

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

Wang

[illegible][illegible][illegible]

叶兴阳;  9 787302 730272
葉興陽教育創始人

基督教创始人

双音阅读法读育创始又

「定當決死對付那混蛋之徒」

漫遊隨筆詩選紅印

注册日期: 2008年10月10日

注音阅读
英语
教育之父

向題是問余在歐戰和智省不用侯標試最一條民，能伯武。

新加坡英商新教育之父
謝漢生 氏著

2000-2001
 2001-2002
 2002-2003
 2003-2004
 2004-2005
 2005-2006
 2006-2007
 2007-2008
 2008-2009
 2009-2010
 2010-2011
 2011-2012
 2012-2013
 2013-2014
 2014-2015
 2015-2016
 2016-2017
 2017-2018
 2018-2019
 2019-2020
 2020-2021
 2021-2022
 2022-2023
 2023-2024
 2024-2025
 2025-2026
 2026-2027
 2027-2028
 2028-2029
 2029-2030
 2030-2031
 2031-2032
 2032-2033
 2033-2034
 2034-2035
 2035-2036
 2036-2037
 2037-2038
 2038-2039
 2039-2040
 2040-2041
 2041-2042
 2042-2043
 2043-2044
 2044-2045
 2045-2046
 2046-2047
 2047-2048
 2048-2049
 2049-2050
 2050-2051
 2051-2052
 2052-2053
 2053-2054
 2054-2055
 2055-2056
 2056-2057
 2057-2058
 2058-2059
 2059-2060
 2060-2061
 2061-2062
 2062-2063
 2063-2064
 2064-2065
 2065-2066
 2066-2067
 2067-2068
 2068-2069
 2069-2070
 2070-2071
 2071-2072
 2072-2073
 2073-2074
 2074-2075
 2075-2076
 2076-2077
 2077-2078
 2078-2079
 2079-2080
 2080-2081
 2081-2082
 2082-2083
 2083-2084
 2084-2085
 2085-2086
 2086-2087
 2087-2088
 2088-2089
 2089-2090
 2090-2091
 2091-2092
 2092-2093
 2093-2094
 2094-2095
 2095-2096
 2096-2097
 2097-2098
 2098-2099
 2099-2100
 2100-2101
 2101-2102
 2102-2103
 2103-2104
 2104-2105
 2105-2106
 2106-2107
 2107-2108
 2108-2109
 2109-2110
 2110-2111
 2111-2112
 2112-2113
 2113-2114
 2114-2115
 2115-2116
 2116-2117
 2117-2118
 2118-2119
 2119-2120
 2120-2121
 2121-2122
 2122-2123
 2123-2124
 2124-2125
 2125-2126
 2126-2127
 2127-2128
 2128-2129
 2129-2130
 2130-2131
 2131-2132
 2132-2133
 2133-2134
 2134-2135
 2135-2136
 2136-2137
 2137-2138
 2138-2139
 2139-2140
 2140-2141
 2141-2142
 2142-2143
 2143-2144
 2144-2145
 2145-2146
 2146-2147
 2147-2148
 2148-2149
 2149-2150
 2150-2151
 2151-2152
 2152-2153
 2153-2154
 2154-2155
 2155-2156
 2156-2157
 2157-2158
 2158-2159
 2159-2160
 2160-2161
 2161-2162
 2162-2163
 2163-2164
 2164-2165
 2165-2166
 2166-2167
 2167-2168
 2168-2169
 2169-2170
 2170-2171
 2171-2172
 2172-2173
 2173-2174
 2174-2175
 2175-2176
 2176-2177
 2177-2178
 2178-2179
 2179-2180
 2180-2181
 2181-2182
 2182-2183
 2183-2184
 2184-2185
 2185-2186
 2186-2187
 2187-2188
 2188-2189
 2189-2190
 2190-2191
 2191-2192
 2192-2193
 2193-2194
 2194-2195
 2195-2196
 2196-2197
 2197-2198
 2198-2199
 2199-2200
 2200-2201
 2201-2202
 2202-2203
 2203-2204
 2204-2205
 2205-2206
 2206-2207
 2207-2208
 2208-2209
 2209-2210
 2210-2211
 2211-2212
 2212-2213
 2213-2214
 2214-2215
 2215-2216
 2216-2217
 2217-2218
 2218-2219
 2219-2220
 2220-2221
 2221-2222
 2222-2223
 2223-2224
 2224-2225
 2225-2226
 2226-2227
 2227-2228
 2228-2229
 2229-2230
 2230-2231
 2231-2232
 2232-2233
 2233-2234
 2234-2235
 2235-2236
 2236-2237
 2237-2238
 2238-2239
 2239-2240
 2240-2241
 2241-2242
 2242-2243
 2243-2244
 2244-2245
 2245-2246
 2246-2247
 2247-2248
 2248-2249
 2249-2250
 2250-2251
 2251-2252
 2252-2253
 2253-2254
 2254-2255
 2255-2256
 2256-2257
 2257-2258
 2258-2259
 2259-2260
 2260-2261
 2261-2262
 2262-2263
 2263-2264
 2264-2265
 2265-2266
 2266-2267
 2267-2268
 2268-2269
 2269-2270
 2270-2271
 2271-2272
 2272-2273
 2273-2274
 2274-2275
 2275-2276
 2276-2277
 2277-2278
 2278-2279
 2279-2280
 2280-2281
 2281-2282
 2282-2283
 2283-2284
 2284-2285
 2285-2286
 2286-2287
 2287-2288
 2288-2289
 2289-2290
 2290-2291
 2291-2292
 229

[illegible]

天陰濕冷，乃丁亥
甲子領一。慈聖
帝張一，英化神，
由北風突而雨，准
於丙申，俱次朝服。
其時，湖左忠臣
入見，密呈奏報
滿廷國儲且又推

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 15 个章节

1. 忠于本色(true To His Colors) 000001

2. 忠于本色(true To His Colors) 000002

3. 忠于本色(true To His Colors) 000003

4. 忠于本色(true To His Colors) 000004

5. 忠于本色(true To His Colors) 000005

6. 忠于本色(true To His Colors) 000006

7. 忠于本色(true To His Colors) 000007

8. 忠于本色(true To His Colors) 000008

9. 忠于本色(true To His Colors) 000009

10. 忠于本色(true To His Colors) 000010

11. 忠于本色(true To His Colors) 000011

12. 忠于本色(true To His Colors) 000012

13. 忠于本色(true To His Colors) 000013

14. 忠于本色(true To His Colors) 000014

15. 忠于本色(true To His Colors) 000015

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

忠于本色(True To His Colors)

第1/15页

[prəˈduːst] [baɪ][ˈgæri][sænˈdiːnoʊ] , [frʌm; frəm][skænz] [ˈdʒenərəsli] [prəˈvaɪdɪd]
Produced by Gary Sandino , from scans generously provided
生产 经过 加里 桑地诺 , 从 扫描 慷慨地 假如

由 Gary Sandino 制作，扫描件由慷慨提供。

[baɪ][ðə; ði] [ˈɪntənɪt] [ˈɑːrkaɪv] .
by the Internet Archive .
经过 这 互联网 档案 .

由互联网档案馆提供。

- [wɔːr] [ˈsɪriːz] .
CASTLEMON'S WAR SERIES .
- 战争 系列 .

卡斯尔蒙的战争系列。

[truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkʌlɜːz]
TRUE TO HIS COLORS
真的 到 他的 颜色

忠于本色

[ˈhæri] - ,
HARRY CASTLEMON ,
哈利 - ,

哈利·卡斯尔蒙

[ˈɔːθər] [ʌv; əv] " [ˈɡʌnbɔʊt] [ˈsɪriːz] , "
AUTHOR OF " GUNBOAT SERIES , "
作者 的 " 炮舰 系列 , "

《炮艇系列》作者

" [ˈrɑːki] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈsɪriːz] , "
" **ROCKY MOUNTAIN SERIES , "**
" 岩石 山 系列 , "

“落基山脉系列”

" [ˈspɔːrtsmənz] [klʌb] [ˈsɪriːz] , " [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
" **SPORTSMAN'S CLUB SERIES , "** **ETC** ÷ ÷ **ETC** ÷
" 运动员的 俱乐部 系列 , " ETC ÷ , ETC ÷

“体育俱乐部系列”等等。

[eɪt] [ɪləˈstreɪʃəns] [baɪ][dʒiə; dʒiːə; dʒiˈɑː] .
Eight Illustrations by Geo ÷
八 插图 经过 地理 ÷

Geo 的八幅插图。

[dʒiː] . [waɪt] .
G . White .
G . 白色的 .

G.怀特。

[ˌfɪləˈdelfɪr] ÷
PHILADELPHIA ÷
费城 ÷

费城：

[ˈpɒtər] & [ˈkoʊˈeɪts] .
PORTER & COATES .
搬运工 & 外套 .

波特和科茨。

[ˈfeɪməs] - [ˈbʊks] .
FAMOUS CASTLEMON BOOKS .
著名的 - 图书 .

著名的卡斯尔蒙书籍。

[ˈɡʌnbɔʊt] [ˈsɪriːz] .
GUNBOAT SERIES .
炮舰 系列 .

炮艇系列。

[baɪ] [ˈhæri] - .
By HARRY CASTLEMON .
经过 哈利 - .

作者：哈里·卡斯尔蒙。

[ˈsɪks][ˈvɔːlz] .
6 vols .
6 卷 .

6卷。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[ˈfræŋk] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈnætʃ(ə)rəlist] .
FRANK THE YOUNG NATURALIST .
坦率 这 年轻的 博物学家 .

年轻的博物学家弗兰克。

[ˈfræŋk]
FRANK
坦率

坦率

[ɑːn][ə; eɪ] [ˈɡʌnbɔʊt] .
ON A GUNBOAT .
在 一个 炮舰 .

在炮艇上。

[ˈfræŋk]
FRANK
坦率

坦率

[ɪn] [ðə; ði] [ˈwʊdz] .
IN THE WOODS .
在 这 树林 .

在树林里。

[ˈfræŋk] [bɪˈfɔːr] [ˈvɪksbɜːɡ] .
FRANK BEFORE VICKSBURG .
坦率 前 维克斯堡 .

弗兰克在维克斯堡之前。

[ˈfræŋk]
FRANK
坦率

坦率

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈloʊə] [ˌmɪsɪˈsɪpi] .
ON THE LOWER MISSISSIPPI .
在 这 降低 密西西比州 .

在密西西比河下游。

[fræŋk]
FRANK
坦率

坦率

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈpreɪ] .
ON THE PRAIRIE .
在 这 草原 .

在草原上。

[ˈrɑ:ki] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈsɪri:z] .
ROCKY MOUNTAIN SERIES .
岩石 山 系列 .

落基山脉系列。

[baɪ] [ˈhæɪ] - .
By HARRY CASTLEMON .
经过 哈利 - .

作者：哈里·卡斯尔蒙。

[θɹi:][vɑ:lz] .
3 vols .
3 卷 .

3卷。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɔ:θ] .
Cloth .
布 .

布。

[fræŋk] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [rænˈtʃerɔz] .
FRANK AMONG THE RANCHEROS .
坦率 之中 这 牧场主 .

弗兰克与牧场主们在一起。

[fræŋk]
FRANK
坦率

坦率

[æt; ət] [dɑ:n] [ˈka:lɔs] - [ræntʃ] .
AT DON CARLOS ' RANCH .
在 大学教师 卡洛斯 - 牧场 .

在唐·卡洛斯的牧场。

[fræŋk] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] .
FRANK IN THE MOUNTAINS .
坦率 在 这 山脉 .

弗兰克在山里。

[ˈspɔ:rtsmənɪz] [klʌb] [ˈsɪri:z] .
SPORTSMAN'S CLUB SERIES .
运动员的 俱乐部 系列 .

体育俱乐部系列赛。

[baɪ] [ˈhæri] - .
By HARRY CASTLEMON .
经过 哈利 - .

作者：哈里·卡斯尔蒙。

[θriː][vɑːlz] .
3 vols .
3 卷 .

3卷。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[kloʊθ] .
Cloth .
布 .

布。

[ðə; ði] [ˈspɔːrtsmənz] [klʌb] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsæd(ə)] .
THE SPORTSMAN'S CLUB IN THE SADDLE .
这 运动员的 俱乐部 在 这 鞍 .

马背上的运动俱乐部。

[ðə; ði] [ˈspɔːrtsmənz] [klʌb] [əˈfloʊt] .
THE SPORTSMAN'S CLUB AFLOAT .
这 运动员的 俱乐部 漂浮 .

体育俱乐部漂浮。

[ðə; ði] [ˈspɔːrtsmənz] [klʌb] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [tˈræpəz] .
THE SPORTSMAN'S CLUB AMONG THE TRAPPERS .
这 运动员的 俱乐部 之中 这 捕兽人 .

猎人中的运动俱乐部。

[fræŋk] [ˈnelsn] [ˈsɪriːz] .
FRANK NELSON SERIES .
坦率 纳尔逊 系列 .

弗兰克·纳尔逊系列。

[baɪ] [ˈhæri] - .
By HARRY CASTLEMON .
经过 哈利 - .

作者：哈里·卡斯尔蒙。

[θriː][vɑːlz] .
3 vols .
3 卷 .

3卷。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[kloʊθ] .
Cloth .
布 .

布。

[snəʊd] [ʌp] .
SNOWED UP .
下雪了 向上 .

被雪困住了。

[fræŋk]
FRANK
坦率

坦率

[ɪn] [ðə; ði] [ˈfoʊksl]
IN THE FORECASTLE
在这前甲板

在城堡前部。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˈtreɪdərz]
THE BOY TRADERS
这男生交易员

男孩交易员。

[bɔɪ] [ˈtræpər] [ˈsɪriːz]
BOY TRAPPER SERIES
男生捕兽人系列

少年捕兽人系列。

[baɪ] [ˈhæri] -
By HARRY CASTLEMON
经过哈利

作者：哈里·卡斯尔蒙。

[θriː][vɑːlz]
3 vols
3卷

3卷。

12mo
12mo
12mo

12个月

[klɔːθ]
Cloth
布

布。

[ðə; ði] [ˈberɪd] [ˈtreɪzər]
THE BURIED TREASURE
这埋葬宝藏

埋藏的宝藏。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˈtræpər]
THE BOY TRAPPER
这男生捕兽人

捕兽少年。

[ðə; ði] [meɪl] - [ˈkæriər]
THE MAIL - CARRIER
这邮件 - 载体

邮递员。

[ˈrʌfɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsɪriːz]
ROUGHING IT SERIES
粗加工它系列

艰苦跋涉系列。

[baɪ] [ˈhæri] -
By HARRY CASTLEMON
经过哈利

作者：哈里·卡斯尔蒙。

[θri:][vɑ:lz] .
3 vols .
3 卷 .

3卷。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɔ:θ] .
Cloth .
布 .

布。

[dʒɔ:rdʒ] [ɪn] [kæmp] .
GEORGE IN CAMP .
乔治 在 营 .

乔治在营地。

[dʒɔ:rdʒ]
GEORGE
乔治

乔治

[æt; ət][ðə; ði] [wi:l] .
AT THE WHEEL .
在 这 车轮 .

掌舵。

[dʒɔ:rdʒ]
GEORGE
乔治

乔治

[æt; ət][ðə; ði] [fɔ:rt] .
AT THE FORT .
在 这 堡 .

在堡垒里。

[rɑ:d] [ænd; ənd] [ɡʌn] ['sɪri:z] .
ROD AND GUN SERIES .
杆 和 枪 系列 .

钓竿和枪支系列。

[baɪ] ['hæri] - .
By HARRY CASTLEMON .
经过 哈利 - .

作者：哈里·卡斯尔蒙。

[θri:][vɑ:lz] .
3 vols .
3 卷 .

3卷。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɔ:θ] .
Cloth .
布 .

布。

[dɑ:n] [ˈɡɔrdənz] [ˈʃu:tɪŋ] [bɑ:ks] .
DON GORDON'S SHOOTING BOX .
大学教师 戈登的 射击 盒子 .

唐·戈登的射击箱。

[rɑ:d] [ænd; ənd] [ɡʌŋ] [klʌb] .
ROD AND GUN CLUB .
杆 和 枪 俱乐部 .

钓鱼和狩猎俱乐部。

[ðə; ði] [jʌŋ] [waɪld] [ˈfəʊlə] .
THE YOUNG WILD FOWLERS .
这 年轻的 荒野 捕鸟者 .

年轻的野鸟猎人。

[ɡoʊ] - [ə'hed] [ˈsɪri:z] .
GO - AHEAD SERIES .
去 - 前方 系列 .

前进系列。

[baɪ] [ˈhæri] - .
By HARRY CASTLEMON .
经过 哈利 - .

作者：哈里·卡斯尔蒙。

[θri:][va:lz] .
3 vols .
3 卷 .

3卷。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɔ:θ] .
Cloth .
布 .

布。

[tɑ:m] [ˈnu:kəm] .
TOM NEWCOMBE .
汤姆 纽科姆 .

汤姆·纽康姆。

[ɡoʊ] - [ə'hed] .
GO - AHEAD .
去 - 前方 .

前进。

[noʊ] [mɔ:s] .
NO MOSS .
不 苔藓 .

没有苔藓。

[ˈfɔ:rɪst] [ænd; ənd] [stri:m] [ˈsɪri:z] .
FOREST AND STREAM SERIES .
森林 和 溪流 系列 .

森林与溪流系列。

[baɪ] [ˈhæri] - .
By HARRY CASTLEMON .
经过 哈利 - .

作者：哈里·卡斯尔蒙。

[θɹiː][vɑːlz] .
3 vols .
3 卷 .

3卷。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɔːθ] .
Cloth .
布 .

布。

[dʒoʊ] - .
JOE WAYRING .
乔 - .

乔·韦林。

[snægd] [ænd; ənd] [sʌŋk] .
SNAGGED AND SUNK .
被钩住 和 沉没 .

卡壳沉没了。

[stiːl] [hɔːrs] .
STEEL HORSE .
钢 马 .

钢铁骏马。

[wɔːr] [ˈsɪriːz] .
WAR SERIES .
战争 系列 .

战争系列。

[baɪ] [ˈhæri] - .
By HARRY CASTLEMON .
经过 哈利 - .

作者：哈里·卡斯尔蒙。

[faɪv][vɑːlz] .
5 vols .
5 卷 .

5卷。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɔːθ] .
Cloth .
布 .

布。

[truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌlɜːz] .
TRUE TO HIS COLORS .
真的 到 他的 颜色 .

忠于本性。

[ˈrɒdni] [ðə; ði] [ˈpɑːrtəzn] .
RODNEY THE PARTISAN .
罗德尼 这 党派 .

游击队员罗德尼。

[ˈrɒdni] [ðə; ði] [ˈoʊvərsɪr] .
RODNEY THE OVERSEER .
罗德尼 这 监工 .

监工罗德尼。

[ˈmɑ:rsi] [ðə; ði] [blɑ:ˈkeɪd] - [ˈrʌnər] .
MARCY THE BLOCKADE - RUNNER .
玛西 这 封锁 - 跑步者 .

封锁突破者玛西。

[ˈmɑ:rsi] [ðə; ði] [ˌrefjuˈdʒi:] .
MARCY THE REFUGEE .
玛西 这 难民 .

难民玛西。

[ˈʌðər] [ˈvɑ:ljəmz] [ɪn] [ˌprepəˈreɪ(ə)n] .
Other Volumes in Preparation .
其他 卷 在 准备 .

其他卷册正在筹备中。

[ˈkɑ:pɪraɪt] , - , [baɪ] [ˈpɒtər] & [ˈkoʊˈerts] .
COPYRIGHT , 1889 , BY PORTER & COATES .
版权 , - , 经过 搬运工 & 外套 .

版权所有，1889 年，PORTER & COATES 公司。

[ˈkɑ:ntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[ˈtʃæptər] [peɪdʒ]
CHAPTER PAGE
章 页

章节页

[aɪ] . [ɔ:l] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [flæg] , [faɪv]
I . ALL ABOUT THE FLAG , 5
我 . 全部 关于 这 旗帜 , 5

一、关于国旗的一切，5

[i:] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈbænər] , -
THE STRANGE BANNER , 24
这 奇怪的 横幅 , -

奇怪的旗帜，24

[aɪˈaɪˈaɪ] . [tʃɪrz] [fɔ:r; fər] " [ðə; ði] [stɑ:rz] [ænd; ənd] [ba:z] , " -
III . CHEERS FOR " THE STARS AND BARS , " 44
三、 . 干杯 为了 " 这 明星 和 酒吧 , " -

三、为“星条旗”欢呼！44

[aɪ ˈvi:] .
IV .
第四 .

四、

[ˈrɑ:dnɪz] [θret] , -
RODNEY'S THREAT , 65
罗德尼的 威胁 , -

罗德尼的威胁，65

[vi:] . [ðə; ði] [peɪd] [spaɪ] , -
V . THE PAID SPY , 88
V : 这 有薪酬的 间谍 , -

V. 付费间谍，88

[ˈvaɪ, ˈvi:] .
VI :
六年级 :

六、

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ɑ:n][ðə; ði] ['taʊə] , -
THE STRUGGLE ON THE TOWER , 113
这 斗争 在 这 塔 , -

塔楼上的斗争，113

[ˌvi:,aɪ'aɪ] .
VII :
七 :

七、

[oʊld] ['toʊbi:z] ['mʌni] , -
OLD TOBY'S MONEY , 138
老的 托比的 钱 , -

老托比的钱，138

[ˌvi:,aɪ'aɪ'aɪ] .
VIII :
八 :

第八章

[bʌd] - [ˌwɔ:tər'lu:; ˌwɑ:tər'lu:] , -
BUD GOBLE'S WATERLOO , 163
芽 - 滑铁卢 , -

巴德·戈布尔的滑铁卢，163

[aɪ'eks] .
IX :
第九章 :

九、

[ðə; ði] [kə'mɪti] [æt; ət] [wɜ:rk] , -
THE COMMITTEE AT WORK , 185
这 委员会 在 工作 , -

委员会的工作，185

[eks] . [ðə; ði] [kɔ:l] [tu:; tə] [ɑ:rmz] , -
X . THE CALL TO ARMS , 206
X : 这 称呼 到 武器 , -

X. 战斗号召，206

[saɪ,zai,ksaɪ,gzaɪ] .
XI :
十一 :

十一、

[ˈbʌdz] ['mesɪndʒə] [ɪn] ['trʌb(ə)] , -
BUD'S MESSENGER IN TROUBLE , 231
芽的 信使 在 麻烦 , -

巴德的信使遇到麻烦了，231

[ˌeks,aɪ'aɪ] .
XII :
十二 :

十二、

[ðə; ði] [fɜːrst] ['kʌmpəni] [ɪn] ['ækʃ(ə)n] , -
THE FIRST COMPANY IN ACTION , 252
这 第一的 公司 在 行动 , -
第一家行动中的公司, 252

[ˌɛks,ɑɪ'ɑɪ] .
XIII .
十三 .
十三、

[ˈhɔːlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['kʌləz] , -
HAULING DOWN THE COLORS , 277
运输 向下 这 颜色 , -
拉下旗帜, 277

[ˌɛks,ɑɪ'vi:] .
XIV .
十四 .
十四、

['mɑːrsi] ['tʃeɪndʒɪz] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] , -
MARCY CHANGES HIS CLOTHES , 302
玛西 变化 他的 衣服 , -
马西给他换衣服, 302

[ˈɛks'vi:] .
XV .
十五 .
十五、

[fɔːrst] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] , -
FORCED INTO THE SERVICE , 328
强制 进入 这 服务 , -
被迫服役, 328

[ˌɛks'vi:'ɑɪ] .
XVI .
十六 .
十六、

['siːkrət] ['enəmi] , -
SECRET ENEMIES , 349
秘密 敌人 , -
秘密敌人, 349

[ˌɛks,vi:'ɑɪ'ɑɪ] .
XVII .
十七 .
十七、

['mɑːrsi] [ɡreɪ] [praɪvət'ɪəzmən] , -
MARCY GRAY PRIVATEERSMAN , 372
玛西 灰色的 私掠船 , -
玛西·格雷私掠船船员, 372

[ˌɛks,vi:'ɑɪ'ɑɪ'ɑɪ] .
XVIII .
十八 .
十八、

[kən'kluːʒ(ə)n] , -
CONCLUSION , 397
结论 , -
结论, 397

[tru:] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kʌlɜ:z] .
TRUE TO HIS COLORS .
真的 到 他的 颜色 .

忠于本性。

[ˈtʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ɔ:l] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [flæg] .
ALL ABOUT THE FLAG .
全部 关于 这 旗帜 .

一切都与国旗有关。

" ['rɒdni] [greɪ] , [aɪ][eɪˈem] [əˈfeɪmd] [ʌv; əv][ju:; jʊ] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][nɑ:t][maɪ][ˈkʌz(ə)n] ,
" **Rodney Gray , I am ashamed of you ; and if you were not my cousin ,**
" 罗德尼 灰色的 , 我 是 羞愧 的 你 ; 和 如果 你 是 不是 我的 表哥 ,
“罗德尼·格雷, 我为你感到羞耻; 如果你不是我的表弟,

[aɪ][ʃʊd; jəd][bi:; bi] [ˈtemptɪd] [tu:; tə] [θræʃ] [ju:; jʊ] [wɪˈðɪn] [æn; ən] [ɪntʃ] [ʌv; əv][jʊr; jər][laɪf] . "
I should be tempted to thrash you within an inch of your life . "
我 应该 是 受诱惑 到 鞭挞 你 之内 一个 英寸 的 你的 生活 . "

我真想把你打得半死。

" [ˈnevər] [maɪnd][ðə; ði] [rɪˈleɪ(ə)nʃɪp] .
" **Never mind the relationship** .
" 绝不 头脑 这 关系 .

“别在意这段关系。”

[ˈæftər] [ˈlɪsnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsentɪmənts] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ˈpri:tʃɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [əˈkædəmi] [fɔ:r; fər]
After listening to the sentiments you have been preaching in this academy for
后 聆听 到 这 情感 你 有 到过 布道 在 这 学院 为了
[ðə; ði][læst] [θri:] [mʌnθs] ,
the last three months ,
这 最后的 三 几个月 ,

在听了你过去三个月来在这所学院里宣扬的种种观点之后,

[aɪ][eɪˈem] [mɔ:r] [əˈfeɪmd] [ʌv; əv][aɪˈti:][ðæn; ðən][ju:; jʊ][kæn; kən] [ˈpɔ:səbli] [bi:; bi] .
I am more ashamed of it than you can possibly be .
我 是 更多的 羞愧 的 它 比 你 能 可能 是 .

我对此感到比你还要羞愧。

[jʊə(r)] [ə; eɪ] [ˈjæŋki] [æt; ət] [hɑ:rt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈtreɪtər] [tu:; tə][jʊr; jər] [steɪt] .
You're a Yankee at heart , and a traitor to your State .
你是 一个 扬基 在 心 , 和 一个 叛徒 到 你的 状态 .

你骨子里是个北方佬, 背叛了你的州。

[let] [goʊ] [ðooz] [ˈhæljərd] ! "
Let go those halliards ! "
让 去 那些 哈拉德 ! "

放开那些军刀!

" [aɪ] [nɑ:t][du:][aɪˈti:] .
" **I'll not do it** .
" 患病的 不是 做 它 .

我不会这么做。

[lʊk] [hɪr] , ['rɒdni] .
Look here , Rodney .
看 这里 , 罗德尼 .

罗德尼, 听我说。

[jʊr; jər] ['ænsɛstərz] [ænd; ənd] [maɪn] [hæv; həv] [fɔ:t] [ˈlʌndər] [ðɪs] [flæg] ['evər] [sɪns] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [bɪn]
Your ancestors and mine have fought under this flag ever since it has been
你的 祖先 和 矿 有 战斗 在下面 这 旗帜 曾经 自从 它 有 到过
[ə; eɪ] [flæg] ,
a flag ,
一个 旗帜 ,

自从这面旗帜诞生以来，你我的祖先就一直在这面旗帜下战斗。

[ænd; ənd] , [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'ti:] ,
and , if I can help it ,
和 , 如果 我 能 帮助 它 ,
而且，如果我能帮上忙的话，

[ju:; jʊ] [æɪ; ʃəl] [na:t] [bi:; bi] [ðə; ði] [fɜ:rst] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [neɪm] [tu:; tə] [hɔ:l] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] .
you shall not be the first of our name to haul it down .
你 将 不是 是 这 第一的 的 我们的 姓名 到 运输 它 向下 .
你绝不会是我们家族第一个把它拉倒的人。

[let] [goʊ] [jɔ:r'self] , [ænd; ənd] [stænd] [bæk] , [ɔ:r] [aɪ] [wɪl] [θroʊ] [ju:; jʊ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['pærəpɪt; pærəpet] . "
Let go yourself , and stand back , or I will throw you over the parapet . "
让 去 你自己 , 和 站立 后退 , 或者 我 将要 扔 你 超过 这 栏杆 . "
放开自己，退后，否则我就把你扔下城墙。

" [bʌt; bət] [ðæt] [flæg] ['dʌznt] [bɪ'lɔ:n] [ʌp] [ðer; ðər] ['eni] [lɔ:ŋgər] , [ænd; ənd] [aɪ] [seɪ] , [ænd; ənd] [wi:; wi] [ɔ:l]
" But that flag doesn't belong up there any longer , and I say , and we all
" 但 那 旗帜 不 属于 向上 那里 任何 更长 , 和 我 说 , 和 我们 全部
[seɪ] ,
say ,
说 ,
“但是那面旗帜不应该再挂在那里了，我说，我们也都说，

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [æɪ; ʃəl] [na:t] [steɪ] .
that it shall not stay .
那 它 将 不是 停留 .
它不会停留。

[hɪəz] ['aʊər; ɑ:r] ['bæənər] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [wɔ:r] ['klʌmɪŋ] , [æz; əz] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] [si:m]
Here's our banner ; and if there's a war coming , as some of you seem
这里是 我们的 横幅 ; 和 如果 有 一个 战争 未来 , 作为 一些 的 你 似乎
[tu:; tə] [θɪŋk] ,
to think ,
到 思考 ,

这是我们的旗帜；如果真像你们有些人认为的那样，战争即将爆发，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [li:d] [ju: 'es] [tu:; tə] ['vɪktəri] [ɑ:n] ['evri] ['bæt(ə)] - [fi:ld] .
it will lead us to victory on every battle - field .
它 将要 带领 我们 到 胜利 在 每一个 战斗 - 场地 .
它将带领我们在每一个战场上取得胜利。

" [æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [si:n] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [i'hæktɪd] [ɪn] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['belfri] [ʌv; əv] [ðə; ði]
" An exciting scene was being enacted in and around the belfry of the
" 一个 激动人心 场景 曾是 存在 已颁布 在 和 大约 这 钟楼 的 这
['bæərɪŋtən, 'berɪŋtən] ['mɪləteri] ['ɪnstɪtu:t] [ɑ:n] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] 9th [ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] ,
Barrington Military Institute on the morning of the 9th of March ,
巴灵顿 军队 研究所 在 这 早晨 的 这 9th 的 行进 ,
3月9日上午，巴灵顿军事学院钟楼内外上演了一场激动人心的场面。

- ; [ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv] ['meni] ['sɪmələər] [si:nz] [wɪt] , [fɔːr; fər][sʌm; səm]
1861 ; and it was but one of many similar scenes which , for some
- ; 和 它 曾是 但 一 的 许多 相似的 场景 哪个 , 为了 一些
[taɪm] [pæst] ,
time past ,
时间 过去的 ,

1861年；而这只是过去一段时间里众多类似场景中的一个，

[hæd; həd] [bɪn] [ʌv; əv][ɔːlmoʊst] ['deɪli] [əˈkɜːrəns] [ɪn] ['meni] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .
had been of almost daily occurrence in many parts of the South .
有 到过 的 几乎 日常的 发生 在 许多 部分 的 这 南 .
在南方许多地区，这种情况几乎每天都会发生。

[aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [əˈbaʊt] [baɪ][ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][ə; eɪ][bənd][ʌv; əv] [jʌŋ] [siˈseʃənists] ,
It had been brought about by the efforts of a band of young secessionists ,
它 有 到过 带来 关于 经过 这 努力 的 一个 乐队 的 年轻的 分裂分子 ,
这是由一群年轻的分裂分子努力促成的。

[ˈhedɪd] [baɪ] [ˈrɒdni] [greɪ] , [tuː; tə] [hɔːl] [daʊn] [ðə; ði] [əˈkædəmi] [flæg] ,
headed by Rodney Gray , to haul down the academy flag ,
标题 经过 罗德尼 灰色的 , 到 运输 向下 这 学院 旗帜 ,
由罗德尼·格雷带领，目的是扯下学院的旗帜。

[ænd; ənd][tuː; tə] [hɔɪst] [ɪn][ɪts] [pleɪs] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['bænər] — [wʌn] [ðæt] [ˈnoʊbəːdi][hæd; həd][ˈevər] [si:n]
and to hoist in its place a strange banner — one that nobody had ever seen
和 到 提升 在 它是 地方 一个 奇怪的 横幅 — 一 那 无人 有 曾经 已见
[ɔːr] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['priːviəs] [tuː; tə][ðə; ði] 4th [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] ,
or heard of previous to the 4th of March ,
或者 听到 的 以前的 到 这 4th 的 行进 ,
取而代之的是一面奇异的旗帜——一面在3月4日之前从未有人见过或听说过的旗帜。

[ðə; ði] [deɪ] [ɑːn] [wɪt] ['mɪstər] . ['lɪŋkən] [wʌz; wəz] [ɪˈnɔːɡjʊreɪtɪd] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
the day on which Mr . Lincoln was inaugurated President of the United States .
这 天 在 哪个 先生 . 林肯 曾是 就职典礼 总统 的 这 团结的 各州 .
林肯先生就任美国总统的那一天。

[ðə; ði] ['stjuːdnts] [huː] [wɜːr; wər] ['ɡæðəd] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ['aʊər; ɑːr]
The students who were gathered on the top of the tower at the time our
这 学生 WHO 是 聚集 在这 顶部的 的 这 塔 在 这 时间 我们的
['stɔːri] [brɪˈɡɪnz] [wɜːr; wər] ['sʌðərn] [bɔɪz] [wɪˈðaʊt] [ɪkˈsepʃn] ,
story begins were Southern boys without exception ,
故事 开始 是 南方 男孩们 没有 例外 ,
故事开始时，聚集在塔顶的学生无一例外都是南方男孩。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][ɔːl] [bɪˈliːv] [ɪn] [sɪˈseʃn] [ænd; ənd][dɪsˈjuːnjən] .
but they did not all believe in secession and disunion .
但 他们 做过 不是 全部 相信 在 分裂 和 分裂 .
但他们并非都支持分裂和脱离联邦。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['lɔɪəl] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][flæg] ,
Many of them were loyal to the old flag ,
许多 的 他们 是 忠诚 到 这 老的 旗帜 ,
他们当中许多人忠于旧国旗。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][nɑːt] ['redi] [tuː; tə] [siː] [aɪˈtiː] [hɔːld] [daʊn] ,
and were not ready to see it hauled down ,
和 是 不是 准备好 到 看 它 拖拽 向下 ,
他们不愿看到它被拆除。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [streɪndʒ] [piːs] [ʌv; əv] ['bʌntɪŋ] [rʌn] [ʌp][ɪn][ɪts] [pleɪs] .
and a strange piece of bunting run up in its place .
和 一个 奇怪的 片 的 彩旗 跑步 向上 在 它是 地方 .
取而代之的是一条奇怪的彩旗。

[ðoʊz] [wɜ:r; wər] [ɪk'saɪɪŋ] [taɪmz] [ɪn][ˈʌvər; ɑ:r] [ˈkʌntri:z] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [fər] .
Those were exciting times in our country's history , you may be sure .
那些 是 激动人心 时代 在 我们的 该国的 历史 , 你 可能 是 当然 .
那段时期是我们国家历史上激动人心的岁月, 这一点毋庸置疑。

[ˈru:məz] [ʌv; əv][wɔ:r] [fɪld] [ðə; ði] [er] [ɑ:n] [ˈevri] [saɪd] .
Rumors of war filled the air on every side .
谣言 的 战争 已填 这 空气 在 每一个 边 .
战争的谣言四起。

[ˈsev(ə)n] [steɪts] [hæd; həd] [rɪˈbeld] [ænd; ənd] [dɪˈfaɪd] [ðə; ði] [əˈθɔ:rəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] ,
Seven States had rebelled and defied the authority of the government ,
七 各州 有 叛乱 和 违抗 这 权威 的 这 政府 ,
七个邦国发动叛乱, 公然违抗政府的权威。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][noʊ] [ˈʌðər] [ˈri:z(ə)n] [ðæn; ðən][bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][ə; eɪ][mæn] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [laɪk] [hæd; həd]
and for no other reason than because a man they did not like had
和 为了 不 其他 原因 比 因为 一个 男人 他们 做过 不是 喜欢 有
[bɪn] [ˈlektɪd] [ˈprezɪdənt] .
been elected President .
到过 当选 总统 .
仅仅因为他们不喜欢的人当选了总统。

[ə; eɪ] [nu:] [ˈɡʌvərnmənt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪˈstæblɪʃt] [æt; ət] [məntˈɡʌməri] , [ænd; ənd] [ˈfɔ:rməli]
A new government had been established at Montgomery , and formally
一个 新的 政府 有 到过 已确立的 在 蒙哥马利 , 和 正式地
[ɪˈnɔ:ɡjʊreɪtɪd] [ɑ:n][ðə; ði] 18th [ʌv; əv] [ˈfebruəri] .
inaugurated on the 18th of February .
就职典礼 在 这 18th 的 二月 .
新政府在蒙哥马利成立, 并于2月18日正式就职。

[ˈdʒefərsən][ˈdeɪvɪs] , [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪˈsi:did] [steɪts] ,
Jefferson Davis , President of the seceded States ,
杰斐逊 戴维斯 , 总统 的 这 脱离 各州 ,
杰斐逊·戴维斯, 脱离联邦的各州总统

[hæd; həd] [bɪn] [ˈɔ:θəraɪzd] [tu:; tə] [əkˈsept] [ðə; ði] [ˈsɜ:rvisɪz] [ʌv; əv][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈvɒləntiəz]
had been authorized to accept the services of one hundred thousand volunteers
有 到过 授权 到 接受 这 服务 的 一 百 千 志愿者
[tu:; tə] [sɜ:rv] [fɔ:r; fər][wʌn] [jɪr] ,
to serve for one year ,
到 服务 为了 一 年 ,
已获授权接受十万名志愿者服务一年。

[ənˈles] [ˈsu:nər] [dɪsˈtʃɑ:dʒd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [ˈmʌstəd] [tu:; tə] " [rɪˈpel] [ɪnˈveɪz(ə)n] ,
unless sooner discharged , and they were to be mustered to " repel invasion ,
除非 很快 出院 , 和 他们 是 到 是 集结 到 " 击退 入侵 ,
除非提前退伍, 否则他们将集结起来“抵御入侵”。

[meɪnˈteɪn] [ðə; ði] [ˈraɪt(ə)] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈfedərət] [steɪts] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] ,
maintain the rightful possession of the Confederate States of America ,
维持 这 正当的 拥有 的 这 南方邦联 各州 的 美国 ,
维护美利坚联盟国的合法领土,

[ænd; ənd] [sɪˈkjʊr] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [træŋˈkwɪləti] [əˈɡenst] [ˈθretnd] [əˈsɔ:lt] .
and secure the public tranquillity against threatened assault .
和 安全的 这 民众 宁静 反对 威胁 突击 .
并保障公共安宁免受威胁性攻击。

" ['evri] ['sku:lɔɪ] [hu:] [hæz; həz] [peɪd] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri] [noʊz] [ðæt] [ðer; ðər]
" **Every schoolboy who has paid any attention to his history knows that there**
" 每一个 男生 WHO 有 有薪酬的 任何 注意力 到 他的 历史 知道 那 那里
[wʌz; wəz][nɑ:tɪ][ðə; ði] ['slɑɪtəst] [ɪk'skju:s][fɔ:r; fər] ['kɔ:lɪŋ] [ðɪs] ['ɪmens] ['ɑ:rmɪ]['ɪntu:] [ɪg'zɪstəns] .
was not the slightest excuse for calling this immense army into existence .
曾是 不是 这 丝毫 原谅 为了 呼叫 这 巨大 军队 进入 存在 .
"任何一个认真听过历史课的小学生都知道，组建这支庞大的军队是没有任何借口的。"

[ðə; ði][dɪs'ju:njən] ['lɪdə] [rɪ'pi:tɪdli] [dɪ'klerd] [ðæt] [nɔ:rðərn] [men] [wʊd] [nɑ:t] [faɪt] ,
The disunion leaders repeatedly declared that Northern men would not fight ,
这 分裂 领导人 反复 声明 那 北方 男人 会 不是 斗争 ,
分裂势力领导人一再宣称北方人不会参战，
[ænd; ənd] [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [gʊd] [graʊndz] [fɔ:r; fər] ['θɪŋkɪŋ] [soʊ] ; [fɔ:r; fər] ,
and they seemed to have good grounds for thinking so ; for ,
和 他们 似乎 到 有 好的 理由 为了 思维 所以 ; 为了 ,
他们似乎有充分的理由这样认为；因为，

[ɔ:l'dʊʊ] [fɔ:rt] ['sʌmtə] [wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ]['hɑ:st(ə)l] ['bætərɪz] ,
although Fort Sumter was surrounded by hostile batteries ,
虽然 堡 萨姆特 曾是 包围 经过 敌对的 电池 ,
尽管萨姆特堡被敌方炮台包围，

[noʊ] [ə'tempt] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [tu:; tə][send] [sə'plaɪz] [tu:; tə]['meɪdʒər] ['ændərsn] [ænd; ənd][ðə; ði]
no attempt had been made to send supplies to Major Anderson and the
不 试图 有 到过 制成 到 发送 补给品 到 主要的 安德森 和 这
[gælənt] ['feləʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] [ʌt] [ʌp][ɪn][ðə; ði][fɔ:rt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
gallant fellows who were shut up in the fort with him ,
英勇 伙伴们 WHO 是 关闭 向上 在 这 堡 和 他 ,
没有人尝试向安德森少校和与他一起被困在堡垒里的英勇战士们运送补给。

[ænd; ənd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][faɪv] [wi:ks] [pæst] ['æftər][ðə; ði][fɔ:r'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fedərət]
and more than five weeks passed after the formation of the Confederate
和 更多的 比 五 周 通过了 后 这 形成 的 这 南方邦联
[gʌvərnmənt] [brɪ'fɔ:r] ['prezɪdənt] ['lɪŋkən] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər]['sev(ə)ntɪ] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [mə'lɪjə] [tu:; tə] "
government before President Lincoln called for seventy - five thousand militia to "
政府 前 总统 林肯 称为 为了 七十 - 五 千 民兵 到 "
[sə'pres] [ʌn'lɔ:fl] [kɑ:mbə'neɪʃənz] ,
suppress unlawful combinations ,
压制 非法的 组合 ,
在邦联政府成立五个多星期后，林肯总统才号召七万五千名民兵“镇压非法集会”。

[ænd; ənd][tu:; tə] [kɔ:z] [ðə; ði] [lɔ:z] [tu:; tə][bi:; bi]['du:li]['eksɪkju:tɪd] .
and to cause the laws to be duly executed .
和 到 原因 这 法律 到 是 正式地 执行 .
并确保法律得到切实执行。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ʌn'nesəsəri] [ækt][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fedərət] [prə'vɪzən(ə)l] ['kɑ:ŋgrəs] [hæd; həd][dʒʌst][ðə; ði]
" **But this unnecessary act of the Confederate Provisional Congress had just the**
" 但 这 不必要 行为 的 这 南方邦联 临时 国会 有 只是 这
[ɪ'fekt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][hæv; həv] .
effect it was intended to have .
影响 它 曾是 故意的 到 有 .
“但是，邦联临时国会的这一不必要的举动，却达到了它预期的效果。”

[aɪ 'ti:] " ['faɪərd][ðə; ði] ['sʌðərn] [hɑ:rt] , " [ænd; ənd] [ɪ'mɪ:diətli] ['evri] [mæn] , ['wʊmən] , [ænd; ənd] [bɔɪ]
It " fired the Southern heart , " and immediately every man , woman , and boy
它 " 被解雇 这 南方 心 , " 和 立即地 每一个 男人 , 女士 , 和 男生
" [tʊk] [saɪdz] .
" **took sides .**
" 采取 侧面 .
它“点燃了南方人的热情”，立刻，每个男人、女人和男孩都“站队”了。

" [ðə; ði] ['pepərz] [hæd; həd][dʒʌst] [brɔ:t] [ðə; ði] ['glɔ:riəs] [nu:z] [tu:; tə]['bəriŋtən, 'berɪŋtən] ,
" **The papers had just brought the glorious news to Barrington** ,
" 这 文件 有 只是 带来 这 辉煌 消息 到 巴灵顿 ,
“报纸刚刚把这个振奋人心的消息带到了巴灵顿，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stjʊdnts] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪləteri] [ə'kædəmi] [wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌ; əv] [ɪn'tens]
and the students at the military academy were in a state of intense
和 这 学生 在 这 军队 学院 是 在 一个 状态 的 激烈的
[ɪk'saɪtmənt] ['oʊvər][aɪ 'ti:] .
excitement over it .
激动 超过 它 .

军校的学生们对此感到无比兴奋。

[i:v(ə)n][æt; ət] [ðɪs] [leɪt] [deɪ] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [bɔɪz] — [braɪt] ['feləʊz] ,
Even at this late day there are boys — bright fellows ,
甚至 在 这 晚的 天 那里 是 男孩们 — 明亮的 伙伴们 ,
即使到了今天，仍然有一些男孩——聪明伶俐的小伙子，

[tu:] — [hu:] [brɪ'li:v] [ðæt] [wen] [ðə; ði][wɔ:r] [broʊk] [aʊt] ['evri] [wʌn] [hu:] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ]
too — who believe that when the war broke out every one who lived in the South
也 — WHO 相信 那 什么时候 这 战争 打破 出去 每一个 — WHO 居住地 在 这 南
[wʌz; wəz][ə; eɪ]['reb(ə); rɪ'bel] ;
was a rebel ;
曾是 一个 反叛 ;

还有人认为，战争爆发时，南方所有居民都是叛军；

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [mi:nz] [ðə; ði] [keɪs] .
but this was by no means the case .
但 这 曾是 经过 不 方法 这 案件 .
但事实并非如此。

[ðə; ði] [saʊθ] [wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd] [ə'genst] [ɪt'self] , [ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz][ðə; ði] [nɔ:rθ] .
The South was divided against itself , and so was the North .
这 南 曾是 分割 反对 本身 , 和 所以 曾是 这 北 .
南方内部四分五裂，北方也是如此。

['hɔ:rəs] ['gri:li] , [ɪn][hɪz; ɪz] " [ˌrekə'lekʃənz] [ʌ; əv][ə; eɪ] ['bɪzi] [laɪf] ,
Horace Greeley , in his " Recollections of a Busy Life ,
贺拉斯 格里利 , 在 他的 " 回忆 的 一个 忙碌的 生活 ,
霍勒斯·格里利在他的《忙碌生活的回忆录》中写道：

" [telz] [ju: 'es] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][nɔ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ] ['mɪljən] "
" **tells us that in the beginning there were not more than half a million** "
" 讲述 我们 那 在 这 开始 那里 是 不是 更多的 比 一半 一个 百万 "
['saɪmən] - [pjɔr] " [si'seʃənɪsts] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [faɪv] ['mɪljənz] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ʌ; əv]
Simon - pure " secessionists to be found among the five millions and more of
西蒙 - 纯的 " 分裂分子 到 是 成立 之中 这 五 百万 和 更多的 的
[waɪts] [hu:] [lɪvd] [saʊθ] [ʌ; əv]['meɪs(ə)n][ænd; ənd]['dɪksənz] [laɪn] .
whites who lived south of Mason and Dixon's line .
白人 WHO 居住地 南 的 石匠 和 迪克森的 线 .

“告诉我们，最初在梅森和迪克逊线以南居住的五百多万白人中，只有不到五十万个‘纯正的西蒙派’分裂分子。

[ʌ; əv] [kɔ:rs] ['sʌbsɪkwənt] [ɪ'vents] , [laɪk][ðə; ði][wɔ:r][ænd; ənd][ɪ,mænsə'peɪʃ(ə)n] [ˌprɒklə'meɪʃənz] , ['ædɪd]
Of course subsequent events , like the War and Emancipation proclamations , added
的 课程 随后的 活动 , 喜欢 这 战争 和 解放 公告 , 额外
[tu:; tə] [ðɪs] [ˈnʌmbər] ;
to this number ;
到 这 数字 ;
当然，随后的事件，如战争和解放宣言，又增加了这个数字；

[bʌt; bət][ˈi:v(ə)n][æ̃t; ət][ðə; ði][end][ðer; ðər][wɜ:r; wər][ˈju:niən] - [ˈlʌvɪŋ] [ˈpi:p(ə)] [ˈskætərd] [ɔ:l] [θru:] [ðə; ði]
but even at the end there were Union - loving people scattered all through the
但 甚至 在 这 结尾 那里 是 联盟 - 爱 人们 疏散 全部 通过 这
[sɪˈsi:did] [stɜ:ts] ,
seceded States ,
脱离 各州 ,

但即使到了最后，在脱离联邦的各州各地仍然散布着热爱联邦的人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [klʌŋ] [tu:; tə][ðer; ðər][ˈprɪnsəp(ə)lɜ:][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ˈevriθɪŋ] , [ˈfaɪtɪŋ] [ðə; ði]
and they clung to their principles in spite of everything , fighting the
和 他们 紧紧抓住 到 他们的 原则 在 尽管如此 的 一切 , 斗争 这
[kənˈskript] [ˈɑ:fəsərz] ,
conscript officers ,
征兵 警官 ,

尽管面临重重困难，他们仍然坚守原则，与征召军官抗争。

[ænd; ənd] [rɪˈzɪstɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈefɜ:ts] [ðæt] [wɜ:r; wər] [meɪd] [tu:; tə] [fɔ:rs] [ðem; ðəm][ˈɪntu:][ðə; ði]
and resisting all the efforts that were made to force them into the
和 抵抗 全部 这 努力 那 是 制成 到 力量 他们 进入 这
[ˈreb(ə)]; rɪˈbel][ˈɑ:rmɪ] .
rebel army .
反叛 军队 .

他们抵制一切强迫他们加入叛军的企图。

[ðə; ði] [kənˈfedərəts] [kɔ:ld] [ði:z] [ˈplʌki] [men][ænd; ənd] [bɔɪz] [ˈtreɪtəz] , [ɔ:lˈðooz] [ðeɪ] [dɪˈnaɪd] [ðæt]
The Confederates called these plucky men and boys traitors , although they denied that
这 南方邦联 称为 这些 勇敢的 男人 和 男孩们 叛徒 , 虽然 他们 否认 那
[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈtreɪtəz] [ðəmˈselvz] .
they were traitors themselves .
他们 是 叛徒 他们自己 .

南方邦联称这些勇敢的男人和男孩为叛徒，尽管他们否认自己是叛徒。

[ðeɪ] [heɪtɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ʌnˈdaɪɪŋ] [ˈheɪtrɪd] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ˈkæptʃərd] [ðem; ðəm]
They hated them with an undying hatred , and when they captured them
他们 憎恨 他们 和 一个 不朽 仇恨 , 和 什么时候 他们 捕获 他们
[wɪð; wɪθ][ɑ:rmz][ɪn][ðer; ðər][hændz] ,
with arms in their hands ,
和 武器 在 他们的 双手 ,

他们对他们恨之入骨，当他们抓住他们时，手里还拿着他们的武器。

[æz; əz] [ˈfɔrəst] [ˈkæptʃərd] [ðə; ði] [ˈgærɪsn] [æt; ət][fɔ:rt] [ˈpɪləʊ] , [ðeɪ] [meɪd] [ɔ:rt] [wɜ:rk][wɪð; wɪθ]
as Forrest captured the garrison at Fort Pillow , they made short work with
作为 福雷斯特 捕获 这 驻军 在 堡 枕头 , 他们 制成 短的 工作 和
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

当福雷斯特攻占皮洛堡的守军时，他们很快就解决了他们。

[ɪf] [aɪ ˈti:] [ɪz] [tru:] [ðæt] [ə; eɪ][məˈdʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [ˈpi:p(ə)] [ˈbɪli:vɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [stɜ:t]
If it is true that a majority of the Southern people believed that a State
如果 它 是 真的 那 一个 多数 的 这 南方 人们 相信 那 一个 状态
[hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [wɪðˈdrɔ:] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈju:niən] [wen] [θɪŋz] [wɜ:r; wər][nɔ:t] [ˈmænɪdʒd]
had the right to withdraw from the Union when things were not managed
有 这 正确的 到 提取 从 这 联盟 什么时候 事物 是 不是 管理
[ɪn][ə; eɪ] [sætɪsˈfæktəri] [weɪ] ,
in a satisfactory way ,
在 一个 令人满意的 方式 ,

如果南方大多数民众确实认为，当联邦事务处理不当时，一个州有权退出联邦，

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈiːkwəli] [truː] [ðæt] [ðer; ðər][wəz; wəz][ə; eɪ][ˈpɑːrti][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [huː] [held][ðə; ði] [seɪm]
it is equally true that there was a party in the North who held the same
它是同样地真的那那里曾是 一个 派对 在 这 北 WHO 握住 这 相同的
[əˈpɪnjən] .
opinion .
观点 .

同样真实的是，北方也有一个政党持有同样的观点。

[ðeɪ] [sed] , " [let] [ðə; ði] [ˈɜːrɪŋ] [ˈsɪstər] [goʊ] " [ɪf] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] ,
They said , " Let the erring sisters go " if they want to ,
他们说 , " 让 这 犯错 姐妹 去 " 如果 他们 想 到 ,

他们说：“如果她们愿意，就放了犯错的姐妹们吧。”

[ænd; ænd] [dɪˈklerd] [ðæt] " [wenˈevər] [ˈeni] [kənˈsɪdərəb(ə)] [ˈsek(ə)n] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈjuːniən][jæl; jəl]
and declared that " Whenever any considerable section of our Union shall
和 声明 那 " 每当 任何 大量 部分 的 我们的 联盟 将
[dɪˈlɪbəɾətli] [rɪˈzɑːlv] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] ,
deliberately resolve to go out ,
故意地 解决 到 去 出去 ,

并宣布“每当我们联盟中任何相当一部分人蓄意决定脱离联邦时，

[wiː; wi][jæl; jəl] [rɪˈzɪst] [ɔːl] [koʊˈɜːrsɪv] [ˈmeɜːrɪz] [dɪˈzaɪnd] [tuː; tə] [kiːp] [aɪˈtiː][ɪn] .
we shall resist all coercive measures designed to keep it in .
我们 将 抵抗 全部 强制性的 措施 设计 到 保持 它 在 .

我们将抵制一切旨在将其留在国内的强制措施。

" [ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði][ˈræbɪd] [ˌæbəˈlɪʃənɪsts] ,
" These were the rabid Abolitionists ,
" 这些 是 这 狂犬病 废奴主义者 ,

“这些人是狂热的废奴主义者，

[huː] [wɜːr; wər] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈwɪlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˈnei(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪˈstrɔɪd] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [ðæt]
who were perfectly willing that the nation should be destroyed rather than that
WHO 是 完美 愿意的 那 这 国家 应该 是 损毁 相当 比 那
[aɪˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə][ɪgˈzɪst] [hæf] - [sleɪv] [ænd; ænd] [hæf] - [friː] .
it should continue to exist half - slave and half - free .
它 应该 继续 到 存在 一半 - 奴隶 和 一半 - 自由的 .

他们宁愿国家毁灭，也不愿国家继续以半奴隶半自由的状态存在下去。

[wʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈlɪdər] , [huː] [ˈæftərwərd] [brˈkeɪm] [ə; eɪ][ˈjuːniən][ˈdʒen(ə)rəl] , [dɪˈklerd] ,
One of their leaders , who afterward became a Union general , declared ,
一 的 他们的 领导人 , WHO 之后 成为 一个 联盟 一般的 , 声明 ,

他们的一位领导人，后来成为联邦将军，宣称：

" [ɪf] [ˈsleɪvəri] [ɪz][ðə; ði] [kənˈdɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][pɜːrpəˈtuːəti][ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən] , [let] [ðə; ði][ˈjuːniən] [slaɪd] ,
" If slavery is the condition of the perpetuity of the Union , let the Union slide ,
" 如果 奴隶制 是 这 状况 的 这 永续 的 这 联盟 , 让 这 联盟 滑动 ,
“如果奴隶制是联邦永存的条件，那就让联邦解体吧。”

" [fɔːr; fər] [ˈsleɪvəri] [mʌst; məst][ɪn][noʊ] [keɪs] [biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] .
" for slavery must in no case be allowed to continue .
" 为了 奴隶制 必须 在 不 案件 是 允许 到 继续 .

“奴隶制绝不能继续存在。”

[ðə; ði] [ˈsʌðərn] [ˈplæntəz] [ˈwɑːntɪd] [ðæt] [ðer; ðər] " [pɪˈkjuːliər] [ɪnstɪˈtuːʃ(ə)n] " [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ˈteɪkən] [ˈɪntuː]
The Southern planters wanted that their " peculiar institution " should be taken into
这 南方 花盆 通缉 那 他们的 " 奇特 机构 " 应该 是 已采取 进入
[ðə; ði] [ˈterɪtərɪz] ,
the territories ,
这 领土 ,

南方种植园主希望将他们“独特的制度”引入到这些地区。

[waɪl] [ðə; ði] [ˌæbəlɪʃənɪsts] [dɪ'mɑːndɪd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [blɒtɪd] [aʊt] [ˌɔːltə'geðər] ;
while the Abolitionists demanded that it should be blotted out altogether ;
尽管 这 废奴主义者 要求 那 它 应该 是 印迹 出去 共 ；

而废奴主义者则要求彻底废除它；

[ænd; ænd][tuː; tə] [ðiːz] [tuː] [ˈpɑːrtɪz] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'detɪd] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [fɔːr] [ˈjɪrz] - [wɔːr] .
and to these two parties we are indebted for our four years ' war .
和 到 这些 二 各方 我们 是 负债累累 为了 我们的 四 年 - 战争 ；

我们对这两个政党在四年战争中所做的贡献都心存感激。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [ə'hʌðər] [sɪ'seɪn] [ˈpɑːrtɪ][ɑːn][bəʊθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] ,
There was still another secession party on both sides of the line ,
那里 曾是 仍然 其他 分裂 派对 在 两个都 侧面 的 这 线 ；

边界线两侧还有另一批分裂势力。

[huː] [θɔːt] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [hæd; həd][noʊ] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ˈsʌðərn] [steɪts] [ɪn][ðə; ði]
who thought the government had no power to keep the Southern States in the
WHO 想法 这 政府 有 不 力量 到 保持 这 南方 各州 在 这

[ˈjuːniən] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][waːnt][tuː; tə] [steɪ] ,
Union if they did not want to stay ,
联盟 如果 他们 做过 不是 想 到 停留 ；

他们认为，如果南方各州不愿意留在联邦内，政府无权强迫它们留在联邦内。

[ænd; ænd] [ðæt] [ɪf] [ə'laʊd] [tuː; tə][ɡoʊ][ɪn] [piːs] [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [get][ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə]
and that if allowed to go in peace they would soon get tired of trying to
和 那 如果 允许 到 去 在 和平 他们 会 很快 得到 疲劳的 的 尝试 到

[ˈmænɪdʒ] [ðer; ðər] [oʊn] [ə'ferz] ,
manage their own affairs ,
管理 他们的 自己的 事务 ；

而且，如果允许他们和平离开，他们很快就会厌倦处理自己的事务。

[ænd; ænd] [drɪft] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈjuːniən][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [friː] [wɪl] .
and drift back into the Union of their own free will .
和 漂移 后退 进入 这 联盟 的 他们的 自己的自由的 将要 ；

然后他们出于自愿重新加入联邦。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈbetər] [ðæt] [ðə; ði][ˈjuːniən] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈpiːsfəli] [ˈsʌndərd] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðer; ðər]
It was better that the Union should be peacefully sundered than that there
它 曾是 更好的 那 这 联盟 应该 是 和平地 分离 比 那 那里

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ][wɔːr] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
should be a war about it .
应该 是 一个 战争 关于 它 ；

与其为此爆发战争，不如和平地解体联邦。

[bʌt; bət] [ə'hʌðər] [ˈpɑːrtɪ] [sed] [ðæt] [sʌtʃ] [tɔːk] [wʌz; wəz] [ˈtriːz(ə)n] ;
But another party said that such talk was treason ;
但 其他 派对 说 那 这样的 讲话 曾是 叛国罪 ；

但另一方则表示，这种言论是叛国行为；

[ðæt] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [wʌz; wəz] [ɔː'deɪnd] [tuː; tə] [ɪ'stæbliʃ] [ə; eɪ] " [mɔːr] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈjuːniən] , " [wɪtʃ]
that the Constitution was ordained to establish a " more perfect Union , " which
那 这 宪法 曾是 受戒 到 建立 一个 " 更多的 完美的 联盟 ； " 哪个

[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] " [pə'pɛtʃəˌweɪtɪd] " ;
was to be " perpetuated " ;
曾是 到 是 " 延续 " ；

宪法的目的是建立一个“更完美的联邦”，并且要“永久化”；

[ðæt] [noʊ] [stɛɪt] , [ɔːr][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [steɪts] ,
that no State , or combination of States ,
那 不 状态 ，或者 组合 的 各州 ；

没有哪个州或州联盟，

[hæd; həd] [ˈeni] [ˈraɪt] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [breɪk] [ʌp][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][noʊ]
had any right to try to break up the government because they could no
有 任何 正确的 到 尝试 到 休息 向上 这 政府 因为 他们 可以 不
[lɔːŋɡər] [rʌn] [θɪŋz] [tuː; tə][suːt] [ðəmˈselvz] ；
longer run things to suit themselves ；
更长 跑步 事物 到 套装 他们自己 ；

他们完全有权利试图瓦解政府，因为他们再也无法随心所欲地管理国家了；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [ruːm] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [flæg][ɑːn] [ðɪs] [ˈkɑːntɪnənt] .
and that there was not room enough for another flag on this Continent .
和 那 那里 曾是 不是 房间 足够的 为了 其他 旗帜 在 这 大陆 .
而且，这片大陆上已经容不下另一面旗帜了。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɡʊd] [oʊld][ˈjuːniən][ˈpɑːrti] ,
This was the good old Union party ,
这 曾是 这 好的 老的 联盟 派对 ,
这就是昔日的联合党，

[ænd; ənd] [ˈfɔːrtʃənətli] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈrezələːt] [ɪˈnʌf] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði]
and fortunately it was resolute enough and strong enough to run the
和 幸运的是 它 曾是 坚决 足够的 和 强的 足够的 到 跑步 这
[ˈstɑːri] [ˈbænər] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmæsthed] [ænd; ənd] [kiːp] [aɪˈtiː][ðer; ðər] .
starry banner up to the masthead and keep it there .
繁星 横幅 向上 到 这 报头 和 保持 它 那里 .
幸运的是，它足够坚定有力，能够将星条旗升到桅杆顶端并一直挂在那里。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] [ˈmɑːrsi] [greɪ] , [ə; eɪ] [nɔːrθ] [ˌkærəˈlainə] [bɔɪ] ,
This was what Marcy Gray , a North Carolina boy ,
这 曾是 什么 玛西 灰色的 , 一个 北 卡罗莱纳 男生 ,
这是北卡罗来纳州男孩马西·格雷的经历。

[hæd; həd] [dʌn] [ɑːn] [ðɪs] [pərˈtɪkjələr] [ˈmɔːrnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæərɪŋtən, ˈberɪŋtən] [ˈmɪləteri]
had done on this particular morning on the roof of the Barrington Military
有 完毕 在 这 特别的 早晨 在 这 屋顶 的 这 巴灵顿 军队
[ˈɪnstituːt] ,
Institute ,
研究所 ,
那天早上，他在巴灵顿军事学院的屋顶上做了这件事。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [aɪˈtiː] , [tuː] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈefərts] [hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] , [ˈrɒdni]
and he had done it , too , in spite of all the efforts his cousin , Rodney
和 他 有 完毕 它 , 也 , 在 尽管如此 的 全部 这 努力 他的 表哥 , 罗德尼
[greɪ] ,
Gray ,
灰色的 ,
尽管他的表弟罗德尼·格雷百般阻挠，他还是做到了。

[bækt] [baɪ] [ˈnɪrli] [ɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈreblz; rɪˈbel][ɪn][ðə; ði] [skuːl] , [hæd; həd] [meɪd] [tuː; tə] [prɪˈvent] [aɪˈtiː]
backed by nearly all the young rebels in the school , had made to prevent it
支持的 经过 几乎 全部 这 年轻的 叛军 在 这 学校 , 有 制成 到 防止 它
.
:
.
几乎学校里所有年轻的反叛者都支持他，阻止了这件事的发生。

[ˈevər] [sɪns] [ðə; ði] [deɪ][ɑːn] [wɪt] [ðə; ði] [nuːz] [keɪm] [ðæt] [saʊθ] [ˌkærəˈlainə][hæd; həd] [pæst] [ðə; ði]
Ever since the day on which the news came that South Carolina had passed the
曾经 自从 这 天 在 哪个 这 消息 来了 那 南 卡罗莱纳 有 通过了 这
[ˈɔːrdɪnəns] [ʌv; əv] [sɪˈseʃn] ,
ordinance of secession ,
条例 的 分裂 ,
自从南卡罗来纳州通过脱离联邦法令的消息传来那天起，

[ðæt] [flæg] , [wɪtʃ] [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd] [bɪn] [reɪzɪd] [ænd; ənd] ['ləʊə-d] ['oʊnli] [æt; ət] ['sɜ:rt(ə)n]
that flag , which up to this time had been raised and lowered only at certain
那 旗帜 , 哪个 向上 到 这 时间 有 到过 提高 和 降低 仅有的 在 肯定
[ˈaʊərz] ,
hours ,
小时 ,

那面旗帜，此前只在特定时间升降，

[hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [boʊn] [ʌv; əv] [kən'tenʃ(ə)n] .
had been a bone of contention .
有 到过 一个 骨 的 争论 .

一直是争论的焦点。

[fɔ:r; fər] [lɔ:ŋ] ['jɪrz] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] ['floʊtɪd] ['oʊvər] [ðə; ði] [ə'kædəmi] ,
For long years it had floated over the academy ,
为了 长的 年 它 有 漂浮 超过 这 学院 ,
多年来，它一直漂浮在学院上空。

[ænd; ənd] [noʊ] [wʌn] [hæd; həd] ['evər] [hæd; həd] [ə; eɪ] [wɜ:rd] [tuː; tə] [seɪ] [ə'genst] [aɪ 'ti:] ;
and no one had ever had a word to say against it ;
和 不 一 有 曾经 有 一个 单词 到 说 反对 它 ;

而且从来没有人对此提出过反对意见；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['moʊmənt] [aɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [noʊn] [ðæt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪts] [hæd; həd]
but the moment it became known that one of the Southern States had

[dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑ:t] [steɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['juːniən] [ɪf] ['mɪstər] . ['lɪŋkən] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ru:l] ['oʊvər]
decided that she would not stay in the Union if Mr . Lincoln was to rule over
决定 那 她 会 不是 停留 在 这 联盟 如果 先生 . 林肯 曾是 到 规则 超过
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

但当人们得知南方某个州已经决定，如果林肯先生要统治南方，她就不留在联邦时，情况就发生了变化。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stju:dnts] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðæt] [pi:s]
there was a great change in the feelings of the students regarding that piece
那里 曾是 一个 伟大的 改变 在 这 情怀 的 这 学生 关于 那 片

[ʌv; əv] ['bʌntɪŋ] .
of bunting .
的 彩旗 .

学生们对那块彩旗的看法发生了很大的变化。

[wʌt] [æn; ən] [ɪk'saɪtmənt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ɑ:n] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] 21st [ʌv; əv] [dɪ'sembər] ,
What an excitement there was on the morning of the 21st of December ,
什么 一个 激动 那里 曾是 在 这 早晨 的 这 21st 的 十二月 ,

12月21日早上真是令人兴奋不已！

[wen] ['rɒdni] [greɪ] [rʌft] ['ɪntu:] [ðə; ði] [hɔ:l] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [tʃɑ:rlstən] ['mɜ:rkjəri] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] !
when Rodney Gray rushed into the hall with his Charleston Mercury in his hand !
什么时候 罗德尼 灰色的 匆忙 进入 这 大厅 和 他的 查尔斯顿 汞 在 他的 手 !

罗德尼·格雷手里拿着他的查尔斯顿水星冲进了大厅！

" [hə'ra:] [fɔ:r; fər] ['plʌki] ['lɪt(ə)l] [saʊθ] [,kærə'lainə] !
" **Hurrah for plucky little South Carolina** !
" 欢呼 为了 勇敢的 小的 南 卡罗莱纳 !

“为勇敢的小南卡罗来纳州欢呼！ ”

" [hi:; hi] [ˈʃaʊtɪd] , [ˈstraɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][wɔ:ɾ] - [dæns] [ænd; ənd] [ˈflɜ:ɾɪʃɪŋ] [ðə; ði][ˈpeɪpəɾ][ˈoʊvəɾ][hɪz; ɪz]
" **he** **shouted** , **striking up a war - dance** **and** **flourishing the paper over his**
" 他 喊叫 , 引人注目 向上 一个 战争 - 舞蹈 和 芊芊 这 纸 超过 他的
[hed] .
head .
头 .

他大喊着，跳起了战舞，并将纸在头顶挥舞。

" [ˈlɪs(ə)n] [tu:; tə] [ðɪs] , [ˈfelouz] : - [ðə; ði][ˈju:niən][ɪz] [dɪˈzɑ:lvd] .
" **Listen to this , fellows :** ' **The Union is dissolved** .
" 听 到 这 , 伙伴们 : - 这 联盟 是 溶解 .
“听着，伙计们：‘联盟解散了。’

[pæst] [æt; ət][wʌn] : - [pi:] . [em] . , [dɪˈsembəɾ] - , - ,
Passed at 1 : 15 P . M . , December 20 , 1860 ,
通过了 在 1 : - P : M : , 十二月 - , - ,
1860年12月20日下午1点15分通过

[æn; ən] [ˈɔ:rdɪnəns] [tu:; tə] [dɪˈzɑ:lvd] [ðə; ði][ˈju:niən] [ɪgˈzɪstɪŋ] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [saʊθ]
an ordinance to dissolve the Union existing between the State of South
一个 条例 到 溶解 这 联盟 现存的 之间 这 状态 的 南
[,kærəˈlainə] [ænd; ənd] [ˈʌðəɾ] [steɪts] [juˈnaɪtɪd][wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɾ] [ˈʌndəɾ] [ðə; ði][kəmˈpækt] [ɪnˈtaɪtld] " [ðə; ði]
Carolina and other States united with her under the compact entitled " The
卡罗莱纳 和 其他 各州 团结的 和 她 在下面 这 袖珍的 标题 " 这
[kɑ:nstɪˈtu:ʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] . " -
Constitution of the United States of America . " '
宪法 的 这 团结的 各州 的 美国 . " -

一项旨在解散南卡罗来纳州与其他根据名为“美利坚合众国宪法”的条约与其联合的州之间联盟的法令。

[ðer; ðəɾ][aɪ ˈti:] [ɪz][ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] .
There it is in black and white .
那里 它 是 在 黑色的 和 白色的 .

黑白分明。

[ʃi:z] [aʊt] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:ɾs] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈʌðəɾ] [ˈkɑ:t(ə)n] [steɪts] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɾ] .
She's out , and of course all the other Cotton States will go with her .
她是 出去 , 和 的 课程 全部 这 其他 棉布 各州 将要 去 和 她 .
她出局了，当然，其他所有棉花产区州都会跟着她一起出局。

[ðə; ði][stɑ:ɾz][ænd; ənd] [straɪps] [hæv; həv] [bɪn] [pʊld] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ˈtʃɑ:ɾlstən] ,
The Stars and Stripes have been pulled down in the city of Charleston ,
这 星星 和 条纹 有 到过 拉 向下 在 这 城市 的 查尔斯顿 ,
在查尔斯顿市，星条旗已被降下。

[ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] [ˈflæɡ][ɪz] [ˈflaɪɪŋ] [ˈoʊvəɾ][ɔ:l][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈbɪldɪŋz] .
and the State flag is flying over all the public buildings .
和 这 状态 旗帜 是 飞行 超过 全部 这 民众 建筑物 .
州旗在所有公共建筑上空飘扬。

[lets] [ˈfa:loʊ] [ðer; ðəɾ][ɪgˈzæmp(ə)l] , [ænd; ənd] [hɔ:l] [ðæt] [ˈflæɡ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtaʊəɾ] .
Let's follow their example , and haul that flag down from the tower .
我们来吧 跟随 他们的 例子 , 和 运输 那 旗帜 向下 从 这 塔 .
让我们效仿他们的做法，把那面旗帜从塔上扯下来。

[kʌm] [ɑ:n] , [ˈmɑ:ɾsi] .
Come on , Marcy .
来 在 , 玛茜 .
来吧，玛茜。

" [ði:z] [tu:] [bɔɪz] , [ˈrɒdni] [ænd; ənd][ˈmɑ:rsi] [greɪ] , [wɜ:r; wər] [ˈveri] [ˈpɑ:pjələ] [əˈmʌŋ] [ðer; ðər] [ˈfeləʊz]
" **These two boys , Rodney and Marcy Gray , were very popular among their fellows**
" 这些 二 男孩们 , 罗德尼 和 玛西 灰色的 , 是 非常 受欢迎的 之中 他们的 伙伴们
,
:
,

“罗德尼·格雷和马西·格雷这两个男孩在同龄人中非常受欢迎，

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [lʊkt] [ʌp][tu:; tə][æz; əz] [ˈlɪdər] [ˈevər] [sɪns] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði]
and had been looked up to as leaders ever since they arrived at the
和 有 到过 看起来 向上 到 作为 领导人 曾经 自从 他们 到达的 在 这
[ˈdɪgnəti] [ʌv; əv] [ˈmembəʃɪps] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [klæs] [ænd; ənd] [ˈkʌmpəni] .
dignity of memberships in the first class and company .
尊严 的 会员资格 在 这 第一的 班级 和 公司 .

自从他们获得一等会员和公司成员的尊严以来，就一直被人们视为领导者。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈkʌznz] , [ænd; ənd][bəʊθɪ][wɜ:r; wər] [ˈsʌðərn] [bɔ:rn] .
They were cousins , and both were Southern born .
他们 是 表兄弟姐妹 , 和 两个都 是 南方 出生 .

他们是表兄妹，而且都出生在南方。

[ˈmɑ:rsi][wʌz; wəz][ə; eɪ] " [ˈtɑ:hi:l] , " [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][hi:; hi] [keɪm] [frʌm; frəm] [nɔ:rθ] [,kærəˈlaɪnə] , [ænd; ənd]
Marcy was a " Tarheel , " because he came from North Carolina , and
玛西 曾是 一个 " 北卡罗来纳州 , " 因为 他 来了 从 北 卡罗莱纳 , 和
[ˈrɒdni] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ə; eɪ] " [ˈpelɪkən] ,
Rodney was called a " Pelican ,
罗德尼 曾是 称为 一个 " 鹈鹕 ,

马西是“焦油脚跟”(Tarheel)，因为他来自北卡罗来纳州，而罗德尼被称为“鹈鹕”(Pelican)。

" [lu:ɪzɪˈænə] [ˈbi:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [stert] .
" **Louisiana being his native State .**
" 路易斯安那州 存在 他的 本国的 状态 .

路易斯安那州是他的家乡。

[ˈrɑ:dnɪz] [ˈfɑ:ðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪtʃ] [ˈʊgər] - [ˈplæntər] [hu:] [dɪd][nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə][hæv; həv] [ˈeniθɪŋ]
Rodney's father was a rich sugar - planter who did not want to have anything
罗德尼的 父亲 曾是 一个 富有的 糖 - 播种机 WHO 做过 不是 想 到 有 任何事物
[tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] [ˈnɔ:rðərn] [men] ,
to do with Northern men ,
到 做 和 北方 男人 ,

罗德尼的父亲是一位富有的糖料种植园主，他不想和北方男人有任何瓜葛。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [hu:m] [wʊd] [hæv; həv][ˈteɪkən][hɪz; ɪz] [sleɪvz] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]
some of whom would have taken his slaves from him if they had
一些 的 谁 会 有 已采取 他的 奴隶 从 他 如果 他们 有
[pəˈzest] [ðə; ði] [ˈpaʊər] ,
possessed the power ,
拥有 这 力量 ,

如果他们拥有权力，他们中的一些人就会夺走他的奴隶。

[ænd; ənd] [ðʌs] [dɪˈpraɪvd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [ˈwɜ:rkɪŋ] [hɪz; ɪz] [faɪn] [plænˈteɪ(ə)n] ;
and thus deprived him of the means of working his fine plantation ;
和 因此 被剥夺的 他 的 这 方法 的 在职的 他的 美好的 种植园 ;

从而剥夺了他经营其优质种植园的手段；

[ænd; ənd][,aɪˈti:][wʌz; wəz][ˈnæt(ə)rəl] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈoʊnli] [sʌŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈfɑ:ləʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [li:d] .
and it was natural that his only son should follow in his lead .
和 它 曾是 自然的 那 他的 仅有的 儿子 应该 跟随 在 他的 带领 .

他的独子继承他的事业也是顺理成章的事。

[ˈrɒdni] [bɪˈliːvd] [ɪn] [steɪt] [raɪts] ,
Rodney believed in State Rights ,
罗德尼 相信 在 状态 权利 ,

罗德尼信奉州权。

[ænd; ənd] [priːtʃt] [hɪz; ɪz] [ˈdɒktrɪnz] [æz; əz][ˈɔːf(ə)n][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] [ˈeni] [wʌn] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə]
and preached his doctrines as often as he could find any one willing to
和 布道 他的 教义 作为 经常 作为 他 可以 寻找 任何 一 愿意的 到
[ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
listen to him .
听 到 他 .

他尽可能频繁地向愿意倾听的人宣讲他的教义。

[hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] [ˈmɑːrsɪ][hæd; həd][noʊ] [ˈfɑːðər] ([hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːst][æt; ət] [siː] [wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd]
His Cousin Marcy had no father (he was lost at sea when the boy and
他的 表哥 玛西 有 不 父亲 (他 曾是 丢失的 在 海 什么时候 这 男生 和
[hɪz; ɪz][ˈoʊldər] [ˈbrʌðər] ,
his older brother ,
他的 老 兄弟 ,

他的表妹马西没有父亲（当他和哥哥一起出海时，父亲在海上失踪了），

[dʒæk] , [wɜːr; wər][kwɑɪt] [jʌŋ]) , [ænd; ənd][hiː; hi] [bɪˈliːvd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [dɪd] — [ðæt] [ˈsleɪvəri]
Jack , were quite young) , and he believed as his mother did — that slavery
杰克 , 是 相当 年轻的) , 和 他 相信 作为 他的 母亲 做过 — 那 奴隶制
[wʌz; wəz] [rɔːŋ] ,
was wrong ,
曾是 错误的 ,

杰克（当时他还很小），他和他母亲一样认为奴隶制是错误的。

[ðæt] [ðə; ði][ˈjuːniən][wʌz; wəz] [raɪt] ,
that the Union was right ,
那 这 联盟 曾是 正确的 ,

工会是对的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər][fəˈnætɪks] [huː] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt]
and that those who wanted to destroy it were fanatics who did not know what
和 那 那些 WHO 通缉 到 破坏 它 是 狂热分子 WHO 做过 不是 知道 什么
[ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] .
they were about .
他们 是 关于 .

而那些想要摧毁它的人是狂热分子，他们根本不知道自己在做什么。

[bʌt; bət][ˈmɑːrsɪ][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [ˈpæsɪv] [ˈjuːniənɪst] .
But Marcy was not a passive Unionist .
但 玛西 曾是 不是 一个 被动的 联合主义者 .

但马西并非一个消极的工会主义者。

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [saʊθ] [,kæərəˈləɪnə] [brɪˈɡæn] [ˈθretnɪŋ] [sɪˈseʃn] ,
On the day South Carolina began threatening secession ,
在 这 天 南 卡罗莱纳 开始 威胁 分裂 ,

在南卡罗来纳州开始威胁脱离联邦的那一天，

[hiː; hi] [dɪˈklerd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [wɪpt] [ˈɪntuː] [səbˈmɪʃ(ə)n] ;
he declared that she ought to be whipped into submission ;
他 声明 那 她 应该 到 是 鞭打 进入 提交 ;

他宣称应该鞭打她直到她屈服；

[ænd; ʌnd][hi:; hi][hæd; həd][ˈnevər] [ˈsi:st] [tu:; tə][prəˈkleɪm] [hɪz; ɪz][ˈprɪnsəp(ə)lz][ɪn] [spart] [ʌv; əv][ðə; ði]
and he had never ceased to proclaim his principles in spite of the
和 他 有 绝不 停止 到 宣布 他的 原则 在 尽管如此 的 这
[ˈlaʊərɪŋ] [lʊks] [hi:; hi] [sɔ:ː] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [θrets] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ɑ:n] [ˈevri] [saɪd] .
lowering looks he saw and the threats he heard on every side .
降低 看起来 他 锯 和 这 威胁 他 听到 在 每一个 边 .
尽管他看到周围人对他冷眼相待，听到四面八方的威胁，但他从未停止宣扬自己的原则。

[ðə; ði] [bɔɪz] [dɪˈkleɪrd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [send][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ˈkɒvəntri] ; [ðæt] [ɪz] ,
The boys declared that they would send him to Coventry ; that is ,
这 男孩们 声明 那 他们 会 发送 他 到 考文垂 ; 那 是 ,
男孩们宣称要把他送到考文垂去；也就是说，

[wɪðˈdrɔ:ː] [frʌm; frəm][ɔ:l] [ˈfeləʊʃɪp] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][traɪ][aɪˈti:] ,
withdraw from all fellowship with him ; but when they came to try it ,
提取 从 全部 奖学金 和 他 ; 但 什么时候 他们 来了 到 尝试 它 ;
他们断绝了与他的一切交往；但当他们试图试探时，

[ðeɪ] [faʊnd] [tu:; tə][ðer; ðər] [sərˈpraɪz] [ænd; ʌnd] [dɪsˈɡʌst] ,
they found to their surprise and disgust ,
他们 成立 到 他们的 惊喜 和 厌恶 ,
令他们惊讶和厌恶的是，他们发现：

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][ɡʊʊ] [bæk] [ɑ:n] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hæf][ðə; ði] [sku:l] ,
that they would have to go back on more than half the school ,
那 他们 会 有 到 去 后退 在 更多的 比 一半 这 学校 ,
他们不得不重建学校一半以上的校舍，

[fɔ:r; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [bɔɪz] [ɪn][aɪˈti:] [ˈprɔ:mptli] [ˈsaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ˈmɑ:rsi] .
for some of the best boys in it promptly sided with Marcy .
为了 一些 的 这 最好的 男孩们 在 它 及时 侧面 和 玛西 .
其中一些最优秀的男孩立即站在了马西一边。

[ðə; ði] [ˈlætər] [hæd; həd] [ˈmeni] [frendz] , [ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈju:niən] [ˈsentɪmənt] [wʌz; wəz] [strɔ:ŋ] [ɪn][ðə; ði]
The latter had many friends , and the Union sentiment was strong in the
这 后者 有 许多 朋友们 , 和 这 联盟 情绪 曾是 强的 在 这
[əˈkædəmi] ;
academy ;
学院 ;
后者有很多朋友，而且学院里工会情绪高涨；

[bʌt; bət][ɑ:n][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ðæt] [ˈrɒdni] [greɪ] [ri:d] [ðə; ði][ˈekstrækt; ɪkˈstrækt][frʌm; frəm][ðə; ði]
but on the morning that Rodney Gray read the extract from the
但 在 这 早晨 那 罗德尼 灰色的 读 这 提炼 从 这
[ˈtʃɑ:rlstən] [ˈmɜ:rkjəri] ,
Charleston Mercury ,
查尔斯顿 汞 ,
但就在罗德尼·格雷读到《查尔斯顿水星报》摘录的那天早上，

[ˈʃʊɪŋ] [ðæt] [saʊθ] [ˌkærəˈlaɪnə] [hæd; həd] [meɪd] [noʊ][ˈaɪd(ə)l] [θret] [wen] [ʃi:; ji] [ˈθreɪnd] [tu:; tə]
showing that South Carolina had made no idle threat when she threatened to
显示 那 南 卡罗莱纳 有 制成 不 闲置的 威胁 什么时候 她 威胁 到
[sɪˈsi:d] [ɪf] [ʃi:; ji][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv][hɜ:r; hər] [oʊn] [wei] ,
secede if she could not have her own way ,
脱离 如果 她 可以 不是 有 她 自己的 方式 ;
这表明，南卡罗来纳州威胁说，如果不能如愿以偿就脱离联邦，这并非空穴来风。

[ðen] [ðə; ði][ˈri:əl] [test] [keɪm] .
then the real test came .
然后 这 真实的 测试 来了 .
然后真正的考验来了。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [əˈstaːnɪʃt] [ænd; ənd] [[ɑːkt] ,
Many of the boys were astonished and shocked ,
许多 的 这 男孩们 是 惊讶 和 震惊 ,
许多男孩都感到震惊和愕然。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈnevər] [bɪˈliːvd] [ðæt] [θɪŋz] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pæs] .
for they had never believed that things would come to such a pass .
为了 他们 有 绝不 相信 那 事物 会 来 到 这样的 一个 经过 .
因为他们从未想过事情会发展到这种地步。

[ðə; ði] [meɪl] [ˈhævɪŋ] [dʒʌst] [bɪn] [dɪˈstrɪbjʊːtɪd] , [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd] [ˈpepərz] ,
The mail having just been distributed , they all had papers ,
这 邮件 拥有 只是 到过 分布式 , 他们 全部 有 文件 ,
邮件刚刚分发完毕, 他们每个人都收到了文件。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][staːp][tuː; tə] [riːd] [ðem; ðəm][ˈæftər] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ðoʊz] [ˈɑːmɪnəs] [ˈhedlɪnz] .
but they did not stop to read them after listening to those ominous headlines .
但 他们 做过 不是 停止 到 读 他们 后 聆听 到 那些 不祥的 标题 .
但听了那些不祥的标题后, 他们并没有停下来阅读这些新闻。

[ðeɪ] [[ʌvd] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðer; ðər] [ˈpɑːkəts] [ænd; ənd] [went] [ˈsləʊli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] ,
They shoved them into their pockets and went slowly out of the building ,
他们 推搡 他们 进入 他们的 口袋 和 去 缓慢地 出去 的 这 建筑 ,
他们把东西塞进口袋, 慢慢地走出了大楼。

[waɪl] [ˈrɒdni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊz] , [huː] [wɜːr; wər][ˈɔːlmoʊst] [bɪˈsaɪd] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ]
while Rodney and his fellows , who were almost beside themselves with
尽管 罗德尼 和 他的 伙伴们 , who 是 几乎 旁 他们自己 和
[egzʌlˈteɪʃn] [ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtmənt] ,
exultation and excitement ,
大喜 和 激动 ,
而罗德尼和他的同伴们, 则几乎欣喜若狂, 激动不已。

[meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sterz] [ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtaʊər] .
made a rush for the stairs that led to the tower .
制成 一个 匆忙 为了 这 楼梯 那 引领 到 这 塔 .
他们冲向通往塔楼的楼梯。

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [ˈrɒdni] [staːpt] [tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] .
On the way Rodney stopped to exchange a few words with his cousin .
在 这 方式 罗德尼 停止 到 交换 一个 很少 字 和 他的 表哥 .
途中, 罗德尼停下来和他的表弟说了几句话。

" [juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [kʌm] , [dɪd][juː; jʊ] ?
" **You didn't think it would come , did you ?**
" 你 没有 思考 它 会 来 , 做过 你 ?
你没想到它会到来, 是吗?

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] ,
" **he exclaimed** ,
" 他 惊呼 ,
他惊呼道:

[ˈwɔːkɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ˈmɑːrsi][ænd; ənd] [ˈsnætɪŋ] [əˈweɪ] [ðə; ði][ˈpeɪpər][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈlætɜːz] [aɪz]
walking up to Marcy and snatching away the paper on which the latter's eyes
步行 向上 到 玛西 和 抢夺 离开 这 纸 在 哪个 这 后者的 眼睛
[wɜːr; wər] [ˈfɑːsənd] .
were fastened .
是 系紧 .
走到玛茜面前, 一把夺过她正盯着看的那张纸。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [si:] [aɪ 'ti:] [hæz; həz] , [dəʊnt][juː; jʊ] ?
" But you see it has , don't you ?
" 但 你 看 它 有 , 不 你 ?
但你看, 它确实发生了, 不是吗?

[aɪ 'ti:] [si:mz] [ðæt] [ðoʊz] ['fjəriəs] [θrets] [ə'baʊt] [sɪ'seɪn] [wɜːr; wər][nɑ:t][ɔ:l] [tɔ:k] , [dəʊnt][aɪ 'ti:] ?
It seems that those furious threats about secession were not all talk , don't it ?
它 似乎 那 那些 狂怒 威胁 关于 分裂 是 不是 全部 讲话 , 不 它 ?
看来那些关于分裂的激烈威胁并非只是说说而已, 不是吗?

[bʌt; bət] ['sɪriəsli] , [ˈmɑ:rsi] , [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][stænd] [wer] ['evri] [ˈʌðər] [ˈsʌðərn] [bɔɪ] [stændz] ,
But seriously , Marcy , I know you stand where every other Southern boy stands ,
但 严重地 , 玛西 , 我 知道 你 站立 在哪里 每一个 其他 南方 男生 站立 ,
但说真的, 马西, 我知道你的立场和其他南方男孩一样。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑ:r; ər][wɪð; wɪθ][ju: 'es] [hɑ:rt] [ænd; ənd] [soʊl] .
and that you are with us heart and soul .
和 那 你 是 和 我们 心 和 灵魂 .
你们的心与我们同在。

[ɔ:l] [aɪ][æsk][ʌv; əv][juː; jʊ][ɪz][tuː; tə] [seɪ] [soʊ] .
All I ask of you is to say so .
全部 我 问 的 你 是 到 说 所以 .
我只求你这么说。

[waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] [spi:k] ?
Why don't you speak ?
为什么 不 你 说话 ?
你为什么不说话?

[wɪtʃ] [saɪd][ɑ:r; ər][juː; jʊ][ɑ:n] , ['eni] [wei] ?
Which side are you on , any way ?
哪个 边 是 你 在 , 任何 方式 ?
你到底站在哪一边?

" [bʌt; bət][ˈmɑ:rsi][dɪd][nɑ:t] [ˈʌtər] [ə; eɪ][wɜ:rd] .
" But Marcy did not utter a word .
" 但 玛西 做过 不是 说出 一个 单词 .
但玛西一句话也没说。

[ɔ:l'ðoʊ] [hiː; hi] [lʊkt] [streɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][hiː; hi][dɪd][nɑ:t] [ə'pɪr] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt]
Although he looked straight at his cousin he did not appear to know that
虽然 他 看起来 直的 在 他的 表哥 他 做过 不是 出现 到 知道 那
[ˈrɒdni] [wʌz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
Rodney was talking to him ,
罗德尼 曾是 说 到 他 ,
虽然他直直地看着他的表弟, 但他似乎并没有意识到罗德尼正在和他说话。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] ['mætərz] .
for his mind was busy with other matters .
为了 他的 头脑 曾是 忙碌的 和 其他 事情 .
因为他当时正忙于其他事情。

" [tel] [hɪm; ɪm] [jʊə(r)] ['nu:trəl] , " [sə'dʒestɪd] [dɪk] ['greɪəm] , [hu:z] [hoʊm][wʌz; wəz][ɪn]
" Tell him you're neutral , " suggested Dick Graham , whose home was in
" 告诉 他 你是 中性的 , " 建议 迪克 格雷厄姆 , 谁 家 曾在 在
"告诉他你保持中立,"迪克·格雷厄姆建议道, 他的家就在.....

[mɪ'zʊri] , [ænd; ənd] [hu:m] [wiː; wi] [meɪ] [mi:t] [ə'gen] [ˈʌndər] ['dɪfrənt] ['sɜ:rkəmstænsɪz] .
Missouri , and whom we may meet again under different circumstances .
密苏里州 , 和 谁 我们 可能 见面 再次 在下面 不同的 情况 .
密苏里州, 我们或许会在不同的情况下再次相遇。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ][eɪ 'em][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] , [fɔːr; fər][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [maɪ] [steɪt] [wɪl] [ˈfɑːləʊ] [ɪn]
" **That's what I am going to be , for I don't think my State will follow in**
" 那就是 什么 我 是 去 到 是 , 为了 我 不 思考 我的 状态 将要 跟随 在
“我打算成为那样的人，因为我认为我的州不会效仿。”

[saʊθ] [kəɹəlˈaɪnəz] [liːd] . "
South Carolina's lead . "
南 卡罗莱纳州的 带领 . "

南卡罗来纳州领先。

" [bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][nɔːt] ['nuːtrəl] .
" **But I am not neutral .**
" 但 我 是 不是 中性的 .

但我并非中立。

" [rɪˈplaɪd] [ˈmɑːrsɪ] , [əˈraʊzɪŋ] [hɪm'self] [æt; ət][læst] .
" **replied Marcy , arousing himself at last .**
" 回复 玛西 , 唤起 他自己 在 最后的 .

“马西回答道，他终于振作起来了。”

" [aɪ][eɪ 'em][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ˈjuːniən][ɔːl][ˈoʊvər] ,
" **I am for the Union all over ,**
" 我 是 为了 这 联盟 全部 超过 ,

我完全支持联邦，

[ænd; ənd][aɪm] [ˈsɑːri] [wiː; wi] [ˈhævnt] [ə; eɪ][ˈdʒæksən][ɪn] [ˈwɑːʃɪŋtən] [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt][tuː; tə] [seɪ] [ðæt]
and I'm sorry we haven't a Jackson in Washington at this moment to say that
和 我是 对不起 我们 还没有 一个 杰克逊 在 华盛顿 在 这 片刻 到 说 那
[aɪ 'tiː][mʌst; məst][ænd; ənd][æɪ; ʃəl][biː; bi] [prɪˈzɜːrv]
it must and shall be preserved .
它 必须 和 将 是 保存完好 .

我很遗憾，目前华盛顿没有像杰克逊那样的人站出来说，它必须而且应该被保存下来。

[aɪ][hoʊp] [bjuːˈkænən] [wɪl] [send] [ˈɪps] [ˈɪnʌf] [ˈɪntuː] [ˈtʃɑːrlstən] [ˈhɑːrbər][tuː; tə] [bloʊ] [ðæt] [ˈmɪzrəb(ə)]
I hope Buchanan will send ships enough into Charleston harbor to blow that miserable
我 希望 布坎南 将要 发送 船舶 足够的 进入 查尔斯顿 港口 到 吹 那 悲惨的
[steɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] . "
State out of water . "
状态 出去 的 水 . "

我希望布坎南能派出足够多的船只进入查尔斯顿港，把那个可怜的州彻底摧毁。

" [let] [hɪm; ɪm][traɪ][aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ˈkwɪkli] [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [ˈkɑːt(ə)n] [steɪts] [wɪl] [ɑːrm][tuː; tə]
" **Let him try it , and see how quickly the other Cotton States will arm to**
" 让 他 尝试 它 , 和 看 如何 迅速地 这 其他 棉布 各州 将要 手臂 到
[help] [hɜːr; hər] ,
help her ,
帮助 她 ,

“让他试试看，看看其他棉花种植州会多快武装起来帮助她。”

" [ɪkˈskeɪmd] [bəːb] [koʊl] , [huː] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ˈrɑːdnɪz] [ˈfrendz] [ænd; ənd] [ˈfɔːləʊəz] .
" **exclaimed Bob Cole , who was one of Rodney's friends and followers .**
" 惊呼 鲍勃 油菜 , WHO 曾是 一 的 罗德尼的 朋友们 和 追随者 .

“鲍勃·科尔惊呼道，他是罗德尼的朋友和追随者之一。”

" [koʊˈɜːrs][ə; eɪ] [ˈsɑːvrɪn] [steɪt] ?
" **Coerce a sovereign State ?**
" 胁迫 一个 主权 状态 ?

“胁迫一个主权国家？ ”

[ðə; ðɪ] [ˈprezɪdənt] [kɑːnt] [duː][aɪ 'tiː] .
The President can't do it .
这 总统 不能 做 它 .

总统做不到。

[ðə; ði] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [dʌz] [nɑːt] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈpaʊər] .
" The Constitution does not give him the power .
" 这 宪法 做 不是 给 他 这 力量 .
宪法没有赋予他这项权力。

" [bəːb] [koʊl] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [aɪ ˈtiː] ,
" Bob Cole did not know it .
" 鲍勃 油菜 做过 不是 知道 它 ,
鲍勃·科尔对此并不知情。

[ænd; ənd] [ˈniːðər] [dɪd] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [bɔɪz] [huː] [wɜːr; wər] [ˈstændɪŋ] [əˈraʊnd] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə]
and neither did any of the other boys who were standing around listening to
和 两者都不 做过 任何 的 这 其他 男孩们 WHO 是 常设 大约 聆听 到
[hɪz; ɪz][ˈfaɪərɪ] [wɜːrdz] ,
his fiery words .
他的 火热 字 ,
其他围观的男孩们，听着他慷慨激昂的演讲，也都一样。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈveri] [ˈɑːrgjʊmənt][ðə; ði] [ˈfraɪt(ə)nd] [tʃiːf] [ˈmædʒɪstreɪt] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə]
but that was the very argument the frightened chief magistrate was going to
但 那 曾是 这 非常 争论 这 害怕 首席 地方法官 曾是 去 到
[pʊt] [fɔːrθ] [ɪn][hɪz; ɪz][nekst] [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə] [ˈkɑːŋɡrəs] .
put forth in his next message to Congress .
放 前进 在 他的 下一个 信息 到 国会 .
但这正是那位惊恐的首席法官将在下一份致国会的咨文中提出的论点。

" [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [wɪl] [ˈoʊnli] [meɪk] [ə; eɪ][bæd] [ˈmætər] [wɜːrs] [ɪf] [hiː; hi] [traɪz] [ˈeni] [fuːl] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt]
" The President will only make a bad matter worse if he tries any fool thing like that
" 这 总统 将要 仅有的 制作 一个 坏的 事情 更糟 如果 他 尝试 任何 傻子 事物 喜欢 那
,
.
.
“如果总统胆敢做这种愚蠢的事情，只会让糟糕的事情变得更糟。”

" [kənˈtɪnjuːd] [bəːb] , [huː] , [laɪk] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈsekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
" continued Bob , who , like most of the boys of that section of the country ,
" 持续 鲍勃 , WHO , 喜欢 最多 的 这 男孩们 的 那 部分 的 这 国家 ,
鲍勃继续说道，他和那个地区的大多数男孩一样，

[hæd; həd] [hɜːrd] [ðiːz] [ˈmætərz] [dɪˈskʌst] [soʊ][ˈɔːf(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ðem; ðəm][æt; ət][hɪz; ɪz]
had heard these matters discussed so often that he had them at his
有 听到 这些 事情 讨论 所以 经常 那 他 有 他们 在 他的
[tʌŋz] [end] .
tongue's end .
舌头 结尾 .
这些事情他听过太多次，都快说不出来了。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪˈvents] [ʌv; əv] [ˈjestərdeɪ] [ɑːr; ər][æn; ən] [ˈentərɪŋ] [wedʒ] .
" I tell you that the events of yesterday are an entering wedge .
" 我 告诉 你 那 这 活动 的 昨天 是 一个 进入 楔 .
我告诉你们，昨天发生的事情就像一个楔子，正在楔入。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ˈtaɪərd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈjæŋkiːz] [ʌp] [nɔːrθ] ,
We are tired of the company of those Yankees up North ,
我们 是 疲劳的 的 这 公司 的 那些 洋基队 向上 北 ,
我们厌倦了和北方那些北方佬待在一起。

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][get] [rɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈɡʌvənmənt]
and now we are going to get rid of them and have a government
和 现在 我们 是 去 到 得到 摆脱 的 他们 和 有 一个 政府
[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] ;
of our own ;
的 我们的 自己的 ;

现在我们要摆脱他们，建立我们自己的政府；

[siː] [ɪf] [wiː; wi][dəʊnt] .
see if we don't .
看 如果 我们 不 .

看看我们能不能做到。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][nɑːt] ?
Why should we not ?
为什么 应该 我们 不是 ?

我们为什么不应该这样做呢？

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ʌp] [ðer; ðər][duː][nɑːt] [brɪˈb:ŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [reɪs] [wiː; wi][duː] .
The people up there do not belong to the same race we do .
这 人们 向上 那里 做 不是 属于 到 这 相同的 种族 我们 做 .

上面的人跟我们不是同一种族。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈredʒisaɪdʒ][ænd; ənd] [ˈraʊndhedz] — [ˈplɑːdɪŋ] , [ˈstɪndʒi][ˈfoʊks] ,
They are regicides and Roundheads — plodding , stingy folks ,
他们 是 弑君者 和 圆颅党 — 缓慢地 , 小气 各位 ,
他们是弑君者和圆颅党人——一群行动迟缓、吝啬的人。

[ɪn] [huːz] [aɪz] [ə; eɪ][ˈdɑːlər] [lʊks] [æz; əz][bɪɡ][æz; əz][ə; eɪ][kɑːrt] - [wiːl] .
in whose eyes a dollar looks as big as a cart - wheel .
在 谁 眼睛 一个 美元 看起来 作为 大的 作为 一个 大车 - 车轮 .

在他们眼里，一美元就像车轮一样大。

[ðə; ði] [reɪs] [huː] [ˈsetlɪd] [vərˈdʒɪniə][ænd; ənd] [ˈskætərd] [ɔːl][ˈoʊvər] [ðiːz] [ˈsʌðərn] [steɪts] , [wɜːr; wər]
The race who settled Virginia and scattered all over these Southern States , were

[ˌkævəˈliəs] [ænd; ənd] [ˈmʌni] [ˈspendəz] ,
cavaliers and money spenders ,
骑士 和 钱 消费者 ,

定居弗吉尼亚并散居于南方各州的那群人，是些放荡不羁、挥金如土的人。

[ænd; ənd][ðer; ðər][dɪˈsendənts, dɪˈsenɪnts][ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] .
and their descendants are the same .
和 他们的 后代 是 这 相同的 .

他们的后代也一样。

[wiːv] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][get] [rɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm][ˈevər] [sɪns] - ,
We've wanted to get rid of them ever since 1830 ,
我们已经 通缉 到 得到 摆脱 的 他们 曾经 自从 - ,

自1830年以来，我们就一直想摆脱它们。

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][duː][aɪˈtiː] .
and now we are going to do it .
和 现在 我们 是 去 到 做 它 .

现在我们就要开始做了。

[ˈpætrɪk] [ˈhenri] [wɔːrnd] [juːˈes] [əˈɡenst] [ˈfɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpɑːrtnərʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][fɜːrst]
Patrick Henry warned us against forming a partnership with them in the first
帕特里克 亨利 警告 我们 反对 成型 一个 合伙 和 他们 在 这 第一的
[plɜːs] . "
place . "
地方 . "

帕特里克·亨利一开始就警告我们不要与他们结盟。

" [hu:m] [du:][ju:, jʊ] [mi:n] [baɪ][ju: 'es][ænd; ənd][wi:, wi]? " [di'ma:ndɪd] ['ma:rsɪ] ,
" **Whom do you mean by us and we ?** " **demanded Marcy** ,
" 谁 做 你 意思是 经过 我们 和 我们 ? " 要求 玛西 ,
"你所说的'我们'指的是谁?"玛茜质问道。

[hu:] [hæd; həd] ['lɪsnd] [ɪn] ['saɪləns] [tu:, tə] [ðɪs] [spi:tʃ] ,
who had listened in silence to this speech ,
WHO 有 听着 在 沉默 到 这 演讲 ,
那些静静聆听了这段演讲的人，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'drest] [tu:, tə][ðə; ði] [bɔɪz] ['gæðəd] [ɪn][ðə; ði] [hɔ:l] ['ræðər] [ðæn; ðən][tu:, tə] [hɪm'self] .
which was addressed to the boys gathered in the hall rather than to himself .
哪个 曾是 已解决 到 这 男孩们 聚集 在 这 大厅 相当 比 到 他自己 .
这句话不是说给他自己听，而是说给聚集在大厅里的男孩们听的。

" [ju:, jʊ][dəʊnt][lɪv; laɪv][ɪn] [saʊθ] [,kæərə'lainə] . "
" **You don't live in South Carolina** . "
" 你 不 居住 在 南 卡罗莱纳 : "
"你不住在南卡罗来纳州。"

" [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ][du:] , " [sed] [ed] ['bɪlɪŋz] ,
" **No , but I do ,** " **said Ed Billings** ,
" 不 , 但 我 做 , " 说 艾德 比林斯 ,
"不，但我确实有，"埃德·比林斯说道。

['elboʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:, tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] [ɑ:n] [wɪtʃ] [bɑ:b][hæd; həd] [pɜ:rtʃt] [hɪm'self]
elbowing his way to the foot of the stairs on which Bob had perched himself
肘击 他的 方式 到 这 脚 的 这 楼梯 在 哪个 鲍勃 有 栖息 他自己
[wen] [hi:, hi][bɪ'gæən][hɪz; ɪz] [ə'dres] .
when he began his address .
什么时候 他 开始 他的 地址 :
他用胳膊肘挤到楼梯脚下，鲍勃开始演讲时就坐在那里。

" [aɪ][goʊ][wɪð; wɪθ][maɪ] [stert] ,
" **I go with my State** ,
" 我 去 和 我的 状态 ,
我跟随我的州，

[ænd; ənd][ju:, jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:, tə][goʊ][wɪð; wɪθ] [jɔ:rz] [ɔ:r] [ʃoʊ] [jɔ:r'self] [ə; eɪ] ['treɪtər] . "
and you will have to go with yours or show yourself a traitor . "
和 你 将要 有 到 去 和 你的 或者 展示 你自己 一个 叛徒 : "
你要么坚持己见，要么就自认叛徒。

" [ə; eɪ] ['treɪtər] [tu:, tə] [wʌt] ? " [ɪn'kwaɪəd] ['ma:rsɪ] .
" **A traitor to what ?** " **inquired Marcy** .
" 一个 叛徒 到 什么 ? " 询问 玛西 :
"背叛什么?"玛茜问道。

" [tu:, tə][jɔr; jər] [stert] , " ['bɪlɪŋz] ['ɔ:lmoʊst] ['ʃaʊtɪd] .
" **To your State ,** " **Billings almost shouted** .
" 到 你的 状态 , " 比林斯 几乎 喊叫 :
"致你们的州!"比林斯几乎是喊出来的。

" [maɪ] [stert] ['hæznt] [sɪ'si:did] [jet] ; [bʌt; bət] [ɪf] [fɪ:, fɪ] [dʌz] , [ænd; ənd][aɪ][goʊ][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ,
" **My State hasn't seceded yet ; but if she does , and I go with her** ,
" 我的 状态 还没有 脱离 然而 ; 但 如果 她 做 , 和 我 去 和 她 ,
"我的州还没有脱离联邦；但如果她脱离了，而我也跟着她走，

[haʊ] [wɪl] [aɪ][stænd][ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:, tə][ðə; ði][oʊld][flæg] — [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [weɪvz] ['oʊvər] [ðɪs] [ə'kædəmi] ?
how will I stand in regard to the old flag — the one that waves over this academy ?
如何 将要 我 站立 在 看待 到 这 老的 旗帜 — 这 一 那 波浪 超过 这 学院 ?
我将如何看待那面古老的旗帜——那面飘扬在这所学院上空的旗帜？

" ['bɪlɪŋz] [traɪd] [tuː; tə] ['ænsər] ,
" **Billings tried to answer** ,
" 比林斯 尝试 到 回答 ,

比林斯试图回答，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [draʊnd] [ɪn][ðə; ði][waɪld] [[aʊts] [ðæt] [ə'rouz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'sembld]
but his voice was drowned in the wild shouts that arose from the assembled
但 他的 嗓音 曾是 溺水 在 这 荒野 喊叫 那 出现 从 这 组装
[ˈstjuːdnts] .
students .
学生 .

但他的声音被聚集的学生们发出的喧闹喊叫声淹没了。

" [hɔːl] [ðə; ði][flæg] [daʊn] !
" **Haul the flag down** !
" 运输 这 旗帜 向下 !

“把旗子降下来！ ”

" [ðeɪ] [jeld] , [ˈɔːlmoʊst][æz; əz][wʌn] [bɔɪ] .
" **they yelled , almost as one boy** :
" 他们 大喊 , 几乎 作为 一 男生 :

“他们大声喊叫，几乎像一个男孩一样。”

" [noʊ] , [noʊ] , " [kraɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [wʌnz] ,
" **No , no , " cried some of the more reasonable ones** ,
" 不 , 不 , " 哭 一些 的 这 更多的 合理的 一个 ,

“不，不！ ”一些比较理智的人喊道。

[ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈteɪkən] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [twɑɪs] .
after they had taken time to think twice .
后 他们 有 已采取 时间 到 思考 两次 .

他们经过深思熟虑后，又仔细考虑了一番。

" [lets] [weɪt] [ə'pɑːn][ðə; ði][ˈkɜːrən(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'kwest] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv][aɪ 'tiː][ˈteɪkən] [daʊn] . "
" **Let's wait upon the colonel and request him to have it taken down** . "
" 我们来吧 等待 之上 这 上校 和 要求 他 到 有 它 已采取 向下 . "
" 我们去请上校下令把它拆下来。 "

“我们去请上校下令把它拆下来。”

" [ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][ɔːl][tuː; tə] [ber] [ɪn][maɪnd] , " [ædɪd] [ə; eɪ] [tɔːl] ['feləʊ] ,
" **There's one thing I want you all to bear in mind , " added a tall fellow** ,
" 有 一 事物 我 想 你 全部 到 熊 在 头脑 , " 额外 一个 高的 同伴 ,

“有一件事我希望你们都记住，”一个高个子男子补充道。

[huː] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['tuːmʌlt] [ɪn][ðə; ði][hɔːl] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl]
who hearing the tumult in the hall had come back to see what it was all
WHO 听力 这 骚乱 在 这 大厅 有 来 后退 到 看 什么 它 曾是 全部
[ə'baʊt] .
about .
关于 .

听到大厅里的骚动，有人回来看看发生了什么事。

" [ðoʊz] ['kʌlɜːz] [ʃæl; ʃəl][naːt] [kʌm] [daʊn] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] ['kɜːnəlz] ['ɔːrdərz] ,
" **Those colors shall not come down without the colonel's orders** ,
" 那些 颜色 将 不是 来 向下 没有 这 上校的 订单 ,

“没有上校的命令，这些旗帜不得降下。”

[ænd; ənd] [aɪl] [mɪks][ʌp] [prə'mɪskjuəs] [wɪð; wɪθ] ['eni] [tʃæp] [huː] [leɪz] [æn; ən] [ˈʌɡli] [hænd][ə'pɑːn][ðem; ðəm]
and I'll mix up promiscuous with any chap who lays an ugly hand upon them
和 患病的 混合 向上 淫乱 和 任何 小伙子 WHO 躺下 一个 丑陋的 手 之上 他们
.
:
.

任何胆敢对她们动粗的家伙，我都会和他发生乱伦关系。

" [soʊ][,aɪˈti:] [si:md] [ðæt][ðə; ði][oʊld][flæɡ][hæd; həd] [dɪˈfendəz] [ˈi:v(ə)n] [hɪr] ;
" **So it seemed that the old flag had defenders even here** ;
" 所以 它 似乎 那 这 老的 旗帜 有 后卫 甚至 这里 ;

“所以看来，即使在这里，这面旧旗帜也有捍卫者；

[ænd; ənd] [ɔ:l'doʊ] [,aɪˈti:] [meɪ] [nɑ:t][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈveri] [sɪn'sɪr] [ˈfrend] [ɪn][ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n]
and although it may not have had a very sincere friend in the person
和 虽然 它 可能 不是 有 有 一个 非常 真诚 朋友 在 这 人

[ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] ,
of the head of the school ,
的 这 头 的 这 学校 ;

虽然它可能没有像校长那样真诚的朋友，

[hi; hi] [ˈpɑ:zətɪvli] [rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][tu:; tə][ˈɔ:rdər][,aɪˈti:] [daʊn] , [ɔ:r][tu:; tə] [pərˈmɪt][ðə; ði] [ˈstju:dnts] [tu:; tə] [pʊl]
he positively refused to order it down , or to permit the students to pull
他 积极地 拒绝 到 命令 它 向下 , 或者 到 允许 这 学生 到 拉

[,aɪˈti:] [daʊn] .
it down .
它 向下 .

他断然拒绝下令拆除它，也不允许学生们把它拆下来。

[,aɪˈti:] [wʊd] [bi; bi][taɪm] [ˈɪnʌf] [tu:; tə] [əˈtend] [tu:; tə] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [ˈlɜ:rnɪd] [wʌt] [ðə; ði] [steɪt]
It would be time enough to attend to that when they learned what the State
它 会 是 时间 足够的 到 出席 到 那 什么时候 他们 学习 什么 这 状态

[wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][du:] .
was going to do .
曾是 去 到 做 .

等他们知道州政府打算怎么做之后，就有足够的时间来处理这件事了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [went] [əˈweɪ] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] ;
The boys went away disappointed ;
这 男孩们 去 离开 失望的 ;

男孩们失望地离开了；

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [bɪˈli:vɪd] [ðæt][ðə; ði] [deɪ] [wʊd] [kʌm] [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɜ:rk]
but the most of them believed that the day would come when they could work
但 这 最多 的 他们 相信 那 这 天 会 来 什么时候 他们 可以 工作

[ðer; ðər] [swi:t] [wɪl] [wɪð; wɪθ] [ðæt] " [ˈembləm] [ʌv; əv] [ˈtɪrəni] ,
their sweet will with that " emblem of tyranny ,
他们的 甜的 将要 和 那 " 徽 的 暴政 ,

但他们中的大多数人相信，总有一天，他们可以随心所欲地利用那个“暴政的象征”。

" [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪˈɡʌn] [tu:; tə] [kɔ:l][,aɪˈti:] .
" **as they had already begun to call it** .
" 作为 他们 有 已经 开始 到 称呼 它 .

正如他们已经开始称呼它的那样。

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ˈfɔ:rwəd] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [nʌn] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði][lenkθ; lenθ][ænd; ənd] [bredθ] [ʌv; əv]
From that time forward there were none in all the length and breadth of
从 那 时间 向前 那里 是 没有任何 在 全部 这 长度 和 宽度的

[ðə; ði][lænd] [hu:] [kept] [ə; eɪ][ˈkloʊzər] [wa:tʃ] [əˈpɑ:n] [ˈpæsiŋ] [ɪˈvents] [ðæn; ðən][dɪd][ðə; ði] [θri:] [ˈhʌndrəd]
the land who kept a closer watch upon passing events than did the three hundred
这 土地 WHO 保留 一个 更近 手表 之上 通过 活动 比 做过 这 三 百

[ˈstju:dnts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbærɪŋtən, ˈberɪŋtən] [ˈmɪləteri] [əˈkædəmi] ;
students of the Barrington military academy ;
学生 的 这 巴灵顿 军队 学院 ;

从那时起，全国上下没有人比巴灵顿军事学院的三百名学生更密切地关注时事；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['kwɛstʃən] ['wɛðər] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][ɪm'baɪb][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['meni] [fɔ:ls] [aɪ'di:əz] [ə'bi:ŋ]
but it is a question whether they did not imbibe a great many false ideas along
但 它 是 一个 问题 无论 他们 做过 不是 吸收 一个 伟大的 许多 错误的 想法 沿着
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nu:z] [ðeɪ] [ri:d] .
with the news they read .
和 这 消息 他们 读 ；

但问题是，他们是否在阅读新闻的同时，也吸收了大量错误观念。

[ðə; ði] ['sʌðərn] [pres] ['nevər][dɪd] [di:l] ['ferli] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['ri:dəz] .
The Southern press never did deal fairly with its readers .
这 南方 按 绝不 做过 交易 相当 和 它是 读者 ；
南方报刊从来就没有公平对待过读者。

[ɔ:l] [dɪ'spætʃ] ['feɪvərəbl] [tu:; tə][ðə; ði] [si'seʃənɪsts] [ænd; ənd][ðer; ðər] [kɔ:z] [wɜ:r; wər] ['pʌblɪʃt] ,
All dispatches favorable to the secessionists and their cause were published ,
全部 派遣 有利 到 这 分裂分子 和 他们的 原因 是 已发布 ,
[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔ:rs] ;
as a matter of course ;
作为 一个 事情 的 课程 ；

所有有利于分裂分子及其事业的电报都会按惯例予以公布；

[bʌt; bət] [ðoʊz] [ðæt] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['feɪvərəbl] [wɜ:r; wər] ['i:ðər] [sə'prest] [ɪn'taɪərli] ,
but those that were not favorable were either suppressed entirely ,
但 那些 那 是 不是 有利 是 任何一个 被抑制 完全 ,
但那些不利的言论要么被完全压制，要么被彻底压制。

[ɔ:r] [dɪ'stɔ:rtɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ɔ:l] ['seɪmbləns] [tu:; tə][ðə; ði] [tru:θ] .
or distorted out of all semblance to the truth .
或者 扭曲 出去 的 全部 外表 到 这 真相 ；
或者完全歪曲事实。

[ðeɪ] [br'gæn] [ðɪs] [kɔ:rs] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rlɪ] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fedərəsi] [ænd; ənd] [kept] [aɪ 'ti:][ʌp]
They began this course in the early days of the Confederacy and kept it up
他们 开始 这 课程 在 这 早期的 天 的 这 邦联 和 保留 它 向上
[tu:; tə][ðə; ði][end] ,
to the end ,
到 这 结尾 ,
他们从南方邦联成立初期就开始走这条路，一直坚持到最后。

[wʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['dʒenrəlz] [fɔ:rdʒɪŋ][ə; eɪ] ['telɪɡræf] [dɪ'spætʃ] ,
one of their generals forging a telegraph dispatch ,
一 的 他们的 将军们 锻造 一个 电报 派遣 ,
他们的一位将军伪造了一份电报，

[ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ə'naʊnst] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [wʌn] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['bæt(ə)] ,
in which he announced that he had won a great battle ,
在 哪个 他 宣布 那 他 有 韩元 一个 伟大的 战斗 ,
他在讲话中宣布自己赢得了一场大战，

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [kɪld] [ænd; ənd] ['kæptʃərd] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['fedərəlz] , [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd]
during which he killed and captured twenty thousand Federals , **and destroyed**
期间 哪个 他 被杀 和 捕获 二十 千 联邦 , 和 损毁
[fɔ:r] [ʌv; əv] ['pɔ:rtəz] ['ɡʌnbɔʊt] .
four of Porter's gunboats .
四 的 搬运工 炮艇 ；

在此期间，他杀死并俘虏了两万名联邦军士兵，并摧毁了波特的四艘炮艇。

[fɔ:r; fər] [θri:] [mʌnθs] [ðə; ði][flæg] [ðæt] ['floʊtɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [ə'kædəmi] [held] [ɪts] [pleɪs] .
For three months the flag that floated over the academy held its place .
为了 三 几个月 这 旗帜 那 漂浮 超过 这 学院 握住 它是 地方 ；
三个月来，飘扬在学院上空的旗帜一直屹立在那里。

[ˌpɜːrsəˈvɪrɪŋ] [ænd; ənd] [ˈderɪŋ] [əˈtɛmpt] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə] [stiːl] [ˌaɪˈtiː][æɪ; əɪ] [naɪt] ,
Persevering and daring attempts were made to steal it at night ,
坚持不懈 和 大胆 尝试 是 制成 到 偷 它 在 夜晚 ,
他们锲而不舍、胆大妄为地试图在夜间将其偷走。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈevri] [wʌn] [ˈfrʌstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈvɪdʒɪləns] [ænd; ənd] [ˈkɜːrɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz]
but they were every one frustrated by the vigilance and courage of the boys
但 他们 是 每一个 一 沮丧的 经过 这 警觉 和 勇气 的 这 男孩们
[huː] [hæd; həd][nɔːt] [jet] [lɔːst] [ɔːl] [lʌv] [fɔːr; fər][aɪˈtiː] ,
who had not yet lost all love for it ,
WHO 有 不是 然而 丢失的全部 爱 为了 它 ,
但是，那些男孩们的警惕和勇气让他们每个人都感到沮丧，因为男孩们还没有完全失去对这项运动的热爱。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huːz] [diːdz] [aɪˈtiː] [kəˈmeməreɪtɪd] .
and for the memory of those whose deeds it commemorated .
和 为了 这 记忆 的 那些 谁 契约 它 纪念 .
并以此纪念那些被铭记其功绩的人们。

[wen] [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)] [əˈhaʊnst] [ðæt][hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbʌntɪŋ] [æɪ; əɪ] [naɪt]
When the colonel announced that he would take charge of the bunting at night
什么时候 这 上校 宣布 那 他 会 拿 收费 的 这 彩旗 在 夜晚
[ðə; ði][ˈjuːniən] [bɔɪz] [θɔːt] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ɪn] [seɪf] [hændz] ;
the Union boys thought it would be in safe hands ;
这 联盟 男孩们 想法 它 会 是 在 安全的 双手 ;
当上校宣布他将负责夜间悬挂彩旗时，联邦士兵们认为这项工作会很安全；

[bʌt; bət][aɪˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ˈæftərwərd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɪˈsteɪkən] .
but it turned out afterward that they were mistaken .
但 它 转向 出去 之后 那 他们 是 错误 .
但事后证明他们错了。

[ðə; ði] [ˈten(ə)n] [ʌv; əv] [breɪn] [ænd; ənd] [nɜːrv] [tuː; tə] [wɪt] [ðə; ði] [ˈstjuːdnts] [wɜːr; wər][səbˈdʒektɪd] [ˈdʊrɪŋ]
The tension of brain and nerve to which the students were subjected during
这 紧张 的 脑 和 神经 到 哪个 这 学生 是 受 期间
[ðə; ði][nekst] [fjuː] [wiːks] [wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ˈwʌndər] [æɪ; əɪ] ,
the next few weeks was something to wonder at ,
这 下一个 很少 周 曾是 某物 到 想知道 在 ,
接下来几周，学生们所承受的脑力和神经压力令人难以置信。

[ænd; ənd] [ˈevri] [deɪ] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðer; ðər] [səˈspens] [ænd; ənd][æŋˈzaɪəti] .
and every day added to their suspense and anxiety .
和 每一个 天 额外 到 他们的 悬念 和 焦虑 .
每一天都加剧了他们的悬念和焦虑。

[saʊθ] [ˌkærəˈlaɪnə] [sent] [kəˈmɪʃənəz] [tuː; tə] [ˈʌðər] [steɪts] , [ɜːrdʒɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][dʒɔɪn][hɜːr; hər]
South Carolina sent commissioners to other States , urging them to join her
南 卡罗莱纳 发送 专员 到 其他 各州 , 敦促 他们 到 加入 她
[ɪn][ðə; ði] [sɪˈseʃn] [ˈmuːvmənt] ,
in the secession movement ,
在 这 分裂 移动 ,
南卡罗来纳州派遣专员前往其他州，敦促它们加入其脱离联邦的运动。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈʃaʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [ʌv; əv][ˈdʒɔːrdʒə] : " [baɪ] [ɑːrmz] ,
and one of them shouted to the citizens of Georgia : " Buy arms ,
和 一 的 他们 喊叫 到 这 公民 的 乔治亚州 : " 买 武器 ,
其中一人向格鲁吉亚公民高喊：“购买武器！ ”

[ænd; ənd] [θrəʊ] [ðə; ði] [ˈblʌdi] [spɪr] [ˈɪntuː][ðə; ði][den][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈsæsɪnz] [ænd; ənd] [ɪnˈsendiːəriːz] ,
and throw the bloody spear into the den of the assassins and incendiaries ,
和 扔 这 血腥 矛 进入 这 丹 的 这 刺客 和 燃烧剂 ,
将沾满鲜血的长矛扔进刺客和纵火犯的巢穴。

[ænd; ənd][gɑ:d] [dɪ'fend] [ðə; ði] [raɪ] ！
and God defend the right ！
和上帝保卫这正确的！

上帝保佑正义！

" [bʌt; bət][ˈsti:vənz, 'stefənz] [sed] [ɪn][rɪ'plaɪ] :
" But Stephens said in reply :
" 但斯蒂芬斯说在回复：

但斯蒂芬斯回应说：

" [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [ˈfræŋkli] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'lek(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][məən] [kɑ:nstrɪ'tu:ʃənəli] [ˈtʃoʊzn] [ˈprezɪdənt] [ɪz]
" I tell you frankly that the election of a man constitutionally chosen president is
" 我告诉你坦率地说那这选举的一个男人合宪地选定总统是
[nɑ:t] [sə'fɪ(ə)nt] [kɔ:z] [fɔ:r; fər] ['eni] [stert] [tu:; tə] ['seprət] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈju:niən] .
not sufficient cause for any State to separate from the Union .
不是充足的 原因 为了 任何 状态 到 分离 从 这 联盟 。

“我坦率地告诉你们，选举一位依法选举产生的总统，并不足以成为任何一个州脱离联邦的理由。”

" [ænd; ənd] [jet] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [fju:] [wi:ks] [ðɪs] [seɪm] [æliɡ'zændər][ert]] . [ˈsti:vənz, 'stefənz][wʌz; wəz] [vaɪs] -
" And yet in a very few weeks this same Alexander H . Stephens was vice -
" 和然而在一个非常很少周这相同的亚历山大H：斯蒂芬斯曾是副 -
[ˈprezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fedərəsi] .
president of the Confederacy .
总统的这邦联。

“然而仅仅几周后，这位亚历山大·H·斯蒂芬斯就成为了南方邦联的副总统。”

[ˌmɪsɪ'sɪpi] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈju:niən][fɜ:rst] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈfɑ:lʊsd] ,
Mississippi went out of the Union first , and others followed ,
密西西比州去出去的这联盟第一的，和 其他的 随后，

密西西比州率先脱离联邦，其他州随后也相继脱离。

[ʌn'tɪl] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ˈsev(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə][ˈɔ:rgənaɪz][ə; eɪ] [nu:] [ˈɡʌvənmənt] [ˈʌndər] [ə; eɪ]
until there were seven of them to organize a new government under a
直到那里是七的他们到组织一个新的政府在下面一个
[nu:] [flæg] .
new flag .
新的旗帜。

直到他们七人齐心协力，组建了一支新的政府，并立了一面新旗帜。

[ðen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][fɜ:rst][ˈoʊpən] [ə'tempt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tu:; tə] [hɔ:l] [ðə; ði][oʊld] [ˈbænər]
Then it was that the first open attempt was made to haul the old banner
然后它曾是那这第一的打开试图曾是制成到运输这老的横幅
[daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'kædəmi] [flæg] - [stɑ:f] ;
down from the academy flag - staff ;
向下从这学院旗帜 - 职员；

随后，人们第一次公开尝试将旧旗帜从学院旗杆上扯下来；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈprɑ:mpɪtli] [met] ,
but it was promptly met ,
但它 它 曾是 及时 遇见，

但它很快就得到了满足。

[ænd; ənd] [ɔ:l'dʊʊ] [ˈrɒdni] [greɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɔ:ləʊəz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈri:ɪn'fɔ:rst] [baɪ] [ˈnɪrli] [ɔ:l]
and although Rodney Gray and his followers had been reinforced by nearly all
和虽然罗德尼灰色的和他的追随者有到过加强型经过几乎全部
[ðə; ði] [ˈstju:dnts] [bɪr'ɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [sɪ'si:did] [sterts] ,
the students belonging to the seceded States ,
这学生属于到这脱离各州，

尽管罗德尼·格雷及其追随者得到了几乎所有属于脱离联邦各州的学生的支持，

[ðə; ði][ˈjuːniən] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [strɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [daʊn] [sterz] , [θruː] [ðə; ði] [hɔːl]
the Union boys were strong enough to drive them down stairs , through the hall
这 联盟 男孩们 是 强的 足够的 到 驾驶 他们 向下 楼梯 , 通过 这 大厅
,
:
,

联邦军的士兵力气很大，能把他们从楼梯上赶下去，穿过走廊。

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] .
and out of the building .
和 出去 的 这 建筑 .

然后走出大楼。

[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [æz; əz] [ɡʊd] - [ˈneɪtʃərd] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,
They tried to be as good - natured as they could about it ,
他们 尝试 到 是 作为 好的 - 自然 作为 他们 可以 关于 它 ,

他们尽量以宽容的态度对待这件事。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [fjuː] [faɪts] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈpiːsəbl] [wʌnz] [kʊd; kəd]
but there were a few fights that took place before the peaceable ones could
但 那里 是 一个 很少 战斗 那 采取 地方 前 这 和平的 一个 可以
[ɪntərˈfɪr] ,
interfere ,
干扰 ,

但在和平人士介入之前，已经发生了一些冲突。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˈrɒdni] [ɡreɪ] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ˈlðər] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [ɪn]
and the result was that Rodney Gray and some others found themselves in
和 这 结果 曾是 那 罗德尼 灰色的 和 一些 其他的 成立 他们自己 在
[ðə; ði] [ɡɑːrd] - [haʊs] .
the guard - house .
这 警卫 - 房子 .

结果是罗德尼·格雷和其他一些人被关进了警卫室。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈnevər] [brɔːt] [tuː; tə] [ˈtraɪəl] , [fɔːr; fər] , [ˈæftər] [ðæt] , [ɪˈvents] [keɪm] [θɪk]
But they were never brought to trial , for , after that , events came thick
但 他们 是 绝不 带来 到 审判 , 为了 , 后 那 , 活动 来了 厚的
[ænd; ənd] [fæst] ,
and fast ,
和 快速地 ,

但他们最终并未被送上法庭，因为此后事态发展迅速。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈrɪdʒɪd] [ˈdɪsəplɪn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈstjuːdnts] [hæd; həd] [hɪðərˈtuː] [bɪn] [səbˈdʒektɪd]
and the rigid discipline to which the students had hitherto been subjected
和 这 死板的 纪律 到 哪个 这 学生 有 迄今为止 到过 受
[wʌz; wəz] [soʊ] [ˈɡreɪtli] [rɪˈlæksɪd] ,
was so greatly relaxed ,
曾是 所以 非常 轻松 ,

学生们此前一直受到的严格纪律也大大放松了。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈwʌndər] [ðə; ði] [skuːl] [held] [təˈɡeðər] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [dɪd] .
that it was a wonder the school held together as long as it did .
那 它 曾是 一个 想知道 这 学校 握住 一起 作为 长的 作为 它 做过 .

学校能维持这么久简直是个奇迹。

[brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kənˈfedərət] [ˈkɑːŋɡrəs] [əˈdʒɜːnd] [ˌaɪ ˈtiː] [pæst] [ðə; ði] [ækt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv]
Before the Confederate Congress adjourned it passed the act of which we have
前 这 南方邦联 国会 休会 它 通过了 这 行为 的 哪个 我们 有
[ˈspuːkən] ,
spoken ,
说 ,

在邦联国会休会前，它通过了我们刚才提到的那项法案。

[ˈɔːθəraɪzɪŋ] [ˈprezɪdənt] [ˈdeɪvɪs] [tuː; tə] [əkˈsept] [ðə; ði] [ˈsɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [wʌn]
authorizing President Davis to accept the services of one hundred thousand one
授权 总统 戴维斯 到 接受 这 服务 的 一 百 千 一
[ˈɪrɪz] [men] ,
year's men ,
年 男人 ,

授权戴维斯总统接受十万名一年期兵役人员的服役，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ˈfiːvər] [hiːt] .
and then the excitement was at fever heat .
和 然后 这 激动 曾是 在 发烧 热 .
然后，兴奋之情达到了顶点。

[ðɪs] [ækt] [wʌz; wəz] [pæst] [ɑːn] [ðə; ði] 7th [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] ,
This act was passed on the 7th of March ,
这 行为 曾是 通过了 在 这 7th 的 行进 ,
该法案于3月7日通过。

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈiːvɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðə; ði] [ˈpeɪpərz] [brɔːt] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː]
and on the evening of the next day the papers brought the news of it
和 在 这 晚上 的 这 下一个 天 这 文件 带来 这 消息 的 它
[tuː; tə] [ˈbæɪrɪŋtən, ˈberɪŋtən] .
to Barrington .
到 巴灵顿 .

第二天晚上，报纸就把这个消息告诉了巴灵顿。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈɔːlsʊs] [wʌn] [ʌðər] [ækt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kənˈfədərət] [ˈkɑːŋgrəs] [wɪtʃ] [ɪkˈsaɪtɪd] [sʌm; səm]
There was also one other act of the Confederate Congress which excited some
那里 曾是 还 一 其他 行为 的 这 南方邦联 国会 哪个 兴奋的 一些
[ˈkɑːmənt] , [bʌt; bət] ,
comment , **but** ,
评论 , 但 ,

还有一项邦联国会的法案也引起了一些评论，但是，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv] [ˈrɒdni] [greɪ] , [noʊ] [wʌn] [æt; ət] [ðə; ði] [əˈkædəmi] [geɪv] [aɪ ˈtiː] [ə; eɪ]
with the exception of Rodney Gray , no one at the academy gave it a
和 这 例外 的 罗德尼 灰色的 , 不 一 在 这 学院 给予 它 一个
[ˈsekənd] [θɔːt] .
second thought .
第二 想法 .

除了罗德尼·格雷之外，学院里没有人对此多想。

[wen] [juː; jʊ] [hɪr] [wʌt] [ðæt] [ækt] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [wʌt] [ˈrɒdni] [dɪd] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ,
When you hear what that act was , and what Rodney did about it ,
什么时候 你 听到 什么 那 行为 曾是 , 和 什么 罗德尼 做过 关于 它 ,
当你了解了那件事的来龙去脉，以及罗德尼对此采取的行动之后，

[juː; jʊ] [wɪl] [pərˈhæps] [ˈriːəlaɪz] [haʊ] [ˈveri] [mʌtʃ] [ɪn] [ˈɜːrniʃt] [ðə; ði] [ˌdɪsˈjuːnjənɪst] [wɜːr; wər] ,
you will perhaps realize how very much in earnest the disunionists were ,
你 将要 也许 意识到 如何 非常 很多 在 认真 这 分裂主义者 是 ,
你或许会意识到，那些分裂主义者是多么认真地想要分裂国家。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðer; ðər] [ʌnˈriːz(ə)nəb(ə)l] [hɑːˈstɪləti] [tɔːrd] [ðoʊz] [huː] [dɪd] [nɑːt] [bɪˈliːv] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd]
and how their unreasonable hostility toward those who did not believe as they did
和 如何 他们的 不合理 敌意 朝向 那些 WHO 做过 不是 相信 作为 他们 做过
[led] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [fərˈget] [ðer; ðər] [ˈmænhʊd] ,
led them to forget their manhood ,
引领 他们 到 忘记 他们的 男子气概 ,
以及他们对那些与他们信仰不同的人的非理性敌意如何使他们丧失了男子气概。

[ænd; ənd][du:] [θɪŋz] [ðeɪ] [wɒd] [nɑ:t][hæv; həv] [dri:md] [ʌv; əv][ɪn][ðər; ðər] [seɪn] [ænd; ənd][ˈsoʊbəɹ]
and do things they would not have dreamed of in their sane and sober
和 做 事物 他们 会 不是 有 梦见 的 在 他们的 理智 和 清醒
[ˈmoʊmənts] .
moments .
时刻 .

并做出他们在清醒理智时想都不敢想的事情。

[ðə; ði] [seɪm] [meɪl] [ðæt] [brɔ:t] [ði:z] [ˈpepəɹz] [brɔ:t] [ˈɔ:lsou] [ˈsevrəl] [mɪˈstɪriəs]
The same mail that brought these papers brought also several mysterious
这 相同的 邮件 那 带来 这些 文件 带来 还 一些 神秘
[ˈpækədʒəz, ˈpækɪdʒɪz] ,
packages ,
包裹 ,

与这些文件一同送来的邮件中，还附带了几个神秘包裹。

[i:tʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [kənˈteɪnd] [æn; ən][ˈɑ:rtɪk(ə)l] [ðæt] [nʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæɪŋtən, ˈberɪŋtən] [ˈpi:p(ə)l]
each of which contained an article that none of the Barrington people
每个 的 哪个 包含 一个 文章 那 没有任何 的 这 巴灵顿 人们
[hæd; həd][ˈevər] [si:n] [bɪˈfɔ:r] .
had ever seen before .
有 曾经 已见 前 .

每篇文章都是巴灵顿镇的人们以前从未见过的。

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][wʌz; wəz] [ədrest] [tu:; tə] [ˈrɒdni] [greɪ] .
One of them was addressed to Rodney Gray .
一 的 他们 曾是 已解决 到 罗德尼 灰色的 .
其中一封是写给罗德尼·格雷的。

[hi:; hi][ræn][ðə; ði] [gɑ:rd] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə][ðə; ði][poʊst] - [ˈɑ:fɪs] [ˈæftər][aɪ ˈti:] ; [ɔ:r] , [ˈræðər] ,
He ran the guard and went to the post - office after it ; or , rather ,
他 跑 这 警卫 和 去 到 这 邮政 - 办公室 后 它 ; 或者 , 相当 ,
他追着警卫去了邮局；或者更确切地说，

[hi:; hi] [klaɪmd] [ðə; ði] [fens] [ɪn] [fʊl] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsentɹɪ] ,
he climbed the fence in full view of the sentry ,
他 攀登 这 栅栏 在 满的 看法 的 这 哨兵 ,
他当着哨兵的面翻越了围栏。

[hu:] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ɔ:f] [wɪˈðəʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈeni] [ˈefəɹt] [tu:; tə][stɑ:p][hɪm; ɪm] .
who turned his back and walked off without making any effort to stop him .
WHO 转向 他的 后退 和 步行 离开 没有 制作 任何 努力 到 停止 他 .
他转身离开，没有采取任何措施阻止他。

[ðə; ði] [θɪŋ] [hi:; hi] [faʊnd] [ɪn] [ðæt] [ˈpækɪdʒ] [wʌz; wəz] [wʌt] [brɔ:t] [ɑ:n][ðə; ði] [faɪt] [bɪˈtwi:n] [hɪm; ɪm]
The thing he found in that package was what brought on the fight between him
这 事物 他 成立 在 那 包裹 曾是 什么 带来 在 这 斗争 之间 他
[ænd; ənd][ˈma:rsɪ] ,
and Marcy ,
和 玛西 ,

他在包裹里发现的东西引发了他和玛茜之间的争吵。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ˈrefrəns] [wʌz; wəz] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈtʃæptər] .
to which reference was made at the beginning of this chapter .
到 哪个 参考 曾是 制成 在 这 开始 的 这 章 .
本章开头已提及。

[ˈtʃæptər] [i:] .
CHAPTER II .
章 三 .

[ðə; ði] [streɪndʒ] ['bænər] .
THE STRANGE BANNER .
这 奇怪的 横幅 .

奇怪的旗帜。

[ðə; ði] ['mɪləteri] [ə'kædəmi] [wʌz; wəz][lʊʊkeɪtrɪd][ə; eɪ][lɪt(ə)][l'ʊʊvər] [tu:] [maɪlz] [frʌm; frəm][l'bæərɪŋtən, 'berɪŋtən] ,
The military academy was located a little over two miles from Barrington ,
这 军队 学院 曾是 位于 一个 小的 超过 二 英里 从 巴灵顿 ,
这所军事学院距离巴灵顿只有两英里多一点。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['welθi] [ænd; ənd] [ə,rɪstə'kræɪtɪk] [pleɪs] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn'hæbɪtənts]
which was a wealthy and aristocratic place of about three thousand inhabitants
哪个 曾是 一个 富裕 和 贵族 地方 的 关于 三 千 居民
.
.
.

这是一个富裕的贵族小镇，约有三千居民。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [skwer] [stoʊn] ['bɪldɪŋ] , [flæŋkt] [wɪð; wɪθ] ['taʊərz] [æt; ət] [i:tʃ] ['kɔ:rnər] ,
It was a square stone building , flanked with towers at each corner ,
它 曾是 一个 正方形 石头 建筑 , 侧翼 和 塔楼 在 每个 角落 ,
那是一座方形的石头建筑，四个角各有一座塔楼。

[ænd; ənd] [lʊkt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][lɪt(ə)] ['fɔ:rtreɪs] [wen] [vju:d] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] .
and looked something like a little fortress when viewed from a distance .
和 看起来 某物 喜欢 一个 小的 堡垒 什么时候 已查看 从 一个 距离 .
从远处看，它就像一座小堡垒。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] ['mɪləteri] ['dɪsəplɪn] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'fɔ:rst] ,
In the days when military discipline had been enforced ,
在 这 天 什么时候 军队 纪律 有 到过 强制执行 ,
在军纪盛行的年代，

[ðə; ði] [meɪl] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [tu; tə][ðə; ði] [ə'kædəmi] ['regjələrli] ['evri] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] ['i:vniŋ] ;
the mail was brought to the academy regularly every morning and evening ;
这 邮件 曾是 带来 到 这 学院 经常 每一个 早晨 和 晚上 ;
每天早晚，邮件都会定期送到学院；

[bʌt; bət][l'æftər][ðə; ði] [prezɪ'denʃl] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [bɪ'keɪm] [soʊ] [veri] ['restləs] [ænd; ənd]
but after the presidential election the students became so very restless and
但 后 这 总统 选举 这 学生 成为 所以 非常 不安 和
[ɪm'peɪʃ(ə)nt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [weɪt] [fɔ:r; fər][oʊld] ['dɑ:ki] [sæm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sləʊ] - ['gəʊɪŋ] [mju:]
impatient that they could not wait for old darkey Sam and his slow - going mule
不耐烦 那 他们 可以 不是 等待 为了 老的 达基 山姆 和 他的 慢的 - 去 骡子
[tu; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ðer; ðər] [l'etərz] [ænd; ənd] ['pepərz] .
to bring them their letters and papers .
到 带来 他们 他们的 信件 和 文件 .

但是总统选举之后，学生们变得非常焦躁不安，等不及老黑萨姆和他那慢吞吞的骡子把信件和文件送来。

[ðeɪ] [θru:] [ðə; ði][regju'leɪʃ(ə)nz][tu; tə][ðə; ði][l'waɪndz] , [ænd; ənd][l'ʊʊpənli] [dɪ'faɪɪŋ] [kɔ:rts] - ['mɑ:ɾʃ(ə)]
They threw the regulations to the winds , and openly defying courts - martial
他们 扔 这 法规 到 这 风 , 和 公然 反抗 法院 - 武术
[ænd; ənd] ['evri] ['ʌðər] [fɔ:rm][ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt] ,
and every other form of punishment ,
和 每一个 其他 形式 的 惩罚 ,
他们把规章制度抛诸脑后，公然藐视军事法庭和一切其他形式的惩罚。

[klaɪmd] [ðə; ði] [fens] [ɪn] [pleɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentɾɪz] [ænd; ənd] [went] [tu; tə] [taʊn] [ɪn][ə; eɪ]l'bɑ:di] .
climbed the fence in plain sight of the sentries and went to town in a body .
攀登 这 栅栏 在 清楚的 视线 的 这 哨兵 和 去 到 镇 在 一个 身体 .
在哨兵的眼皮底下翻过围栏，然后带着一具尸体去了镇上。

[æ̯t; ət] [li:st] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][dɪd] ;
At least that was what some of them did ;
在 至少 那 曾是 什么 一些 的 他们 做过 ;
至少他们中的一些人是这么做的;

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔ:r] [ə'bi:diənt] [ænd; ənd] ['i:zi] - ['gʊʊɪŋ] [wʌnz] , [laɪk] ['mɑ:rsi] [greɪ]
but a few of the more obedient and easy - going ones , like Marcy Gray
但 一个 很少 的 这 更多的 听话 和 简单的 - 去 一个 , 喜欢 玛西 灰色的
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pər'tɪkjələɹ] [frendz] ,
and his particular friends ,
和 他的 特别的 朋友们 ;
但其中一些比较听话随和的人，比如马西·格雷和他的几个朋友，

[æskt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [pæs] [wen] [ðeɪ] [dɪ'zaird] [aɪ'ti:] ,
asked for a pass when they desired it ,
问 为了 一个 经过 什么时候 他们 想要的 它 ;
他们想申请通行证的时候就申请了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] ['dɪdnt] [get][aɪ'ti:] [ðeɪ] [hæd; həd][self] - [kən'troʊl] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [wɪ'ðɪn]
and if they didn't get it they had self - control enough to remain within
和 如果 他们 没有 得到 它 他们 有 自己 - 控制 足够的 到 保持 之内
[baʊndz] .
bounds .
界限 .

即使他们没能得逞，他们也有足够的自制力，不会越界。

[ˈrɒdni] [greɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [hu:] [went] [tu:; tə] ['bærɪŋtən, 'berɪŋtən][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [deɪ]
Rodney Gray and the boys who went to Barrington with him on the day
罗德尼 灰色的 和 这 男孩们 WHO 去 到 巴灵顿 和 他 在 这 天
[wɪz; wi][hæv; həv] ['men(ə)nd] [sɔ:] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] " ['sʌmθɪŋ] [ʌp] " [ðə; ði] ['mɪnɪt] [ðeɪ]
we have mentioned saw that there was " something up " the minute they
我们 有 提及 锯 那 那里 曾是 " 某物 向上 " 这 分钟 他们
[ri:tʃt] [taʊn] .
reached town .
达到 镇 .

罗德尼·格雷和那天与他一起去巴灵顿的男孩们，一到镇上就发现“有些不对劲”。

[blu:] " [nʌləfə'keɪʃən] " ['bædʒɪz] , [ænd; ənd] [red] , [waɪt] , [ænd; ənd] [blu:] [rəʊ'zets] [wɜ:r; wər] [si:n] [ɑ:n]
Blue " nullification " badges , and red , white , and blue rosettes were seen on
蓝色的 " 无效化 " 徽章 , 和 红色的 , 白色的 , 和 蓝色的 玫瑰花结 是 已见 在
[ˈevri] [saɪd] ,
every side ,
每一个 边 ,
到处都能看到蓝色的“无效化”徽章，以及红、白、蓝三色的玫瑰花结。

[ænd; ənd] [streɪndʒ] ['bænəɹz] [wɜ:r; wər] ['weɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] ;
and strange banners were waving in the air ;
和 奇怪的 横幅 是 挥手 在 这 空气 ;
空中飘扬着奇异的旗帜;

[ðoʊz] [hu:] [hæd; həd][noʊ][flæg] - [stæfs] [ɪn][ðer; ðər] [ja:dz] [ɔ:r][ɑ:n][ðer; ðər] ['haʊzɪz] ['hæŋɪŋ] [ðə; ði]
those who had no flag - staffs in their yards or on their houses hanging the
那些 WHO 有 不 旗帜 - 员工 在 他们的 码 或者 在 他们的 房屋 绞刑 这
['kʌlɜ:z] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈʌpər] ['wɪndəʊz] .
colors out of their upper windows .
颜色 出去 的 他们的 上 视窗 .
那些院子里或房子上没有旗杆的人，就把旗帜挂在楼上的窗户里。

[ˌhɪrtʊˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈstjʊdnts] [hæd; həd] [ˈsʌmtaɪmz] [siːn] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ˈwɔːkɪŋ] [ðə; ði] [striːts]
Heretofore the students had sometimes seen men and women walking the streets
此前 这 学生 有 有时 已见 男人 和 女性 步行 这 街道
[ˈwið; wiθ] [smɔːl] [ˈjuːniən] [flægz] [pɪnd] [tuː; tə] [ðer; ðər] [brests] ;
with small Union flags pinned to their breasts ;
和 小的 联盟 旗帜 已置顶 到 他们的 乳房 ;
此前, 学生们有时会看到一些男男女女在街上走, 胸前别着小小的英国国旗;

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɔːt] [wʌn] [ɪn] [saɪt] [naʊ] .
but there was not one in sight now .
但 那里 曾是 不是 一 在 视线 现在 .
但现在周围一个也没有。

" [wɒts] [ɪn] [ðə; ði] [waɪnd] ? " [ɪkˈskleɪmd] [ˈrɒdni] ,
" **What's in the wind ?** " **exclaimed Rodney ,**
" 是什么 在 这 风 ? " 惊呼 罗德尼 ,
“风里有什么?”罗德尼惊喊道。

[ˈæftər] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [ə; eɪ] [glæns] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [ˈnəʊtɪd] [ðiːz] [ˈlɪt(ə)l] [θɪŋz] .
after he had taken a glance around and noted these little things .
后 他 有 已采取 一个 瞥一眼 大约 和 著名的 这些 小的 事物 .
他环顾四周, 注意到了这些小事。

" [ænd; ənd] [wʌt] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [flæg] [ɪz] [ðæt] [ʌp] [ðer; ðər] [ɑːn] [ˈmɪstər] . [ˈraɪliːz] [ˈɑːfɪs] ? "
" **And what sort of a flag is that up there on Mr . Riley's office ?** "
" 和 什么 种类 的 一个 旗帜 是 那 向上 那里 在 先生 . 莱利的 办公室 ? "
“莱利先生办公室墙上挂着的是什么旗子?”

" [aɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] [nuː] [kənˈfedərət] [ˈbænər] ,
" **It must be the new Confederate banner ,**
" 它 必须 是 这 新的 南方邦联 横幅 ,
“这一定是新的南方邦联旗帜。”

[ðæt] [meɪd] [ɪts] [əˈpɪrəns] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [ɑːn] [ðə; ði] 4th , " [rɪˈplaɪd] [dɪk] [ˈɡreɪəm] ,
that made its appearance for the first time on the 4th , " **replied Dick Graham ,**
那 制成 它是 外貌 为了 这 第一的 时间 在 这 4th , " 回复 迪克 格雷厄姆 ,
“它于4号首次亮相,”迪克·格雷厄姆回答说。

[huː] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpɑːrtɪ] .
who was one of the party .
WHO 曾是 一 的 这 派对 .
他是该党成员之一。

" [ˈhɜːri] [ʌp] , [ˈfeləʊz] , " [kraɪd] [ed] [ˈbɪlɪŋz] , [ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [baɪ] [ðə; ði] [ɑːrm] [ænd; ənd]
" **Hurry up , fellows ,** " **cried Ed Billings , catching the two by the arm and**
" 匆忙 向上 , 伙伴们 , " 哭 艾德 比林斯 , 捕捉 这 二 经过 这 手臂 和
[ˈkwɪkənɪŋ] [hɪz; ɪz] [peɪs] .
quickenning his pace .
加速 他的 步伐 .
“快点, 伙计们,”埃德·比林斯喊道, 抓住两人的胳膊, 加快了脚步。

" [wɪə(r)] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] [ɡreɪt] [nuːz] [ðɪs] [ˈiːvɪŋ] ,
" **We're going to hear great news this evening ,**
" 是 去 到 听到 伟大的 消息 这 晚上 ,
“我们今晚将会听到好消息,

[ænd; ənd] [aɪ] [eɪ ˈem] [ɪmˈpeɪ(ə)nt] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] .
and I am impatient to know what it will be .
和 我 是 不耐烦 到 知道 什么 它 将要 是 .
我迫不及待地想知道结果会是什么。

[hoʊld][ɑ:n] ; [naʊ] [wi:; wi][æ; ə] [hɪr] [ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .

稍等片刻，现在我们要详细了解一下这件事。

" [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [wɪð; wɪθ] [hu:m] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wel] [ə'kweɪntɪd] [keɪm]
 " **Just** **then** **a** **couple** **of** **young** **ladies** **with** **whom** **they** **were** **well** **acquainted** **came**
 " 只是 然后 一个 夫妻 的 年轻的 女士们 和 谁 他们 是 出色地 熟人 来了
 [ʌp] ;
up ;
 向上 ;

就在这时，他们认识的两位年轻女士走了过来；

[ðə; ði] [bɔɪz] ['lɪftɪd] [ðer; ðə][kæps][tu; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ed] [kən'tɪnju:d] , ['pɔɪntɪŋ] [fɜ:rst][tu; tə]
the boys lifted their caps to them , and Ed continued , pointing first to
 这 男孩们 抬起 他们的 帽子 到 他们 , 和 艾德 持续 , 指向 第一的 到
 [ðə; ði] [red] ,
the red ,
 这 红色的 ,

男孩们向他们脱帽致敬，埃德继续说道，首先指着红色的帽子，

[waɪt] , [ænd; ʌnd] [blu:] [rəʊ'zets] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wə] ['dekəreɪtɪd] ,
white , **and** **blue** **rosettes** **with** **which** **they** **were** **decorated** ,
 白色的 , 和 蓝色的 玫瑰花结 和 哪个 他们 是 装饰 ,
 它们上面装饰着白色和蓝色的玫瑰花结,

[ænd; ɛnd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði] [nu:] ['kʌlɜ:z] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['flʌtərɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] :
and then at the new colors that were fluttering over their heads :
 和 然后 在 这 新的 颜色 那 是 飘动 超过 他们的 头部 :
 然后，他们看到了头顶上飘舞的新颜色：

" ['eniθɪŋ] ['ɪk'saɪtɪŋ] [bɪn] ['ɡoʊɪŋ][ɑ:n] ['leɪtli] ?
 " **Anything exciting been going on lately ?**
 " 任何事物 激动人心 到过 去 在 最近 ?

最近发生什么令人兴奋的事情吗？

[ænd; ɐnd] [wʌt] [hæz; həz] [brɪ'kʌm] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][lɪt(ə)l][ˈju:niən][flægz][wi:, wi] [sɔ:] [ˈjestərdeɪ] ? "
And what has become of all the little Union flags we saw yesterday ? "
 和 什么 有 变得 的 全部 这 小的 联盟 旗帜 我们 锯 昨天 ? "

昨天我们看到的那些小小的英国国旗都到哪里去了？

" [noʊ] [daʊt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [kən'si:ld] [tu:; tə] [ə'weɪt] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['jæŋki:z] [ʌl; əl]
 " **No** **doubt** **they** **have** **been** **concealed** **to** **await** **the** **time** **when** **the** **Yankees** **shall**
 " 不 怀疑 他们 有 到过 暗 到 等待 这 时间 什么时候 这 洋基队 将
 [kʌm] [ma:tʃɪŋ] [θru:] [hɪr] [wɪð; wɪθ] ['faɪər] [ænd; ənd] [sɔ:rd] ,
come **marching** **through** **here** **with** **fire** **and** **sword** ,
 来 行军 通过 这里 和 火 和 剑 ,

毫无疑问，他们被藏了起来，等待着北方佬带着枪炮和刀剑进军此地的那一刻。

" [rɪˈplaɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][gɜːlz].
" replied one of the girls .
 " 回复 一 的 这 女孩们 .

其中一个女孩回答道。

[sʌtʃ] [tɔ:k] [wʌz; wəz] ['kɑ:mən] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] ,
Such talk was common enough in the South in those days ,
 这样的 讲话 曾是 常见的 足够的 在 这 南 在 那些 天 ,
 这种说法在当时的南方很常见。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['lɜ:rnɪd] [aɪ 'ti:][nɑ:t][f'ʊnli][frəm; frəm][ðər; ðər] [oʊn] ['lɪdər] ,
and the people learned it not only from their own leaders ,
 和 这 人们 学习 它 不是 仅有的 从 他们的 自己的 领导人 ,
 人们不仅从自己的领导人那里学到了这一点,

[bʌt; bət][frʌm; frəm] [sɪ'seɪn] ['sɪmpəθaɪzəz] [hu:] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] .
but from secession sympathizers who lived in the North .
但 从 分裂 同情者 WHO 居住地 在 这 北 .
但来自居住在北方的分裂主义同情者。

[ˈfaɪər][ænd; ənd] [sɔːrd] [wɜːr; wər][dʒʌst] [wʌt] [ˈdʒefərsən][ˈdeɪvɪs] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [steɪts] [ðæt]
Fire and sword were just what Jefferson Davis intended to give the States that
火 和 剑 是 只是 什么 杰斐逊 戴维斯 故意的 到 给 这 各州 那
[dɪd][nɑːt] [brɪˈbɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kənˈfedərəsi] .
did not belong to the Confederacy .
做过 不是 属于 到 这 邦联 .
杰斐逊·戴维斯正是想让那些不属于南方邦联的州尝到战火和刀剑的滋味。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [æt; ət] [məntˈɡʌməri] [ɑːn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ʌv; əv] [ˈfebruəri] -
This is what he said in his speech at Montgomery on the evening of February 15
这 是 什么 他 说 在 他的 演讲 在 蒙哥马利 在 这 晚上 的 二月 -
:
:
:
:

这是他在2月15日晚于蒙哥马利发表的演讲内容：
" [ɪf] [wɔːr][mʌst; məst] [kʌm] , [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ɑːn] [ˈnɔːrðərn] , [nɑːt][ɑːn] [ˈsʌðərn] , [sɔɪl] .
" If war must come , it must be on Northern , not on Southern , soil .
" 如果 战争 必须 来 , 它 必须 是 在 北方 , 不是 在 南方 , 土壤 .
“如果战争不可避免，那也应该发生在北方，而不是南方。”

[ə; eɪ] [ˈɡlɔːriəs] [ˈfjuːtʃər][ɪz] [brɪˈfʊːr] [juː ˈes] .
A glorious future is before us .
一个 辉煌 未来 是 前 我们 .
美好的未来就在眼前。

[ðə; ði] [ɡræs] [wɪl] [ɡroʊ] [ɪn] [ˈnɔːrðərn] [ˈsɪtɪz] [wer] [ðə; ði] [ˈpeɪvmənts] [hæv; həv] [bɪn] [wɔːrn] [ɔːf] [baɪ]
The grass will grow in Northern cities where the pavements have been worn off by
这 草 将要 生长 在 北方 城市 在哪里 这 人行道 有 到过 磨损 离开 经过
[ðə; ði] [tred] [ʌv; əv] [ˈkɑːmərs] .
the tread of commerce .
这 踏 的 商业 .
在北方城市，人行道因商业活动的磨损而变得泥泞不堪，那里将会长出青草。

[wiː; wi] [wɪl] [ˈkæri] [wɔːr] [wer] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [ædˈvæns] ,
We will carry war where it is easy to advance ,
我们 将要 携带 战争 在哪里 它 是 简单的 到 进步 ,
我们将把战争带到容易推进的地方。

[wer] [fuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sɔːrd] [ænd; ənd] [tɔːrtʃ] [əˈweɪt] [ˈɑːʊər; ɑːr] [ˈɑːmɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈdensli] [ˈpɑːpjələrtɪd]
where food for the sword and torch await our armies in the densely populated
在哪里 食物 为了 这 剑 和 火炬 等待 我们的 军队 在 这 密集地 人口稠密
[ˈsɪtɪz] .
cities .
城市 .
在人口稠密的城市里，我们的军队将有食物可供刀剑和火炬享用。

" [eks] - [ˈprezɪdənt] [ˈfræŋklɪn] [pɪrs] [ʌv; əv] [nuː] [ˈhæmpʃə] [meɪd] [juːz][ʌv; əv] [ˈnɪrli] [ðə; ði] [seɪm]
" Ex - President Franklin Pierce of New Hampshire made use of nearly the same
" 前任 - 总统 富兰克林 刺穿的 新的 汉普郡 制成 使用 的 几乎 这 相同的
[ˈlæŋɡwɪdʒ] [wen] [hiː; hi] [roʊt] [tuː; tə][ˈdeɪvɪs] ,
language when he wrote to Davis ,
语言 什么时候 他 写道 到 戴维斯 ,
“新罕布什尔州前总统富兰克林·皮尔斯在给戴维斯的信中也使用了几乎相同的措辞，

[ə'ʃʊrɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] ,
assuring him that ,
保证 他 那 ,

向他保证，

" [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['faɪtɪŋ] [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wɪ'ðɪn] [ə'sə; ɑːr] [oʊn] ['bɔːrdərz][ænd; ənd][ɪn]['aʊər; ɑːr]
" **If there is any fighting it will be within our own borders and in our**
" 如果 那里 是 任何 斗争 它 将要 是 之内 我们的 自己的 边界 和 在 我们的
[oʊn] [striːts] .
own streets .
自己的 街道 .

“如果发生战斗，那也将发生在我们自己的国界之内，在我们自己的街道上。”

" [tɜːrn][tuː; tə][jər; jər]['hɪstri; 'hɪstəri] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðiːz] ['kɑːnfɪdənt] [prɪ'dɪkʃnz]
" **Turn to your history if you want to see how these confident predictions**
" 转动 到 你的 历史 如果 你 想 到 看 如何 这些 自信的 预测
[wɜːr; wər] [fʊl'fɪld] .
were fulfilled .
是 已完成 .

“如果你想看看这些自信的预测是如何实现的，那就去翻阅历史吧。”

" [wel] ,
" **Well** ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ɪf] [ðoʊz] ['jæŋki] [flægz][ɑːr; ər][nɑːt] [brɔːt] [tuː; tə] [laɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['jæŋkiːz] [ðəm'selvz] [kʌm]
if those Yankee flags are not brought to light until the Yankees themselves come
如果 那些 扬基 旗帜 是 不是 带来 到 光 直到 这 洋基队 他们自己 来
[mɑːtʃɪŋ] [θruː] [ðɪs] [steɪt] ,
marching through this State ,
行军 通过 这 状态 ,

如果直到北方佬们亲自进军这个州，那些北方佬的旗帜才被揭开面纱，

[juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [siː] [ðem; ðəm] [ə'gen] , " [sed] ['rɒdni] , [wɪð; wɪθ] ['emfəsis] .
you will never see them again , " **said Rodney** , **with emphasis** .
你 将要 绝不 看 他们 再次 , " 说 罗德尼 , 和 强调 .

“你再也见不到他们了，”罗德尼强调道。

" [ɪf] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['piːp(ə)] [fuːl] [wɪð; wɪθ][juː 'es][wiː; wi] [wɪl] [kiːp] [ðem; ðəm][soʊ] ['bɪzi] [ɑːn][ðer; ðər]
" **If the Northern people fool with us we will keep them so busy on their**
" 如果 这 北方 人们 傻子 和 我们 我们 将要 保持 他们 所以 忙碌的 在 他们的
[oʊn] [graʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ['nevər] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [hɪr] .
own ground that they will never think of coming down here .
自己的 地面 那 他们 将要 绝不 思考 的 未来 向下 这里 .

“如果北方人胆敢招惹我们，我们会让他们在自己的地盘上忙得不可开交，让他们根本没心思来到这里。”

[bʌt; bət] [wɒts] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [wɔːr] !
But what's the use of talking about war !
但 是什么 这 使用 的 说 关于 战争 !

但是谈论战争有什么用呢！

[ðeɪl] [nɑːt] [faɪt] .
They'll not fight .
他们会 不是 斗争 .

他们不会战斗。

[aɪ]['oʊnli] [wɪ] [ðeɪ] [wʊd] ,
I only wish they would ,
我 仅有的 希望 他们 会 ,

我只希望他们能这样做。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [haʊ] [ˈiːzi] [aɪ ˈtiː] [wəd] [biː; bi][fɔːr; fər][juː ˈes][tuː; tə] [wɪp]
so that we might show them how easy it would be for us to whip
所以 那 我们 可能 展示 他们 如何 简单的 它 会 是 为了 我们 到 鞭
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

这样我们就可以向他们展示，打败他们是多么容易。

[bʌt; bət][ɪz] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr][flæg][ʌp][ðer; ðər] ?
But is that our flag up there ?
但 是 那 我们的 旗帜 向上 那里 ?

但上面那面是我们的国旗吗？

[ænd; ænd] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈrɪbənz] ? "
And what is the meaning of those ribbons ? "
和 什么 是 这 意义 的 那些 丝带 ? "

这些丝带代表什么含义？

" [oʊ] , [ˈhævnt] [juː; jʊ] [hɜːrd] ?
" Oh , haven't you heard ?
" 哦 , 还没有 你 听到 ?

“哦，你没听说吗？”

[wel] , [juːl] [noʊ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] [wen] [juː; jʊ][get][jɔː; jər][ˈpeɪpər] .
Well , you'll know all about it when you get your paper .
出色地 , 你会 知道 全部 关于 它 什么时候 你 得到 你的 纸 .

等你拿到试卷的时候，你就会知道一切了。

[ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [hæz; həz] [bɪn] [emˈpaʊəd] [tuː; tə][kɔːl][fɔːr; fər][æn; ən] [ɪˈmens] [ˈɑːrmi][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
The president has been empowered to call for an immense army of our
这 总统 有 到过 赋权 到 称呼 为了 一个 巨大 军队 的 我们的
[ˈgælənt] — "
gallant — "
英勇 — "

总统已被授权召集一支庞大的英勇军队——

" [bəːʃ] ! " [sniəd] [ˈrɒdni] ;
" Bosh ! " sneered Rodney ;
" 博世 ! " 冷笑 罗德尼 ;

“呸！”罗德尼冷笑道；

[ænd; ænd] [ðen] [hiː; hi][əˈpɔːlədʒaɪzɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪntəˈrʌp](ə)n [ænd; ænd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [hiː; hi]
and then he apologized for the interruption and for the expression he
和 然后 他 道歉 为了 这 中断 和 为了 这 表达 他

[hæd; həd] [juːst] .
had used .
有 用过的 .

然后他为打断谈话和自己使用的措辞道歉。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [niːd] [æn; ən][ˈɑːrmi][tuː; tə][hoʊld] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [koʊst] [dɪˈfensɪz] , [duː]
" But we need an army to hold possession of our coast defences , do
" 但 我们 需要 一个 军队 到 抓住 拥有 的 我们的 海岸 防御 , 做

[wiː; wi][nɑːt] ?
we not ?
我们 不是 ?

但是我们需要一支军队来守住我们的海岸防御工事，不是吗？

[ɔːl][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ˈprɑːpərti] [ɪn][ðə; ði] [kənˈfedərəsi] [hæz; həz] [bɪn] [siːzd] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt]
All the government property in the Confederacy has been seized , and now that
全部 这 政府 财产 在 这 邦联 有 到过 查获 , 和 现在 那
[wiː; wi][hæv; həv][gɔːt][aɪ ˈtiː] ,
we have got it ,
我们 有 得到 它 ,
邦联的所有政府财产都已被没收, 现在我们已经得到了它们,

[wiː; wi][mʌst; məst][hoʊld][fæst][tuː; tə][aɪ ˈtiː] . "
we must hold fast to it . "
我们 必须 抓住 快速地 到 它 . "
我们必须坚持下去。

" [ˈsɜːrt(ə)nli] ; [bʌt; bət][wiː; wi][dəʊnt] [niːd] [æn; ən][ˈɑːrmi][tuː; tə][duː] [ðæt] .
" **Certainly ; but we don't need an army to do that .**
" 当然 ; 但 我们 不 需要 一个 军队 到 做 那 .
“当然可以; 但我们不需要军队来做到这一点。”

[ˈaʊər; ɑːr] [skuːl] [bətəɪliən] , [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ˈoʊnli][juˈnaɪtɪd] , [kəd; kəd][duː][aɪ ˈtiː][ænd; ənd][nɑːt]
Our school battalion , if the boys were only united , could do it and not
我们的 学校 营 , 如果 这 男孩们 是 仅有的 团结的 , 可以 做 它 和 不是
[hæf][traɪ] . "
half try . "
一半 尝试 . "
我们学校的营队, 只要队员们团结一致, 就能完成任务, 而且绝不会半途而废。

" [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][juˈnaɪtɪd] ? " [rɪˈpiːtɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɜːlz] .
" **If they were united ? " repeated one of the girls .**
" 如果 他们 是 团结的 ? " 重复 一 的 这 女孩们 .
“如果他们团结一致呢?”其中一个女孩重复道。

" [juː; jʊ][duː][nɑːt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈtreɪtəz] [ɪn] [ðæt] [skuːl] ?
" **You do not mean to say that there are traitors in that school ?**
" 你 做 不是 意思是 到 说 那 那里 是 叛徒 在 那 学校 ?
你不会是说那所学校里有叛徒吧?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

忠于本色(True To His Colors)

第2/15页

" [ˈrɒdni] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi] [dɪd] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] .
" **Rodney replied that was just what he did mean to say .**
" 罗德尼 回复 那 曾是 只是 什么 他 做过 意思是 到 说 .

罗德尼回答说，那正是他想说的。

[hiː; hi] [dɪˈklərd] [ðæt] [ðə; ði] [əˈkædəmi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈhɑːtbɛd] [ʌv; əv] [ˈtriːz(ə)n] , [ænd; ənd] [koʊl] [ænd; ənd]
He declared that the academy was a hotbed of treason , and Cole and
他 声明 那 这 学院 曾是 一个 温床 的 叛国罪 , 和 油菜 和
[ˈbɪlɪŋz] [kənˈfɜːrmd] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] .
Billings confirmed his words .
比林斯 确认的 他的 字 .

他宣称这所学院是叛国的温床，科尔和比林斯证实了他的说法。

[ðə; ði] [ˈgɜːlz] [wɜːr; wər] [səˈpraɪzd] [tuː; tə] [hɪr] [aɪ ˈtiː] .
The girls were surprised to hear it .
这 女孩们 是 惊讶 到 听到 它 .

女孩们听到这话都很惊讶。

" [ænd; ənd] [ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [ˈkɜːrn(ə)] [ˈhæznt] [ðə; ði] [plʌk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kæt] [ɔːr] [ə; eɪ] [maɪnd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] ,
" **And even the colonel hasn't the pluck of a cat or a mind of his own ,**
" 和 甚至 这 上校 还没有 这 采摘 的 一个 猫 或者 一个 头脑 的 他的 自己的 ,
"就连上校也没有猫一样的胆量，更没有自己的主见。"

" [kənˈtɪnjuːd] [ˈbɪlɪŋz] .
" **continued Billings .**
" 持续 比林斯 .

比林斯继续说道。

" [hiː; hi] [ˈdʌznt] [siːm] [tuː; tə] [noʊ] [wer] [hiː; hi] [stændz] . "
" **He doesn't seem to know where he stands . "**
" 他 不 似乎 到 知道 在哪里 他 站立 . "

“他似乎不知道自己的立场是什么。”

" [ˈevri] [wʌn] [ɪn] [taʊn] [ˈwʌndɜːz] [waɪ] [ðæt] [flæɡ] [hæz; hæz] [bɪn] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə] [floʊt] [soʊ] [lɔːŋ] ,
" **Every one in town wonders why that flag has been permitted to float so long ,**
" 每一个 一 在 镇 奇迹 为什么 那 旗帜 有 到过 允许 到 漂浮 所以 长的 ,

“镇上每个人都想知道为什么那面旗帜能飘扬这么久。”

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [noʊ] , " [sed] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈgɜːlz] .
and now I know , " said one of the girls .
和 现在 我 知道 , " 说 一 的 这 女孩们 .

“现在我知道了，”其中一个女孩说道。

" [ðə; ði] [ˈkɜːrn(ə)] [ɪz] [ˈfrendli] [tuː; tə] [aɪ ˈtiː] ; [bʌt; bət] [stɪl] ,
" **The colonel is friendly to it ; but still ,**
" 这 上校 是 友好的 到 它 ; 但 仍然 ,

“上校对它很友好；但是，

[ɪf] [juː; jʊ] [jʌŋ] [ˈdʒɛnt(ə)lmən] [hæd; həd] [hæf] [ðə; ði] [ˈkɜːrɪdʒ] [wiː; wi] [hæv; həv] [ˈɡɪv(ə)n] [juː; jʊ] [ˈkredɪt] [fɔːr; fər]
if you young gentlemen had half the courage we have given you credit for
如果 你 年轻的 先生们 有 一半 这 勇气 我们 有 给定 你 信用 为了
,
!
,

如果你们这些年轻的先生们真有所认为的一半勇气，

" [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [si:] [həʊ] [ju:; jʊ][kæn; kən] [mɑ:rtʃ] [ˈʌndər] [ðoʊz] [ˈkʌlɜ:z] [wen] [jɜ:; jər] [oʊn] [ˈgælənt]
" **But I don't see how you can march under those colors when your own gallant**
" 但 我 不 看 如何 你 能 行进 在下面 那些 颜色 什么时候 你的 自己的 英勇
[lu:;ziˈænə] [hæz; həz] [ˈfɑ:lʊd] [səʊθ] [,kærəˈlainə] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈju:niən] . "
Louisiana has followed South Carolina out of the Union . "
路易斯安那州 有 随后 南 卡罗莱纳 出去 的 这 联盟 . "
“但我无法理解，当你们英勇的路易斯安那州也像南卡罗来纳州一样脱离联邦时，你们怎么还能打着这些旗帜行进。”

" [aɪ] [kənˈfes] [wi:; wi][dəʊnt] [laɪk] [aɪ ˈti:] , " [sed] [koʊl] , " [bʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] [ˈsoʊldʒər] [ˈɔ:lweɪz] [əʊˈbeɪz]
" **I confess we don't like it , " said Cole , " but a good soldier always obeys**
" 我 承认 我们 不 喜欢 它 , " 说 油菜 , " 但 一个 好的 士兵 总是 服从
[ˈɔ:rdərz] ,
orders ,
订单 ,
“我承认我们不喜欢这样，”科尔说，“但一个优秀的士兵总是服从命令。”

[ju:; jʊ] [noʊ] .
you know .
你 知道 .
“我知道。”
你知道。

[weɪt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [stɜ:t] [æktz] , [ænd; ɐnd] [ðen] [ju:; jʊ][æɪ; jəl] [hɪr] [frʌm; frəm][ju: ˈes] . "
Wait until the State acts , and then you shall hear from us . "
等待 直到 这 状态 行为 , 和 然后 你 将 听到 从 我们 . "
“请等待州政府采取行动，之后我们会与您联系。”

" [aɪ][hoʊp][tu:; tə] [hɪr] [frʌm; frəm][ju:; jʊ] [brɪˈɔ:r] [ðæt] [taɪm] ,
" **I hope to hear from you before that time ,**
" 我 希望 到 听到 从 你 前 那 时间 ,
“我希望在那之前能收到你的回复。”

[ɔ:lˈðoʊ] [ðɪs] [stɜ:t] [ɪz] [baʊnd] [tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] .
although this State is bound to go with the others .
虽然 这 状态 是 边界 到 去 和 这 其他的 .
“虽然这个州注定要和其他州一样。”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [əˈfeɪmd] [tu:; tə] [əkˈhɑ:ɪdʒ] [ðæt] [aɪ][lɪv; laɪv] [wɪˈðɪn] [hɜ:r; hər] [ˈbɔ:rdərz] [ɪf] [ʃi:; ʃi]
I should be ashamed to acknowledge that I live within her borders if she
我 应该 是 羞愧 到 承认 那 我 居住 之内 她 边界 如果 她
[ˈoʊz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wɑ:nt][ʌv; əv][ˈspɪrɪt][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn][ðə; ði][ˈju:niən][ˈæftər]
shows such a want of spirit as to be willing to remain in the Union after
演出 这样的 一个 想 的 精神 作为 到 是 愿意的 到 保持 在 这 联盟 后
[ɔ:l] [ðæt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] .
all that has happened .
全部 那 有 发生 .

“如果她如此缺乏勇气，在经历了这一切之后仍然愿意留在联邦内，那么我羞于承认自己生活在她的国界之内。”
[ðə; ði][nekst] [taɪm] [ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə] [si:] [em ˈi:] , [ˈmɪstər] . [koʊl] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [ˈswi:tli] ,
The next time you come to see me , Mr . Cole , " said the young lady sweetly ,
这 下一个 时间 你 来 到 看 我 , 先生 . 油菜 , " 说 这 年轻的 女士 甜蜜地 ,
“科尔先生，下次您来看我的时候，”年轻女士甜甜地说。

" [aɪ][æɪ; jəl][ɪkˈspekt][ju:; jʊ][tu:; tə] [tel] [em ˈi:] [ðæt] [ðæt] [flæg][hæz; həz] [bɪn] [hɔ:ɪd] [daʊn] [ɪn] [spaɪt]
" **I shall expect you to tell me that that flag has been hauled down in spite**
" 我 将 预计 你 到 告诉 我 那 那 旗帜 有 到过 拖拽 向下 在 尽管如此
[ʌv; əv][ɔ:l] [ɑ:pəˈzi](ə)n] ,
of all opposition ,
的 全部 反对 ,
“我希望你能告诉我，那面旗帜是在遭到强烈反对后才被降下的。”

[ænd; ɐnd] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [kənˈfedəreɪt] [flæg][hæz; həz] [bɪn] [ˈhɔɪstɪd] [ɪn][ɪts] [pleɪs] . " **and that our own Confederate flag has been hoisted in its place** . "

和 那 我们的 自己的 南方邦联 旗帜 有 到过 吊起 在 它是 地方 . "

取而代之的是，我们自己的南方邦联旗帜被升起了。”

" [soʊ] [ðæts] [ˈaʊər; ɑ:r][flæg] , [ɪz][aɪ ˈti:] ? " [sed] [ˈrɒdni] , **" So that's our flag , is it ? " said Rodney** ,

" 所以 那就是 我们的 旗帜 , 是 它 ? " 说 罗德尼 ,

“所以这就是我们的国旗，是吗？”罗德尼说道。

[ˈkæstɪŋ] [ə; eɪ] [glæns] [ʌv; əv][praɪd] [tʊ:rd] [ðə; ði][stɑ:rz][ænd; ɐnd][ba:z] [ðæt] [weɪvd] [frʌm; frəm] [ˈsevrəl] **casting a glance of pride toward the Stars and Bars that waved from several**

铸件 一个 瞥一眼 的 自豪 朝向 这 星星 和 酒吧 那 挥手 从 一些

[ˈbɪldɪŋz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈvɪʒ(ə)n] . **buildings within the range of his vision** .

建筑物 之内 这 范围 的 他的 想象 .

他骄傲地瞥了一眼视野范围内几栋建筑物上飘扬的星条旗。

" [aɪ] [θɔ:t] [æz; əz] [mʌt] . **" I thought as much** .

" 我 想法 作为 很多 .

我就知道会这样。

[wen] [dɪd][aɪ ˈti:][get] [hɪr] ? " **When did it get here ?** "

什么时候 做过 它 得到 这里 ? "

它什么时候到的？

" [wi:; wi] [rɪˈsi:vɪd] [ə; eɪ] [skɔ:r] [ɔ:r] [mɔ:ɪr] [ʌv; əv][ðem; ðəm][baɪ] [ðɪs] [ˈdeɪz] [meɪl] , **" We received a score or more of them by this day's mail** ,

" 我们 已收到 一个 分数 或者 更多的 的 他们 经过 这 天 邮件 ,

“我们今天通过邮件收到了二十多封这样的信。”

[ænd; ɐnd][ˈaʊər; ɑ:r][ˌpeɪtriˈɑ:tɪk] [ˈsɪtənz] [lɔ:st][noʊ][taɪm] [ɪn] [ˈɡɪvɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [bri:z] , " **and our patriotic citizens lost no time in giving them to the breeze** , "

和 我们的 爱国 公民 丢失的 不 时间 在 给予 他们 到 这 微风 , "

[wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] . **was the reply** .

曾是 这 回复 .

“我们爱国的公民毫不犹豫地将它们送入了风中，”对方回答道。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] [ɪz] , [wi:; wi] [ˈhævnt] [ˈeni] [flæg][ʌv; əv] [ðæt] [sɔ:rt][æt; ət][ðə; ði] [əˈkædəmi] , " [sed] **" But the trouble is , we haven't any flag of that sort at the academy** , " **said Cole** .

" 但 这 麻烦 是 , 我们 还没有 任何 旗帜 的 那 种类 在 这 学院 , " 说 油菜 .

“但问题是，我们学院里没有任何那种旗帜，”科尔说。

" [soʊ] [haʊ] [ɑ:r; ər][wi:; wi][tu:; tə] [rʌŋ] [aɪ ˈti:][ʌp] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑ:rz][ænd; ɐnd] [straɪps] ? " **" So how are we to run it up in place of the Stars and Stripes ?** "

" 所以 如何 是 我们 到 跑步 它 向上 在 地方 的 这 星星 和 条纹 ? "

“那么，我们该如何用它来代替星条旗呢？ ”

" [maɪ] [ˈsɪstər] [ænd; ɐnd][aɪ] [wɪl] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][flæg] , **" My sister and I will see that you have the flag** ,

" 我的 姐姐 和 我 将要 看 那 你 有 这 旗帜 ,

“我和我妹妹会确保你拿到那面旗帜。”

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [ˈpra:mɪs] [tu:; tə] [hɔɪst] [aɪ ˈti:] , " [ˈænsər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɜ:lz] . **if you will promise to hoist it , " answered one of the girls** .

如果 你 将要 承诺 到 提升 它 , " 回答 一 的 这 女孩们 .

“如果你答应把它吊起来的话，”其中一个女孩回答道。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][æɪ; əɪ][wɜːrk][əˈpɑːn][wʌn] [naʊ] ,
" We are at work upon one now ,
" 我们 是 在 工作 之上 一 现在 ;

我们正在着手研究其中一项，

[ænd; ʌnd] [wɪl] [hæv; həv][aɪ ˈtiː] [ˈredi] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [æt; əɪ] [ðɪs] [ˈaʊər] ,
and will have it ready for you to - morrow at this hour ,
和 将要 有 它 准备好 为了 你 到 - 明天 在 这 小时 ;

明天这个时候我会把它准备好给您。

[prəˈvaɪdɪd][juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [juː ˈes] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][flæg][hæz; həz] [bɪn] [hɔːld] [daʊn] .
provided you can tell us that the old flag has been hailed down .
假如 你 能 告诉 我们 那 这 老的 旗帜 有 到过 拖拽 向下 .

前提是你能告诉我们旧旗帜已被降下。

[təˈmɑːroʊ] , [maɪnd] .
Tomorrow , mind :
明天 , 头脑 :

记住，明天再说。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][ɪkˈspekt][juː; jʊ] ? "
Shall we expect you ? "
将 我们 预计 你 ? "

我们该期待您的到来吗？

" [aɪl] [biː; bi] [əˈraʊnd] , " [rɪˈplaɪd] [koʊl] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][naːt] [tɔːk] [æz; əz] [ˈɡlɪbli] [æz; əz][hiː; hi]
" I'll be around , " replied Cole , but he did not talk as glibly as he
" 患病的 是 大约 , " 回复 油菜 , 但 他 做过 不是 讲话 作为 轻率地 作为 他

[ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][dɪd] ,
usually did ,
通常 做过 ,

“我会一直在附近，”科尔回答道，但他说话不像往常那样流畅自如。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈsʌmθɪŋ] [els] .
for he was thinking about something else .
为了 他 曾是 思维 关于 某物 别的 .

因为他当时在想别的事情。

[tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [æt; əɪ] [ðæt] [ˈaʊər] .
To - morrow at that hour .
到 - 明天 在 那 小时 .

明天那个时间。

[baɪ] [ˈɡreɪʃəs] !
By gracious !
经过 亲切 !

我的天哪！

[ðæt] [wʌz; wəz] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋ] [streɪt] [hoʊm][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈfeləʊ] , [ˈwɔznt] [aɪ ˈtiː] ?
that was bringing the thing straight home to a fellow , wasn't it ?
那 曾是 带来 这 事物 直的 家 到 一个 同伴 , 不是 它 ?

那岂不是直接把事情告诉了别人吗？

[ðæt] [ment] [ə; eɪ] [faɪt] , [ʃʊr] ;
That meant a fight , sure ;
那 意思是 一个 斗争 , 当然 ;

那当然意味着一场战斗；

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈjuːniən] [bɔɪz] [wɜːr; wər][naːt][ˈoʊnli][æz; əz] [breɪv] [æz; əz] [bɔɪz] [ˈevər] [ɡet][tuː; tə][biː; bi] ,
and the Union boys were not only as brave as boys ever get to be ,
和 这 联盟 男孩们 是 不是 仅有的 作为 勇敢的 作为 男孩们 曾经 得到 到 是 ,

而且，联邦军的士兵们不仅像所有男孩一样勇敢，

[bʌt; bət][ðər; ðər][fɪsts][wɜːr; wər][æz; əz][hɑːrd][æz; əz][soʊ][ˈmeni] [brɪks] .

but their fists were as hard as so many bricks .

但 他们的 拳头 是 作为 难的 作为 所以 许多 砖块 .

但是他们的拳头硬得像砖头一样。

[koʊl] [nu:] [ðæt][baɪ] [ɪkˈspɪriəns] .

Cole knew that by experience .

油菜 知道 那 经过 经验 .

科尔从经验中明白这一点。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [hɜːr; hər] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][flæg][hæd; həd] [bɪn] [hɔːld] [daʊn] ,

And if he could not tell her that the old flag had been hailed down ,

和 如果 他 可以 不是 告诉 她 那 这 老的 旗帜 有 到过 拖拽 向下 ,

如果他无法告诉她旧旗帜已被降下，

[hiː; hi] [niːd] [nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [tuː; tə][kɔːl][æt; ət][hɜːr; hər] [haʊs] .

he need not take the trouble to call at her house .

他 需要 不是 拿 这 麻烦 到 称呼 在 她 房子 .

他不必费心去她家拜访。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi][dɪd][nɑːt] [seɪ] [soʊ] ,

The young lady did not say so ,

这 年轻的 女士 做过 不是 说 所以 ,

这位年轻女士并没有这么说。

[bʌt; bət] [koʊl] [nu:] [wel] [ɪˈnʌf] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [ment] .

but Cole knew well enough that that was what she meant .

但 油菜 知道 出色地 足够的 那 那 曾是 什么 她 意思是 .

但科尔很清楚她的意思。

" [ðə; ði] [ˈkɑːmændənt] [ɪz][wʌŋ] [ˈtreɪtər] , [bʌt; bət] [huː] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈlðər] ?

" The commandant is one traitor , but who are the others ?

" 这 指挥官 是 一 叛徒 , 但 WHO 是 这 其他的 ?

“指挥官是叛徒之一，但其他叛徒是谁？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] , [ˈæftər][ə; eɪ][ˈmoʊmənts] [pɔːz] .

" she asked , after a moment's pause .

" 她 问 , 后 一个 瞬间 暂停 .

她顿了顿，问道。

" [juː; jʊ] [sed] [ɪn] [ɪˈfekt] [ðæt] [ðə; ði] [skuːl] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .

" You said in effect that the school is full of them .

" 你 说 在 影响 那 这 学校 是 满的 的 他们 .

“你实际上是在说学校里到处都是这种人。”

[ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] [dʌz] [nɑːt][ˈɔːf(ə)n] [ˈɑːnər] [juː ˈes][ˈgɜːlz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈvɪzɪts] , [bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ]

The colonel does not often honor us girls with his visits , but the young

这 上校 做 不是 经常 荣誉 我们 女孩们 和 他的 访问 , 但 这 年轻的

[ˈdʒent(ə)lmən][duː] [ˈsʌmtaɪmz] ,

gentlemen do sometimes ,

先生们 做 有时 ,

上校很少来探望我们这些女孩子，但那些年轻的绅士们有时会来。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tuː; tə] [noʊ] [huː] [ðə; ði] [ˈtreɪtəz] [ɑːr; ər] ,

and we should like to know who the traitors are ,

和 我们 应该 喜欢 到 知道 WHO 这 叛徒 是 ,

我们应该知道谁是叛徒。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][biː; bi][æt; ət] [hoʊm] [ɔːr][nɑːt] , [æz; əz] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [siːm] [tuː; tə][rɪˈkwaɪər] .

so that we can be at home or not , as circumstances seem to require .

所以 那 我们 能 是 在 家 或者 不是 , 作为 情况 似乎 到 要求 .

这样我们就可以根据实际情况选择待在家还是不在家。

[gɪv] [ju: 'es][ðer; ðər] [neɪmz] , [pli:z] .
Give us their names , please .
给 我们 他们的 姓名 , 请 .

请告诉我们他们的姓名。

" [rɑ:dnɪz] [kəm'pænjənz] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [twais] [brɪ'fɔ:r] [kəm'pleɪn] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [rɪ'kwest] ,
" Rodney's companions would have thought twice before complying with this request .
" 罗德尼的 同伴 会 有 想法 两次 前 遵守 和 这 要求 ,
“罗德尼的同伴们在答应这个请求之前肯定会三思。”

[bʌt; bət] ['rɒdni] [hɪm'self] [dɪd][nɑ:t] [si:] ['eniθɪŋ] [sər'praɪzɪŋ] [ɪn][aɪ 'ti:] .
but Rodney himself did not see anything surprising in it .
但 罗德尼 他自己 做过 不是 看 任何事物 奇怪 在 它 .

但罗德尼本人对此并不感到惊讶。

[ðə; ði]['gɜ:lz][wɜ:r; wər]['ɑ:rd(ə)nt] [si'seʃənɪsts] ,
The girls were ardent secessionists .
这 女孩们 是 热心 分裂分子 ,

这些女孩都是坚定的分离主义者，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [ker] [tu:; tə][ə'soʊsiert; ə'soʊʃieɪt][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [hu:] [stəd] [ʌp]
and of course they did not care to associate with those who stood up
和 的 课程 他们 做过 不是 关心 到 联系 和 那些 WHO 站立 向上
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [jæŋki:z] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði][flæg] [ðeɪ] ['wə:ʃɪpt] .
for the Yankees and for the flag they worshiped .
为了 这 洋基队 和 为了 这 旗帜 他们 崇拜 .

当然，他们也不愿意与那些拥护洋基队和他们所崇拜的国旗的人为伍。

[ðə; ði]['kʌz(ə)n] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [lʌvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [brɪ'ni:θ] [kən'tempt]
The cousin whom he had always loved as a brother was beneath contempt
这 表哥 谁 他 有 总是 喜爱 作为 一个 兄弟 曾是 下面 鄙视
[naʊ] ,
now ,
现在 ,

他一直视如亲兄弟的表弟，如今却让他感到鄙夷。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['treɪtər] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,
for he was a traitor to the South ,
为了 他 曾是 一个 叛徒 到 这 南 ,

因为他背叛了南方，

[ænd; ənd] [ʌndɪ'zɜ:rɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['slaɪtəst] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] [frʌm; frəm] ['eni] [wʌn] [hu:] [hæd; həd]
and undeserving of the slightest show of respect from any one who had
和 不配 的 这 丝毫 展示 的 尊重 从 任何 一 WHO 有
[ðə; ði] [li:st] [rɪ'spekt] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] .
the least respect for himself .
这 至少 尊重 为了 他自己 .

任何一个稍有自尊的人都不会对他表示丝毫尊重。

" [wel] , [ðeəz; ðəz] [ðæt] ['lʌvli] ['relatɪv] [ʌv; əv] [maɪn] [fɔ:r; fər] [wʌn] , " [sed] ['rɒdni] ['prɑ:mptli] .
" Well , there's that lovely relative of mine for one , " said Rodney promptly .
" 出色地 , 有 那 迷人的 相对的 的 矿 为了 一 , " 说 罗德尼 及时 .

“嗯，比如我那位可爱的亲戚，”罗德尼立刻说道。

[ðə; ði]['gɜ:lz][kʊd; kəd] ['hɑ:rdli] [brɪ'li:v] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ə'raɪt] .
The girls could hardly believe that they had heard aright .
这 女孩们 可以 几乎 相信 那 他们 有 听到 好的 .

女孩们简直不敢相信自己所听到的不是幻觉。

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] [ˈlðər] [ɪn] [ˈsaɪləns] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət]
They looked at each other in silence for a moment , and then they looked at
他们 看起来 在 每个 其他 在 沉默 为了 一个 片刻 , 和 然后 他们 看起来 在
[ˈrɒdni] .
Rodney .
罗德尼 .

他们沉默地对视了一会儿，然后看向罗德尼。

" [aɪ] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [ðæt] [ˈmɑːrsɪ] [greɪ] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈkaʊəd] , " [sed] [wʌn] , [æt; ət][lenkθ; lenθ] .
" **I didn't think that Marcy Gray was such a coward , " said one , at length** .
" 我 没有 思考 那 玛西 灰色的 曾是 这样的 一个 懦夫 , " 说 一 , 在 长度 .
"我没想到玛西·格雷竟然是个懦夫,"其中一人长长地说。

" [oʊ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] - [wei] [ɔːf][ðə; ði] [træk] !
" **Oh , you are ' way off the track !**
" 哦 , 你 是 - 方式 离开 这 追踪 !
"哦，你完全跑题了！ "

" [ɪkˈskeɪmd] [dɪk] [ˈgreɪəm] , [huː] , [ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [ˈæftərwəd] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [kənˈfedərət] [ˈɑːrmi]
" **exclaimed Dick Graham , who , although he afterward went into the Confederate Army**
" 惊呼 迪克 格雷厄姆 , WHO , 虽然 他 之后 去 进入 这 南方邦联 军队
[ænd; ənd] [brˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈpɑːrtəzn] [ˈreɪndʒər] ,
and became a partisan ranger ,
和 成为 一个 党派 游侠 ,
"迪克·格雷厄姆惊呼道，尽管他后来加入了南方邦联军队，成为了一名游击队员。"

[ˈnevər] [fərˈɡɑːt][ðə; ði][wɔːrm] [ˈfrendʃɪp] [hiː; hi] [ˈtʃerɪʃt] [fɔːr; fər][ˈmɑːrsɪ] [greɪ] .
never forgot the warm friendship he cherished for Marcy Gray .
绝不 忘了 这 温暖的 友谊 他 珍爱 为了 玛西 灰色的 .
他从未忘记自己与玛茜·格雷之间那份珍贵的友谊。

" [ðæt] [ˈfeləʊ] [ɪz][ˈnoʊbəːdiːz, ˈnoʊbədiːz] [ˈkaʊəd] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [ˈwɒdnt] [θɪŋk] [soʊ] [ɪf] [juː; jʊ]
" **That fellow is nobody's coward , and you wouldn't think so if you**
" 那 同伴 是 没有人 懦夫 , 和 你 不会 思考 所以 如果 你
[kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm] [wen] — "
could have seen him when — "
可以 有 已见 他 什么时候 — "
"那家伙可不是个懦夫，如果你见过他以前的样子，你就不会这么想了——"

" [lʊk] [hɪr] , [dɪk] , " [ɪntəˈrʌptɪd] [ˈrɒdni] ,
" **Look here , Dick , " interrupted Rodney ,**
" 看 这里 , 迪克 , " 中断 罗德尼 ,
"听着，迪克，"罗德尼打断道。

[huː] [wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [ðæt] [ˈmɑːrsɪz] [frend] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈkɑːmprəmaɪzɪŋ] .
who was afraid that Marcy's friend was about to say something compromising .
WHO 曾是 害怕的 那 玛西的 朋友 曾是 关于 到 说 某物 妥协 .
谁担心玛茜的朋友会说出什么有损她形象的话呢？

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈiːzi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈjuːniən] [wen] [hiː; hi][ɪz]
" **It is very easy for a fellow to say that he is for the Union when he is**
" 它 是 非常 简单的 为了 一个 同伴 到 说 那 他 是 为了 这 联盟 什么时候 他 是
[soʊ][faːr] [əˈwei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][nɑːt] ,
so far away from the North that he can not ,
所以 远的 离开 从 这 北 那 他 能 不是 ,
"一个人如果身处遥远的北方，根本无法亲身感受，那么他很容易说自己支持联邦。"

[baɪ] ['eni] ['pɑ:səb(ə)] [tjæns] , [bi:; bi] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][tu:; tə] [faɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [hi:; hi] [pri'tendz]
by any possible chance , be called upon to fight for the opinions he pretends
经过 任何 可能的 机会 , 是 称为 之上 到 斗争 为了 这 意见 他 假装
[tu:; tə][hoʊld] ,
to hold ,
到 抓住 ,

只要有任何可能，他都会被要求为他假装持有的观点而战。

[bʌt; bət][hæz; həz]['mɑ:rsi][ðə; ði] ['kɜ:rɪdʒ] [tu:; tə] [jʊʊ] [baɪ][hɪz; ɪz][ækts] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [sɪn'sɪr] [ɪn] [wʌt]
but has Marcy the courage to show by his acts that he is sincere in what
但 有 玛西 这 勇气 到 展示 经过 他的 行为 那 他 是 真诚 在 什么
[hi:; hi] [sez] ? "
he says ? "
他 说道 ? "

但马西是否有勇气用行动证明他所说的话是真诚的呢？

" [wel] , [jes] ; [aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi][hæz; həz] , " ['ænsər] [dɪk] .
" Well , yes ; I think he has , " answered Dick .
" 出色地 , 是的 ; 我 思考 他 有 , " 回答 迪克 .

“嗯，是的；我想他有，”迪克回答道。

" [wen] [ju:; jʊ] ['felʊʊz] [hæd; həd] [ðæt] [faɪt] ['oʊvər][ðə; ði][flæg] — "
" When you fellows had that fight over the flag — "
" 什么时候 你 伙伴们 有 那 斗争 超过 这 旗帜 — "
“你们几个为了争夺国旗打起来的时候——”

" [ðæt] ['ɪznt] [wʌt] [aɪ] [mi:n] , " [ɪk'skleɪmd] ['rɒdni] , [ɪm'peɪʃntli] .
" That isn't what I mean , " exclaimed Rodney , impatiently .
" 那 不是 什么 我 意思是 , " 惊呼 罗德尼 , 不耐烦地 .

“我不是那个意思，”罗德尼不耐烦地喊道。

" [wʌt] [wʌz; wəz][aɪ 'ti:] , ['mɪstər] . ['greɪəm] ? " [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['gɜ:lz] ,
" What was it , Mr . Graham ? " asked one of the girls ,
" 什么 曾是 它 , 先生 . 格雷厄姆 ? " 问 一 的 这 女孩们 ,
“格雷厄姆先生，到底发生了什么事？”其中一个女孩问道。

[hu:] ['ræðər] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [si:] ['mɑ:rsi] ['greɪz] ['kɜ:rɪdʒ] ['vɪndɪˌkeɪtɪd] ,
who rather wanted to see Marcy Gray's courage vindicated ,
WHO 相当 通缉 到 看 玛西 格雷的 勇气 证明无罪 ,
他更希望看到玛茜·格雷的勇气得到证明。

[ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['eni] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌn] .
if there were any way in which it could be done .
如果 那里 是 任何 方式 在 哪个 它 可以 是 完毕 .
如果有什么办法可以做到的话。

" [wʌt] [dɪd][hi:; hi][du:] ?
" What did he do ?
" 什么 做过 他 做 ?

他做了什么？

[dɪd][ju:; jʊ] ['ri:əli] [hæv; həv][ə; eɪ] [faɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ə'kædəmi] ['oʊvər][ðə; ði][flæg] ?
Did you really have a fight at the academy over the flag ?
做过 你 真的 有 一个 斗争 在 这 学院 超过 这 旗帜 ?

你真的因为旗帜在军校里跟人打架了吗？

[goʊ][ɑ:n] , [pli:z] , [ænd; ənd] [tel] [ju: 'es][ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
Go on , please , and tell us all about it .
去 在 , 请 , 和 告诉 我们 全部 关于 它 .

请继续，把事情的来龙去脉都告诉我们。

" [ˈrɒdni] [traɪd] [tuː; tə] [spi:k] , [bʌt; bət] [dɪk] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] [daʊn] .
" **Rodney tried to speak , but Dick was not to be put down .**
" 罗德尼 尝试 到 说话 , 但 迪克 曾是 不是 到 是 放 向下 .
罗德尼试图开口说话, 但迪克不肯罢休。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ˈrɒdni] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈkʌzənz] [ˈɪndʒəri]
He knew that Rodney was determined to say something to his cousin's injury
他 知道 那 罗德尼 曾是 决定 到 说 某物 到 他的 表亲 受伤
[ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ,
if he could ,
如果 他 可以 ,
他知道, 如果可以的话, 罗德尼一定会就他表弟的受伤一事说些什么。

[ænd; ənd] [dɪk] [ˈgreɪəm] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [stænd] [baɪ] [ænd; ənd] [siː] [aɪ 'tiː] [dʌn] [wɪ'ðəʊt]
and Dick Graham was not the boy to stand by and see it done without
和 迪克 格雷厄姆 曾是 不是 这 男生 到 站立 经过 和 看 它 完毕 没有
[ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn] [ˈprəʊtest] .
raising his voice in protest .
提高 他的 嗓音 在 反对 .
迪克·格雷厄姆不是那种会袖手旁观、不加抗议的人。

" [jes] ; [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [traɪd] [ðer; ðər] [ˈlev(ə)] [best] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [flæg] , " [sed]
" **Yes ; some of the boys tried their level best to get the flag , " said**
" 是的 ; 一些 的 这 男孩们 尝试 他们的 等级 最好的 到 得到 这 旗帜 , " 说
"是的, 有些男孩竭尽全力去夺旗,"他说。

[dɪk] , " [bʌt; bət] [ɪts] [dɪ'fendəz] [wɜːr; wər] [mʌt] [tuː] [ˈnuːmərəs] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .
Dick , " but its defenders were much too numerous and strong for them .
迪克 , " 但 它是 后卫 是 很多 也 很多的 和 强的 为了 他们 .
迪克说: “但是它的守军人数太多、实力太强, 他们根本无法抵抗。”

[ˈdʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [sʌm; səm] [ˈmɪdlɪŋ] [ˈhevi] [bloʊz] [pæst] , [ænd; ənd] , [ɪf]
During the struggle there were some middling heavy blows passed , and , if
期间 这 斗争 那里 是 一些 中等 重的 打击 通过了 , 和 , 如果
搏斗过程中, 双方都打出了一些中等强度的重拳, 而且, 如果

[aɪ] [mɪs'teɪk] [nɑ:t] , [ˈrɒdni] [keɪm] [ɪn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [ðæt] [ˈhiːl] [nɑ:t] [suːn] [fər'get] .
I mistake not , Rodney came in for a few that he'll not soon forget .
我 错误 不是 , 罗德尼 来了 在 为了 一个 很少 那 地狱 不是 很快 忘记 .
我没弄错, 罗德尼挨了几顿揍, 他肯定不会轻易忘记。

" [ˈrɒdni] [traɪd] [tuː; tə] [læf] [aɪ 'tiː] [ɔːf] [æz; əz] [ə; eɪ] [dʒɒʊk] ,
" **Rodney tried to laugh it off as a joke ,**
" 罗德尼 尝试 到 笑 它 离开 作为 一个 开玩笑 ,
罗德尼试图用玩笑的方式一笑置之。

[bʌt; bət] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [æz; əz] [mæd] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd]
but it was easy to see that he was about as mad as he could
但 它 曾是 简单的 到 看 那 他 曾是 关于 作为 疯狂的 作为 他 可以
[hoʊld] .
hold .
抓住 .
但很容易看出, 他已经怒不可遏了。

" [naʊ] [gəʊ] [ɑːn] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [pɑːrt] [juː; jʊ] [tʊk] [ɪn] [ðæt] [ˈfreɪkəs] , " [sed] [hiː; hi] ,
" **Now go on and describe the part you took in that fracas , " said he ,**
" 现在 去 在 和 描述 这 部分 你 采取 在 那 骚乱 , " 说 他 ,
"现在请你描述一下你在那场冲突中扮演的角色,"他说。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [spi:k] .
as soon as he could speak .
作为 很快 作为 他 可以 说话 .
他刚学会说话的时候。

" [hu:] ?
" **Who** ?
" WHO ?

“WHO?”

[em 'i:] ?
Me ?
我 ?

我？

[aɪ] ['dɪdnt] [teɪk] ['eni] [pɑ:rt][ɪn][,aɪ 'ti:] .
I didn't take any part in it .
我 没有 拿 任何 部分 在 它 。

我没有参与其中。

[aɪ][dəunt] [faɪt] .
I don't fight .
我 不 斗争 。

我不打架。

[aɪm] ['nu:trəl] .
I'm neutral .
我是 中性的 。

我持中立态度。

[ju:; jʊ] [si:] [mɪ'zʊəri] ['hæznt] [gɒ:n] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:niən] [jet] ,
You see Missouri hasn't gone out of the Union yet ,
你 看 密苏里州 还没有 已消失 出去 的 这 联盟 然而 ,

你看，密苏里州还没有脱离联邦。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt][ɪn'tend] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mu:v] [ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃɪ] [dʌz] .
and I don't intend to make a move until she does .
和 我 不 打算 到 制作 一个 移动 直到 她 做 。

在她采取行动之前，我不会采取任何行动。

[si:] ?
See ?
看 ?

看？

[aɪ][wʌz; wəz][nɔ:t] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜ:rd][fɔ:r; fər][maɪ'self] , [bʌt; bət][fɔ:r; fər]['mɑ:rsɪ] ,
I was not saying a word for myself , but for Marcy ,
我 曾是 不是 说 一个 单词 为了 我 , 但 为了 玛西 ,

我当时说的不是我自己的话，而是为了玛茜。

[hu:] ['ɪznt] [hɪr] [tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [oʊn] [pɑ:rt] . "
who isn't here to take his own part . "
WHO 不是 这里 到 拿 他的 自己的 部分 。

他本人却不来承担自己的责任。

" [wʌt] [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][get][æt; ət][ɪz] [ðɪs] , " [kən'tɪnju:d] ['rɒdni] .
" **What I want to get at is this** , " **continued Rodney** .
" 什么 我 想 到 得到 在 是 这 , " 持续 罗德尼 。

“我想表达的是这个意思，”罗德尼继续说道。

" [ɪf] ['mɑ:rsɪ][ɪz][soʊ] [dɪ'vəʊtɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['ju:niən] , [waɪ] [dʌz] [hi:; hi] [steɪ] [hɪr] ,
" **If Marcy is so devoted to the Union , why does he stay here** ,
" 如果 玛西 是 所以 奉献 到 这 联盟 , 为什么 做 他 停留 这里 ,

“如果马西真的那么忠于工会，他为什么还要留在这里？”

[flɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [əb'no:kjəs] ['dɒktrɪnz] [ɪn][,aʊər; ɑ:r]['feɪsɪz] ['evrɪ] [tʃæns] [hi:; hi][gets] ?
flinging his obnoxious doctrines in our faces every chance he gets ?
投掷 他的 令人讨厌的 教义 在 我们的 面孔 每一个 机会 他 获得 ?

他是不是一有机会就向我们兜售他那些令人厌恶的理论？

[waɪ] [ˈdʌznt] [hiː; hi][ɡoʊ] [nɔːrθ] [ænd; ənd][dʒɔɪn][ðə; ði] [ˈjæŋkiːz] ? "
Why doesn't he go North and join the Yankees ? "

为什么 不 他 去 北 和 加入 这 洋基队 ? "
他为什么不去北方加入洋基队呢？

" [hiː; hi] [ˈdʌznt] [flɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈdɒktrɪnz] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈfeɪsɪz] , " [dɪk] [ˌɪntərˈpoʊzd] .
" **He doesn't fling his doctrines in our faces ,** " **Dick interposed** .
" 他 不 一扔 他的 教义 在 我们的 面孔 , " 迪克 插入 .
“他不会把他的教条强加给我们，”迪克插话道。

" [hiː; hi][stændz] [ʌp][fɔːr; fər][ðəm; ðəm] [wen] [hiː; hi] [θɪŋks] [aɪˈtiː] [ˈnesəseri] ,
" **He stands up for them when he thinks it necessary ,**
" 他 站立 向上 为了 他们 什么时候 他 思考 它 必要的 ,
“当他认为有必要的时候，他会站出来维护他们。”

[ænd; ənd][soʊ] [wʊd] [aɪ] [ɪf] [aɪ] [bɪˈliːvd] [æz; əz][hiː; hi] [dʌz] . "
and so would I if I believed as he does . "
和 所以 会 我 如果 我 相信 作为 他 做 . "
如果我和他信仰相同，我也会如此。

" [aɪ][ədˈmaɪər][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðæt] , " [sed] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɜːlz] .
" **I admire him for that ,** " **said one of the girls .**
" 我 钦佩 他 为了 那 , " 说 一 的 这 女孩们 .
“我很佩服他这一点，”其中一个女孩说。

" [oʊ] , [duː][juː; jʊ] ? " [ɪkˈskeɪmd] [ˈrɒdni] , [huː] [wʌz; wəz] [fɔr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [graʊnd] [naʊ] .
" **Oh , do you ?** " **exclaimed Rodney , who was sure of his ground now .**
" 哦 , 做 你 ? " 惊呼 罗德尼 , WHO 曾是 当然 的 他的 地面 现在 .
“哦，真的吗？”罗德尼惊呼道，他现在对自己的立场深信不疑。

" [wɪl] [juː; jʊ] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə][ədˈmaɪər][hɪm; ɪm] [wen] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hoʊpt] [ðə; ði] [ˈjæŋkiːz]
" **Will you continue to admire him when I tell you that he hoped the Yankees**
" 将要 你 继续 到 钦佩 他 什么时候 我 告诉 你 那 他 希望 这 洋基队
[wʊd] [send][ə; eɪ] [fliːt] [ˈɪntuː] [ˈtʃɑːrlstən] [ˈhɑːrbər][ðæt] [wʊd] [bloʊ] [saʊθ] [ˌkærəˈlaɪnə] [aʊt][ʌv; əv]
would send a fleet into Charleston harbor that would blow South Carolina out of
会 发送 一个 舰队 进入 查尔斯顿 港口 那 会 吹 南 卡罗莱纳 出去 的
[ˈwɔːtər] ?
water ?
水 ?
“当我告诉你他希望北方佬派一支舰队进入查尔斯顿港，把南卡罗来纳州打得落花流水时，你还会继续钦佩他吗？ ”

" [noʊ] , [ðə; ði][ˈgɜːlz][kʊd; kəd][nɑːt][ədˈmaɪər][ˈmɑːrsi] [ɡreɪ] [ɔːr] [ˈenɪbɑːdi] [els] [huː] [tɔːkt] [ðæt] [wei] .
" **No , the girls could not admire Marcy Gray or anybody else who talked that way .**
" 不 , 这 女孩们 可以 不是 钦佩 玛西 灰色的或者 任何人 别的 WHO 谈话 那 方式 .
“不，女孩们不可能欣赏玛西·格雷或者任何其他那样说话的人。”

[ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈdɑːktrɪn] ,
If that was his doctrine ,
如果 那 曾是 他的 教义 ,

如果那是他的教义，

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈbetər] [kwɪt][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd][ɡoʊ] [əˈmʌŋ] [ðoʊz] [huː] [bɪˈliːvd] [æz; əz][hiː; hi][dɪd]
he had better quit the South and go among those who believed as he did
他 有 更好的 辞职 这 南 和 去 之中 那些 WHO 相信 作为 他 做过
.
:
.

他最好离开南方，去和那些与他信仰相同的人在一起。

" [aɪ][wʌz; wəz] [fɔr] [juː; jʊ] [wʊd] [seɪ][soʊ] ; [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pɔɪnt] [aɪ][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ]
" **I was sure you would say so ; and that was the point I was trying**
" 我 曾是 当然 你 会 说 所以 ; 和 那 曾是 这 观点 我 曾是 尝试
[tuː; tə] [riːtʃ] ,
to reach ,
到 抵达 ;

“我确信你会这么说；而这正是我想要表达的意思。”

" [kən'tɪnjuːd] ['rɒdni] .
" **continued Rodney .**
" 持续 罗德尼 .

罗德尼继续说道。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [aɪ] [ment] [wen] [aɪ] [æskt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [bæk] [ʌp]
" **That was what I meant when I asked if he had the courage to back up**
" 那 曾是 什么 我 意思是 什么时候 我 问 如果 他 有 这 勇气 到 后退 向上
[hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] . "
his opinions . "
他的 意见 . "

“我问他是否有勇气支持自己的观点，就是这个意思。”

" [aɪ][eɪ 'em] ['sɑːrɪ] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [ʌv; əv]['mɑːrsɪ] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz] ,
" **I am sorry to hear that of Marcy , " said one of the girls ,**
" 我 是 对不起 到 听到 那 的 玛西 , " 说 一 的 这 女孩们 ,
"听到玛茜的遭遇，我很难过，"其中一个女孩说。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [feɪs] [ʃoʊd] [ðæt] [ɪː; ɪ] [ment] ['evrɪ] [wɜːrd][ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
and her face showed that she meant every word of it .
和 她 脸 显示 那 她 意思是 每一个 单词 的 它 .

她的表情表明她说的每一个字都是真心话。

" [hiː; hi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['hɔːrsmən] [ænd; ənd] [lʊks] [soʊ] ['hænsəm] ['raɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
" **He is such a splendid horseman and looks so handsome riding with his**
" 他 是 这样的 一个 灿烂 骑手 和 看起来 所以 英俊的 骑术 和 他的
['bætəri] !
battery !
电池 !

“他骑术精湛，骑着马和战马在一起的样子真帅！”

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] ['sɪmpəθaɪzɪz] [wɪð; wɪθ]['ʌʊər; ɑːr] [ə'presəs] !
And to think that he sympathizes with our oppressors !
和 到 思考 那 他 表示同情 和 我们的 压迫者 !

难以置信，他竟然同情我们的压迫者！

[aɪ][kɑːnt] ['riːəlaɪz] [aɪ 'tiː] .
I can't realize it .
我 不能 意识到 它 .

我无法接受。

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] ['sɪriəs] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər] [ən'les] [hiː; hi] [kʌmz] ['oʊvər][tuː; tə]
I must have a serious talk with him , for unless he comes over to
我 必须 有 一个 严肃的 讲话 和 他 , 为了 除非 他 来 超过 到
['ʌʊər; ɑːr][saɪd] ,
our side ,
我们的 边 ,

我必须和他好好谈谈，因为除非他加入我们这边，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ˈlaɪəb(ə)l][tuː; tə] [ə'rest] [ɪf] [hiː; hi] [steɪz] [hɪr] [mʌtʃ] [lɔːŋɡər] . "
he will be liable to arrest if he stays here much longer . "
他 将要 是 容易 到 逮捕 如果 他 停留 这里 很多 更长 . "

如果他继续在这里逗留，他可能会被逮捕。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['wʌndər] [tuː; tə][em 'iː] [ðæt] [hiː; hi] ['hæznt] [siːn] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt] [brɪfɔːr] [ðɪs]
" It's a wonder to me that he hasn't seen trouble of some sort before this
" 它是 一个 想知道 到 我 那 他 还没有 已见 麻烦 的 一些 种类 前 这
[taɪm] ,
time ,
时间 ;

“令我惊讶的是，他之前竟然没有遇到过任何麻烦。”

" [əb'zɜːrvd] ['bɪlɪŋz] .
" observed Billings .
" 观察到 比林斯 ;

比林斯观察到。

" [hiː; hi] ['dʌznt] [hɔːl] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɪŋɡl] [wʌn] [ɪntʃ] ,
" He doesn't haul in his shingle one inch ,
" 他 不 运输 在 他的 卵石 一 英寸 ;

“他连一块瓦片都没往里缩一寸。”

[bʌt; bət] [bləːts] [aʊt] [hɪz; ɪz] [vjuːz] [wer'evər] [hiː; hi] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi] ,
but blurts out his views wherever he happens to be ,
但 脱口而出 出去 他的 浏览 无论 他 发生 到 是 ;

但他无论身处何地都会脱口而出自己的观点。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi] [noʊz] ['sʌmbəːdi] [wɪl] [pɑːp] [hɪm; ɪm]['oʊvər] . "
and the first thing he knows somebody will pop him over . "
和 这 第一的 事物 他 知道 某人 将要 流行音乐 他 超过 ; "

他还没反应过来，就有人把他打倒在地了。

" [aɪ] ['ʊdənt] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][wʌn] [tuː; tə][traɪ][aɪ 'tiː] , " [dɪk] ['greɪəm] [rɪ'mɑːkt] .
" I shouldn't like to be the one to try it , " Dick Graham remarked .
" 我 不应该 喜欢 到 是 这 一 到 尝试 它 ; " 迪克 格雷厄姆 评论 ;

“我可不想成为第一个尝试的人，”迪克·格雷厄姆说道。

" ['mɑːrsɪ] [wɪl] [nɑːt] [teɪk] [ə; eɪ] ['wɪpɪŋ] ['kwaiətli] . "
" Marcy will not take a whipping quietly . "
" 玛西 将要 不是 拿 一个 鞭打 悄悄 ; "

“玛西不会默默忍受鞭打。”

" [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [get] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [hɪr] [ɪn][bæɪŋtən, 'berɪŋtən] ,
" I didn't mean that he would get into trouble here in Barrington ,
" 我 没有 意思是 那 他 会 得到 进入 麻烦 这里 在 巴灵顿 ;

“我并不是说他会巴灵顿惹上麻烦，

[ɔːl'doʊ] [aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] [hiː; hi] [wɪl] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʌvənmənt] , " [sed] [ðə; ði][gɜːrɪ] .
although I am afraid he will , but with the government , said the girl .
虽然 我 是 害怕的 他 将要 ; 但 和 这 政府 ; " 说 这 女孩 ;

“虽然我担心他会这么做，但政府会支持他，”女孩说。

" [wʌn] ['ʌðər] [θɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['kɑːŋgrəs] [dɪd][wʌz; wəz][tuː; tə] [pæs] [ə; eɪ] [lɔː] [rɪ'kwaiərɪŋ] [ɔːl] [ðoʊz] [huː]
" One other thing our Congress did was to pass a law requiring all those who
" 一 其他 事物 我们的 国会 做过 曾是 到 经过 一个 法律 需要 全部 那些 WHO
[sɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nɔːrθ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['lɪmɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fedərəsi] [wɪ'ðɪn] [ten]
sympathize with the North to leave the limits of the Confederacy within ten
同情 和 这 北 到 离开 这 限制 的 这 邦联 之内 十
[deɪz] . "
days . "
天 ; "

“我们国会还通过了一项法律，要求所有同情北方的人在十天内离开南方邦联的领土。”

" [bʌt; bət][dəʊnt][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [stɛɪt] [ˈhæznt] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [kənˈfedərəsi] [jet] ? " [æskt] [ðə; ði]
" **But don't you know that this State hasn't joined the Confederacy yet ? " asked the**
" 但 不 你 知道 那 这 状态 还没有 加入 这 邦联 然而 ? " 问 这
[ˈpræktɪk(ə)l] [dɪk] .
practical Dick .
实际的 迪克 .

“但是你难道不知道这个州还没有加入南方邦联吗？”务实的迪克问道。

" [ɪf] [aɪ] [ʊd; ʃəd] [fərˈget] [aɪ ˈtiː] , [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [veri] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][rɪˈmaɪnd][em ˈiː][ʌv; əv][ðə; ði][fækt] ,
" **If I should forget it , you would be very likely to remind me of the fact ,**
" 如果 我 应该 忘记 它 , 你 会 是 非常 可能 到 提醒 我 的 这 事实 ,
“如果我忘记了，你很可能会提醒我这件事。”

" [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] ; " [bʌt; bət][fiː; fi] [wɪl] [dʒɔɪn][aɪ ˈtiː] [brɪˈfɔːr] [ˈmeni] [deɪz] [hæv; həv] [pæst] ,
" **was the reply ; " but she will join it before many days have passed ,**
" 曾是 这 回复 ; " 但 她 将要 加入 它 前 许多 天 有 通过了 ,
对方回答说：“但她会在几天之内加入。”

[ænd; ənd] [ðen] [wer] [wɪl] [ˈmɑːrsi][biː; bi] ? " **and then where will Marcy be ? "**
和 然后 在哪里 将要 玛西 是 ? "
那么，玛茜会在哪里呢？

" [ðæts] [ðə; ði][best] [nuːz] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] , " [dɪˈklerd] [ˈrɒdni] , [ˈspiːkɪŋ]
" **That's the best news I have heard in a month , " declared Rodney , speaking**
" 那就是 这 最好的 消息 我 有 听到 在 一个 月 , " 声明 罗德尼 , 请讲
[brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [θɔːt] .
before he thought .
前 他 想法 .
“这是我一个月以来听到的最好的消息，”罗德尼脱口而出，话到嘴边都没想。

[ðen] , [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [lʊkt] [sərˈpraɪzd] , [hiː; hi] [ˈheɪsnd] [tuː; tə][eɪ diː ˈdiː] : " [aɪ]
Then , seeing that his companions looked surprised , he hastened to add : " I
然后 , 看到 那 他的 同伴 看起来 惊讶 , 他 加快 到 添加 : " 我
[seɪ] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ɡʊd] [nuːz] ,
say it is good news ,
说 它 是 好的 消息 ,
然后，见同伴们一脸惊讶，他赶紧补充道：“我说这是个好消息，

[fɔːr; fər] [wen] [ˈmɑːrsi] [ˈhiːrɪz] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][hiː; hi] [wɪl] [ʌndərˈstænd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][kwɪt][hɪz; ɪz]
for when Marcy hears of it he will understand that he must quit his
为了 什么时候 玛西 听到 的 它 他 将要 理解 那 他 必须 辞职 他的
[ˈnɑːnsens] [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] [ˈboʊldli][fɔːr; fər][wʌn] [saɪd][ɔːr][ðə; ði] [ˈʌðər] .
nonsense and come out boldly for one side or the other .
废话 和 来 出去 大胆地 为了 一 边 或者 这 其他 .
当马西听到这件事时，他就会明白他必须停止胡闹，勇敢地站出来支持其中一方。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][wɪð; wɪθ][juː ˈes] , [ɔːl][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [seɪ] [soʊ] ;
If he is with us , all he has to do is to say so ;
如果 他 是 和 我们 , 全部 他 有 到 做 是 到 说 所以 ;
如果他与我们同在，他只需要说一声就行了；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [ˈɪznt] , [ˈhiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [pæk] [ʌp][ænd; ənd] [klɪr] [aʊt] . "
and if he isn't , he'll have to pack up and clear out . "
和 如果 他 不是 , 地狱 有 到 盒 向上 和 清除 出去 : "
如果不这么做，他就得收拾东西走人。

" [oʊ] , [wiː; wi] [hoʊp] [ˈhiːl] [nɑːt][duː] [ðæt] , " [sed] [bəʊθ][ðə; ði][ˈgɜːlz][ɪn][ə; eɪ] [breθ] .
" **Oh , we hope he'll not do that , " said both the girls in a breath .**
" 哦 , 我们 希望 地狱 不是 做 那 , " 说 两个都 这 女孩们 在 一个 气息 :
“哦，我们希望他不会那样做，”两个女孩异口同声地说。

" [tel] [him; im][tu;; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [si:] [ju: 'es] ,
" **Tell him to come and see us** ,
" 告诉 他 到 来 和 看 我们 ,
“告诉他来见我们，

[ænd; ənd][wi;; wi] [wɪl] [tɜ:rn][him; im][frʌm; frəm][ðə; ði] ['erər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [weɪz] .
and we will turn him from the error of his ways .
和 我们 将要 转动 他 从 这 错误 的 他的 方式 .
我们将使他回转，离开歧途。

[hɪr] [wi;; wi][ɑ:r; ər][æt; ət]['aʊər; ɑ:r] [geɪt] .
Here we are at our gate .
这里 我们 是 在 我们的 门 .
我们到家门口了。

[θæŋks] [fɔ:r; fər][jʊr; jər]['eskɔ:rt] . "
Thanks for your escort . "
谢谢 为了 你的 护送 . "
谢谢你的护送。

" [waɪ] [dəʊnt][ju;; jʊ][æsk][ju: 'es][tu;; tə] [kʌm] [ɪn] ? " [ɪn'kwaiəd] [koʊl] .
" **Why don't you ask us to come in ?** " **inquired Cole** .
" 为什么 不 你 问 我们 到 来 在 ? " 询问 油菜 .
“为什么不邀请我们进去呢？”科尔问道。

" [br'kəz, br'kɔ:z][wi;; wi][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ju;; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [tu;; tə][du:][fɜ:rst] .
" **Because we have given you something to do first** .
" 因为 我们 有 给定 你 某物 到 做 第一的 .
因为我们先给你安排了一项任务。

[pʊl] [daʊn] [ðæt] [flæg][ænd; ənd] [rʌŋ] [ðə; ði] ['bæənər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fedərəsi] [ʌp][ɪn][ɪts] [pleɪs] ,
Pull down that flag and run the banner of the Confederacy up in its place ,
拉 向下 那 旗帜 和 跑步 这 横幅 的 这 邦联 向上 在 它是 地方 ,
把那面旗帜降下来，换上南方邦联的旗帜。

[ænd; ənd] [ðen] [ju;; jʊ] [meɪ] [kʌm] [æz; əz]['ɔ:f(ə)n][æz; əz][ju;; jʊ] [pli:z] . "
and then you may come as often as you please . "
和 然后 你 可能 来 作为 经常 作为 你 请 . "
然后您就可以随时来访了。

" [wel] ,
" **Well** ,
" 出色地 ,
“出色地，

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [tel] ['mɑ:rsɪ][tu;; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] ['dɪstəns] [ʌn'tɪl][hi;; hi][hæz; həz] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tu;; tə]
shall I tell Marcy to keep his distance until he has made up his mind to
将 我 告诉 玛西 到 保持 他的 距离 直到 他 有 制成 向上 他的 头脑 到
[hɔɪst] [ðə; ði] [raɪt] [sɔ:rt][ʌv; əv] ['kʌlɜ:z] ?
hoist the right sort of colors ?
提升 这 正确的 种类 的 颜色 ?
我是否应该告诉玛西，在他下定决心升起合适的旗帜之前，要和他保持距离？

" [sed] ['rɒdni] .
" **said Rodney** .
" 说 罗德尼 .
罗德尼说道。

" [baɪ][noʊ] [mi:nz] .
" **By no means** .
" 经过 不 方法 .
绝不可能。

[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][feɪl][tuː; tə][wɪn][hɪm; ɪm][ˈoʊvər]
We must have a talk with him , and if we fail to win him over
我们 必须 有 一个 讲话 和 他 , 和 如果 我们 失败 到 赢 他 超过
,
.
.

我们必须和他谈谈，如果我们无法说服他，

[wiː; wi][æɪ; əɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ˈpʌnɪʃ] [hɪm; ɪm] . "
we shall know how to punish him ."
我们 将 知道 如何 到 惩治 他 . "

我们将知道如何惩罚他。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈræðər] [ə; eɪ] [snʌb] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [oʊld] [ˈfeləʊ] , " [sed] [ˈbɪlɪŋz] ,
" That was rather a snub for you , old fellow , " said Billings ,
" 那 曾是 相当 一个 冷落 为了 你 , 老的 同伴 , " 说 比林斯 ,

“老兄，你这番话可真够冷落你的。”比林斯说道。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [reɪzɪd] [ðer; ðər][kæps][tuː; tə][ðə; ði][ˈgɜːlz][ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði]
as the boys raised their caps to the girls and once more turned toward the
作为 这 男孩们 提高 他们的 帽子 到 这 女孩们 和 一次 更多的 转向 朝向 这
[poʊst] - [ˈɑːfɪs] .
post - office .
邮政 - 办公室 .

男孩们向女孩们脱帽致意，然后再次转身走向邮局。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [swɪt] [ɑːn][ˈmɑːrsi] ,
" They are sweet on Marcy ,
" 他们 是 甜的 在 玛西 ,

他们很喜欢玛茜，

[ænd; ənd][dəʊnt] [miːn] [tuː; tə] [θroʊ] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər][dʒʌst][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][juː; jʊ][hæv; həv][ˈteɪkən][ə; eɪ]
and don't mean to throw him over just because you have taken a
和 不 意思是 到 扔 他 超过 只是 因为 你 有 已采取 一个
[ˈsʌd(ə)n] [dɪsˈlaɪk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . "
sudden dislike to him ."
突然 不喜欢 到 他 . "

不要仅仅因为你突然不喜欢他，就想把他抛弃。

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [snʌb] [fɔːr; fər] [koʊl] [æz; əz] [wel] , " [rɪˈplaɪd] [ˈrɒdni] , [ˈhɑːtli] .
" It was a snub for Cole as well , " replied Rodney , hotly .
" 它 曾是 一个 冷落 为了 油菜 作为 出色地 , " 回复 罗德尼 , 热 .

“这对科尔来说也是一种冷落，”罗德尼愤怒地回答道。

" [hiː; hi] [wɪl] [ˈnevər] [siː] [ðə; ði][ɪnˈsaɪd][ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈteɪlɜːz] [ˈhaʊs] [əˈɡen] ,
" He will never see the inside of Mr . Taylor's house again ,
" 他 将要 绝不 看 这 里面 的 先生 . 泰勒的 房子 再次 ,

“他将永远无法再踏入泰勒先生的房子一步。”

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [ˈgɜːlz][hæv; həv] [ɪmˈpoʊzd] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][ə; eɪ][tæsk] [ðæt] [ɪz] [kwɑɪt] [brɪˈdɑːnd] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊəz] .
for those girls have imposed upon him a task that is quite beyond his powers .
为了 那些 女孩们 有 强加 之上 他 一个 任务 那 是 相当 超过 他的 权力 .

因为那些女孩给他安排了一项远远超出他能力范围的任务。

[ˈkʊdnt] [juː; jʊ][ɡet] [əˈbɔːn] [wɪˈðəʊt] [ˈwæɡɪŋ] [jɜː; jər][dʒɔː][soʊ] [ˈfriːli] ?
Couldn't you get along without wagging your jaw so freely ?
不能 你 得到 沿着 没有 摇尾巴 你的 颞 所以 自由 ?

你难道就不能少摇摇头吗？

" [hiː; hi] [diˈmɑːndɪd] , [ˈtɜːrniŋ] [ˈfɜːsli] [əˈpɑːn] [dɪk] [ˈɡreɪəm] .
" he demanded , turning fiercely upon Dick Graham .
" 他 要求 , 转弯 激烈地 之上 迪克 格雷厄姆 .

“他怒气冲冲地转向迪克·格雷厄姆，质问道。

" [fɔːr; fər] [tuː] [sents] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [wɒd] [mɪks][ʌp] [raɪt] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] . "

" **For two cents you and I would mix up right here in the street .** "

" 为了 二 分 你 和 我 会 混合 向上 正确的 这里 在 这 街道 . "

"只要两分钱，你我就可以在这大街上打起来。"

" [waɪ] , [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [dɪd][aɪ] [seɪ] ? " [æskt] [dɪk] , [ɪn][rɪ'plaɪ] .

" **Why , what in the world did I say ?** " **asked Dick , in reply .**

" 为什么 , 什么 在 这 世界 做过 我 说 ? " 问 迪克 , 在 回复 .

"我到底说了什么？"迪克问道。

" [juː; jʊ] [dɪs'greɪst] [ðə; ði] [sku:l] [baɪ] ['telɪŋ] [ðoʊz] ['gɜːlz] , [ˈɔːlmoʊst][æz; əz] ['pleɪnli] [æz; əz][juː; jʊ][kʊd; kəd]

" **You disgraced the school by telling those girls , almost as plainly as you could**

" 你 蒙羞的 这 学校 经过 讲述 那些 女孩们 , 几乎 作为 显然 作为 你 可以

[spi:k] [aɪ 'tiː] ,

speak it ,

说话 它 ,

"你几乎是直截了当地告诉那些女孩们，你给学校蒙羞了，

[ðæt] [wiː; wi] ['sʌðərnər] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][maɪ'hɔːrəti][ðer; ðər] . "

that we Southerners are in the minority there . "

那 我们 南方人 是 在 这 少数民族 那里 . "

我们南方人在那里是少数族裔。

" [ɪf] [ʃiː; ʃi][gɑːt] [ðæt] [ɪm'pre(ə)n] , [ʃiː; ʃi][gɑːt][ə; eɪ] [rɔːŋ] [wʌn] , " [sed] [dɪk] ['kwaɪətli] .

" **If she got that impression , she got a wrong one ,** " **said Dick quietly .**

" 如果 她 得到 那 印象 , 她 得到 一个 错误的 一 , " 说 迪克 悄悄 .

"如果她产生了那种印象，那她就错了，"迪克平静地说。

" [aɪ] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'fendɜːz] [ʌv; əv][ðə; ði][flæɡ][wɜːr; wər] [tuː] ['meni] [ænd; ənd] [tuː] [strɔːŋ] [fɔːr; fər]

" **I said that the defenders of the flag were too many and too strong for**

" 我 说 那 这 后卫 的 这 旗帜 是 也 许多 和 也 强的 为了

[juː; jʊ] ['feləʊz] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [hɔːl] [aɪ 'tiː] [daʊn] ,

you fellows who tried to haul it down ,

你 伙伴们 WHO 尝试 到 运输 它 向下 ,

"我说过，保卫国旗的人太多太强，你们这些想把它扯下来的人根本赢不了。"

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [truːθ] .

and that's the truth .

和 那就是 这 真相 .

这就是事实。

[aɪ] [stʊd] [ʌp] [fɔːr; fər] ['mɑːrsi][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][eɪ 'em][hɪz; ɪz] [frend] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] .

I stood up for Marcy because I am his friend , and you ought to be .

我 站立 向上 为了 玛西 因为 我 是 他的 朋友 , 和 你 应该 到 是 .

"

"

"

我为马西挺身而出，因为我是他的朋友，你也应该如此。

" [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] [frend] [tuː; tə][noʊ] [bɔɪ] , ['kʌz(ə)n][ɔːr][noʊ]['kʌz(ə)n] , [huː] [tɔːks] [æz; əz][hiː; hi] [dʌz] ,

" **I am a friend to no boy , cousin or no cousin , who talks as he does ,**

" 我 是 一个 朋友 到 不 男生 , 表哥 或者 不 表哥 , WHO 会谈 作为 他 做 ,

"我不会和任何像他那样说话的男孩做朋友，不管是表兄弟还是堂兄弟。"

" [sed] ['rɒdni] ['spɪtɪfəli] .

" **said Rodney spitefully .**

" 说 罗德尼 恶意地 .

罗德尼恶狠狠地说。

" [aɪ] [dɪ'spaɪz] [ə; eɪ] ['treɪtər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['feləʊ] [huː] [stɪks] [ʌp] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] —

" **I despise a traitor , and the fellow who sticks up for him —**

" 我 鄙视 一个 叛徒 , 和 这 同伴 WHO 棍子 向上 为了 他 —

我鄙视叛徒，也鄙视为叛徒辩护的人——

" [dɪk] [stɑ:pt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['saɪdwɔ:k] , ['restɪd] [hɪz; ɪz] [klentʃt] [hændz][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz]
" **Dick stopped in the middle of the sidewalk , rested his clenched hands upon his**
" 迪克 停止 在 这 中间 的 这 人行道 , 休息 他的 紧握 双手 之上 他的
[hips] ,
hips ,
臀部 ,

迪克停在人行道中央，双手紧握成拳，叉在腰间。

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər] ['rɒdni] [tu:; tə] ['fɪni] [ðə; ði] ['sentəns] .
and waited for Rodney to finish the sentence .
和 等待 为了 罗德尼 到 结束 这 句子 .

然后等着罗德尼说完这句话。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['sekənd] [ɔ:r][soʊ][aɪ 'ti:] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [wɜ:r; wər]['goʊɪŋ][tu:; tə] "
For a second or so it looked as though the two boys were going to "
为了 一个 第二 或者 所以 它 看起来 作为 尽管 这 二 男孩子们 是 去 到 "
[mɪks][ʌp] "
mix up "
混合 向上 "
[daɪ'rektli; daɪ'rektli] ;
directly ;
直接地 ;

有一瞬间，看起来这两个男孩好像要直接“混在一起”了；

[bʌt; bət] [koʊl] [ænd; ənd] ['bɪlɪŋz] [ɪntər'pouzɪd] .
but Cole and Billings interposed .
但 油菜 和 比林斯 插入 .

但科尔和比林斯从中作梗。

" [ðɪs] [wɪl] ['nevər][du:] , " [sed] [ðə; ði] ['lætər] .
" **This will never do ,** " **said the latter .**
" 这 将要 绝不 做 , " 说 这 后者 .

“这绝对不行，”后者说道。

" [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪt] , ['hɜ:ri] [ænd; ənd][get][jɜr; jər][meɪl] ,
" **If you are determined to have a fight , hurry and get your mail ,**
" 如果 你 是 决定 到 有 一个 斗争 , 匆忙 和 得到 你的 邮件 ,
“如果你铁了心要打架，那就赶紧去取邮件吧。”

[ænd; ənd] [ðen] [wi:l] [goʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'kædəmi] [ænd; ənd] [faɪt] [ðə; ði] ['jæŋki:z] [ænd; ənd][ðer; ðər]
and then we'll go back to the academy and fight the Yankees and their
和 然后 出色地 去 后退 到 这 学院 和 斗争 这 洋基队 和 他们的
[ˈsɪmpəθaɪzəz] .
sympathizers .
同情者 .

然后我们回到军校，与洋基队及其支持者战斗。

[ðæts] [wʌt] [wi:v] [gʌ:t][tu:; tə][du:] [tə'mɑ:roʊ] , [ɪf] [wi:; wi] [rʌn] [ðæt] [nu:] [flæg][ʌp][ɑ:n][ðə; ði] ['taʊər] ,
That's what we've got to do tomorrow , if we run that new flag up on the tower ,
那就是 什么 我们已经 得到 到 做 明天 , 如果 我们 跑步 那 新的 旗帜 向上 在 这 塔 ,
这就是我们明天要做的事，如果我们要在塔上升起那面新旗帜的话。

[ænd; ənd][wi:; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [get][ˈaʊər; ɑ:r][hændz][ɪn][fɜ:rst][æz; əz][læst] .
and we might as well get our hands in first as last .
和 我们 可能 作为 出色地 得到 我们的 双手 在 第一的 作为 最后的 .

我们不妨先下手为强，最后再接再厉。

[koʊl] , [ju:; jʊ][goʊ][ɑ:n][wɪð; wɪθ] [dɪk] , [ænd; ənd] ['rɒdni] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['fɑ:ləʊ] .
Cole , you go on with Dick , and Rodney and I will follow .
油菜 , 你 去 在 和 迪克 , 和 罗德尼 和 我 将要 跟随 .

科尔，你和迪克先走，罗德尼和我随后跟上。

" [dɪk] [ˈlæfɪŋli] [drɪklerd] [ðæt] [æz; əz][hi; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈspɔɪlɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [faɪt] [hi; hi][kʊd; kəd]
" **Dick laughingly declared that as he was not spoiling for a fight he could**
" 迪克 笑着 声明 那 作为 他 曾是 不是 破坏 为了 一个 斗争 他 可以
[get][ɑ:n] [ˈveri] [wel] [wɪˈðəʊt] [æn; ən][ˈeskɔ:rt] ,
get on very well without an escort ,
得到 在 非常 出色地 没有 一个 护送 ,

迪克笑着宣称，他并不好斗，所以没有护卫他也能过得很好。

[bʌt; bət] [sti:l] [hi; hi][dɪd][nɑ:t] [reɪz] [ˈeni] [əbˈdʒek(ə)n] [wen] [kʊʊ] [tʊk] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][ɑ:rm][ænd; ənd]
but still he did not raise any objection when Cole took him by the arm and
但 仍然 他 做过 不是 增加 任何 异议 什么时候 油菜 采取 他 经过 这 手臂 和
[led][hɪm; ɪm] [əˈwei] .
led him away .
引领 他 离开 .

但是，当科尔拉着他的胳膊把他带走时，他并没有提出任何反对意见。

[ˈrɒdni] [ˈsləʊli] [ˈfɑ:lʊd] , [wɪð; wɪθ] [ˈbɪlɪŋz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kəmˈpænjən] ,
Rodney slowly followed , with Billings for a companion ,
罗德尼 缓慢地 随后 , 和 比林斯 为了 一个 伴侣 ,
Rodney slowly followed with Billings for a companion
罗德尼缓缓跟上，比林斯陪伴在他身边。

[ðə; ði] [ˈlætər] [ˈju:zɪŋ][hɪz; ɪz] [best] [ˈɑ:rgju:mənts][tu; ; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈstʌbərn] [ˈrɒdni] [si:] [ðæt] [hi; hi]
the latter using his best arguments to make the stubborn Rodney see that he
这 后者 使用 他的 最好的 论点 到 制作 这 固执的 罗德尼 看 那 他
[kʊd; kəd][nɑ:t] [hoʊp] [tu; ; tə] [geɪn] [ˈeniθɪŋ] [baɪ] [ˈʃoʊɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [hɑ:ˈstɪləti] [tʊ:rd] [hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] ,
could not hope to gain anything by showing so much hostility toward his cousin ,
可以 不是 希望 到 获得 任何事物 经过 显示 所以 很多 敌意 朝向 他的 表哥 ,
Rodney used every trick he could think of to make the stubborn Rodney see that he
后者使出浑身解数，让固执的罗德尼明白，对他的表弟表现出如此强烈的敌意，是得不到任何好处的。

[hu:] [wʌz; wəz][ˈpɑ:pjələr][bəʊθ][æt; ət][ðə; ði] [əˈkædəmi] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]
who was popular both at the academy and in the town , and that the
WHO 曾是 受欢迎的 两个都 在 这 学院 和 在 这 镇 , 和 那 这
[ˈteɪlə] [ˈgɜ:lz] ,
Taylor girls ,
泰勒 女孩们 ,

他在学院和镇上都很受欢迎，而且泰勒家的女孩们.....

[frʌm; frəm] [hu:m] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst][ˈpɑ:rtɪd] ,
from whom they had just parted ,
从 谁 他们 有 只是 分手了 ,
Rodney parted from them just as they were
他们刚刚与某人分别，

[ˈdɪdnt] [θɪŋk] [ˈeni] [ðə; ði] [mɔ:r] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [wʌt] [hi; hi][hæd; həd] [sed] .
didn't think any the more of him for what he had said .
没有 思考 任何 这 更多的 的 他 为了 什么 他 有 说 .
Rodney didn't think any the more of him for what he had said
他刚才说的话并没有让我对他改观。

[ˈrɒdni] [sɔ:] [ðæt] [ˈpleɪnli] , [ænd; ənd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [θɪŋ] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm][ˈæŋgri] ;
Rodney saw that plainly , and it was another thing that made him angry ;
罗德尼 锯 那 显然 , 和 它 曾是 其他 事物 那 制成 他 生气的 ;
Rodney saw that plainly and it was another thing that made him angry
罗德尼清楚地看到了这一点，这让他更加愤怒；

[bʌt; bət][hi; hi][wʌz; wəz] [ˈkerf(ə)l] [nɑ:t][tu; ; tə] [let] [ˈbɪlɪŋz] [noʊ] [aɪ ˈti:] .
but he was careful not to let Billings know it .
但 他 曾是 小心 不是 到 让 比林斯 知道 它 .
Rodney was careful not to let Billings know it
但他小心翼翼地没有让比林斯知道这件事。

[hi; hi] [tʊk] [noʊ][ˈlɪt(ə)l] [praɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈhɔ:rsmənfɪp] ,
He took no little pride in his horsemanship ,
他 采取 不 小的 自豪 在 他的 马术 ,
Rodney took no little pride in his horsemanship
他对自己精湛的骑术引以为豪。

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz][ˈkɑ:nfɪdənt] [ðæt] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈveri] [faɪn] [ˈlʊkɪŋ] [ˈsɑ:rdʒənt][ʌv; əv] [ɑ:r'tɪləri] ;
and was confident that he made a very fine looking sergeant of artillery ;
和 曾是 自信的 那 他 制成 一个 非常 美好的 寻找 军士 的 炮兵 ;
他自信自己能成为一名非常英俊的炮兵中士;

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɜ:lz][hæd; həd][ˈevər][tu:ld][hɪm; ɪm][soʊ] ,
but none of the girls had ever told him so ,
但 没有任何 的 这 女孩们 有 曾经 讲述 他 所以 ,
但是, 没有一个女孩告诉过他这些。

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [ˈkudnt] [ber] [tu:; tə] [hɪr] [ˈmɑ:rsi] [preɪzd] [ˈi:ðər] .
and he couldn't bear to hear Marcy praised either .
和 他 不能 熊 到 听到 玛西 赞扬 任何一个 .
他也受不了听到有人称赞玛茜。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈenviəs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈdʒeləs] , [ænd; ʌnd] [wen] [ˈrɒdni] [gɑ:t] [ðæt] [wei] ,
He was envious , as well as jealous , and when Rodney got that way ,
他 曾是 羡慕 , 作为 出色地 作为 嫉妒的 , 和 什么时候 罗德尼 得到 那 方式 ,
他既嫉妒又羡慕, 而当罗德尼变成那样的时候,

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [ˈhju:mər][tu:; tə][du:] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈdespərət] .
he was in the right humor to do something desperate .
他 曾是 在 这 正确的 幽默 到 做 某物 绝望的 .
他当时心情正好, 准备做一件孤注一掷的事。

" [ðæt] [nu:] [lɔ:] [wɪl] [fɪks] [hɪm; ɪm][ænd; ʌnd] [ˈgreɪəm] , [tu:] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] .
" That new law will fix him and Graham , too , " he said to himself .
" 那 新的 法律 将要 使固定 他 和 格雷厄姆 , 也 , " 他 说 到 他自己 .
“那项新法律也会让他和格雷厄姆受到惩罚,”他心想。

" [aɪ] [teɪk] [peɪnz][tu:; tə][kɔ:l][ðer; ðər] [ə'ten](ə)n [tu:; tə][aɪ 'ti:][ðə; ði] [ˈmɪnɪt] [aɪ][get] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]
" I'll take pains to call their attention to it the minute I get back to the
" 患病的 拿 疼痛 到 称呼 他们的 注意力 到 它 这 分钟 我 得到 后退 到 这
[ə'kædəmi] ,
academy ,
学院 ,
“我一回到学院就会想方设法让他们注意这件事。”

[ænd; ʌnd] [ɪf] [ðeɪ] [dəʊnt] [teɪk] [ðə; ði][hɪnt][ænd; ʌnd] [meɪk] [ðəm'selvz] [skɜ:s] [ə'baʊt] [hɪr] ,
and if they don't take the hint and make themselves scarce about here ,
和 如果 他们 不 拿 这 暗示 和 制作 他们自己 稀少 关于 这里 ,
如果他们不领会暗示, 不尽量避开这里,

[aɪ] [wɪl] [set] [ˈsʌmbɑ:di] [ɑ:n][ðer; ðər] [træk] .
I will set somebody on their track .
我 将要 放 某人 在 他们的 追踪 .
我会让某人走上正轨。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [ˈtreɪtəz] [ɪn][ænd; ʌnd] [ə'raʊnd] [ˈbæɪŋtən, 'berɪŋtən] ,
There are a good many traitors in and around Barrington ,
那里 是 一个 好的 许多 叛徒 在 和 大约 巴灵顿 ,
巴灵顿及其周边地区有不少叛徒。

[ænd; ʌnd][aɪ] [ˈwʌndər] [ðæt] [ðeɪ] [ˈhævnt] [bɪn] [ˈdrɪvŋ] [aʊt] [brɪ'fɔ:r] [ðɪs] [taɪm] .
and I wonder that they haven't been driven out before this time .
和 我 想知道 那 他们 还没有 到过 驱动 出去 前 这 时间 .
我纳闷他们之前怎么还没被赶走。

[aɪ] [rɪd][ðə; ði] [sku:l] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tu:] , [aɪ][bet][ju:; jʊ] ;
I'll rid the school of those two , I bet you ;
患病的 摆脱 这 学校 的 那些 二 , 我 赌注 你 ;
我敢打赌, 我一定能把那两个人从学校里清除出去;

[bʌt; bət] [brɪˈfɔːr] [ðeɪ] [goʊ] [aɪ] [pɪk] [ə; eɪ] [ˈkwɑːrəl] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd] [wɪp] [ðem; ðəm][aʊt]
but before they go I'll pick a quarrel with them and whip them out
但 前 他们 去 患病的 挑选 一个 争吵 和 他们 和 鞭 他们 出去
[ʌv; əv][ðer; ðər] [buːts] .
of their boots .
的 他们的 靴子 .

但在他们走之前，我会找他们算账，把他们的靴子都打掉。

" [ðɪs] [ˈkɑːnfɪdənt] [əˈsɜːrj(ə)n] [rɪˈkɔːlɪz] [tuː; tə][maɪnd] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [sed] [baɪ][ðə; ðɪ]
" This confident assertion recalls to mind something that was said by the
" 这 自信的 断言 召回 到 头脑 某物 那 曾是 说 经过 这
[kənˈfedərət] [ˈdʒen(ə)rəl][ˈrɔːsər; ˈrɑːsər][ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] 9th [ʌv; əv][ɑːkˈtoʊbər] ,
Confederate General Rosser on the morning of the 9th of October ,
南方邦联 一般的 罗瑟 在 这 早晨 的 这 9th 的 十月 ,
“这种自信的断言让人想起南方邦联将军罗瑟在10月9日上午说过的一句话，

- , [dʒʌst] [ˈpriːviəs] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [faɪt] [noʊn] [ɪn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][æz; əz] "
1864 , just previous to the beginning of the fight known in history as "
- , 只是 以前的 到 这 开始 的 这 斗争 已知 在 历史 作为 "
[ˈwʊdstɑːk] [ˈreɪsɪz] .
Woodstock Races .
伍德斯托克 种族 .

1864 年，就在历史上被称为“伍德斯托克赛马”的冲突开始之前。

" [ˈhævɪŋ] [fɔːrmd] [hɪz; ɪz][laɪn][ʌv; əv][ˈbæt(ə)l] ,
" Having formed his line of battle ,
" 拥有 形成 他的 线 的 战斗 ,
“他摆好阵型后，

[ˈrɔːsər; ˈrɑːsər][sæt][ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈmuːvmənts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld] [ˈskuːlmert] ,
Rosser sat on his horse watching the movements of his old schoolmate ,
罗瑟 卫星 在 他的 马 观看 这 移动 的 他的 老的 同学 ,
[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈkɑstər] ,
General Custer ,
一般的 卡斯特 ,

罗瑟骑在马上，注视着他老同学卡斯特将军的一举一动。

[huː] [wʌz; wəz] [ˈbɪzi] [ˈgetɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈfɔːrsɪz] [ɪn] [ˌfeɪp] [tuː; tə] [əˈtæk] [hɪm; ɪm] .
who was busy getting his own forces in shape to attack him .
WHO 曾是 忙碌的 获得 他的 自己的 力量 在 形状 到 攻击 他 .
他当时正忙着整顿自己的军队，准备向他进攻。

[ˈfaɪnəli] [ˈrɔːsər; ˈrɑːsər] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [stɑːf] [ænd; ənd] [sed] :
Finally Rosser turned to his staff and said :
最后 罗瑟 转向 到 他的 职员 和 说 :
最后，罗瑟转向他的员工说道：

" [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ˈɑːfɪsər] [daʊn] [ðer; ðər] ?
" You see that officer down there ?
" 你 看 那 官 向下 那里 ?
你看到下面那个警官了吗？

[ðæt] [ɪz][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈkɑstər] , [ʌv; əv] [huːm] [ðə; ðɪ] [ˌjæŋks] [ɑːr; ər][soʊ] [praʊd] ,
That is General Custer , of whom the Yanks are so proud ,
那 是 一般的 卡斯特 , 的 谁 这 扬克斯 是 所以 自豪的 ,
那就是卡斯特将军，美国人非常引以为豪的那位将军。

[ænd; ənd][aɪ][ɪn'tend][tuː; tə][gɪv][hɪm; ɪm][ðə; ði][best][ˈwɪpɪŋ][tuː; tə] - [deɪ][hiː; hi][ˈevər][gɑːt]; [siː][ɪf][aɪ]
and I intend to give him the best whipping to - day he ever got ; see if I
和 我 打算 到 给 他 这 最好的 鞭打 到 - 天 他 曾经 得到 ; 看 如果 我
[daʊnt] .
don't .
不 .

我今天一定要让他尝尝这辈子最狠的一顿鞭打；你等着瞧吧。

" [wen][ˈkʌstər][wʌz; wəz][ˈredi][tuː; tə][faɪt][hiː; hi][meɪd][hɪz; ɪz][tʃɑːrdʒ]; [ðə; ði][ˈvæliənt][ˈrɔːsər; ˈrɑːsər]
" When Custer was ready to fight he made his charge ; the valiant Rosser
" 什么时候 卡斯特 曾是 准备好 到 斗争 他 制成 他的 收费 ; 这 英勇 罗瑟
[fled][brɪˈfɔːr][aɪˈtiː] ,
fled before it ,
逃亡 前 它 ,
"当卡斯特准备战斗时，他发动了冲锋；英勇的罗瑟在冲锋前逃跑了。"

[ænd; ənd][ˈnevər][bʌt; bət][wʌns][stɑːpt][ˈrʌnɪŋ][ʌn'tɪl][hiː; hi][riːtʃt][maʊnt][ˈdʒæksən], [ˈtwenti] - [sɪks]
and never but once stopped running until he reached Mount Jackson , twenty - six
和 绝不 但 一次 停止 跑步 直到 他 达到 山 杰克逊 , 二十 - 六
[maɪlz][əˈweɪ] .
miles away .
英里 离开 .

他一路狂奔，直到抵达26英里外的杰克逊山，期间只停歇过一次。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈtraɪəl][ʌv; əv][spiːd], [ˈræðər][ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈbæt(ə)] ,
It was a trial of speed , rather than a battle ,
它 曾是 一个 审判 的 速度 , 相当 比 一个 战斗 ,
与其说是战斗，不如说是速度的较量。

[ænd; ənd][ðæt][ɪz][ðə; ði][ˈriːz(ə)n][ðə; ði][ɪnˈɡeɪdʒmənt][ɪz][kɔːld]"[ˈwʊdstɑːk][ˈreɪsɪz] .
and that is the reason the engagement is called " Woodstock Races .
和 那 是 这 原因 这 订婚 是 称为 " 伍德斯托克 种族 .
这就是该活动被称为“伍德斯托克赛车”的原因。

" [ðə; ði][kənˈfedərəts][lɔːst][ˈevriθɪŋ][ðeɪ][hæd; həd][ðæt][wʌz; wəz][ˈkærid][ɑːn][wiːlz] ,
" The Confederates lost everything they had that was carried on wheels ,
" 这 南方邦联 丢失的 一切 他们 有 那 曾是 携带 在 车轮 ,
“南方邦联失去了所有用轮子运输的物品，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈjuːniən][lɔːs][wʌz; wəz][bʌt; bət][ˈsɪkstɪ][kɪld][ænd; ənd][ˈwuːndɪd] .
and the Union loss was but sixty killed and wounded .
和 这 联盟 损失 曾是 但 六十 被杀 和 受伤 .
而联邦军的损失只有六十人伤亡。

[ˈrɒdni][greɪ][wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz][mʌtʃ][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈbræɡərt][æz; əz][ˈrɔːsər; ˈrɑːsər][wʌz; wəz] ,
Rodney Gray was not as much of a braggart as Rosser was ,
罗德尼 灰色的 曾是 不是 作为 很多 的 一个 自吹自擂者 作为 罗瑟 曾是 ,
罗德尼·格雷不像罗瑟那样爱吹牛。

[bʌt; bət][ɪf][hiː; hi][hæd; həd][traɪd][tuː; tə][ˈkæri][hɪz; ɪz][θret][ˈɪntuː][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][hiː; hi][maɪt][hæv; həv]
but if he had tried to carry his threat into execution he might have
但 如果 他 有 尝试 到 携带 他的 威胁 进入 执行 他 可能 有
[bɪn][æz; əz][ˈbædli][wɪpt] .
been as badly whipped .
到过 作为 糟糕 鞭打 .
但如果他真的把威胁付诸行动，他可能也会被狠狠鞭打。

[ˈtʃæptər][aɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

[tʃɪrɪz] [fɔːr; fər] " [ðə; ði] [stɑːrɪz] [ænd; ənd] [baːz] .
CHEERS FOR " THE STARS AND BARS .
干杯 为了 " 这 明星 和 酒吧 .
为“星条旗”欢呼!

" [ɪf] ['eni] [bɔɪ] [huː] [riːdz] [ðɪs] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [bʊks] [brɪ'liːvz] [ðæt] [sɪ'seɪn] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt]
" If any boy who reads this series of books believes that secession was the result
" 如果 任何 男生 WHO 阅读 这 系列 的 图书 相信 那 分裂 曾是 这 结果
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ɪmpʌls] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] ['piːp(ə)l] ,
of a sudden impulse on the part of the Southern people ,
的 一个 突然 冲动 在 这 部分 的 这 南方 人们 ,
“如果任何一个读过这套书的男孩认为脱离联邦是南方人民一时冲动的结果，

[hiː; hi][hæz; həz][bʌt; bət][tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['hɪstri; 'hɪstəri][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [mɪ'steɪkən] .
he has but to look into his history to find that he is mistaken .
他 有 但 到 看 进入 他的 历史 到 寻找 那 他 是 错误 .
他只需查阅一下自己的历史就会发现自己错了。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt]['oʊnli] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][aɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [bʌt; bət] ,
They had not only been thinking about it for a long time , but ,
他们 有 不是 仅有的 到过 思维 关于 它 为了 一个 长的 时间 , 但 ,
他们不仅考虑这件事很久了，而且

[eɪdɪd] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv] [bjuː'kæənənz] ['tretʃərəs] ['kæbɪnət]['ɑːfəsərz] , [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]
aided by some of Buchanan's treacherous cabinet officers , they had been
协助 经过 一些 的 布坎南的 奸诈 内阁 警官 , 他们 有 到过
[prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] .
preparing for it .
准备 为了 它 .

在布坎南一些奸诈的内阁官员的协助下，他们一直在为此做准备。
[ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪvi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [best] ['ves(ə)lɪz] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [fliːt] [tuː; tə] ['dɪstənt]
The Secretary of the Navy ordered the best vessels in our little fleet to distant
这 秘书 的 这 海军 订购 这 最好的 船只 在 我们的 小的 舰队 到 遥远
['steɪʃənz] ,
stations ,
车站 ,

海军部长命令我们小型舰队中最好的舰艇前往遥远的驻地。
[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə][help][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wen] [ðə; ði]
so that they could not be called upon to help the government when the
所以 那 他们 可以 不是 是 称为 之上 到 帮助 这 政府 什么时候 这
[ɪn'sɜːdʒənts] [siːzd] [ðə; ði] ['fɔːrts] [ðæt] [wɜːr; wər] ['skætərd] [ə'bɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] ;
insurgents seized the forts that were scattered along the coast ;
叛乱分子 查获 这 堡垒 那 是 疏散 沿着 这 海岸 ;

因此，当叛军占领沿海散布的堡垒时，政府无法征召他们协助作战；
[ænd; ənd][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][wɔːr] [tʊk] ['hɪrli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [stænd]
and the Secretary of War took nearly a hundred and fifty thousand stand
和 这 秘书 的 战争 采取 几乎 一个 百 和 五十 千 站立
[ʌv; əv][ɑːrmz] [aʊt] [ʌv; əv] ['nɔːrðərn] ['ɑːsənəlɪz] [ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .
of arms out of Northern arsenals and sent them to the South .
的 武器 出去 的 北方 阿森纳 和 发送 他们 到 这 南 .

陆军部长从北方军火库中取出近十五万件武器，并将它们送往南方。
[hiː; hi][dɪd][aɪ 'tiː]['oʊpənli][ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] ['eni] [ə'tempt] [æt; ət] [kən'siːlmənt] ,
He did it openly and without any attempt at concealment ,
他 做过 它 公然 和 没有 任何 试图 在 隐蔽 ,
他明目张胆地做了这件事，没有丝毫掩饰的企图。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌðərn] ['pepərz] ['pʌblɪkli] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][soʊ] ['duːɪŋ] .
and the Southern papers publicly thanked him for so doing .
和 这 南方 文件 公开 谢谢 他 为了 所以 正在做 .

南方报纸也公开感谢他这样做。

[ðə; ði]['moʊbəl]['redʒɪstər] [sed] , [ɪn][soʊ] ['meni] [wɜːrdz] ,
The Mobile Register said , in so many words ,
这 移动的 登记 说 , 在 所以 许多 字 ,

《移动注册报》用这样几句话表示：

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mʌt] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə]['mɪstər] . [flɔɪd] [fɔːr; fər] " [dɪs'ɑːrmɪŋ] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd]
that they were much obliged to Mr . Floyd for " disarming the North and
那 他们 是 很多 有义务 到 先生 . 弗洛伊德 为了 " 解除武装 这 北 和
[ɪ'kwɪpɪŋ] [ðə; ði] [saʊθ] .
equipping the South .
装备 这 南 .

他们非常感谢弗洛伊德先生“解除北方武装，装备南方”。

" ['æftər] [sʌt] [ækts][æz; əz] [ðiːz] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [ə'fɪ(ə)lɪz] ,
" After such acts as these on the part of government officials ,
" 后 这样的 行为 作为 这些 在 这 部分 的 政府 官员 ,
“在政府官员做出此类行为之后，

[aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] ['praɪvət] ['sɪtənz] [brɪ'gæn][tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər]['lʊk(ə)] [ə'ferz] ['ɪntuː]
it is not surprising that private citizens began to take their local affairs into
它 是 不是 奇怪 那 私人的 公民 开始 到 拿 他们的 当地的 事务 进入
[ðer; ðər] [oʊn] [hændz] .
their own hands .
他们的 自己的 双手 .

毫不奇怪，普通民众开始自行处理地方事务。

[ə; eɪ]['regjələər] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['espɪənɑːʒ] [ænd; ənd]['ɑːstrəsɪzəm][wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði]
A regular system of espionage and ostracism was established all over the
一个 常规的 系统 的 间谍 和 排斥 曾是 已确立的 全部 超过 这
[saʊθ] .
South .
南 .

南方各地建立了一套完善的间谍和排斥体系。

['evrɪbɑːdɪ; 'evrɪbʌdɪ] [huː] [wʌz; wəz] [noʊn] [ɔːr] [sə'spektɪd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] ['sleɪvəri] [ænd; ənd]
Everybody who was known or suspected of being opposed to slavery and
大家 WHO 曾是 已知 或者 怀疑 的 存在 反对 到 奴隶制 和
[dɪs'juːnjən][wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli] ['kloʊsli] [wɑːtʃt] ,
disunion was not only closely watched ,
分裂 曾是 不是 仅有的 密切 观看 ,

凡是已知或被怀疑反对奴隶制和分裂的人，不仅受到严密监视，

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [dɪ'naɪd] [əd'mɪ(ə)n] [tuː; tə] ['hoʊmz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ]
but was denied admission to homes in which he had always been a
但 曾是 否认 入学 到 房屋 在 哪个 他 有 总是 到过 一个
[ˈwelkəm] ['vɪzɪtər] .
welcome visitor .
欢迎 游客 .

但他却被拒绝进入那些他一直以来都备受欢迎的家庭。

[friː] ['niːgrəʊz] [wɜːr; wər][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [ʌndər'stænd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪˈðər] [klɪr] [aʊt] ,
Free negroes were given to understand that they could either clear out ,
自由的 黑人 是 给定 到 理解 那 他们 可以 任何一个 清除 出去 ,
获释的黑人被告知，他们要么离开，要么离开。

[ɔːr] [rɪˈmeɪn] [ænd; ənd][biː; bi][soʊld][ɪntuː] [ˈbɑːndɪdʒ] .
or remain and be sold into bondage .
或者 保持 和 是 卖 进入 束缚 .

否则就留下来，沦为奴隶。

[ˈnɔːrðərn] [men] — [ˈiːv(ə)n] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈbɪznəs] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,
Northern men — even those who had long been engaged in business in the South ,
北方 男人 — 甚至 那些 WHO 有 长的 到过 已订婚的 在 商业 在 这 南 ,
北方人——即使是那些长期在南方从事商业活动的人——

[ænd; ənd] [huːz] [ɪntrəsts] [wɜːr; wər] [ˈsentərd] [ðer; ðər] — [wɜːr; wər] [lʊkt] [əˈpɑːn][ænd; ənd] [ˈtriːtɪd]
and whose interests were centered there — were looked upon and treated
和 谁 兴趣 是 居中 那里 — 是 看起来 之上 和 治疗
[wɪð; wɪθ] [kənˈtempt] ,
with contempt ,
和 鄙视 ,

那些利益集中在那里的人，却被轻视和蔑视。

[ænd; ənd][ðer; ðər][laɪvz; livz][wɜːr; wər] [meɪd] [ˈmɪzrəb(ə)] [ɪn] [ˈevri] [wei] [ðæt][ðə; ði][ɪgˈzæspəreɪtɪd][ænd; ənd]
and their lives were made miserable in every way that the exasperated and
和 他们的 生活 是 制成 悲惨的 在 每一个 方式 那 这 恼怒 和
[ʌnˈriːz(ə)nəb(ə)] [ˈpiːp(ə)] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] .
unreasonable people around them could think of .
不合理 人们 大约 他们 可以 思考 的 .

他们的生活被周围那些恼怒且不讲道理的人用尽各种方式搞得苦不堪言。

[bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [θɪŋz] [dɪd][na:t][sta:p] [hɪr] .
But , of course , things did not stop here .
但 , 的 课程 , 事物 做过 不是 停止 这里 .

当然，事情并没有就此结束。

[ðiːz] [səˈspektɪd] [ˈpɜːsənz] [ˈveri] [suːn] [brɪˈkeɪm] [ðə; ði][ˈvɪktəms][ʌv; əv][ˈoʊpən] [ˈvaɪələns] .
These suspected persons very soon became the victims of open violence .
这些 怀疑 人 非常 很快 成为 这 受害者 的 打开 暴力 .

这些嫌疑人很快就成为了公开暴力行为的受害者。

[sʌm; səm][wɜːr; wər][ˈteɪkən] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈhaʊzɪz] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [wɪpt] ; [ˈʌðər] [wɜːr; wər]
Some were taken out of their houses at night and whipped ; others were
一些 是 已采取 出去 的 他们的 房屋 在 夜晚 和 鞭打 ; 其他的 是
[tɑːrd] [ænd; ənd] [ˈfeðərd] ;
tarred and feathered ;
焦油 和 羽毛 ;

有些人在夜里被从家中带走鞭打；有些人被涂上焦油和羽毛；

[ænd; ənd] [mɔːr] [wɜːr; wər] [hæŋd] [baɪ][self] - [əˈpɔɪntɪd] [ˈvɪdʒɪləns] [kəˈmɪtɪz] , [ɔːr] [kɪld] [ɪn]
and more were hanged by self - appointed vigilance committees , or killed in
和 更多的 是 绞刑 经过 自己 - 任命 警觉 委员会 , 或者 被杀 在
[ˈpɜːrsən(ə)] [ɪnˈkaʊntəz] .
personal encounters .
个人的 遭遇 .

还有更多人被自封的治安委员会绞死，或在私人冲突中丧生。

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [wɪt] [wiː; wi] [raɪt] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [nʌŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈvaɪələns] [ɪn]
Up to the time of which we write there had been none of this violence in
向上 到 这 时间 的 哪个 我们 写 那里 有 到过 没有任何 的 这 暴力 在
[ænd; ənd] [əˈraʊnd] [ˈbærɪŋtən, ˈberɪŋtən] ,
and around Barrington ,
和 大约 巴灵顿 ,

在我们撰写本文之前，巴灵顿及其周边地区从未发生过此类暴力事件。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [naʊ] .
but it was coming now .
但 它 曾是 未来 现在 :

但这一天终究还是来了。

[ɔ:lməʊst][ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [ðæt] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'ten](ə)n] [ʌv; əv] ['rɒdni] [greɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
Almost the first thing that attracted the attention of Rodney Gray and his
几乎 这 第一的 事物 那 吸引 这 注意力 的 罗德尼 灰色的 和 他的
[kəm'pænjənz] [wen] [ðeɪ] [went] ['ɪntu:][ðə; ði][pəʊst] - ['ɔ:fɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['nəʊtɪs] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]
companions when they went into the post - office was a notice that had been
同伴 什么时候 他们 去 进入 这 邮政 - 办公室 曾是 一个 注意 那 有 到过
['fɑ:sənd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['bʊlətɪn] [bɔ:rd] .
fastened upon the bulletin board .
系紧 之上 这 公告 木板 :

罗德尼·格雷和他的同伴们走进邮局时，几乎第一眼就被贴在公告栏上的一张通知吸引住了。

[aɪ 'ti:] [tʊk] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔ:r] [tu:] [tu:; tə] ['elbəʊ] [ðer; ðər] [wei] [θru:] [ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv]
It took them a minute or two to elbow their way through the crowd of
它 采取 他们 一个 分钟 或者 二 到 弯头 他们的 方式 通过 这 人群 的
[men][ænd; ənd] [bɔɪz] [hu:] [wɜ:r; wər] ['gæðəd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
men and boys who were gathered in front of it ,
男人 和 男孩们 WHO 是 聚集 在 正面 的 它 ,

他们花了一两分钟才挤过聚集在它前面的一群男人和男孩。

['ri:dɪŋ] [ænd; ənd] ['kɑ:məntɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['stɑ:rtlɪŋ] [ɪn'telɪdʒəns] [aɪ 'ti:] [kən'teɪnd] , [ænd; ənd] [wen]
reading and commenting upon the startling intelligence it contained , **and when**
阅读 和 评论 之上 这 令人震惊 智力 它 包含 , 和 什么时候
[ðeɪ] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [ðeɪ] [ri:d] [æz; əz] ['fɑ:ləʊz] :
they succeeded they read as follows :
他们 成功了 他们 读 作为 跟随 :

他们阅读并评论了其中蕴含的惊人信息，当他们成功阅读后，内容如下：

[ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['nəʊtɪs] .
IMPORTANT NOTICE .
重要的 注意 :

重要通知。

[æt; ət][ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ænd; ənd]['vəʊtəz] [ʌv; əv]['bærɪŋtən, 'berɪŋtən] , [held] [ðɪs] [deɪ] ,
At a meeting of the citizens and voters of Barrington , **held this day** ,
在 一个 会议 的 这 公民 和 选民 的 巴灵顿 , 握住 这 天 ,
[ɪn] [tʌdɪ] [deɪ] [hɪz] [ɪz]
在今天举行的巴灵顿市民和选民会议上，

[mɑ:rtʃ] [naɪn] , - , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ju'nænɪməsli]
March 9 , **1861** , **it was unanimously**
行进 9 , - , 它 曾是 一致

1861年3月9日，一致通过

[rɪ'zɔ:lvd] :
Resolved :
已解决 :

已解决：

[ðæt] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] [ɪg'zɪstɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ˈrendərz] [aɪ 'ti:] [ˈpru:d(ə)nt] [fɔ:r; fər]
That the excitement at present existing among the people renders it prudent for
那 这 激动 在 展示 现存的 之中 这 人们 渲染 它 谨慎 为了
[ju: 'es][tu:; tə] [ə'pɔɪnt] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪtənz] [ʌv; əv][ˈbærɪŋtən, 'berɪŋtən][tu:; tə] [rekə'mend]
us to appoint a committee of the citizens of Barrington to recommend
我们 到 委 一个 委员会 的 这 公民 的 巴灵顿 到 推荐
[wʌt] ['meɜzəz] ([ɪf] ['eni]) [ʊd; ʃəd][bi:; bi][ə'dɑ:ptɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv] [sə'presɪŋ] ['eni]
what measures (if any) should be adopted for the purpose of suppressing any
什么 措施 (如果 任何) 应该 是 已采用 为了 这 目的 的 抑制 任何
[ʌn'ɔ:fl] [ɔ:r] [ˈraɪətəs] [ˈaʊtbreɪk] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ;
unlawful or riotous outbreak in the town ;
非法的 或者 暴乱的 暴发 在 这 镇 ;

鉴于目前民众情绪激动，我们有必要任命巴灵顿市民组成一个委员会，就镇压镇内任何非法或骚乱事件提出建议（如有必要）。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [neɪmd] [ɑ:r; ə] [ˈhɪr'baɪ] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] " [kə'mɪti] [ʌv; əv] ['seɪfti] "
and that the following named are hereby appointed a " Committee of Safety "
和 那 这 下列的 命名 是 特此 任命 一个 " 委员会 的 安全 "
[hu:] [ɑ:r; ə] [rɪ'spektfəli] [rɪ'kwestɪd] [tu:; tə][ə'dɑ:pt] [sʌt] ['meɜzəz] ,
who are respectfully requested to adopt such measures ,
WHO 是 尊敬 请求 到 采纳 这样的 措施 ,

兹任命下列人员组成“安全委员会”，敬请其采取相应措施：

[ɔ:r][tu:; tə] [rekə'mend] ['eni] ['meɜzəz] [fɔ:r; fər][ə'dɑ:pj(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ˈsɪtənz] [ˈdʒen(ə)rəli] ,
or to recommend any measures for adoption by the citizens generally ,
或者 到 推荐 任何 措施 为了 采用 经过 这 公民 一般来说 ,
或建议公民普遍采取任何措施，

[æz; əz] [meɪ] [si:m] [tu:; tə][ðem; ðəm][ˈpra:pər][ænd; ənd] ['nesəseri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [gʊd]
as may seem to them proper and necessary for the preservation of good
作为 可能 似乎 到 他们 恰当的 和 必要的 为了 这 保存 的 好的
[ˈɔ:rdər] .
order .
命令 .

他们认为为了维护良好秩序，这样做是适当且必要的。

[ðen] [ˈfɑ:lʊd] [ə; eɪ] [ɔ:n] [lɪst] ,
Then followed a long list ,
然后 随后 一个 长的 列表 ,
然后是一长串清单，
[kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ˈhɪrli] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈpra:mɪnənt] [ænd; ənd] [ˈwelθi] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs]
containing the names of nearly all the prominent and wealthy men of the place
包含 这 姓名 的 几乎 全部 这 著名的 和 富裕 男人 的 这 地方
.
:
.

包含了当地几乎所有显赫富豪的名字。

" [həmf] ！ " [ɪk'skleɪmd] [dɪk] [ˈgreɪəm] , [kən'temptʃuəsli] .
" Humph ！ " exclaimed Dick Graham , contemptuously .
" 哼 ！ " 惊呼 迪克 格雷厄姆 , 轻蔑地 .
“哼！”迪克·格雷厄姆轻蔑地叫道。

" [ðə; ði] [ˈfelʊz] [hu:] [gɑ:t] [ðɪs] [ʌp] [ˈweɪstɪd] [taɪm] [ænd; ənd] [ɪŋk] [tu:; tə] [noʊ] [ˈpɜ:rpəs] .
" The fellows who got this up wasted time and ink to no purpose .
" 这 伙伴们 WHO 得到 这 向上 浪费 时间 和 墨水 到 不 目的 .
“那些写这篇文章的人白白浪费了时间和笔墨。”

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ] [ˈaʊtbreɪk] [ɪn][ˈbærɪŋtən, ˈberɪŋtən] , [ænd; ənd] [nʌn] [ˈθreɪnd] . "
There has been no outbreak in Barrington , and none threatened ."
那里 有 到过 不 暴发 在 巴灵顿 , 和 没有任何 威胁 . "

巴灵顿没有爆发疫情，也没有任何疫情威胁。

" [haʊ] [dʌz] [aɪ ˈti:] [kʌm] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] [wel] [ˈpoʊstɪd] , [dɪk] ?
" How does it come that you are so well posted , Dick ?
" 如何 做 它 来 那 你 是 所以出色地 发布 , 迪克 ?
“迪克，你怎么能有这么多消息来源呢？ ”

" [sed] [ə; eɪ] [ˈfrendli] [vɔɪs] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈelboʊ] ;
" said a friendly voice at his elbow ;
" 说 一个 友好的 嗓音 在 他的 弯头 ;
“他身旁传来一个友好的声音；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [feɪst] [əˈbaʊt] [ˈdɪks] [aɪz] [met] [ðoʊz] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈraɪli] ,
and when he faced about Dick's eyes met those of Mr . Riley ,
和 什么时候 他 面对 关于 迪克的 眼睛 遇见 那些 的 先生 : 莱利 ,
当他转过身时，迪克的目光与莱利先生的目光相遇了。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [huːz] [neɪmz] [əˈpɪrd] [ɑːn][ðə; ði][lɪst] .
one of the men whose names appeared on the list .
一 的 这 男人 谁 姓名 出现 在 这 列表 :
名单上出现的其中一人。

" [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [huː] [freɪmd] [ðæt] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n][dɪd][nɑːt] [miːn] [tuː; tə] [kənˈveɪ] [ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n]
" The gentlemen who framed that resolution did not mean to convey the impression
" 这 先生们 WHO 框 那 解决 做过 不是 意思是 到 传达 这 印象
[ðæt] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ˈeni] [ˈraɪətəs] [prəˈsiːdɪŋz] [ɪn][ænd; ənd] [əˈraʊnd] [ˈbærɪŋtən, ˈberɪŋtən] ,
that there had been any riotous proceedings in and around Barrington ,
那 那里 有 到过 任何 暴乱的 诉讼程序 在 和 大约 巴灵顿 ,
“起草该决议的先生们并非意在传达巴灵顿及其周边地区发生过任何骚乱事件的印象。”

" [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] .
" he continued .
" 他 持续 :
他继续说道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪˈzaɪrd] [tuː; tə] [kriˈeɪt] [æn; ən] [ˈʌprɔːr] [ænd; ənd] [ɪkˈsaɪt] [ðə; ði] [fɪrʒ] [ʌv; əv]
" But if they had desired to create an uproar and excite the fears of
" 但 如果 他们 有 想要的 到 创造 一个 骚动 和 激发 这 恐惧 的
[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] ,
the women and children ,
这 女性 和 孩子们 ,
“但如果他们的目的是制造骚乱，煽动妇女儿童的恐惧，

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [æn; ən] [ˈaʊtbreɪk] [ˈθreɪnd] ;
they might have said that there has been an outbreak threatened ;
他们 可能 有 说 那 那里 有 到过 一个 暴发 威胁 ;
他们可能会说，疫情爆发的威胁已经出现；

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] .
and it would have been nothing but the truth .
和 它 会 有 到过 没有什么 但 这 真相 :
那完全就是事实。

[juː; jʊ] [bɔɪz] , [huː] [ɑːr; ər][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [əˈkædəmi] ,
You boys , who are all the while shut up in the academy ,
你 男孩们 , WHO 是 全部 这 尽管 关闭 向上 在 这 学院 ,
你们这些一直被关在学院里的男孩们，

[kæn; kən][nɑ:t][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [noʊ] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑ:n][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] . "

can not be expected to know all that is going on in the country . "

能 不是 是 预期的 到 知道 全部 那 是 去 在 在 这 国家 . "

不能指望他们了解国内发生的一切。

" [hu:] [hæz; həz] ['θreɪnd] ['eni] [ˈaʊtbreɪk] ? " [ɪn'kwaɪəd] [dɪk] [ɪn'kredʒələsli] .

" Who has threatened any outbreak ? " inquired Dick incredulously .

" WHO 有 威胁 任何 暴发 ? " 询问 迪克 难以置信地 .

“谁威胁要爆发疫情？”迪克难以置信地问道。

" [ænd; ənd] [wen] [ɪz][aɪ'ti:] ['kʌmɪŋ] [ɔ:f] ? " "

And when is it coming off ? " "

" 和 什么时候 是 它 未来 离开 ? " "

“那它什么时候拆除？”

" [lʊk] [hɪr] , " [sed] ['mɪstər] . ['raɪli] , ['laʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

" Look here , " said Mr . Riley , lowering his voice .

" 看 这里 , " 说 先生 . 莱利 , 降低 他的 嗓音 .

“听着,”莱利先生压低声音说。

" [ju:; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði][dʒɑ:n]

" You remember the John

" 你 记住 这 约翰

你还记得约翰吗？

[braʊn] [reɪd] , [dəʊnt][ju:; jʊ] ? " "

Brown raid , don't you ? " "

棕色的 袭击 , 不 你 ? " "

是布朗突袭，对吧？

" [si:mz] [tu:; tə][em'i:][aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ'ti:] .

" Seems to me I have heard something about it .

" 似乎 到 我 我 有 听到 某物 关于 它 .

“我好像听说过这件事。”

[bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t][ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ? " "

But you are not afraid of him , are you ? " "

但 你 是 不是 害怕的 的 他 , 是 你 ? " "

但你不怕他，对吗？

" [aɪ][eɪ'em][nɑ:t]['dʒɔʊkɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['raɪli] ['ɜ:rnɪstli] .

" I am not joking , " replied Mr . Riley earnestly .

" 我 是 不是 开玩笑 , " 回复 先生 . 莱利 切实 .

“我不是在开玩笑,”莱利先生认真地回答道。

" [braʊn] [leɪd] [aʊt][ə; eɪ]['regjələr] [kæm'peɪn] [brɪfɔ:r] [hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [ɪn][æt; ət] ['hɑ:rpəz] ['ferɪ] .

" Brown laid out a regular campaign before he started in at Harper's Ferry .

" 棕色的 铺设 出去 一个 常规的 活动 前 他 开始 在 在 哈珀斯 渡船 .

“布朗在哈珀斯费里开始竞选之前，就制定了一套常规的竞选策略。”

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][mæp] ,

He had a map ,

他 有 一个 地图 ,

他有一张地图。

[ænd; ənd][ɑ:n][aɪ'ti:][hæd; həd] [mɑ:rkt] ['sevrəl] [ləʊ'kælitɪz] [ɪn] [wɪt] [ðə; ði] ['ni:grəʊz] [wɜ:r; wər] ['grettli] [ɪn]

and on it had marked several localities in which the negroes were greatly in

和 在 它 有 标记 一些 地方 在 哪个 这 黑人 是 非常 在

[ɪk'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] .

excess of the whites .

过量的 的 这 白人 .

上面还标记了几个黑人人数远远超过白人的地点。

[ðoʊz] [təʊnz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒəz] [wɜ:r; wər][tu;; tə][bi;; bi] [dɪ'strɔɪd] ,
Those towns and villages were to be destroyed ,
那些 城镇 和 村庄 是 到 是 损毁 ,
那些城镇和村庄将被摧毁,

[ˈæftər][ðə; ði] [blæks] [hæd; həd] [bɪn] [kəʊkst] [ɔ:r] [fɔ:rst] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz][ˈɑ:rmɪ] , [ænd; ənd][ˈbærɪŋtən, 'berɪŋtən]
after the blacks had been coaxed or forced into his army , and Barrington
后 这 黑人 有 到过 哄骗 或者 强制 进入 他的 军队 , 和 巴灵顿
[wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] . "
was one of them . "
曾是 一 的 他们 : "
黑人要么是被哄骗要么是被强迫加入他的军队，巴林顿就是其中之一。

" [wel] , [wʌt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ? " [ɪk'skleɪmd] [dɪk] .
" **Well , what of it ? " exclaimed Dick .**
" 出色地 , 什么 的 它 ? " 惊呼 迪克 :
“那又怎样？”迪克喊道。

" [hi;; hi] [ˈdɪdnt] [get] [hɪr] , [dɪd][hi;; hi] ? "
" **He didn't get here , did he ? "**
" 他 没有 得到 这里 , 做过 他 ? "
他没到这儿，对吧？

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi;; hi] [ˈdɪdnt] ;
" **Of course he didn't ;**
" 的 课程 他 没有 ;
他当然没有；

[bʌt; bət][hi;; hi] [sprɛd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [dɪskən'tent] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˈnɪɡər] [ðæt] [wi;; wi][hæv; həv]
but he spread such a spirit of discontent among the niggers that we have
但 他 传播 这样的 一个 精神 的 不满 之中 这 黑鬼 那 我们 有
[bɪn] [ˈfeɪki] [ˈevər] [sɪns] .
been shaky ever since .
到过 摇晃 曾经 自从 :
但他散播了黑人中的不满情绪，从此我们一直动荡不安。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði][ləst] [fju:] [wi:ks] [du:][nɑ:t][tend] [tu;; tə][ˈkwaiət][ˈaʊər; ɑ:r] [fɪrɪz] ,
And the events of the last few weeks do not tend to quiet our fears ,
和 这 活动 的 这 最后的 很少 周 做 不是 趋向 到 安静的 我们的 恐惧 ,
而过去几周发生的事情并没有消除我们的恐惧。

[aɪ] [ə'ʊr] [ju;; jʊ] . "
I assure you . "
我 保证 你 : "
我向你保证。

" [wen] [ɪz] [ðɪs] [ɪnsə'rekʃ(ə)n] , [ɔ:r] [wət'evər] [ju;; jʊ][kɔ:l][aɪ 'ti:] , [ˈkʌmɪŋ] [ɔ:f] ? "
" **When is this insurrection , or whatever you call it , coming off ? "**
" 什么时候 是 这 起义 , 或者 任何 你 称呼 它 , 未来 离开 ? "
“这场叛乱，或者不管你怎么称呼它，什么时候才能结束？”

" [wi;; wi][dəʊnt] [noʊ] [wen] [tu;; tə][ɪk'spekt][aɪ 'ti:] ,
" **We don't know when to expect it ,**
" 我们 不 知道 什么时候 到 预计 它 ,
我们不知道什么时候会收到，

[bʌt; bət][wi;; wi] [mi:n] [tu;; tə][bi;; bi] [ˈredɪ] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][æt; ət] [ˈeni] [ˈaʊər][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɔ:r] [naɪt] .
but we mean to be ready for it at any hour of the day or night .
但 我们 意思是 到 是 准备好 为了 它 在 任何 小时 的 这 天 或者 夜晚 :
但我们打算随时做好准备，无论白天还是晚上。

[wiː; wi][hæv; həv][ˈpɑːzətɪv] [ˈeɪdəns] [ðæt][ðer; ðər][ɑːr; ər][əˈbaʊt] [hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [tuː] [ˈmeni]
We have positive evidence that there are about half a dozen too many
我们 有 积极的 证据 那 那里 是 关于 一半 一个 打 也 许多
[ˌæbəˈlɪʃənɪsts] ,
Abolitionists ,
废奴主义者 ,

我们有确凿的证据表明，废奴主义者的数量大约多了六个。

[ænd; ənd] [ˌɔːltəˈgeðər] [tuː] [ˈmeni] [friː] [ˈnɪɡər] , [ɪn][ænd; ənd] [əˈraʊnd] [ˈbærɪŋtən, ˈberɪŋtən] . "
and altogether too many free niggers , in and around Barrington . "
和 共 也 许多 自由的 黑鬼 , 在 和 大约 巴灵顿 . "

巴灵顿及其周边地区自由活动的黑鬼实在太多了。

" [wen] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][aɪ ˈtiː][aʊt] ? "
" When did you find it out ? "
" 什么时候 做过 你 寻找 它 出去 ? "

你是什么时候发现的？

" [wiːv] [ˈɔːlweɪz] [noʊn] [aɪ ˈtiː] ; [bʌt; bət][wiː; wi][ˈnevər] [felt][soʊ] [ˈveri] [mʌtʃ] [əˈfreɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm]
" We've always known it ; but we never felt so very much afraid of them
" 我们已经 总是 已知 它 ; 但 我们 绝不 毛毡 所以 非常 很多 害怕的 的 他们
[brɪfɔːr] .
before .
前 .

“我们一直都知道这一点；但我们以前从未像现在这样害怕过他们。”

[aɪ][dəʊnt][maɪnd] [ˈtelɪŋ] [juː; jʊ] , [ˌɔːlˈðoʊ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][waːnt][tuː; tə][pəʊst][aɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [taʊn]
I don't mind telling you , although I should not want to post it on the town
我 不 头脑 讲述 你 , 虽然 我 应该 不是 想 到 邮政 它 在 这 镇
[pʌmp] ,
pump ,
泵 ,

我不介意告诉你，虽然我不应该把它贴在镇上的加油站。

[ðæt][wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ˈspaɪz] [aʊt][fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] . "
that we have had spies out for the last three or four days . "
那 我们 有 有 间谍 出去 为了 这 最后的 三 或者 四 天 . "

我们派出了间谍，已经持续了三四天了。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈgetɪŋ] [æt; ət] .
" That's what I thought you were getting at .
" 那就是 什么 我 想法 你 是 获得 在 .

“我以为你就是这个意思。”

[bʌt; bət] [huː] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? "
But who are they ? "
但 WHO 是 他们 ? "

但他们究竟是谁？

" [ðeəz; ðəz] [bʌd] [ˈɡoʊbə] , [fɔːr; fər][wʌn] . "
" There's Bud Goble , for one . "
" 有 芽 戈布尔 , 为了 一 . "

“比如巴德·戈布尔。”

" [ɔː] , [ɡreɪt] [ˌskɒt] ! " [ɪkˈskleɪmd] [dɪk] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ˈrɒdni] [lʊkt] [dɪsˈɡʌstɪd] .
" Aw , Great Scott ! " exclaimed Dick , and even Rodney looked disgusted .
" 啊 , 伟大的 斯科特 ! " 惊呼 迪克 , 和 甚至 罗德尼 看起来 厌恶 .

“哎呀，我的天哪！”迪克惊呼道，就连罗德尼也一脸厌恶。

" [aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [ˈhævnt] [pʊt][ðə; ði] [liːst] [feɪθ] [ɪn] [ˈeniθɪŋ] [ðæt][ˈleɪzi] ,
" I hope you haven't put the least faith in anything that lazy ,
" 我 希望 你 还没有 放 这 至少 信仰 在 任何事物 那 懒惰的 ,
“我希望你没有对这种懒惰的东西抱有一丝一毫的信任。”

[ˈwɜːrθləs] [ˈfeləʊ] [hæz; həz] [sed] [tuː; tə][juː; jə] . "
worthless fellow has said to you . "

毫无价值 同伴 有 说 到 你 . "

一个没用的家伙对你说了这句话。

" [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [tuː] [ˈleɪzi][tuː; tə] [ɜːrn] [æn; ən] [ˈɑːnɪst] [ˈlɪvɪŋ] ,
" **He may be too lazy to earn an honest living** ,
" 他 可能 是 也 懒惰的 到 赚 一个 诚实的 活的 ,
他可能太懒惰，不愿靠诚实劳动谋生。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][fɑːr][frʌm; frəm] [ˈwɜːrθləs] [ɪn][æn; ən] [ɪˈmɜːrdʒənsɪ] [laɪk][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði]
but he is far from worthless in an emergency like the present , "**replied the**
但 他 是 远的 从 毫无价值 在 一个 紧急情况 喜欢 这 展示 , "
[kəˈmɪtɪmən] .
committeeman .
委员 .

“但在像现在这样的紧急情况下，他绝非一无是处，”委员回答说。

" [hiː; hi][ɪz][wɪð; wɪθ][juː ˈes][ɔːl][ˈoʊvər] , [ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [ˈveri] [ˈæktɪv] [sɪns] [ðɪːz] [ˈtrʌblz]
" **He is with us all over , and has been very active since these troubles**
" 他 是 和 我们 全部 超过 , 和 有 到过 非常 积极的 自从 这些 麻烦
[brɪˈɡæn] . "
began . "
开始 . "

“他与我们同在，自从这些动乱开始以来，他一直非常积极。”

" [aɪ][dəʊnt] [siː] [waɪ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][soʊ] [ˈveri] [ˈæktɪv] .
" **I don't see why he should be so very active** .
" 我 不 看 为什么 他 应该 是 所以 非常 积极的 .
我不明白他为什么会如此活跃。

[hiː; hi] [ˈnevər] [oʊnd] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌpɪkəˈnɪni] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .
He never owned the price of a pickaninny in his life .
他 绝不 拥有 这 价格 的 一个 藁 在 他的 生活 .
他这辈子都没买过一个黑人小孩的价钱。

[bʌt; bət] [aɪl] [tel] [juː; jə] [wɒts] [ə; eɪ][fækt] , [ˈmɪstər] . [ˈraɪli] :
But I'll tell you what's a fact , Mr . Riley :
但 患病的 告诉 你 是什么 一个 事实 , 先生 : 莱利 :
但我可以告诉你一个事实，莱利先生：

[bʌd] [ˈɡoʊbə] [hæz; həz] [ɡɔːt] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈɡenst] [ˈevri] [ˈnɔːrðərn] [mæn][ɪn][ˈbæərɪŋtən, ˈberɪŋtən][ænd; ənd]
Bud Goble has got something against every Northern man in Barrington and
芽 戈布尔 有 得到 某物 反对 每一个 北方 男人 在 巴灵顿 和
[fɔːr; fər] [maɪlz] [ˌaʊtˈsaɪd] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
for miles outside of it ,
为了 英里 外部 的 它 ,
巴德·戈布尔对巴灵顿以及周边方圆几英里内的所有北方男人都怀有敌意。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [duː] [ˈeniθɪŋ] [ɔːr] [swer] [tuː; tə] [ˈeni] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][laɪz] — "
and he will do anything or swear to any number of lies — "
和 他 将要 做 任何事物 或者 发誓 到 任何 数字 的 谎言 — "
他会不择手段，也会发誓说无数谎话——”

" [dəʊnt][juː; jə] [ɡɪv] [ðə; ði] [kəˈmɪti] [ʌv; əv] [ˈseɪfti] [ˈeni] [ˈkredɪt] [fɔːr; fər] [ˈkɑːmən] - [sens] [ɔːr]
" **Don't you give the Committee of Safety any credit for common - sense or**
" 不 你 给 这 委员会 的 安全 任何 信用 为了 常见的 - 感觉 或者
[ˈpruːd(ə)ns] ? " [dɪˈmɑːndɪd] [ˈrɒdni] ,
prudence ? " demanded Rodney ,
谨慎 ? " 要求 罗德尼 ,
罗德尼质问道：“难道你一点都不认为安全委员会有什么常识或谨慎可言吗？ ”

[hu:] , [ɔ:l'ðoʊ] [hi;; hi] [ə'pɪrd] [tu;; tə][bi;; bi] ['lɪsnɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði][kɑ:nvər'seɪ(ə)n] ,
who , although he appeared to be listening to the conversation ,
WHO , 虽然 他 出现 到 是 聆听 到 这 对话 ,
虽然他看起来像是在听谈话,

[wʌz; wəz] ['bɪzi] ['θɪŋkɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ]['pra:dʒekt; prə'dʒekt][ðæt] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [sə'dʒestɪd] [ɪt'self]
was busy thinking over a project that had suddenly suggested itself
曾是 忙碌的 思维 超过 一个 项目 那 有 突然 建议 本身
[tu;; tə][hɪm; ɪm] .
to him :
到 他 :

他正忙着思考一个突然出现在他脑海中的项目。
" [ju;; jʊ][dəʊnt] [sə'poʊz] [ðæt] ['eniθɪŋ] [wɪl] [bi;; bi] [dʌn] [tu;; tə] [ði:z] [sə'spektɪd] [men] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]
" You don't suppose that anything will be done to these suspected men until they
" 你 不 认为 那 任何事物 将要 是 完毕 到 这些 怀疑 男人 直到 他们
[hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [fer] ['traɪəl] ,
have had a fair trial ,
有 有 一个 公平的 审判 ,
“你难道认为这些嫌疑人在接受公正审判之前不会受到任何惩罚吗？”

[du:][ju;; jʊ] ? "
do you ? "
做 你 ? "
你？ ”

" [ðæts] [ðə; ði][aɪ'di:ə] , " [sed] ['mɪstər] . ['raɪli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" That's the idea , " said Mr . Riley , with a smile .
" 那就是 这 主意 , " 说 先生 : 莱利 , 和 一个 微笑 :
“正是这个意思，”莱利先生笑着说。

" ['rɒdni] , [ju;; jʊ][hæv; həv][jʊr; jər] [fer] [ʌv; əv] ['kɑ:mən] - [sens] , ['weðər] [ðə; ði] [kə'mɪti]
" Rodney , you have your share of common - sense , whether the committee
" 罗德尼 , 你 有 你的 分享 的 常见的 - 感觉 , 无论 这 委员会
[hæv; həv][ɔ:r][nɑ:t] . "
have or not . "
有 或者 不是 : "
“罗德尼，不管委员会有没有常识，你还是很有常识的。”

" [ə; eɪ] [fer] ['traɪəl] ? " [rɪ'pi:tɪd] [dɪk] ,
" A fair trial ? " repeated Dick ,
" 一个 公平的 审判 ? " 重复 迪克 ,
“公正的审判？”迪克重复道。

[hu:] [wʌz; wəz] [laɪk] ['mɑ:rsi] [greɪ] [ɪn] [ðæt] [hi;; hi] ['nevər] " [pʊld] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪŋɡl] [wʌn] [ɪntʃ] " ;
who was like Marcy Gray in that he never " pulled in his shingle one inch " ;
WHO 曾是 喜欢 玛西 灰色的 在 那 他 绝不 " 拉 在 他的 卵石 一 英寸 " ;
他就像马西·格雷一样，从不“收敛锋芒”。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜ:rdz] , ['nevər] [bækt] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)lz] ,
in other words , never backed down from his principles ,
在 其他 字 , 绝不 支持的 向下 从 他的 原则 ,
换句话说，他从未背离过自己的原则。

[noʊ] ['mætər] [hu:] [maɪt] [hɪr] [wʌt] [hi;; hi][hæd; həd][tu;; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ðəm; ðəm] .
no matter who might hear what he had to say about them .
不 事情 WHO 可能 听到 什么 他 有 到 说 关于 他们 :
无论谁会听到他们对他们的评价。

" [hu:l] [traɪ] [ði:z] [sə'spektɪd] [men] ?
" Who'll try these suspected men ?
" 谁会 尝试 这些 怀疑 男人 ?
谁来审判这些嫌疑人？

[dʒʌdʒ] [lɪntʃ] ；
Judge Lynch ；
法官 林奇 ；

林奇法官；

[hu:] [wɪl] [ˈɔ:rdər][ðəm; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] [strʌŋ] [ʌp] [bɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [kæn; kən] [seɪ] [ə; eɪ][wɜ:rd][ɪn][ðər; ðər]
who will order them to be strung up before they can say a word in their
WHO 将要 命令 他们 到 是 串 向上 前 他们 能 说 一个 单词 在 他们的
[oʊn] [dɪˈfens] .
own defense .
自己的 防御 ；

在他们有机会为自己辩护之前，就会有人下令将他们绞死。

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [sʌtʃ] [wɜ:rk][ɪz][ɔ:l] [rɔ:ŋ] . "
I tell you such work is all wrong . "
我 告诉 你 这样的 工作 是 全部 错误的 ； "

我告诉你，这样的工作完全是错误的。

" [dəʊnt] [let] [jɔ:r; jər] [ɪk'saɪtmənt] [rʌŋ] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][jɔ:r; jər] [ˈri:z(ə)n] , [dɪk] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈraɪli]
" Don't let your excitement run away with your reason , Dick , " said Mr . Riley
" 不 让 你的 激动 跑步 离开 和 你的 原因 , 迪克 , " 说 先生 . 莱利
[ˈsu:ðɪŋli] .
soothingly .
舒缓地 ；

“迪克，别让你的兴奋冲昏了头脑，”莱利先生安慰道。

" [ðeəz; ðəz] [bɪn] [noʊ] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈpɜ:rs(ə)n] [hɑ:md] [jet] , [ænd; ənd] , [mɔ:ˈoʊvər] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ]
" There's been no innocent person harmed yet , and , moreover , such a thing
" 有 到过 不 清白的 人 受到伤害 然而 , 和 , 而且 , 这样的 一个 事物
[ˈhevər] [ˈhæpənd] [ɪn] [ðɪs] [ˈkaʊntɪ] . "
never happened in this county . "
绝不 发生 在 这 县 . "

“目前还没有无辜的人受到伤害，而且，这种事情在这个县也从未发生过。”

" [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ ˈti:][ɪz][ˈgoʊɪŋ][ɑ:n][ɔ:l][ˈoʊvər][ðə; ði] [saʊθ] ；
" No , but it is going on all over the South ;
" 不 , 但 它 是 去 在 全部 超过 这 南 ；

“不，但这种情况在整个南方都在发生；

[ænd; ənd][aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [ðər; ðər][ɑ:r; ər] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʌd] [ˈgoʊbə] [stæmp] [hu:]
and I tell you that there are plenty of people of the Bud Goble stamp who
和 我 告诉 你 那 那里 是 很多 的 人们 的 这 芽 戈布尔 邮票 WHO
[wʊd] [du:][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [raɪt] [hɪr] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][əˈfreɪd] ,
would do the same thing right here if they were not afraid ,
会 做 这 相同的 事物 正确的 这里 如果 他们 是 不是 害怕的 ,

我告诉你，如果巴德·戈布尔邮票上的那些人不害怕的话，他们也会在这里做同样的事情。

" [sed] [dɪk] [ˈɜ:rnɪstli] .
" said Dick earnestly .
" 说 迪克 切实 .

迪克认真地说。

" [pʊt] [hɪm; ɪm] [aʊt] !
" Put him out !
" 放 他 出去 !

把他赶出去！

[ˈhi:z] [ə; eɪ] [ˈtreɪtər] !
He's a traitor !
他是 一个 叛徒 ！

他是叛徒！

" [kraɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] [bɔɪz] ; [ænd; ənd] " [pʊt][hɪm; ɪm][aʊt] ,
" cried one of the academy boys ; and " put him out ,
" 哭 一 的 这 学院 男孩们 ; 和 " 放 他 出去 ;
" 一个学院男生喊道 ; " 然后 " 把他赶出去 " ,

" [wʌz; wəz] ['ekəʊd] [frʌm; frəm][ɔ:l][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði][pəʊst] - ['ɑ:fɪs] .
" was echoed from all parts of the post - office .
" 曾是 回声 从 全部 部分 的 这 邮政 - 办公室 .
" 邮局里到处都回荡着这样的声音。 "

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [hu:] ['ʌtəd] [ðə; ði][wɜ:rdz][wɜ:r; wər][ɔ:l] [dɪk] ['greɪəmz, 'græmz] [frendz] ,
But the boys who uttered the words were all Dick Graham's friends ,
但 这 男孩们 WHO 说出 这 字 是 全部 迪克 格雷厄姆的 朋友们 ,
但说出这些话的男孩都是迪克·格雷厄姆的朋友。

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'tempt] [tu:; tə][pʊt][hɪm; ɪm][aʊt] [wʊd] ['sɜ:rt(ə)nli] [hæv; həv] [rɪ'zʌltɪd] [dɪ'zæstrəsli]
and an attempt to put him out would certainly have resulted disastrously
和 一个 试图 到 放 他 出去 会 当然 有 结果 灾难性的
[tu:; tə] ['sʌmbə:di] .
to somebody .
到 某人 .
试图将他赶出去肯定会给某些人带来灾难性的后果。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ] [ʌndər'stænd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ɔ:l] [spɔ:rt] , " [sed] ['mɪstər] . ['raɪli] .
" Of course I understand that this is all sport , " said Mr . Riley .
" 的 课程 我 理解 那 这 是 全部 运动 , " 说 先生 . 莱利 .
" 我当然明白这一切都只是体育运动 , " 莱利先生说。

" [bʌt; bət] ['sɪriəsli] , [dɪk] ,
" But seriously , Dick ,
" 但 严重地 , 迪克 ,
" 不过说真的 , 迪克 ,

[ðə; ði][taɪm] [meɪ] [kʌm] [wen] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [seɪf] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] [ɪk'spres]
the time may come when it will be anything but safe for you to express
这 时间 可能 来 什么时候 它 将要 是 任何事物 但 安全的 为了 你 到 表达
[jʊr; jər] ['sentɪmənts] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] ['fri:dəm] . "
your sentiments with so much freedom . "
你的 情感 和 所以 很多 自由 . "
或许有一天 , 你再也不能如此自由地表达自己的情感 , 这将会变得非常危险。

" [aɪ] [ə'ʃʊr] [ju:; jʊ][aɪ] [ə'pri:ʃieɪt] [jʊr; jər] ['kaɪndnəs] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [em 'i:][ə; eɪ] ['frendli] [wɜ:rd][ʌv; əv] ['kɔ:(ə)n]
" I assure you I appreciate your kindness in giving me a friendly word of caution
" 我 保证 你 我 欣赏 你的 仁慈 在 给予 我 一个 友好的 单词 的 警告
,
/
,
" 我非常感谢您善意地给予我友好的提醒。 "

[ænd; ənd] [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , " [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [fri:] ['kʌntri] ,
and thank you for it , " replied the boy , " but this is a free country ,
和 感谢 你 为了 它 , " 回复 这 男生 , " 但 这 是 一个 自由的 国家 ,
" 谢谢你 , " 男孩回答说 , " 但这是一个自由的国家。 "

[ænd; ənd][aɪ][[æɪ; jəl] [seɪ] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] , [rɪ'gɑ:rdləs] [ʌv; əv] ['kɑ:nsɪkwensɪz] .
and I shall say what I think , regardless of consequences .
和 我 将 说 什么 我 思考 , 不管 的 结果 .
我会说出我的想法 , 不管后果如何。

[weɪt] [tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [fɔ:r; fər] ['faɪtɪŋ] [kʌmz] [ænd; ənd] [si:] — "
Wait till the time for fighting comes and see — "
等待 直到 这 时间 为了 斗争 来 和 看 — "
等到开战的时候就知道了——

" [si:] [wʌt] ? " [ˌɪntəˈrʌptɪd] [ˈbɪlɪŋz] .
" **See what ?** " **interrupted Billings** .
" 看 什么 ? " 中断 比林斯 .

“看到什么了？”比林斯打断道。

" [ðer; ðər] [ˈɪznt] [ˈɡooɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [ˈeni] [ˈfaɪtɪŋ] . "
" **There isn't going to be any fighting** . "
" 那里 不是 去 到 是 任何 斗争 . "

“不会发生任何战斗。”

" [dəunt] [fu:l] [jɔ:r'self] .
" **Don't fool yourself** .
" 不 傻子 你自己 .

别自欺欺人了。

[ˈðerəl] [bi:; bi] [ˈfaɪtɪŋ] [bɪˈfɔ:r] [ðɪs] [θɪŋ] [ɪz][ˈoʊvər] ,
There'll be fighting before this thing is over ,
将会 是 斗争 前 这 事物 是 超过 ,

这件事结束之前肯定会有战斗。

[ænd; ʌnd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ju:; jʊ][redˈhɑ:t] [siˈseʃənɪsts] [wɪl] [wɑ:nt][tu:; tə] [si:] — [mɑ:rk] [ðæt] !
and more than you redhot secessionists will want to see — mark that !
和 更多的 比 你 炽热 分裂分子 将要 想 到 看 — 标记 那 !

还有比你们这些狂热的分裂分子想看到的更多——记住这一点！

[ænd; ʌnd] [wen] [ˌaɪ ˈti:] [kʌmz] [wi:l] [si:] [hu:] [wɪl] [du:][ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ ˈti:] ,
And when it comes we'll see who will do the most of it ,
和 什么时候 它 来 出色地 看 WHO 将要 做 这 最多 的 它 ,

到时候我们就会知道谁能发挥最大作用了。

[aɪ][ɔ:r][men] [laɪk] [bʌd] [ˈɡoʊbə] ,
I or men like Bud Goble ,
我 或者 男人 喜欢 芽 戈布尔 ,

我或者像巴德·戈布尔这样的人，

[hu:] [hæv; həv][ˈteɪkən] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt] [tu:; tə][get] [ˈɪnəs(ə)nt] [foʊks][ˈɪntu:]
who have taken advantage of this time of excitement to get innocent folks into
WHO 有 已采取 优势 的 这 时间 的 激动 到 得到 清白的 各位 进入
[ˈtrʌb(ə)l] .
trouble .
麻烦 .

他们趁着这股兴奋劲儿，让无辜的人陷入麻烦。

" [ˈhævɪŋ] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [tɔ:k] [aʊt] [dɪk] [tɜ:rnd] [tu:; tə][wɜ:rk][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [tu:; tə]
" **Having had his talk out Dick turned to work his way to the window to**
" 拥有 有 他的 讲话 出去 迪克 转向 到 工作 他的 方式 到 这 窗户 到
[get][hɪz; ɪz][meɪl] ;
get his mail ;
得到 他的 邮件 ;

“说完话后，迪克转身走向窗边去取邮件；

[bʌt; bət] [bɪˈfɔ:r] [hi:; hi][ɡɑ:t][ðer; ðər][ə; eɪ][waɪld] [ˈaʊt] [əˈroʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] [ˈstjuːdnts]
but before he got there a wild shout arose from the crowd of students
但 前 他 得到 那里 一个 荒野 喊 出现 从 这 人群 的 学生

[hu:] [blɑ:kt] [hɪz; ɪz] [pæθ] ,
who blocked his path ,
WHO 已屏蔽 他的 小路 ,

但他还没走到那里，挡住他去路的学生人群中就传来一阵喧闹的喊叫声。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ˈæftərwərd] [ə; eɪ][brænd] [nu:] [kənˈfədərət] [flæg] [ˈflʌtəd] [ˈoʊvər][ðer; ðər]
and a moment afterward a brand new Confederate flag fluttered over their
和 一个 片刻 之后 一个 品牌 新的 南方邦联 旗帜 飘动 超过 他们的
[ˈhedz] .
heads .
头部 :

片刻之后，一面崭新的南方邦联旗帜在他们头顶飘扬。

[ˈrɒdni] [greɪ] [hæd; həd] [rɪˈsi:vɪd] [ə; eɪ] [ˈpækɪdʒ] [frʌm; frəm] [hoʊm][ænd; ʌnd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] [hiː; hi]
Rodney Gray had received a package from home and this was what he
罗德尼 灰色的 有 已收到 一个 包裹 从 家 和 这 曾是 什么 他
[faʊnd] [ɪn][aɪ ˈti:] .
found in it .
成立 在 它 :

罗德尼·格雷收到一个来自家里的包裹，他在里面发现了这个东西。

" [aɪ] [seɪ] , [ˈgreɪəm] , " [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [hɪmˈself] [hɜːrd] ,
" **I say , Graham , " he exclaimed , as soon as he could make himself heard ,**
" 我 说 , 格雷厄姆 , " 他 惊呼 , 作为 很快 作为 他 可以 制作 他自己 听到 ,
"我说，格雷厄姆，"他一开口就大声说道。

" [ˈdʌznt] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [meɪk] [juː; jʊ] [əˈfeɪmd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsentɪmənts] [juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst]
" **doesn't the sight of this make you ashamed of the sentiments you have just**
" 不 这 视线 的 这 制作 你 羞愧 的 这 情感 你 有 只是
[ˈʌtəd] ? "
uttered ? "
说出 ? "

“看到这一幕，你难道不为自己刚才说的话感到羞愧吗？”

" [nɑ:t][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][aɪ ˈti:] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][pra:mpt] [rɪˈspɑːns] .
" **Not a bit of it , " was the prompt response .**
" 不是 一个 少量 的 它 , " 曾是 这 迅速的 回复 .

“一点儿也没有，”对方立即回答道。

" [mɪˈzʊri] [ˈhæznt] [ˈrekəɡnaɪzd] [ðæt] [flæg] [jet] .
" **Missouri hasn't recognized that flag yet .**
" 密苏里州 还没有 认可 那 旗帜 然而 :

“密苏里州尚未承认该州旗。”

[wen] [ʃiː; ʃɪ] [dʌz] , [aɪ] [wɪl] [faɪt] [fɔːr; fər][aɪ ˈti:][æz; əz] [lɔːŋ] [ænd; ʌnd][æz; əz][hɑːrd][æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] . "
When she does , I will fight for it as long and as hard as you will . "
什么时候 她 做 , 我 将要 斗争 为了 它 作为 长的 和 作为 难的 作为 你 将要 : "

如果她真的这么做了，我会像你一样，竭尽全力地去争取。

" [wɪl] [juː; jʊ][dʒɔɪn][juː ˈes][ɪn][ə; eɪ] [həˈrɑː] [fɔːr; fər][aɪ ˈti:] ? " [kənˈtɪnjuːd] [ˈrɒdni] .
" **Will you join us in a hurrah for it ? " continued Rodney .**
" 将要 你 加入 我们 在 一个 欢呼 为了 它 ? " 持续 罗德尼 :

“你们要不要和我们一起为此欢呼一下？”罗德尼继续说道。

" [noʊ] , [aɪ][wəʊnt] . "
" **No , I won't . "**
" 不 , 我 惯于 : "

“不，我不会。”

" [θri:] [tʃɪrɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði][stɑːrɪz][ænd; ʌnd][bɑːz] ! " [ˈʃaʊtɪd] [ed] [ˈbɪlɪŋz] .
" **Three cheers for the Stars and Bars ! " shouted Ed Billings .**
" 三 干杯 为了 这 星星 和 酒吧 ! " 喊叫 艾德 比林斯 :

“为星条旗欢呼三声！”埃德·比林斯高声喊道。

" [lɔːŋ] [meɪ] [ðæt] [flæg] [weɪv] ,
" **Long may that flag wave ,**
" 长的 可能 那 旗帜 海浪 ,

愿这面旗帜永远飘扬，

[ænd; ənd] [meɪ] [aɪˈti:] [ˈnevər] [biː; bi] [pəˈluːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [heɪtɪd] [ˈjæŋki] .
and may it never be polluted by the touch of a hated Yankee .
和 可能 它 绝不 是 受污染的 经过 这 触碰 的 一个 憎恨 扬基 .
愿它永远不要被可憎的北方佬玷污。

" [ðə; ði] [tʃɪrɪz] [ðæt] [ˈfaːləʊd] [wɜːr; wər][nɑːt] [tʃɪrɪz] ;
" The cheers that followed were not cheers ;
" 这 干杯 那 随后 是 不是 干杯 ;
“随后的欢呼声并非真正的欢呼声；

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [wʊps] [ænd; ənd] [jelz] — [ˈveri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈtʃɑːdʒɪŋ]]
they were whoops and yells — very much like those with which the charging
他们 是 哎呀 和 喊叫 — 非常 很多 喜欢 那些 和 哪个 这 收费
[kənˈfedərəts] [soʊ][ˈɔːf(ə)n] [səˈluːtɪd] [ˈʌʊər; ɑːr] [bluː] - [koʊts] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)] .
Confederates so often saluted our blue - coats on the field of battle .
南方邦联 所以 经常 敬礼 我们的 蓝色的 - 外套 在 这 场地 的 战斗 .
那是欢呼声和呐喊声——非常像冲锋陷阵的南方邦联士兵在战场上经常向我们的蓝衣士兵致敬时发出的那种声音。

[dɪk] [hæd; həd][hæf][ə; eɪ][ˈnoʊ(ə)n][tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get] [ʌp][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈkaʊntər] -
Dick had half a notion to see if he could not get up a little counter -
迪克 有 一半 一个 概念 到 看 如果 他 可以 不是 得到 向上 一个 小的 柜台 -
[ɪnˈθuːziæzəm] [ɪn] [bɪˈhæf] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrɪz][ænd; ənd] [straɪps] ,
enthusiasm in behalf of the Stars and Stripes ,
热情 在 代表 的 这 星星 和 条纹 ,
迪克隐约觉得，他或许可以试着激起人们对星条旗的些许反热情。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [ðə; ði] [əˈtempt] [maɪt] [rɪˈzʌlt] [ɪn] [ˈfeɪljər] ; [soʊ][ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [sɪˈkjʊəd]
but was afraid the attempt might result in failure ; so after he had secured
但 曾是 害怕的 这 试图 可能 结果 在 失败 ; 所以 后 他 有 安全
[hɪz; ɪz] [meɪl] ,
his mail ,
他的 邮件 ,
但他担心尝试可能会失败；所以，在拿到邮件后，

[hiː; hi] [went] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [riːd] [ðoʊz] [ækts][ʌv; əv][ðə; ði]
he went out on the porch and sat down to read those acts of the
他 去 出去 在 这 门廊 和 卫星 向下 到 读 那些 行为 的 这
[kənˈfedərət] [ˈkɑːŋgrəs] [ˈkɔːlɪŋ] [fɔːr; fər][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˌvɒləntɪəz] ,
Confederate Congress calling for one hundred thousand volunteers ,
南方邦联 国会 呼叫 为了 一 百 千 志愿者 ,
他走到门廊上坐下来，阅读南方邦联国会征召十万名志愿者的法案。

[ænd; ənd] [ˈɔːrdərɪŋ] [ɔːl] [huː] [ˈsɪmpəθaɪzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nɔːrθ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][ˈlɪmits] [ʌv; əv][ðə; ði]
and ordering all who sympathized with the North to leave the limits of the
和 订购 全部 WHO 同情 和 这 北 到 离开 这 限制 的 这
[kənˈfedərəsi] [wɪðɪn] [ten] [deɪz] .
Confederacy within ten days .
邦联 之内 十 天 .
并命令所有同情北方的人在十天内离开邦联的边界。

[hɪz; ɪz] [sɪˈseɪn] [ˈpeɪpər][ˈtoʊld][hɪm; ɪm][ɔːl] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [ˈedɪtər] [ɪnˈlɑːrɪdʒd] [əˈpɑːn][ænd; ənd]
His secession paper told him all about them , the editor enlarged upon and
他的 分裂 纸 讲述 他 全部 关于 他们 , 这 编辑 放大 之上 和
[əˈplɔːd] [ðem; ðəm] ,
applauded them ,
鼓掌 他们 ,
他的分裂主义文件详细地描述了这些内容，编辑则对此进行了扩展和赞扬。

[ænd; ʌnd] [dɪk] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [θɪŋz] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['sɪriəs] ；[haʊ
and Dick was forced to the conclusion that things were getting serious ; how
和 迪克 曾是 强制 到 这 结论 那 事物 是 获得 严肃的 ； 如何
['sɪriəs] ，
serious ，
严肃的 ；

迪克不得不承认，事情变得严重了；究竟有多严重呢？

[hiː; hi][lɪt(ə)l] [driːmd] [ʌn'tɪl] [fɔːr] [wiːks] [mɔːr] [hæd; həd] [pæst] [ə'weɪ] .
he little dreamed until four weeks more had passed away .
他 小的 梦见 直到 四 周 更多的 有 通过了 离开 ；

直到四个星期过去，他才开始做梦。

[dɪk] [spɛnt] [hæf][æn; ən] ['aʊər] ['oʊvər][hɪz; ɪz]['peɪpər][ænd; ʌnd] ['letərz] ，[ænd; ʌnd] [ðen] ['rɒdni] [greɪ]
Dick spent half an hour over his paper and letters , and then Rodney Gray
迪克 花费 一半 一个 小时 超过 他的 纸 和 信件 ； 和 然后 罗德尼 灰色的
[ə'pɪrd] .
appeared .
出现 ；

迪克花了半个小时处理他的文件和信件，然后罗德尼·格雷出现了。

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [stɪk] ['sʌmwɛr] [ænd; ʌnd] ['fɑːsənd] [hɪz; ɪz][flæg][tuː; tə][aɪ 'tiː] .
He had found a stick somewhere and fastened his flag to it .
他 有 成立 一个 戳 某处 和 系紧 他的 旗帜 到 它 ；

他不知从哪儿找到一根棍子，把旗子系在上面。

[ɔːl'doʊ] [ðiːz] [tuː] [bɔɪz] [hæd; həd][hæd; həd][sʌm; səm] [ʃɑːrp] ['vɜːrb(ə)l]['kɑːntests; kən'tests] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
Although these two boys had had some sharp verbal contests during the
虽然 这些 二 男孩们 有 有 一些 锋利的 口头 比赛 期间 这
[læst] [θriː] [mʌnθs] ，
last three months ，
最后的 三 几个月 ；

尽管这两个男孩在过去三个月里有过一些激烈的口角，

[ðeɪ] [kept] [ʌp][æn; ən] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] ，[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['riːəl][soʊ][fɑːr][æz; əz] [dɪk]
they kept up an appearance of friendship , which was real so far as Dick
他们 保留 向上 一个 外貌 的 友谊 ； 哪个 曾是 真实的 所以 远的 作为 迪克
['greɪəm] [wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] .
Graham was concerned .
格雷厄姆 曾是 担心的 ；

他们维持着友谊的假象，而就迪克·格雷厄姆而言，这种友谊是真实的。

[ðə; ði] ['lætər] [kʊd; kəd][nɑːt] " ['swɑːləʊ] ['rɑːdnɪz] [dɪs'juːnjən] ['dɒktrɪnz] ，" [æz; əz][hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [dr'klerd] ，
The latter could not " swallow Rodney's disunion doctrines , " as he often declared ，
这 后者 可以 不是 " 吞 罗德尼的 分裂 教义 ； " 作为 他 经常 声明 ；
[dʌt; bət][fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [sɪn'sɪr] [rɪ'gɑːrd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ，
but for all that he had a sincere regard for him ，
但 为了 全部 那 他 有 一个 真诚 看待 为了 他 ；
[dʌt; bət][fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [sɪn'sɪr] [rɪ'gɑːrd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ，
but for all that he had a sincere regard for him ，
但 为了 全部 那 他 有 一个 真诚 看待 为了 他 ；

后者无法“接受罗德尼的分裂主义理论”，正如他经常宣称的那样。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [sɪn'sɪr] [rɪ'gɑːrd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ，
but for all that he had a sincere regard for him ，
但 为了 全部 那 他 有 一个 真诚 看待 为了 他 ；

尽管如此，他仍然对他抱有真诚的敬意。

[ænd; ʌnd] [ɔːlweɪz] [spəʊk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['feləʊz] [ɪn] [skuːl] .
and always spoke of him as one of the finest fellows in school .
和 总是 辐 的 他 作为 一 的 这 最好的 伙伴们 在 学校 ；

并一直称赞他是学校里最优秀的学生之一。

[pər'hæps][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] ['weðər] [ɔːr][nɑːt] ['rɒdni] [peɪd] [hɪm; ɪm] [bæk] [ɪn][kaɪnd] .
Perhaps we shall see whether or not Rodney paid him back in kind .
也许 我们 将 看 无论 或者 不是 罗德尼 有薪酬的 他 后退 在 种类 ；

或许我们很快就能看到罗德尼是否会以牙还牙。

" [gɪv] [aɪˈtiː][ə; eɪ] [tʃɪr] , [waɪ] [dəʊnt][juː; jə] ? " [sed] [ˈrɒdni] , [ˈweɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][flæg][ˈoʊvər]
" **Give it a cheer , why don't you ?** " **said Rodney , waving his flag over**
" 给 它 一个 欢呼 , 为什么 不 你 ? " 说 罗德尼 , 挥手 他的 旗帜 超过
"大家一起欢呼吧！"罗德尼说着，挥舞着他的旗帜。

[ˈdɪks] [hed] .
Dick's head .
迪克的 头 .
迪克的头。

" [wer] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][hæv; həv][juː; jə] [bɪn] ? "
" **Where in the world have you been ?** "
" 在哪里 在 这 世界 有 你 到过 ? "
你都去了哪里？

" [raɪt] [hɪr] , [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jə] . "
" **Right here , waiting for you** . "
" 正确的 这里 , 等待 为了 你 . "
“我就在这里等你。”

" [wel] , [kʌm] [ʌp][ðə; ði][roʊd][ə; eɪ] [piːs] .
" **Well , come up the road a piece** .
" 出色地 , 来 向上 这 路 一个 片 .
“好吧，沿着路走一小段。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][skwɑːd][ðer; ðər] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [kaʊntɪŋ] [ˈnoʊzɪz] . "
There's a squad there , and we have been counting noses . "
有 一个 队 那里 , 和 我们 有 到过 计数 鼻子 . "
那里有一队人，我们一直在清点人数。

" [haʊ] [ˈmeni] [ˈnoʊzɪz][duː][juː; jə][wɑːnt] , [ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jə][wɑːnt][ðem; ðəm][fɔːr; fər] ? " [ɪnˈkwaɪəd]
" **How many noses do you want , and what do you want them for ?** " **inquired**
" 如何 许多 鼻子 做 你 想 , 和 什么 做 你 想 他们 为了 ? " 询问
[dɪk] ,
Dick ,
迪克 ,
“你想要几个鼻子？你打算用它们做什么？”迪克问道。

[ˈpʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈpeɪpər][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] [ænd; ənd] [ˈgetɪŋ] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] .
putting his paper into his pocket and getting upon his feet .
推杆 他的 纸 进入 他的 口袋 和 获得 之上 他的 脚 .
他把纸放进口袋，然后站了起来。

" [wʌt] [nuː] [ˈnɑːnsens] [ɑːr; ər][juː; jə][ʌp][tuː; tə] ? "
" **What new nonsense are you up to ?** "
" 什么 新的 废话 是 你 向上 到 ? "
你又在搞什么新花样了？

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [ˈnɑːnsens] [əˈbaʊt] [ðɪs] , [aɪ] [tel] [juː; jə] .
" **There's no nonsense about this , I tell you** .
" 有 不 废话 关于 这 , 我 告诉 你 .
我告诉你，这件事绝非儿戏。

[ɪts] [ˈbɪznəs] .
It's business .
它是 商业 .
这是生意。

[wiː; wi][wɑːnt][æz; əz] [ˈmeni] [ˈnoʊzɪz][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][get] ,
We want as many noses as we can get ,
我们 想 作为 许多 鼻子 作为 我们 能 得到 ,
我们想要尽可能多的鼻子，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [br'haɪnd][ðəm; ðəm][mʌst; məst][biː; bi] [truː] [bluː] .

and the boys behind them must be true blue .

和 这 男孩们 在后面 他们 必须 是 真的 蓝色的 .

他们身后的男孩们也一定是忠诚的蓝军士兵。

[ðə; ði] ['feləʊz] [sed] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['weɪstɪŋ] [taɪm] [ɪf] [aɪ] [keɪm] ['æftər][juː; jə] ,

The fellows said I would be wasting time if I came after you ,

这 伙伴们 说 我 会 是 浪费 时间 如果 我 来了 后 你 ,

他们说如果我来找你,就是在浪费时间。

[bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [juː; jə] [seɪ] [soʊ][wɪð; wɪθ][jər; jər] [oʊn] [lɪps] [br'fɔːr] [aɪ][jæl; jəl] [br'li:v] [aɪ'tiː] .

but I want to hear you say so with your own lips before I shall believe it .

但 我 想 到 听到 你 说 所以 和 你的 自己的 嘴唇 前 我 将 相信 它 .

但我想亲耳听到你这么说,我才会相信。

[juː; jə][hæv; həv] [sed] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] [ðæt] [ɪf] [mɪ'zɔːri] [goʊz] [aʊt] [ænd; ənd][dʒɔɪnz][ðə; ði]

You have said more than once that if Missouri goes out and joins the

你 有 说 更多的 比 一次 那 如果 密苏里州 去 出去 和 加入 这

[kən'fedərəsi] ,

Confederacy ,

邦联 ,

你曾不止一次说过,如果密苏里州加入南方邦联,

[juː; jə] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , ['hævnt] [juː; jə] ? "

you will go with her , haven't you ? "

你 将要 去 和 她 , 还没有 你 ? "

你会和她一起去,对吧?

" [juː; jə] [bet] , [ænd; ənd][aɪ] [seɪ] [soʊ] [jet] .

" You bet , and I say so yet .

" 你 赌注 , 和 我 说 所以 然而 .

“没错,我就是这么说的。”

[maɪ] [stet] , [ɔːr] ['eni] [stet] ,

My State , or any State ,

我的 状态 , 或者 任何 状态 ,

我的州,或者任何州,

[hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən][æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] ['ɪntuː][aɪ'tiː] — [ʌv; əv][hɜːr; hər]

has the right to go out of the Union as she came into it — of her

有 这 正确的 到 去 出去 的 这 联盟 作为 她 来了 进入 它 — 的 她

[oʊn] [friː] [wɪl] ;

own free will ;

自己的 自由的 将要 ;

她有权像加入联邦一样,出于自己的自由意志退出联邦;

[ænd; ənd] [ɪf] [ðoʊz] ['feləʊz] [ʌp] [nɔːrθ] [ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [faɪt] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər][ɪn] ,

and if those fellows up North are going to fight to keep her in ,

和 如果 那些 伙伴们 向上 北 是 去 到 斗争 到 保持 她 在 ,

如果北方那些家伙要拼死保住她,

[aɪ][jæl; jəl] [faɪt] [tuː; tə] [help] [hɜːr; hər] [aʊt] .

I shall fight to help her out .

我 将 斗争 到 帮助 她 出去 .

我一定会尽力帮助她。

[ðæts] [em 'iː] ; [bʌt; bət][juː; jə] [siː] [mɪ'zɔːri] ['hæznt] [jet] — "

That's me ; but you see Missouri hasn't yet — "

那就是 我 ; 但 你 看 密苏里州 还没有 然而 — "

那是我;但你看,密苏里州还没有——”

" [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ðæt] [ʌn'tɪl] [aɪ][eɪ 'em][t'taɪərd][ʌv; əv][aɪ 'ti:] , " [ɪntə'rʌptɪd] [rɒdni] .
" **I have heard that until I am tired of it , " interrupted Rodney .**
" 我 有 听到 那 直到 我 是 疲劳的 的 它 , " 中断 罗德尼 .
"我已经听腻了,"罗德尼打断道。

" [mɪ'zɔ:ri] [hæznt] [gɔ:n] [aʊt] [jet] , [bʌt; bət] [ʃi:z] ['gɔʊɪŋ] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] ,
" **Missouri hasn't gone out yet , but she's going ; and in the meantime ,**
" 密苏里州 还没有 已消失 出去 然而 , 但 她是 去 ; 和 在 这 与此同时 ,
"密苏里州还没出门,但她要走了;与此同时,

[wʌt] [ə'baʊt] [ðæt] [flæg][æt; ət][ðə; ði] [ə'kædəmi] ?
what about that flag at the academy ?
什么 关于 那 旗帜 在 这 学院 ?
学院里的那面旗帜是怎么回事?

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ɪn][f'eɪvər][ʌv; əv] ['letɪŋ] [aɪ 'ti:] [steɪ] [ðer; ðər] ? "
Are you in favor of letting it stay there ? "
是 你 在 偏爱 的 出租 它 停留 那里 ? "
你赞成让它留在那里吗?

" [ðæt] [dɪ'pendz] [ɪn'taɪərli] [ə'pɑ:n][ðə; ði][kɜ:rn(ə)l] , " ['ænsər] [dɪk] .
" **That depends entirely upon the colonel , " answered Dick .**
" 那 取决于 完全 之上 这 上校 , " 回答 迪克 .
"那完全取决于上校,"迪克回答道。

" [ɪf] [hi:; hi] [sez] [hɔ:l] [hɜ:r; hər] [daʊn] , [daʊn] [ʃi:; ʃi] [kʌmz] .
" **If he says haul her down , down she comes .**
" 如果 他 说道 运输 她 向下 , 向下 她 来 .
"如果说他把她拉下来,她就会下来。"

[ɪf] [hi:; hi] [sez] [let][hɜ:r; hər] [steɪ] [ʌp] , [ʌp] [ʃi:; ʃi] [steɪz] .
If he says let her stay up , up she stays .
如果 他 说道 让 她 停留 向上 , 向上 她 停留 .
如果说她让她熬夜,她就熬夜。

[ðæts] [em 'i:] . "
That's me . "
那就是 我 . "

这就是我。"

" [ænd; ənd] [wɪl] [ju:; jʊ] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [mɑ:rtʃ] [ænd; ənd] [drɪl] ['ʌndər] [aɪ 'ti:] ,
" **And will you continue to march and drill under it ,**
" 和 将要 你 继续 到 行进 和 钻头 在下面 它 ,
"你们还会继续在这种统治下行军和操练吗? "

[naʊ] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ][flæg][ʌv; əv][f'aʊər; ɑ:r] [oʊn] ? " [dɪ'mɑ:ndɪd] [rɒdni] .
now that we have a flag of our own ? " demanded Rodney .
现在 那 我们 有 一个 旗帜 的 我们的 自己的 ? " 要求 罗德尼 .
"既然我们现在有了自己的旗帜?"罗德尼问道。

" [ðæt] [ɔ:lsoʊ] [dɪ'pendz] .
" **That also depends .**
" 那 还 取决于 .

"这也要看情况。"

[ɪf] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [drɪl] ['ʌndər] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] [mɑ:rtʃ] ['æftər][aɪ 'ti:] , [aɪ] [wɪl] .
If the other boys drill under it and march after it , I will .
如果 这 其他 男孩们 钻头 在下面 它 和 行进 后 它 , 我 将要 .
如果其他男孩在下面操练并跟着行进,我也会这样做。

[ɪn][fækt] , [aɪ][dəʊnt] [noʊ]
In fact , I don't know
在 事实 , 我 不 知道

事实上,我不知道

[bʌt; bət][aɪ][fæl; jəl][duː][aɪ ˈtiː][ˈeni] [wei] , [ˈweðər] [ðə; ði] [ˈʌðər] [duː][ɔːr][nɑːt] .
but I shall do it any way , whether the others do or not .
但 我 将 做 它 任何 方式 , 无论 这 其他的 做 或者 不是 :
但不管别人怎么做,我都会这么做。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] [wen] [juː; jʊ] [spiːk] [ʌv; əv][ə; ei][flæg][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] .
I don't know what you mean when you speak of a flag of our own .
我 不 知道 什么 你 意思是 什么时候 你 说话 的 一个 旗帜 的 我们的 自己的 :
我不明白你所说的“我们自己的旗帜”是什么意思。

[aɪ][dəʊnt] [ˈrekəɡnaɪz] [ðæt] [θɪŋ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈkæriŋ] [ˈoʊvər][jʊr; jər] [ˈʃouldər] .
I don't recognize that thing you are carrying over your shoulder .
我 不 认出 那 事物 你 是 携带 超过 你的 肩膀 :
我不认识你肩上扛着的那个东西。

[ðə; ði][oʊld][flæg][ɪz][maɪ][flæg] , [ænd; ænd] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [mɪˈzʊri] [steɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈjuːniən] .
The old flag is my flag , and will be as long as Missouri stays in the Union .
这 老的 旗帜 是 我的 旗帜 , 和 将要 是 作为 长的 作为 密苏里州 停留 在 这 联盟 :
这面旧旗帜就是我的旗帜, 只要密苏里州还留在联邦内, 它就永远是我的旗帜。

[aɪ][dəʊnt] [siː] [ðə; ði] [liːst] [juːz][ɪn] [ˈrʌʃɪŋ] [θɪŋz] .
I don't see the least use in rushing things .
我 不 看 这 至少 使用 在 匆忙 事物 :
我认为急于求成毫无意义。

[juː; jʊ][ænd; ænd][jʊr; jər] [frendz] [ɑːr; ər] [ˈteɪkɪŋ] [ə; ei] [ɡʊd] [diːl] [əˈpɑːn] [jɔːrˈselvz] [wen] [juː; jʊ] [prɪˈzuːm]
You and your friends are taking a good deal upon yourselves when you presume
你 和 你的 朋友们 是 采取 一个 好的 交易 之上 你们自己 什么时候 你 怙
[tuː; tə][ækt][ɪn] [ædˈvæns] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] . "
to act in advance of the State . "
到 行为 在 进步 的 这 状态 : "
你和你的朋友们擅自行动, 抢在国家之前, 这是在给自己承担很大的责任。

" [wel] , [juː; jʊ] [siː] [wʌt] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [men][ʌv; əv][ˈbæəriŋtən, ˈberɪŋtən] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ(ə)n] ,
" Well , you see what the business men of Barrington think of the situation ,
" 出色地 , 你 看 什么 这 商业 男人 的 巴灵顿 思考 的 这 情况 ,
[daʊnt][juː; jʊ] ?
don't you ?
不 你 ?
“嗯, 你看巴灵顿的商人们是怎么看待这件事的, 对吧? ”

[ðæt] [ˈnoʊtɪs] [ɪn][ðə; ði][pəʊst] - [ˈɑːfɪs] [lʊks] [ænd; ænd] [saʊndz] [ˈmɑːti] [ˈɪnəs(ə)nt] , [bʌt; bət] [ˈriːdɪŋ]
That notice in the post - office looks and sounds mighty innocent , but reading
那 注意 在 这 邮政 - 办公室 看起来 和 声音 强大的 清白的 , 但 阅读
[brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [laɪnz] — "
between the lines — "
之间 这 线条 — "
邮局里的那张通知看起来和听起来都非常无辜, 但仔细阅读字里行间——

" [soʊ][juː; jʊ] [riːd] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [laɪnz] !
" So you read between the lines !
" 所以 你 读 之间 这 线条 !
“所以你明白我的意思! ”

" [ɪkˈskleɪmd] [dɪk] .
" exclaimed Dick .
" 惊呼 迪克 :
“迪克惊呼道。”

" [aɪ][dɪd][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ænd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðæt] [kəˈmɪti] [ʌv; əv] [ˈseɪfti] [ɪz][ə; ei] [frɔːd] .
" I did the same , and I tell you that that Committee of Safety is a fraud .
" 我 做过 这 相同的 , 和 我 告诉 你 那 那 委员会 的 安全 是 一个 欺诈罪 :
“我也做了同样的事, 我可以告诉你, 那个安全委员会是个骗子。”

[bʌd] ['gɒʊbəl][hæz; həz] [bɪn] ['kæriŋ] [teɪlz; 'teɪlɪz] [ə'baʊt] [sʌm; səm] ['ɪnəs(ə)nt] [men] [hu:m] , [fɔ:r; fər]
Bud Goble has been carrying tales about some innocent men whom , for
芽 戈布尔 有 到过 携带 故事 关于 一些 清白的 男人 谁 , 为了
[ˈpɜ:rsən(ə)] ['ri:z(ə)nɪz] ,
personal reasons ,
个人的 原因 ,

巴德·戈布尔一直在讲述一些无辜男人的故事，这些人因为个人原因.....

[hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [laɪk] ,
he does not like ,
他 做 不是 喜欢 ,

他不喜欢

[ænd; ʌnd][ˈmɪstər] . ['raɪli] [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [fju:] ['ʌðər] ['hɑ:θed] [ɑ:r; ər] ['traɪŋ] [tu:; tə][faɪnd][sʌm; səm]
and Mr . Riley and a few other hotheads are trying to find some
和 先生 . 莱利 和 一个 很少 其他 暴脾气 是 尝试 到 寻找 一些
[ɪk'skju:s] [fɔ:r; fər] ['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] .
excuse for driving them out of town .
原谅 为了 驾驶 他们 出去 的 镇 .

莱利先生和其他几个脾气暴躁的人正试图找个借口把他们赶出城。

['ðerəl] [bi:; bi] ['autreɪdʒz] [hɪr] [ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [ju:; jʊ] [nʊʊ] [ænd; ʌnd] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [kə'mɪtɪd]
There'll be outrages here the first thing you know and they will be committed
将会 是 暴行 这里 这 第一的 事物 你 知道 和 他们 将要 是 坚定的
[ʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv] [ðæt] ['bɪznəs] [menz] ['mi:tɪŋ] ,
under cover of that business men's meeting ,
在下面 覆盖 的 那 商业 男士 会议 ,

你很快就会发现这里发生了一系列暴行，而这些暴行将以那次商人会议为掩护进行。

[ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kə'naɪvəns] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:z] [neɪmz] [ɑ:r; ər] [saɪnd] [tu:; tə] [ðæt] [lɪst] . "
and with the connivance of those whose names are signed to that list . "
和 和 这 共谋 的 那些 谁 姓名 是 签名 到 那 列表 . "

并且得到了名单上那些人的默许。

" [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ɔ:l] [ðoʊz] ['prɑ:mɪnənt] [men][ɑ:r; ər] [sʌt] ['rʌfi:ənz] ? " [kraɪd]
" Do you mean to say that all those prominent men are such ruffians ? " cried
" 做 你 意思是 到 说 那 全部 那些 著名的 男人 是 这样的 恶棍 ? " 哭
[ˈrɒdni] ,
Rodney ,
罗德尼 ,

“你的意思是说，那些所谓的名人都是些流氓吗？”罗德尼喊道。

[ɪn] [ɡreɪt] [ɪk'saɪtmənt] .
in great excitement .
在 伟大的 激动 .

非常激动。

" [waɪ] ['dɪdnt] [ju:; jʊ] [seɪ] [æz; əz] [mʌt] [wen] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ˈmɪstər] . ['raɪli] ?
" Why didn't you say as much when you were talking to Mr . Riley ?
" 为什么 没有 你 说 作为 很多 什么时候 你 是 说 到 先生 . 莱利 ?

“为什么你和莱利先生谈话时没有这么说呢？”

[ju:; jʊ] [derd] [nɑ:t][du:][əɪ 'ti:] . "
You dared not do it . "
你 敢于 不是 做 它 . "

你不敢这么做。

" [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] ; [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [weɪt] [hɪr] [waɪl] [juː; jʊ] [rʌn] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm]
" **I didn't think of it ; but I will wait here while you run back and tell him**
" 我 没有 思考 的 它 ; 但 我 将要 等待 这里 尽管 你 跑步 后退 和 告诉 他
.
:
.

“我没想到这一点；但我会在这里等你，你跑回去告诉他。”

" [dɪk] [ləkt] [ˈfɑːrpli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] ,
" **Dick looked sharply at his companion as he said this ,**
" 迪克 看起来 尖锐地 在 他的 伴侣 作为 他 说 这 ,
迪克说着这话时，目光锐利地瞥了一眼他的同伴。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][self] - [pə'zest] ['rɒdni] [tɜːrn][æz; əz]
and was surprised to see the usually self - possessed Rodney turn as
和 曾是 惊讶 到 看 这 通常 自己 - 拥有 罗德尼 转动 作为
[red] [æz; əz][ə; eɪ] [biːt] .
red as a beet .
红色的 作为 一个 甜菜 .

令他惊讶的是，平时沉着冷静的罗德尼竟然脸红得像个番茄。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [tʌtʃt] [ɪn][sʌm; səm] ['tendər] [spɑːt][baɪ] [ðɪːz] [tʃæns]
It was plain that he had been touched in some tender spot by these chance
它 曾是 清楚的 那 他 有 到过 感动 在 一些 投标 点 经过 这些 机会
[wɜːrdz] .
words .
字 .

很明显，这些无意间说出的话语触动了 he 内心深处的柔软之处。

" [wɒts] [hiː; hi] [bɪn] [ʌp][tuː; tə] ? " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kwɛstʃən] [dɪk] ['greɪəm] [prə'pəʊndɪd] [tuː; tə]
" **What's he been up to ? " was the question Dick Graham propounded to**
" 是什么 他 到过 向上 到 ? " 曾是 这 问题 迪克 格雷厄姆 提出的 到
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

“他最近在忙些什么？”迪克·格雷厄姆自问。

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [nəʊn] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hɪt] [hɪm; ɪm][æz; əz][hɑːrd][æz; əz] [ðæt] ,
" **If I had known that I was going to hit him as hard as that ,**
" 如果 我 有 已知 那 我 曾是 去 到 打 他 作为 难的 作为 那 ,
“如果我知道我会下手那么重，

[aɪ] ['wɒdnt] [hæv; həv] [sed] [ə; eɪ][wɜːrd] .
I wouldn't have said a word .
我 不会 有 说 一个 单词 .
我当时一句话也没说。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['sniːkɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [ʌv; əv] ['rɒdni]
He has been doing something sneaking , and I did not think that of Rodney
他 有 到过 正在做 某物 鬼鬼祟祟 , 和 我 做过 不是 思考 那 的 罗德尼
[greɪ] .
Gray .
灰色的 .

他一直在偷偷摸摸地做些事情，我没想到罗德尼·格雷会做出这种事。

" [ðen] [ə'laʊd][hiː; hi] [sed] : " [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə][hɪnt] [ðæt] [juː; jʊ] [wɒd] [duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,
" **Then aloud he said : " I didn't mean to hint that you would do such a thing ,**
" 然后 大声 他 说 : " 我 没有 意思是 到 暗示 那 你 会 做 这样的 一个 事物 ,
然后他大声说道：“我并没有暗示你会做这样的事。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ə'baʊt] [hæf] - [waɪld] ['dɔrɪŋ] [ðə; ði][læst] [fjuː] [wiːks] ,
but you have been about half - wild during the last few weeks ,
但 你 有 到过 关于 一半 - 荒野 期间 这 最后的 很少 周 ,
但你最近几周的行为举止有点像半疯癫,

[ænd; ɐnd][aɪ][dəʊnt] [bɪ'li:v] [juː; jʊ] [noʊ] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm] [wʌt] [juː; jʊ][ɑ:r; ər] ['duːɪŋ] . "
and I don't believe you know all the time what you are doing . "
和 我 不 相信 你 知道 全部 这 时间 什么 你 是 正在做 . "
我不相信你一直都清楚自己在做什么。

" [wel] , [ɪf] [aɪm]['kreɪzi] ,
" **Well , if I'm crazy** ,
" 出色地 , 如果 我是 疯狂的 ,
“好吧, 如果我疯了的话,

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði][sætɪs'fæk(ə)n][ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [ðæt][ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [ɡʊd] ['meni] [laɪk][em 'i:][ɪn]
I have the satisfaction of knowing that there are a good many like me in
我 有 这 满意 的 会心 那 那里 是 一个 好的 许多 喜欢 我 在
[ðə; ði] [saʊθ] ,
the South ,
这 南 ,

令我感到欣慰的是, 我知道南方有很多像我一样的人。
" [rɪ'plaɪd] ['rɒdni] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] [læf] ; [ænd; ɐnd][hiː; hi] [ʌtəd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] .
" **replied Rodney , with a light laugh ; and he uttered nothing but the truth** .
" 回复 罗德尼 , 和 一个 光 笑 ; 和 他 说出 没有什么 但 这 真相 .

罗德尼笑着回答道; 他说的全是实话。
['teɪkən][æz; əz][ə; eɪ]['bɔ:di][ðə; ði] ['sʌðərn] ['pi:p(ə)l] ['sɜ:rt(ə)nli] ['æktɪd][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɔ:st]
Taken as a body the Southern people certainly acted as if they had lost
已采取 作为 一个 身体 这 南方 人们 当然 行动 作为 如果 他们 有 丢失的
[ðer; ðər] ['sensɪz] .
their senses .
他们的 感官 .

南方人民作为一个整体, 他们的行为确实如同失去了理智一般。
[ə'mʌŋ] [ɔ:l] [ðoʊz] [huː] [rɪ'dʒɔɪst] ['oʊvər] [saʊθ] [kərə'laɪnəz] ['rekləs] [ækt][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [fjuː] [huː]
Among all those who rejoiced over South Carolina's reckless act there were few who
之中 全部 那些 WHO 欣喜若狂 超过 南 卡罗莱纳州的 鲁莽 行为 那里 是 很少 WHO
[sɔː] [ðæt] " [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][bʌt; bət][ðə; ði] ['preljʊ:d] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst]['terəb(ə)l][trædʒədɪ][ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ]
saw that " it was but the prelude to the most terrible tragedy of the age
锯 那 " 它 曾是 但 这 序幕 到 这 最多 糟糕的 悲剧 的 这 年龄
— [ðə; ði] ['ʌn'tʃeɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][stɔ:rm] [ðæt] [wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði]['kɑ:ntɪnənt][wɪð; wɪθ]
— **the unchaining of a storm that was destined to shake the continent with**
— 这 解锁 的 一个 风暴 那 曾是 注定 到 摇 这 大陆 和
['terər] [ænd; ɐnd] [devə'steɪʃn] ,
terror and devastation ,
恐怖 和 毁灭 ,

在所有为南卡罗来纳州鲁莽行为欢呼的人中, 很少有人意识到“这仅仅是这个时代最可怕的悲剧的前奏——一场注定要
给整个大陆带来恐怖和毁灭的风暴的爆发”。
['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪts] [ə; eɪ] [rek] ,
leaving the Southern States a wreck ,
离开 这 南方 各州 一个 破坏 ,
使南方各州满目疮痍,

[ænd; ʌnd] [ˈswi:pɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ðə; ði][ɪnstɪˈtu:ʃ(ə)n][ɪn] [hu:z] [brˈhæf] [ðə; ði][ˈfeɪt(ə)] [wɜ:rk]
and sweeping from the earth the institution in whose behalf the fatal work
和 扫荡 从 这 地球 这 机构 在 谁 代表 这 致命的 工作
[wʌz; wəz] [dʌn] .
was done .
曾是 完毕 .

并将那个犯下致命罪行的机构从地球上彻底清除。

" [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ʊr] [ðæt] [ˈrɒdni] [greɪ] [dɪd][nɑ:t] [si:] [ðɪs] [sæd] [ˈpɪktʃər] ,
" **You may be sure that Rodney Gray did not see this sad picture** ,
" 你 可能 是 当然 那 罗德尼 灰色的 做过 不是 看 这 伤心 图片 ,
" "你可以肯定，罗德尼·格雷没有看到这幅令人悲伤的画面。"

[fɔ:r; fər][dʒʌst][æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [fju:] [θɪŋz] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ɪkˈsept] [ðə; ði]
for just at that moment there were few things he could see except the
为了 只是 在 那 片刻 那里 是 很少 事物 他 可以 看 除了 这
[ˈelɪɡənt] [sɪlk] [ˈbænər] [ðæt] [weɪvd] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [hed] ,
elegant silk banner that waved above his head ,
优雅的 丝绸 横幅 那 挥手 多于 他的 头 ,
那一刻，他眼中几乎什么也看不见，只有头顶上飘扬的那面精美的丝绸旗帜。

[ænd; ʌnd] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [hɔɪst] [æt; ət][ðə; ði] [əˈkædəmi] [flæg] - [stɑ:f] [ðə; ði] [ˈveri]
and which he was determined to hoist at the academy flag - staff the very
和 哪个 他 曾是 决定 到 提升 在 这 学院 旗帜 - 职员 这 非常
[nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
next morning .
下一个 早晨 .

他决心第二天一早就在学院的旗杆上升起这面旗帜。

" [hɪr] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈfeləʊz] , " [hi:; hi] [ˈædɪd] ,
" **Here are the fellows** , " **he added** ,
" 这里 是 这 伙伴们 , " 他 额外 ,
"这些人就在这里，"他补充道。

[æz; əz][hi:; hi][ænd; ʌnd] [dɪk] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][skwɑ:d] [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈgæðəd] [ɑ:n][ə; eɪ] [stri:t]
as he and Dick came up with the squad who were gathered on a street
作为 他 和 迪克 来了 向上 和 这 队 WHO 是 聚集 在 一个 街道
[ˈkɔ:rnər] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
corner waiting for them .
角落 等待 为了 他们 .

他和迪克与聚集在街角等候他们的队员们会合了。

" [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [faɪn] - [ˈlʊkɪŋ] [lɑ:t][ʌv; ʌv] [lædz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] , " [wʌz; wəz] [ˈdɪks] [ˈkɑ:ment] .
" **And a fine - looking lot of lads they are** , " **was Dick's comment** .
" 和 一个 美好的 - 寻找 很多 的 小伙子们 他们 是 , " 曾是 迪克的 评论 .
"他们都是一群长相俊美的小伙子，"迪克评论道。

" [ˈreblz; rɪˈbel][ðə; ði][læst] [wʌn][ʌv; ʌv][ðem; ðəm] . "
" **Rebels the last one of them** . "
" 反叛者 这 最后的 一 的 他们 . "
"叛军，最后一个。"

" [ˈwɑ:ʃɪŋtən] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈreb(ə); rɪˈbel] , [jʌŋ] [ˈfeləʊ] , " [rɪˈplaɪd] [wʌn][ʌv; ʌv][ðə; ði] [ˈstju:dnts] ,
" **Washington was a rebel** , **young fellow** , " **replied one of the students** ,
" 华盛顿 曾是 一个 反叛 , 年轻的 同伴 , " 回复 一 的 这 学生 ,
"华盛顿是个叛逆者，年轻人，"其中一个学生回答道。

" [ænd; ʌnd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ][ju: ˈes][tu:; tə] - [deɪ] . "
" **and that is what he would be if he were with us to - day** . "
" 和 那 是 什么 他 会 是 如果 他 是 和 我们 到 - 天 . "
"如果他今天和我们在一起，他也会是这样的人。"

" [wel] , [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hiː hi] [ˈɪznt] [hɪr] [tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈmætər] ,
" **Well , seeing that he isn't here to decide the matter ,**
" 出色地 , 看到 那 他 不是 这里 到 决定 这 事情 ,
“既然他不在场，无法决定此事，

[dəʊnt] [lets] [weɪst] [taɪm] [ɪn] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] , " [sed] [koʊl] .
don't let's waste time in talking about it , " said Cole .
不 我们来吧 浪费 时间 在 说 关于 它 , " 说 油菜 .
“我们别浪费时间讨论这件事了，”科尔说。

" [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɪz] , [ɪz] [ðæt] [flæg][æt; ət][ðə; ði] [əˈkædəmi] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [ʌp][ɔːr] [kʌm] [daʊn] —
" **The question is , Is that flag at the academy going to stay up or come down —**
" 这 问题 是 , 是 那 旗帜 在 这 学院 去 到 停留 向上或者 来 向下 —
[wɪt] ? "
which ? "
哪个 ? "
“问题是，学院里的那面旗帜是会继续升起还是降下——究竟是哪种结果？ ”

" [ɪts] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] , " [rɪˈplaɪd] [ˈbɪlɪŋz] , [ˈveri] [dɪˈsaɪdɪdli] .
" **It's going to come down , " replied Billings , very decidedly .**
" 它是 去 到 来 向下 , " 回复 比林斯 , 非常 绝对地 .
“它肯定会倒塌的，”比林斯斩钉截铁地回答道。

" [wiːv] [gɑːt][ə; eɪ] [ˈhæns(ə)m] [flæg][tuː; tə] [teɪk] [ɪts] [pleɪs] .
" **We've got a handsomer flag to take its place .**
" 我们已经 得到 一个 更英俊 旗帜 到 拿 它是 地方 .
“我们有一面更漂亮的旗帜来取代它。”

忠于本色(True To His Colors)

第3/15页

[lets] [tʃɪr] [aɪ 'ti:] ,
Let's cheer it ,
我们来吧 欢呼 它 ,

让我们欢呼吧!

[ænd; ənd] [si:] [haʊ] ['meni] [ʌv; əv] [ðæt] [kraʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:t] [wɪl] [teɪk] [ɔ:f]
and see how many of that crowd on the other side of the street will take off
和 看 如何 许多 的 那 人群 在 这 其他 边 的 这 街道 将要 拿 离开
[ðər; ðər][hæts][tu:; tə][aɪ 'ti:] .
their hats to it .
他们的 帽子 到 它 :

看看街对面的人群中有多少人会脱帽致敬。

" [ðə; ði] [tʃɪrz] [wɜ:r; wər][ˈɡɪv(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] ;
" The cheers were given with a will ;
" 这 干杯 是 给定 和 一个 将要 ;

“欢呼声是发自内心的;

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [dɪk] [ˈɡreɪəm] [dʒɔɪnd][ɪn] — [nɑ:t][brɪkəz, brɪkɔ:z][hi:; hi] [keəd] [ə; eɪ] [sent] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
and this time Dick Graham joined in — not because he cared a cent for the
和 这 时间 迪克 格雷厄姆 加入 在 — 不是 因为 他 关心 一个 中心 为了 这
[stɑ:rz][ænd; ənd][ba:z] ,
Stars and Bars ,
星星 和 酒吧 ,

这一次, 迪克·格雷厄姆也加入了进来——但这并非因为他对星条旗有任何兴趣。

[bʌt; bət][dʒʌst][tu:; tə] [help] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] .
but just to help make a noise .
但 只是 到 帮助 制作 一个 噪音 :

但只是为了制造一些噪音。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz][ɔ:l][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dɪ'zaɪrd] .
The result was all the boys could have desired .
这 结果 曾是 全部 这 男孩们 可以 有 想要的 :

结果完全符合男孩们的预期。

[ðə; ði] [tʃɪrz] [wɜ:r; wər] ['ænsər] [ænd; ənd][hæts][wɜ:r; wər] ['lɪftɪd] [ɪn][ɔ:l] [də'rek(ə)nz] , [ænd; ənd]
The cheers were answered and hats were lifted in all directions , and
这 干杯 是 回答 和 帽子 是 抬起 在 全部 方向 , 和
[ˈhæŋkətʃəfs, 'hæŋkətʃi:fs][ænd; ənd] [red] ,
handkerchiefs and red ,
手帕 和 红色的 ,

欢呼声回应着, 人们纷纷脱帽致敬, 手帕和红布也纷纷飞舞。

[waɪt] , [ænd; ənd] [blu:] [rəʊ'zets] [wɜ:r; wər] [weɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ʌv; əv] ['neɪbərɪŋ]
white , and blue rosettes were waved from the windows of neighboring
白色的 , 和 蓝色的 玫瑰花结 是 挥手 从 这 视窗 的 邻接
[ˈhaʊzɪz] .
houses .
房屋 :

邻居家的窗户里飘出白色和蓝色的玫瑰花结。

" [ˈevri] [wʌn][ɪn] [saɪt] [meɪd] [sʌm; səm] [dɪmə'nstreɪ(ə)n] , " [sed] ['rɒdni] ['ɡli:fəli] .
" Every one in sight made some demonstration , " said Rodney gleefully .
" 每一个 — 在 视线 制成 一些 示范 , " 说 罗德尼 兴高采烈地 :

“所有在场的人都进行了示威游行,”罗德尼兴高采烈地说。

" [dɪk] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][aʊt][ɪn][ðə; ði][koʊld] . "

" Dick , you are out in the cold . "

" 迪克 , 你 是 出去 在 这 寒冷的 . "

“迪克，你被赶出家门了。”

" [aɪ][dəʊnt] [fiːl] [ˈveri] [fərˈlɔːrn][ˈoʊvər][,aɪ ˈtiː] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .

" I don't feel very forlorn over it , " was the reply .

" 我 不 感觉 非常 绝望 超过 它 , " 曾是 这 回复 .

“我对此并没有感到很悲伤，”对方回答说。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [bʌt; bət] [ðæt] [sʌm; səm][,ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [tʃɪrd] [jʊr; jər][oʊld][ræg][ɑːr; ər]

" How do you know but that some of those who cheered your old rag are

" 如何 做 你 知道 但 那 一些 的 那些 WHO 欢呼 你的 老的 抹布 是

[ˈjuːniən][æt; ət] [hɑːrt] ?

Union at heart ?

联盟 在 心 ?

“你怎么知道那些为你的老报纸欢呼的人中，没有一部分是工会的一份子呢？”

[bʌt; bət] [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈfeloʊz] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][duː] , [ænd; ænd] [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][,ʌv; əv][,em ˈiː] ? "

But what are you fellows going to do , and what do you want of me ? "

但 什么 是 你 伙伴们 去 到 做 , 和 什么 做 你 想 的 我 ? "

你们打算怎么办？你们想从我这里得到什么？

" [wiː; wi] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [hɔɪst] [ˈrɑːdnɪz] [flæg][ɑːn] [ðæt] [ˈtaʊər] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ˈmɔːrnɪŋ] [ɪˈmiːdiətli]

" We intend to hoist Rodney's flag on that tower to - morrow morning immediately

" 我们 打算 到 提升 罗德尼的 旗帜 在 那 塔 到 - 明天 早晨 立即地

[ˈæftər][roʊl] - [kɔːl] ,

after roll - call ,

后 卷 - 称呼 ,

“我们计划明天早上点名结束后立即在那座塔楼上升起罗德尼的旗帜。”

[ænd; ænd][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] . "

and we want to know if you are in . "

和 我们 想 到 知道 如果 你 是 在 . "

我们想知道你是否愿意参加。

" [noʊ] ; [aɪm][nɑːt][ɪn] .

" No ; I'm not in .

" 不 ; 我是 不是 在 .

“不，我不参加。”

[aɪm][aʊt] .

I'm out .

我是 出去 .

我走了。

[ðæts] [,em ˈiː] . "

That's me . "

那就是 我 . "

这就是我。”

" [ðer; ðər] , [ˈrɒdni] , " [ɪkˈskleɪmd] [wʌn][,ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstjuːdnts] .

" There , Rodney , " exclaimed one of the students .

" 那里 , 罗德尼 , " 惊呼 一 的 这 学生 .

“罗德尼，看这里！”其中一个学生喊道。

" [aɪ][hoʊp] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈsætɪsfaɪd] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈweɪstɪd] [taɪm] [wen] [juː; jʊ] [went] [ˈæftər] [dɪk]

" I hope you are satisfied now that you wasted time when you went after Dick

" 我 希望 你 是 使满意 现在 那 你 浪费 时间 什么时候 你 去 后 迪克

[ˈɡreɪəm] .

Graham .

格雷厄姆 .

“我希望你现在对当初追捕迪克·格雷厄姆浪费时间感到满意了。”

[ˈhiːz] [ə; eɪ] [ˈjæŋki] . "
He's a Yankee . "
他是 一个 扬基 . "

他是洋基队的。

" [jʊə(r)] [əˈnʌðər] , " [riˈtɔːtid] [dɪk] .
" You're another , " retorted Dick .
" 你是 其他 , " 反驳 迪克 .

“你也是一样，”迪克反驳道。

" [duː][juː; jʊ] [stɪl] [kleɪm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈnuːtrəl] ? "
" Do you still claim to be neutral ? "
" 做 你 仍然 宣称 到 是 中性的 ? "

你还声称自己保持中立吗？

" [aɪ][duː] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][fækt] .
" I do , for a fact .
" 我 做 , 为了 一个 事实 .

“我确实有。”

[juː; jʊ] [siː] , [mɪˈzɔːri] — "
You see , Missouri — "
你 看 , 密苏里州 — "

你看，密苏里州——”

" [oʊ] , [dɪk] , [hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈmɜːrsɪ] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈfeləʊ] , [ænd; ʌnd][dəʊnt] [seɪ] [ðæt] [əˈgen] ,
" Oh , Dick , have a little mercy on a fellow , and don't say that again ,
" 哦 , 迪克 , 有 一个 小的 怜悯 在 一个 同伴 , 和 不 说 那 再次 ,
“哦，迪克，你就不能有点同情心吗？别再说这种话了。”

" [kraɪd] [hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈvɔɪsɪz] [æt; ət] [wʌns] .
" cried half a dozen voices at once .
" 哭 一半 一个 打 声音 在 一次 .

“六个人同时喊道。”

" [wel] , [ðen] , [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][em ˈiː][tuː; tə] [seɪ] ?
" Well , then , what do you want me to say ?
" 出色地 , 然后 , 什么 做 你 想 我 到 说 ?

“那么，你想让我说什么？ ”

[aɪl] [nɑːt] [help] [juː; jʊ] [pʊl] [daʊn] [ðə; ði][flæg] , [ɪf] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈæftər] .
I'll not help you pull down the flag , if that is what you are after .
患病的 不是 帮助 你 拉 向下 这 旗帜 , 如果 那 是 什么 你 是 后 .

如果你想帮你把旗子扯下来，我是不会帮你的。

[aɪ] [seɪ] ,
I say ,
我 说 ,

我说，

[let][hɜːr; həɹ][əˈloʊn][ænd; ʌnd][ɪː; ji] [wɪl] [kʌm] [daʊn] [ʌv; əv][hɜːrˈself] [wen] [ðə; ði] [ˈsʌnset] [ɡʌn] [ɪz][ˈfaɪərd] .
let her alone and she will come down of herself when the sunset gun is fired .
让 她 独自的 和 她 将要 来 向下 的 她自己 什么时候 这 日落 枪 是 被解雇 .
"
"
"

别管她了，日落时分，她自然会下来。

" [wiː; wi][dəʊnt][wɑːnt][hɜːr; həɹ][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ʌv; əv][hɜːrˈself] , " [ˈænsər] [ˈrɒdni] .
" We don't want her to come down of herself , " answered Rodney .
" 我们 不 想 她 到 来 向下 的 她自己 , " 回答 罗德尼 .

“我们不希望她自暴自弃，”罗德尼回答道。

" [wiː; wi][wɑːnt][ðə; ði][ˌsætɪsˈfækj(ə)n][ʌv; əv] ['hɔːlɪŋ] [hɜːr; hər] [daʊn] . "

" We want the satisfaction of hauling her down . "

" 我们 想 这 满意 的 运输 她 向下 . "

“我们想要亲手将她制服的快感。”

" [ˈveri] [wel] , [ɡʊʊ][ænd; ʌnd][duː][aɪˈtiː] ;

" Very well , go and do it ;

" 非常 出色地 , 去 和 做 它 ;

“很好，去做吧；

[bʌt; bət][dəʊnt] [kʌm] [tuː; tə][emˈiː] ['waɪnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['brʊʊkən] ['hedz] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [fʊr] [tuː; tə]

but don't come to me whining over the broken heads you will be sure to

但 不 来 到 我 抱怨 超过 这 破碎的 头部 你 将要 是 当然 到

[ɡet] [brɪˈfɔːr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [θruː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɪznəs] .

get before you are through with the business .

得到 前 你 是 通过 和 这 商业 .

但是，在你完成这项业务之前，别来向我抱怨你肯定会遭受的损失。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [let][ðə; ði] ['ɔːrdərli] [rʌŋ] [hɜːr; hər] [daʊn] , [aɪ] [wɪl] [help] [stiːl] [hɜːr; hər] ,

If you will let the orderly run her down , I will help steal her ,

如果 你 将要 让 这 秩序 跑步 她 向下 , 我 将要 帮助 偷 她 ,

如果你让勤务兵把她撞倒，我就帮忙把她偷走。

[soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kɑːnt] [biː; bi] [rʌŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ; [bʌt; bət] ['biːɪŋ] ['nuːtrəl] ,

so that she can't be run up in the morning ; but being neutral ,

所以 那 她 不能 是 跑步 向上 在 这 早晨 ; 但 存在 中性的 ,

这样她早上就不会被吵醒；但保持中立，

[mɪˈzʊri] [nɑːt] ['hævɪŋ] [ɡɔːn] [aʊt][ʌv; əv] — "

Missouri not having gone out of — "

密苏里州 不是 拥有 已消失 出去 的 — "

密苏里州没有退出——

" [ðæt] [skiːm] [wəʊnt] [wɜːrk][æt; ət][ɔːl] , " ['rɒdni] [dɪˈklerd] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [dɪsˈɡʌst] [ɪn][hɪz; ɪz]

" That scheme won't work at all , " Rodney declared , with some disgust in his

" 那 方案 惯于 工作 在 全部 , " 罗德尼 声明 , 和 一些 厌恶 在 他的

[tʊʊnz] .

tones .

音调 .

“那个计划根本行不通，”罗德尼带着几分厌恶的语气说道。

" [dəʊnt][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)] [teɪks] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌntɪŋ] ['evri] [naɪt] ? "

" Don't you know that the colonel takes charge of the bunting every night ? "

" 不 你 知道 那 这 上校 需要 收费 的 这 彩旗 每一个 夜晚 ? "

“难道你不知道上校每天晚上都负责挂彩旗吗？ ”

" [aɪ] [brɪˈliːv] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [ɪˈfekt] . "

" I believe I have heard something to that effect . "

" 我 相信 我 有 听到 某物 到 那 影响 . "

“我好像听说过类似的事情。”

" [ænd; ʌnd][dəʊnt][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kiːps] [aɪˈtiː] [lɒkt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bjʊroʊ] ? " [tʃaɪmd] [ɪn]

" And don't you know that he keeps it locked in his bureau ? " chimed in

" 和 不 你 知道 那 他 保持 它 已锁定 在 他的 局 ? " 齐声说道 在

“难道你不知道他把书锁在抽屉里吗？ ”有人插嘴道。

[ˈbɪlɪŋz] .

Billings .

比林斯 .

比林斯。

" [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ɑ:n][ˈdu:ti][æt; ət] [ˈhedkwɔ:rtərz] [ə; eɪ] [taɪm] [ɔ:r] [tu:] [aɪ][,eɪ ˈem][nɑ:t] [ˈɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **Having been on duty at headquarters a time or two I am not ignorant of the**
" 拥有 到过 在 责任 在 总部 一个 时间 或者 二 我 是 不是 无知 的 这
[fækt] ,
fact ,
事实 ,

“我曾在总部值过一两次班，所以对这件事并非一无所知。”

" [ˈænsər] [dɪk] .
" **answered Dick** .
" 回答 迪克 .

迪克回答道。

" [ɔ:l] [aɪ][æsk][ʌv; əv][ju:; jʊ] [ɪz][tu:; tə][du:][æz; əz][aɪ] [seɪ] , [ænd; ənd] [aɪ] [get][ðə; ði][flæg] .
" **All I ask of you is to do as I say , and I'll get the flag** .
" 全部 我 问 的 你 是 到 做 作为 我 说 , 和 患病的 得到 这 旗帜 .

“我只要求你按我说的做，我就会拿到旗子。”

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər][ɪmˈpeɪ(ə)nt][tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][du:][tu:; tə] [help] ,
" **Of course the boys were impatient to know what they could do to help** ,
" 的 课程 这 男孩们 是 不耐烦 到 知道 什么 他们 可以 做 到 帮助 ,
“当然，男孩们都迫不及待地想知道自己能做些什么来帮忙。”

[ænd; ənd] [dɪk] [æt; ət][wʌnz] [prəˈsi:dɪd] [tu:; tə][ʌnˈfoʊld][hɪz; ɪz][plænz] ;
and Dick at once proceeded to unfold his plans ;
和 迪克 在 一次 继续 到 展开 他的 计划 ;

迪克随即开始阐述他的计划；

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [rɪˈvi:ld] [ˈprez(ə)ntli] [wi:; wi][du:][nɑ:t][stɑ:p][tu:; tə] [tel] [wʌt] [ðeɪ]
but as they will be revealed presently we do not stop to tell what they
但 作为 他们 将要 是 揭晓 目前 我们 做 不是 停止 到 告诉 什么 他们
[wɜ:r; wər] .
were :
是 :

但由于它们很快就会被揭露，所以我们就不赘述它们是什么了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kəmˈbæɪv] [wʌnz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈstju:dnts] [dɪd][nɑ:t] [laɪk][ðə; ði] [ski:m] [æt; ət][ɔ:l] ,
Some of the combative ones among the students did not like the scheme at all ,
一些 的 这 好斗的 一个 之中 这 学生 做过 不是 喜欢 这 方案 在 全部 ,
学生中一些好斗的学生根本不喜欢这个方案。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪˈnʌf] [ˈdeɪndʒər][ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtmənt] [ɪn][,aɪ ˈti:] ; [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ ˈti:]
for there was not enough danger and excitement in it ; and if it
为了 那里 曾是 不是 足够的 危险 和 激动 在 它 ; 和 如果 它
[səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd] ,
succeeded ,
成功了 ,

因为它缺乏足够的危险和刺激；而且如果它成功了，

[ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpleʒər] [ʌv; əv] [ˈlɪsnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpreɪzɪz] [wɪt] [ðeɪ]
they would be deprived of the pleasure of listening to the praises which they
他们 会 是 被剥夺的 的 这 乐趣 的 聆听 到 这 赞扬 哪个 他们
[wɜ:r; wər] [ʃʊr] [ðə; ði][ˈbærɪŋtən, ˈberɪŋtən] [ˈpi:p(ə)l] [wʊd] [ˈlævɪʃ] [əˈpɑ:n][ðem; ðəm] ,
were sure the Barrington people would lavish upon them ,
是 当然 这 巴灵顿 人们 会 奢侈的 之上 他们 ,
他们将失去聆听巴灵顿人民对他们赞誉的乐趣，而他们原本确信巴灵顿人民会毫不吝啬地给予他们赞扬。

[wen] [aɪˈtiː][ʊd; ɒd] [brʻkʌm] [noʊn] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɔːld] [ðə; ði][flæg] [daʊn] [ˈæftər][ə; eɪ]
when it should become known that they had hauled the flag down after a
什么时候 它 应该 变得 已知 那 他们 有 拖拽 这 旗帜 向下 后 一个
[ˈdespəɾət] [ˈbæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [ˈsɪmpəθaɪzəz] [huː] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [prəˈtekt] [aɪˈtiː] .
desperate battle with the Northern sympathizers who had tried to protect it .
绝望的 战斗 和 这 北方 同情者 WHO 有 尝试 到 保护 它 .

当人们得知，在与试图保护这面旗帜的北方同情者进行了一场殊死搏斗后，他们扯下了这面旗帜。

[bʌt; bət] [ðiːz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][maɪˈnɔːrəti] .
But these were in the minority .
但 这些 是 在 这 少数民族 .

但这种情况只占少数。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [hæd; həd][noʊ][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [prəˈvoʊk] [ə; eɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ˈmaːrsi] [greɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
The others had no desire to provoke a fight with Marcy Gray and his
这 其他的 有 不 欲望 到 惹 一个 斗争 和 玛西 灰色的 和 他的
[frendz] ,
friends ,
朋友们 ,

其他人都不想和玛西·格雷以及他的朋友们发生冲突。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfaɪnəli] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ˈdɪks] [plæn][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈseɪfɪst] [ænd; ənd] [best] .
and it was finally decided that Dick's plan was the safest and best .
和 它 曾是 最后 决定 那 迪克的 计划 曾是 这 最安全 和 最好的 .
最终决定迪克的方案是最安全、最好的。

" [ðæt] [ˈræðər] [ˌɪntəˈfɪəz] [wɪð; wɪθ][jɜː; jər] [əˈreɪndʒmənts] , [koʊl] , " [sed] [ed] [ˈbɪlɪŋz] ,
" **That rather interferes with your arrangements , Cole ,** " **said Ed Billings** ,
" 那 相当 干扰 和 你的 安排 , 油菜 , " 说 艾德 比林斯 ,
“科尔，这多少会影响你的安排，”埃德·比林斯说道。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [perd] [ɔːf] [ænd; ənd] [bent] [ðer; ðər] [steps] [tɔːrd] [ðə; ði] [əˈkædəmi] , [ˈrɒdni] [greɪ]
as the boys paired off and bent their steps toward the academy , Rodney Gray
作为 这 男孩们 成对的 离开 和 弯曲 他们的 步骤 朝向 这 学院 , 罗德尼 灰色的
[ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] ,
leading ,
领导 ,

男孩们两两一组，朝着学院走去，罗德尼·格雷走在最前面。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][flæg][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
with the flag in his hand .
和 这 旗帜 在 他的 手 .

他手中拿着旗帜。

" [ðoʊz] [ˈgɜːlz][wɜːr; wər] [pərˈtɪkjələr] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][nekst] [taɪm] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm]
" **Those girls were particular to say that the next time you came to see them**
" 那些 女孩们 是 特别的 到 说 那 这 下一个 时间 你 来了 到 看 他们
[juː; jʊ][mʌst; məst] [brɪŋ] [wɜːrd] [ðæt] [ðə; ði][flæg][hæd; həd] [bɪn] [hɔːld] [daʊn] .
you must bring word that the flag had been hauled down .
你 必须 带来 单词 那 这 旗帜 有 到过 拖拽 向下 .

“那些女孩特别叮嘱你，下次你来看她们的时候，一定要带个消息告诉你，旗帜已经被降下来了。”

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ˈweðər] [ɔːr][naːt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [kwat] [ˈsætɪsfad] [wen] [juː; jʊ] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt]
I don't know whether or not they will be quite satisfied when you tell them that
我 不 知道 无论 或者 不是 他们 将要 是 相当 使满意 什么时候 你 告诉 他们 那
[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɜːnəlz] [ruːm] ,
it was taken from the colonel's room ,
它 曾是 已采取 从 这 上校的 房间 ,

我不知道当你告诉他们这东西是从上校房间里拿走的，他们是否会满意。

[ˈæftər][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [pʊld] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][ˈpraːpər] [wei] .
after it had been pulled down in the proper way .
后 它 有 到过 拉 向下 在 这 恰当的 方式 :
在以正确的方式拆除之后。

" [koʊl] ['wɔznt] ['sɜ:rt(ə)n][ɑ:n] [ðæt] [pɔɪnt] , [iːðər] ;
" **Cole wasn't certain on that point , either ;**
" 油菜 不是 肯定 在 那 观点 , 任何一个 ;
科尔对此也并不确定；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ɔ:l][hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'genst] [ðə; ði][ə'dɑ:pj(ə)n][ʌv; əv] [dɪk] ['greɪəmz, 'græmz]
but he had said all he could against the adoption of Dick Graham's
但 他 有 说 全部 他 可以 反对 这 采用 的 迪克 格雷厄姆的
[plæn] ,
plan ,
计划 ,
但他已经尽其所能地反对采纳迪克·格雷厄姆的计划了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l] ['enɪbɑ:di] [kʊd; kəd][duː] .
and that was all anybody could do .
和 那 曾是 全部 任何人 可以 做 :
这就是大家所能做的一切。

[ˈtʃæptər] [aɪ ˈviː] .
CHAPTER IV .
章 第四 :
第四章

[ˈrɑ:dnɪz] [θret] .
RODNEY'S THREAT .
罗德尼的 威胁 :
罗德尼的威胁。

" [naʊ] , ['feləʊz] , " [sed] ['rɒdni] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][laɪn][hæd; həd] [bɪn] [fɔ:rmd] ,
" **Now , fellows , " said Rodney , as soon as the line had been formed ,**
" 现在 , 伙伴们 , " 说 罗德尼 , 作为 很快 作为 这 线 有 到过 形成 ,
“好了，伙计们，”队伍刚排好，罗德尼就说道。

" [huː] [noʊz] [ə; ei] [sɔ:ŋ] [ə'prəʊpriət] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'keɪʒn] ?
" **who knows a song appropriate to the occasion ?**
" WHO 知道 一个 歌曲 合适的 到 这 场合 ?
谁知道哪首歌适合这个场合？

[wiː; wi][wɑ:nt][tuː; tə][let][ðə; ði][fəʊks][ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][juː 'es] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑ:r; ər] ['kʌmɪŋ] ,
We want to let the folks in advance of us know that we are coming ,
我们 想 到 让 这 各位 在 进步 的 我们 知道 那 我们 是 未来 ,
我们想提前通知大家我们要来了。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðei] [wɪl] [duː][ænd; ənd] [sei] [wen] [ðei] [bɪ'hoʊld][ðə; ði] ['bænər] [ʌv; əv]
so as to see what they will do and say when they behold the banner of
所以 作为 到 看 什么 他们 将要 做 和 说 什么时候 他们 看哪 这 横幅 的
[ˈaʊər; ɑ:r] [jʌŋ] [rɪ'pʌblɪk] . "
our young Republic . "
我们的 年轻的 共和国 : "
好看看当他们看到我们年轻共和国的旗帜时，会作何反应，会说些什么。

" [hɪr] , [hɪr] !
" **Hear , hear !**
" 听到 , 听到 !
“说得好，说得好！ ”

" [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði] [ˈbɔɪz] .
" shouted the boys .
" 喊叫 这 男孩们 .

“男孩们喊道。”

" [straɪk] [ʌp] [ˈsʌmθɪŋ] , [ˈsʌmbɑːdi] .
" Strike up something , somebody .
" 罢工 向上 某物 , 某人 .

“谁来搞点什么呢。”

" [ˈevri] [wʌn] [lʊkt] [æt; ət] [dɪk] [ˈɡreɪəm] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [ˈsɪŋər] [ɪn][ðə; ði][ˈskwɑːd] ,
" Every one looked at Dick Graham , who was the finest singer in the squad ,
" 每一个 一 看起来 在 迪克 格雷厄姆 , WHO 曾是 这 最好的 歌手 在 这 队 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlætər] ,
and the latter ,
和 这 后者 ,

“每个人都看着迪克·格雷厄姆，他是队里唱得最好的歌手，还有后者，

[ˈæftər][ə; eɪ] [ˈmoʊmənts] [rɪˈflekʃ(ə)n] , [ˈklɪrd] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [ænd; ənd] [sæŋ] [æz; əz] [ˈfɑːləʊz] :
after a moment's reflection , cleared his throat and sang as follows :
后 一个 瞬间 反射 , 已清除 他的 喉 和 唱 作为 跟随 :

沉思片刻后，他清了清嗓子，唱道：

" [wɪz; wi][ɑːr; ər] [ˈmeni] [ɪn][wʌn] [waɪl] [ðər; ðər] [ˈɡlɪtəz] [ə; eɪ][ˈstɑːr]
" We are many in one while there glitters a star
" 我们 是 许多 在 一 尽管 那里 闪光 一个 星星

“我们虽为一体，却闪耀着星光。”

[ɪn][ðə; ði] [ˈbluː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhevəns] [əˈbʌv] ,
In the blue of the heavens above ,
在 这 蓝色的 的 这 天 多于 ,

在蔚蓝的天空之上，

[ænd; ənd][ˈtaɪərənts][jæl; jəl] [ˈkweɪl] - [mɪd][ðər; ðər] [ˈdʌndʒənz] [əˈfɑːr] ,
And tyrants shall quail ' mid their dungeons afar ,
和 暴君 将 鹌鹑 - 中 他们的 地下城 远方 ,

而那些暴君，将在遥远的地牢中瑟瑟发抖。

[wen] [ðeɪ] [geɪz] [ɑːn][ðə; ði][ˈmaːtoʊ][ʌv; əv] [lʌv] .
When they gaze on the motto of love .
什么时候 他们 目光 在 这 座右铭 的 爱 .

当他们凝视着爱的格言。

[baɪ][ðə; ði][ˈbeɪənət; ,beɪəˈnet; 'beɪənɪt] [treɪst] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmɪdnɑɪt] [ʌv; əv][wɔːr] ,
By the bayonet traced at the midnight of war ,
经过 这 刺刀 追踪 在 这 午夜 的 战争 ,

在战争午夜的刺刀下，

[ɑːn][ðə; ði] [fiːldz] [wer] [ˈʌʊər; ɑːr] [ˈɡlɔːri] [wʌz; wəz] [wʌn] —
On the fields where our glory was won —
在 这 字段 在哪里 我们的 荣耀 曾是 韩元 —

在我们赢得荣耀的战场上——

[oʊ] , [ˈperɪʃ] [ðə; ði][hænd][ɔːr][ðə; ði] [hɑːrt] [ðæt] [wʊd] [mɑːr]
Oh , perish the hand or the heart that would mar
哦 , 沦 这 手 或者 这 心 那 会 马尔

哦，愿那只手或那颗心，因它而毁灭。

[ˈʌʊər; ɑːr][ˈmaːtoʊ][ʌv; əv] - [ˈmeni] [ɪn] [wʌn] . -
Our motto of ' Many in One . '
我们的 座右铭 的 - 许多 在 一 . -

我们的座右铭是“合而为一”。

" [ə; eɪ] [mɔːr] [dɪs'gʌstɪd] [lɑːt][ʌv; əv] [bɔɪz] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [siːn] [ɪn][ˈbæərɪŋtən, ˈberɪŋtən][ðæn; ðən]
" **A more disgusted lot of boys had never been seen in Barrington than**
" 一个 更多的 厌恶 很多 的 男孩们 有 绝不 到过 已见 在 巴灵顿 比
[ˈrɒdni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [wɜːr; wər] [wen] [dɪk] [ˈfɪnɪft] [ˈsɪŋɪŋ] [ðə; ði] [əˈbʌv] ,
Rodney and his friends were when Dick finished singing the above ,
罗德尼 和 他的 朋友们 是 什么时候 迪克 完成的 歌唱 这 多于 ,
“巴灵顿从未见过比罗德尼和他的朋友们更厌恶迪克唱完上面那首歌时的表情了。”

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [tuː] [vəːsɪz] [ʌv; əv] " [iː] [ˈplʊrɪbəs] [ˈjuːnəm, ˈuːnəm] .
which was a part of two verses of " E Pluribus Unum .
哪个 曾是 一个 部分 的 二 诗句 的 " E 合众 一 .

这是《合众为一》两节诗句的一部分。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][skwɑːd][ɔːl] [nuː] [ðə; ði] [sɔːŋ] ,
" **Of course the members of the squad all knew the song ,**
" 的 课程 这 成员 的 这 队 全部 知道 这 歌曲 ,
“当然，小队成员都会唱这首歌。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [səˈpəʊz] [ðæt] [dɪk] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [ɔːˈdæsəti] [tuː; tə][mɪks][,aɪ ˈtiː][ʌp] [ɪn]
but they did not suppose that Dick would have the audacity to mix it up in
但 他们 做过 不是 认为 那 迪克 会 有 这 大胆 到 混合 它 向上 在
[ðɪs] [wei] .
this way .
这 方式 .

但他们没想到迪克竟然胆敢这样搅局。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [səˈspektɪd] [haʊ] [ðə; ði] [sɔːŋ] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][end] ,
If they had suspected how the song was going to end ,
如果 他们 有 怀疑 如何 这 歌曲 曾是 去 到 结尾 ,
如果他们预料到这首歌会以这样的方式结尾，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [draʊnd] [hɪm; ɪm][aʊt] [ɪn] [ɔːrt] [ˈɔːrdər] .
they would have drowned him out in short order .
他们 会 有 溺水 他 出去 在 短的 命令 .

他们很快就会把他的声音淹没。

" [ðæts] [əˈbaʊt][ðə; ði] [bɪɡɪst] [sel] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈevər] [ˈpɜːpɪˌtreɪtɪd] [ɑːn][ə; eɪ][ˈpɑːrti][ʌv; əv] [kənˈfaɪdɪŋ]
" **That's about the biggest sell that was ever perpetrated on a party of confiding**
" 那就是 关于 这 最大 卖 那 曾是 曾经 实施 在 一个 派对 的 倾诉
[ˈstjuːdnts] ,
students ,
学生 ,

“这大概是针对一群心怀善意的学生所进行的最大规模的推销了。”

" [sed] [ed] [ˈbɪlɪŋz] ,
" **said Ed Billings** ,
" 说 艾德 比林斯 ,

埃德·比林斯说道：“

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [wʊps] [ænd; ənd] [jelz] [ʌv; əv] [dɪˈrɪzn] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌpeɪtriˈɑːtɪk]
as soon as the whoops and yells of derision with which the patriotic
作为 很快 作为 这 哎呀 和 喊叫 的 嘲笑 和 哪个 这 爱国
[wɜːrdz][wɜːr; wər] [ˈɡriːtɪd] [hæd; həd][daɪd] [əˈwei] .
words were greeted had died away .
字 是 问候 有 死亡 离开 .

当人们对爱国口号发出的嘲笑和喝倒彩声渐渐平息之后，一切就发生了变化。

" [kɑːnt] [sʌm; səm] [ɡʊd] [ˈsʌðərnər] [sɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [hɪt][ðə; ði][spɑːt] ?
" **Can't some good Southerner sing something that will hit the spot ?**
" 不能 一些 好的 南方人 唱歌 某物 那 将要 打 这 点 ?

难道南方就不能有哪个好歌手唱首歌，让人眼前一亮吗？

" ['noʊbə:di][kʊd; kəd] ; [fɔ:r; fər] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fedərət] ['sɔŋz] ,
" **Nobody could ; for if any of the Confederate songs ,**
" 无人 可以 ; 为了 如果 任何 的 这 南方邦联 歌曲 ;
"谁也做不到；因为如果任何一首南方邦联的歌曲，

[wɪtʃ] ['æftərwərd] [br'keɪm] [soʊ][pɑ:pjələr][ɑ:n][bəuθ] [saɪdz] [ðə; ði] [laɪn] , [wɜ:r; wər][ɪn] [ɪg'zɪstəns] ,
which afterward became so popular on both sides the line , were in existence ,
哪个 之后 成为 所以 受欢迎的 在 两个都 侧面 这 线 , 是 在 存在 ,
后来，这些物品在交战双方都非常受欢迎，它们当时就已经存在了。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [jet] [ri:tʃt] ['bærɪŋtən, 'berɪŋtən] ;
they had not yet reached Barrington ;
他们 有 不是 然而 达到 巴灵顿 ;
他们尚未抵达巴灵顿；

[soʊ][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [left] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [tu:; tə][du:][wʌz; wəz][tu:; tə] [ki:p] [step] [tu:; tə] " [heɪ] - [fɒt]
so the only thing left for the boys to do was to keep step to " hay - foot
所以 这 仅有的 事物 左边 为了 这 男孩们 到 做 曾是 到 保持 步 到 " 干草 - 脚
,
,
,
所以男孩们唯一能做的就是继续保持“干草脚”的步伐。

[strɔ:] - [fɒt] , [bu:m] , [bu:m] , [bu:m] ! " [wɪtʃ] [ðeɪ] [tʃɑ:ntɪd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]
straw - foot , boom , boom , boom ! " which they chanted with all the power of
稻草 - 脚 , 繁荣 , 繁荣 , 繁荣 ! " 哪个 他们 吟诵 和 全部 这 力量 的
[ðer; ðər] [lʌŋz] .
their lungs .
他们的 肺 .
“稻草脚，砰，砰，砰！”他们用尽全力齐声喊道。

[dɪk] ['greɪəm] [kən'grætjuleɪtɪd] [hɪm'self] [ɑ:n] ['hævɪŋ] [sed] [ə; eɪ][wɜ:rd][fɔ:r; fər][ðə; ði]['ju:niən] ,
Dick Graham congratulated himself on having said a word for the Union ,
迪克 格雷厄姆 恭喜 他自己 在 拥有 说 一个 单词 为了 这 联盟 ,
迪克·格雷厄姆为自己能代表工会发言而感到自豪。

[ænd; ənd] [peɪd] [noʊ][sɔ:rt][ʌv; əv] [ə'ten](ə)n [tu:; tə][ðə; ði] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [pra:dz][ɪn][ðə; ði][rɪbz] [wɪtʃ]
and paid no sort of attention to the good - natured prods in the ribs which
和 有薪酬的 不 种类 的 注意力 到 这 好的 - 自然 产品 在 这 肋骨 哪个
[hi:; hi] [rɪ'si:vɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɔɪz] [hu:] [wɜ:r; wər] [mɑ:tʃɪŋ] [br'saɪd] [hɪm; ɪm] .
he received from the boys who were marching beside him .
他 已收到 从 这 男孩们 WHO 是 行军 旁 他 .
他丝毫不在意身边行进的男孩们善意地戳他的肋骨。

[hi:; hi] ['staʊtli] [ə'fɜ:md] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['ʌtəd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['ɑ:nɪst] ['sentɪmənts] ,
He stoutly affirmed that he had uttered nothing but his honest sentiments ,
他 坚定地 确认 那 他 有 说出 没有什么 但 他的 诚实的 情感 ,
他坚定地表示，他说的都是自己最真挚的感受。

[ænd; ənd] [hoʊpt] [ðæt] ['evri] [wʌn] [hu:] [tʊk] [ə; eɪ][hænd][ɪn] ['mɑ:rɪŋ] " ['aʊər; ɑ:r]['mɑ:toʊ][ʌv; əv] ['meni] [ɪn]
and hoped that every one who took a hand in marring " our motto of many in
和 希望 那 每一个 — WHO 采取 一个 手 在 瑕疵 " 我们的 座右铭 的 许多 在
[wʌn] " [wʊd] [get] [wɪpt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][peɪnz] .
one " would get whipped for his pains .
— " 会 得到 鞭打 为了 他的 疼痛 .
并希望所有参与破坏“我们’众人一体’座右铭的人都会因此受到鞭答。

[ðə; ði] ['stjʊdnts] [wɜ:r; wər] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ə'bi:ŋ] [ðer; ðər][ləɪn][ʌv; əv]
The students were well acquainted with the people living along their line of
这 学生 是 出色地 熟人 和 这 人们 活的 沿着 他们的 线 的
[mɑ:rtʃ] ,
march ,
行进 ,

学生们对行军路线沿线的居民都非常熟悉。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən]['sætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪnθu:zi'æstrɪk] [g'ri:tɪŋz] [gɪv(ə)n][tu:; tə]
and were more than satisfied with the enthusiastic greetings given to
和 是 更多的 比 使满意 和 这 热情的 问候 给定 到
[ðem; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər][flæg] .
them and their flag .
他们 和 他们的 旗帜 .
他们对人们给予他们的热情欢迎以及对他们国旗的欢迎感到非常满意。

[wen] [ðei] [faɪld] [θru:] [ðə; ði] [geɪt] ['ɪntu:][ðə; ði] [ə'kædəmi] [graʊndz] [ðə; ði] ['sentri] [prɪ'zentɪd] [ɑ:rmz]
When they filed through the gate into the academy grounds the sentry presented arms
什么时候 他们 已提交 通过 这 门 进入 这 学院 理由 这 哨兵 呈现 武器
[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:məndənt] ,
 , **and the commandant** ,
 , 和 这 指挥官 ,
当他们鱼贯穿过大门进入学院操场时, 哨兵持枪致敬, 指挥官也举起了枪。

[hu:] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['wɪndəʊ] , [tɜ:rnd] [ə'weɪ] .
who was standing at his window , turned away .
WHO 曾是 常设 在 他的 窗户 , 转向 离开 .
站在窗边的人转过身去。

[ðə; ði] [bɔɪz] [sɔ:] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][təʊld][wʌn] [ə'nʌðər] [ðæt] [ðə; ði]['kɜ:rn(ə)][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
The boys saw it , and told one another that the colonel was coming to his
这 男孩们 锯 它 , 和 讲述 一 其他 那 这 上校 曾是 未来 到 他的
[sensɪz] ,
senses ,
感官 ,
男孩们看到了, 互相告诉对方, 上校正在恢复理智。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [ɪntər'pəʊz] [hɪz; ɪz] [ə'θɔ:rəti] [wen] [ðei] [wɜ:r; wər] ['redi] [tu:; tə][rʌn]
and that he would not interpose his authority when they were ready to run
和 那 他 会 不是 插入 他的 权威 什么时候 他们 是 准备好 到 跑步
[ʌp][ðə; ði][stɑ:rz][ænd; ənd][bɑ:z][ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:ləʊɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] .
up the Stars and Bars on the following morning .
向上 这 星星 和 酒吧 在 这 下列的 早晨 .
他还表示, 当他们准备在第二天早上升起星条旗时, 他不会动用自己的权力进行干预。

" [ju:; jʊ] ['feləʊz] [ɑ:r; ər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [hi:p] [ʌv; əv] [fʌs] [ə'baʊt] ['nʌθɪŋ] , " [sed] ['mɑ:rsɪ] [gret] ,
" **You fellows are making a heap of fuss about nothing** , " **said Marcy Gray** ,
" 你 伙伴们 是 制作 一个 堆 的 大惊小怪 关于 没有什么 , " 说 玛西 灰色的 ,
“你们这些人真是小题大做,”玛西·格雷说道。

[æz; əz][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ['hɔ:ltɪd] [br'saɪd] [ðə; ði][kæmp] - [tʃer] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ænd; ənd]
as his cousin halted beside the camp - chair in which he was sitting and
作为 他的 表哥 停止 旁 这 营 - 椅子 在 哪个 他 曾是 坐着 和
[weɪvd] [ðə; ði][flæg]['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] ,
waved the flag over his head ,
挥手 这 旗帜 超过 他的 头 ,
他的表弟在他坐着的折叠椅旁停下, 在他头上挥舞着旗帜。

[waɪl] [ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ðə; ði][skwɑ:d] ['tru:pt] [ʌp][ðə; ði][waɪd] [steps] [ðæt] [led]['ɪntu:][ðə; ði][hɔ:l] .
while the rest of the squad trooped up the wide steps that led into the hall .
尽管 这 休息 的 这 队 成群结队 向上 这 宽的 步骤 那 引领 进入 这 大厅 .
其余队员则列队走上通往大厅的宽阔台阶。

" [teɪk] [ðæt] [θɪŋ] [ə'weɪ] .
" **Take that thing away** .
" 拿 那 事物 离开 .

“把那东西拿走。”

[ðə; ði] [taɪm] [meɪ] [kʌm] [wen] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['saːri] [juː; jʊ] ['evə] [sɔː] [aɪ 'tiː] . " **The time may come when you will be sorry you ever saw it** . "
这 时间 可能 来 什么时候 你 将要 是 对不起 你 曾经 锯 它 . "

或许有一天你会后悔看过它。

" [aɪ 'tiː][jæl; ʃəl] [gliːm] [ɔː(r)] [ðə; ði] [siː] - [mɪd] [ðə; ði] [boʊlts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɔːrm] ,
" **It shall gleam o'er the sea ' mid the bolts of the storm** ,
" 它 将 闪耀 超过 这 海 - 中 这 螺栓 的 这 风暴 ,

“它将在暴风雨的雷鸣中闪耀于海面之上，

[ɔː(r)] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ænd; ənd] ['tempɪst] [ænd; ənd] [rek] ,
O'er the battle and tempest and wreck ,
超过 这 战斗 和 暴风雨 和 破坏 ,

历经战斗、风暴和残骸，

[ænd; ənd] [fleɪm] [wer] ['aʊər; ɑːr] ['ɡʌnz] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['θʌndər] [groʊ] [wɔːrm] —
And flame where our guns with their thunder grow warm —
和 火焰 在哪里 我们的 枪支 和 他们的 雷 生长 温暖的 —

而火焰，就在我们的枪炮雷鸣之处燃起——

" [sæŋ] ['rɒdnɪ] .
" **sang Rodney** .
" 唱 罗德尼 .

罗德尼唱道。

" [lʊk] [hɪr] , [oʊld] ['feləʊ] : ['kʊdnt] [juː; jʊ] [get] [ʌp] ['spɪrɪt] [ɪ'hʌf] [tuː; tə] [ɡɪv] [juː 'es] [ə; eɪ] [tʃɪr] ? "
" **Look here , old fellow : Couldn't you get up spirit enough to give us a cheer ?** "
" 看 这里 , 老的 同伴 : 不能 你 得到 向上 精神 足够的 到 给 我们 一个 欢呼 ? "
“听着，老伙计：你就不能振作起来，给我们加油打气吗？”

" [aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ] [kʊd; kəd] , " [rɪ'plaɪd] ['mɑːrsɪ] .
" **I don't think I could ,** " **replied Marcy** .
" 我 不 思考 我 可以 , " 回复 玛西 .

“我想我做不到，”玛茜回答道。

" [dɪd] [juː; jʊ] ['feləʊz] [ɔːl] [hæv; həv] ['paːsɪz] ?
" **Did you fellows all have passes ?**
" 做过 你 伙伴们 全部 有 通过 ?

你们都有通行证吗？

[aɪ] [θɔːt] [naːt] .
I thought not .
我 想法 不是 .

我猜也是。

[ɪf] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [æz; əz] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd] [jɔːr'selvz] [ɪn] [ðə; ði] [ɡɑːrd] -
If things were as they used to be you would find yourselves in the guard -
如果 事物 是 作为 他们 用过的 到 是 你 会 寻找 你们自己 在 这 警卫 -

[haʊs] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ten] ['mɪnɪts] . "
house in less than ten minutes . "
房子 在 较少的 比 十 分钟 . "

如果一切还像以前那样，不到十分钟你们就会被关进警卫室了。

" [wɪː wi][ɑːr; ər] [ə'wer] [ʌv; əv][,aɪ 'tiː] , " ['ænsər] ['rɒdni] ; " [bʌt; bət] [ɪf] [θɪŋz] [wɜːr; wər][æz; əz] [ðeɪ]
" We are aware of it , " answered Rodney ; " but if things were as they
" 我们 是 意识到的 的 它 , " 回答 罗德尼 ; " 但 如果 事物 是 作为 他们
[juːst] [tuː; tə][biː; bi] ,
used to be ,
用过的 到 是 ,

“我们知道这一点,”罗德尼回答说; “但如果事情还像以前那样,

[wɪː wi][ʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv] [klaɪmd] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [ɡɔːn] [tuː; tə] [taʊn] [wɪ'ðəʊt] [pər'mɪʃ(ə)n] .
we should not have climbed the fence and gone to town without permission .
我们 应该 不是 有 攀登 这 栅栏 和 已消失 到 镇 没有 允许 .

我们不应该未经允许就翻过围栏进城。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ɑːr; ər] [taɪmz] [wen] [ruːlz] [dəʊnt] [kaʊnt] .
But these are times when rules don't count .
但 这些 是 时代 什么时候 规则 不 数数 .

但现在是规则失效的时代。

[ðer; ðər][ɪz][jʊr; jər] [meɪl] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] ['frɛndz] [əd'vaɪs] ,
There is your mail , and if you will take a friend's advice ,
那里 是 你的 邮件 , 和 如果 你 将要 拿 一个 朋友们 建议 ,

你的邮件在那里, 如果你能听从朋友的建议,

[juː; jʊ] [wɪl] [riːd] [ðæt] ['peɪpər] ['kɜːfəli] .
you will read that paper carefully .
你 将要 读 那 纸 小心 .

你会仔细阅读那篇论文。

[aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][,aɪ 'tiː] [ðæt] [kən'sɜːrɪnz] [juː; jʊ] . "
I think there is something in it that concerns you . "
我 思考 那里 是 某物 在 它 那 担忧 你 . "

我认为其中有些内容让你感到担忧。

" [wʌt] [ɪz][,aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wer] [ɪz][,aɪ 'tiː] ?
" What is it , and where is it ?
" 什么 是 它 , 和 在哪里 是 它 ?

“那是什么? 它在哪里? ”

[tel] [em 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi] [spɜːd] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [aɪ 'tiː]
Tell me all about it , and then I shall be spared the trouble of looking it
告诉 我 全部 关于 它 , 和 然后 我 将 是 幸存 这 麻烦 的 寻找 它
[ʌp] . "
up . "
向上 . "

把所有细节都告诉我, 这样我就不用费劲去查了。

" [wel] , " [sed] ['rɒdni] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['hɑːrdli] [nuː] [hʌʊ] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][ðə; ði] [dɪ'zaɪəd]
" Well , " said Rodney , as if he hardly knew how to give his cousin the desired
" 出色地 , " 说 罗德尼 , 作为 如果 他 几乎 知道 如何 到 给 他的 表哥 这 想要的
[ɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,
information ,
信息 ,

“嗯,”罗德尼说道, 仿佛他几乎不知道该如何向表弟提供他想要的信息。

" ['kɑːŋgrəs] [hæz; həz] [pæst] [ə; eɪ] [bɔː] [kə'mændɪŋ] [ɔːl] ['hɔːrðərn] ['sɪmpəθaɪzəz] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]
" Congress has passed a law commanding all Northern sympathizers to leave the
" 国会 有 通过了 一个 法律 指挥 全部 北方 同情者 到 离开 这
['lɪmɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fedərəsi] [wɪ'ðɪn] [ten] [deɪz] . "
limits of the Confederacy within ten days . "
限制 的 这 邦联 之内 十 天 . "

“国会通过了一项法律, 命令所有北方同情者在十天内离开南方邦联的领土。”

" [hæz; həz] [ðɪs] [steɪt] [ɡɔːn] [aʊt] ? "
" Has this State gone out ? "
" 有 这 状态 已消失 出去 ？ "

“这个州出局了吗？”

" [nɑːt] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] . "
" Not that I know of . "
" 不是 那 我 知道 的 . "

据我所知没有。

" [ðen] [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [ðæt] [bː] [kən'sɜːrɪnz] [em 'iː] .
" Then I don't see how that law concerns me .
" 然后 我 不 看 如何 那 法律 担忧 我 .

“那么我不明白这条法律与我有什么关系。”

[aɪ][eɪ 'em][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [kən'fedərəsi] , [eɪ 'em][aɪ] ?
I am not in the Confederacy , am I ?
我 是 不是 在 这 邦联 , 是 我 ？

我不属于南方邦联，对吧？

[æz; əz] [bːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [steɪt] [dʌz] [nɑːt] [tel] [em 'iː][tuː; tə][ɡoo] ,
As long as the State does not tell me to go ,
作为 长的 作为 这 状态 做 不是 告诉 我 到 去 ,

只要国家不让我走，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [steɪ] [wer] [aɪ][eɪ 'em] [ʌn'tɪl] ['mʌðər] [raɪts] [em 'iː][tuː; tə][stɑːrt][fɔːr; fər] [hoʊm] .
I shall stay where I am until mother writes me to start for home .
我 将 停留 在哪里 我 是 直到 母亲 写 我 到 开始 为了 家 .

我会一直待在这里，直到母亲写信让我回家为止。

[hæz; həz][jʊr; jər] ['fɑːðər] ['rɪt(ə)n] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [jet] ? "
Has your father written for you yet ? "
有 你的 父亲 书面 为了 你 然而 ？ "

你父亲给你写信了吗？

" [noʊ] ; [bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['letər] ['evri] [deɪ] ,
" No ; but I am looking for a letter every day ,
" 不 ; 但 我 是 寻找 为了 一个 信 每一个 天 ,

“不，但我每天都在盼着收到信。”

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [aɪ][dəunt] [get] [aɪ 'tiː] .
and I don't see why I don't get it .
和 我 不 看 为什么 我 不 得到 它 .

我不明白为什么我不明白。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [fæst] ['ɪnʌf] [ɪf] [ðə; ði] ['jæŋkiːz] [bɪ'ɡɪn] [ˌprepə'reɪnɪz] [fɔːr; fər][wɔːr] ,
But it will come fast enough if the Yankees begin preparations for war ,
但 它 将要 来 快速地 足够的 如果 这 洋基队 开始 准备工作 为了 战争 ,

但如果北方佬开始备战，那一天很快就会到来。

[æz; əz][sʌm; səm]['luːnəˌtɪks] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] . "
as some lunatics seem to think they will . "
作为 一些 疯子 似乎 到 思考 他们 将要 . "

就像某些疯子似乎认为他们会那样做一样。

" [ðooz] [seɪm] ['luːnəˌtɪks][ɑːr; ər] [ə'baʊt] [ðə; ði]['oʊnli]['sensəb(ə)l] ['piːp(ə)l] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [saʊθ]
" Those same lunatics are about the only sensible people there are in the South
" 那些 相同的 疯子 是 关于 这 仅有的 明智的 人们 那里 是 在 这 南

[tuː; tə] - [deɪ] .
to - day .
到 - 天 .

“如今南方仅存的几个理智的人，大概就是那些疯子了。”

[ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [steɪts] [wɪl] [nɑ:t][stænd][baɪ][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hændz][ɪn][ðer; ðər] ['pɑ:kəts] [ænd; ənd] [si:]
The Northern States will not stand by with their hands in their pockets and see
这 北方 各州 将要 不是 站立 经过 和 他们的 双手 在 他们的 口袋 和 看
[ðɪs] ['gʌvənmənt] ['brʊkən][ʌp] ,
this government broken up ,
这 政府 破碎的 向上 ,

北方各州不会袖手旁观，眼睁睁地看着这个政府分崩离析。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [meɪ] [dɪ'pend] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] , " [sed] ['mɑ:rsi] ['ʒ:rnɪstli] .
and you may depend upon it , " said Marcy earnestly .
和 你 可能 依赖 之上 它 , " 说 玛西 切实 .

“你可以相信它，”玛西认真地说。

" [ɪf] [ðeɪ] [dəʊnt] [hæŋ] [ə; eɪ] [fju:] [ɑ:n][bəʊθ] [saɪdz][ðə; ði][laɪn] ,
" If they don't hang a few on both sides the line ,
" 如果 他们 不 悬挂 一个 很少 在 两个都 侧面 这 线 ,

“如果他们不在边界线两边各挂几个人，

[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ][wɔ:r] [hɪr] [ðə; ði][laɪk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɜ:rlɪd][hæz; hæz] ['nevər] [si:n] . "
there will be a war here the like of which the world has never seen . "
那里 将要 是 一个 战争 这里 这 喜欢 的 哪个 这 世界 有 绝不 已见 . "

这里将会爆发一场世界前所未见的战争。

" [bə:ʃ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['rɒdni] , ['snæpɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] [ɪn][ðə; ði] [er] .
" Bosh ! " exclaimed Rodney , snapping his fingers in the air .
" 博世 ! " 惊呼 罗德尼 , 啪啪 他的 手指 在 这 空气 .

“砰！”罗德尼喊道，同时在空中打了个响指。

" [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ɪn][jɔr; jər] [steɪt] [ænd; ənd] [maɪn] , " [kən'tɪnju:d] ['mɑ:rsi] .
" And some of it will be in your State and mine , " continued Marcy .
" 和 一些 的 它 将要 是 在 你的 状态 和 矿 , " 持续 玛西 .

“其中一些会发生在你的州和我的州，”玛西继续说道。

" ['hævnt] [ju:; jʊ] [ri:d] ['aʊər; ɑ:r] ['prezɪdənts] [spi:tʃ] ? " [dɪ'mɑ:ndɪd] ['rɒdni] , ['ɔ:lməʊst] ['fɪrslɪ] .
" Haven't you read our president's speech ? " demanded Rodney , almost fiercely .
" 还没有 你 读 我们的 总统的 演讲 ? " 要求 罗德尼 , 几乎 激烈地 .

“你难道没读过我们总统的演讲吗？”罗德尼几乎是厉声问道。

" [hi:; hi] [sez] [ðæt] [ɪf] [wɔ:r][məst; məst] [kʌm] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [fɔ:t] [ɑ:n] ['nɔ:rðərn] [sɔɪl] . "
" He says that if war must come , it will be fought on Northern soil . "
" 他 说道 那 如果 战争 必须 来 , 它 将要 是 战斗 在 北方 土壤 . "

他说，如果战争不可避免，那将在北方的土地上打响。

" [aɪ 'ti:] [teɪks] [tu:] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['bɑ:rgən] .
" It takes two to make a bargain .
" 它 需要 二 到 制作 一个 便宜货 .

“做交易需要两个人。”

[ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [steɪts] [ɑ:r; ər] [strɔ:ŋgər] [ðæn; ðən][wi:; wi][ɑ:r; ər] ,
The Northern States are stronger than we are ,
这 北方 各州 是 更强 比 我们 是 ,

北方各州比我们强大。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [fu:lz] [tu:; tə] [kən'sent] [tu:; tə] ['eni] [sʌtʃ] [ə'reɪndʒmənt] . "
and they would be fools to consent to any such arrangement . "
和 他们 会 是 傻瓜 到 同意 到 任何 这样的 安排 . "

他们要是同意这样的安排，那就太愚蠢了。

" [ju:l] [si:] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [dʌn] , ['weðər] [ðeɪ] [kən'sent] [ɔ:r][nɑ:t] , " ['ænsər] ['rɒdni] .
" You'll see that it will be done , whether they consent or not , " answered Rodney .
" 你会 看 那 它 将要 是 完毕 , 无论 他们 同意 或者 不是 , " 回答 罗德尼 .

“你会发现，无论他们是否同意，这件事都会被做下去，”罗德尼回答道。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðeɪ] [dəʊnt][wɑ:nt][ju: 'es][tu:; tə] ['seprət] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,
" **Of course they don't want us to separate from them** ,
" 的 课程 他们 不 想 我们 到 分离 从 他们 ,
" 他们当然不希望我们和他们分开。"

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['mʌni] [aʊt][ʌv; əv][ju: 'es][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [haɪ] [prə'tektɪv]
for they have made a lot of money out of us with their high protective
为了 他们 有 制成 一个 很多 的 钱 出去 的 我们 和 他们的 高的 保护的
[tærɪf] [ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] ;
tariff and all that ;
关税 和 全部 那 ;

因为他们通过高额保护性关税等等手段，从我们身上赚了很多钱；

[bʌt; bət] [haʊ] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [tu:; tə][help] [ðəm'selvz] [wen] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [lɔ:z] [ɔ:r][taɪz][ʌv; əv] [blʌd]
but how are they to help themselves when there are no laws or ties of blood
但 如何 是 他们 到 帮助 他们自己 什么时候 那里 是 不 法律 或者 领带 的 血
[tu:; tə][hoʊld][ju: 'es] [tə'geðər] ?
to hold us together ?
到 抓住 我们 一起 ?

但是，当没有法律或血缘关系将我们团结在一起时，他们如何才能自助呢？

[ɔ:l'dʊʊ] [wi:; wi] [spi:k] [ðə; ði] [seɪm] ['læŋgwɪdʒ] , [wi:; wi][du:][nɑ:t] [brɪ'ɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [reɪs] [ðæt]
Although we speak the same language , we do not belong to the same race that
虽然 我们 说话 这 相同的 语言 , 我们 做 不是 属于 到 这 相同的 种族 那
[ðeɪ] [du:];
they do ;
他们 做 ;

虽然我们说同一种语言，但我们并不属于同一个种族；

[wi:; wi][ɑ:r; ər] ['betər] ['evri] [wei] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ,
we are better every way than they are ,
我们 是 更好的 每一个 方式 比 他们 是 ,

我们在各方面都比他们强。

[ænd; ənd] [wɪə(r)] [nɑ:t]['gəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [baʊnd] [tu:; tə][ðem; ðəm] ['eni] [lɔ:ŋgər] .
and we're not going to be bound to them any longer .
和 是 不是 去 到 是 边界 到 他们 任何 更长 .

我们将不再受其约束。

[ðə; ði] [slɜv] - ['hoʊldɜ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ru:ld] [ðə; ði][oʊld] ['ju:niən][fɔ:r; fər]['sɪkstɪ] [aʊt][ʌv; əv] ['sev(ə)ntɪ]
The slave - holders of the South ruled the old Union for sixty out of seventy
这 奴隶 - 持有者 的 这 南 裁决 这 老的 联盟 为了 六十 出去 的 七十
['jɪrz] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [ɪg'zɪstəns] ,
years of her existence ,
年 的 她 存在 ,

在联邦存在的七十年中，南方蓄奴州统治了六十年。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [reɪnz] [ʌv; əv] ['paʊər] [hæv; həv] [brɪn] [snætʃt] [frʌm; frəm][ðer; ðər][hændz] ,
and now that the reins of power have been snatched from their hands ,
和 现在 那 这 缰绳 的 力量 有 到过 抢夺 从 他们的 双手 ,
如今，权力已从他们手中夺走。

[ðeə(r)] [nɑ:t]['gəʊɪŋ][tu:; tə][stænd][,aɪ 'ti:] .
they're not going to stand it .
它们是 不是 去 到 站立 它 .

他们绝不会容忍这种情况。

[wɪ:l] [hæv; həv][ə; eɪ]['neɪ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [ðæt][wɪl] [li:d] [ðə; ði][wɜ:rlɪd][ɪn] ['evrɪθɪŋ] [ðæt] [goʊz]
We'll have a nation of our own that will lead the world in everything that goes
出色地 有 一个 国家 的 我们的 自己的 那 将要 带领 这 世界 在 一切 那 去
[tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['neɪ(ə)n] .
to make a nation .
到 制作 一个 国家 .

我们将拥有自己的国家，它将在构成一个国家的所有方面引领世界。

[ɪf] [nɔ:rθ] [ˌkærə'laɪnə] [goʊz] [aʊt] , [wʌt] [wɪl] [ju:; jʊ][du:] ? "
If North Carolina goes out , what will you do ? "
如果 北 卡罗莱纳 去 出去 , 什么 将要 你 做 ? "

如果北卡罗来纳州出局，你会怎么办？

" [aɪ][æɪ; ʃəl][goʊ] [hoʊm] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [fɔ:r; fər] ['mʌðər] [wɪl] [ni:d] [em 'i:] .
" **I shall go home , of course , for mother will need me .**
" 我 将 去 家 , 的 课程 , 为了 母亲 将要 需要 我 .

“我当然要回家，因为母亲需要我。”

['aʊər; ɑ:r] [blæks] [wɪl] [ɔ:l] [li:v] [ju: 'es][ðə; ði][fɜ:rst] [tʃæns] [ðeɪ] [get] — "
Our blacks will all leave us the first chance they get — "
我们的 黑人 将要 全部 离开 我们 这 第一的 机会 他们 得到 — "

我们的黑人一有机会就会离开我们——”

" [bə:ʃ] ! " [sed] ['rɒdni] , [ə'gen] .
" **Bosh ! " said Rodney , again .**
" 博世 ! " 说 罗德尼 , 再次 .

“砰！”罗德尼又说道。

" [ðə; ði] ['nɪgər] [noʊ] [hu:] [ðer; ðər] [frendz] [ɑ:r; ər] ,
" **The niggers know who their friends are ,**
" 这 黑鬼 知道 WHO 他们的 朋友们 是 ,

“黑鬼们知道谁是他们的朋友，

[ænd; ænd] [aɪl] [bet][ju:; jʊ][ðer; ðər][ɑ:r; ər][nɑ:t][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [tə'deɪ] [hu:] [wʊd] [goʊ]
and I'll bet you there are not a hundred in the South today who would go
和 患病的 赌注 你 那里 是 不是 一个 百 在 这 南 今天 WHO 会 去
['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] ['jæŋki:z] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [ɑ:pər'tu:nəti] . "
over to the Yankees if they had the opportunity . "
超过 到 这 洋基队 如果 他们 有 这 机会 . "

我敢打赌，如今南方没有一百个人会愿意为了洋基队而去，即使他们有机会。

" ['weðər] [ðeɪ] [rʌŋ] [ə'weɪ] [ɔ:r][nɑ:t] , ['mʌðər] [wɪl] [ni:d] ['sʌmbɑ:di] [ɑ:n][ðə; ði][plæn'teɪ(ə)n] ,
" **Whether they run away or not , mother will need somebody on the plantation ,**
" 无论 他们 跑步 离开 或者 不是 , 母亲 将要 需要 某人 在 这 种植园 ,

“不管他们逃跑与否，母亲都需要有人留在种植园里。”

[ænd; ænd][aɪ][eɪ 'em][ðə; ði]['oʊnli][wʌŋ][ʃi:; ʃi][kæn; kən][kɔ:l][ɑ:n] , [fɔ:r; fər][dʒæk][ɪz][æt; ət] [si:] ,
and I am the only one she can call on , for Jack is at sea ,
和 我 是 这 仅有的 一 她 能 称呼 在 , 为了 杰克 是 在 海 ,

她唯一能求助的人只有我，因为杰克在海上。

" [rɪ'plaɪd] ['mɑ:rsɪ] .
" **replied Marcy .**
" 回复 玛西 .

“玛西回答道。”

" [ænd; ænd] , [wʌts] [mɔ:r] , [hi:; hi] [meɪ] ['nevər] [get] [bæk] , " ['ædɪd] ['rɒdni] .
" **And , what's more , he may never get back , " added Rodney .**
" 和 , 是什么 更多的 , 他 可能 绝不 得到 后退 , " 额外 罗德尼 .

“而且，更糟糕的是，他可能永远也回不来了，”罗德尼补充道。

" [wiː; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ][ˈneɪvɪ][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][oʊn] [ˈprɪti] [suːn] , [ænd; ənd] [ðen] ,
" **We shall have a navy of our own pretty soon , and then ,**
" 我们 将 有 一个 海军 的 我们的 自己的 漂亮的 很快 , 和 然后 ,
“我们很快就会拥有自己的海军，然后，

[ɪf] [ðə; ði] [ˈjæŋkiːz] [dɪˈkɪlər] [wɔːr] [əˈɡenst] [juː ˈes] ,
if the Yankees declare war against us ,
如果 这 洋基队 宣布 战争 反对 我们 ,
如果洋基队向我们宣战，

[ˈevri] [ˈɪp] [ðæt] [floʊts] [ðə; ði][oʊld][flæɡ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [wɑːtʃ] [aʊt] .
every ship that floats the old flag will have to watch out .
每一个 船 那 浮标 这 老的 旗帜 将要 有 到 手表 出去 .
所有悬挂旧旗帜的船只都要小心了。

[wiːl] [laɪt] [ˈbɒŋˌfaɪəz][ɑːn] [ˈevri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n] .
We'll light bonfires on every part of the ocean .
出色地 光 篝火 在 每一个 部分 的 这 海洋 .
我们将在海洋的每一处点燃篝火。

[ɪf] [jʊr; jər] [steɪt] [sɪˈsiːd] , [juː; jʊ] [wɪl] [ɡoʊ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ? "
If your State secedes , you will go with her , of course ? "
如果 你的 状态 脱离 , 你 将要 去 和 她 , 的 课程 ? "
如果你的州脱离联邦，你当然会跟着它走吧？

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪl] [nɑːt][duː] [ˈeni] [sʌtʃ] [θɪŋ] . "
" **Of course I'll not do any such thing . "**
" 的 课程 患病的 不是 做 任何 这样的 事物 . "
“我当然不会做那种事。”

" [ˈmɑːrsi] [ɡreɪ] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈriːəli] [ə; eɪ] [ˈtreɪtər] ?
" **Marcy Gray , are you really a traitor ?**
" 玛西 灰色的 , 是 你 真的 一个 叛徒 ?
“玛西·格雷，你真的是叛徒吗？ ”

[biː; bi] [ˈɑːnɪst] , [naʊ] . "
Be honest , now . "
是 诚实的 , 现在 . "
现在说实话。

" [nɑːt] [mʌtʃ] . "
" **Not much .**
" 不是 很多 . "
不多。

[aɪ][eɪ ˈem] [truː] [tuː; tə][maɪ] [ˈkʌlɜːz] — [ðə; ði] [seɪm] [ˈkʌlɜːz] [ðæt] [jʊr; jər] [ˈɡrænfɑːðər] [ænd; ənd] [maɪn] [daɪd]
I am true to my colors — the same colors that your grandfather and mine died
我 是 真的 到 我的 颜色 — 这 相同的 颜色 那 你的 祖父 和 矿 死亡
[ˈʌndər] . "
under . "
在下面 . "
我忠于我的本色——你祖父和我祖父牺牲时所穿的那套颜色。

" [bʌt; bət] [ˈɡrænfɑːðər] [ˈnevər] [driːmd] , [wen] [hiː; hi] [fɔːt] [ˈʌndər] [ðæt] [flæɡ] ,
" **But grandfather never dreamed , when he fought under that flag ,**
" 但 祖父 绝不 梦见 , 什么时候 他 战斗 在下面 那 旗帜 ,
“但是，祖父当年在那面旗帜下战斗时，做梦也想不到.....”

[ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['gʊʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [tɜ:rnd] ['ɪntu:] [æn; ən] ['embləm] [ʌv; əv] ['tɪrəni] , " ['ænsər]
that it was going to be turned into an emblem of tyranny , " answered
那 它 曾是 去 到 是 转向 进入 一个 徽 的 暴政 , " 回答
[ˈrɒdni] [ɪmˈpeɪʃntli] .
Rodney impatiently .
罗德尼 不耐烦地 .

“它将会变成暴政的象征，”罗德尼不耐烦地回答道。

" [aɪl] [bet] [ju:; jʊ] [hi:; hi] [wʊd] [nɔ:t] [faɪt] [ˈʌndər] [aɪ 'ti:] [naʊ] ; [ænd; ənd] ['ni:ðər] [wʊd] ['wɑ:ʃɪŋtən] .
" I'll bet you he would not fight under it now ; and neither would Washington .
" 患病的 赌注 你 他 会 不是 斗争 在下面 它 现在 ; 和 两者都不 会 华盛顿 .
我敢打赌，他现在不会在这种领导下作战；华盛顿也不会。

[bʌt; bət] [haʊ] [wɪl] [ju:; jʊ] [fer] [wen] [ju:; jʊ] [get] [hoʊm] ?
But how will you fare when you get home ?
但 如何 将要 你 票价 什么时候 你 得到 家 ?
但你回到家后情况会如何呢？

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['plenti] [ʌv; əv] [si'seʃənists] [ɪn] [jʊr; jər] ['kaʊnti] ,
There are plenty of secessionists in your county ,
那里 是 很多 的 分裂分子 在 你的 县 ,
你们县里有很多分裂分子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [nɔ:t] [ðə; ði] [fɜ:rst] [θɪŋ] [tu:; tə] [du:] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] . "
and they will have not the first thing to do with you . "
和 他们 将要 有 不是 这 第一的 事物 到 做 和 你 . "
他们根本不会理你。

" [aɪ] [dəʊnt] [ker] ['weðər] [ðeɪ] [du:] [ɔ:r] [nɔ:t] , " [rɪˈplaɪd] ['mɑ:rsɪ] ,
" I don't care whether they do or not , " replied Marcy ,
" 我 不 关心 无论 他们 做 或者 不是 , " 回复 玛西 ,
“我不在乎他们是否这样做，”玛茜回答说。

[ˈhɑ:rdli] ['ri:ələɪzɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] ['mi:nɪŋ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kʌzənz] [læst] [wɜ:rdz] .
hardly realizing how much meaning there was in his cousin's last words .
几乎 意识到 如何 很多 意义 那里 曾是 在 他的 表亲 最后的 字 .
他几乎没有意识到表弟的遗言蕴含着多么深刻的意义。

" ['mʌðər] [wɪl] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [du:] [wɪð; wɪθ] [em 'i:] , [aɪ] ['rekən] ; [ænd; ənd] [soʊ] [wɪl] [dʒæk]
" Mother will have something to do with me , I reckon ; and so will Jack
" 母亲 将要 有 某物 到 做 和 我 , 我 估计 ; 和 所以 将要 杰克
[wen] [hi:; hi] [rɪˈtɜ:rn] ;
when he returns ;
什么时候 他 返回 ;
“我想，母亲会和我做点什么；杰克回来后也会和我做点什么；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['neɪbəz] [tʃu:z] [tu:; tə] [kʌt] [em 'i:] [brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z] [aɪ] [eɪ 'em] [tru:] [tu:; tə] [maɪ] ['kʌlɜ:z] ,
and if the neighbors choose to cut me because I am true to my colors ,
和 如果 这 邻居 选择 到 切 我 因为 我 是 真的 到 我的 颜色 ,
如果邻居因为我坚持自己的立场而选择抛弃我，

[waɪ] [aɪ] [dəʊnt] [si:] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [help] [aɪ 'ti:] . "
why I don't see that I can help it . "
为什么 我 不 看 那 我 能 帮助 它 . "
我不明白为什么我无能为力。

" [wɪl] [ju:; jʊ] [faɪt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['ju:niən] ? "
" Will you fight for the Union ? "
" 将要 你 斗争 为了 这 联盟 ? "
你愿意为联邦而战吗？

" [aɪ][hʊp][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑ:t][bi; bi] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][tu; tə] [tʃu:z] [saɪdz] ; [bʌt; bət][ju;; jʊ] [meɪ] [bi;; bi] [ʃʊr]
" **I hope I shall not be called upon to choose sides ; but you may be sure**
" 我 希望 我 将 不是 是 称为 之上 到 选择 侧面 ； 但 你 可能 是 当然
我希望不会被要求选边站队；但你完全可以肯定

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑ:t] [faɪt] [ə'genst] [aɪ'ti:] . "
I shall not fight against it . "
我 将 不是 斗争 反对 它 . "
我不会与之对抗。

" [wel] , [gʊʊ][jʊr; jər][roʊd] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gʊʊ] [maɪn] ;
" **Well , go your road , and I will go mine ;**
" 出色地 , 去 你的 路 , 和 我 将要 去 矿 ;
“好吧，你走你的路，我走我的路；

[bʌt; bət][ju;; jʊ] [wɪl] [jet] [si:] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [ju;; jʊ] [wɪl] [wɪʃ] [ju;; jʊ][hæd; həd] [dʌn] ['dɪfrəntli] .
but you will yet see the day when you will wish you had done differently .
但 你 将要 然而 看 这 天 什么时候 你 将要 希望 你 有 完毕 不同 .
但总有一天，你会希望自己当初做了不同的选择。

[baɪ][ðə; ði] [wei] , " [ædɪd] ['rɒdni] ['kerləsli] ;
By the way , " added Rodney carelessly ;
经过 这 方式 , " 额外 罗德尼 粗心大意 ;
“顺便说一句，”罗德尼漫不经心地补充道；

" [ðoʊz] ['teɪlə] ['gɜ: lz] ['hɪntəd , 'hɪntɪd , 'hɪnɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bi;; bi] [pli:zd] [tu;; tə] [si:] [ju;; jʊ][æt; ət]
" **those Taylor girls hinted that they would be pleased to see you at**
" 那些 泰勒 女孩们 暗示 那 他们 会 是 高兴 到 看 你 在
[ðer; ðər] [haʊs] ;
their house ;
他们的 房子 ;
“泰勒家的那些女孩暗示说，她们很乐意在她们家见到你；

[bʌt; bət][ju;; jʊ][dəʊnt][wɑ:nt][tu;; tə] [er] ['eni] [ʌv; əv][jʊr; jər] [dɪs'loɪəl] ['sentɪmənts] [ɪn][ðer; ðər] ['prez(ə)ns] ,
but you don't want to air any of your disloyal sentiments in their presence ,
但 你 不 想 到 空气 任何 的 你的 不忠 情感 在 他们的 在场 ,
但你不想在他们面前流露出任何不忠的情绪。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ju;; jʊ][du:] , [ðeɪ] [wɪl] [bi;; bi] ['laɪkli] [tu;; tə] [tel] [ju;; jʊ] [ðæt] [ju;; jʊ] ['ni:dnt] [kʌm] [ə'gen] .
for if you do , they will be likely to tell you that you needn't come again .
为了 如果 你 做 , 他们 将要 是 可能 到 告诉 你 那 你 不必 来 再次 .
如果你这么做，他们很可能会告诉你，你不必再来了。

[maɪ]['peɪpər] [sez] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði] ['rɪtʃmænd] ['gɜ: lz] [ɑ:r; ər] ['du:ɪŋ] ,
My paper says that is what the Richmond girls are doing ,
我的 纸 说道 那 是 什么 这 里士满 女孩们 是 正在做 ,
我的论文说，里士满的女孩们就是这么做的。

[ænd; ənd]['ʌʊər; ɑ:r] ['bæərɪŋtən , 'berɪŋtən] ['gɜ: lz] [ɑ:r; ər] ['fɑ:ləʊɪŋ] [su:t] .
and our Barrington girls are following suit .
和 我们的 巴灵顿 女孩们 是 下列的 套装 .
我们巴灵顿的女孩们也纷纷效仿。

[ænd; ənd] , ['mɑ:rsi] , [ju;; jʊ][hæd; həd] ['betər] [hɔ:l] [ɪn][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [fɔ:r; fər] [ɪf] [ju;; jʊ][du:][nɑ:t] ,
And , Marcy , you had better haul in a little , for if you do not ,
和 , 玛西 , 你 有 更好的 运输 在 一个 小的 , 为了 如果 你 做 不是 ,
玛茜，你最好收紧一点，否则，

[ju;; jʊ] [wɪl] [get] ['ɪntu:] ['trʌb(ə)l] .
you will get into trouble .
你 将要 得到 进入 麻烦 .
你会惹上麻烦的。

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɑ:r; ə] ['weɪkɪŋ] [ʌp] ,
The citizens are waking up ,
这 公民 是 醒来 向上 ,

市民们正在醒来，

[ænd; ənd][ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [ʌv; əv] ['seɪfti] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə] [lʊk] [aʊt][fɔ:r; fər][ɔ:l]
and there has been a Committee of Safety appointed to look out for all
和 那里 有 到过 一个 委员会 的 安全 任命 到 看 出去 为了 全部
[dɪ'stɜ:rbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pi:s] . "
disturbers of the peace . "
扰乱者 的 这 和平 . "

而且已经成立了一个安全委员会，负责监视所有扰乱治安的人。

" [aɪ] [θɪŋk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɪz] ['ni:dɪd] , " [wʌz; wəz] ['mɑ:rsɪz] ['kwaɪət][rɪ'dʒɔɪndər] .
" I think such a committee is needed , " was Marcy's quiet rejoinder .
" 我 思考 这样的 一个 委员会 是 需要 , " 曾是 玛西的 安静的 回复 .

“我认为有必要成立这样一个委员会，”玛西平静地回答道。

" [ðə; ði] [dɪ'stɜ:rbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pi:s] [ɑ:r; ə] [si'seʃənɪsts] [wɪ'ðəʊt] [ɪk'sepʃn] ,
" The disturbers of the peace are secessionists without exception ,
" 这 扰乱者 的 这 和平 是 分裂分子 没有 例外 ,
“所有扰乱和平的人都是分裂分子，毫无例外。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [kə'mɪti] [wɪl] [ʃʌt] [ʌp] ['evri] [wʌn][ʌv; əv] [ðæt] [sɔ:rt] [ðeɪ] [kæn; kən][get][ðer; ðər]
and if the committee will shut up every one of that sort they can get their
和 如果 这 委员会 将要 关闭 向上 每一个 一 的 那 种类 他们 能 得到 他们的
[hændz][ɑ:n] ,
hands on ,
双手 在 ,

如果委员会能把所有能找到的这类人都封口，

[ðeɪ] [wɪl] [du:][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ə; eɪ] ['sɜ:rvis] .
they will do the public a service .
他们 将要 做 这 民众 一个 服务 .

他们将为公众服务。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ][dəʊnt] [ker] [tu:; tə][bi:; bi] [snʌbd] ,
But as I don't care to be snubbed ,
但 作为 我 不 关心 到 是 冷落 ,
但我并不想被冷落，

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ][[æ;l; əl][gʊv] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [wei] [tu:; tə][kɔ:l][ə'pɑ:n] [ðəʊz] ['teɪlə] ['gɜ:lz] . "
I don't think I shall go out of my way to call upon those Taylor girls . "
我 不 思考 我 将 去 出去 的 我的 方式 到 称呼 之上 那些 泰勒 女孩们 . "
我觉得我没必要特意去拜访泰勒家的那些女孩。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju:; jʊ] [wɪl] [du:][æz; əz][ju:; jʊ] [pli:z] [ə'baʊt] [ðæt] .
" Of course you will do as you please about that .
" 的 课程 你 将要 做 作为 你 请 关于 那 .
“当然，你想怎么做就怎么做。”

[aɪ][hæv; həv] ['sɪmplɪ] [dɪ'lɪvəd] [ðer; ðər] ['mesɪdʒ] , " [sed] ['rɒdni] ,
I have simply delivered their message , " said Rodney ,
我 有 简单地 发表 他们的 信息 , " 说 罗德尼 ,
罗德尼说：“我只是传达了他们的信息。”

[æz; əz][hi:; hi] [pæst] [ʌp][ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] [waɪd] ['ɑ:rtweɪ] ,
as he passed up the steps and through the wide archway ,
作为 他 通过了 向上 这 步骤 和 通过 这 宽的 拱道 ,
当他走上台阶，穿过宽阔的拱门时，

[ˈweɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][flæɡ][ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][hɔ:l] [rɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈʃaʊts] [æz; əz][hi; hi] [went] .
waving his flag and making the hall ring with his shouts as he went .
挥手 他的 旗帜 和 制作 这 大厅 戒指 和 他的 喊叫 作为 他 去 .
他一边挥舞着旗帜，一边大声喊叫，整个大厅都回荡着他的呐喊声。

" [ˈræli] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈsentər] , [bɔɪz] , [ænd; ənd] [jɛl] [dɪˈfaɪəns] [tu; tə][ðə; ði] [ˈredʒɪsaɪdʒ] [ænd; ənd]
" **Rally on the center , boys , and yell defiance to the Regicides and**
" 集会 在 这 中心 , 男孩们 , 和 叫喊 蔑视 到 这 弑君者 和
[ˈraʊndhɛdʒ] .
Roundheads .
圆颅党 .

“孩子们，在中心集结，向弑君者和圆颅党高声反抗！”

[ki:p] [jɔr; jər] [aɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [sterz] , [ˈbɪlɪŋz] ,
Keep your eye on the stairs , Billings ,
保持 你的 眼睛 在 这 楼梯 , 比林斯 ,
比林斯，注意楼梯。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][kɜ:rn] [dʌz] [nɔ:t] [kʌm] [daʊn] [wen] [hi; hi] [ˈhi:rz] [ðə; ði] [ˈrækɪt] ,
and if the kurn does not come down when he hears the racket ,
和 如果 这 库恩 做 不是 来 向下 什么时候 他 听到 这 球拍 ,
如果库恩听到动静后没有下来，

[wi; wi][ɑ:r; ər][ɔ:l] [raɪt] [fɔ:r; fər][tu; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [ˈmɔ:rniŋ] .
we are all right for to - morrow morning .
我们 是 全部 正确的 为了 到 - 明天 早晨 .
我们明天早上一切安好。

" [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [kənˈfju:ʒ(ə)n] [ˈreɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔ:rɪdɔ:r] .
" **For a few minutes the greatest confusion reigned in the corridor** .
" 为了 一个 很少 分钟 这 最 困惑 统治 在 这 走廊 .
“走廊里顿时一片混乱，持续了几分钟。”

[ðə; ði] [sɪˈseʃənɪsts] [jɛld] [ðəmˈselvz] [hɔ:rs] [ˈoʊvər][ðə; ði][stɑ:rz][ænd; ənd][ba:z] , [ænd; ənd] ,
The secessionists yelled themselves hoarse over the Stars and Bars , and ,
这 分裂分子 大喊 他们自己 嘶哑 超过 这 星星 和 酒吧 , 和 ,
分裂分子们高喊着星条旗的口号，喊得嗓子都哑了，

[ˈkærid] [əˈweɪ] [baɪ][ðə; ði] [ɪnˈθu:ziæzəm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊmənt] ,
carried away by the enthusiasm of the moment ,
携带 离开 经过 这 热情 的 这 片刻 ,
被当时的激情冲昏了头脑，

[pledʒd] [ðəmˈselvz] [tu; tə] [ɪnˈlɪst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪˈfendəz] [ʌv; əv][ðər; ðər] [rɪˈspektɪv] [steɪts] [wɪˈðɪn]
pledged themselves to enlist with the defenders of their respective States within
承诺 他们自己 到 入伍 和 这 后卫 的 他们的 各自 各州 之内
[ˈtwenti] - [fɔ:r] [ˈaʊərz] [ˈæftər] [ðeɪ] [rɪ:tʃt] [hoʊm] .
twenty - four hours after they reached home .
二十 - 四 小时 后 他们 达到 家 .
他们承诺在回到家乡后24小时内加入各自国家的保卫军。

[ðen] [ˈfɑ:ləʊd] [ə; eɪ] [ˈkaʊntər] - [dɛmənˈstreɪ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði][stɑ:rz][ænd; ənd] [straɪps] , [led][baɪ][ðə; ði]
Then followed a counter - demonstration for the Stars and Stripes , led by the
然后 随后 一个 柜台 - 示范 为了 这 星星 和 条纹 , 引领 经过 这
[tɔ:l] [ˈstu:d(ə)nt] , [ˈdɪksən] , [ʌv; əv] [kənˈtʌki] ,
tall student , Dixon , of Kentucky ,
高的 学生 , 迪克森 , 的 肯塔基州 ,
随后，由来自肯塔基州的高个学生迪克森领导的反对示威游行，支持悬挂星条旗。

[hu:] [wʌz; wəz] [bækt] [ʌp] [baɪ] [ˈnɪrli] [ɔ:l][ðə; ði] [bɔɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪts] [ðæt] [hæd; həd][nɑ:t] [jet]
who was backed up by nearly all the boys from the States that had not yet
 WHO 曾是 支持的 向上 经过 几乎 全部 这 男孩们 从 这 各州 那 有 不是 然而
 [dʒɔɪnd][ðə; ði] [kənˈfedərəsi] .
joined the Confederacy .
 加入 这 邦联 .

几乎所有尚未加入南方邦联的美国男孩都支持他。

[ðə; ði] [nɔɪz] [wəz; wəz] [ˈdeɪfɪŋ] ,
The noise was deafening ,
这 噪音 曾是 震耳欲聋 ,

噪音震耳欲聋。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)][dɪd][nɑːt] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ruːm] [tuː; tə][pʊt][ə; eɪ][stɑːp][tuː; tə][aɪ ˈtiː] ,
but the colonel did not come out of his room to put a stop to it ,
 但 这 上校 做过 不是 来 出去 的 他的 房间 到 放 一个 停止 到 它 ,
 但上校并没有走出房间制止这件事。

[ænd; ənd] [ðæt] [kən'fɜ:rmd] ['rɒdni] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'li:f] [ðæt] [hi; hi][wʌz; wəz] " [ɔ:l] [raɪt] [fɔ:r; fər] [tə'mɔ:roʊ]
and that confirmed Rodney in the belief that he was " all right for tomorrow
 和 那 确认的 罗德尼 在 这 信仰 那 他 曾是 " 全部 正确的 为了 明天
 ['mɔ:rnɪŋ] .
morning .
 早晨 .

这更加坚定了罗德尼的信念，他相信自己“明天早上没事了”。

" [hɪz; ɪz] [frendz] [wɜ:r; wər] [ɡreɪtli] [ɪn'kɜ:ɪdʒd] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [wen] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ]
" His friends were greatly encouraged , and one of them , when the evening
" 他的 朋友们 是 非常 鼓励 , 和 一 的 他们 , 什么时候 这 晚上
 [ɡʌn] [wʌz; wəz]['faɪərd] ,
gun was fired ,
枪 曾是 被解雇 ,

“他的朋友们深受鼓舞，其中一位在傍晚鸣枪时说道：

[dʒɜːrk] , [ˈræðər] [ðæn; ðən] [pʊld] , [ðə; ði][oʊld][flæg] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmæsthed] ;
jerked , **rather** **than** **pulled** , **the** **old** **flag** **down** **from** **the** **masthead** ;
 猛地一抖 , 相当 比 拉 , 这 老的 旗帜 向下 从 这 报头 ;
 他猛地把旧旗帜从桅杆顶端拽了下来, 而不是拉下来;

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [glæd][tuː; tə] [ʃʊ] [hɪz; ɪz] [kən'tempt] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː][baɪ] ['træmplɪŋ]
and he would have been glad to show his contempt for it by trampling
 和 他 会 有 到过 高兴的 到 展示 他的 鄙视 为了 它 经过 践踏
 [aɪ 'tiː] [ʌndər] [hɪz; ɪz] [fi:t] ,
it under his feet ,
 它 在下面 他的 脚 ,

他很乐意用脚践踏它来表达他对它的蔑视。

[hæd; həd][aɪ 'ti:] [nɑ:t] [bɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑ:rd] ,
had it not been for the presence of the guard ,
 有 它 不是 到过 为了 这 在场 的 这 警卫 ,
 若非有守卫在场,

[hu:] [pɛɪst] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtəʊər] [ɪn] [pleɪn] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊpən] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɛlfrɪ] .
who **paced** **the** **top** **of** **the** **tower** **in** **plain** **view** **of** **the** **open** **door** **of** **the** **belfry** .
 WHO 踱步 这 顶部 的 这 塔 在 清楚的 看法 的 这 打开 门 的 这 钟楼 .
 他站在塔顶踱步，钟楼的大门敞开着，众目睽睽之下，他正站在那里。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['nesəsəri] [tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] ['sentri] [ðer; ðər] [naʊ] ,
It was necessary to keep a sentry there now ,
 它 曾是 必要的 到 保持 一个 哨兵 那里 现在 ,
 现在必须在那里安排哨兵站岗了。

[fɔːr; fər] [wen] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][duː][æz; əz] [ðeɪ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
for when the students found that they could not do as they pleased with the
为了 什么时候 这 学生 成立 那 他们 可以 不是 做 作为 他们 高兴 和 这
[flæg] ,
flag ,
旗帜 ,

当学生们发现他们不能随心所欲地处置国旗时，

[ðeɪ] [wɑːtft] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɑːpər'tu:nəti] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] ['hæljərd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [blɑːk] [æt; ət]
they watched for an opportunity to pull the haliards out of the block at
他们 观看 为了 一个 机会 到 拉 这 哈拉德 出去 的 这 堵塞 在
[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flægstæf] .
the head of the flagstaff .
这 头 的 这 旗杆 .

他们伺机将旗杆顶端的旗手从木桩上拉出来。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði][roʊp][kʊd; kəd][ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][ɪts] [pleɪs] ,
Of course the rope could and would have been restored to its place ,
的 课程 这 绳索 可以 和 会 有 到过 恢复 到 它是 地方 ,
当然，绳子可以也应该被放回原位。

[bʌt; bət][nɑːt] [wɪ'daʊt] [kən'sɪdərəb(ə)] ['trʌb(ə)] .
but not without considerable trouble .
但 不是 没有 大量 麻烦 .

但过程并非一帆风顺。

[ðə; ði] [stɑːf] [wʌz; wəz][soʊ] ['veri] ['slendər] [ðæt] [ðə; ði] ['laɪtəst] [bɔɪ] [ɪn] [skuːl] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt]
The staff was so very slender that the lightest boy in school would have thought
这 职员 曾是 所以 非常 苗条 那 这 最轻 男生 在 学校 会 有 想法
[twɔːs] [brɪ'fɔːr] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [klaɪm] [aɪ 'tiː] ,
twice before attempting to climb it ,
两次 前 尝试 到 爬 它 ,

那根杆子非常细，即使是学校里最轻的男生，在尝试攀爬之前也会三思。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ðə; ði] [stɑːf] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] .
and therefore the staff would have had to come down .
和 所以 这 职员 会 有 有 到 来 向下 .

因此，工作人员就不得不下来。

['mɑːrsi] [greɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] ,
Marcy Gray and his friends ,
玛西 灰色的 和 他的 朋友们 ,

马西·格雷和他的朋友们

[huː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði][plænz] [ðæt] [wɜːr; wər][leɪd]
who seemed to have a way of finding out all about the plans that were laid
WHO 似乎 到 有 一个 方式 的 寻找 出去 全部 关于 这 计划 那 是 铺设
[ə'ɡenst] [ðə; ði][flæg] ,
against the flag ,
反对 这 旗帜 ,

他似乎总有办法查明所有针对国旗的阴谋，

[θɔːt] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][best] [tuː; tə] [æsk][ðə; ði] ['kɜːrn(ə)] [kə'mændɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ɡɑːrd]
thought it would be best to ask the colonel commanding to have a guard
想法 它 会 是 最好的 到 问 这 上校 指挥 到 有 一个 警卫
[pleɪst] ['oʊvər][ðə; ði] ['hæljərd] ,
placed over the haliards ,
放置 超过 这 哈拉德 ,

我认为最好请求指挥官上校派人守卫军袍。

[ænd; ɐnd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'kɔ:rdɪŋli] [dʌn] .
and this was accordingly done .
和 这 曾是 因此 完毕 .

于是，这件事就照办了。

[ɔ:'lðoo] [ðə; ði] ['sentri] [hu:] [wʌz; wəz][ɑ:n][ˈdu:ti][æt; ət] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [taɪm] [hæd; həd][ðə; ði]
Although the sentry who was on duty at this particular time had the
虽然 这 哨兵 WHO 曾是 在 责任 在 这 特别的 时间 有 这
[ˌrepju'teɪ(ə)n][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['soʊldʒər] ,
reputation of being a good soldier ,
名声 的 存在 一个 好的 士兵 ,

虽然当时值班的哨兵素来以勤勉好兵著称，

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][æz; əz] ['frendli] [tu:; tə][ðə; ði][flæg][æz; əz][hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ;
he was not as friendly to the flag as he might have been ;
他 曾是 不是 作为 友好的 到 这 旗帜 作为 他 可能 有 到过 ;

他对国旗的态度并不像他本应有的那样友好；

['kɑ:nsɪkwentli] [hi:; hi] [ˈɔ:fərd] [noʊ] [rɪ'mɑ:nstrəns] [wen] [ðə; ði] [ˈɔ:rdərli] ['gæðərd] [ðə; ði] ['kʌlɜ:z] [ʌp] [ɪn]
consequently he offered no remonstrance when the orderly gathered the colors up in
最后 他 提供 不 抗议 什么时候 这 秩序 聚集 这 颜色 向上 在
[ə; eɪ] [bʌntʃ] [ænd; ɐnd][ˈstɑ:rtɪd] [ˌdaʊn'sterz] [tu:; tə] [dɪ'lɪvər] [ðəm; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]
a bunch and started downstairs to deliver them to the head of the
一个 束 和 开始 楼下 到 递送 他们 到 这 头 的 这
[sku:l] .
school .
学校 .

因此，当勤务兵把彩旗捆成一束，下楼去送给校长时，他并没有提出任何异议。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['pɑ:rtɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [wɑ:tʃ] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈɔ:rdərli] [faʊnd] [wen] [hi:; hi] [rɪ:tʃt]
But there were parties on the watch , as the orderly found when he reached
但 那里 是 各方 在 这 手表 , 作为 这 秩序 成立 什么时候 他 达到
[ðə; ði] [ʌpər] [hɔ:l] ,
the upper hall ,
这 上 大厅 ,

但当勤务兵到达楼上大厅时，发现有人在监视。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][hi:; hi] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] [tɔ:l] [ken'tʌkiən] , ['dɪksən] , [hu:] [æt; ət][wʌns] [tʊk] [hɪm; ɪm]
for there he encountered the tall Kentuckian , Dixon , who at once took him
为了 那里 他 遭遇 这 高的 肯塔基人 , 迪克森 , WHO 在 一次 采取 他
[tu:; tə][tæsk] .
to task .
到 任务 .

因为他在那里遇到了身材高大的肯塔基人迪克森，迪克森立刻对他进行了严厉的训斥。

" [wʌt] [meɪd] [ju:; jʊ] ['wʌzl] [ðə; ði][flæg][ʌp] [ɪn] [ðæt] [ʃeɪp] ?
" What made you wuzzle the flag up in that shape ?
" 什么 制成 你 沃兹尔 这 旗帜 向上 在 那 形状 ?

你为什么要把旗帜弄成那样？

" [hi:; hi] [dɪ'mɑ:ndɪd] , [ɪn][noʊ] ['frendli] [təʊnz] .
" he demanded , in no friendly tones .
" 他 要求 , 在 不 友好的 音调 .

“他语气很不友好地问道。”

" [pʊt] [aɪ 'ti:] [daʊn] [hɪr] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [ænd; ɐnd][fəʊld][aɪ 'ti:][æz; əz][aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ,
" Put it down here on the floor and fold it as it should be ,
" 放 它 向下 这里 在 这 地面 和 折叠 它 作为 它 应该 是 ,

“把它放在地板上，然后按正确的方式折叠起来。”

[ɔːr] [ɔːf] [kʌmz] [jər; jər] [hed] .
or off comes your head .
或者 离开 来 你的 头 .

否则你的脑袋就没了。

" [ðə; ði] [ɔːrdərli] [lʊkt] [æt; ət][ˈdɪksən] , [ænd; ænd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [stʊd] [brɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] ,
" The orderly looked at Dixon , and then at the boys who stood behind him ,
" 这 秩序 看起来 在 迪克森 , 和 然后 在 这 男孩们 WHO 站立 在后面 他 ,
“勤务兵看了看迪克森, 又看了看站在他身后的几个男孩,

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][wʌn][ʌv; əv] [ˈrɒdni] [ˈgreɪz] [ˈfɔːləʊəz] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .
but he could not see a single one of Rodney Gray's followers among them .
但 他 可以 不是 看 一个 单身的 一 的 罗德尼 格雷的 追随者 之中 他们 .
但他没能在他们当中看到罗德尼·格雷的任何一个追随者。

[ˈhævɪŋ] [noʊ][wʌn][tuː; tə] [bæk] [hɪm; ɪm][ʌp][hiː; hi] [derd] [nɑːt] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [əˈbeɪ] [ðə; ði][ɔːrdər] ,
Having no one to back him up he dared not refuse to obey the order ,
拥有 不 一 到 后退 他 向上 他 敢于 不是 拒绝 到 服从 这 命令 ,
由于无人支持, 他不敢拒绝服从命令。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [əˈwer] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [get][ˈɪntuː] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] .
for he was well aware that he would get into trouble if he did .
为了 他 曾是 出色地 意识到的 那 他 会 得到 进入 麻烦 如果 他 做过 .
因为他很清楚, 如果他那样做, 就会惹上麻烦。

[hiː; hi][ˈfoʊldɪd][ðə; ði][flæg] ,
He folded the flag ,
他 折叠 这 旗帜 ,

他叠好了旗帜。

[ænd; ænd][ðə; ði] [tɔːl] [ˈstuːd(ə)nt] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [fɔr] [ðæt] [hiː; hi] [dɪˈlɪvərd] [aɪˈtiː]
and the tall student went with him to make sure that he delivered it
和 这 高的 学生 去 和 他 到 制作 当然 那 他 发表 它
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːmændənt] [ɪn] [gʊd] [ɔːrdər] .
to the commandant in good order .
到 这 指挥官 在 好的 命令 .
为了确保他能妥善地将文件交给指挥官, 那个高个学生陪同他一起去了。

[hiː; hi] [sɔː] [aɪˈtiː] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [ˈbjʊroʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɜːnəlz] [ruːm] ,
He saw it placed on the bureau in the colonel's room ,
他 锯 它 放置 在 这 局 在 这 上校的 房间 ,
他看到它被放在上校房间的梳妆台上。

[ænd; ænd] [ðen] [ˈpoʊstɪd] [ɔːf] [tuː; tə] [tel] [dɪk] [ˈgreɪəm] [ɔːl] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] .
and then posted off to tell Dick Graham all about it .
和 然后 发布 离开 到 告诉 迪克 格雷厄姆 全部 关于 它 .
然后就写信告诉迪克·格雷厄姆这件事的全部经过。

[ˈsʌpər] [wʌz; wəz][ˈoʊvər][æt; ət][læst] ; [ˈdɑːrknəs] [keɪm] [ɑːn] [əˈpeɪs] ,
Supper was over at last ; darkness came on apace ,
晚餐 曾是 超过 在 最后的 ; 黑暗 来了 在 迅速 ,
晚餐终于结束了; 夜幕迅速降临。

[ænd; ænd][æz; əz][ˈjuːzuəl][ðə; ði] [ˈstjuːdnts] [ˈɡæðərd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɒrɪdɔːz] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ(ə)n] .
and as usual the students gathered in the corridors to discuss the situation .
和 作为 通常 这 学生 聚集 在 这 走廊 到 讨论 这 情况 .
学生们像往常一样聚集在走廊里讨论情况。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [rɪˈmembər] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔː] [fərˈbɪdɪŋ] [ðɪs] [ˈveri] [θɪŋ] ,
They did not seem to remember that there was a law forbidding this very thing ,
他们 做过 不是 似乎 到 记住 那 那里 曾是 一个 法律 禁止 这 非常 事物 ,
他们似乎忘记了有一条法律明文禁止这种行为。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [gɑ:rdz] [dɪd][nɑ:t][rɪ'maɪnd][ðem; ðəm][ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [ɔ:r][traɪ][tu:; tə][send][ðem; ðəm][tu:; tə]
and the guards did not remind them of it , or try to send them to
和 这 守卫 做过 不是 提醒 他们 的 它 , 或者 尝试 到 发送 他们 到
[ðer; ðər][ru:mz; rəmz] ,
their rooms ,
他们的 房间 ,
守卫们既没有提醒他们, 也没有试图把他们送回房间。

[fɔ:r; fər] , [br'saɪdz] ['bi:ɪŋ] ['ɪntrəstɪd] ['pɑ:rtɪz] [ðəm'selvz] ,
for , besides being interested parties themselves ,
为了 , 除了 存在 感兴趣的 各方 他们自己 ,
因为, 除了他们本身也是利益相关方之外,

[ðeɪ] [nu:] [baɪ][pæst] [ɪk'spɪəriəns] [ðæt][ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [nɑ:t][peɪ][ðə; ði] [li:st] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə]
they knew by past experience that the boys would not pay the least attention to
他们 知道 经过 过去的 经验 那 这 男孩们 会 不是 支付 这 至少 注意力 到
[ðer; ðər] [kə'mændz] .
their commands .
他们的 命令 .
他们根据以往经验知道, 这些男孩根本不会听从他们的命令。

[ði:z] [dɪs'kʌʃnz] [wɜ:r; wər] ['ɔ:lweɪz] [kən'dʌktɪd] [wɪð; wɪθ] [mɔ:ɹ] [ɔ:r] [les] [nɔɪz] [ænd; ʌnd] ['hʌbʌb] ,
These discussions were always conducted with more or less noise and hubbub ,
这些 讨论 是 总是 实施 和 更多的 或者较少的 噪音 和 尘嚣 ,
这些讨论总是伴随着或多或少的喧闹声进行。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈhju:mər][ðə; ði] [di:'beɪtəz] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] ,
according to the humor the debaters happened to be in ,
根据 到 这 幽默 这 辩论者 发生 到 是 在 ,
根据辩论者当时的幽默感而定,

[bʌt; bət] [naʊ] [wʌn][ænd; ʌnd][ɔ:l] [si:md] [bent][ɑ:n] ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ] [roʊ] .
but now one and all seemed bent on raising a row .
但 现在 一 和 全部 似乎 弯曲 在 提高 一个 排 .
但现在似乎每个人都铁了心要闹事。

[ðeɪ] [ɔ:l] [tɔ:kt] [æt; ət][wʌnz] ,
They all talked at once ,
他们 全部 谈话 在 一次 ,
他们同时开口说话。

[fɪsts] [wɜ:r; wər] ['flʌrɪft] [ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ʌnd] ['prɪti] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði]['noʊzɪz][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv]
fists were flourished in the air and pretty close to the noses of some of
拳头 是 繁荣 在 这 空气 和 漂亮的 关闭 到 这 鼻子 的 一些 的
[ðə; ði][dɪ'spju:tənts] ,
the disputants ,
这 争议双方 ,
双方挥舞着拳头, 拳头几乎擦着一些争执者的鼻子而过。

[ænd; ʌnd] ['faɪnəli] [ðə; ði][laɪ][wʌz; wəz] [pæst] ,
and finally the lie was passed ,
和 最后 这 说谎 曾是 通过了 ,
谎言最终还是被传递了出去。

[ænd; ʌnd] ['rɒdni] [greɪ] [ænd; ʌnd] ['sevrəl] [ˈʌðər] ['stju:dnts] [ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [hɔ:l] [prə'si:dɪd] [tu:; tə] "
and Rodney Gray and several other students in the lower hall proceeded to "
和 罗德尼 灰色的 和 一些 其他 学生 在 这 降低 大厅 继续 到 "
[mɪks][ʌp] " [prə'mɪskjuəsli] .
mix up " promiscuously .
混合 向上 " 滥交 .
罗德尼·格雷和楼下走廊的其他几名同学开始胡乱地“混在一起”。

[dɪk] [ˈɡreɪəm] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

Dick Graham was not among them .
迪克 格雷厄姆 曾是 不是 之中 他们 :

迪克·格雷厄姆不在其中。

[hi:; hi] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] ,

He stood at the head of the stairs ,
他 站立 在 这 头 的 这 楼梯 ,

他站在楼梯口，

[wer] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n] [wɪ'ðəʊt] [ˈbi:ɪŋ] [si:n] [hɪm'self] .

where he could see all that was going on without being seen himself .
在哪里 他 可以 看 全部 那 曾是 去 在 没有 存在 已见 他自己 :

他可以观察周围发生的一切，而自己却不会被人发现。

[wen] [ðə; ði] [ˈlɪdə] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pəʊzɪŋ] [saɪdz] [ˈsi:st] [ðer; ðər][ˈɑ:rgju:mənts][ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə]

When the leaders of the opposing sides ceased their arguments and came to
什么时候 这 领导人 的 这 反对 侧面 停止 他们的 论点 和 来了 到

[bloʊz] ,

blows ,
打击 ,

当对立双方的领导人停止争论并动起手来时，

[ænd; ənd][ɑ:n] [ˈbi:ɪŋ] [ˈsepəreɪtɪd] [baɪ][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [frendz] [ˈsɜ:dʒd] [θru:] [ðə; ði] [dɔ:r] [tɔ:rd]

and on being separated by their respective friends surged through the door toward
和 在 存在 分开 经过 他们的 各自 朋友们 激增 通过 这 门 朝向

[ðə; ði] [pə'reɪd] ,

the parade ,
这 游行 ,

他们被各自的朋友分开后，便冲出门口，奔向游行队伍。

[wer] [ðə; ði] [ˈmætər] [ɪn] [dɪ'spju:t] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ˈsetld] [baɪ][ə; eɪ] [fer] [fart] ,

where the matter in dispute could be settled by a fair fight ,
在哪里 这 事情 在 争议 可以 是 定居 经过 一个 公平的 斗争 ,

如果争议事项可以通过公平决斗解决，

[dɪk] [spræŋ] [ˈɪntu:][laɪf][ænd; ənd][ˈækʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˈhɜ:rid] [tu:; tə][ðə; ði] [kɑ:mən'dænts] [ru:m] .

Dick sprang into life and action and hurried to the commandant's room .
迪克 弹簧 进入 生活 和 行动 和 慌忙 到 这 指挥官的 房间 :

迪克顿时来了精神，行动起来，匆匆赶往指挥官的房间。

" [saʊndz] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [roʊ] [brɪ'ləʊ] , " [sed] [ðə; ði] [ˈɔ:rdərli] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkerləs] , [ɪn'dɪfrənt]

" Sounds something like a row below , " said the orderly in a careless , indifferent
" 声音 某物 喜欢 一个 排 以下 , " 说 这 秩序 在 一个 粗心 , 冷漠

[toʊn] .

tone .
语气 :

“听起来像是下面一排，”勤杂工漫不经心、漠不关心地说。

" [hu:z] [ɪn][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [blæk] [aɪ] [ðɪs] [taɪm] ? "

" Who's in for a black eye this time ? "
" 谁是 在 为了 一个 黑色的 眼睛 这 时间 ? "

“这次谁要挨揍了？ ”

" [rʌŋ] [ɪn][ænd; ənd] [tel] [ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)][tu:; tə] [kʌm] [aʊt] ,

" Run in and tell the colonel to come out ,
" 跑步 在 和 告诉 这 上校 到 来 出去 ,

“进去告诉上校出来。”

[ɔ:r] [ˈðerəl] [bi:; bi][ə; eɪ][ˈraɪət] [hɪr] [brɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [noʊz] [aɪ'ti:] , " [rɪ'plaɪd] [dɪk] [ˈheɪstɪli] .

or there'll be a riot here before he knows it , " replied Dick hastily .
或者 将会 是 一个 暴动 这里 前 他 知道 它 , " 回复 迪克 草草 :

“否则他还没反应过来这里就会发生骚乱，”迪克急忙回答道。

" [dəʊnt][jɜː; jər] [ɪrɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['feləʊz] [ɑːr; ər][ɔːl] ['faɪtɪŋ] [mæd] ,
" **Don't your ears tell you that the fellows are all fighting mad** ,
" 不 你的 耳朵 告诉 你 那 这 伙伴们 是 全部 斗争 疯狂的 ,
"难道你没听到他们都在疯狂地打架吗? "

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz]['gouɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['sɪriəs] ?
and that the thing is going to be serious ?
和 那 这 事物 是 去 到 是 严肃的 ?
这件事会很严重吗?

" [wel] — [jes] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rækɪt] [bɪ'loʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɔːrdərli] [sed]
" **Well — yes ; there was something of a racket below , but the orderly said**
" 出色地 — 是的 ; 那里 曾是 某物 的 一个 球拍 以下 , 但 这 秩序 说
[hiː; hi] ['dɪdnt] [ker] [fɔːr; fər] [ðæt] ,
" **he didn't care for that** ,
他 没有 关心 为了 那 ,
“嗯——是的；楼下确实有点吵闹，但勤杂工说他不在乎。”

[prə'vaɪdɪd][ðə; ði] ['sʌðərnər] [wʊd] [juːz] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] ['treɪtəz] [ɪn][ðə; ði] [gæŋ] .
provided the Southerners would use up all the traitors in the gang .
假如 这 南方人 会 使用 向上全部 这 叛徒 在 这 帮派 .
前提是南方人会把团伙里的所有叛徒都消灭掉。

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [θɔːt] [aɪ 'tiː] [best] [tuː; tə] [goʊ][ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] ,
However , he thought it best to go in with the report ,
然而 , 他 想法 它 最好的 到 去 在 和 这 报告 ,
但他认为最好还是带着报告进去。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [hɔːld] ['oʊvər][ðə; ði] [koʊl] [fɔːr; fər] [nɪ'glekt] [ʌv; əv]['duːti]
in order to save himself from being hauled over the coals for neglect of duty
在 命令 到 节省 他自己 从 存在 拖拽 超过 这 煤炭 为了 忽视 的 责任
.
:
.

为了避免因玩忽职守而受到严厉的惩罚。

[wen] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kwɔːrtərz] ,
When the colonel came out of his quarters ,
什么时候 这 上校 来了 出去 的 他的 四分之一 ,
当上校走出他的住所时，

['bʌtnɪŋ] [hɪz; ɪz]['juːnɪfɔːrm] [koʊt] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd][ænd; ʌnd] ['setlɪŋ] [hɪz; ɪz][kæp][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed]
buttoning his uniform coat with one hand and settling his cap on his head
扣纽扣 他的 制服 外套 和 一 手 和 安顿 他的 帽 在 他的 头
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ,
with the other ,
和 这 其他 ,

他一手扣着制服外套的纽扣，一手把帽子戴在头上。

[hiː; hi] [faʊnd] [dɪk] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz][ɪn][hɪz; ɪz]
he found Dick standing at the top of the stairs with his hands in his
他 成立 迪克 常设 在 这 顶部 的 这 楼梯 和 他的 双手 在 他的
[pɑːkəts] ,
pockets ,
口袋 ,
他发现迪克站在楼梯顶端，双手插在口袋里。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [feɪs] [æz; əz] ['ɪnəs(ə)nt] [æz; əz][ə; eɪ] ['tʃaɪldz] .
and a face as innocent as a child's .
和 一个 脸 作为 清白的 作为 一个 孩子的 .
还有一张像孩子一样天真无邪的脸。

" [greɪəm] , [aɪ][eɪ 'em][glæd][tuː; tə] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðɪs]
" **Graham** , **I** **am** **glad** **to** **see** **that** **you** **have** **nothing** **to** **do** **with** **this**
" 格雷厄姆 , 我 是 高兴的 到 看 那 你 有 没有什么 到 做 和 这
[dɪs'greɪsfl] [pər'fɔːrməns] ,
disgraceful **performance** ,
可耻 表现 ,

“格雷厄姆，我很高兴看到你与这场可耻的表演没有任何关系。”

" [sed] [hiː; hi] .
" **said** **he** .
" 说 他 .

他说道。

" [huː] ?
" **Who** ?
" WHO ?

“WHO?”

[em 'iː] , [sɜːr] ? " [ɪk'skleɪmd] [dɪk] .
Me , **sir** ? " **exclaimed** **Dick** .
我 , 先生 ? " 惊呼 迪克 .

“我吗，先生？”迪克惊呼道。

" [aɪ][dəʊnt] [faɪt] , [sɜːr] .
" **I** **don't** **fight** , **sir** .
" 我 不 斗争 , 先生 .

“我不打架，先生。”

[aɪm] ['nuːtrəl] , [sɜːr] .
I'm **neutral** , **sir** .
我是 中性的 , 先生 .

先生，我持中立态度。

[juː; jʊ] [siː] [mɪ'zɔːri] —
You **see** **Missouri** —
你 看 密苏里州 —

你看密苏里州——

" [bʌt; bət][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l][kʊd; kəd][nɑːt] [weɪt] [tuː; tə] [hɪr] [dɪk] [seɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [steɪt] [hæd; həd][nɑːt] [jet]
" **But** **the** **colonel** **could** **not** **wait** **to** **hear** **Dick** **say** **that** **his** **State** **had** **not** **yet**
" 但 这 上校 可以 不是 等待 到 听到 迪克 说 那 他的 状态 有 不是 然而
[ɡɔːn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən] .
gone **out** **of** **the** **Union** .
已消失 出去 的 这 联盟 .

“但上校迫不及待地想听迪克说他的州还没有脱离联邦。

[hiː; hi] [went] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] , [ə'biːŋ] [ðə; ði] [hɔːl] , [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['ɑːrtweɪ] [wɪð; wɪθ][ɔːl]
He **went** **down** **the** **stairs** , **along** **the** **hall** , **and** **through** **the** **archway** **with** **all**
" 他 去 向下 这 楼梯 , 沿着 这 大厅 , 和 通过 这 拱道 和 全部
[heɪst] ,
haste ,
匆忙 ,

他匆匆走下楼梯，沿着走廊，穿过拱门。

[ænd; ənd] [ðen] [dɪk] [went] , [tuː] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [went] [daʊn] [ðə; ði] [bæk] - [sterz] , [ə'raʊnd] [ðə; ði]
and **then** **Dick** **went** , **too** ; **but** **he** **went** **down** **the** **back** - **stairs** , **around** **the**
" 和 然后 迪克 去 , 也 ; 但 他 去 向下 这 后退 - 楼梯 , 大约 这
['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,
corner **of** **the** **building** ,
角落 的 这 建筑 ,

然后迪克也去了；但他走的是后楼梯，绕过了建筑物的拐角。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [tu:] [bɔɪz] [tu:; tə][hɪz; ɪz][saɪd][baɪ] ['ɡɪvɪŋ] [ə; eɪ][prɪ'kju:liər] ['wɪs(ə)l] .
and brought two boys to his side by giving a peculiar whistle .
和 带来 二 男孩们 到 他的 边 经过 给予 一个 奇特 哨 ；

他吹了一声奇特的口哨，把两个男孩叫到了自己身边。

" [ˈevrɪθɪŋ] [ɪz][ɔ:l] [raɪt] [soʊ][fa:r] , " ['wɪspəd] [dɪk] .
" Everything is all right so far , " whispered Dick .
" 一切 是 全部 正确的 所以 远的 , " 低声说道 迪克 ；

“目前一切都还好，”迪克低声说道。

" [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][noʊ] ['telɪŋ] [haʊ] [lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['feləʊz] [wɪl] [bi:; bi]['erɪb(ə)l][tu:; tə] [ki:p] [ʌp][ðə; ði] [fa:rs] .
" But there's no telling how long the fellows will be able to keep up the farce .
" 但 有 不 讲述 如何 长的 这 伙伴们 将要 是 有能力的 到 保持 向上 这 闹剧
，
，
，

“但谁也说不准这些人还能把这场闹剧维持多久。”

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l][hæz; həz] [ɡɔ:n] [daʊn] [ðer; ðər] , [soʊ][wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] . "
now that the colonel has gone down there , so we must be in a hurry . "
现在 那 这 上校 有 已消失 向下 那里 , 所以 我们 必须 是 在 一个 匆忙 ； "

既然上校已经下去了，我们也得抓紧时间了。

" [dɪd] [ðeɪ] [du:][aɪ 'ti:] [wel] [ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [ɪk'saɪtɪŋ] [sə'spɪ(ə)n] ? "
" Did they do it well and without exciting suspicion ? "
" 做过 他们 做 它 出色地 和 没有 激动人心 怀疑 ? "

“他们做得好吗？有没有引起怀疑？”

" [fɜ:rst] [reɪt] .
" First rate .
" 第一的 速度 ；

一流。

['kʊdnt] [hæv; həv] [dʌn] [aɪ 'ti:] ['betər] .
Couldn't have done it better .
不能 有 完毕 它 更好的 ；

已经做得非常好了。

[ɪf] [aɪ]['hædnt] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][plɑ:t]
If I hadn't been in the plot
如果 我 之前没有 到过 在 这 阴谋

如果我没有参与剧情

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [θɔ:t] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn] [ded] ['ɜ:rnɪst] .
I should have thought they were in dead earnest .
我 应该 有 想法 他们 是 在 死的 认真 ；

我当时就应该以为他们是认真的。

" [waɪl] [dɪk] [tɔ:kt] [hi:; hi][led][ðə; ði] [wei] [æt; ət][tɑ:p] [spi:d] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:l] - [haʊs] ,
" While Dick talked he led the way at top speed to the tool - house ,
" 尽管 迪克 谈话 他 引领 这 方式 在 顶部 速度 到 这 工具 - 房子 ；

“迪克说话的时候，他以最快的速度带头朝工具房走去。”

[ænd; ənd][hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['vænɪʃt] [θru:] [ðə; ði] [dɔ:r] .
and he and his companions vanished through the door .
和 他 和 他的 同伴 消失了 通过 这 门 ；

他和同伴们消失在了门后。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ə'gen] [ðeɪ] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ə; eɪ] [laɪt] ['lædə] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]
When they came out again they brought with them a light ladder that had been
什么时候 他们 来了 出去 再次 他们 带来 和 他们 一个 光 梯子 那 有 到过
[stɔ:rd] [ðer; ðər][fɔ:r; fər] [seɪf] ['ki:pɪŋ] .
stored there for safe keeping .
存储 那里 为了 安全的 保持 .

他们再次出来时，带来了一个轻便的梯子，这个梯子之前一直存放在那里妥善保管。

[ˈmu:vɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [rʌn] ,
Moving at a run ,
移动 在 一个 跑步 ,

奔跑着，

[ðeɪ] ['kæɪɪd] [,aɪ 'ti:] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [pleɪst] [,aɪ 'ti:] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:l] ['ʌndər] [ðə; ði]
they carried it around the building and placed it against the wall under the
他们 携带 它 大约 这 建筑 和 放置 它 反对 这 墙 在下面 这
[,kɑ:mən'dænts] ['wɪndəʊ] .
commandant's window .
指挥官的 窗户 .

他们把它搬到楼里，然后放在指挥官窗户下的墙上。

[ðə; ði] [sæʃ] [wʌz; wəz] [reɪzɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['i:vɪŋ] [bri:z] [wʌz; wəz] ['dʒentli] ['rʌslɪŋ] [ðə; ði] ['kɜ:tənz]
The sash was raised , and the evening breeze was gently rustling the curtains
这 窗扇 曾是 提高 , 和 这 晚上 微风 曾是 轻轻地 沙沙声 这 窗帘
.
:
.

窗帘被拉了起来，晚风轻轻地吹动着窗帘。

" [du:][ju:; jʊ] [noʊ] ['weðər] [ɔ:r][nɑ:t][ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l][wʌz; wəz][ə'loʊn][ɪn][hɪz; ɪz] [ru:m] [wen] [ju:; jʊ] [sent]
" **Do you know whether or not the colonel was alone in his room when you sent**
" 做 你 知道 无论 或者 不是 这 上校 曾是 独自的 在 他的 房间 什么时候 你 发送
[ðə; ði] ['ɔ:rdərli] [ɪn][tu:; tə] [fetʃ] [hɪm; ɪm] [aʊt] ?
the orderly in to fetch him out ?
这 秩序 在 到 拿来 他 出去 ?

“你知道你派勤务兵去把上校请出去的时候，他是否独自一人在房间里吗？”

" ['wɪspəd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .
" **whispered one of the boys .**
" 低声说道 一 的 这 男孩们 .

“其中一个男孩低声说道。”

" [sə'pəʊz] [hi:; hi] [left] ['sʌmbɑ:di] [ɪn][ðer; ðər] ? "
" **Suppose he left somebody in there ?** "
" 认为 他 左边 某人 在 那里 ? "

“如果他把人留在里面怎么办？”

" [ɔ:r] [sə'pəʊz] [hi:; hi] [left] [hɪz; ɪz] [dɔ:r] ['oʊpən][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔ:rdərli] [ʃʊd; ʃəd] [tʃæns] [tu:; tə] [lʊk] [ɪn] ?
" **Or suppose he left his door open and the orderly should chance to look in ?**
" 或者 认为 他 左边 他的 门 打开 和 这 秩序 应该 机会 到 看 在 ?
“或者假设他把门敞开着，而勤杂工碰巧往里看了呢？”

" [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" **said the other .**
" 说 这 其他 .

另一个人说道。

" [ɪts] [tu:] [leɪt] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] [naʊ] , " [rɪ'plaɪd] [dɪk] ,
" **It's too late to think of those things now ,** " **replied Dick ,**
" 它是 也 晚的 到 思考 的 那些 事物 现在 , " 回复 迪克 ,

“现在想这些事已经太晚了，”迪克回答说。

[ˈpleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈləʊst] [raʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlædə] [ænd; ənd] [ˈtɜːrɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə]
placing his foot on the lowest round of the ladder and turning his head to
放置 他的 脚 在 这 最低 圆形的 的 这 梯子 和 转弯 他的 头 到
[ˈlɪs(ə)n] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtuːmɒlt] [ʌv; əv] [ˈvɔɪsɪz] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn]
listen a moment to the tumult of voices that came from the direction
听 一个 片刻 到 这 骚乱 的 声音 那 来了 从 这 方向
[ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈreɪd] - [graʊnd] .
of the parade - ground .
的 这 游行 - 地面 .

他将一只脚放在梯子的最底层，转过头去，听了一会儿从阅兵场方向传来的喧闹声。

" [ðə; ði] [ˈfeləʊz] [ɑːr; ər][æt; ət][aɪ ˈtiː] [jet] ,
" The fellows are at it yet ,
" 这 伙伴们 是 在 它 然而 ,
“伙计们还在继续呢。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][ˈoʊnli] [kiːp] [ðə; ði] [ˈkɜːrɪ(ə)] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] [tuː] [ˈmɪnɪts] [lɔːŋɡər] [wiːl]
and if they can only keep the colonel with them two minutes longer we'll
和 如果 他们 能 仅有的 保持 这 上校 和 他们 二 分钟 更长 出色地
[hæv; həv][ðə; ði][flæg] [ˈiːzi] [ɪˈnʌf] .
have the flag easy enough .
有 这 旗帜 简单的 足够的 .

如果他们能再拖住上校两分钟，我们就能轻而易举地拿到旗帜了。

[bʌt; bət] , [maɪnd][juː; jʊ] , [aɪl] [naːt] [siː] [aɪ ˈtiː][əˈbjʊːzd] . "
But , mind you , I'll not see it abused : "
但 , 头脑 你 , 患病的 不是 看 它 受虐 . "
但是，请注意，我绝不会眼睁睁地看着它被滥用。

" [ɪts] [æn; ən] [ˈenəmiːz] [flæg] , " [əbˈzɜːrvd] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] ,
" It's an enemy's flag , " observed one of his companions ,
" 它是 一个 敌人的 旗帜 , " 观察到 一 的 他的 同伴 ,
“那是敌人的旗帜，”他的一位同伴说道。

[huː] [wʌz; wəz] [ˈræðər] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə] [hɪr] [dɪk] [seɪ] [ðɪs] .
who was rather surprised to hear Dick say this .
WHO 曾是 相当 惊讶 到 听到 迪克 说 这 .
听到迪克这么说，他相当惊讶。

[ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ˈfrendli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌləz] ,
If he was still friendly to the colors ,
如果 他 曾是 仍然 友好的 到 这 颜色 ,
如果他仍然对这些颜色抱有好感，

[waɪ] [hæd; həd][hiː; hi] [ˈɔːfərd] [tuː; tə] [stiːl] [ðəm; ðəm][fɔːr; fər] [ˈrɒdni] [greɪ] ?
why had he offered to steal them for Rodney Gray ?
为什么 有 他 提供 到 偷 他们 为了 罗德尼 灰色的 ?
他为什么会主动提出替罗德尼·格雷偷东西？

" [noʊ] [ɑːdz] [ɪf] [aɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən] [ˈenəmiːz] [flæg] , " [rɪˈplaɪd] [dɪk] .
" No odds if it is an enemy's flag , " replied Dick .
" 不 赔率 如果 它 是 一个 敌人的 旗帜 , " 回复 迪克 .
“如果是敌军的旗帜，那就没有胜算了。”迪克回答道。

" [wiː; wi][ɔːl] [θɔːt] [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][wʌns] , [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [noʊ]
" We all thought a heap of it once , and I don't know
" 我们 全部 想法 一个 堆 的 它 一次 , 和 我 不 知道
“我们都曾认真考虑过这个问题，但我不知道.....”

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [æz; əz] [mʌt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][æz; əz][aɪ][ˈevər] [dɪd] .
but I think as much of it as I ever did .
但 我 思考 作为 很多 的 它 作为 我 曾经 做过 .
但我仍然像以前一样重视它。

[aɪ] [seɪ] , [dɔːg] - [gɔːn] [stɛrt] [raɪts] ['enihaʊ] .
I say , dog - gone State Rights anyhow .
我 说 , 狗 - 已消失 状态 权利 无论如何 :

我说, 该死的州权算什么。

" [ðɪs] [ʃoʊd] [haʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] [dɪk] ['greɪəm] [wʌz; wəz] ;
" This showed how much of a rebel Dick Graham was ;
" 这 显示 如何 很多 的 一个 反叛 迪克 格雷厄姆 曾是 ;

“这充分展现了迪克·格雷厄姆的叛逆精神;

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['plenti] [ʌv; əv] ['ʌðər] [dʒʌst][laɪk][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] — [bɔɪz] [ænd; ənd]
and there were plenty of others just like him in the South — boys and
和 那里 是 很多 的 其他的 只是 喜欢 他 在 这 南 — 男孩们 和
[men] , [tuː] ,
men , too ,
男人 , 也 ,

南方还有很多像他一样的人——有男孩也有男人。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [tɔːt] [tuː; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði] ['faʊndərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ['nevər] [ment]
who had been taught to believe that the founders of the Republic never meant
WHO 有 到过 教授 到 相信 那 这 创始人 的 这 共和国 绝不 意思是
[ðæt] [ðə; ði] ['sɑːvrənti] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɛrts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sə'rendərd] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]
that the sovereignty of the States should be surrendered to the general
那 这 主权 的 这 各州 应该 是 投降 到 这 一般的
[gʌvərnmənt] ,
government ,
政府 ,

他们从小就被灌输一种观念, 即共和国的缔造者们从未想过要将各州的主权让渡给联邦政府。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [sed] [soʊ][ɪn][ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] .
because they said so in the Declaration of Independence .
因为 他们 说 所以 在 这 宣言 的 独立 :

因为《独立宣言》里是这么说的。

" [ðiːz] [ju'naɪtɪd] ['kɑːlənɪz] [ɑːr; ər] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [raɪt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] , [friː] [ænd; ənd]
" These United Colonies are , and of right ought to be , free and
" 这些 团结的 殖民地 是 , 和 的 正确的 应该 到 是 , 自由的 和
[ˌɪndɪ'pendənt] [stɛrts] ,
independent States ,
独立的 各州 ,

“这些联合殖民地现在是, 而且理应是自由独立的国家,

" [roʊt] [ˈtɒməs] ['dʒefərsən] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [ænd; ənd] ['sʌðərn] ['delɪɡɪts] [ə'ɡriːd]
" wrote Thomas Jefferson , and all the Northern and Southern delegates agreed
" 写道 托马斯 杰斐逊 , 和 全部 这 北方 和 南方 代表们 同意
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
with him .
和 他 :

托马斯·杰斐逊写道, 所有北方和南方的代表都同意他的观点。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][fɔːrm][wʌn] [stɛrt] [ɔːr][wʌn] ['gʌvərnmənt] ,
If they had intended to form one State or one government ,
如果 他们 有 故意的 到 形式 — 状态 或者 — 政府 ,

如果他们原本打算建立一个国家或一个政府,

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [soʊ][ɪn] ['læŋɡwɪdʒ] [tuː] [pleɪn][tuː; tə][biː; bi] [ˌmɪsʌndər'stʊd] .
they would have said so in language too plain to be misunderstood .
他们 会 有 说 所以 在 语言 也 清楚的 到 是 被误解 :

他们会用非常清楚明了的语言表达出来, 不会有任何误解。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['dɪks] [wei] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][aɪ 'ti:] ,
That was Dick's way of looking at it ,
那 曾是 迪克的 方式 的 寻找 在 它 ,
那是迪克看待这件事的方式。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['ɑ:nɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [br'li:f] [ðæt] [ðə; ði] [ə'θɔ:rətɪz] [æt; ət] ['wa:ʃɪŋtən] [hæd; həd]
and he was honest in his belief that the authorities at Washington had
和 他 曾是 诚实的 在 他的 信仰 那 这 当局 在 华盛顿 有
[noʊ] [raɪt] [tu:; tə][ɔ:rdər][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [steɪt] [tu:; tə] [ki:p] [ə'hʌðər] [steɪt] [ɪn][ðə; ði]
no right to order him from his own State to keep another State in the
不 正确的 到 命令 他 从 他的 自己的 状态 到 保持 其他 状态 在 这
['ju:niən] [wen] [ʃi:; ʃɪ] ['wa:ntɪd] [tu:; tə] [li:v] [aɪ 'ti:] .
Union when she wanted to leave it :
联盟 什么时候 她 通缉 到 离开 它 :
他坦诚地认为，华盛顿当局无权命令他离开自己的州去留住一个想要脱离联邦的州。

[dɪk] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sʌðərn] ['ɑ:rmɪ]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [sed] ,
Dick went into the Southern army after a while , as we have said ,
迪克 去 进入 这 南方 军队 后 一个 尽管 , 作为 我们 有 说 ,
正如我们之前所说，过了一段时间，迪克加入了南方军队。

[ænd; ənd][soʊ][dɪd] ['meni] ['ʌðər] [hu:] [θɔ:t] [æz; əz][hi:; hi][dɪd] ;
and so did many others who thought as he did ;
和 所以 做过 许多 其他的 WHO 想法 作为 他 做过 ;
许多其他与他想法相同的人也持同样的观点；

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['hɑ:rts] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [wɜ:rk] ,
but their hearts were not in the work ,
但 他们的 心 是 不是 在 这 工作 ,
但他们并没有全心投入工作。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][glæd] [wen] [ðə; ði][wɔ:r] ['endɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][flæg] [wʌns] [mɔ:r] [weɪvd]
and they were glad when the war ended and the old flag once more waved
和 他们 是 高兴的 什么时候 这 战争 结束 和 这 老的 旗帜 一次 更多的 挥手
[oʊvər]['aʊər; ɑ:r][ɪn'taɪər] ['kʌntri] .
over our entire country .
超过 我们的 全部的 国家 :
战争结束后，他们很高兴，那面古老的旗帜再次飘扬在我们整个国家上空。

[[ɪlə'streɪʃ(ə)n] : [dɪk] ['greɪəm] [sti:lz] [ðə; ði] [flæg] .]
[**Illustration : DICK GRAHAM STEALS THE FLAG** .]
[插图 : 迪克 格雷厄姆 偷窃 这 旗帜 .]
【插图：迪克·格雷厄姆偷走了国旗。】

" [naʊ] , " [kən'tɪnju:d] [dɪk] , " [lʊk] [aʊt][fɔ:r; fər] [jɔ:r'selvz] .
" **Now , " continued Dick , " look out for yourselves** .
" 现在 , " 持续 迪克 , " 看 出去 为了 你们自己 .
“现在,”迪克继续说道，“你们自己保重吧。”

[ɪf] [ju:; jʊ] [si:] ['enɪbə:di] ['kʌmɪŋ] , [meɪk] [træks] [fɔ:r; fər] ['kʌvər][ænd; ənd] [li:v] [em 'i:][tu:; tə] [teɪk] [ker]
If you see anybody coming , make tracks for cover and leave me to take care
如果 你 看 任何人 未来 , 制作 轨道 为了 覆盖 和 离开 我 到 拿 关心
[ʌv; əv][maɪ'self] .
of myself .
的 我 :
如果看到有人过来，赶紧找掩体躲起来，让我自己处理。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ni:d] [ðæt] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn][ʌv; əv][ju: 'es][ʃʊd; ʃəd] [get][ɪntu:] ['trʌb(ə)l] ['oʊvər] [ðɪs]
There is no need that more than one of us should get into trouble over this
那里 是 不 需要 那 更多的 比 一 的 我们 应该 得到 进入 麻烦 超过 这
[nɑ:n'sensɪk(ə)l] ['bɪznəs] .
nonsensical business .
荒谬的 商业 .

我们没必要因为这件荒唐事而让不止一个人惹上麻烦。

" [soʊ] ['seɪɪŋ] , [dɪk] [ræn][ʌp][ðə; ði] ['lædər] , [pʊʃt] [ə'saɪd][ðə; ði] ['kɜ:tənz] , [ænd; ənd] , ['faɪndɪŋ] [ðə; ði]
" **So saying, Dick ran up the ladder, pushed aside the curtains, and, finding the**
" 所以 说 , 迪克 跑 向上 这 梯子 , 推动 旁边 这 窗帘 , 和 , 寻找 这
[ru:m] [dɪ'zɜ:rtɪd] ,
room deserted,
房间 荒凉的 ,
说完, 迪克跑上梯子, 拉开窗帘, 发现房间里空无一人。

[ˈklæmbəd] [ɪn][ænd; ənd] [si:zd] [ðə; ði][flæg] ,
clambered in and seized the flag,
攀登 在 和 查获 这 旗帜 ,
爬进去夺取了旗帜,

[wɪtʃ] [hi:; hi] [faʊnd] [ɑ:n][ðə; ði] ['bjʊroʊ] [dʒʌst] [wer] [ðə; ði][tʊ:l] ['stu:d(ə)nt][tuʊld][hɪm; ɪm][hi:; hi] [wʊd]
which he found on the bureau just where the tall student told him he would
哪个 他 成立 在 这 局 只是 在哪里 这 高的 学生 讲述 他 他 会
[faɪnd][aɪ 'ti:] .
find it .
寻找 它 .

他发现书就在书桌上, 正如那个高个学生告诉他的那样。

[hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] , [ðə; ði] ['lædər] [wʌz; wəz][t'eɪkən] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [tʊ:l] -
He made his escape with it, the ladder was taken back to the tool -
他 制成 他的 逃脱 和 它 , 这 梯子 曾是 已采取 后退 到 这 工具 -
[haʊs] ,
house,
房子 ,

他带着梯子逃走了, 梯子被送回了工具房。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][wʌz; wəz][ðə; ði]['waɪzər][fɔ:r; fər] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] .
and no one was the wiser for what had been done.
和 不 一 曾是 这 更明智 为了 什么 有 到过 完毕 .
没有人知道发生了什么事。

[ɪf] [ðə; ði] ['stju:dnts] [hu:] ['prez(ə)ntli] ['fa:loʊd] [ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pə'reɪd] - [graʊnd]
If the students who presently followed the colonel back from the parade - ground
如果 这 学生 WHO 目前 随后 这 上校 后退 从 这 游行 - 地面
[hæd; həd] [lʊkt] ['kloʊsli] [æt; ət] [dɪk] ,
had looked closely at Dick,
有 看起来 密切 在 迪克 ,
如果那些跟随上校从操场返回的学生们仔细观察过迪克,

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [si:n] [ðæt] [hɪz; ɪz][kəʊt] [stʌk] [aʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ə'baʊt] [ðə; ði] [brɛst] [ðæn; ðən]
they might have seen that his coat stuck out a little more about the breast than
他们 可能 有 已见 那 他的 外套 卡住 出去 一个 小的 更多的 关于 这 胸部 比
[aɪ 'ti:][ju:zuəli; 'ju:zəli][dɪd] ,
it usually did,
它 通常 做过 ,
他们可能注意到, 他的外套比平时更凸出胸部一些。

[bʌt; bət][pər'hæps] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t]['noʊtɪs][aɪ 'ti:] .
but perhaps they did not notice it.
但 也许 他们 做过 不是 注意 它 .
但或许他们并没有注意到。

[æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] [ðeɪ] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][aɪ'ti:] .
At all events they said nothing about it .
在 全部 活动 他们 说 没有什么 关于 它 ；

总之，他们对此只字未提。

" [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [roʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] ? " [ɪn'kwaiəd] [dɪk] ,
" What was the row about this time ? " inquired Dick ,
" 什么 曾是 这 排 关于 这 时间 ？ " 询问 迪克 ,

“这次又是为了什么争吵呢？”迪克问道。

[æz; əz] ['rɒdni] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [hed] [ʌ; əv][ðə; ði] [sterz] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] .
as Rodney came to the head of the stairs where he was standing .
作为 罗德尼 来了 到 这 头 的 这 楼梯 在哪里 他 曾是 常设 ；

罗德尼走到楼梯口，他当时就站在那里。

" [pə:lətɪks] ; ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][pə:lətɪks] , " [rɪ'plaɪd] ['rɒdni] .
" Politics ; nothing but politics , " replied Rodney .
" 政治 ； 没有什么 但 政治 ， " 回复 罗德尼 ；

“政治，除了政治什么也没有。”罗德尼回答道。

" [bʌt; bət][wi:; wi] [dɪdnt] [hæv; həv] [taɪm] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [wɪtʃ] [saɪd][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [raɪt] ,
" But we didn't have time to find out which side was in the right ,
" 但 我们 没有 有 时间 到 寻找 出去 哪个 边 曾是 在 这 正确的 ,

但我们没有时间去弄清楚哪一方是对的，

[fɔ:r; fər][ðə; ði][kɜ:rn] [keɪm] [daʊn] [ænd; ʌnd][pʊt][ə; eɪ][stɔ:p][tu:; tə][ðə; ði] [fʌn] .
for the kurn came down and put a stop to the fun .
为了 这 库恩 来了 向下 和 放 一个 停止 到 这 乐趣 ；

因为库恩人下来了，结束了这场闹剧。

[dɪd][ju:; jʊ][get][aɪ'ti:] ?
Did you get it ?
做过 你 得到 它 ？

你收到了吗？

" [hi:; hi] [æskt] [ɪn][ə; eɪ] ['ləʊər] [toʊn] ,
" he asked in a lower tone ,
" 他 问 在 一个 降低 语气 ,

他压低声音问道：

[fɜ:rst] ['meɪkɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] [noʊ][wʌn] [ɪk'sept] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] " [ɪn][ðə; ði][plɑ:t] " [wɜ:r; wər] [nɪr]
first making sure that no one except those who were " in the plot " were near
第一的 制作 当然 那 不 一 除了 那些 WHO 是 " 在 这 阴谋 " 是 靠近
[ɪ'nʌf] [tu:; tə] [oʊvər'hɪr] [hɪz; ɪz][wɜ:rdz] .
enough to overhear his words .
足够的 到 无意中听到 他的 字 ；

首先要确保除了那些“参与阴谋”的人之外，没有人能在附近听到他的话。

" [ˈbʊli] [fɜ:r; fər][ju:; jʊ] .
" Bully for you .
" 欺负 为了 你 ；

真为你高兴。

[naʊ] [wi:; wi] [wɪl] [si:] [wʌt] ['mɑ:rsɪ][ænd; ʌnd][ðə; ði] [rest] [ʌ; əv][ðə; ði] ['treɪtəz] [wɪl] [seɪ] [wen] [ðeɪ]
Now we will see what Marcy and the rest of the traitors will say when they
现在 我们 将要 看 什么 玛西 和 这 休息 的 这 叛徒 将要 说 什么时候 他们
[faɪnd] [ə'nʌðər] [ænd; ʌnd] ['hæns(ə)m] [flæg] ['flaʊtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['mæsthed] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .
find another and handsomer flag floating at the masthead in the morning .
寻找 其他 和 更英俊 旗帜 漂浮的 在 这 报头 在 这 早晨 ；

现在，我们将看看马西和其他叛徒们早上看到桅杆顶端飘扬着另一面更漂亮的旗帜时会说什么。

[wer] [ɪz][aɪ 'ti:] ?
Where is it ?
在哪里 是 它 ？

它在哪里？

" [dɪk] [tæpt] [ðə; ði] [breɪst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [koʊt] .
Dick tapped the breast of his coat .
" 迪克 轻敲 这 胸部 的 他的 外套 。

迪克拍了拍外套的胸口。

" [ɔ:l] [raɪt] , [hænd][aɪ 'ti:] ['oʊvər] .
All right , hand it over .
" 全部 正确的 , 手 它 超过 。

“好的，交出来。”

[ðeəz; ðəz][ˈnoʊbə:di] [ə'raʊnd] [ɪk'sept] [ðu:z] [wi:; wi][kæn; kən] [trʌst] . " **There's nobody around except those we can trust .** "
有 无人 大约 除了 那些 我们 能 相信 。

周围除了我们能信任的人之外，没有其他人。

" [wʌt] [ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [du:] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] ? " **What are you going to do with it ?** "
" 什么 是 你 去 到 做 和 它 ？ "

你打算怎么处理它？

" [aɪ] [mi:n] [tu:; tə] [pʊt] [aɪ 'ti:] [wer] [noʊ] [wʌn] [wɪl] ['evər] [si:] [aɪ 'ti:] [ə'gen] , **I mean to put it where no one will ever see it again ,**
" 我 意思是 到 放 它 在哪里 不 一 将要 曾经 看 它 再次 ,

我的意思是把它放在一个永远不会有人再看到的地方。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [stoʊv] , " ['ænsər] ['rɒdni] . **and that is in the kitchen stove , " answered Rodney .**
和 那 是 在 这 厨房 火炉 , " 回答 罗德尼 。

“那是在厨房的炉灶里，”罗德尼回答道。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] . **That's what I was afraid of .**
" 那就是 什么 我 曾是 害怕的 的 。

“这就是我所担心的。”

[wel] , [aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][aɪ 'ti:] [tu:; tə] [goʊ] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [stoʊv] , **Well , I don't want it to go in the kitchen stove ,**
出色地 , 我 不 想 它 到 去 在 这 厨房 火炉 ,

我不想把它放到厨房炉灶里。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [aɪ][mʌst; məst] [dɪ'klaɪn] [tu:; tə] [gɪv] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ju:; jʊ] . " **and therefore I must decline to give it to you .** "
和 所以 我 必须 衰退 到 给 它 到 你 。

因此，我不得不拒绝把它给你。

" [waɪ] , [wʌt] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [sens] [du:] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [ki:p] [aɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] ? " **Why , what in the name of sense do you want to keep it for ?** "
" 为什么 , 什么 在 这 姓名 的 感觉 做 你 想 到 保持 它 为了 ？ "

“你到底为什么还要留着它？ ”

" [tu:; tə] [fʊ] [æz; əz][ə; eɪ] [pru:f] [ʌv; əv] [maɪ] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd][dɪ'vɒʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [kən'fedərət] **To show as a proof of my loyalty and devotion to the Confederate**
" 到 展示 作为 一个 证明 的 我的 忠诚 和 虔诚 到 这 南方邦联
[steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] , **States of America ,**
各州 的 美国 ,

“为了证明我对美利坚联盟国的忠诚和奉献，

" [rɪˈplaɪd] [dɪk] [ˈɡreɪvli] .
" **replied Dick gravely** .
" 回复 迪克 严重地 .

迪克严肃地回答道。

" [aɪ] [niːd] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][æn; ən] [ˈerluːm] [tuː; tə][hænd] [daʊn] [tuː; tə][maɪ] [ˈɡrænˈtʃɪldrən] , [dəʊnt] [aɪ] ?
" **I need some sort of an heirloom to hand down to my grandchildren , don't I ?**
" 我 需要 一些 种类 的 一个 传家宝 到 手 向下 到 我的 孙辈 , 不 我 ?

“我需要一件可以传给孙辈的传家宝，对吧？”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˈrɒdni] [wʌz; wəz][ˈæŋɡri] ,
" **Of course Rodney was angry** ,
" 的 课程 罗德尼 曾是 生气的 ,

“罗德尼当然生气了。”

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][hæf][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] " [mɪks][ʌp] " [wɪð; wɪθ] [dɪk] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər]
and he had half a mind to " mix up " with Dick then and there
和 他 有 一半 一个 头脑 到 " 混合 向上 " 和 迪克 然后 和 那里
[ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði][flæg] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
and take the flag away from him .
和 拿 这 旗帜 离开 从 他 .

他当时真想跟迪克“干一架”，把旗子从他手里夺过来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈlætər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔːŋ] , [ˈæktɪv] [ˈfeləʊ] , [ænd; ənd] [ˈplʌki] [æz; əz] [wel] ,
But the latter was a strong , active fellow , and plucky as well ,
但 这 后者 曾是 一个 强的 , 积极的 同伴 , 和 勇敢的 作为 出色地 ,
[ænd; ənd] [ˈrɒdni] [ˈwɒznt] [kwɔːt] [ʃʊr] [ðæt][aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] [əˈtempt] [aɪˈtiː] .
and Rodney wasn't quite sure that it would be safe to attempt it .
和 罗德尼 不是 相当 当然 那 它 会 是 安全的 到 试图 它 .

罗德尼不太确定这样做是否安全。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt][aɪˈtiː][bɔːb] [koʊl] [spoʊk] [ʌp] .
While he was thinking about it Bob Cole spoke up .
尽管 他 曾是 思维 关于 它 鲍勃 油菜 辐 向上 .
[ænd; ənd] [ˈrɒdni] [ˈwɒznt] [kwɔːt] [ʃʊr] [ðæt][aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] [əˈtempt] [aɪˈtiː] .
and Rodney wasn't quite sure that it would be safe to attempt it .
和 罗德尼 不是 相当 当然 那 它 会 是 安全的 到 试图 它 .

他正思考着，鲍勃·科尔开口说话了。

" [let] [emˈiː][hæv; həv][ðə; ði][flæg] , " [sed] [hiː; hi] , " [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ˈpraɪmɪs] [juː; jʊ] ,
" **Let me have the flag , " said he , " and I will promise you** ,
" 让 我 有 这 旗帜 , " 说 他 , " 和 我 将要 承诺 你 ,
[ænd; ənd] [ˈrɒdni] [ˈwɒznt] [kwɔːt] [ʃʊr] [ðæt][aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] [əˈtempt] [aɪˈtiː] .
and Rodney wasn't quite sure that it would be safe to attempt it .
和 罗德尼 不是 相当 当然 那 它 会 是 安全的 到 试图 它 .

“把旗子给我，”他说，“我保证，

[ɑːn][ðə; ði] [ˈɑːnər] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsoʊldʒər] ,
on the honor of a soldier ,
在 这 荣誉 的 一个 士兵 ,

为了士兵的荣誉，

[ðæt] [juː; jʊ][æɪ; ʌɪ][hæv; həv][aɪˈtiː] [əˈɡen] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪˈtiː][hæz; həz] [sɜːrvd] [maɪ] [ˈpɜːrpəs] . "
that you shall have it again as soon as it has served my purpose . "
那 你 将 有 它 再次 作为 很快 作为 它 有 服务 我的 目的 . "
[ænd; ənd] [ˈrɒdni] [ˈwɒznt] [kwɔːt] [ʃʊr] [ðæt][aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] [əˈtempt] [aɪˈtiː] .
and Rodney wasn't quite sure that it would be safe to attempt it .
和 罗德尼 不是 相当 当然 那 它 会 是 安全的 到 试图 它 .

一旦它完成了我的使命，你就会再次拥有它。

" [wʌt] [duː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][duː; jʊ][wɪð; wɪθ][aɪˈtiː] ? "
" **What do you want to do with it ?** "
" 什么 做 你 想 到 做 和 它 ? "
[ænd; ənd] [ˈrɒdni] [ˈwɒznt] [kwɔːt] [ʃʊr] [ðæt][aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] [əˈtempt] [aɪˈtiː] .
and Rodney wasn't quite sure that it would be safe to attempt it .
和 罗德尼 不是 相当 当然 那 它 会 是 安全的 到 试图 它 .

你想用它做什么？

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] , [aɪ][wɑːnt][aɪ 'tiː][tuː; tə][set][em 'iː] [raɪt] [wɪð; wɪθ][maɪ] [best] [gɜːrl] .
" Well , if you must know , I want it to set me right with my best girl .
" 出色地 , 如果 你 必须 知道 , 我 想 它 到 放 我 正确的 和 我的 最好的 女孩 .
" 好吧 , 如果你非要知道的话 , 我希望这件事能让我和我最好的女孩重归于好。"

[ʃiː; ʃɪ][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][təʊld][em 'iː] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [ðæt] [aɪ] [niːd] [nɑːt][kɔːl][æt; ət][hɜːr; hər] [haʊs]
She as good as told me this afternoon that I need not call at her house
她 作为 好的 作为 讲述 我 这 下午 那 我 需要 不是 称呼 在 她 房子
[ə'gen] [ʌn'tɪl] [aɪ][kʊd; kəd] [tel] [hɜːr; hər] [ðæt] [ðə; ði][flæg][hæd; həd] [bɪn] [hɔːld] [daʊn] .
again until I could tell her that the flag had been hauled down .
再次 直到 我 可以 告诉 她 那 这 旗帜 有 到过 拖拽 向下 .
今天下午她几乎是告诉我 , 在我告诉她国旗已经降下之前 , 我不需要再去她家了。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ʃoʊ] [aɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [aɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [dʌn] . " I want to show it to her to prove that it has been done . " "
我 想 到 展示 它 到 她 到 证明 那 它 有 到过 完毕 . " "
我想给她看 , 以证明这件事已经完成了。

" [bʌt; bət][aɪ 'tiː][hæznt] , " [ˈɒbdʒɪktɪd] [dɪk] .
" But it hasn't , " objected Dick .
" 但 它 还没有 , " 反对 迪克 .
" 但事实并非如此 , " 迪克反驳道。

" [aɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [hʊkt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [kɑːmən'dænts] [ruːm] , [ænd; ənd] [ðæts] [nɑːt] [hɔːlɪŋ]
" It has been hooked out of the commandant's room , and that's not hauling
" 它 有 到过 钩子 出去 的 这 指挥官的 房间 , 和 那就是 不是 运输
[aɪ 'tiː] [daʊn] [baɪ] [fɔːrs] .
it down by force .
它 向下 经过 力量 .
" 它是从指挥官的房间里被人用钩子钩出来的 , 而不是用蛮力把它拽下来的。"

[juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [wɪl] [nævər] [siː] [aɪ 'tiː] [hɔɪstɪd] [ə'gen] ,
You can tell her that she will never see it hoisted again ,
你 能 告诉 她 那 她 将要 绝不 看 它 吊起 再次 ,
你可以告诉她 , 她再也看不到它被吊起来了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'ʃʊərəns] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][sætɪsfʌɪ][hɜːr; hər] .
and that assurance will have to satisfy her .
和 那 保证 将要 有 到 满足 她 .
而这样的保证必须让她满意。

[ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [ʃʊd; ʃəd] [get] [hɜːr; hər][hændz][ɑːn][aɪ 'tiː][juː; jʊ] [wʊd] [nævər] [siː] [aɪ 'tiː] [ə'gen] ,
If she should get her hands on it you would never see it again ,
如果 她 应该 得到 她 双手 在 它 你 会 绝不 看 它 再次 ,
如果她得到它 , 你就再也见不到它了。

[ænd; ənd] [nɪːðər] [wʊd] [aɪ] . [wen] [aɪ 'tiː][kæn; kən] [flʊt] [ˈoʊvər][æn; ən][ʌndɪvaɪdɪd] [ˈkʌntri] ,
and neither would I . When it can float over an undivided country ,
和 两者都不 会 我 . 什么时候 它 能 漂浮 超过 一个 未分割的 国家 ,
我也不会。当它能漂浮在一个未分裂的国家上空时 ,

[æz; əz][aɪ 'tiː][hæz; həz][ɪn][ðə; ði][pæst] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ˈreblz; rɪ'bel][hæv; həv] [bɪn] [wɪpt] [ˈɪntuː]
as it has in the past , and you rebels have been whipped into
作为 它 有 在 这 过去的 , 和 你 叛军 有 到过 鞭打 进入
[səb'dʒek(ə)n] , [ðen] — " subjection , then — " "
隶属 , 然后 — " "
就像过去那样 , 你们这些叛乱分子已经被鞭打屈服了 , 然后——"

" [aɪ] [seɪ] — [wɪpt] !
" I say — whipped !
" 我 说 — 鞭打 !
我说——被鞭打了!

" [ɪk'skleɪmd] [ˈbɪlɪŋz] .
" **exclaimed Billings** .
" 惊呼 比林斯 .

“比林斯惊呼道。”

" [səb'dʒekʃ(ə)n] !
" **Subjection** !
" 隶属 !

“隶属！”

" ['rɒdni] [ˈɔːlmoʊst] [haʊld] .
" **Rodney almost howled** .
" 罗德尼 几乎 嚎叫 .

罗德尼几乎嚎叫起来。

" [ðæt] [wɪl] [ˈnevər] [biː; bi] .
" **That will never be** .
" 那 将要 绝不 是 .

“那绝不会发生。”

[ˈsʌðərnər] [daɪ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dəʊnt] [səb'mɪt] .
Southerners die , but they don't submit .
南方人 死 , 但 他们 不 提交 .

南方人虽死犹存，但他们绝不屈服。

[dɪk] [ˈɡreɪəm] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈtreɪtər] , [ʃʊr] [ˈhʌf] .
Dick Graham , you are a traitor , sure enough .
迪克 格雷厄姆 , 你 是 一个 叛徒 , 当然 足够的 .

迪克·格雷厄姆，你果然是个叛徒。

[juː; jʊ] [θɪŋk] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðæt] [ræg][tuː; tə] - [deɪ] [ðæn; ðən][juː; jʊ][duː][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]
You think more of that rag to - day than you do of the rights of the
你 思考 更多的 的 那 抹布 到 - 天 比 你 做 的 这 权利 的 这
[steɪt] [juː; jʊ] [kleɪm] [æz; əz][jʊr; jər] [hoʊm] . "
State you claim as your home . "
状态 你 宣称 作为 你的 家 . "

你今天更在意那块破布，而不是你声称是自己家园的那个州的权利。

" [ðeəz; ðəz] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [rɔːŋ] , " [rɪˈplaɪd] [dɪk] .
" **There's where you are wrong , " replied Dick** .
" 有 在哪里 你 是 错误的 , " 回复 迪克 .

“你错就错在这里，”迪克回答道。

" [aɪ][dəʊnt] [kwaɪt] [brɪˈliːv] [ɪn]
" **I don't quite believe in**
" 我 不 相当 相信 在

我不太相信

[steɪt] [raɪts] , [bʌt; bət][maɪ] [ˈfɑːðər] [dʌz] , [ænd; ənd] [ðæts] [ˈhʌf] [fɔːr; fər][em 'iː] ; [ænd; ənd]
State Rights , but my father does , and that's enough for me ; and
状态 权利 , 但 我的 父亲 做 , 和 那就是 足够的 为了 我 ; 和
[wenˈevər]
whenever
每当

州权至上，但我父亲有，这就足够了；而且每当

[mɪˈzʊəri] [gets] [ˈredi] [tuː; tə] — "
Missouri gets ready to — "
密苏里州 获得 准备好 到 — "

密苏里州准备——

" [wen] [i:; jɪ] [gets] ['redi] [tu:; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] [kən'fedərəsi] [ju:; jʊ] [wəʊnt] [hæv; həv] [ðə; ði] [plʌk] [tu:; tə] [goʊ]
" **When she gets ready to join the Confederacy you won't have the pluck to go**
" 什么时候 她 获得 准备好 到 加入 这 邦联 你 惯于 有 这 采摘 到 去
[wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] ,
with her ,
和 她 ,

“等她准备加入南方邦联的时候，你肯定没胆量跟她一起去。”

" [ɪk'skleɪmd] ['rɒdni] ['hɑ:tlɪ] .
" **exclaimed Rodney hotly** .
" 惊呼 罗德尼 热 .

“罗德尼激动地喊道。”

" [bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [wʌn] [θɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
" **But there's one thing about it** .
" 但 有 一 事物 关于 它 .

但有一点需要注意。

[aʊər; ɑ:r] [oʊn] [flæg] [goʊz] [ʌp] [ɑ:n] [ðæt] ['taʊər] ['æftər] [roʊl] - [kɔ:l] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,
Our own flag goes up on that tower after roll - call in the morning ,
我们的 自己的 旗帜 去 向上 在 那 塔 后 卷 - 称呼 在 这 早晨 ,

每天早上点名结束后，我们自己的旗帜就会升到那座塔上。

[ænd; ənd] [aɪl] [pɪtʃ] [ðə; ði] [fɜ:rst] ['feləʊ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['pærəpɪt'pærəpet] [hu:] [traɪz] [tu:; tə] [pʊl] [aɪ 'ti:] [daʊn]
and I'll pitch the first fellow over the parapet who tries to pull it down
和 患病的 沥青 这 第一的 同伴 超过 这 栏杆 WHO 尝试 到 拉 它 向下
.
"
.
"
.
"
.
"
.

“谁要是敢把它拉倒，我就把他从矮墙上扔下去。”

" [wel] , [gʊd] - [baɪ] , [ɪf] [ju:; jʊ] [kɔ:l] [ðæt] ['goʊɪŋ] , " [sed] [dɪk] , [gʊd] - ['heɪtʃɜ:dlɪ] .
" **Well , good - by , if you call that going , " said Dick , good - naturedly** .
" 出色地 , 好的 - 经过 , 如果 你 称呼 那 去 , " 说 迪克 , 好的 - 自然地 .

“好吧，再见，如果你把这叫做告别的话，”迪克和蔼地说。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɔ:l] ['fɑ:ləʊd] ['rɒdni] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] [ænd; ənd] [dɪk] [wʌz; wəz] [left] [ə'loʊn] .
The boys all followed Rodney down the stairs and Dick was left alone .
这 男孩们 全部 随后 罗德尼 向下 这 楼梯 和 迪克 曾是 左边 独自的 .

男孩们都跟着罗德尼下了楼，只剩下迪克一个人。

[hi:; hi] [felt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [flæg] [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [seɪf] ,
He felt of the flag to make sure it was safe ,
他 毛毡 的 这 旗帜 到 制作 当然 它 曾是 安全的 ,

他摸了摸旗帜，确保它安全无虞。

[ænd; ənd] ['æftər] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [hɔ:l] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [əb'zəvɪŋ, ɔb-]
and after looking up and down the hall to see that no one was observing
和 后 寻找 向上 和 向下 这 大厅 到 看 那 不 一 曾是 观察

[hɪz; ɪz] ['mu:vmənts] ,
his movements ,
他的 移动 ,

他环顾走廊，确认没有人注意他的举动后，

[hi:; hi] [went] ['ɪntu:] ['mɑ:rsɪ] ['greɪz] [ru:m] , [wer] ['mɑ:rsɪ] [hɪm'self] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts]
he went into Marcy Gray's room , where Marcy himself found him a few minutes
他 去 进入 玛西 格雷的 房间 , 在哪里 玛西 他自己 成立 他 一个 很少 分钟
['leɪtər] .
later .
之后 .

他走进了玛茜·格雷的房间，几分钟后，玛茜·格雷本人在那里找到了他。

[ˈtʃæptər] [vi:] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[ðə; ði] [peɪd] [spaɪ] .
THE PAID SPY .
这 有薪酬的 间谍 .

付费间谍。

[aɪ ˈti:] [mʌst; məst] [nɑ:t] [bi:; bi] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈstju:dnts] [hu:] [dɪd] [nɑ:t] [saɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈrɒdni]
It must not be supposed that the students who did not side with Rodney
它 必须 不是 是 据称 那 这 学生 WHO 做过 不是 边 和 罗德尼
[greɪ] [wɜ:r; wər] [ɪnˈtaɪərli] [diˈsi:vð] [baɪ] [ðə; ði] [demənˈstreɪf(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði]
Gray were entirely deceived by the demonstration that had taken place in the
灰色的 是 完全 受骗 经过 这 示范 那 有 已采取 地方 在 这
[ˈkɔ:ɪdɔ:r] .
corridor .
走廊 .

不应认为那些没有站在罗德尼·格雷一边的学生完全被走廊里发生的示威活动所蒙蔽。

[ˈnɔɪzi] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [dɪsˈkʌʃnz] [wɜ:r; wər] [ʌv; əv] [tu:] [ˈkɑ:mən] [əˈkɜ:rəns] [tu:; tə] [əˈtrækt] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n]
Noisy political discussions were of too common occurrence to attract the attention
嘈杂 政治的 讨论 是 的 也 常见的 发生 到 吸引 这 注意力
[ʌv; əv] [ˈmɑ:rsi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] ,
of Marcy and his friends ,
的 玛西 和 他的 朋友们 ,
嘈杂的政治讨论太过频繁, 以至于引起了马西和他的朋友们的注意。

[ðə; ði] [moʊst] [ʌv; əv] [hu:m] [wɜ:r; wər] [ˈsaɪɪŋ] [ˈkwaɪətli] [ɪn] [ðer; ðər] [ru:mz; rʊmz] ,
the most of whom were sitting quietly in their rooms ,
这 最多 的 谁 是 坐着 悄悄 在 他们的 房间 ,
他们中的大多数人静静地坐在各自的房间里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [noʊ] [hi:d] [tu:; tə] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] [ɑ:n] [brɪˈloʊ] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈʌflɪŋ] [ʌv; əv]
and they gave no heed to what was going on below until the shuffling of
和 他们 给予 不 注意 到 什么 曾是 去 在 以下 直到 这 洗牌 的
[fi:t] [əˈnaʊnst] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [faɪt] [ɪn] [ˈpra:gres] .
feet announced that there was a fight in progress .
脚 宣布 那 那里 曾是 一个 斗争 在 进步 .
他们对楼下发生的事情毫不在意, 直到听到脚步声, 才意识到一场战斗正在进行。

[ðen] [ðeɪ] [rʌʃt] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈbɑ:di] ,
Then they rushed out in a body ,
然后 他们 匆忙 出去 在 一个 身体 ,
然后他们齐刷刷地冲了出去。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈsɪŋ(ə)l] [glæns] [æt; ət] [ðə; ði] [bɔɪz] [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈstrʌɡlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [hɔ:l] [wʌz; wəz]
but a single glance at the boys who were struggling in the hall was
但 一个 单身的 瞥一眼 在 这 男孩们 WHO 是 挣扎 在 这 大厅 曾是
[ɪˈnʌf] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈsɜ:rvisɪz] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [ˈni:did] .
enough to show them that their services were not needed .
足够的 到 展示 他们 那 他们的 服务 是 不是 需要 .
但只要看一眼在大厅里挣扎的男孩们, 他们就足以明白, 他们的服务是不需要的。

[ðə; ði] [kəmˈbætnts] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [siˈseʃənɪsts] .
The combatants were all secessionists .
这 战斗人员 是 全部 分裂分子 .

参战双方都是分裂分子。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] " [n'juːtrəlz] " [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] — [ˈdɪksən][fɔːr; fər][wʌn] — [huː] [wɜːr; wər]
There were a few " neutrals " among them — Dixon for one — who were
那里 是 一个 很少 " 中立者 " 之中 他们 — 迪克森 为了 — — WHO 是
[ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈstɔːr] [ˈɔːrdər] ,
trying to restore order ,
尝试 到 恢复 命令 ;
他们当中也有一些“中立派”——比如迪克森——他们试图恢复秩序。

[ænd; ənd] [huː] [ˈfaɪnəli] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈgetɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] ,
and who finally succeeded in getting them out of the building ,
和 WHO 最后 成功了 在 获得 他们 出去 的 这 建筑 ,
最终，是谁成功地将他们救出了大楼？

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈjuːniən] [bɔɪ] [ðer; ðər] [huː] [wʌz; wəz][ɪn][wɑːnt][ʌ; əv] [əˈsɪstəns] .
but there was no Union boy there who was in want of assistance .
但 那里 曾是 不 联盟 男生 那里 WHO 曾是 在 想 的 协助 .
但那里并没有需要帮助的工会成员。

" [wɒts] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] [naʊ] , [duː][juː; jʊ] [ˈrekən] ? " [sed] [tɑːm] [ˈpəːsɪvəl] ,
" **What's in the wind now , do you reckon ? " said Tom Percival ,**
" 是什么 在 这 风 现在 , 做 你 估计 ? " 说 汤姆 珀西瓦尔 ,
“你觉得现在风向如何？”汤姆·珀西瓦尔问道。

[huːz] [ˈfɑːðər] [hæd; həd][kæst][hɪz; ɪz] [ˈbælət] [əˈgenst] [sɪˈseɪn] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] ,
whose father had cast his ballot against secession with one hand ,
谁 父亲 有 投掷 他的 选票 反对 分裂 和 一 手 ,
他的父亲曾单手投下反对脱离联邦的选票，

[waɪl] [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [kɑːkt] [rɪˈvɑːlvər] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] .
while holding a cocked revolver in the other .
尽管 保持 一个 上膛 左轮手枪 在 这 其他 .
一手拿着一把上了膛的左轮手枪。

" [ðæts] [ə; eɪ] [pʊt] - [ʌp][dʒɑːb] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] [bɪˈhaɪnd][aɪ ˈtiː] . "
" **That's a put - up job , and there's something behind it .** "
" 那就是 一个 放 - 向上 工作 , 和 有 某物 在后面 它 . "
“那是精心策划的骗局，背后肯定有不可告人的秘密。”

" [aɪ] [bɪˈliːv] [jʊə(r)] [raɪt] , [tɑːm] , " [sed] [ˈmɑːrsɪ] .
" **I believe you're right , Tom , " said Marcy .**
" 我 相信 你是 正确的 , 汤姆 , " 说 玛茜 .
“我相信你是对的，汤姆，”玛茜说。

" [lets] [ˈfɑːləʊ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][duː] .
" **Let's follow them and see what they are going to do .**
" 我们来吧 跟随 他们 和 看 什么 他们 是 去 到 做 .
“让我们跟着他们，看看他们会做什么。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [raɪt] [wer] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfrendz] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] .
" **There was right where he and his friends made a mistake .**
" 那里 曾是 正确的 在哪里 他 和 他的 朋友们 制成 一个 错误 .
“他和他的朋友们正是在那里犯了错误。”

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [pəˈreɪd] [ɡraʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɑːn] [waɪl] [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] [rɪːd] [ˈrɒdni]
They went to the parade ground and looked on while the colonel read Rodney
他们 去 到 这 游行 地面 和 看起来 在 尽管 这 上校 读 罗德尼
[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈʌðər] [ə; eɪ] [sɪˈvɪr] [ˈlektər] ,
and a few others a severe lecture ,
和 一个 很少 其他的 一个 严重 演讲 ,
他们来到阅兵场，看着上校严厉训斥罗德尼和其他几个人。

[ænd; ʌnd] [dɪk] ['greɪəm] [wʌz; wəz] [left] ['fri:] [tu:; tə] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɒɡræm] .
and Dick Graham was left free to carry out his part of the programme .
和 迪克 格雷厄姆 曾是 左边 自由的 到 携带 出去 他的 部分 的 这 程序 .

迪克·格雷厄姆得以自由地执行他负责的那部分计划。

[ðen] [ðeɪ] [went] [bæk] [tu:; tə][ðer; ðər] ['dɔ:mitriz] ['fʊli] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ɪf] ['rɒdni] [hæd; həd] [hoʊpt]
Then they went back to their dormitories fully satisfied that if Rodney had hoped
然后 他们 去 后退 到 他们的 宿舍 完全 使满意 那 如果 罗德尼 有 希望
[tu:; tə][geɪn] ['eniθɪŋ] [baɪ] ['getɪŋ] [ʌp] [ðæt] [faɪt] ,
to gain anything by getting up that fight ,
到 获得 任何事物 经过 获得 向上 那 斗争 ,

然后他们心满意足地回到了宿舍，心想如果罗德尼希望通过那场抗争获得任何好处的话，

[hi:; hi][hæd; həd] [feɪld] [tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] [hɪz; ɪz]['ɑ:bdʒekt] .
he had failed to accomplish his object .
他 有 失败的 到 完成 他的 目的 .

他未能达成目标。

[wen] ['mɑ:rsi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [dɔ:r] [hi:; hi][wʌz; wəz] [sə'praɪzd] [tu:; tə][faɪnd] [dɪk] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]
When Marcy opened his door he was surprised to find Dick sitting at the
什么时候 玛西 打开 他的 门 他 曾是 惊讶 到 寻找 迪克 坐着 在 这
[ˈteɪbl̩] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['peɪpər][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
table with a paper in his hand .
桌子 和 一个 纸 在 他的 手 .

马西打开门时，惊讶地发现迪克坐在桌旁，手里拿着一份文件。

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈdu:ɪŋ] [hɪr] , [ju:; jʊ]['reb(ə); rɪ'bel] ?
" What are you doing here , you rebel ?
" 什么 是 你 正在做 这里 , 你 反叛 ?

“你这个叛逆者在这里做什么？ ”

" [hi:; hi] [dɪ'mɑ:ndɪd] .
" he demanded .
" 他 要求 .

他质问道。

" ['reb(ə); rɪ'bel] [jɔ:r'self] , " [rɪ'plɑɪd] [dɪk] .
" Rebel yourself , " replied Dick .
" 反叛 你自己 , " 回复 迪克 .

“反抗你自己吧，”迪克回答道。

" [ju:; jʊ][stænd] ['redi] [tu:; tə][ɡoʊ] [bæk] [ɑ:n][jɔr; jər] [steɪt] [ænd; ʌnd][aɪ][dəʊnt] .
" You stand ready to go back on your State and I don't .
" 你 站立 准备好 到 去 后退 在 你的 状态 和 我 不 .

“你随时准备背弃你的国家，而我不会。”

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [ðɪs] ['nɑ:nsens] ?
But what is the use of this nonsense ?
但 什么 是 这 使用 的 这 废话 ?

但这种无稽之谈有什么用呢？

[ju:; jʊ][ænd; ʌnd][aɪ] [ʌndər'stænd] [i:tʃ] ['ʌðər] .
You and I understand each other .
你 和 我 理解 每个 其他 .

你我彼此了解。

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] . "
Look at that . "
看 在 那 . "

瞧瞧那个。

" [dɪk] , [wer] [dɪd][juː; jə][get][,aɪ 'tiː] ? " [ɪk'skleɪmd][,f'mɑːrsɪ] ,
" **Dick , where did you get it ?** " **exclaimed Marcy** ,
" 迪克 , 在哪里 做过 你 得到 它 ? " 惊呼 玛西 ,
" 迪克, 你从哪儿弄来的? "玛茜惊呼道。

[wen] [hɪz; ɪz][,vɪzɪtər] [druː] [ðə; ði][flæg][frʌm; frəm] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz][kəʊt] .
when his visitor drew the flag from under his coat .
什么时候 他的 游客 画 这 旗帜 从 在下面 他的 外套 :
当他访客从外套下掏出旗帜时。

" [aɪ] [faʊnd] [,aɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [ˈkɜːnəlz] [ˈbjʊroʊ] [ænd; ənd] [tʊk] [,aɪ 'tiː][ænd; ənd] [ˈwelkəm] , " [ˈænsər]
" **I found it on the colonel's bureau and took it and welcome** , " **answered**
" 我 成立 它 在 这 上校的 局 和 采取 它 和 欢迎 , " 回答
"我在上校的书桌上找到的, 就拿过来了, 欢迎你,"他回答道。

[dɪk] .
Dick .
迪克 :
迪克。

" [wen] [dɪd][juː; jə][duː][,aɪ 'tiː] ? "
" **When did you do it ?** "
" 什么时候 做过 你 做 它 ? "
你什么时候做的?

" [dʒʌst] [naʊ] . "
" **Just now** . "
" 只是 现在 : "
"现在。"

" [wer] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈɔːrdərli] ? "
" **Where was the orderly ?** "
" 在哪里 曾是 这 秩序 ? "
"勤务兵在哪儿? "

" [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz][pəʊst] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [ˈdɪdnt] [hæv; həv] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][,aɪ 'tiː] ,
" **He was at his post ; but he didn't have anything to do with it** ,
" 他 曾是 在 他的 邮政 ; 但 他 没有 有 任何事物 到 做 和 它 ,
"他当时在岗位上, 但这件事与他无关。"

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [sərˈpraɪzd] [æz; əz] [ˈenɪbʌːdi] [wen] [hiː; hi][faɪndz] [ðæt] [ðə; ði][flæg][ɪz] [gɔːn] .
and will be as surprised as anybody when he finds that the flag is gone .
和 将要 是 作为 惊讶 作为 任何人 什么时候 他 发现 那 这 旗帜 是 已消失 :
当他发现旗帜不见了时, 他会和任何人一样感到惊讶。

[wiː; wi][gɑːt][ə; eɪ] [ˈlædər] [ænd; ənd] [went] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] . "
We got a ladder and went in at the window . "
我们 得到 一个 梯子 和 去 在 在 这 窗户 : "
我们拿了个梯子, 从窗户爬了进去。

" [wiː; wi] ?
" **We ?**
" 我们 ?
"我们?"

[huː] ? "
Who ? "
WHO ? "
WHO? "

" [aɪ][dɪd] .
" **I did** . "
" 我 做过 : "
"我做了。"

[ju:; jʊ][dəʊnt][ɪk'spekt][em 'i:][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [hu:] [held][ðə; ði] ['lædə] [waɪ] [aɪ] [went] [ʌp] ,
You don't expect me to tell you who held the ladder while I went up ,
你 不 预计 我 到 告诉 你 WHO 握住 这 梯子 尽管 我 去 向上 ,
你不会指望我告诉你我上去的时候是谁扶着梯子吧？

[du:][ju:; jʊ] ? " **do you ?** "
做 你 ？ "

你？ "

" [wi:; wi] [nu:] [ðæt] [ðæt] [faɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][pʊt] - [ʌp][dʒɑ:b] ,
" We knew that that fight was a put - up job ,
" 我们 知道 那 那 斗争 曾是 一个 放 - 向上 工作 ;
“我们知道那场比赛是事先安排好的。”

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:; wi] ['kudnt] [ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][gɑ:t] [ʌp][fɔ:r; fər] .
but of course we couldn't imagine what it was got up for .
但 的 课程 我们 不能 想象 什么 它 曾是 得到 向上 为了 :
但我们当然无法想象它起床是为了什么。

[ɪf] [wi:; wi][hæd; həd] [si:n] [ɔ:r] [hɜ:rd] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][set][ju: 'es][ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [træk] ,
If we had seen or heard anything to set us on the right track ,
如果 我们 有 已见 或者 听到 任何事物 到 放 我们 在 这 正确的 追踪 ,
如果我们曾看到或听到任何能指引我们走上正确道路的事情，

[ju:; jʊ] ['hevər] [wʊd] [hæv; həv][gɑ:t][jʊr; jər][hændz][ɑ:n] [ðæt] [flæg] . "
you never would have got your hands on that flag . "
你 绝不 会 有 得到 你的 双手 在 那 旗帜 : "
你永远不可能拿到那面旗帜。

" [dəʊnt][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [wi:; wi] [nu:] [ðæt] ? " [dɪ'mɑ:ndɪd] [dɪk] .
" Don't you suppose we knew that ? " demanded Dick .
" 不 你 认为 我们 知道 那 ？ " 要求 迪克 :
“难道你以为我们不知道吗？”迪克质问道。

" ['hævɪŋ] [noʊ] [teɪst] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['nɑ:kdaʊn] [ænd; ənd][dræg] - [aʊt] , [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['ræðər] [slai]
" Having no taste for a knockdown and drag - out , we were rather sly
" 拥有 不 品尝 为了 一个 击倒 和 拖 - 出去 , 我们 是 相当 狡猾
[ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
about it .
关于 它 :
“我们不喜欢正面冲突和争吵，所以我们采取了比较狡猾的方式。”

[bʌt; bət] [wɒts] [ðə; ði] ['dɪfrəns] ?
But what's the difference ?
但 是什么 这 不同之处 ？

但区别究竟是什么？

[ju:; jʊ] [noʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][du:] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [baʊnd] [tu:; tə] [kʌm] [daʊn] ['su:nər] [ɔ:r][l'eɪtər]
You know as well as I do that it was bound to come down sooner or later
你 知道 作为 出色地 作为 我 做 那 它 曾是 边界 到 来 向下 很快 或者 之后
,
:
,
你我都清楚，它迟早会倒塌。

[ænd; ənd][pər'hæps][aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['lʊʊɜ-d] [baɪ][sʌm; səm][wʌn] [hu:] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv]
and perhaps it would have been lowered by some one who would not have
和 也许 它 会 有 到过 降低 经过 一些 一 WHO 会 不是 有
[bɪn] [æz; əz] ['kerf(ə)] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [bɪn] .
been as careful of it as I have been .
到过 作为 小心 的 它 作为 我 有 到过 :
也许有人会把它降下来，因为他不会像我一样小心谨慎。

[ɪˈmædʒɪn] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] ,
Imagine , if you can ,
想象 , 如果 你 能 ,

想象一下，如果你能.....

[wʌt] [wəd] [hæv; həv] [bɪn] [dʌn] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] [ɪf] [ðə; ði] [nuːz] [hæd; həd] [kʌm] [ðæt] [ðɪs] [steɪt]
what would have been done to it if the news had come that this State
什么 会 有 到过 完毕 到 它 如果 这 消息 有 来 那 这 状态
[hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði] [kənˈfedərəsi] ！
had joined the Confederacy ！
有 加入 这 邦联 ！

如果这个州加入南方邦联的消息传出去，它会遭遇什么呢！

[ðer; ðər][ˈhæznt] [bɪn] [æn; ən] [ˈʌɡli] [ˈfɪŋɡər] [leɪd][ɑːn][aɪ ˈtiː] [sɪns] [aɪ][ɡɑːt][aɪ ˈtiː] .
There hasn't been an ugly finger laid on it since I got it .
那里 还没有 到过 一个 丑陋的 手指 铺设 在 它 自从 我 得到 它 .

自从我得到它以来，它就没被人碰过手。

" [ˈmɑːrsi] [tʊk] [ə; eɪ][tɜːrn] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [ðen] [feɪst] [hɪz; ɪz] [ˈvɪzɪtər] [ænd; ənd] [lʊkt]
" **Marcy took a turn about the room and then faced his visitor and looked**
" 玛西 采取 一个 转动 关于 这 房间 和 然后 面对 他的 游客 和 看起来
[æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn] [ˈsaɪləns] .
at him in silence .
在 他 在 沉默 .

“马西在房间里转了一圈，然后面对着来访者，默默地看着他。

" [aɪ][eɪ ˈem] [ʃʊr] [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .
" **I am sure I don't know what to make of you , " he said , at length** .
" 我 是 当然 我 不 知道 什么 到 制作 的 你 , " 他 说 , 在 长度 .

“我真的不知道该如何看待你，”他最后说道。

" [wɪtʃ] [saɪd][ɑːr; ər][juː; jʊ][ɑːn] ?
" **Which side are you on ?**
" 哪个 边 是 你 在 ?

你站在哪一边？

[aɪ][dəʊnt] [brɪˈliːv] [juː; jʊ] [noʊ] [jɔːrˈself] . "
I don't believe you know yourself . "
我 不 相信 你 知道 你自己 . "

我不相信你了解你自己。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

忠于本色(True To His Colors)

第4/15页

" [ˈhævnt] [aɪ][toʊld][juː; jə] [taɪm] [ænd; ənd] [əˈgen] [ðæt] [aɪm] [ˈnuːtrəl] ? " [diˈmɑːndɪd] [dɪk] .
" **Haven't I told you time and again that I'm neutral ?** " **demanded Dick** .
" 还没有 我 讲述 你 时间 和 再次 那 我是 中性的 ? " 要求 迪克 .

“我不是已经说过很多次了，我是中立的吗？”迪克质问道。

" [juː; jə] [siː] [mɪˈzʊəri] — "
" **You see Missouri —** "
" 你 看 密苏里州 — "

“你看密苏里——”

" [juː; jə] [ˈnevər] [sɔː] [tuː] [dɔːgz] [faɪt] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] [wɪˈðəʊt] [ˈwɑːntɪŋ] [wʌn][ɔːr][ðə; ði] [ˈlðər] [ʌv; əv]
" **You never saw two dogs fight in the street without wanting one or the other of**
" 你 绝不 锯 二 狗 斗争 在 这 街道 没有 想要 一 或者 这 其他 的
[ðəm; ðəm][tuː; tə] [wɪp] ,
them to whip ,
他们 到 鞭 ,

你永远不会看到两只狗在街上打架，而不希望其中一只被鞭打。

" [ɪntəˈrʌptɪd] [ˈmɑːrsi] .
" **interrupted Marcy** .
" 中断 玛西 .

“打断了玛西的话。”

" [ðer; ðər] [kɑːnt][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈnuːtrəl] [ɪn] [taɪmz] [laɪk] [ðiːz] .
" **There can't be such a thing as a neutral in times like these** .
" 那里 不能 是 这样的 一个 事物 作为 一个 中性的 在 时代 喜欢 这些 .

在这样的时代，不可能存在中立立场。

[juː; jə][ɑːr; ər] [əˈpəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði][flæg] ,
You are opposed to the flag ,
你 是 反对 到 这 旗帜 ,

你反对这面旗帜。

[ænd; ənd] [jet] [juː; jə][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [aɪˈtiː][ɪn] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [wʊd] [ɪnˈsʌlt; ɪnsʌlt]
and yet you don't want to see it in possession of those who would insult
和 然而 你 不 想 到 看 它 在 拥有 的 那些 WHO 会 侮辱

[ɔːr] [dɪˈstrɔɪ] [aɪˈtiː] .
or destroy it .
或者 破坏 它 .

然而，你却不希望它落入那些会侮辱或摧毁它的人手中。

[juː; jə][ˈhænd(ə)] [aɪˈtiː][æz; əz] [ðoʊ] [juː; jə] [lʌvd] [aɪˈtiː] . "
You handle it as though you loved it . "
你 处理 它 作为 尽管 你 喜爱 它 . "

你对待它就像对待珍爱它一样。

" [aɪ][dɪd] [wʌnz] , [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [heɪt] [aɪˈtiː] [naʊ] , [ɔːr] [ˈenɪbɔːdi] [huː] [stændz] [ʌp] [fɔːr; fər][aɪˈtiː] ,
" **I did once , and I don't hate it now , or anybody who stands up for it** ,
" 我 做过 一次 , 和 我 不 恨 它 现在 , 或者 任何人 WHO 站立 向上 为了 它 ,

“我曾经这样做过，我现在不恨它，也不恨任何支持它的人。”

" [ˈænsər] [dɪk] , [ˈθɔːtfəli] .
" **answered Dick , thoughtfully** .
" 回答 迪克 , 深思熟虑 .

“迪克若有所思地回答道。”

" [aɪ][eɪ'ɛm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [ɡɪv] [aɪ'tiː][tuː; tə][juː; jʊ][ɑːn][wʌn] — "
" **I am going to give it to you on one —** "
" 我 是 去 到 给 它 到 你 在 一 二 "
" 我打算在一月份就把它给你——"

" [aɪ] [ˈwʌndəɜːd] [waɪ] [juː; jʊ] [brɔːt] [aɪ'tiː][ɪn] [hɪr] , " [sed] [ˈmɑːrsi] .
" **I wondered why you brought it in here , " said Marcy .**
" 我 想知道 为什么 你 带来 它 在 这里 , " 说 玛西 .
"我很好奇你为什么把它带到这里来,"玛西说。

" [aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][flæg] , [ænd; ənd][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ˈmɔːrniŋ] [wiːl] — "
" **I shall be glad to have the flag , and to - tomorrow morning we'll —** "
" 我 将 是 高兴的 到 有 这 旗帜 , 和 到 - 明天 早晨 出色地 — "
"我很乐意拿到这面旗帜,明天早上我们——"

" [ɡʊd] - [naɪt] , " [sed] [dɪk] , [ˈgetɪŋ] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] .
" **Good - night , " said Dick , getting upon his feet .**
" 好的 - 夜晚 , " 说 迪克 , 获得 之上 他的 脚 .
"晚安,"迪克说着站了起来。

" [hoʊld][ɑːn] .
" **Hold on .**
" 抓住 在 .
"坚持,稍等。

[wʌt] [hæv; həv][aɪ] [sed] [ɔːr] [dʌn] [tuː; tə][send][juː; jʊ] [əˈweɪ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhɜːri] ? "
What have I said or done to send you away in such a hurry ? "
什么 有 我 说 或者 完毕 到 发送 你 离开 在 这样的 一个 匆忙 ? "
我说了什么或做了什么,让你这么急着走?

" [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][duː][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ˈmɔːrniŋ] ? " [æskt] [dɪk] , [ɪn][rɪˈplaɪ] .
" **What will you do to - tomorrow morning ? " asked Dick , in reply .**
" 什么 将要 你 做 到 - 明天 早晨 ? " 问 迪克 , 在 回复 .
"你明天早上打算做什么?"迪克回答道。

" [wiːl] [rʌn][ðə; ði] [ˈkʌlɜːz] [ʌp] [wer] [ðeɪ] [brɪˈlɔːŋ] , [ænd; ənd][stænd][baɪ][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [steɪ]
" **We'll run the colors up where they belong , and stand by to see that they stay**
" 出色地 跑步 这 颜色 向上 在哪里 他们 属于 , 和 站立 经过 到 看 那 他们 停留
[ðer; ðər] .
there .
那里 .
"我们会把旗帜升到它们应该在的地方,并守株待兔,确保它们留在那里。"

[wʌt] [els] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ? "
What else should we do ? "
什么 别的 应该 我们 做 ? "
我们还能做些什么?

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] ;
" **That's what I thought you were going to say ;**
" 那就是 什么 我 想法 你 是 去 到 说 ;
"我就知道你会这么说;

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [ˈprɑːmɪs] [ðæt] [juːl] [nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ'tiː] , [ɔːr][juː; jʊ] [kɑːnt] [hæv; həv][ðə; ði]
but you must promise that you'll not think of it , or you can't have the
但 你 必须 承诺 那 你会 不是 思考 的 它 , 或者 你 不能 有 这
[flæg] .
flag .
旗帜 .
但你必须保证不会再想这件事,否则你不能得到这面旗帜。

[jʊː; jʊ] [si:] , " [kən'tɪnjuːd] [dɪk] [kɑ:nfɪ'denʃəlɪ] ,
" You see , " continued Dick confidentially ,
你 看 , " 持续 迪克 保密 ,
“你看,”迪克继续低声说道, “

" [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t][ɪg'zæktli][hænd][ænd; ənd] [glʌv] [wɪð; wɪθ] ['rɒdni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraʊd] ,
" I am not exactly hand and glove with Rodney and his crowd ,
" 我 是 不是 确切地 手 和 手套 和 罗德尼 和 他的 人群 ,
“我和罗德尼以及他那帮人并不完全合得来。”

[bʌt; bət][aɪ] [kʌm] ['prɪti] [nɪr] [tuː; tə] [brɪ'li:vɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [du:] ,
 but I come pretty near to believing as they do ,
但 我 来 漂亮的 靠近 到 相信 作为 他们 做 ,
但我几乎完全认同他们的观点。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][wʌn] ['riːz(ə)n] [aɪ] [ɔːfərd] [tuː; tə] [sti:l] [ðə; ði][flæg] .
 and that was one reason I offered to steal the flag .
和 那 曾是 一 原因 我 提供 到 偷 这 旗帜 .
这也是我主动提出要偷走那面旗帜的原因之一。

[ɪf] [aɪ][ˈhædnt] [dʌn] [aɪ 'ti:] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [hɔːld] [aɪ 'ti:] [daʊn] [baɪ] [fɔːrs] , [ɔːr] [traɪd] [tuː; tə] ,
 If I hadn't done it , they would have hauled it down by force , or tried to ,
如果 我 之前没有 完毕 它 , 他们 会 有 拖拽 它 向下 经过 力量 , 或者 尝试 到 ,
如果我不这么做, 他们就会强行把它扯下来, 或者至少会尝试这么做。

[ænd; ənd] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [reɪzd] [ə; eɪ] [fɔːr] - [ɪ'nʌf] [roʊ] ; [noʊ] [jæm] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] . "
 and that might have raised a sure - enough row ; no sham about it . "
和 那 可能 有 提高 一个 当然 - 足够的 排 ; 不 假 关于 它 . "
那肯定会引发一场轩然大波; 这一点毋庸置疑。

" [aɪ][eɪ 'em][kwɔɪt] [fɔːr] [aɪ 'ti:] [wʊd] , " [ə'sentɪd] ['mɑːrsɪ] .
" I am quite sure it would , " assented Marcy .
" 我 是 相当 当然 它 会 , " 同意 玛西 .
“我非常肯定会这样,”玛茜赞同道。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ʌv; əv] ,
" That's what I was afraid of ,
" 那就是 什么 我 曾是 害怕的 的 ,
“我担心的就是这个。”

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] [gʊd] [plæn][tuː; tə][pʊt][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ɔːf][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi]
 and I think it a good plan to put the fighting off as long as we
和 我 思考 它 一个 好的 计划 到 放 这 斗争 离开 作为 长的 作为 我们
[kæn; kən] .
 can .
能 .
我认为尽可能推迟开战是个好主意。

[aɪ] ['hævnt] ['eniθɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][flæg][ænd; ənd] ['nevər] [jæl; ʃəl][hæv; həv] , [nɑ:t][ɪːv(ə)n] [wen] [mɪ'zʊri]
 I haven't anything against the flag and never shall have , not even when Missouri
我 还没有 任何事物 反对 这 旗帜 和 绝不 将 有 , 不是 甚至 什么时候 密苏里州
— "
— "
— "

我并不反对国旗, 也永远不会反对, 即使是在密苏里州——”

" ['nevər] [maɪnd] [mɪ'zʊri] , " ['mɑːrsɪ] [ɪntər'pəʊzd] .
" Never mind Missouri , " Marcy interposed .
" 绝不 头脑 密苏里州 , " 玛西 插入 .
“别管密苏里州的事了,”玛西插话道。

" [tel] [em 'i:] [waɪ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [gɪv] [em 'i:][ðə; ði][flæg] . "

" **Tell me why you are going to give me the flag .** "

" 告诉 我 为什么 你 是 去 到 给 我 这 旗帜 . "

“告诉我你为什么要把旗帜给我。”

" [ˈsɪmplɪ] [br'kəz, br'kɔ:z][aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [ænd; ɐnd] [wɪl] [teɪk] [ker]

" **Simply because I know you think a good deal of it , and will take care**

" 简单地 因为 我 知道 你 思考 一个 好的 交易 的 它 , 和 将要 拿 关心

[ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,

of it ,

的 它 ,

“因为我知道你很重视这件事，而且会处理好的。”

" [ˈænsər] [dɪk] .

" **answered Dick .**

" 回答 迪克 .

迪克回答道。

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [praʊd] [ʌv; əv][wʌŋ][ʌv; əv] [ði:z] [deɪz] , [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] .

" **It will be something to be proud of one of these days , I tell you .**

" 它 将要 是 某物 到 是 自豪的 的 一 的 这些 天 , 我 告诉 你 .

“总有一天，你会为此感到骄傲的，我告诉你。”

[ˈæftər][wi:; wi][ˈreblz; rɪ'bel][get][ðə; ði] [ˈlɪkɪŋ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [baʊnd] [tu:; tə][get][ɪn][ðə; ði][end] — "

After we rebels get the licking we are bound to get in the end — "

后 我们 叛军 得到 这 舔舐 我们 是 边界 到 得到 在 这 结尾 — "

我们这些叛逆者最终肯定会遭到惨败——

" [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][soʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [waɪ] [du:][ju:; jʊ][ˈfeɪvər] [sɪ'seʃn] ? " [ɪn'kwaiəd] ['mɑ:rsɪ] .

" **If you are so sure of it , why do you favor secession ? " inquired Marcy .**

" 如果 你 是 所以 当然 的 它 , 为什么 做 你 偏爱 分裂 ? " 询问 玛茜 .

“如果你如此确信，为什么你还支持分裂呢？”玛茜问道。

" [hu:] ?

" **Who ?**

" WHO ?

“WHO？”

[em 'i:] ?

Me ?

我 ?

我？

[aɪ][dəʊnt][ˈfeɪvər][aɪ 'ti:] .

I don't favor it .

我 不 偏爱 它 .

我不赞成。

[aɪ][ˈnevər][soʊ] [mʌt] [æz; əz][ˈhɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfu:lɪʃ] [θɪŋ] ,

I never so much as hinted at such a foolish thing ,

我 绝不 所以 很多 作为 暗示 在 这样的 一个 愚蠢 事物 ,

我从未暗示过这种愚蠢的事情。

[br'kəz, br'kɔ:z][ə; eɪ][blaɪnd][mæn] [ɔ:t] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [ɪz][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [kʌm] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .

because a blind man ought to see what is going to come of it .

因为 一个 瞎的 男人 应该 到 看 什么 是 去 到 来 的 它 .

因为即使是盲人也应该能预见到结果。

[brɪʃɔːr] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz][ˈoʊvər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈnɪɡər] [wɪl] [ɔːl][biː; bi] [ɡɔːn] , [ˈaʊər; ɑːr][ˈhoʊmz] [wɪl] [biː; bi][ɪn]
Before the thing is over our niggers will all be gone , our homes will be in
前 这 事物 是 超过 我们的 黑鬼 将要 全部 是 已消失 , 我们的 房屋 将要 是 在
[ˈruːɪnz] ,
ruins ,
废墟 ,

事情结束之前，我们的黑人都会消失，我们的家园都会变成废墟。

[ˈaʊər; ɑːr] [fiːldz] [ɡroʊn] [ʌp][tuː; tə][ˈbraɪər] , [ænd; ənd] [wiːl] [biː; bi][æz; əz] [pʊr] [æz; əz] [tʃɜːrtʃ] [maɪs] .
our fields grown up to briers , and we'll be as poor as church mice .
我们的 字段 生长 向上 到 荆棘 , 和 出色地 是 作为 贫穷的 作为 教会 小鼠 .
我们的田地里长满了荆棘，我们将穷得像教堂里的老鼠一样。

[juːl] [siː] .
You'll see .
你会 看 .

你会看到的。

[aɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsʌðərn] [steɪts] [ɔːt] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði][ˈjuːniən] ;
I say that the Southern States ought to stay in the Union ;
我 说 那 这 南方 各州 应该 到 停留在 这 联盟 ;

我认为南方各州应该留在联邦内；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɪˈzɔːlvd] [ðæt] [ðeɪ] [wəʊnt][duː][aɪ ˈtiː] ,
but if they are resolved that they won't do it ,
但 如果 他们 是 已解决 那 他们 惯于 做 它 ,

但如果他们决心不这么做，

[ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [æt; ət] [ˈwɑːʃɪŋtən] [hæz; hæz][noʊ] [ˈʃædoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [kəmˈpel] [ðəm; ðəm]
the government at Washington has no shadow of a right to compel them
这 政府 在 华盛顿 有 不 阴影 的 一个 正确的 到 迫使 他们
.
:
.

华盛顿政府没有任何权力强迫他们。

[ðæts] [em ˈiː] , [ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [wen] [mɪˈzʊri] — "
That's me , and that's why I tell you that when Missouri — "
那就是 我 , 和 那就是 为什么 我 告诉 你 那 什么时候 密苏里州 — "

那就是我，所以我才告诉你，当密苏里州——"

" [waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] [ɡɪv] [em ˈiː][ðə; ði][flæg] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] ? " [sed] [ˈmɑːrsɪ] .
" Why don't you give me the flag , if you are going to ? " said Marcy .
" 为什么 不 你 给 我 这 旗帜 , 如果 你 是 去 到 ? " 说 玛茜 .

“如果你要给旗子，为什么不给我呢？”玛茜说。

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtiːtʃərz] [maɪt] [kʌm] [ɪn] , [ænd; ənd] [haʊ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər][jʊr; jər]
" Some of the teachers might come in , and how should I account for your
" 一些 的 这 教师 可能 来 在 , 和 如何 应该 我 帐户 为了 你的
[ˈprez(ə)ns] [hɪr] ? "
presence here ? "
在场 这里 ? "

“有些老师可能会进来，那我该如何解释你在这里的情况呢？ ”

" [ɪn] [ˈeni] [wei] [juː; jʊ] [pliːz] .
" In any way you please .
" 在 任何 方式 你 请 .

“随您便。”

[aɪ][eɪ ˈem][nɑːt] [pərˈtɪkjələr] .
I am not particular .
我 是 不是 特别的 .

我并不挑剔。

[hʊʊld][ɑ:n][ə; eɪ][bɪt] , " [sed] [dɪk] , [æz; əz]['mɑ:rsɪ] [traɪd] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['kʌlɜ-z] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd]

Hold on a bit , " said Dick , as Marcy tried to take the colors from his hand

抓住 在 一个 少量 , " 说 迪克 , 作为 玛西 尝试 到 拿 这 颜色 从 他的 手

.

:

.

“等一下,”迪克说, 玛茜正试图从他手里拿走颜料。

" [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][jʊr; jər] ['prɑ:mɪs] [fɜ:rst] .

" I must have your promise first .

" 我 必须 有 你的 承诺 第一的 .

“我必须先得到你的承诺。”

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [seɪ] , [ɪn][soʊ] ['meni] [wɜ:rdz] ,

You must say , in so many words ,

你 必须 说 , 在 所以 许多 字 ,

你必须用一句话概括:

[ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t] [ə'tempt] [tu:; tə] [hɔɪst] [aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [ænd; ənd] ['fɜ:rðər] ,

that you will not attempt to hoist it in the morning , and further ,

那 你 将要 不是 试图 到 提升 它 在 这 早晨 , 和 更远 ,

你不得在早上尝试吊起它, 此外,

[ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t][let] ['eniwʌn] [noʊ] [aɪ] [geɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ] .

that you will not let anyone know I gave it to you .

那 你 将要 不是 让 任何人 知道 我 给予 它 到 你 .

你不会让任何人知道是我给你的。

[ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['feləʊ] ['wɒnts] [tu:; tə] [ʌv] [aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [stoʊv] — "

A certain fellow wants to shove it in the stove — "

一个 肯定 同伴 想要 到 推 它 在 这 火炉 — "

某个家伙想把它塞进炉子里——”

" [ðæts] [maɪ]['kʌz(ə)n] , " [ɪntə'rʌptɪd] ['mɑ:rsɪ] .

" That's my cousin , " interrupted Marcy .

" 那就是 我的 表哥 , " 中断 玛西 .

“那是我表妹,”玛茜插嘴道。

" [ænd; ənd] [ə'hʌðər] ['wɒnts] [tu:; tə] [ʃoʊ] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪz; ɪz][gɜ:rl] , [hu:] [toʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə] - [deɪ] , [ɪn]

" And another wants to show it to his girl , who told him to - day , in

" 和 其他 想要 到 展示 它 到 他的 女孩 , WHO 讲述 他 到 - 天 , 在

[maɪ] ['prez(ə)ns] ,

my presence ,

我的 在场 ,

“还有一位想把它拿给他的女朋友看, 他女朋友今天当着我的面告诉他这件事。”

[ðæt] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [plʌk] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ['kredɪt] [fɔ:r; fər] ,

that if he had the pluck she had given him credit for ,

那 如果 他 有 这 采摘 她 有 给定 他 信用 为了 ,

如果他真有她认为他有的那种勇气,

[ðə; ði] ['kʌlɜ-z] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [lɔ:ŋ] [ə'ɡoʊ] . "

the colors would have come down long ago . "

这 颜色 会 有 来 向下 长的 前 . "

这些颜色早就褪去了。

" [ðæts] [bə:b] [koʊl] , " [sed] ['mɑ:rsɪ] .

" That's Bob Cole , " said Marcy .

" 那就是 鲍勃 油菜 , " 说 玛西 .

“那是鲍勃·科尔,”玛西说。

" [aɪ][wʌz; wəz] [tɔ:t] ['nevər][tu:; tə] [tel] [neɪmz] , [ænd; ənd][teɪlz; 'teɪlɪz] , [tu:] .
" **I was taught never to tell names , and tales , too .**
" 我 曾是 教授 绝不 到 告诉 姓名 , 和 故事 , 也 .
"我从小就被教导不要说出别人的名字, 也不要讲故事。"

[aɪ] [nu:] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [geɪv] [ðə; ðɪ][flæg][tu:; tə] ['i:ðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['feləʊz] [aɪ] [wəd] ['nevər] [si:] [aɪ 'ti:]
I knew that if I gave the flag to either of those fellows I would never see it
我 知道 那 如果 我 给予 这 旗帜 到 任何一个 的 那些 伙伴们 我 会 绝不 看 它
[ə'gen] .
again .
再次 .

我知道如果我把旗子交给那两个人中的任何一个, 我就再也见不到它了。

[aɪ][hæv; həv] ['mɑ:tɪt] [ænd; ənd] [drɪld] [ˈʌndər][aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ˈɔ:lməʊst] [fɔ:r] [ˈjɪrz] ,
I have marched and drilled under it for almost four years ,
我 有 行军 和 钻孔 在下面 它 为了 几乎 四 年 ,
我在这道军营里行军和操练了将近四年。

[ænd; ənd] ['ʃʊdənt] [laɪk][tu:; tə] [hɪr] [ðæt][aɪ 'ti:] [bɪn] [ə'bjʊ:zd][ɪn] ['eni] [wei] ;
and shouldn't like to hear that it been abused in any way ;
和 不应该 喜欢 到 听到 那 它 到过 受虐 在 任何 方式 ;
不应该乐意听到它被以任何方式滥用;

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ][lɪv; laɪv][tu:; tə] [si:] [ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['terəb(ə)l] [taɪmz] [ðæt] [aɪ] [bɪ'li:v]
but if you and I live to see the end of the terrible times that I believe
但 如果 你 和 我 居住 到 看 这 结尾 的 这 糟糕的 时代 那 我 相信
[ɑ:r; ər] ['kʌmɪŋ] [ə'pɑ:n][ju: 'es] ,
are coming upon us ,
是 未来 之上 我们 ,

但是, 如果我们都能活到亲眼目睹我认为即将降临在我们身上的可怕时代的终结,

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tu:; tə] [hɪr] [ðæt][aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [rʌŋ] [ʌp] [ə'gen] .
I should like to hear that it had been run up again .
我 应该 喜欢 到 听到 那 它 有 到过 跑步 向上 再次 .
我很想听到它再次运行的消息。

[ðæts] [waɪ] [aɪ][,ei 'em][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [gɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ] ; [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][jʊr; jər]
That's why I am going to give it to you ; but I must have your
那就是 为什么 我 是 去 到 给 它 到 你 ; 但 我 必须 有 你的
[ˈprɑ:mɪs] [fɜ:rst] . "
promise first . "
承诺 第一的 . "

所以我才要把它给你; 但我必须先得到你的承诺。

" [ɪts] [ə; eɪ][ˈbɑ:rgən] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][maɪ][hænd][ɑ:n][aɪ 'ti:] , " ['ænsər] ['mɑ:rsɪ] , [wɪ'ðəʊt]
" **It's a bargain , and there's my hand on it , " answered Marcy , without**
" 它是 一个 便宜货 , 和 有 我的 手 在 它 , " 回答 玛西 , 没有
[ˌhezɪ'teɪ](ə)n] .
hesitation .
犹豫 .

“这很划算, 我已经决定买了。”玛茜毫不犹豫地回答道。

" [ðæt] [flæg][,jæl; ʃəl] ['nevər] [goʊ][ʌp][tu:; tə][ðə; ðɪ][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ə'kædəmi] [stɑ:f] [ə'gen] [ɪf] [aɪ][kæn; kən]
" **That flag shall never go up to the top of the academy staff again if I can**
" 那 旗帜 将 绝不 去 向上 到 这 顶部 的 这 学院 职员 再次 如果 我 能
[help][aɪ 'ti:] ,
help it ,
帮助 它 ,

“只要我能阻止, 那面旗帜就绝不会再升到学院的最高处。”

" [aɪ][hæv; həv] [sed] [ɔ:l][ju:; jʊ] [æskt] [em 'i:][tu:; tə] [seɪ] , [hæv; həv][aɪ][nɔ:t] ?
" **I have said all you asked me to say , have I not ?**
" 我 有 说 全部 你 问 我 到 说 , 有 我 不是 ?
" 我已经把你们要求我说的话都说完了, 不是吗? "

[wel] , [aɪ] [ə'ʃʊr] [ju:; jʊ][aɪ][æɪ; ʃəl] [rɪ'membər] [aɪ 'ti:] ,
Well , I assure you I shall remember it ,
出色地 , 我 保证 你 我 将 记住 它 ,
嗯, 我保证我会记住的。

[fɔ:r; fər][aɪ][eɪ 'em][nɔ:t][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] [maɪ][wɜ:rd] .
for I am not in the habit of breaking my word .
为了 我 是 不是 在 这 习惯 的 打破 我的 单词 .
因为我向从来没有食言的习惯。

[ðə; ði][nekst] [taɪm] [ði:z] ['kʌlɜ:z] [floʊt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] [bri:z] [ðæt] [ɪz] [ʌn'teɪntɪd] [baɪ] ['eni]
The next time these colors float it will be in a breeze that is untainted by any
这 下一个 时间 这些 颜色 漂浮 它 将要 是 在 一个 微风 那 是 未受污染的 经过 任何
[sɪ'seɪn] [ræg] ,
secession rag ,
分裂 抹布 ,
下次这些色彩飘扬时, 那将是一阵未受任何分裂主义污秽玷污的微风。

[aɪ][bet][ju:; jʊ] .
I bet you .
我 赌注 你 .
我敢打赌。

[ðen] , ['weðər] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['lɪvɪŋ] [ɔ:r] [ded] , [aɪ][æɪ; ʃəl] [θɪŋk] [ʌv; əv][ju:; jʊ] , [dɪk] .
Then , whether you are living or dead , I shall think of you , Dick .
然后 , 无论 你 是 活的 或者 死的 , 我 将 思考 的 你 , 迪克 .
那么, 无论你是活着还是死去, 我都会想念你, 迪克。

[ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [frendz] [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [wi:; wi][æɪ; ʃəl] [kən'tɪnju:] [tu:; tə]
You and I have always been friends and I know we shall continue to
你 和 我 有 总是 到过 朋友们 和 我 知道 我们 将 继续 到
[bi:; bi][soʊ] ,
be so ,
是 所以 ,
你我一直是朋友, 我知道我们以后也会一直是朋友。

[noʊ] ['mætər] [wer] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɔ:r] [wʌt] [flæg] [weɪvz] ['oʊvər][ju: 'es] . "
no matter where we are or what flag waves over us . "
不 事情 在哪里 我们 是 或者 什么 旗帜 波浪 超过 我们 . "
无论我们身处何地, 无论哪面旗帜在我们头顶飘扬。

" [ju:; jʊ][dəʊnt] [oʊ] [em 'i:] ['eni] [θæŋks] , " [sed] [dɪk] ['heɪstɪli] , [ænd; ənd][ɪn] , ['ræðər] [ə; eɪ] ['hʌski] [vɔɪs]
" **You don't owe me any thanks , " said Dick hastily , and in , rather a husky voice**
" 你 不 欠 我 任何 谢谢 , " 说 迪克 草草 , 和 在 , 相当 一个 沙哑 嗓音
.
:
.

"你不用谢我,"迪克急忙说道, 声音有些沙哑。
" [aɪ][dəʊnt][wɔ:nt][ðə; ði][oʊld] [θɪŋ] , [fɔ:r; fər][aɪ] [meɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [faɪt] [ə'genst] [aɪ 'ti:] ['sʌmdeɪ] ;
" **I don't want the old thing , for I may have to fight against it someday ;**
" 我 不 想 这 老的 事物 , 为了 我 可能 有 到 斗争 反对 它 总有一天 ;
"我不想要旧东西, 因为我将来可能不得不与它作斗争;

[bʌt; bət][aɪ] [ˈdɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ˈrɒdni] [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [kraʊd] [ˈtræmp(ə)] [aɪ ˈtiː] [ˈʌndər] [ðer; ðər] [fiːt]
but I didn't want to see Rodney and his crowd trample it under their feet
但 我 没有 想 到 看 罗德尼 和 他的 人群 践踏 它 在下面 他们的 脚
[brɪfɔːr] [ðeɪ] [dɪˈstrɔɪd] [aɪ ˈtiː] .
before they destroyed it .
前 他们 损毁 它 .

但我不想看到罗德尼和他的同伙在摧毁它之前把它践踏在脚下。

[jʊə(r)] [raɪt] , [wiː; wi][æɪ; əɪ] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [frendz] , [noʊ] [ˈmætər] — [dɔːg] - [gɔːn] [steɪt] [raɪts]
You're right , we shall always be friends , no matter — dog - gone State Rights
你是 正确的 , 我们 将 总是 是 朋友们 , 不 事情 — 狗 - 已消失 状态 权利
[ˈenihaʊ] .
anyhow .
无论如何 .

你说得对，无论如何，我们永远都是朋友——管它什么州权呢。

[ðæts] [ˌem ˈiː] .
That's me .
那就是 我 .

这就是我。

[gʊd] - [naɪt] . "
Good - night . "
好的 - 夜晚 . "

晚安。”

" [dʒʌst][wʌn] [wɜːrd] [mɔːr] [brɪfɔːr] [juː; jʊ][gʊʊ] , " [sed] [ˈmɑːrsi] .
" Just one word more before you go , " said Marcy .
" 只是 一 单词 更多的 前 你 去 , " 说 玛西 .

“临走前再说一句话，”玛茜说道。

" [wer] [dɪd] [ˈrɒdni] [get][ðə; ði] [sɪˈseɪn] [flæɡ][hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [prænsɪŋ] [əˈraʊnd] [wɪð; wɪθ][ˈevər]
" Where did Rodney get the secession flag he has been prancing around with ever
" 在哪里 做过 罗德尼 得到 这 分裂 旗帜 他 有 到过 轻快地跳跃 大约 和 曾经
[sɪns] [hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm] [taʊn] ? "
since he came from town ? "
自从 他 来了 从 镇 ? "

“罗德尼从镇上来之后就一直挥舞着那面分裂旗帜，他是从哪儿弄来的？”

" [aɪ ˈtiː] [keɪm] [θruː] [ðə; ði][pʊʊst] - [ˈɑːfɪs] , [bʌt; bət] [huː] [sent][aɪ ˈtiː][aɪ][dəʊnt] [noʊ] .
" It came through the post - office , but who sent it I don't know .
" 它 来了 通过 这 邮政 - 办公室 , 但 WHO 发送 它 我 不 知道 .

“它通过邮局寄到了，但我不知道是谁寄的。”

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈfelʊʊz] [wuːp] [ænd; ʌnd] [jel] [wen] [hiː; hi] [tʊk] [aɪ ˈtiː][aʊt]
You ought to have heard the fellows whoop and yell when he took it out
你 应该 到 有 听到 这 伙伴们 哇哦 和 叫喊 什么时候 他 采取 它 出去
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpækɪdʒ] . "
of the package . "
的 这 包裹 . "

你应该听听他把东西从包装里拿出来时，那些家伙的欢呼声和叫喊声。

" [dʌz] [hiː; hi][ˈleɪbər] [ˈʌndər] [ðə; ði] [dɪˈluːʒn] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ˈgʊʊɪŋ][tuː; tə] [rʌn] [aɪ ˈtiː][ʌp][ɑːn][ðə; ði] [ˈtaʊər]
" Does he labor under the delusion that he is going to run it up on the tower
" 做 他 劳动 在下面 这 错觉 那 他 是 去 到 跑步 它 向上 在 这 塔
[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] ?
in the morning ?
在 这 早晨 ?

“他是不是还妄想着明天早上就能把东西运到塔顶上去？”

" [kən'tɪnjuːd] ['mɑ:rsi] .
" **continued Marcy** .
" 持续 玛西 .

“玛西继续说道。”

" [juː; jʊ][kɑ:nt] [pru:v] [ðæt] [baɪ][em 'i:] , " [wʌz; wəz] ['dɪks] [rɪ'spɑ:ns] .
" **You can't prove that by me** , " **was Dick's response** .
" 你 不能 证明 那 经过 我 , " 曾是 迪克的 回复 .

“你不能通过我来证明这一点,”迪克回答道。

" [gʊd] - [naɪt] . "
" **Good - night** . "
" 好的 - 夜晚 . "

“晚安。”

" [jes] , [aɪ][kæn; kən] [pru:v] [aɪ 'ti:][baɪ][juː; jʊ] , " [θɔ:t] ['mɑ:rsi] , [æz; əz][hɪz; ɪz] ['vɪzɪtər] [went] [aʊt] ,
" **Yes , I can prove it by you** , " **thought Marcy , as his visitor went out** ,
" 是的 , 我 能 证明 它 经过 你 , " 想法 玛西 , 作为 他的 游客 去 出去 ,
“是的, 我可以让你证明这一点,”马西心想, 他的访客离开了。

[ˈkloʊzɪŋ] [ðə; ði] [dɔ:r] [bɪ'hɑɪnd][hɪm; ɪm] .
closing the door behind him .
结束 这 门 在后面 他 .

他随手关上了身后的门。

" [jɔr; jər] [feɪs] [ænd; ɐnd][jɔr; jər] ['æk(n)z] [sed] ['pleɪnli] ['ɪnʌf] [ðæt] [ðæt] [ɪz] [wʌt] ['rɒdni] [mi:nz]
" **Your face and your actions said plainly enough that that is what Rodney means**
" 你的 脸 和 你的 行动 说 显然 足够的 那 那 是 什么 罗德尼 方法
[tuː; tə][duː] ;
to do ;
到 做 ;

“你的表情和你的行为已经清楚地表明, 这就是罗德尼打算做的;

[bʌt; bət] [aɪl] [bet][juː; jʊ][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ə'stɑ:nɪft] [wen] [tuː; tə] - ['mɔ:roʊ] [kʌmz] .
but I'll bet you he will be astonished when to - morrow comes .
但 患病的 赌注 你 他 将要 是 惊讶 什么时候 到 - 明天 来 .

但我敢打赌, 明天到来时他一定会大吃一惊。

[hiː; hi][ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [kraʊd] [mʌst; məst] [teɪk] [juː 'es][fɔ:r; fər][ə; eɪ][lɔ:t][ʌv; əv] ['dʌndər,hɛdz] .
He and his crowd must take us for a lot of dunderheads .
他 和 他的 人群 必须 拿 我们 为了 一个 很多 的 笨蛋 .

他和他的同伙肯定把我们当成一群傻瓜。

" ['mɑ:rsi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [θɔ:t] [dɪk] [hæd; həd][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [ri:tʃ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ru:m] ,
" **Marcy waited until he thought Dick had had time to reach his own room** ,
" 玛西 等待 直到 他 想法 迪克 有 有 时间 到 抵达 他的 自己的 房间 ,

“马西一直等到他觉得迪克已经回到自己的房间后才离开。”

[ænd; ɐnd] [ðen] [hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ɐnd] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔ:l] .
and then he opened the door and went out into the hall .
和 然后 他 打开 这 门 和 去 出去 进入 这 大厅 .

然后他打开门, 走到了走廊里。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔ:n] [ə'baʊt] [hæf][æn; ən] ['aʊər] , [ænd; ɐnd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [hiː; hi][wʌz; wəz]
He was gone about half an hour , **and when he came back he was**
他 曾是 已消失 关于 一半 一个 小时 , 和 什么时候 他 来了 后退 他 曾是
[ˈsmɑɪlɪŋ] [ɔ:l][ˈoʊvər] ,
smiling all over ,
微笑 全部 超过 ,

他离开大约半小时后回来, 回来时脸上挂着灿烂的笑容。

[ænd; ənd] [ˈrʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] [təˈgeðər] ,
and rubbing his hands together ,
和 擦 他的 双手 一起 ,
他搓着手,

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [felt] [ˈveri] [wel] [ˈsætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈæbsəns] .
as if he felt very well satisfied with what he had done during his absence .
作为 如果 他 毛毡 非常 出色地 使满意 和 什么 他 有 完毕 期间 他的 缺席 .
仿佛他对自己不在期间所做的事情非常满意。

[ðen] [hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [tʃer] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈteɪbl] , [tɜːrnd] [ʌp][ðə; ði][læmp] ,
Then he drew a chair to the table , turned up the lamp ,
然后 他 画 一个 椅子 到 这 桌子 , 转向 向上 这 灯 ,
然后他拉了把椅子到桌边, 打开了灯。

[ænd; ənd] [dɪˈvʊtɪd] [hɪmˈself] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [ˈriːdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈletərz] [ænd; ənd] [ˈpepərz] [hiː; hi]
and devoted himself to another reading of the letters and papers he
和 奉献 他自己 到 其他 阅读 的 这 信件 和 文件 他
[hæd; həd] [ðæt] [deɪ] [rɪˈsiːvd] [frʌm; frəm] [hoʊm] .
had that day received from home .
有 那 天 已收到 从 家 .
然后他专心致志地再次阅读了当天从家里收到的信件和文件。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ðʌs] [ɪnˈgeɪdʒd] [sʌm; səm] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [ˈhæpənɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [əˈweɪ] [ðæt]
While he was thus engaged some things were happening a few miles away that
尽管 他 曾是 因此 已订婚的 一些 事物 是 发生 一个 很少 英里 离开 那
[ɪˈventʃuəli] [keɪm] [ˈveri] [nɪr] [ˈreɪzɪŋ] [ə; eɪ] " [ʃʊr] - [ɪˈnʌf] [faɪt] " [æt; ət][ðə; ði] [əˈkædəmi] ,
eventually came very near raising a " sure - enough fight " at the academy ,
最终 来了 非常 靠近 提高 一个 " 当然 - 足够的 斗争 " 在 这 学院 ,
在他忙于处理这些事情的时候, 几英里外发生了一些事情, 这些事情最终几乎在学院里引发了一场“势在必行的战斗”。

[ænd; ənd] [ˈoʊpənd][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] " [ˈsɪtəznz] [ænd; ənd][ˈvʊtɜːz][ʌv; əv][ˈbærɪŋtən, ˈberɪŋtən] " [tuː; tə]
and opened the eyes of the " citizens and voters of Barrington " to
和 打开 这 眼睛 的 这 " 公民 和 选民 的 巴灵顿 " 到
[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [dʌn] [ə; eɪ][waɪz] [θɪŋ] [wen] [ðeɪ] [ɪmˈplɔɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv]
the fact that they had not done a wise thing when they employed some of
这 事实 那 他们 有 不是 完毕 一个 明智的 事物 什么时候 他们 受雇 一些 的
[ðə; ði][moʊst] [ˈwɜːrθləs] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] [tuː; tə] [kiːp] [wɑːtʃ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [dɪd]
the most worthless members of the community to keep watch of those who did
这 最多 毫无价值 成员 的 这 社区 到 保持 手表 的 那些 WHO 做过
[nɑːt] [wer] [red] ,
not wear red ,
不是 穿 红色的 ,
并让“巴灵顿的市民和选民”意识到, 他们雇用社区里一些最无用的人来监视那些不穿红色衣服的人, 是一件多么不明智的事情。

[waɪt] , [ænd; ənd] [bluː] [rəʊˈzets] [ænd; ənd] [həˈrɑː] [fɔːr; fər] [ˈprezɪdənt] [ˈdeɪvɪs] .
white , and blue rosettes and hurrah for President Davis .
白色的 , 和 蓝色的 玫瑰花结 和 欢呼 为了 总统 戴维斯 .
白色和蓝色的玫瑰花结, 以及对戴维斯总统的欢呼。

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [mɪˈzɔːri] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdʒ] [meɪd] [ðer; ðər] [səkˈsesf(ə)l] [reɪd][ɑːn]
About the time the Missouri boy and his comrades made their successful raid on
关于 这 时间 这 密苏里州 男生 和 他的 同志们 制成 他们的 成功的 袭击 在
[ðə; ði] [kɑːmənˈdænts] [ruːm] ,
the commandant's room ,
这 指挥官的 房间 ,
就在那个来自密苏里州的男孩和他的同伴成功突袭指挥官房间的时候,

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [peɪd] [spaɪz][ʌv; əv] [hu:m] [ˈmɪstər] . [ˈraɪlɪ] [hæd; həd][ˈspʊkən] [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz]
one of the paid spies of whom Mr . Riley had spoken during his
一 的 这 有薪酬的 间谍 的 谁 先生 : 莱利 有 说 期间 他的
[kɑ:nvər'seɪ(ə)n][wɪð; wɪθ] [dɪk] [ˈgreɪəm] [went] [tu:; tə][ðə; ði][poust] - [ˈɑ:fɪs] [ɪn][ˈbærɪŋtən, ˈberɪŋtən][ænd; ənd]
conversation with Dick Graham went to the post - office in Barrington and
对话 和 迪克 格雷厄姆 去 到 这 邮政 - 办公室 在 巴灵顿 和
[wʌz; wəz] [ˈhændɪd] [ə; eɪ] [ˈletər] [əˈdrest] [tu:; tə] [hɪm'self] .
was handed a letter addressed to himself .
曾是 递交 一个 信 已解决 到 他自己 :

莱利先生在与迪克·格雷厄姆的谈话中提到的那名受雇间谍之一去了巴灵顿的邮局，并收到了一封写给他自己的信。

[æn; ən][ˈɔ:rd(ə)nerɪ] [əbˈzɜ:rver] [wʊd] [hæv; həv] [si:n] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] [ðæt] [ðə; ði] [ˈraɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]
An ordinary observer would have seen at a glance that the writing on the
一个 普通的 观察员 会 有 已见 在 一个 瞥一眼 那 这 写作 在 这
[ˈenvələʊp] [wʌz; wəz] [dɪsˈgaɪzd] ,
envelope was disguised ,
信封 曾是 伪装 ,

普通人一眼就能看出信封上的字迹经过伪装。

[bʌt; bət] [bʌd] [ˈgoubəl] , [hu:] [ˈseldəm] [sɔ:] [ˈraɪtɪŋ] [ʌv; əv] [ˈeni] [sɔ:rt] , [dɪd][nɑ:t] [ˈnoʊtɪs] [aɪ ˈti:] .
but Bud Goble , who seldom saw writing of any sort , did not notice it .
但 芽 戈布尔 , WHO 很少 锯 写作 的 任何 种类 , 做过 不是 注意 它 :

但很少见到任何文字的巴德·戈布尔并没有注意到。

[hi:; hi] [ˈstreɪtnd] [ʌp] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [groʊn] [æn; ən] [ɪnt] [ɔ:r] [mɔ:r] [wen] [hi:; hi] [faʊnd]
He straightened up as if he had grown an inch or more when he found
他 拉直 向上 作为 如果 他 有 生长 一个 英寸 或者 更多的 什么时候 他 成立
[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [kɔ:rəˈspɔ:ndənt] [hu:] [wʌz; wəz] [rɪˈspektfl] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [əˈdres] [hɪm; ɪm]
that he had a correspondent who was respectful enough to address him
那 他 有 一个 通讯员 WHO 曾是 尊重 足够的 到 地址 他
[æz; əz] " [ˈmɪstər] ,
as " Mister ,
作为 " 先生 ,

当他发现有一位通信者非常尊敬地称呼他为“先生”时，他仿佛一下子长高了一英寸甚至更多，挺直了身子。

" [ænd; ənd] [roʊz] [ɪˈmensli] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌestɪˈmeɪŋ] [wen] [hi:; hi] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [ˈletər] [ænd; ənd]
" **and rose immensely in his own estimation when he opened the letter and**
" 和 玫瑰 非常 在 他的 自己的 估算 什么时候 他 打开 这 信 和
[wɪð; wɪθ] [mʌt] [ˈdɪfɪkəltɪ] [speld] [aʊt][ðə; ði] [ˈfɑ:lʊɪŋ] :
with much difficulty spelled out the following :
和 很多 困难 拼写 出去 这 下列的 :

当他打开信，费了好大劲才把信的内容拼出来时，他的自信心大大提升了：

" [ðɪs] [ɪz] [ˈveri] [ˈpri:vɑ:t][ænd; ənd] - - [ænd; ənd][aɪ] [ˈwʊdənt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈspi:kɪŋ] [tu:; tə]
" **This is verry privat and perticlar bisness and i wouldnt think of speaking to**
" 这 是 非常 私人 和 - - 和 我 不会 思考 的 请讲 到
[ˈnoʊbə:di][bʌt; bət][ju:; jʊ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] [hu:] [ɑ:r; ər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] - [ænd; ənd]
nobody but you about it who are one of the most promnent and
无人 但 你 关于 它 WHO 是 一 的 这 最多 - 和
- - [ʌv; əv] [berɪŋtən] .
respeckted sitizens of barington .
- - 的 巴灵顿 :

“这是非常私密和特殊的事情，除了您之外，我不会考虑和任何人谈论这件事，因为您是巴灵顿最杰出、最受尊敬的居民之一。”

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [tru:θ] , [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ˈmɪstər] . - [wei] [ʌv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ]
" **This was nothing but the truth , according to Mr . Goble's way of thinking**
" 这 曾是 没有什么 但 这 真相 , 根据 到 先生 : - 方式 的 思维
;
;
;
;

“按照戈布尔先生的思维方式，这完全是事实；

[bʌt; bət] [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈnevər] [met] [ˈeni] [wʌn] [huːz] [əˈpɪnjənz] [əˈɡriːd] [wɪð; wɪθ]
but up to this time he had never met any one whose opinions agreed with
但 向上 到 这 时间 他 有 绝不 遇见 任何 一 谁 意见 同意 和
[hɪz; ɪz] [oʊn] .
his own .
他的 自己的 .

但在此之前，他从未遇到过任何与他意见一致的人。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [kɔːrəˈspɔːndənt] [rɪˈfɜːrd] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˈveri] " [ˈpraɪvət] [ænd; ənd]
If the business to which his correspondent referred was so very " private and
如果 这 商业 到 哪个 他的 通讯员 指 曾是 所以 非常 " 私人的 和
[pərˈtɪkjələr] ,
particular ,
特别的 ,

如果他的通信中所指的事务真的如此“私密和特殊”，

" [aɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈnevər] [duː] , [hiː; hi] [θɔːt] , [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [ˈletər] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] [poʊst] - [ˈɑːfɪs] ,
" it would never do , he thought , to read the letter there in the post - office ,
" 它 会 绝不 做 , 他 想法 , 到 读 这 信 那里 在 这 邮政 - 办公室 ,
“在邮局里读这封信绝对不行，”他想。

[waɪl] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [soʊ] [ˈmeni] [men] [ˈstændɪŋ] [əˈraʊnd] ;
while there were so many men standing around ;
尽管 那里 是 所以 许多 男人 常设 大约 ;
周围站着很多男人；

[soʊ] [hiː; hi] [ˈstreɪtweɪ] [sɔːt] [ðə; ði] [ˈpraɪvəsi] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈdwelɪŋ] — [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈtʌmb(ə)] -
so he straightway sought the privacy of his own dwelling — a little tumble -
所以 他 立刻 寻求 这 隐私 的 他的 自己的 住宅 — 一个 小的 翻滚 -
[daʊn] [lɔːɡ] [ˈkæbɪn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dɜːrt] [flɔːr] [ænd; ənd] [stɪk] [ˈtʃɪmni] ,
down log cabin with a dirt floor and stick chimney ,
向下 日志 舱 和 一个 污垢 地面 和 戳 烟囱 ,

于是他立刻躲进了自己的住处——一间破旧的小木屋，泥土地面，木柴烟囱。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈsɪtʃuərtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈaʊtskɜːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] .
which was situated in the outskirts of the town .
哪个 曾是 位于 在 这 郊区 的 这 镇 .
它位于城镇郊区。

" [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [rɪˈspektɪd] [ænd; ənd] [ˈprɑːmɪnənt] [ˈsɪtəznz] [ʌv; əv] [ˈbærɪŋtən, ˈberɪŋtən] ; [ðæts]
" One of the most respected and prominent citizens of Barrington ; that's
" 一 的 这 最多 受人尊敬 和 著名的 公民 的 巴灵顿 ; 那就是
[wʌt] [aɪ] [biː; bi] ,
what I be ,
什么 我 是 ,

“我是巴灵顿最受尊敬和最杰出的公民之一；这就是我的身份。”

" [ˈmʌtəd] [bʌd] [ˈɡoʊbə] , [æz; əz] [hiː; hi] [ˈstʌmbld] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [dɑːrk] [roʊd] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] [ˈdɑːməsaɪl] .
" muttered Bud Goble , as he stumbled along the dark road toward his domicile .
" 低声说道 芽 戈布尔 , 作为 他 踉跄 沿着 这 黑暗的 路 朝向 他的 住所 .
“巴德·戈布尔一边嘟囔着，一边跌跌撞撞地沿着黑暗的道路走向他的住所。”

" [aɪ] [ˈɔːlweɪz] [ˈnoʊd] [aɪ ˈtiː] ,
" I always knowed it ,
" 我 总是 已知 它 ,
我一直都知道这一点。

[bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [fəʊks] [əˈbaʊt] [hɪr] [huː] [hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [daʊn] [ɑːn] [em ˈiː] ,
but there's a heap of folks about here who have always been down on me ,
但 有 一个 堆 的 各位 关于 这里 WHO 有 总是 到过 向下 在 我 ,
但是，这里有很多一直以来都看不起我的人。

[ˈkeɪz] [aɪ] [ˈhævnt] [ɡɑːt] [ˈeni] [ˈnɪɡər] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə][wɜːrk] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪvɪn] -
kase I haven't got any niggers of my own and have to work for a livin '
卡塞 我 还没有 得到 任何 黑鬼 的 我的 自己的 和 有 到 工作 为了 一个 生活 -
;
;
;

因为我没有自己的黑人兄弟，我得靠自己工作谋生；

[bʌt; bət][aɪm][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hiːp] [naʊ] , [æn; ən] - [wɒts] [mɔːr] ,
but I'm to the top of the heap now , an ' what's more ,
但 我是 到 这 顶部 的 这 堆 现在 , 一个 - 是什么 更多的 ,
但我现在已经站在了顶峰，而且，更重要的是，

[aɪ] [let][sʌm; səm][ʌv; əv] - [ɪm] [noʊ] [aɪˈtiː] [bɪˈfɔːr] [aɪ][eɪˈem] [ˈmeni] [ˈaʊərz] [ˈoʊldər] .
I'll let some of ' em know it before I am many hours older .
患病的 让 一些 的 - 呃 知道 它 前 我 是 许多 小时 老 .
在我变老之前，我会告诉他们中的一些人。

[aɪ] [wɪʃt] [aɪ] [nuː] [wɒts] [ˈɪntuː] [ðɪs] [ˈletər] ,
I wisht I knew what's into this letter ,
我 愿望 我 知道 是什么 进入 这 信 ,
我真想知道这封信里写了些什么。

[ˈkeɪz] [ɪts] [ˈmaɪti] [hɑːrd][wɜːrk] [fɔːr; fər][emˈiː][tuː; tə] [riːd] [aɪˈtiː] .
kase it's mighty hard work for me to read it .
卡塞 它是 强大的 难的 工作 为了 我 到 读 它 .
对我来说，读这本书非常困难。

[ɪf] [ɪts] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] - [æn; ən] - [ðə; ði] - [ðeə(r)] [ˈpriːtʃɪn] - [ʌp]
If it's anything about them babolitionists an ' the doctering they're preachin ' up
如果 它是 任何事物 关于 他们 - 一个 - 这 - 它们是 布道 - 向上
[əˈmʌŋ] [ˈaʊə; ɑːr] [ˈnɪɡər] — [wel] ,
among our niggers — Well ,
— 之中 我们的 黑鬼 — 出色地 ,
如果说的是那些废奴主义者以及他们向我们的黑人灌输的那些伪科学理论——好吧，

[ðeɪl] [nɑːt][duː][aɪˈtiː] [mʌtʃ] [bɔːŋɡər] ,
they'll not do it much longer ,
他们会 不是 做 它 很多 更长 ,
他们不会再这样做太久了。

[ˈkeɪz] [aɪ][eɪˈem] [əˈbaʊt] [ˈredi] [tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm][ɑːn] - [ɪm] [ˈaɪtən] [ðer; ðər][bedz] [æt; ət] [naɪt] [æ; ən] -
kase I am about ready to take some on ' em outen their beds at night an '
卡塞 我 是 关于 准备好 到 拿 一些 在 - 呃 奥滕 他们的 床 在 夜晚 一个 -
[leɪ] [ðə; ði] [ˈhɪkəri] [ˈoʊvər][ðer; ðər] [bæks] .
lay the hickory over their backs .
躺 这 山胡桃木 超过 他们的 背部 .
因为我差不多准备晚上把他们从床上拽起来，用山核桃木盖住他们的背。

[ðeəz; ðəz] [ˈmʌni] [ˈɪntuː][aɪˈtiː] ,
There's money into it ,
有 钱 进入 它 ,
这里面有钱赚的。

[ˈkeɪz] [ˈmɪstər] . [ˈraɪli] [æ; ən] - [ðə; ði] [rest][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ðæts] [ˈɑːntə][ðə; ði] [kəˈmɪti] [sed] [soʊ] ;
kase Mr . Riley an ' the rest of the men that's onto the committee said so ;
卡塞 先生 . 莱利 一个 - 这 休息 的 这 男人 那就是 到 这 委员会 说 所以 ;
莱利先生和委员会其他成员都这么说；

[æ; ən] - [aɪm][ˈɑːntə] [ˈevri] [dʒɑːb] [wer] [ðeəz; ðəz][æ; ən] [ˈɑːnɪst] [ˈdɑːlər][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] .
an ' I'm onto every job where there's an honest dollar to be made .
一个 - 我是 到 每一个 工作 在哪里 有 一个 诚实的 美元 到 是 制成 .
只要能挣到钱，我都会去应聘。

" [bʌd] ['ɡoʊbə] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fer] [taɪp] [ʌv; əv] [ðæt] [klæs] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)] [hu:] [wɜ:r; wər] [noʊn] [tu:; tə]
" **Bud Goble was a fair type of that class of people who were known to**
" 芽 戈布尔 曾是 一个 公平的 类型 的 那 班级 的 人们 WHO 是 已知 到
[ðoʊz] [ə'mʌŋ] [hu:m] [ðei] [lɪvd] [æz; əz] " [waɪt] [træʃ] .
those among whom they lived as " white trash .
那些 之中 谁 他们 居住地 作为 " 白色的 垃圾 .

“巴德·戈布尔是那种被他们周围的人称为‘白人垃圾’的普通人。

" ['i:v(ə)n] [ðə; ði] ['ni:grəʊz] , [pər'tɪkjələrlɪ] [ðoʊz] [hu:] [bɪ'ɒ:ŋd] [tu:; tə] ['welθi] ['plæntəz] , [lʊkt] [ə'pɑ:n]
" **Even the negroes , particularly those who belonged to wealthy planters , looked upon**
" 甚至 这 黑人 , 特别 那些 WHO 属于 到 富裕 花盆 , 看起来 之上
[ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [kən'tempt] .
them with contempt .
他们 和 鄙视 .

“就连黑人，特别是那些属于富裕种植园主的黑人，也对他们充满鄙夷。

[tu:] ['leɪzi] [tu:; tə] [wɜ:rk] , [ðei] [lɪvd] [frʌm; frəm] [hænd] [tu:; tə] [maʊθ] ;
Too lazy to work , they lived from hand to mouth ;
也 懒惰的 到 工作 , 他们 居住地 从 手 到 嘴 ;
他们懒于工作，只能勉强糊口；

[ænd; ənd] [nɑ:t] [wʌn] [aʊt] [ʌv; əv] [ten] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hu:] [went]
and not one out of ten of the many thousands of them who went
和 不是 一 出去 的 十 的 这 许多 数千 的 他们 WHO 去
[ɪntu:] [ðə; ði] [kən'fedərət] ['ɑ:rmɪ] [nu:] [wʌt] [ðei] [wɜ:r; wər] ['faɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] .
into the Confederate Army knew what they were fighting for .
进入 这 南方邦联 军队 知道 什么 他们 是 斗争 为了 .
成千上万加入南方邦联军队的人中，没有一个人知道自己为何而战。

[tu:; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [bʌd] ['ɡoʊbə] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [hæv; həv] [təʊld] [wʌt] [ɔ:l] [ðɪs] [ɪk'saɪtmənt] [wʌz; wəz]
To save his life Bud Goble could not have told what all this excitement was
到 节省 他的 生活 芽 戈布尔 可以 不是 有 讲述 什么 全部 这 激动 曾是
[ə'baʊt] .
about .
关于 .

巴德·戈布尔就算拼了命也搞不清楚这一切激动人心的事情到底是怎么回事。

[hi:; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [dɪm] ['noʊ(ə)n] [ðæt] ['sʌmbɑ:di] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [fri:] [ðə; ði] [slervz] ,
He had a dim notion that somebody wanted to free the slaves ,
他 有 一个 暗淡 概念 那 某人 通缉 到 自由的 这 奴隶 ,
他隐约觉得有人想要解放奴隶。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [aɪ'di:ə] [ʌv; əv] [sʌt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['fjʊriəs] ;
and the idea of such a thing made him furious ;
和 这 主意 的 这样的 一个 事物 制成 他 狂怒 ;
想到这种事，他就勃然大怒；

[ɔ:l'dʊʊ] [aɪ 'ti:] [ɪz] [hɑ:rd] [tu:; tə] [ɪk'spleɪn] [waɪ] [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] , [fɔ:r; fər] , [æz; əz] [dɪk] ['greɪəm] [sed] ,
although it is hard to explain why it should , for , as Dick Graham said ,
虽然 它 是 难的 到 解释 为什么 它 应该 , 为了 , 作为 迪克 格雷厄姆 说 ,
虽然很难解释为什么会这样，正如迪克·格雷厄姆所说，

[hi:; hi] [hæd; həd] ['nevər] [oʊnd] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pɪkə'nɪni] .
he had never owned the price of a pickaninny .
他 有 绝不 拥有 这 价格 的 一个 蕞 .
他从未拥有过一个黑人小孩的价格。

[hi:; hi][hæd; həd][gɑ:t][aɪ 'ti:][ɪntu:][hɪz; ɪz] [hed] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['ni:grəuz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [fri:] [hi:; hi] [wɒd]
He had got it into his head that if the negroes were made free he would
他 有 得到 它 进入 他的 头 那 如果 这 黑人 是 制成 自由的 他 会
[bi:; bi] [brɔ:t] [daʊn] [tu:; tə][ðer; ðər]['lev(ə)][ænd; ənd] [kəm'peld] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][wɜ:rk] ,
be brought down to their level and compelled to go to work ,
是 带来 向下 到 他们的 等级 和 被迫 到 去 到 工作 ,
他认定，如果黑人获得自由，他也会沦落到和他们一样的地位，被迫去工作。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ber] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] .
and that was something he could not bear to think of .
和 那 曾是 某物 他 可以 不是 熊 到 思考 的 .
他无法忍受去想这件事。

[bʌd] ['goʊbəɪ][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [sɪ'seɪn] [ment] , [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] ['strɔ:ŋli] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv]
Bud Goble did not know what secession meant , but he was strongly in favor of
芽 戈布尔 做过 不是 知道 什么 分裂 意思是 , 但 他 曾是 强烈 在 偏爱 的
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,
巴德·戈布尔并不了解脱离联邦的含义，但他强烈支持脱离联邦。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['welθi] [ænd; ənd] [ɪnflu'enj(ə)] ['sɪtəznz] [ɪn][ænd; ənd] [ə'raʊnd]
because the majority of the wealthy and influential citizens in and around
因为 这 多数 的 这 富裕 和 有影响 公民 在 和 大约
[ˈbærɪŋtən, ˈberɪŋtən] ['feɪvəd] [aɪ 'ti:] ;
Barrington favored it ;
巴灵顿 受青睐 它 ;
因为巴灵顿及其周边地区的大多数富裕且有影响力的市民都赞成它；

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][kju:][frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,
and taking his cue from them ,
和 采取 他的 提示 从 他们 ,
他从他们身上得到了启发，

[hi:; hi][nɑ:t]['oʊnli] [tɜ:rnd] [ðə; ði][koʊld] ['ʃoʊldər] [ə'pɑ:n] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] [sə'spektɪd] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ɑ:n]
he not only turned the cold shoulder upon those who were suspected of being on
他 不是 仅有的 转向 这 寒冷的 肩膀 之上 那些 WHO 是 怀疑 的 存在 在
[ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['ju:niən] ,
the side of the Union ,
这 边 的 这 联盟 ,
他不仅对那些被怀疑站在联邦一边的人冷眼相待，

[bʌt; bət] [went] ['fɜ:rðər] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ðer; ðər] ['dedli] ['enəmi] .
but went further and became their deadly enemy .
但 去 更远 和 成为 他们的 致命 敌人 .
但却走得更远，成为了他们的死敌。

['mɪstər] . ['raɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ʌv; əv] ['seɪfti] [nu:] [ɔ:l] [ðɪs] ,
Mr . Riley and the other members of the Committee of Safety knew all this ,
先生 . 莱利 和 这 其他 成员 的 这 委员会 的 安全 知道 全部 这 ,
莱利先生和安全委员会的其他成员都知道这一切。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [ɪm'plɔɪd] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði][moʊst] [vɪn'dɪktɪv] [ænd; ənd][ʌnrɪ'laɪəb(ə)][mæn][ɪn][ðə; ði]
and yet they employed him , the most vindictive and unreliable man in the
和 然而 他们 受雇 他 , 这 最多 报复心强的 和 不可靠的 男人 在 这
[ˈneɪbərhʊd] ,
neighborhood ,
邻里 ,
然而，他们却雇用了他，这个附近最记仇、最不可靠的人。

[tuː; tə] [ki:p] [ðem; ðəm][ˈpoustɪd][ɪn][rɪˈɡɑːrd][tuː; tə] [wʌt][ðə; ði][ˈjuːniən][men][ænd; ənd] [fri:] [ˈni:grəʊz]
to keep them posted in regard to what the Union men and free negroes
到 保持 他们 发布 在 看待 到 什么 这 联盟 男人 和 自由的 黑人
[wɜːr; wər] [ˈduːɪŋ] [ænd; ənd] [ˈseɪɪŋ] .
were doing and saying .
是 正在做 和 说 .

让他们随时了解联邦军人和自由黑人的所作所为和所说的话。

[aɪˈtiː][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][səˈpouzd; səˈpouzɪd] [ðæt] [men][ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪnˈtelɪdʒəns] [wʊd] [pʊt] [mʌt]
It is not to be supposed that men of their intelligence would put much
它 是 不是 到 是 据称 那 男人 的 他们的 智力 会 放 很多
[feɪθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪˈpɔːrts] ,
faith in his reports ,
信仰 在 他的 报告 ,

不能认为像他们这样聪明的人会很相信他的报告。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈfɜːrniʃt] [æn; ən][ɪkˈskjuːs][fɔːr; fər] [rɪˈzɔːtɪŋ] [tuː; tə] [haɪ] - [ˈhændɪd] [ˈmeʒərz] ,
but they furnished an excuse for resorting to high - handed measures ,
但 他们 提供 一个 原谅 为了 复原 到 高的 - 递交 措施 ,
[ˈhændlɪd] [ˈmeʒərz] ,
但这却为采取高压手段提供了借口。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈriːəli] [wʌt] [ðə; ði] [kəˈmɪti] [ˈwɑːntɪd] .
and that was really what the committee wanted .
和 那 曾是 真的 什么 这 委员会 通缉 .
[ˈwɑːntɪd] .
而这正是委员会真正想要的。

[ˈmiːnwaɪl] [bʌd] [ˈɡoʊbəɪl][wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][best][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [weɪ] [ˈhoʊmwərd] ,
Meanwhile Bud Goble was making the best of his way homeward ,
同时 芽 戈布尔 曾是 制作 这 最好的 的 他的 方式 回家 ,
[ˈhoʊmwərd] ,
与此同时, 巴德·戈布尔正尽力按部就班地往家走。

[ˈɡaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [bleɪz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [laɪt] - [wʊd] [ˈfaɪər][ɑːn][ðə; ði] [hɑːrθ] [wɪt] [ʃoʊn] [θruː]
guided by the blaze from a light - wood fire on the hearth which shone through
引导 经过 这 火焰 从 一个 光 - 木头 火 在 这 炉 哪个 闪耀 通过
[ðə; ði][ˈoʊpən] [dɔːr] .
the open door .
这 打开 门 .

透过敞开的门, 壁炉里燃烧的木柴的火焰照亮了方向。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [sʌt] [ə; eɪ] [hoʊm] [æz; əz][ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][juː ˈes] [wʊd] [ker] [tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə]
It was not such a home as the most of us would care to go to
它 曾是 不是 这样的 一个 家 作为 这 最多 的 我们 会 关心 到 去 到
[æɪ; ət] [naɪt] ,
at night ,
在 夜晚 ,

那并不是大多数人晚上愿意回去的那种家。

[fɔːr; fər][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [ˈtʃɪrləs] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [fɔːr; fər] [maɪlz] [əˈraʊnd] .
for it was the most cheerless place in the country for miles around .
为了 它 曾是 这 最多 冷冷清清 地方 在 这 国家 为了 英里 大约 .
[ˈraɪlɪz] [ˈni:grəʊ][ˈkwɔːrtər] , [hæf][ə; eɪ][maɪl] [əˈweɪ] ,
因为方圆几英里内, 这里是全国最令人沮丧的地方。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈhʌmbl] [ˈkæbɪn][ɪn][ˈmɪstər] . [ˈraɪliːz] [ˈni:grəʊ][ˈkwɔːrtər] , [hæf][ə; eɪ][maɪl] [əˈweɪ] ,
Even the humblest cabin in Mr . Riley's negro quarter , half a mile away ,
甚至 这 最谦逊的 舱 在 先生 : 莱利的 黑人 四分之一 , 一半 一个 英里 离开 ,
[ˈni:grəʊ][ˈkwɔːrtər] , [hæf][ə; eɪ][maɪl] [əˈweɪ] ,
即使是莱利先生黑人居住区里最简陋的小屋, 也在半英里之外。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɔːr] [ɪnˈvaɪtɪŋ] [spɔːt] .
was a more inviting spot .
曾是 一个 更多的 邀请 点 .
[ˈni:grəʊ][ˈkwɔːrtər] , [hæf][ə; eɪ][maɪl] [əˈweɪ] ,
一个更吸引人的地方。

[bʌt; bət][aɪm] ['paʊər(ə)] ['hʌŋɡrɪ] .
But I'm powerful hungry .
但 我是 强大的 饥饿的 .

但我饥饿感很强。

[aɪ][eɪnt][hæd; həd][ə; eɪ][baɪt][tuː; tə] [i:t] [sens] [aɪ][left][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrniŋ] - . "
I aint had a bite to eat sense I left in the mornin ' . "
我 不是 有 一个 咬 到 吃 感觉 我 左边 在 这 早晨 - . "

我从早上离开后就没吃过东西了。

" [wel] , [ðen] , ['wɜːz, 'hwɜːz][ðə; ði] [mi:l] [æn; ən] - ['beɪkən][aɪ][tuːld][juː; jʊ][tuː; tə] [fetʃ] [ə'biːŋ] [wen] [juː; jʊ]
" Well , then , where's the meal an ' bacon I told you to fetch along when you
" 出色地 , 然后 , 在哪里? 这 一顿饭 一个 - 熏肉 我 讲述 你 到 拿来 沿着 什么时候 你
[kʌm] [hoʊm] ?
come home ?
来 家 ?

“那么，我让你回家时带的饭菜和培根呢？”

" [ɪn'kwaɪəd] ['mɪsɪz] . ['ɡoʊbəl] .
" inquired Mrs . Goble .
" 询问 太太 . 戈布尔 .

“戈布尔太太问道。”

" [aɪ][tuːld][juː; jʊ][pleɪn][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [spi:k] [aɪ 'ti:] [ðæt] [ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ][drɑ:p][ʌv; əv] ['eniθɪŋ]
" I told you plain as I could speak it that there wasn't a drop of anything
" 我 讲述 你 清楚的 作为 我 可以 说话 它 那 那里 不是 一个 降低 的 任何事物
[tuː; tə] [i:t] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ;
to eat in the house ;
到 吃 在 这 房子 ;

“我跟你直说了，家里一点吃的都没有；

[æn; ən] - [hɪəz] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] [bɪn] [ə; eɪ] - ['haʊlɪn] - [fɔːr; fər][ɡrʌb][ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] [lɔːŋ] . "
an ' here's the young ones been a - howlin ' for grub the whole day long . "
一个 - 这里是 这 年轻的 一个 到过 一个 - 豪林 - 为了 幼虫 这 所有的 天 长的 . "

这些小家伙们一整天都在哭闹着要吃的。

" [lænd] [seɪks] , [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [fər'get] [ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , " [sed] ['ɡoʊbəl] [rɪ'ɡretfəli] .
" Land sakes , if I didn't forget all about it , " said Goble regretfully .
" 土地 清酒 , 如果 我 没有 忘记 全部 关于 它 , " 说 戈布尔 遗憾的是 .

“天哪，我真忘了这件事，”戈布尔懊悔地说。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ɑ:n] [z:rθ] [eɪ 'em][aɪ]['ɡoɪn] - [tuː; tə][get] [ɡrʌb] [wen] [aɪ][eɪnt][ɡɑ:t][noʊ] ['mʌni] [tuː; tə][peɪ]
" But how on earth am I goin ' to get grub when I aint got no money to pay
" 但 如何 在 地球 是 我 去 - 到 得到 幼虫 什么时候 我 不是 得到 不 钱 到 支付
[fɔːr; fər][aɪ 'ti:] ?
for it ?
为了 它 ?

“可是我没钱吃饭，怎么可能弄到吃的呢？”

['aʊər; ɑ:r] [kə'mɪti] ['dɪdnt] [ɡɪv] [em 'i:][noʊ] ['mʌni] [tuː; tə] - [deɪ] ['keɪz]
Our committee didn't give me no money to - day kase
我们的 委员会 没有 给 我 不 钱 到 - 天 卡塞

今天委员会没给我钱。

[aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [tel] - [ɪm] .
I didn't have nothing to tell ' em .
我 没有 有 没有什么 到 告诉 - 呃 .

我没什么要跟他们说的。

- [perz] [laɪk] [ɔ:l][ðə; ði] ['treɪtəz] [ki:p] ['mɑ:ti] [ɡlʌm] [wen] [aɪm] [ə'raʊnd] .
' Pears like all the traitors keep mighty glum when I'm around .
- 梨 喜欢 全部 这 叛徒 保持 强大的 沮丧 什么时候 我是 大约 .

“梨子们就像所有叛徒一样，在我出现的时候总是闷闷不乐。”

[si:] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ʌv; əv] - [ɪm] ['tɑ:kən] - [tə'geðər] , [æn; ən] - [ðeɪ] [[ɛt] [ʌp][ðə; ði] ['mɪnɪt]
See two or three of ' em talkin ' together , an ' they shet up the minute
看 二 或者 三 的 - 呃 谈话 - 一起 , 一个 - 他们 母 向上 这 分钟

看到两三个人在聊天，他们立刻就安静下来了。

[aɪ] [br'gɪn] [tu;; tə] ['saɪdɪ] [ʌp] [tu;; tə] - [ɪm] . "
I begin to sidle up to ' em . "
我 开始 到 侧卧 向上 到 - 呃 . "

我开始悄悄靠近他们。

" [ju;; jʊ] [eɪnt] [wʊθ] [[ʌks] [tu;; tə] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər] [ðæt] [kə'mɪti] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪm'peɪʃntli]
" You aint wuth shucks to work for that committee , " replied his wife impatiently
" 你 不是 wuth 哎呀 到 工作 为了 那 委员会 , " 回复 他的 妻子 不耐烦地
.
.
.

“你没胆量为那个委员会工作，”他妻子不耐烦地回答道。

" [ɪf] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [æn; ən] - [hæd; həd] [ðə; ði] [dʒɑ:b] ,
" If I was a man an ' had the job ,
" 如果 我 曾是 一个 男人 一个 - 有 这 工作 ,

“如果我是个男人，而且得到了这份工作，

[aɪ'd] [tel] - [ɪm] ['sʌmθɪŋ] ['evri] ['aʊər] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] . "
I'd tell ' em something every hour in the day . "
ID 告诉 - 呃 某物 每一个 小时 在 这 天 . "

我一天到头每小时都会跟他们说点什么。

" [haʊ] [kʊd; kəd] [ju;; jʊ] [wen] [ðer; ðər] ['wɔznt] ['nʌθɪŋ] [tu;; tə] [tel] , [aɪ'd] [laɪk] [tu;; tə] [noʊ] ? "
" How could you when there wasn't nothing to tell , I'd like to know ? "
" 如何 可以 你 什么时候 那里 不是 没有什么 到 告诉 , ID 喜欢 到 知道 ? "

“既然没什么可说的，你怎么能这样呢？我想知道。”

" [aɪ'd] [faɪnd] ['plenti] , [aɪ] [bet] [ju;; jʊ] .
" I'd find plenty , I bet you .
" ID 寻找 很多 , 我 赌注 你 .

“我敢打赌，我肯定能找到很多。”

[ju;; jʊ] ['hævnt] [dɪsri:membə-d] [haʊ] [ðem; ðəm] - [æn; ən] - [ðə; ði] [fri:] ['nɪgər] [ju:st] [tu;; tə]
You haven't disremembered how them babolitionists an ' the free niggers used to
你 还没有 遗忘 如何 他们 - 一个 - 这 自由的 黑鬼 用过的 到
[tɔ:k] ,
talk ,
讲话 ,

你还没忘记那些废奴主义者和自由黑人以前是怎么说话的吧？

[ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [dʒɑ:n] [braʊn] [wʌz; wəz] ['mækɪn] - [ðæt] [reɪd] [ʌv; əv] [hɪzn] , [hæv; həv] [ju;; jʊ] ? "
about the time John Brown was makin ' that raid of his'n , have you ? "
关于 这 时间 约翰 棕色的 曾是 制造 - 那 袭击 的 他的 , 有 你 ? "

大概就是约翰·布朗发动那次袭击的时候吧？

" - [kɔ:rs] [aɪ] [eɪnt] ; [bʌt; bət] [ðems] [oʊld] ['stɔ:rɪz] [naʊ] .
" ' Course I aint ; but them's old stories now .
" - 课程 我 不是 ; 但 它们是 老的 故事 现在 .

“我当然不是；不过那些都是过去的事了。”

[ðeɪv] [kept] ['maɪti] [stɪl] [tʌŋz] [ɪn] [ðer; ðər] ['hedz] [sens] [ðæt] [taɪm] . "
They've kept mighty still tongues in their heads sense that time . "
他们有 保留 强大的 仍然 舌头 在 他们的 头部 感觉 那 时间 . "

从那时起，他们就一直保持沉默。

" [noʊ] [ɑːdz] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] .
" **No odds if they have** .
" 不 赔率 如果 他们 有 .

如果他们有的话，赔率就为零。

[ðeɪ] [wʌz; wəz][ˈjuːniən] [ðen] , [æŋ; ən] - [ðeə(r)] [ðæt] [seɪm] [wei] [ʌv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ] - [naʊ] ;
They was Union then , an ' they're that same way of thinkin ' now ;
他们 曾是 联盟 然后 , 一个 - 它们是 那 相同的 方式 的 思考 - 现在 ;
他们当时是工会成员，现在也是同样的思维方式；

[æŋ; ən] - [ðə; ði] [tɔːk] [ðæt] [wəd] [hæv; həv] [hʌŋ] - [ɪm] [ðen] ,
an ' the talk that would have hung ' em then ,
一个 - 这 讲话 那 会 有 悬挂 - 呃 然后 ,

而当时那些足以将他们绞死的言论，

[ɪf] [ˈaʊər; ɑːr][fəʊks] [ˈhædnt] [bɪŋ] [dʒest][ðə; ði] - [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ,
if our folks hadn't been jest the peaceablest people in the world ,
如果 我们的 各位 之前没有 到过 笑话 这 - 人们 在 这 世界 ,

如果我们的人民不是世界上最爱好和平的人民，

[wəd] [get] - [ɪm] [ˈɪntuː] [ˈtrʌb(ə)l] [naʊ] [ɪf] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [brʌŋ] [ʌp] [əˈʌɪn] - [ɪm] . "
would get ' em into trouble now if it was brung up agin ' em . "
会 得到 - 呃 进入 麻烦 现在 如果 它 曾是 带来 向上 再次 - 呃 . "

如果现在有人提起这件事来指控他们，他们会惹上麻烦的。

" [æŋ; ən] - [wəd] [juː; jʊ] [tel] [ðem; ðəm] [ˈstɔːrɪz] [ɔːl][ˈoʊvər][əˈʌɪn] [ɪf] [juː; jʊ][wʌz; wəz][em ˈiː] ? " [ɪkˈskeɪmd]
" **An ' would you tell them stories all over agin if you was me ? " exclaimed**
" 一个 - 会 你 告诉 他们 故事 全部 超过 再次 如果 你 曾是 我 ? " 惊呼

“如果你是我，你会再给他们讲一遍故事吗？”他问道。

[bʌd] [ˈɡoʊbəl] .
Bud Goble .
芽 戈布尔 .

巴德·戈布尔。

" [aɪ] [ˈwʊdnt] [duː] [ˈnʌθɪŋ] [els] . "
" **I wouldn't do nothing else . "**
" 我 不会 做 没有什么 别的 . "

“我不会做其他任何事。”

" [dʒest][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [ˈhæpənd] - ? "
" **Jest as if they happened yisterday ? "**
" 笑话 作为 如果 他们 发生 - ? "

“就好像这些事昨天才发生过一样？”

" [ˈtoʊbi] [ʃʊr] .
" **Toby sure** .
" 托比 当然 .

“托比肯定没问题。”

[juː; jʊ][wɑːnt] [ˈmʌni] , [dəʊnt][juː; jʊ] ?
You want money , don't you ?
你 想 钱 , 不 你 ?

你想要钱，对吧？

[æŋ; ən] - [ðæt] [ðer; ðər] [kəˈmɪti] [ʌv; əv][juːrɪŋ; jɔːrɪŋ; joʊrɪŋ][wəʊnt] [ɡɪv] [juː; jʊ] [nʌŋ] - [septɪŋ] - [juː; jʊ]
an ' that there committee of yourn won't give you none ' ceptin ' you
一个 - 那 那里 委员会 的 你的 惯于 给 你 没有任何 - ceptin - 你

[kæŋ; kən] [tel] - [ɪm] [sʌnθɪŋ] - ,
can tell ' em sunthin ' ,
能 告诉 - 呃 阳光薄 - ,

你们委员会什么也不会给你，除非你能告诉他们一些事情。

[wɪl] [ðeɪ] ? "
will they ? "
将要 他们 ? "

他们会吗？

" [naʊ] , [ðæts] [æn; ən][i:'deɪ] , " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . [ˈɡoʊbə] , [geɪzɪŋ] [əd'maɪərɪŋli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [waɪf] .
" **Now , that's an idea ,** " **exclaimed Mr . Goble , gazing admiringly at his wife .**
" 现在 , 那就是 一个 想法 , " 惊呼 先生 . 戈布尔 , 凝视 钦佩地 在 他的 妻子 .
“这真是个好主意！”戈布尔先生惊叹道，同时赞赏地看着他的妻子。

" [aɪ] ['nevər] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðæt] [wei] [ʌv; əv][ˈdɔɪɪŋ] - . " "
" **I never onct thought of that way of doin ' .** "
" 我 绝不 仅限 想法 的 那 方式 的 做 - . " "
“我从未想过这种做法。”

" [ju:; jʊ] ['nevər] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [tɪl] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [tu:; tə][du:] , " [sed] ['mɪsɪz] . [ˈɡoʊbə] [ˈʃɑ:rpli]
" **You never think of nothing till I tell you what to do ,** " **said Mrs . Goble sharply**
" 你 绝不 思考 的 没有什么 直到 我 告诉 你 什么 到 做 , " 说 太太 . 戈布尔 尖锐地
.
:
.

“你从来不听我的，直到我告诉你该怎么做，”戈布尔太太厉声说道。

" [ju:v] [hæd; həd][noʊ][end][ʌv; əv] [ɡʊd] [dʒɑ:bz] [ðæt] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] ['mʌni] [ɑ:n] [ɪf]
" **You've had no end of good jobs that you could have made money on if**
" 你已经 有 不 结尾 的 好的 工作 那 你 可以 有 制成 钱 在 如果
[ju:d] ['oʊnli] [wɜ:rkt] - [ɪm] [raɪt] ,
you'd only worked ' em right ,
你会 仅有的 工作 - 呃 正确的 ,
“你有很多份好工作，如果你好好工作的话，本来可以赚很多钱的。”

[bʌt; bət][ju:; jʊ][wəʊnt][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə] [wʌt] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] .
but you won't listen to what I tell you .
但 你 惯于 听 到 什么 我 告诉 你 .

但你就是不肯听我的。

[aɪ][dəʊnt] ['rekən] [ju:; jʊ] [si:] [haʊ] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [meɪk] ['mʌni] [tu:] [weɪz] ['aɪtən] [ðə; ðɪ][dʒɑ:b] [ju:v]
I don't reckon you see how you could make money two ways outen the job you've
我 不 估计 你 看 如何 你 可以 制作 钱 二 方式 奥滕 这 工作 你已经
[ɡɔ:t] [naʊ] ,
got now ,
得到 现在 ,
我觉得你还没意识到，除了现在这份工作之外，你还能通过什么其他途径赚钱。

[du:][ju:; jʊ] ?
do you ?
做 你 ?

你？

[ju:; jʊ] [maɪt] [ɡoʊ][tu:; tə][ɔ:l][ðə; ðɪ][ˈju:nɪən][ˈfoʊks] , [ˈnɪɡər] [æn; ən] - [waɪts] ,
You might go to all the Union folks , niggers an ' whites ,
你 可能 去 到 全部 这 联盟 各位 , 黑鬼 一个 - 白人 ,
你可以去找工会的所有成员，包括黑人和白人。

[æn; ən] - [tel] - [ɪm] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [dəʊnt] [ɡɪv] [ju:; jʊ][sʌm; səm] [kloʊðz] [fɔ:r; fər][jər; jər] [ˈfæmbli] [tu:; tə]
an ' tell ' em that if they don't give you some clothes for your fambly to
一个 - 告诉 - 呃 那 如果 他们 不 给 你 一些 衣服 为了 你的 家庭 到
[wer] ,
wear ,
穿 ,
告诉他们，如果他们不给你家人提供一些衣服穿，

[æ̃n; ə̃n] - [grʌb] [fɔːr; fə̃r] - [ɪm] [tuː; tə̃] [ɪːt] , [juː; jə̃] [wɪl] [hæ̃v; hə̃v] [ðæt] [ðer; ðə̃r] [kə̃'mɪtɪ] [ʌ̃v; ə̃v]
an ' grub for ' em to eat , you will have that there committee of
一个 - 幼虫 为了 - 呃 到 吃 , 你 将要 有 那 那里 委员会 的
[juːrn; jɔːrn; joʊrn][æ̃ftər] - [ɪm] ,
yourn after ' em ,
你的 后 - 呃 ,
还有给他们准备吃的, 你就会派你的人去追查他们。

[ˈmaɪtə̃nt] [juː; jə̃] ? " mightn't you ? "
可能不会 你 ? "

难道你不这么认为吗?

" [soʊ̃][aɪ][kʊd; kəd] , " [ɪk'skleɪmɪd] [bʌd] [ˈgliːfə̃li] .
" So I could , " exclaimed Bud gleefully .
" 所以 我 可以 , " 惊呼 芽 兴高采烈地 .

“所以我可以,”巴德兴高采烈地喊道。

" [bʌt; bət] [aɪl] [tel] - [ɪm] [aɪ][wɑːnt] [ˈmʌni] [fɔːr; fə̃r] [ˈkiːpɪn] - [stɪl] [ə̃ˈbaʊt] [wʌt] [aɪv] [hɜːrd] - [ɪm] [seɪ] .
" But I'll tell ' em I want money for keepin ' still about what I've heard ' em say .
" 但 患病的 告诉 - 呃 我 想 钱 为了 保持 - 仍然 关于 什么 我已经 听到 - 呃 说 .
"
"

“但我会告诉他们, 我要钱, 因为我对他们说的话保持沉默。”

" [juː; jə̃][wəʊ̃nt][duː] [ˈnʌθɪŋ] [ʌ̃v; ə̃v][ðə̃; ði][sɔːrt] , " [sed] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ˈɔːlmoʊ̃st] [ˈfɪrsli] .
" You won't do nothing of the sort , " said his wife almost fiercely .
" 你 惯于 做 没有什么 的 这 种类 , " 说 他的 妻子 几乎 激烈地 .

“你休想这么做!”他的妻子几乎是厉声说道。

" [ɪf] [juː; jə̃][get] [ˈmʌni] , [juːl] [set][ɪn][tuː; tə̃][loʊ̃fɪn] - [ə̃ˈraʊnd] - ,
" If you get money , you'll set in to loafin ' around Larkinses ' ,
" 如果 你 得到 钱 , 你会 放 在 到 洛芬 - 大约 - ,

“如果你有了钱, 你就会整天在拉金斯家游手好闲。”

[æ̃n; ə̃n] - [aɪ][wəʊ̃nt] [siː] [nʌn] [ʌ̃v; ə̃v][aɪˈtiː] , [nɔːr] [ˈeni] [grʌb] [ɔːr] [kloʊ̃ðz] [ˈnʌðər] .
an ' I won't see none of it , nor any grub or clothes nuther .
一个 - 我 惯于 看 没有任何 的 它 , 也不 任何 幼虫 或者 衣服 另一个 .

我什么也看不到, 连食物和衣服也看不到。

[lʊk] [ə̃ˈraʊnd] [ðə̃; ði] [haʊs] [æ̃n; ə̃n] - [ˈɪntuː][ðə̃; ði] - [æ̃n; ə̃n] - [siː] [ɪf] [juː; jə̃] [ˈɔ̃tnt] [tuː; tə̃]
Look around the house an ' into the cubboard an ' see if you oughtn't to
看 大约 这 房子 一个 - 进入 这 - 一个 - 看 如果 你 不应该 到
[biː; bi] [ə̃ˈfeɪmɪd] [ʌ̃v; ə̃v] [jɔːrˈself] [fɔːr; fə̃r] - - [soʊ̃] [mʌtɪ] [ˈæ̃p(ə̃)l] - [dʒæk] .
be ashamed of yourself for swillin ' so much apple - jack .
是 羞愧 的 你自己 为了 - - 所以 很多 苹果 - 杰克 .

环顾一下房子, 看看橱柜里有什么, 你是不是应该为自己喝了那么多苹果酒而感到羞愧?

[get] [ðə̃; ði] [grʌb] , [aɪ] [tel] [juː; jə̃] ,
Get the grub , I tell you ,
得到 这 幼虫 , 我 告诉 你 ,

我告诉你, 赶紧去弄点吃的。

[æ̃n; ə̃n] - [ɡɪv] [sʌm; sə̃m][ɑːn] - [ɪm] [ə̃; eɪ] [hɪnt] [ðæt] [juː; jə̃][wɑːnt][æ̃n; ə̃n][ˈɔːrdər][ɑːn][ðə̃; ði] [stɔːr] [ˈkiːpər]
an ' give some on ' em a hint that you want an order on the store keeper
一个 - 给 一些 在 - 呃 一个 暗示 那 你 想 一个 命令 在 这 店铺 守门员
[tuː; tə̃][get][emˈiː][ə̃; eɪ] [nuː] [dres] [aɪv] [bɪn] [ˈniːdɪn] - [fɔːr; fə̃r][ðə̃; ði][læ̃st][sɪks] [mʌnθs] .
to get me a new dress I've been needin ' for the last six months .
到 得到 我 一个 新的 裙子 我已经 到过 需要 - 为了 这 最后的 六 几个月 .

给他们一些暗示, 你想让店主帮我买一件我过去六个月一直想要的新裙子。

[ðæts] [wʌn] [wei] [tu:; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:] [peɪ] .

That's one way to make it pay .
那就是 一 方式 到 制作 它 支付 .

这是让它盈利的一种方法。

[ðen] [gʊʊ][tu:; tə] [ðæt] [kə'mɪti] [æn; ən] - [tel] - [ɪm] [wʌt] [ju:v] [hɜ:rd] [ðem; ðəm] -

Then go to that committee an ' tell ' em what you've heard them babolitionists
然后 去 到 那 委员会 一个 - 告诉 - 呃 什么 你已经 听到 他们 -

[æn; ən] - [fri:] ['nɪgə] [seɪ] [ə'baʊt] [dʒɔ:n] [braʊn] ['bi:n] - [raɪt] [ɪn] [wʌt] [hi:; hi][dɪd] ,

an ' free niggers say about John Brown bein ' right in what he did ,
一个 - 自由的 黑鬼 说 关于 约翰 棕色的 是 - 正确的 在 什么 他 做过 ,

然后去那个委员会，告诉他们你从那些废奴主义者和自由黑人那里听到的关于约翰·布朗所作所为是正确的说法。

[æn; ən] - [ðeɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] [sʌnθɪn] - [fɔ:r; fər] ['brɪŋɪn] - - [ɪm] [ðə; ði] [nu:z] . "

an ' they'll give you sunthin ' for bringin ' ' em the news . "
一个 - 他们会 给 你 阳光薄 - 为了 引入 - - 呃 这 消息 . "

他们会因为你给他们带来消息而给你东西。

" [bʌt; bət][ðem; ðəm][ʊʊld] ['stɔ:rɪz] [wəʊnt][bi:; bi] [nu:z] . "

" But them old stories won't be news . "
" 但 他们 老的 故事 惯于 是 消息 . "

“但那些旧故事不会再是新闻了。”

" [noʊ] [ɑ:dʒ] .

" No odds .
" 不 赔率 .

“没有赔率。”

[ðeə(r)] [wʌt] [ðə; ði] [kə'mɪti] ['wɒnts] , [æn; ən] - [jʊə(r)] [plʌm] [blaɪnd] [ðæt] [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [si:] [aɪ 'ti:] .

They're what the committee wants , an ' you're plumb blind that you can't see it .
它们是 什么 这 委员会 想要 , 一个 - 你是 垂直 瞎的 那 你 不能 看 它 .

这正是委员会想要的，而你却对此视而不见，真是瞎了眼。

" [bʌd] ['gʊʊbə] [pleɪst] [hɪz; ɪz] ['elbəʊz] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] ,

" Bud Goble placed his elbows upon his knees ,
" 芽 戈布尔 放置 他的 肘部 之上 他的 膝盖 ,

巴德·戈布尔将双肘放在膝盖上，

['fɑ:sənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['gləʊɪŋ] [kʊʊl] [ɑ:n][ðə; ði] [hɑ:rθ] ,

fastened his eyes upon the glowing coals on the hearth ,
系紧 他的 眼睛 之上 这 发光 煤炭 在 这 炉 ,

他的目光紧紧盯着壁炉里燃烧的煤炭，

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔ:r] [tu:] [tu:; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['mætər] .

and took a minute or two to consider the matter .
和 采取 一个 分钟 或者 二 到 考虑 这 事情 .

他花了一两分钟时间考虑这个问题。

[ðen] [hi:; hi][gɑ:t][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [went] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [wɪ'ðəʊt] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz]

Then he got upon his feet and went out into the darkness without telling his
然后 他 得到 之上 他的 脚 和 去 出去 进入 这 黑暗 没有 讲述 他的

[waɪf] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz]['gʊʊɪŋ][ɔ:r] [wʌt] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][du:] .

wife where he was going or what he intended to do .
妻子 在哪里 他 曾是 去 或者 什么 他 故意的 到 做 .

然后他站起身，走进了黑暗中，没有告诉妻子他要去哪里，也没有告诉他他打算做什么。

[bʌt; bət] [ðæt] [dɪd][nɑ:t] ['trʌb(ə)l] ['mɪsɪz] . ['gʊʊbə] .

But that did not trouble Mrs . Goble .
但 那 做过 不是 麻烦 太太 . 戈布尔 .

但这并没有困扰戈布尔太太。

[ʃiː, jɪ] [əd'mɪnɪstəd] [ə, eɪ] ['hɑːrtɪ] [ʃeɪk] [tuː, tə][wʌn][ʌv; əv][ðə, ði] ['ræɡɪd] [ˈtʃɪldrən] [huː]
She administered a hearty shake to one of the ragged children who
她 管理 一个 爽朗 摇 到 一 的 这 破烂不堪 孩子们 WHO
[ˈkwɛrələsli, ˈkwɛrjələsli] [dɪ'mɑːndɪd] [tuː, tə] [noʊ] [waɪ] [pæp] ['hædnt] [brʌŋ] [hoʊm] [sʌnθɪn] [tuː, tə] [iːt] ,
querulously demanded to know why pap hadn't brung home sunthin to eat ,
抱怨地 要求 到 知道 为什么 帕普 之前没有 带来 家 阳光薄 到 吃 ,
她狠狠地摇醒了一个衣衫褴褛的孩子，这个孩子正抱怨着爸爸为什么没带东西回家吃。

[ænd; ənd] [ðen] [fɪld] [ə, eɪ] [freɪ] [paɪp][ænd; ənd] ['laɪtɪd] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə, eɪ][brænd][frʌm; frəm][ðə, ði]
and then filled a fresh pipe and lighted it with a brand from the
和 然后 已填 一个 新鲜的 管道 和 照明 它 和 一个 品牌 从 这
[ˈfaɪər] .
fire :
火 :

然后装满一根新的烟斗，用火中的一根火把点燃。

[bʌd] [klaɪmd] [ðə, ði] [fens] [ðæt] [ræn] [brɪ'twiːn] [ðə, ði][roʊd][ænd; ənd][ðə, ði]['lɪt(ə)l] ['bærən] ['pæstʃər] [ɪn]
Bud climbed the fence that ran between the road and the little barren pasture in
芽 攀登 这 栅栏 那 跑 之间 这 路 和 这 小的 荒芜 牧场 在
[wɪtʃ] [hiː, hi] [pər'mɪtɪd] [hɪz; ɪz][pɪgz][tuː, tə][roʊm] ([wen] [hiː, hi][hæd; həd] ['eni]) ,
which he permitted his pigs to roam (when he had any) ,
哪个 他 允许 他的 猪 到 漫游 (什么时候 他 有 任何) ,
巴德爬上了公路和那片他允许猪（如果有的话）自由活动的贫瘠小牧场之间的栅栏。

[wɜːrkt] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ə, eɪ] ['næroʊ] [stri:p][ʌv; əv] ['wʊdlənd] ,
worked his way through a narrow strip of woodland ,
工作 他的 方式 通过 一个 狭窄的 条 的 林地 ,
他穿过一条狭窄的林地，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [strʌk] [ðə, ði] [leɪn] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][frʌm; frəm]['mɪstər] . ['raɪliːz] [tə'bækoʊ] [pætʃ] [tuː, tə][ðə, ði]
and finally struck the lane leading from Mr . Riley's tobacco patch to the
和 最后 击 这 车道 领导 从 先生 : 莱利的 烟草 修补 到 这
[ˈniːgroʊ][ˈkwɔːrtər][ə, eɪ] ['dʌb(ə)l] [roʊ] [ʌv; əv] ['hwaɪt,wɔʃt] ['kæbɪnz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə, ði] [fiːld] - [hændz] [lɪvd] .
negro quarter a double row of whitewashed cabins in which the field - hands lived .
黑人 四分之一 一个 双倍的 排 的 粉刷过的 小木屋 在 哪个 这 场地 - 双手 居住地 .
最后，他来到了从莱利先生的烟草地通往黑人居住区的路，那里有两排粉刷成白色的木屋，田间工人就住在里面。

[ə, eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] ,
A few minutes later ,
一个 很少 分钟 之后 ;
几分钟后，

[ˈæftər] ['meɪkɪŋ] [friː] [juːz][ʌv; əv][ə, eɪ] [klʌb] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː, hi][hæd; həd]['teɪkən][ðə, ði] [prɪ'kɔːʃn] [tuː, tə]
after making free use of a club with which he had taken the precaution to
后 制作 自由的 使用 的 一个 俱乐部 和 哪个 他 有 已采取 这 预防 到
[ɑːrm] [hɪm'self] ,
arm himself ,
手臂 他自己 ;
他肆意使用事先准备好的棍棒武装自己之后，

[ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ə, eɪ] [bə'tæliən] [ʌv; əv] [kuːn] [dɔːgz] [ðæt] [ə'sembld] [tuː, tə]
and fighting his way through a battalion of coon dogs that assembled to
和 斗争 他的 方式 通过 一个 营 的 浣熊 狗 那 组装 到
[dɪ'spjuːt] [hɪz; ɪz] ['prɔːgres] ,
dispute his progress ,
争议 他的 进步 ,
他一路奋战，突破了一群聚集起来阻挠他前进的猎犬。

[hiː, hi] ['oʊpənd] [ðə, ði] [dɔːr] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə, ði]['kæbɪnz][ænd; ənd] ['entəd] [wɪ'dəʊt] ['serəmoʊni] .
he opened the door of one of the cabins and entered without ceremony .
他 打开 这 门 的 一 的 这 小木屋 和 进入 没有 仪式 .
他打开其中一间小木屋的门，径直走了进去。

[ɪf] [ðə; ði]['ɔkju:pənts][hæd; həd] [bɪn] [waɪt] [fəʊks] , [bʌd] ['wʊdnt] [hæv; həv] [dʌn] [ðæt];
If the occupants had been white folks , Bud wouldn't have done that ;
如果 这 居住者 有 到过 白色的 各位 , 芽 不会 有 完毕 那 ;
如果屋里住的是白人, 巴德就不会那样做了;

[bʌt; bət] [hu:] ['evər] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌðərn] ['dʒent(ə)lmən] ['nɔkiŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['ni:groʊz] [dɔ:r] ?
but who ever heard of a Southern gentleman knocking at a negro's door ?
但 WHO 曾经 听到 的 一个 南方 绅士 敲门 在 一个 黑人的 门 ?
但谁听说过南方绅士会去敲黑人的家门呢?

" [wʌt] [meɪd] [ju;; jʊ] - ['ʌnz] [set][ðər; ðər][laɪk] [soʊ] ['meni] [bʌmps] [ɑ:n][ə; eɪ][lɔ:g] [wen] [ju;; jʊ] [hɜ:rd]
" What made you - uns set there like so many bumps on a log when you heard
" 什么 制成 你 - 联合国 放 那里 喜欢 所以 许多 颠簸 在 一个 日志 什么时候 你 听到
[em 'i:] ['kʌmɪn] - ?
me comin ' ?
我 即将到来 - ?
“为什么你们听到我来的时候, 都像木头上的疙瘩一样呆在那里? ”

" [wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hi;; hi] ['gri:tɪd] ['ʌŋk(ə)]['tuʊbi][ænd; ʌnd][hɪz; ɪz]['fæməli] ,
" was the way in which he greeted Uncle Toby and his family ,
" 曾是 这 方式 在 哪个 他 问候 叔叔 托比 和 他的 家庭 ,
这是他向托比叔叔及其家人打招呼的方式。

[hu:] [wɜ:r; wər] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] ['restɪŋ] ['æftər][ðə; ði] ['leɪbəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
who were sitting in front of the fire resting after the labors of the day .
WHO 是 坐着 在 正面 的 这 火 休息 后 这 劳动 的 这 天 .
他们坐在火堆前休息, 结束了一天的劳作。

" [waɪ] ['dɪdnt] [ju;; jʊ] [kʌm] [aʊt][ænd; ʌnd] [ju:] [ɔ:f][ðəm; ðəm][dɔ:gz][ʌv; əv] [jɔrn] ?
" Why didn't you come out and shoo off them dogs of your'n ?
" 为什么 没有 你 来 出去 和 嘘 离开 他们 狗 的 你的 ?
你为什么不出来赶走你家的那些狗呢?

[ju:d] [best][bi;; bi] ['maɪti] ['kerf(ə)l] [haʊ] [ju;; jʊ] [tri:t] [em 'i:] ,
You'd best be mighty careful how you treat me ,
你会 最好的 是 强大的 小心 如何 你 对待 我 ,
你最好小心对待我的方式。

['keɪz] [aɪm][ə; eɪ] [bɪgə(r)] [mæn][ɪn] [ðɪs] ['set(ə)l] _ [mənt] _ [nɔ:r][ju;; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][bi;; bi] .
kase I'm a bigger man in this settle _ ment _ nor you think I be .
卡塞 我是 一个 大 男人 在 这 定居 _ 精神 _ 也不 你 思考 我 是 :
kase, 在这件事上, 我比你想象的要宽容得多。

[wɒts] [ðæt] [jʊə(r)] [ʃoʊvɪn] - [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [br'haɪnd][jɔr; jər] [tʃɪr] ?
What's that you're shovin ' out of sight behind your cheer ?
是什么 那 你是 推搡 - 出去 的 视线 在后面 你的 欢呼 ?
你躲在欢呼声后面, 藏着什么东西?

[let] [em 'i:][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][aɪ 'ti:] .
Let me have a look at it .
让 我 有 一个 看 在 它 :
让我看一下。

" ['ʌŋk(ə)l]['tuʊbi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['pɑ:pjələr]['ni:groʊ] ['pri:tʃəz] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊntɪ] ,
" Uncle Toby was one of the most popular negro preachers in the county ,
" 叔叔 托比 曾是 一 的 这 最多 受欢迎的 黑人 传道者 在 这 县 ,
“托比叔叔是该县最受欢迎的黑人传教士之一,

[ænd; ænd][hæd; həd] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə] [boʊst] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi] [ə'drest] [ə; eɪ][ˈlɑːrdʒər]
and had been known to boast of the fact that he addressed a larger
和 有 到过 已知 到 夸 的 这 事实 那 他 已解决 一个 更大的
[ˈsʌndər] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˌkɑːŋgrɪˈgeɪ(ə)n][ðæn; ðən] [ˈeni] [waɪt] [ˈmɪnɪstər] [ɪn][ˈbærɪŋtən, ˈberɪŋtən] .
Sunday morning congregation than any white minister in Barrington .
星期日 早晨 会众 比 任何 白色的 部长 在 巴灵顿 .

他曾吹嘘说，他在巴灵顿的周日早晨向比任何一位白人牧师都多的信众布道。

[bʌd] [ˈɡoʊbə] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈnɪɡər] [tuː; tə][hæv; həv] [əˈraʊnd] ,
Bud Goble thought he was a dangerous nigger to have around ,
芽 戈布尔 想法 他 曾是 一个 危险的 黑鬼 到 有 大约 ,
巴德·戈布尔认为他是个危险的黑鬼，最好不要让他待在附近。

[ænd; ænd][ˈɔːf(ə)n] [æskt] [ˈmɪstər] . [ˈraɪli] [waɪ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] " [ʃʌt] [hɪm; ɪm][ʌp] .
and often asked Mr . Riley why he did not " shut him up .
和 经常 问 先生 . 莱利 为什么 他 做过 不是 " 关闭 他 向上 .
他经常问莱利先生为什么不“让他闭嘴”。

" [bʌt; bət][ðə; ði][ˈplæntər][ˈoʊnli] [læft] [ænd; ænd] [sed] [ðæt] [ɪf] [oʊld][ˈtoʊbi][kʊd; kəd] [priːtʃ] [soʊ] [mʌtʃ]
" **But the planter only laughed and said that if old Toby could preach so much**
" 但 这 播种机 仅有的 笑了 和 说 那 如果 老的 托比 可以 布道 所以 很多
[ˈbetər] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈbærɪŋtən, ˈberɪŋtən] [ˈmɪnɪstəz] ,
better than the Barrington ministers ,
更好的 比 这 巴灵顿 部长们 ,
“但种植园主只是笑着说，如果老托比的布道比巴灵顿的牧师们好那么多，

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈpəʊzd] .
he didn't think he ought to be deposed .
他 没有 思考 他 应该 到 是 被罢免 .
他认为自己不应该被废黜。

[soʊ] [ɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈdɑːki] [huː] [keɪm] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ɡroʊv] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌndər] [hæd; həd] [ˈpɑːsɪz]
So long as the darkeys who came into his grove of a Sunday had passes
所以 长的 作为 这 黑人 WHO 来了 进入 他的 树林 的 一个 星期日 有 通过
[frʌm; frəm][ðər; ðər][ˈmæstərz] ,
from their masters ,
从 他们的 大师 ,
只要星期天来他树林里的黑人有他们主人的通行证，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] ; [bʌt; bət][ðər; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][ɔːl] [raɪt] ,
it was all right ; but there was something that was not all right ,
它 曾是 全部 正确的 ; 但 那里 曾是 某物 那 曾是 不是 全部 正确的 ,
一切都还好；但总觉得哪里不太对劲。

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [əˈkeɪzən] [ʌv; əv][noʊ][ˈlɪt(ə)] [ˌʌnˈiːzɪnɪs] [ænd; ænd][pərˈpleksəti][tuː; tə][ˈmɪstər]
and it was the occasion of no little uneasiness and perplexity to Mr
和 它 曾是 这 场合 的 不 小的 不安 和 困惑 到 先生
. [ˈraɪli] .
. **Riley** .
. 莱利 .

这件事让莱利先生感到十分不安和困惑。

[baɪ][sʌm; səm][ˈhoʊkəs] - [ˈpoʊkəs][ˈtoʊbi][hæd; həd] [ˈlɜːrɪd] [tuː; tə] [riːd] [hɪz; ɪz][ˈbaɪb(ə)] .
By some hocus - pocus Toby had learned to read his Bible .
经过 一些 麻醉 - 魔法 托比 有 学习 到 读 他的 圣经 .
不知用了什么魔法，托比学会了读圣经。

[ðər; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [rɔːŋ] [ɪn] [ðæt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
There was nothing wrong in that , of course ,
那里 曾是 没有什么 错误的 在 那 , 的 课程 ,
当然，这本身并没有什么错。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['dɑːki] [huː] [kʊd; kəd] [riːd] [hɪz; ɪz][ˈbaɪb(ə)] [wʊd] [biː; bi] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [riːd] [ˈpepərz][æz; əz]
but a darkey who could read his Bible would be likely to read papers as
但 一个 达基 who 可以 读 他的 圣经 会 是 可能 到 读 文件 作为
[wəl] ;
well ;
出色地 ;

但是，一个能读圣经的黑人很可能也会读报纸；

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðəm; ðəm] , [ˈspeʃəli] [ɪf] [ðeɪ] [tʃænst] [tuː; tə][biː; bi] [ˈnɔːrðərn] [ˈpepərz] ,
and from them , especially if they chanced to be Northern papers ,
和 从 他们 , 尤其 如果 他们 偶然 到 是 北方 文件 ,
尤其是如果这些报纸碰巧是北方报纸的话，

[hiː; hi] [maɪt] [ɪmˈbaɪb][sʌm; səm][aɪˈdiːəz] [ðæt] [noʊ] [sleɪv] [hæd; həd] [ˈeni] [ˈbɪznəs] [tuː; tə] [entərˈteɪn] .
he might imbibe some ideas that no slave had any business to entertain .
他 可能 吸收 一些 想法 那 不 奴隶 有 任何 商业 到 招待 .
他可能会吸收一些奴隶根本不应该有的想法。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sed] , [ænd; ənd] [bʌd] [ˈɡoʊbə] [bɪˈliːvd] [aɪ ˈtiː] ,
It was said , and Bud Goble believed it ,
它 曾是 说 , 和 芽 戈布尔 相信 它 ,
据说如此，而且巴德·戈布尔也相信了。

[ðæt] [ˈtoʊbi][hæd; həd][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] " [ˌʌndərˈɡraʊnd] [ˈreɪlroʊd] " [ðæt]
that Toby had a great deal to do with the " underground railroad " that
那 托比 有 一个 伟大的 交易 到 做 和 这 " 地下 铁路 " 那
[hæd; həd] [ˈkærid] [soʊ] [ˈmeni] [ˈrʌnəweɪ] [ˈniːɡrəʊz] [tuː; tə] [ˈfriːdəm] .
had carried so many runaway negroes to freedom .
有 携带 所以 许多 逃跑 黑人 到 自由 .
托比与“地下铁路”有着密切的联系，这条铁路帮助许多逃亡的黑人获得了自由。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [sərˈpraɪzd] [wen] [juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] [bʌd] [wʌz; wəz] [ˈɪɡnərənt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs]
You will be surprised when you hear that Bud was ignorant enough to take this
你 将要 是 惊讶 什么时候 你 听到 那 芽 曾是 无知 足够的 到 拿 这
[ɪkˈspreʃ(ə)n] [ˈlɪtərəli] .
expression literally .
表达 字面上地 .

当你听说巴德竟然愚昧到把这句话当真时，你一定会感到惊讶。

[hiː; hi] [ˈriːəli] [θɔːt] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ] [ˈreɪlroʊd] [ˈʌndər] [ˈbærɪŋtən, ˈberɪŋtən]
He really thought that some one had built a railroad under Barrington
他 真的 想法 那 一些 一 有 建造 一个 铁路 在下面 巴灵顿
[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpoʊs] [ʌv; əv] [əˈsɪstɪŋ] [ˌdɪskənˈtentɪd] [sleɪvz] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [tuː; tə] [ˈkænədə] ,
for the purpose of assisting discontented slaves to escape to Canada ,
为了 这 目的 的 协助 不满 奴隶 到 逃脱 到 加拿大 ,
他真的认为有人在巴灵顿地下修建了一条铁路，目的是帮助不满的奴隶逃往加拿大。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][wægz][æt; ət][ðə; ði] [ˈmɪləteri] [əˈkædəmi] [ˈɔːfərd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ləːrdʒ]
and some of the wags at the military academy offered him a large
和 一些 的 这 摇尾巴 在 这 军队 学院 提供 他 一个 大的
[sʌm; səm][ʌv; əv] [ˈmʌni] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [kənˈdʌkt] [ðəm; ðəm][tuː; tə][aɪ ˈtiː] ,
sum of money if he would find it and conduct them to it ,
和 的 钱 如果 他 会 寻找 它 和 执行 他们 到 它 ,
军校里一些爱开玩笑的人许诺给他一大笔钱，让他找到它并带他们过去。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [teɪr; tɪ(ə)r][aɪ ˈtiː][ʌp] .
so that they might tear it up .
所以 那 他们 可能 撕 它 向上 .
这样他们就可以把它撕碎。

[bʌd] [kən'kluːdɪd] [ðæt] ['sʌmwɛr] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['lædə] [ɔːr] [flaɪt]
Bud concluded that somewhere in the woods there must be a ladder or flight
芽 结束 那 某处 在 这 树林 那里 必须 是 一个 梯子 或者 航班
[ʌv; əv] [sterz] [ðæt] [led] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ,
of stairs that led down to the railroad ,
的 楼梯 那 引领 向下 到 这 铁路 ,
巴德断定，树林里肯定有梯子或楼梯通往铁路。

[ænd; ənd][hiː; hi] [spɛnt] [deɪz] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] .
and he spent days in looking for it .
和 他 花费 天 在 寻找 为了 它 .
他花了几天时间寻找它。

[wen] ['mɪstər] . ['raɪli] , ['teɪkɪŋ] ['pɪti] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ɪgnərəns] , [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['mætər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
When Mr . Riley , taking pity on his ignorance , explained the matter to him ,
什么时候 先生 . 莱利 , 采取 遗憾 在 他的 无知 , 解释 这 事情 到 他 ,
[bʌd] [wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] [mæd] ;
Bud was fighting mad ;
芽 曾是 斗争 疯狂的 ;
当莱利先生怜悯他的无知，向他解释事情经过时，巴德却勃然大怒；

[ænd; ənd][ˈevər] [sɪns] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['wɒtʃɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə]
and ever since that time he had been watching for an opportunity to
和 曾经 自从 那 时间 他 有 到过 观看 为了 一个 机会 到
[biː; bi] [ri'vendʒd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [hæd; həd] [pleɪd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [krɪ'duːləti] .
be revenged upon the boys who had played upon his credulity .
是 复仇 之上 这 男孩们 WHO 有 玩 之上 他的 轻信 .
从那时起，他就一直在寻找机会报复那些利用他的轻信的男孩们。

" [let] [em 'iː][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [ðer; ðər] [θɪŋ] [juː; jʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ] - [ʃoʊvɪn] - [aʊt] [ʌv; əv]
" **Let me have a look at that there thing you was a - shovin ' out of**
" 让 我 有 一个 看 在 那 那里 事物 你 曾是 一个 - 推搡 - 出去 的
[saɪt] [jɔːr; jər] [tʃɪr] [wen] [aɪ] [kʌm] [ɪn] ,
sight behine your cheer when I come in ,
视线 背后 你的 欢呼 什么时候 我 来 在 ,
“让我看看你刚才在我进来时，躲在你欢呼声后面藏起来的那个东西是什么。”

" [rɪ'piːtɪd] [bʌd] ,
" **repeated Bud ,**
" 重复 芽 ,
巴德重复道：“

[straɪdɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ˈfaɪər] - [pleɪs] [ænd; ənd][ˈkæʃtɪŋ; 'ketʃɪŋ][ʌp][ðə; ði][ˈɑːrtɪk(ə)] [ðæt] [hæd; həd] [kɔːt]
striding up to the fire - place and catching up the article that had caught
大步走 向上 到 这 火 - 地方 和 捕捉 向上 这 文章 那 有 捕捉
[hɪz; ɪz] [aɪ] .
his eye .
他的 眼睛 .
他大步走到壁炉前，拿起那篇吸引他眼球的文章。

" [lʊkt] [tuː; tə][em 'iː] [laɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] - - ['pepərz] , [æn; ən] - [aɪ 'tiː][ɪz] [tuː] .
" **Looked to me like one of them ' sendiary papers , an ' it is too .**
" 看起来 到 我 喜欢 一 的 他们 - - 文件 , 一个 - 它 是 也 .
“在我看来，这像是那种‘煽动性文件’，而且它确实是。”

[wʌt] ['bɪznəs] [juː; jʊ][gɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['riːdɪn] - [laɪk] [ə; eɪ] [waɪt] ['dʒɛnt(ə)lmən] ?
What business you got to be readin ' like a white gentleman ?
什么 商业 你 得到 到 是 阅读 - 喜欢 一个 白色的 绅士 ?
你有什么资格像个白人绅士一样读书？

" [hi:; hi] [ˈædɪd] , [ˈslæpɪŋ] [ˈtoʊbi][ɑ:n][ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpeɪpər] [wɪtʃ] [hi:; hi] [pɪkt] [ʌp]
" he added , slapping Toby on the head with the paper which he picked up
" 他 额外 , 拍打 托比 在 这 头 和 这 纸 哪个 他 挑选 向上
[frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔ:r] .
from the floor .
从 这 地面 .

“他一边说着，一边从地上捡起纸，狠狠地抽了托比一巴掌。”

" [oʊ] , [ma:s] [ˈgɑ:b(ə)] , " [bɪˈgæn][ˈtoʊbi] .
" Oh , Marse Gobble , " began Toby .
" 哦 , 马尔斯 咕噜 , " 开始 托比 .

“哦，马斯·戈布尔，”托比开口说道。

" - [teɪnt] [maɪ] [neɪm] , " [haʊld] [bʌd] , [hu:] [ˈɔ:lweɪz] [gɑ:t][ˈæŋɡri] [wenˈevər] [ˈenɪbə:di] [tʊk] [ˈlɪbətiːz]
" - 'Tain't my name , " howled Bud , who always got angry whenever anybody took liberties
" - 污点 我的 姓名 , " 嚎叫 芽 , who 总是 得到 生气的 每当 任何人 采取 自由
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈkɒɡˈnəʊmən] .
with his cognomen .
和 他的 绰号 .

“那不是我的名字！”巴德咆哮道，每当有人擅自更改他的绰号，他总是会生气。

" [dʒi:] - [oʊ][dəʊnt] [spel] [gɑ:b] , [dʌz] [aɪˈti:] ?
" G - o don't spell Gob , does it ?
" G - o 不 拼写 戈布 , 做 它 ?

“Go 不会拼成 Gob 吧？ ”

[ju:; jʊ] [kɑ:nt] [ri:d] [ɔ:r] [spel] [əˌbɔ:ŋˈsaɪd] [ʌv; əv][emˈi:] ,
You can't read or spell alongside of me ,
你 不能 读 或者 拼写 旁边 的 我 ,

你既不会读也不会拼写，跟我一样笨。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [noʊ] [tu:] [mʌtʃ] [tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv] [ˈeni] [mɔ:r] [ju:z] [əˈraʊnd] [hɪr] .
but you know too much to be of any more use around here .
但 你 知道 也 很多 到 是 的 任何 更多的 使用 大约 这里 .

但你知道的太多了，在这里已经帮不上什么忙了。

[emˈi:][ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈraɪli] [tu:; tə][ðə; ði] [kəˈmɪti] [ʌv; əv] [ˈseɪfti] ,
Me and Mr . Riley b'long to the Committee of Safety ,
我 和 先生 . 莱利 b'long 到 这 委员会 的 安全 ,

我和莱利先生都是安全委员会的成员。

[æn; ən] - [ɪts] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈbaʊndən] [ˈdu:ti][tu:; tə] [teɪk] [tʃæps] [laɪk] [ju:; jʊ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [æn; ən] - [lɪk]
an 'it's our bounden duty to take chaps like you out in the woods an 'lick
一个 - 它是 我们的 邦登 责任 到 拿 小伙子们 喜欢 你 出去 在 这 树林 一个 - 舔
[ji:; ji] .
ye .
是的 .

而我们义不容辞的责任就是把像你这样的家伙带到树林里来教训你。

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [seɪ] [tu:; tə] [ðæt] ?
What do you say to that ?
什么 做 你 说 到 那 ?

你对此有何看法？

" [oʊld][ˈtoʊbi][wʌz; wəz][soʊ] [ˈveri] [ˈbædli] [ˈfraɪ(ə)nd] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] .
" Old Toby was so very badly frightened that he could not say anything .
" 老的 托比 曾是 所以 非常 糟糕 害怕 那 他 可以 不是 说 任何事物 .

“老托比吓坏了，一句话也说不出来说。”

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] [ˈɔːlmoʊst][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [ˈriːdɪŋ] [ə; eɪ][ˈkɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ˈjɔːk]
He had been caught almost in the act of reading a copy of the New York
他 有 到过 捕捉 几乎 在 这 行为 的 阅读 一个 复制 的 这 新的 约克
[ˈtribjuːn] ,
Tribune ,
论坛 ,

他几乎被当场抓获，当时他正在阅读一份《纽约论坛报》。

[ænd; ənd] [wət] [wʊd] [ˈmɪstər] . [ˈraɪli] [seɪ][ænd; ənd][duː] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ?
and what would Mr . Riley say and do when he heard of it ?
和 什么 会 先生 . 莱利 说 和 做 什么时候 他 听到 的 它 ?
如果莱利先生听到这件事，他会说什么，会怎么做呢？

[ðə; ði] [ˈlætər] [wʌz; wəz] [noʊn] [fɑːr][ænd; ənd] [waɪd] [æz; əz][ə; eɪ][kaɪnd][ˈmæstər] .
The latter was known far and wide as a kind master .
这 后者 曾是 已知 远的 和 宽的 作为 一个 种类 掌握 .
后者以仁慈的师傅而闻名远近。

[hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [sleɪvz] [ˈplenti] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [wer] [ænd; ənd][ˈnevər] [ˌoʊvərˈwɜːrkt] [ðəm; ðəm] ;
He gave his slaves plenty to eat and wear and never overworked them ;
他 给予 他的 奴隶 很多 到 吃 和 穿 和 绝不 过度劳累 他们 ;
他让奴隶们吃饱穿暖，从不让他们过度劳作；

[bʌt; bət][hiː; hi] [biˈliːvd] [æz; əz][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [klæs] [dɪd] ,
but he believed as most of his class did ,
但 他 相信 作为 最多 的 他的 班级 做过 ,
但他和班上大多数同学一样，都这么认为。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [ˈwɔːnt] [ˈlaɪkli] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [diːl] [ˈliːniəntli] [wið; wiθ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtʃætlz]
and it wasn't likely that he would deal leniently with one of his chattels
和 它 不是 可能 那 他 会 交易 宽容地 和 一 的 他的 动产
[huː] [wʊd] [brɪŋ] [ə; eɪ][ˈpeɪpər] [laɪk][ðə; ði] [ˈtribjuːn] [ɑːn][ðə; ði][plænˈteɪ(ə)n] ,
who would bring a paper like the Tribune on the plantation ,
WHO 会 带来 一个 纸 喜欢 这 论坛 在 这 种植园 ,
他不太可能宽恕他的一个奴隶，因为他竟然把像《论坛报》这样的报纸带到了他的种植园里。

[ænd; ənd] [ˈæftərwərd] [spred] [ˌdɪskənˈtent] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfeləʊz] [baɪ] [ˈpriːtʃɪŋ] [ɪn][ˈsiːkrət][ðə; ði]
and afterward spread discontent among his fellows by preaching in secret the
和 之后 传播 不满 之中 他的 伙伴们 经过 布道 在 秘密 这
[ˈdɒktrɪnz] [hiː; hi] [faʊnd] [ɪn][aɪ ˈtiː] .
doctrines he found in it .
教义 他 成立 在 它 .
之后，他秘密地向同胞们宣扬他从书中发现的教义，从而散播不满情绪。

[bʌd] [ˈiːzəli] [riːd] [ðə; ði] [θɔːts] [ðæt] [wɜːr; wər] [ˈpæsɪŋ] [ɪn][ðə; ði][oʊld][ˈniːgroʊz][maɪnd] ,
Bud easily read the thoughts that were passing in the old negro's mind ,
芽 容易地 读 这 想法 那 是 通过 在 这 老的 黑人的 头脑 ,
巴德轻而易举地读懂了老黑人的心思。

[ænd; ənd][toʊld] [hɪmˈself] [ðæt] [ˈsuːzi] [dɪˈzɜːrvd] [ə; eɪ] [nuː] [dres] [ɪn] [rɪˈtɜːrn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [səˈdʒestʃənz]
and told himself that Susie deserved a new dress in return for the suggestions
和 讲述 他自己 那 苏西 应得的 一个 新的 裙子 在 返回 为了 这 建议
[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .
she had given him .
她 有 给定 他 .
他心想，苏西给了他很多建议，她应该得到一件新裙子作为回报。

[hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [ədˈvæntɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [pʊʃ] [aɪ ˈtiː] .
He saw his advantage and determined to push it .
他 锯 他的 优势 和 决定 到 推 它 .
他看到了自己的优势，并决心利用它。

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈviː] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ˈðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)l] [ɑːn][ˈðə; ði] [ˈtaʊər] .
THE STRUGGLE ON THE TOWER .
这 斗争 在 这 塔 .

高塔上的斗争。

[ˈtɒʊbi][wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ˈðə; ði][məʊst] [ˈθrɪfti] [ænd; ənd] " [ˈfɔːrhændɪd] " [ˈdɑːki] [ɪn][ˈðə; ði]
Toby was said to be the most thrifty and " forehanded " darkey in the
托比 曾是 说 到 是 这 最多 节俭 和 " 豫 " 达基 在 这
[ˈset(ə)lmənt] .
settlement .
沉降 .

据说托比是定居点里最节俭、最有远见的黑人。

[laɪk] [ɔːl][ˈðə; ði][rest] [ʌv; əv][ˈðə; ði] [blæk] [ˈpiːp(ə)l][ɑːn][ˈmɪstər] . [ˈraɪliːz] [plænˈteɪ(ə)n][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]
Like all the rest of the black people on Mr . Riley's plantation he had a
喜欢 全部 这 休息 的 这 黑色的 人们 在 先生 . 莱利的 种植园 他 有 一个
[ˈlɪt(ə)l] [ˈgɑːrdn] - [pætʃ] ,
little garden - patch ,
小的 花园 - 修补 ,

和莱利先生种植园里的其他黑人一样，他也有一小块菜园。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfæməli][wɜːr; wər] [ɪnˈdʌstriəs] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈkʌltɪvert] [aɪ ˈtiː]
and as he and his family were industrious enough to cultivate it
和 作为 他 和 他的 家庭 是 勤劳 足够的 到 培育 它
[ˈprɔːpərli] ,
properly ,
适当地 ,

他和他的家人勤劳肯干，好好耕种了土地。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz] [tuː; tə] [sel] [æt; ət][ˈðə; ði] " [greɪt] [ˈhaʊs] " [ænd; ənd] [rɪˈsiːvd] [kæʃ] [ɪn][hænd]
they had vegetables to sell at the " great house " and received cash in hand
他们 有 蔬菜 到 卖 在 这 " 伟大的 房子 " 和 已收到 现金 在 手
[fɔːr; fər][ðəm; ðəm] .
for them .
为了 他们 .

他们把蔬菜拿到“大宅”去卖，并收到了现金。

[ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪstər] , [hiː; hi][dɪd][ɪnɑːt] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː] [raɪt] [tuː; tə] [spend] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [ˈkloʊðɪŋ] [ɔːr]
Being a minister , he did not think it right to spend much for clothing or
存在 一个 部长 , 他 做过 不是 思考 它 正确的 到 花费 很多 为了 衣服 或者
[ˈfaɪnəri] ,
finery ,
服饰 ,

身为牧师，他认为在衣着或华服上花费太多是不合适的。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ðuːz] [huː] [biˈliːvd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈɡʊdli] [sʌm; səm][ʌv; əv]
and there were those who believed that he had a goodly sum of
和 那里 是 那些 WHO 相信 那 他 有 一个 很好 和 的
[ˈmʌni] [leɪd][baɪ] .
money laid by .
钱 铺设 经过 .

也有人认为他存了一大笔钱。

[bʌd] [ˈɡoʊbə] [nu:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈlɑ:rdər] [wʌz; wəz][ˈdʒen(ə)rəli] [wel] [səˈplaɪd] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd]
Bud Goble knew that his larder was generally well supplied , and he had
芽 戈布尔 知道 那 他的 食品储藏室 曾是 一般来说 出色地 供应 , 和 他 有
[drˈzainz] [əˈpɑ:n][,aɪ ˈti:] [naʊ] .
designs upon it now .
设计 之上 它 现在 .

巴德·戈布尔知道他的食品储藏室通常储备充足，他现在有了新的打算。

" [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [ˈrekən] [jɔː; jər][ˈmoʊstə] [wʊd] [du:] [tu:; tə][ji:; ji] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðɪs] [hɪr]
" What do you reckon your Moster would do to ye if I should take this here
" 什么 做 你 估计 你的 怪物 会 做 到 是的 如果 我 应该 拿 这 这里
- [tu:; tə][hɪm; ɪm][æn; ən] - [tel] [hɪm; ɪm][aɪ] [faʊnd] [ju:; jʊ][ə; eɪ] - [ˈri:dɪn] - [ʌv; əv][,aɪ ˈti:] ?
docymnt to him an ' tell him I found you a - readin ' of it ?
- 到 他 一个 - 告诉 他 我 成立 你 一个 - 阅读 - 的 它 ?
“你觉得如果我把这份文件拿给你的怪物看，告诉他我发现你在读它，他会怎么对付你？ ”

" [bʌd] [diˈmɑ:ndɪd] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈfɑ:rpli] [æt; ət][ˈʌŋk(ə)l][ˈtoʊbi] .
" Bud demanded , looking sharply at Uncle Toby .
" 芽 要求 , 寻找 尖锐地 在 叔叔 托比 .
“巴德厉声问道，目光锐利地盯着托比叔叔。”

" [ɪts] [maɪ][ˈdu:ti][tu:; tə][du:][,aɪ ˈti:] , [ˈkeɪz] [aɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [kəˈmɪti] [ðæt] [hi:; hi] [dʌz] ,
" It's my duty to do it , kase I b'long to the same committee that he does ,
" 它是 我的 责任 到 做 它 , 卡塞 我 b'long 到 这 相同的 委员会 那 他 做 ,
“这是我的职责，因为我和他同属一个委员会。”

[ˈbi:n] - [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [rɪˈspektɪd] [æn; ən] - [ˈprɑ:mɪnənt] [ˈsɪtəznz] [ʌv; əv][ˈbæərɪŋtən, ˈberɪŋtən] .
bein ' one of the most respected an ' prominent citizens of Barrington .
是 - 一 的 这 最多 受人尊敬 一个 - 著名的 公民 的 巴灵顿 .
成为巴灵顿最受尊敬和最杰出的公民之一。

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [maɪ] [ˈletərz] [kʌm] . "
That's the way my letters come . "
那就是 这 方式 我的 信件 来 . "
我的信就是这样寄来的。

" [mɑ:s] [bʌd] ,
" Marse Bud ,
" 马尔斯 芽 ,
“马尔斯·巴德，

" [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈni:groʊ] ([hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [der] [ˈventʃər] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈsɜ:rneɪm] [əˈɡen] [fɔ:r; fər] [fɪr] [ʌv; əv]
" replied the negro (he did not dare venture on the surname again for fear of
" 回复 这 黑人 (他 做过 不是 敢 风险投资 在 这 姓 再次 为了 害怕 的
[ɪkˈsaɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈvɪzɪtəz] [ræθ]) ,
exciting his visitor's wrath) ,
激动人心 他的 访客 愤怒) ,
“黑人回答道（他不敢再提起那个姓氏，以免激怒来访者），”

" [aɪ] [ˈdɪdnt] [ɡoʊ][fɔ:r; fər][tu:; tə][du:] [rɔ:ŋ] — [aɪ] [ˈdɪdnt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈfæk] - .
" I didn't go for to do wrong — I didn't for a fac ' .
" 我 没有 去 为了 到 做 错误的 — 我 没有 为了 一个 脸 - .
“我并非故意做错事——我并非故意为之。”

[dæt][ˈpeɪpər][wʌz; wəz] [dʒɪn] [tu:; tə][em ˈi:] — [oʊ] , [lɔ:z] , [wʌt] [eɪ ˈem][aɪ] [ˈseɪɪn] - ? "
Dat paper was gin to me — oh , laws , what am I sayin ' ? "
数据 纸 曾是 杜松子酒 到 我 — 哦 , 法律 , 什么 是 我 说 - ? "
那张纸对我来说就像杜松子酒——哦，天哪，我到底在说什么？

" [spi:k] [,aɪ ˈti:] [aʊt] , [ˈnɪɡər] , " [ɪkˈskleɪmd] [bʌd] [ˈfɪrslɪ] .
" Speak it out , nigger , " exclaimed Bud fiercely .
" 说话 它 出去 , 黑鬼 , " 惊呼 芽 激烈地 .
“说出来，黑鬼！”巴德恶狠狠地吼道。

" [hu:] [dʒɪn] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ju:; jʊ] , [æn; ən] - [haʊ] [dɪd] [hi:; hi] [kʌm] [baɪ] [aɪ 'ti:] [ɪn] [ðə; ðɪ] [fɜ:rst] [pleɪs] ? "

" **Who gin it to you , an ' how did he come by it in the first place ?** "

WHO 杜松子酒 它 到 你 , 一个 - 如何 做过 他 来 经过 它 在 这 第一的 地方 ? "

“是谁给你的？他又是怎么得到这东西的？”

" - [aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [hi:; hi] [kʌm] [baɪ] [aɪ 'ti:] , [mɑ:s] [bʌd] , " [rɪ'plaɪd] [tʊəbi] ,

" **Suah I don't know how he come by it , Marse Bud , " replied Toby ,**

" - 我 不 知道 如何 他 来 经过 它 , 马尔斯 芽 , " 回复 托比 ,

“苏阿，我不知道他是怎么得到的，巴德先生，”托比回答道。

[hu:] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'la:rmd] .

who was greatly alarmed .

WHO 曾是 非常 惊慌 .

他感到非常震惊。

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] - [ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] , [nʌdʒ-] , ['keɪz] [aɪ] ['neɪvə] [si:d] [hɪm; ɪm] [eɪ'efoʊ] - .

" **I don't know what ' is name was , nudder , kase I nevah seed him afo ' .**

" 我 不 知道 什么 - 是 姓名 曾是 , 努德 , 卡塞 我 从未 种子 他 一个 - .

“我不知道他叫什么名字，nudder，因为我从来没见过他。”

[dæts] [di:] - [tru:θ] . "

Dat's de Lawd's truth . "

数据 德 - 真相 . "

这是上帝的真理。

" [noʊ] , [aɪ] [dəunt] ['rekən] [aɪ 'ti:] [ɪz] , " ['ænsər] [bʌd] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [grɪm] [smaɪl] .

" **No , I don't reckon it is , " answered Bud , with a grim smile .**

" 不 , 我 不 估计 它 是 , " 回答 芽 , 和 一个 严峻 微笑 .

“不，我不这么认为，”巴德苦笑着回答道。

" [bʌt; bət] [æz; əz] [aɪ] [eɪ 'em] [hɪr] [ɑ:n] ['lðər] ['bɪznəs] ,

" **But as I am here on other business ,**

" 但 作为 我 是 这里 在 其他 商业 ,

“但我来这里另有要事，

[aɪ] [wəʊnt] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [ɑ:n] [ðæt] [-] [æt; ət] [ðɪs] ['mi:tɪŋ] - .

I won't say nothing more on that p'int at this meetin ' .

我 惯于 说 没有什么 更多的 在 那 品脱 在 这 会议 - .

关于那一品脱啤酒，我不会在这次会议上再多说了。

[aɪl] ['sɔ:rtər] [hoʊld] [aɪ 'ti:] ['oʊvər] [ji:; jɪ] [laɪk] [æn; ən] [oʊvər'si:ərz] [wɪp] ,

I'll sorter hold it over ye like an overseer's whip ,

患病的 分拣机 抓住 它 超过 是的 喜欢 一个 监工的 鞭 ,

我会像监工的鞭子一样把它举在你们头上，

['redi] [tu:; tə] [fɔ:l] [wen] [ju:; jʊ] [dəunt] [hoʊ] [jɔr; jər] [roʊ] [laɪk] [ju:; jʊ] [hæd; həd] [ɔ:t] .

ready to fall when you don't hoe your row like you had oughter .

准备好 到 落下 什么时候 你 不 锄 你的 排 喜欢 你 有 应该 .

如果你没有像应该的那样耕耘你的田地，就会面临失败。

[du:][ju:; jʊ] [wɑ:nt] [em 'i:] [tu:; tə] [teɪk] [ðɪs] [hɪr] - [tu:; tə] [jɔr; jər] ['moʊstɜ-]

Do you want me to take this here Trybune to your Moster ?

做 你 想 我 到 拿 这 这里 - 到 你的 怪物 ?

特里布恩，你想让我把这个带给你的怪物吗？

[wel] , [ðen] , [aɪ] [wɑ:nt] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [sel] [em 'i:] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðæt] [faɪn] - [ʌv; əv] [jɔrn] .

Well , then , I want you to sell me some of that fine tobacker of your'n .

出色地 , 然后 , 我 想 你 到 卖 我 一些 的 那 美好的 - 的 你的 .

那么，我想让你卖给我一些你那上好的面包。

[ju:; jʊ] [tʊəld] [em 'i:] ['lðər] [deɪ] [ðæt] [ju:; jʊ] ['dɪdnt] [hæv; həv] [nʌn] ;

You told me t'other day that you didn't have none ;

你 讲述 我 另一个 天 那 你 没有 有 没有任何 ;

你前几天告诉我你一个也没有；

[bʌt; bət][aɪ] ['rekən] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][sʌm; səm] [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [ə'raʊnd] . "
but I reckon you can find some if you look around . "

但我认为如果你四处找找，应该能找到一些。

" [mɛ'bi] [soʊ] , ['sɑː] , " [rɪ'plaɪd] ['tuʊbi] , [wɪð; wɪθ][ə'lækrəti] .
" Mebbe so , sah , " replied Toby , with alacrity .
" 也许 所以 ， 萨赫 ， " 回复 托比 ， 和 敏捷 。

“也许是吧，先生，”托比爽快地回答道。

[hɪz; ɪz] [stɔːr] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [smɔːl] , [bʌt; bət] [ɪf] [baɪ] ['breɪkɪŋ] ['ɪntuː][aɪ 'tiː][hiː; hi][kʊd; kəd] ['pɜːrtʃəs]
His store was growing small , but if by breaking into it he could purchase
他的 店铺 曾是 生长 小的 ， 但 如果 经过 打破 进入 它 他 可以 购买
[bʌd] - ['saɪləns] ,
Bud Goble's silence ,
芽 - 沉默 ，

他的店面越来越小，但如果闯入店内能让他买到巴德·戈布尔的沉默，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː][aɪ 'tiː] .
he was perfectly willing to do it .
他 曾是 完美 愿意的 到 做 它 。

他完全愿意这么做。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [siː] [ə; eɪ] [sent] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][tə'bækoʊ] ,
He knew that he would never see a cent for the tobacco ,
他 知道 那 他 会 绝不 看 一个 中心 为了 这 烟草 ，

他知道自己永远也拿不到那批烟草的钱。

[fɔːr; fər] [bʌd] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tuː] - [tuː; tə][juːz] " [twɪst] " [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['mʌni] [tuː; tə]
for Bud was much too hightoned to use " twist " when he had money to
为了 芽 曾是 很多 也 to 到 使用 " 捻 " 什么时候 他 有 钱 到
[ɪn'vest] [ɪn] " [stɔːr] [plʌg] .
invest in " store plug .
投资 在 " 店铺 插头 。

因为巴德的品味太高雅了，他舍不得用“扭曲”这个词，而他有钱投资“商店插头”。

" [hiː; hi] [left] [ðə; ðɪ] [ruːm] , [ænd; ʌnd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [bɪg] "
" He left the room , and in a few minutes returned with three or four big "
" 他 左边 这 房间 ， 和 在 一个 很少 分钟 返回 和 三 或者 四 大的 "
[hæŋks] ,
hanks ,
汉克斯 ，

他离开了房间，几分钟后带着三四个大大的“hannes”回来了。

" [wɪtʃ] [hiː; hi] ['hændɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['vɪzɪtər] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [rɪ'kwɛst] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['lætər] [wʊd] [ək'sept]
" which he handed to his visitor with the request that the latter would accept
" 哪个 他 递交 到 他的 游客 和 这 要求 那 这 后者 会 接受
[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kɑːmpləments] .
them with his compliments .
他们 和 他的 赞美 。

他将这些物品递给来访者，并请对方代他收下。

" [ˈdɪdnt] [miːn] [tuː; tə][rɑːb][jiː; ji] , ['tuʊbi] , " [sed] [bʌd] ,
" Didn't mean to rob ye , Toby , " said Bud ,
" 没有 意思是 到 抢 是的 ， 托比 ， " 说 芽 ，

“我不是故意要抢你的，托比，”巴德说。

[æz; əz][hiː; hi] [rentʃt] [ə; eɪ][hjuːdʒ] ['maʊθfʊl] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] " [hæŋks] " [tuː; tə][test][ðə; ði]
as he wrenched a huge mouthful from one of the " hanks " to test the
作为 他 扭动 一个 巨大的 一口气 从 一 的 这 " 汉克斯 " 到 测试 这
[ˈkwɑːləti] .
quality .
质量 .

他从其中一捆“面团”里抓起一大口来，测试其质量。

" [bʌt; bət] [aɪl] [tel] [jiː; ji] [wɒts] [ə; eɪ][fækt] .
" But I'll tell ye what's a fact .
" 但 患病的 告诉 是的 是什么 一个 事实 " .

但我会告诉你一个事实。

[wen] [aɪ] [kʌm] [hoʊm] [tə'naɪt] ,
When I come home tonight ,
什么时候 我 来 家 今晚 ,

我今晚回家的时候，

[ˈæftər][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] - [ʌv; əv][ðæt][ðer; ðər] [kə'mɪti] [ʌv; əv] ['seɪfti] [aɪ][wʌz; wəz] ['telɪŋ] - [juː; jʊ] [ə'baʊt] ,
after a meetin ' of that there Committee of Safety I was tellin ' you about ,
后 一个 会议 - 的 那 那里 委员会 的 安全 我 曾是 告诉 - 你 关于 ,

在跟你说过的那个安全委员会开完会之后，

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [plʌm] [dɪsriːmembəd] [tuː; tə] [fetʃ] [ə'bɔːŋ] [ðə; ði][ˈbeɪkən] , [miːl] ,
I found that I had plumb disremembered to fetch along the bacon , meal ,
我 成立 那 我 有 垂直 遗忘 到 拿来 沿着 这 熏肉 , 一顿饭 ,

我发现自己完全忘记带培根和面条了。

[æn; ən] - ['teɪtər] [ðæt] [maɪ][waɪf] [dʌŋ] [tʊɪld][em 'iː][tuː; tə] [brɪŋ] ,
an ' taters that my wife done told me to bring ,
一个 - 土豆 那 我的 妻子 完毕 讲述 我 到 带来 ,

还有我妻子让我带的土豆，

[æn; ən] - [soʊ][aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [dʒest] [rʌŋ] ['oʊvər][æn; ən] - [siː] [ɪf] [aɪ] ['kʊdnt] [bɔːri] [sʌm; səm][ʌv; əv]
an ' so I thought I would jest run over an ' see if I couldn't borry some of
一个 - 所以 我 想法 我 会 笑话 跑步 超过 一个 - 看 如果 我 不能 博里 一些 的

[juː; jʊ][tuː; tə][læst][em 'iː][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
you to last me a few days .
你 到 最后的 我 一个 很少 天 .

所以我想，不如过来看看能不能找你们几个来陪我几天。

" [oʊld][ˈtoʊbi][wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði][ˌprɑːpə'zɪ(ə)n] .
" Old Toby was astonished at the proposition .
" 老的 托比 曾是 惊讶 在 这 主张 " .

老托比对这个提议感到惊讶。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːŋ][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [pɔɪnt] - [blæŋk] ;
It was on the end of his tongue to refuse point - blank ;
它 曾是 在 这 结尾 的 他的 舌头 到 拒绝 观点 - 空白的 ;

他几乎就要断然拒绝了；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət] [bʌd] [hiː; hi] [θɔːt] ['betər] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
but when he glanced at Bud he thought better of it .
但 什么时候 他 瞥了一眼 在 芽 他 想法 更好的 的 它 .

但当他瞥了一眼巴德时，他改变了主意。

[ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] ['traɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ,
The latter was trying to look good - natured ,
这 后者 曾是 尝试 到 看 好的 - 自然 ,

后者试图表现得和蔼可亲。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] [brɔ:t] [ɔ:l][ðə; ði]['ni:grəʊz] [fɪrɪz]
but there was an expression on his face that brought all the negro's fears
但 那里 曾是 一个 表达 在 他的 脸 那 带来 全部 这 黑人的 恐惧
[bæk] [tu:; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ri:'dʌbəlɪd] [ɪn'tensətɪ] .
back to him with redoubled intensity .
后退 到 他 和 加倍 强度 .
但他脸上的表情却让黑人所有的恐惧加倍地涌上心头。

[hi:; hi] [sɔ:] ['veri] ['pleɪnli] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fju:] [twɪsts] [ʌv; əv][tə'bækəʊ][tu:; tə]
He saw very plainly that it would take more than a few twists of tobacco to
他 锯 非常 显然 那 它 会 拿 更多的 比 一个 很少 曲折 的 烟草 到
[meɪk] [bʌd][ˈɡoʊbəl] [ki:p] [hɪz; ɪz][ɪps] [kloʊzɪd] .
make Bud Goble keep his lips closed .
制作 芽 戈布尔 保持 他的 嘴唇 关闭 .
他很清楚地看到，光靠几口烟是无法让巴德·戈布尔闭上嘴的。

" [aɪz][gɑ:t][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mi:l] [æn; ən] - [sʌm; səm] [fju:] ['teɪtər] , [mɑ:s] [bʌd] , " [sed] ['təʊbi] [rɪ'lʌktəntli] .
" **Ise got a little meal an ' some few taters , Marse Bud , " said Toby reluctantly** .
" 伊势 得到 一个 小的 一顿饭 一个 - 一些 很少 土豆 , 马尔斯 芽 , " 说 托比 勉强 .
“我吃了点东西，还有几个土豆，巴德老爷，”托比不情愿地说。

" [bʌt; bət][aɪ] [tel] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['fæk - [dæt][di:]['beɪkən][wi:; wi] [dʌn] ['drɔ:d] [frʌm; frəm][di:] -
" **But I tell you for a fac ' dat de bacon we done drewed from de oberseer**
" 但 我 告诉 你 为了 一个 脸 - 数据 德 熏肉 我们 完毕 绘制 从 德 -
[wəʊnt][læs] - [di:] [wi:k] [aʊt][fɔ:r; fər][maɪ] [oʊn] [fʊks] ,
won't las ' de week out for my own folks ,
惯于 最后 - 德 星期 出去 为了 我的 自己的 各位 ,
但我告诉你，我们从上级那里弄来的那些培根，连我家人这周都吃不完。

[let] [ə'loʊn] ['gɪvɪŋ] [ju:; jʊ][sʌm; səm][ʌv; əv][aɪ 'ti:] . "
let alone giving you some of it . "
让 独自の 给予 你 一些 的 它 . "
更别说分给你一些了。

" [oʊ] , [wel] , [aɪ][eɪnt][soʊ][sɔ:t][ɑ:n]['hævɪn - ['beɪkən] , " [rɪ'plaɪd] [bʌd] .
" **Oh , well , I aint so sot on havin ' bacon , " replied Bud** .
" 哦 , 出色地 , 我 不是 所以 酒 在 拥有 - 熏肉 , " 回复 芽 .
“哦，好吧，我倒也不是特别想吃培根，”巴德回答道。

" [gɪv] [em 'i:] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['jælə] - [legd] ['tʃɪkɪnz] [ʌv; əv][ju:rn; jɔ:rn; joʊrn] ,
" **Give me two or three of them yaller - legged chickens of yourn** ,
" 给 我 二 或者 三 的 他们 亚勒 - 腿 鸡 的 你的 ,
“给我两三只你们那儿的黄腿鸡，

[æn; ən] - [ðeɪ] [wɪl] [du:][dʒest][æz; əz] [wel] .
an ' they will do jest as well .
一个 - 他们 将要 做 笑话 作为 出色地 .
他们也会开玩笑。

[ɪts] [ə; eɪ] ['mɑ:ti] [fɑ:r] [weɪz] [bæk] [tu:; tə] [taʊn] , [æn; ən] - [aɪ][du:] [dɪ'spaɪz] [wɑ:kɪn] - [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði]
It's a mighty far ways back to town , an ' I do despise walkin ' there in the
它是 一个 强大的 远的 方式 后退 到 镇 , 一个 - 我 做 鄙视 步行 - 那里 在 这
[dɑ:rk] ,
dark ,
黑暗的 ,
回城的路很远，我真讨厌晚上摸黑走回去。

" [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] , ['si:ɪŋ] [ðæt] ['təʊbi]['hezɪteɪtɪd; 'hezətɪtɪd] .
" **he continued , seeing that Toby hesitated** .
" 他 持续 , 看到 那 托比 犹豫了一下 .
他见托比犹豫不决，便继续说道。

" [its] [ˈhaɪər] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈhaʊs] ,
" **It's nigher to the great house** ,
" 它是 更近 到 这 伟大的 房子 ,

它离大宅更近，

[æn; ən] - [soʊ][aɪ] [ˈrekən] [aɪl] [ɡoo][ʌp][æn; ən] - [smoʊk] [ə; eɪ][paɪp][wɪð; wɪθ] [ˈraɪli] . " **an ' so I reckon I'll go up an ' smoke a pipe with Riley** . "
一个 - 所以 我 估计 患病的 去 向上 一个 - 抽烟 一个 管道 和 莱利 . "

所以我想我还是上去和莱利一起抽根烟斗吧。

" [set] [daʊn] , [mɑːs] [bʌd] , " [kraɪd][ˈtoʊbi][ˈheɪstɪli] .
" **Set down , Marse Bud , " cried Toby hastily** .
" 放 向下 , 马尔斯 芽 , " 哭 托比 草草 .

“巴德先生，快坐下！”托比急忙喊道。

" [set] [daʊn] [ɪn][dæt] [tʃɪr] [æn; ən] - [aɪl] [hæv; həv][diː] [θɪŋz] [juː; jʊ][wɑːnt][dəˈreɪkli; daɪˈreɪkli] .
" **Set down in dat cheer an ' I'll have de things you want directly** .
" 放 向下 在 数据 欢呼 一个 - 患病的 有 德 事物 你 想 直接地 .

“坐下，我会直接给你你想要的东西。”

[æn; ən] - [seɪ] , [mɑːs] [bʌd] , [wen] [aɪ][ɡet] - [ɪm] , [wɪl] [juː; jʊ] [ɡɪv] [ˌem ˈiː][dæt][ˈpeɪpər] ? " **An ' say , Marse Bud , when I get ' em , will you give me dat paper ?** "
一个 - 说 , 马尔斯 芽 , 什么时候 我 得到 - 呃 , 将要 你 给 我 数据 纸 ? "

还有，巴德老爷，等我拿到那些东西，你能不能把那张纸给我？

" [oʊ] , [jes] ; [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði][ˈpeɪpər] , " [sed] [ðə; ði] [ˈvɪzɪtər] .
" **Oh , yes ; you can have the paper , " said the visitor** .
" 哦 , 是的 ; 你 能 有 这 纸 , " 说 这 游客 .

“哦，是的，你可以拿走这份文件，”来访者说。

[ænd; ænd][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ment] [wʌt] [hiː; hi] [sed] , [hiː; hi] [tɔːst] [aɪ ˈtiː][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈnɪrəst] **And to show that he meant what he said , he tossed it upon the nearest**
和 到 展示 那 他 意思是 什么 他 说 , 他 抛掷 它 之上 这 最近的
[ˈʃekdaʊn] .
shakedown .
勒索 .

为了证明自己言出必行，他把钱扔给了最近的一家敲诈勒索店。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [ˈsɑː] ; [θæŋk] [juː; jʊ][ˈkaɪndli] , " [sed] [ˈtoʊbi] ,
" **Thank you , sah ; thank you kindly , " said Toby** ,
" 感谢 你 , 萨赫 ; 感谢 你 亲切地 , " 说 托比 ,

“谢谢您，先生；非常感谢，”托比说道。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈment(ə)l][ˌrezəˈluːʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [θroʊ] [ðæt] [tel] - [teɪl] [ˈpeɪpər][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfaɪər] **with the mental resolution that he would throw that tell - tale paper into the fire**
和 这 精神的 解决 那 他 会 扔 那 告诉 - 故事 纸 进入 这 火

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈvɪzɪtər] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
as soon as the visitor took his leave .
作为 很快 作为 这 游客 采取 他的 离开 .

他暗下决心，等访客离开后，就把那张泄露秘密的纸扔进火里。

" [ɪf] [aɪ] [siː] [dæt][mæn][əˈ^ɪn] [aɪl] [tel] [hɪm; ɪm][aɪ][dəʊnt][wɑːnt][noʊ][moʊ] - [dæt][sɔːrt][ʌv; əv] [træʃ] [tuː; tə] **If I see dat man agin I'll tell him I don't want no mo ' dat sort of trash to**
" 如果 我 看 数据 男人 再次 患病的 告诉 他 我 不 想 不 莫 - 数据 种类 的 垃圾 到
[riːd] .
read .
读 .

“如果我再见到那个人，我会告诉他我不想再看那种垃圾东西了。”

[aɪl] [biː; bi] [bæk] [ɪn][dʒes] - [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .
I'll be back in jes ' a minute .
患病的 是 后退 在 杰斯 - 一个 分钟 .

我马上回来。

" [ˈtɒʊbi][wʌz; wəz] [gɔːn] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [lɔːŋgə][ðæn; ðən] [ðæt] ,
" **Toby was gone a good deal longer than that** ,
" 托比 曾是 已消失 一个 好的 交易 更长 比 那 ,
“托比离开的时间比那长得多。”

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [rɪˈtʃːrnd] [hiː; hi] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [tuː] [miːl] [bægz] , [ˈpɑːrtli] [fɪld] ,
but when he returned he brought with him two meal bags , partly filled ,
但 什么时候 他 返回 他 带来 和 他 二 一顿饭 包 , 部分 已填 ,
但他回来时带了两个半满的餐袋,

[wɪtʃ] [hiː; hi] [pleɪst] [əˈpɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [bɪˈsaɪd] [bʌd] - [tʃeə] .
which he placed upon the floor beside Bud Goble's chair .
哪个 他 放置 之上 这 地面 旁 芽 - 椅子 .
他把东西放在巴德·戈布尔椅子旁边的地板上。

[ðə; ði] [ˈlætər] [θɹʌst] [hɪz; ɪz][ɑːrm][ˈɪntuː][ðem; ðəm] , [wʌn][ˈæftər][ðə; ði] [ˈlðər] ,
The latter thrust his arm into them , one after the other ,
这 后者 推力 他的 手臂 进入 他们 , 一 后 这 其他 ,
后者将手臂一个接一个地伸向他们,

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst] [kənˈteɪnd] [kɔːrn] [miːl] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
and found that the first contained corn meal enough to keep him and his
和 成立 那 这 第一的 包含 玉米 一顿饭 足够的 到 保持 他 和 他的
[ˈhʌŋɡri] [ˈfæməli][ɪn][hoʊ] - [keɪk] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɜːrn] [ˈmʌni] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kəˈmɪti] [tuː; tə]
hungry family in hoe - cake until he could earn money from the committee to
饥饿的 家庭 在 锄 - 蛋糕 直到 他 可以 赚 钱 从 这 委员会 到
[baɪ] [mɔːr] ,
buy more ,
买 更多的 ,
他发现第一个玉米饼里有足够的玉米粉, 可以让他和饥饿的家人吃上足够多的玉米饼, 直到他能从委员会那里挣到钱去买更多的玉米饼为止。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [ˈtʃɪkɪnz] [ænd; ənd] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [pek] [ʌv; əv] [pəˈtetoʊ] [ɪn][ðə; ði]
and that there were three chickens and about a peck of potatoes in the
和 那 那里 是 三 鸡 和 关于 一个 啄 的 土豆 在 这
[ˈlðər] .
other .
其他 .

另一个笼子里有三只鸡和大约一斗土豆。
" [ðæts] [wʌt] [aɪm][ə; eɪ] - [ˈniːdɪn] - , " [sed] [hiː; hi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsætɪsfɑɪd] [tʃʌk(ə)] .
" **That's what I'm a - needin ' , " said he , with a satisfied chuckle** .
" 那就是 什么 我是 一个 - 需要 - , " 说 他 , 和 一个 使满意 轻笑 .
“这正是我需要的,”他满意地笑着说。

" [aɪ][bɪd][juː; jʊ][ə; eɪ][kaɪnd] [ˌɡʊdˈnaɪt] , [juː; jʊ][æən; ən] - [jʊr; jər] [ˈfæmbli] ;
" **I bid you a kind goodnight , you an ' your fambly** ;
" 我 出价 你 一个 种类 晚安 , 你 一个 - 你的 家庭 ;
“我向您和您的家人道一声晚安;

[æən; ən] - [ɪf] [aɪ] [hɪr] [ˈenɪbɑːdi] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˈtɑːkiːn, -kin, ˈtei-] - [juː; jʊ][aʊt] [ɪn][ðə; ði] [breʃ] [æən; ən] - [ˈlɪkɪn]
an ' if I hear anybody talk about takin ' you out in the bresh an ' lickin
一个 - 如果 我 听到 任何人 讲话 关于 拿 - 你 出去 在 这 布雷什 一个 - 舔
- [ɑːn][jiː; ji] ,
' on ye ,
- 在 是的 ,
如果我听到有人说要把你带到外面, 然后舔你,

[aɪ][wəʊnt] [let] - [ɪm] .
I won't let ' em .
我 惯于 让 - 呃 .
我不会让他们得逞的。

" [ˈtɒʊbi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] " [[juː] [ɔːf][ðə; ði][dɔːgz] ,
" **Toby stood in the door to** " **shoo off the dogs** ,
" 托比 站立 在 这 门 到 " 嘘 离开 这 狗 ,
托比站在门口，想把狗赶走。

" [ænd; ənd] [druː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪˈliːf] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [ʌnˈwelkəm] [gest] [ˌdɪsəˈpɪr]
" **and drew a long sigh of relief when he saw his unwelcome guest disappear**
" 和 画 一个 长的 叹 的 宽慰 什么时候 他 锯 他的 不受欢迎 客人 消失
[ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] .
in the darkness .
在 这 黑暗 .
看到不速之客消失在黑暗中，他长长地舒了一口气。

" [ˈdaɪnə] , " [sed] [hiː; hi] , [wen] [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæbɪn] ,
" **Dinah** , " **said he** , **when he returned to the cabin** ,
" 迪娜 , " 说 他 , 什么时候 他 返回 到 这 舱 ,
“黛娜,”他回到小屋后说道。

" [diː] [ˈmʌni] [juːv] [gɑːt][ɪn][dæʔ] [ˈstɑːkɪn] - [ʌv; əv][juːrn; jɔːrn; jʊərɪn][hæz; həz][gɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˈberɪd] [ɪn]
" **de money you've got in dat stockin ' of yourn has got to be buried in**
" 德 钱 你已经 得到 在 数据 丝袜 - 的 你的 有 得到 到 是 埋葬 在
[diː] [graʊn] - [sʌmwɑːr] [diː][fɜːrst] [θɪŋ] [ɪn][diː] [mɔːnɪn] - .
de groun ' somewhar de first thing in de mawnin ' .
德 地面 - 某个地方 德 第一的 事物 在 德 早晨 - .
“你袜子里的钱必须在第二天早上第一件事就是埋到地里某个地方。”

[aɪz][dæʔ] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [aɪˈtiː][ɪn][diː] [haʊs] [dæʔ][aɪ][kɑːnt] [sliːp] .
Ise dat skeared of having it in de house dat I can't sleep .
伊势 数据 倾斜 的 拥有 它 在 德 房子 数据 我 不能 睡觉 .
我害怕家里有这种东西，以至于睡不着觉。

[aɪ] [θɔːt] [[ʊr] [dæʔ][ˈgɔːb(ə)l] [waɪt] [træʃ] [mæn] [ˈwain] [æsk][fɔːr; fər][dæʔ] [ˈmʌni] .
I thought sure dat Gobble white trash man gwine ask for dat money .
我 想法 当然 数据 咕噜 白色的 垃圾 男人 格温 问 为了 数据 钱 .
我当时就想，那个叫戈布尔的白人垃圾肯定会要那笔钱。

" [bʌd] [wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [ɪn] [rɪˈtʃɪŋ] [hoʊm] .
" **Bud was not long in reaching home** .
" 芽 曾是 不是 长的 在 到达 家 .
“巴德很快就到家了。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ˈhaɪli] [rɪˈleɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈtredɪŋ] [ɑːn] [er] ,
He was so highly elated that he seemed to be treading on air ,
他 曾是 所以 高度 欣喜若狂 那 他 似乎 到 是 踩踏 在 空气 ,
他欣喜若狂，仿佛飘飘然一般。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [wʌz; wəz] [pæst] [ˈoʊvər][ˈɔːlmoʊst] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [nuː] [aɪˈtiː] .
and the distance was passed over almost before he knew it .
和 这 距离 曾是 通过了 超过 几乎 前 他 知道 它 .
不知不觉间，距离就过去了。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv] [greɪt] [ˌgrætɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [lɜːrn] , [baɪ][ˈæktʃuəl] [test] ,
It was the source of great gratification to him to learn , by actual test ,
它 曾是 这 来源 的 伟大的 满足感 到 他 到 学习 , 经过 实际的 测试 ,
通过实际测试得知这一点，让他感到非常欣慰。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [rɪˈleɪʃnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kəˈmɪti] [ʌv; əv] [ˈseɪfti] [pʊt] [sʌtʃ] [ˈpaʊər] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][hændz] .
that his relations with the Committee of Safety put such power into his hands .
那 他的 关系 和 这 委员会 的 安全 放 这样的 力量 进入 他的 双手 .
他与安全委员会的关系使他掌握了如此大的权力。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [ə'baʊt][,aɪ 'ti:] , [hi;; hi][təʊld] [hɪm'self] :

There was one thing about it , he told himself :
那里 曾是 一 事物 关于 它 , 他 讲述 他自己 :

他告诉自己, 这件事有一点需要注意:

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] ['fɔ:rwəd][hi;; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] [wəd] [hæv; həv] [mɔ:r] [ænd; ənd] ['betər]

From that time forward he and his family would have more and better
从 那 时间 向前 他 和 他的 家庭 会 有 更多的 和 更好的

[fu:d] [tu;; tə] [i:t] [ðæn; ðən] [ðei] [hæd; həd]['evər][hæd; həd] [bɪ'fɔ:r] ,

food to eat than they had ever had before ,
食物 到 吃 比 他们 有 曾经 有 前 ,

从那以后, 他和家人将能吃到比以往任何时候都更多更好的食物。

[ænd; ənd][bi;; bi] ['betər] [kloʊðd] .

and be better clothed .
和 是 更好的 穿着衣服 :

而且要穿得体面些。

[ɪf] [ðə; ði] [ski:m] [hi;; hi][hæd; həd][dʒʌst][pʊt]['ɪntu:][,ɑ:pə'reɪ(ə)n] [wəd] [wɜ:rk] [wʌns] ,

If the scheme he had just put into operation would work once ,
如果 这 方案 他 有 只是 放 进入 手术 会 工作 一次 ,

如果他刚刚实施的计划能够成功一次,

[hi;; hi][wʌz; wəz] ['pɔ:zətɪv] [,aɪ 'ti:] [wəd] [sək'si:d] ['evri] [taɪm] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [traɪd] .

he was positive it would succeed every time it was tried .
他 曾是 积极的 它 会 成功 每一个 时间 它 曾是 尝试 :

他每次尝试都坚信会成功。

" [ðer; ðær] , [naʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [bʌd] [traɪ'ʌmfəntli] ,

" There , now ! " exclaimed Bud triumphantly ,
" 那里 , 现在 ! " 惊呼 芽 凯旋而归 ,

“好了!”巴德得意地喊道。

[æz; əz][hi;; hi] [wɔ:kt] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] [ænd; ənd] [drɔ:pt] [ðə; ði][bægz][baɪ][ðə; ði][saɪd][,ʌv; əv]

as he walked into his own house and dropped the bags by the side of
作为 他 步行 进入 他的 自己的 房子 和 掉落 这 包 经过 这 边 的

[hɪz; ɪz] ['waɪfs] [tʃer] .

his wife's chair .
他的 妻子的 椅子 :

他走进自己的房子, 把包放在妻子椅子的旁边。

" [tu:] ['hedz] [ɑ:r; ər] ['betərən] [wʌn] , [ɪf] [wʌn][ɪz][ə; eɪ] ['wʊmənz] [hed] .

" Two heads are better'n one , if one is a woman's head .
" 二 头部 是 比 一 , 如果 一 是 一个 女性的 头 :

“两个脑袋总比一个好, 尤其是一个女人的脑袋。”

[ðeəz; ðəz] [mi:l] [æn; ən] - ['teɪtər] [æn; ən] - ['tʃɪkɪnz] ; [naʊ] [ɡoʊ][ɑ:n][æn; ən] - [dɪʃ] [ʌp][,ə; eɪ] [ɡʊd] ['sʌpər]

There's meal an ' taters an ' chickens ; now go on an ' dish up a good supper
有 一顿饭 一个 - 土豆 一个 - 鸡 ; 现在 去 在 一个 - 盘子 向上 一个 好的 晚餐

.

:

.

有面粉、土豆和鸡肉; 现在就去准备一顿丰盛的晚餐吧。

[aɪl] [get][jɔ:r; jər] [dres] [tu;; tə] - ['mɔ:rər] . "

I'll get your dress to - morrer . "
患病的 得到 你的 裙子 到 - 莫勒 :

我明天就把你的裙子拿来。

" [wer] [ju;; jʊ]['ɡoɪn] - [tu;; tə][get][,aɪ 'ti:] ? " [ɪn'kwaiəd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,

" Where you goin ' to get it ? " inquired his wife ,
" 在哪里 你 去 - 到 得到 它 ? " 询问 他的 妻子 ,

“你打算从哪里弄来?”他妻子问道。

['nɒkɪŋ] [ðə; ði] ['æʃɪz] [frʌm; frəm][hɜ:ɾ; hər][paɪp][ænd; ənd]['raɪzɪŋ][frʌm; frəm][hɜ:ɾ; hər] [si:t] .
knocking the ashes from her pipe and rising from her seat .
敲门 这 灰烬 从 她 管道 和 上升 从 她 座位 .
她抖掉烟斗里的烟灰，站起身来。

[ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [fu:d] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [pʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['enəɾdʒi] ['ɪntu:] [hɜ:ɾ; hər] ,
The knowledge that there was food in the house put a little energy into her ,
这 知识 那 那里 曾是 食物 在 这 房子 放 一个 小的 活力 进入 她 ,
知道家里有吃的，她顿时精神了一些。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['kwaiətɪd][ðə; ði] [kəm'pleɪnɪŋ] ['tʃɪldrən] .
and at the same time quieted the complaining children .
和 在 这 相同的 时间 安静 这 抱怨 孩子们 .
同时，也让抱怨的孩子们安静了下来。

" [aɪm] ['wə:kɪn] - [ðɪs] [dʒɑ:b][fɔ:ɾ; fər][ɔ:l][ðer; ðər][ɪz]['ɪntu:][aɪ 'ti:] , [let] [em 'i:] [tel] [ju:; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] [bʌd] ,
" **I'm workin ' this job for all there is into it , let me tell you ,** " **replied Bud ,**
" 我是 工作 - 这 工作 为了 全部 那里 是 进入 它 , 让 我 告诉 你 , " 回复 芽 ,
“我可是拼了老命才做这份工作的，我跟你谈,”巴德回答道。

['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['waɪfs] [paɪp][frʌm; frəm][hɜ:ɾ; hər][hænd][ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [aɪ 'ti:][fɔ:ɾ; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['benɪfɪt] .
taking his wife's pipe from her hand and filling it for his own benefit .
采取 他的 妻子的 管道 从 她 手 和 填充 它 为了 他的 自己的 益处 .
他从妻子手中接过烟斗，自己装上烟斗抽了起来。

" [aɪ] [ketʃ] [oʊld] ['pri:tʃər] ['tʊʊbi][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] - ['peɪpər][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
" **I ketched old preacher Toby with a babolition paper in his hand ,**
" 我 素描 老的 牧师 托比 和 一个 - 纸 在 他的 手 ,
“我画了一幅老牧师托比手里拿着废奴主义报纸的素描，

[æn; ən] - [ðæts] [ðə; ði] [wei] [aɪ] [kʌm] [tu:; tə][get][ðə; ði] [grʌb] [æn; ən] - .
an ' that's the way I come to get the grub an ' tobacker .
一个 - 那就是 这 方式 我 来 到 得到 这 幼虫 一个 - - .
这就是我获取食物和面包的方式。

[tu:; tə] - ['mɔ:ɾər] [aɪl] [goʊ][æn; ən] - [kɔ:l] [ɑ:n][ðə; ði] ['stɔ:ɾki:pər] .
To - morrer I'll go an ' call on the storekeeper .
到 - 莫勒 患病的 去 一个 - 称呼 在 这 店主 .
明天我去拜访店主。

[hi:; hi][tʊʊld][em 'i:] ['tʌðər] [deɪ] [ðæt] [hi:; hi] ['wʊdnt] [trʌst] [em 'i:][noʊ] [mɔ:ɾ] ,
He told me t'other day that he wouldn't trust me no more ,
他 讲述 我 另一个 天 那 他 不会 相信 我 不 更多的 ,
他前几天告诉我，他不再信任我了。

[bʌt; bət][aɪ] ['kɪndər] [θɪŋk] ['hi:l] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][maɪnd] [wen] [aɪ] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪm]['ɑ:ntə] [ðæt]
but I kinder think he'll change his mind when I tell him that I'm onto that
但 我 幼儿园 思考 地狱 改变 他的 头脑 什么时候 我 告诉 他 那 我是 到 那
[kə'mɪti] .
committee .
委员会 .

但我比较相信，当我告诉他我加入了那个委员会时，他会改变主意。

[æn; ən] - [ðen] [ðeəz; ðəz] [ðæt] - ['pri:tʃər] , ['eldər] ['boʊən] , [hu:] [aɪ] [sə'spɪ](ə)n] [dʒɪn] ['tʊʊbi]
An ' then there's that Meth'dist preacher , Elder Bowen , who I suspicion gin Toby
一个 - 然后 有 那 - 牧师 , 长老 鲍文 , WHO 我 怀疑 杜松子酒 托比
[ðæt] - - .
that babolition Trybune .
那 - - .

还有那个卫理公会传教士，鲍文长老，我怀疑他给托比灌输了废奴主义的思想。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [hi:p] [ʌv; əv][hæmz][æən; ən] - [saɪd] - [mi:t] [ɪn] [ðæt] ['smoʊkhaʊs] [ʌv; əv] [hɪzn] ,
There's a heap of hams an ' side - meat in that smokehouse of his'n ,
有 一个 堆 的 火腿 一个 - 边 - 肉 在 那 熏肉房 的 他的 ,
他的熏肉房里堆满了火腿和各种配菜肉。

[æən; ən] - [aɪ 'ti:][ˈsɔ:rtər] [rʌnz] [ɪn][maɪ][maɪnd] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [tɔ:k] [hɪm; ɪm][ˈɪntu:][ˈɡɪvɪn] - [em 'i:][sʌm; səm]
an ' it sorter runs in my mind that I can talk him into givin ' me some
一个 - 它 分拣机 跑步 在 我的 头脑 那 我 能 讲话 他 进入 给予 - 我 一些
[ʌv; əv][aɪ 'ti:] . "
of it . "
的 它 . "

我脑子里一直有个念头，或许我可以劝他给我一些。
" [æən; ən] - [dɪd][ju:; jʊ] [spi:k] [tu:; tə][ˈtoʊbi] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mʌni] [ðei] [seɪ] ['hi:z] [ɡɑ:t][hɪd] ['sʌmhweə] ?
An ' did you speak to Toby about the money they say he's got hid somewheres ?
" 一个 - 做过 你 说话 到 托比 关于 这 钱 他们 说 他是 得到 隐藏 某个地方 ?
“那你跟托比谈过他们说 he 藏起来的钱的事吗？ ”

" [æskt] ['mɪsɪz] . [ˈɡoʊbəl] ,
asked Mrs . Goble ,
" 问 太太 . 戈布尔 ,
戈布尔太太问道： “

[hu:] [wʌz; wəz] ['dresɪŋ] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪkɪnz] [pri'pærətɔ:ri] [tu:; tə] [kən'saɪnɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə]
who was dressing two of the chickens preparatory to consigning them to
WHO 曾是 敷料 二 的 这 鸡 预备 到 寄售 他们 到
[ðə; ði] ['ket(ə)] ,
the kettle ,
这 壶 ,

谁正在给两只鸡处理食材，准备把它们放进煮锅里？
[wɪt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [pleɪst] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [koʊl] .
which she had placed upon the coals .
哪个 她 有 放置 之上 这 煤炭 .
她把这些东西放在了煤炭上。

" [wʌt] ['bɪznəs] [hæz; həz][hi:; hi][ɡɑ:t][tu:; tə][hæv; həv] ['mʌni] [wen] [waɪt] [fəʊks] — "
What business has he got to have money when white folks — "
" 什么 商业 有 他 得到 到 有 钱 什么时候 白色的 各位 — "
“白人有钱，他凭什么有钱——”

" [set][em 'i:] [daʊn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈfju:əl] !
Set me down for a fuel !
" 放 我 向下 为了 一个 燃料 !
“请把我放下来加油！ ”

" [ɪk'skleɪmd] [bʌd] ,
exclaimed Bud ,
" 惊呼 芽 ,
“巴德惊喊道，”

[ˈhɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ru'mætɪk] [leg] [sʌtʃ] [ə; eɪ][slæp] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ˈhɑ:rdli] [rɪ'pres] [ðə; ði] [haʊl] [ʌv; əv]
hitting his rheumatic leg such a slap that he could hardly repress the howl of
击中 他的 风湿病 腿 这样的 一个 拍击 那 他 可以 几乎 抑 这 嚎 的
[ˈæŋɡwɪʃ] [ðæt] [ə'roʊz][tu:; tə][hɪz; ɪz][lɪps] .
anguish that arose to his lips .
痛苦 那 出现 到 他的 嘴唇 .
一巴掌狠狠地打在他的风湿腿上，他几乎无法抑制住从嘴里涌出的痛苦嚎叫。

" [ðer; ðər][aɪ][wʌz; wəz][ˈtɑːkən] - [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ten][ɔːr] [ˈfɪftiːn] [ˈmɪnɪts]
" There I was talkin ' to him for as much as ten or fifteen minutes
" 那里 我 曾是 谈话 - 到 他 为了 作为 很多 作为 十 或者 十五 分钟
[æn; ən] - [ˈnevər] [θɔːt] [ʌv; əv][ðæt] [ˈmʌni] .
an ' never onct thought of that money .
一个 - 绝不 仅限 想法 的 那 钱 .
“我和他聊了足足十分钟或十五分钟，却从未想过那笔钱的事。”

[wel] , [ðeəz; ðəz] [əˈnʌðər] [deɪ] [ˈkʌmɪn] - , [æn; ən] - - [hæv; həv][tuː; tə][hænd] [ðæt] [ˈmʌni] [ˈoʊvər][ɔːr]
Well , there's another day comin ' , an ' Toby'll have to hand that money over or
出色地 , 有 其他 天 即将到来 - , 一个 - - 有 到 手 那 钱 超过 或者
[get] [(h)wɒpt] . "
get whopped . "
得到 被打倒了 . "
好吧，明天还有机会，托比要么交出那笔钱，要么就等着挨揍吧。

" [æn; ən] - [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][juː; jʊ] , " [kənˈtɪnjuːd] [hɪz; ɪz][waɪf] ,
" An ' if I was you , " continued his wife ,
" 一个 - 如果 我 曾是 你 , " 持续 他的 妻子 ,
“如果我是你,”他妻子继续说道，

" [aɪ] [ˈwʊdnt] [seɪ][ə; eɪ][ˈblesɪd; blest][wɜːrd][tuː; tə][ˈnoʊbəːdi] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] .
" I wouldn't say a blessed word to nobody about it .
" 我 不会 说 一个 蒙福 单词 到 无人 关于 它 .
“我不会跟任何人透露一个字。”

[kiːp] [jɔːr; jər] [ˈbɪznəs] [tuː; tə] [jɔːrˈself] , [ˈkeɪz] [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] ,
Keep your business to yourself , kase if you don't ,
保持 你的 商业 到 你自己 , 卡塞 如果 你 不 ,
把你的事藏在心里，否则.....

[ðem; ðəm] [ðæt] [ˈhelps] [juː; jʊ] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə] [ʃer] [ɪn] [wʌt] [juː; jʊ][get] . "
them that helps you will want to share in what you get . "
他们 那 帮助 你 将要 想 到 分享 在 什么 你 得到 . "
那些帮助你的人会想要分享你的成果。

" [ˈsuːzi] , [juːv] [gɑːt][ə; eɪ] [lɔːŋ] [hed] [æn; ən] - [ðæts] [ə; eɪ][ˈfæk] - , " [sed] [bʌd] ,
" Susie , you've got a long head an ' that's a fac ' , " said Bud ,
" 苏西 , 你已经 得到 一个 长的 头 一个 - 那就是 一个 脸 - , " 说 芽 ,
“苏西，你的头太长了，这是个缺点,”巴德说。

[huː] [ˈwʌndəːd] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd][naɪːt] [θɔːt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪːz] [ˈlɪt(ə)] [θɪŋz] [hɪmˈself] .
who wondered why he had not thought of all these little things himself .
WHO 想知道 为什么 他 有 不是 想法 的 全部 这些 小的 事物 他自己 .
他纳闷自己为什么没想到这些小细节。

" [aɪl] [ber] [ðem; ðəm] [ɪˈdeɪz] [ɪn][maɪnd] .
" I'll bear them ideas in mind .
" 患病的 熊 他们 想法 在 头脑 .
我会把这些建议记在心里。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,
现在，

[pʌntʃ] [ʌp][ðə; ðɪ][ˈfaɪər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [æn; ən] - [let][ˌem ˈiː] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [riːd] [wɒts] [ˈɪntuː] [ðɪs] [ˈletər]
punch up the fire a little an ' let me see if I can read what's into this letter
冲床 向上 这 火 一个 小的 一个 - 让 我 看 如果 我 能 读 是什么 进入 这 信
.
.
.
把火烧旺一点，让我看看能不能看懂这封信里写了什么。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈprɑːmɪnənt][æn; ən] - [rɪˈspektɪd] [ˈsɪtəznz] [ʌv; əv][ˈbærɪŋtən, ˈberɪŋtən] ; [ðæts] [wʌt]
One of the most prominent an ' respected citizens of Barrington ; that's what
— 的 这 最多 著名的 一个 - 受人尊敬 公民 的 — 巴灵顿 ; 那就是 什么

[aɪ][biː; bi] ,
I be ,
我 是 ;
我是巴灵顿最杰出、最受尊敬的公民之一；这就是我的身份。

[æn; ən] - [ðə; ði] [ˈfelər] [huː] [rɪt] [tuː; tə][em ˈiː] [noʊz] [aɪ ˈtiː] .
an ' the feller who writ to me knows it .
一个 - 这 伙计 WHO 写 到 我 知道 它 .

给我写信的那个人也知道这一点。

" [ˈhævɪŋ] [ˈlaɪtɪd] [hɪz; ɪz][paɪp][ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [bleɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfaɪər][hæd; həd]
" **Having lighted his pipe and waited until the blaze from the fire had**
" 拥有 照明 他的 管道 和 等待 直到 这 火焰 从 这 火 有
[əˈteɪnd] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈbraɪtnəs] ,
attained sufficient brightness ,
已达到 充足的 亮度 ,

“他点燃烟斗，等到火光足够明亮后，

[bʌd] [druː] [ðə; ði] [ˈletər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] [ænd; ənd] [riːd] [əˈlaʊd] :
Bud drew the letter from his pocket and read aloud :
芽 画 这 信 从 他的 口袋 和 读 大声 :

巴德从口袋里掏出那封信，大声朗读起来：

" [dɪr] [sɜ:r][ænd; ənd][frɪnd][aɪ] [teɪk] [maɪ][pen][ɪn][hænd][tu:; tə][let][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt][ju:; jʊ][eɪnt] ['du:ɪŋ]
" Dear sir and frind i take my pen in hand to let you know that you aint doing
" 亲爱的 先生 和 朋友 我 拿 我的 笔 在 手 到 让 你 知道 那 你 不是 正在做
[æz; əz][ju:; jʊ][hænd; həd] [ɔ:t] [du:][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [peɪd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪti] [ʌv; əv] ['serftɪ] [tu:; tə] [ki:p]
as you had oughter do you are paid by the committee of safety to keep
作为 你 有 应该 做 你 是 有薪酬的 经过 这 委员会 的 安全 到 保持
[æn; ən] [aɪ] [ɑ:n][ɔ:l][ðə; ði] [æbəlɪ'fənɪsts] [ɪn][ðə; ði] - [ænd; ənd][ju:; jʊ][dəʊnt][du:][aɪ 'ti:] [θɛrɪz] ['plenti]
an eye on all the abolitionists in the kentry and you dont do it theres plenty
一个 眼睛 在 全部 这 废奴主义者 在这 - 和 你 不 做 它 有 很多
[ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [bɛrɪŋtən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hʌl] [paɪl][ʌv; əv][ðem; ðəm][ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] - ['wɪtʃ] [ɪz]
of them in barington and a hul pile of them up to the cademy wich is
的 他们 在 巴灵顿 和 一个 胡尔 桩 的 他们 向上 到 这 - 哪个 是
[ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] [ðem; ðəm] [bɔɪz] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] ['spɑɪlɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
a disgrace to the town them boys some of them is spiling for a
一个 耻辱 到 这 镇 他们 男孩们 一些 的 他们 是 桩 为了 一个
['lɪkɪŋ] [zɪç] [æz; əz][ju:; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [frɪndz] [hænd; həd] [ɔ:t] [ɡɪv] [ðem; ðəm] [lɔ:ŋ] [ə'ɡoʊ][bʌt; bət]
licking sich as you and your frinds had oughter give them long ago but
舔舐 sich 作为 你 和 你的 朋友们 有 应该 给 他们 长的 前 但
[eɪnt] [dʌŋ] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd][hænd; həd] [ɔ:t] [hæv; həv][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sens] [nɑ:kt] ['ɪntu:][ðər; ðər] ['hedz]
aint done it and had oughter have a little sense knocked into their heads
不是 完毕 它 和 有 应该 有 一个 小的 感觉 敲门 进入 他们的 头部
[waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ] [send][ðem; ðəm] ['wɔ:rnɪŋ] [tu:; tə] [fɛt] [ʌp] [ɔ:r] [klɪr] [ðəm'selvz] ['ɑɪtən] [ðə; ði]
why dont you send them warning to shet up or clear themselves outen the
为什么 不 你 发送 他们 警告 到 母 向上或者 清除 他们自己 奥滕 这
- [laɪk] [ðə; ði] [ɡʌvmənt] [sez] [ðeɪ] [mʌst; məst][du:][ɪn'saɪd][ʌv; əv] [ten] [deɪz] [θɛrɪz] [ðæt] [ɡreɪ]
federasy like the govment says they must do inside of ten days theres that gray
- 喜欢 这 政府 说道 他们 必须 做 里面 的 十 天 有 那 灰色的
[bɔɪ] [fɔ:r; fər][wʌŋ][ænd; ənd] [ðæt] ['greɪəm] [bɔɪ] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['ʌðər] [bʌt; bət] [ðeɪ] [eɪnt][noʊ][kɪn] [ðoʊ]
boy for one and that graham boy for an other but they aint no kin though
男生 为了 一 和 那 格雷厄姆 男生 为了 一个 其他 但 他们 不是 不 亲属 尽管
[ðeɪr] [ɔ:f(ə)l] ['sæsi] [ænd; ənd] [ni:d] ['lʊkɪŋ] [tu:; tə] [ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt] [tend] [tu:; tə] ['bɪznəs] [bɛtən]
theyre awful sassy and need looking to if you dont tend to business bettern
他们是 可怕 俏皮的 和 需要 寻找 到 如果 你 不 趋向 到 商业 更好
[ðɪs] [aɪ][jæl; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ɡets] [sʌm; səm] ['bɑ:di] [els] [ɪn][jʊr; jər] [pleɪs]
this i shall have to see that the committee gets some body else in your place
这 我 将 有 到 看 那 这 委员会 获得 一些 身体 别的 在 你的 地方
[hʊ'rɑ:][fɔ:r; fər][dʒef]['deɪvɪs][ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [lɔ:ŋ] [meɪ] [ʃi:; ʃi] [weɪv] [ðæt] [ɪz][maɪ]['moʊtoʊ] .
hurra for jeff davis and the south and long may she wave that is my moto .
好啊 为了 杰夫 戴维斯 和 这 南 和 长的 可能 她 海浪 那 是 我的 摩托 .

“亲爱的先生和朋友，我拿起笔来告诉你们，你们没有尽到应尽的职责。你们受雇于安全委员会，负责监视肯特郡所有的废奴主义者，但你们却没有。巴灵顿有很多废奴主义者，学院里还有一大堆，这简直是小镇的耻辱。那些家伙，有些简直是胡作非为，你们和你们的朋友早就应该好好教训他们，但你们却没有。你们应该好好教训教训他们，让他们清醒清醒。为什么你们不警告他们要么闭嘴，要么像政府要求的那样，在十天内离开联邦？比如那个叫格雷的男孩，还有那个叫格雷厄姆的男孩，虽然他们和你们没关系，但他们非常嚣张，需要好好教训。如果你们再不改进工作，我将不得不让委员会换掉你们。杰夫·戴维斯万岁！”愿南方永远闪耀，这就是我的座右铭。

" [men][ʌv; əv] [sens] [du:][nɑ:tɪ]['ju:zuəli; 'ju:zəli] [ɡɪv] [ə; eɪ] ['sekənd] [θɔ:t] [tu:; tə] [ə'no:nɪməs]
" Men of sense do not usually give a second thought to anonymous
" 男人 的 感觉 做 不是 通常 给 一个 第二 想法 到 匿名的
[kə'mju:nɪ'keɪʃ(ə)nɪz] ,
communications ,
通讯 ,

“明智的人通常不会对匿名通信多加考虑。”

[bʌt; bət] [pʊt] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['faɪər] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ˌæsər'teɪn] [ðer; ðər] ['kærəktər] ; [bʌt; bət]
but put them into the fire as soon as they ascertain their character ; but
但 放 他们 进入 这 火 作为 很快 作为 他们 探明 他们的 特点 ; 但
[ˈɡʊbəl] ,
Goble ,
戈布尔 ,

但一旦确定了他们的品行，就应该把他们投入火中；但戈布尔，

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [ðɪs] , [ænd; ənd] [br'saɪdz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðæt] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
of course , did not know this , and besides he was not that sort of a
的 课程 , 做过 不是 知道 这 , 和 除了 他 曾是 不是 那 种类 的 一个
[ˈfeləʊ] .
fellow .
同伴 .

当然，他对此一无所知，而且他也不是那种人。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['striktli] ['ɑːnərəb(ə)l] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪnts] ,
He was not strictly honorable himself , and was glad to receive hints ,
他 曾是 不是 严格 光荣的 他自己 , 和 曾是 高兴的 到 收到 提示 ,
他本人并非恪守荣誉，乐于接受暗示。

[ɪːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [kɔːrə'spɑːndənt] [huː] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kəʊəd]
even if they came from a correspondent who was too much of a coward
甚至 如果 他们 来了 从 一个 通讯员 WHO 曾是 也 很多 的 一个 懦夫
[tuː; tə] [saɪn] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] .
to sign his name to what he had written .
到 符号 他的 姓名 到 什么 他 有 书面 .

即使这些信件来自一个胆小到不敢在自己写的东西上署名的通讯员。

[hiː; hi] [sɔː] [æt; ət] [wʌnz] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'mɪs] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['duːti] ,
He saw at once that he had been remiss in his duty ,
他 锯 在 一次 那 他 有 到过 疏忽 在 他的 责任 ,
他立刻意识到自己失职了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θret] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['kloʊzɪŋ] [laɪnz] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʌn'iːzi] .
and the threat contained in the closing lines made him a little uneasy .
和 这 威胁 包含 在 这 结束 线条 制成 他 一个 小的 不安 .
结尾处话语中蕴含的威胁让他感到有些不安。

" [lænd] [seɪks] , [aɪ] [plʌm] [fər'gɑːt] [tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn] [ðem; ðəm] [bɔɪz] [æt; ət] [ðə; ði] - - ,
" **Land sakes , I plumb forgot to keep an eye on them boys at the ' cademy ,**
" 土地 清酒 , 我 垂直 忘了 到 保持 一个 眼睛 在 他们 男孩们 在 这 - - ,
“天哪，我竟然完全忘了照看学院里的那些小伙子们！ ”

" [hiː; hi] [sed] , [æz; əz] [hiː; hi] ['fəʊldɪd] [ðə; ði] ['letər] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [aɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði]
" **he said , as he folded the letter and prepared to return it to the**
" 他 说 , 作为 他 折叠 这 信 和 准备 到 返回 它 到 这
[ˈenvələʊp] .
envelope .
信封 .

“他一边说着，一边折叠好信件，准备把它放回信封里。”

[æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [soʊ] ,
As he did so ,
作为 他 做过 所以 ,
他这样做的时候，

[hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [fju:] [laɪnz] ['rɪt(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] [aʊt'saɪd] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd]
he found that there were a few lines written on the outside which he had
他 成立 那 那里 是 一个 很少 线条 书面 在 这 外部 哪个 他 有
[na:t] [bɪ'fɔ:r] ['nɒtɪst] .
not before noticed .
不是 前 注意到 .

他发现外面写着几行字，这是他之前没有注意到的。

[ðeɪ] [ræn][æz; əz] ['fɑ:ləʊz] :
They ran as follows :
他们 跑 作为 跟随 :

他们的行动如下:

" [ðem; ðəm] [bɔɪz] [aɪ] [spəʊk] [ʌv; əv] [ðæt] [greɪ] [ænd; ənd] ['greɪəm] [bɔɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['veri] [wʌnz] [hu:]
" **Them boys I spoke of that gray and graham boy are the verry ones who**
" 他们 男孩们 我 辐 的 那 灰色的 和 格雷厄姆 男生 是 这 非常 一个 WHO
[fu:ld] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ['ʌndər] [graʊnd] [reɪl] [roʊd] —
fooled you about that under ground rail road —
被骗了 你 关于 那 在下面 地面 轨 路 —

“我说的那两个男孩，那个灰头发的和格雷厄姆头发的，就是骗你修建地下铁路的那两个家伙——”

" [wen] [bʌd] [ri:d] [ðɪ:z] [wɜ:rdz][hi:; hi][hɪt][hɪz; ɪz] [ru'mætɪk] [leg] [ə'nlðər] ['hevi] [bləʊ] ,
" **When Bud read these words he hit his rheumatic leg another heavy blow** ,
" 什么时候 芽 读 这些 字 他 打 他的 风湿病 腿 其他 重的 吹 ,
“巴德读到这些话时，他患风湿病的腿又挨了一记重击。”

[ænd; ənd] [dʒʌmpt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪrs] [ˌeksklə'meɪʃn] [ɑ:n][hɪz; ɪz][lɪps] .
and jumped to his feet with a fierce exclamation on his lips .
和 跳了起来 到 他的 脚 和 一个 凶猛的 感叹 在 他的 嘴唇 .

他猛地站起身，嘴里发出了一声激烈的喊叫。

" [soʊ] [ðems] [ðə; ði] ['felɜ:z] [ðæt] [fu:ld] [em 'i:] , [ɑ:r; ər] [ðeɪ] ?
" **So them's the fellers that fooled me , are they ?**
" 所以 它们是 这 伙计们 那 被骗了 我 , 是 他们 ?
“原来骗我的就是他们啊？ ”

" [hi:; hi] ['faʊtɪd] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][peɪn][ɪn][hɪz; ɪz][leg] [wʊd] [pər'mɪt] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [spi:k] .
" **he shouted , as soon as the pain in his leg would permit him to speak** .
" 他 喊叫 , 作为 很快 作为 这 疼痛 在 他的 腿 会 允许 他 到 说话 .
“他大喊一声，腿上的疼痛终于让他能说话了。”

" [ju:; jʊ] ['hævnt] [dɪsri:membə-d] [haʊ] [ðeɪ] ['ɔ:fərd] [em 'i:][ə; eɪ] [ku:l] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z][ɪn][goʊld]
" **You haven't disremembered how they offered me a cool hundred dollars in gold**
" 你 还没有 遗忘 如何 他们 提供 我 一个 凉爽的 百 美元 在 金子
[ɪf] [aɪ] [wʊd] [lʊk] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [æn; ən] - [faɪnd][ðə; ði] ['lædə] [ɔ:r][ðə; ði] [sterz] [ðæt] [led]
if I would look around in the woods an ' find the ladder or the stairs that led
如果 我 会 看 大约 在 这 树林 一个 - 寻找 这 梯子 或者 这 楼梯 那 引领
[daʊn] [tu:; tə] [ðæt] ['reɪlroʊd] ,
down to that railroad ,
向下 到 那 铁路 ,

“你不会忘记他们曾许诺给我一百美元黄金，让我去树林里找到通往铁路的梯子或楼梯吧？ ”

[hæv; həv][ju:; jʊ] , ['su:zi] ?
have you , Susie ?
有 你 , 苏西 ?

苏西，你有吗？

[ɪf] [aɪ 'ti:] ['hædnt] [bɪn] [fɔ:r; fər] ['raɪli] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['lʊkɪn] - [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [jet] .
If it hadn't been for Riley I might have been lookin ' for it yet .
如果 它 之前没有 到过 为了 莱利 我 可能 有 到过 在看 - 为了 它 然而 .

要不是莱利，我可能还在找呢。

[aɪ] [sed] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [get][i:v(ə)n][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][fɔ:r; fər] [ðæt] ,
I said at the time that I would get even with them for that ,
我 说 在 这 时间 那 我 会 得到 甚至 和 他们 为了 那 ,
我当时就说过, 我会为此报复他们。

[bʌt; bət][aɪ] ['kʊdn̩t] [si:m] [tu:; tə][faɪnd][noʊ] [wei] [tu:; tə][du:][aɪ 'ti:] ,
but I couldn't seem to find no way to do it ,
但 我 不能 似乎 到 寻找 不 方式 到 做 它 ,
但我似乎找不到任何方法来实现它。

['keɪz] [aɪ][dəʊnt] ['nevər] [hæv; həv][noʊ] [di:lɪnz] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] ; [bʌt; bət] [aɪv] [gɑ:t][æn; ən][i:'deɪ] [naʊ] .
case I don't never have no dealin's with 'em ; but I've got an idee now .
卡塞 我 不 绝不 有 不 交易的 和 - 呃 ; 但 我已经 得到 一个 想法 现在 .
因为我从来没有跟他们打过交道; 但我现在有个主意了。

[aɪ] [wɪft] [aɪ][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌp][sʌm; səm] [wei] [tu:; tə][get][ðem; ðəm] [tu:] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [baɪ]
I wisht I could think up some way to get them two out in the woods by
我 愿望 我 可以 思考 向上 一些 方式 到 得到 他们 二 出去 在 这 树林 经过
[ðeə'selvz] .
themselves .
他们自己 .
我真希望我能想出个办法, 把他们两个单独带到树林里去。

[aɪl] [hæv; həv][tu:; tə][hæv; həv] [sʌmbə:di] [tu:; tə][help][em 'i:] [ɪf] [aɪ][traɪ] [ðæt] , ['su:zi] .
I'll have to have somebody to help me if I try that , Susie .
患病的 有 到 有 某人 到 帮助 我 如果 我 尝试 那 , 苏西 .
苏西, 如果我尝试那样做, 我需要有人帮忙。

" [æz; əz] [ðæt] [wʌz; wəz] ['veri] ['eɪdənt] [tu:; tə]['mɪsɪz] . ['gəʊbəl][fɪ; fi] [meɪd] [noʊ][rɪ'plai] ,
" As that was very evident to Mrs . Goble she made no reply ,
" 作为 那 曾是 非常 明显 到 太太 . 戈布尔 她 制成 不 回复 ,
“戈布尔太太很清楚这一点, 所以她没有作任何回应。”

[bʌt; bət] [went] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ˌprepə'reɪnɪz] [fɔ:r; fər] ['sʌpər] , [waɪl] [bʌd] [smoʊkt] [ænd; ənd]
but went on with her preparations for supper , while Bud smoked and
但 去 在 和 她 准备工作 为了 晚餐 , 尽管 芽 熏制 和
[ˈmedɪˌteɪtɪd] .
meditated .
冥想 .
但她继续准备晚餐, 而巴德则抽着烟, 冥想着。

[wen] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] , [pə'tetəʊz] , [ænd; ənd][hoʊ] - [keɪk] [wɜ:r; wər] [dɪ'klerd] [tu:; tə][bi:; bi] ['redi] ,
When the chickens , potatoes , and hoe - cake were declared to be ready ,
什么时候 这 鸡 , 土豆 , 和 锄 - 蛋糕 是 声明 到 是 准备好 ,
[hi:; hi][dɪd][na:t] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [pə'zɪ(ə)n] ,
he did not change his position ,
他 做过 不是 改变 他的 位置 ,
当鸡、土豆和玉米饼都准备好时, 他并没有改变自己的立场。

[bʌt; bət] [græbd] [wʌt] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] ,
but grabbed what he wanted from the table ,
但 抓住 什么 他 通缉 从 这 桌子 ,
但他还是从桌上拿走了自己想要的东西。

[ænd; ənd] [dɪ'vəʊəd] [aɪ 'ti:] [waɪl] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði][fəɪər][ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tu:; tə]['kɑ:ndʒər][ʌp][sʌm; səm]
and devoured it while sitting by the fire and trying to conjure up some
和 吞噬 它 尽管 坐着 经过 这 火 和 尝试 到 变戏法 向上 一些
[plæn][fɔ:r; fər] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] [skwer] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [fʌn] - ['lʌvɪŋ] [ə'kædəmi] [bɔɪz] .
plan for making himself square with those fun - loving academy boys .
计划 为了 制作 他自己 正方形 和 那些 乐趣 - 爱 学院 男孩们 .
他坐在火炉旁, 狼吞虎咽地吃着, 一边琢磨着该如何与那些爱玩乐的学院男生们和解。

[hiː; hi] [ɪnˈfɜːrd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈpriːtʃɪŋ] [ˈjuːniən] [ˈdɒktrɪnz] [æt; ət][ðə; ði] [skuːl] ,
He inferred that they had been preaching Union doctrines at the school ,
他 推断 那 他们 有 到过 布道 联盟 教义 在 这 学校 ,
他推断他们一直在学校里宣扬联邦教义。

[bʌt; bət] [bʌd] [dɪd] [nɑːt] [ker] [ə; eɪ] [strɔː] [fɔːr; fər] [ðæt] .
but Bud did not care a straw for that .
但 芽 做过 不是 关心 一个 稻草 为了 那 .
但巴德对此毫不在意。

[hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [ˈpʌnɪʃ] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˌʌndərˈgraʊnd]
He wanted to punish them for making him search for that underground
他 通缉 到 惩治 他们 为了 制作 他 搜索 为了 那 地下
[ˈreɪlroʊd] .
railroad .
铁路 .

他想惩罚他们，因为他们让他不得不去寻找那条地下铁路。

[wen] [ðə; ði] [ˈdɪʃɪz] [wɜːr; wər] [klɪrd] [ʌv; əv] [ˈevriθɪŋ] [ˈiːtəbl] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [əˈpɑːn]
When the dishes were cleared of everything eatable that had been placed upon
什么时候 这 菜肴 是 已清除 的 一切 可食用 那 有 到过 放置 之上
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

当盘子里所有可食用的东西都被清理干净后，

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈteɪbl] [muːvd] [bæk] [tuː; tə][ɪts] [pleɪs] ,
and the table moved back to its place ,
和 这 桌子 已搬 后退 到 它是 地方 ,
桌子被放回了原位。

[bʌd] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [ˈhevi] [freɪm] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər][ænd; ænd] [went]
Bud stretched his heavy frame on the ground in front of the fire and went
芽 拉伸 他的 重的 框架 在 这 地面 在 正面 的 这 火 和 去
[tuː; tə] [sliːp] ,
to sleep ,
到 睡觉 ,

巴德把沉重的身躯伸展在火堆前的地上，然后睡着了。

[ˈjuːzɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ænd] [buːts] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈpɪləʊ] .
using his hat and boots for a pillow .
使用 他的 帽子 和 靴子 为了 一个 枕头 .
他用帽子和靴子当枕头。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

忠于本色(True To His Colors)

第5/15页

[æ̩t; ət][æ̩n; ən] [ˈɜːrli] [ˈaʊər][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrniŋ] [əˈnʌðər] [ˈsɪriəs] [ˈɪnrəʊd][wʌz; wəz] [meɪd] [əˈpɑːn][ðə; ði]

At an early hour the next morning another serious inroad was made upon the
在 一个 早期的 小时 这 下一个 早晨 其他 严肃的 侵入 曾是 制成 之上 这

[ˈslendər] [stɔːk] [ʌv; əv] [prəˈvɪʒnz] [bʌd] [hæd; həd] [ˈfraɪt(ə)nd] [aʊt] [ʌv; əv][oʊld][ˈʌŋk(ə)l][ˈtoʊbi] ,
slender stock of provisions Bud had frightened out of old Uncle Toby ,
苗条 库存 的 条款 芽 有 害怕 出去 的 老的 叔叔 托比 ,

第二天一大早，巴德吓跑了老托比叔叔，让他只剩下那么一点点食物储备，结果又遭到了严重的破坏。

[ænd; ænd] [ðen] [bʌd] [ˈʃoʊldərd] [hɪz; ɪz] [bɔːŋ] [ˈskwɜːrəl][ˈraɪf(ə)l] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈkærid] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
and then Bud shouldered his long squirrel rifle , which he carried with him
和 然后 芽 肩部 他的 长的 松鼠 步枪 , 哪个 他 携带 和 他

[werˈlevər] [hiː; hi] [went] ,
wherever he went ,
无论 他 去 ,

然后，巴德扛起了他那支长长的松鼠步枪，这支步枪他无论去哪里都带着。

[ænd; ænd][set] [aʊt] [fɔːr; fər][ˈbærɪŋtən, ˈberɪŋtən] ,
and set out for Barrington ,
和 放 出去 为了 巴灵顿 ,

然后启程前往巴灵顿，

[nɔːt] [fəˈgetɪŋ] [tuː; tə] [əˈʃɔr] [hɪz; ɪz][waɪf] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [ˈkɔːnfɪdəntli] [ɪkˈspekt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [brɪŋ]
not forgetting to assure his wife that she might confidently expect him to bring
不是 遗忘 到 保证 他的 妻子 那 她 可能 自信地 预计 他 到 带来

[ðæt] [nuː] [dres] [wen] [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [æt; ət] [naɪt] .
that new dress when he returned at night .
那 新的 裙子 什么时候 他 返回 在 夜晚 .

他还不忘向妻子保证，晚上回来时她可以放心地期待他带上那件新裙子。

[waɪl] [hiː; hi][ɪz][ɑːn][ðə; ði] [wei] [let][juː ˈes][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈkædəmi] [ænd; ænd] [siː] [wʌt] [ɪz]
While he is on the way let us go back to the academy and see what is
尽管 他 是 在 这 方式 让 我们 去 后退 到 这 学院 和 看 什么 是

[ˈteɪkɪŋ] [pleɪs] [ðer; ðər] .
taking place there .
采取 地方 那里 .

在他赶来的路上，我们先回学院看看那里发生了什么事。

[ðə; ði] [ˈsentriʒ] [huː] [wɜːr; wər][ɑːn][ˈduːti][æt; ət] [ˈdeɪlaɪt] [tʊk] [noʊt][ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [mɔːr]
The sentries who were on duty at daylight took note of the fact that more
这 哨兵 WHO 是 在 责任 在 日光 采取 笔记 的 这 事实 那 更多的

[ðæn; ðən][hæf][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [skuːl] [əˈroʊz] [wɪˈðəʊt] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈrevəli] .
than half the boys in school arose without waiting for reveille .
比 一半 这 男孩们 在 学校 出现 没有 等待 为了 起床号 .

天亮时值班的哨兵注意到，学校里超过一半的男孩没有等起床号就起床了。

[ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] [wʊd] [hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈfʊt] .
Even a stranger would have known that there was something afoot .
甚至 一个 陌生人 会 有 已知 那 那里 曾是 某物 步行 .

即使是陌生人也能察觉到事情不对劲。

[ðə; ði] [ˈstjuːdnts] [ˈɡæðərd] [ɪn][ˈlɪt(ə)l] [ɡruːps] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɒrɪdɔːz] [ænd; ænd] [held] [mɪˈstɪəriəs]
The students gathered in little groups in the corridors and held mysterious
这 学生 聚集 在 小的 团体 在 这 走廊 和 握住 神秘

[ˈwɪspərɪŋ] [wɪð; wɪθ][wʌn] [əˈnʌðər] ,
whisperings with one another ,
耳语 和 一 其他 ,

学生们三三两两地聚集在走廊里，彼此低声神秘地交谈着。

[ɔːr] [ˈsɔːntəd] [əˈraʊnd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hændz][ɪn][ðer; ðər] [ˈpɑːkəts] ,
or sauntered around with their hands in their pockets ,
或者 漫步 大约 和 他们的 双手 在 他们的 口袋 ,
或者双手插兜，悠闲地四处闲逛。

[æz; əz] [ɪf] [ɪn] [sɜːrt] [ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][noʊ] [pərˈtɪkjələr] [ˈhɜːri] [tuː; tə][faɪnd] ;
as if in search of something they were in no particular hurry to find ;
作为 如果 在 搜索 的 某物 他们 是 在 不 特别的 匆忙 到 寻找 ;
仿佛在寻找什么，但他们其实并不急于找到它；

[ænd; ənd] [waɪl] [sʌm; səm] [siːmd] [ˈskersli] [ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [rɪˈfreɪn] [frʌm; frəm] [ˈlæfɪŋ] [ˈaʊtraɪt]
and while some seemed scarcely able to refrain from laughing outright
和 尽管 一些 似乎 几乎 有能力的 到 避免 从 笑 直接
[ænd; ənd] [ˈdænsɪŋ] [ˈhɔːrnpaɪp] ,
and dancing hornpipes ,
和 跳舞 号角舞曲 ,
有些人似乎难以抑制住大笑和跳水手舞的冲动，

[ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ʌv; əv] [ˈʌðər] [wɔːr] [ə; eɪ] [ˈrezəluːt] [lʊk] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈvɑːljəm] [ʌv; əv] [ˈmiːnɪŋ] [ɪn]
the faces of others wore a resolute look that had a volume of meaning in
这 面孔 的 其他的 穿着 一个 坚决 看 那 有 一个 体积 的 意义 在
[aɪˈtiː] .
it .
它 .
其他人的脸上都带着坚定的神情，其中蕴含着丰富的意义。

[ˈrɒdni] [greɪ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][flæg][ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈfedərəsi] [tʌkt] [ˈseɪfli] [ˈʌndər] [ðə; ði] [breɪst] [ʌv; əv]
Rodney Gray , with the flag of the Confederacy tucked safely under the breast of
罗德尼 灰色的 , 和 这 旗帜 的 这 邦联 塞进去 安全 在下面 这 胸部 的
[hɪz; ɪz][kəʊt] ,
his coat ,
他的 外套 ,
罗德尼·格雷，将邦联旗帜妥善地别在胸前的外套下。

[tʊk] [ə; eɪ][stroʊl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ænd; ənd] [graʊndz] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈʃɑːrpli] [æt; ət] [ˈevri] [wʌn][hiː; hi]
took a stroll about the building and grounds , looking sharply at every one he
采取 一个 漫步 关于 这 建筑 和 理由 , 寻找 尖锐地 在 每一个 一 他
[met] ,
met ,
遇见 ,
他在大楼和庭院里漫步，仔细打量遇到的每一个人。

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [druː] [ɔːf] [ɑːn][wʌn] [saɪd][tuː; tə] [kəmˈper] [noʊts] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz]
and finally drew off on one side to compare notes with some of his friends
和 最后 画 离开 在 一 边 到 比较 笔记 和 一些 的 他的 朋友们
.
:
.

最后他走到一边，和几个朋友交流心得。
" [aɪ][dəʊnt][æt; ət] [ɔːl] [laɪk] [ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði][lənd][laɪz] , " [sed] [hiː; hi] .
" I don't at all like the way the land lies , " said he .
" 我 不 在 全部 喜欢 这 方式 这 土地 谎言 , " 说 他 .
“我一点也不喜欢这片土地的地貌，”他说。

" [ɪf] [ˈmɑːrsi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [ˈhævnt] [ˈsʌmθɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər][maɪndz] , [ðeɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ækt] [laɪk]
" If Marcy and his gang haven't something on their minds , they certainly act like
" 如果 玛西 和 他的 帮派 还没有 某物 在 他们的 思想 , 他们 当然 行为 喜欢
[aɪˈtiː] .
it .
它 .
“如果马西和他的团伙没什么心事，他们的行为也确实像是有事要办一样。”

[ˈɡreɪəm] , [juː; jʊ] [noʊ] [wer] [ðə; ði][oʊld][flæg][ɪz] , [duː][juː; jʊ][nɑːt] ? "**Graham , you know where the old flag is , do you not ? "**

格雷厄姆 , 你 知道 在哪里 这 老的 旗帜 是 , 做 你 不是 ? "

格雷厄姆, 你知道旧旗帜在哪儿, 对吧?

" [aɪ][duː] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][fækt] .
"**I do , for a fact .**
" 我 做 , 为了 一个 事实 :

“我确实有。”

[aɪ ˈtiː][ɪz] [seɪf] [ˈʌndər] [lɑːk] [ænd; ənd] [kiː] ,
It is safe under lock and key ,
它 是 安全的 在下面 锁 和 钥匙 ,

它被锁起来很安全。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈkiːpɪŋ] [ʌv; əv][wʌn] [huː] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , " [ˈænsər]
and in the keeping of one who knows how to take care of it , " answered
和 在 这 保持 的 一 WHO 知道 如何 到 拿 关心 的 它 , " 回答
[dɪk] .
Dick .
迪克 :

“交给懂得照看的人保管吧,”迪克回答道。

" [aɪ] [wɪ] [aɪ][hæd; həd] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑːn] [ˈsiːɪŋ] [aɪ ˈtiː] [dɪˈstrɔɪd] [ðə; ði] [ˈmɪnɪt] [juː; jʊ][ɡɑːt][hoʊld][ʌv; əv]
"**I wish I had insisted on seeing it destroyed the minute you got hold of**
" 我 希望 我 有 坚持 在 看到 它 损毁 这 分钟 你 得到 抓住 的

[aɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,

“我真希望当初你一拿到它就坚持把它销毁。”

" [kənˈtɪnjuːd] [ˈrɒdni] .
"**continued Rodney .**
" 持续 罗德尼 :

罗德尼继续说道。

" [ðen] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv][ɪts] [ˈbiːɪŋ] [ˈhoɪstɪd] [əˈɡen] . "
"**Then I should know that there is no danger of its being hoisted again . "**
" 然后 我 应该 知道 那 那里 是 不 危险 的 它是 存在 吊起 再次 . "

“那么我就可以确定它不会再次被吊起。”

" [aɪ] [pledʒ] [juː; jʊ][maɪ][wɜːrd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈnevər] [əˈɡen] [set] [aɪz] [ɑːn] [ðæt] [flæg][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]
"**I pledge you my word that you will never again set eyes on that flag as long as**
" 我 保证 你 我的 单词 那 你 将要 绝不 再次 放 眼睛 在 那 旗帜 作为 长的 作为

[juː; jʊ] [rɪˈmeɪn] [æt; ət] [ðɪs] [əˈkædəmi] ,
you remain at this academy ,
你 保持 在 这 学院 ,

“我向你保证, 只要你还在这所学院, 你就永远不会再看到那面旗帜。”

" [sed] [dɪk] [ˈɜːrniːstli] .
"**said Dick earnestly .**
" 说 迪克 切实 :

迪克认真地说。

" [ðæt] [əˈʃʊrəns] [ɔːt] [tuː; tə][ˈsætɪsfai][juː; jʊ] . "
"**That assurance ought to satisfy you . "**
" 那 保证 应该 到 满足 你 . "

“这样的保证应该能让你满意。”

" [pərˈhæps][aɪ ˈtiː] [ɔːt] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] ,
"**Perhaps it ought , but it doesn't ,**
" 也许 它 应该 , 但 它 不 ,

“或许应该如此, 但事实并非如此。”

" ['rɒdni] [tʊk] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] ['bɪlɪŋz] [ænd; ənd] [koʊl] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kaːndz] ['leɪtər] ,
" **Rodney took occasion to say to Billings and Cole a few seconds later** ,
" 罗德尼 采取 场合 到 说 到 比林斯 和 油菜 一个 很少 秒 之后 ,

几秒钟后，罗德尼趁机对比林斯和科尔说道：

[wen] [dɪk] [hæd; həd] [gɔːn] [ɔːf] [ɑːn] [sʌm; səm] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] .
when Dick had gone off on some business of his own .
什么时候 迪克 有 已消失 离开 在 一些 商业 的 他的 自己的 .

迪克当时因为自己的事出去办事了。

" [aɪ] [wɪʃ] [naʊ] [ðæt] [sʌm; səm] [truː] ['sʌðərn] [bɔɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] [plʌk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [stiːl]
" **I wish now that some true Southern boy had had pluck enough to steal**
" 我 希望 现在 那 一些 真的 南方 男生 有 有 采摘 足够的 到 偷
[ðə; ðɪ] [flæg] ,
the flag ,
这 旗帜 ,

“我现在真希望，当初有哪个真正的南方小伙子有足够的勇气去偷那面旗帜。”

[fɔːr; fər] [ðen] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [wer] [aɪ 'tiː] [ɪz] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] .
for then we should know where it is at this moment .
为了 然后 我们 应该 知道 在哪里 它 是 在 这 片刻 .

这样我们就能知道它此刻在哪里了。

[ˈmɑːrsi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] ['sɜːrt(ə)nli] [sə'spekt] ['sʌmθɪŋ] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ]
Marcy and his friends certainly suspect something ; and if they know that the
玛西 和 他的 朋友们 当然 怀疑 某物 ; 和 如果 他们 知道 那 这
[ˈkʌlɜːz] [ɑːr; ər] [gɔːn] ,
colors are gone ,
颜色 是 已消失 ,

马西和他的朋友们肯定有所察觉；如果他们知道颜色消失了，

[ðeɪ] [teɪk] [aɪ 'tiː] [ɪn] [æn; ən] ['iːzi] [weɪ] [aɪ] [dəʊnt] [laɪk] . "
they take it in an easy way I don't like . "
他们 拿 它 在 一个 简单的 方式 我 不 喜欢 . "

他们接受这件事的方式我不喜欢。

" [dɪk] [hæz; həz] ['ɡɪv(ə)n] [hɪz; ɪz] [wɜːrd] [ðæt] [wiː; wi] [æɪ; ʃəl] ['nevər] [siː] [ðə; ðɪ] [flæg] [ə'ɡen] , [ænd; ənd] [aɪ]
" **Dick has given his word that we shall never see the flag again , and I**
" 迪克 有 给定 他的 单词 那 我们 将 绝不 看 这 旗帜 再次 , 和 我
[bɪ'liːv] [hɪm; ɪm] ,
believe him ,
相信 他 ,

“迪克已经保证我们再也看不到那面旗帜了，我相信他。”

" [sed] [koʊl] .
" **said Cole** .
" 说 油菜 .

科尔说道。

" [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [ɡʊd] ['feləʊ] [ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [wʌn] [ʌv; əv] [juː 'es] . "
" **He is a good fellow and ought to be one of us** . "
" 他 是 一个 好的 同伴 和 应该 到 是 一 的 我们 . "

“他是个好人，应该成为我们的一员。”

" [oʊ] , [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd] [soʊ] [wɪl] ['mɑːrsi] , " [sed] ['bɪlɪŋz] ['kɑːnfɪdəntli] .
" **Oh , he will come out all right , and so will Marcy , said Billings confidently** .
" 哦 , 他 将要 来 出去 全部 正确的 , 和 所以 将要 玛西 , " 说 比林斯 自信地 .

“哦，他会没事的，玛西也会没事的，”比林斯自信地说。

" [weɪt] [tɪl] [ðɪs] [ɪk'saɪtmənt] ['kʌlmineɪts] [ɪn] [ə; eɪ] [faɪt] ,
" **Wait till this excitement culminates in a fight** ,
" 等待 直到 这 激动 达到顶峰 在 一个 斗争 ,

“等着瞧吧，等到这股兴奋劲儿最终演变成一场打斗的时候……”

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ə; eɪ][big] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [wiːk] - [niːd] [tʃæps] .
and then you will see a big change of opinion among these weak - kneed chaps .
和 然后 你 将要 看 一个 大的 改变 的 观点 之中 这些 虚弱的 - 膝盖 小伙子们 .

到那时，你就会看到这些意志薄弱的人的观点发生巨大转变。

[ðeɪ] [ɪk'spekt][ə; eɪ] ['skɜːrmɪʃ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] .
They expect a skirmish this morning and are prepared for it .
他们 预计 一个 小规模冲突 这 早晨 和 是 准备 为了 它 .

他们预计今天上午会发生小规模冲突，并已做好准备。

[wiːl] [siː] [fʌn] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [nuː] [flæg][ʌv; əv][aʊərz][goʊz] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] ['taʊər] ,
We'll see fun before that new flag of ours goes up on the tower ,
出色地 看 乐趣 前 那 新的 旗帜 的 我们的 去 向上 在 这 塔 ,

在我们新旗帜升上塔楼之前，我们会好好享受一番的。

[ænd; ənd] [aɪl] [bet][ɑːn][aɪ 'tiː] . "
and I'll bet on it . "
和 患病的 赌注 在 它 : "

我敢打赌。”

" [buːm] ! " [sed] [ðə; ði] [gʌŋ] , [werə'pɑːn] [ðə; ði] [drʌmz] [bɪ'gæŋ][ðer; ðər] ['rækit] ,
" Boom ! " said the gun , whereupon the drums began their racket ,
" 繁荣 ! " 说 这 枪 , 于是 这 鼓 开始 他们的 球拍 ,

“砰！”枪声响起，紧接着鼓声也随之响起。

[ænd; ənd][ðə; ði] [faɪfs] [paɪpt] [fɔːrθ] [ðə; ði][fɜːrst] [streɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [kɔːl] .
and the fifes piped forth the first strains of the morning call .
和 这 短笛 管道 前进 这 第一的 菌株 的 这 早晨 称呼 .

笛声吹响了清晨的第一声号角。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɔːl] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [rʌŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɔːrt] ([ə; eɪ][lɑːrdʒ] [glæs] - ['kʌvəd] [ruːm] [ɪn]
The boys all started on the run for the court (a large glass - covered room in
这 男孩们 全部 开始 在 这 跑步 为了 这 法庭 (一个 大的 玻璃 - 涵盖 房间 在

[ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [juːst] [fɔːr; fər] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn'spek(ə)n] ,
the center of the building which was used for morning inspection ,
这 中心 的 这 建筑 哪个 曾是 用过的 为了 早晨 检查 ,

男孩们全都开始向法庭跑去（法庭是大楼中央一个大型玻璃顶房间，用于晨间检查）。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [drɪlz] [ænd; ənd][pə'reɪdʒ] [wen] ['stɔːrmi] ['weðər] [pri'veild]) , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]
and for drills and parades when stormy weather prevailed) , and when the
和 为了 演习 和 游行 什么时候 暴风雨 天气 最终获胜) , 和 什么时候 这

[roʊl][hæd; həd] [bɪn] [kɔːld] ,
roll had been called ,
卷 有 到过 称为 ,

（在暴风雨天气进行演习和游行时），以及点名完毕后，

[ðə; ði] ['sɑːdʒənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] ['kʌmpənɪz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ɔːl][prez(ə)nt][ɔːr] [ə'kaʊntɪd] [fɔːr; fər] .
the sergeants of the several companies reported all present or accounted for .
这 中士 的 这 一些 公司 据报道 全部 展示 或者 已记录 为了 .

各连队的士官报告说，所有人员均已到场或清点完毕。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [bɔɪz] ['mɪsɪŋ] , [ænd; ənd][noʊ] [rɪ'pɔːrt] [wʌz; wəz] [meɪd] [æz; əz]
But still there were some boys missing , and no report was made as
但 仍然 那里 是 一些 男孩们 丢失的 , 和 不 报告 曾是 制成 作为

[tuː; tə][ðer; ðər] ['werəbaʊts] .
to their whereabouts .
到 他们的 下落 .

但仍然有一些男孩失踪，而且没有关于他们下落的报告。

[ə; ei] [fə'miliə] [vɔɪs] ['ænsə] [tu;; tə] ['mɑ:rsi] ['greɪz] [neɪm] , [bʌt; bət] [ai 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] ['mɑ:rsɪz] [vɔɪs]
A familiar voice answered to Marcy Gray's name , but it was not Marcy's voice
一个 熟悉的 嗓音 回答 到 玛西 格雷的 姓名 , 但 它 曾是 不是 玛西的 嗓音 .
:
:

一个熟悉的声音回应了玛茜·格雷的名字，但那不是玛茜的声音。

[ˈrɑ:dnɪz] [kwɪk] [ɪr] [dɪ'tektɪd] [ðə; ði] [tʃi:t] , [ænd; ənd] [wen] [ræŋks] [wɜ:r; wər] ['brʊkən] [hi;; hi] [lʊkt]
Rodney's quick ear detected the cheat , and when ranks were broken he looked
罗德尼的 快的 耳朵 检测到 这 欺骗 , 和 什么时候 排名 是 破碎的 他 看起来
[ˈevriwɛr] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] ,
everywhere for his cousin ,
到处 为了 他的 表哥 ,
[ˈrɑ:dnɪ] [ɪə] [lɪstən] [tə] [hɪz; ɪz] [brʌðə]
罗德尼耳朵灵，听出了作弊者，队伍出现混乱后，他到处寻找他的表弟。

[bʌt; bət] [hi;; hi] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [tu;; tə] [bi;; bi] [si:n] .
but he was not to be seen .
但 他 曾是 不是 到 是 已见 .

但他却不见踪影。

[wɪð; wɪθ] ['fræntɪk] ['dʒestʃəz] ['rɒdni] ['sʌmənd] [ə; ei] [fju:] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [raɪt] - [hænd] [men] [tu;; tə] [hɪz; ɪz]
With frantic gestures Rodney summoned a few of his right - hand men to his
和 疯狂的 手势 罗德尼 被召唤 一个 很少 的 他的 正确的 - 手 男人 到 他的
[saɪd] [ænd; ənd] [kə'mju:nikeɪtɪd] [hɪz; ɪz] [fɪrɪz] [tu;; tə] [ðem; ðəm] [ɪn] ['heɪstɪ] ,
side and communicated his fears to them in hasty ,
边 和 沟通 他的 恐惧 到 他们 在 仓促 ,
[ˈrɑ:dnɪ] [wɪl] [dʌns] [tə] [hɪz; ɪz] [brʌðə]
罗德尼慌乱地挥舞着手臂，把几个得力助手叫到身边，匆匆地把自己的担忧告诉了他们。

[ˈwɪspəd] [wɜ:rdz] .
whispered words .
低声说道 字 .

低语。

" [si:n] ['mɑ:rsɪ] ['dʊrɪŋ] [roʊl] - [kɔ:l] ? " [hi;; hi] [ɪn'kwaiəd] .
" **Seen Marcy during roll - call ?** " **he inquired .**
" 已见 玛西 期间 卷 - 称呼 ? " 他 询问 .

“点名的时候看到玛茜了吗？”他问道。

[noʊ] [wʌn] [hæd; həd] .
No one had .
不 一 有 .

没有人有。

[ˈdɪdnt] [hi;; hi] ['ænsə] [tu;; tə] [hɪz; ɪz] [neɪm] ?
Didn't he answer to his name ?
没有 他 回答 到 他的 姓名 ?

他对自己的名字没有反应吗？

" [noʊ] , [hi;; hi] [dɪd] [nɑ:t] , " [rɪ'plaɪd] ['rɒdni] ,
" **No , he did not ,** " **replied Rodney ,**
" 不 , 他 做过 不是 , " 回复 罗德尼 ,

“不，他没有，”罗德尼回答道。

[ˈheɪstɪli] ['skænɪŋ] [ðə; ði] ['feɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stju:dnts] [ðæt] [faɪld] [baɪ] [hɪm; ɪm] [ɑ:n] [ðer; ðər] [wei] [aʊt] [ʌv; əv]
hastily scanning the faces of the students that filed by him on their way out of
草草 扫描 这 面孔 的 这 学生 那 已提交 经过 他 在 他们的 方式 出去 的
[ðə; ði] [kɔ:rt] .
the court .
这 法庭 .

他匆匆扫视着从他身边鱼贯而出的学生们的脸庞。

" ['sʌmbə:di] ['ænsər] - [hɪr] , - [bʌt; bət][,aɪ 'ti:] ['wɒznt] ['mɑ:rsi] .
" **Somebody answered 'here' , 'but it wasn't Marcy' .**
" 某人 回答 - 这里 , - 但 它 不是 玛西 .
"有人回答‘这里’，但那不是玛茜。”

[ðə; ði] ['sɑ:rdʒənt] [mʌst; məst] [noʊ] [wer] [hi:; hi][ɪz] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ['prez(ə)nt]
The sergeant must know where he is , for he reported the company present
这 军士 必须 知道 在哪里 他 是 , 为了 他 据报道 这 公司 展示
[ɔ:r] [ə'kaʊntɪd] [fɔ:r; fər] . " **or accounted for** . "
或者 已记录 为了 . "
中士肯定知道他在哪里，因为他汇报了连队在场或人员清点完毕的情况。

" ['dʌznt] [ðæt] [gəʊ][tu:; tə] [fəʊ] [ðæt] ['mɑ:rsi][ænd; ənd][ðə; ði] [tjæp] [hu:] ['ænsər] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
" **Doesn't that go to show that Marcy and the chap who answered to his**
" 不 那 去 到 展示 那 玛西 和 这 小伙子 WHO 回答 到 他的
[neɪm] , **name** ,
姓名 ,
"这难道不说明马西和那个叫他的人，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['sɑ:rdʒənt] [hɪm'self] , [mʌst; məst][bi:; bi][ɪn][sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ][plɑ:t] ? "
as well as the sergeant himself , must be in some sort of a plot ? "
作为 出色地 作为 这 军士 他自己 , 必须 是 在 一些 种类 的 一个 阴谋 ? "
[ɪn'kwaiəd] ['bɪlɪŋz] . **inquired Billings** .
询问 比林斯 .
“连中士本人也参与其中，肯定是有什阴谋吧？”比林斯问道。

" [aɪl] [bet] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɑ:n][ðə; ði] ['tʌʊər] , " [dɪ'kledr] ['rɒdni] .
" **I'll bet they are on the tower , " declared Rodney** .
" 患病的 赌注 他们 是 在 这 塔 , " 声明 罗德尼 .
“我敢打赌他们就在塔上，”罗德尼断言道。

" [lets] [gəʊ][ʌp][ðer; ðər] , [kwɪk] .
" **Let's go up there , quick** .
" 我们来吧 去 向上 那里 , 快的 .
“咱们快上去吧。”

" ['rɑ:dnɪz] [frendz] [dɪd][nɑ:t][æt; ət][fɜ:rst] [si:] [wʌt] ['mɑ:rsi][kʊd; kəd][bi:; bi] ['du:ɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['tʌʊər] ,
" **Rodney's friends did not at first see what Marcy could be doing on the tower ,**
" 罗德尼的 朋友们 做过 不是 在 第一的 看 什么 玛西 可以 是 正在做 在 这 塔 ,
“罗德尼的朋友们一开始并不明白玛茜在塔上做什么，

[fɔ:r; fər][hæd; həd][nɑ:t] [dɪk] ['greɪəm] [ə'ʃʊrd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði][flæg][wʌz; wəz][ɔ:l] [raɪt] ,
for had not Dick Graham assured them that the flag was all right ,
为了 有 不是 迪克 格雷厄姆 保证 他们 那 这 旗帜 曾是 全部 正确的 ,
如果不是迪克·格雷厄姆向他们保证旗帜没问题，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [si:] [,aɪ 'ti:] ['hɔɪstɪd] [ə'gen] ?
and that they would never see it hoisted again ?
和 那 他们 会 绝不 看 它 吊起 再次 ?
他们再也看不到它被吊起来了吗？

[bʌt; bət] [ɪf] ['mɑ:rsi] [sə'spektɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] ['rɒdni] [wʊd] [meɪk] [æn; ən] ['efərt] [tu:; tə] [rʌŋ] [ʌp]
But if Marcy suspected that his Cousin Rodney would make an effort to run up
但 如果 玛西 怀疑 那 他的 表哥 罗德尼 会 制作 一个 努力 到 跑步 向上
[hɪz; ɪz] [nu:] [kən'fedərət] [flæg][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑ:rz][ænd; ənd] [straɪps] ,
his new Confederate flag in place of the Stars and Stripes ,
他的 新的 南方邦联 旗帜 在 地方 的 这 星星 和 条纹 ,
但如果马西怀疑他的表弟罗德尼会试图用他新买的南方邦联旗帜取代星条旗，

[maɪt] [aɪˈtiː][nɑːt][biː; bi][ðæt][hiː; hi][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈtʃoʊzn] [skwaːd][hæd; həd][ˈteɪkən] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv]
might it not be that he and a chosen squad had taken possession of
可能 它 不是 是 那 他 和 一个 选定 队 有 已采取 拥有 的
[ðə; ði] [ˈtaʊər] ,
the tower ,
这 塔 ;

会不会是他和一支精锐小队占领了那座塔楼？

[ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə][hoʊld][aɪˈtiː][soʊ] [ðæt] [ˈrɒdni] [kʊd; kəd][nɑːt] [ˈkæri] [aʊt][hɪz; ɪz] [dɪˈzaɪn] ?
intending to hold it so that Rodney could not carry out his design ?
意图 到 抓住 它 所以 那 罗德尼 可以 不是 携带 出去 他的 设计 ?
打算以此阻止罗德尼实施他的计划吗？

[ɪf] [ðæt][wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈstrʌɡ(ə)l] [mɔːr] [ɔːr] [les]
If that was the case there was bound to be a struggle more or less
如果 那 曾是 这 案件 那里 曾是 边界 到 是 一个 斗争 更多的 或者较少的
[ˈdespəret] ,
desperate ,
绝望的 ;

如果真是那样，就必然会发生一场或多或少近乎殊死的斗争。

[ænd; ənd] [ˈrɑːdnɪz] [ədˈhɪərənts] [wʊd] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][hænd] ;
and Rodney's adherents would be expected to be on hand ;
和 罗德尼的 信徒 会 是 预期的 到 是 在 手 ;
罗德尼的支持者预计也会到场；

[soʊ] [ðeɪ] [ˈfaːloʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtaʊər] , [bʌt; bət] [ˈhɔːltɪd] [wen] [ðeɪ] [ɡaːt]
so they followed him to the top of the tower , but halted when they got
所以 他们 随后 他 到 这 顶部 的 这 塔 ; 但 停止 什么时候 他们 得到
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ;

于是他们跟着他爬到了塔顶，但到了那里就停了下来。

[əˈstɑːnɪft] [ænd; ənd] [əˈpɔːld] [æt; ət][ðə; ði] [siːn] [ðæt][wʌz; wəz] [priˈzentɪd] [tuː; tə][ðer; ðər] [geɪz] .
astonished and appalled at the scene that was presented to their gaze .
惊讶 和 震惊 在 这 场景 那 曾是 呈现 到 他们的 目光 :
眼前的景象令他们震惊不已，感到恐惧万分。

[ðə; ði] [ˈkʌznz] [wɜːr; wər] [kɪntʃt] [ænd; ənd] [ˈsweɪɪŋ] [əˈbaʊt][ɪn] [əˈlɑːrmɪŋ] [prɑːkˈsɪməti][tuː; tə][ðə; ði] [loʊ]
The cousins were clinched and swaying about in alarming proximity to the low
这 表兄弟姐妹 是 锁定 和 摇晃 关于 在 令人担忧 邻近 到 这 低的
[ˈpærəpɪtˈpærəpet] ,
parapet ,
栏杆 ;

表兄弟俩紧紧相拥，摇摇晃晃地靠近低矮的护墙，情况十分危急。

[ˈoʊvər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [ˈɪmɪnənt] [ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [ˈfɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] ;
over which they were in imminent danger of falling to the ground ;
超过 哪个 他们 是 在 迫在眉睫 危险 的 坠落 到 这 地面 ;
他们随时都有可能从上面跌落到地面；

[ðə; ði] [ˈsentri] [ɑːn][ˈduːti][wʌz; wəz] [ˈveɪnli] [enˈdevərɪŋ] [tuː; tə][pɑːrt][ðem; ðəm][baɪ] [ˈpleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmʌskɪt]
the sentry on duty was vainly endeavoring to part them by placing his musket
这 哨兵 在 责任 曾是 徒劳地 努力 到 部分 他们 经过 放置 他的 滑膛枪
[brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈstrʌɡlɪŋ] [ˈbɔɪz] [ænd; ənd] [ˈkraʊdɪŋ] [ðem; ðəm] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]
between the struggling boys and crowding them toward the middle of the
之间 这 挣扎 男孩们 和 拥挤 他们 朝向 这 中间 的 这
[ˈtaʊər] ;
tower ;
塔 ;

值班哨兵徒劳地试图将他们分开，他把火枪放在扭打的男孩们中间，把他们挤到塔楼中间；

[ænd; ənd][ˈmɑ:rsi] [greɪ] [wʌz; wəz] [ˈkliŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈhæljərd] [ˈli:diŋ; ˈledɪŋ][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [ˈmæsthəd] ,
and Marcy Gray was clinging to the haliards leading up to the masthead ,

和 玛西 灰色的 曾是 依恋 到 这 哈拉德 领导 向上 到 这 报头 ,

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈstɑ:ri] [flæg][wʌz; wəz] [ˈfloʊtɪŋ] [ɪn][ɔ:l] [ɪts] [ˈɡlɔ:ri] .

from which the starry flag was floating in all its glory .

从 哪个 这 繁星 旗帜 曾是 漂浮的 在 全部它是 荣耀 .

那面星光熠熠的旗帜在空中飘扬，熠熠生辉。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði][oʊld][flæg] , [haʊˈevər] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [njuər] [ænd; ənd] [ˈbetər] [wʌn] ,

It was not the old flag , however , but a newer and better one ,

它 曾是 不是 这 老的 旗帜 , 然而 , 但 一个 较新的 和 更好的 一 ,

然而，那并不是旧旗帜，而是一面更新、更好的旗帜。

[hu:z] [ˈɡlɑ:si] [fəʊldz][hæd; həd] [ˈnevər] [brɪˈfɔ:r] [bɪn] [kɪst] [baɪ][ðə; ði] [bri:z] .

whose glossy folds had never before been kissed by the breeze .

谁 光滑 折叠 有 绝不 前 到过 亲吻 经过 这 微风 .

它那光滑的褶皱从未被微风轻拂过。

" [stɑ:p] [ðɪs] !

" Stop this !

" 停止 这 !

“住手！ ”

" [ˈʌʊtɪd] [koʊl] ,

" shouted Cole ,

" 喊叫 油菜 ,

科尔喊道： “

[rɪˈkʌvərɪŋ] [hɪmˈself] [baɪ][æn; ən] [ˈefərt] [ænd; ənd] [dɑ:tɪŋ] [ˈfɔ:rwərd][tu:; tə] [əˈsɪst] [ɪn] [ˈsepəreɪtɪŋ] [ðə; ði]

recovering himself by an effort and darting forward to assist in separating the

恢复中 他自己 经过 一个 努力 和 飞镖 向前 到 协助 在 分离 这

[ˈæŋɡri][ænd; ənd] [ˈrekləs] [bɔɪz] .

angry and reckless boys .

生气的 和 鲁莽 男孩们 .

他努力稳住身形，冲上前去帮助分开愤怒鲁莽的男孩们。

" [ˈhævnt] [ju:; jʊ] [ˈeni] [sens] [left] ?

" Haven't you any sense left ?

" 还没有 你 任何 感觉 左边 ?

你难道一点理智都没有了吗？

[ə; eɪ] [mɪsˈstep] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][wʌn] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][bəʊθ][ʌv; əv][ju:; jʊ] .

A misstep on the part of one would be the death of both of you .

一个 失误 在 这 部分 的 一 会 是 这 死亡 的 两个都 的 你 .

一人之过失，必将导致两人丧命。

[dəʊnt][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [əˈkædəmi] [ɪz] [fɔ:r] [ˈstɔ:rɪz] [haɪ] ,

Don't you know that the academy is four stories high ,

不 你 知道 那 这 学院 是 四 故事 高的 ,

难道你不知道这所学院有四层楼高吗？

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtaʊər] [rʌnz] [ʌp] [wʌn] [ˈstɔ:ri] [ˈhaɪər] ?

and that the tower runs up one story higher ?

和 那 这 塔 跑步 向上 一 故事 更高 ?

而且这座塔楼还要再高一层？

[let] [ɡoʊ] , [ˈrɒdni] .

Let go , Rodney .

让 去 , 罗德尼 .

放手吧，罗德尼。

[gɪv] [em 'i:] [ðoʊz] ['hæljərd] , ['mɑ:rsi] . "
Give me those halliards , Marcy ."
给 我 那些 哈拉德 , 玛西 . "

把那些裤腿给我, 玛茜。

" [stænd] [bæk] , [bəuθ][ʌv; əv][ju:; jʊ] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['lætər] .
" Stand back , both of you ! " cried the latter .
" 站立 后退 , 两个都 的 你 ! " 哭 这 后者 .

“你们两个都退后!”后者喊道。

" [aɪ'd] ['ræðər] [goʊ][ˈoʊvər][ðæn; ðən] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] ['hæljərd] .
" I'd rather go over than give up the halliards .
" ID 相当 去 超过 比 给 向上 这 哈拉德 .

“我宁愿过去也不愿放弃荣誉。”

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [tu:] [hændz][aɪ] [wʊd] ['veri] [su:n] [end][ðə; ði]['freɪkəs] ,
If I had two hands I would very soon end the fracas ,
如果 我 有 二 双手 我 会 非常 很快 结尾 这 骚乱 ,

如果我有两只手, 我很快就能结束这场争吵。

[bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] [ə; eɪ] [frend] [tu:; tə][hoʊld][ðə; ði][roʊps] [waɪl] [aɪ] [dɪ'fend] [maɪ'self] .
but I haven't a friend to hold the ropes while I defend myself .
但 我 还没有 一个 朋友 到 抓住 这 绳索 尽管 我 保卫 我 .

但我没有朋友帮我拉绳子, 让我自卫。

" [ˌɪlə'streɪf(ə)n] : [ðə; ði] ['strʌɡ(ə)] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [flæg] .]
" [Illustration : THE STRUGGLE FOR THE FLAG .]
" [插图 : 这 斗争 为了 这 旗帜 .]

【插图: 争夺国旗】

[pər'hæps][hi:; hi] ['hædnt] [wen] [hi:; hi][bɪ'gæn] ['spi:kɪŋ] ,
Perhaps he hadn't when he began speaking ,
也许 他 之前没有 什么时候 他 开始 请讲 ,

或许他开始说话的时候还没有意识到这一点。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['sekənd] [ɔ:r] [tu:] ['leɪtər][hi:; hi][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
but a second or two later he had plenty of them .
但 一个 第二 或者 二 之后 他 有 很多 的 他们 .

但过了一两秒钟, 他就有很多了。

[ˈheɪsti] [steps] ['saʊndɪd] [ɪn][ðə; ði][hɔ:l] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd] [keɪm] [ʌp][ðə; ði] ['lædə] ,
Hasty steps sounded in the hall below and came up the ladder ,
仓促 步骤 听起来 在 这 大厅 以下 和 来了 向上 这 梯子 ,

楼下走廊传来急促的脚步声, 有人顺着梯子爬了上来。

[ænd; ənd][ɪn] [les] [taɪm][ðæn; ðən][aɪ 'ti:] [teɪks] [tu:; tə] [raɪt] [aɪ 'ti:][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] [wɒz; wəz]
and in less time than it takes to write it the top of the tower was
和 在 较少的 时间 比 它 需要 到 写 它 这 顶部 的 这 塔 曾是

['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [bɔɪz] .
covered with boys .
涵盖 和 男孩们 .

还没等我写完, 塔顶上就已经挤满了男孩。

[ðə; ði][ləst] [wʌn] [hu:] [keɪm] [ʌp] [tɜ:rnd] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [slæmd] [daʊn] [ðə; ði][træp] - [dɔ:r] [θru:]
The last one who came up turned about and slammed down the trap - door through
这 最后的 一 WHO 来了 向上 转向 关于 和 猛烈抨击 向下 这 陷阱 - 门 通过

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [geɪnd] ['ækses] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:f] .
which he had gained access to the roof .
哪个 他 有 获得 使用权 到 这 屋顶 .

最后一个爬上来的人转身, 砰地一声关上了通往屋顶的活板门。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈdɪksən] , [ðə; ði][tɔːl][ˈstuːd(ə)nt] [huː] [hæd; həd] [kəmˈpeld] [ðə; ði][ˈɔːrdərli][tuː; tə][fəʊld][ðə; ði]
It was Dixon , the tall student who had compelled the orderly to fold the
它 曾是 迪克森 , 这 高的 学生 WHO 有 被迫 这 秩序 到 折叠 这
[flæg] [ˈprɑːpərli] ,
flag properly ,
旗帜 适当地 ,

是那个身材高大的学生迪克森, 他强迫勤务兵把国旗叠得整整齐齐。

[ænd; ənd] [huː] [ˈæftərwərd] [təʊld] [dɪk] [ˈgreɪəm] [raɪt] [wer] [tuː; tə][faɪnd][aɪˈtiː] .
and who afterward told Dick Graham right where to find it .
和 WHO 之后 讲述 迪克 格雷厄姆 正确的 在哪里 到 寻找 它 .
之后, 他告诉了迪克·格雷厄姆在哪里可以找到它。

[ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [kenˈtʌkiən] , [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [naʊ] " [ɑːn][ðə; ði] [fens] , " [ænd; ənd] [ˈredi] [tuː; tə]
Being a Kentuckian , he was just now " on the fence , " and ready to
存在 一个 肯塔基人 , 他 曾是 只是 现在 " 在 这 栅栏 , " 和 准备好 到
[dʒʌmp] [ˈiːðər] [wei] ,
jump either way ,
跳 任何一个 方式 ,

身为肯塔基人, 他此刻正处于“摇摆不定”的状态, 随时准备做出选择。

[əˈkɔːrdɪŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [stɜːt] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən][ɔːr] [rɪˈmeɪn] [ɪn][aɪˈtiː] .
according as his State decided to go out of the Union or remain in it .
根据 作为 他的 状态 决定 到 去 出去 的 这 联盟 或者 保持 在 它 .
根据他所在州决定退出联邦还是留在联邦而定。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈpəʊzd] [tuː; tə] [sɪˈseɪn] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] ,
He was opposed to secession , and that being the case ,
他 曾是 反对 到 分裂 , 和 那 存在 这 案件 ,
他反对分裂, 既然如此,

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [streɪndʒ] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ˈæftərwərd] [faɪnd] [hɪmˈself] [ɪnˈrəʊld] [əˈmʌŋ] [dʒɑːn] [ˈmɔrgənz]
it was strange that he should afterward find himself enrolled among John Morgan's
它 曾是 奇怪的 那 他 应该 之后 寻找 他自己 已注册 之中 约翰 摩根的
[ˈreɪdəz] ,
raiders ,
袭击者 ,

奇怪的是, 他后来竟然加入了约翰·摩根的劫掠队伍。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [raɪt] [wer] [hiː; hi] [brɔːt] [ʌp] .
but that was right where he brought up .
但 那 曾是 正确的 在哪里 他 带来 向上 .
但他的确就是从那里开始的。

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kloʊz] [ˈstuːd(ə)nt] , [ə; eɪ] [gʊd] [ˈsoʊldʒər] ,
Although he was a close student , a good soldier ,
虽然 他 曾是 一个 关闭 学生 , 一个 好的 士兵 ,
虽然他是一位好学生, 也是一位优秀的士兵,

[ænd; ənd][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [ˈfeləʊz] [ðæt] [ˈevər] [lɪvd] [wɪðˈɔːl; wɪθˈɔːl] ,
and one of the best fellows that ever lived withal ,
和 一 的 这 最好的 伙伴们 那 曾经 居住地 此外 ,
也是我认识的最棒的人之一,

[hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət] [ˈeni] [taɪm] [ˈredi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [faɪt] [ɔːr][ə; eɪ][ˈfrɑːlɪk] ,
he was at any time ready for a fight or a frolic ,
他 曾是 在 任何 时间 准备好 为了 一个 斗争 或者 一个 嬉戏 ,
他随时准备战斗或嬉戏。

[ænd; ənd][aɪˈtiː] [ˈdɪdnt] [meɪk] [ˈeni] [ɡreɪt] [ˈdɪfrəns] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] .
and it didn't make any great difference to him which it was .
和 它 没有 制作 任何 伟大的 不同之处 到 他 哪个 它 曾是 .
对他来说, 这似乎并没有什么太大的区别。

" [naʊ] , " [sed] [hi:; hi] [tʃɪrfəli] , [æz; əz][hi:; hi] [klaʊzd] [ðə; ði][træp] - [dɔ:r] [br'haɪnd][him; ɪm] ,
" **Now** , " **said he cheerfully** , **as he closed the trap - door behind him** ,
" 现在 , " 说他愉快地 , 作为他关闭这陷阱 - 门在后面他 ,
“好了,”他一边说着, 一边愉快地关上了身后的活板门。

" [wi:; wi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ][kwaɪət][ˈskwɑ:b(ə)][ænd; ənd][noʊ][wʌn][kæn; kən] [kʌm] [ʌp][tu:; tə]
" **we can have a quiet squabble and no one can come up to**
" 我们能有一个安静的争吵和不能来向上到
[ɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ][ju: ˈes] .
interfere with us .
干扰和我们 .

“我们可以安静地争吵, 没有人可以过来干涉我们。”

[bʌt; bət] [lʊk] [hɪr] , [bɔɪz] , " [hi:; hi] [ˈædɪd] , [ˈstepɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈpærəpɪtˈpærəpet][ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ]
But look here , boys , " he added , stepping to the parapet and looking
但看这里 , 男孩们 , " 他额外 , 步进到这栏杆和寻找
[ˈoʊvər] .
over .
超过 .

“但是孩子们, 看这里,”他一边说着, 一边走到栏杆边向外望去。

" [ɪts] [ə; eɪ] [ˈmɑ:ti] [fɑ:r] [weɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] — [faɪv] [ˈsto:riz] [ɔ:r][soʊ] — [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][goʊ]
" **It's a mighty far ways to the ground — five stories or so — and if you go**
" 它是一个强大的远的方式到这地面 — 五故事或者所以 — 和如果你去
[daʊn] ,
down ,
向下 ,

“到地面还有相当高的距离——大概五层楼高——如果你下去,

[ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [ʃər] [tu:; tə][get] [hɜ:rt] .
you will be sure to get hurt .
你将要是当然到得到伤害 .

你肯定会受伤。

[ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] , [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][hæd; həd] [ˈbetər] [əˈdʒɜ:rn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
On the whole , I think we had better adjourn for a while .
在这所有的 , 我思考我们有更好的休会为了一个尽管 .

总的来说, 我认为我们最好暂时休会。

" [ˈrɒdni] [nu:] [dʒʌst] [haʊ] [tu:; tə] [teɪk] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] .
" **Rodney knew just how to take these words** .
" 罗德尼知道只是如何到拿这些字 .

罗德尼很清楚该如何理解这些话。

[laɪk] [ðæt] [ˈnoʊtɪs] [ɪn][ðə; ði][poʊst] - [ˈɑ:fɪs] , " [ðer; ðər][wəz; wəz] [ˈri:dɪŋ] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði] [laɪnz] .
Like that notice in the post - office , " there was reading between the lines .
喜欢那注意在这邮政 - 办公室 , " 那里曾是阅读之间这线条 .

就像邮局里的那张告示一样, “字里行间有很多深意”。

" [ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfrendz] [wɜ:r; wər][ˈteɪkən][æt; ət] [dɪsədˈvæntɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈɡreɪtli]
" **Seeing that he and his friends were taken at disadvantage and greatly**
" 看到那他和他的朋友们是已采取在劣势和非常
[aʊtˈnʌmbəd] ,
outnumbered ,
寡不敌众 ,

“鉴于他和他的朋友们处于劣势, 而且人数远少于敌人,

[hi:; hi] [θɔ:t] [aɪ ˈti:] [best] [tu:; tə][ˈhænd(ə)][hɪz; ɪz] [ˈkʌz(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [les] [ˈru:dnəs] ;
he thought it best to handle his cousin with a little less rudeness ;
他想法它最好的到处理他的表哥和一个小的较少的粗鲁 ;

他认为最好对表弟稍微客气一点;

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɒd] [nɑːt] [siːs] [hɪz; ɪz] [ˈefərts] [tuː; tə] [pʊl] [daʊn] [ðæt] [heɪtɪd] [flæg][ænd; ənd] [hɔɪst]
but he would not cease his efforts to pull down that hated flag and hoist
但 他 会 不是 停止 他的 努力 到 拉 向下 那 憎恨 旗帜 和 提升
[hɪz; ɪz] [oʊn] [staːrɪz][ænd; ənd][baːz] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kəmˈpeld] [tuː; tə][duː][soʊ] .
his own Stars and Bars until he was compelled to do so .
他的 自己的 星星 和 酒吧 直到 他 曾是 被迫 到 做 所以 .
但他不会停止努力，直到被迫才肯罢休，最终扯下那面令人憎恶的旗帜，升起自己的星条旗。

[hiː; hi][let][goʊ][hɪz; ɪz][hoʊld][əˈpaːn][hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n][ænd; ənd] [siːzd] [ðə; ði] [ˈhæljərd] .
He let go his hold upon his cousin and seized the halliards .
他 让 去 他的 抓住 之上 他的 表哥 和 查获 这 哈拉德 .
他松开了表弟，夺过了他的裤袄。

" [ˈnevər] [maɪnd][ðə; ði] [rɪˈleɪ(ə)nʃɪp] , " [hiː; hi] [jeld] ,
" Never mind the relationship , " he yelled ,
" 绝不 头脑 这 关系 , " 他 大喊 ,
“别管什么关系了！”他喊道。

[wen] [ˈmɑːrsi] [sed] [ðæt] [ɪf] [ˈrɒdni] [wɜːr; wər][nɑːt][hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n][hiː; hi] [wɒd] [biː; bi] [ˈtemptɪd] [tuː; tə]
when Marcy said that if Rodney were not his cousin he would be tempted to
什么时候 玛西 说 那 如果 罗德尼 是 不是 他的 表哥 他 会 是 受诱惑 到
[θræʃ] [hɪm; ɪm] [wɪˈðɪn] [æn; ən] [ɪntʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
thrash him within an inch of his life .
鞭挞 他 之内 一个 英寸 的 他的 生活 .
马西说，如果罗德尼不是他的表弟，他真想把他打得半死。

" [aɪ][eɪ ˈem] [mɔːr] [əˈfeɪmd] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən] [ˈpɑːsəbli] [biː; bi] .
" I am more ashamed of it than you can possibly be .
" 我 是 更多的 羞愧 的 它 比 你 能 可能 是 .
“我对此感到比你还要羞愧。”

[let] [goʊ] [ðoʊz] [ˈhæljərd] . "
Let go those halliards . "
让 去 那些 哈拉德 . "
放开那些军刀吧。

" [lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [slaɪt] [ˈdɪfrəns] [ʌv; əv] [əˈpɪnjən] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði]
" Looks as though there might be a slight difference of opinion between the
" 看起来 作为 尽管 那里 可能 是 一个 轻微 不同之处 的 观点 之间 这
[ˈpaːrtɪz] [moʊst] [ˈɪntrəstɪd] ,
parties most interested ,
各方 最多 感兴趣的 ,
“看来最相关的各方之间可能存在一些意见分歧。”

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ] [ˈtelɪŋ] [huː] [ɪz] [ˈɡʌvərnər] [ʌnˈtɪl] [ˈæftər][ðə; ði] [ɪˈlekʃ(ə)n] , " [sed] [ˈdɪksən][ˈkwaɪətli] .
and there's no telling who is Governor until after the election , " said Dixon quietly .
和 有 不 讲述 WHO 是 州长 直到 后 这 选举 , " 说 迪克森 悄悄 .
“不到选举结束，谁也说说不准谁会当选州长，”迪克森平静地说。

" [bʌt; bət][aɪ] [rɪˈspektfəli] [səbˈmɪt] [ðæt] [ðə; ði][taːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [ˈtaʊər] [ɪz][noʊ] [pleɪs] [tuː; tə][ˈset(ə)l]
" But I respectfully submit that the top of a high tower is no place to settle
" 但 我 尊敬 提交 那 这 顶部的 一个 高的 塔 是 不 地方 到 定居
[ə; eɪ] [dɪˈspjuːt] [ðæt] [meɪ] [end][ɪn][ə; eɪ] [ˈskrɪmɪdʒ] .
a dispute that may end in a scrimmage .
一个 争议 那 可能 结尾 在 一个 对抗赛 .
“但我谨此声明，高塔之巅并非解决可能演变成冲突的争端的场所。”

[wiː; wi][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə] [brɪˈɡɪn] [ˈkɪlɪŋ] [wʌn] [əˈnʌðər] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] ,
We don't want to begin killing one another until we have to ,
我们 不 想 到 开始 杀 一 其他 直到 我们 有 到 ,
我们不想在迫不得已的情况下开始互相残杀。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] [weɪz] [ɪn] [wɪt] [ðə; ði] ['mætər] [kæn; kən][bi; bi] [ə'reɪndʒd] : [weɪt] [ʌn'tɪl]
and there are two ways in which the matter can be arranged : Wait until
和 那里 是 二 方式 在 哪个 这 事情 能 是 安排 : 等待 直到
[ˈæftər][dɑ:rk] ,
after dark ,
后 黑暗的 ,

这件事有两种处理方法：等到天黑以后，

[ænd; ənd] [ðen] [goʊ] ['saɪləntli][tu; tə][ðə; ði] [pə'reɪd] [ænd; ənd][hæv; həv][aɪ 'ti:]['oʊvər] [bɪ'fɔ:r] ['enɪbɑ:di]
and then go silently to the parade and have it over before anybody
和 然后 去 默默 到 这 游行 和 有 它 超过 前 任何人
[noʊz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,
knows a thing about it ,
知道 一个 事物 关于 它 ,
然后悄悄地去参加游行，在任何人察觉之前结束这一切。

[ɔ:r] [els] [kɪs] [ænd; ənd] [meɪk] [frendz] [raɪt] [hɪr] .
or else kiss and make friends right here .
或者 别的 吻 和 制作 朋友们 正确的 这里 :
或者就在这里亲吻交朋友吧。

" [dɪk] ['greɪəm] ,
" **Dick Graham** ,
" 迪克 格雷厄姆 ,
迪克·格雷厄姆，

[hu:] [hæd; həd] [ðʌs] [fɑ:r] [kept] [hɪm'self] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['belfri] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,
who had thus far kept himself on the other side of the belfry out of sight ,
WHO 有 因此 远的 保留 他自己 在 这 其他 边 的 这 钟楼 出去 的 视线 ,
他一直躲在钟楼的另一边，不为人知。

[broʊk] ['ɪntu:][ə; eɪ] [laʊd] [læf] [wen] ['dɪksən] , [ˈspi:kɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌtmoʊst][ˈgrævəti] , [meɪd] [ðə; ði]
broke into a loud laugh when Dixon , speaking with the utmost gravity , made the
打破 进入 一个 大声 笑 什么时候 迪克森 , 请讲 和 这 极致 重力 , 制成 这
[læst] [ˌpra:pə'zɪʃ(ə)n] .
last proposition .
最后的 主张 :

当迪克森一本正经地提出最后一个建议时，大家哄堂大笑起来。

[dɪk] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈtʃɪri] , [ˌhoʊl'hɑ:rtɪd] [læf] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [wʌz; wəz] [kən'teɪdʒəs] .
Dick had a cheery , wholehearted laugh , and the effect was contagious .
迪克 有 一个 欢快的 , 衷心 笑 , 和 这 影响 曾是 传染性 .
迪克的笑声爽朗而发自内心，极具感染力。

[ðə; ði] [læf] [bɪ'keɪm] ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] ['faɪnəli] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈʌprɔ:r] [ə'rouz] [ðæt] [ðə; ði] ['stju:dnts]
The laugh became general and finally such an uproar arose that the students
这 笑 成为 一般的 和 最后 这样的 一个 骚动 出现 那 这 学生
[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] ,
at the foot of the tower ,
在 这 脚 的 这 塔 ,
笑声越来越大，最后演变成一片喧闹，以至于塔脚下的学生们都.....

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['wʌtʃɪŋ] [prə'si:dɪŋz] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][wɪð; wɪθ][noʊ] ['lɪt(ə)l] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]
who had been watching proceedings on the top with no little interest and
WHO 有 到过 观看 诉讼程序 在 这 顶部 和 不 小的 兴趣 和
[æŋ'zaɪəti] ,
anxiety ,
焦虑 ,
他们一直饶有兴致地关注着高层的局势发展，既担忧又紧张。

[pʊld] [ɔ:f][ðer; ðər][kæps][ænd; ənd][dʒɔɪnd][ɪn][wið; wiθ] [tʃɪrɪz] [ænd; ənd] [jelz] ,
pulled off their caps and joined in with cheers and yells ,
拉 离开 他们的 帽子 和 加入 在 和 干杯 和 喊叫 ,
他们摘下帽子，加入到欢呼呐喊的行列中。

[ɔ:l'dʊʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði] ['feɪntɪst] [aɪ'di:ə] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tʃɪrɪŋ] [ænd; ənd] [jelɪŋ]
although they had not the faintest idea what they were cheering and yelling
虽然 他们 有 不是 这 最微弱 主意 什么 他们 是 欢呼 和 大喊
[fɔ:r; fər] .
for :
为了 :

尽管他们完全不知道自己在为什么欢呼呐喊。
[ˈmɑ:rsɪ] [smaɪld] [gʊd] - ['neɪtʃədlɪ] [æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['kʌzənɪz] [feɪs] , [bʌt; bət] ['rɒdni]
Marcy smiled good - naturedly as he looked into his cousin's face , but Rodney
玛西 微笑 好的 - 自然地 作为 他 看起来 进入 他的 表亲 脸 , 但 罗德尼
[skauld] [æz; əz] ['fɪrslɪ] [æz; əz]['evər] .
scowled as fiercely as ever .
皱着眉头 作为 激烈地 作为 曾经 :

马西看着表弟的脸，露出了和蔼的笑容，但罗德尼却像往常一样怒目而视。
[wen] ['eniθɪŋ] [meɪd] [hɪm; ɪm]['æŋɡrɪ][aɪ 'ti:] [tʊk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm][tu:; tə][get]['oʊvər][aɪ 'ti:] .
When anything made him angry it took him a long time to get over it .
什么时候 任何事物 制成 他 生气的 它 采取 他 一个 长的 时间 到 得到 超过 它 :
任何让他生气的事情，他都需要很长时间才能平复下来。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['ɔ:lmʊst] ['redi] [tu:; tə][bɔɪl]['oʊvər][wið; wiθ][reɪdʒ] [wen] [hi:; hi] [kɔ:t] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][ɪn]
He was almost ready to boil over with rage when he caught his cousin in
他 曾是 几乎 准备好 到 熬 超过 和 愤怒 什么时候 他 捕捉 他的 表哥 在
[ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['hɔɪstɪŋ] [ə; eɪ][brænd] [nu:] [flæg][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌŋ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['stɔvlən]
the act of hoisting a brand new flag in place of the one that had been stolen
这 行为 的 吊装 一个 品牌 新的 旗帜 在 地方 的 这 一 那 有 到过 被盗
,
,
,

当他看到表弟正在升起一面崭新的旗帜，替换掉被偷走的那面时，他几乎要怒火中烧了。
[ænd; ənd] [ɪf] [hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd]['oʊnli] [bɪn] [pra:ɪmpt][tu:; tə]['heɪs(ə)n][tu:; tə][hɪz; ɪz] [sə'pɔ:rt] ,
and if his friends had only been prompt to hasten to his support ,
和 如果 他的 朋友们 有 仅有的 到过 迅速的 到 趋 到 他的 支持 ,
如果他的朋友们能及时赶到支持他，

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][tɔ:rn] [ðæt] [flæg]['ɪntu:]['fræɡmənts] [ɪn] [ʃɔ:rt] [ɔ:rdər] .
he would have torn that flag into fragments in short order .
他 会 有 撕裂 那 旗帜 进入 片段 在 短的 命令 :
他很快就会把那面旗帜撕成碎片。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][held] [bæk] [ænd; ənd]['ɡɪv(ə)n] [ˈmɑ:rsɪz] [frendz] [taɪm][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
But they had held back and given Marcy's friends time to come to his
但 他们 有 握住 后退 和 给定 玛西的 朋友们 时间 到 来 到 他的
[ə'sɪstəns] ,
assistance ,
协助 ,

但他们按兵不动，给了马西的朋友们时间来帮助他。
[ænd; ənd] [naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][hoʊp][ʌv; əv] ['vɪktəri] .
and now there was no hope of victory .
和 现在 那里 曾是 不 希望 的 胜利 :
现在胜利的希望已经破灭了。

[ðɪs] [meɪd] [hɪm; ɪm] [brɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hu:] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə][saɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wɜ:r; wər]
This made him believe that the boys who pretended to side with him were
这 制成 他 相信 那 这 男孩们 WHO 假装 到 边 和 他 是
['kəʊədʒ] ,
cowards ,
懦夫 ,

这让他觉得那些假装站在他这边的男孩都是懦夫。

[ðə; ði][læst] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
the last one of them .
这 最后的 一 的 他们 :

最后一个。

" [ɪf] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ðə; ði] ['hæljərd] , [wɪl] [ju:; jʊ] ['prɑ:mɪs] [nɑ:t][tu:; tə] [hɔ:l] [ðə; ði] ['kʌlɜ:z] [daʊn] ?
" **If I will give you the halliards , will you promise not to haul the colors down ?**
" 如果 我 将要 给 你 这 哈拉德 , 将要 你 承诺 不是 到 运输 这 颜色 向下 ?
“如果我把旗杆给你, 你保证不会把旗子扯下来吗? ”

" [æskt] ['mɑ:rsɪ] , [hu:] [hæd; həd][noʊ] [hɑ:rt] [fɔ:r; fər] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔ:rt] .
" **asked Marcy , who had no heart for trouble of this sort .**
" 问 玛西 , WHO 有 不 心 为了 麻烦 的 这 种类 :
“玛茜问道, 她最不愿惹的就是这种麻烦。”

" [aɪl] ['prɑ:mɪs] ['nʌθɪŋ] , " ['ænsər] ['rɒdni] , [ɪn] ['sævɪdʒ] [toʊnz] .
" **I'll promise nothing , " answered Rodney , in savage tones .**
" 患病的 承诺 没有什么 , " 回答 罗德尼 , 在 野蛮的 音调 :
“我什么都不会承诺,”罗德尼语气凶狠地回答道。

" [ju:; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [gæŋ] [hæv; həv][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][em 'i:] [ðɪs] [taɪm] ,
" **You and your gang have the advantage of me this time ,**
" 你 和 你的 帮派 有 这 优势 的 我 这 时间 ,
“这次你和你的团伙占了我的便宜。”

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi][soʊ] [wen] [nekst][wi:; wi] [mi:t] .
but it will not be so when next we meet .
但 它 将要 不是 是 所以 什么时候 下一个 我们 见面 :
但下次见面时就不会是这样了。

[mɑ:rk] [ðæt] . "
Mark that . "
标记 那 : "

记住这一点。

" [hɪr] , [hɪr] !
" **Hear , hear !**
" 听到 , 听到 !

“说得好, 说得好! ”

" [kraɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .
" **cried some of the boys .**
" 哭 一些 的 这 男孩们 :

“几个男孩哭了起来。”

" [ju:; jʊ] [ʌt] [ʌp] ! " ['ʃaʊtɪd] ['rɒdni] .
" **You shut up ! " shouted Rodney .**
" 你 关闭 向上 ! " 喊叫 罗德尼 :

“你闭嘴! ”罗德尼喊道。

" [ju:; jʊ] [ˈfeloʊz] [ɑ:r; əɹ] [ˈmaɪti] [ˈredi] [tu:; tə] [tɔ:k] , [bʌt; bət][aɪ] [wəd] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ][du:]
" You fellows are mighty ready to talk , but I would like to see you do
" 你 伙伴们 是 强大的 准备好 到 讲话 , 但 我 会 喜欢 到 看 你 做
[ˈsʌmθɪŋ] .
something .
某物 .

“你们这些家伙很会说，但我希望看到你们做点什么。”

[æz; əz][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [ˈma:rsi] , [ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ][ə; eɪ] [ˈtreɪtər] [tu:; tə][jʊɹ; jər] [steɪt] .
As for you , Marcy , you are a traitor to your State .
作为 为了 你 , 玛西 , 你 是 一个 叛徒 到 你的 状态 .

至于你，玛西，你是国家的叛徒。

[let] [goʊ] [ðoʊz] [ˈhæljərd] . "
Let go those halliards . "
让 去 那些 哈拉德 . "

放开那些军刀吧。

" [aɪ] [nɑ:t][du:][aɪ ˈti:] .
" I'll not do it .
" 患病的 不是 做 它 .

我不会这么做。

[jʊɹ; jər] [ˈænsɛstərz] [ænd; ənd] [maɪn] [hæv; həv] [fɔ:t] [ˈʌndər] [ðɪs] [flæg] [ˈevər] [sɪns] [aɪ ˈti:][hæz; həz] [bɪn]
Your ancestors and mine have fought under this flag ever since it has been
你的 祖先 和 矿 有 战斗 在下面 这 旗帜 曾经 自从 它 有 到过
[ə; eɪ][flæg] ,
a flag ,
一个 旗帜 ,

自这面旗帜诞生以来，你我的祖先就一直在这面旗帜下战斗。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [help] [aɪ ˈti:] ,
and if I can help it ,
和 如果 我 能 帮助 它 ,

如果我能帮上忙的话，

[ju:; jʊ][æɪ; jəl][nɑ:t][bi:; bi][ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [neɪm] [tu:; tə] [hɔ:l] [aɪ ˈti:] [daʊn] . "
you shall not be the first of our name to haul it down . "
你 将 不是 是 这 第一的 的 我们的 姓名 到 运输 它 向下 . "

你绝不会是我们家族第一个把它拉倒的人。

" [bʌt; bət] [ðæt] [flæg] [dʌz] [nɑ:t] [bɪˈlɔ:ŋ] [ʌp] [ðer; ðər] [ˈeni] [lɔ:ŋgər] , [ænd; ənd][aɪ] [seɪ] , [ænd; ənd][wi:; wi][ɔ:l]
" But that flag does not belong up there any longer , and I say , and we all
" 但 那 旗帜 做 不是 属于 向上 那里 任何 更长 , 和 我 说 , 和 我们 全部
[seɪ] ,
say ,
说 ,

“但是那面旗帜不应该再升在那里了，我说，我们也都说，

[ðæt] [aɪ ˈti:][æɪ; jəl][nɑ:t] [steɪ] [ðer; ðər] .
that it shall not stay there .
那 它 将 不是 停留 那里 .

它不会一直待在那里。

[hɪəz] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈbænər] , " [ɪkˈskleɪmd] [ˈrɒdni] ,
Here's our banner , " exclaimed Rodney ,
这里是 我们的 横幅 , " 惊呼 罗德尼 ,

“这是我们的横幅！”罗德尼喊道。

[ænd; ənd][æz; əz][hi; hi][spoʊk][hi; hi][dru:] [ðə; ði][stɑ:rz][ænd; ənd][ba:z][frʌm; frəm] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz][koʊt]

and as he spoke he drew the Stars and Bars from under his coat

和 作为 他 辐 他 画 这 星星 和 酒吧 从 在下面 他的 外套

[ænd; ənd] [[ʊk] [aʊt][ɪts][foʊldz] .

and shook out its folds .

和 摇晃 出去 它是 折叠 ；

说话间，他从外套下掏出星条旗，抖了抖褶皱。

" [ɪts] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈhæns(ə)m] [flæg][ðæn; ðən] [jɔ:rz] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][wɔ:ɹ] [ˈklʌmɪŋ] ,

" It's a much handsomer flag than yours , and if there's a war coming ,

" 它是 一个 很多 更英俊 旗帜 比 你的 ； 和 如果 有 一个 战争 未来 ；

“这面旗帜比你的好看多了，如果真的爆发战争，

[æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə] [θɪŋk] , [aɪ ˈti:] [wɪl] [li:d] [ju: ˈes][tu:; tə] [ˈvɪktəri] [ɑ:n] [ˈevri]

as some of you seem to think , it will lead us to victory on every

作为 一些 的 你 似乎 到 思考 ； 它 将要 带领 我们 到 胜利 在 每一个

[ˈbæt(ə)l] - [fi:ld] .

battle - field .

战斗 - 场地 ；

正如你们中的一些人所认为的那样，这将带领我们在每一个战场上取得胜利。

" [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈfedəɹət] [ˈembləm] [si:md] [tu:; tə] [əˈraʊz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈmɑ:ɹf(ə)l][ˈspɪrɪt]

" The sight of the Confederate emblem seemed to arouse a little martial spirit

" 这 视线 的 这 南方邦联 徽 似乎 到 引起 一个 小的 武术 精神

[əˈmʌŋ] [ˈrɒdni] [ˈgreɪz] [frendz] .

among Rodney Gray's friends .

之中 罗德尼 格雷的 朋友们 ；

“看到邦联的标志，罗德尼·格雷的朋友们似乎燃起了一点尚武精神。”

[ðeɪ] [tʃɪrd] [aɪ ˈti:] [ˈlʌstɪli] ,

They cheered it lustily ,

他们 欢呼 它 热情地 ；

他们热烈地欢呼起来。

[ænd; ənd] [ˈrɒdni] [bɪˈɡæŋ][tu:; tə][hoʊp] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [enərˈdʒetɪk][ænd; ənd] [dɪˈtɜ:rmɪnd]

and Rodney began to hope that they would make energetic and determined

和 罗德尼 开始 到 希望 那 他们 会 制作 精力充沛 和 决定

[ˈefəɹt] [tu:; tə] [rʌŋ] [aɪ ˈti:] [ʌp] ;

effort to run it up ;

努力 到 跑步 它 向上 ；

罗德尼开始希望他们能够全力以赴、下定决心把比赛打好；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [lækt] [ðə; ði] [ˈkʌ:ɹɪdʒ] .

but they lacked the courage .

但 他们 缺乏 这 勇气 ；

但他们缺乏勇气。

[ðə; ði] [dɪsˈɡʌstɪd] [ˈrɒdni] [toʊld][ðem; ðəm][ɪn] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [mɔ:ɹ] [ˈfɔ:rsəbl] [ðæn; ðən] [ˈelɪɡənt] [ðæt] [ðeɪ]

The disgusted Rodney told them in language more forcible than elegant that they

这 厌恶 罗德尼 讲述 他们 在 语言 更多的 强制的 比 优雅的 那 他们

[wɜ:ɹ; wər] [ˈhʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [wɪnd] - [bægz] .

were nothing but a lot of wind - bags .

是 没有什么 但 一个 很多 的 风 - 包 ；

罗德尼厌恶地用强硬而非优雅的语言告诉他们，他们不过是一群只会吹牛的家伙。

" [ˈsentri] , [ju:; jʊ][wɜ:ɹ; wər] [ˈsteɪfənd] [hɪr] [tu:; tə] [prəˈtekt] [ðæt] [flæg] , " [sed] [ˈmɑ:rsɪ] ,

" Sentry , you were stationed here to protect that flag , " said Marcy ,

" 哨兵 ； 你 是 驻 这里 到 保护 那 旗帜 ； " 说 玛西 ；

“哨兵，你驻守在这里是为了保护那面旗帜，”玛西说道。

[æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['hæljərd] [fæst][tuː; tə][ə; eɪ] [kliːt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ˈɪntuː][ðə; ði]
as he made the haliards fast to a cleat beside the door leading into the
作为 他 制成 这 哈拉德 快速地 到 一个 鞋钉 旁 这 门 领导 进入 这
['belfri] .
belfry .
钟楼 .

他将系带系在通往钟楼的门旁的系缆柱上。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['ɑːfisər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ? " [di'mɑːndɪd] [ðə; ði] [gɑːrd] .

" Are you officer of the day ? " demanded the guard .
" 是 你 官 的 这 天 ? " 要求 这 警卫 .

“你是今天的值班警官吗？”警卫问道。

" [ðen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ə'pɑːn] [jɔːr'self] [wen] [juː; jʊ] [prɪ'zuːm] [tuː; tə] [tel] [em 'iː]

" Then you are taking a good deal upon yourself when you presume to tell me
" 然后 你 是 采取 一个 好的 交易 之上 你自己 什么时候 你 怙 到 告诉 我

[wʌt] [maɪ] ['duːtiz] [ɑːr; ər] .

what my duties are .
什么 我的 职责 是 .

“那么，你胆敢告诉我我的职责是什么，这可真是冒昧了。”

[gʊʊ] [bɪ'loʊ] , [ðə; ði][læst][wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] , [ɔːr][aɪ] [wɪl] [kɔːl][ðə; ði] ['kɔːrpərəl] . "

Go below , the last one of you , or I will call the corporal . "
去 以下 , 这 最后的 一 的 你 , 或者 我 将要 称呼 这 下士 . "

“最后一个下去，不然我就叫下士来。”

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [lɔːŋ] [ə'gʊʊ] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] ['soʊldʒər] ,

" That is what you would have done long ago if you had been a good soldier ,
" 那 是 什么 你 会 有 完毕 长的 前 如果 你 有 到过 一个 好的 士兵 ,

“如果你是个好士兵，你早就这么做了。”

[bʌt; bət][aɪ] ['rekən] ['hiːz] ['kʌmɪŋ] [wɪ'dəʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] , " [əb'zɜːrvd] ['dɪksən] , [æz; əz]

but I reckon he's coming without waiting to be called , " observed Dixon , as
但 我 估计 他是 未来 没有 等待 到 是 称为 , " 观察到 迪克森 , 作为

[æn; ən] [ɪm'pɪriəs] [nɑːk] ,

an imperious knock ,
一个 专横 敲 ,

“但我估计他不用叫就会过来，”迪克森一边说着，一边霸道地敲了敲门。

['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mænd] [tuː; tə] " ['oʊpən][ʌp] [hɪr] , [ɪ'miːdiətli] , " [wʌz; wəz] [hɜːrd] [æt; ət][ðə; ði]

followed by the command to " open up here , immediately , " was heard at the
随后 经过 这 命令 到 " 打开 向上 这里 , 立即地 , " 曾是 听到 在 这

['træpdɔːr] .

trapdoor .
活板门 .

随后，活板门那边传来“立刻在这里打开”的命令。

" [nʌʊ] , ['rɒdni] , [dəʊnt] [lets] [hæv; həv] ['eni] [mɔːr] ['nɑːnsens] ['oʊvər][ðə; ði][flæg] . "

" Now , Rodney , don't let's have any more nonsense over the flag . "
" 现在 , 罗德尼 , 不 我们来吧 有 任何 更多的 废话 超过 这 旗帜 . "

“罗德尼，别再为国旗的事胡闹了。”

" [aɪ][æɪ; fəl][duː][æz; əz][aɪ] [pliːz] [ə'baʊt] [ðæt] , [ænd; ænd][juː; jʊ][kɑːnt] [help] [jɔːr'self] , " [rɪ'plaɪd]

" I shall do as I please about that , and you can't help yourself , " replied
" 我 将 做 作为 我 请 关于 那 , 和 你 不能 帮助 你自己 , " 回复

['rɒdni] .

Rodney .
罗德尼 .

“这件事我打算怎么做就怎么做，你管不了你，”罗德尼回答道。

" [aɪ] ['set(ə)l][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði] [pə'reɪd] [tə'naɪt] , [ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] [ɪn][ðə; ði]['hju:mər]
" **I'll settle the matter with you on the parade tonight , if you feel in the humor**
" 患病的 定居 这 事情 和 你 在 这 游行 今晚 , 如果 你 感觉 在 这 幽默
.
:
.

“如果你觉得好笑的话，我今晚在游行队伍里跟你解决这件事。”

[ðæt] [flæg][jæl; jəl][nɑːt] [floʊt] ['oʊvər] [ðɪs] [skuːl] [wɪð; wɪθ][maɪ] [kən'sent] . "
That flag shall not float over this school with my consent . "
那 旗帜 将 不是 漂浮 超过 这 学校 和 我的 同意 . "

未经我同意，那面旗帜绝不能飘扬在这所学校上空。

" [ðen] [aɪ][eɪ 'em] ['sɑːrɪ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [floʊt] [wɪ'ðaʊt] [jʊr; jər] [kən'sent] .
" **Then I am sorry to say that it will have to float without your consent .**
" 然后 我 是 对不起 到 说 那 它 将要 有 到 漂浮 没有 你的 同意 .

“那么很遗憾，未经您的同意，它只能漂浮在海上了。”

[aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [wɔːr][ə'pɑːn][aɪ 'tiː] [wen] [ðə; ði] [nɔːrθ] [meɪks] [wɔːr][ɑːn]
It will be time enough to make war upon it when the North makes war on
它 将要 是 时间 足够的 到 制作 战争 之上 它 什么时候 这 北 制作 战争 在
[juː 'es] ;
us ;
我们 ;

当北方向我们宣战时，我们就有充分的时机向它宣战了；

[ænd; ʌnd][juː; jʊ] [wɪl] [get] ['plenti] [ʌv; əv] [ðæt] , [aɪ][bet][juː; jʊ] .
and you will get plenty of that , I bet you .
和 你 将要 得到 很多 的 那 , 我 赌注 你 .

我敢肯定，你会得到很多这样的机会。

[naʊ] [lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [frend] [bɪ'loʊ] ,
Now let's have a look at our friend below ,
现在 我们来吧 有 一个 看 在 我们的 朋友 以下 ,

现在让我们来看看下面这位朋友，

[huː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɜːrɪ] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] ,
who seems to be in something of a hurry to come up ,
WHO 似乎 到 是 在 某物 的 一个 匆忙 到 来 向上 ,
他似乎急着上来，

[ænd; ʌnd] [ðen] [wiːl] [goʊ] [daʊn] [ænd; ʌnd] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['aʊər] , [wɪtʃ] , [aɪ]
and then we'll go down and attend to the business of the hour , which , I
和 然后 出色地 去 向下 和 出席 到 这 商业 的 这 小时 , 哪个 , 我
[bɪ'liːv] ,
believe ,
相信 ,

然后我们下去处理当务之急，我相信，

[miːnz] ['brekfəst] .
means breakfast .
方法 早餐 .

意思是早餐。

" [soʊ] ['seɪɪŋ] ['dɪksən] [reɪzd] [ðə; ði][træp] - [dɔːr] ,
" **So saying Dixon raised the trap - door ,**
" 所以 说 迪克森 提高 这 陷阱 - 门 ,

“所以说迪克森打开了陷阱门，

[rɪ'vi:lɪŋ] [ðə; ði] [flʌʃt] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] ['feɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑ:məndənt] [ænd; ənd] ['ɑ:fɪsər] [ʌv; əv]
revealing the flushed and excited faces of the commandant and officer of
揭示 这 酡 和 兴奋的 面孔 的 这 指挥官 和 官 的
[ðə; ði] [deɪ] ,
the day ,
这 天 ,

露出了指挥官和当值军官激动而涨红的脸庞。

[hu:] [wɜ:r; wər] [moʊst] [rɪ'spektfəli] [sə'lʊ:tɪd] [wen] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] ['belfri] .
who were most respectfully saluted when they entered the belfry .
WHO 是 最多 尊敬 敬礼 什么时候 他们 进入 这 钟楼 .

他们进入钟楼时受到了最崇敬的致敬。

[ˈtʃæptər] [vi:,aɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[oʊld] [ˈtoʊbi:z] [ˈmʌni] .
OLD TOBY'S MONEY .
老的 托比的 钱 .

老托比的钱。

" [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] , [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [nu:] ['aʊtreɪdʒ] ? " [di'mɑ:ndɪd] [ðə; ði]
" **Young gentlemen , what is the meaning of this new outrage ?** " **demanded the**
" 年轻的 先生们 , 什么 是 这 意义 的 这 新的 暴行 ? " 要求 这
[ˈkɜ:rn(ə)l] [ˈæŋgrəli] .
colonel angrily .
上校 愤怒地 .

“各位年轻人，这新出现的暴行究竟是什么意思？”上校愤怒地质问道。

" [ə; eɪ] [ˈtʌs(ə)l] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [flæg] , [sɜ:r] , " [rɪˈplaɪd] [ˈdɪksən] ,
" **A tussle over the flag , sir ,** " **replied Dixon** ,
" 一个 争执 超过 这 旗帜 , 先生 , " 回复 迪克森 ,

“先生，这是一场争夺旗帜的冲突，”迪克森回答道。

[ˈstændɪŋ] [ˈveri] [ˈstɪfli] [ænd; ənd] [ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [hænd] [tu; tə] [hɪz; ɪz] [kæp] .
standing very stiffly and raising his hand to his cap .
常设 非常 僵硬地 和 提高 他的 手 到 他的 帽 .

他笔直地站着，抬手摸了摸帽子。

" [ðə; ði] [oʊld] [wʌn] [ˈhævɪŋ] [mɪ'stɪriəsli] [ˈdɪsəˈpɪəd] , [aɪ ˈti:] [brɪˈkeɪm] [ˈnesəseri] [tu; tə] [hɔɪst] [ə; eɪ]
" **The old one having mysteriously disappeared , it became necessary to hoist a**
" 这 老的 一 拥有 神秘地 消失 , 它 成为 必要的 到 提升 一个
[nu:] [wʌn] , [sɜ:r] .
new one , sir .
新的 一 , 先生 .

“由于旧的灯塔神秘消失，所以有必要架设一个新的灯塔，先生。”

" [ʌv; əv] [kɜ:rs] [ðə; ði] ['kɑ:məndənt] [nu:] [lɔ:ŋ] [brɪˈfɔ:r] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkʌlɜ:z] [hæd; həd] [bi:n]
" **Of course the commandant knew long before this time that the colors had been**
" 的 课程 这 指挥官 知道 长的 前 这 时间 那 这 颜色 有 到过
[ˈteɪkən] [frəm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈbjʊroʊ] ,
taken from his bureau ,
已采取 从 他的 局 ,

“当然，指挥官在此之前很久就知道军旗已经从他的办公室被拿走了。”

[ænd; ənd] [hi:; hi] [nu:] , [ˈɔ:lsoʊ] ,
and he knew , also ,
和 他 知道 , 还 ,

他也知道，

[ðæt] [ðə; ði] [θeft] [hæd; həd] [bɪn] [kə'mɪtɪd] ['ʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv] [ðæt] [ʃæm] [faɪt] [ɪn][ðə; ði][hɔ:l] ;
that the theft had been committed under cover of that sham fight in the hall ;
那 这 盗窃 有 到过 坚定的 在下面 覆盖 的 那 假 斗争 在 这 大厅 ;
盗窃行为是在大厅里那场假打架的掩护下进行的;

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [seɪ] [ə; eɪ][wɜ:rd] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] .
but he did not say a word about it .
但 他 做过 不是 说 一个 单词 关于 它 .
但他对此事只字未提。

[tu:; tə][bi:; bi]['kændɪd] ,
To be candid ,
到 是 坦率 ,
坦白地说,
[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [,aɪ 'ti:] [wɒd] [bi:; bi] [gʊd] ['pɑ:ləsi][tu:; tə][traɪ][tu:; tə][sɪft][ðə; ði] ['mætər] [tu:; tə][ðə; ði]
he did not think it would be good policy to try to sift the matter to the
他 做过 不是 思考 它 会 是 好的 政策 到 尝试 到 筛 这 事情 到 这
[ˈbɑ:təm] ,
bottom ,
底部 ,
他认为, 试图彻底查清此事并非明智之举。

[fɔ:r; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈɪmˌplɪˌkeɪtɪŋ] [sʌm; səm][ˈprɑ:fɪtəb(ə)][ˈstu:d(ə)nt] [hu:m] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə]
for fear of implicating some profitable student whom he could not afford to
为了 害怕 的 牵涉其中 一些 有利可图 学生 谁 他 可以 不是 买得起 到
[ɪk'spel] .
expel .
驱逐 .
因为他害怕牵连到一些他无法开除的、能带来收益的学生。

[ˈbi:ɪŋ] [prəˈpraɪətər][ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] , [hi:; hi] [dɪˈzaɪrd] [tu:; tə] [ki:p] [,aɪ 'ti:] [ɪn'tækt] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz]
Being proprietor of the school , he desired to keep it intact as long as
存在 业主 的 这 学校 , 他 想要的 到 保持 它 完好无损的 作为 长的 作为
[hi:; hi][kʊd; kəd] .
he could .
他 可以 .
作为学校的所有者, 他希望尽可能长时间地保持学校的原貌。

" [ænd; ənd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ˈtʌs(ə)] [tu:] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈnʌmbər] [keɪm] [ˈveri] [nɪr] [ˈbi:ɪŋ] [pri'sɪpɪteɪtɪd]
" **And during the tussle two of your number came very near being precipitated**
" 和 期间 这 争执 二 的 你的 数字 来了 非常 靠近 存在 沉淀
[tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
to the ground ,
到 这 地面 ,
“在扭打过程中, 你们当中有两人差点被摔倒在地。”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)] .
" **exclaimed the colonel .**
" 惊呼 这 上校 .
“上校惊喊道。”
[aɪ][æɪ; ʃəl][pʊt][ə; eɪ][sta:p][tu:; tə] [ðɪs] [ɪnsəˌbɔ:rdɪˈneɪʃn] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə][ˈɔ:rdər][ðə; ði] [huʊl]
" **I shall put a stop to this insubordination if I have to order the whole**
" 我 将 放 一个 停止 到 这 不服从 如果 我 有 到 命令 这 所有的
[sku:l] [ˈɪntu:][ðə; ði] [gɑ:rd] - [haʊs] . "
school into the guard - house . "
学校 进入 这 警卫 - 房子 . "
“即使要我命令全校师生进入警卫室, 我也要制止这种不服从行为。”

" [ˈveri] [gʊd] , [sɜ:r] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [bɔɪz] .
" **Very good** , **sir** , " **answered the boys** .
" 非常 好的 , 先生 , " 回答 这 男孩们 .

“很好，先生，”男孩们回答道。

" [ɡʊʊ] [daʊn'sterz] , [ɔ:l][ʌv; əv][ju:; jʊ] , " [kə'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] [ˈɑ:fɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
" **Go downstairs** , **all of you** , " **commanded the officer of the day** .
" 去 楼下 , 全部 的 你 , " 命令 这 官 的 这 天 .

“都下楼去，”值班军官命令道。

" [ˈsɑ:rdʒənt]
" **Sergeant**
" 军士

“军士

[ˈrɒdni] [ænd; ənd] [ˈpraɪvət] [ˈmɑ:rsi] [greɪ] , [rɪ'pɔ:rt] [tu:; tə][em 'i:][æt; ət] [wʌns] .
Rodney and Private Marcy Gray , **report to me at once** .
罗德尼 和 私人的 玛西 灰色的 , 报告 到 我 在 一次 .

罗德尼和列兵玛西·格雷，立即向我报到。

" [ðə; ði] [ˈstju:dnts] [ˈheɪsnd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈlædər] , [ˈwʌndərɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt]
" **The students hastened down the ladder** , **wondering what was to be the result**
" 这 学生 加快 向下 这 梯子 , 好奇 什么 曾是 到 是 这 结果

[ʌv; əv] [ðɪs] " [nu:] [ˈaʊtreɪdʒ] .
of this " **new outrage** .
的 这 " 新的 暴行 .

学生们急忙从梯子上下来，想知道这场“新的暴行”会带来什么后果。

" [wen] [ðeɪ] [rɪ:tʃt] [ðə; ði] [hɔ:l] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [sed] ,
" **When they reached the hall one of them said** ,
" 什么时候 他们 达到 这 大厅 一 的 他们 说 ,

“当他们到达大厅时，其中一人说道：

[ɪn] [tuʊnz] [laʊd] [ˈhʌf] [tu:; tə][bi:; bi] [hɜ:rd] [baɪ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] :
in tones loud enough to be heard by all his companions :
在 音调 大声 足够的 到 是 听到 经过全部 他的 同伴 :

他用足以让所有同伴都听到的音量说道：

" [ˈɡreɪəm] [ɪz][ə; eɪ] [ˈtreɪtər] .
" **Graham is a traitor** .
" 格雷厄姆 是 一个 叛徒 .

“格雷厄姆是叛徒。”

[hi:; hi] [stoʊl] [ðə; ði] [oʊld] [flæg] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [ˈfɜ:rniʃt] [ə; eɪ] [nu:] [wʌn] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈhɔɪstɪd] [ɪn] [ɪts]
He stole the old flag , **but he furnished a new one to be hoisted in its**
他 偷窃 这 老的 旗帜 , 但 他 提供 一个 新的 一 到 是 吊起 在 它是

[plɜ:s] . " **place** . "
地方 : "
地方 :

他偷走了旧旗帜，但提供了一面新旗帜来代替它升起。

" [ðeəz; ðəz] [wer] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [rɔ:ŋ] , " [ɪk'skleɪmd] [ˈmɑ:rsi] [ˈpra:mpʃtli] .
" **There's where you are wrong** , " **exclaimed Marcy promptly** .
" 有 在哪里 你 是 错误的 , " 惊呼 玛西 及时 .

“你错就错在这里，”玛茜立刻说道。

" [dɪk] [hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [wət'evər] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðɪs] [nu:]
" **Dick had nothing whatever to do with it** , **and when he saw this new**
" 迪克 有 没有什么 任何 到 做 和 它 , 和 什么时候 他 锯 这 新的

[flæg] , **flag** ,
旗帜 ,

“迪克与此事毫无关系，当他看到这面新旗帜时，

[hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [æz; əz][ðə; ði][rest][ʌv; əv][juː; jʊ][wɜːr; wər] .

he was as much surprised as the rest of you were .

他 曾是 作为 很多 惊讶 作为 这 休息 的 你 是 .

他和你们其他人一样感到惊讶。

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][aɪ 'tiː] [kən'siːld] [ɪn][maɪ] [ruːm] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][sɪks] [wiːks] .

I have had it concealed in my room for more than six weeks .

我 有 有 它 暗 在 我的 房间 为了 更多的 比 六 周 .

我把它藏在房间里超过六个星期了。

[aɪ] [ment] [tuː; tə][biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [juː; jʊ] [siː] . "

I meant to be ready for you , you see . "

我 意思是 到 是 准备好 为了 你 , 你 看 . "

我本想做好准备迎接你的, 你知道的。

" [wer] [dɪd][juː; jʊ][get][aɪ 'tiː] ?

" Where did you get it ?

" 在哪里 做过 你 得到 它 ?

你从哪里弄来的?

[ɪf] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [fer] ['kwestʃən] . "

if that is a fair question . "

如果 那 是 一个 公平的 问题 . "

如果这是一个合理的问题的话。”

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn]['bærɪŋtən, 'berɪŋtən] ,

" It was made by a young lady who lives in Barrington ,

" 它 曾是 制成 经过 一个 年轻的 女士 WHO 生活 在 巴灵顿 ,

“这是一位住在巴灵顿的年轻女士制作的。”

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][duː][nɔːt][ɪk'spekt][em 'iː][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [hɜːr; hər] [neɪm] .

but of course you do not expect me to mention her name .

但 的 课程 你 做 不是 预计 我 到 提到 她 姓名 .

当然, 你不会指望我说出她的名字。

[ʃiː; ji][ɪz] [truː] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['kʌləz] ,

She is true to her colors ,

她 是 真的 到 她 颜色 ,

她言行一致,

[ænd; ʌnd] [ðæts] [mɔːr] [ðæn; ðən][kæn; kən][biː; bi] [sed] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][juː; jʊ] ['feləʊz] [huː] [wʊd]

and that's more than can be said in favor of you fellows who would

和 那就是 更多的 比 能 是 说 在 偏爱 的 你 伙伴们 WHO 会

[hæv; həv] [hɔːld] [aɪ 'tiː] [daʊn] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [pə'zest] [ðə; ði] [plʌk] . "

have hailed it down if you had possessed the pluck . "

有 拖拽 它 向下 如果 你 有 拥有 这 采摘 . "

而你们这些家伙, 如果真有胆量, 早就把它拉下来了, 所以你们的表现比这好多了。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [wel] [pʊt][ɪn] , ['mɑːrsi] , " [sed] ['rɒdni] .

" That was well put in , Marcy , " said Rodney .

" 那 曾是 出色地 放 在 , 玛西 , " 说 罗德尼 .

“说得好, 玛茜,”罗德尼说。

" [ðer; ðər] ['ɪznt] [plʌk] [ɪ'nʌf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][fɪt] [aʊt][ə; eɪ] [gʊd] -

" There isn't pluck enough among the whole lot of them to fit out a good -

" 那里 不是 采摘 足够的 之中 这 所有的 很多 的 他们 到 合身 出去 一个 好的 -

[saɪzd][kæt] .

sized cat .

尺寸 猫 .

“他们所有人中都没有足够的勇气去养一只体型较大的猫。”

[ɪf] [ðə; ði] [ˈjæŋki:z] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [daʊn] [hɪr] ,
If the Yankees should come down here ,
如果 这 洋基队 应该 来 向下 这里 ,
如果洋基队来这里比赛,
[ðeɪ] [kʊd; kəd] [draɪv] [æŋ; ən][ˈɑ:rmɪ][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈfeləʊz] [wɪð; wɪθ] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈkɔ:rn,stɔ:k] [fɔ:r; fər]
they could drive an army of such fellows with nothing but cornstalks for
他们 可以 驾驶 一个 军队 的 这样的 伙伴们 和 没有什么 但 玉米秆 为了
[ˈwepənz] .
weapons .
武器 .

他们只需用玉米秆作武器，就能驱赶一大群这样的家伙。

" [ðə; ði][tuʊn][ɪn] [wɪtʃ] [ðɪ:z] [wɜ:rdz][wɜ:r; wər] [ˈʌtəd] [set] [dɪk] [ˈgreɪəm] [ˈgoʊɪŋ] [əˈgen] ,
" **The tone in which these words were uttered set Dick Graham going again** ,
" 这 语气 在 哪个 这些 字 是 说出 放 迪克 格雷厄姆 去 再次 ,
“迪克·格雷厄姆听到这些话时的语气，又开始激动起来。”

[ænd; ənd][hi:; hi][ˈstɑ:rtɪd] [ɔ:l][ðə; ði][rest] [ðæt] [ɪz] ,
and he started all the rest that is ,
和 他 开始 全部 这 休息 那 是 ,
他开启了其余的一切。

[ɔ:l] [ɪk'sept] [ə; eɪ] [fju:] [hu:] [wɜ:r; wər][soʊ][ˈæŋgri] [ðeɪ] [ˈkudnt] [læf] .
all except a few who were so angry they couldn't laugh .
全部 除了 一个 很少 WHO 是 所以 生气的 他们 不能 笑 .
除了少数几个气得笑不出来的人之外，其他人都笑了。

[ɪf] [ðæt] [dred] [ˈfʌŋkʃənəri] , [ðə; ði][ˈɑ:fɪsər][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [hɜ:rd] [ðə; ði] [ˈʌprɔ:r] ,
If that dread functionary , the officer of the day , heard the uproar ,
如果 那 恐惧 官员 , 这 官 的 这 天 , 听到 这 骚动 ,
如果那个令人畏惧的官员，也就是当值官员，听到了这阵骚动，

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkʌlprɪts] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [kə'mɑ:ndɪd] [tu:; tə]
he must have thought that the culprits who had been commanded to
他 必须 有 想法 那 这 罪魁祸首 WHO 有 到过 命令 到
[rɪ'pɔ:rt] [tu:; tə][hɪm; ɪm][dɪd][nɔ:t] [teɪk] [ðər; ðər] [prə'spektɪv] [ˈpʌnɪʃmənt] [ˈveri] [mʌtʃ] [tu:; tə] [hɑ:rt] .
report to him did not take their prospective punishment very much to heart .
报告 到 他 做过 不是 拿 他们的 预期 惩罚 非常 很多 到 心 .
他一定认为，那些奉命向他汇报的罪犯并没有把即将受到的惩罚放在心上。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] [bɔɪz] [hu:] [rɪ'meɪnd] [bɪ'ləʊ] [wɜ:r; wər][ɪm'peɪ(ə)nt][tu:; tə] [hɪr] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði]
Of course the boys who remained below were impatient to hear all about the
的 课程 这 男孩们 WHO 剩余 以下 是 不耐烦 到 听到 全部 关于 这
[θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [ɪn][ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ˈbelfri] ,
things that had happened in and around the belfry ,
事物 那 有 发生 在 和 大约 这 钟楼 ,
当然，留在下面的男孩们都迫不及待地想知道钟楼内外发生的事情。

[ænd; ənd][tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ˈrɒdni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n]
and to know what was going to be done with Rodney and his cousin
和 到 知道 什么 曾是 去 到 是 完毕 和 罗德尼 和 他的 表哥
.
:
.

并想知道罗德尼和他的表弟将被如何处置。

[bʌt; bət][ðə; ði][ləst][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [əˈpɑ:n] [wɪtʃ] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [ɪn'laɪt(ə)n] [ðem; ðəm] ,
But the last was a point upon which no one could enlighten them ,
但 这 最后的 曾是 一个 观点 之上 哪个 不 一 可以 开导 他们 ,
但最后一个问题，却无人能够解答。

[nɑ:tʃ][ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈkʌznz] [ðəm'selvz] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]
not even the cousins themselves when they came from the presence of the
不是 甚至 这 表兄弟姐妹 他们自己 什么时候 他们 来了 从 这 在场 的 这
[ˈɑ:frsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
officer of the day ,
官 的 这 天 ,

甚至连堂兄弟们在当值官员面前离开时也没有。

[hu:] [hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][ðəm; ðəm][ə; eɪ][stɜ:rn][ˈreprəmənd][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈwɔ:rnɪŋ] .
who had given them a stern reprimand and a warning .
WHO 有 给定 他们 一个 船尾 训诫 和 一个 警告 .

曾有人严厉斥责并警告过他们。

[ˈbi:ɪŋ] [frʌm; frəm] [lu:ʒi'zi:ənə] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ˈɔ:fərd] [hɪz; ɪz] [ˈsɜ:rvisɪz] [tu:; tə][hɜ:r; hər][ɪn] [keɪs]
Being from Louisiana himself , and having offered his services to her in case
存在 从 路易斯安那州 他自己 , 和 拥有 提供 他的 服务 到 她 在 案件
[ðeɪ] [ʊd; ʒəd][bi:; bi][rɪ'kwaɪərd] ,
they should be required ,
他们 应该 是 必需的 ,

他本人来自路易斯安那州，并且已经表示，如果需要，他可以随时为她提供服务。

[hi:; hi] [bɔ:r] [daʊn] [ə'pɑ:n][ˈmɑ:rsi][ˈhɑ:rdər][ðæn; ðən][hi:; hi][dɪd][ə'pɑ:n] [ˈrɒdni] ,
he bore down upon Marcy harder than he did upon Rodney ,
他 钻孔 向下 之上 玛西 更难 比 他 做过 之上 罗德尼 ,

他对玛西的苛责比对罗德尼的苛责还要严厉。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [went] [soʊ][fa:r][æz; əz][tu:; tə][traɪ][ænd; ənd] [kən'vɪns] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [,kærə'lainə] [bɔɪ] [ðæt]
and even went so far as to try and convince the North Carolina boy that
和 甚至 去 所以 远的 作为 到 尝试 和 说服 这 北 卡罗莱纳 男生 那
[ðə; ði][wɜ:rd] " [ˈtreɪtər] ,
the word " traitor ,
这 单词 " 叛徒 ,

甚至还试图说服这位北卡罗来纳州的男孩，“叛徒”这个词，

" [wɪtʃ] [hæd; həd][soʊ][ˈɔ:f(ə)n] [bɪn] [ə'plaɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈsku:l,meɪts] , [wʌz; wəz]
" **which had so often been applied to him by his schoolmates , was**
" 哪个 有 所以 经常 到过 应用 到 他 经过 他的 同学 , 曾是
[dɪ'zɜ:rvd] [ænd; ənd] [ə'prɒʊpriət] .
deserved and appropriate .
应得的 和 合适的 .

“他的同学们经常这样评价他，这是他应得的，也是恰当的。”

[bʌt; bət][ˈmɑ:rsi][kʊd; kəd][nɑ:t] [lʊk] [æt; ət][aɪ 'ti:] [ðæt] [weɪ] ,
But Marcy could not look at it that way ,
但 玛西 可以 不是 看 在 它 那 方式 ,

但玛茜无法那样看待这件事。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [hu:] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ʃʌt] [hɪm; ɪm][ʌp][ɪn][ðə; ði]
and even in the presence of the man who could have shut him up in the
和 甚至 在 这 在场 的 这 男人 WHO 可以 有 关闭 他 向上 在 这
[gɑ:rd] - [haʊs] ,
guard - house ,
警卫 - 房子 ,

即使是在那个本可以把他关进警卫室的人面前，

[wɪð; wɪθ] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [bred] [tu:; tə] [i:t] [ænd; ənd][ˈwɔ:tər][tu:; tə] [drɪŋk] ,
with nothing but bread to eat and water to drink ,
和 没有什么 但 面包 到 吃 和 水 到 喝 ,

他们除了面包以外什么也没有，除了水以外什么也没有。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] " [hɔːl] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɪŋɡl] [wʌn] [ɪnt] .
" **he did not** " **haul in his shingle one inch** .
他 做过 不是 " 运输 在 他的 卵石 一 英寸 ；

他连“收起瓦片一寸”都没收起来。

" [hiː; hi][ˈnevər][hæd; həd] [meɪd] [ˈeni] [ˈtrʌb(ə)] [ɪn][ðə; ði] [sku:l] , [ænd; ənd] , [wʌt] [wʌz; wəz] [mɔːr] [tuː; tə]
" **He never had made any trouble in the school , and , what was more to**
" 他 绝不 有 制成 任何 麻烦 在 这 学校 , 和 , 什么 曾是 更多的 到
[ðə; ði] [pɔɪnt] ,
the point ,
这 观点 ,

“他从来没有在学校里惹过麻烦，更重要的是，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ɪnˈtend] [tuː; tə] ;
he did not intend to ;
他 做过 不是 打算 到 ；

他并非有意如此；

[bʌt; bət] [ˈniːðər] [wʌz; wəz][hiː; hi][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][stænd] [stɪl] [ænd; ənd] [pəɹˈmɪt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ˈreblz; rɪˈbel]
but neither was he going to stand still and permit a lot of rebels
但 两者都不 曾是 他 去 到 站立 仍然 和 允许 一个 很多 的 叛军
[tuː; tə] [rʌn] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm] .
to run over him .
到 跑步 超过 他 ；

但他也不会袖手旁观，任由众多叛军践踏自己。

[ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)] [hæd; həd] [sed] , [ɪn][soʊ] [ˈmeni] [wɜːrdz] ,
The colonel had said , in so many words ,
这 上校 有 说 , 在 所以 许多 字 ,

上校曾用这样几句话说过：

[ðæt] [ðə; ði][flæg][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ˈhoɪstɪd] [ˈevri] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʌnˈtɪl] [ˈfɜːrðər] [ˈɔːrdərz] ;
that the flag was to be hoisted every morning until further orders ;
那 这 旗帜 曾是 到 是 吊起 每一个 早晨 直到 更远 订单 ；

每天早晨都要升起旗帜，直至另行通知；

[ænd; ənd][ɪn] [ˈhoɪstɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd] ,
and in hoisting a new one in the place of the one that had disappeared ,
和 在 吊装 一个 新的 一 在 这 地方 的 这 一 那 有 消失 ,

在竖起新柱子取代消失的旧柱子的同时，

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][ˈbroʊkən] [ˈeni] [ruːl] .
he had not broken any rule .
他 有 不是 破碎的 任何 规则 ；

他没有违反任何规定。

[ðə; ði][ˈɑːfɪsər] [nuː] [ðæt] [tuː; tə][biː; bi] [truː] ,
The officer knew that to be true ,
这 官 知道 那 到 是 真的 ,

警官知道这是事实。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˈpʌnɪʃ] [wʌn] [wɪˈðaʊt] [ˈpʌnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈɔːlsəʊ] ,
and as he could not punish one without punishing the other also ,
和 作为 他 可以 不是 惩治 一 没有 惩罚 这 其他 还 ,

因为他不能只惩罚其中一个而不惩罚另一个，

[hiː; hi][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [let] [ðəm; ðəm][bəʊθ][gəʊ] [skaːt] - [friː] ;
he was obliged to let them both go scot - free ;
他 曾是 有义务 到 让 他们 两个都 去 苏格兰人 - 自由的 ；

他不得不放他们俩逍遥法外；

[bʌt; bət][hiː; hi] [di'teɪnd] ['rɒdni] [ə; eɪ]['mɒsmənt][tuː; tə] ['wɪspər] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] ['kɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm]
but he detained Rodney a moment to whisper a word of caution to him
但 他 被拘留 罗德尼 一个 片刻 到 耳语 一个 单词 的 警告 到 他
.
:
.

但他拦住罗德尼片刻，低声叮嘱了他一句忠告。

" [dəʊnt] [let] [ðɪs] [θɪŋ] [biː; bi] [rɪ'piːtɪd] , " [sed] [hiː; hi] [ˈɜːrniːstli] .
" Don't let this thing be repeated , " said he earnestly .
" 不 让 这 事物 是 重复 , " 说 他 切实 .

“不要让这种事再次发生，”他郑重地说。

" [aɪ] [θɪŋk] [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][duː] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][maɪ] [oʊn] [wei] ,
" I think just as you do , and if I could have my own way ,
" 我 思考 只是 作为 你 做 , 和 如果 我 可以 有 我的 自己的 方式 ,
“我的想法和你一样，如果让我按自己的想法来，

[jʊr; jər][flæg] [wʊd] [naʊ] [biː; bi] ['weɪvɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['təʊər] ; [bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz][maɪ]['duːti][tuː; tə] [ə'beɪ]
your flag would now be waving on the tower ; but it is my duty to obey
你的 旗帜 会 现在 是 挥手 在 这 塔 ; 但 它 是 我的 责任 到 服从
[ˈɔːrdərz] ,
orders ,
订单 ,

现在本该是你的旗帜在塔上飘扬；但我必须服从命令。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][ɪz][jʊr; jər]['duːti][æz; əz] [wel] .
and it is your duty as well .
和 它 是 你的 责任 作为 出色地 .

这也是你的责任。

[dəʊnt] [meɪk] [ə'nʌðər] [muːv] [ʌn'tɪl] [ðɪs] [steɪt] [dʒɔɪnz][ðə; ði] [kən'fedərəsi] ,
Don't make another move until this State joins the Confederacy ,
不 制作 其他 移动 直到 这 状态 加入 这 邦联 ,
在本州加入南方邦联之前，不要再采取任何行动。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ][wʌn][tuː; tə] [ə'pəʊz] [juː; jʊ] .
and then there will be no one to oppose you .
和 然后 那里 将要 是 不 一 到 反对 你 .

到那时，就不会有人反对你了。

[ðə; ði] ['hɔɪstɪŋ] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [flæg] [wɪl] [breɪk] [ʌp][ðə; ði] [skuːl] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]
The hoisting of another flag will break up the school , but that is to be
这 吊装 的 其他 旗帜 将要 休息 向上 这 学校 , 但 那 是 到 是
[ɪk'spektɪd] .
expected .
预期的 .

升起另一面旗帜会扰乱学校秩序，但这也在意料之中。

[juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] . "
You may go . "
你 可能 去 . "

你可以走了。

" [hiː; hi] [sed] , [ɪn] [ɪ'fekt] ,
" He said , in effect ,
" 他 说 , 在 影响 ,

“他实际上是说，

[ðæt][hi:; hi] [wəd] [ki:p] [ðɪs] [θɪŋ] [ˈhæŋɪŋ] [ˈoʊvər][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhedz] [tu:; tə] [si:] [haʊ] [wi:; wi] [biˈheɪv] [ɪn]
that he would keep this thing hanging over our heads to see how we behave in
那 他 会 保持 这 事物 绞刑 超过 我们的 头部 到 看 如何 我们 表现 在
[ˈfju:tʃər] ,
future ,
未来 ,

他会一直用这件事来威胁我们，看看我们以后会怎么做。

" [sed] [ˈrɒdni] [tu:; tə] [ˈbɪlɪŋz] [ænd; ənd] [koʊl] , [hu:] [wɜ:r; wər] [ɪn][ðə; ði] [hɔ:l] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
" **said Rodney to Billings and Cole , who were in the hall waiting for him** .
" 说 罗德尼 到 比林斯 和 油菜 , who 是 在 这 大厅 等待 为了 他 .
罗德尼对在大厅里等他的比林斯和科尔说道。

" [hi:; hi][ɪz][ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r][saɪd] , [bʌt; bət][nɑ:t] [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] ,
" **He is on our side , but not being the head of the school** ,
" 他 是 在 我们的 边 , 但 不是 存在 这 头 的 这 学校 ,
“他是站在我们这边的，但他毕竟不是学校的校长，”

[hi:; hi][kɑ:nt] [bæk] [ju: ˈes][ʌp] [æz; əz][hi:; hi] [wəd] [laɪk] [tu:; tə] .
he can't back us up as he would like to .
他 不能 后退 我们 向上 作为 他 会 喜欢 到 .
他无法像他希望的那样支持我们。

[bʌt; bət] [ðen] [ðɪs] [wɪl] [ki:p] , " [hi:; hi] [ˈædɪd] , [wʌns] [mɔ:r] [ˈfeɪkɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][flæg] ,
But then this will keep , " he added , once more shaking out his flag ,
但 然后 这 将要 保持 , " 他 额外 , 一次 更多的 摇晃 出去 他的 旗帜 ,
但这样一来，这一切就会继续下去，”他一边说着，一边再次抖了抖手中的旗帜。

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] [ˈkæɪɪd] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz][ɑ:rm] .
which he had all the while carried under his arm .
哪个 他 有 全部 这 尽管 携带 在下面 他的 手臂 .
他一直把它夹在胳膊下。

" [aɪ][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [ðə; ði] [ˈti:tʃərz] [wəd] [teɪk] [aɪ ˈti:] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][em ˈi:] , [bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ]
" **I was afraid the teachers would take it away from me , but as they**
" 我 曾是 害怕的 这 教师 会 拿 它 离开 从 我 , 但 作为 他们
[ˈdɪdnt] ,
didn't ,
没有 ,

“我曾担心老师们会把它从我手里夺走，但他们没有，

[wi:l] [hoʊld] [ɑ:rˈselvz] [ɪn] [ˈredɪnəs] [tu:; tə][rʌn][aɪ ˈti:] [ʌp] [wen] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪz] [ˈɔ:rdərd] [daʊn] .
we'll hold ourselves in readiness to run it up when the other is ordered down .
出色地 抓住 我们自己 在 准备就绪 到 跑步 它 向上什么时候 这 其他 是 订购 向下 .
当对方下令停止运行时，我们将做好准备，立即开始运行。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɪnsɪdənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [ɪkˈsaɪtɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ,
" **But the incidents of the morning , exciting as they were** ,
" 但 这 事件 的 这 早晨 , 激动人心 作为 他们 是 ,
“但是，尽管早上发生的那些事很刺激，

[dɪd][nɑ:t] [lɔ:n] [məˈnɑ:pəlaɪz] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstju:dnts] , [ɔ:r] [rɪˈmeɪn] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)]
did not long monopolize the attention of the students , or remain the principal
做过 不是 长的 独占 这 注意力 的 这 学生 , 或者 保持 这 主要的
[ˈsʌbdʒekts][ʌv; əv] [dɪˈskʌʃ(ə)n] .
subjects of discussion .
主题 的 讨论 .

并没有长期垄断学生的注意力，也没有成为讨论的主要话题。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fərˈɡɑ:tn] [ðə; ði] [ˈmɪnɪt] [ðə; ði][meɪl][wʌz; wəz] [dɪˈstrɪbjʊ:tɪd] ,
They were forgotten the minute the mail was distributed ,
他们 是 被遗忘的 这 分钟 这 邮件 曾是 分布式 ,
邮件发出后，他们就被遗忘了。

[fɔːr; fər][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][ˈpepərz] [kənˈteɪnd] [nuːz] [frʌm; frəm][ɔːl][pɑːrts] ,
for of course their papers contained news from all parts ,
为了 的 课程 他们的 文件 包含 消息 从 全部 部分 ,
当然, 他们的报纸刊登了来自各地的新闻。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [aɪ ˈtiː][ðer; ðər] [ˈbɪznəs] [tuː; tə] [kiːp] [ˈpoʊstɪd] .
and the boys made it their business to keep posted .
和 这 男孩们 制成 它 他们的 商业 到 保持 发布 .
男孩们也把密切关注事态发展当成了自己的责任。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [ðə; ði][ˈpepərz][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [bɪˈɡʌn] [tuː; tə][duː] [ðæt] [ɪkˈsaɪtɪd] [dɪˈraɪsɪv]
There was one thing the papers had already begun to do that excited derisive
那里 曾是 一 事物 这 文件 有 已经 开始 到 做 那 兴奋的 嘲讽的
[ˈlæftər] [əˈmʌŋ] [ɔːl][ðə; ði][ˈsensəb(ə)l] [bɔɪz] [ɪn] [skuːl] .
laughter among all the sensible boys in school .
笑声 之中 全部 这 明智的 男孩们 在 学校 .
报纸上已经开始做的一件事, 引起了学校里所有懂事男孩的嘲笑。

[ðeɪ] [kɔːld] [dɪˈspætʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] " [ˈfɔːrən] [ɪnˈtelɪdʒəns] .
They called dispatches from the North " Foreign Intelligence .
他们 称为 派遣 从 这 北 " 外国的 智力 .
他们把来自北方的电报称为“外国情报”。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] , [laɪk] [ˈrɒdni] [greɪ] ,
" **But there were some , like Rodney Gray ,**
" 但 那里 是 一些 , 喜欢 罗德尼 灰色的 ,
但也有像罗德尼·格雷那样的人,

[huː] [kʊd; kəd][nɔːt] [siː] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [læf] [æt; ət] ,
who could not see that that was anything to laugh at ,
WHO 可以 不是 看 那 那 曾是 任何事物 到 笑 在 ,
谁人竟然看不出这有什么好笑的?

[ænd; ənd] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ðə; ði] [liːd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfeɪvərɪt] [ˈdʒɜːnəlz][ɪn][ˈpɑːlətɪks] ,
and following the lead of their favorite journals in politics ,
和 下列的 这 带领 的 他们的 最喜欢的 期刊 在 政治 ,
他们纷纷效仿自己最喜欢的政治类期刊的做法,

[ðeɪ] [suːn] [ˈlɜːrɪnd] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [ðer; ðər][vəˈkæbjələri; voʊˈkæbjələri][ˈɔːlsəʊ] ,
they soon learned to follow their vocabulary also ,
他们 很快 学习 到 跟随 他们的 词汇 还 ,
他们很快也学会了运用这些词汇。

[ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [spəʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [æz; əz] " [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
and always spoke of the North as " the United States ,
和 总是 辐 的 这 北 作为 " 这 团结的 各州 ,
他总是把北方称为“美利坚合众国”,

" [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [æz; əz] " [ðə; ði] [kənˈfədərət] [steɪts] .
" **and of the South as " the Confederate States** .
" 和 的 这 南 作为 " 这 南方邦联 各州 .
南方被称为“美利坚联盟国”。

" [wen] [ðə; ði] - [kɔːl][wʌz; wəz] [ˈsaʊndɪd] [ˈmɑːrsi] [greɪ] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈmembər]
" **When the adjutant's call was sounded Marcy Gray fell in with the other members**
" 什么时候 这 - 称呼 曾是 听起来 玛西 灰色的 跌倒 在 和 这 其他 成员
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [wɔːrɪnd] [fɔːr; fər][ˈduːti] ,
of his company who had been warned for duty ,
的 他的 公司 WHO 有 到过 警告 为了 责任 ,
“当副官发出命令时, 马西·格雷立刻与其他接到任务通知的连队成员会合了。”

[ænd; ənd] ['mɑ:tʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [pə'reɪd] - [graʊnd] [tu:; tə][gəʊ] [θru:] [ðə; ði] ['serəmoʊni] [ʌv; əv] [gɑ:rd] -
and marched to the parade - ground to go through the ceremony of guard -
和 行军 到 这 游行 - 地面 到 去 通过 这 仪式 的 警卫 -
['maʊntɪŋ] .
mounting .
安装 .

然后列队前往阅兵场参加卫兵登场仪式。

[ɪ'mi:diətli] ['æftər] [ðæt] [hi:; hi] [went] [ɑ:n][pəʊst][ɪn][ə; eɪ] [rɪ'məʊt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊndz] ,
Immediately after that he went on post in a remote part of the grounds ,
立即地 后 那 他 去 在 邮政 在 一个 偏僻的 部分 的 这 理由 ,
随后他立即前往营地偏僻处执勤。

[ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sentriz] [ɑ:n][hɑ:t] ['sʌmə] [deɪz] ,
a favorite place with the sentries on hot summer days ,
一个 最喜欢的 地方 和 这 哨兵 在 热的 夏天 天 ,
这里是哨兵们在炎热夏日最喜欢的地方。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [wʊdz] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [keɪm] [klaʊz] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [fens] ,
for the woods on the other side came close up to the fence ,
为了 这 树林 在 这 其他 边 来了 关闭 向上 到 这 栅栏 ,
因为另一边的树林一直延伸到栅栏边。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tri:z] [θru:] [ə; eɪ] ['ɡreɪt(ə)l] [ʃeɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [bi:t] .
and the trees threw a grateful shade over the beat .
和 这 树木 扔 一个 感激的 阴影 超过 这 打 .
树荫为节拍投下一片感激的阴凉。

[ðə; ði]['oʊnli][ˈɔ:rdər][ðə; ði] [bɔɪ] [hi:; hi] [rɪ'li:vɪd] [hæd; həd][tu:; tə] [pæs] ,
The only order the boy he relieved had to pass ,
这 仅有的 命令 这 男生 他 松了口气 有 到 经过 ,
他接替的那个男孩唯一需要传达的命令是：

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['ju:sləs] [wʌn] .
was a simple as well as a useless one .
曾是 一个 简单的 作为 出色地 作为 一个 无用 一 .
既简单又没用。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə] " [ki:p] [hɪz; ɪz] [aɪ] [pi:ld] [fɔ:r; fər] [ðæt] [fens] [ænd; ənd][nɑ:t] [pər'mɪt] ['enɪbə:di]
It was to " keep his eye peeled for that fence and not permit anybody
它 曾是 到 " 保持 他的 眼睛 去皮 为了 那 栅栏 和 不是 允许 任何人
[tu:; tə] [klaɪm] ['oʊvər][aɪ 'ti:] " ;
to climb over it " ;
到 爬 超过 它 " ;

目的是“密切注意那道栅栏，不让任何人翻越它”；

[bʌt; bət] ['mɑ:rsɪ] ['lɪsnd] [æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi] [ment] [tu:; tə] [ə'beɪ] [aɪ 'ti:] .
but Marcy listened as though he meant to obey it .
但 玛西 听着 作为 尽管 他 意思是 到 服从 它 .
但马西听了之后，就好像他打算服从似的。

[ðen] [ðə; ði] [rɪ'li:f] [pæst] [ɑ:n] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [left] [ə'loʊn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] , [wɪt] ,
Then the relief passed on , and he was left alone with his thoughts , which ,
然后 这 宽慰 通过了 在 , 和 他 曾是 左边 独自的 和 他的 想法 , 哪个 ,
然后，解脱感消退了，他独自一人陷入沉思，

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['skɜ:rmɪʃ] [ɑ:n][ðə; ði] ['taʊər] , [wɜ:r; wər][nɑ:t][ðə; ði]
considering the incidents connected with that skirmish on the tower , were not the
考虑 这 事件 连接 和 那 小规模冲突 在 这 塔 , 是 不是 这
[məʊst] [ə'ɡri:əb(ə)l] ['kʌmpəni] .
most agreeable company .
最多 同意 公司 .

考虑到与那次塔楼冲突有关的事件，他们并不是最令人愉快的伙伴。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][pər'hæps][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz] , [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv]
He had been there perhaps a couple of hours , out of sight of
他 有 到过 那里 也许 一个 夫妻 的 小时 , 出去 的 视线 的
[ˈevrɪbə:di; ˈevrɪbɒdi] ,
everybody ,
大家 ,

他可能在那里待了几个小时，所有人都看不见他。

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə][ə; eɪ][stænd] - [sti:l] [baɪ][ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ɑ:n]
when he was brought to a stand - still by a rustling among the bushes on
什么时候 他 曾是 带来 到 一个 站立 - 仍然 经过 一个 沙沙声 之中 这 灌木丛 在
[ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [fens] ,
the other side of the fence ,
这 其他 边 的 这 栅栏 ,

当他被栅栏另一侧灌木丛中的沙沙声吸引，停下脚步时，

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [dɪ'skʌvəd] [oʊld][ˈtoʊbi] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm]['oʊvər][ə; eɪ] ['fɔ:lən] [lɔ:g] .
and presently discovered old Toby looking at him over a fallen log .
和 目前 发现 老的 托比 寻找 在 他 超过 一个 倒下 日志 .

他随即发现老托比正从一根倒下的圆木上看着他。

[ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv] ['dʒenjuɪn] [dʒɔɪ][ænd; ənd] [rɪ'li:f] [oʊvər'spred] [ðə; ði] [blæk] ['mænz] [fɪtʃər] [wen] [hi:; hi]
A smile of genuine joy and relief overspread the black man's features when he
一个 微笑 的 真的 喜悦 和 宽慰 蔓延 这 黑色的 男人的 特征 什么时候 他
[sɔ:] [hu:] [ðə; ði][ˈvɪdʒɪlənt] ['sentri] [wʌz; wəz] ,
saw who the vigilant sentry was ,
锯 WHO 这 警惕的 哨兵 曾是 ,

当黑人看到那位警惕的哨兵是谁时，他的脸上露出了由衷的喜悦和如释重负的笑容。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [gʌt][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [fens] .
and he immediately got upon his feet and came to the fence .
和 他 立即地 得到 之上 他的 脚 和 来了 到 这 栅栏 .

他立刻站起身，走到栅栏边。

" [ðə; ði][ta:p][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [ˈpɑ:rsn] , " [sed] ['mɑ:rsɪ] ['plezntli] .
" **The top of the morning to you , parson , " said Marcy pleasantly .**
" 这 顶部 的 这 早晨 到 你 , 牧师 , " 说 玛西 愉快 .

“早上好，牧师，”玛西和蔼地说。

" [ju:; jʊ][ækt][æz; əz] [ðoʊ] [ju:; jʊ] [maɪt] [bi:; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][wʌn] . " **You act as though you might be looking for some one .** "
" 你 行为 作为 尽管 你 可能 是 寻找 为了 一些 一 . "
" 你的举止好像在找人似的。 "

" - , ['sɑ:] , " [rɪ'plaɪd] ['toʊbi] .
" **Sarvent , sah , " replied Toby .**
" - , 萨赫 , " 回复 托比 .

“萨文特，嗯，”托比回答道。

" [aɪ][ɪz][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['fæk] - ['lʊkɪn] - [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [æn; ən] - ['noʊbə:di] [els] .
" **I is for a fac ' lookin ' for you , an ' nobody else .**
" 我 是 为了 一个 脸 - 在看 - 为了 你 , 一个 - 无人 别的 .

“I 代表一个正在寻找你的人，而不是其他人。

[aɪ][wʌz; wəz][ʌp][tu:; tə][di:] [geɪt] , [æn; ən] - [mɑ:s] [dɪk] ['greɪəm] [dʌn] [ˈtɒl] - [em ˈi:]][ju:; jʊ] [daʊn] [hiə] .
I was up to de gate , an ' Marse Dick Graham done tol ' me you down heah .
我 曾是 向上 到 德 门 , 一个 - 马尔斯 迪克 格雷厄姆 完毕 托尔 - 我 你 向下 嘿 .

我走到大门那里，迪克·格雷厄姆警长告诉我你在这里。

[ju:; jʊ] - [ˈʌnz] [^wain] [get][ɪn][di:] [bɪɡɪst] [sɔ:rt][ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] , [ju:; jʊ][æn; ən] - [mɑ:s] [dɪk] ,
You - uns gwine get in de biggest sort of trouble , you an ' Marse Dick ,
你 - 联合国 格温 得到 在 德 最大 种类 的 麻烦 , 你 一个 - 马尔斯 迪克 ,

你们会惹上大麻烦的，你和迪克警长。

[æŋ; əŋ] - [aɪ] [kʌm] [hiə] [tuː; tə] ['tɒl] - [juː; jʊ] . "
an ' **I come heah to tol** ' **you** . "

一个 - 我 来 嘿 到 托尔 - 你 . "

我来这里就是为了告诉你。

" [aɪ] [ə'ʃɒr] [juː; jʊ][wiː; wi][ɑːr; ər][grettf(ə)] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər][aɪ 'tiː] , " ['ænsər] [ðə; ði] [bɔɪ] , [wɪð; wɪθ]
" **I assure you we are grateful to you for it** , " **answered the boy** , **with**
" 我 保证 你 我们 是 感激的 到 你 为了 它 , " 回答 这 男生 , 和
[ə; eɪ] [smaɪl] .
a smile .
一个 微笑 .

“我向你保证，我们非常感谢你，”男孩笑着回答道。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi]['gʊʊɪŋ][tuː; tə][get] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)] ?
" **But how are we going to get into trouble ?**
" 但 如何 是 我们 去 到 得到 进入 麻烦 ?

“但是我们会怎么惹麻烦呢？ ”

[tɔːk] [fæst] , [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][noʊ] ['bɪznəs] [tuː; tə][hoʊld] ['eni] [kə,mjuːnɪ'keɪŋ] [wət'evər] [wɪð; wɪθ]
Talk fast , for I have no business to hold any communication whatever with
讲话 快速地 , 为了 我 有 不 商业 到 抓住 任何 沟通 任何 和
[juː; jʊ] . "
you . "
你 . "

快点说，因为我根本不想跟你有任何瓜葛。

" [dæt] [waɪt] [træʃ] , [bʌd] ['gɑːb(ə)] ; ['hiːz] [diː][mæn] , " [br'gæn][tʊʊbi] .
" **Dat white trash , Bud Gobble ; he's de man , " began Toby** .
" 数据 白色的 垃圾 , 芽 咕噜 ; 他是 德 男人 , " 开始 托比 .

“那个白人垃圾，巴德·戈布尔；他真是个狠角色，”托比说道。

" [juː; jʊ][æŋ; əŋ] - [mɑːs] [dɪk] [dʌŋ] [sɒnt][hɪm; ɪm]['ɪntuː][diː] [wɒdʒ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][diː] [wei] [tuː; tə]
" **You an ' Marse Dick done sont him into de woods to look for de way to**
" 你 一个 - 马尔斯 迪克 完毕 儿子 他 进入 德 树林 到 看 为了 德 方式 到
[dæt] [ʌndər'graʊnd] ['reɪlroʊd] —
dat underground railroad —
数据 地下 铁路 —

“你和迪克警长把他送到树林里去寻找通往地下铁路的路——”

" ['mɑːrsɪ] [liːnd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['mʌskɪt] , [θruː] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [læft] ['hɑːrtɪli] [bʌt; bət]
" **Marcy leaned upon his musket , threw back his head , and laughed heartily but**
" 玛西 倾斜 之上 他的 滑膛枪 , 扔 后退 他的 头 , 和 笑了 衷心地 但
['saɪləntli] ,
silently ,
默默 ,

“马西倚在火枪上，仰头大笑，但笑声却很轻柔。”

[fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt][waːnt][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːrpərəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrd] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][poʊst]
for he did not want to bring the corporal of the guard down to his post
为了 他 做过 不是 想 到 带来 这 下士 的 这 警卫 向下 到 他的 邮政
[ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [wʌt] [ðə; ði][oʊld] ['niːgroʊ][hæd; həd][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] .
until he had heard what the old negro had to tell him .
直到 他 有 听到 什么 这 老的 黑人 有 到 告诉 他 .

因为他不想在听完老黑人要告诉他的事情之前，就把卫兵下士带到他的岗位上。

" [dæts] [dʒes] - [wʌt] [juː; jʊ] - ['ʌnz] [dʌŋ] , [mɑːs] ['mɑːrsɪ] , " [kən'tɪnjuːd] [tʊʊbi] .
" **Dat's jes ' what you - uns done , Marse Marcy , " continued Toby** .
" 数据 杰斯 - 什么 你 - 联合国 完毕 , 马尔斯 玛西 , " 持续 托比 .

“那都是你们干的，马尔西先生，”托比继续说道。

" [æn; ən] - [naʊ] [dæt][mæn] [^wain] [tʊt] [juː; jʊ] [boʊf] [aʊt] [ɪn] [di:] [wʊdz] [æn; ən] - [ɪk] [juː; jʊ] [laɪk] [hiː; hi]
" **An ' now dat man gwine tote you bofe out in de woods an ' lick you like he**
" 一个 - 现在 数据 男人 格温 手提袋 你 波菲 出去 在 德 树林 一个 - 舔 你 喜欢 他
[wʌz; wəz] [di:] - [æn; ən] - [juː; jʊ] [tu:] [di:] .
was de oberseer an ' you two de niggahs .
曾是 德 - 一个 - 你 二 德 黑鬼 .
“现在那家伙要把你拖到树林里，像个老大一样舔你，而你们两个就是黑鬼。”

" [wen] ['mɑ:rsɪ] [hɜ:rd] [ðɪs] [hiː; hi] [dɪd] [nɑ:t] [noʊ] ['weðər] [tuː; tə] [læf] [ə'gen] [ɔ:r] [get] ['æŋɡri] ['oʊvər]
" **When Marcy heard this he did not know whether to laugh again or get angry over**
" 什么时候 玛西 听到 这 他 做过 不是 知道 无论 到 笑 再次 或者 得到 生气的 超过
[aɪ 'ti:] .
it .
它 .
“马西听到这话，不知道是该再次大笑还是该为此生气。”

[æz; əz] [taɪm] [wʌz; wəz] ['preʃəs] [hiː; hi] [dɪd] ['ni:ðər] , [bʌt; bət] [brɪ'ɡæn] ['kwestʃənɪŋ] ['tʊʊbi] ,
As time was precious he did neither , but began questioning Toby ,
作为 时间 曾是 宝贵的 他 做过 两者都不 , 但 开始 提问 托比 ,
由于时间宝贵，他两件事都没做，而是开始质问托比。

[hu:] [tʊʊld] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ðæt] [meɪd] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] ['oʊpən] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
who told a story that made the boy open his eyes .
WHO 讲述 一个 故事 那 制成 这 男生 打开 他的 眼睛 .
他讲了一个故事，让男孩睁开了眼睛。

[wen] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [kən'klu:did] [ðə; ðɪ] [fækt] [wʌz; wəz] [pleɪn] [tuː; tə] ['mɑ:rsɪ] [ðæt] ['sʌmbə:di] [hæd; həd]
When it was concluded the fact was plain to Marcy that somebody had
什么时候 它 曾是 结束 这 事实 曾是 清楚的 到 玛西 那 某人 有
[bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [dɪk] ['ɡreɪəm] ['ɪntu:] ['trʌb(ə)l] ;
been trying to get him and Dick Graham into trouble ;
到过 尝试 到 得到 他 和 迪克 格雷厄姆 进入 麻烦 ;
事情结束后，马西很清楚，有人想让他和迪克·格雷厄姆陷入麻烦；

[bʌt; bət] [hu:] [kʊd; kəd] [aɪ 'ti:] [biː; bi] ?
but who could it be ?
但 WHO 可以 它 是 ?
但会是谁呢？

[hiː; hi] [nu:] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['erɪŋ] [hɪz; ɪz] ['juːniən] ['sentɪmənts] ['ræðər] ['friːli] ,
He knew that he had been airing his Union sentiments rather freely ,
他 知道 那 他 有 到过 播出 他的 联盟 情感 相当 自由 ,
他知道自己对工会的感情表达得过于自由了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['wɔznt] [ə'wer] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] ['eni] ['enəmi] [baɪ] [aɪ 'ti:] .
but he wasn't aware that he had made any enemies by it .
但 他 不是 意识到的 那 他 有 制成 任何 敌人 经过 它 .
但他并没有意识到自己因此树敌了。

[hiː; hi] [wɪft] [ðə; ðɪ] ['aʊər] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [rɪ'li:f] [wʊd] ['heɪs(ə)n] [ɪts] ['kʌmɪŋ] ,
He wished the hour for his relief would hasten its coming ,
他 希望 这 小时 为了 他的 宽慰 会 趋 它是 未来 ,
他希望解脱的时刻能快点到来。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [kəm'per] [noʊts] [wɪð; wɪθ] [dɪk] .
so that he might compare notes with Dick .
所以 那 他 可能 比较 笔记 和 迪克 .
这样他就可以和迪克交流意见了。

" [ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['letər] [bʌd] [rɪ'si:vɪd] [ðæt] [pʊt] [ɔ:l] [ðɪ:z] [θɪŋz] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [hed]
" **You think it was the letter Bud received that put all these things into his head**
" 你 思考 它 曾是 这 信 芽 已收到 那 放 全部 这些 事物 进入 他的 头
,
:
:

你认为巴德收到的那封信让他产生了这些想法吗？

[du:][ju:; jʊ] ? " [sed] [hi:; hi] , ['æftər][ə; eɪ] ['moʊmənts] [rɪ'flekʃ(ə)n] .
do you ? " said he , after a moment's reflection .
做 你 ？ " 说 他 , 后 一个 瞬间 反射 .

“你觉得呢？”他沉思片刻后说道。

" [ju:; jʊ] ['hævnt] ['eni] [aɪ'di:ə] [hu:] [rʊt] [ðə; ði] ['letər] [ɔ:r] [wʌt] [els] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ɪn][aɪ 'ti:] ? "
" **You haven't any idea who wrote the letter or what else there was in it ? "**
" 你 还没有 任何 主意 WHO 写道 这 信 或者 什么 别的 那里 曾是 在 它 ？ "

“你完全不知道是谁写的信，也不知道信里还有什么内容吗？”

" [noʊ] ['sa:] , [aɪ] [eɪnt] .
" **No sah , I aint .**
" 不 萨赫 , 我 不是 .

“不，我不是。”

[aɪ] - [aɪ] [hæd; həd] , - [aɪ] [kʊd; kəd] [tel] [ju:; jʊ] . "
I wish't I had , so't I could tell you . "
我 - 我 有 , - 我 可以 告诉 你 . "

我真希望我没那么做，这样我就可以告诉你了。

" [bʌd] ['ɡoʊbə] ['menʃ(ə)nd] ['dɪks] [neɪm] [ænd; ænd] [maɪn] [waɪl] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['θretnɪŋ] [ju: 'es] , [dɪd]
" **Bud Goble mentioned Dick's name and mine while he was threatening us , did**
" 芽 戈布尔 提及 迪克的 姓名 和 矿 尽管 他 曾是 威胁 我们 , 做过

[hi:; hi] ? " [kən'tɪnju:d] ['mɑ:rsɪ] .
he ? " continued Marcy .
他 ？ " 持续 玛西 .

“巴德·戈布尔在威胁我们的时候提到了迪克和我的名字，是吗？”玛西继续说道。

" [hi:; hi] [dɪd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['fæk] - .
" **He did for a fac ' .**
" 他 做过 为了 一个 脸 - .

“他确实这么做了。”

[aɪ] ['dɪdnt] [hɪr] [hɪm; ɪm] , ['keɪz] [aɪ] ['wɔznt] ['dɑ:r] ;
I didn't hear him , kase I wasn't dar ;
我 没有 听到 他 , 卡塞 我 不是 达尔 ;

我没听见他说话，因为我当时不在场；

[bʌt; bət] ['eldər] ['boʊənz] ['nɪgə] [sæm] [wʌz; wəz] [ɪn] [di:] [stɔ:r] [wen] [hi:; hi] - ['bjuz] [di:] ['stɔ:rki:pər] ,
but Elder Bowen's niggah Sam was in de store when he ' buse de storekeeper ,
但 长老 鲍恩氏 黑鬼 山姆 曾是 在 德 店铺 什么时候 他 - 公交车 德 店主 ,

但鲍文长老的黑人兄弟萨姆当时就在店里，他辱骂了店主。

[æn; ən] - [hi:; hi] [wʌz; wəz] [æt; ət] [di:] [haʊs] [wen] [hi:; hi] [kʌm] ['dɑ:r] [æn; ən] - - ['bjuz] [di:] ['eldər] [fɔ:r; fər]
an ' he was at de house when he come dar an ' ' buse de elder for
一个 - 他 曾是 在 德 房子 什么时候 他 来 达尔 一个 - - 公交车 德 长老 为了

[ə; eɪ] - .
a babolitionist .
一个 - .

他当时就在房子里，他来到这里，辱骂长者是废奴主义者。

[ju:; jʊ] - ['ʌnz] [wɑ:nt] [lʊk] [aʊt] , [mɑ:s] ['mɑ:rsɪ] .
You - uns want look out , Marse Marcy .
你 - 联合国 想 看 出去 , 马尔斯 玛西 .

你们要小心，马尔塞·马尔西。

[dæt][mæn] [mi:n] ['mistɪf] , - [ju:; jʊ][bɔ:rn] . "
Dat man mean mischief , suah's you born . "
数据 男人 意思是 恶作剧 , - 你 出生 . "

那人心怀不轨，你生来如此。

" [dəunt][bi:; bi] [ʌn'i:zi] , " [rɪ'plaɪd] ['mɑ:rsɪ] .
" Don't be uneasy , " replied Marcy .
" 不 是 不安 , " 回复 玛西 .

“别担心，”玛茜回答道。

" [ɪf] ['mɪstər] . ['gʊɒbəl] [θɪŋks] [hi:; hi][ɪz]['gʊɒɪŋ][tu:; tə] [kætʃ] [ju: 'es] ['næpɪŋ] , [hi:; hi] [wɪl] [faɪnd] [hɪm'self]
" If Mr . Goble thinks he is going to catch us napping , he will find himself
" 如果 先生 . 戈布尔 思考 他 是 去 到 抓住 我们 打盹 , 他 将要 寻找 他自己
[mɪ'steɪkən] .
mistaken .
错误 .

“如果戈布尔先生以为他能趁我们不注意偷吃东西，那他就大错特错了。”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [kʌm] [tu:; tə] [ðɪs] [sku:l] [ænd; ənd][traɪ]
I should like to see him and his friends come to this school and try
我 应该 喜欢 到 看 他 和 他的 朋友们 来 到 这 学校 和 尝试
[tu:; tə] ['kæri] [aʊt][ðer; ðər] [θrets] .
to carry out their threats .
到 携带 出去 他们的 威胁 .

我倒想看看他和他的朋友们会不会来这所学校，把他们的威胁付诸行动。

[ðer; ðər][ɑ:r; əɾ] ['plenti] [ʌv; əv][ju:niən] [bɔɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['stju:dnts] , [pɑ:rsn] . "
There are plenty of Union boys among the students , parson . "
那里 是 很多 的 联盟 男孩们 之中 这 学生 , 牧师 . "

牧师，学生中有很多工会成员。

" [aɪz] [sə'spi(ə)n] [dæt][ɔ:l] [ə'bɔ:ŋ] , [sɑ:] , [æn; ən] - [aɪz] ['mɑ:ti] [praʊd] [tu:; tə] [hɪr] [ju:; jʊ] [seɪ] [soʊ] ;
" I'se suspicioned dat all along , sah , an ' I'se mighty proud to hear you say so ;
" 伊塞 怀疑 数据 全部 沿着 , 萨赫 , 一个 - 伊塞 强大的 自豪的 到 听到 你 说 所以 ;
“我一直都怀疑是这样，先生，听到你这么说我感到非常自豪；

[aɪ][ɪz][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['fæk] - .
I is for a fac ' .
我 是 为了 一个 脸 - .

I 代表一个 fac'。

[di:rz] [ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv] - [ɪm] [ɪn][di:]['set(ə)l] _ [mənt] _ ,
Dere's a few of ' em in de settle = ment = ,
德雷的 一个 很少 的 - 呃 在 德 定居 - 精神 - ,

在定居点里有几个，

[bʌt; bət] [aɪz] ['mɑ:ti] ['dʒu:bəs] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [tu:; tə] - [ɪm] [wen] [mɑ:s] ['gɑ:b(ə)l] [gets] [ɑ:n][di:][wɔ:r]
but I'se mighty jubus what will happen to ' em when Marse Gobble gets on de war
- 但 伊塞 强大的 朱布斯 什么 将要 发生 到 - 呃 什么时候 马尔斯 咕噜 获得 在 德 战争
- ['pæf] ,
- **paf** ,
- 巴基斯坦空军 ,

但我非常担心当戈布尔将军登上战舰时他们会怎么样。

[laɪk][hi:; hi] [seɪ] [hi:; hi] [^wain] [du:] .
like he say he gwine do .
喜欢 他 说 他 格温 做 .

就像他说的，他会做到。

[hi:; hi] [seɪ] [hi:; hi] [^wain] [lɪk] [di:][læs] - [wʌn] . "
He say he gwine lick de las ' one . "
他 说 他 格温 舔 德 最后 - 一 . "

他说他会舔最后一个。

" [ðen] [aɪ 'ti:] [ɪz] [haɪ] [taɪm] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [pʊt] [ˈʌndə] [lɑ:k] [ænd; ənd] [ki:] , " [sed] [ˈmɑ:rsi] [ɪn'dɪgnəntli]
" Then it is high time he was put under lock and key , " said Marcy indignantly
" 然后 它 是 高的 时间 他 曾是 放 在下面 锁 和 钥匙 , " 说 玛西 愤慨地
.
:
.

“那他早就该被关起来了，”玛西愤愤不平地说。

" [aɪ] [hoʊp] [ɪf] [hi:; hi] [goʊz] [tu:; tə] [ˈmɪstə] . [ˈboʊənz] [haʊs] [ðə; ði] [ˈeldə] [wɪl] [tɜ:rn] [lu:s] [ɑ:n] [hɪm; ɪm]
" I hope if he goes to Mr . Bowen's house the elder will turn loose on him
" 我 希望 如果 他 去 到 先生 . 鲍恩氏 房子 这 长老 将要 转动 松动的 在 他
[wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈdʌb(ə)] - [ˈbærəld] [ˈʃɑ:tgʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] . "
with that double - barreled shotgun of his . "
和 那 双倍的 - 桶装 霰弹枪 的 他的 . "

“我希望如果他去了鲍恩先生家，那位老人会用他的双管猎枪把他干掉。”

" [hi:; hi] [seɪ] [dæts] [wʌt] [hi:; hi] [əˈlaʊ] [tu:; tə] [du:] ; [bʌt; bət] [aɪ] [dəˈnoʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [oʊld] [ˈni:groʊ] ,
" He say dat's what he allow to do ; but I dunno , " replied the old negro ,
" 他 说 数据 什么 他 允许 到 做 ; 但 我 不知道 , " 回复 这 老的 黑人 ,
" 他说他允许这么做；但我不知道，”老黑人回答说。

[ˈfeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [felt] [ðæt] [ˈtrʌbləs]
shaking his head and looking at the ground as if he felt that troubles
摇晃 他的 头 和 寻找 在 这 地面 作为 如果 他 毛毡 那 麻烦的
[taɪmz] [wɜ:r; wər] [ˈkʌmɪŋ] [əˈpɑ:n] [ðə; ði] [ɜ:rθ] .
times were coming upon the earth .
时代 是 未来 之上 这 地球 .

他摇了摇头，看着地面，仿佛预感到世界将迎来动荡的时代。

" [ɪts] [ˈ^wain] [bi:; bi] [ˈmɑ:ti] [hɑ:t] [əˈbaʊt] [jər] , [æn; ən] - [aɪ] [dəˈnoʊ] [wʌt] [wi:; wi] [^wain] [du:] .
" It's gwine be mighty hot about yer , an ' I dunno what we niggahs gwine do .
" 它是 格温 是 强大的 热的 关于 你的 , 一个 - 我 不知道 什么 我们 黑鬼 格温 做 .
“这事儿肯定会闹得人心惶惶，我也不知道我们这些家伙该怎么办。”

[aɪ] [wɪʃ] [dem] - [ʌp] [nɔ:rf] [ʃet] [dɪr] [æn; ən] - [lʌf] [wi:; wi] - [ˈʌnz] [bi:; bi] .
I wish dem babolitionists up Norf shet dere moufs an ' luf we - uns be .
我 希望 民主 - 向上 诺夫 母 德雷 口交 一个 - 卢夫 我们 - 联合国 是 .
我希望那些废奴主义者在诺夫·谢特·德雷·穆夫斯和卢夫·韦恩斯那里。

[deɪ] [^wain] [get] [ju: 'es] [ɪn] [ə; eɪ] [pek] [ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)] . "
Dey gwine get us in a peck of trouble . "
戴伊 格温 得到 我们 在 一个 啄 的 麻烦 . "
他们会给我们惹来很多麻烦。

" [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˈfeləʊz] [æz; əz] [bʌd] [ˈgoʊbə] [si:m] [ˈpɜ:rfɪktli] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [help] [aɪ 'ti:] [ɑ:n] , " [sed]
" And such fellows as Bud Goble seem perfectly willing to help it on , " said
" 和 这样的 伙伴们 作为 芽 戈布尔 似乎 完美 愿意的 到 帮助 它 在 , " 说
[ˈmɑ:rsi] ,
Marcy ,
玛西 ,

“像巴德·戈布尔这样的人似乎非常乐意帮忙，”玛西说道。

[hu:z] [ˌɪndɪɡˈneɪ(ə)n] [ɪnˈkri:st] , [ðə; ði] [ˌɔ:ŋɡər] [hi:; hi] [dwelt] [əˈpɑ:n] [ðə; ði] [ˈdi:teɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈstɔ:ri]
whose indignation increased , the longer he dwelt upon the details of the story
谁 愤慨 增加 , 这 更长 他 居住 之上 这 细节 的 这 故事
[ˈtoʊbi] [hæd; həd] [toʊld] [hɪm; ɪm] .
Toby had told him .
托比 有 讲述 他 .

他越是细想托比告诉他的故事细节，他的愤慨就越发强烈。

" [fɔːr; fər] [tuː] [sents] [aɪ] [wəd] [ˈmɑːstər] [ə; eɪ][skwɑːd][ænd; ənd][ɡoʊ] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈʃæntɪ] [ænd; ənd]
" **For two cents I would muster a squad and go down to his shanty and**
" 为了 二 分 我 会 鼓起 一个 队 和 去 向下 到 他的 棚屋 和
[tɜːrɪn][hɪm; ɪm][aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] .
turn him out of doors .
转动 他 出去 的 门 .

“我只要两分钱就能召集一队人去他的棚屋，把他赶出家门。”

[wiːl] [duː] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][kaɪnd] [ɪf] [ðə; ðɪ] [əˈθɔːrətɪz] [duː][nɑːt][pʊt] [ə; eɪ][kɜːrb][ɑːn][hɪm; ɪm] .
We'll do something of the kind if the authorities do not put a curb on him .
出色地 做 某物 的 这 种类 如果 这 当局 做 不是 放 一个 抑制 在 他 .
如果当局不加以约束，我们也会采取类似的措施。

" [ɪləˈstreɪʃ(ə)n] : [ˈmɑːrsɪ] [rɪˈfjuːzɪz] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][oʊld] [ˈtoʊbiːz] [ˈmʌni] .]
" **[Illustration : MARCY REFUSES TO TAKE CHARGE OF OLD TOBY'S MONEY .]**
" [插图 : 玛西 拒绝 到 拿 收费 的 老的 托比的 钱 .]
【插图：玛茜拒绝接管老托比的钱。】

" [bʌt; bət] [deɪ] [ˈhaɪər][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][ɔːl][dɪs] [ˈmiːnnəs] , [mɑːs] [ˈmɑːrsɪ] , " [ɪkˈskeɪmd] [ðə; ðɪ][ˈniːɡroʊ]
" **But dey hire him to do all dis meanness , Marse Marcy , " exclaimed the negro**
" 但 戴 聘请 他 到 做 全部 迪斯 卑鄙 , 马尔斯 玛西 , " 惊呼 这 黑人
.
:
.

“但是他们雇他就是为了让他做这些卑鄙的事，马西先生，”黑人喊道。

" [hiː; hi] - [ɔːŋz] [tuː; tə][dæt] [kəˈmɪti] . "
" **He ' longs to dat committee** . "
" 他 - 长 到 数据 委员会 . "
“他渴望加入那个委员会。”

" [dəʊnt][juː; jʊ] [brɪˈliːv] [ˈeni] [sʌtʃ] [stʌf] .
" **Don't you believe any such stuff** .
" 不 你 相信 任何 这样的 东西 .
“你千万别相信这种事。”

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈlaɪkli] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ðɪ] [peɪ] [ʌv; əv] [ðæt] [kəˈmɪti] , [ænd; ənd] [mɔːr] [ʃeɪm] [tuː; tə]
It is likely that he is in the pay of that committee , and more shame to
它 是 可能 那 他 是 在 这 支付 的 那 委员会 , 和 更多的 耻辱 到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
他很可能收了那个委员会的钱，这对他们来说更是一种耻辱。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈdʌznt] [brɪˈɔːŋ] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] .
but he doesn't belong to it .
但 他 不 属于 到 它 .
但他并不属于那里。

[naʊ] [juː; jʊ] [rʌn] [əˈweɪ] , [ˈpɑːrsn] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] — "
Now you run away , parson , because — "
现在 你 跑步 离开 , 牧师 , 因为 — "
现在你逃走了，牧师，因为——”

" [hɔl] - [ɑːn] , [pliːz] , [ˈsɑː] , " [ɪntəˈrʌptɪd] [ðə; ðɪ][oʊld][mæn] .
" **Hol ' on , please , sah , " interrupted the old man** .
" 霍尔 - 在 , 请 , 萨赫 , " 中断 这 老的 男人 .
“请稍等，先生，”老人打断道。

" [aɪ][waːnt][æks][jʊr; jər] [dɪˈvaɪs] .
" **I want ax your device** .
" 我 想 斧头 你的 设备 .
我想砍掉你的设备。

[aɪ][gɑ:t][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈmʌni] — [nɑ:t] [mʌtʃ] ,
I got a little money — not much ,
我 得到 一个 小的 钱 — 不是 很多 ,

我得到了一点钱——不多，

[bʌt; bət][dʒes] - [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] " ([hɪr] [hiː; hi] [pʊld] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəˈpeɪʃəs] [ˈpɑ:kəts] [ə; eɪ]
but jes ' a little " (here he pulled from one of his capacious pockets a
但 杰斯 - 一个 小的 " (这里 他 拉 从 一 的 他的 宽敞 口袋 一个
[ˈsta:kɪŋ] [fɪld] [hæf] - [wei] [ʌp][ðə; ði][leg][wið; wiθ] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈhevi] ,
stocking filled half - way up the leg with something that must have been heavy ,
袜 已填 一半 - 方式 向上 这 腿 和 某物 那 必须 有 到过 重的 ,

但是只有一点点”(说着，他从他一个宽大的口袋里掏出一只长筒袜，袜子塞得只到腿的一半，里面装着一些一定很重的东西)。

[dʒʌdʒɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ker] [hiː; hi] [tʊk] [ɪn] [ˈhændlɪŋ] [aɪ ˈtiː]) ,
judging by the care he took in handling it) ,
评判 经过 这 关心 他 采取 在 处理 它) ;

从他小心处理这件事的态度来看)，

— " [æn; ən] - [aɪm] [ðæt] [ʌv; əv][ˈhævɪn] - [aɪ ˈtiː][ɪn][diː] [haʊs] [dæt][aɪ][kɑ:nt] [sli:p] .
— "**an ' I'm that skeared of havin ' it in de house dat I can't sleep .**
— " 一个 - 我是 那 倾斜 的 拥有 - 它 在 德 房子 数据 我 不能 睡觉 .

“我害怕家里有这种东西，以至于睡不着觉。”

[mɑ:s] [ˈgɑ:b(ə)l] - [loʊz] [tuː; tə] [sti:l] [ˈbeɪkən][æn; ən] - [ˈteɪtər] [ʌv; əv][em ˈiː] [naʊ] [æz; əz][ˈɔ:f(ə)n][æz; əz][hiː; hi]
Marse Gobble ' lows to steal bacon an ' taters of me now as often as he
马尔斯 咕噜 - 低 到 偷 熏肉 一个 - 土豆 的 我 现在 作为 经常 作为 他
[gets] [ˈhʌŋɡri] ,
gets hungry ,
获得 饥饿的 ,

Marse Gobble 现在只要饿了就会偷我的培根和土豆。

[æn; ən] - [diː][ˈfʌst] [tɪŋ]
an ' de fust ting
一个 - 德 fust ting

和第一个

[aɪ] [noʊ] [hiː; hi][æks][em ˈiː][fɔ:r; fər][dis] [ˈmʌni] ; [den] [wʌt] [aɪ] [ˈ^wain] [duː] ?
I know he ax me for dis money ; den what I gwine do ?
我 知道 他 斧头 我 为了 迪斯 钱 ; 丹 什么 我 格温 做 ?

我知道他是为了这笔钱才来找我的；那我该怎么办？

[teɪk] [kiːr] [ɑ:n][aɪ ˈtiː][fɔ:r; fər][em ˈiː] , [pliːz] , [ˈsaː] . "
Take keer on it for me , please , sah . "
拿 基尔 在 它 为了 我 , 请 , 萨赫 . "

请帮我照看一下，先生。

" [waɪ] , [ˈpɑ:rsn] , [jʊə(r)] [rɪtʃ] , " [sed] [ˈmɑ:rsɪ] ,
"**Why , parson , you're rich , " said Marcy ,**
" 为什么 , 牧师 , 你是 富有的 , " 说 玛西 ,

“牧师，您可是个有钱人啊，”玛茜说道。

[ri:tɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] " [heftɪŋ] " [ðə; ði] [ˈsta:kɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
reaching through the fence and " hefting " the stocking in his hand .
到达 通过 这 栅栏 和 " 举重 " 这 袜 在 他的 手 .

他伸手穿过栅栏，把袜子“掂”在手里。

" [ɪz] [ðɪs] [ɔ:l] [ˈsɪlvər] ?
"**Is this all silver ?**
" 是 这 全部 银 ?

“这些都是银的吗？ ”

[wer] [did][ju:; jʊ][get][soʊ] [mʌt] ？ "

Where did you get so much ? "

在哪里 做过 你 得到 所以 很多 ？ "

你从哪儿弄来的这么多？

" [aɪ] [ɜ:rn] [aɪ 'ti:] [sent] , [æ; ən] - ['sævi][aɪ 'ti:] , [tu:] , " ['ænsər] ['tʊbi] ,

" I earn it ebery cent , an ' sabe it , too , " answered Toby ,

" 我 赚 它 埃伯里 中心 , 一个 - 萨贝 它 , 也 , " 回答 托比 ,

“我每一分钱都是自己挣的，而且我也把钱存起来了，”托比回答道。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [praɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [təʊnz] .

with some pride in his tones .

和 一些 自豪 在 他的 音调 .

他的语气中带着一丝自豪。

" [ɪts] [ɔ:l] [maɪn] , [bʌt; bət][aɪ] - [freɪd][aɪ] [eɪnt] [ˈwaɪn] [bi:; bi] - [lʊd] [tu:; tə] [ki:p] [aɪ 'ti:] ,

" It's all mine , but I ' afraid I aint gwine be ' lowed to keep it ,

" 它是 全部 矿 , 但 我 - 害怕 我 不是 格温 是 - 低 到 保持 它 ,

“这些都是我的，但我恐怕不能留住它们。”

[naʊ] [dæt][di:] [wɑ:] ['kʌmɪn] - . "

now dat de wah comin ' . "

现在 数据 德 哇 即将到来 - . "

现在，一切都将好转。

" [aɪ] [θɪŋk] [maɪ'self] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [brɪŋ] [ju:; jʊ] ['trʌb(ə)l] ['su:nər] [ɔ:r]['leɪtər] .

" I think myself that it will bring you trouble sooner or later .

" 我 思考 我 那 它 将要 带来 你 麻烦 很快 或者 之后 .

我认为，这迟早会给你带来麻烦。

[ju:; jʊ] [ɔ:t] ['nevər] [tu:; tə][hæv; həv][təʊld] ['enɪbʌ:di] [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd][aɪ 'ti:] . "

You ought never to have told anybody that you had it . "

你 应该 绝不 到 有 讲述 任何人 那 你 有 它 . "

你根本不应该告诉任何人你得过这种病。

" [hu:] ？

" Who ?

" WHO ？

“WHO？

[em 'i:] , ['sɑ:] ？

Me , sah ?

我 , 萨赫 ？

我，先生？

[aɪ] ['nevər] ['tɒl] - [di:] ['fʌst] ['lɪvɪn] - [soʊl] [ɪn][dis] [wɜ:rld] .

I never tol ' de fust livin ' soul in dis world .

我 绝不 托尔 - 德 fust 生活 - 灵魂 在 迪斯 世界 .

我从未告诉过这世上第一个活着的人。

[aɪ 'ti:][gɑ:t] [raʊnd] [di:] ['kwɔ:rtər][sʌm; səm] [wei] , [aɪ] [də'noʊ] [haʊ] ,

It got round de quarter some way , I dunno how ,

它 得到 圆形的 德 四分之一 一些 方式 , 我 不知道 如何 ,

它绕着四分之一圈走了一段路，我也不知道是怎么回事。

[æ; ən] - [sʌm; səm][ʌv; əv] [dem] [fu:l] [hæd; həd][tu:; tə][goʊ][æ; ən] - [blæb][aɪ 'ti:] .

an ' some of dem fool niggahs had to go an ' blab it .

一个 - 一些 的 民主 傻子 黑鬼 有 到 去 一个 - 废话 它 .

然后，那些傻瓜里有些人非要到处乱说。

[wɪl] [ju:; jʊ] [teɪk] [ki:r] [ɑ:n][aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][oʊl] ['tʊbi] , ['sɑ:] ？ "

Will you take keer on it for ole Toby , sah ? "

将要 你 拿 基尔 在 它 为了 奥莱 托比 , 萨赫 ？ "

先生，您愿意替老托比照看一下吗？

" [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [ster] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [aɪ] [wəd] [duː][aɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ]
" **If I were going to stay in this part of the country I would do it in a**
" 如果 我 是 去 到 停留 在 这 部分 的 这 国家 我 会 做 它 在 一个
[ˈmɪnɪt] ,
minute ,
分钟 ,

“如果我要留在这个地区，我会毫不犹豫地这么做。”

" [ˈænsər] [ˈmɑːrsi] .
" **answered Marcy** .
" 回答 玛西 .

“玛西回答道。”

" [bʌt; bət][aɪ][eɪ ˈem][ˈlaɪəb(ə)][tuː; tə] [liːv] [hɪr] [æt; ət][æn; ən] [ˈaʊɜːz] [ˈnoʊtɪs] ,
" **But I am liable to leave here at an hour's notice** ,
" 但 我 是 容易 到 离开 这里 在 一个 小时 注意 ,
但我随时可能在接到通知后一小时内离开这里。

[ænd; ənd] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][duː][wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] [ɪf] [aɪ][dɪd][nɑːt][hæv; həv][taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [aɪ ˈtiː][tuː; tə]
and what should I do with it if I did not have time to take it to
和 什么 应该 我 做 和 它 如果 我 做过 不是 有 时间 到 拿 它 到
[jɔːr; jər][ˈkæbɪn] ?
your cabin ?
你的 舱 ?

如果我没有时间把它带到你的小屋，那我该怎么办？

[ɡɪv] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][jɔːr; jər][ˈmæstər] , [ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] . "
Give it to your master , and ask him to take care of it for you . "
给 它 到 你的 掌握 , 和 问 他 到 拿 关心 的 它 为了 你 . "
把它交给你的主人，请他替你照看。

" [oʊ] , [lɔːz] !
" **Oh , laws !**
" 哦 , 法律 !

“哦，法律！ ”

[mɑːs] [ˈraɪli] [sɪˈseɪn] [diː] - - [kaɪnd] , " [ɪkˈskleɪmd] [ˈtoʊbi] ,
Marse Riley secession de bigges ' kind , " exclaimed Toby ,
马尔斯 莱利 分裂 德 - - 种类 , " 惊呼 托比 ,
“马尔斯·莱利分离派，比格斯家族的那种，”托比惊呼道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdʒestʃər] [wɪt] [siːmd] [ðæt] [sʌt] [ə; eɪ][praːpəˈzɪ(ə)n][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi]
with a gesture which seemed that such a proposition was not to be
和 一个 手势 哪个 似乎 那 这样的 一个 主张 曾是 不是 到 是
[entərˈteɪnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
entertained for a moment .
娱乐 为了 一个 片刻 .

他的手势似乎表明，这种提议一刻也不可能被考虑。

" [noʊ] [ˈmætər] [fɔːr; fər] [ðæt] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmɑːrsi] .
" **No matter for that , " replied Marcy** .
" 不 事情 为了 那 , " 回复 玛西 .

“那又怎样呢？”玛茜回答道。

" [ˈhiːz] [ˈɑːnɪst] , [ænd; ənd] [wʌt] [mɔːr] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ?
" **He's honest , and what more do you want ?**
" 他是 诚实的 , 和 什么 更多的 做 你 想 ?

“他为人诚实，你还想要什么呢？ ”

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ˈmæstər] , [ðə; ði] [best] [frend] [juː; jʊ][hæv; həv][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ,
He is a kind master , the best friend you have in the world ,
他 是 一个 种类 掌握 , 这 最好的 朋友 你 有 在 这 世界 ,
他是一位和蔼可亲的师傅，也是你在这个世界上最好的朋友。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə] [ki:p] [ˈeniθɪŋ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

and you don't want to keep anything from him .
和 你 不 想 到 保持 任何事物 从 他 .

你不想对他隐瞒任何事情。

[kʌm] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [aɪ] ['wʊdnt] [teɪk] [ðə; ði] ['mʌni] ,

Come to think of it , I wouldn't take the money ,
来 到 思考 的 它 , 我 不会 拿 这 钱 ,

仔细想想, 我还是不要这笔钱吧。

[i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [steɪ] [hɪr] .

even if I were going to stay here .
甚至 如果 我 是 去 到 停留 这里 .

即使我打算留在这里。

[goʊ][tu:; tə][ˈmɪstər] . [ˈraɪli] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] . "

Go to Mr . Riley with it . "
去 到 先生 . 莱利 和 它 . "

拿着它去找莱利先生。

" [ju:; jʊ][wəʊnt] [teɪk] [ki:r] [ɑ:n][aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][di:] [oʊl] [ˈnɪgə] ? " [sed] [ˈtoʊbi] ,

" You won't take keer on it for de ole niggah ? " said Toby ,
" 你 惯于 拿 基尔 在 它 为了 德 奥莱 黑鬼 ? " 说 托比 ,

“你不会为了老黑鬼去帮忙吧？”托比说道。

[hu:] [wʌz; wəz] [ˈveri] [mʌtʃ] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] .

who was very much disappointed .
WHO 曾是 非常 很多 失望的 .

他对此感到非常失望。

" [den] [aɪ] [ˈrekən] [aɪ'd] [best] [ˈberi] [aɪ 'ti:] [sʌmwɜrz] [ɪn][di:] [graʊnd] . "

" Den I reckon I'd best bury it somewhars in de ground . "
" 丹 我 估计 ID 最好的 埋葬 它 某个地方 在 德 地面 . "

“那我想我最好把它埋在某个地方。”

" [ju:; jʊ] [wɪl] [ˈfɔrli] [lu:z] [aɪ 'ti:] [ɪf] [ju:; jʊ][du:] [ðæt] , " [prəu'testɪd] [ˈmɑ:rsi] .

" You will surely lose it if you do that , " protested Marcy .
" 你 将要 一定 失去 它 如果 你 做 那 , " 抗议 玛西 .

“你那样做肯定会失去它，”玛西抗议道。

" [dʌz] [bʌd] [ˈgoʊbə] [noʊ] [ju:v] [gɑ:t][aɪ 'ti:] ?

" Does Bud Goble know you've got it ?
" 做 芽 戈布尔 知道 你已经 得到 它 ?

“巴德·戈布尔知道你拥有它吗？”

[wel] , [ɪf] [hi:; hi] [gets] [ˈæftər][ju:; jʊ] ,

Well , if he gets after you ,
出色地 , 如果 他 获得 后 你 ,

如果他找你麻烦，

[ˈhi:l] [θræʃ] [ju:; jʊ] [tɪl] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] [tel] [wer] [ju:; jʊ][hæv; həv] [kən'si:ld] [aɪ 'ti:] ;

he'll thrash you till you will be glad to tell where you have concealed it ;
地狱 鞭挞 你 直到 你 将要 是 高兴的 到 告诉 在哪里 你 有 暗 它 ;

他会把你打得半死，直到你乐意说出你把东西藏在哪儿为止；

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ˈmɪstər] . [ˈraɪli:z] [hændz] ,

but if you can tell him that it is in Mr . Riley's hands ,
但 如果 你 能 告诉 他 那 它 是 在 先生 . 莱利的 双手 ,

但如果你能告诉他这件事掌握在莱利先生手中，

[ˈhi:l] [nɑ:t] [ˈbɑ:ðər] [ju:; jʊ][ɔ:r][ðə; ði] ['mʌni] , [i:ðər] .

he'll not bother you or the money , either .
地狱 不是 打扰 你 或者 这 钱 , 任何一个 .

他既不会打扰你，也不会动用你的钱财。

[naʊ] [rʌŋ] [ə'ɒ:ŋ] , [pɑ:rsn] .
Now run along , parson .
现在 跑步 沿着 , 牧师 .

牧师，快走吧。

[aɪ] [si:] [ə; eɪ][ˈju:nɪfɔ:rm][ˈoʊvər][ðer; ðər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] ,
I see a uniform over there among the trees ,
我 看 一个 制服 超过 那里 之中 这 树木 ,

我看到那边树丛里有一件制服。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈʊdənt] [bi:; bi] [sər'praɪzd] [ɪf] [ðə; ði] [ˈkɔ:rpərəl] [wʌz; wəz][,ɪn'saɪd][ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
and I shouldn't be surprised if the corporal was inside of it .
和 我 不应该 是 惊讶 如果 这 下士 曾是 里面 的 它 .

如果下士就在里面，我也不应该感到惊讶。

" [ðə; ði][oʊld][ˈni:groʊ] [ˈheɪsnd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [wʊdz] ,
" The old negro hastened into the woods ,
" 这 老的 黑人 加快 进入 这 树林 ,

“老黑人匆匆走进树林，

[ˈhaɪdɪŋ][ðə; ði] [ˈstɑ:kɪŋ] [ˈsʌmwɛr] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [pætʃt] [kloʊðz] [æz; əz][hi:; hi] [went] ,
hiding the stocking somewhere about his patched clothes as he went ,
隐藏 这 袜 某处 关于 他的 已修补 衣服 作为 他 去 ,

他一边走一边把长袜藏在打着补丁的衣服里。

[ænd; ənd][ˈma:rsi] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] [pi:s] [tu:; tə] " [sə'pɔ:rt] [ɑ:rmz] ,
and Marcy brought his piece to " support arms ,
和 玛西 带来 他的 片 到 " 支持 武器 ,

马西把他的作品带到了“支持武器”的地方。

" [ænd; ənd] [peɪst] [hɪz; ɪz] [bi:t] [waɪl] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈkɔ:rpərəl] [tu:; tə] [kʌm] [ʌp] .
" and paced his beat while waiting for the corporal to come up .
" 和 踱步 他的 打 尽管 等待 为了 这 下士 到 来 向上 .

“他踱着步，等待下士过来。”

[aɪ 'ti:] [ˈwɔznt] [ðə; ði] [ˈkɔ:rpərəl] , [ˈæftər] [ɔ:l] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [laɪk] [hɪm'self] ,
It wasn't the corporal , after all , but a private like himself ,
它 不是 这 下士 , 后 全部 , 但 一个 私人的 喜欢 他自己 ,

原来不是那个下士，而是一个和他一样的列兵。

[hu:] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [tu:; tə] [ˈstʌdi] [hɪz; ɪz] [ˈles(ə)n] [ænd; ənd][roʊl] [ə'baʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [græs] .
who had come out to study his lesson and roll about on the grass .
WHO 有 来 出去 到 学习 他的 课 和 卷 关于 在 这 草 .

他出来学习功课，顺便在草地上打滚。

[hi:; hi][dɪd][na:t] [spi:k] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsentri] ,
He did not speak to the sentry ,
他 做过 不是 说话 到 这 哨兵 ,

他没有和哨兵说话。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [kloʊz] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˈma:rsi] [kʊd; kəd][na:t][hæv; həv] [held] [ˈeni] [mɔ:r]
but he was so close to him that Marcy could not have held any more
但 他 曾是 所以 关闭 到 他 那 玛西 可以 不是 有 握住 任何 更多的

[ˈpraɪvət] [kɑ:nvər'seɪ](ə)n][wɪð; wɪθ][oʊld][ˈtoʊbi] .
private conversation with old Toby .
私人的 对话 和 老的 托比 .

但他离他太近了，以至于玛茜不可能和老托比进行任何更私密的谈话。

" [aɪ 'ti:][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][aɪ] [ɪk'spektɪd] , " [θɔ:t] [ˈma:rsi] ,
" It is nothing more than I expected , " thought Marcy ,
" 它 是 没有什么 更多的 比 我 预期的 , " 想法 玛西 ,

“这完全在我的预料之中，”玛茜心想。

[rɪ'kɔːlɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [ðə; ði]['niːgroʊ][hæd; həd] [dɪ'skraɪbd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
recalling some of the incidents the negro had described to him .
回忆 一些 的 这 事件 这 黑人 有 描述 到 他 .

他回忆起那个黑人向他描述过的一些事件。

" [ˈjuːniən][men] [ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði] [saʊθ] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði]['vɪktəms][ʌv; əv] [ˌhɑːt'hedɪd] [si'seʃənists] ,
" **Union men all over the South have been the victims of hotheaded secessionists ,**
" 联盟 男人 全部 超过 这 南 有 到过 这 受害者 的 脾气暴躁 分裂分子 ,
“南方各地的联邦成员都成了激进分裂分子的受害者。”

[laɪk] [ðoʊz] [huː] [kəm'poʊz] [ðæt] [kə'mɪti] [ʌv; əv] ['seɪfti] ,
like those who compose that Committee of Safety ,
喜欢 那些 WHO 撰写 那 委员会 的 安全 ,

就像那些组成安全委员会的人一样，

[ænd; ənd] [naʊ] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt][ʌv; əv][wɜːrk] [raɪt] [hɪr] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr]
and now we're going to have the same sort of work right here in our
和 现在 是 去 到 有 这 相同的 种类 的 工作 正确的 这里 在 我们的

[mɪdst] .

midst .
中间 .

现在，我们身边也将面临同样的工作。

[aɪ][dəʊnt] [bɪ'liːv] [ðæt] [bʌd] ['goʊbəɪ][hæz; həz] [ˈɔːrgənəɪzd][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv]
I don't believe that Bud Goble has organized a company for the purpose of
我 不 相信 那 芽 戈布尔 有 组织 一个 公司 为了 这 目的 的
[ˈrʌnɪŋ] ['nɔːrðərn] ['sɪmpəθaɪzəz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ;
running Northern sympathizers out of the State ;
跑步 北方 同情者 出去 的 这 状态 ;

我不认为巴德·戈布尔组织了一家公司，目的是将北方同情者赶出该州；

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [dʒʌst][tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] ['toʊbi][ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈʌðər] .
he said that just to frighten Toby and a few others .
他 说 那 只是 到 吓唬 托比 和 一个 很少 其他的 .

他这么说只是为了吓唬托比和其他几个人。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] ,
But if he has ,
但 如果 他 有 ,

但如果他有的话，

[aɪ][hoʊp] [hiː; hi] [wɪl] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp] [hɪr] [sʌm; səm] [naɪt] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [teɪk] [dɪk] ['greɪəm]
I hope he will bring them up here some night and try to take Dick Graham
我 希望 他 将要 带来 他们 向上 这里 一些 夜晚 和 尝试 到 拿 迪克 格雷厄姆

[ænd; ənd][em 'iː] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

and me out of the building .
和 我 出去 的 这 建筑 .

我希望他哪天晚上能把他们带到这里来，然后想办法把我和迪克·格雷厄姆从这栋楼里带出去。

[aɪ][eɪ 'em][glæd] [ðoʊz] [men][hæd; həd][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə][dɪ'faɪ][hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
I am glad those men had the courage to defy him to his face ,
我 是 高兴的 那些 男人 有 这 勇气 到 违抗 他 到 他的 脸 ,

我很高兴那些人有勇气当面反抗他。

[ænd; ənd] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [bʌd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði]['eldər][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [hɪm; ɪm]
and wish I could have seen Bud about the time the elder was walking him
和 希望 我 可以 有 已见 芽 关于 这 时间 这 长老 曾是 步行 他

[aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][jɑːrd] .

out of the yard .
出去 的 这 院子 .

我真希望当时能看到老者送巴德走出院子的那一刻。

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ðæt] [oʊld][ˈtoʊbi][hæd; həd][təʊld][ˈmɑ:rsi][sʌm; səm] [θɪŋz] [wi:; wi][du:]
" It would seem from this that old Toby had told Marcy some things we do
" 它 会 似乎 从 这 那 老的 托比 有 讲述 玛西 一些 事物 我们 做
[nɑ:t] [noʊ] ,
not know ,
不是 知道 ,

“由此看来，老托比似乎告诉了玛茜一些我们不知道的事情。”

[ænd; ənd] [ðæt] [bʌd] - [plænz][wɜ:r; wər][nɑ:t] [ˈwɜ:rkɪŋ] [æz; əz] [ˈsmu:ðli] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd]
and that Bud Goble's plans were not working as smoothly as he could
和 那 芽 - 计划 是 不是 在职的 作为 顺利 作为 他 可以
[hæv; həv] [wɪʃt] .
have wished .
有 希望 .

巴德·戈布尔的计划并没有像他希望的那样顺利进行。

[let] [ju: 'es] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [bʌd] [ænd; ənd] [si:] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz][ænd; ənd] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn]
Let us return to Bud and see where he was and what he had been
让 我们 返回 到 芽 和 看 在哪里 他 曾是 和 什么 他 有 到过
[ˈdu:ɪŋ] [sɪns] [hi:; hi] [tʊk] [li:v] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
doing since he took leave of his wife in the morning .
正在做 自从 他 采取 离开 的 他的 妻子 在 这 早晨 .

让我们回到巴德身边，看看自从早上和妻子告别后，他去了哪里，都做了些什么。

[hi:; hi] [left] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] [hɑ:rt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈpɑ:kɪtfʊl] [ʌv; əv] ['bulɪts] ,
He left home with a light heart and a pocketful of bullets ,
他 左边 家 和 一个 光 心 和 一个 口袋 的 子弹 ,
他带着轻松的心情和满满一口袋子弹离开了家。

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [kʌt] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] [tɔ:rd] [ˈbærɪŋtən, 'berɪŋtən] .
and took a short cut through the woods toward Barrington .
和 采取 一个 短的 切 通过 这 树林 朝向 巴灵顿 .

然后抄近路穿过树林，朝巴灵顿方向走去。

[ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bulɪts] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'spendɪd] [ə'pɑ:n] [sʌtʃ] [ʌn'werɪ] [smɔ:l] [geɪm] [æz; əz]
A few of the bullets were to be expended upon such unwary small game as
一个 很少 的 这 子弹 是 到 是 已支出 之上 这样的 粗心大意 小的 游戏 作为
[maɪt] [tʃæns] [tu:; tə] [kʌm] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] ,
might chance to come in his way ,
可能 机会 到 来 在 他的 方式 ,

其中几颗子弹将用来射杀那些不小心闯入他视线的粗心小猎物。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] , [ɪf] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] [si:md] [tu:; tə][rɪ'kwaɪər][aɪ 'ti:] ,
and with the rest , if circumstances seemed to require it ,
和 和 这 休息 , 如果 情况 似乎 到 要求 它 ,

而对于其他人，如果情况需要的话，

[ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ˈredi] [fɔ:r; fər] [ˈbɪznəs] .
intended to make a show of being ready for business .
故意的 到 制作 一个 展示 的 存在 准备好 为了 商业 .

意在营造一种已做好营业准备的假象。

[hi:; hi] [strʌk] [ə; eɪ] [streɪt] [kɔ:rs] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈɡroʊsəri][ænd; ənd][draɪ] - [ɡʊdz] [stɔ:r] ,
He struck a straight course for the little grocery and dry - goods store ,
他 击 一个 直的 课程 为了 这 小的 杂货店 和 干燥 - 商品 店铺 ,
他径直朝那家小型杂货店走去，

[æt; ət] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][fɔ:r; fər] [ˈjɪrz] [bɪn] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [ˈkʌstəmə] ,
at which he had for years been an occasional customer ,
在 哪个 他 有 为了 年 到过 一个 偶然 顾客 ,

他多年来一直是那里的偶尔顾客。

[ænd; ənd] [θɔ:t] [hɪm'self] [ˈfɔ:rtʃənət] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði][prəˈpraɪətər][ɪn] .
and thought himself fortunate to find the proprietor in .
和 想法 他自己 幸运 到 寻找 这 业主 在 :

他觉得自己很幸运，找到了店主。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈbɪzi] [dʌstɪŋ] [ðə; ði] [ˈkaʊntər] , [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][əˈləʊn] .
He was busy dusting the counter , but he was not alone .
他 曾是 忙碌的 除尘 这 柜台 , 但 他 曾是 不是 独自的 :

他正忙着擦拭柜台，但他并非独自一人。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ˈlðər] [ˈprez(ə)nt] ,
There were three or four others present ,
那里 是 三 或者 四 其他的 展示 ,

当时还有三四个人在场。

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [bʌd] - [ˈɪntɪmət] [frendz] ,
and when we tell you that they were Bud Goble's intimate friends ,
和 什么时候 我们 告诉 你 那 他们 是 芽 - 亲密的 朋友们 ,

当我们告诉你他们是巴德·戈布尔的密友时，

[ju:; jʊ] [wɪl] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv][men] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] .
you will know just what sort of men they were .
你 将要 知道 只是 什么 种类 的 男人 他们 是 :

你就会知道他们是什么样的人了。

" [ˈmɔ:rnɪŋ] - , " [sed] [bʌd] [ˈtʃɪrfəli] .
" **Mornin ' , " said Bud cheerfully** .
" 早晨 - , " 说 芽 愉快地 :

“早上好，”巴德愉快地说。

" [ɔ:l] [wel] ?
" **Fambles all well ?**
" 家庭 全部出色地 ?

“家人都安好吗？ ”

[ˈmaɪnz] [ˈoʊnli][dʒest] , [θæŋk] [ji:; ji] .
Mine's only jest tol'able , thank ye .
我的 仅有的 笑话 可以容忍的 , 感谢 是的 :

我的也只是勉强能忍受，谢谢。

[wɒts] [ðə; ði] [nu:z] ? "
What's the news ? "
是什么 这 消息 ? "

有什么新闻？

" [ðer; ðər][eɪnt] [nʌn] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ][frʌm; frəm][wʌn] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈlðər] [ɔ:l]
" **There aint none , " was the reply from one , to which the others all**
" 那里 不是 没有任何 , " 曾是 这 回复 从 一 , 到 哪个 这 其他的 全部
[əˈsentɪd] .
assented .
同意 :

“没有，”其中一人回答道，其他人都表示同意。

" [ɑ:r; ər][ðer; ðər] [ˈeni] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ? "
" **Are there any with you ? "**
" 是 那里 任何 和 你 ? "

“你们那里有吗？ ”

" [wel] , " [sed] [bʌd] [ˈsləʊli] ,
" **Well , " said Bud slowly** ,
" 出色地 , " 说 芽 缓慢地 ,

“嗯，”巴德缓缓说道。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['edʒɪŋ] [ə'raʊnd] [soʊ] [ðæt] [hi; hi][kʊd; kəd] [ki:p] [æn; ən] [aɪ] [ɑ:n][ðə; ði]
at the same time edging around so that he could keep an eye on the
在 这 相同的 时间 边缘 大约 所以 那 他 可以 保持 一个 眼睛 在 这
[ˈstɔːrki:pər] [ænd; ənd][noʊt][ðə; ði] [ɪ'fekt] [hɪz; ɪz][wɜ:rdz] [prə'duːst] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .
storekeeper and note the effect his words produced upon him .
店主 和 笔记 这 影响 他的 字 生产 之上 他 .
与此同时，他悄悄地绕着店主走，以便观察他的话对店主产生的反应。

" [aɪ][dəʊnt] ['raɪtli] [noʊ] [wʌt] [ju; jʊ] - ['ʌnz] [kɔ:l] [nu:z] .
" I don't rightly know what you - uns call news .
" 我 不 没错 知道 什么 你 - 联合国 称呼 消息 .
“我不太清楚你们所谓的新闻是什么。”

[aɪ] ['rekən] [ju; jʊ] - ['ʌnz] [hɪrd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['wə:kin] - [fɔ:r; fər] [ðæt] [kə'mɪti] [ʌv; əv] ['seɪfti] ,
I reckon you - uns heard that I was workin ' for that Committee of Safety ,
我 估计 你 - 联合国 听到 那 我 曾是 工作 - 为了 那 委员会 的 安全 ,
[ˈdɪdnt] [ju; jʊ] ?
didn't you ?
没有 你 ?

我想你们都听说我在安全委员会工作了吧？
" [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜ:rd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] ['raʊndəbaʊt] [wei] .
" They had heard something of it in a roundabout way .
" 他们 有 听到 某物 的 它 在 一个 迂回 方式 :
他们曾间接地听说过这件事。

[wʌz; wəz][ðer; ðər] ['eni] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði][dʒɑ:b] , [ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][hi; hi] [ɪk'spektɪd] [tu; tə][du:] ?
Was there any money in the job , and what was he expected to do ?
曾是 那里 任何 钱 在 这 工作 , 和 什么 曾是 他 预期的 到 做 ?
这份工作有报酬吗？他需要做什么？

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['mʌni] ['ɪntu:][aɪ 'ti:] ,
" There's a little money into it ,
" 有 一个 小的 钱 进入 它 ,
“这里面投入了一点钱，

" ['ænsər] [bʌd] . " [dʒest] [ə'baʊt] [ɪ'nʌf] [tu; tə] [peɪ] [em 'i:][fɔ:r; fər][maɪ] [taɪm] [æn; ən] - ['trʌb(ə)] ,
" answered Bud . " Jest about enough to pay me for my time an ' trouble ,
" 回答 芽 . " 笑话 关于 足够的 到 支付 我 为了 我的 时间 一个 - 麻烦 ,
[bʌt; bət][noʊ] [mɔ:r] .
but no more .
但 不 更多的 :
“巴德回答说，‘差不多够支付我花费的时间和精力，但仅此而已。”

[aɪv] [dʒɪn] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [laʊd] - ['tɑ:kən] - [foʊks] ,
I've gin some of them loud - talkin ' folks ,
我已经杜松子酒 一些 的 他们 大声 - 谈话 - 各位 ,
我揍过一些爱大声说话的人，

[hu:] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['nɪgər] [ɪz][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] ,
who think a nigger is as good as a white man ,
WHO 思考 一个 黑鬼 是 作为 好的 作为 一个 白色的 男人 ,
那些认为黑鬼和白人一样好的人，

[ˈnoʊtɪs] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [best] - [ˈaɪtən] [ðə; ði] - ['fedərəsi] [brɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [droʊv] [aʊt] ,
notice that they had best cl'ar outen the ' Federacy before they are drove out ,
注意 那 他们 有 最好的 - 奥滕 这 - 联邦 前 他们 是 驾驶 出去 ,
注意，他们最好在被驱逐之前脱离联邦。

[æn; ən] - [ɡoʊ][ʌp] [tu; tə][ðə; ði][ju'nɑɪtɪd] [steɪts] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [brɪ'li:v] [æz; əz] [ðeɪ] [du:] . "
an ' go up to the United States among them that believe as they do . "
一个 - 去 向上 到 这 团结的 各州 之中 他们 那 相信 作为 他们 做 : "
然后到美国去，到那些和他们一样信的人中间去。”

" [æ̃n; ə̃n] - [aɪ 'ti:] - [ɪm] [dʒest] [raɪt] , " [əb'zɜ:rvd] [wʌn][ʌv; əv] ['bʌdz] [frendz] ,
" An ' it sarves ' em jest right , " observed one of Bud's friends ,
" 一个 - 它 服务 - 呃 笑话 正确的 , " 观察到 一 的 芽的 朋友们 ,
"而且它确实很适合他们,"巴德的一个朋友评论道。

[ˈhelpɪŋ] [hɪm'self] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈhændfʊl][ʌv; əv] ['krækərz] .
helping himself to a handful of crackers .
帮助 他自己 到 一个 少数 的 饼干 .
他抓了一把饼干自食其力。

" [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][ləst] [wʌn][ʌv; əv] - [ɪm] [tʃʌkt] [aʊt] [bæg][æ̃n; ə̃n] - ['bægɪdz] .
" I'd like to see the last one of ' em chucked out bag an ' baggage .
" ID 喜欢 到 看 这 最后的 一 的 - 呃 扔掉 出去 包 一个 - 行李 .
"我想看到他们最后一个连同行李一起被扔出去。”

[bʌt; bət] [spoʊz] [ðeɪ] [wɔ:nt][ɡoʊ] ? " But s'pose they wont go ? " But s'pose they wont go ? " But s'pose they wont go ? "
但 假设 他们 惯于 去 ? "
但万一他们不去呢？

" [aɪm][ˈhoʊpɪn] - [ðeɪ] [wɔ:nt] , [fɔ:r; fər] [ðæts] [wer] [ðə; ði] - [kʌm] [ɪn] .
" I'm hopin ' they wont , for that's where the fun'll come in .
" 我是 霍平 - 他们 惯于 , 为了 那就是 在哪里 这 - 来 在 .
"我希望他们不会, 因为那样才更有乐趣。”

[ˈðætəl] [ɡɪv] [wi:; wi] - ['ʌnz] — That'll give we - uns — That'll give we - uns — That'll give we - uns —
那将 给 我们 - 联合国 —
那会给我们带来——

" [dʒʌst][æ̃t; ə̃t] [ðɪs] ['moʊmənt] [bʌd] [wʌz; wəz] [ɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] " ['eldə] ['boʊənz]
" Just at this moment Bud was interrupted by the entrance of " Elder Bowen's
" 只是 在 这 片刻 芽 曾是 中断 经过 这 入口 的 " 长老 鲍恩氏
[ˈnɪgə] [sæm] ,
nigger Sam ,
黑鬼 山姆 ,
就在这时, 鲍文长老的黑奴萨姆走了进来, 打断了巴德的话。

" [hu:] [rɪ'mu:vɪd] [hɪz; ɪz][hæt] [rɪ'spektfəli] [ænd; ənd] [kept] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] ['kaʊntə] [wer] [ðə; ði]
" who removed his hat respectfully and kept on to the counter where the
" WHO 已移除 他的 帽子 尊敬 和 保留 在 到 这 柜台 在哪里 这
[ˈstɔ:rkɪ:pər] [wʌz; wəz][æ̃t; ə̃t][wɜ:rk] .
storekeeper was at work .
店主 曾是 在 工作 .
他恭敬地脱下帽子, 继续走向柜台, 店主正在那里工作。

[bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] ['lɪsnd] [ænd; ənd] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [seɪ] :
Bud and his friends listened and heard him say :
芽 和 他的 朋友们 听着 和 听到 他 说 :
巴德和他的朋友们听着, 听到他说:

" [aɪ][eɪnt][ɡɑ:t][noʊ] [tʃeɪndʒ] [dɪs] [mɔnɪn] - , ['mɪstər] . ['beɪli] , [bʌt; bət] — "
" I aint got no change dis mawnin ' , Mr . Bailey , but — "
" 我 不是 得到 不 改变 迪斯 早晨 - , 先生 . 贝利 , 但 — "
"贝利先生, 我今天早上没零钱, 但是——"

" [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] , [sæm] , " ['mɪstər] . ['beɪli] ['heɪsnd] [tu:; tə][rɪ'plaɪ] .
" That's all right , Sam , " Mr . Bailey hastened to reply .
" 那就是 全部 正确的 , 山姆 , " 先生 . 贝利 加快 到 回复 .
"没关系, 萨姆,"贝利先生赶紧回答道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][æn; ən] ['ɑːnɪst] ['wəːkɪŋmæn] , [ænd; ənd][jər; jər]['kredɪt][ɪz] [gʊd] .
" **You** **are** **an** **honest** **workingman** , **and** **your** **credit** **is** **good** .
" 你 是 一个 诚实的 工人 , 和 你的 信用 是 好的 .
“你是一个诚实的工人，你的信用很好。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

忠于本色(True To His Colors)

第6/15页

[wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [ˈwɑːntɪd] ?
What did you say you wanted ?
什么 做过 你 说 你 通缉 ?

你刚才说你想要什么？

[ə; eɪ] [dres] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [ˈjuːz] [fɔːr; fər][jɔːr; jər][oʊld] [ˈwʊmən] ?
A dress and a pair of shoes for your old woman ?
一个 裙子 和 一个 一对 的 鞋 为了 你的 老的 女士 ?

给老太太买条裙子和一双鞋？

[wel] , [haʊ] [wɪl] [ðɪːz] [suːt][juː; jʊ] ? "
Well , how will these suit you ? "
出色地 , 如何 将要 这些 套装 你 ? "

那么，这些适合您吗？

" [dɔːg] - [gɔːn] [ðə; ði] [ˈnɪɡər] , [waɪ] [ˈdɪdnt] [hiː; hi] [kiːp] [əˈweɪ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ɔːŋɡər] ?
" Dog - gone the nigger , why didn't he keep away a little longer ?
" 狗 - 已消失 这 黑鬼 , 为什么 没有 他 保持 离开 一个 小的 更长 ?

“该死的黑鬼，为什么不多躲一会儿呢？ ”

" [ˈwɪspəd] [bʌd] . " [ðɛms] [ðə; ði] [ˈveri] [θɪŋz] [aɪ] [ˈwɑːntɪd] ,
" whispered Bud . " Them's the very things I wanted ,
" 低声说道 芽 . " 它们是 这 非常 事物 我 通缉 ,

“巴德低声说，‘那些正是我想要的。’”

[æn; ən] - [mɛˈbi] [oʊl][mæn] [ˈbeɪli] [wəʊnt][wɑːnt][tuː; tə] [trʌst] [tuː] [ˈfeləz] [æt; ət][wʌns] . "
an ' mebbe ole man Bailey won't want to trust two fellers at once . "
一个 - 也许 奥莱 男人 贝利 惯于 想 到 相信 三 伙计们 在 一次 : "

也许老贝利不会想同时信任两个人。

" [ðen] [lɪk] [hɪm; ɪm] , " [səˈdʒestɪd] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfrendz] .
" Then lick him , " suggested one of his friends .
" 然后 舔 他 , " 建议 一 的 他的 朋友们 .

“那就舔他，”他的一个朋友建议道。

" [ˈhiːz] [ˈnoʊbəːdi][bʌt; bət][ə; eɪ] - , [ˈeniweɪ] . "
" He's nobody but a babolitionist , anyway . "
" 他是 无人 但 一个 - , 反正 : "

“反正他不过是个废奴主义者。”

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [əˈlaʊ] [tuː; tə][duː] , " [ˈænsər] [bʌd] .
" That's what I allow to do , " answered Bud .
" 那就是 什么 我 允许 到 做 , " 回答 芽 .

“我允许这样做，”巴德回答道。

[wen] [ðə; ði][ˈniːɡroʊ][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [gʊdz] [hiː; hi] [æskt] [fɔːr; fər] ,
When the negro had received the goods he asked for ,
什么时候 这 黑人 有 已收到 这 商品 他 问 为了 ,

当黑人收到他所要的货物后，

[hiː; hi] [liːnd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈkaʊntər] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ɪn][noʊ] [pərˈtɪkjələr] [ˈhɜːri] [tuː; tə][ɡoʊ]
he leaned against the counter as if he were in no particular hurry to go
他 倾斜 反对 这 柜台 作为 如果 他 是 在 不 特别的 匆忙 到 去

[əˈweɪ] .
away .
离开 .

他倚在柜台上，好像并不急着离开。

[ðɪs] [ˈsuːtɪd] [bʌd] , [huː] [drɔːld] , [ɪn] [ˈleɪzɪ] [toʊnz] :
This suited Bud , who drawled , in lazy tones :
这 适合 芽 , WHO 拖长音 , 在 懒惰的 音调 :

这正合巴德的心意，他懒洋洋地拖长了声音说道：

" [jes] ;
" **Yes** ;
" 是的 ;

“是的;

[aɪv] [wɔːrnd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ˈnɪɡər] - [ˈlʌvəz] [ðæt] [ðeɪ] [eɪnt] [ˈwɑːntɪd] [hɪr] [noʊ] -
I've warned some of them nigger - lovers that they aint wanted here no longer'n
我已经 警告 一些 的 他们 黑鬼 - 恋人 那 他们 不是 通缉 这里 不 -
[ˈɪtl̩] [teɪk] - [ɪm] [tuː; tə][get] [aʊt] ,
it'll take 'em to get out ,
它将 拿 - 呃 到 得到 出去 ,

我已经警告过那些黑鬼爱好者，这里不再欢迎他们，他们得滚出去。

[bʌt; bət][aɪ][eɪˈem][ˈhoʊpɪn] - [ðeɪ] [wəʊnt] [liːv] , [ˈkeɪz] [ðæts] [wer] [ðə; ðɪ] - [kʌm] [ɪn] .
but I am hopin ' they won't leave , kase that's where the fun'll come in .
但 我 是 霍平 - 他们 惯于 离开 , 卡塞 那就是 在哪里 这 - 来 在 .

但我希望他们不要离开，因为那样才更有乐趣。

[aɪm] [ˈgetɪn] - [ʌp][ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [ˈmɪnɪt] - [men] [tuː; tə][ˈsɔːrtər][pəˈtroʊl][ðə; ðɪ] - [hɪrəˈbaʊts]
I'm gettin ' up a company of minute - men to sorter patrol the kentry hereabouts
我是 获得 - 向上 一个 公司 的 分钟 - 男人 到 分拣机 巡逻 这 - 附近
,
,
,

我正在组建一支民兵队伍，负责在肯特郡附近巡逻。

[æn; ən] - [ðəm; ðəm] [ðæt] [dʌunt][duː][tuː; tə] [pliːz] [juːˈes][wiː; wi][ɑːr; ər][ˈɡɔɪn] - [tuː; tə] [lɪk] , [ˈnɪɡər]
an ' them that don't do to please us we are goin ' to lick , niggers
一个 - 他们 那 不 做 到 请 我们 我们 是 去 - 到 舔 , 黑鬼
[æn; ən] - [waɪts] .
an ' whites .
一个 - 白人 .

那些不讨我们欢心的人，无论黑鬼还是白人，我们都要狠狠教训他们。

[wiː; wi][dʒest][eɪnt] [ˈɡɔɪn] - [tuː; tə][hæv; həv][noʊ] [mɔːr] [ˈtɑːkən] - [əˈʌɪn][ðə; ðɪ] - [ˈfedərəsɪ] ,
We jest aint goin ' to have no more talkin ' agin the ' Federacy ,
我们 笑话 不是 去 - 到 有 不 更多的 谈话 - 再次 这 - 联邦 ,

我们不会再谈论联邦政府了，

[æn; ən] - [ðəm; ðəm] [ðæts] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [nɔːrθ] [kɪn][ɡoʊ][ʌp][ðer; ðər] .
an ' them that's for the North kin go up there .
一个 - 他们 那就是 为了 这 北 亲属 去 向上 那里 .

而那些北方的亲戚们就上去吧。

[ðæts] [wʌt] [ðə; ðɪ] [kəˈmɪti] [sez] .
That's what the committee says .
那就是 什么 这 委员会 说道 .

委员会是这么说的。

[wɪl] [juː; jʊ] - [ˈʌnz] [dʒaɪn] ?
Will you - uns jine ?
将要 你 - 联合国 吉恩 ?

你们会同意吗？

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [wʊd] , [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk] [ˈnʌθɪŋ] [ˈbetər] .
" **Of course they would , to a man , and they would like nothing better .**
" 的 课程 他们 会 , 到 一个 男人 , 和 他们 会 喜欢 没有什么 更好的 .

“当然，他们都会这么做，而且他们再也找不到比这更好的了。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈredi] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] [tuː; tə] [pruːv] [ðer; ðər][dɪˈvoʊ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [kənˈfedərəsi] [baɪ]
They were ready at any time to prove their devotion to the Confederacy by
他们是 是 准备好 在 任何 时间 到 证明 他们的 虔诚 到 这 邦联 经过
[ˈθræʃɪŋ] [ɔːr] [ˈhæŋɪŋ] [ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbʌdi] ,
thrashing or hanging everybody ,
猛烈抽打 或者 绞刑 大家 ,
他们随时准备通过鞭打或绞死所有人来证明他们对南方邦联的忠诚。

[waɪt] [ænd; ənd] [blæk] ,
white and black ,
白色的 和 黑色的 ,
白色和黑色

[huː] [dɪd][nɑːt] [bɪˈliːv] [ðæt] [sɪˈseɪn] [ænd; ənd][dɪsˈjuːnjən][wɜːr; wər][ðə; ði][best] [θɪŋz] [ðæt] [kʊd; kəd]
who did not believe that secession and disunion were the best things that could
WHO 做过 不是 相信 那 分裂 和 分裂 是 这 最好的 事物 那 可以
[ˈhæpən] [fɔːr; fər][ðə; ði] [saʊθ] .
happen for the South .
发生 为了 这 南 :
他们认为，分裂和脱离联邦对南方来说并非好事。

[ðen] [bʌd] , [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈbækɪŋ] ,
Then Bud , seeing that he had plenty of backing ,
然后 芽 , 看到 那 他 有 很多 的 后盾 ,
然后，巴德见自己人脉很广，

[wækst] [ˈeləkwənt] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [ɔːrt] [bʌt; bət] [ˈstɜːrɪŋ] [spiːtʃ] .
waxed eloquent and made a short but stirring speech .
打蜡 雄辩 和 制成 一个 短的 但 搅拌 演讲 :
他滔滔不绝地发表了一篇简短但激动人心的演讲。

[hiː; hi] [dwelt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [rɔŋz] [ænd; ənd] [ɪnˈsʌlts] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [hiːpt] [əˈpɑːn][ðə; ði]
He dwelt upon the wrongs and insults that had been heaped upon the
他 居住 之上 这 错误 和 侮辱 那 有 到过 堆积如山 之上 这
[ˈsʌðərn] [steɪts] [ˈevər] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [ʃoʊn] [ðəmˈselvz] [ˈfuːliʃ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]
Southern States ever since they had shown themselves foolish enough to join the
南方 各州 曾经 自从 他们 有 所示 他们自己 愚蠢 足够的 到 加入 这
[ˈjuːniən] ;
Union ;
联盟 ;
他着重讲述了南方各州自愚蠢地加入联邦以来所遭受的种种不公和侮辱；

[dɪˈnaɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [blæk] [mæn][wʌz; wəz][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [waɪt] [ˈdʒent(ə)lmən] ; [ˈlaʊdli]
denied that a black man was as good as a white gentleman ; loudly
否认 那 一个 黑色的 男人 曾是 作为 好的 作为 一个 白色的 绅士 ; 高声
[prəˈkleɪmd; proʊˈkleɪmd] [ðæt] [ɔːl] [ˈnɔːð(ə)nə] ,
proclaimed that all Northerners ,
宣布 那 全部 北方人 ,
否认黑人与白人绅士一样优秀；大声宣称所有北方人，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðoʊz] [huː] [θɔːt] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] , [wɜːr; wər] [ˈkaʊədz] ;
as well as those who thought as they did , were cowards ;
作为 出色地 作为 那些 WHO 想法 作为 他们 做过 , 是 懦夫 ;
那些和他们想法一样的人，都是懦夫；

[dɪˈhaʊnst] [æz; əz] [ˈtreɪtəz] [ɔːl] [ˈsʌðərn] [men] [huː] [dɪd][nɑːt] [ʃaʊt] [fɔːr; fər] [ˈprezɪdənt] [ˈdeɪvɪs] ,
denounced as traitors all Southern men who did not shout for President Davis ,
谴责 作为 叛徒 全部 南方 男人 WHO 做过 不是 喊 为了 总统 戴维斯 ,
所有没有高呼戴维斯总统名字的南方男子都被斥为叛徒。

[ænd; ənd] [sed] [ðeɪ] [ɔ:t] [ænd; ənd][mʌst; məst][bi:; bi] [wɪpt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ;
and said they ought and must be whipped out of the country ;
和 说 他们 应该 和 必须 是 鞭打 出去 的 这 国家 ;

并说他们应该而且必须被驱逐出境；

[ænd; ənd] [θru:] [aɪ 'ti:][ɔ:l][hi:; hi] [kept] [wɑ:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [æt; ət][ðə; ði] ['kaʊntər] [tu:; tə] [si:] [wʌt]
and through it all he kept watch of the two at the counter to see what
和 通过 它 全部 他 保留 手表 的 这 二 在 这 柜台 到 看 什么
[ɪm'preʃ(ə)n] [hɪz; ɪz][ˌpeɪtri'ɑ:tɪk][wɜ:rdz] [meɪd] [ə'pɑ:n][ðəm; ðəm] .
impression his patriotic words made upon them .
印象 他的 爱国 字 制成 之上 他们 .

他全程都在观察柜台前的两人，想看看他的爱国言论会给他们留下怎样的印象。

[ˈmɪstər] . ['beɪli] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][mæn] [hu:] ['kæɪrɪd] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ˈsɪksɪ] - [faɪv] ['jɪrz] [ə'pɑ:n]
Mr . Bailey was a little man who carried the weight of sixty - five years upon
先生 . 贝利 曾是 一个 小的 男人 WHO 携带 这 重量 的 六十 - 五 年 之上
[hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] ,
his shoulders ,
他的 肩膀 ,

贝利先生身材矮小，却肩负着六十五年的重担。

[ænd; ənd][bʌd] [tɔ:kt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ɪ'speʃl] ['benɪfɪt] ,
and Bud talked for his especial benefit ,
和 芽 谈话 为了 他的 特别的 益处 ,
巴德说话只是为了他自己的利益，

[ˈhoʊpɪŋ] [tu:; tə] ['fraɪ(ə)n] [hɪm; ɪm][ˈɪntu:] [kəm'plaɪəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'mændz] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə]
hoping to frighten him into compliance with the demands he was about to
希望 到 吓唬 他 进入 遵守 和 这 需求 他 曾是 关于 到
[meɪk] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .
make upon him .
制作 之上 他 .
希望以此恐吓他，迫使他服从自己即将提出的要求。

[ˈmɪstər] . ['beɪli] [wʌz; wəz] [ə'pəʊzd] [tu:; tə] [sɪ'seʃn] ,
Mr . Bailey was opposed to secession ,
先生 . 贝利 曾是 反对 到 分裂 ,
贝利先生反对脱离联邦。

[ænd; ənd][ˈnevər][ˈhezɪteɪtɪd; 'hezətɪtɪd][tu:; tə] [seɪ] [soʊ] [wen] ['pɑ:lətɪks] [keɪm] [ʌp][fɔ:r; fər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
and never hesitated to say so when politics came up for discussion ,
和 绝不 犹豫了一下 到 说 所以 什么时候 政治 来了 向上 为了 讨论 ,
当谈到政治时，他从不犹豫地表达自己的观点。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɔ:f(ə)n][dɪd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌstəmərz] ; [bʌt; bət][bʌd] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðə; ði][oʊld] ['feləʊ]
as they often did among his customers ; but Bud was sure the old fellow
作为 他们 经常 做过 之中 他的 顾客 ; 但 芽 曾是 当然 这 老的 同伴
[wʌz; wəz] ['fraɪ(ə)nd] [naʊ] .
was frightened now .
曾是 害怕 现在 .
就像他们经常对他的顾客那样；但巴德确信，这位老人现在很害怕。

[hi:; hi][dɪd][na:t] [seɪ] [ə; eɪ][wɜ:rd][ɪn][rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət] [ju:st] [hɪz; ɪz] [brʌʃ] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] ['enərdʒi] ,
He did not say a word in reply , but used his brush with more energy ,
他 做过 不是 说 一个 单词 在 回复 , 但 用过的 他的 刷子 和 更多的 活力 ,
他一言不发，只是更加用力地挥动画笔。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ræpt] [ðə; ði] ['kaʊntər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] ; [ænd; ənd] [ði:z]
and now and then rapped the counter with the back of it ; and these
和 现在 和 然后 说唱 这 柜台 和 这 后退 的 它 ; 和 这些
, [bʌd] [θɔ:t] ,
Bud thought ,
芽 想法 ,

他时不时用柜台背面敲击柜台；巴德心想，这些

[wɜ:r; wər] [ʌnmɪ'steɪkəbl] [saɪnz] [ʌv; əv] [tɪ'mɪdəti] [ɔ:r] , [æt; ət] [li:st] , ['nɜ:rvnəsənəs] .
were unmistakable signs of timidity or , at least , nervousness .
是 毋庸置疑 标志 的 胆怯 或者 , 在 至少 , 紧张 .

这些都是明显的胆怯或至少是紧张的表现。

[æz; əz][fɔ:r; fər] ['dɑ:ki] [sæm] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['daʊtɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] ['bʌdz] ['eləkwəns]
As for darkey Sam , there was no doubting the impression Bud's eloquence
作为 为了 达基 山姆 , 那里 曾是 不 怀疑 这 印象 芽的 口才
[meɪd] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .
made upon him .
制成 之上 他 .

至于肤色黝黑的萨姆，毫无疑问，巴德的雄辩给他留下了深刻的印象。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['greɪtli] ['terəfaɪd] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mæstər][hæd; həd] [wʌns]
He was greatly terrified , for he remembered that his master had once
他 曾是 非常 恐惧 , 为了 他 记得 那 他的 掌握 有 一次
[di'naʊnst] [sɪ'seʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pʊlpɪt] ,
denounced secession from the pulpit ,
谴责 分裂 从 这 讲坛 ,

他非常害怕，因为他记得他的主人曾在讲坛上谴责过分裂行为。

[ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][,kɑ:ŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [dʒʌst] [wʌt] [ðei] [maɪt] [meɪk] [ʌp][ðer; ðər]
and told the members of his congregation just what they might make up their
和 讲述 这 成员 的 他的 会众 只是 什么 他们 可能 制作 向上 他们的
[maɪndz][tu:; tə] [ɪn'dɔr] [ɪf] [,aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ['kɒnsə'mertɪd] .
minds to endure if it were consummated .
思想 到 忍受 如果 它 是 完成 .

并告诉他的教友们，如果这件事真的发生了，他们将会承受怎样的痛苦。

['pɑ:səbli] [bʌd] ['gəʊsbəl] [rɪ'kɔ:ld] [ðə; ði] ['sɜ:rkəmstæns] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [lɒkt] ['veri] [hɑ:rd][æt; ət][sæm]
Possibly Bud Goble recalled the circumstance , for he looked very hard at Sam
可能 芽 戈布尔 召回 这 环境 , 为了 他 看起来 非常 难的 在 山姆
[waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] .
while he was talking .
尽管 他 曾是 说 .

或许巴德·戈布尔想起了这件事，因为他在萨姆说话的时候一直盯着他看。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [spi:tʃ] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə][ə; eɪ] [kloʊz] [sæm] ['saɪdld] [ə'bi:ŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði]
As soon as the speech was brought to a close Sam sidled along toward the
作为 很快 作为 这 演讲 曾是 带来 到 一个 关闭 山姆 侧身 沿着 朝向 这
[dɔ:r] ,
door ,
门 ,

演讲一结束，萨姆就悄悄地走向门口。

['lɒkɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [ʃoʊ] - ['keɪsɪz][æz; əz][hi:; hi] [went] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [faʊnd] [hɪm'self] [seɪf] [ɑ:n]
looking into the show - cases as he went , and presently found himself safe on
寻找 进入 这 展示 - 案例 作为 他 去 , 和 目前 成立 他自己 安全的 在
[ðə; ði] [pɔ:rtʃ] .
the porch .
这 门廊 .

他一边走一边看着橱窗里的商品，很快便安全地来到了门廊上。

[ðen] [hiː; hi] [klæpt] [hɪz; ɪz][hæt][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][ˈstɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [hoʊm] [poʊst] - [heɪst] .
Then he clapped his hat on his head and started for home post - haste .
然后 他 鼓掌 他的 帽子 在 他的 头 和 开始 为了 家 邮政 - 匆忙 .

然后他把帽子扣在头上，匆匆赶回家。

" [aɪ] [ˈrekən] [ˈhiːz] [^wain] [tel] [ðə; ði] [ˈpɑːrsn] [wʌt] [juː; jʊ] [sed] , " [ɪkˈskleɪmd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] - ,
" **I reckon he's gwine tell the parson what you said , " exclaimed one of Bud's friends**
" 我 估计 他是 格温 告诉 这 牧师 什么 你 说 , " 惊呼 一 的 芽的 朋友们
.
.
.

“我估计他会把你说的话告诉牧师，”巴德的一个朋友惊呼道。

" [wel] , [aɪ][duː] [θɪŋk] [ˈeldər] [ˈboʊən] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] - ,
" **Well , I do think Elder Bowen is one of the dangerousest men in the whole kentry ,**
" 出色地 , 我 做 思考 长老 鲍文 是 一 的 这 最危险的 男人 在 这 所有的 - ,
“嗯，我确实认为鲍文长老是整个肯特郡最危险的人物之一。”

[æn; ən] - [ðæt] [ˈhiːd] [ɔːt] [biː; bi] [snæpt] [ˈajtən] [ðæt] [tʃɜːrt] [ʌv; əv] [hɪzn] [brɪfɔːr] [hiː; hi][hæz; hæz]
an ' that he'd oughter be snatched outen that church of his'n before he has
一个 - 那 他会 应该 是 抢夺 奥滕 那 教会 的 他的 前 他 有
[taɪm][tuː; tə] [priːt] [ʌp] [ˈeni] [mɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ˈpaɪzn] - .
time to preach up any more of them pizen docterings .
时间 到 布道 向上 任何 更多的 的 他们 皮曾 - .

应该在他有机会继续宣扬那些荒谬的教义之前，就把他从他所在的教堂里抓走。

[wɔːrnd] [hɪm; ɪm] [jet] ? " **Warned him yet ?** "
警告 他 然而 ? " "

警告过他了吗？

" [noʊ] ; [bʌt; bət][aɪ] [əˈlaʊ] [tuː; tə][duː][aɪ ˈtiː] [suːnz] [aɪ][get] [θruː] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈbɪznəs] [jər] ,
" **No ; but I allow to do it soon's I get through with my business yer ,**
" 不 ; 但 我 允许 到 做 它 很快 我 得到 通过 和 我的 商业 你的 ,
“不；但我会在我处理完手头的事情后尽快去做，嗯。”

" [rɪˈplaɪd] [bʌd] , [ˈθroʊɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈhɑːloʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrm] ,
" **replied Bud , throwing his rifle into the hollow of his arm ,**
" 回复 芽 , 投掷 他的 步枪 进入 这 空洞的 的 他的 手臂 ,
“巴德说着，把步枪塞进胳膊肘里。”

[ænd; ənd] [ˈsɔːntərɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkaʊntər] [wer] [ˈmɪstər] . [ˈbeɪli] [stʊd] .
and sauntering up to the counter where Mr . Bailey stood .
和 闲逛 向上 到 这 柜台 在哪里 先生 . 贝利 站立 .

然后悠闲地走到柜台前，贝利先生正站在那里。

[hiː; hi] [əˈfektɪd] [ə; eɪ] [ˈkerləs] , [ˈkɑːnfɪdənt] [ˈswægər] , [wɪt] [wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ɪnˈdɪkətɪv] [ʌv; əv]
He affected a careless , confident swagger , which was by no means indicative of
他 做作的 一个 粗心 , 自信的 昂首阔步 , 哪个 曾是 经过 不 方法 指示性的 的
[hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋz] .
his feelings .
他的 情怀 .

他装出一副漫不经心、自信满满的样子，但这丝毫不能反映他的真实感受。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][kɒd; kəd] [lʊk] [ˈkloʊsli] [æt; ət][hɪm; ɪm][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈstɔːrkiːpər] [ˈwɔːznt]
Now that he could look closely at him he found that the storekeeper wasn't
现在 那 他 可以 看 密切 在 他 他 成立 那 这 店主 不是
[ˈfraɪt(ə)nd] [ɪˈnʌf] ,
frightened enough ,
害怕 足够的 ,

现在他能仔细观察他了，发现店主不够害怕。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [spi:tɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [ə'kɑ:mplɪʃt] [hæf][æz; əz] [mʌt] [æz; əz][hi:; hi] [ment]
and that his speech had not accomplished half as much as he meant
和 那 他的 演讲 有 不是 完成 一半 作为 很多 作为 他 意思是
[tu:; tə][hæv; həv][aɪ 'ti:] .
to have it .
到 有 它 .

他的演讲并没有达到他预期效果的一半。

" [ju:; jʊ][dəunt] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [raɪt] [pə:t] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] - , " [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] .
" You don't seem to be right peart this mornin ' , " he continued .
" 你 不 似乎 到 是 正确的 梨 这 早晨 - , " 他 持续 .

“你今天早上看起来不太对劲，”他继续说道。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ji:; ji] ? "
" What's the matter of ye ? "
" 是什么 这 事情 的 是的 ? "

你们怎么了？

" ['nʌθɪŋ] [wət'evər] , " ['ænsər] ['mɪstər] . ['beɪlɪ] .
" Nothing whatever , " answered Mr . Bailey .
" 没有什么 任何 , " 回答 先生 . 贝利 .

“没什么，”贝利先生回答道。

" [aɪm][æz; əz] [geɪ] [æz; əz][ə; eɪ][lɑ:rk] .
" I'm as gay as a lark .
" 我是 作为 同性恋 作为 一个 云雀 .

“我像云雀一样同性恋。”

['sʌmθɪŋ] ['wɑ:ntɪd] ? "
Something wanted ? "
某物 通缉 ? "

有什么事吗？

" [aɪ] ['rekən] , " [rɪ'plaɪd] [bʌd] .
" I reckon , " replied Bud .
" 我 估计 , " 回复 芽 .

“我想也是，”巴德回答道。

" [aɪ][wɑ:nt][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [ju:; jʊ] [dʒɪn] [ðæt] [ðer; ðər] ['nɪgər] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ə'gəʊ] — [ə; eɪ] [dres]
" I want the same things you gin that there nigger a minute ago — a dress
" 我 想 这 相同的 事物 你 杜松子酒 那 那里 黑鬼 一个 分钟 前 — 一个 裙子

[æn; ən] - [ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [[ju:z] [fɔ:r; fər][maɪ][oʊl] ['wʊmən] . "
an ' a pair of shoes for my ole woman . "
一个 - 一个 一对 的 鞋 为了 我的 奥莱 女士 . "

“我想要的东西和你刚才给那个黑鬼的一样——一件连衣裙和一双鞋，给我老婆买。”

" [gɑ:t] ['eni] ['mʌni] [tu:; tə] [pər] [fɔ:r; fər] - [ɪm] ? "
" Got any money to pay for ' em ? "
" 得到 任何 钱 到 支付 为了 - 呃 ? "

你有钱付钱吗？

" [nɑ:t][dʒest] [ðɪs] ['mɪnɪt] , [bʌt; bət][aɪ][jæl; jəl][hæv; həv] ['plenti] [ðɪs] ['i:vniŋ] , [æn; ən] - [ðen] [mɛ'bi]
" Not jest this minute , but I shall have plenty this evening , an ' then mebbe
" 不是 笑话 这 分钟 , 但 我 将 有 很多 这 晚上 , 一个 - 然后 也许
[aɪl] — "
I'll — "
患病的 — "

“现在还不是开玩笑，但我今晚会吃得很饱，然后也许我会——”

" [kɑ:nt] [help][aɪ 'ti:] , " [sed] ['mɪstər] . ['beɪlɪ] , ['eɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Can't help it , " said Mr . Bailey , shaking his head .
" 不能 帮助 它 , " 说 先生 . 贝利 , 摇晃 他的 头 .

“没办法，”贝利先生摇摇头说。

" [wɔ:nt] [ju:; jʊ] [trʌst] [em 'i:] ? "
" Wont you trust me ? "
" 惯于 你 相信 我 ？ "

你难道不相信我吗？

" [noʊ] , [aɪ][wəʊnt] .
" No , I won't .
" 不 , 我 惯于 .

“不，我不会。”

[aɪ][təʊld][ju:; jʊ][soʊ][ðə; ði] [ʌðər] [deɪ] ,
I told you so the other day ,
我 讲述 你 所以 这 其他 天 ,

我前几天就跟你说过，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][seɪ][ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔ:rt][aɪ] [mi:n] [aɪ 'ti:] . "
and when I say a thing of that sort I mean it . "
和 什么时候 我 说 一个 事物 的 那 种类 我 意思是 它 . "

我说这种话的时候，是认真的。

" [du:][ju:; jʊ] [gɪv] ['kredit][tu:; tə][ə; eɪ] ['nɪgər] [br'fɔ:r] [maɪ] [feɪs] [æn; ən] - [aɪz] ,
" Do you give credit to a nigger before my face an ' eyes ,
" 做 你 给 信用 到 一个 黑鬼 前 我的 脸 一个 - 眼睛 ,

“你竟敢当着我的面，亲眼承认一个黑鬼的清白？”

[æn; ən] - [ðen] [rɪ'fju:z] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ə; eɪ] [waɪt] ['dʒent(ə)lmən] ? " ['ʃaʊtɪd] [bʌd] .
an ' then refuse it to a white gentleman ? " shouted Bud .
一个 - 然后 拒绝 它 到 一个 白色的 绅士 ？ " 喊叫 芽 .

“然后拒绝给一位白人绅士？”巴德喊道。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ][du:] [ðæt] - [ə; eɪ] - [wei] [fɔ:r; fər] ? "
" What do you do that - a - way for ? "
" 什么 做 你 做 那 - 一个 - 方式 为了 ？ "

你为什么要这样做？

" [aɪ][rʌŋ][maɪ] ['bɪznəs] [tu:; tə][su:t][maɪ'self] , " ['ænsər] ['mɪstər] . ['beɪli] , [wɪ'dəʊt] [ðə; ði] [li:st] [ʃoʊ]
" I run my business to suit myself , " answered Mr . Bailey , without the least show
" 我 跑步 我的 商业 到 套装 我 , " 回答 先生 : 贝利 , 没有 这 至少 展示

[ʌv; əv] [ɪrɪ'teɪ](ə)n] .
of irritation .
的 刺激 .

“我按照自己的意愿经营生意，”贝利先生回答道，脸上没有丝毫恼怒之色。

" [ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt][laɪk][aɪ 'ti:] , [goʊ] ['sʌmwer] [els] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [treɪd] .
" If you don't like it , go somewhere else with your trade .
" 如果 你 不 喜欢 它 , 去 某处 别的 和 你的 贸易 .

“如果你不喜欢，那就去别的地方做你的生意。”

[aɪ][dəʊnt][wɔ:nt][aɪ 'ti:] , ['eni] [wei] . "
I don't want it , any way . "
我 不 想 它 , 任何 方式 . "

我反正也不想要。

" [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['nɪgər] ['betərən] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] , [du:][ji:; ji] ? " [jeld] [bʌd] ,
" You think a nigger better'n a white man , do ye ? " yelled Bud ,
" 你 思考 一个 黑鬼 比 一个 白色的 男人 , 做 是的 ？ " 大喊 芽 ,

“你觉得黑鬼比白人强吗？”巴德喊道。

['groʊŋ] [red] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
growing red in the face .
生长 红色的 在 这 脸 .

脸涨得通红。

" [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [seɪ] [tu:; tə] [ðæt] , [bɔɪz] ?
" **What do you say to that , boys ?**
" 什么 做 你 说 到 那 , 男孩们 ?

你们对此有何看法, 孩子们?

[lʊk] [ə; eɪ] [hɪr] , " [hi:; hi] ['ædɪd] .
Look a here , " he added .
看 一个 这里 , " 他 额外 :

“看看这里,”他补充道。

" [mɛ'bi] [ju:; jʊ][dəunt] [noʊ] [hu:] [aɪ][eɪ 'em] .
" **Mebbe you don't know who I am .**
" 也许 你 不 知道 WHO 我 是 :

“或许你不知道我是谁。”

[aɪv] [gɔ:t][ðə; ði] ['paʊər] [æn; ən] - [ðə; ði] [wɪl] , [tu:] ,
I've got the power an ' the will , too ,
我已经 得到 这 力量 一个 - 这 将要 , 也 ,

我既有能力也有意愿。

[tu:; tə][tɜ:rn][ju:; jʊ] ['haʊslɪs] [æn; ən] - ['həʊmləs] ['ɪntu:][ðə; ði] [stri:t] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði] [sʌn] [raɪz]
to turn you houseless an ' homeless into the street before you see the sun rise
到 转动 你 无家可归者 一个 - 无家可归者 进入 这 街道 前 你 看 这 太阳 上升
[ə'^ɪn] . " **agin . "**
再次 :

在你再次见到太阳升起之前, 就让你流落街头, 无家可归。

" [aɪl] [meɪk] ['mu:nlaɪt] [ʃaɪn] [θru:] [ju:; jʊ] [waɪl] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['du:ɪŋ] [aɪ 'ti:] , " [sed] [ðə; ði][oʊld]
" **I'll make moonlight shine through you while you are doing it , " said the old**
" 患病的 制作 月光 闪耀 通过 你 尽管 你 是 正在做 它 , " 说 这 老的
[mæn]['boʊldli] . **man boldly .**
男人 大胆地 :

“我会让你在做这件事的时候, 让月光照耀在你身上,”老人大胆地说。

" [ju:; jʊ] [wɪl] ?
" **You will ?**
" 你 将要 ?

“你会?”

" [bʌd] [brɔ:t] [hɪz; ɪz][fɪst] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['kaʊntər] [wɪð; wɪθ] [trə'mendəs] [fɔ:rs] ,
" **Bud brought his fist down upon the counter with tremendous force ,**
" 芽 带来 他的 拳头 向下 之上 这 柜台 和 巨大的 力量 ,

“巴德猛地一拳砸在柜台上, 力道极大。”

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [daɪvd] [daʊn] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] [ænd; ənd] [brɔ:t] [aʊt][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv]
and then he dived down into his pocket and brought out a handful of
和 然后 他 潜水 向下 进入 他的 口袋 和 带来 出去 一个 少数 的
['bulɪts] , **bullets ,**
子弹 ,

然后他猛地伸手进口袋, 掏出一把子弹。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [pleɪst] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['stɔ:rkɪ:pər] .
which he placed before the storekeeper .
哪个 他 放置 前 这 店主 :

他把东西放在了店主面前。

" [du:][ju:; jʊ] [si:] [ðem; ðəm] ?
" **Do you see them ?**
" 做 你 看 他们 ?

你看到他们了吗?

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][wɔ:rn][ji:; ji][ðæt] [ðeɪ] [wʌz; wəz][mouldɪd][ə; eɪ] - [ˈpɜ:rpəs] [tu:; tə][bi:; bi] [ʃɑ:t] [ˈɪntu:] [ˈtreɪtəz]
I want to warn ye that they was molded a - purpose to be shot into traitors
我 想 到 警告 是的 那 他们 曾是 模制 一个 - 目的 到 是 射击 进入 叛徒
[laɪk] [jɜ:r'self] ;
like yerself ;
喜欢 你自己 ;

我要警告你们，他们被精心塑造，就是为了像你们一样被枪杀成叛徒；

[æn; ən] - [aɪ] [brʌŋ] - [ɪm] [əˈbɔ:ŋ] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ji:; ji] — "
an ' I brung ' em along to show ye — "
一个 - 我 带来 - 呃 沿着 到 展示 是的 — "

我把它带来是为了让你们看看——”

" [teɪk] - [ɪm] [ɔ:f][ðə; ði] [ˈkaʊntər] .
" Take ' em off the counter .
" 拿 - 呃 离开 这 柜台 .

把它们从柜台上拿走。

[aɪv] [dʒʌst] [ˈdʌstɪd] [aɪˈti:] , " [ɪntəˈrʌptɪd] [ˈmɪstər] . [ˈbeɪli] ;
I've just dusted it , " interrupted Mr . Bailey ;
我已经 只是 掸去灰尘 它 , " 中断 先生 . 贝利 ;

“我刚掸了掸灰，”贝利先生打断道；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜ:rdz][hi:; hi][hɪt][ðə; ði] [ˈbulɪts] [ə; eɪ] [bloʊ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [brʌʃ] [ðæt] [sent]
and with the words he hit the bullets a blow with his brush that sent
和 和 这 字 他 打 这 子弹 一个 吹 和 他的 刷子 那 发送
[ðem; ðəm][ɪn] [ˈevri] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
them in every direction .
他们 在 每一个 方向 .

他一边说着话，一边用画笔击打子弹，将子弹击飞到四面八方。

[bʌd] [ˈɡoʊbəɪ][wʌz; wəz] [əˈstaʊndɪd] , [ænd; ənd][soʊ][wɜ:r; wər][hɪz; ɪz] [frendz] ,
Bud Goble was astounded , and so were his friends ,
芽 戈布尔 曾是 震惊 , 和 所以 是 他的 朋友们 ,

巴德·戈布尔惊呆了，他的朋友们也一样。

[hu:] [hæd; həd][ˈnevər] [dri:md] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [ˈspɪrɪt][ɪn] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] , [draɪd] - [ʌp]
who had never dreamed that there was so much spirit in that little , dried - up
WHO 有 绝不 梦见 那 那里 曾是 所以 很多 精神 在 那 小的 , 干燥 - 向上
[mæn] .
man .
男人 .

谁也没想到，那个瘦弱干瘪的男人身上竟然蕴藏着如此丰富的精神。

[ðə; ði][ˈfɔ:rmər] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
The former looked at him a moment ,
这 以前的 看起来 在 他 一个 片刻 ,

前者看了他一会儿，

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbulɪts] [ðæt] [wɜ:r; wər] [ˈroʊlɪŋ] [əˈbaʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] .
and then he looked at the bullets that were rolling about on the floor .
和 然后 他 看起来 在 这 子弹 那 是 滚动 关于 在 这 地面 .

然后他看向了散落在地板上的子弹。

" [kʌm] [əˈraʊnd] [jər] [æn; ən] - [pɪk] - [ɪm] [ʌp] , [ðə; ði] [ˈveri] [læst] [wʌn][ʌv; əv] - [ɪm] ,
" Come around yer an ' pick ' em up , the very last one of ' em ,
" 来 大约 你的 一个 - 挑选 - 呃 向上 , 这 非常 最后的 一 的 - 呃 ,

“过来把它们捡起来，最后一个也捡起来。”

[æn; ən] - [seɪ] [jər] [ˈsɑ:ri] [ji:; ji] [dʌn] [aɪˈti:] , [æn; ən] - [ðæt] [ju:l] [ˈnevər][du:][ðə; ði] [laɪk] [əˈ^ɪn] ,
an ' say yer sorry ye done it , an ' that you'll never do the like agin ,
一个 - 说 你的 对不起 是的 完毕 它 , 一个 - 那 你会 绝不 做 这 喜欢 再次 ,

然后说你很抱歉你做了这件事，并且保证你以后再也不会做这样的事了。

[ɔːr] [aɪ] [teɪk] [jiː, ji] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [hiːlz] [æn; ən] - [mɑːp][ðə; ði] [flɔːr] [wɪð; wɪθ][jiː, ji] , " [sed] [bʌd] ,
or I'll take ye up by the heels an ' mop the floor with ye , " said Bud ,
或者患病的 拿 是的 向上 经过 这 高跟鞋 一个 - 拖把 这 地面 和 是的 , " 说 芽 ,
“否则我就把你拎起来，用脚拖地，”巴德说。

[ɪn] [ˈsævɪdʒ] [toʊnz] .
in savage tones .
在 野蛮的 音调 .

语气凶狠。

" [kʌm] [ə; eɪ] - - . "
" Come a - lumberin ' . "
" 来 一个 - - - . "

“来吧，笨手笨脚的。”

" [pɪk] - [ɪm] [ʌp] [jɔːr'self] , [ænd; ənd][nekst] [taɪm] [kiːp] - [ɪm] [ɔːf] [maɪ] ['kaʊntər] , " [wʌz; wəz]['mɪstər] .
" Pick ' em up yourself , and next time keep ' em off my counter , " was Mr .
" 挑选 - 呃 向上 你自己 , 和 下一个 时间 保持 - 呃 离开 我的 柜台 , " 曾是 先生 .
“你自己把它们捡起来，下次别把它们放在我的柜台上了，”先生说道。

[ˈberliːz] [ˈænsər] .
Bailey's answer .
百利甜酒 回答 .

贝利的回答。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [pʊt][ðəm; ðəm][ðer; ðər][fɔːr; fər] , [ˈeni] [wei] ?
" What did you put them there for , any way ?
" 什么 做过 你 放 他们 那里 为了 , 任何 方式 ?

“你把它们放在那里是做什么用的？ ”

" [ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][hɪz; ɪz] [frendz] [ʃʊd] [bʌd] [ðæt] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] ,
" A glance at his friends showed Bud that they expected him to do something ,
" 一个 瞥一眼 在 他的 朋友们 显示 芽 那 他们 预期的 他 到 做 某物 ,
“巴德瞥了一眼他的朋友们，就知道他们都期待他做点什么。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɜrd] [nɑːt] ['hezɪteɪt] .
and he dared not hesitate .
和 他 敢于 不是 犹豫 .

他不敢犹豫。

[hiː; hi] ['hændɪd] [ðə; ði] ['nɪrəst] [mæn][hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)] [tuː; tə][hoʊld][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [piːld] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [koʊt] ,
He handed the nearest man his rifle to hold for him , peeled off his coat ,
他 递交 这 最近的 男人 他的 步枪 到 抓住 为了 他 , 去皮 离开 他的 外套 ,
他把步枪递给离他最近的人让他帮忙拿着，然后脱下外套。

[geɪv] [ə; eɪ] [jel] [ðæt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ə; eɪ] [blɔːk] [ə'wei] ,
gave a yell that was heard a block away ,
给予 一个 叫喊 那 曾是 听到 一个 堵塞 离开 ,
一声尖叫，一个街区外都能听到。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][dʒʌmp][ʌp][ænd; ənd] [nɑːk] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [tə'geðər] ,
and was about to jump up and knock his heels together ,
和 曾是 关于 到 跳 向上 和 敲 他的 高跟鞋 一起 ,
他正要跳起来，结果脚后跟撞到了一起。

[wen] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [lʊk] [tɔːrd] ['mɪstər] . ['berli] ,
when he happened to look toward Mr . Bailey ,
什么时候 他 发生 到 看 朝向 先生 . 贝利 ,
当他无意间看向贝利先生时，

[ænd; ənd] [stɔːpt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['froʊz(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [træks] .
and stopped as if he had been frozen in his tracks .
和 停止 作为 如果 他 有 到过 冷冻 在 他的 轨道 .
他突然停了下来，仿佛被冻住了一样。

[ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

The old man was waiting for him .
这 老的 男人 曾是 等待 为了 他 .

老人正在等他。

[hiː; hi] [liːnd] [ə'genst] [ə; eɪ] [ʃelf] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['kaʊntər] , [bʌt; bət][hiː; hi][held][ə; eɪ] [kɑːkt] [rɪ'vɑːlvər] [ɪn]

He leaned against a shelf behind the counter , but he held a cocked revolver in
他 倾斜 反对 一个 架子 在后面 这 柜台 , 但 他 握住 一个 上膛 左轮手枪 在

[hɪz; ɪz][hænd] .

his hand .
他的 手 .

他倚靠在柜台后面的架子上，手里却拿着一把上了膛的左轮手枪。

[[ɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['mɪstər] . ['beɪli] [əs'tɒnɪʃɪz] [bʌd] ['ɡoʊbəl] .]

[Illustration : MR . BAILEY ASTONISHES BUD GOBLE .]
[插图 : 先生 . 贝利 令人惊讶 芽 高脚杯 .]

【插图：贝利先生令巴德·戈布尔大吃一惊。】

['tʃæptər] [viː; aɪ'ar'aɪ] .

CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[bʌd] - [wɔːtər'luː; ,wɔːtər'luː] .

BUD GOBLE'S WATERLOO .
芽 - 滑铁卢 .

巴德·戈布尔的滑铁卢。

[dɪd] [bʌd] ['ɡoʊbəl] [liːp] ['oʊvər][ðə; ði] ['kaʊntər] [ænd; ənd] [rentʃ] [ðə; ði] ['θretnɪŋ] ['wepən] [frʌm; frəm]

Did Bud Goble leap over the counter and wrench the threatening weapon from
做过 芽 戈布尔 飞跃 超过 这 柜台 和 扳手 这 威胁 武器 从

['mɪstər] . ['beɪliːz] [græsp][wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] ,

Mr . Bailey's grasp with one hand ,
先生 . 百利甜酒 抓牢 和 一 手 ,

巴德·戈布尔是否跳过柜台，单手从贝利先生手中夺走了那件具有威胁性的武器？

[waɪl] [hiː; hi] ['θrɒtld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ?

while he throttled him with the other ?
尽管 他 节流 他 和 这 其他 ?

他一边用另一只手掐着他的脖子，一边又掐着他的脖子？

[wiː; wi][ɑːr; ər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] .

We are obliged to say that he did not .
我们 是 有义务 到 说 那 他 做过 不是 .

我们不得不说，他并没有这样做。

[hiː; hi] [stʊd] [kwɑɪt] [stɪl] , [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [təʊld][hɪm; ɪm][aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə][duː]

He stood quite still , for something told him it would be dangerous to do
他 站立 相当 仍然 , 为了 某物 讲述 他 它 会 是 危险的 到 做

[eniθɪŋ] [els] .

anything else .
任何事物 别的 .

他一动不动地站在那里，因为他感觉如果再做任何其他举动都会很危险。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] [hæd; həd]['evər] [bɪn] ['testɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]

This was the first time his courage had ever been tested , and he was
这 曾是 这 第一的 时间 他的 勇气 有 曾经 到过 测试 , 和 他 曾是

[faʊnd] ['wɑːntɪŋ] ;

found wanting ;
成立 想要 ;

这是他第一次经历勇气考验，结果却证明他不够勇敢；

[bʌt; bət] , [streɪndʒ] [æz; əz][,aɪ 'ti:] [meɪ] [ə'pɪr] ,
but , strange as it may appear ,
但 , 奇怪的 作为 它 可能 出现 ,
但是, 尽管这看起来很奇怪,

[hɪz; ɪz] [frendz] [dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] ['eni][ðə; ði] [les] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][,aɪ 'ti:] .
his friends did not think any the less of him for it .
他的 朋友们 做过 不是 思考 任何 这 较少的 的 他 为了 它 .
他的朋友们并没有因此而看轻他。

[ˈʌndər] [laɪk] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ʃʊd] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'lʌktəns] [tu:; tə] [pæs] [ðə; ði]
Under like circumstances they would have showed the same reluctance to pass the
在下面 喜欢 情况 他们 会 有 显示 这 相同的 不情愿 到 经过 这
[,ɪntər'vi:nɪŋ] ['kaʊntər] .
intervening counter .
介入 柜台 .
在类似情况下, 他们也会同样不愿意通过中间的柜台。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] ['bʌdʒ] [læk] [ʌv; əv] ['kɜ:ɾɪdʒ] , [bʌt; bət]['mɪstər] . ['beɪlɪ:z] [plʌk] , [ðæt] [ɪk'saɪtɪd][ðer; ðər]
It was not Bud's lack of courage , but Mr . Bailey's pluck , that excited their
它 曾是 不是 芽的 缺少 的 勇气 , 但 先生 . 百利甜酒 采摘 , 那 兴奋的 他们的
[ˈaɪər] .
ire .
愤怒 .
激起他们愤怒的不是巴德缺乏勇气, 而是贝利先生的胆识。

[ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd] [ɪn'sʌltɪd] [ðer; ðər] [frend] [baɪ] [rɪ'fju:zɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['kredit][hi:; hi][hæd; həd]
The latter had insulted their friend by refusing him the credit he had
这 后者 有 受辱 他们的 朋友 经过 拒绝 他 这 信用 他 有
[ˈgræntɪd] [ə; eɪ] [fi:ld] - [hænd] ,
granted a field - hand ,
的确 一个 场地 - 手 ,
后者拒绝将原本给田间工人的贷款贷给他们的朋友, 这是对他们朋友的侮辱。

[ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [soʊ][fɑ:r][æz; əz][tu:; tə] ['θret(ə)n] [bʌd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wepən] .
and now he had gone so far as to threaten Bud with a weapon .
和 现在 他 有 已消失 所以 远的 作为 到 威胁 芽 和 一个 武器 .
现在他竟然用武器威胁巴德。

[,aɪ 'ti:]['oʊpənd][ðer; ðər] [aɪz] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['ju:nɪən][men][wɜ:r; wər] ['deɪndʒərəs] [θɪŋz] [tu:; tə]
It opened their eyes to the fact that Union men were dangerous things to
它 打开 他们的 眼睛 到 这 事实 那 联盟 男人 是 危险的 事物 到
[hæv; həv][ɪn][ðə; ði] [kə'mju:nəti] ,
have in the community ,
有 在 这 社区 ,
这让他们意识到, 工会成员在社区里是很危险的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['drɪvŋ] [aʊt] [lɔ:ŋ] [ə'ɡoʊ] .
and that they ought to have been driven out long ago .
和 那 他们 应该 到 有 到过 驱动 出去 长的 前 .
他们早就应该被驱逐出去了。

" [saɪl] , [ju:v] [gɑ:t][ðə; ði]['raɪf(ə)l] , " [sed] [bʌd] , [hu:] [geɪnd] ['kɜ:ɾɪdʒ] [wen] [hɪz; ɪz] [frendz] [kloʊzd]
" Sile , you've got the rifle , " said Bud , who gained courage when his friends closed
" 希尔 , 你已经 得到 这 步枪 , " 说 芽 , WHO 获得 勇气 什么时候 他的 朋友们 关闭
[ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
about him .
关于 他 .
“希尔, 你拿着步枪,”巴德说道, 朋友们围拢过来, 让他鼓起了勇气。

" [waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] [drɔː] [ə; eɪ] [biːd] [ɑːn][hɪm; ɪm][æn; ən] - [meɪk] [hɪm; ɪm][pʊt] [ðæt] [θɪŋ] [daʊn] ? "

" **Why don't you draw a bead on him an ' make him put that thing down ?** "

" 为什么 不 你 画 一个 珠子 在 他 一个 - 制作 他 放 那 事物 向下 ? "

"你为什么不准他，让他把那东西放下呢？"

" [kɑːnt] [jiː; ji] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] [ðæt] ['hiːz][gɑːt][ðə; ði][draːp] ? " [rɪ'plaɪd] ['sailəs] ,

" **Can't ye see for yourself that he's got the drop ?** " **replied Silas** ,

" 不能 是的 看 为了 你自己 那 他是 得到 这 降低 ? " 回复 西拉斯 ,

"难道你看不出来他占了上风吗？"西拉斯回答道。

[huː] [θɔːt] [dɪ'skreʃ(ə)n] [ðə; ði] ['betər] [pɑːrt][ʌv; əv]['vælər] .

who thought discretion the better part of valor .

WHO 想法 审慎 这 更好的 部分 的 勇气 .

他认为谨慎才是上策。

" [bɔːz] - [ə; eɪ] - ['mæsi] , [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][jiː; ji] ? " [ɪk'skleɪmd] [bʌd] .

" **Laws - a - massy , what's the matter of ye ?** " **exclaimed Bud** .

" 法律 - 一个 - 大 , 是什么 这 事情 的 是的 ? " 惊呼 芽 .

"各位大佬，你们怎么了？"巴德喊道。

" [hiː; hi] ['dæsənt] [ʃuːt] . "

" **He dasset shoot** . "

" 他 达森特 射击 . "

"他拒绝开枪。"

" [aɪ][dəʊnt] [bliːv] [ɪn] ['faɪtɪŋ] - [noʊ][mæn] [wen] ['hiːz][gɑːt][ðə; ði][draːp] , " [rɪ'piːtɪd] ['sailəs] .

" **I don't b'lieve in fightin ' no man when he's got the drop ,** " **repeated Silas** .

" 我 不 相信 在 战斗 - 不 男人 什么时候 他是 得到 这 降低 , " 重复 西拉斯 .

"我不相信应该在对方占上风的时候和他打架，"西拉斯重复道。

" [pʊt][ɑːn] [jər] [koʊt][æn; ən] - [teɪk] [jər] ['raɪf(ə)l] , [bʌd] .

" **Put on yer coat an ' take yer rifle , Bud** .

" 放 在 你的 外套 一个 - 拿 你的 步枪 , 芽 .

"穿上外套，带上步枪，伙计。"

[ðɪs] [eɪnt][ðə; ði]['oʊnliɪst] [deɪ] [ðer; ðər][ɪz][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

This aint the onliest day there is in the world ,

这 不是 这 只有 天 那里 是 在 这 世界 ,

这并非世界上唯一美好的一天，

[æn; ən] - [ðə; ði][nekst] [taɪm] [juː; jʊ][æks][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði]['kredit] ['hiːz] ['wɪlɪn] - [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['nɪgər]

an ' the next time you ax him for the credit he's willin ' to give a nigger

一个 - 这 下一个 时间 你 斧头 他 为了 这 信用 他是 威林 - 到 给 一个 黑鬼

,

,

,

下次你再因为他愿意给黑人的功劳而责怪他时，

[mɛ'bi] ['hiːl] ['hɑːrkən] [tuː; tə][jiː; ji] . "

mebbe he'll hearken to ye . "

也许 地狱 倾听 到 是的 . "

也许他会听你们的。

" - ['hiːz] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['hɑːrkən] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] , " [əb'zɜːrvd] [ə'nʌðər] .

" **Pervided he's able to hearken to anything ,** " **observed another** .

" - 他是 有能力的 到 倾听 到 任何事物 , " 观察到 其他 .

"前提是他能听进去任何事，"另一位评论道。

" [lʊk] [ə; eɪ] - [hɪr] , [ʊʊl][mæn] , [wiː; wi] - [ˈʌnz] [dəʊnt][wɑːnt] [zɪç] [tʃæps] [æz; əz][juː; jʊ][biː; bi][ɪn][ðə; ði]
" **Look a - here , ole man , we - uns don't want sich chaps as you be in the**
" 看 一个 - 这里 , 奥莱 男人 , 我们 - 联合国 不 想 sich 小伙子们 作为 你 是 在 这
-
" **kentry .** "
- "

“听着，老兄，我们可不想让像你这样的家伙待在肯特郡。”

" [aɪ][kæn; kən] [ˈiːzəli] [brɪˈliːv] [ðæt] , [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [siː] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][duː] [əˈbaʊt]
" **I can easily believe that , but I don't see what you are going to do about**
" 我 能 容易地 相信 那 , 但 我 不 看 什么 你 是 去 到 做 关于
[aɪˈtiː] ,
it ,
它 ,

“我很容易相信这一点，但我不知道你打算怎么做。”

" [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈstɔːrkiːpər] ,
" **answered the storekeeper ,**
" 回答 这 店主 ,

店主回答道：“

[stɪl] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈvɑːlvər] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈkʌvər] [bʌd] [ɔːr] [ˈeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfrendz] [ɪn][ə; eɪ]
still holding the revolver so that he could cover Bud or any of his friends in a
仍然 保持 这 左轮手枪 所以 那 他 可以 覆盖 芽 或者 任何 的 他的 朋友们 在 一个
[ˈsekənd] [ʌv; əv] [taɪm] .
second of time .
第二 的 时间 .

他仍然握着左轮手枪，以便在一秒钟内掩护巴德或他的任何朋友。

" [aɪ] [peɪd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈprɑːpərti] [wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [ˈmʌni] ,
" **I paid for this property with my own money ,**
" 我 有薪酬的 为了 这 财产 和 我的 自己的 钱 ,
" 这处房产是我用自己的钱买的。”

[ænd; ənd][aɪ] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd][ɪnˈdʒɔɪ][aɪˈtiː] ;
and I intend to stay here and enjoy it ;
和 我 打算 到 停留 这里 和 享受 它 ;

我打算留在这里好好享受；

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈeni] [ʌv; əv][juː; jʊ] [dɪˈspjuːt] [maɪ] [raɪt] [tuː; tə][duː][soʊ] , [aɪl] [meɪk] [aɪˈtiː][wɔːrm][fɔːr; fər]
and if any of you dispute my right to do so , I'll make it warm for
和 如果 任何 的 你 争议 我的 正确的 到 做 所以 , 患病的 制作 它 温暖的 为了
[juː; jʊ] .
you .
你 .

如果你们中有人质疑我这样做的权利，我会让你们尝尝苦头。

[naʊ] [klɪr] [aʊt] , [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [ænd; ənd][dəʊnt][ˈevər][ˈdɑːrkən][maɪ] [dɔːz] [əˈɡen] .
Now clear out , the whole of you , and don't ever darken my doors again .
现在 清除 出去 , 这 所有的 的 你 , 和 不 曾经 变暗 我的 门 再次 .
现在，你们所有人都给我滚出去，永远别再踏进我的门一步。

[aɪl] [nɑːt] [sel] [juː; jʊ] [ˈeni] [ɡʊdʒ] [ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][jɔːr; jər] [ˈpɑːkəts] [fʊl] [ʌv; əv] [kæʃ] . "
I'll not sell you any goods if you come with your pockets full of cash . "
患病的 不是 卖 你 任何 商品 如果 你 来 和 你的 口袋 满的 的 现金 . "

如果你兜里揣着满满的现金来，我就不卖东西给你了。

" [wiː; wi] - ['ʌnz] [wɪl] [gʊʊ] [ðɪs] [taɪm] , ['keɪz] [wiː; wi][eɪnt] ['redi] [tuː; tə] [brɪ'ɡɪn] ['bɪznəs] [dʒest] [jet] , "
" **We - uns will go this time , kase we aint ready to begin business jest yet ,** "
" 我们 - 联合国 将要 去 这 时间 , 卡塞 我们 不是 准备好 到 开始 商业 笑话 然而 , "
[sed] [bʌd] ,
said Bud ,
说 芽 ,

“这次我们先走吧，因为我们还没准备好开始做生意呢，”巴德说道。

[riːtɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)] ,
reaching out his hand for his rifle ,
到达 出去 他的 手 为了 他的 步枪 ,

他伸手去摸步枪，

[bʌt; bət] ['teɪkɪŋ] [gʊd] [ker] [nɑːt][tuː; tə] [pɔɪnt] [aɪ 'tiː][ɪn]['mɪstər] . ['berliːz] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
but taking good care not to point it in Mr . Bailey's direction .
但 采取 好的 关心 不是 到 观点 它 在 先生 . 百利甜酒 方向 .

但要小心，不要把矛头指向贝利先生。

" [bʌt; bət] [wiːl] [kʌm] [ə'^ɪn] [wen] [juː; jʊ][eɪnt] ['lʊkɪn] - [fɔːr; fər][juː 'es] ,
" **But we'll come agin when you aint lookin ' for us ,**
" 但 出色地 来 再次 什么时候 你 不是 在看 - 为了 我们 ,

“但当你们不再寻找我们的时候，我们会再次出现。”

[æn; ən] - [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə] [wɑːtʃ] [aʊt] .
an ' then you will want to watch out .
一个 - 然后 你 将要 想 到 手表 出去 .

那么你就要小心了。

[wɪə(r)] ['ɡɔɪn] - [tuː; tə] [draɪv] [ɔːl][juː; jʊ] - ['ajtən] [ðə; ði] - ,
We're goin ' to drive all you babolitionists outen the kentry ,
是 去 - 到 驾驶 全部 你 - 奥滕 这 - ,

我们要把你们这些废奴主义者全部赶出肯特郡！

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðem; ðəm] ['felɜːz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] - - ; [æn; ən] - [æz; əz][fɔːr; fər] [ðæt] [greɪ]
as well as them fellers up to the ' cademy ; an ' as for that Gray
作为 出色地 作为 他们 伙计们 向上 到 这 - - ; 一个 - 作为 为了 那 灰色的

[æn; ən] - ['greɪəm] [bɔɪ] ,
an ' Graham boy ,
一个 - 格雷厄姆 男生 ,

还有那些进军“学院”的家伙们；至于那个格雷和格雷厄姆家的男孩，

[huː] [eɪnt][noʊ][kɪn] [ɪf] [ðer; ðər] [neɪmz] [ɪz][ə'laɪk] , [wɪə(r)] ['ɡɔɪn] - —
who aint no kin if their names is alike , we're goin ' —
WHO 不是 不 亲属 如果 他们的 姓名 是 同样 , 是 去 - —

如果名字相似，那他们就不是亲戚，我们走吧——

" [hɪr] [bʌd] [wʌz; wəz] [ɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ] [pʊʊk] [ɪn][ðə; ði][rɪbz]['ɡɪv(ə)n][baɪ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
" **Here Bud was interrupted by a poke in the ribs given by one of his**
" 这里 芽 曾是 中断 经过 一个 戳 在 这 肋骨 给定 经过 一 的 他的

[kəm'pænjənz] ,
companions ,
同伴 ,

“巴德正说着话，突然被同伴戳了一下肋骨，打断了谈话。”

[huː] [dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [aɪ 'tiː]['pruːd(ə)nt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'bʌʊt] [hɪz; ɪz][plænz] ,
who did not think it prudent for him to say anything about his plans ,
WHO 做过 不是 思考 它 谨慎 为了 他 到 说 任何事物 关于 他的 计划 ,

他们认为他最好不要透露自己的计划。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['eni] [ɪn][maɪnd] .
if he had any in mind .
如果 他 有 任何 在 头脑 .

如果他心中有数的话。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [r'iːld] [ɪ'hʌf] [tuː; tə] ['ɪntrəst] ['mɪstər] . ['beɪli] ,
But he had already revealed enough to interest Mr . Bailey ,
但 他 有 已经 揭晓 足够的 到 兴趣 先生 . 贝利 ,
但他已经透露了足够多的信息, 引起了贝利先生的兴趣。

[huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ][fɜːrm] [frend] [tuː; tə][bəʊθ][ðə; ði] [bɔɪz] [huːz] [neɪmz] [hæd; həd] [bɪn] ['menʃ(ə)nd] .
who was a firm friend to both the boys whose names had been mentioned .
WHO 曾是 一个 公司 朋友 到 两个都 这 男孩们 谁 姓名 有 到过 提及 .
他与前面提到的两个男孩都是好朋友。

" [ðoʊz] ['feləʊz] ['nevər] [dɪd][juː; jʊ] ['eni] [hɑːrm] , " [sed] [hiː; hi] .
" Those fellows never did you any harm , " said he .
" 那些 伙伴们 绝不 做过 你 任何 伤害 , " 说 他 .
“那些家伙从来没有伤害过你,”他说。

" [ˈdɪdnt] , [heɪ] ? " [vəʊ'sɪfə'reɪtɪd] [bʌd] .
" Didn't , hey ? " vociferated Bud .
" 没有 , 嘿 ? " 大声喊叫 芽 .
“没有吧? ”巴德大声问道。

" [noʊ] , [ðeɪ] [ˈdɪdnt] .
" No , they didn't .
" 不 , 他们 没有 .
“不, 他们没有。”

[ðeɪ] [bɔːt] ['kwainəɪn] [raɪt] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] [stɔːr] [tuː; tə] [kjər] [jər; jər] [waɪf] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv]
They bought quinine right here in this store to cure your wife and children of
他们 买 奎宁 正确的 这里 在 这 店铺 到 治愈 你的 妻子 和 孩子们 的
[ðə; ði][ˈeɪgjuː] [wen] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ] [sent] [ɔːr] ['kredɪt] ,
the ague when you did not have a cent or credit ,
这 疟疾 什么时候 你 做过 不是 有 一个 中心 或者 信用 ,
他们就在这家店里买了奎宁, 在你身无分文、也没有信用卡的情况下, 治好了你妻子和孩子的疟疾。

['ɪːðər] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [peɪd] [ðə; ði] ['dɑːktər][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [siː] [ðəm; ðəm] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər]
either ; and they paid the doctor to go and see them when you were
任何一个 ; 和 他们 有薪酬的 这 医生 到 去 和 看 他们 什么时候 你 是
['loʊfɪŋ] [ə'raʊnd] ,
loafing around ,
游手好闲 大约 ,
要么就是他们花钱请医生在你游手好闲的时候去给他们看病。

[tuː] ['leɪzi][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [iːt] .
too lazy to do anything but eat .
也 懒惰的 到 做 任何事物 但 吃 .
除了吃什么都懒得做。

[ɪf] [juː; jʊ] [fuːl] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['stjuːdnts] [juːl] [get] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ][wəʊnt] [laɪk] .
If you fool with those students you'll get something you won't like .
如果 你 傻子 和 那些 学生 你会 得到 某物 你 惯于 喜欢 .
如果你招惹那些学生, 你会得到你不想看到的后果。

[juːl] [hæv; həv][ðəm; ðəm][ɔːl][ɑːn][juː; jʊ] . "
You'll have them all on you . "
你会 有 他们 全部 在 你 . "
你会把它们全都带在身上。

" [aɪ] [eɪnt] ['spiːkɪŋ] - [ə'baʊt] [ðəm; ðəm] [θɪŋz] , " ['ʃaʊtɪd] [bʌd] ,
" I aint speakin ' about them things , " shouted Bud ,
" 我 不是 说话 - 关于 他们 事物 , " 喊叫 芽 ,
“我不想谈那些事,”巴德喊道。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi;; hi][kʊd; kəd] [freim] [ə; eɪ][ˈsu:təb(ə)l][rɪˈplaɪ] .

as soon as he could frame a suitable reply .

作为 很快 作为 他 可以 框架 一个 合适的 回复 .

他尽快想出了一个合适的答复。

" [ðeə(r)] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈju:niən] , [dɔ:g] - [gɔ:n] - [ɪm] .

" They're for the Union , dog - gone ' em .

" 它们是 为了 这 联盟 , 狗 - 已消失 - 呢 .

“他们都是支持联邦的，该死的。”

[æn; ən] - [ˈdɪdnt] [ðeɪ] [goʊ][æn; ən] - [ˈɔ:fər][em ˈi:] [ˈmʌni] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər] [ðæt] [ðer; ðər] [ˌʌndərˈgraʊnd]

An ' didn't they go an ' offer me money to look for that there underground

一个 - 没有 他们 去 一个 - 提供 我 钱 到 看 为了 那 那里 地下

— " — " — "

他们不是还给了我钱让我去地下找那东西吗？

" [hɔ:] , [hɔ:] ! " [rɔ:rd] [ðə; ði] [ˈstɔ:rki:pər] ,

" Haw , haw ! " roared the storekeeper ,

" 霍 , 霍 ! " 咆哮 这 店主 ,

“哈哈！”店主大声喊道。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈreɪzɪŋ] [ðə; ði] [ˈmʌzl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪˈvɔ:lvər] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈlev(ə)l][wɪð; wɪθ] [ˈbʌdz]

at the same time raising the muzzle of his revolver to a level with Bud's

在 这 相同的 时间 提高 这 枪口 的 他的 左轮手枪 到 一个 等级 和 芽的

[hed] , head , 头 ,

与此同时，他将左轮手枪的枪口抬到与巴德的头部齐平的位置。

[wen] [ðə; ði] [ˈlætər] , [ˈɔ:lmoʊst] [oʊvərˈkʌm] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] ,

when the latter , almost overcome with rage ,

什么时候 这 后者 , 几乎 克服 和 愤怒 ,

当后者几乎被愤怒冲昏头脑时，

[meɪd] [ə; eɪ][ˈmoʊ(ə)n][æz; əz] [ɪf] [hi;; hi][wɜ:r; wər] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [drɔ:] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] .

made a motion as if he were about to draw his rifle to his shoulder .

制成 一个 运动 作为 如果 他 是 关于 到 画 他的 步枪 到 他的 肩膀 .

他做了个要把步枪举到肩上的动作。

" [ðæt] [ˌʌndərˈgraʊnd] [ˈreɪlroʊd] [ˈbɪznəs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒoʊk][ɑ:n][ju:; jʊ] , [ˈwɔznt] [aɪ ˈti:] ?

" That underground railroad business was a joke on you , wasn't it ?

" 那 地下 铁路 商业 曾是 一个 开玩笑 在 你 , 不是 它 ?

“那条地下铁路计划对你来说简直是个笑话，对吧？”

[bʌt; bət][ju:; jʊ][dəʊnt][wɔ:nt][tu:; tə] [fu:l] [wɪð; wɪθ] [ˈrɒdni] [ænd; ænd] [dɪk] ,

But you don't want to fool with Rodney and Dick ,

但 你 不 想 到 傻子 和 罗德尼 和 迪克 ,

但你最好别招惹罗德尼和迪克。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ju:; jʊ][du:; jʊ] [wɪl] [get][ðə; ði] [wɜ:rst] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] .

for if you do you will get the worst of it .

为了 如果 你 做 你 将要 得到 这 最差 的 它 .

如果你那样做，你会遭受最糟糕的后果。

[ðə; ði] [ˈstju:dnts] [wɪl] [ɔ:l] [help][ðem; ðəm] .

The students will all help them .

这 学生 将要 全部 帮助 他们 .

学生们都会帮助他们。

[br'saɪdʒ] , [ˈrɒdnɪ] [ɪz][æz; əz][waɪld][ə; eɪ] [sɪ'seʃənɪst] [æz; əz][ju:; jə][ˈevər] [der] [bi:; bi] . "
Besides , Rodney is as wild a secessionist as you ever dare be ."
除了 , 罗德尼 是 作为 荒野 一个 分裂主义者 作为 你 曾经 敢 是 . "

此外，罗德尼的分裂主义倾向和你一样强烈。

" - [teɪnt] [soʊ] , " [ɪk'skleɪmd] [bʌd] .
" ' Taint so , " exclaimed Bud .
" - 污点 所以 , " 惊呼 芽 .

“才不是呢！”巴德惊呼道。

" [aɪ] [noʊ] [ˈbetər] . "
" I know better . "
" 我 知道 更好的 . "

“我心里清楚。”

" [ænd; ənd] [dɪk] [ˈɡreɪəm] [stændz] [ˈredi] [tu:; tə][ɡooʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [steɪt] [ðə; ði] [ˈmɪnɪt] [ʃi:; ʃɪ] [pulz]
" And Dick Graham stands ready to go with his State the minute she pulls
" 和 迪克 格雷厄姆 站立 准备好 到 去 和 他的 状态 这 分钟 她 拉
[daʊn] [ðə; ði][oʊld][flæg][ænd; ənd] [rʌnz] [ʌp][ðə; ði] [nu:] [wʌn] ,
down the old flag and runs up the new one ,
向下 这 老的 旗帜 和 跑步 向上 这 新的 一 ,
“一旦旧旗降下，新旗升起，迪克·格雷厄姆就随时准备与他的州一起行动。”

" [kənˈtɪnju:d] [ˈmɪstər] . [ˈbeɪli] .
" continued Mr . Bailey .
" 持续 先生 . 贝利 .

贝利先生继续说道。

" [hi:; hi] [sed] [soʊ][ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [ɪn] [hɪr] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][paɪnt][ʌv; əv] [ˈɡu:bər] [
" He said so the other day when he came in here for a pint of goobers [
" 他 说 所以 这 其他 天 什么时候 他 来了 在 这里 为了 一个 品脱 的 傻瓜 [
[ˈpi:nʌts]] . "
peanuts] . "
花生] . "

“他前几天来这里买一品脱花生的时候就这么说过。”

" [aɪ] [tel] [ji:; jɪ][aɪ ˈti:] [eɪnt] [soʊ] , " [rɪˈpi:tɪd] [bʌd] [ˈkɑ:nfɪdəntli] .
" I tell ye it aint so , " repeated Bud confidently .
" 我 告诉 是的 它 不是 所以 , " 重复 芽 自信地 .

“我告诉你，事情并非如此，”巴德自信地重复道。

" [ˈbi:n] - [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈprɑ:mɪnənt] [ænd; ənd] [rɪˈspektɪd] [ˈsɪtəznz] [ʌv; əv][ˈbærɪŋtən, ˈberɪŋtən] ,
" Bein ' one of the most prominent and respected citizens of Barrington ,
" 贝因 - 一 的 这 最多 著名的 和 受人尊敬 公民 的 巴灵顿 ,
“作为巴灵顿最杰出、最受尊敬的公民之一，

[aɪ][ɡɑ:t][ə; eɪ] [ˈletər] [ˈtelɪn] - [em ˈi:][ɔ:l] [əˈbaʊt] [ðəm; ðəm] [tʃæps] [æn; ən] - [ðə; ði] - [ðeə(r)]
I got a letter tellin ' me all about them chaps an ' the docterings they're
我 得到 一个 信 告诉 - 我 全部 关于 他们 小伙子们 一个 - 这 - 它们是
[ˈpri:tʃɪn] - [ʌp] .
preachin ' up .
布道 - 向上 .

我收到一封信，信里详细介绍了那些家伙以及他们所宣扬的那些谬论。

[aɪ][wʌz; wəz][toʊld] [ðæt] [ðə; ði] [kəˈmɪti] [ˈwɒnts] [em ˈi:][tu:; tə] - [tend] [tu:; tə][ðər; ðər][ˈkeɪsɪz] ,
I was told that the committee wants me to ' tend to their cases ,
我 曾是 讲述 那 这 委员会 想要 我 到 - 趋向 到 他们的 案例 ,
有人告诉我，委员会希望我“处理他们的案件”，

[æn; ən] - [aɪm][ˈɡoɪn] - [tu:; tə][du:][aɪ ˈti:] ; [æn; ən] - [tu:; tə][jər; jər] [keɪs] [tu:] .
an ' I'm goin ' to do it ; an ' to your case too .
一个 - 我是 去 - 到 做 它 ; 一个 - 到 你的 案件 也 .

我打算这么做；你的情况也一样。

[hɪr] [em 'i:] , [dəunt][ju:; jʊ] ? "
Hear me , don't you ? "

你听见了吗？

" [hu:] [root] [ðæt] ['letər] ? " [in'kwaiəd][ðə; ði] ['stɔ:рки:pər] ,
" Who wrote that letter ? " inquired the storekeeper ,
" WHO 写道 那 信 ? " 询问 这 店主 ,

“那封信是谁写的？”店主问道。

[hu:] [dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] ['nesəsəri] [tu:; tə] ['ænsər] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
who did not think it necessary to answer the question .
WHO 做过 不是 思考 它 必要的 到 回答 这 问题 .

他认为没有必要回答这个问题。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .
" I don't know .
" 我 不 知道 .

“我不知道。

[ðer; ðər] ['wɔznt] [noʊ] [neɪm] [hɪtʃt] [tu:; tə][aɪ 'ti:] . "
There wasn't no name hitched to it . "
那里 不是 不 姓名 搭便车 到 它 . "

它没有任何名字。

" [ðen] [ðə; ði] ['raɪtər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kaʊərd] , " [sed] ['mɪstər] . ['beɪli] , [ɪn][ə; eɪ][toʊn][ʌv; əv] [kən'tempt] ,
" Then the writer was a coward , " said Mr . Bailey , in a tone of contempt ,
" 然后 这 作家 曾是 一个 懦夫 , " 说 先生 . 贝利 , 在 一个 语气 的 鄙视 ,

“那么，这位作家就是个懦夫，”贝利先生用轻蔑的语气说道。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði] [li:st] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][aɪ 'ti:] .
" and you ought not to pay the least attention to it .
" 和 你 应该 不是 到 支付 这 至少 注意力 到 它 .

你完全不必在意它。

[ˈsʌmbɑ:di] ['wɒnts] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðoʊz] [bɔɪz] ['ɪntu:] ['trʌb(ə)] , [ænd; ənd] [hoʊps] [tu:; tə][ju:z][ju:; jʊ][æz; əz]
Somebody wants to bring those boys into trouble , and hopes to use you as
某人 想要 到 带来 那些 男孩们 进入 麻烦 , 和 希望 到 使用 你 作为

[ə; eɪ] [tu:l] .
a tool .
一个 工具 .

有人想让那些男孩陷入麻烦，并希望利用你作为工具。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [teɪk] [əd'vaɪs] [ju:; jʊ] [wɪl] [maɪnd][jʊr; jər] [oʊn] ['bɪznəs] [ænd; ənd][let] [ðoʊz] ['stju:dnts]
If you will take advice you will mind your own business and let those students
如果 你 将要 拿 建议 你 将要 头脑 你的 自己的 商业 和 让 那些 学生
[ə'loʊn] .
alone .
独自的 .

如果你能听取劝告，就管好自己的事，别去打搅那些学生。

[lʊk] [hɪr] , ['gɒsbəl] , " [hi; hi] ['ædɪd] ['sʌd(ə)nli] , " [ɪf] [ðɪs] [steɪt] [goʊz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['ju:niən] ,
Look here , Goble , " he added suddenly , " if this State goes out of the Union ,
看 这里 , 戈布尔 , " 他 额外 突然 , " 如果 这 状态 去 出去 的 这 联盟 ,

“听着，戈布尔，”他突然补充道，“如果这个州脱离联邦，

[wɪl] [ju:; jʊ][goʊ][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ? "
will you go with her ? "
将要 你 去 和 她 ? "

你会和她一起去吗？

" [ju:; jʊ][dʒest][bet][aɪ] [wɪl] .
" **You jest bet I will** .
" 你 笑话 赌注 我 将要 .

“你肯定猜得到，我会的。”

[aɪl] [goʊ] ['weðər] [fɪ:; fi] [dʌz] [ɔ:r][nɑ:t] . " **I'll go whether she does or not** . "
患病的 去 无论 她 做 或者 不是 . "

不管她去不去，我都会去。

" [wɪl] [ju:; jʊ][dʒɔɪn][ðə; ði]['ɑ:rmɪ][ænd; ənd] [faɪt] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ? " **Will you join the army and fight for her ?** "
" 将要 你 加入 这 军队 和 斗争 为了 她 ? "

你愿意参军为她而战吗？

" - . "
" **Sartingly** . "
" - . "

“开始。”

" [wel] , [wi:l] [si:] [hu:] [wɪl] [goʊ][fɜ:rst] — [ju:; jʊ][ɔ:r][aɪ] . " **Well , we'll see who will go first — you or I** . "
" 出色地 , 出色地 看 WHO 将要 去 第一的 — 你 或者 我 . "

“那我们就看看谁先来——是你还是我。”

" [ju:; jʊ] ? **You ?** "
" 你 ? "

“你？”

[waɪ] , [dɔ:g] - [gɔ:n] [aɪ 'ti:] , [jʊə(r)] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['ju:niən] . " **Why , dog - gone it , you're for the Union** . "
为什么 , 狗 - 已消失 它 , 你是 为了 这 联盟 . "

“哎呀，你居然是支持联邦的。”

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ][eɪ 'em] ; ['ɔ:lweɪz] [wʌz; wəz][ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ; [bʌt; bət][æz; əz][aɪ] [kɑ:nt] **Of course I am ; always was and always shall be ; but as I can't** **control my State** ,
" 的 课程 我 是 ; 总是 曾是 和 总是 将 是 ; 但 作为 我 不能 控制 我的 状态 ,

“我当然是；过去是，现在是，将来也永远是；但由于我无法控制我的国家，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə][du:][æz; əz][fɪ:; fi] [dʌz] . **I shall have to do as she does** .
我 将 有 到 做 作为 她 做 .

我必须效仿她的做法。

[soʊ][ju:; jʊ] [si:] , **So you see** ,
所以 你 看 ,

所以你看，

[wen] [ju:; jʊ] [traɪd] [tu:; tə] [gaʊdʒ] [ˌem 'i:] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ʃu:z] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dres] [ə'waɪl] **when you tried to gouge me out of a pair of shoes and a dress awhile** **ago** ,
什么时候 你 尝试 到 挖出 我 出去 的 一个 一对 的 鞋 和 一个 裙子 一会儿 前 ,

不久前你试图从我这儿抢走一双鞋和一件裙子的时候，

[juː; jʊ] [traɪd] [tuː; tə] [rɑːb] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [jɔːr'self] .
you tried to rob as good a friend of the South as you are yourself .
你 尝试 到 抢 作为 好的 一个 朋友 的 这 南 作为 你 是 你自己 .

你试图抢劫南方一位和你一样忠诚的朋友。

[aɪl] [meɪk] [aɪ 'tiː] [maɪ] ['bɪznəs] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðæt] [kə'mɪti] [ænd; ænd] [faɪnd] [aʊt]
I'll make it my business to see some of that committee and find out
患病的 制作 它 我的 商业 到 看 一些 的 那 委员会 和 寻找 出去
[weðər] [ɔːr] [nɑːt] [ðeɪ] [ʌp'hoʊld] [juː; jʊ] [ɪn] [sʌtʃ] ['duːɪŋz] .
whether or not they uphold you in such doings .
无论 或者 不是 他们 坚持 你 在 这样的 行为 .

我会亲自去见见委员会的几位成员，看看他们是否支持你做这些事。

[naʊ] , [klaɪr] [aʊt] [ænd; ænd] [dəunt] ['baːðər] [em 'iː] [ə'gen] .
Now , clear out and don't bother me again .
现在 , 清除 出去 和 不 打扰 我 再次 .
现在，滚出去，别再来烦我。

" [ɔːlmoʊst] [ɪn,vɑːlən'terəli] [bʌd] ['ɡoʊbə] [ænd; ænd] [hɪz; ɪz] [frendz] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ænd]
" **Almost involuntarily Bud Goble and his friends turned toward the door , and**
" 几乎 不由自主 芽 戈布尔 和 他的 朋友们 转向 朝向 这 门 , 和
[mɪstər] . ['beɪli] ['faːləʊd] [ðem; ðəm] ,
Mr . Bailey followed them ,
先生 . 贝利 随后 他们 ,
“巴德·戈布尔和他的朋友们几乎是下意识地转向门口，贝利先生也跟了上去。”

[rɪ'vɑːlvər] [ɪn] [hænd] , [tuː; tə] [meɪk] [fɔr] [ðæt] [ðeɪ] [went] [wɪ'ðəʊt] ['traɪŋ] [tuː; tə] " [get] [ðə; ði] [draːp] "
revolver in hand , to make sure that they went without trying to " get the drop "
左轮手枪 在 手 , 到 制作 当然 那 他们 去 没有 尝试 到 " 得到 这 降低 "
[ɑːn] [hɪm; ɪm] .
on him .
在 他 .

他们手里拿着左轮手枪，确保他们不会试图“偷袭”他。

[æz; əz] [ðeɪ] [feɪst] [ə'baʊt] , " ['eldər] ['boʊənz] ['nɪgər] [sæm] " [ɡlaɪdɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] ,
As they faced about , " Elder Bowen's nigger Sam " glided across the porch ,
作为 他们 面对 关于 , " 长老 鲍恩氏 黑鬼 山姆 " 滑翔 穿过 这 门廊 ,
他们转过身来时，“鲍文长老的黑鬼萨姆”滑过门廊，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [siː] [hɪm; ɪm] .
but they did not see him .
但 他们 做过 不是 看 他 .
但他们没有看到他。

[wɪz; wi] [sed] [ðə; ði] ['niːɡroʊ] , [huː] [wəz; wəz] [ə'lɑːrmd] [baɪ] [bʌd] - ['faɪəri] [spiːtʃ] , ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər]
We said the negro , who was alarmed by Bud Goble's fiery speech , started for
我们 说 这 黑人 , WHO 曾是 惊慌 经过 芽 - 火热 演讲 , 开始 为了
[hoʊm] ,
home ,
家 ,

我们说，那个黑人被巴德·戈布尔激烈的演讲吓坏了，便开始往家走。

[ænd; ænd] [soʊ] [hiː; hi] [dɪd] ;
and so he did ;
和 所以 他 做过 ;
于是他照做了；

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [meɪd] ['meni] [steps] [br'fɔ:r] [hi:; hi] [hɜ:rd] - [vɔɪs] [pɪtʃt] [ɪn][ə; eɪ]
but he had not made many steps before he heard Goble's voice pitched in a
但 他 有 不是 制成 许多 步骤 前 他 听到 - 嗓音 投球 在 一个
[haɪ] [ki:] ,
high key ,
高的 钥匙 ,

但他还没走几步，就听到戈布尔高声喊道。

[ænd; ənd] ['prɑ:mptɪd] [baɪ][kjəri'ɑ:səti] ,
and prompted by curiosity ,
和 提示 经过 好奇心 ,

出于好奇心，

[ænd; ənd][ə; eɪ][drɪ'zaɪər][tu:; tə] [lɜ:rn] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ænd; ənd]['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz][ʌv; əv]
and a desire to learn something of the nature and purposes of
和 一个 欲望 到 学习 某物 的 这 自然 和 目的 的
[ðæt] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['mɪnɪt] - [men][ʌv; əv] [hu:m] [bʌd][hæd; həd]['spʊkən] ,
that company of minute - men of whom Bud had spoken ,
那 公司 的 分钟 - 男人 的 谁 芽 有 说 ,

并且渴望了解巴德所说的那群民兵的性质和目的。

[hi:; hi] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz][stænd] [br'saɪd] [ðə; ði]['oʊpən] [dɔ:r] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] .
he came back and took his stand beside the open door out of sight .
他 来了 后退 和 采取 他的 站立 旁 这 打开 门 出去 的 视线 .

他回来后，站在敞开的门旁，躲在视线之外。

[ðə; ði] [sleɪvz] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['i:vzdra:pər] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] , [ænd; ənd] [ɪf] ['eniθɪŋ] [ɪ'skeɪpt] [ðər; ðər]
The slaves were all eavesdroppers in those days , and if anything escaped their
这 奴隶 是 全部 窃听器 在 那些 天 , 和 如果 任何事物 逃脱 他们的
[ˈnoʊtɪs] [ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] ,
notice and hearing ,
注意 和 听力 ,

那时候的奴隶都是偷听者，如果有什么东西没被他们注意到或听到，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][nɑ:t][ðər; ðər] [fɔ:lt] .
it was not their fault .
它 曾是 不是 他们的 过错 .

这不是他们的错。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['betər] ['poʊstɪd][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [di:pər] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ]
They were better posted and took a deeper interest in the affairs of the day
他们 是 更好的 发布 和 采取 一个 更深 兴趣 在 这 事务 的 这 天
[ðæn; ðən] ['meni] ['pi:p(ə)l] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] .
than many people supposed .
比 许多 人们 据称 .

他们的岗位安排得当，对时事也比许多人想象的更关心。

[ðə; ði] ['nɔ:rðərn] ['pepərz] , [wɪtʃ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ɪn][sʌm; səm] [mɪ'stɪriəs] [wei] [keɪm] ['ɪntu:]
The Northern papers , which now and then in some mysterious way came into
这 北方 文件 , 哪个 现在 和 然后 在 一些 神秘 方式 来了 进入
[ðər; ðər][hændz] ,
their hands ,
他们的 双手 ,

北方报纸时不时会以某种神秘的方式落入他们手中，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['trɪbjʊ:n] [keɪm] ['ɪntu:][ˈʌŋk(ə)l][ˈtoʊbi:z][hændz] , [toʊld][ðəm; ðəm][ðə; ði] [tru:θ] ;
just as the Tribune came into Uncle Toby's hands , told them the truth ;
只是 作为 这 论坛 来了 进入 叔叔 托比的 双手 , 讲述 他们 这 真相 ;

正如《论坛报》落入托比叔叔手中时所揭示的那样，它告诉了他们真相；

[waɪl] [ðə; ði] [waɪt] ['pi:p(ə)l] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] [pɪnd] [ðer; ðər] [feɪθ] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɔ:ls,hʊdz]
while the white people around them pinned their faith to the falsehoods
尽管 这 白色的 人们 大约 他们 已置顶 他们的 信仰 到 这 谎言
[dɪ'seməneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [sɪ'seɪn] [pres] .
disseminated by the secession press .
传播 经过 这 分裂 按 .

而他们周围的白人却相信分裂主义报刊散布的谎言。

[sæm] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [pɔ:rtɪ] [ænd; ənd] [hɜ:rd] [ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz] [sed] [ænd; ənd] [sɔ:l] [ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz]
Sam stood on the porch and heard all that was said and saw all that was
山姆 站立 在 这 门廊 和 听到 全部 那 曾是 说 和 锯 全部 那 曾是
[dʌn] [ɪn][ðə; ði] [stɔ:r] ;
done in the store ;
完毕 在 这 店铺 ;

山姆站在门廊上，听到了店里说的一切话，也看到了店里做的一切事；

[ænd; ənd] [wen] ['mɪstər] . ['beɪlɪ] [brɔ:t] [ðə; ði] ['ɪntəvju:] [tu:; tə][ə; eɪ] [kloʊz] [baɪ] ['ɔ:rdərɪŋ] [bʌd]
and when Mr . Bailey brought the interview to a close by ordering Bud
和 什么时候 先生 . 贝利 带来 这 面试 到 一个 关闭 经过 订购 芽
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [tu:; tə] " [klɪr] [aʊt] ,
and his companions to " clear out ,
和 他的 同伴 到 " 清除 出去 ,

当贝利先生命令巴德和他的同伴们“离开”结束采访时，

" [sæm] [meɪd] [heɪst] [tu:; tə][get] [ə'weɪ] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
" **Sam made haste to get away before they caught sight of him .**
" 山姆 制成 匆忙 到 得到 离开 前 他们 捕捉 视线 的 他 .
山姆赶紧逃走，免得被他们发现。

[ðɪs] [taɪm] [hi:; hi] [went] [hoʊm] [ænd; ənd] ['hʌntɪd] [ʌp][hɪz; ɪz]['mæstər] , [hu:] [wʌz; wəz][æt; ət] [wɜ:rk] [ɪn]
This time he went home and hunted up his master , who was at work in
这 时间 他 去 家 和 猎杀 向上 他的 掌握 , WHO 曾是 在 工作 在
[ðə; ði] ['gɑ:rdn] .
the garden .
这 花园 .

这一次，他回到家，找到了正在花园里干活的主人。

[bʌd] ['gəʊsbəl][hæd; həd] [ɪn'kaʊntər] [æn; ən]['ɑ:bstək(ə)] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] [li:st] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə]
Bud Goble had encountered an obstacle where he had least expected to
芽 戈布尔 有 遭遇 一个 障碍 在哪里 他 有 至少 预期的 到
[faɪnd][aɪ 'ti:] ;
find it ;
寻找 它 ;

巴德·戈布尔遇到了一个他最意想不到的障碍；

[bʌt; bət] [ɔ:l'dʊʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [dɪs'hɑ:rt(ə)nd] , [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t]
but although he was surprised , and a little disheartened , he would not
但 虽然 他 曾是 惊讶 , 和 一个 小的 沮丧 , 他 会 不是
[æd'mɪt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['bi:tn] .
admit that he was beaten .
承认 那 他 曾是 被打败 .

虽然他感到惊讶，也有些沮丧，但他不肯承认自己被打败了。

[ɔ:l] ['ju:niən] [men] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi][æz; əz] ['plʌki] [æz; əz]['mɪstər] . ['beɪlɪ] [wʌz; wəz] ,
All Union men could not be as plucky as Mr . Bailey was ,
全部 联盟 男人 可以 不是 是 作为 勇敢的 作为 先生 . 贝利 曾是 ,
并非所有工会成员都像贝利先生那样勇敢。

[ænd; ənd] [bʌd] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][traɪ][hɪz; ɪz][plæn] [ə'gen] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][rɪd] [hɪm'self]
and Bud determined to try his plan again as soon as he could rid himself
和 芽 决定 到 尝试 他的 计划 再次 作为 很快 作为 他 可以 摆脱 他自己
[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɔ:r] [frendz] .
of the company of his four friends .
的 这 公司 的 他的 四 朋友们 .
巴德决心一旦摆脱这四个朋友的纠缠，就再次尝试他的计划。

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ][ju:z][fɔ:r; fər][ðem; ðəm][dʒʌst] [naʊ] ,
He had no use for them just now ,
他 有 不 使用 为了 他们 只是 现在 ,
他现在用不着它们。

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['fraɪ(ə)nɪŋ] ['mɪstər] . ['boʊən] ['ɪntu:] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][hæm]
and if he succeeded in frightening Mr . Bowen into giving him a ham
和 如果 他 成功了 在 令人恐惧 先生 . 鲍文 进入 给予 他 一个 火腿
[ɔ:r][ə; eɪ][saɪd][ʌv; əv]['beɪkən] ,
or a side of bacon ,
或者 一个 边 的 熏肉 ,
如果他成功吓唬鲍恩先生，让他给他一块火腿或一片培根，

[hi:; hi][dɪd][na:t][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [fər] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] ['eni] [wʌn] .
he did not want to be obliged to share it with any one .
他 做过 不是 想 到 是 有义务 到 分享 它 和 任何 一 .
他不想被迫与任何人分享。

" [ðæts] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l][ðə; ði] [θɪŋ] [aɪ]['evər] [hɪrd] [ʌv; əv] , " [dɪ'klerd] ['saɪləs] ,
" That's a trifle the beatenest thing I ever heard of , " declared Silas ,
" 那就是 一个 琐事 这 最差 事物 我 曾经 听到 的 , " 声明 西拉斯 ,
“那是我听过的最无聊的事了，”西拉斯说道。

[hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [spi:k] .
who was the first to speak .
WHO 曾是 这 第一的 到 说话 .
谁是第一个发言的？

" [aɪ][du:] [θɪŋk] [ɪn][maɪ][soʊl] [ðæt] [ðæt] [oʊl][mæn] [ɔ:t] [bi:; bi] [delt] [wɪð; wɪθ] .
" I do think in my soul that that ole man oughter be dealt with .
" 我 做 思考 在 我的 灵魂 那 那 奥莱 男人 应该 是 已处理 和 .
“我发自内心地认为，应该好好教训一下那个老头。”

[wen] [dʌz] [ðæt] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [jɔ:rn] [mi:t] , [bʌd] , [æn; ən] - [haʊ] [ɑ:r; ər][wɪz; wi] - ['ʌnz] ['gɔɪn] -
When does that company of your'n meet , Bud , an ' how are we - uns goin ' -
什么时候 做 那 公司 的 你的 见面 , 芽 , 一个 - 如何 是 我们 - 联合国 去 -
[tu:; tə][get]['ɪntu:][aɪ 'ti:] ? "
to get into it ? "
到 得到 进入 它 ? "
巴德，你那帮人什么时候聚会？ 我们怎么才能加入？

" [wɪz; wi][eɪnt] [met] ['noʊwər] [jet] , [æn; ən] - [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði] [tru:θ] ,
" We aint met nowheres yet , an ' to tell you the truth ,
" 我们 不是 遇见 无处可去 然而 , 一个 - 到 告诉 你 这 真相 ,
“我们还没见过面，说实话，

[aɪ][eɪnt][gɑ:t][ðə; ði] - [reɪndʒmənts] ['ferli] ['gɔɪn] - , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
I aint got the ' rangements fairly goin ' , " was the answer .
我 不是 得到 这 - 靶场 相当 去 - , " 曾是 这 回答 .
“我还没把事情安排妥当，”这是他的回答。

" [wʌt] [aɪ] [ment] [tu:; tə] [seɪ] [wʌz; wəz] , [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪn] - [ʌv; əv] [zɪç] [ə; eɪ] [θɪŋ] ;
" What I meant to say was , that I have been thinkin ' of sich a thing ;
" 什么 我 意思是 到 说 曾是 , 那 我 有 到过 思考 - 的 sich 一个 事物 ;
“我的意思是，我一直在考虑这件事；

[æŋ; əŋ] - [juː; jʊ][kæŋ; kən] [siː] [frʌm; frəm] [wʌt] [ˈhæpənd] [ɪn][ðə; ði] [stɔːr] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv]
an ' you can see from what happened in the store that a company of
一个 - 你 能 看 从 什么 发生 在 这 店铺 那 一个 公司 的
[ðæt] [sɔːrt][ɪz] [ˈniːdɪd] ,
that sort is needed ,
那 种类 是 需要 ,

从这家商店发生的事情可以看出，我们需要这样一家公司。

[kɑːnt] [juː; jʊ] ?
can't you ?
不能 你 ?

难道你不能吗？

[spoʊz] [juː; jʊ] - [ˈʌnz] [tɔːk] [aɪ ˈtiː] [ʌp] .
S'pose you - uns talk it up .
假设 你 - 联合国 讲话 它 向上 .

假设你们都对此大肆宣传。

- [perz] [laɪk] [wiːd] [ɔːt] [get] [ˈtwenti] [ˈfelɜːz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [wei] [ʌv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ] - [təˈgeðər] ,
' Pears like we'd oughter get twenty fellers of our way of thinkin ' together ,
- 梨 喜欢 我们会 应该 得到 二十 伙计们 的 我们的 方式 的 思考 - 一起 ,

[æŋ; əŋ] - [ɪf] [wiː; wi][kæŋ; kən] ,
an ' if we can ,
一个 - 如果 我们 能 ,

“就像我们应该把二十个和我们想法相同的人聚在一起，如果可以的话，

[dʒest] [siː] [haʊ] [mʌt] [help] [wiː; wi] - [ˈʌnz] [kʊd; kəd][biː; bi][tuː; tə] [ðæt] [kəˈmɪti] [ʌv; əv][aʊərŋ] .
jest see how much help we - uns could be to that committee of our'n .
笑话 看 如何 很多 帮助 我们 - 联合国 可以 是 到 那 委员会 的 我们的 .

看看我们能为我们委员会提供多少帮助。

[tel] - [ɪm] [wʌt] [juːv] [siːn] [æŋ; əŋ] - [hɪrd] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] - ,
Tell ' em what you've seen an ' heard this mornin ' ,
告诉 - 呃 什么 你已经 已见 一个 - 听到 这 早晨 - ,

把你今天早上看到和听到的事情告诉他们。

[ðæt] [ðə; ði] - [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [zɪç] [men][æz; əz] [ˈbeɪli] [ɪz] ,
that the kentry is full of sich men as Bailey is ,
那 这 - 是 满的 的 sich 男人 作为 贝利 是 ,

肯特郡到处都是像贝利这样的人。

[æŋ; əŋ] - [ðæt] [wiː; wi][eɪnt] [ˈɡoɪŋ] - [tuː; tə][hæv; həv] - [ɪm] [hɪr] [noʊ] [lɔːŋɡər] .
an ' that we aint goin ' to have ' em here no longer .
一个 - 那 我们 不是 去 - 到 有 - 呃 这里 不 更长 .

我们以后不会再让他们待在这里了。

[naʊ] , [hwsəl] [aɪ][faɪnd][juː; jʊ] - [ˈʌnz] [əˈ^ɪn] [ɪn] [əˈbaʊt] [æŋ; əŋ][ˈaʊər] - [wiː; wi][kæŋ; kən] [tɔːk] [aɪ ˈtiː]
Now , where'll I find you - uns agin in about an hour so't we can talk it
现在 , 会在哪里 我 寻找 你 - 联合国 再次 在 关于 一个 小时 - 我们 能 讲话 它

[ˈoʊvər] ?
over ?
超过 ?

那么，大约一个小时后我该在哪里再找到你们，好让我们好好谈谈呢？

[aɪ] [biː; bi] [bæk] [dəˈrektli; daɪˈrektli][aɪ] - [tend] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈpraɪvət] [ˈbɪznəs] [aɪv] [ɡɑːt][ɑːn][hænd] .
I'll be back directly I ' tend to a little private business I've got on hand .
患病的 是 后退 直接地 我 - 趋向 到 一个 小的 私人的 商业 我已经 得到 在 手 .

我马上回来，我手头还有点私事要处理。

" [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈmiːtɪŋ] [ˈhævɪŋ] [bɪŋ] [əˈɡriːd] [əˈpɑːn] , [bʌd] [ˈheɪsnd] [əˈweɪ] ,
" The place of meeting having been agreed upon , Bud hastened away ,
" 这 地方 的 会议 拥有 到过 同意 之上 , 芽 加快 离开 ,

约定好会面地点后，巴德便匆匆离开了。

[ˈkɑ:nfɪdəntli] [ɪkˈspektɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [səkˈsesf(ə)] [ɪn][ðə; ði] [əˈtempt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [meɪk] **confidently expecting to be successful in the attempt he was about to make**
自信地 期待 到 是 成功的 在 这 试图 他 曾是 关于 到 制作
[tu:; tə] [ˈfraɪ(ə)n] [ə; eɪ] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [prəˈvɪznz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeθədɪst] [ˈmɪnɪstər] .
to frighten a supply of provisions out of the Methodist minister .
到 吓唬 一个 供应 的 条款 出去 的 这 卫理公会 部长 .
他自信地认为自己即将进行的恐吓行动一定会成功，他要吓唬卫理公会牧师，让他交出一些物资。

[ˈeldər] [ˈboʊən] [dɪd][nɑ:t] [brˈli:v] [ɪn] [ˈfaɪtɪŋ] , **Elder Bowen did not believe in fighting** ,
长老 鲍文 做过 不是 相信 在 斗争 ,
鲍文长老不相信战斗。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈi:zi] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][ˈoʊpən][hɪz; ɪz] [smoʊk] - [haʊs] **and of course it would be easy to make him open his smoke - house**
和 的 课程 它 会 是 简单的 到 制作 他 打开 他的 抽烟 - 房子
[æz; əz][ˈɔ:f(ə)n][æz; əz][hi:; hi] [tʃoʊz] [tu:; tə] [dɪˈmænd] [aɪˈti:] .
as often as he chose to demand it .
作为 经常 作为 他 选择 到 要求 它 .
当然，只要他愿意，就很容易让他随时打开他的熏肉房。

[brˈsaɪdz] , [bʌd] [wʌz; wəz] [meɪd] [ˈhæpi] [baɪ][ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [aɪˈdi:ə] [ðæt] [ˈsʌd(ə)nli] [pɑ:pt] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] **Besides , Bud was made happy by a brilliant idea that suddenly popped into his**
除了 , 芽 曾是 制成 快乐的 经过 一个 杰出的 主意 那 突然 爆裂 进入 他的
[maɪnd] ; **mind** ;
头脑 ;
此外，巴德脑海中突然冒出一个绝妙的主意，这让他非常高兴；

[ænd; ənd][ɪn][ˈɔ:rdər] [ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [bi:; bi][noʊ] [hɪt] [ɪn][aɪˈti:] [æt; ət][ðə; ði][ˈkrɪtɪk(ə)] [taɪm] , **and in order that there might be no hitch in it at the critical time** ,
和 在 命令 那 那里 可能 是 不 拴住 在 它 在 这 批判的 时间 ,
为了确保在关键时刻不会出现任何差错，
[hi:; hi] [tɜ:rnd] [tɔ:rd] [ðə; ði][poʊst] - [ˈɑ:fɪs] , [ˈhoʊpɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [faɪnd][ˈmɪstər] . [ˈraɪli] [ðer; ðər] .
he turned toward the post - office , hoping that he might find Mr . Riley there .
他 转向 朝向 这 邮政 - 办公室 , 希望 那 他 可能 寻找 先生 . 莱利 那里 .

他转向邮局，希望能在那里找到莱利先生。
[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [dɪsəˈpɔɪntɪd] . **He was not disappointed** .
他 曾是 不是 失望的 .
他没有失望。

[ˈmɪstər] . [ˈraɪli] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [ˈʌðər] [ˈplæntəz] [əˈbaʊt] [ˈbæərɪŋtən, ˈberɪŋtən][hæd; həd][ˈteɪkən] **Mr . Riley and a good many other planters about Barrington had taken**
先生 . 莱利 和 一个 好的 许多 其他 花盆 关于 巴灵顿 有 已采取
[tu:; tə] [ˈlɔɪtərɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈtelɪgræf] [ænd; ənd][poʊst][ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [fju:] [mʌnθs] **to loitering around the telegraph and post offices during the last few months**
到 游荡 大约 这 电报 和 邮政 办公室 期间 这 最后的 很少 几个月
,
.
,
过去几个月里，莱利先生和巴灵顿附近的许多其他种植园主都喜欢在电报局和邮局附近闲逛。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][ˈdʒen(ə)rəli][tu:; tə][bi:; bi] [met] [ðer; ðər][ɔ:r][ɪn][ðə; ði] [ɪˈmi:diət] [ˈneɪbərhʊd] . **and were generally to be met there or in the immediate neighborhood** .
和 是 一般来说 到 是 遇见 那里 或者 在 这 即时 邻里 .
通常情况下，他们会在那里或附近见面。

" [wel] , [ˈɡoʊbə] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [nuːz] [tuː; tə] - [deɪ] ? " [hiː; hi] [ɪnˈkwaɪəd] ,
" **Well , Goble , what is the news to - day ?** " **he inquired** ,
" 出色地 , 戈布尔 , 什么 是 这 消息 到 - 天 ? " 他 询问 ,
“戈布尔, 今天有什么新闻?”他问道。

[æz; əz] [bʌd] [druː] [nɪr] [ænd; ənd] [ɪntɪmətɪd] [baɪ][ə; eɪ] [wɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [wəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm]
as Bud drew near and intimated by a wink that he would like to see him
作为 芽 画 靠近 和 暗示 经过 一个 眨眼 那 他 会 喜欢 到 看 他
[ˈpraɪvətli] .
privately .
私下 .

巴德走近他, 眨了眨眼, 暗示他想单独见他。
[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ˈmɪstər] . [ˈraɪli] [wəd] [hæv; həv] [rɪˈzentɪd] [ˈeniθɪŋ] [laɪk]
There had been a time when Mr . Riley would have resented anything like
那里 有 到过 一个 时间 什么时候 先生 . 莱利 会 有 怨恨 任何事物 喜欢
[fəˌmɪlɪˈærəti] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][æz; əz][ˈɡoʊbə] ,
familiarity on the part of such a man as Goble ,
熟悉 在 这 部分 的 这样的 一个 男人 作为 戈布尔 ,
曾几何时, 莱利先生会对戈布尔这样的人表现出任何亲昵的举动感到反感。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][juːz][hɪm; ɪm] ,
but now that he wanted to use him ,
但 现在 那 他 通缉 到 使用 他 ,
但现在他想利用他,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [triːt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪnt] [[ʃoʊ] [ʌv; əv] [ˈfrendʃɪp] .
he was forced to treat him with a faint show of friendship .
他 曾是 强制 到 对待 他 和 一个 头晕的 展示 的 友谊 .
他被迫对他表现出勉强的友好。

" [aɪ][dəʊnt][get][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [nuːz] [ʌv; əv][noʊ][kaɪnd] , " [ˈænsər] [bʌd] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈwaɪnɪŋ] [təʊn] .
" **I don't get a bit of news of no kind** , " **answered Bud , in a whining tone** .
" 我 不 得到 一个 少量 的 消息 的 不 种类 , " 回答 芽 , 在 一个 抱怨 语气 .
“我一点消息都没有,”巴德用抱怨的语气回答道。

" - [perz] [laɪk][ðə; ði] - [ɔːl] [[et] [ʌp][ðer; ðər] [maʊðz] [suːnz] [aɪ] [kʌm] [əˈraʊnd] .
" ' **Pears like the babolitionists all shet up their mouths soon's I come around** .
" - 梨 喜欢 这 - 全部 母 向上 他们的 嘴 很快 我 来 大约 .
“那些像废奴主义者一样的蠢货们, 一见到我就都闭嘴了。”

[aɪv] [wɔːrnd] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] - [ɪm] , [bʌt; bət][aɪ][eɪnt] [siːn] [noʊ] [ˈmʌni] [fɔːr; fər][maɪ] [ˈtrʌb(ə)l] [jet] .
I've warned a few of ' em , but I aint seen no money for my trouble yet .
我已经 警告 一个 很少 的 - 呃 , 但 我 不是 已见 不 钱 为了 我的 麻烦 然而 .
我已经警告过他们中的一些人, 但我还没收到任何补偿金。

[maɪ] [taɪm] [ɪz] [wʊθ] [ə; eɪ][ˈdɔːlər][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ə; eɪ] [deɪ] , [æn; ən] - [wen] [aɪ] [ɡɪv] [aɪ ˈtiː][ɔːl] ,
My time is wuth a dollar and a quarter a day , an ' when I give it all ,
我的 时间 是 wuth 一个 美元 和 一个 四分之一 一个 天 , 一个 - 什么时候 我 给 它 全部 ,
我的时间一天只值一块二角五分, 当我倾尽所有时,

[aɪ ˈtiː] [lʊks] [tuː; tə][em ˈiː][æz; əz] [ðoʊ] [aɪ] [ɔːt] [biː; bi] [peɪd] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] ; [dəʊnt][aɪ ˈtiː][tuː; tə]
it looks to me as though I ougher be paid for it ; don't it to
它 看起来 到 我 作为 尽管 我 应该 是 有薪酬的 为了 它 ; 不 它 到
[juː; jʊ] ? " **you ?** "
你 ? "
我觉得我应该得到报酬; 你不觉得吗?

" [ˈsɜːrt(ə)nli] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈplæntər] , [ˈpʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈpɔːkɪt] .
" **Certainly ,** " **replied the planter , putting his hand into his pocket** .
" 当然 , " 回复 这 播种机 , 推杆 他的 手 进入 他的 口袋 .
“当然,”种植园主回答道, 同时把手伸进口袋。

" [ˈaʊər; ɑːr] [kəˈmɪti] [ˈhæznt] [bɪn] [ˈɔːrgənaɪzd] [ɔːŋ] [ˈɪnʌf] [tuː; tə][get][ˈɪntuː] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈɔːrdər] [jet] ,
" **Our committee hasn't been organized long enough to get into working order yet** ,
" 我们的 委员会 还没有 到过 组织 长的 足够的 到 得到 进入 在职的 命令 然而 ,
“我们的委员会成立时间还不够长，尚未进入有效运作状态。”

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][jæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [fʌndz] .
and so I shall have to give you something out of my own funds .
和 所以 我 将 有 到 给 你 某物 出去 的 我的 自己的 资金 .
因此，我得自掏腰包给你一些钱。

[haʊ] [wɪl] [ðæt] [duː][tuː; tə] [brɪˈɡɪn] [ɑːn] ? " [hiː; hi] [ˈædɪd] ,
How will that do to begin on ? " he added ,
如何 将要 那 做 到 开始 在 ? " 他 额外 ,
那该如何着手呢？”他补充道。

[ˈslɪpɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [ˈɪntuː] [ˈbʌdz] [ˈredi] [pɑːm] .
slipping a few pieces of silver into Bud's ready palm .
滑倒 一个 很少 件 的 银 进入 芽的 准备好 棕榈 .
悄悄地将几块银币塞进巴德伸出的手掌里。

" [goʊ] [əˈhed] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][wɜːrk][ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][em ˈiː] [wen] [juː; jʊ][wɑːnt] [ˈeniθɪŋ] .
" **Go ahead with your work and come to me when you want anything** .
" 去 前方 和 你的 工作 和 来 到 我 什么时候 你 想 任何事物 .
“你先忙你的工作，有需要的时候再来找我。”

[huːm] [hæv; həv][juː; jʊ] [wɑːrnd] ? " **Whom have you warned ?** "
谁 有 你 警告 ? "
你警告过谁？

" - , [ˈsɑː] , " [sed] [bʌd] , [ˈpɑːkɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈmʌni] .
" **Sarvent , sah , " said Bud , pocketing the money** .
" - , 萨赫 , " 说 芽 , 口袋 这 钱 .
“萨文特，啊，”巴德一边说，一边把钱装进口袋。

" [θæŋk] [juː; jʊ] [ˈveri] [ˈkaɪndli] , [ˈsɑː] .
" **Thank you very kindly , sah** .
" 感谢 你 非常 亲切地 , 萨赫 .
“非常感谢您，先生。”

[wel] , [aɪv] [wɑːrnd] [ðæt] [ðer; ðər][oʊl][mæn] [ˈbeɪli] , [fɔːr; fər][wʌn] .
Well , I've warned that there ole man Bailey , for one .
出色地 , 我已经 警告 那 那里 奥莱 男人 贝利 , 为了 一 .
嗯，我警告过那个老贝利，就拿他来说吧。

[ˈhiːz] [ˈpaɪzn] . " **He's pizen** . "
他是 皮曾 . "
他很生气。

" [let] [hɪm; ɪm][əˈloʊn] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈraɪli] , [ˈræðər] [ˈʃɔːrtli] .
" **Let him alone , " said Mr . Riley , rather shortly** .
" 让 他 独自的 , " 说 先生 . 莱利 , 相当 不久 .
“别管他了，”莱利先生简短地说。

" [waɪ] , [ˈhiːz] [ˈjuːniən][ðə; ði] [ˈwʌst] [kaɪnd] , " [ɪkˈskleɪmd] [bʌd] , [huː] [wʌz; wəz] [əˈstɑːnɪft] [æz; əz] [wel]
" **Why , he's Union the wust kind , " exclaimed Bud , who was astonished as well**
" 为什么 , 他是 联盟 这 wust 种类 , " 惊呼 芽 , WHO 曾是 惊讶 作为 出色地
[æz; əz] [dɪsəˈpɔɪntɪd] .
as disappointed .
作为 失望的 .
“哎呀，他可是最差劲的工会成员啊！”巴德惊呼道，他既惊讶又失望。

[hi:; hi][hæd; həd] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði][ˈplæntər] [wʊd] [tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [draɪv] [ðə; ði] [ˈstɔ:rkɪ:pər] [aʊt]
He had hoped that the planter would tell him to drive the storekeeper out
他 有 希望 那 这 播种机 会 告诉 他 到 驾驶 这 店主 出去
[ʌv; əv] [taʊn] ,
of town ,
的 镇 ,

他原本希望种植园主会让他把店主赶出城。

[ænd; ənd][soʊ] [ˈfɜ:rnɪʃ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪkˈskju:s][fɔ:r; fər] [ˈeni] [ækt][ʌv; əv]
and so furnish him and his friends with an excuse for any act of
和 所以 提供 他 和 他的 朋友们 和 一个 原谅 为了 任何 行为 的
[ˈrʌfɪən,ɪzəm] [ðei] [maɪt] [bi:; bi] [dɪˈspəʊzd] [tu:; tə] [ɪnˈdʌldʒ] [ɪn] .
ruffianism they might be disposed to indulge in .
流氓行为 他们 可能 是 处置 到 放纵 在 .

这样就为他和他的朋友们提供了任何他们可能想要从事的流氓行为的借口。

" [hi:d] [ɔ:t] [bi:; bi] [(h)wɒpt] , [oʊl][mæn] [ˈbeɪli] [hæd; həd] ,
" He'd oughter be whopped , ole man Bailey had ,
" 他会 应该 是 被打倒了 , 奥莱 男人 贝利 有 ,

“他应该被揍一顿，老贝利早就揍过他了。”

[æn; ən] - [droʊv] [aʊt] [bɪˈfɔ:r] [hi:; hi][hæz; həz] [ˈeni] [mɔ:r] [taɪm][tu:; tə] [pri:tʃ] [hɪz; ɪz] - [ʌp]
an ' drove out before he has any more time to preach his docterings up
一个 - 驾驶 出去 前 他 有 任何 更多的 时间 到 布道 他的 - 向上
[əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ˈnɪgər] . "
amongst the niggers . "
在 这 黑鬼 . "

然后他就开车走了，没给他更多时间在黑鬼们中间宣扬他的那一套说教。

" [ju:; jʊ] [let] [hɪm; ɪm] [əˈloʊn] , " [rɪˈpi:tɪd] [ˈmɪstər] . [ˈraɪli] .
" You let him alone , " repeated Mr . Riley .
" 你 让 他 独自的 , " 重复 先生 . 莱利 .

“你别管他，”莱利先生重复道。

" [hi:; hi] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [ɔ:l] [raɪt] .
" He will come out all right .
" 他 将要 来 出去 全部 正确的 .

他会没事的。

[wen] [ðə; ði][fɜ:rst] [gʌn] [ɪz][ˈfaɪərd][hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi][æz; əz][wɔ:rm][ə; eɪ] [sɪˈseʃənɪst] [æz; əz][aɪ][,eɪ ˈem] .
When the first gun is fired he will be as warm a secessionist as I am .
什么时候 这 第一的 枪 是 被解雇 他 将要 是 作为 温暖的 一个 分裂主义者 作为 我 是 .

当第一声枪响时，他就会像我一样，成为一个狂热的分裂主义者。

[hu:] [els] [hæv; həv][ju:; jʊ] [wɔ:rnd] ?
Who else have you warned ?
WHO 别的 有 你 警告 ?

你还警告过其他人吗？

" [bʌd] [ˈmen(ə)nd] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [səˈspektɪd] [men] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈni:ðər]
" Bud mentioned the names of three or four suspected men whom he had neither
" 芽 提及 这 姓名 的 三 或者 四 怀疑 男人 谁 他 有 两者都不
[si:n] [nɔ:r] [hɜ:rd] [ʌv; əv][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wi:k] [ɔ:r] [mɔ:r] ,
seen nor heard of for a week or more ,
已见 也不 听到 的 为了 一个 星期 或者 更多的 ,

“巴德提到了三四个嫌疑人的名字，但他一个多星期既没见过也没听说过这些人。”

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] ['eldə] ['boʊənz] [tuː; tə] [tel] [him; ɪm]
and finally said that he was on his way to Elder Bowen's to tell him
和 最后 说 那 他 曾是 在 他的 方式 到 长老 鲍恩氏 到 告诉 他
[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['eni] [tuː] [kwɪk] .
that he could not get out of the country any too quick .
那 他 可以 不是 得到 出去 的 这 国家 任何 也 快的 .

最后他说他正要去见鲍文长老，告诉他不能太快离开这个国家。

" [aɪ][dəʊnt] [ker] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɔːr][duː][tuː; tə] [ðæt] [mæn] , " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə] . ['raɪli] ,
" I don't care what you say or do to that man , " exclaimed Mr . Riley ,
" 我 不 关心 什么 你 说 或者 做 到 那 男人 , " 惊呼 先生 . 莱利 ,
"我不在乎你对那个人说什么或做什么,"莱利先生喊道。

[huː] [gruː] ['æŋɡri][æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstəz] [neɪm] .
who grew angry at the sound of the minister's name .
WHO 生长 生气的 在 这 声音 的 这 部长 姓名 .
听到部长的名字，他勃然大怒。

" [hiː; hi][ɪz] ['deɪndʒərəs] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz] [bɪn] .
" He is dangerous , and always has been .
" 他 是 危险的 , 和 总是 有 到过 .
“他很危险，一直都很危险。”

[hiː; hi] [teɪks] [æbə'li](ə)n] ['pepərz] .
He takes abolition papers .
他 需要 废除 文件 .
他拿走了废奴文件。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [ðeɪ] [kʌm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hændz] , [ðə; ði] [meɪl] ['biːɪŋ] [soʊ] ['kloʊsli] [wɑːtʃt] ,
I don't know how they come into his hands , the mail being so closely watched ,
我 不 知道 如何 他们 来 进入 他的 双手 , 这 邮件 存在 所以 密切 观看 ,
我不知道这些东西是怎么落到他手里的，邮件受到的监控那么严密。

[bʌt; bət][hiː; hi][gets] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][aɪ] [sə'spekt] ['ɡɪvz] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['toʊbi][tuː; tə] [riːd] .
but he gets them , and I suspect gives them to Toby to read .
但 他 获得 他们 , 和 我 怀疑 给予 他们 到 托比 到 读 .
但他拿到了这些书，我怀疑他是把书给托比看的。

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [pruːv] [aɪ 'tiː][ɑːn][him; ɪm] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][him; ɪm] [wɪpt] [ðɪs] ['veri] [naɪt] .
If I could prove it on him , I would have him whipped this very night .
如果 我 可以 证明 它 在 他 , 我 会 有 他 鞭打 这 非常 夜晚 .
如果我能证明他有罪，我今晚就让他挨鞭子。

" [bʌd] ['ɡoʊbə] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz][lɪps][tuː; tə] [tel] ['mɪstə] . ['raɪli] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['fɜːrniʃ] [him; ɪm]
" Bud Goble opened his lips to tell Mr . Riley that he could furnish him
" 芽 戈布尔 打开 他的 嘴唇 到 告诉 先生 . 莱利 那 他 可以 提供 他
[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['eɪvɪdəns] [hiː; hi] ['niːdɪd] ,
with all the evidence he needed ,
和 全部 这 证据 他 需要 ,
“巴德·戈布尔张开嘴正要告诉莱利先生，他可以提供莱利先生需要的所有证据，

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membə] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][juːz][fɔːr; fər]
but suddenly remembered that that was something he intended to use for
但 突然 记得 那 那 曾是 某物 他 故意的 到 使用 为了
[hɪz; ɪz] [oʊn] ['benɪfɪt] .
his own benefit .
他的 自己的 益处 .
但他突然想起，那是他打算为自己谋利的东西。

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] ['oʊvə] ['toʊbi] [laɪk] [æn; ən] [oʊvə'siːərz] [wɪp] ,
That was what he was holding over Toby like an overseer's whip ,
那 曾是 什么 他 曾是 保持 超过 托比 喜欢 一个 监工的 鞭 ,
他用那东西像监工的鞭子一样威胁着托比。

[ˈredi] [tuː; tə] [fɔ:l] [wenˈevər] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [hoʊ] [hɪz; ɪz] [roʊ] [raɪt] ,
ready to fall whenever he didn't hoe his row right ,
准备好 到 落下 每当 他 没有 锄 他的 排 正确的 ,
只要他锄地没锄好, 就随时准备摔倒。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][noʊ][pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][plæn][tuː; tə][ɪkˈspəʊz][ðə; ði][oʊld][ˈni:groʊ] [ənˈles] [ðə; ði]
and it was no part of his plan to expose the old negro unless the
和 它 曾是 不 部分 的 他的 计划 到 暴露 这 老的 黑人 除非 这
[ˈlætər] [dɪˈklaɪnd] [tuː; tə] [ki:p] [hɪm; ɪm][ɪn] [prəˈvɪʒnz] ,
latter declined to keep him in provisions ,
后者 拒绝 到 保持 他 在 条款 ,
除非那位老黑人拒绝给他提供食物, 否则他并没有打算揭露那位老黑人的身份。

[ɔ:r][rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][tuː; tə] [səˈrendər] [hɪz; ɪz] [ˈmʌni] [ɑ:n][dɪˈmænd] .
or refused to surrender his money on demand .
或者 拒绝 到 投降 他的 钱 在 要求 .
或者拒绝按要求交出他的钱款。

[soʊ][hiː; hi] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [ˈkɑ:pi][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtribju:n] [ɪn][ˈtoʊbi:z][ˈkæbɪn][ðə; ði] [naɪt]
So he said nothing about finding that copy of the Tribune in Toby's cabin the night
所以 他 说 没有什么 关于 寻找 那 复制 的 这 论坛 在 托比的 舱 这 夜晚
[brɪˈfɔ:r] ,
before ,
前 ,
所以, 他只字未提前一天晚上在托比的小屋里发现那份《论坛报》的事。

[bʌt; bət] [keɪm] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [hiː; hi] [dɪˈzaɪrd] [tuː; tə] [ri:tʃ] .
but came at once to the point he desired to reach .
但 来了 在 一次 到 这 观点 他 想要的 到 抵达 .
但他很快就达到了他想要达到的目的。

" [ðen] [ðeəz; ðəz][ðem; ðəm] [bɔɪz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] - - , " [sed] [hiː; hi] .
" **Then there's them boys up to the ' cademy** , " **said he** :
" 然后 有 他们 男孩们 向上 到 这 - - , " 说 他 :
“然后还有那些上军校的男孩们,”他说。

" [ðeɪ] [ni:d] [ˈlʊkɪn] - [ˈæftər] , [sʌm; səm][ʌv; əv] - [ɪm] , [ðə; ði] [ˈveri] [ˈwʌst] [kaɪnd] . "
" **They need lookin ' after , some of ' em , the very wust kind** . "
" 他们 需要 在看 - 后 , 一些 的 - 呢 , 这 非常 wust 种类 . "
“他们中的一些人需要照顾, 尤其是那些最卑微的那种。”

" [aɪv] [hɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði] [sku:l] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [praʊd] [ɪz][ə; eɪ][ˈhɑ:tbed][ʌv; əv]
" **I've heard that the school of which we have been so proud is a hotbed of**
" 我已经 听到 那 这 学校 的 哪个 我们 有 到过 所以 自豪的 是 一个 温床 的
[ˈtri:z(ə)n] ,
treason ,
叛国罪 ,
“我听说我们一直引以为豪的那所学校竟然是叛国者的温床。”

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][ˈhɑ:rdli] [brɪˈli:v] [aɪ ˈtiː] , " [ˈænsər] [ˈmɪstər] . [ˈraɪli] .
but I can hardly believe it , " answered Mr . Riley .
但 我 能 几乎 相信 它 , " 回答 先生 : 莱利 :
“但我简直不敢相信,”莱利先生回答道。

" [noʊ] [daʊt] [ðer; ðər][ɪz] [strɔ:ŋ] [ʌv] [fɔ:r; fər][ðə; ði][oʊld][ˈju:nɪən][ðer; ðər] , [æz; əz][ðer; ðər][ɪz] [hɪr] [ɪn]
" **No doubt there is strong love for the old Union there , as there is here in**
" 不 怀疑 那里 是 强的 爱 为了 这 老的 联盟 那里 , 作为 那里 是 这里 在
[ˈbæərɪŋtən, ˈbərɪŋtən] ;
Barrington ;
巴灵顿 ;
毫无疑问, 那里的人们对老联盟怀有深厚的感情, 就像巴灵顿这里的人们一样;

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˈækʃ(ə)n] [kʌmz] ,
but when the time for action comes ,
但 什么时候 这 时间 为了 行动 来 ,
但当行动的时机到来时,

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [məˈdʒɔːrəti] [ʌv; əv] [ðoʊz] [bɔɪz] [wɪl] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [steɪts] . "
I think the majority of those boys will go with their States . "
我 思考 这 多数 的 那些 男孩们 将要 去 和 他们的 各州 . "
我认为大多数男孩都会跟随他们所在的州去。

" [bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [ðæt] [greɪ] [æn; ən] - [ˈgreɪəm] [bɔɪ] , " [kənˈtɪnjuːd] [ˈgoʊbə] ;
" **But there's that Gray an ' Graham boy , " continued Goble ;**
" 但 有 那 灰色的 一个 - 格雷厄姆 男生 ; " 持续 戈布尔 ;
“但是还有那个格雷和格雷厄姆家的孩子,”戈布尔继续说道;

[ænd; ənd] [aɪ ˈtiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ˈæŋɡri] [tuː; tə] [ˈnoʊtɪs] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈraɪli] [kʊd; kəd] [ˈskersli] [rɪˈfreɪn]
and it made him angry to notice that Mr . Riley could scarcely refrain
和 它 制成 他 生气的 到 注意 那 先生 : 莱利 可以 几乎 避免
[frʌm; frəm] [ˈlæfɪŋ] [ˈaʊtraɪt] .
from laughing outright .
从 笑 直接 :
令他生气的是, 他注意到莱利先生几乎忍不住要大笑起来。

" [ɪf] [ðeɪ] [wʌz; wəz] [pʊr] [bɔɪz] [duː] [juː; jʊ] [ˈrekən] [ðeɪd] [biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [hoʊld] [aʊt] [əˈʌɪn] [ðə; ði] -
" **If they was poor boys do you reckon they'd be allowed to hold out agin the '**
" 如果 他们 曾是 贫穷的 男孩们 做 你 估计 他们会 是 允许 到 抓住 出去 再次 这 -
[ˈfedərəsi] [laɪk] [ðeɪ] [duː] ,
Federacy like they do ,
联邦 喜欢 他们 做 ;
“如果他们是穷孩子, 你觉得他们会被允许像现在这样对抗联邦政府吗? ”

[æn; ən] - [tɔːk] [əˈʌɪn] [aɪ ˈtiː] ?
an ' talk agin it ?
一个 - 讲话 再次 它 ?
还要再说一遍?

[aɪl] [bet] [ðeɪ] [ˈwʊdnt] .
I'll bet they wouldn't .
患病的 赌注 他们 不会 :
我敢打赌他们不会。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [rɪtʃ] .
But they are all rich .
但 他们 是 全部富有的 .
但他们都很富有。

[aɪ] [ˈrekən] [ðem; ðəm] [bɔɪz] - [pæps] [ɪz] [wʊθ] [ə; eɪ] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [æn; ən] - [ˈnɪɡər] . "
I reckon them boys ' paps is wuth a power of money an ' niggers . "
我 估计 他们 男孩们 - 报纸 是 wuth 一个 力量 的 钱 一个 - 黑鬼 : "
我估计那些男孩的爸爸很有钱, 而且手下还有黑人。

" [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈgreɪəmz, ˈgræmz] [ˈfæməli] , [bʌt; bət] [ˈrɑːdnɪz] [ɪz] [ˈwelθi] .
" **I don't know anything about Graham's family , but Rodney's is wealthy** .
" 我 不 知道 任何事物 关于 格雷厄姆的 家庭 , 但 罗德尼的 是 富裕 :
“我对格雷厄姆的家庭一无所知, 但罗德尼的家庭很富有。”

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [hæz; həz] [sɪks] [ˈhʌndrəd] [blæks] [ɑːn] [wʌn] [plænˈteɪ(ə)n] .
His father has six hundred blacks on one plantation .
他的 父亲 有 六 百 黑人 在 一 种植园 :
他父亲在一个种植园里雇佣了六百名黑人。

[juː; jʊ][wɑːnt] [rɪˈvendʒ] , [dəʊnt][juː; jʊ] ?
You want revenge , don't you ?
你 想 复仇 , 不 你 ?

你想报复，对吧？

[wel] , [aɪ][dəʊnt] [siː] [haʊ][juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][get][aɪ ˈtiː] ,
Well , I don't see how you are going to get it ,
出色地 , 我 不 看 如何 你 是 去 到 得到 它 ,
我看不出你要怎么才能得到它。

[fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ] [fuːl] [wɪð; wɪθ] [ˈeni][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstjuːdnts] [ðə; ði] [ˈlðər] [wɪl] [dʒʌmp][ɑːn][juː; jʊ] , [[ʊr] . "
for if you fool with any of the students the others will jump on you , sure . "
为了 如果 你 傻子 和 任何 的 这 学生 这 其他的 将要 跳 在 你 , 当然 . "
如果你招惹任何一个学生，其他学生肯定会群起而攻之。”

" [nɑːt] [ɪf] [wiː; wi] [wɑːp] [ðə; ði] [ˈtreɪtəz] , " [ɪkˈskeɪmd] [bʌd] .
" Not if we whop the traitors , " exclaimed Bud .
" 不是 如果 我们 哇哦 这 叛徒 , " 惊呼 芽 .
“如果我们痛扁叛徒，就不会了，”巴德喊道。

" [jes] , [ðeɪ] [wɪl] .
" Yes , they will .
" 是的 , 他们 将要 .

“是的，他们会。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz] [ˈklæniʃ] [æz; əz][ə; eɪ][droʊv] [ʌv; əv][waɪld][hɔːgz] ,
They are as clannish as a drove of wild hogs ,
他们 是 作为 氏族的 作为 一个 驾驶 的 荒野 猪 ,
他们像一群野猪一样抱团取暖。

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌn] [skwiːlɪz] [ðə; ði] [ˈlðər] [wɪl] [rʌʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈsɪstəns] .
and if one squeals the others will rush to his assistance .
和 如果 一 尖叫 这 其他的 将要 匆忙 到 他的 协助 .
如果有人发出尖叫声，其他人会立刻赶来帮助他。

[juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [teɪk] [maɪ] [ədˈvaɪs] [ænd; ənd] [ˈpɑːkɪt] [ðə; ði][ɪnˈsʌlt; ɪnsʌlt] [ˈrɒdni] [ænd; ənd] [dɪk]
You had better take my advice and pocket the insult Rodney and Dick
你 有 更好的 拿 我的 建议 和 口袋 这 侮辱 罗德尼 和 迪克
[pʊt][əˈpɑːn][juː; jʊ] [wen] [ðeɪ] [sent][juː; jʊ][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [ðæt] [ʌndərˈgraʊnd] [ˈreɪlroʊd] .
put upon you when they sent you to look for that underground railroad .
放 之上 你 什么时候 他们 发送 你 到 看 为了 那 地下 铁路 .
你最好听我的劝告，把罗德尼和迪克派你去寻找地下铁路时对你的侮辱记在心里。

[naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtelɪɡræf] [ˈɑːfɪs] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [ˈeniθɪŋ] [nuː]
Now I think I will go to the telegraph office and see if there is anything new
现在 我 思考 我 将要 去 到 这 电报 办公室 和 看 如果 那里 是 任何事物 新的
[frʌm; frəm] [məntˈɡʌməri] .
from Montgomery .
从 蒙哥马利 .
现在我想我应该去电报局看看蒙哥马利那边有没有什么新消息。

[kiːp] [juː ˈes][ˈpoʊstɪd] , [fɔːr; fər][wiː; wi] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [huː] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈenəmi] [ɑːr; ər] . "
Keep us posted , for we like to know who our enemies are . "
保持 我们 发布 , 为了 我们 喜欢 到 知道 WHO 我们的 敌人 是 . "
请随时向我们汇报情况，因为我们想知道谁是我们的敌人。

" [juː; jʊ][bet][aɪ] [wɪl] , " [səˈlɪləkwaɪzd] [bʌd] [æz; əz][hiː; hi] [tʰɜːrnd] [əˈweɪ] ,
" You bet I will , " soliloquized Bud as he turned away ,
" 你 赌注 我 将要 , " 独白 芽 作为 他 转向 离开 ,
“当然会，”巴德一边自言自语一边转身离开。

[ˈdʒɪŋɡlɪŋ][ðə; ði][ˈsɪlvər] [ˈpiːsɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] [æz; əz][hiː; hi] [went] .
jingling the silver pieces in his pocket as he went .

叮当 这 银 件 在 他的 口袋 作为 他 去 .
他边走边让口袋里的银币发出叮当声。

" [bʌt; bət][aɪ][wəʊnt] [let][ðem; ðəm] [tuː] [bɔɪz] [get] [ɔːf] [ˈiːzi] , [ˈnʌðər] .
" **But I won't let them two boys get off easy , nuther** .
" 但 我 惯于 让 他们 二 男孩们 得到 离开 简单的 , 另一个 .
“但我也不会轻易放过那两个小子。”

[sɪks] [ˈhʌndrəd] [ˈnɪɡər] [ɑːn][wʌn][plænˈteɪ](ə)n] .
Six hundred niggers on one plantation .
六 百 黑鬼 在 一 种植园 .
一个种植园里有六百个黑鬼。

[ðeə(r)] [wʊθ] [eɪt] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] , [aɪ] [ˈrekən] , [teɪk] - [ɪm] [bɪɡ][æn; ən] - [ˈlɪt(ə)l] ,
They're wuth eight hundred dollars , I reckon , take ' em big an ' little ,
它们是 wuth 八 百 美元 , 我 估计 , 拿 - 呃 大的 一个 - 小的 ,
我估计它们值八百美元, 不管大小。

[æn; ən] - [ðæt] [wʊd] [meɪk] - [ɪm] [ɔːl] [wʊθ] —
an ' that would make ' em all wuth —
一个 - 那 会 制作 - 呃 全部 wuth —
那样一来, 他们就全都——

" [wen] [bʌd] [riːtʃt] [ðɪs] [pɔɪnt] [hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **When Bud reached this point he stopped and shook his head** .
" 什么时候 芽 达到 这 观点 他 停止 和 摇晃 他的 头 .
“巴德说到这里停了下来, 摇了摇头。”

[ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv][sɪks] [ˈhʌndrəd] [sleɪvz] [æt; ət][æn; ən] [ˈævərɪdʒ] [praɪs][ʌv; əv] [eɪt] [ˈhʌndrəd]
Finding the value of six hundred slaves at an average price of eight hundred
寻找 这 价值 的 六 百 奴隶 在 一个 平均的 价格 的 八 百
[ˈdɑːləz, ˈdɒləz][wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [əˈrɪθmətɪk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
dollars was too much arithmetic for him .
美元 曾是 也 很多 算术 为了 他 .
计算六百名奴隶的价值, 平均价格为八百美元, 对他来说算术太复杂了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][ˈkɑːntent] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [ðæt] [ˈrɑːdnɪz] [ˈfaːðər]
He was obliged to content himself with the knowledge that Rodney's father
他 曾是 有义务 到 内容 他自己 和 这 知识 那 罗德尼的 父亲
[wʌz; wəz] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [ʌv; əv] [ˈmʌni] ,
was worth a good deal of money ,
曾是 值得 一个 好的 交易 的 钱 ,
他只能满足于知道罗德尼的父亲很有钱这个事实。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈrɒdni] [wʊd] [ɡɪv] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][pərˈhæps][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] ,
and that Rodney would give five hundred and perhaps a thousand dollars ,
和 那 罗德尼 会 给 五 百 和 也许 一个 千 美元 ,
罗德尼可能会给五百美元, 甚至一千美元。

[ˈræðər] [ðæn; ðən][biː; bi] [wɪpt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ə; eɪ] [blæk] [bɔɪ] .
rather than be whipped as if he were a black boy .
相当 比 是 鞭打 作为 如果 他 是 一个 黑色的 男生 .
而不是像黑人男孩一样被鞭打。

[ə; eɪ] [ˈsʌðərn] [ˈjʌŋstər] , [noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [dɪsəˈbiːdiənt] [ænd; ənd] [ʌnˈruːli] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ,
A Southern youngster , no matter how disobedient and unruly he might be ,
一个 南方 青少年 , 不 事情 如何 忤 和 不羁 他 可能 是 ,
一个南方少年, 无论他多么不听话、多么桀骜不驯,

[kən'sɪdərd] [aɪ'ti:] [ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [wɪpt] ,
considered it a disgrace to be whipped ,
经过考虑的 它 一个 耻辱 到 是 鞭打 ,
他认为被鞭打是一种耻辱。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [sku:l] - [ˈti:tʃər] [hu:] [ˈventʃəd] [ə'pɑ:n] [ˈkɔ:rpərəl] [ˈpʌnɪʃmənt] [wʌz; wəz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə]
and the school - teacher who ventured upon corporal punishment was likely to
和 这 学校 - 老师 WHO 冒险 之上 下士 惩罚 曾是 可能 到
[get] [hɪm'self] [ˈɪntuː] [ˈsɪriəs] [ˈdɪfɪkəlti] .
get himself into serious difficulty .
得到 他自己 进入 严肃的 困难 .
而胆敢对学生实施体罚的教师很可能会给自己惹上大麻烦。

[waɪl] [bʌd] [wʌz; wəz] [ˈtɜ:rnɪŋ] [ðɪːz] [θɪŋz] [ˈoʊvər][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
While Bud was turning these things over in his mind ,
尽管 芽 曾是 转弯 这些 事物 超过 在 他的 头脑 ,
当巴德在脑海中反复思考这些事情时,

[hiː; hi] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ˈeldər] [ˈboʊənz] [haʊs] .
he came within sight of Elder Bowen's house .
他 来了 之内 视线 的 长老 鲍恩氏 房子 .
他走到了鲍文长老家附近。

" [ˈraɪli] [dəʊnt] [ker] [wʌt] [aɪ][duː][tuː; tə] [ðɪs] [tʃæp] , " [sed] [hiː; hi][tuː; tə] [hɪm'self] .
" **Riley don't care what I do to this chap** , " **said he to himself** .
" 莱利 不 关心 什么 我 做 到 这 小伙子 , " 说 他 到 他自己 .
“莱利不在乎我对这家伙做了什么,”他自言自语道。

" [ðæt] [miːnz] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][biː; bi][æz; əz] [ˈsæsi] [æz; əz][aɪ] [pliːz] , [æn; ən] - [mɛ'bi]
" **That means that I can be as sassy as I please** , **an ' mebbe**
" 那 方法 那 我 能 是 作为 俏皮的 作为 我 请 , 一个 - 也许
“这意味着我可以随心所欲地耍脾气, 也许.....”

[aɪl] [meɪk] [ʌp][maɪ][maɪnd] [ðæt] [aɪ'd] [ˈbetər] [lɪk] [hɪm; ɪm] [brɪ'fɔ:r] [aɪ] [liːv] .
I'll make up my mind that I'd better lick him before I leave .
患病的 制作 向上 我的 头脑 那 ID 更好的 舔 他 前 我 离开 .
我下定决心, 离开之前一定要舔他一口。

[aɪl] [weɪt] [æn; ən] - [siː] [haʊ] [hiː; hi][ækts] [wen] [aɪ][æks][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz]
I'll wait an ' see how he acts when I ax him for some of the things
患病的 等待 一个 - 看 如何 他 行为 什么时候 我 斧头 他 为了 一些 的 这 事物
[ˈhiːz] [gɑ:t][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈsmoʊkhaʊs] .
he's got into his smokehouse .
他是 得到 进入 他的 熏肉房 .
我会等着看, 当我因为他熏肉房里的一些东西而责骂他时, 他会作何反应。

[tel] [jʊr; jər][ˈmoʊstəː][aɪ][waːnt][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][də'rektli; daɪ'rektli] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] ,
Tell your moster I want to see him directly , " **he added** ,
告诉 你的 怪物 我 想 到 看 他 直接地 , " 他 额外 ,
“告诉你的老板, 我想直接见他,”他补充道。

[ə'dresɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [blæk] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz] [ˈpleɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fɒt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steps] [ðæt] [led]
addressing a little black boy who was playing at the foot of the steps that led
解决 一个 小的 黑色的 男生 WHO 曾是 玩耍 在 这 脚 的 这 步骤 那 引领
[tuː; tə][ðə; ði] [pɔ:rtʃ] .
to the porch .
到 这 门廊 .
对着一个在通往门廊的台阶下玩耍的小黑男孩说话。

[ðə; ði] [ˌpɪkəˈhɪni] [ˈdɪsəˈpɪrd] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [rɪˈtɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
The pickaninny disappeared , but in a few minutes returned with the
这 蕞 消失 , 但 在 一个 很少 分钟 返回 和 这
[əˈhaʊnsmənt] —
announcement —
公告 —

小黑孩消失了，但几分钟后又回来了，并宣布了以下消息——

" [mɑːs] [dʒoʊ] [ˈwəːkin] - [ɪn][diː] - ,
" **Marse Joe workin ' in de ga'den** ,
" 马尔斯 乔 工作 - 在 德 - ,

“乔马斯在德加登工作，

[æn; ən] - [hiː; hi] [seɪ] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt] [siː] [hɪm; ɪm][juː; jʊ][best] [kʌm] [wɑː] - [hiː; hi][ɪz] . "
an ' he say if you want see him you best come wha ' he is ."
一个 - 他 说 如果 你 想 看 他 你 最好的 来 世界卫生大会 - 他 是 . "

他说，如果你想见他，最好带着他的样子来。

" [ðæts] [æn; ən][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt] [ðæt] [aɪ][wəʊnt] [pʊt] [ʌp][wɪð; wɪθ][frʌm; frəm][noʊ] - , " [dɪˈklerd]
" **That's an insult that I won't put up with from no babolitionist , " declared**
" 那就是 一个 侮辱 那 我 惯于 放 向上 和 从 不 - , " 声明
[bʌd] ,
Bud ,
芽 ,

“这是废奴主义者才能对我施加的侮辱，我绝不会容忍，”巴德宣称。

[huː] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [æz; əz][ˈæŋɡri][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][hoʊld] ; [ænd; ənd][wʌn] [wʊd] [hæv; həv]
who was about as angry as he could hold ; and one would have
WHO 曾是 关于 作为 生气的 作为 他 可以 抓住 ; 和 一 会 有
[θɔːt]
thought ,
想法 ,

他当时几乎怒不可遏；人们会想，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvɪʃəs] [weɪ] [hiː; hi] [ˈsetld] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] [ænd; ənd] [krʌntʃt] [ðə; ði]
from the vicious way he settled his rifle on his shoulder and crunched the
从 这 恶毒 方式 他 定居 他的 步枪 在 他的 肩膀 和 嘎吱作响 这
[ˈɡræv(ə)] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [fiːt] [æz; əz][hiː; hi] [stroʊd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [haʊs] ,
gravel under his feet as he strode around the house ,
碎石 在下面 他的 脚 作为 他 大步走 大约 这 房子 ,

从他凶狠地将步枪扛在肩上，以及大步绕屋走时脚下碎石嘎吱作响的动作就能看出，

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˈʃʊrli] [duː] [ˈsʌmθɪŋ] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
that he would surely do something when he found himself face to face with the
那 他 会 一定 做 某物 什么时候 他 成立 他自己 脸 到 脸 和 这
[ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ræθ] .
object of his wrath .
目的 的 他的 愤怒 .

当他与自己愤怒的对象面对面时，他一定会采取行动。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðæt] [əˈtræktɪd] [ðə; ði] [ˈvɪzɪtɜːz] [əˈten(ə)n] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [brɔːd] [bæk] [ˈkʌvərd]
The first thing that attracted the visitor's attention was a very broad back covered
这 第一的 事物 那 吸引 这 访客 注意力 曾是 一个 非常 广阔 后退 涵盖
[baɪ][ə; eɪ] [kliːn] [waɪt] [ʃɜːrt] ([bʌd] [dɪˈtestɪd] " [bɔɪld] " [ˈʃɜːts] ,
by a clean white shirt (Bud detested " boiled " shirts ,
经过 一个 干净的 白色的 衬衫 (芽 令人厌恶的 " 煮沸 " 衬衫 ,

首先吸引访客注意力的是他宽阔的后背，上面穿着一件干净的白衬衫（巴德讨厌“水煮”衬衫，

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [hæd; həd][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]) ,
for he had never had one of his own) ,
为了 他 有 绝不 有 一 的 他的 自己的) ,

因为他从未拥有过自己的孩子)，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðæt] [bæk] ['streɪtnd] [ʌp][ænd; ənd] [tɜ:rnd] [tɜ:rd] [hɪm; ɪm] ,
and when the owner of that back straightened up and turned toward him ,
和 什么时候 这 所有者 的 那 后退 拉直 向上 和 转向 朝向 他 ,
当那背影的主人直起身子, 转向他时,

[bʌd] [wʌz; wəz] [kən'frʌntɪd] [baɪ][ə; eɪ][mæn] [hu:] [stəd] [sɪks] [fi:t] [fɔ:r] [wɪ'dəʊt] [hɪz; ɪz] [bu:ts] ,
Bud was confronted by a man who stood six feet four without his boots ,
芽 曾是 面对 经过 一个 男人 WHO 站立 六 脚 四 没有 他的 靴子 ,
巴德遇到一个身高六英尺四英寸（不穿靴子）的男人。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn] [prə'pɔ:rj(ə)n] .
and was built in proportion .
和 曾是 建造 在 部分 .
而且建造比例协调。

[hi:; hi][hæd; həd] [tʌkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [sli:vz] [tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [sɔɪld] ,
He had tucked up his sleeves to keep them from being soiled ,
他 有 塞进去 向上 他的 袖子 到 保持 他们 从 存在 脏的 ,
他把袖子掖了起来, 以免弄脏。

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [fɔ:r'a:mz] [ðʌs] [ɪk'spəʊzd][wɜ:r; wər][æz; əz] ['mʌskjələr] [æz; əz][ə; eɪ] ['blækʃsmɪθs] .
and the white forearms thus exposed were as muscular as a blacksmith's .
和 这 白色的 前臂 因此 裸露 是 作为 肌肉发达的 作为 一个 铁匠 .
露出的白皙前臂肌肉发达, 如同铁匠的肌肉一般。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪŋ] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['vɪzɪt] , [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [bɔɪ] [sæm] ,
He had been waiting for this visit , for his boy Sam ,
他 有 到过 等待 为了 这 访问 , 为了 他的 男生 山姆 ,
他一直盼望着儿子萨姆的这次探望。

[hu:] [keɪm] [frʌm; frəm] [taʊn] [ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər] [brɪ'fɔ:r] ,
who came from town a quarter of an hour before ,
WHO 来了 从 镇 一个 四分之一 的 一个 小时 前 ,
他比镇上的人早到了一刻钟,

[hæd; həd][təʊld][hɪm; ɪm][dʒʌst] [wʌt] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] [stɔ:r] ,
had told him just what happened in the store ,
有 讲述 他 只是 什么 发生 在 这 店铺 ,
已经把店里发生的事情都告诉了他。

[ænd; ənd] [wɔ:rnd] [hɪz; ɪz]['mæstər] [ðæt] [bʌd] [hæd; həd] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz] [spi:tʃ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɑ:n]
and warned his master that Bud had said in his speech that he was on
和 警告 他的 掌握 那 芽 有 说 在 他的 演讲 那 他 曾是 在
[ðə; ði][wɔ:r] - [pæθ] ,
the war - path ,
这 战争 - 小路 ,
他警告主人, 巴德在演讲中说过他已经走上了战争道路。

[ænd; ənd] [ment] [tu:; tə][draɪv] ['evri] [æbə'liʃənɪst] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [brɪ'fɔ:r] [hi:; hi][kwɪt] .
and meant to drive every abolitionist out of the country before he quit .
和 意思是 到 驾驶 每一个 废奴主义者 出去 的 这 国家 前 他 辞职 .
他打算在辞职前将所有废奴主义者驱逐出境。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] ['gri:tɪd] [bʌd] ['plezntli] .
But for all that the minister greeted Bud pleasantly .
但 为了 全部 那 这 部长 问候 芽 愉快 .
尽管如此, 部长还是友好地接待了巴德。

" [wel] , ['neɪbər] ['goʊbə] , [wʌt] [du:][ju:; jʊ][faɪnd][tu:; tə] [ʃu:t] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] ? " [sed] [hi:; hi] .
" Well , neighbor Goble , what do you find to shoot this time of year ? " said he .
" 出色地 , 邻居 戈布尔 , 什么 做 你 寻找 到 射击 这 时间 的 年 ? " 说 他 .
“戈布尔邻居, 你在这个季节都找些什么猎物来打猎呢?”他问道。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] ['ræðə] ['ɜ: rli] [fɔ: r; fər] [jʌŋ] ['skwɪrəlz] ,
" It is rather early for young squirrels ,
" 它 是 相当 早期的 为了 年轻的 松鼠 ,
" "现在对小松鼠来说还太早了。"

[ænd; ənd] ['tɜ: rki] [ænd; ənd] [dɪr] [wɪl] [nɑ: t] [bi:; bi] [ɑ: n] [ðə; ði] [geɪm] [lɪst] [brɪ 'fɔ: r] [sep 'tembər] . "
and turkey and deer will not be on the game list before September . "
和 火鸡 和 鹿 将要 不是 是 在 这 游戏 列表 前 九月 . "
火鸡和鹿在九月之前都不会出现在狩猎名单上。

" [aɪ] [eɪnt] [ə; eɪ] - ['lʊkɪn] - [fɔ: r; fər] ['lɪt(ə)l] [geɪm] , " ['ænsər] [bʌd] ['grʌfli] .
" I aint a - lookin ' for little game , " answered Bud gruffly .
" 我 不是 一个 - 在看 - 为了 小的 游戏 , " 回答 芽 粗声粗气地 .
" "我可不是来猎杀小动物的,"巴德粗声粗气地回答道。

" [aɪm] ['hʌntɪn] - [fɔ: r; fər] - , [æn; ən] - [jʊə(r)] [wʌn] [ʌv; əv] - [ɪm] . "
" I'm huntin ' for babolitionists , an ' you're one of ' em . "
" 我是 亨廷顿 - 为了 - , 一个 - 你是 一 的 - 呃 . "
"我正在追捕废奴主义者,而你就是其中之一。"

" [wel] , [naʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [faʊnd] [ɫem 'i:] [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] ['pɜ: rpəs] ['du: ɪŋ] [ə 'baʊt] [aɪ 'ti:] ?
" Well , now that you have found me what do you purpose doing about it ?
" 出色地 , 现在 那 你 有 成立 我 什么 做 你 目的 正在做 关于 它 ?
" "既然你已经找到我了,你打算怎么做? "

" [ɪn 'kwaɪəd] [ðə; ði] ['stɔ: lwərt] ['mɪnɪstər] , ['smɑɪlɪŋ] [æt; ət] [bʌd] [ɪn] [ə; eɪ] [weɪ] [ðə; ði] ['lætər] [dɪd] [nɑ: t] [laɪk] .
" inquired the stalwart minister , smiling at Bud in a way the latter did not like .
" 询问 这 坚定的 部长 , 微笑 在 芽 在 一个 方式 这 后者 做过 不是 喜欢 .
" "这位坚定的部长问道,同时朝巴德露出一个巴德不喜欢的笑容。

[pər 'hæps] [aɪ 'ti:] ['wɔ: znt] ['gʊʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [soʊ] ['i: zi] , ['æftər] [ɔ: l] ,
Perhaps it wasn't going to be so easy , after all ,
也许 它 不是 去 到 是 所以 简单的 , 后 全部 ,
或许事情终究不会那么容易。

[tu:; tə] ['fraɪt(ə)n] [hɪm; ɪm] ['ɪntu:] ['hændɪŋ] ['oʊvər] [ə; eɪ] [hæm] [ɔ: r] [ə; eɪ] [saɪd] [ʌv; əv] [mi: t] .
to frighten him into handing over a ham or a side of meat .
到 吓唬 他 进入 处理 超过 一个 火腿 或者 一个 边 的 肉 .
吓唬他,让他交出一块火腿或一块肉。

" [aɪ] [keɪm] [hɪr] [pɜ: r] _ [poʊz] _ [li] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [æn; ən] - [jʊr; jər] [kaɪnd] [eɪnt] ['wɑ: ntɪd]
" I came here pur _ pose _ ly to tell you that you an ' your kind aint wanted
" 我 来了 这里 纯粹 _ 姿势 _ ly 到 告诉 你 那 你 一个 - 你的 种类 不是 通缉
[raʊnd] [jər] [noʊ] [lɔ: ŋgər] ,
round yer no longer ,
圆形的 你的 不 更长 ,
我特意来这里就是要告诉你,你和你这种人不再受欢迎了。

" [sed] [bʌd] .
" said Bud .
" 说 芽 .
" "巴德说道。"

" [ju:; jʊ] [teɪk] - ['pepərz] [æn; ən] - [grɪv] - [ɪm] [tu:; tə] [oʊld] ['toʊbi] [tu:; tə] [ri: d] . "
" You take babolition papers an ' give ' em to old Toby to read . "
" 你 拿 - 文件 一个 - 给 - 呃 到 老的 托比 到 读 . "
"你把废奴主义文件拿去给老托比看。"

" [kæn; kən] [ju:; jʊ] [pru: v] [ðæt] [ə 'sɜ: r(ə)n] ? "
" Can you prove that assertion ? "
" 能 你 证明 那 断言 ? "
"你能证明这个说法吗?"

" [jes] , [aɪ][kæn; kən] .
" **Yes** , **I** **can** .
" 是的 , 我 能 .

是的, 我可以。

[aɪ] [si:n] [wʌn][ʌv; əv] - [ɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fæntɪ] [læst] [naɪt] , [æn; ən] - [hæd; həd][aɪ 'ti:]['ɪntu:][maɪ][hænd] . " **I seen one of ' em in his shanty last night , an ' had it into my hand . "**
我 已见 一 的 - 呃 在 他的 棚屋 最后的 夜晚 , 一个 - 有 它 进入 我的 手 . "

昨晚我在他那间棚屋里看到了一个, 而且还拿在手里过。

" [bʌt; bət][kæn; kən][ju:; jʊ] [pru:v] [ðæt] [aɪ] [geɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] ? " **But can you prove that I gave it to him ? "**
" 但 能 你 证明 那 我 给予 它 到 他 ? "

但你能证明是我把东西给他的吗?

" [jes] , [aɪ][kæn; kən] , " [rɪ'pi:tɪd] [end] , ['groʊɪŋ] ['boʊldər][baɪ] [dɪ'gri:z] .
" **Yes** , **I** **can** , " **repeated End , growing bolder by degrees .**
" 是的 , 我 能 , " 重复 结尾 , 生长 更大胆 经过 学位 .

“是的, 我可以,”恩德重复道, 语气也逐渐变得大胆起来。

" ['evrɪbɔ:di; 'evrɪbʌdi][ɪn] [taʊn] [sez] [ɪts] [ju:; jʊ] [hu:] [spredz] [ðem; ðəm]['pepərz] [ə'raʊnd] ,
" **Everybody in town says it's you who spreads them papers around ,**
" 大家 在 镇 说道 它是 你 WHO 传播 他们 文件 大约 ,

“镇上所有人都说是你到处散发那些纸条的。”

['keɪz] [ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn] [els] [hu:] [ɪz] [loʊ] [ɪ'nʌf] [daʊn] [tu:; tə] - ['soʊʃi,eɪt][wɪð; wɪθ] ['nɪgər] . " **kase there's no one else who is low enough down to ' sociate with niggers . "**
卡塞 有 不 一 别的 WHO 是 低的 足够的 向下 到 - 协会 和 黑鬼 . "

因为没有其他人会卑鄙到“和黑鬼混在一起”。

" [ðæt] [wɪl] [du:] .
" **That will do .**
" 那 将要 做 .

这样就可以了。

[aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [tɔ:k] . " **I have heard enough of such talk . "**
我 有 听到 足够的 的 这样的 讲话 . "

这种话我听够了。

" [bʌt; bət][aɪ] [eɪnt] [gɔ:t] [hæf] [θru:] , " [prəu'testɪd] [bʌd] .
" **But I aint got half through , " protested Bud .**
" 但 我 不是 得到 一半 通过 , " 抗议 芽 .

“但我还没完成一半呢,”巴德抗议道。

" [wʌn] [mæn][tuɔld][em 'i:] , [nɔ:t] [mə'ren] [hæf][æn; ən] ['aʊər] [ə'gəʊ] ,
" **One man told me , not more'n half an hour ago ,**
" 一 男人 讲述 我 , 不是 更多 一半 一个 小时 前 ,

“就在半小时前, 一个男人告诉我,

[ðæt] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] [pru:v] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ju:; jʊ] [hu:] [gɪv] ['toʊbi][ðəm; ðəm] ['pepərz] ,
that if he could prove it was you who give Toby them papers ,
那 如果 他 可以 证明 它 曾是 你 WHO 给 托比 他们 文件 ,

如果他能证明是你把那些文件给了托比,

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][ju:; jʊ] [lɪkt] [brɪ'fɔ:r] [sʌn] - [ʌp] . " **he would have you licked before sun - up . "**
他 会 有 你 舔过 前 太阳 - 向上 . "

天还没亮他就能把你打得落花流水。

" [ɑ:] !
" **Ah !**
" 啊 !

“啊!

[ænd; ənd] [wʌt] [wɒd] [aɪ][du:] ? "
 And what would I do ? "
 和 什么 会 我 做 ？ "

那我该怎么办？

" [wʌt] [wɒd] [ju:; jʊ][du:] ? " ['ekəʊd] [bʌd] , [hu:] [dɪd][nɑ:t][kwɑt] [kætʃ] [ðə; ði] ['mɪnɪstə-z] ['mi:nɪŋ] .
 " What would you do ? " echoed Bud , who did not quite catch the minister's meaning .
 " 什么 会 你 做 ？ " 回声 芽 , WHO 做过 不是 相当 抓住 这 部长 意义 .

“你会怎么做？”巴德重复道，他并没有完全理解部长的意思。

" [ju:d] [hæv; həv][tu:; tə] - [jɔ:r'self] [ɔ:r] [teɪk] [ə'nʌðər] [æn; ən] - [wʊs] ['lɪkɪn] - .
 " You'd have to cl'ar yourself or take another an ' wuss lickin ' .
 " 你会 有 到 - 你自己 或者 拿 其他 一个 - 懦夫 舔 - .

“你得自己想办法，否则就等着挨揍吧。”

[gʊʊ][ʌp][tu:; tə][ðə; ði][ju'hɑ:tɪd] [stɜ:ts] [wer] [ju:; jʊ] .
 Go up to the United States where you b'long .
 去 向上 到 这 团结的 各州 在哪里 你 b'long .

回你该待的美国去吧。

[ju:; jʊ][eɪnt] ['wɑ:ntɪd] [hɪr] . "
 You aint wanted here . "
 你 不是 通缉 这里 . "

这里不欢迎你。

" [ju:; jʊ][dəʊnt] [ʌndər'stænd] [em 'i:] .
 " You don't understand me .
 " 你 不 理解 我 .

你不理解我。

[ɪf] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv] [hu:m] [ju:; jʊ] [spʊʊk] [ʃʊd; ʃəd] [ə'tempt] ['eni] ['vaɪələns] ,
 If the gentleman of whom you spoke should attempt any violence ,
 如果 这 绅士 的 谁 你 辐 应该 试图 任何 暴力 ,

如果您提到的那位先生胆敢采取任何暴力行为，

[wɒd] [aɪ] [səb'mɪt] [tu:; tə][aɪ 'ti:] [wɪ'ðəʊt] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'fend] [maɪ'self] ?
 would I submit to it without trying to defend myself ?
 会 我 提交 到 它 没有 尝试 到 保卫 我 ？

我会不加反抗就屈服吗？

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] .
 I don't think I should .
 我 不 思考 我 应该 .

我觉得我不应该这么做。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [gʌn] [wɪð; wɪθ] [fɪfti:n] ['bʌkʃɑ:t] [ɪn] [i:tʃ] ['bærəl] ,
 I have a double gun with fifteen buckshot in each barrel ,
 我 有 一个 双倍的 枪 和 十五 霰弹 在 每个 桶 ,

我有一支双管猎枪，每根枪管里都装了十五颗鹿弹。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [meɪ] [seɪ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ə'ʃʊrd] [baɪ][em 'i:] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [ʃu:t] [ðə; ði][fɜ:rst][mæn]
 and you may say you have been assured by me that I will shoot the first man
 和 你 可能 说 你 有 到过 保证 经过 我 那 我 将要 射击 这 第一的 男人

[hu:] [pʊts] [ə; eɪ]['hɑ:st(ə)l] [fʊt] [ɑ:n][maɪ] ['gæləri]
 who puts a hostile foot on my gallery
 WHO 放置 一个 敌对的 脚 在 我的 画廊

你或许会说，我曾向你保证，我会枪毙第一个胆敢踏入我画廊的人。

[[pɔ:rtʃ]] .
 [porch] .
 [门廊] .

[门廊]。

[naʊ] [goʊ] . "

Now go . "

现在 去 . "

现在走吧。

" [ðen] [ju:l] [ʃu:t] — "

Then you'll shoot — "

" 然后 你会 射击 — "

“然后你就会开枪——”

" [goʊ] !

Go !

" 去 !

“去！”

" [ɪntəˈrʌptɪd] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] ;

interrupted the minister ;

" 中断 这 部长 ;

部长打断了她的话；

[ænd; ʌnd] [bʌd] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [wɔ:rnd] [baɪ][ðə; ði] [flæʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]

and Bud ought to have been warned by the flash in his eye that he was

和 芽 应该 到 有 到过 警告 经过 这 闪光 在 他的 眼睛 那 他 曾是

[ˈθɜ:rəli] [ɪn] [ˈɜ:rɪnst] .

thoroughly in earnest .

彻底 在 认真 .

巴德应该从他眼中闪过的光芒中意识到他是认真的。

" [ðə; ði] [best] [men] [ɪn] [taʊn] [seɪ] — "

The best men in town say — "

" 这 最好的 男人 在 镇 说 — "

“镇上最有见识的人都说——”

" [wɪl] [ju:; jʊ][goʊ] [ˈpi:səbli] , " [sed] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [geɪt] ,

Will you go peaceably , said the minister , pointing toward the gate ,

" 将要 你 去 和平地 , " 说 这 部长 , 指向 朝向 这 门 ,

“你们愿意和平离开吗？”大臣指着大门问道。

" [ɔ:r][æɪ; əɪ][aɪ][bi:; bi][əˈblaɪdʒd][tu:; tə] [pɪk] [ju:; jʊ][ʌp][ænd; ʌnd] [θroʊ] [ju:; jʊ][ɔ:f] [maɪ] [graʊndz] ?

or shall I be obliged to pick you up and throw you off my grounds ?

" 或者 将 我 是 有义务 到 挑选 你 向上 和 扔 你 离开 我的 理由 ?

“还是我得把你抓起来扔出我的地盘？ ”

" [hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [step] [ˈfɔ:rwərd] [æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] ,

He took a single step forward as he spoke ,

" 他 采取 一个 单身的 步 向前 作为 他 辐 ,

他一边说话一边向前迈了一步。

[ænd; ʌnd][ɪn][æn; ʌn] [ˈɪnstənt] [bʌd] [ˈgoʊbəɪ] [dʒʌmpt] [bæk] [ænd; ʌnd] [swʌŋ] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

and in an instant Bud Goble jumped back and swung his rifle from his

和 在 一个 立即的 芽 戈布尔 跳了起来 后退 和 摇摆 他的 步枪 从 他的

[ˈʃoʊldər] ;

shoulder ;

肩膀 ;

巴德·戈布尔瞬间向后跳开，从肩上甩下步枪；

[bʌt; bət] [brɪˈfɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [twɑɪs] [hɪz; ɪz][ænˈtæɡənɪst] , [hu:z] [əˈdʒɪləti] [iˈkwəld] [hɪz; ɪz]

but before he could think twice his antagonist , whose agility equaled his

但 前 他 可以 思考 两次 他的 反派 , 谁 敏捷 等于 他的

[streŋθ] , [wʌz; wəz][əˈpɑ:n][hɪm; ɪm] ,

strength , was upon him ,

力量 , 曾是 之上 他 ,

但他还没来得及细想，他的对手——一个身手敏捷、力量与他匹敌的对手——就已经扑了上来。

[ðə; ði] ['wepən] [wʌz; wəz] ['twistɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][græsp] ,
the weapon was twisted from his grasp ,
这 武器 曾是 扭曲 从 他的 抓牢 ,
他手中的武器被扭断了。

[ænd; ənd] [bʌd] ['berɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][ðə; ði][sɔ:ft] [ɜ:rθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['flaʊər] - [bed] .
and Bud buried his face in the soft earth of a flower - bed .
和 芽 埋葬 他的 脸 在 这 柔软的 地球 的 一个 花 - 床 .
巴德把脸埋进了花坛柔软的泥土里。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz][nɑ:t] [jet] [dʌn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
But the minister was not yet done with him .
但 这 部长 曾是 不是 然而 完毕 和 他 .
但部长还没完事。

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði]['raɪf(ə)l][ɪn][wʌn][hænd][hi; hi] [si:zd] [bʌd] [baɪ][ðə; ði] [nek] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌðər] ,
Holding the rifle in one hand he seized Bud by the neck with the other ,
保持 这 步枪 在 一 手 他 查获 芽 经过 这 脖子 和 这 其他 ,
他一手拿着步枪,另一只手掐住巴德的脖子。

[dʒɜ:rk] [hɪm; ɪm][tu:: tə][hɪz; ɪz] [fi:t] ,
jerked him to his feet ,
猛地一抖 他 到 他的 脚 ,
他猛地把他拉了起来,

[ænd; ənd] [wɔ:kt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd]['ɪntu:][ðə; ði][roʊd] [æt; ət] ['dʌb(ə)l] [taɪm] .
and walked him out of the gate and into the road at double time .
和 步行 他 出去 的 这 门 和 进入 这 路 在 双倍的 时间 .
然后带着他以双倍的速度走出大门,来到马路上。

[ðen] [hi; hi]['faɪərd][ðə; ði]['raɪf(ə)l]['ɪntu:][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [li:nd] [ðə; ði] ['wepən] [ə'genst] [ðə; ði] [fens] .
Then he fired the rifle into the air and leaned the weapon against the fence .
然后 他 被解雇 这 步枪 进入 这 空气 和 倾斜 这 武器 反对 这 栅栏 .
然后他朝空中开了一枪,并将枪靠在栅栏上。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] ['endz]['aʊər; ɑ:r] ['ɪntərvju:] , ['neɪbər] ['gəʊbəl] , " [sed] [hi; hi] ,
" I think this ends our interview , neighbor Goble , " said he ,
" 我 思考 这 结束 我们的 面试 , 邻居 戈布尔 , " 说 他 ,
“我想我们的采访到此结束了,邻居戈布尔,”他说。

[wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] [li:st] [saɪn] [ʌv; əv]['æŋɡər][ɔ:r] [ɪk'saɪtmənt] , " [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [bɪd][ju:; jʊ] [ɡʊd] - [deɪ] .
without the least sign of anger or excitement , " and I will bid you good - day .
没有 这 至少 符号 的 愤怒 或者 激动 , " 和 我 将要 出价 你 好的 - 天 .
脸上没有丝毫愤怒或激动的表情,“我再见。”

[ðə; ði][nekst] [taɪm] [ju:; jʊ]['vɪzɪt][,em 'i:] [kʌm] [ɪn][ə; eɪ]['prɔ:pər] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] ,
The next time you visit me come in a proper frame of mind ,
这 下一个 时间 你 访问 我 来 在 一个 恰当的 框架 的 头脑 ,
下次你来看我的时候,请调整好心态。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [rɪ'si:v] [ju:; jʊ] [ə'kɔ:rdɪŋli] ; [bʌt; bət] [pli:z] [du:][nɑ:t] [brɪŋ] [,em 'i:] ['eni] [mɔ:r]
and I will receive you accordingly ; but please do not bring me any more
和 我 将要 收到 你 因此 ; 但 请 做 不是 带来 我 任何 更多的
['θreɪnɪŋ] ['mesədʒəz, 'mesɪdʒɪz] . " **threatening messages** . "
威胁 消息 . "

我会按规矩接待你;但请不要再给我带来任何恐吓信息。
" [ðɪs] [bi:ts] [,em 'i:] , " [sə'lɪləkwaɪzd] ['gəʊbəl] , [hu:] ,
" This beats me , " soliloquized Goble , who ,
" 这 节拍 我 , " 独白 戈布尔 , WHO ,
“这我也不知道,”戈布尔自言自语道。

[ˈæftər] [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ˌdɪsəˈpɪr] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈkɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊs] ,
after seeing the minister disappear around the corner of the house ,
后 看到 这 部长 消失 大约 这 角落 的 这 房子 ;
看到部长消失在房子拐角处后，

[felt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nek] [tu:; tə] [meɪk] [fɔr] [ðæt] [ðə; ði] [strɔ:ŋ] [ˈfɪŋɡəz] [wɪt] [grɑ:spt]
felt of the back of his neck to make sure that the strong fingers which grasped
毛毡 的 这 后退 的 他的 脖子 到 制作 当然 那 这 强的 手指 哪个 抓住
[aɪ ˈti:][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [bɪˈfɔ:r] [hæd; həd][nɑ:t] [left] [ˈeni] [hoʊlz] [ðer; ðər] .
it a moment before had not left any holes there .
它 一个 片刻 前 有 不是 左边 任何 孔 那里 .
他摸了摸后颈，确保刚才抓住他后颈的有力手指没有在那里留下任何孔洞。

" [ˈhu:d] [ə; eɪ] [θɔ:t] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈpri:tʃər] [kʊd; kəd][ə; eɪ][hæd; həd] [zɪç] [æn; ən][əˈmeɪzɪn] - [grɪp] ?
" **Who'd a thought that a preacher could a had sich an amazin ' grip ?**
" 谁会 一个 想法 那 一个 牧师 可以 一个 有 sich 一个 太棒了 - 紧握 ?
谁能想到一个牧师竟然有如此惊人的握力？

[aɪ] [ˈwɔznt] [noʊ] [məˈren] [ə; eɪ] [ˈbæbi] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
I wasn't no more'n a babby in his hands .
我 不是 不 更多 一个 婴儿 在 他的 双手 .
在他手里，我简直就像个婴儿。

[naʊ] [wɒts] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] ?
Now what's to be done ?
现在 是什么 到 是 完毕 ?
现在该怎么办？

[bi:; bi][aɪ][ˈɡoɪn] - [tu:; tə][pʊt] [ʌp][wɪð; wɪθ] [zɪç] [æn; ən][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt] ?
Be I goin ' to put up with sich an insult ?
是 我 去 - 到 放 向上 和 sich 一个 侮辱 ?
我难道要忍受这种侮辱吗？

[aɪ] [ges] [aɪˈd] [best] [set] [daʊn] [jər] [æn; ən] - [θɪŋk] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] .
I guess I'd best set down yer an ' think about it .
我 猜测 ID 最好的 放 向下 你的 一个 - 思考 关于 它 .
我想我最好放下你好好想想。

" [bʌd] [ˈɡoʊbəɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈθɜ:rəli] [səbˈdu:d] [mæn] [naʊ] .
" **Bud Goble was a thoroughly subdued man now** .
" 芽 戈布尔 曾是 一个 彻底 低沉的 男人 现在 .
“巴德·戈布尔现在完全变得沉默寡言了。”

[ðə; ði] [ɪˈvents] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [hæd; həd][ˈsætɪsfɑɪd][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˈoʊpən] [ˈwɔ:rfer] [wʌz; wəz][nɑ:t]
The events of the morning had satisfied him that open warfare was not
这 活动 的 这 早晨 有 使满意 他 那 打开 战争 曾是 不是
[hɪz; ɪz] [best] [hoʊld] ,
his best hold ,
他的 最好的 抓住 ;
上午发生的事情让他确信，公开作战并非他的最佳策略。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] [hoʊpt] [tu:; tə] [əˈkɑ:mplɪʃ] [ˈeniθɪŋ] [ænd; ənd] [rɪˈteɪn] [ðə; ði] [ˈkɑ:nfɪdəns] [ʌv; əv]
and that if he hoped to accomplish anything and retain the confidence of
和 那 如果 他 希望 到 完成 任何事物 和 保持 这 信心 的
[ðə; ði] [kəˈmɪti] ,
the committee ,
这 委员会 ;
如果他希望有所成就并继续获得委员会的信任，

[hi:; hi][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪˈsaɪdɪd] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈtæktɪks] .
he must make a decided change in his tactics .
他 必须 制作 一个 决定 改变 在 他的 策略 .
他必须对其策略做出重大改变。

[hi:; hi][mʌst; məst][wɜ:rk][ɪn][ˈsi:kɹət][ænd; ənd][ˈʌndə] [ˈkʌvə][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdɑ:rknəs] ,
He must work in secret and under cover of the darkness ,
他 必须 工作 在 秘密 和 在下面 覆盖 的 这 黑暗 ,
他必须秘密地、在夜幕的掩护下进行活动。

[ænd; ənd][naʊ] [wen] [aɪˈti:][wʌz; wəz][tu:] [leɪt] , [hi:; hi] [wɪft] [hi:; hi][hæd; həd][əˈdɑ:ptɪd] [ðæt] [ˈmeθəd]
and now when it was too late , he wished he had adopted that method
和 现在 什么时候 它 曾是 也 晚的 , 他 希望 他 有 已采用 那 方法
[æt; ət][ðə; ði][ˈaʊtset] .
at the outset .
在 这 开端 .
现在为时已晚，他后悔当初没有一开始就采用那种方法。

[ɪf][hi:; hi][hæd; həd][hi:; hi] [ˈwʊdnt] [hæv; həv][lɔ:st][hɪz; ɪz][ˌrepjuˈteɪ(ə)n] .
If he had he wouldn't have lost his reputation .
如果 他 有 他 不会 有 丢失的 他的 名声 .
如果他那样做了，就不会失去名誉了。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] [men][ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [hi:; hi][wʌz; wəz][kwɑ:t] [ʃʊr] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t]
There were two men in the neighborhood he was quite sure he would not
那里 是 二 男人 在 这 邻里 他 曾是 相当 当然 他 会 不是
[ˈtrʌb(ə)l] [əˈgen] [ənˈles] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [fɔ:rs] [æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] ,
trouble again unless he had a strong force at his back ,
麻烦 再次 除非 他 有 一个 强的 力量 在 他的 后退 ,
他很确定，除非有强大的后援，否则附近有两个男人他绝不会再去招惹他们。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈθreɪnd] [tu:; tə] [ʃu:t] , [ænd; ənd] [bʌd] [bɪˈli:v] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][dʒʌst]
for they had threatened to shoot , and Bud believed they were just
为了 他们 有 威胁 到 射击 , 和 芽 相信 他们 是 只是
[ˈrekləs] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][du:;][aɪˈti:] .
reckless enough to do it .
鲁莽 足够的 到 做 它 .
因为他们威胁要开枪，巴德认为他们鲁莽到真的会这么做。

[wen] [hi:; hi] [ri:tft] [ðɪs] [pɔɪnt][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌmedɪˈteɪʃənz] [hi:; hi] [ˈtʃænst] [tu:; tə] [lʊk] [ʌp][ænd; ənd] [sɔ:]
When he reached this point in his meditations he chanced to look up and saw
什么时候 他 达到 这 观点 在 他的 冥想 他 偶然 到 看 向上 和 锯
[oʊld][ˈʌŋk(ə)l][ˈtoʊbi] [ɪˈmɜ:rdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈθɪkɪt] [ɑ:n][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] ,
old Uncle Toby emerge from the thicket on one side of the road ,
老的 叔叔 托比 出现 从 这 灌木丛 在 一 边 的 这 路 ,
当他冥想到这个阶段时，偶然抬头看到老托比叔叔从路边的灌木丛中走了出来。

[teɪk] [ə; eɪ] [fju:] [lɔ:ŋ] , [ˈræpɪd][steps] , [ænd; ənd] [ˌdɪsəˈpɪr] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd]
take a few long , rapid steps , and disappear among the bushes on the other side
拿 一个 很少 长的 , 迅速的 步骤 , 和 消失 之中 这 灌木丛 在 这 其他 边
.
:
.

迈出几步长而快的步伐，消失在另一边的灌木丛中。
[hi:; hi][held] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈtaɪtli] [klə:spt] [ˈʌndə][hɪz; ɪz][koʊt] ,
He held something tightly clasped under his coat ,
他 握住 某物 紧紧 紧握 在下面 他的 外套 ,
他外套下紧紧攥着什么东西。

[ænd; ənd] [si:m] [soʊ] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə][əˈvɔɪd][ˌɑ:bzərˈveɪ(ə)n] [ðæt] [ˈbʌdz] [səsˈpɪʃənz] [wɜ:r; wər] [əˈraʊzd]
and seemed so anxious to avoid observation that Bud's suspicions were aroused
和 似乎 所以 焦虑的 到 避免 观察 那 芽的 怀疑 是 被唤醒
[æt; ət][wʌns] .
at once .
在 一次 .
他似乎非常急于避免被人注意，这立刻引起了巴德的怀疑。

[ˈtʃæptər] [ˌɑːˈeks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] [kəˈmɪti] [æt; ət] [wɜːrk] .
THE COMMITTEE AT WORK .
这 委员会 在 工作 .

委员会的工作情况。

[ˈeldər] [ˈboʊənz] [ˈniːgroʊ] [bɔɪ] [sæm] , [huː] [wɹz; wəz] [ˈwɜːrkɪŋ] [əˈmɹŋ] [ðə; ði] [ˈflaʊər] - [bedz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz]
Elder Bowen's negro boy Sam , who was working among the flower - beds with his
长老 鲍恩氏 黑人 男生 山姆 , WHO 曾是 在职的 之中 这 花 - 床 和 他的
[ˈmæstər] ,
master ,
掌握 ,

鲍文长老的黑人男孩萨姆，当时正和他的主人一起在花坛里干活，

[sɔːt] [ˈseɪfti] [ɪn] [flaɪt] [wen] [bʌd] - [ˈkʌmɪŋ] [wɹz; wəz] [əˈhaʊnst] , [ænd; ənd] ,
sought safety in flight when Bud Goble's coming was announced , and ,
寻求 安全 在 航班 什么时候 芽 - 未来 曾是 宣布 , 和 ,

当得知巴德·戈布尔即将到来时，他们便在飞机上寻求安全，并且

[ˈstændɪŋ] [kənˈsiːld] [bɪˈhaɪnd][æŋ; ən] [ˈevərgriːn] [ɪn][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] ,
standing concealed behind an evergreen in the garden ,
常设 暗 在后面 一个 常绿 在 这 花园 ,

站在花园里一棵常绿树后面，隐蔽着。

[sɔː] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ɔːl] [ðæt] [pæst] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd]
saw and heard all that passed between the minister and the man who had
锯 和 听到 全部 那 通过了 之间 这 部长 和 这 男人 WHO 有
[kʌm] [ðer; ðər][tuː; tə] [ˈbraʊbiːt] [hɪm; ɪm] .
come there to browbeat him .
来 那里 到 威逼利诱 他 .

我看到了牧师和那个来恐吓他的人之间的一切对话，也听到了他们的谈话。

[wen] [bʌd] [wɹz; wəz] [ɪˈdʒektɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊndz] [sæm] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈhaɪdɪŋ] -
When Bud was ejected from the grounds Sam came out from his hiding -
什么时候 芽 曾是 被弹出 从 这 理由 山姆 来了 出去 从 他的 隐藏 -
[pleɪs] [ˈgrɪnɪŋ] [ˈbrɔːdli] .
place grinning broadly .
地方 咧嘴笑 总体而言 .

当巴德被赶出场地时，萨姆从藏身之处走了出来，咧嘴笑着。

" [mɑːs] [dʒoʊ] , " [sed] [hiː; hi] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [merk] [hɪmˈself] [ˌʌndərˈstʊd] ,
" **Marse Joe , " said he , as soon as he could make himself understood ,**
" 马尔斯 乔 , " 说 他 , 作为 很快 作为 他 可以 制作 他自己 理解 ,
" 乔老爷,"他一能清楚地表达自己的意思就说道。

" [dæt] [biːts] [ɔːl][diː] [ˈsəːmənz] [juː; jʊ] [ˈevər] [ˈpriːtɪt] [ɔːl] [ˈhɑːləɹ] .
" **dat beats all de sermons you ever preached all holler** .
" 数据 节拍 全部 德 布道 你 曾经 布道 全部 抱怨 .
"这比你以前在街头布道的所有说教都精彩。"

[aɪ ˈtiː] [dʌz] [soʊ] .
It does so .
它 做 所以 .

确实如此。

[bʌt; bət] , [mɑːs] [dʒoʊ] , [aɪ] - [freɪd]
But , Marse Joe , I ' fraid
但 , 马尔斯 乔 , 我 - 害怕

但是，乔将军，恐怕

[mɑ:s] ['gɑ:b(ə)l] [˘wain] [meɪk] [oʊl][ˈtoʊbi] [ˈtrʌb(ə)l] [ɔ:l][əˈlɔ:n] [ʌv; əv][dæt] - ['peɪpər] .
Marse Gobble gwine make ole Toby trouble all along of dat babolition paper .
马尔斯 咕噜 格温 制作 奥莱 托比 麻烦 全部 沿着 的 数据 - 纸 .

Marse Gobble gwine 让老托比在整个废奴主义论文中都遇到了麻烦。

[di:] ['nɛks] - [taɪm] [hi:; hi][goʊ][ˈdɑ:r][hi:; hi][æks][ˈʌŋk(ə)l][ˈtoʊbi] [wɔ:r] [hi:; hi][gɑ:t][dæt] ['mʌni] [ʌv; əv] [hɪzn]
De nex ' time he go dar he ax Uncle Toby whar he got dat money of his'n
德 下一个 - 时间 他 去 达尔 他 斧头 叔叔 托比 码头 他 得到 数据 钱 的 他的
[stoʊd] [əˈweɪ] .
stowed away .
已存放 离开 .

下次他去那里的时候，他要问问托比叔叔，他把钱藏在哪儿了。

[dæts] [wʌt] [aɪ] - [freɪd] [ʌv; əv] , ['sɑ:] . -
Dat's what I ' fraid of , sah . ' .
数据 什么 我 - 害怕 的 , 萨赫 . -

这就是我“害怕”的地方，先生。

" [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ,
" I didn't think of that ,
" 我 没有 思考 的 那 ,
I didn't think of that 我没想到这一点。

[ænd; ənd][pər'hæps][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [wel] [fɔ:r; fər][ju:; jə][tu:; tə] [rʌn] ['oʊvər][ænd; ənd] [pʊt] ['toʊbi][ɑ:n]
and perhaps it would be well for you to run over and put Toby on
和 也许 它 会 是 出色地 为了 你 到 跑步 超过 和 放 托比 在
[hɪz; ɪz] [gɑ:rd] ,
his guard ,
他的 警卫 ,

或许你最好跑过去提醒托比提高警惕。

" [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['boʊən] .
" replied Mr . Bowen .
" 回复 先生 . 鲍文 .
Mr Bowen 鲍文先生回答道。

" ['neɪbər] ['goʊbəl][ɪz][ɑ:n][ðə; ði][wɔ:r] - [pæθ] [ʃər] ['ɪnʌf] ,
" Neighbor Goble is on the war - path sure enough ,
" 邻居 戈布尔 是 在 这 战争 - 小路 当然 足够的 ,
Neighbor Goble is on the war - path 邻居戈布尔果然是在发动战争。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [dʒʌst][æz; əz] [su:n] [rɑ:b] [ðæt] [oʊld][ˈni:groʊ][æz; əz][tu:; tə] [rɑ:b][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] .
and he would just as soon rob that old negro as to rob a white man .
和 他 会 只是 作为 很快 抢 那 老的 黑人 作为 到 抢 一个 白色的 男人 .
he would just as soon rob that old negro 他抢劫那个老黑奴的意愿，和抢劫白人的意愿一样强烈。

[tel] ['toʊbi][tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['mʌni] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['mæstəz] ['ki:pɪŋ] .
Tell Toby to give the money into his master's keeping .
告诉 托比 到 给 这 钱 进入 他的 硕士学位 保持 .
Tell Toby to give the money into his master's keeping 告诉托比把钱交给他的主人保管。

" [sæm] [əu'beɪd] [ɪn'strʌk(ə)nz] ,
" Sam obeyed instructions ,
" 山姆 服从 指示 ,
Sam obeyed instructions 山姆服从了指示，

[bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [ðæt] [ðə; ði] [sə'spɪʃəs] [oʊld][ˈtoʊbi][wʌz; wəz][nɑ:t] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə]['lɪs(ə)n]
but we have seen that the suspicious old Toby was not willing to listen
但 我们 有 已见 那 这 可疑的 老的 托比 曾是 不是 愿意的 到 听
[tu:; tə] [əd'vaɪs] .
to advice .
到 建议 .
we have seen that the suspicious old Toby was not willing to listen 但我们已经看到，疑心重重的老托比不愿意听取任何建议。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈterəbli] [əˈlɑ:rmɪd] [wen] [sæm][təʊld][him; ɪm] [wʌt] [bʌd] [hæd; həd] [bɪn] [əˈbaʊt] [ðæt]
He was terribly alarmed when Sam told him what Bud had been about that
他 曾是 可怕 惊慌 什么时候 山姆 讲述 他 什么 芽 有 到过 关于 那
[ˈmɔ:rnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,

当萨姆告诉他巴德那天早上做的事时，他非常震惊。

[ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmæstɜ:z] [ˈæbsəns] , [ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [pəˈziʃ(ə)n]
and taking advantage of his master's absence , and of his own position
和 采取 优势 的 他的 硕士学位 缺席 , 和 的 他的 自己的 位置
[æz; əz] [ˈhelpər] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈsteɪblz] ,
as helper about the stables ,
作为 帮手 关于 这 马厩 ,

他趁主人不在家，又利用自己是马厩帮工的身份，

[hi:; hi][dʌg] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈmʌni] [wɪt] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈberɪd] [brɪˈfɔ:r] [ˈdeɪlaɪt] ,
he dug up his money which he had buried before daylight ,
他 挖 向上 他的 钱 哪个 他 有 埋葬 前 日光 ,
天亮前，他挖出了自己埋藏的钱。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

忠于本色(True To His Colors)

第7/15页

[ænd; ʌnd][ˈpoʊstɪd][ˈɔːf][tuː; tə][ðə; ði][əˈkædəmi][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][tɔːk][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][greɪ]
and posted off to the academy to have a talk with one of the Gray
和 发布 离开 到 这 学院 到 有 一个 讲话 和 一 的 这 灰色的
[bɔɪz] .
boys .
男孩们 .

然后被派往学院与格雷家的一个男孩谈谈。

[hiː; hi][kept][tuː; tə][ðə; ði][fiːldz][ænd; ʌnd][geɪv][ðə; ði][roʊdz][ə; eɪ][waɪd][bɜːrθ] ;
He kept to the fields and gave the roads a wide berth ;
他 保留 到 这 字段 和 给予 这 道路 一个 宽的 泊位 ;

他只在田野里活动，尽量避开道路；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][krɔːs][wʌn][ˈhaɪweɪ][ˈdʊrɪŋ][hɪz; ɪz][ˈdʒɜːrni] ,
but he was obliged to cross one highway during his journey ,
但 他 曾是 有义务 到 叉 一 公路 期间 他的 旅行 ,

但他旅途中必须穿过一条公路。

[ænd; ʌnd][ðæt][wʌz; wəz][ðə; ði][taɪm][bʌd][ˈɡoʊbəl][sɔː][hɪm; ɪm] .
and that was the time Bud Goble saw him .
和 那 曾是 这 时间 芽 戈布尔 锯 他 .

就在那时，巴德·戈布尔见到了他。

[ðə; ði][oʊld][ˈniːɡroʊz][ˈækʃnz][ɪkˈsaɪtɪd][ˈbʌdz][ˈɪntrəst][æz; əz][wel][æz; əz][hɪz; ɪz][səsˈpiʃənz] ,
The old negro's actions excited Bud's interest as well as his suspensions ,
这 老的 黑人的 行动 兴奋的 芽的 兴趣 作为 出色地 作为 他的 怀疑 ,

老黑人的举动既引起了巴德的兴趣，也加深了他的怀疑。

[ænd; ʌnd][ˈhævɪŋ][ˈnʌθɪŋ][els][tuː; tə][duː] , [hiː; hi][roʊz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɔːɡ][ænd; ʌnd][ˈfɑːləʊd][hɪm; ɪm]
and having nothing else to do , he rose from his log and followed him
和 拥有 没有什么 别的 到 做 , 他 玫瑰 从 他的 日志 和 随后 他
.
:
.

他无事可做，便从圆木上站起来，跟着他走了。

[ænd; ʌnd][raɪt][hɪr][aɪˈtiː][ɪz][ˈnesəseri][tuː; tə][meɪk][ə; eɪ][ʃɔːrt][ˌekspləˈneɪ(ə)n][ɪn][ˈɔːrdər][ðæt][juː; jʊ]
And right here it is necessary to make a short explanation in order that you
和 正确的 这里 它 是 必要的 到 制作 一个 短的 解释 在 命令 那 你
[meɪ][ˌʌndərˈstænd][wʌt][ˈhæpənd][ˈæftərwərd] .
may understand what happened afterward .
可能 理解 什么 发生 之后 .

在这里，有必要做一个简短的解释，以便你们能够理解接下来发生的事情。

[ˈrɒdni][ænd; ʌnd][ˈmɑːrsi][greɪ][hæd; həd][bɪn][ˈstʌdiɪŋ][æt; ət][ðə; ði][əˈkædəmi][fɔːr; fər][ˈɔːlmoʊst][fɔːr]
Rodney and Marcy Gray had been studying at the academy for almost four
罗德尼 和 玛西 灰色的 有 到过 学习 在 这 学院 为了 几乎 四
[ˈjɪrz] ,
years ,
年 ,

罗德尼和玛西·格雷已经在学院学习了近四年，

[ænd; ənd] [ɔ:ɫ'ðoʊ] [ðei] [wɜ:r; wər][ˈpɑ:pjələr] [ə'mʌŋ] [ɔ:l] [ˈklæsɪz] [ɪn][ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ˈbæɪŋtən, 'berɪŋtən]
and although they were popular among all classes in and around Barrington
和 虽然 他们 是 受欢迎的 之中 全部 课程 在 和 大约 巴灵顿
, [ðer; ðər][wɜ:r; wər][sʌm; səm] ,
, there were some ,
那里 是 一些 ,
虽然它们在巴灵顿及其周边地区的各个阶层都很受欢迎，但也有一些.....

[waɪts] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [blæks] , [hu:] [ɪn'veriəbli] [gɑ:t][ðem; ðəm] [mɪkst] [ʌp] ,
whites as well as blacks , who invariably got them mixed up ,
白人 作为 出色地 作为 黑人 , WHO 总是 得到 他们 混合 向上 ,
白人和黑人总是把他们搞混。

[ænd; ənd] [ˈnevər] [kʊd; kəd] [tel] [wʌŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [ən'les] [ðei] [ˈtjænst] [tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm]
and never could tell one from the other unless they chanced to meet them
和 绝不 可以 告诉 一 从 这 其他 除非 他们 偶然 到 见面 他们
[ɪn] [ˈkʌmpəni] .
in company .
在 公司 .
除非在社交场合偶然相遇，否则他们根本无法分辨彼此。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈrɒdni] , [ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪ'bel] ,
It was Rodney , the rebel ,
它 曾是 罗德尼 , 这 反叛 ,
是叛逆者罗德尼。

[hu:] [helpt] [bʌd] [ˈɡoʊbə] [wen] [hɪz; ɪz][ˈfæməli] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [ˈprɒs,treitɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈeɪɡju:] ,
who helped Bud Goble when his family were all prostrated with the ague ,
WHO 帮助 芽 戈布尔 什么时候 他的 家庭 是 全部 俯卧 和 这 疟疾 ,
当巴德·戈布尔一家都因疟疾卧床不起时，是谁帮助了他？

[ænd; ənd] [ˈɔ:fərd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [rɪ'wɔ:rd] [fɔ:r; fər] [ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [ˌʌndər'ɡraʊnd] [ˈreɪlroʊd] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:]
and offered him a reward for finding that underground railroad , but it
和 提供 他 一个 报酬 为了 寻找 那 地下 铁路 , 但 它
[wʌz; wəz][ˈmɑ:rsɪ] , [ðə; ði][ˈju:niən] [bɔɪ] ,
was Marcy , the Union boy ,
曾是 玛西 , 这 联盟 男生 ,
他们悬赏捉拿他，让他找到那条地下铁路，但其实是联邦军的马西干的。

[hu:] [pɪkt] [ðə; ði][ˈbændʒoʊ][wɪð; wɪθ] [su:'pɪriər] [skɪl] ,
who picked the banjo with superior skill ,
WHO 挑选 这 班卓琴 和 优越的 技能 ,
谁的班卓琴弹奏技巧更胜一筹？

[dɑ:nst] [ænd; ənd] [sʌŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ə'fekʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][plæn'teɪ(ə)n] [ˈdɑ:ki] ,
danced and sung his way into the affections of the plantation darkies ,
跳舞 和 唱 他的 方式 进入 这 情感 的 这 种植园 黑人 ,
他载歌载舞，赢得了种植园黑人的喜爱。

[ænd; ənd] [sɜ:v] [oʊld][ˈtoʊbi:z] [ˈmelən] - [pætʃ] [frʌm; frəm] [ˈbi:ɪŋ] [ˈdevəsteɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈstju:dnts] .
and saved old Toby's melon - patch from being devastated by the students .
和 已保存 老的 托比的 瓜 - 修补 从 存在 遭受重创 经过 这 学生 .
并阻止了学生们对老托比的瓜田进行破坏。

[ði:z] [tu:] [hæd; həd] [ˈi:tn] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈmeni] [ʌv; əv][oʊld][ˈtoʊbi:z] [ˈmelənz] ,
These two had eaten a good many of old Toby's melons ,
这些 二 有 吃 一个 好的 许多 的 老的 托比的 甜瓜 ,
这两个人吃掉了老托比不少甜瓜。

[ænd; ʌnd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [θæŋks'ɡɪvɪŋ] ['tɜːrki] [wɪt] ['greɪst] [hɪz; ɪz] ['teɪbl] [hæd; həd] [bɪn]
and more than one Thanksgiving turkey which graced his table had been
和 更多的 比 一 感恩 火鸡 哪个 恩赐 他的 桌子 有 到过
[bɔːt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['mʌni] .
bought with their money .
买 和 他们的 钱 .

他餐桌上摆放的不止一只感恩节火鸡都是用他们的钱买的。

[bɪ'liːvɪŋ] [frʌm; frəm] [wʌt] [sæm][təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz][hɑːrd] - [ɜːrnd] [welθ] [wʌz; wəz][nɑːt] [seɪf]
Believing from what Sam told him that his hard - earned wealth was not safe
相信 从 什么 山姆 讲述 他 那 他的 难的 - 获得 财富 曾是 不是 安全的
[æz; əz] [ɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [nuː] [wer] [aɪ'tiː][wʌz; wəz] ,
as long as he knew where it was ,
作为 长的 作为 他 知道 在哪里 它 曾是 ,

他听了山姆的话，相信只要他不知道自己辛苦赚来的财富在哪里，这些财富就不安全。

[təʊbi][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [bɔɪz] , [ðə; ði][wʌn][hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə][faɪnd][fɜːrst] ,
Toby decided that one of these two boys , the one he happened to find first ,
托比 决定 那 一 的 这些 二 男孩们 , 这 一 他 发生 到 寻找 第一的 ,
[təʊbi][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [bɔɪz] , [ðə; ði][wʌn][hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə][faɪnd][fɜːrst] ,
托比决定，这两个男孩中要选一个，就是他碰巧先遇到的那个男孩。

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɪts] [kʌ'stəʊdiən] .
should be its custodian .
应该 是 它是 保管人 .

应该由其保管。

[dɪk] ['greɪəm] , [huː] [wʌz; wəz][ɑːn]['duːti][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] , [təʊld][hɪm; ɪm] [wer] ['mɑːrsi][wʌz; wəz]
Dick Graham , who was on duty at the front gate , told him where Marcy was
迪克 格雷厄姆 , WHO 曾是 在 责任 在 这 正面 门 , 讲述 他 在哪里 玛西 曾是
,
,
,

当时在前门值班的迪克·格雷厄姆告诉他玛西在哪里。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][oʊld][mæn] [ɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [wɒdz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
and the old man lost no time in making his way through the woods to his
和 这 老的 男人 丢失的 不 时间 在 制作 他的 方式 通过 这 树林 到 他的
['frendz] [biːt] .
friend's beat .
朋友们 打 .

老人立即穿过树林，赶往他朋友的巡逻地点。

[bʌt; bət]['mɑːrsi] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [rɪ'spɔːnsə'bɪləti] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ,
But Marcy declined to accept the responsibility , as we have seen ,
但 玛西 拒绝 到 接受 这 责任 , 作为 我们 有 已见 ,
[bʌt; bət]['mɑːrsi] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [rɪ'spɔːnsə'bɪləti] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ,
但正如我们所看到的，玛西拒绝承担责任。

[ænd; ʌnd][soʊ][təʊbi] [tʊk] [ðə; ði] ['mʌni] [bæk] [ænd; ʌnd][hɪd][aɪ'tiː][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [wens] [hiː; hi]
and so Toby took the money back and hid it in the ground whence he
和 所以 托比 采取 这 钱 后退 和 隐藏 它 在 这 地面 何处 他
[hæd; həd] ['teɪkən][aɪ'tiː] .
had taken it .
有 已采取 它 .

于是托比把钱拿了回来，藏在了他取钱的地方的土里。

[hiː; hi] [wɒd] [hæv; həv] [bɪn] ['betər] [ɔːf] — [ɔːlmoʊst] [tuː] ['hʌndrəd] ['dɔːləz, 'dɒləz] ['betər] [ɔːf] — [ɪf] [hiː; hi]
He would have been better off — almost two hundred dollars better off — if he
他 会 有 到过 更好的 离开 — 几乎 二 百 美元 更好的 离开 — 如果 他
[hæd; həd] [dʌn] [æz; əz]['mɪstər] . ['boʊən] [ænd; ʌnd]['mɑːrsi] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] ;
had done as Mr . Bowen and Marcy advised him to do ;
有 完毕 作为 先生 : 鲍文 和 玛西 建议 他 到 做 ;

如果他听从鲍恩先生和马西的建议，他会得到更好的结果——将近两百美元；

[fɔːr; fər] [bʌd] [ˈɡɒsbəl] [ˈdɔːɡɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfʊtsteps] [ˈevri] [rɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd][ˈtɒsbi] [ˈhevər]
for Bud Goble dogged his footsteps every rod of the way , and Toby never
为了 芽 戈布尔 顽强 他的 脚步声 每一个 杆 的 这 方式 , 和 托比 绝不
[wʌnz] [səˈspektɪd] [aɪ ˈtiː] .
once suspected it .
一次 怀疑 它 :

因为巴德·戈布尔一路尾随他，而托比却从未怀疑过这一点。

[bʌd] [dɪd][nɑːt] [hɪr] [wʌt] [pæst] [bɪˈtwiːn] [ˈtɒsbi][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsentri] — [hiː; hi] [derd] [nɑːt][ɡoʊ]
Bud did not hear what passed between Toby and the sentry — he dared not go
芽 做过 不是 听到 什么 通过了 之间 托比 和 这 哨兵 — 他 敢于 不是 去
[kloʊz] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [ðæt] ;
close enough for that ;
关闭 足够的 为了 那 ;

巴德没有听到托比和哨兵之间的对话——他不敢靠近到那种程度；

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈstɑːkɪŋ] [ðæt] [went] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈaɪərn] [ˈpɪkɪts]
but he saw the stocking that went back and forth between the iron pickets
但 他 锯 这 袜 那 去 后退 和 前进 之间 这 铁 纠察队
[ʌv; əv][ðə; ði] [fens] ,
of the fence ,
的 这 栅栏 ,

但他看到了在铁栅栏的栅栏柱之间来回摆动的长筒袜。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [pleɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈniːɡroʊ] [wen] [hiː; hi] [rɪˈtʃːrnd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ɪts]
and he was in plain sight of the negro when he returned it to its
和 他 曾是 在 清楚的 视线 的 这 黑人 什么时候 他 返回 它 到 它是
[ˈhɑːdɪŋ] - [pleɪs] .
hiding - place .
隐藏 - 地方 :

当他把东西放回藏身之处时，他就在那个黑人的眼皮底下。

[hɪr] [əˈɡen] [ˈtɒsbi] [meɪd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [mɪsˈteɪk] .
Here again Toby made a great mistake .
这里 再次 托比 制成 一个 伟大的 错误 :

托比又犯了个大错误。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [kənˈsiːld] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz][ˈkæbɪn] ,
If he had concealed the money under his cabin ,
如果 他 有 暗 这 钱 在下面 他的 舱 ,

如果他把钱藏在小屋下面，

[wɪˈðɪn] [ˈhɪrɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsentɪŋ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kuːn] [dɔːɡz] [ðæt] [wɜːr; wər][soʊ] [ˈnuːməərəs] [ɪn]
within hearing and scenting distance of the coon dogs that were so numerous in
之内 听力 和 香味 距离 的 这 浣熊 狗 那 是 所以 很多的 在
[ðə; ði][ˈkwɔːrtər] ,
the quarter ,
这 四分之一 ,

在附近数量众多的猎浣熊犬的听觉和嗅觉范围内，

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kəmˈpærətɪvli] [seɪf] ;
it would have been comparatively safe ;
它 会 有 到过 比较 安全的 ;

相对来说，这应该是安全的；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ˈveri] [mʌtʃ] [əˈvɜːrs] [tuː; tə] [ˈhævɪŋ] [aɪ ˈtiː] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk]
but he was so very much averse to having it around him that he took
但 他 曾是 所以 非常 很多 反 到 拥有 它 大约 他 那 他 采取
[aɪ ˈtiː][bɪˈhaɪnd][hɪz; ɪz] [ˈɡɑːrdn] - [pætʃ] ,
it behind his garden - patch ,
它 在后面 他的 花园 - 修补 ,

但他非常讨厌它待在他身边，于是把它搬到了自家菜园后面。

[rʊʊld] [ə; eɪ] [dɪ'keɪd] [lɔːg][frʌm; frəm][ɪts][bed][ænd; ənd] ['berɪd] [aɪ 'tiː][ðer; ðər] , ['kʌvərɪŋ] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]
rolled a decayed log from its bed and buried it there , covering it with
滚动 一个 腐烂的 日志 从 它是 床 和 埋葬 它 那里 , 覆盖 它 和
[hɪz; ɪz][hændz] ,
his hands ,
他的 双手 ,

他从原地滚下一根腐朽的木头，把它埋在那里，并用手盖好。

[ænd; ənd] ['rʊlɪŋ] [ðə; ði][lɔːg] [bæk] [tuː; tə][ɪts] [pleɪs] .
and rolling the log back to its place .
和 滚动 这 日志 后退 到 它是 地方 .

然后将原木滚回原位。

[[ɪlə'streɪf(ə)n] : ['tʊʊbi] ['haɪdz] [ðə; ði] ['mʌni] .]
[Illustration : TOBY HIDES THE MONEY .]
[插图 : 托比 隐藏 这 钱 .]

【插图：托比藏起了钱。】

" ['dɑːr] [naʊ] , " [sed] ['tʊʊbi] ,
" Dar now , " said Toby ,
" 达尔 现在 , " 说 托比 ,

“达尔，现在，”托比说道。

[laʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][,ʊʊvər'hɜːrd][baɪ][ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['kraʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [nɑːt]
loud enough to be overheard by the man who was crouching in the bushes not
大声 足够的 到 是 无意中听到 经过 这 男人 WHO 曾是 蹲伏 在 这 灌木丛 不是
[mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] [ˌjɑːdz] [ə'weɪ] .
more than twenty yards away .
更多的 比 二十 码 离开 .

声音大到足以被蹲在不到二十码外灌木丛中的人听到。

" ['nʌfɪn] [kɑːnt][faɪnd][aɪ 'tiː]['dɑːr] - [septɪn] - [diː][hɔːgz] , [æn; ən] - [deɪ] [kɑːnt] [iːt] [aɪ 'tiː] . "
" Nuffin can't find it dar ' ceptin ' de hogs , an ' dey can't eat it . "
" 无事 不能 寻找 它 达尔 - ceptin - 德 猪 , 一个 - 戴 不能 吃 它 . "

“除了猪以外，其他地方都找不到，而猪也吃不了。”

" [ðæts] [ə; eɪ][fækt] , " [səlɪləkwaɪzd] ['gʊʊbəl] , ['tʃʌklɪŋ] [tuː; tə][hɪm'self] .
" That's a fact , " soliloquized Goble , chuckling to himself .
" 那就是 一个 事实 , " 独白 戈布尔 , 轻笑 到 他自己 .

“那的确是事实，”戈布尔自言自语道，同时低声笑了笑。

" [bʌt; bət][ə; eɪ] [tuː] - [legd] [hɔːg][laɪk][,em 'iː][kæn; kən] [iːt] [æn; ən] - [wer] [ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ 'tiː] [wɪl] [baɪ]
" But a two - legged hog like me can eat an ' wear the things it will buy
" 但 一个 二 - 腿 猪 喜欢 我 能 吃 一个 - 穿 这 事物 它 将要 买
.
.
.

“但是像我这样的两条腿的猪，可以吃自己想买的东西，也可以穿自己想穿的东西。”

[huː] [kɪrɪz] [fɔːr; fər] ['priːtʃəz] [æn; ən] - ['stɔːkiːpəz] [naʊ] ?
Who keers for preachers an ' storekeepers now ?
WHO 基尔斯 为了 传道者 一个 - 店主 现在 ?

现在谁还关心传教士和店主？

- [perz] [laɪk] [ðɪs] - [wɜːrk][ɪz]['gɔːɪn] - [tuː; tə][tɜːrn] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] ['æftər][ɔːl] ;
' Pears like this mornin's work is goin ' to turn out all right after all ;
- 梨 喜欢 这 - 工作 是 去 - 到 转动 出去 全部 正确的 后 全部 ;

就像今天早上干的活儿最终会一切顺利一样；

[dəʊnt][aɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] ?
don't it to you ?
不 它 到 你 ?

难道你不这么认为吗？

" [θru:] [ðə; ði] [reɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fens] [bʌd] [ˈɡoʊbə] [wɑ:tɪt] [ˈtoʊbi] [ʌn'tɪ] [hi;; hi] [ˈdisə'pɪrd] [ɪn]
" **Through the rails of the fence Bud Goble watched Toby until he disappeared in**
" 通过 这 铁轨 的 这 栅栏 芽 戈布尔 观看 托比 直到 他 消失 在
[ðə; ði] [ˈkwɔ:rtər] ,
the quarter ,
这 四分之一 ;

“透过栅栏，巴德·戈布尔一直看着托比，直到他消失在街区里。”

[ænd; ənd] [ðen] [hi;; hi] [krept] [ʌp] [tu;; tə] [ðə; ði] [ɔ:g] .
and then he crept up to the log .
和 然后 他 悄悄地爬向上 到 这 日志 .

然后他蹑手蹑脚地爬向那根圆木。

[ɪn] [ten] [ˈmɪnɪts] [mɔ:r] [oʊld] [ˈtoʊbi:z] [ˈmʌni] [wʌz; wəz] [ˈtaɪtli] [ˈbʌtnd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [breɪst] [ʌv; əv]
In ten minutes more old Toby's money was tightly buttoned under the breast of
在 十 分钟 更多的 老的 托比的 钱 曾是 紧紧 纽扣 在下面 这 胸部 的
[hɪz; ɪz] [koʊt] ,
his coat ,
他的 外套 ;

十分钟后，老托比的钱被紧紧地塞进了外套胸前的扣子里。

[ænd; ənd] [bʌd] ,
and Bud ,
和 芽 ;

还有巴德，

[ˈhaɪli] [rɪˈleɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈmɔ:rnɪŋz] [ˈleɪbər] [wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [lɔ:ŋ] [straɪdz]
highly elated with the result of his morning's labor was taking long strides
高度 欣喜若狂 和 这 结果 的 他的 早晨 劳动 曾是 采取 长的 步幅
[tɔ:rd] [hɪz; ɪz] [ˈkæbɪn] .
toward his cabin .
朝向 他的 舱 .

他对上午的劳动成果非常满意，大步朝自己的小屋走去。

" [aɪ] [eɪnt] [gɑ:t] [ðə; ði] [dres] [æn; ən] - [ʃu:z] [aɪ] [ˈprɑ:mɪst] [tu;; tə] [hæv; həv] [fɔ:r; fər] [ji;; ji] [wen] [aɪ] [kʌm]
" **I aint got the dress an ' shoes I promised to have for ye when I come**
" 我 不是 得到 这 裙子 一个 - 鞋 我 承诺 到 有 为了 是的 什么时候 我 来
[hoʊm] ,
home ,
家 ;

“我还没带我答应你回家时要给你的裙子和鞋子。”

" [sed] [bʌd] , [wen] [hi;; hi] [bɜ:rɪst] [ɪn] [ə'pɑ:n] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
" **said Bud , when he burst in upon his wife** ,
" 说 芽 , 什么时候 他 爆裂 在 之上 他的 妻子 ;

“巴德冲进屋里，撞见妻子时说道，”

[hu:m] [hi;; hi] [faʊnd] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [hɜ:r; həɹ] [ˈju:zuəl] [ɑ:kju'peɪ(ə)n] — [ˈsɪtɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfaɪər]
whom he found engaged in her usual occupation — sitting in front of the fire
谁 他 成立 已订婚的 在 她 通常 职业 — 坐着 在 正面 的 这 火
[wɪð; wɪθ] [hɜ:r; həɹ] [ˈelbəʊz] [ə'pɑ:n] [hɜ:r; həɹ] [ni:z] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kɑ:b] [paɪp] [bɪ'twi:n] [hɜ:r; həɹ] [ti:θ] .
with her elbows upon her knees and a cob pipe between her teeth .
和 她 肘部 之上 她 膝盖 和 一个 玉米 管道 之间 她 牙齿 .

他发现她正做着她平常做的事——坐在火炉前，双肘撑在膝盖上，嘴里叼着一根烟斗。

" [oʊld] [mæn] [ˈbeɪli] [ˈwɒdnt] [trʌst] [em 'i:] , [bʌt; bət] [ˈtoʊbi] [ˈwɔznt] [soʊ] [pər'tɪkjələr] .
" **Old man Bailey wouldn't trust me , but Toby wasn't so perticular** .
" 老的 男人 贝利 不会 相信 我 , 但 托比 不是 所以 特别 .

“老贝利不信任我，但托比没那么在意。”

[hi:; hi][hɪd] [ðɪs] [hɪr] ['stɑ:kɪn] - ['ʌndə] [ə; eɪ][lɔ:g] ,
He hid this here stockin ' under a log ,
他 隐藏 这 这里 丝袜 - 在下面 一个 日志 ,

他把这只长袜藏在了一根圆木下面。

[æn; ən] - ['bi:n] - [ə'fiəd] [ðæt] [ðə; ði][hɔ:gz] [maɪt] [kʌm] [ə'lɔ:ŋ] [æ; ən] - [ru:t] [aɪ 'ti:] [ʌp] [æ; ən] - ['kæri]
an ' bein ' afeared that the hogs might come along an ' root it up an ' carry
一个 - 是 - 恐惧 那 这 猪 可能 来 沿着 一个 - 根 它 向上 一个 - 携带
[aɪ 'ti:] [ə'wei] ,
it away ,
它 离开 ,

担心野猪会过来把它拱出来叼走，

[aɪ][dʒest] [θɔ:t] [aɪ'd] [teɪk] [ki:r] [ɑ:n][aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , " ['ædɪd] [bʌd] ,
I jest thought I'd take keer on it for him , " added Bud ,
我 笑话 想法 ID 拿 基尔 在 它 为了 他 , " 额外 芽 ,

“我只是想替他照看一下，”巴德补充道。

['læfɪŋ] ['laʊdli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪt] .
laughing loudly at his own wit .
笑 高声 在 他的 自己的 有 .

他为自己的机智而大笑。

[ðə; ði] ['wʊmənz] [aɪz] ['glɪsənd] [æz; əz][ʃi; ji] [θrʌst] [hɜ:r; hər]['boʊni][ɑ:rm]['ɪntu:][ðə; ði] ['stɑ:kɪŋ] [ænd; ənd]
The woman's eyes glistened as she thrust her bony arm into the stocking and
这 女性的 眼睛 闪闪发光 作为 她 推力 她 骨质 手臂 进入 这 袜 和
[brɔ:t] [aʊt] [ə; eɪ]['hændfʊl][ʌ; əv] ['ʃaɪnɪŋ] ['sɪlvər] [kɔɪn] .
brought out a handful of shining silver coin .
带来 出去 一个 少数 的 灼灼 银 硬币 .

女人双眼闪闪发光，她将骨瘦如柴的手臂伸进长袜里，掏出一把闪亮的银币。

[ʃi; ji] [wʊd] [hæv; həv][hɜ:r; hər] [dres] [naʊ] [ɪn] [spaɪt] [ʌ; əv][oʊld][mæn] ['berli] ;
She would have her dress now in spite of old man Bailey ;
她 会 有 她 裙子 现在 在 尽管如此 的 老的 男人 贝利 ;

尽管老贝利不同意，她现在也想要那件裙子了；

[ænd; ənd][æz; əz][fɔ:r; fər]['tʊʊbi] — [ʃi; ji] [geɪv] ['skersli] [ə; eɪ] [θɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði][kɑ:nstər'neiʃ(ə)n]
and as for Toby — she gave scarcely a thought to the consternation
和 作为 为了 托比 — 她 给予 几乎 一个 想法 到 这 惊愕

[ænd; ənd][ə'lɑ:rm] [ðæt] [wʊd] [ɔ:'lməʊst] [oʊvər'welɪm] [hɪm; ɪm] [wen] [hi:; hi] [drɪ'skʌvəd] [hɪz; ɪz] [lɔ:s] ,
and alarm that would almost overwhelm him when he discovered his loss ,
和 警报 那 会 几乎 压倒 他 什么时候 他 发现 他的 损失 ,

至于托比——她几乎没有想到，当他发现自己失去了什么时，会是多么惊恐万分。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fi:ld] [hænd][hæd; həd][nɔʊ] ['bɪznəs] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['stɑ:kɪŋ] [hæf] - [fʊl] [ʌ; əv] ['mʌni]
for a field hand had no business to have a stocking half - full of money
为了 一个 场地 手 有 不 商业 到 有 一个 袜 一半 - 满的 的 钱
,
,
,

一个田间劳作的工人，他的袜子里怎么可能有一半的钱呢？

[wen] [waɪt] [fəʊks][dɪd][nɑ:t] [nɔʊ] [wer] [ðer; ðər][nekst] [mi:l] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] .
when white folks did not know where their next meal was coming from .
什么时候 白色的 各位 做过 不是 知道 在哪里 他们的 下一个 一顿饭 曾是 未来 从 .

当时白人甚至不知道下一顿饭在哪里。

[hɜːr; hər][ˈoʊnli] [fɪr] [wɒz; wəz] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈraɪli] [maɪt] [ˈsʌmhaʊ] [lɜːrn] [ðæt] [bʌd] [hæd; həd][ˈteɪkən]
Her only fear was that Mr . Riley might somehow learn that Bud had taken
她 仅有的 害怕 曾是 那 先生 . 莱利 可能 不知何故 学习 那 芽 有 已采取
[ðə; ði] [ˈmʌni] ,
the money ,
这 钱 ,

她唯一的担忧是，莱利先生可能会以某种方式得知巴德拿了那笔钱。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [ˈtrʌb(ə)] .
and then there would be trouble .
和 然后 那里 会 是 麻烦 .

然后就会出问题。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðæt] [jɔːr'self] , " [bʌd] [dɪˈklerd] .
" You must look out for that yourself , " Bud declared .
" 你 必须 看 出去 为了 那 你自己 , " 芽 声明 .

“那你得自己注意，”巴德说道。

" [aɪv] [dʌn] [maɪ][pɑːrt] , [æn; ən] - [ɪf] [juː; jʊ][kɑːnt] [haɪd] [ðə; ði] [ˈstɑːkɪn] - [wer] [ˈnoʊbəːdi][kɑːnt] [faɪnd]
" I've done my part , an ' if you can't hide the stockin ' where nobody can't find
" 我已经 完毕 我的 部分 , 一个 - 如果 你 不能 隐藏 这 丝袜 - 在哪里 无人 不能 寻找
[aɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,

“我已经尽力了，如果你不能把袜子藏到谁也找不到的地方，

[æn; ən] - [kiːp] [ə; eɪ] [stiːl] [tʌŋ] [ɪn][jɔːr; jər] [hed] [əˈbaʊt] [ˈaʊər; ɑːr][ˈhævɪn] - [aɪ ˈtiː] ,
an ' keep a still tongue in your head about our havin ' it ,
一个 - 保持 一个 仍然 舌头 在 你的 头 关于 我们的 拥有 - 它 ,

你最好对我们拥有它这件事保持沉默。

[juː; jʊ][eɪnt][ðə; ði] [ˈwʊmən] [aɪ] [teɪk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] .
you aint the woman I take you for .
你 不是 这 女士 我 拿 你 为了 .

你不是我以为的那种女人。

[naʊ] [ɡɪv] [em ˈiː] [wʌt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [jɔːr; jər] - [kɔːst] ,
Now give me what you think your dress'll cost ,
现在 给 我 什么 你 思考 你的 - 成本 ,

现在告诉我你觉得这条裙子要多少钱。

[æn; ən] - [ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)] [mɔːr] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn][ˈbeɪkən][æn; ən] - [miːl] , [æn; ən] - [aɪl] [ɡoʊ][æn; ən] - [get] - [ɪm]
an ' a trifle more to put in bacon an ' meal , an ' I'll go an ' get ' em
一个 - 一个 琐事 更多的 到 放 在 熏肉 一个 - 一顿饭 , 一个 - 患病的 去 一个 - 得到 - 呃
.
.
.

再加一点点培根和面粉，我就去买。

" [hɪz; ɪz] [waɪf] [kəmˈpleɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈkwest] ,
" His wife complying with the request ,
" 他的 妻子 遵守 和 这 要求 ,

“他的妻子遵照要求行事，

[bʌd] [hʌŋ] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)][əˈpɑːn][ɪts] [hʊks] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈfaɪərpleɪs][ænd; ənd][ˈpoʊstɪd] [ɔːf] [tuː; tə]
Bud hung his rifle upon its hooks over the fireplace and posted off to
芽 悬挂 他的 步枪 之上 它是 钩子 超过 这 壁炉 和 发布 离开 到
[ˈbæɪŋtən, ˈbɛɪŋtən] ,
Barrington ,
巴灵顿 ,

巴德把步枪挂在壁炉上方的挂钩上，然后前往巴灵顿。

[wer] [ə; eɪ] [sər'praɪz] , [ðæt] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ɔ:ltə'geðər] [æən; ən] [ə'gri:əb(ə)l] [wʌn] , [ə'weɪtɪd] [hɪm; ɪm] .
where a surprise , that was not altogether an agreeable one , awaited him .
在哪里 一个 惊喜 , 那 曾是 不是 共 一个 同意 一 , 等待中 他 .
在那里, 他遇到了一件意想不到的事, 而且并不完全令人愉快。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][faɪnd] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] , [bʌt; bət] ['evri] [wʌn][ɑ:n][ðə; ði] [stri:t] ,
He could not find any of his friends , but every one on the street ,
他 可以 不是 寻找 任何 的 他的 朋友们 , 但 每一个 一 在 这 街道 ,
他找不到任何朋友, 但街上的每个人,

[wɪð; wɪθ] [hu:m] [hi:; hi] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv] ['gri:tɪŋ] ,
with whom he exchanged a word of greeting ,
和 谁 他 交换 一个 单词 的 问候 ,
他与对方互致问候,

[si:md] [tu:; tə] [noʊ] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd] [ðæt] [deɪ] .
seemed to know all about the adventures he had had that day .
似乎 到 知道 全部 关于 这 冒险 他 有 有 那 天 .
他似乎对当天经历的奇遇了如指掌。

[bʌd] ['dɪdnt] [maɪnd] ['bi:ɪŋ] [təʊld] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [pər'mɪtɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)][oʊld][mæn] ,
Bud didn't mind being told that he had permitted a little old man ,
芽 没有 头脑 存在 讲述 那 他 有 允许 一个 小的 老的 男人 ,
巴德并不介意别人告诉他, 他允许了一个小老头过来。

[hu:] [kʊd; kəd][nɑ:t][stænd] [ə'genst] [ə; eɪ] [twelv] - [jɪr] - [oʊld] [bɔɪ] , [tu:; tə] [sker] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
who could not stand against a twelve - year - old boy , to scare him with a
WHO 可以 不是 站立 反对 一个 十二 - 年 - 老的 男生 , 到 吓 他 和 一个
[rɪ'vɑ:lvr] ,
revolver ,
左轮手枪 ,
他连一个十二岁男孩都不敢用左轮手枪吓唬他,

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ɪn] [ðæt] [skreɪp] .
for he was not the only one in that scrape .
为了 他 曾是 不是 这 仅有的 一 在 那 刮 .
因为他并不是唯一一个卷入这场麻烦的人。

[fɔ:r] ['ʌðər] [men][hæd; həd] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði][aʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊntər] [waɪl] ['mɪstər] . ['beɪli]
Four other men had stood on the outside of the counter while Mr . Bailey
四 其他 男人 有 站立 在 这 外部 的 这 柜台 尽管 先生 . 贝利
[tɔ:kt] [tu:; tə][ðəm; ðəm][æz; əz][hi:; hi] [pli:zd] ;
talked to them as he pleased ;
谈话 到 他们 作为 他 高兴 ;
另外四名男子站在柜台外面, 贝利先生随意地与他们交谈;

[bʌt; bət] [wen] [fəʊks] [keɪm] [tu:; tə][dʒoʊk][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] [wɔ:kt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][jɑ:rd][baɪ][ə; eɪ]
but when folks came to joke him for being walked out of the yard by a
但 什么时候 各位 来了 到 开玩笑 他 为了 存在 步行 出去 的 这 院子 经过 一个
[pri:tʃər] ,
preacher ,
牧师 ,
但当人们取笑他被牧师赶出院子时,

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][hi:; hi][kʊd; kəd] [ɪn'dʊr] .
it was more than he could endure .
它 曾是 更多的 比 他 可以 忍受 .
他再也承受不住了。

" [dʒest] [let] [hɪm; ɪm] [get] [ðə; ði] [grɪp] [ɑ:n] [ju:; jʊ] [ðæt] [hi:; hi] [gɑ:t] [ɑ:n] [em 'i:] ,
" **Jest let him get the grip on you that he got on me ,**
" 笑话 让 他 得到 这 紧握 在 你 那 他 得到 在 我 ,
“就让他像控制我一样控制你吧。”

[æn; ən] - [ˈhi:l] [meɪk] [ðə; ði] [best] [əˈmʌŋ] [ji; ji] [wɔ:k] [ˈtɜ:rkɪ] , " [bʌd] [riˈtɔ:tid] [ˈfɑ:rpli] :
an 'he'll make the best among ye walk turkey , " Bud retorted sharply .
一个 地狱 制作 这 最好的 之中 是的 走 火鸡 , " 芽 反驳 尖锐地 .
“他会让你们当中最厉害的人去当火鸡,”巴德尖锐地反驳道。

" [ðer; ðər] [eɪnt] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [taʊn] [ðæts] [gɔ:t] [ˈeni] [ˈbɪznəs] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [ɪf] [hi; hi] [ɪz] [ə; eɪ]
" There aint a man in town that's got any business with him , if he is a
" 那里 不是 一个 男人 在 镇 那就是 得到 任何 商业 和 他 , 如果 他 是 一个
[ˈpri:tʃər] .
preacher .
牧师 .
“如果他真是个牧师，镇上没人会跟他有任何瓜葛。”

[bʌt; bət] [let] [em ˈi:] [tel] [ji; ji] : [hi; hi] [eɪnt] [baɪ] [noʊ] [mi:nz] [hɪrd] [ðə; ði] [ləst] [ʌv; əv] [em ˈi:] [jet] .
But let me tell ye : He aint by no means heard the last of me yet .
但 让 我 告诉 是的 : 他 不是 经过 不 方法 听到 这 最后的 的 我 然而 .
但我告诉你：他还没彻底听见我的厉害呢。

" [bʌd] [sɔ:] [saɪnz] [ʌv; əv] [səˈprest] [ɪkˈsaɪtmənt] [ɑ:n] [ɔ:l] [saɪdz] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ˈevri]
" Bud saw signs of suppressed excitement on all sides and in the face of every
" 芽 锯 标志 的 被抑制 激动 在 全部 侧面 和 在 这 脸 的 每一个
[mæn] [hi; hi] [met] ;
man he met ;
男人 他 遇见 ;
“巴德看到周围所有人脸上都流露出压抑的兴奋；

[bʌt; bət] , [kənˈsi:tid] [æz; əz] [hi; hi] [wʌz; wəz] ,
but , conceited as he was ,
但 , 自负 作为 他 曾是 ,
但他虽然自负，

[hi; hi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [bɪˈli:v] [ðæt] [ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [wʌz; wəz] [ɔˈkeɪzənd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈɪnsɪdənts] [ʌv; əv]
he could not believe that the excitement was occasioned by the incidents of
他 可以 不是 相信 那 这 激动 曾是 引发 经过 这 事件 的
[wɪtʃ] [hi; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [ˈhɪrəʊ] .
which he had been the hero .
哪个 他 有 到过 这 英雄 .
他简直不敢相信，引起如此轰动的竟然是他曾是英雄的那些事件。

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [tu; tə] [du:] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [greɪv] [lʊk] [hi; hi] [sɔ:] [ɑ:n] [ˈmɪstər]
They might have had something to do with the grave look he saw on Mr
他们 可能 有 有 某物 到 做 和 这 严重 看 他 锯 在 先生
[ˈraɪli:z] [feɪs] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈlætər] [ˈhɜ:rid] [baɪ] [hɪm; ɪm] [wɪˈðəʊt] [ˈspi:kɪŋ] ,
. Riley's face as the latter hurried by him without speaking ,
. 莱利的 脸 作为 这 后者 慌忙 经过 他 没有 请讲 ,
这或许与他看到莱利先生一言不发匆匆从他身边走过时脸上严肃的表情有关。

[bʌt; bət] [bʌd] [biˈli:v] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi; hi]
but Bud believed that there was something else in the wind of which he
但 芽 相信 那 那里 曾是 某物 别的 在 这 风 的 哪个 他
[hæd; həd] [nɑ:t] [hɜ:rd] .
had not heard .
有 不是 听到 .
但巴德认为风中还有其他他没有听到的东西。

[aɪ ˈti:] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪˈpresɪŋ] [ɪfekt] [əˈpɑ:n] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi; hi] [trænˈsæktɪd] [hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs]
It had such a depressing effect upon him that he transacted his business
它 有 这样的 一个 沉闷 影响 之上 他 那 他 已交易 他的 商业
[wɪð; wɪθ] [æz; əz] [ˈlɪt(ə)] [dɪˈleɪ] [æz; əz] [ˈpɑ:səb(ə)] [ænd; ənd] [went] [hoʊm] .
with as little delay as possible and went home .
和 作为 小的 延迟 作为 可能的 和 去 家 .
这件事对他打击很大，他尽快办完事就回家了。

" [ðeəz; ðəz][ˈɡɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi] [dɔɪnz] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt][ɔːr] [əˈnʌðər] [əˈbaʊt] [jər] , [æn; ən] - [brɪvɔːr]
" **There's goin ' to be doin's of some sort or another about yer , an ' before**
" 有 去 - 到 是 行动 的 一些 种类 或者 其他 关于 你的 , 一个 - 前
[bɔːŋ] ,
long ,
长的 ,

“关于你，肯定会发生一些事情，而且不久之后，

[tuː] , " [sed] [hiː; hi] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈhændɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ðə; ði] [ˈɑːrtɪk(ə)lz][hiː; hi] [hæd; həd] [bɔːt] [fɔːr; fər]
too , " said he , as he handed his wife the articles he had bought for
也 , " 说 他 , 作为 他 递交 他的 妻子 这 文章 他 有 买 为了
[hɜːr; hər] ,
her ,
她 ,

“还有，”他一边说着，一边把买来的东西递给妻子。

[ænd; ænd] [dɪˈpɔːzɪtɪd] [ðə; ði][bəg] [kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [miːl] [ænd; ænd][ˈbeɪkən][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .
and deposited the bag containing the meal and bacon on the floor .
和 已存 这 包 包含 这 一顿饭 和 熏肉 在 这 地面 .
然后把装有饭菜和培根的袋子放在地板上。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wɒts] [ʌp] , [bʌt; bət] [ˈraɪli] [æn; ən] - [əˈmʌŋ] - [ɪm] [lʊk] [ˈsɔːrtər] [ʌnˈiːzi] .
" **I don't know what's up , but Riley an ' among ' em look sorter uneasy .**
" 我 不 知道 是什么 向上 , 但 莱利 一个 - 之中 - 呃 看 分拣机 不安 .
“我不知道发生了什么事，但莱利和他们之中的人看起来有点不安。”

[mɛˈbi] [ðæt] [ˈaʊtbreɪk] [oʊld] [ˈwʊmən] , [ðæts] [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] , - [jʊə(r)] [bɔːrn] .
Mebbe that outbreak old woman , that's what's the matter , sure's you're born .
也许 那 暴发 老的 女士 , 那就是 是什么 这 事情 , - 你是 出生 .
也许老太太的疫情就是问题所在，你肯定是出生的。

[ðæt] [ˈaʊtˌbreɪks] [ˈkʌmɪn] - , [æn; ən] - [huː] [noʊz] [bʌt; bət] [ˈɪt] [biː; bi] [hɪr] [ðɪs] [ˈveri] [naɪt] ? "
That outbreak's comin ' , an ' who knows but it'll be here this very night ? "
那 疫情爆发 即将到来 - , 一个 - WHO 知道 但 它将 是 这里 这 非常 夜晚 ? "
疫情即将爆发，谁知道呢，说不定今晚就会爆发？

" [ɡʊd] [lændz] [seɪv] [juː ˈes] ! " [ɪkˈskeɪmd] [ˈmɪsɪz] . [ˈɡoʊbə] , [ɪn][əˈlɑːrm] ;
" **Good lands save us ! " exclaimed Mrs . Goble , in alarm ;**
" 好的 土地 节省 我们 ! " 惊呼 太太 . 戈布尔 , 在 警报 ;
“好人啊，救救我们吧！”戈布尔太太惊恐地喊道；

[ænd; ænd][ˈiːv(ə)ŋ][hɜːr; hər] [ˈhʌzbænd] [lʊkt] [æz; əz] [ðoo] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə][ɡoo][tuː; tə]
and even her husband looked as though he would have liked to go to
和 甚至 她 丈夫 看起来 作为 尽管 他 会 有 喜欢 到 去 到
[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈseɪfər] [pleɪs] [ðæn; ðən][ˈbæɪŋtən, ˈberɪŋtən][wʌz; wəz] ,
a little safer place than Barrington was ,
一个 小的 更安全 地方 比 巴灵顿 曾是 ,

甚至连她的丈夫看起来也似乎更想去一个比巴灵顿更安全的地方。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ˈoʊnli] [noʊn] [wer] [tuː; tə][faɪnd][aɪ ˈtiː] .
if he had only known where to find it .
如果 他 有 仅有的 已知 在哪里 到 寻找 它 .
如果他知道在哪里能找到就好了。

" [jes] , [sɜːr] , [ðæts] [dʒest] [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] , " [rɪˈpiːtɪd] [bʌd] . " [ˈraɪliːz] [ˈsʌmhaʊ] [ɡɔːt] [wɪnd]
" **Yes , sir , that's jest what's the matter , " repeated Bud . " Riley's somehow got wind**
" 是的 , 先生 , 那就是 笑话 是什么 这 事情 , " 重复 芽 . " 莱利的 不知何故 得到 风
[ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
of it ,
的 它 ,

“是的，先生，那又怎样？”巴德重复道，“莱利不知怎么地知道了这件事。”

[æn; ən] - [ðæts] [wʌt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [lʊk] [soʊ] [glʌm] .
an ' that's what made him look so glum .
一个 - 那就是 什么 制成 他 看 所以 沮丧 .

这就是他看起来如此沮丧的原因。

[waɪ] ['dɪdnt] [hiː; hi][stɑ:p][æn; ən] - [tel] [em 'iː][ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] .
Why didn't he stop an ' tell me all about it , I'd like to know .
为什么 没有 他 停止 一个 - 告诉 我 全部 关于 它 , ID 喜欢 到 知道 .

我想知道,他为什么不停下来,把事情的来龙去脉都告诉我。

[aɪl] [dʒest] [tel] [hɪm; ɪm][hiː; hi] ['mʌsnt] [duː] [ðæt] [ə; eɪ] - [wei] [noʊ] [mɔːr] ,
I'll jest tell him he mustn't do that a - way no more ,
患病的 笑话 告诉 他 他 不得 做 那 一个 - 方式 不 更多的 ,

我开玩笑地告诉他,他以后不许再那样做了。

['keɪz] [aɪ 'tiː][eɪnt] [raɪt] ['lɒŋz] [aɪ][eɪ 'em] ['wəːkɪn] - [fɔːr; fər] [ðæt] [kə'mɪti] .
kase it aint right long's I am workin ' for that committee .
卡塞 它 不是 正确的 朗的 我 是 工作 - 为了 那 委员会 .

kase 我觉得这样做不对,因为我为那个委员会工作的时间太长了。

[seɪ] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , ['laʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɔːlmoʊst][tuː; tə][ə; eɪ] ['wɪspər] .
Say , " he continued , lowering his voice almost to a whisper .
说 , " 他 持续 , 降低 他的 嗓音 几乎 到 一个 耳语 .

“说,”他继续说道,声音几乎低到了耳语的程度。

" [wen] [dʒɑːn] [braʊn] [meɪd] [ðæt] [reɪd][ʌv; əv] [hɪzn] ,
" When John Brown made that raid of his'n ,
" 什么时候 约翰 棕色的 制成 那 袭击 的 他的 ,

“当约翰·布朗发动那次袭击时,

[ˈbærɪŋtən, ˈberɪŋtən][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['pleɪsɪz] [ðæt] [wʌz; wəz] [mɑːrkt] [ɑːn][hɪz; ɪz][mæp][tuː; tə][biː; bi]
Barrington was one of the places that was marked on his map to be
巴灵顿 曾是 一 的 这 地方 那 曾是 标记 在 他的 地图 到 是

[bəːnd] ,
burned ,
烧伤 ,

巴灵顿是他地图上标记的要焚毁的地点之一。

['keɪz] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] ['nɪgər] [hɪr] [ðæn; ðən] [waɪt] [foʊks] .
kase there was more niggers here than white folks .
卡塞 那里 曾是 更多的 黑鬼 这里 比 白色的 各位 .

因为这里黑人比白人多。

- ['membər] [aɪ 'tiː] , [dəʊnt][juː; jʊ] ? "
' Member it , don't you ? "
- 成员 它 , 不 你 ? "

“你还记得吧? ”

" [gʊd] [lændz] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['goʊbə] , [huː] , [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ˈevər] [brɪfɔːr] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
" Good lands ! " cried Mrs . Goble , who , if she had ever before heard of the
" 好的 土地 ! " 哭 太太 : 戈布尔 , WHO , 如果 她 有 曾经 前 听到 的 这

[ˈsɜːrkəmstæns] ,
circumstance ,
环境 ,

“好地方!”戈布尔太太喊道,如果她以前听说过这种情况的话,

[hæd; həd] [kwɑɪt] [fər'gɑːtn] [ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] .
had quite forgotten all about it .
有 相当 被遗忘的 全部 关于 它 .

我完全忘记这件事了。

" [ðæts] [wʌt] [ˈraɪli] [sez] , " [kənˈtɪnjuːd] [bʌd] ,
" **That's what Riley says , " continued Bud ,**
" 那就是 什么 莱利 说道 , " 持续 芽 ,
" 莱利是这么说的,"巴德继续说道。

" [æn; ən] - [huː] [noʊz] [bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋ] [wiːv] [bɪn] [ə; eɪ] - - - [ɪz] [ˈkʌmɪn] - [naʊ] ?
" **an ' who knows but the thing we've been a - dreadin ' is comin ' now ?**
" 一个 - WHO 知道 但 这 事物 我们已经 到过 一个 - - - 是 即将到来 - 现在 ?
" 谁知道呢, 我们一直担心的事情现在是不是要发生了?

[ðeɪ] [duː] [seɪ] [ðæt] [ðeəz; ðəz][ˈɡʌnz] [æŋ; ən] - [θɪŋz] [hɪd] [ˈsʌmhweə] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] — "
They do say that there's guns an ' things hid somewheres in the woods — "
他们 做 说 那 有 枪支 一个 - 事物 隐藏 某个地方 在 这 树林 — "
他们说树林里某些地方藏着枪支和其他东西——

" [juː; jʊ][dəʊnt] [tel] [ˌem ˈiː] ! "
" **You don't tell me ! "**
" 你 不 告诉 我 ! "
" 你别说告诉我! "

" [ɪts] [dʒest] [wʌt] [aɪ][duː] [tel] [jiː; ji] , [ˈkeɪz] [aɪv] [hɜːrd] [aɪ ˈtiː][ˈɔːf(ə)n] .
" **It's jest what I do tell ye , kase I've heard it often .**
" 它是 笑话 什么 我 做 告诉 是的 , 卡塞 我已经 听到 它 经常 .
"我只是告诉你这些, 因为我经常听到这样的说法。"

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [ˈnɪɡər] [noʊz] [wer] [ðem; ðəm][ˈɡʌnz] [ɪz] ,
Of course the niggers knows where them guns is ,
的 课程 这 黑鬼 知道 在哪里 他们 枪支 是 ,
当然, 黑鬼们知道枪在哪儿。

[æŋ; ən] - [wen] [ðeɪ] [æŋ; ən] - [ðə; ði] - [laɪk] [ˈeldər] [ˈboʊən] [get] [ˈredi] ,
an ' when they an ' the babolitionists like Elder Bowen get ready ,
一个 - 什么时候 他们 一个 - 这 - 喜欢 长老 鲍文 得到 准备好 ,
当他和像鲍文长老这样的废奴主义者准备好时,

[ðeɪl] [fetʃ] - [ɪm] [aʊt] [æŋ; ən] - [ɡoʊ][fɔːr; fər][juː ˈes] .
they'll fetch ' em out an ' go for us .
他们会 拿来 - 呃 出去 一个 - 去 为了 我们 .
他们会把他们弄出来, 然后来救我们。

" [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ʃɔːrt] [taɪm] [bʌd] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈtɔːkɪŋ] [hɪmˈself] [ˈɪntuː][ə; eɪ][moʊst]
" **In a very short time Bud succeeded in talking himself into a most**
" 在 一个 非常 短的 时间 芽 成功了 在 说 他自己 进入 一个 最多
[ʌnˈkʌmftəb(ə)l] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] .
uncomfortable frame of mind .
不舒服 框架 的 头脑 .
"在很短的时间内, 巴德就让自己陷入了非常不舒服的心理状态。"

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [fiːl] [kwat] [seɪf] [æt; ət] [hoʊm] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈkæbɪn][wʌz; wəz][ɪkˈspoʊzd] ,
He did not feel quite safe at home , for his cabin was exposed ,
他 做过 不是 感觉 相当 安全的 在 家 , 为了 他的 舱 曾是 裸露 ,
他觉得在家不太安全, 因为他的木屋暴露在外。

[ˈbiːɪŋ] [ˈfɒli] [ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [ˈhaʊs] ,
being fully a quarter of a mile from the nearest house ,
存在 完全 一个 四分之一 的 一个 英里 从 这 最近的 房子 ,
距离最近的房子足足有四分之一英里,

[ænd; ænd][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [tuː; tə][ɡoʊ][ˈɪntuː] [taʊn] .
and he was afraid to go into town .
和 他 曾是 害怕的 到 去 进入 镇 .
他不敢进城。

[hɪz; ɪz] ['ʌtər] ['ɪɡnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['heɪtjər] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər] [ðæt] ['θreɪnd] [hɪm; ɪm] [meɪd] [ðə; ði]
His utter ignorance of the nature of the danger that threatened him made the
他的 说出 无知 的 这 自然 的 这 危险 那 威胁 他 制成 这
[sɪtʃu'eɪ](ə)n][hɑ:rd][tu:; tə] [ber] .
situation hard to bear .
情况 难的 到 熊 .

他对所面临的危险的性质一无所知，这使得情况变得难以忍受。

[æz; əz][fɔ:r; fər] ['faɪtɪŋ] [ɪn] [keɪs] [hi; hi][wɜ:r; wər] [ə'tækt] — [ðæt] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [bʌd] [hæd; həd]
As for fighting in case he were attacked — that was something Bud had
作为 为了 斗争 在 案件 他 是 遭到攻击 — 那 曾是 某物 芽 有
[nɑ:t] [jet] [θɔ:t] [ʌv; əv] .
not yet thought of .
不是 然而 想法 的 .

至于万一遭到攻击该如何反击——这是巴德还没有想到的。

[hi; hi] [wʊd] [hæv; həv] [prɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][rʌŋ] .
He would have preferred to run .
他 会 有 首选 到 跑步 .

他宁愿逃跑。

[hɪz; ɪz][waɪf] [wʌz; wəz][soʊ] ['bædli] ['fraɪ(ə)nd] [ðæt] [ʃi; ʃi][kʊd; kəd] ['skersli] [kʊk] [ðə; ði] ['dɪnər] ,
His wife was so badly frightened that she could scarcely cook the dinner ,
他的 妻子 曾是 所以 糟糕 害怕 那 她 可以 几乎 厨师 这 晚餐 ,
[tə] [bʌd] [hæd; həd] [kʊd; kəd] [ɪt] [bʌt; bət] [lɪt(ə)] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ['æftər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kʊkt] ;
and Bud could eat but little of it after it was cooked ;
和 芽 可以 吃 但 小的 的 它 后 它 曾是 煮熟 ;
[kʊkt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [kʊkt] ;
煮熟后, 巴德只能吃一点点;

[bʌt; bət][hi; hi] [smʊkt] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv][tə'bækoʊ] ,
but he smoked more than his share of tobacco ,
但 他 熏制 更多的 比 他的 分享 的 烟草 ,
[tə'bækoʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv][tə'bækoʊ] ,
但他抽烟的量远超常人。

['mæɪnɪdʒd] [tu:; tə] [rʌŋ] [ə; eɪ] [fju:] ['ekstrə] ['bulɪts] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)] ,
managed to run a few extra bullets for his rifle ,
管理 到 跑步 一个 很少 额外的 子弹 为了 他的 步枪 ,
[fju:] ['ekstrə] ['bulɪts] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)] ,
他设法为自己的步枪多装了几发子弹。

[ænd; ənd][tu:; tə] [brɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [laɪt] - [wʊd] [sə'fɪ](ə)nt] [tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] [braɪt] ['faɪər]
and to bring in a supply of light - wood sufficient to keep a bright fire
和 到 带来 在 一个 供应 的 光 - 木头 充足的 到 保持 一个 明亮的 火
[sə'fɪ](ə)nt] [tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] [braɪt] ['faɪər]
burning during the night .
燃烧 期间 这 夜晚 .

并带上足够的轻木柴，以便整夜保持篝火旺盛燃烧。

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [sæŋk] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [br'haɪnd][ðə; ði] [tri:z] , [ænd; ənd] ['deɪlaɪt] ['feɪdɪd][ænd; ənd]
As the sun sank out of sight behind the trees , and daylight faded and
作为 这 太阳 沉没 出去 的 视线 在后面 这 树木 , 和 日光 褪色 和
[deɪlaɪt] ['feɪdɪd][ænd; ənd]
darkness came on ,
黑暗 来了 在 ,
[deɪlaɪt] ['feɪdɪd][ænd; ənd]
当太阳落入树梢，消失在视野之外，白昼渐逝，夜幕降临之时

[bʌdz] [fɪrz] [gru:] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .
Bud's fears grew upon him .
芽的 恐惧 生长 之上 他 .

巴德的恐惧与日俱增。

[hi:; hi] [derd] [nɑ:t] [steɪ] [ɪn][ðə; ði][ˈkæbɪn][fɔ:r; fər] [fɪr] [ðæt] [sʌm; səm][ˈi:v(ə)l] - [ˈmaɪndɪd][ˈju:niən][mæn] [maɪt]
He dared not stay in the cabin for fear that some evil - minded Union man might
他 敢于 不是 停留 在 这 舱 为了 害怕 那 一些 邪恶的 - 有思想 联盟 男人 可能
[slɪp] [ʌp][brˈhaɪnd][,aɪ ˈti:] ,
slip up behind it ,
滑 向上 在后面 它 ,

他不敢待在小屋里，生怕哪个心怀不轨的联邦军士兵会偷偷溜到小屋后面来。

[ænd; ənd] [[ju:t] [hɪm; ɪm] [θru:] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kræks] [wer] [ðə; ði] [tʃɪŋkɪŋ] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən]
and shoot him through some of the cracks where the chinking had fallen
和 射击 他 通过 一些 的 这 裂缝 在哪里 这 缝隙 有 倒下
[aʊt] ,
out ,
出去 ,

然后从墙体嵌条脱落的缝隙里射杀他。

[soʊ][hi:; hi] [dru:] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪkəti] [tʃerz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd][sæt][əˈpɑ:n][,aɪ ˈti:]
so he drew one of the rickety chairs in front of the door and sat upon it
所以 他 画 一 的 这 摇摇晃晃的 椅子 在 正面 的 这 门 和 卫星 之上 它
,
:
,

于是他把一把摇摇晃晃的椅子搬到门前，坐了上去。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l][fɔ:r; fər] [ˈkʌmpəni] .
with his rifle for company .
和 他的 步枪 为了 公司 .

他的步枪陪伴着他。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈbi:ɪŋ] [ku:p] [ʌp] [wɪˈðɪn] [dɔ:z] ,
That was a little better than being cooped up within doors ,
那 曾是 一个 小的 更好的 比 存在 被困住 向上 之内 门 ,

这总比一直被关在室内好一些。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʌnˈwoʊntɪd] [ˈsaɪləns] [ðæt] [bru:did] [ˈoʊvər][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [wʊdz] [dɪˈstrest] [hɪm; ɪm] .
but the unwonted silence that brooded over the surrounding woods distressed him .
但 这 不寻常的 沉默 那 沉思 超过 这 周围 树林 苦恼 他 .

但笼罩在周围树林中的异常寂静让他感到不安。

" [ˈdjʊrɪn] - [ɔ:l][ðə; ði] [ˈjɪrz] [wi:v] [lɪvd] [jər] [aɪ][ˈnevər] [si:n] [ðə; ði][roʊd][soʊ] [drˈzɜ:rtɪd] [æz; əz][,aɪ ˈti:][ɪz]
" **Durin ' all the years we've lived yer I never seen the road so deserted as it is**
" 期间 - 全部 这 年 我们已经 居住地 你的 我 绝不 已见 这 路 所以 荒凉的 作为 它 是
[tu:; tə] - [naɪt] ,
to - night ,
到 - 夜晚 ,

“在我们生活的这些年里，我从未见过像今晚这样荒凉的路。”

" [hi:; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪspər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] .
" **he said , in a whisper to his wife** .
" 他 说 , 在 一个 耳语 到 他的 妻子 .

“他低声对妻子说。”

" [ðeəz; ðəz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈsʌmbə:di] [ˈɡɔɪn] - [wʌn] [weɪ] [ɔ:r] [ˈtʌðər] , [bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv]
" **There's always somebody goin ' one way or t'other , but now they seem to have**
" 有 总是 某人 去 - 一 方式 或者 另一个 , 但 现在 他们 似乎 到 有
[hoʊld] [ʌp] . " **holed up** . "
有孔的 向上 . "

“总有人往这边走，往那边走，但现在他们似乎都躲起来了。”

" [mɛ'bi] [ðeə(r)] [fɪrd] [ðə; ði] - [ket] - [ɪm] , " ['mɪsɪz] . ['goubəl] [sə'dʒestɪd] .
" **Mebbe they're feared the outbreak'll ketch 'em , " Mrs . Goble suggested .**
" 也许 它们是 害怕 这 - 双体帆船 - 呃 , " 太太 : 戈布尔 建议 .
"也许他们担心疫情会波及到他们,"戈布尔太太猜测道。

" [wʌt] [dʌz] [aɪ 'ti:] [lək] [laɪk] , ['eni] [wei] ? "
" **What does it look like , any way ?** "
" 什么 做 它 看 喜欢 , 任何 方式 ? "
"它到底长什么样呢? "

" [naʊ] , ['lɪs(ə)n][æ; ət][hɜ:r; hə;] ! " ['ɪkskleɪmd] [bʌd] , [ɪn]['æksənts][ʌv; əv] [dɪs'gʌst] .
" **Now , listen at her ! " exclaimed Bud , in accents of disgust .**
" 现在 , 听 在 她 ! " 惊呼 芽 , 在 口音 的 厌恶 .
"听听她说话! "巴德用厌恶的语气喊道。

" - [teɪnt] [ə; eɪ][hænt] ['ðætəl] [rʌn][æftər][ju; ; jʊ] , [ɔ:l] [drest] [ʌp][ɪn] [waɪt] ,
" ' **Tain't a hant that'll run after you , all dressed up in white ,**
" - 污点 一个 汉特 那将 跑步 后 你 , 全部 穿着 向上 在 白色的 ,
"就算一只灰姑娘穿着白衣服也会追着你跑。"

[æ; ən] - [retʃ] [aʊt] [ɪts][hændz][tu; ; tə][græb] — "
an ' retch out its hands to grab — "
一个 - 干呕 出去 它是 双手 到 抓住 — "
并伸出爪子去抓——"

" [dəunt] , [dəunt] ! " [kraɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
" **Don't , don't ! " cried his wife ,**
" 不 , 不 ! " 哭 他的 妻子 ,
"别这样, 别这样! "他妻子喊道。

['ʃudərɪŋ] [pər'septəbli] [ænd; ənd] ['kʌvərɪŋ] [hɜ:r; hə;] [aɪz] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hə;][hændz][tu; ; tə] [ʌt] [aʊt]
shuddering perceptibly and covering her eyes with her hands to shut out
颤抖 明显地 和 覆盖 她 眼睛 和 她 双手 到 关闭 出去
[ðə; ði] ['pɪktʃər] [ðæt] ['bʌdz] [wɜ:rdz][hæd; həd] ['kɒndʒəd] [ʌp] .
the picture that Bud's words had conjured up .
这 图片 那 芽的 字 有 召唤 向上 .
她明显地颤抖了一下, 用手捂住眼睛, 想要屏蔽掉巴德的话语在她脑海中浮现的画面。

" [dəunt] [tɔ:k] [ðæt] [ə; eɪ] - [wei] . "
" **Don't talk that a - way .** "
" 不 讲话 那 一个 - 方式 . "
"别那样说话。"

" [wel] , [ðen] , [æ; ən] ['aʊtbreɪk] [ɪz][ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [θɪŋ] [wer] [ðə; ði] ['hɪgər] [æ; ən] -
" **Well , then , an outbreak is a - a - thing where the niggers an ' babolitionists**
" 出色地 , 然后 , 一个 暴发 是 一个 - 一个 - 事物 在哪里 这 黑鬼 一个 -
[rʌn] [ə'raʊnd] ,
run around ,
跑步 大约 ,
"那么, 疫情爆发就是黑鬼和废奴主义者到处乱窜的事情了。"

['wu:pɪn] - [æ; ən] - ['jɛlɪn] - [laɪk] [ðeɪ] [wʌz; wəz][waɪld]['ɪndʒən] ,
whoopin ' an ' yellin ' like they was wild Injuns ,
痛击 - 一个 - 大喊 - 喜欢 他们 曾是 荒野 印第安人 ,
他们像野蛮的印第安人一样又叫又喊,

['ʃu:tɪŋ] - [ðə; ði] [men] [æ; ən] - - [ðə; ði] ['wɪmɪn] [foʊks][æ; ən] - ['bɜ:rnɪn] - [æ; ən] - [sti:lɪn] - , "
shootin ' the men an ' scalpin ' the women folks an ' burnin ' an ' stealin ' , "
射击 - 这 男人 一个 - 头皮 - 这 女性 各位 一个 - 燃烧 - 一个 - 偷窃 - , "
[sed] [bʌd] .
said Bud .
说 芽 .
"枪杀男人, 剥女人的头皮, 烧杀抢掠,"巴德说道。

" [ðæts] [wʌt] [æn; ən] [ˈaʊtbreɪk] [ɪz] ,
" **That's what an outbreak is** ,
" 那就是 什么 一个 暴发 是 ,

这就是疫情爆发的含义，

[æn; ən] - [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] [wʌt] [wɪl] [ˈhæpən] [tuː; tə][juː 'es] [ɪf] [wʌn][ʌv; əv] - [ɪm] [gets]
an ' you can see for yourself what will happen to us if one of ' em gets
一个 - 你 能 看 为了 你自己 什么 将要 发生 到 我们 如果 一 的 - 呃 获得
[luːs] [ɪn][ˈbæərɪŋtən, 'bɛərɪŋtən] .
loose in Barrington .
松动的 在 巴灵顿 .

你可以自己看看，如果他们中的一个在巴灵顿逃脱，我们会怎么样。

[aɪ] - [ˈsʌmbəːdi] [wʊd] [kʌm] [əˈbɔːŋ] [frʌm; frəm][ˈoʊvər] [taʊn] - [aɪ][kʊd; kəd][æks][hɪm; ɪm] [haʊ]
I wish't somebody would come along from over town so't I could ax him how
我 - 某人 会 来 沿着 从 超过 镇 - 我 可以 斧头 他 如何
[θɪŋz] [ɪz][ˈɡoɪŋ] - [ðər; ðər] .
things is goin ' there .
事物 是 去 - 那里 .

我希望城那边有人过来，这样我就可以问问他那边情况如何了。

" [bʌt; bət][noʊ][wʌn] [keɪm] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [bɔːŋ] [ˈaʊərz] [bʌd] [ˈɡoʊbəɪ][sæt][ðər; ðər] ,
" **But no one came , and for long hours Bud Goble sat there** ,
" 但 不 一 来了 , 和 为了 长的 小时 芽 戈布尔 卫星 那里 ,
“但是没有人来，巴德·戈布尔就这样坐在那里好几个小时。”

[ˈlɪsnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpɪrɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] , [ænd; ənd][ɪn] [ˈmoʊməntəri] [ekspekˈteɪʃn] [ʌv; əv]
listening and peering into the darkness , and in momentary expectation of
聆听 和 窥视 进入 这 黑暗 , 和 在 瞬间 期待 的
[ˈhɪrɪŋ] [ɔːr] [ˈsiːŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈlɑːrɪŋ] .
hearing or seeing something alarming .
听力 或者 看到 某物 令人担忧 .

侧耳倾听，凝视黑暗，时刻期待着听到或看到什么令人不安的事情。

[əˈbaʊt] [ˈmɪdnaɪt] , [haʊˈevər] , [ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [brɪˈɡæən] .
About midnight , however , the excitement began .
关于 午夜 , 然而 , 这 激动 开始 .

然而，大约在午夜时分，激动人心的时刻开始了。

[æt; ət] [ðæt] [ˈaʊər] [bʌd] [ˈmʌstəd] [ʌp] [ˈkɜːrɪdʒ] [rɪˈnʌf] [tuː; tə][stɑːrt][ɑːn][ə; eɪ][trɪp] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈkæbɪn]
At that hour Bud mustered up courage enough to start on a trip around the cabin
在 那 小时 芽 集结 向上 勇气 足够的 到 开始 在 一个 旅行 大约 这 舱
,
.
,

这时，巴德鼓起勇气，开始绕着小屋走一圈。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][ɡɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
and when he got to the back of it ,
和 什么时候 他 得到 到 这 后退 的 它 ,

当他走到车尾时，

[wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [θruː] [ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [tɔːrd] [ˈmɪstər] . [ˈraɪliːz] [haʊs] ,
where he could look through the tops of the trees toward Mr . Riley's house ,
在哪里 他 可以 看 通过 这 最高额 的 这 树木 朝向 先生 . 莱利的 房子 ,
他可以从树梢望向莱利先生的房子。

[hi:; hi] [stɑ:pt] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [bɪn] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [tu:; tə][gʊʊ][ə; eɪ]
he stopped as if he had suddenly been deprived of the power to go a
他 停止 作为 如果 他 有 突然 到过 被剥夺的 的 这 力量 到 去 一个
[step] ['fɑ:rðər] .
step farther .
步 更远 .

他停了下来，仿佛突然失去了继续前进的力量。
[ðə; ði][skaɪ][ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; da'rekʃn][wʌz; wəz] ['glʊʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [braɪtə] [red] [ðæn; ðən][hi:; hi]
The sky in that direction was glowing with a brighter red than he
这 天空 在 那 方向 曾是 发光 和 一个 更亮 红色的 比 他
[hæd; həd]['evər] [si:n] [æt; ət] ['sʌnset] ,
had ever seen at sunset ,
有 曾经 已见 在 日落 ,
那个方向的天空泛着比他以往见过的日落时分更加明亮的红色。

[ænd; ənd][ðə; ði][b:ŋgər][hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][aɪ'ti:] , [ðə; ði] [braɪtə] [aɪ'ti:] [gru:] .
and the longer he looked at it , the brighter it grew .
和 这 更长 他 看起来 在 它 , 这 更亮 它 生长 .
他看得越久，它就越明亮。

[bɪ'jɑ:nd] [ə; eɪ] [daʊt] ['mɪstər] . ['raɪli:z] [haʊs] [wʌz; wəz][ɑ:n]['faɪər] .
Beyond a doubt Mr . Riley's house was on fire .
超过 一个 怀疑 先生 : 莱利的 房子 曾是 在 火 .
毫无疑问，莱利先生的房子着火了。

[wen] [ðɪs] [θɔ:t] [flæʃt] [θru:] ['bʌdz] [maɪnd] , [ðə; ði][kʊʊld] [tʃɪlz] [krept] [ɔ:l][ʊʊvər][hɪm; ɪm] ,
When this thought flashed through Bud's mind , the cold chills crept all over him ,
什么时候 这 想法 闪光灯 通过 芽的 头脑 , 这 寒冷的 寒意 悄悄地爬全部 超过 他 ,
这个念头闪过巴德的脑海，一股寒意瞬间袭遍全身。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['heɪsənɪŋ] [tu:; tə]['rendər] [wʌt] [ə'sɪstəns] [hi:; hi][kʊd; kəd][ɪn] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði]
and instead of hastening to render what assistance he could in saving the
和 反而 的 加速 到 使成为 什么 协助 他 可以 在 保存 这
['plæntərz] ['pra:pərtɪ] ,
planter's property ,
种植者的 财产 ,
然而，他非但没有立即尽力帮助保住种植园主的财产，

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd][ræŋ]['ɪntu:][ðə; ði]['kæbɪn] , ['bæŋɪŋ] [ðə; ði] [dɔ:r] [br'haɪnd][hɪm; ɪm] ,
he turned and ran into the cabin , banging the door behind him ,
他 转向 和 跑 进入 这 舱 , 砰砰作响 这 门 在后面 他 ,
他转身跑进小屋，砰地一声关上了门。

[ænd; ənd] [dra:pt] [ðə; ði] ['hevi] [bɑ:r][tu:; tə][ɪts] [pleɪs] .
and dropped the heavy bar to its place .
和 掉落 这 重的 酒吧 到 它是 地方 .
然后把沉重的杠铃放到原位。

" [gʊd] [lændz] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['gʊʊbəl] , [hu:m] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt]
" **Good lands !** " **exclaimed Mrs . Goble , whom her husband , in his excitement**
" 好的 土地 ! " 惊呼 太太 : 戈布尔 , 谁 她 丈夫 , 在 他的 激动
[ænd; ənd] ['terər] [hæd; həd][ʌp'set] ,
and terror had upset ,
和 恐怖 有 沮丧的 ,
“好地方！”戈布尔太太惊呼道，她的丈夫因为激动和恐惧而把她弄翻了。

[tʃer] [ænd; ənd][ɔ:l] , [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪərpleɪs] .
chair and all , in front of the fireplace .
椅子 和 全部 , 在 正面 的 这 壁炉 .
椅子连同所有东西，都放在壁炉前。

" [dəʊnt][stɑ:p][tu:; tə][tɔ:k] , " [sed] [bʌd] , [ɪn][ə; eɪ] [hɔ:rs] ['wɪspər] ,
" **Don't stop to talk , old woman , " said Bud , in a hoarse whisper ,**
" 不 停止 到 讲话 , 老的 女士 , " 说 芽 , 在 一个 嘶哑 耳语 ,
"别停来说话了, 老太太,"巴德用沙哑的低语说道。

" [bʌt; bət][get] [ʌp][æn; ən] - [flaɪ] [ə'raʊnd] [æn; ən] - [du:] ['sʌmθɪŋ] .
" **but get up an ' fly around an ' do something .**
" 但 得到 向上 一个 - 飞 大约 一个 - 做 某物 .
"但要起来飞翔, 做点什么。”

[ðə; ðɪ] ['aʊtbreɪk] [hæz; həz] [kʌm] [laɪk][aɪ][tu:ld][ju:; jʊ][aɪ 'ti:] [wʊd] .
The outbreak has come like I told you it would .
这 暴发 有 来 喜欢 我 讲述 你 它 会 .
疫情果然如我之前预料的那样爆发了。

[ˈraɪli:z] [haʊs] [ɪz][ə; eɪ][mæsk][ʌv; əv][ˈfaɪər] .
Riley's house is a mask of fire .
莱利的 房子 是 一个 面具 的 火 .
莱利的房子就像一张燃烧的面具。

[ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt] [bli:v] [aɪ 'ti:] [pi:p] [θru:] [ðɪs] [jər] [kræk] .
If you don't b'lieve it peep through this yer crack .
如果 你 不 相信 它 窥视 通过 这 你的 裂缝 .
不信的话, 就从你这缝隙里偷看一眼。

" [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔ:r] [tu:] [ðə; ðɪ] [di:p] ['saɪləns] [ðæt] ['reɪnd] [ɪn][ðə; ðɪ]['kæbɪn][wʌz; wəz]['brʊkən]
" **For a minute or two the deep silence that reigned in the cabin was broken**
" 为了 一个 分钟 或者 二 这 深的 沉默 那 统治 在 这 舱 曾是 破碎的
[ˈoʊnli][baɪ][ðə; ðɪ] ['hɜ:rid] ['bri:ðɪŋ] [ʌv; əv][ɪts] ['fraɪt(ə)nd] ['ɪnmeɪts] ,
only by the hurried breathing of its frightened inmates ,
仅有的 经过 这 慌忙 呼吸 的 它是 害怕 囚犯 ,
“小屋里一片死寂, 持续了一两分钟, 只有里面受惊的人们急促的呼吸声打破了寂静。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [saʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][aʊt'saɪd] — [ə; eɪ] [kwɪk] , ['hevi] [step][ɑ:n]
and then there came a sound from the outside — a quick , heavy step on
和 然后 那里 来了 一个 声音 从 这 外部 — 一个 快的 , 重的 步 在
[ðə; ðɪ][hɑ:rd] [graʊnd] ,
the hard ground ,
这 难的 地面 ,
然后外面传来一个声音——是快速而沉重的脚步声, 踩在坚硬的地面上。

[ˈfɑ:lʊsd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈfʌmbliŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][hænd][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] ['lætʃstriŋ] .
followed by the fumbling of a hand for the latchstring .
随后 经过 这 笨拙 的 一个 手 为了 这 锁绳 .
随后, 一只手笨拙地摸索着去拉门闩绳。

[ˈbʌdz] [feɪs] [gru:] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃi:t] , [hɪz; ɪz] [ni:z] ['tremblɪd] [ˈʌndər] [hɪm; ɪm] ,
Bud's face grew as white as a sheet , his knees trembled under him ,
芽的 脸 生长 作为 白色的 作为 一个 床单 , 他的 膝盖 颤抖 在下面 他 ,
巴德的脸色变得像纸一样白, 双膝颤抖不已。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['mʌzl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] , [wɪtʃ] [hi:; hi][traɪd] [tu:; tə] [pɔɪnt] [tɔ:rd] [ðə; ðɪ] [dɔ:r] ,
and the muzzle of his rifle , which he tried to point toward the door ,
和 这 枪口 的 他的 步枪 , 哪个 他 尝试 到 观点 朝向 这 门 ,
他的步枪枪口, 他试图指向门口。

[ˈkʌvərd] ['evri] [skwer] [fʊt] [ʌv; əv] [ˈsɜ:rfis] [ɑ:n] [ðæt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kæbɪn][ɪn] [tu:] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz]
covered every square foot of surface on that side of the cabin in two seconds
涵盖 每一个 正方形 脚 的 表面 在 那 边 的 这 舱 在 二 秒
- [taɪm] .
' time .
- 时间 .
两秒钟内, 就覆盖了小屋那一侧的每一平方英尺的表面。

" [hu:z] [ðer; ðər] ?
" **Who's there ?**
" 谁是 那里 ?

谁在那儿？

" [hi:; hi] [di'mɑ:ndid] , [ɪn] ['kweɪvərɪŋ] [toʊnz] .
" **he demanded , in quavering tones .**
" 他 要求 , 在 颤抖 音调 .

“他用颤抖的声音问道。”

" [spi:k] [ʌp] , [fɔ:r; fər][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['bʊlɪt] ['kʌmɪn] - [raɪt] [θru:] [ðə; ði] [dɔ:r] [wer] [ju:; jə][stænd] .
" **Speak up , for there's a bullet comin ' right through the door where you stand .**
" 说话 向上 , 为了 有 一个 子弹 即将到来 - 正确的 通过 这 门 在哪里 你 站立 .

"
"

“大声点，因为一颗子弹正从你站的门前射过来。”

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fju:l] ? " [ɪn'kwaiəd] [ðə; ði][mæn][ɑ:n][ðə; ði] [aʊt'saɪd] ; [ænd; ənd]
" **What's the matter of the fule ? " inquired the man on the outside ; and**
" 是什么 这 事情 的 这 燃料 ? " 询问 这 男人 在 这 外部 ; 和

“燃料怎么了？”外面的人问道；

[bʌd] ['rekəɡnaɪzd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] .
Bud recognized the voice of one of his friends .
芽 认可 这 嗓音 的 一 的 他的 朋友们 .

巴德认出了其中一个朋友的声音。

" ['lemɪ] [ɪn] .
" **Lemme in .**
" 让我 在 .

让我进去。

" [bʌd] [wʌz; wəz][f'ooŋli] [tu:] [glæd][tu:; tə][kəm'plaɪ] .
" **Bud was only too glad to comply .**
" 芽 曾是 仅有的 也 高兴的 到 遵守 .

“巴德非常乐意配合。”

[hi:; hi] [θru:] [ʌp][ðə; ði][bɑ:r] , [f'ooɪənd] [ðə; ði] [dɔ:r] ,
He threw up the bar , opened the door ,
他 扔 向上 这 酒吧 , 打开 这 门 ,

他扔下吧台，打开了门，

[ænd; ənd][f'saɪləs] ['wɔ:kər] [seɪm] [ɪn][ðə; ði][mæn] [hu:] [held][hɪz; ɪz][f'raɪf(ə)] [ɪn][ðə; ði] [stɔ:r] [waɪl] [hi:; hi]
and Silas Walker same in the man who held his rifle in the store while he
和 西拉斯 沃克 相同的 在 这 男人 WHO 握住 他的 步枪 在 这 店铺 尽管 他
[wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['redi] [tu:; tə] ['pʌnɪʃ] ['mɪstər] . ['beɪlɪ] [fɔ:r; fər] [rɪ'fju:zɪŋ] [hɪm; ɪm][f'kredit] .
was making ready to punish Mr . Bailey for refusing him credit .
曾是 制作 准备好 到 惩治 先生 . 贝利 为了 拒绝 他 信用 .

西拉斯·沃克也一样，他拿着步枪站在商店里，准备惩罚贝利先生拒绝给他赊账。

[bʌd] [wʌz; wəz][glæd][tu:; tə] [si:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði][f'ooŋli][wʌn] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ə'lɑ:ɹmd]
Bud was glad to see that he was not the only one who had been alarmed
芽 曾是 高兴的 到 看 那 他 曾是 不是 这 仅有的 一 WHO 有 到过 惊慌

[ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ] [ðæt] [bleɪz] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
and excited by that blaze in the sky .
和 兴奋的 经过 那 火焰 在 这 天空 .

巴德很高兴地看到，并非只有他一个人对天空中的那场大火感到既惊恐又兴奋。

[f'saɪləsɪz] [feɪs] [hæd; həd][noʊ] ['kʌlər] [ɪn][aɪ 'ti:][tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv] ,
Silas's face had no color in it to speak of ,
西拉斯的 脸 有 不 颜色 在 它 到 说话 的 ,
西拉斯的脸色毫无血色可言。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['tremblɪ] [æz; əz][hi:; hi] [mu:vɪ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [flɔ:r] .
" and he trembled as he moved across the floor .

" 和 他 颤抖 作为 他 已搬 穿过 这 地面 .

他颤抖着穿过地板。

" [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ][get] [hoʊm] [soʊ] [kwɪk] ? " [wɜ:r; wər][ðə; ði][fɜ:rst][wɜ:rdz][hi:; hi] [spəʊk] .
" How did you get home so quick ? " were the first words he spoke .

" 如何 做过 你 得到 家 所以 快的 ? " 是 这 第一的 字 他 辐 .

“你怎么这么快就到家了？”这是他开口说的第一句话。

" [hu:] ?
" Who ?
" WHO ?

“WHO？”

[em 'i:] ? " [kraɪd] [bʌd] .
" Me ? " cried Bud .

" 我 ? " 哭 芽 .

“我？”巴德喊道。

" [aɪv] [bɪn] [hoʊm] [sens] [nu:n] ; [eɪnt][aɪ] , [oʊld] ['wʊmən] ? "
" I've been home sense noon ; aint I , old woman ? "

" 我已经 到过 家 感觉 中午 ; 不是 我 , 老的 女士 ? "

“我从中午就到家了，是不是，老太太？”

" [ðen] [hu:] [dʌn] [aɪ 'ti:] ? " ['kwestʃənd] ['saɪləs] .
" Then who done it ? " questioned Silas .

" 然后 WHO 完毕 它 ? " 被质问 西拉斯 .

“那是谁干的？”西拉斯问道。

" [dʌn] [wʌt] ? "
" Done what ? "
" 完毕 什么 ? "

“做了什么？”

" [set][ðə; ði] ['eldərz] [haʊs] [ɑ:n]['faɪər] .
" Set the elder's house on fire .

" 放 这 长者的 房子 在 火 .

“放火烧了老人的房子。”

" [bʌd] [wʌz; wəz] [ə'staʊndɪd] , [ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [waɪf] .
" Bud was astounded , and so was his wife .

" 芽 曾是 震惊 , 和 所以 曾是 他的 妻子 .

巴德感到震惊，他的妻子也一样。

[ðə; ði]['fɔ:rmər] [lʊkt] ['fɑ:rpli] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['vɪzɪtər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [bækt]
" The former looked sharply at his visitor for a moment , and then backed

" 这 以前的 看起来 尖锐地 在 他的 游客 为了 一个 片刻 , 和 然后 支持的

[tɔ:rd] [ðə; ði] ['nɪrəst] [tʃer] .
" toward the nearest chair .

" 朝向 这 最近的 椅子 .

前者锐利地看了来访者一眼，然后退到最近的椅子旁。

" ['ɪznt] [aɪ 'ti:] ['raɪli:z] [haʊs] ?
" Isn't it Riley's house ?

" 不是 它 莱利的 房子 ?

“那不是莱利的家吗？”

" [hi:; hi] [gɑ:spt] .
" he gasped .

" 他 倒吸一口气 .

他倒吸了一口气。

" [kɔ:rs] [nɑ:t] .
" **Course not** .
" 课程 不是 .

当然不是。

[aɪ][kæn; kən] [si:] [aɪ 'ti:] [pleɪn] [frʌm; frəm][maɪ] [dɔ:r] ,
I can see it plain from my door ,
我 能 看 它 清楚的 从 我的 门 ,

我从家门口就能清楚地看到它。

[æn; ən] - [ðeəz; ðəz] ['raɪli:z] [haʊs] ['stændɪn] - [ʌp] [seɪf] [æn; ən] - [saʊnd] [æz; əz][aɪ 'ti:] ['evər] [wʌz; wəz] .
an ' there's Riley's house standin ' up safe an ' sound as it ever was .
一个 - 有 莱利的 房子 替身 - 向上安全的 一个 - 声音 作为 它 曾经 曾是 .

莱利的房子依然完好无损地屹立在那里，一如既往。

[ɪts] ['eldər] ['boʊənz] , [fæst] [ɪ'naɪf] .
It's Elder Bowen's , fast enough .
它是 长老 鲍恩氏 , 快速地 足够的 .

是鲍文长老的，速度很快。

[aɪ] ['kɪndər] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [dʌn] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [ʃoʊvɪn] - [ju:; jʊ] ['aɪtən] [hɪz; ɪz][lɑ:t][baɪ]
I kinder thought you done it to pay him for shovin ' you outen his lot by
我 幼儿园 想法 你 完毕 它 到 支付 他 为了 推搡 - 你 奥滕 他的 很多 经过

[ðə; ði] [nek] ,
the neck ,
这 脖子 ,

我倒觉得你这么做事为了报复他把你从他的地盘上拽下来。

[ænd; ənd][aɪ] [sed] [tu:; tə][maɪ][oʊld] ['wʊmən] [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd] [hɪm; ɪm][dʒest] [raɪt] ;
and I said to my old woman that you had sarved him jest right ;
和 我 说 到 我的 老的 女士 那 你 有 上菜 他 笑话 正确的 ;

我对老太太说，你对他照顾得恰到好处；

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] ['dɪdnt] [du:][aɪ 'ti:] , [ðen] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] [kə'mɪti] [ʌv; əv] ['seɪfti] [mʌst; məst]
but if you didn't do it , then some of that Committee of Safety must

[bi:; bi][tu:; tə][wɜ:rk] .
be to work .
是 到 工作 .

但如果你没做，那么安全委员会的某些成员就必须去工作。

" [bʌd] ['hædnt] [wʌns] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðæt] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][pʊt] [æ; ən] [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] [lʊk] [ɑ:n]
" **Bud hadn't once thought of that , and it put an entirely different look on**

[ðə; ði] ['mætər] .
the matter .
这 事情 .

“巴德之前从未想过这一点，这让这件事有了完全不同的看法。”

[ɪf] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tru:] [ðæt] [ðə; ði] " ['aʊtbreɪk] [hæd; həd] [kʌm] , " [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [ðæt] —
If it was true that the " outbreak had come , " it must be that —

如果“疫情爆发”属实，那一定是——

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [laɪt] [ɔ:f] [ðɪs] [ə; eɪ] - [wei] , [tu:] , " [əb'zɜ:rvd] ['mɪsɪz] . ['gəʊbəl] ,
" **There's a light off this a - way , too , " observed Mrs . Goble ,**

" 有 一个 光 离开 这 一个 - 方式 , 也 , " 观察到 太太 . 戈布尔 ,
“这边也有一盏灯，”戈布尔太太说道。

[hu:] [tu:; tə] [kən'si:l] [hɜ:r; hər][ædʒɪ'teɪ](ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪzɪtər] ,
who to conceal her agitation from the visitor ,
WHO 到 隐藏 她 搅动 从 这 游客 ,

她要掩饰自己的激动，不让访客看到。

[hæd; həd] [mu:vɔd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ru:m] [ʌn'tɪl] [ʃi:; ji] [faʊnd] [æn; ən] ['ɒpənɪŋ] [brɪtwi:n] [ðə; ði][ɔ:gz] [θru:]
had moved around the room until she found an opening between the logs through
有 已搬 大约 这 房间 直到 她 成立 一个 开幕 之间 这 日志 通过
[wɪtʃ] [ʃi:; ji][kʊd; kəd] [lʊk] [aʊt] [tɔ:rd] ['bæərɪŋtən, 'berɪŋtən] .
which she could look out toward Barrington .
哪个 她 可以 看 出去 朝向 巴灵顿 .
她在房间里四处走动，直到找到木头之间的一个缝隙，透过缝隙可以看到巴灵顿的方向。

" - [perz] [laɪk][ðer; ðər] [maɪt] [bi:; bi][æn; ən] [ʌðər] [haʊs] [ə; eɪ] - ['faɪər] . "
" ' **Pears like there might be an other house a - fire** . "
" - 梨 喜欢 那里 可能 是 一个 其他 房子 一个 - 火 . "
“就像另一栋房子可能着火了一样。”

" [heɪ] - [ju:p] ！ " [jeld] [bʌd] , [hu:z] ['terər] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [ə'weɪ] [tu:; tə][ˈɔ:lməʊst] ['fi:ndɪʃ]
" **Hey - youp ! " yelled Bud , whose terror had given away to almost fiendish**
" 嘿 - 你 ！ " 大喊 芽 , 谁 恐怖 有 给定 离开 到 几乎 邪恶的
[egzʌl'teɪʃn] .
exultation .
大喜 .
“嘿哟！”巴德大喊道，他的恐惧已经转变为近乎邪恶的狂喜。

" [ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [hæz; həz] [kʌm] , [laɪk][aɪ] [sed] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['ɡɔɪn] - [tu:; tə][du:] ,
" **The outbreak has come , like I said it was goin ' to do** ,
" 这 暴发 有 来 , 喜欢 我 说 它 曾是 去 - 到 做 ,
“疫情爆发了，正如我之前预言的那样。”

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [eɪnt] [ðə; ði] - [æn; ən] - ['nɪɡər] [ðæts] ['dɔɪn] - [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
but it aint the babolitionists an ' niggers that's doin ' of it .
但 它 不是 这 - 一个 - 黑鬼 那就是 做 - 的 它 .
但做这件事的并不是废奴主义者和黑人。

[ɪts] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [frendz] .
It's our own friends .
它是 我们的 自己的 朋友们 .
是我们自己的朋友。

[kʌm] [ɑ:n] , [saɪl] .
Come on , Sile .
来 在 , 希尔 .
来吧，希尔。

[em 'i:][æn; ən] -
Me an ' .
我 一个 -
意思是'

[ju:; jʊ] ['mʌsnt] [hæŋ] [bæk] [wen] [ðeəz; ðəz] [wɜ:rk] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] - ['fedərəsi] [æn; ən] -
you mustn't hang back when there's work to be done for the ' Federacy an ' .
你 不得 悬挂 后退 什么时候 有 工作 到 是 完毕 为了 这 - 联邦 一个 -
[ˈdeɪndʒər][tu:; tə][bi:; bi] [met] . "
danger to be met . "
危险 到 是 遇见 . "
当有工作要做，有危险需要应对时，你绝不能退缩。

" ['naʊz] [ə; eɪ] [ɡʊd] [taɪm] [tu:; tə] ['set(ə)l] [wɪð; wɪθ] [oʊld] [mæn] ['beɪlɪ] , " ['saɪləs] [rɪ'mɑ:kt] .
" **Now's a good time to settle with old man Bailey , " Silas remarked** .
" 现在是 一个 好的 时间 到 定居 和 老的 男人 贝利 , " 西拉斯 评论 .
“现在是和老贝利先生和解的好时机，”西拉斯说道。

" ['kʊdnt] [faɪnd][ə; eɪ] ['betər] [ɪf] [wi:; wi] [traɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [mʌnθ] , " [rɪ'plaɪd] [bʌd] ['gli:fəli] .
" **Couldn't find a better if we tried for a whole month , " replied Bud gleefully** .
" 不能 寻找 一个 更好的 如果 我们 尝试 为了 一个 所有的 月 , " 回复 芽 兴高采烈地 .
“就算我们找了一个月也没找到更好的，”巴德兴高采烈地回答道。

" [aɪ] ['nəʊd] [aɪ] [wəd] [get] ['i:v(ə)n] [wið; wɪθ] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] [deɪ] ,
" **I** **known** **I** **would** **get** **even** **with** **him** **some** **day** ,
" 我 已知 我 会 得到 甚至 和 他 一些 天 ,
我知道总有一天我会报复他,

[bʌt; bət] [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wəd] [kʌm] [bɪ'fɔ:r] [aɪ'd] [hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [sli:p] .
but **I** **didn't** **think** **it** **would** **come** **before** **I'd** **had** **time** **to** **sleep** .
但 我 没有 思考 它 会 来 前 ID 有 时间 到 睡觉 .
但我没想到它会在 我睡觉前 到来。

[hʌʃ] [jər] [nɔɪz] , [ʊld] ['wʊmən] .
Hush **yer** **noise** , **old** **woman** .
嘘 你的 噪音 , 老的 女士 .
别吵了, 老太太。

[kɔ:rs] [aɪm] ['ɡɔɪn] - [ʌp] [ðer; ðər] .
Course **I'm** **goin** ' **up** **there** .
课程 我是 去 - 向上 那里 .
我当然要上去。

[ˈraɪli] [sed] [ðə; ði] - [ˈfedərəsi] [wəd] [lʊk] [fɔ:r; fər] [ˈevri] [mæn] [tu:; tə] [du:] [hɪz; ɪz] [ˈdu:ti] [wen] [ðə; ði]
Riley **said** **the** ' **Federacy** **would** **look** **for** **every** **man** **to** **do** **his** **dooty** **when** **the**
莱利 说 这 - 联邦 会 看 为了 每一个 男人 到 做 他的 杜蒂 什么时候 这
[taɪm] [kʌm] ,
time **come** ,
时间 来 ,
莱利说, “联邦政府会在时机成熟时让每个人都各尽其责。”

[æn; ən] - [ɪf] [aɪ 'ti:] [eɪnt] [kʌm] [naʊ] , [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] [wɒts] [ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] .
an ' **if** **it** **aint** **come** **now** , **I'd** **like** **to** **know** **what's** **the** **reason** .
一个 - 如果 它 不是 来 现在 , ID 喜欢 到 知道 是什么 这 原因 .
如果现在还没来, 我想知道原因是什么。

[ˈnoʊbə:di] [wəʊnt] [hɑ:rm] [ju:; jʊ] [hɪr] .
Nobody **won't** **harm** **you** **here** .
无人 惯于 伤害 你 这里 .
这里没有人会伤害你。

" [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkwɛrələs] [ˈprəʊtɛsts] [ʌv; əv] [ˈmɪsɪz] . [ˈɡoʊbə] ,
" **In** **spite** **of** **the** **querulous** **protests** **of** **Mrs** . **Goble** ,
" 在 尽管如此 的 这 抱怨的 抗议活动 的 太太 . 戈布尔 ,
尽管戈布尔太太百般抱怨,

[hu:] [ˈstrɔ:ŋli] [ˈɒbdʒɪktɪd] [tu:; tə] [ˈbi:ɪŋ] [left] [ə'loʊn] [naʊ] [ðæt] " [ðə; ði] [ˈaʊtbreɪk] [hæd; həd] [kʌm] ,
who **strongly** **objected** **to** **being** **left** **alone** **now** **that** " **the** **outbreak** **had** **come** ,
WHO 强烈 反对 到 存在 左边 独自的 现在 那 " 这 暴发 有 来 ,
他们强烈反对在“疫情爆发后”被单独留下,

" [bʌd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [rʌʃt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ˈstɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər]
" **Bud** **and** **his** **companion** **rushed** **out** **of** **the** **house** **and** **started** **for**
" 芽 和 他的 伴侣 匆忙 出去 的 这 房子 和 开始 为了
[ˈbærɪŋtən, ˈberɪŋtən] ,
Barrington ,
巴灵顿 ,
巴德和他的同伴冲出房子, 朝巴灵顿方向驶去。

[ˈrʌnɪŋ] [fʊl] [tɪlt] [ɔ:l] [ðə; ði] [wei] [fɔ:r; fər] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði] [fʌn] [wəd] [ɔ:l] [bi:; bi] [ˈoʊvər] ,
running **full** **tilt** **all** **the** **way** **for** **fear** **that** **the** **fun** **would** **all** **be** **over** ,
跑步 满的 倾斜 全部 这 方式 为了 害怕 那 这 乐趣 会 全部 是 超过 ,
拼尽全力奔跑, 生怕所有的乐趣都会结束。

[ænd; ænd][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv] ['evri] ['ju:niən][mæn][ɪn] [taʊn] [bi;; bi] [dɪ'strɔɪd] [brɪʃ:r] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get]
and the home of every Union man in town be destroyed before they could get
和 这 家 的 每一个 联盟 男人 在 镇 是 损毁 前 他们 可以 得到
[ðer; ðər][tu:; tə][lend][ə; eɪ][hænd] .
there to lend a hand .
那里 到 借 一个 手 。

镇上所有联邦军人的家园都会在他们赶来帮忙之前被摧毁。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sə'spi(ə)n] [ɪn][ðer; ðər][maɪndz] [ðæt] [ði:z] [tu:] [fairz] , ['looʃkɛɪtɪd][soʊ][fɑ:r][ə'pɑ:rt] ,
There was no suspicion in their minds that these two fires , located so far apart ,
那里 曾是 不 怀疑 在 他们的 思想 那 这些 二 火灾 , 位于 所以 远的 除 ,
[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sə'spi(ə)n] [ɪn][ðer; ðər][maɪndz] [ðæt] [ði:z] [tu:] [fairz] , ['looʃkɛɪtɪd][soʊ][fɑ:r][ə'pɑ:rt] ,
他们丝毫没有怀疑这两处相距甚远的火灾是同一原因造成的。

[kʊd; kəd][bi;; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]['æksɪdənt] .

could be the result of accident .
可以 是 这 结果 的 事故 。

可能是意外事故造成的。

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] [feɪθ] [tu:; tə][bi;; bi] [pleɪst] [ɪn] [ðæt] ['noʊtɪs] [ɪn][ðə; ði][poʊst] - ['ɑ:ʃɪs] [ðer; ðər]
If there was any faith to be placed in that notice in the post - office there
如果 那里 曾是 任何 信仰 到 是 放置 在 那 注意 在 这 邮政 - 办公室 那里
[hæd; həd] [bɪn] [æn; ən] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔ:rt] ['θreɪnd] ,
had been an outbreak of some sort threatened ,
有 到过 一个 暴发 的 一些 种类 威胁 ,

如果邮局的那份通知可信的话, 那上面说某种疫情即将爆发。

[ænd; ænd] [bi'jɑ:nd] [ə; eɪ] [daʊt] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ʌv; əv] ['seɪfti] [hæd; həd] [θɔ:t]
and beyond a doubt the members of the Committee of Safety had thought
和 超过 一个 怀疑 这 成员 的 这 委员会 的 安全 有 想法
[aɪ 'ti:] [waɪz] [tu:; tə] [æn'tɪsɪpeɪt] [aɪ 'ti:] [baɪ] ['draɪvɪŋ] [frʌm; frəm]['bærɪŋtən, 'berɪŋtən] ['evri] [mæn] [hu:] [wʌz; wəz]
it wise to anticipate it by driving from Barrington every man who was
它 明智的 到 预料 它 经过 驾驶 从 巴灵顿 每一个 男人 WHO 曾是
[sə'spektɪd] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['ɪmplɪkɛɪtɪd] [ɪn][aɪ 'ti:] .
suspected of being implicated in it .
怀疑 的 存在 牵涉其中 在 它 。

毫无疑问, 安全委员会的成员们认为, 事先将所有涉嫌参与此事的人从巴灵顿驱逐出去是明智之举。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] [bʌd] [ænd; ænd]['saɪləs] ['ri:zənd] [aɪ 'ti:] [aʊt] , [ænd; ænd] [ɔ:l'doʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
That was the way Bud and Silas reasoned it out , and although they were
那 曾是 这 方式 芽 和 西拉斯 有理智的 它 出去 , 和 虽然 他们 是
[nɑ:t] [ɔ:ltə'geðər] [kə'rekt] ,
not altogether correct ,
不是 共 正确的 ,

巴德和塞拉斯就是这样推断的, 虽然他们的想法并不完全正确,

[ðeɪ] [hæd; həd][hɪt] ['prɪti] [klooʒ] [tu:; tə][ðə; ði][mɑ:rk] .
they had hit pretty close to the mark .
他们 有 打 漂亮的 关闭 到 这 标记 。

他们的预测相当接近目标。

[wen] [ðeɪ] [ri:tɪt] [ðə; ði] [krɔ:s] - [roʊdz] ,
When they reached the cross - roads ,
什么时候 他们 达到 这 叉 - 道路 ,

当他们到达十字路口时,

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [tu:] [weɪz] [ænd; ænd] [si:] [bəʊθ][ðə; ði][fairz][æt; ət][wʌns] ,
so that they could look two ways and see both the fires at once ,
所以 那 他们 可以 看 二 方式 和 看 两个都 这 火灾 在 一次 ,
[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [tu:] [weɪz] [ænd; ænd] [si:] [bəʊθ][ðə; ði][fairz][æt; ət][wʌns] ,
这样他们就可以朝两个方向看, 同时看到两处火情。

[ðeɪ] [tɒʊld] [i:tʃ] [ʼʌðər] [ðæt] [ðə; ði] [ʼhaʊzɪz] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ʼbɜ:rnɪŋ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm]
they told each other that the houses must have been burning for some time
他们 讲述 每个 其他 那 这 房屋 必须 有 到过 燃烧 为了 一些 时间
[brɪfɔ:r] [ðeɪ] [nu:] [aɪ'ti:] ,
before they knew it ,
前 他们 知道 它 ,
他们互相告诉对方， 房子肯定已经燃烧了一段时间他们才意识到这一点。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ru:fs] [hæd; həd][ʼfɔ:lən] [ɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [bleɪz] [wʌz; wəz] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu;; tə][daɪ] [ə'weɪ] .
for the roofs had fallen in and the blaze was beginning to die away .
为了 这 屋顶 有 倒下 在 和 这 火焰 曾是 开始 到 死 离开 .
因为屋顶已经坍塌，火势也开始减弱。

[bʌt; bət] [wer] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ʼendʒɪnz] ?
But where were the engines ?
但 在哪里 是 这 发动机 ?
但是引擎在哪里呢？

[ðeɪ] [kʊd; kəd][na:t] [hɪr] [ʼeni] [ʼbelz] [ɔ:r] [breɪks] [æt; ət][wɜ:rk] ,
They could not hear any bells or brakes at work ,
他们 可以 不是 听到 任何 铃铛 或者 刹车 在 工作 ,
他们在工作中听不到任何铃声或刹车声。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ʼeni] [kə'mændz] [ʼɡɪv(ə)n][ðə; ði] [brɪ:z] [mʌst; məst][hæv; həv] [ʼkæɪrɪd]
and if there were any commands given the breeze must have carried
和 如果 那里 是 任何 命令 给定 这 微风 必须 有 携带
[ðem; ðəm][ðə; ði] [ʼʌðər] [wei] .
them the other way .
他们 这 其他 方式 .
如果曾下达过任何命令， 那一定是微风把它们吹向了相反的方向。

" [ðæt] [kə'mɪti] [ʌv; əv][aʊərən][hæz; həz][gɑ:t] [ʼevrɪθɪŋ] [kʌt] [æn; ən] - [draɪd] , " [wʌz; wəz] [ʼbʌdz]
" That committee of our'n has got everything cut an ' dried , " was Bud's
" 那 委员会 的 我们的 有 得到 一切 切 一个 - 干燥 , " 曾是 芽的
[ˈɡli:fl] [ʼka:ment] .
gleeful comment .
兴高采烈 评论 .
“我们委员会已经把一切都安排妥当了，”巴德兴高采烈地评论道。

" [let] [ʼraɪli] [æn; ən] - [ðem; ðəm] [ʼfelɜ:z] [ə'loʊn][fɔ:r; fər][ʼdɒɪn] - [θɪŋz] [ʌp][ɪn] [ʃeɪp] [wen] [ðeɪ] [get]
" Let Riley an ' them fellers alone for doin ' things up in shape when they get
" 让 莱利 一个 - 他们 伙计们 独自的 为了 做 - 事物 向上 在 形状 什么时候 他们 得到
[æt; ət][aɪ'ti:] .
at it .
在 它 .
“让莱利和他们那帮家伙自己好好干活吧， 他们干起来总是干得漂亮。”

[bʌt; bət][aɪ'ti:][wəʊnt][du:][fɔ:r; fər][ju: 'es][tu;; tə] [seɪ] [ðæt] [wi;; wi] [sə'spɪ(ə)n] [ðem; ðəm] , [fɔ:r; fər] [aɪv]
But it won't do for us to say that we suspicion them , for I've
但 它 惯于 做 为了 我们 到 说 那 我们 怀疑 他们 , 为了 我已经
[ˈkɪndər] [θɔ:t] ,
kinder thought ,
幼儿园 想法 ,
但我们不能说我们怀疑他们， 因为我曾有过更友善的想法。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [ʼæktɪd] ,
from the way they acted ,
从 这 方式 他们 行动 ,
从他们的行为方式来看，

[ðæt] [ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [steɪ] [æn; ən] - [peɪ] [zɪç] [tʃæps] [æz; əz] [em ˈiː] [æn; ən] - [juː; jʊ] [fɔːr; fər]
that they wanted to stay behine an ' pay sich chaps as me an ' you for
那 他们 通缉 到 停留 背后 一个 - 支付 sich 小伙子们 作为 我 一个 - 你 为了
[ˈdɔɪn] - [ðə; ðɪ] [wɜːrk] .
doin ' the work .
做 - 这 工作 .

他们想留在后面，付钱给像你我这样的人做工。

[naʊ] [lez] [sku:t] [ɔːf] [ðɪs] [ə; eɪ] - [wei] [æn; ən] - [set] [oʊld] [mæn] [ˈbeɪli] [əɡəɪn] - .
Now le's scoot off this a - way an ' set old man Bailey agoin ' .
现在 le's 溜走 离开 这 一个 - 方式 一个 - 放 老的 男人 贝利 过去 - .

现在咱们赶紧离开，让老贝利走吧。

" [bʌd] [ˈɡoʊbəl] , [huː] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [ðə; ðɪ] [prɪˈkɔːʃn] [tuː; tə] [pʊt] [sʌm; səm] [mætʃɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz]
" **Bud Goble , who had taken the precaution to put some matches in his**
" 芽 戈布尔 , WHO 有 已采取 这 预防 到 放 一些 比赛 在 他的
[ˈpɑːkɪt] [bɪˈfɔːr] [ˈliːvɪŋ] [hoʊm] ,
pocket before leaving home ,
口袋 前 离开 家 ,
"巴德·戈布尔出门前特意在口袋里放了一些火柴，以防万一。"

[led] [ðə; ðɪ] [wei] [əˈlɔːŋ] [ðə; ðɪ] [ɔːrt] [kʌt] ,
led the way along the short cut ,
引领 这 方式 沿着 这 短的 切 ,
带头走近了

[kənˈgrætʃuleɪtɪŋ] [hɪmˈself] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [fækt] [ðæt] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ˈsaɪləs] [wʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [klɪr] [fiːld]
congratulating himself on the fact that he and Silas would have a clear field
祝贺 他自己 在 这 事实 那 他 和 西拉斯 会 有 一个 清除 场地
[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ɑːpɜːeɪʃənz] ,
for their operations ,
为了 他们的 运营 ,
他暗自庆幸自己和西拉斯将拥有一个可以顺利开展行动的空地。

[fɔːr; fər] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ðɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈstɔːrkiːpər] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [men] [ɪn]
for of course the little storekeeper , and all of the rest of the men in
为了 的 课程 这 小的 店主 , 和 全部 的 这 休息 的 这 男人 在
[taʊn] ,
town ,
镇 ,
当然，这其中也包括小店主，以及镇上所有其他男人。

[wɜːr; wər] [ˈkɒŋgrɪgeɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [ˈfaɪər] .
were congregated at the fire .
是 聚集 在 这 火 .

他们聚集在火堆旁。

[soʊ] [ɪnˈtent] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ɑːn] [ˈteɪkɪŋ] [ˈvendʒəns] [ɑːn] [ˈmɪstər] . [ˈbeɪli] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [ɡoʊ] [ə; eɪ]
So intent were they on taking vengeance on Mr . Bailey that they did not go a
所以 意图 是 他们 在 采取 复仇 在 先生 . 贝利 那 他们 做过 不是 去 一个
[step] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] [ˈloʊkeɪt] [ðə; ðɪ] [ˈfaɪər] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈreɪdʒɪŋ] [ɪn] [taʊn] ,
step out of their way to locate the fire that was raging in town ,
步 出去 的 他们的 方式 到 定位 这 火 那 曾是 愤怒 在 镇 ,
他们一心只想报复贝利先生，以至于根本没费心去寻找镇上肆虐的火灾。

[bʌt; bət] [went] [streɪt] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ] [stɔːr] , [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [liːst] [ker] [tuː; tə]
but went straight towards the store , and without taking the least care to
但 去 直的 向 这 店铺 , 和 没有 采取 这 至少 关心 到
[kənˈsiːl] [ðer; ðər] [ˈmuːvmənts] .
conceal their movements .
隐藏 他们的 移动 .
但他们径直走向商店，丝毫没有掩饰自己的行踪。

" [ɪts] [ɔ:l][dɑ:rk] , " [ˈwɪspəd] [ˈsaɪləs] .
" **It's all dark** , " **whispered Silas** .
" 它是 全部 黑暗的 , " 低声说道 西拉斯 :

“一片漆黑,”西拉斯低声说道。

" [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [ˈrekən] [wi:d] [best][goʊ][ˈeni] [fɜ:dʒ] [ɑ:n][ðə; ði][roʊd] .
" **But I don't reckon we'd best go any furdur on the road** .
" 但 我 不 估计 我们会 最好的 去 任何 更远 在 这 路 :

但我认为我们最好不要再继续往前走了。

[lez] [goʊ] [θru:] [ðə; ði][fi:ld] [æn; ən] - [kʌm] [ʌp] [aɪˈti:] .
Le's go through the field an ' come up behine it .
le's 去 通过 这 场地 一个 - 来 向上 背后 它 :

让我们穿过田地, 从后面过来。

" [brɪfɔ:r] [bʌd] [kʊd; kəd] [seɪ] [ə; eɪ][wɜ:rd][ɪn][rɪˈplaɪ][ɔ:r] [meɪk] [ə; eɪ][ˈmoʊ(ə)n] [tɔ:rdz] [ˈæktɪŋ] [əˈpɑ:n][ðə; ði]
" **Before Bud could say a word in reply or make a motion towards acting upon the**
" 前 芽 可以 说 一个 单词 在 回复 或者 制作 一个 运动 向 表演 之上 这
[səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] ,
suggestion ,
建议 ,

“巴德还没来得及开口回应, 或者做出任何采纳建议的举动,

[ə; eɪ] [klɪr] [strɔ:ŋ] [vɔɪs] [dəˈrektli; daˈrektli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd][bʌt; bət][ə; eɪ] [[ɔ:rt]
a clear strong voice directly in front of them , and but a short
一个 清除 强的 嗓音 直接地 在 正面 的 他们 , 和 但 一个 短的
[ˈdɪstəns] [əˈwei] , [kɔ:ld] [aʊt] :
distance away , called out :
距离 离开 , 称为 出去 :

一个清晰洪亮的声音就在他们前方不远处传来:

" [hɔ:lt] !
" **Halt !**
" 停止 !

“停止!

[hu:] [kʌmz] [ðer; ðər] ? "
Who comes there ? "
WHO 来 那里 ? "

谁会去那里?

" [wel] , [aɪ][du:] [θɪŋk] [ɪn][maɪ][soʊl] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈsaɪləs] .
" **Well , I do think in my soul !** " **exclaimed Silas** .
" 出色地 , 我 做 思考 在 我的 灵魂 ! " 惊呼 西拉斯 :

“嗯, 我确实会用心思考!”西拉斯惊呼道。

" [hu:] [du:][ju:; jʊ] [ˈrekən] [ðæt] [ɪz] ?
" **Who do you reckon that is ?**
" WHO 做 你 估计 那 是 ?

你觉得那是谁?

" [bʌd] [wʌz; wəz] [ˈfraɪt(ə)nd] [əˈgen] , [ænd; ənd] [ˈkudnt] [spi:k] .
" **Bud was frightened again , and couldn't speak** .
" 芽 曾是 害怕 再次 , 和 不能 说话 :

“巴德又害怕了, 说不出话来。”

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [ˈenɪbə:di] , [i:ðər] ;
He could not see anybody , either ;
他 可以 不是 看 任何人 , 任何一个 ;

他也看不到任何人;

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [tjæns] [tu:; tə] [bi:; bi] [oʊld] [mæn] ['beɪli] [hu:] [wʌz; wəz] [ɑ:n] [ðə; ði] [wɑ:tʃ] ,
but if it should chance to be old man Bailey who was on the watch ,
但 如果 它 应该 机会 到 是 老的 男人 贝利 WHO 曾是 在 这 手表 ,
但如果碰巧值班的是老贝利,

[ˈwʊdnt] [hi:; hi] [noʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [wʌt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðæt] [brɔ:t] [bʌd] [ðer; ðər] [æt; ət] [ðæt]
wouldn't he know in a minute what it was that brought Bud there at that
不会 他 知道 在 一个 分钟 什么 它 曾是 那 带来 芽 那里 在 那
[aʊər] ,
hour ,
小时 ,

他马上就能知道是什么事把巴德带到那个时间点来到这里。

[ænd; ænd] [wʊd] [hi:; hi] [nɑ:t] [bi:; bi] ['laɪkli] [tu:; tə] [ju:z] [ðæt] [rɪ'vɑ:lvər] [ɪf] [hi:; hi] [hæd; həd] [aɪ 'ti:] [ə'baʊt]
and would he not be likely to use that revolver if he had it about
和 会 他 不是 是 可能 到 使用 那 左轮手枪 如果 他 有 它 关于
[hɪm; ɪm] ?
him ?
他 ?

如果他身上带着那把左轮手枪，难道他不会使用吗？

[waɪl] [bʌd] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [wʌt] [hi:; hi] [hæd; həd] ['betər] [du:] ,
While Bud was trying to make up his mind what he had better do ,
尽管 芽 曾是 尝试 到 制作 向上 他的 头脑 什么 他 有 更好的 做 ,
当巴德还在犹豫自己最好怎么做的时候,

[teɪk] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [hi:z] , [ɔ:r] [stænd] [wer] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ʌn'tɪl] ['sʌmwʌn] [keɪm] [ʌp] [ænd; ænd]
take to his heels , or stand where he was until someone came up and
拿 到 他的 高跟鞋 , 或者 站立 在哪里 他 曾是 直到 某人 来了 向上 和
[aɪ'dentɪfaɪd] [hɪm; ɪm] ,
identified him ,
已识别 他 ,

他要么拔腿就跑，要么就站在原地直到有人上前认出他。

[ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [keɪm] [ə'gen] , [ænd; ænd] [ɪn] [mɔ:r] [pə'remptəri] [təʊnz] .
the challenge came again , and in more peremptory tones .
这 挑战 来了 再次 , 和 在 更多的 蛮横 音调 .
挑战再次到来，而且语气更加不容置疑。

" [hu:] [kʌmz] [ðer; ðər] ? " [kraɪd] [ðə; ði] [vɔɪs] ;
" **Who comes there ?** " **cried the voice ;**
" WHO 来 那里 ? " 哭 这 嗓音 ;
“谁来了？”一个声音喊道；

[ænd; ænd] [ðə; ði] ['kwɛstʃən] [wʌz; wəz] ['fɑ:lʊd] [baɪ] [ə; eɪ] [saʊnd] [ðæt] [wʌz; wəz] [sə'spɪʃəsli] [laɪk] [ðə; ði]
and the question was followed by a sound that was suspiciously like the
和 这 问题 曾是 随后 经过 一个 声音 那 曾是 可疑地 喜欢 这
[ˈklɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ɡʌn] - [lɔ:k] .
clicking of a gun - lock .
点击 的 一个 枪 - 锁 .
问题之后传来一声声音，很像枪锁的咔哒声。

" [ɪts] [ju: 'es] , " [rɪ'plaɪd] [bʌd] , [hu:] [brɪ'gæən] [tu:; tə] [θɪŋk] [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] .
" **It's us ,** " **replied Bud , who began to think he ought to say something .**
" 它是 我们 , " 回复 芽 , WHO 开始 到 思考 他 应该 到 说 某物 .
“是我们，”巴德回答道，他开始觉得他应该说点什么。

" [hɔ:lt] , [ju: 'es] ! " [kə'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] [vɔɪs] .
" **Halt , us !** " **commanded the voice .**
" 停止 , 我们 ! " 命令 这 嗓音 .
“站住！”一个声音命令道。

" [ˈkɔːrpəɹəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrd] [ˈhʌmbər] [wʌn] !
" **Corporal of the guard number one** !
" 下士 的 这 警卫 数字 一 !
“一号卫兵下士! ”

" [ɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz] [kwɪt] [ˌʌnɪntelɪdʒəb(ə)][tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [men] ,
" **All of this was quite unintelligible to the two men** ,
" 全部 的 这 曾是 相当 无法理解 到 这 二 男人 ,
“这一切对这两个人来说都完全无法理解。”

[huː] [kʊd; kəd] [ˈskersli] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [bɪˈwɪldərd] [ænd; ənd] [əˈlɑːrmd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd]
who could scarcely have been more bewildered and alarmed if they had found
WHO 可以 几乎 有 到过 更多的 困惑 和 惊慌 如果 他们 有 成立
[ðəmˈselvz] [kənˈfrʌntɪd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] " [waɪt] [θɪŋz] " [ðæt] [bʌd] [hæd; həd] [dɪˈskraɪbd] [tuː; tə]
themselves confronted by one of those " white things " that Bud had described to
他们自己 面对 经过 一 的 那些 " 白色的 事物 " 那 芽 有 描述 到
[hɪz; ɪz] [waɪf] ;
his wife ;
他的 妻子 ;

如果他们遇到的是巴德向妻子描述的那种“白色东西”，恐怕不会比现在更加困惑和惊恐了；
[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˌʌnmɪˈstɜrkəbl] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈfʊtsteps] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] ,
and when they heard the unmistakable sound of footsteps on the road ,
和 什么时候 他们 听到 这 毋庸置疑 声音 的 脚步声 在 这 路 ,
当他们听到路上传来清晰的脚步声时，

[wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [huː] [ɔːr] [wʌt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [nɔɪz] ,
without being able to see who or what it was that made the noise ,
没有 存在 有能力的 到 看 WHO 或者 什么 它 曾是 那 制成 这 噪音 ,
在无法看到发出噪音的是谁或什么东西的情况下，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][stænd][aɪˈtiː][noʊ][bːŋgər] , [bʌt; bət] [feɪst] [əˈbaʊt] [ænd; ənd][ræn][fɔːr; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
they could stand it no longer , but faced about and ran for their lives .
他们 可以 站立 它 不 更长 , 但 面对 关于 和 跑 为了 他们的 生活 .
他们再也无法忍受，转身就跑，拼命求生。

" [hɔːlt] ! " [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði] [vɔɪs] , [θriː] [taɪmz] [ɪn] [kwɪk] [səkˈse(ə)n] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfraɪt(ə)nd] [men]
" **Halt ! " shouted the voice , three times in quick succession ; but the frightened men**
" 停止 ! " 喊叫 这 噪音 , 三 时代 在 快的 演替 ; 但 这 害怕 男人
[dɪd][nɑːt][stɑːp] .
did not stop .
做过 不是 停止 .
“站住! ”那声音连喊了三遍；但受惊的男人们并没有停下来。

[ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈleɪtər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [flæʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɔːr] [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] ,
A second later there was a flash and a roar behind them ,
一个 第二 之后 那里 曾是 一个 闪光 和 一个 吼 在后面 他们 ,
一秒钟后，他们身后闪过一道闪光，传来一声巨响。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmʌskɪt] [bɔːl] [ˈhwaɪld] [θruː] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [θruː] [ʌp][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [klaʊd] [ʌv; əv]
and a musket ball whistled through the air and threw up a little cloud of
和 一个 滑膛枪 球 吹口哨 通过 这 空气 和 扔 向上 一个 小的 云 的
[dʌst] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌjɑːdʒ] [ˈfɜːrðər] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] .
dust a few yards further along the road .
灰尘 一个 很少 码 更远 沿着 这 路 .
一颗火枪子弹呼啸着划破空气，在几码外的路上扬起一小团尘土。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wʊd] - [biː; bi] [ɪn'sendiːəriːz] [keɪm] ['veri] [nɪr] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪg'zempjən] ['pepərz]
One of those would - be incendiaries came very near getting his exemption papers
一 的 那些 会 - 是 燃烧剂 来了 非常 靠近 获得 他的 豁免 文件
[ðæt] [naɪt] .
that night .
那 夜晚 .

当晚，其中一名纵火犯差点就拿到了豁免文件。

['tʃæptər] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[ðə; ði] [kɔːl] [tuː; tə] [ɑːrmz] .
THE CALL TO ARMS .
这 称呼 到 武器 .

战斗号召。

[ðə; ði] [sə'prest] [ɪk'saɪtmənt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ] [ə'pærənt] [tuː; tə] [bʌd] ['ɡoʊbə] [wen] [hiː; hi] [meɪd]
The suppressed excitement which was so apparent to Bud Goble when he made
这 被抑制 激动 哪个 曾是 所以 明显 到 芽 戈布尔 什么时候 他 制成
[hɪz; ɪz] ['sekənd] [trɪp] [tuː; tə] ['bærɪŋtən, 'berɪŋtən] ,
his second trip to Barrington ,
他的 第二 旅行 到 巴灵顿 ,

巴德·戈布尔第二次去巴灵顿时，他压抑的兴奋之情溢于言表。

[wʌz; wəz][nɑːt] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪtəznz] .
was not confined to the citizens .
曾是 不是 受限 到 这 公民 .

不仅限于公民。

[aɪ 'tiː] [ɪk'stendɪd] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪləteri] [ə'kædəmi] , [bʌt; bət]['evrɪbəːdi; 'evrɪbʌdi][ðər; ðər] [nuː] [wʌt]
It extended even to the military academy , but everybody there knew what
它 扩展 甚至 到 这 军队 学院 , 但 大家 那里 知道 什么
[kɔːzd] [aɪ 'tiː] ,
caused it ,
导致 它 ,

这件事甚至蔓延到了军校，但那里每个人都知道原因。

[ɔːl'doʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [lʊk] [faːr] [ɪ'nʌf] [ɪntuː][ðə; ði] ['fjuːtʃər][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]
although they could not look far enough into the future to see what the result of
虽然 他们 可以 不是 看 远的 足够的 进入 这 未来 到 看 什么 这 结果 的
[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [biː; bi] .
it was going to be .
它 曾是 去 到 是 .

尽管他们无法预见未来很长一段时间，所以无法看到最终的结果。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [brɔːt] [ə'baʊt] [baɪ][ðə; ði] ['stɔːri] ['mɑːrsɪ] [greɪ] [toʊld][hɪz; ɪz] [frend] ['greɪəm] [wen] [ðeɪ]
It was brought about by the story Marcy Gray told his friend Graham when they
它 曾是 带来 关于 经过 这 故事 玛西 灰色的 讲述 他的 朋友 格雷厄姆 什么时候 他们
[met] [ɪn][ðə; ði] [ɡɑːrd] - [tent] ['æftər] ['dɪnər] .
met in the guard - tent after dinner .
遇见 在 这 警卫 - 帐篷 后 晚餐 .

事情的起因是马西·格雷在晚饭后与朋友格雷厄姆在警卫帐篷里相遇时，给他讲了一个故事。

[dɪks] ['tʃɪri] [læf] [ræn][aʊt] ['laʊdli] [wen] ['mɑːrsɪ] [spəʊk] [ə'baʊt] [ðæt] " [ʌndər'graʊnd] ['reɪlroʊd]
Dick's cheery laugh ran out loudly when Marcy spoke about that " underground railroad
迪克的 欢快的 笑 跑 出去 高声 什么时候 玛西 辐 关于 那 " 地下 铁路
['bɪznəs] ,
business ,
商业 ,

当玛茜谈到“地下铁路”那件事时，迪克爽朗的笑声戛然而止。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt] ['θɔːtʃ(ə)] [ænd; ʌnd][ˈæŋɡrɪ] [wen] [hiː; hi] ['lɜːrniɪd] [ðæt] [bʌd] [hæd; həd] [meɪd]
" **but he looked thoughtful and angry when he learned that Bud had made**
" 但 他 看起来 周到 和 生气的 什么时候 他 学习 那 芽 有 制成
[ʌp][hiːz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [wɪp] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][aɪ 'tiː] .
up his mind to whip him for it .
向上 他的 头脑 到 鞭 他 为了 它 ；

但当他得知巴德已经决定要鞭打他时，他看起来若有所思又很生气。

" [dɪdnt] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ʌnd][hɪz; ɪz][kaɪnd] [wʊd] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪk'saɪtmənt]
" **Didn't I say that he and his kind would take advantage of this excitement**
" 没有 我 说 那 他 和 他的 种类 会 拿 优势 的 这 激动
[tuː; tə][get] ['sʌmbəːdi] [ɪntuː] [ˈtrʌb(ə)] ?
to get somebody into trouble ?
到 得到 某人 进入 麻烦 ？

我不是说过他和他那一伙人会利用这种兴奋情绪给别人惹麻烦吗？

" [ɪk'skleɪmd] [dɪk] .
" **exclaimed Dick** .
" 惊呼 迪克 ；

“迪克惊喊道。”

" [ðə; ði] ['membə] [ʌv; əv] [ðæt] [kə'mɪti] [ʌv; əv] ['seɪftɪ] [ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['sɑːrɪ] [ðeɪ] ['evər]
" **The members of that Committee of Safety are going to be sorry they ever**
" 这 成员 的 那 委员会 的 安全 是 去 到 是 对不起 他们 曾经
[θɔːt] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ʌp] [sʌtʃ] [æŋ; ən][ɔːrgənə'zeɪ(ə)n] [wen] [ðer; ðər] ['wɔznt] [ðə; ði] ['slɑɪtəst] [ɪk'skjuːs]
thought of getting up such an organization when there wasn't the slightest excuse
想法 的 获得 向上 这样的 一个 组织 什么时候 那里 不是 这 丝毫 原谅
[fɔːr; fər][aɪ 'tiː] .
for it .
为了 它 ；

“安全委员会的成员们将会后悔当初决定成立这样一个组织，因为根本没有任何理由这样做。”

[aɪ] [seɪ] ['bʊli] [fɔːr; fər][ˈeldə] ['boʊən] ；
I say bully for Elder Bowen ；
我 说 欺负 为了 长老 鲍文 ；

我为鲍文长老说声“好样的”；

[ænd; ʌnd][aɪ] [hoʊp] ['evri] [wʌn] [bʌd] [ɪntə'fiəz] [wɪð; wɪθ] [wɪl] [sɜːrv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [seɪm] [wei] . "
and I hope every one Bud interferes with will serve him the same way . "
和 我 希望 每一个 一 芽 干扰 和 将要 服务 他 这 相同的 方式 ； "

我希望所有被巴德干涉的人都会以同样的方式为他效力。

" [wel] , ['mɑːrsɪ] , " [sed] [ed] ['bɪlɪŋz] ['sləʊli] .
" **Well , Marcy , " said Ed Billings slowly** .
" 出色地 , 玛茜 , " 说 艾德 比林斯 缓慢地 ；

“好吧，玛茜，”埃德·比林斯缓缓说道。

" [aɪ] [kɑːnt] [ɡoʊ][jɔː; jər][ˈjuːniən] ['sentɪmənts] ,
" **I can't go your Union sentiments** ,
" 我 不能 去 你的 联盟 情感 ；

“我无法理解你们的工会情怀，

[ænd; ʌnd][aɪ][duː] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [slæpt] [fɔːr; fər] ['priːtʃɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp][ðə; ði] [wei]
and I do think you ought to be slapped for preaching them up the way
和 我 做 思考 你 应该 到 是 被掌掴 为了 布道 他们 向上 这 方式
[juː; jʊ][duː] ；
you do ；
你 做 ；

我觉得你应该因为你那样向他们布道而挨耳光；

[bʌt; bət] [aɪ] [nɑ:t][stænd][baɪ][ænd; ənd] [si:] [bʌd][ˈɡoʊbə] [du:] [aɪ ˈti:] .

but I'll not stand by and see Bud Goble do it .
但 患病的 不是 站立 经过 和 看 芽 戈布尔 做 它 .

但我不会袖手旁观，任由巴德·戈布尔这么做。

[maɪnd] [ðæt] .

Mind that .
头脑 那 .

请注意这一点。

[ɪf] [hi:; hi] [ˈəʊpənz] [hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə][ju:; jə] , [nɑ:k] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [aɪ] [help] . "

If he opens his head to you , knock him down and I'll help . "

如果 他 打开 他的 头 到 你 , 敲 他 向下 和 患病的 帮助 . "

如果他向你张开嘴，你就把他打倒，我会帮忙。

" [ɔ:l] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [sku:l] [wɪl] [help] , " [sed] [koʊl] .

" All the boys in school will help , " said Cole .

" 全部 这 男孩们 在 学校 将要 帮助 , " 说 油菜 .

科尔说：“学校里所有的男生都会帮忙。”

" [ˈmɪstər] . [ˈraɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [əˈfeɪmd] [ʌv; əv] [ðəmˈselvz] [fɔ:r; fər]

" Mr . Riley and the rest ought to be ashamed of themselves for

" 先生 . 莱利 和 这 休息 应该 到 是 羞愧 的 他们自己 为了

[ɪmˈplɔɪŋ] [sʌt] [ə; eɪ][mæn] .

employing such a man .

雇用 这样的 一个 男人 .

“莱利先生和其他人应该为雇用这样的人而感到羞耻。”

[wi:l] [stænd][baɪ][ˈmɪstər] . [ˈbeɪli] , [tu:] . "

We'll stand by Mr . Bailey , too . "

出色地 站立 经过 先生 . 贝利 , 也 . "

我们也会支持贝利先生。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:; wi] [wɪl] , " [əbˈzɜ:rvd] [dɪk] .

" Of course we will , " observed Dick .

" 的 课程 我们 将要 , " 观察到 迪克 .

“当然会，”迪克说道。

" [wer] [wʊd] [wi:; wi] [get] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈgu:bər] [ɪf]

" Where would we get our goobers if

" 在哪里 会 我们 得到 我们的 傻瓜 如果

“如果我们去哪里弄到花生酱呢？ ”

[bʌd] [ænd; ənd][ˈsaɪləs] [ʃʊd; ʃəd] [bɜ:rn][hɪm; ɪm] [aʊt] ?

Bud and Silas should burn him out ?

芽 和 西拉斯 应该 烧伤 他 出去 ?

巴德和塞拉斯应该把他累垮吗？

" [nu:z] [ʌv; əv][ɔ:l][kaɪndz] [ˈtrævlz] [fæst] [əˈmʌŋ] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [bɔɪz] ,

" News of all kinds travels fast among a lot of boys ,

" 消息 的 全部 种类 旅行 快速地 之中 一个 很多 的 男孩们 ,

“各种消息在男孩之间传播得很快，

[ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən] [ˈaʊər][ˈæftər][ˈmɑ:rsɪ][hæd; həd] [bɪn] [rɪˈli:v] [ˈevri] [ˈstu:d(ə)nt][ɪn]

and in less than an hour after Marcy had been relieved every student in

和 在 较少的 比 一个 小时 后 玛西 有 到过 松了口气 每一个 学生 在

[sku:l] [nu:] [wʌt] [bʌd] [ˈɡoʊbə] [hæd; həd] [ˈθretn] [tu:; tə][du:][tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [dɪk]

school knew what Bud Goble had threatened to do to him and Dick

学校 知道 什么 芽 戈布尔 有 威胁 到 做 到 他 和 迪克

[ˈɡreɪəm] .

Graham .

格雷厄姆 .

马西获释不到一个小时，学校里的每个学生都知道了巴德·戈布尔威胁要对他和迪克·格雷厄姆做什么。

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['æŋɡrɪ] ['wɒdnt] [hæf] [ɪk'spres] [aɪ 'tiː] .

To say that they were angry wouldn't half express it .
到 说 那 他们 是 生气的 不会 一半 表达 它 .

说他们很生气都不足以形容他们的感受。

[ˈdɪksən] [wʌz; wəz] ['strɔːŋli] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər] [vɒlən'tiəz] [ðæt] ['veri] [æftər'nuːn] ,

Dixon was strongly in favor of calling for volunteers that very afternoon ,
迪克森 曾是 强烈 在 偏爱 的 呼叫 为了 志愿者 那 非常 下午 ,

迪克森强烈赞成当天下午就号召志愿者。

['peɪɪŋ] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [ʌv; əv] ['serəməʊni] [tuː; tə] [bʌd] [ænd; ənd] ['sailəs] ,

paying a visit of ceremony to Bud and Silas ,
付费 一个 访问 的 仪式 到 芽 和 西拉斯 ,

前往拜访巴德和塞拉斯，举行仪式

[ænd; ənd] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [pleɪn] ['læŋɡwɪdʒ] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [stɑːp] [ðer; ðər] ['nɑːnsens] [æt; ət]

and telling them in plain language that if they did not stop their nonsense at
和 讲述 他们 在 清楚的 语言 那 如果 他们 做过 不是 停止 他们的 废话 在

[wʌns] [ænd; ənd] [ɡoʊ] [tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðer; ðər] ['fæməliz] ,

once and go to work to support their families ,
一次 和 去 到 工作 到 支持 他们的 家庭 ,

并用直白的语言告诉他们，如果他们不立即停止胡闹，去工作养家糊口，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] ['fɜːrðər] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [æt; ət] [sʌm; səm] ['fjuːtʃər] [taɪm] .

they would have something further to say to them at some future time .
他们 会 有 某物 更远 到 说 到 他们 在 一些 未来 时间 .

他们以后还会跟他们说些什么。

" [ðæt] [ʌndər'graʊnd] ['reɪlroʊd] ['bɪznəs] , " [hiː; hi] [brɪ'ɡæn] .

" That underground railroad business , " he began .
" 那 地下 铁路 商业 , " 他 开始 .

“就是那个地下铁路的事，”他开口说道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] [ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ðæt] , " ['mɑːrsi] [ɪntər'pəʊzd] .

" I didn't have the first thing to do with that , " Marcy interposed .
" 我 没有 有 这 第一的 事物 到 做 和 那 , " 玛西 插入 .

“这件事跟我一点关系都没有，”玛西插嘴道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] ['oʊvər] .

" I didn't know about it until it was all over .
" 我 没有 知道 关于 它 直到 它 曾是 全部 超过 .

“直到一切结束，我才知道这件事。”

[ɪf] [bʌd] ['wɒnts] [rɪ'vendʒ] , [let] [hɪm; ɪm] [θræʃ] ['rɒdni] [ænd; ənd] [dɪk] ; [bʌt; bət] ['hiːl] [hæv; həv] [tuː; tə]

If Bud wants revenge , let him thrash Rodney and Dick ; but he'll have to
如果 芽 想要 复仇 , 让 他 鞭挞 罗德尼 和 迪克 ; 但 地狱 有 到

[θræʃ] [em 'iː] [tuː] ,

thrash me too ,
鞭挞 我 也 ,

如果巴德想报仇，那就让他揍罗德尼和迪克吧；但他也得揍我一顿。

[waɪl] [hiː; hi] [ɪz] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] . "

while he is about it . "
尽管 他 是 关于 它 . "

当他正在做这件事的时候。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] ['rɒdni] ? " [sed] ['bɪlɪŋz] , [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] .

" What's the matter with Rodney ? " said Billings , in a low tone .
" 是什么 这 事情 和 罗德尼 ? " 说 比林斯 , 在 一个 低的 语气 .

“罗德尼怎么了？”比林斯低声问道。

[ˈrɒdni] [stʊd] [əˈraʊnd] [ˈlɪsnɪŋ] [bʌt; bət] [ˈteɪkɪŋ] [nʊʊ][pɑ:rt][ɪn][ðə; ði][kɑ:nvərˈseɪ](ə)n] ,
Rodney stood around listening but taking no part in the conversation ,
罗德尼 站立 大约 聆听 但 采取 不 部分 在 这 对话 ,
罗德尼站在一旁听着, 但没有参与谈话。

[ænd; ənd] [ˈevri] [wʌn] [ˈnɒʊtɪst] [ðæt][hi:; hi] [si:md] [ɪl] [æt; ət] [i:z] .
and every one noticed that he seemed ill at ease .
和 每一个 一 注意到 那 他 似乎 患病的 在 舒适 .
大家都注意到他似乎很不自在。

[wen] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˈmen](ə)nd] , [hi:; hi] [tʊ:rnd] [əˈbʌʊt] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [tent] [ˈveri]
When his name was mentioned , he turned about and left the tent very
什么时候 他的 姓名 曾是 提及 , 他 转向 关于 和 左边 这 帐篷 非常
[əˈbrʌptli] .
abruptly .
突然 .
当有人提到他的名字时, 他转身就走, 径直离开了帐篷。

" [hi:; hi][ɪz][soʊ][mæd][hi:; hi] [der] [nɑ:t] [trʌst] [hɪm'self] [tu:; tə] [spi:k] , " [sed] [ˈbɪlɪŋz] .
" **He is so mad he dare not trust himself to speak** , " **said Billings** .
" 他 是 所以 疯狂的 他 敢 不是 相信 他自己 到 说话 , " 说 比林斯 .
“他气得不敢说话,”比林斯说。

" [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪz][æz; əz] [waɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃi:t] . "
" **His face is as white as a sheet** . "
" 他的 脸 是 作为 白色的 作为 一个 床单 . "
“他的脸色惨白得像张纸。”

" [ðæt] [ˌʌndərˈgraʊnd] [ˈreɪlroʊd] [ˈbɪznəs] [ˈɪznt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætər] [æt; ət][ɔ:l] , "
" **That underground railroad business isn't at the bottom of the matter at all** , "
" 那 地下 铁路 商业 不是 在 这 底部 的 这 事情 在 全部 , "
[kənˈtɪnju:d] [ˈdɪksən] .
continued Dixon .
持续 迪克森 .
“地下铁路这件事根本不是问题的关键所在,”迪克森继续说道。

" [ðæt] [ˌpra:kləˈmeɪ](ə)n][ɪn][ðə; ði][pəʊst] - [ˈɑ:fɪs] [səˈdʒestɪd] [æn; ən][aɪˈdi:ə][tu:; tə][sʌm; səm] [lu:n] ,
" **That proclamation in the post - office suggested an idea to some loon** ,
" 那 公告 在 这 邮政 - 办公室 建议 一个 主意 到 一些 潜鸟 ,
“邮局里的那份公告给某个疯子带来了一个主意,

[hu:] [təʊld][ˈɡəʊbəl] [ðæt] [ðɪs] [sku:l] [ni:dz] [ˈlʊkɪŋ] [ˈæftər] .
who told Goble that this school needs looking after .
WHO 讲述 戈布尔 那 这 学校 需求 寻找 后 .
谁告诉戈布尔, 这所学校需要有人照管。

[aɪ][dəʊnt] [prɪˈtend] [tu:; tə][dɪˈnaɪ][aɪ ˈti:] .
I don't pretend to deny it .
我 不 假装 到 否定 它 .
我并不假装否认。

[aɪ] [seɪ] [ðæt] [ˈevri] [dɪsˈju:njənɪst][ɪn][aɪ ˈti:] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [tʃʌkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] [nek]
I say that every disunionist in it ought to be chucked out of the gate neck
我 说 那 每一个 分裂主义者 在 它 应该 到 是 扔掉 出去 的 这 门 脖子
[ænd; ənd] [hi:lz] ;
and heels ;
和 高跟鞋 ;
我认为, 里面所有分裂分子都应该被连人带脚一起扔出大门;

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] [mɔːr] [men][ðæn; ðən][ðæt] [kə'mɪti] [ʌv; əv] ['seɪfti] [ænd; ənd][ðer; ðər] [peɪd]
but it will take more men than that Committee of Safety and their paid
但 它 将要 拿 更多的 男人 比 那 委员会 的 安全 和 他们的 有薪酬的
[ˈspaɪz][kæn; kən] [ˈmʌstər] [tuː; tə][duː][,aɪ 'ti:] .
spies can muster to do it .
间谍 能 鼓起 到 做 它 ；
但要做到这一点，需要的人手远远超过安全委员会及其雇佣的间谍所能召集的人数。

" [ðɪːz] ['sentɪmənts] [wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haʊl] [ʌv; əv] [dɪ'rɪʒn] [frʌm; frəm][sʌm; səm]
" **These sentiments were received with a howl of derision from some**
" 这些 情感 是 已收到 和 一个 嗥 的 嘲笑 从 一些
[ænd; ənd] [ɪn,θuːzɪ'æstɪk] [tʃɪrɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][rest] ;
and enthusiastic cheers from the rest ;
和 热情的 干杯 从 这 休息 ；
“这些言论遭到一些人的嘲笑和另一些人的热烈欢呼；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [pɔɪnt] [ɑːn] [wɪt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ju'naɪtɪd] : [ðə; ði][mæn] , [ɔːr][ˈbɑːdi][ʌv; əv]
but there was one point on which they were united : The man , or body of
但 那里 曾是 一 观点 在 哪个 他们 是 团结的 : 这 男人 , 或者 身体 的
[men] ,
men ,
男人 ,
但他们有一点是一致的：那就是人，或者说人类群体。

[huː] [ə'temptɪd] [ˈvaɪələns] [tɔːrd] ['eni] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈnʌmbər] [wʊd] [ˈfɔrli] [ˈsʌfər] [fɔːr; fər][,aɪ 'ti:] .
who attempted violence toward any of their number would surely suffer for it .
WHO 尝试过 暴力 朝向 任何 的 他们的 数字 会 一定 遭受 为了 它 ；
任何胆敢对他们中的任何人施暴的人，都必将为此付出代价。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [huː] [hæd; həd][nɑːt] [lʊkt] [fɔːr; fər] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
There was one among them who had not looked for this condition of
那里 曾是 一 之中 他们 WHO 有 不是 看起来 为了 这 状况 的
[ə'ferz] ,
affairs ,
事务 ,
他们当中有一个人没有预料到这种情况。

[huː] [wʌz; wəz] [ˈʌtərli] [kən'faʊndɪd] [baɪ][,aɪ 'ti:] ,
who was utterly confounded by it ,
WHO 曾是 完全地 令人困惑 经过 它 ；
他对此感到十分困惑。

[ænd; ənd] [huː] [wʊd] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [pə'zest] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv]
and who would have given everything he possessed if he could have
和 WHO 会 有 给定 一切 他 拥有 如果 他 可以 有
[ʌn'dʌn] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [piːs] [ʌv; əv] [ˈmɪstʃɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈpɜːpɪtreɪtɪd] [ɪn][ˈbærɪŋtən, 'berɪŋtən][ðə; ði]
undone a certain piece of mischief he had perpetrated in Barrington the
未完成 一个 肯定 片 的 恶作剧 他 有 实施 在 巴灵顿 这
[deɪ] [brɪ'fɔːr] .
day before .
天 前 ；
如果能弥补前一天在巴灵顿犯下的那件恶作剧，他愿意付出自己的一切。

[ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstjuːdnts] [ˈæktɪd][ænd; ənd] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
During the afternoon many of the students acted and felt as if they were
期间 这 下午 许多 的 这 学生 行动 和 毛毡 作为 如果 他们 是
[tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [əˈpaːn][tuː; tə] [pərˈfɔːrm] [sʌm; səm][ˈduːti] [ˌaʊtˈsaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːʒuəl] [ruːˈtiːn] [ʌv; əv]
to be called upon to perform some duty outside of the usual routine of
到 是 称为 之上 到 履行 一些 责任 外部 的 这 通常 常规 的
[skuːl] [wɜːrk] .
school work .
学校 工作 .

下午，许多学生表现得好像他们被要求履行一些学校日常功课之外的职责。

[dɪk] [ˈɡreɪəm] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [huː] [skautɪd] [ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv][æn; ən]
Dick Graham was not the only one among them who scouted the idea of an
迪克 格雷厄姆 曾是 不是 这 仅有的 一 之中 他们 WHO 侦察兵 这 主意 的 一个
[ˌaʊtbreɪk] ,
outbreak ,
暴发 ,

迪克·格雷厄姆并不是他们当中唯一一个预见到疫情爆发的人。

[waɪl] [ˈʌðər] [ˈɑːnɪstli] [bɪˈliːvd] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈpɑːsəb(ə)l] .
while others honestly believed that such a thing was more than possible .
尽管 其他的 诚实地 相信 那 这样的 一个 事物 曾是 更多的 比 可能的 .

而另一些人则真心相信这种事完全有可能发生。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈiːv(ə)n][ˈpraːbəb(ə)l] .
It was even probable .
它 曾是 甚至 可能 .

这甚至很有可能。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈmeni] [ˈjuːniən] [men] [raʊnd] [əˈbaʊt] ,
There were a good many Union men round about ,
那里 是 一个 好的 许多 联盟 男人 圆形的 关于 ,

周围有很多工会成员，

[huː] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [æz; əz] [ˈfɪrləs] [æz; əz][ðə; ði] [siˈseʃənɪsts] [wɜːr; wər] ,
who were quite as fearless as the secessionists were ,
WHO 是 相当 作为 无畏 作为 这 分裂分子 是 ,

他们和分裂分子一样无所畏惧，

[ænd; ənd] [huː] [held] [tuː; tə][ðer; ðər] [əˈpɪnjənz] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [ɡreɪt] [təˈnæsəti] ,
and who held to their opinions with as great tenacity ,
和 WHO 握住 到 他们的 意见 和 作为 伟大的 韧性 ,

他们也同样坚定地坚持自己的观点。

[ðə; ði] [ˈniːɡrəʊz] [ˌaʊtˈnʌmbəd] [ðə; ði] [waɪts] [mɔːr] [ðæn; ðən][faɪv] [tuː; tə][wʌn] ,
the negroes outnumbered the whites more than five to one ,
这 黑人 寡不敌众 这 白人 更多的 比 五 到 一 ,

黑人的人数是白人的五倍多。

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][ðer; ðər][tuː; tə] [ˈhɪndər][ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ˈstraɪkɪŋ] [ə; eɪ] [blɒʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði]
and what was there to hinder them from striking a blow for the
和 什么 曾是 那里 到 阻碍 他们 从 引人注目 一个 吹 为了 这

[ˈfriːdəm] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [fɔːr] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ɪf] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ]
freedom that would be sure to come to them if the people of the North
自由 那 会 是 当然 到 来 到 他们 如果 这 人们 的 这 北

[meɪd] [ʌp][ðer; ðər][maɪndz] [ðæt] [siˈseʃn] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][rɪˈzɪstɪd, rɪˈzɪstəd, rɪˈzɪstɪd][baɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv]
made up their minds that secession ought to be resisted by force of
制成 向上 他们的 思想 那 分裂 应该 到 是 抵抗 经过 力量 的

[ɑːrmz] ?
arms ?
武器 ?

如果北方人民下定决心用武力抵抗分裂，那么有什么能阻止他们为自由而战呢？自由必将降临到他们身上。

[maɪt] [aɪ 'ti:] [nɑ:t] [bi:; bi] [ˈpɑ:səb(ə)] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtaʊnzpi:pl] [wɜ:r; wər] [ˈdʒʌstɪfaɪd] , [ˈæftər] [ɔ:l] , [ɪn] [ˈkɔ:lɪŋ]
Might it not be possible that the townspeople were justified , after all , in calling
可能 它 不是 是 可能的 那 这 镇民 是 合理的 ; 后 全部 ; 在 呼叫
[ðæt] [ˈmi:tɪŋ] ;
that meeting ;
那 会议 ;

或许镇民们召开那次会议是合理的？

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [sʌm; səm] [ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [nu:] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] ,
that they had some information that the boys knew nothing about ,
那 他们 有 一些 信息 那 这 男孩们 知道 没有什么 关于 ;
他们掌握了一些男孩们一无所知的信息。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ænd; ənd] [ˈprɑ:pərti] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ˈbæərɪŋtənz] " [ˈprɑ:mɪnənt]
and that the lives and property of some of Barrington's " prominent
和 那 这 生活 和 财产 的 一些 的 巴灵顿 " 著名的
[ænd; ənd] [rɪˈspektɪd] [ˈsɪtəznz] " [maɪt] [ˈri:əli] [bi:; bi] [ɪn] [ˈdʒepərdi] ?
and respected citizens " might really be in jeopardy ?
和 受人尊敬 公民 " 可能 真的 是 在 危险边缘 ?

巴灵顿一些“杰出且受人尊敬的市民”的生命和财产可能真的会受到威胁？

[ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [keɪs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈstju:dnts] [wɜ:r; wər] [ˈɔ:rdərd] [aʊt] [tu:; tə] [prɪˈzɜ:rv] [ˈɔ:rdər]
If that was the case , and the students were ordered out to preserve order
如果 那 曾是 这 案件 , 和 这 学生 是 订购 出去 到 保存 命令
,
:
,

如果情况确实如此，学生们被命令离开是为了维护秩序，

[wɪtʃ] [saɪd] [wʊd] [ðeɪ] [səˈpɔ:rt] ?
which side would they support ?
哪个 边 会 他们 支持 ?

他们会支持哪一方？

[wʊd] [ðeɪ] [hæŋ] [təˈgeðər] , [ɔ:r] [wʊd] [ðeɪ] [splɪt] [ʌp] [ˈɪntu:] [ˈfækʃnz] ?
Would they hang together , or would they split up into factions ?
会 他们 悬挂 一起 , 或者 会 他们 分裂 向上 进入 派系 ?

他们会团结一致，还是会分裂成不同的派系？

[ˈsʌmhaʊ] [ðə; ði] [ˈstju:dnts] [dɪd] [nɑ:t] [laɪk] [tu:; tə] [dwel] [əˈpɑ:n] [ði:z] [ˈkwestʃənz] ,
Somehow the students did not like to dwell upon these questions ,
不知何故 这 学生 做过 不是 喜欢 到 住 之上 这些 问题 ,

不知为何，学生们并不愿意深入探讨这些问题。

[bʌt; bət] [dɪsˈmɪst] [ðem; ðəm] [æz; əz] [su:n] [ðeɪ] [keɪm] [ˈɪntu:] [ðer; ðər] [maɪndz] .
but dismissed them as soon they came into their minds .
但 解雇 他们 作为 很快 他们 来了 进入 他们的 思想 .

但这些想法一出现在脑海中，他们就立刻将它们抛诸脑后。

[wen] [fɔ:r] [əˈklɒk, əu-] [wʌz; wəz] [strʌk] [baɪ] [ðə; ði] [bel] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈtaʊər] ,
When four o'clock was struck by the bell on the tower ,
什么时候 四 点钟 曾是 击 经过 这 钟 在 这 塔 ,

当塔楼上的钟敲响四点钟的时候，

[ðə; ði] [ˈju:ʒuəl] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [bɔɪz] [klaɪmd] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [set] [aʊt] [fɔ:r; fər] [ˈbæərɪŋtən, ˈberɪŋtən] ,
the usual number of boys climbed the fence and set out for Barrington ,
这 通常 数字 的 男孩们 攀登 这 栅栏 和 放 出去 为了 巴灵顿 ,
和往常一样，许多男孩翻过栅栏，前往巴灵顿。

[ænd; ənd] [ɔ:lˈðʊʊ] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [ˈfʊli] [ˈsætɪsfɑɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈfʊt] ,
and although they came back fully satisfied that there was something afoot ,
和 虽然 他们 来了 后退 完全 使满意 那 那里 曾是 某物 步行 ,
虽然他们回来后完全确信事情正在发生，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][wʌn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [hu:] [hæd; həd][ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv] [nu:z] .
there was not one among them who had a word of news .
那里 曾是 不是 一 之中 他们 WHO 有 一个 单词 的 消息 :

他们当中没有一个人带来任何消息。

" [ðə; ði] [taʊn] [lʊks] [æz; əz] [ðʊʊ] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ]['pænɪk] , " [sed] ['dɪksən] .
" The town looks as though it had been struck by a panic , " said Dixon .
" 这 镇 看起来 作为 尽管 它 有 到过 击 经过 一个 恐慌 , " 说 迪克森 :
迪克森说：“这座小镇看起来像是遭遇了恐慌。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz]['hɑ:rdli] ['eniɪbə:di] [ɪn][ðə; ði][pəʊst] - ['ɑ:fɪs] ,
" There was hardly anybody in the post - office ,
" 那里 曾是 几乎 任何人 在 这 邮政 - 办公室 ,
邮局里几乎没人，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fju:] ['pi:p(ə)] [aɪ] [sɔ:] [ɑ:n][ðə; ði] [stri:ts] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi][ɑ:n]
and the few people I saw on the streets looked as if they might be on
和 这 很少 人们 我 锯 在 这 街道 看起来 作为 如果 他们 可能 是 在
[ðer; ðər] [wei] [tu:; tə][ə; eɪ]['fju:nərəl] .
their way to a funeral .
他们的 方式 到 一个 葬礼 :
我在街上看到的几个人，看起来好像要去参加葬礼。

[aɪ] ['kudnt] [get][ə; eɪ] [θɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] ['eni] [mæn][aɪ] [sɔ:] ,
I couldn't get a thing out of any man I saw ,
我 不能 得到 一个 事物 出去 的 任何 男人 我 锯 ,
我跟遇到的每个男人都没能问出什么问题。

[səʊ][aɪ] [kɔ:ld] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪlə] ['gɜ:lz] ,
so I called on the Taylor girls ,
所以 我 称为 在 这 泰勒 女孩们 ,
所以我打电话给泰勒家的女孩们，

[hu:] [təʊld][em 'i:][ðə; ði] [kə'mɪti] [hæz; həz] ['pɑ:zətɪv] ['eɪvɪdəns] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][tu:; tə][bi:; bi][æn; ən]
who told me the committee has positive evidence that there is to be an
WHO 讲述 我 这 委员会 有 积极的 证据 那 那里 是 到 是 一个
[ʌpraɪzɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ni:grəʊz] ,
uprising among the negroes ,
起义 之中 这 黑人 ,
有人告诉我，委员会掌握确凿证据，证明黑人中将会发生起义。

[led][baɪ] [sʌtʃ] [men][æz; əz]['eldər] ['bəʊən] .
led by such men as Elder Bowen .
引领 经过 这样的 男人 作为 长老 鲍文 :
以鲍文长老为首。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðæt] [ɪz][ɔ:l] ['hʌmbʌg] .
Of course that is all humbug .
的 课程 那 是 全部 骗子 :
当然，这一切都是胡说八道。

[aɪ][dəʊnt] [bɪ'li:v] [ɪn] ['rʌnɪŋ] ,
I don't believe in running ,
我 不 相信 在 跑步 ,
我不相信跑步，

[bʌt; bət][aɪ] ['ri:əli] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['plezəntə] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['eldər] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [sel] [aʊt]
but I really think it would be pleasanter for the elder if he would sell out
但 我 真的 思考 它 会 是 更令人愉悦 为了 这 长老 如果 他 会 卖 出去
[ænd; ənd][gəʊ][ʌp][tu:; tə][ðə; ði][ju'nɑ:tɪd] [steɪts] .
and go up to the United States .
和 去 向上 到 这 团结的 各州 :
但我真的觉得，如果这位老人愿意出卖自己，去美国发展，对他来说会更愉快。

[ˈhiːz] [gɑːt] [bʌd] [ˈɡoʊbə] [daʊn] [ɑːn][him; im] — "
He's got Bud Goble down on him — "
他是 得到 芽 戈布尔 向下 在 他 — "

他被巴德·戈布尔压制住了——

" [dɪd] [hiː; hi][ænd; ənd] [bʌd] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈskwɑːb(ə)l] [fɔr] [ɪˈnʌf] ? "
" Did he and Bud have a squabble sure enough ? "
" 做过 他 和 芽 有 一个 争吵 当然 足够的 ? "

“他和巴德真的吵架了吗？”

" [nɔː] . [bʌd] [gɑːt] [ɪmpjədənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈeldər] [tʊk] [him; im][baɪ][ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] [ʃoʊd]
" Naw . Bud got impudent and the elder took him by the neck and showed
" 不 . 芽 得到 厚颜无耻 和 这 长老 采取 他 经过 这 脖子 和 显示
[him; im][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] .
him the way to the gate .
他 这 方式 到 这 门 .

“不。巴德太无礼了，老者揪住他的脖子，把他赶到了门口。”

[ðæts] [ɔːl][ðer; ðər][wʌz; wəz][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
That's all there was of it .
那就是 全部 那里 曾是 的 它 .

仅此而已。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] [huː] [ɑːr; ər][mæd] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ,
Of course there are a few who are mad about it ,
的 课程 那里 是 一个 很少 WHO 是 疯狂的 关于 它 ,

当然，也有一些人对此感到愤怒。

[bʌt; bət][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði][foʊks][aɪ] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ] [θɪŋk] [bʌd] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] [dʒʌst] [raɪt] .
but the majority of the folks I talked with think Bud was served just right .
但 这 多数 的 这 各位 我 谈话 和 思考 芽 曾是 服务 只是 正确的 .

但我交谈过的大多数人都认为百威啤酒的供应量恰到好处。

[aɪ] [wɪʃ] [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] [wʊd] [kɔːl][fɔːr; fər] [ˌvɒləntiəz] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [ˈeldərz] [haʊs] [ʌv; əv] [naɪts]
I wish the colonel would call for volunteers to guard the elder's house of nights
我 希望 这 上校 会 称呼 为了 志愿者 到 警卫 这 长者的 房子 的 夜晚
.
:
.

我希望上校能号召志愿者守卫老人的夜间住所。

[aɪd][ɡoʊ][fɔːr; fər][wʌn] .
I'd go for one .
ID 去 为了 一 .

我会选一个。

" [æz; əz][ˈjuːʒuəl][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [gɑːrd] [rʌnəːz] ,
" As usual there was nothing said to the guard runners ,
" 作为 通常 那里 曾是 没有什么 说 到 这 警卫 跑步者 ,

“像往常一样，没有人跟卫兵们说话。”

[ænd; ənd] [ˈniːðər] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [əˈnʌðər] [jæm] [faɪt] [ɪn][ðə; ði][hɔːl] ,
and neither was there another sham fight in the hall ,
和 两者都不 曾是 那里 其他 假 斗争 在 这 大厅 ,

而且大厅里也没有再发生另一场假打架。

[ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ˈoʊvər][ðə; ði][flæg] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈsetld] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [æt; ət] [liːst] .
the trouble over the flag having been settled for a few days at least .
这 麻烦 超过 这 旗帜 拥有 到过 定居 为了 一个 很少 天 在 至少 .

关于国旗的争议至少在几天内已经平息了。

[ðə; ði] ['stjʊdnts] [wɜ:r; wər] ['veri] ['kwaɪət] [ðæt] ['i:vniŋ] ,
The students were very quiet that evening ,
这 学生 是 非常 安静的 那 晚上 ,
那天晚上学生们都很安静。

[ænd; ənd] [wen] [dɪk] [ænd; ənd][ˈmɑ:rsi] [went] [ɑ:n][pəʊst][æt; ət] [eɪt] [ə'klɒk, əu-] ,
and when Dick and Marcy went on post at eight o'clock ,
和 什么时候 迪克 和 玛西 去 在 邮政 在 八 点钟 ,
当迪克和玛西八点钟去执勤时，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [ˌɪndə'keɪənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌbʌb] [ænd; ənd][kən'fju:ʒ(ə)n] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]
there were no indications of the hubbub and confusion that one of them
那里 是 不 症状 的 这 尘嚣 和 困惑 那 一 的 他们
[wʌz; wəz] ['destɪnd] [tu:; tə] [kri'eɪt] [brɪfɔ:r] [hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪ'li:vɪd] [æt; ət] ['mɪdnɑɪt] .
was destined to create before he was relieved at midnight .
曾是 注定 到 创造 前 他 曾是 松了口气 在 午夜 .
没有任何迹象表明，其中一人在午夜被解除职务之前，将会造成怎样的喧嚣和混乱。

[dɪk] [θɔ:t] [aɪ'ti:] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈdu:ti][tu:; tə] [ki:p] [wa:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [æz; əz] [wel]
Dick thought it a part of his duty to keep watch of the town as well
迪克 想法 它 一个 部分 的 他的 责任 到 保持 手表 的 这 镇 作为 出色地
[æz; əz][ˈoʊvər][ə; eɪ][ˈpɔ:r](ə)n[ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] [graʊndz] ,
as over a portion of the school grounds ,
作为 超过 一个 部分 的 这 学校 理由 ,
迪克认为，监视小镇和学校的一部分区域是他的职责所在。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [stɔ:pt] [tu:; tə][rest] , [hi:; hi] [ˈɔ:lweɪz] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɔ:rd]
and when he stopped to rest , he always turned his face toward
和 什么时候 他 停止 到 休息 , 他 总是 转向 他的 脸 朝向
[ˈbærɪŋtən, ˈberɪŋtən] .
Barrington :
巴灵顿 .

当他停下来休息时，总是把脸转向巴林顿。
[wʌns] [hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] [hɜ:rd] [feɪnt] [ʃaʊts] ,
Once he thought he heard faint shouts ,
一次 他 想法 他 听到 头晕的 喊叫 ,
他曾一度似乎听到微弱的喊叫声，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['leɪtər][hi:; hi][wʌz; wəz] [ʃɒr] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði][fɜ:rst] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪzɪŋ]
and a few minutes later he was sure he saw the first rays of the rising
和 一个 很少 分钟 之后 他 曾是 当然 他 锯 这 第一的 射线 的 这 上升
[mu:n] ;
moon ;
月亮 ;
几分钟后，他确信自己看到了冉冉升起的月亮的第一缕光芒；

[bʌt; bət] [ðæt] [kʊd; kəd] ['hɑ:rdli][bi:; bi] , [fɔ:r; fər] , [ɪf] [hi:; hi] [rɪ'membər] ['raɪtli] ,
but that could hardly be , for , if he remembered rightly ,
但 那 可以 几乎 是 , 为了 , 如果 他 记得 没错 ,
但这几乎不可能，因为，如果他没记错的话，

[ðə; ði][ˈælmənæk] [sed] [ðer; ðər] ['wɔznt] [tu:; tə][bi:; bi] ['eni] [mu:n] [ðæt] [naɪt] .
the almanac said there wasn't to be any moon that night .
这 年鉴 说 那里 不是 到 是 任何 月亮 那 夜晚 .
年鉴上说，当晚不会有月亮。

" [baɪ] ['greɪʃəs] ! " [θɔ:t] [dɪk] .
" **By gracious !** " **thought Dick** .
" 经过 亲切 ! " 想法 迪克 .
“我的天哪！”迪克心想。

" [kæn; kən][aɪ 'ti:][bi:; bi][ə; eɪ]['faɪər] ?
" Can it be a fire ?
" 能 它 是 一个 火 ？

会不会是火灾？

" [hi:; hi] [glɑ:nst] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['ɑ:rtʃweɪ] [tu:; tə] [meɪk] [fɔr] [ðæt][ðə; ði]['kɔ:rpəɪl][wʌz; wəz][nɑ:t]
" He glanced toward the archway to make sure that the corporal was not
" 他 瞥了一眼 朝向 这 拱道 到 制作 当然 那 这 下士 曾是 不是
[ˈwɒtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
watching him ,
观看 他 ,

他瞥了一眼拱门，确认下士没有在看着他。

[ænd; ʌnd] [ðen] [dɪd][ə; eɪ] [θɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd]['nevər] [dʌn] [brɪ'fɔ:r] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ʌnd][wʌz; wəz]
and then did a thing he had never done before in his life and was
和 然后 做过 一个 事物 他 有 绝不 完毕 前 在 他的 生活 和 曾是
[ˈnevər] ['gɪltɪ] [ʌv; əv] [æftərwərd] .
never guilty of afterward .
绝不 有罪的 的 之后 .

然后他做了一件他一生中从未做过，事后也从未感到愧疚的事情。

[hi:; hi] [drɪ'z:rtɪd] [hɪz; ɪz][pəʊst] .
He deserted his post .
他 荒凉的 他的 邮政 .

他擅离职守。

[hi:; hi] ['oʊpənd][ðə; ði] [geɪt] [wɪðəʊt] ['kɔ:zɪŋ] [ðə; ði]['aɪərn] [lætʃ] [tu:; tə] [klɪk] ,
He opened the gate without causing the iron latch to click ,
他 打开 这 门 没有 导致 这 铁 门锁 到 点击 ,
[ˈtʃaɪt] [wɪðaʊt] [ˈtʃaɪt] ,
他 他 他
他打开大门，铁门却没有发出咔哒一声。

[ænd; ʌnd][ræn] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][roʊd] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [fens] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd] .
and ran across the road until he came to the fence on the opposite side .
和 跑 穿过 这 路 直到 他 来了 到 这 栅栏 在 这 对面的 边 .
[ˈtʃaɪt] [wɪðaʊt] [ˈtʃaɪt] ,
他 他 他
然后他跑过马路，一直跑到马路对面的栅栏边。

[ðɪs] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][aʊt] [ʌv; əv][reɪndʒ][ʌv; əv][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [tri:z] [ðæt] [əb'strʌktɪd] [hɪz; ɪz]['vɪʒ(ə)n]
This brought him out of range of a clump of trees that obstructed his vision
这 带来 他 出去 的 范围 的 一个 丛 的 树木 那 受阻 他的 想象
[æt; ət][ðə; ði] [geɪt] ,
at the gate ,
在 这 门 ,

这让他脱离了挡住他视线、通往大门的那丛树木的视线范围。

[ænd; ʌnd][ɔ:lsəʊ] [ɪneɪblɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv] [wʊdʒ]
and also enabled him to look around the edge of the piece of woods
和 还 已启用 他 到 看 大约 这 边缘 的 这 片 的 树林
[brɪ'haɪnd] [wɪtʃ] ['mɑ:rsɪ] [greɪ] [wʌz; wəz] ['peɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ləʊnli] [bi:t] .
behind which Marcy Gray was pacing his lonely beat .
在后面 哪个 玛西 灰色的 曾是 踱步 他的 孤独 打 .

也让他能够看到马西·格雷独自踱步走过的树林边缘。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t]['oʊnli][wʌn]['faɪər] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] ;
There was not only one fire , but there were two ;
那里 曾是 不是 仅有的 一 火 , 但 那里 是 二 ;
[ˈtʃaɪt] [wɪðaʊt] [ˈtʃaɪt] ,
他 他 他
不仅发生了一起火灾，而是发生了两起火灾；

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə; eɪ][maɪl][ɔ:r] [mɔ:r] [ə'pɑ:rt] .
and they were a mile or more apart .
和 他们 是 一个 英里 或者 更多的 除 .

他们相距一英里甚至更远。

" [baɪ] [ˈɡreɪʃəs] ! " [rɪˈpi:tɪd] [dɪk] .
" **By gracious !** " **repeated Dick** .
" 经过 亲切 ! " 重复 迪克 :

“我的天哪！”迪克重复道。

[hiː; hi] [pʊld] [ɔ:f] [hɪz; ɪz][kæp][ænd; ənd] [felt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [her] [tuː; tə] [si:] [ɪf] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ɑ:n]
He pulled off his cap and felt of his hair to see if it was standing on
他 拉 离开 他的 帽 和 毛毡 的 他的 头发 到 看 如果 它 曾是 常设 在
[end] ,
end ,
结尾 ,

他摘下帽子，摸了摸头发，看看是不是都竖起来了。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈheɪsnd] [bəek] [tuː; tə][hɪz; ɪz][poust] , [kloʊzd] [ðə; ði] [geɪt] , [ænd; ənd] [ˈsʌmənd] [ðə; ði]
and then hastened back to his post , closed the gate , and summoned the
和 然后 加快 后退 到 他的 邮政 , 关闭 这 门 , 和 被召唤 这
[ˈkɔ:rpərəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑ:rd] .
corporal of the guard .
下士 的 这 警卫 .

然后他匆匆回到岗位，关上大门，并召来了卫兵下士。

" [aɪ][wʌz; wəz] [ˈɔ:rdəd] [tuː; tə][rɪˈpɔ:rt] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [bleɪz] , " [sed] [dɪk] ,
" **I was ordered to report anything that looked like a blaze** , " **said Dick** ,
" 我 曾是 订购 到 报告 任何事物 那 看起来 喜欢 一个 火焰 , " " 说 迪克 ,
迪克说：“我奉命报告任何看起来像火灾的情况。”

[wen] [ðə; ði][nɑ:n] - [kə'mɪʃnd] [ˈɑ:fɪsər] [keɪm] [ʌp] .
when the non - commissioned officer came up .
什么时候 这 非 - 委托 官 来了 向上 .

当士官走过来的时候。

" [dʒʌst][kæst][jʊr; jər] [aɪ] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd] [tel] [em ˈi:] — "
" **Just cast your eye in that direction and tell me —** "
" 只是 投掷 你的 眼睛 在 那 方向 和 告诉 我 — "

“你只要朝那个方向看一眼，然后告诉我——”

" [greɪt] [skot] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ˈkɔ:rpərəl] .
" **Great Scott !** " **exclaimed the corporal** .
" 伟大的 斯科特 ! " " 惊呼 这 下士 :
“我的天哪！”下士惊呼道。

" [si:] [aɪ ˈti:] , [dəunt][juː; jʊ] ? " [sed] [dɪk] .
" **See it , don't you ?** " **said Dick** .
" 看 它 , 不 你 ? " " 说 迪克 .

“看到了吧？”迪克说。

" [wel] , [naʊ] , [lʊk] [ˈoʊvər] [ðæt] [wei] , [ænd; ənd] [tel] [em ˈi:] [ɪf] [ðer; ðər] [ˈɪznt] [ə'nʌðər] [dʒʌst] [ˈbreɪkɪŋ]
" **Well , now , look over that way , and tell me if there isn't another just breaking**
" 出色地 , 现在 , 看 超过 那 方式 , 和 告诉 我 如果 那里 不是 其他 只是 打破
[aot] .
out .
出去 :

“好了，现在，看看那边，告诉我是不是又有爆炸点冒出来了。”

" [dɪk] [ˈpɔɪntɪd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [wɒdz] ,
" **Dick pointed toward the woods** ,
" 迪克 尖 朝向 这 树林 ,

迪克指着树林的方向说：

[wɪtʃ] [wɜːr; wəɹ][soʊ] [θɪk] [ðæt][nɑːt][ðə; ði][fɜːrst] [ˈɡlɪməɹ] [ʌv; əv] [laɪt] [kʊd; kəd] [kʌm] [θruː]
which were so thick that not the first glimmer of light could come through
哪个 是 所以 厚的 那 不是 这 第一的 微光 的 光 可以 来 通过
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,

它们厚得连一丝光线都无法穿透。

[ænd; ɐnd] [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði][ˈkɔːrpərəl] [bent][ˈɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ænd; ɐnd] [ˈtwɪstɪd] [hɪmˈself] [ˈɪntuː]
and although the corporal bent almost to the ground and twisted himself into
和 虽然 这 下士 弯曲 几乎 到 这 地面 和 扭曲 他自己 进入
[ɔːl] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv] [ʌnˈkʌmfɪtəb(ə)l] [ˈeɪps] ,
all sorts of uncomfortable shapes ,
全部 排序 的 不舒服 形状 ,

尽管那名下士几乎弯腰贴地，扭成各种不舒服的姿势，

[hiː; hi][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [kənˈfes] [ðæt][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ]
he was obliged to confess that he could not see anything that looked like a
他 曾是 有义务 到 承认 那 他 可以 不是 看 任何事物 那 看起来 喜欢 一个
[ˈfaɪəɹ] .
fire :
火 :

他不得不承认，他什么也没看到，根本没看到像火一样的东西。

" [aɪm] [ʃɒr] [aɪ] [sɔː] [aɪˈtiː][nɑːt] [mɔːr]
" I'm sure I saw it not more
" 我是 当然 我 锯 它 不是 更多的

我确信我没有再看到它了。

[ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [əˈɡoʊ] , " [sed] [dɪk] , [huː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
than a minute ago , " said Dick , who , of course ,
比 一个 分钟 前 , " 说 迪克 , WHO , 的 课程 ,
"比一分钟前还要....."迪克说道，当然，

[dɪd][nɑːt] [tel] [ðə; ði][ˈkɔːrpərəl] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈsevrəl] [ˌjɑːdz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][pəʊst] [wen]
did not tell the corporal that he had been several yards from his post when
做过 不是 告诉 这 下士 那 他 有 到过 一些 码 从 他的 邮政 什么时候
[hiː; hi] [sɔː] [aɪˈtiː] .
he saw it :
他 锯 它 :

他没有告诉下士，当他看到它时，他距离自己的岗位还有好几码远。

" [pərˈhæps] [ɪf] [juː; jʊ][ɡoʊ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][roʊd][juː; jʊ][kæən; kən][ɡet][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][aɪˈtiː] .
" Perhaps if you go across the road you can get a view of it :
" 也许 如果 你 去 穿过 这 路 你 能 得到 一个 看法 的 它 :
"或许你过马路就能看到它了。"

" [ðə; ði][ˈkɔːrpərəl] [went] , [ænd; ɐnd][wʌn] [lʊk] [wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ˈsætɪsfʌɪ][hɪm; ɪm] .
" The corporal went , and one look was enough to satisfy him :
" 这 下士 去 , 和 一 看 曾是 足够的 到 满足 他 :
"下士去了，只看了一眼就心满意足了。"

[wen] [hiː; hi] [rɪˈtʊːrnd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhaɪli] [ɪkˈsaɪtɪd] .
When he returned he was highly excited :
什么时候 他 返回 他 曾是 高度 兴奋的 :

他回来的时候非常兴奋。

" [ðə; ði] [ˈnɪɡəɹ] [ɑːr; ər][æɪt; ət][aɪˈtiː] , [ʃɒr] [æz; əz][juː; jʊ][lɪv; laɪv] , " [sed] [hiː; hi] .
" The niggers are at it , sure as you live , " said he :
" 这 黑鬼 是 在 它 , 当然 作为 你 居住 , " 说 他 :
"黑鬼们又在搞鬼了，这绝对没错,"他说。

" [ðæts] [raɪt] [ɪn][reɪndʒ][ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈraɪliːz] [haʊs] . "

" **That's right in range of Mr . Riley's house .** "

" 那就是 正确的 在 范围 的 先生 . 莱利的 房子 . "

“那正好在莱利先生家的射程范围内。”

" [tuː] [fɑːr][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [fɔːr; fər] [ðæt] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] ['sentri] .

" **Too far to the right for that ,** " **replied the sentry .**

" 也 远的 到 这 正确的 为了 那 , " 回复 这 哨兵 .

“太靠右了，”哨兵回答道。

" [lʊks] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [laɪk] ['eldər] ['boʊənz] . "

" **Looks to be more like Elder Bowen's .** "

" 看起来 到 是 更多的 喜欢 长老 鲍恩氏 . "

“看起来更像是鲍文长老的。”

" [aɪ ˈtiː][kɑːnt][biː; bi] , " [ɪkˈskeɪɪmd] [ðə; ði][ˈkɔːrpərəl] [ɪnˈkredʒələsli] .

" **It can't be ,** " **exclaimed the corporal incredulously .**

" 它 不能 是 , " 惊呼 这 下士 难以置信地 .

“不可能！”下士难以置信地惊喊道。

" [ðə; ði] ['niːgrəʊz] ['wʊdnt] [hɜːrt][hɪm; ɪm] . "

" **The negroes wouldn't hurt him .** "

" 这 黑人 不会 伤害 他 . "

“黑人不会伤害他。”

" [noʊ] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [sɪˈseʃənɪsts] [maɪt] . "

" **No ; but the secessionists might .** "

" 不 ; 但 这 分裂分子 可能 . "

“不，但分裂分子可能会。”

" [wel] , [aɪ] — [eɪ] ? "

" **Well , I — eh ?** "

" 出色地 , 我 — 嗯 ? "

“嗯，我——啊？”

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] ['bʊts] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [fʊt] , " [sed] [dɪk] ['kɑːnfɪdəntli] .

" **I tell you the boot's on the other foot ,** " **said Dick confidently .**

" 我 告诉 你 这 靴子 在 这 其他 脚 , " 说 迪克 自信地 .

“我告诉你，情况完全反过来了，”迪克自信地说。

" [ɪts] ['juːniən] ['prɑːpərti] [ðæts] ['biːɪŋ] [dɪˈstrɔɪd] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ænd; ənd] [juːl] [faɪnd][aɪ ˈtiː][aʊt]

" **It's Union property that's being destroyed this moment , and you'll find it out**

" 它是 联盟 财产 那就是 存在 损毁 这 片刻 , 和 你会 寻找 它 出去

[tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] .

to - morrow .

到 - 明天 .

“此刻被毁坏的是工会的财产，明天你们就会知道了。”

[waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ][gʊʊ][ɪn][ænd; ənd] [rɪˈpɔːrt] ?

Why don't you go in and report ?

为什么 不 你 去 在 和 报告 ?

你为什么不去汇报？

" [ðə; ði][nɑːn] - [kəˈmɪʃnd] [ˈɑːfɪsər] [θɔːt] [aɪ ˈtiː][best] [tuː; tə][ækt][əˈpɑːn][ðə; ði]

" **The non - commissioned officer thought it best to act upon the**

" 这 非 - 委托 官 想法 它 最好的 到 行为 之上 这

[səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] .

suggestion .

建议 .

“这位士官认为最好采纳这个建议。”

[hi:; hi][ræn][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] ,
He ran into the building ,
他 跑 进入 这 建筑 ,

他跑进了大楼，

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [rɪˈtʃ:rnd] [hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɑ:fɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑ:rd] ,
and when he returned he was accompanied by the officer of the guard ,
和 什么时候 他 返回 他 曾是 伴随 经过 这 官 的 这 警卫 ,
他返回时，由一名卫兵军官陪同。

[hu:] [tʊk] [ə; eɪ] [b:ŋ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [tu:] [fairz] [brɪfɔ:r] [hi:; hi] [went] [ɪn][tu:; tə][kɔ:l][ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)l] .
who took a long look at the two fires before he went in to call the colonel .
WHO 采取 一个 长的 看 在 这 二 火灾 前 他 去 在 到 称呼 这 上校 .
他仔细查看了两处火情，然后才进去给上校打电话。

[ðen] [ðə; ði] [ˈlætər] [ˈhɜ:rid] [aʊt][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [tɔ:kt] [ɪn] [loʊ] ,
Then the latter hurried out and took a look , and the two talked in low ,
然后 这 后者 慌忙 出去 和 采取 一个 看 , 和 这 二 谈话 在 低的 ,
然后后者匆匆出去看了一眼，两人低声交谈起来。

[ˈɜ:rnɪst] [toʊnz] ; [ænd; ənd] [ɔ:lˈðoʊ] [dɪk] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkɔ:rpərəl] [ˈlɪsnd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðər; ðər] [ɪrɪz]
earnest tones ; and although Dick and the corporal listened with all their ears
认真 音调 ; 和 虽然 迪克 和 这 下士 听着 和 全部 他们的 耳朵
,
.
,

语气严肃认真；尽管迪克和下士都竖起耳朵仔细听着，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [kætʃ] [ə; eɪ][wɜ:rd] [ðæt] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][hɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rs] [ðeɪ] [hæd; həd]
they could not catch a word that gave them a hint of the course they had
他们 可以 不是 抓住 一个 单词 那 给予 他们 一个 暗示 的 这 课程 他们 有
[dɪˈsaɪdɪd] [tu:; tə] [pərˈsu:] .
decided to pursue .
决定 到 追求 .

他们听不到任何蛛丝马迹，无法得知他们决定采取的行动方向。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] [wen] [ðə; ði] [b:ŋ] [roʊl] [ˈekəʊd] [θru:] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] ,
But they found out when the long roll echoed through the building ,
但 他们 成立 出去 什么时候 这 长的 卷 回声 通过 这 建筑 ,
但当长长的滚奏声在建筑物内回荡时，他们发现了真相。

[ˈbi:ɪŋ] [ˈfɑ:lʊəd] [ɔ:lmoʊst] [ɪˈmi:diətli] [baɪ][ə; eɪ] [ˈʃʌflɪŋ] [ʌv; əv] [fi:t] [wɪtʃ] [əˈnaʊnst] [ðæt] [ðə; ði]
being followed almost immediately by a shuffling of feet which announced that the
存在 随后 几乎 立即地 经过 一个 洗牌 的 脚 哪个 宣布 那 这
[ˈstjʊdnts] [wɜ:r; wər] [ˈheɪsənɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɑ:rməri] .
students were hastening to the armory .
学生 是 加速 到 这 军械库 .

紧接着，一阵脚步声传来，表明学生们正匆匆赶往军械库。

[ˈæftər] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [ɔ:r][soʊ][ʌv; əv] [ˈsaɪləns] [soʊ] [di:p] [ðæt] [dɪk] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [ˈbi:tɪŋ] [ʌv; əv]
After five minutes or so of silence so deep that Dick could hear the beating of
后 五 分钟 或者 所以 的 沉默 所以 深的 那 迪克 可以 听到 这 殴打 的
[hɪz; ɪz] [oʊn] [hɑ:rt] ,
his own heart ,
他的 自己的 心 ,

大约五分钟的寂静之后，迪克甚至能听到自己心脏的跳动声。

[tu:] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv] [bɔɪz] , ['fɒli] [ɑ:rmɪd] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpt] , [mɑ:tʃɪŋ] [fɔ:r] [ə'breɪst] [ænd; ənd]
two companies of boys , fully armed and equipped , marching four abreast and
二 公司 的 男孩们 , 完全 武装 和 配备 , 行军 四 并排 和
[ˈmu:viŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fri:] ,
moving with a free ,
移动 和 一个 自由的 ,

两队全副武装的男孩，四人并排行进，步伐自由。

[ˈswɪŋɪŋ] [straɪd] [ðæt] [tʊk] [ðem; ðəm] [ˈræpɪdli] [ˈoʊvər][ðə; ði] [graʊnd] , [ɪ'mɜ:rdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
swinging stride that took them rapidly over the ground , emerged from the
摇摆 步幅 那 采取 他们 快速 超过 这 地面 , 出现 从 这
[ˈɑ:rtʃweɪ] ,
archway ,
拱道 ,

他们迈着轻快的步伐，迅速地掠过地面，从拱门中走了出来。

[pæst] [θru:] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [ˈli:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə][ˈbæɪŋtən, 'berɪŋtən] .
passed through the gate and turned down the road leading to Barrington .
通过了 通过 这 门 和 转向 向下 这 路 领导 到 巴灵顿 .

穿过大门，沿着通往巴灵顿的道路走下去。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ə; eɪ] ['kwɔ:rtərmæstər] - ['sɑ:rdʒənt] [pʊt] [ten] [raʊndz] [ʌv; əv] [æm.jə'nɪʃ(ə)n] [ˈɪntu:]
At the same time a quartermaster - sergeant put ten rounds of ammunition into
在 这 相同的 时间 一个 军需 - 军士 放 十 回合 的 弹药 进入
[ˈdɪks] ['kɑ:trɪdʒ] - [bɔ:ks][ænd; ənd] ['ɔ:rdərd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ləʊd][hɪz; ɪz] [pi:s] .
Dick's cartridge - box and ordered him to load his piece .
迪克的 墨盒 - 盒子 和 订购 他 到 加载 他的 片 .

与此同时，一名军需士官将十发子弹放入迪克的弹药盒中，并命令他装填子弹。

" [bɔ:l] ['kɑ:trɪdʒɪz] ? " [ɪn'kwaiəd] [dɪk] .
" **Ball cartridges ? " inquired Dick .**
" 球 墨盒 ? " 询问 迪克 .

“弹丸弹药筒？”迪克问道。

" [kə'rekt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['sɑ:rdʒənt] .
" **Correct , " replied the sergeant .**
" 正确的 , " 回复 这 军士 .

“没错，”中士回答道。

" [ɪf] [ju:; jʊ][hɔ:lt][ə; eɪ] ['feləʊ] [ænd; ənd][hi:; hi][dəʊnt][hɔ:lt] ,
" **If you halt a fellow and he don't halt ,**
" 如果 你 停止 一个 同伴 和 他 不 停止 ,

“如果你拦住一个人，而他没有停下来，

[ði:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [wɪl] [merk] [hɪm; ɪm][hɔ:lt] . "
these are the things that will make him halt . "
这些 是 这 事物 那 将要 制作 他 停止 . "

这些事情会让他停下来。

" [seɪ] , " ['wɪspəd] [dɪk] .
" **Say , " whispered Dick .**
" 说 , " 低声说道 迪克 .

“说，”迪克低声说道。

" [hæŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] ; [aɪ][wɔ:nt][tu:; tə][æsk][ju:; jʊ][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɔ:r] [tu:] .
" **Hang around a minute ; I want to ask you a question or two .**
" 悬挂 大约 一个 分钟 ; 我 想 到 问 你 一个 问题 或者 二 .

“稍等片刻；我想问你一两个问题。”

" [ðə; ði] ['sɑ:rdʒənt] " [hʌŋ] [ə'raʊnd] " [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ɑ:fisə] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑ:rd] ['stɑ:rtɪd] [wið; wiθ][ðə; ði]
" The sergeant " hung around " until the officer of the guard started with the
" 这 军士 " 悬挂 大约 " 直到 这 官 的 这 警卫 开始 和 这
['kɔ:rpə] [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [raʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][pəʊsts] ,
corporal to make his round of the posts ,
下士 到 制作 他的 圆形的 的 这 帖子 ,
"中士一直待在附近，直到卫兵军官带着下士开始巡视岗哨。"

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn] [wɪ'dəʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sentri] [tu:; tə] ['kwestʃən] [hɪm; ɪm] .
and then began without waiting for the sentry to question him .
和 然后 开始 没有 等待 为了 这 哨兵 到 问题 他 .
然后不等哨兵询问，就开始行动了。

" [ðer; ðər] ['ɪznt] ['eni] [θɪŋ] [tu:; tə] [tel] , " [sed] [hi:; hi] .
" There isn't any thing to tell , " said he .
" 那里 不是 任何 事物 到 告诉 , " 说 他 .
"没什么好说的,"他说。

" [ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [spi:tʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [sed] [ðæt] [sʌm; səm]
" The colonel made a little speech to the boys in which he said that some
" 这 上校 制成 一个 小的 演讲 到 这 男孩们 在 哪个 他 说 那 一些
[fə'nætiks] ,
fanatics ,
狂热分子 ,
上校对士兵们发表了一小段讲话，其中提到一些狂热分子

[hu:] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [hænd] [wɪ'dəʊt] [dʒʌdʒ] [ɔ:r][dʒʊri] , [wɜ:r; wər] [dis'trɔɪŋ] ['prɑ:pəti] [ɪn] [taʊn] ,
who ought to be hanged without judge or jury , were destroying property in town ,
WHO 应该 到 是 绞刑 没有 法官 或者 陪审团 , 是 摧毁 财产 在 镇 ,
那些本应被处以绞刑而无需法官或陪审团审判的人，正在镇上破坏财产。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['aʊər; ɑ:r] ['bɪznəs] [tu:; tə] [pʊt] [ə; eɪ][stɑ:p][tu:; tə][,aɪ 'ti:] [ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd] .
and it was our business to put a stop to it if we could .
和 它 曾是 我们的 商业 到 放 一个 停止 到 它 如果 我们 可以 .
如果可以的话，阻止它就是我们的职责。

[hi:; hi] [sent] [tu:;] ['kʌmpənɪz] ,
He sent two companies ,
他 发送 二 公司 ,
他派出了两家公司，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌðər] [hæv; həv] [bɪn] ['fɜ:rniʃt] [wið; wiθ][bɔ:l] ['kɑ:trɪdʒɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][tu:; tə]
and the others have been furnished with ball cartridges which they are to
和 这 其他的 有 到过 提供 和 球 墨盒 哪个 他们 是 到
[ju:z][ɑ:n] [enɪbɑ:di] [hu:] [kʌmz] ['fu:lɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] . "
use on anybody who comes fooling around here . "
使用 在 任何人 WHO 来 愚弄 大约 这里 . "
其他人则都配备了弹丸，用来对付任何胆敢在这里胡闹的人。

" [dɪd][ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l] [seɪ] [hu:] [ðʊz] [fə'nætiks] [wɜ:r; wər] ? " [æskt] [dɪk] .
" Did the colonel say who those fanatics were ? " asked Dick .
" 做过 这 上校 说 WHO 那些 狂热分子 是 ? " 问 迪克 .
"上校有没有说出那些狂热分子是谁?"迪克问道。

" [eɪ] ? [kɔ:rs] [hi:; hi] ['dɪdnt] .
" Eh ? Course he didn't .
" 嗯 ? 课程 他 没有 .
"啊? 他当然没有。"

[wi:; wi][ɔ:l] [noʊ] [hu:] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] . "
We all know who they are . "
我们 全部 知道 WHO 他们 是 . "
我们都知道他们是谁。

" [hu:] [ɑ:r; ər] [ðei] ? "

" **Who are they ?** "

" WHO 是 他们 ? "

“他们是谁？ ”

" [ɔ:] ! [goʊ][ʌp][tu:; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [ju:; jə] ['jæŋki] . "

" **Aw ! Go up to the United States , you Yankee .** "

" 啊 ！ 去 向上 到 这 团结的 各州 ， 你 扬基 . "

“哎呀！滚回美国去吧，你这北方佬。”

" [hoʊld][ɑ:n][ə; ei][bɪt] , " [sed] [dɪk] , [æz; əz][ðə; ði]['sɑ:rdʒənt][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə][tɜ:rn] [ə'wei] .

" **Hold on a bit , " said Dick , as the sergeant was about to turn away .**

" 抓住 在 一个 少量 ， " 说 迪克 ， 作为 这 军士 曾是 关于 到 转动 离开 .

“稍等一下，”迪克说道，因为警官正要转身离开。

" [aɪ][æsk][fɔ:r; fər][ɪnfər'meɪ(ə)n] ; [aɪ][du:] [ɪn'di:d] .

" **I ask for information ; I do indeed .**

" 我 问 为了 信息 ； 我 做 的确 .

“我请求提供信息；的确如此。”

[dʌz] [hi:; hi] [θɪŋk] [ðə; ði] ['ni:grəʊz] [hæv; həv]['broʊkən][aʊt] ? "

Does he think the negroes have broken out ? "

做 他 思考 这 黑人 有 破碎的 出去 ? "

他是不是认为黑人已经越狱了？

" [ænd; ænd] [æbə'liʃənɪsts] ?

" **And abolitionists ?**

" 和 废奴主义者 ?

“那么废奴主义者呢？ ”

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi] [dʌz] .

Of course he does .

的 课程 他 做 .

他当然会。

[ðæts] [wʌt] [wi:; wi][ɔ:l] [θɪŋk] .

That's what we all think .

那就是 什么 我们 全部 思考 .

我们都这么想。

[ɪts] [wʌt] [wi:; wi] [noʊ] . "

It's what we know . "

它是 什么 我们 知道 . "

这是我们所了解的。

" [seɪ] , " [kən'tɪnju:ɪd] [dɪk] .

" **Say , " continued Dick .**

" 说 ， " 持续 迪克 .

“说，”迪克继续说道。

" [ðə; ði] [naɪt] [ɪz]['kwaiət] , [ænd; ænd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bri:z] [ðer; ðər][ɪz] ['stɜ:rɪŋ] [bloʊz] [tɔ:rd] [ju: 'es]

" **The night is quiet , and the little breeze there is stirring blows toward us**

" 这 夜晚 是 安静的 ， 和 这 小的 微风 那里 是 搅拌 打击 朝向 我们

[frʌm; frəm] [taʊn] ,

from town ,

从 镇 ，

夜色静谧，微风从镇上吹来，朝着我们这边吹来。

[ˈdʌznt] [aɪ 'ti:] ?

doesn't it ?

不 它 ?

难道不是吗？

[naʊ] ['lɪs(ə)n] .
Now listen .
现在 听 。

现在听着。

[duː][juː; jʊ] [hɪr] ['eni] ['faɪər] - ['belz] ['rɪŋɪŋ] ？ "
Do you hear any fire - bells ringing ？ "
做 你 听到 任何 火 - 铃铛 铃声 ？ "

你听到火警警报响了么？

" [ðæts] [soʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] ; [ænd; ənd] [dɪk] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə]
" That's so , " replied the sergeant ; and Dick thought he was reluctant to
" 那就是 所以 , " 回复 这 军士 ; 和 迪克 想法 他 曾是 不情愿的 到
[seɪ] [aɪ 'tiː] .
say it .
说 它 。

“的确如此，”中士回答道；迪克觉得他不太情愿这么说。

" [aɪ][dəʊnt] [hɪr] [ə; eɪ]['tɪŋk(ə)] . "
" I don't hear a tinkle . "
" 我 不 听到 一个 小便 。

“我没听到一点声音。”

" [ðæts] [ɔːl] [aɪv] [gɔːt][tuː; tə] [seɪ] , " ['ædɪd] [dɪk] ,
" That's all I've got to say , " added Dick ,
" 那就是 全部 我已经 得到 到 说 , " 额外 迪克 ,

“我没什么要说的了，”迪克补充道。

[æz; əz][hiː; hi] ['setld] [hɪz; ɪz] ['mʌskɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldər] [ænd; ənd][brɪ'gæn] ['peɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [biːt] .
as he settled his musket on his shoulder and began pacing his beat .
作为 他 定居 他的 滑膛枪 在 他的 肩膀 和 开始 踱步 他的 打 。

他将火枪扛在肩上，开始踱步巡逻。

" [ɑːn][ə; eɪ] [stɪl] [naɪt] [laɪk] [ðɪs] [juː; jʊ][kæn; kən] [hɪr] [ðooz] [bɪg] [tʃɜːrtʃ] ['belz] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [maɪlz] ,
" On a still night like this you can hear those big church bells four or five miles ,
" 在 一个 仍然 夜晚 喜欢 这 你 能 听到 那些 大的 教会 铃铛 四 或者 五 英里 ,
“在这样寂静的夜晚，四五英里外都能听到教堂的钟声。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

忠于本色(True To His Colors)

第8/15页

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][ˈhæznt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] [ə; eɪ][wɜːrd] [sɪns] [ðoʊz] [ˈfaɪr] [brɪˈɡæn] .
and there hasn't one of them said a word since those fires began .
和那里还没有一 的 他们 说 一个 单词 自从 那些 火灾 开始 .

自火灾发生以来，他们中没有一个人说过一句话。

[aɪ] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][stɑːrt] .
I noticed that from the start .
我 注意到 那 从 这 开始 .

我从一开始就注意到了这一点。

" [ˈdɪksən] , [ðə; ðɪ][tɔːl] [ˈkenˈtʌkiən] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈmɑːtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni] [tɔːrd]
" **Dixon , the tall Kentuckian , who was marching with his company toward**
" 迪克森 , 这 高的 肯塔基人 , WHO 曾是 行军 和 他的 公司 朝向
[ˈbærɪŋtən, ˈberɪŋtən] ,
Barrington ,
巴灵顿 ,

“迪克森，这位身材高大的肯塔基人，正率领他的连队向巴灵顿进发，

[ˈɔːlsoʊ] [tʊk] [noʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈbelz] ,
also took note of the fact that the bells ,
还 采取 笔记 的 这 事实 那 这 铃铛 ,

还注意到钟声，

[wɪtʃ] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [meɪd] [noɪz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [əˈraʊz] [ðə; ðɪ] [ˈplæntəz] [fɔːr; fər] [maɪlz] [əˈraʊnd] [wen]
which usually made noise enough to arouse the planters for miles around when
哪个 通常 制成 噪音 足够的 到 引起 这 花盆 为了 英里 大约 什么时候
[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈfaɪər] ,
there was a fire ,
那里 曾是 一个 火 ,

发生火灾时，它发出的噪音通常足以惊醒方圆数英里内的种植园主。

[wɜːr; wər][ˈsaɪlənt] [naʊ] , [ænd; ʌnd][hiː; hi] [kɔːld] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] .
were silent now , and he called attention to it .
是 沉默的 现在 , 和 他 称为 注意力 到 它 .

他们现在都沉默了，他引起了大家的注意。

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ðə; ðɪ] [haʊs] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈbɜːrɪŋɪŋ] [ɪn] [taʊn] [brɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][ə; eɪ]
He also noticed that the house that was burning in town belonged to a
他 还 注意到 那 这 房子 那 曾是 燃烧 在 镇 属于 到 一个
[ˈprɔːmɪnənt] [ænd; ʌnd][aʊtˈspɒʊkən] [ˈjuːniən][mæn] ;
prominent and outspoken Union man ;
著名的 和 直言不讳 联盟 男人 ;

他还注意到，镇上着火的那栋房子属于一位声名显赫、直言不讳的工会成员；

[ðæt] [bəʊθ][ðə; ðɪ] [ˈendʒɪnz] [wɜːr; wər] [dɪsˈeɪbld] ([æt; ət] [liːst] [ðə; ðɪ] [ˈfɔːrmən] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər]) ;
that both the engines were disabled (at least the foremen said they were) ;
那 两个都 这 发动机 是 已禁用 (在 至少 这 工头 说 他们 是) ;

两台发动机都无法运转（至少工头们是这么说的）；

[ðæt] [ðə; ðɪ] [kraʊd] [əˈraʊnd] [ðə; ðɪ] [haʊs] [stʊd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hændz][ɪn][ðer; ðər] [ˈpɔːkəts] ,
that the crowd around the house stood with their hands in their pockets ,
那 这 人群 大约 这 房子 站立 和 他们的 双手 在 他们的 口袋 ,

房子周围的人群双手插在口袋里，

[ˈmeɪkɪŋ] [noʊ] [ˈefərt] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ˈfleɪmz] [ˈfrʌm; frəm] [ˈspredɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhaʊs] [ʌv; əv] [əˈnʌðər]
making no effort to keep the flames from spreading to the house of another
制作 不 努力 到 保持 这 火焰 从 传播 到 这 房子 的 其他
[ˈjuːniən][mæn] [kloʊz] [baɪ] ;
Union man close by ;
联盟 男人 关闭 经过 ;

没有采取任何措施阻止火势蔓延到附近另一位联邦军士兵的家中；

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈraɪli] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈʌðər] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmɪti] [ʌv; əv]
and that Mr . Riley and a few other members of the Committee of
和 那 先生 . 莱利 和 一个 很少 其他 成员 的 这 委员会 的
[ˈseɪfti] ,
Safety ,
安全 ,
[ˈsɪfə] ,
还有莱利先生和安全委员会的其他几名成员，

[huː] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈbɪznəs] , [bʌt; bət] [huː] , [ɪn] [riˈæləti] , [wɜːr; wər] [ˈduːɪŋ] [dʒʌst]
who appeared to be full of business , but who , in reality , were doing just
WHO 出现 到 是 满的 的 商业 , 但 WHO , 在 现实 , 是 正在做 只是
[ˈnʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ,
nothing at all ,
没有什么 在 全部 ,

他们表面上看起来很忙，但实际上却什么也没做。

[lʊkt] [sərˈpraɪzd] [ænd; ənd] [pərˈplekst] [wen] [ðə; ði] [ˈstjuːdnts] [ˈmɑːtʃt] [ʌp] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə]
looked surprised and perplexed when the students marched up and came to
看起来 惊讶 和 困惑 什么时候 这 学生 行军 向上 和 来了 到
[ə; eɪ][hɔːt][æt; ət][ðə; ði][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:t] .
a halt at the corner of the street .
一个 停止 在 这 角落 的 这 街道 .

当学生们列队走到街角停下时，周围的人都显得既惊讶又困惑。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [stiːl] [əˈnʌðər] [θɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [əbˈzɜːrvənt] [ˈdɪksən] [ˈnoʊtɪst] [ænd; ənd] [ˈkɑːmentəd]
There was still another thing that the observant Dixon noticed and commented
那里 曾是 仍然 其他 事物 那 这 观察者 迪克森 注意到 和 评论
[əˈpɑːn] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] ,
upon , and that was ,
之上 , 和 那 曾是 ,

细心的迪克森还注意到并评论了另一件事，那就是：

[ðæt] [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] [kəˈmænd] [æz; əz][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] .
that the colonel was not in command as he ought to have been .
那 这 上校 曾是 不是 在 命令 作为 他 应该 到 有 到过 .
[ˈkɒmənɪd] ,
上校没有尽到他应尽的指挥职责。

[ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˈpɑːləsi][tuː; tə] [teɪk] [tuː] [fɜːrm][ə; eɪ][stænd] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi]
The colonel did not think it would be policy to take too firm a stand until he
这 上校 做过 不是 思考 它 会 是 政策 到 拿 也 公司 一个 站立 直到 他
[hæd; həd] [ˈlɜːrɪd] [ˈweðər] [hɪz; ɪz] [steɪt] [wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði][ˈjuːniən][ɔːr][ɡoʊ] [aʊt] [ʌv; əv]
had learned whether his State was going to stay in the Union or go out of
有 学习 无论 他的 状态 曾是 去 到 停留 在 这 联盟 或者 去 出去 的
[aɪ ˈtiː] ;
it ;
它 ;

上校认为，在弄清楚他的州是要留在联邦还是退出联邦之前，采取过于强硬的立场是不明智的；

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][sent][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stjʊdnts] [ə; eɪ] ['ti:tʃər] [huː] [hæd; həd][nɑ:t] [jet]
and so he sent in command of the students a teacher who had not yet
和 所以 他 发送 在 命令 的 这 学生 一个 老师 WHO 有 不是 然而
[meɪd] [ʌp][hiːz; ɪz][maɪnd] [wɪtʃ] [saɪd][hiː; hi] ['feɪvərd] .
made up his mind which side he favored .
制成 向上 他的 头脑 哪个 边 他 受青睐 .

于是，他派了一位尚未决定支持哪一方的老师来指挥学生。

['dɪksən][hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [bi'li:vɪd] [ðæt][hiː; hi] [liːnd] [təːrd] [ðə; ði][ˈjuːniən] ;
Dixon had always believed that he leaned toward the Union ;
迪克森 有 总是 相信 那 他 倾斜 朝向 这 联盟 ;
迪克森一直认为自己倾向于联邦；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['mɑ:tʃt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kædəmi] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ə'baʊt] ['deɪlaɪt] ,
and when he marched back to the academy the next morning about daylight ,
和 什么时候 他 行军 后退 到 这 学院 这 下一个 早晨 关于 日光 ,
第二天清晨，天刚亮，他就列队返回了军校。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
he was sure of it .
他 曾是 当然 的 它 .
他对此深信不疑。

" [aɪ][eɪ 'em] [sə'rpraɪzd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [hɪr] , ['kæptɪn] ['wɪlsn] , " [sed] ['mɪstər] . ['raɪli] ,
" **I am surprised to see you here , Captain Wilson , " said Mr . Riley ,**
" 我 是 惊讶 到 看 你 这里 , 队长 威尔逊 , " 说 先生 . 莱利 ,
“威尔逊上尉，真没想到会在这里见到您，”莱利先生说道。

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][mæn][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [brɔ:t] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [tuː; tə][ə; eɪ]
who was the first man to meet him when he brought the students to a
WHO 曾是 这 第一的 男人 到 见面 他 什么时候 他 带来 这 学生 到 一个
halt] .
halt .
停止 .

当他让学生们停下脚步时，第一个见到他的人是谁？

" [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [sə'rpraɪzd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][jʊr; jər]['kælibər][get][æz; əz] ['nɜːrvəs]
" **And I am surprised to see a man of your calibre get as nervous**
" 和 我 是 惊讶 到 看 一个 男人 的 你的 口径 得到 作为 紧张的
[ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] ['oʊvər][ə; eɪ]['lɪt(ə)]['faɪər][æz; əz][juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ,
and excited over a little fire as you seem to be ,
和 兴奋的 超过 一个 小的 火 作为 你 似乎 到 是 ,
“我很惊讶地看到，像你这样的人，竟然会因为一场小火就如此紧张兴奋。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [ɪn] [sɪɡ'nɪfɪkənt] [təʊnz] .
" **replied the captain , in significant tones** .
" 回复 这 队长 , 在 重要的 音调 .
“船长意味深长地回答道。”

" [ɪf] [aɪ] [meɪ] [prɪ'zu:m] [tuː; tə][æsk][ðə; ði] ['kwestʃən] ,
" **If I may presume to ask the question ,**
" 如果 我 可能 怙 到 问 这 问题 ,
“如果我冒昧地问一下，

[haʊ] [dʌz] [aɪ 'tiː] [kʌm] [ðæt][jɑ:n][ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [soʊ] ['ɜːrli] [wen] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ][ə'lɑːrm]
how does it come that yon are on the ground so early when there are no alarm
如何 做 它 来 那 远 是 在 这 地面 所以 早期的 什么时候 那里 是 不 警报
- ['belz] ['rɪŋɪŋ] ?
- **bells ringing ?**
- 铃铛 铃声 ?
为什么在没有警报响起的情况下，你们这么早就抵达现场了？

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ðoʊz] [ˈendʒɪnz] [ɑːr; ər][nɑːt][æt; ət][wɜːrk] ?
What is the reason those engines are not at work ?
什么 是 这 原因 那些 发动机 是 不是 在 工作 ?
这些发动机为何不运转？

[ðeəz; ðəz][ˈwɔːtər] [ɪˈnʌf] . "
There's water enough ."
有 水 足够的 . "
水量充足。

" [aɪ] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈweɪk] [wen] [ðə; ði][ˈfaɪər] [broʊk] [aʊt] ,
" I happened to be awake when the fire broke out ,
" 我 发生 到 是 醒 什么时候 这 火 打破 出去 ,
“火灾发生时我正好醒着,”

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [hɪr] , " [ænsər] [ˈmɪstər] . [ˈraɪli] [ˈjɑːrpli] .
and that's the way I come to be here , " answered Mr . Riley sharply .
和 那就是 这 方式 我 来 到 是 这里 , " 回答 先生 . 莱利 尖锐地 .
“我就是这样来到这里的,”莱利先生厉声回答道。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ðoʊz] [ˈendʒɪnz] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈpleɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [fleɪmz] [ɪz][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [ðeɪ]
" And the reason those engines are not playing on the flames is because they
" 和 这 原因 那些 发动机 是 不是 玩耍 在 这 火焰 是 因为 他们
[kɑːnt][duː;][aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [vælvz] [aʊt][ʌv; əv][ˈɔːrdər] .
can't do it with their valves out of order .
不能 做 它 和 他们的 阀门 出去 的 命令 .
“这些引擎之所以无法喷火，是因为它们的阀门出了故障，所以无法喷火。”

[ˈriːəli] , [ˈkæptɪn] , [ðɪs] [lʊks] [tuː; tə][em ˈiː][laɪk][æn; ən] [ˈʌpraɪzɪŋ] . "
Really , captain , this looks to me like an uprising ."
真的 , 队长 , 这 看起来 到 我 喜欢 一个 起义 . "
“说真的，船长，我看这像是一场起义。”

" [ɪts] [ðə; ði] [wei] [aɪ ˈtiː] [lʊks] [tuː; tə][em ˈiː] , [tuː] .
" It's the way it looks to me , too .
" 它是 这 方式 它 看起来 到 我 , 也 .
“我也是这么看的。”

[əˈtenʃ(ə)n] . "
Attention ."
注意力 . "
注意力。”

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? "
" What are you going to do ? "
" 什么 是 你 去 到 做 ? "
“你会怎样做？ ”

" [aɪ][eɪ ˈem][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][get][maɪ][men][ɪn] [pəˈzɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt][maɪ][ˈɔːrdərz] ,
" I am going to get my men in position to carry out my orders ,
" 我 是 去 到 得到 我的 男人 在 位置 到 携带 出去 我的 订单 ,
“我要让我的手下各就各位，执行我的命令。”

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][tuː; tə] [prəˈtekt] [ˈprɑːpərti] , " [ænsər] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
which are to protect property , " answered the captain .
哪个 是 到 保护 财产 , " 回答 这 队长 .
“这是为了保护财产，”船长回答道。

" [aɪ][æɪ; ʃəl][pʊt][ə; eɪ] [gɑːrd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˈjuːniən][mæn][ɪn] [taʊn] . "
" I shall put a guard around the house of every Union man in town . "
" 我 将 放 一个 警卫 大约 这 房子 的 每一个 联盟 男人 在 镇 . "
“我要在镇上每个联邦军人的家周围都安排卫兵。”

" [waɪ] , ['kæptɪn] , " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['raɪli] .
" **Why , Captain , " exclaimed Mr . Riley .**
" 为什么 , 队长 , " 惊呼 先生 : 莱利 :

“为什么，船长？”莱利先生惊呼道。

" [juː; jə][dəʊnt] [prɪ'tend] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] — "
" **You don't pretend to say that** — "
" 你 不 假装 到 说 那 — "

“你不会假装这么说——”

" [aɪ][dəʊnt] [prɪ'tend] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ðɪs] , " [ɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" **I don't pretend to say anything but this , " interrupted the captain .**
" 我 不 假装 到 说 任何事物 但 这 , " 中断 这 队长 :

“我只想说这些，”船长打断道。

" [wen] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] [tuː] ['juːniən][men] , ['sɪtʃu'eɪtɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [maɪl] [ə'pɑːrt] ,
" **When the houses of two Union men , situated more than a mile apart ,**
" 什么时候 这 房屋 的 二 联盟 男人 , 位于 更多的 比 一个 英里 除 ,

“当两名联邦军士兵的房屋相距超过一英里时，

[get][ɑːn]['faɪər][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ænd; ænd][noʊ] ['belz] [ɑːr; ər] [rʌŋ] ,
get on fire at the same time , and no bells are rung ,
得到 在 火 在 这 相同的 时间 , 和 不 铃铛 是 梯子 ,

同时着火，却没有响起警钟。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['endʒɪnz] [kɑːnt] [wɜːrk] [brɪ'kəz, brɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [aʊt] [ʌv; əv] ['ɔːrdər] ,
and the engines can't work because they are out of order ,
和 这 发动机 不能 工作 因为 他们 是 出去 的 命令 ,

引擎无法运转，因为它们出了故障。

[ænd; ænd][ə; eɪ][bɪg] [kraʊd] [laɪk] [ðɪs] [stændz] [ə'baʊt] [wɪ'ðəʊt] ['lɪftɪŋ] [ə; eɪ] ['fɪŋgər][tuː; tə] [seɪv] ['eniθɪŋ]
and a big crowd like this stands about without lifting a finger to save anything
和 一个 大的 人群 喜欢 这 站立 关于 没有 举重 一个 手指 到 节省 任何事物

[wen] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] ['hæpən] ,
when all these things happen ,
什么时候全部 这些 事物 发生 ,

当这一切事情发生时，这么多人却袖手旁观，不去伸出援手。

[aɪ 'tiː] [meɪks] [em 'iː] [sə'spekt] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['faɪərbʌg] [ə'raʊnd] ,
it makes me suspect that there are firebugs around ,
它 制作 我 怀疑 那 那里 是 纵火犯 大约 ,

这让我怀疑附近有纵火犯。

[ænd; ænd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['æftər]['juːniən][men][ænd; ænd]['nɒsbɑːdi] [els] .
and that they are after Union men and nobody else .
和 那 他们 是 后 联盟 男人 和 无人 别的 :

他们的目标是联邦军人，而不是其他人。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [aɪ][jæl; ʃəl][ækt][ɑːn] [ðæt] [sə'spɪ(ə)n] .
At any rate I shall act on that suspicion .
在 任何 速度 我 将 行为 在 那 怀疑 :

总之，我会根据这个怀疑采取行动。

[ðiːz] ['mʌskɪt] [ɑːr; ər] ['lɒʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [bɔːl] ,
These muskets are loaded with ball ,
这些 滑膛枪 是 已加载 和 球 ,

这些滑膛枪装填的是弹丸，

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [wʌn] [ə'tempts] [tu:; tə] [ə'plai] [ə; eɪ] [mætʃ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns]
and if any one attempts to apply a match to a building in the presence
和 如果 任何 一 尝试 到 申请 一个 匹配 到 一个 建筑 在 这 在场
[ʌv; əv][maɪ] [gɑ:rdz] ,
of my guards ,
的 我的 守卫 ,

如果有人胆敢在我的卫兵面前纵火焚烧建筑物，

[ˈhi:l] [get] [hɜ:rt] . "
he'll get hurt . "
地狱 得到 伤害 . "

他会受伤的。

" [θri:] [tʃɪrɪz] [fɔ:r; fər] ['kæptɪn] ['wɪlsn] , " ['ʃaʊtɪd] [sʌm; səm][ˈju:niən] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði][ræŋks] .
" **Three cheers for Captain Wilson** , " **shouted some Union boys in the ranks** .
" 三 干杯 为了 队长 威尔逊 , " 喊叫 一些 联盟 男孩们 在 这 排名 .

“为威尔逊上尉欢呼三声！”队伍里一些联邦士兵高喊道。

" ['saɪləns] ! " [kə'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" **Silence !** " **commanded the captain** .
" 沉默 ! " 命令 这 队长 .

“安静！”船长命令道。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['æŋgri] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][pʊt] [ðæt] [bɔɪ] [ʌndər] [ə'rest] ,
He was angry enough to put that boy under arrest ,
他 曾是 生气的 足够的 到 放 那 男生 在下面 逮捕 ,

他非常生气，把那个男孩逮捕了。

[bʌt; bət][nɑ:t] ['fu:lɪʃ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][traɪ][tu:; tə][faɪnd][aʊt] [hu:] [hi:; hi][wʌz; wəz] .
but not foolish enough to try to find out who he was .
但 不是 愚蠢 足够的 到 尝试 到 寻找 出去 WHO 他 曾是 .

但他还没蠢到去查明他的身份。

[hi:; hi] [nu:] [baɪ][pæst] [ɪk'spɪəriəns] [ðæt][ðə; ði] ['stju:dnts] [wʊd] [nɑ:t] [tel] [teɪlz; 'teɪ,lɪz][ɑ:n][wʌn] [ə'hʌðər] .
He knew by past experience that the students would not tell tales on one another .
他 知道 经过 过去的 经验 那 这 学生 会 不是 告诉 故事 在 一 其他 .

他根据以往经验知道，学生们不会互相告密。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz][wɜ:rd] .
The captain was as good as his word .
这 队长 曾是 作为 好的 作为 他的 单词 .

船长言而有信。

['peɪɪŋ] [noʊ] [ə'ten(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['prəuteɪsts][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti]
Paying no attention to the protests of the different members of the committee
付费 不 注意力 到 这 抗议活动 的 这 不同的 成员 的 这 委员会

[hu:] ['gæðəd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,
who gathered about him ,
WHO 聚集 关于 他 ,

他全然不顾聚集在他周围的委员会成员的抗议，

[ðə; ði] ['di:teɪlz] [wɜ:r; wər] ['kwɪkli] [meɪd] , [ænd; ənd][soʊ][aɪ 'ti:] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] ['dɪksən][ænd; ənd] [faɪv]
the details were quickly made , **and so it came about that Dixon and five**
这 细节 是 迅速地 制成 , 和 所以 它 来了 关于 那 迪克森 和 五

[ʌðər] ,
others ,
其他的 ,

细节很快敲定，于是迪克森和其他五人.....

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ə; eɪ][nɑːn] - [kəˈmɪʃnd] [ˈɑːfɪsər] , [faʊnd] [ðəmˈselvz] [ˈgaːdɪŋ] [ˈmɪstər] . [ˈberliːz] [stɔːr]
including a non - commissioned officer , found themselves guarding Mr . Bailey's store
包括 一个 非 - 委托 官 , 成立 他们自己 守护 先生 : 百利甜酒 店铺
.
:
.

包括一名士官在内的几名士兵发现自己正在守卫贝利先生的商店。

[əˈnʌðər] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ˈlɑːrdʒər][skwɑːd][wʌz; wəz] [sent] [daʊn] [ðə; ðɪ][roʊd][æt; ət] [ˈdʌb(ə)l] [taɪm] [tuː; tə]
Another and much larger squad was sent down the road at double time to
其他 和 很多 更大的 队 曾是 发送 向下 这 路 在 双倍的 时间 到
[siː] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [əˈsɪst] [ˈeldər] [ˈboʊən] .
see what they could do to assist Elder Bowen .
看 什么 他们 可以 做 到 协助 长老 鲍文 .

另一支规模更大的队伍以双倍的速度赶往那里，看看他们能为鲍文长老做些什么。

" [goʊ][ʌp] [ðæt] [baɪ] - [pæθ] [ə; eɪ] [piːs] , [ˈdɪksən] , " [sed] [ðə; ðɪ][ˈkɔːrpərəl] ,
" **Go up that by - path a piece , Dixon , " said the corporal ,**
" 去 向上 那 经过 - 小路 一个 片 , 迪克森 , " 说 这 下士 ,
"沿着那条小路走一小段，迪克森，"下士说道。

[æz; əz][hiː; hi] [stept] [əˈpɑːn][ðə; ðɪ] [pɔːrtʃ] [ðæt] [ræn][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][oʊld][mæn] [ˈberliːz] [dɔːr] .
as he stepped upon the porch that ran in front of old man Bailey's door .
作为 他 步 之上 这 门廊 那 跑 在 正面 的 老的 男人 百利甜酒 门 :
他踏上了贝利老先生家门前的门廊。

" [kiːp] [jɔːr; jər] [aɪ] [piːld] [fɔːr; fər][ˈfaɪər] - [bʌgz] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [siː] — "
" **Keep your eye peeled for fire - bugs , and if you see — "**
" 保持 你的 眼睛 去皮 为了 火 - 漏洞 , 和 如果 你 看 — "
"睁大眼睛留意纵火犯，如果看到——"

" [heɪ] , [ðer; ðər] ! " [ˈʃaʊtɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ɪnˈsaɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [stɔːr] .
" **Hey , there ! " shouted a voice from the inside of the store .**
" 嘿 , 那里 ! " 喊叫 一个 嗓音 从 这 里面的 这 店铺 :
"嘿，你好！"商店里传来一个声音。

" [get] [ɔːf] [ðæt] [pɔːrtʃ] . "
" **Get off that porch . "**
" 得到 离开 那 门廊 : "
"从门廊上下来。"

" [ɑːn][ðə; ðɪ] [wɑːtʃ] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [rɪˈplaɪd] [ðə; ðɪ][ˈkɔːrpərəl] .
" **On the watch , are you ? " replied the corporal .**
" 在 这 手表 , 是 你 ? " 回复 这 下士 :
"你在值班吗？"下士回答道。

" [wel] , [wiːl] [wɑːtʃ] [tuː] ,
" **Well , we'll watch too ,**
" 出色地 , 出色地 手表 也 ,

“嗯，我们也会关注。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɡɪv] [juːˈes][sʌm; səm][ˈkændi][tuː; tə] [iːt] [waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈduːɪŋ] [aɪˈtiː] .
if you will give us some candy to eat while we are doing it .
如果 你 将要 给 我们 一些 糖果 到 吃 尽管 我们 是 正在做 它 :
如果你能给我们一些糖果，让我们边做边吃就好了。

[kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ðɪ][ˈjuːniən][men] [bɜːrn] [ʌp] .
Come out and see the Union men burn up .
来 出去 和 看 这 联盟 男人 烧伤 向上 :
出来看看那些联邦士兵是如何被烧死的吧。

[aɪˈti:] [wɪl] [bi:; bi][jər; jər][tɜ:rn][nekst] .
It will be your turn next .
它 将要 是 你的 转动 下一个 .

接下来轮到你了。

" [ˈmɪstər] . [ˈbeɪli] [wʌz; wəz] [əˈstɑ:nɪʃt] — [æt; ət] [li:st] [ðə; ði][ˈkɔ:rpərəl] [θɔ:t] [hi:; hi][wʌz; wəz] ,
Mr Bailey was astonished — at least the corporal thought he was ,
" 先生 . 贝利 曾是 惊讶 — 在 至少 这 下士 想法 他 曾是 ,
“贝利先生感到十分惊讶——至少下士是这么认为的。”

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [ˈtɔ:krɪŋ] [tu:; tə] [hɪmˈself] [æz; əz][hi:; hi] [ˈstʌmblɪd] [əˈraʊnd] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk]
for he heard him talking to himself as he stumbled around in the dark
为了 他 听到 他 说 到 他自己 作为 他 踉跄 大约 在 这 黑暗的
[ˈsɜ:rtɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][dʒɑ:r][ʌv; əv][ˈkændi] .
searching for a jar of candy .
搜索 为了 一个 罐 的 糖果 .

因为他听到他一边在黑暗中跌跌撞撞地寻找糖果罐，一边自言自语。

[ðə; ði][oʊld][mæn][hæd; həd][na:t] [lʊkt] [fɔ:r; fər] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] .
The old man had not looked for anything like this .
这 老的 男人 有 不是 看起来 为了 任何事物 喜欢 这 .

老人并没有寻找过这样的东西。

[ˈbi:ɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [wɑ:tʃ] [hi:; hi] [nu:] [wen] [ðə; ði][ˈfaɪər][ɪn] [taʊn] [broʊk] [aʊt] ,
Being on the watch he knew when the fire in town broke out ,
存在 在 这 手表 他 知道 什么时候 这 火 在 镇 打破 出去 ,
由于他当时正在值班，所以他知道镇上何时发生火灾。

[ænd; ənd] [brɪˈli:vɪŋ] [ðæt] [bʌd] [ˈɡoʊbəɪ][wʌz; wəz][æt; ət] [wɜ:rk] ,
and believing that Bud Goble was at work ,
和 相信 那 芽 戈布尔 曾是 在 工作 ,
并且相信巴德·戈布尔当时正在上班，

[hi:; hi][brɪˈɡæən] [pəˈtrəʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [stɔ:r] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [rɪˈvɑ:lvr] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
he began patrolling his store with his revolver in his hand ,
他 开始 巡逻 他的 店铺 和 他的 左轮手枪 在 他的 手 ,
他开始手持左轮手枪在店内巡逻。

[ˈredi] [tu:; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [ɪnˈsendi:eri:z] [ə; eɪ][wɔ:rm] [rɪˈsep(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [keɪm] [nɪr] [hɪm; ɪm] .
ready to give the incendiaries a warm reception if they came near him .
准备好 到 给 这 燃烧剂 一个 温暖的 接待 如果 他们 来了 靠近 他 .
如果纵火犯靠近他，他准备热情迎接他们。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðə; ði][oʊld][mæn][təʊld][ðə; ði][ˈkɔ:rpərəl] [wen] [hi:; hi][ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd]
This was what the old man told the corporal when he opened the door and
这 曾是 什么 这 老的 男人 讲述 这 下士 什么时候 他 打开 这 门 和
[pæst] [aʊt][ðə; ði][ˈkændi][ænd; ənd][ə; eɪ][bəɡ][ʌv; əv] [ˈpi:nʌts] .
passed out the candy and a bag of peanuts .
通过了 出去 这 糖果 和 一个 包 的 花生 .

这是老人打开门，递出糖果和一袋花生时，对下士说的话。

" [ðə; ði] [nʌts] [ɑ:r; ər][fɔ:r; fər] [ˈɡreɪəm] , [ɪf] [hi:; hi][ɪz][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , " [sed] [hi:; hi] .
The nuts are for Graham , if he is with you , " said he .
" 这 坚果 是 为了 格雷厄姆 , 如果 他 是 和 你 , " 说 他 .
“如果格雷厄姆和你们在一起，这些坚果是给他的,”他说。

" [aɪ] [ˈnevər] [sɔ:] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈæpɪtaɪt] [æz; əz] [ðæt] [ˈbɔɪz] [ɡɑ:t][fɔ:r; fər] [ˈgu:bər] . "
I never saw such an appetite as that boy's got for goobers . "
" 我 绝不 锯 这样的 一个 食欲 作为 那 男孩们 得到 为了 傻瓜 . "
“我从没见过像那孩子那样爱吃花生糖的。”

" [bʌt; bət][hi:; hi] ['iznt] [hɪr] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kɔ:rpərel] .

" But he isn't here , " replied the corporal .
" 但 他 不是 这里 , " 回复 这 下士 .

“但他不在这里,”下士回答道。

" [hi:; hi][ɪz][ɑ:n] [gɑ:rd] [æt; ət][ðə; ði] [ə'kædəmi] .

" He is on guard at the academy .
" 他 是 在 警卫 在 这 学院 .

“他在学院里站岗。”

[naʊ] [tel] [em 'i:] [ɔ:l] [ju:; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['bɪznəs] .

Now tell me all you know about this business .
现在 告诉 我 全部 你 知道 关于 这 商业 .

现在请把您了解的关于这家公司的所有信息都告诉我。

[aɪm] [hɪr] [tu:; tə] [gɑ:rd] [jʊr; jər] ['prɑ:pərti] , [ɔ:l'dʊʊ] [aɪ] [kɑ:nt] [si:] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .

I'm here to guard your property , although I can't see the sense of it .
我是 这里 到 警卫 你的 财产 , 虽然 我 不能 看 这 感觉 的 它 .

我来这里是为了保护你的财产, 虽然我不明白这样做的意义何在。

['mɪstər] . ['raɪli] ['wʊdnt] [let] [bʌd] [tʌt] [ju:; jʊ] . " .

Mr . Riley wouldn't let Bud touch you . " .
先生 . 莱利 不会 让 芽 触碰 你 . " .

莱利先生不会让巴德碰你。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [hi:; hi] [wʊd] [ɪf] [hi:; hi] [nu:] [aɪ 'ti:] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [noʊz] [dʒʌst] [wer] [aɪ][stænd] ,

" I don't think he would if he knew it , for he knows just where I stand ,
" 我 不 思考 他 会 如果 他 知道 它 , 为了 他 知道 只是 在哪里 我 站立 ,

“我想如果他知道的话, 他不会这么做, 因为他很清楚我的立场。”

" ['ænsər] ['mɪstər] . ['berli] .

" answered Mr . Bailey .
" 回答 先生 . 贝利 .

“贝利先生回答道。”

" [bʌt; bət] [bʌd] [maɪt] [teɪk] [aɪ 'ti:][ɪntu:][hɪz; ɪz] ['kreɪzi] [hed] [tu:; tə] ['ɑ:pəreit] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] [hʊk] ,

" But Bud might take it into his crazy head to operate on his own hook ,
" 但 芽 可能 拿 它 进入 他的 疯狂的 头 到 操作 在 他的 自己的 钩 ,

但巴德可能会异想天开, 自己动手做钩子手术。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ][eɪ 'em] [ə'freɪd] [ʌv; əv] . " .

and that is what I am afraid of . " .
和 那 是 什么 我 是 害怕的 的 : " .

这就是我所担心的。

" [hɔ:lt] ! " ['fəʊtɪd] ['dɪksən] ,

" Halt ! " shouted Dixon ,
" 停止 ! " 喊叫 迪克森 ,

“站住! ”迪克森喊道。

[hu:] [hæd; həd] ['skersli] ['teɪkən][ðə; ði] [pə'zi](ə)n] [ə'saɪnd] [hɪm; ɪm] [brɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [dɪ'skʌvəd] [bʌd]

who had scarcely taken the position assigned him before he discovered Bud
WHO 有 几乎 已采取 这 位置 分配 他 前 他 发现 芽

[ænd; ənd][sailəs] ['kʌmɪŋ] .

and Silas coming .
和 西拉斯 未来 .

他刚坐到被分配的岗位上, 就发现巴德和塞拉斯来了。

" [ðer; ðər] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['berli] .

" There ! " exclaimed Mr . Bailey .
" 那里 ! " 惊呼 先生 . 贝利 .

“找到了! ”贝利先生惊呼道。

" [aɪ] [bet] [ðæts] [bʌd] .
" **I'll bet that's Bud** .
" 患病的 赌注 那就是 芽 .

我敢打赌那是巴德。

[ɪf] [aɪ 'ti:] ['ɪznt] , [wʌt] [ɪz][hi:; hi] ['sni:kɪŋ] [ə'raʊnd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔ:r] [fɔ:r; fər] ? " **If it isn't, what is he sneaking around toward the back of the store for ?** "
如果 它 不是 , 什么 是 他 鬼鬼祟祟 大约 朝向 这 后退 的 这 店铺 为了 ? "

如果不是，那他为什么偷偷摸摸地绕到商店后面去？

" [ɔ:l] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kɔ:rpəɹəl] .
" **All right, he replied the corporal** .
" 全部 正确的 , " 回复 这 下士 .

“好的，”下士回答道。

" [aɪ] [gɪv] [hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sker] [ðæt] ['hi:l] ['nevər] ['trʌb(ə)l] [ju:; jʊ] [ə'gen] .
" **I'll give him such a scare that he'll never trouble you again** .
" 患病的 给 他 这样的 一个 吓 那 地狱 绝不 麻烦 你 再次 .

“我会把他吓得魂飞魄散，让他再也不敢来烦你。”

[ɪf] [hi:; hi] ['dʌznt] [tel] [ə; eɪ] ['prɪti] [streɪt] ['stɔ:ri] [aɪl] [mɑ:rtʃ] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔ:r] ['kæptɪn] ['wɪlsn] .
If he doesn't tell a pretty straight story I'll march him before Captain Wilson .
如果 他 不 告诉 一个 漂亮的 直的 故事 患病的 行进 他 前 队长 威尔逊 .

如果他不能说实话，我就把他押到威尔逊上尉面前。

" [æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] [hi:; hi] [stept] [ɔ:f][ðə; ði] [pɔ:rtʃ] [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [tɔ:rd] ['dɪksənz][pəʊst] ,
" **As he spoke he stepped off the porch and started toward Dixon's post** ,
" 作为 他 辐 他 步 离开 这 门廊 和 开始 朝向 迪克森的 邮政 ,

“他一边说着，一边走下门廊，朝迪克森的哨位走去。”

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fʊtsteps] [ðæt] ['fraɪt(ə)nd] [bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
and it was the sound of his footsteps that frightened Bud and his
和 它 曾是 这 声音 的 他的 脚步声 那 害怕 芽 和 他的
[kəm'pænjən] ['ɪntu:][ə; eɪ] [rʌn] .
companion into a run .
伴侣 进入 一个 跑步 .

正是他的脚步声吓得巴德和他的同伴拔腿就跑。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['ri:əli] [ə'la:ɹmd] [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv] ['dɪksənz] [pi:s] .
He was really alarmed when he heard the report of Dixon's piece .
他 曾是 真的 惊慌 什么时候 他 听到 这 报告 的 迪克森的 片 .

当他听到迪克森的报告时，他非常震惊。

" [ju:v] [pleɪd] [smæʃ] [ɑ:n][jɜ:; jər] [wa:tʃ] , [oʊld] ['feləʊ] , " [sed] [hi:; hi] ,
" **You've played smash on your watch, old fellow, he said** ,
" 你已经 玩 粉碎 在 你的 手表 , 老的 同伴 , " 说 他 ,

“老兄，你戴着手表玩过《任天堂明星大乱斗》啊，”他说。

[æz; əz][hi:; hi] ['heɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['sentrɪz] [saɪd] .
as he hastened to the sentry's side .
作为 他 加快 到 这 哨兵的 边 .

他赶紧跑到哨兵身边。

" [kɑ:nt] [help] [aɪ 'ti:] , " [wʌz; wəz] ['dɪksənz] ['ænsər] .
" **Can't help it, he was Dixon's answer** .
" 不能 帮助 它 , " 曾是 迪克森的 回答 .

“没办法，”迪克森回答道。

" ['ɔ:rdərz] [ɑ:r; ər] ['ɔ:rdərz] .
" **Orders are orders** .
" 订单 是 订单 . "

“命令就是命令。”

" [hu:] [wʌz; wəz][,aɪ 'ti:] ? "

" **Who was it ?** "

" WHO 曾是 它 ？ "

“是谁？”

" [bʌd] ['ɡoʊbəl][fɔːr; fər][wʌn] .

" **Bud Goble for one** .

" 芽 戈布尔 为了 一 ；

比如巴德·戈布尔。

[aɪ] ['rekəɡnaɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ; [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [hu:] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wʌz; wəz] . "

I recognized his voice ; but I don't know who his companion was . "

我 认可 他的 嗓音 ； 但 我 不 知道 WHO 他的 伴侣 曾是 ； "

我认出了他的声音，但我不知道他的同伴是谁。

" [dɪd][juː; jʊ][hɪt] ['iːðər] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ? "

" **Did you hit either of them ?** "

" 做过 你 打 任何一个 的 他们 ？ "

你打到他们俩了吗？

" [ɡes] [nɑːt] .

" **Guess not** .

" 猜测 不是 ；

看来不是。

[aɪ] [ʃɑːt] [tuː; tə][hɪt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈfaɪərbʌɡ] , [ænd; ænd][tuː; tə] [mɪs] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] .

I shot to hit if they were firebugs , and to miss if they were not .

我 射击 到 打 如果 他们 是 纵火犯 ， 和 到 错过 如果 他们 是 不是 ；

如果他们是纵火犯，我就开枪射击；如果不是，我就开枪射击。

[ðeɪ] [bəʊθ][ræn] [ə'weɪ] , [soʊ][aɪ] ['rekən] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɪnəs(ə)nt] [ʌv; əv] ['eni] [rɔːŋ] [ɪn'tent] ;

They both ran away , so I reckon they were innocent of any wrong intent ;

他们 两个都 跑 离开 ， 所以 我 估计 他们 是 清白的 的 任何 错误的 意图 ；

他们俩都逃跑了，所以我认为他们没有任何不良意图；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [stɑːpt] [wen] [aɪ][təʊld][ðəm; ðəm] .

but they ought to have stopped when I told them .

但 他们 应该 到 有 停止 什么时候 我 讲述 他们 ；

但我告诉他们之后，他们就应该停止的。

" [ðə; ðɪ] ['kɔːrpərəl] [wɔːkt] [ʌp][ðə; ðɪ][roʊd][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [jɑːdz] ,

" **The corporal walked up the road a few hundred yards ,**

" 这 下士 步行 向上 这 路 一个 很少 百 码 ，

下士沿着路走了几百码，

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [bʌd] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [frend] .

but could not see anything of Bud and his friend .

但 可以 不是 看 任何事物 的 芽 和 他的 朋友 ；

但是却什么也没看到巴德和他的朋友。

[ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən] [ðəm'selvz] ['seɪfli] [ɔːf] .

They had taken themselves safely off .

他们 有 已采取 他们自己 安全 离开 ；

他们已经安全离开。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][ɡɑːt] [bæk] [tuː; tə]['dɪksənz][poʊst][ə; eɪ] ['sentri] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈlðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [stɔːr]

Just as he got back to Dixon's post a sentry on the other side of the store

只是 作为 他 得到 后退 到 迪克森的 邮政 一个 哨兵 在 这 其他 边 的 这 店铺

[ˈʃaʊtɪd] [aʊt][ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] .

shouted out a challenge .

喊叫 出去 一个 挑战 ；

他刚回到迪克森的岗位，商店另一边的哨兵就大声向他发出挑战。

" [aɪ][toʊld][juː; jʊ][juː; jʊ][hæd; həd] [pleɪd] [smæʃ] , " [sed] [ðə; ði][ˈkɔːrpərəl] .
" I told you you had played smash , " said the corporal .
" 我 讲述 你 你 有 玩 粉碎 , " 说 这 下士 .
"我告诉过你你玩过《任天堂明星大乱斗》。"下士说道。

" [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [hæz; həz] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][ɪnˈkwɪər][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmætər] .
" The captain has come up to inquire into the matter .
" 这 队长 有 来 向上 到 查询 进入 这 事情 .
"船长已经过来询问此事了。"

" [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst] [huː] [ðə; ði] [nuː] - [ˈkʌmər] [wʌz; wəz] ,
" That was just who the new - comer was ,
" 那 曾是 只是 WHO 这 新的 - 角 曾是 ,
"那位新来的人就是这样的人。"

[æz; əz][ðə; ði][ˈkɔːrpərəl] [faʊnd] [wen] [hiː; hi] [riˈspɒndɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsentɪrɪz] [kɔːl] ;
as the corporal found when he responded to the sentry's call ;
作为 这 下士 成立 什么时候 他 回应 到 这 哨兵的 称呼 ;
正如下士在响应哨兵的呼叫时所发现的那样；

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [fɔːlt] [tuː; tə][faɪnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wei] [ˈdɪksən][hæd; həd]
but he did not have a word of fault to find with the way Dixon had
但 他 做过 不是 有 一个 单词 的 过错 到 寻找 和 这 方式 迪克森 有
[əuˈbeɪd] [ˈɔːrdərz] .
obeyed orders .
服从 订单 .
但他对迪克森服从命令的方式没有任何不满。

[hɪz; ɪz][men][hæd; həd] [bɪn] [kəˈmɑːndɪd] [tuː; tə][hɔːlt][ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbɑːdi] [huː] [keɪm] [nɪr] [ðer; ðər] [biːt] ,
His men had been commanded to halt everybody who came near their beat ,
他的 男人 有 到过 命令 到 停止 大家 WHO 来了 靠近 他们的 打 ,
他的手下奉命拦下所有靠近他们巡逻区域的人。

[ænd; ənd][tuː; tə][ˈfaɪər][əˈpɑːn][ɔːl] [huː] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [ɡɪv] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv]
and to fire upon all who did not come in and give an account of
和 到 火 之上 全部 WHO 做过 不是 来 在 和 给 一个 帐户 的
[ðəmˈselvz] .
themselves .
他们自己 .

并向所有未进入并说明情况的人开火。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪkˈsaɪtɪd] ,
He was excited ,
他 曾是 兴奋的 ,
他很兴奋。

[ænd; ənd] [ˈpɑːsəbli] [ɪkˈsprest] [hɪz; ɪz] [ˈsentɪmənts] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ˈfriːdəm] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv]
and possibly expressed his sentiments with more freedom in the presence of
和 可能 表达 他的 情感 和 更多的 自由 在 这 在场 的
[hɪz; ɪz][nɑːn] - [kəˈmɪʃnd] [ˈɑːfɪsər][ðæn; ðən][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] .
his non - commissioned officer than he ought to have done .
他的 非 - 委托 官 比 他 应该 到 有 完毕 .
或许他在士官面前比应该有的更加自由地表达了自己的想法。

" [ˈdɪksən][dɪd] [raɪt] , " [sed] [hiː; hi] .
" Dixon did right , " said he :
" 迪克森 做过 正确的 , " 说 他 .
"迪克森做得对,"他说。

" [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)][toʊld][em ˈiː][tuː; tə] [prəˈtekt] [ˈprɑːpərti] ,
" The colonel told me to protect property ,
" 这 上校 讲述 我 到 保护 财产 ,
上校告诉我保护财产，

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [ə'pruːv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪʒərz] [aɪ][hæv; həv]['teɪkən][tuː; tə][duː][aɪ 'tiː] ,
and if he doesn't approve of the measures I have taken to do it ,
和 如果 他 不 批准 的 这 措施 我 有 已采取 到 做 它 ,
如果他不赞成我为此采取的措施,

[hiː; hi][kæn; kən][send] ['sʌmbəːdi] [els] [ɪn] [kə'mænd] [ðə; ði][nekst][taɪm][hiː; hi][faɪndz][aɪ 'tiː] ['nesəseri]
he can send somebody else in command the next time he finds it necessary
他 能 发送 某人 别的 在 命令 这 下一个 时间 他 发现 它 必要的
[tuː; tə][ɔːrdər][aʊt][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['stjʊdnts] .
to order out a company of students .
到 命令 出去 一个 公司 的 学生 .

下次他需要派遣学生队伍时，可以派其他人来指挥。
[ðiːz] [ɑːr; ər]['terəb(ə)] [taɪmz] , ['kɔːrpərəl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] [wɜːrs] ['evri] [deɪ] .
These are terrible times , corporal , and they are getting worse every day .
这些 是 糟糕的 时代 , 下士 , 和 他们 是 获得 更糟 每一个 天 .
下士，现在是非常时期，而且每天都在恶化。

['terəb(ə)] [taɪmz] [wen] ['neɪbəz] [ɑːr; ər] [tɜːrnd] [ə'genst] [wʌn] [ə'hʌðər] [æz; əz] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]
Terrible times when neighbors are turned against one another as they seem to be
糟糕的 时代 什么时候 邻居 是 转向 反对 一 其他 作为 他们 似乎 到 是
[ɪn] [ðɪs] [taʊn] . "
in this town . "
在 这 镇 . "
在这个小镇上，邻里反目成仇，真是太可怕了。

" [ɪts] [sʌm; səm][kɑːnsə'leɪ(ə)n][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kɑːnt][biː; bi] [mʌt] [wɜːrs] , [sɜːr] , " [əb'zɜːrvd]
" **It's some consolation to know that they can't be much worse , sir , " observed**
" 它是 一些 安慰 到 知道 那 他们 不能 是 很多 更糟 , 先生 , " 观察到
[ðə; ði]['kɔːrpərəl] .
the corporal .
这 下士 .
“知道他们的情况不会更糟，长官，这多少算是一种安慰，”下士说道。

" [maɪ] [dɪr] [bɔɪ] , [juː; jʊ] ['hævnt] [siːn] [ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn]
" **My dear boy , you haven't seen the beginning of it , " replied the captain**
" 我的 亲爱的 男生 , 你 还没有 已见 这 开始 的 它 , " 回复 这 队长
['sædli] .
sadly .
令人遗憾的是：
“我的孩子，你还没见识到真正的苦难呢。”船长悲伤地回答道。

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['trʌblɪd] [ə'gen] [tuː; tə] - [naɪt] , [bʌt; bət] ['kæəri] [aʊt][jɔːr; jər][ɔːrdərz]
" **I don't think you will be troubled again to - night , but carry out your orders**
" 我 不 思考 你 将要 是 麻烦 再次 到 - 夜晚 , 但 携带 出去 你的 订单
[tuː; tə][ðə; ði] ['letər] .
to the letter .
到 这 信 .
“我想你今晚不会再遇到麻烦了，但务必一丝不苟地执行命令。”

[ðæts] [ɔːl][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː] .
That's all you have to do .
那就是 全部 你 有 到 做 .
你只需要做这些。

" ['weðər] [ɔːr][nɑːt][ðə; ði] ['kɜːnəlz] [prɑːmpt]['æk(ə)n][ɪn] ['sendɪŋ] [tuː] [hʌndrəd] [ɑːrmd] ['stjʊdnts] ['ɪntuː]
" **Whether or not the colonel's prompt action in sending two hundred armed students into**
" 无论 或者 不是 这 上校的 迅速的 行动 在 发送 二 百 武装 学生 进入
[taʊn] ['ɑːpɜːɪtəd][æz; əz][ə; eɪ] [tʃek] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['faɪərbʌg] ([ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['eni]) ,
town operated as a check upon the firebugs (if there were any) ,
镇 经营的 作为 一个 查看 之上 这 纵火犯 (如果 那里 是 任何) ,
“上校迅速派遣两百名武装学生进城是否起到了遏制纵火犯（如果有的话）的作用，

[ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] [nɔ:t] [noʊ] ; [bʌt; bət] [wen] ['deɪlaɪt] [keɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sentriʒ] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld]
the boys did not know ; but when daylight came and the sentries were called
这 男孩们 做过 不是 知道 ; 但 什么时候 日光 来了 和 这 哨兵 是 称为
[ɪn] ,
in ,
在 ,

男孩们并不知道；但当天亮，哨兵被召来时，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:ləm] [fɔ:rmd] [prɪ'pærətɔ:ri] [tu:; tə] [mɑ:tʃɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'kædəmi] ,
and the column formed preparatory to marching back to the academy ,
和 这 柱子 形成 预备 到 行军 后退 到 这 学院 ,
队伍列队完毕，准备返回学院。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['sætɪsfɑɪd][ʌv; əv][wʌn] [θɪŋ] :
they were all satisfied of one thing :
他们 是 全部 使满意 的 一 事物 :
他们都对一件事感到满意：

[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] ['eni] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['enəmi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['taʊnzpi:pl] [baɪ][ðer; ðər] ['naɪts]
They had made any number of enemies among the townspeople by their night's
他们 有 制成 任何 数字 的 敌人 之中 这 镇民 经过 他们的 夜晚
[wɜ:rk] .
work .
工作 .

他们昨晚的所作所为，在镇上居民中树敌不少。

" [wi:v] [meɪd] [ə; eɪ] ['blʌndər] , - [jʊə(r)] [bɔ:rn] , " [sed] ['bɪlɪŋz] ['æŋgrəli] .
" We've made a blunder , sure's you're born , " said Billings angrily .
" 我们已经 制成 一个 错误 , - 你是 出生 , " 说 比林斯 愤怒地 .
“我们犯了个错误，你肯定是出生的，”比林斯愤怒地说。

" [tel] [ju: 'es] ['sʌmθɪŋ] [wi:; wi][dəunt] [noʊ] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [hu:] ['mɑ:tʃt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['elboʊ] .
" Tell us something we don't know , " said the boy who marched at his elbow .
" 告诉 我们 某物 我们 不 知道 , " 说 这 男生 WHO 行军 在 他的 弯头 .
“告诉我们一些我们不知道的事情吧，”跟在他身后的男孩说道。

" [aɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪnɪt] ['mɪstər] . ['ræli] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [spəʊk] [tu:; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] .
" I saw that the minute Mr . Riley came up and spoke to the captain .
" 我 锯 那 这 分钟 先生 . 莱利 来了 向上 和 辐 到 这 队长 .
“我看到莱利先生走过来和船长说话的那一刻，就明白了。”

[bʌt; bət] [wʌt] [gɔ:t][aɪ 'ti:] [θru:] [jʊr; jər] [hed] [æt; ət] [ðɪs] [leɪt] ['aʊər] ? "
But what got it through your head at this late hour ? "
但 什么 得到 它 通过 你的 头 在 这 晚的 小时 ? "
但你为什么会在这么晚的时候想到这件事呢？

" [aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv][hæd; həd][aɪ 'ti:] ['hæpən] [fɔ:r; fər] ['eniθɪŋ] , " [kən'tɪnju:d] ['bɪlɪŋz] .
" I wouldn't have had it happen for anything , " continued Billings .
" 我 不会 有 有 它 发生 为了 任何事物 , " 持续 比林斯 .
“我绝不会允许这种事发生，”比林斯继续说道。

" [wi:v] [gɔ:t] ['evri] ['membər] [ʌv; əv] [ðæt] [kə'mɪti] [ʌv; əv] ['seɪftɪ] [daʊn] [ɑ:n][ju: 'es] ,
" We've got every member of that Committee of Safety down on us ,
" 我们已经 得到 每一个 成员 的 那 委员会 的 安全 向下 在 我们 ,
“安全委员会的所有成员都来找我们麻烦了。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [best] [men][ɪn] [taʊn] .
and they are the best men in town .
和 他们 是 这 最好的 男人 在 镇 .
他们是镇上最优秀的人。

[ðeɪ] [ˈwʊdnt] [ˈiːv(ə)n] [lʊk] [æt; ət][,em ˈiː] [wen] [ðeɪ] [pæst] [maɪ] [biːt] ,
They wouldn't even look at me when they passed my beat ,
他们 不会 甚至 看 在 我 什么时候 他们 通过了 我的 打 ,
他们经过我的巡逻区域时，甚至都不看我一眼。

[bʌt; bət] [ˈɔːlweɪz] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [ˈhedz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [,em ˈiː] . "
but always turned their heads as if they did not want to see me . "
但 总是 转向 他们的 头部 作为 如果 他们 做过 不是 想 到 看 我 . "
但他们总是把头扭过去，好像不想看到我似的。

" [huː] [ˈkærz] [fɔːr; fər] [ðæt] ? " [dɪˈmɑːndɪd] [ˈdɪksən] .
" Who cares for that ? " demanded Dixon .
" WHO 关心 为了 那 ? " 要求 迪克森 .
“谁会在乎那个？”迪克森质问道。

[ɪf] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə][get] [daʊn] [ɑːn][juː ˈes][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][wiː; wi] [ˈkæɪɪd] [aʊt][ˈaʊər; ɑːr][ˈɔːrdərz] , [let] -
" If they want to get down on us because we carried out our orders , let 'em get .
" 如果 他们 想 到 得到 向下 在 我们 因为 我们 携带 出去 我们的 订单 , 让 -
[ɪm] [get] .
em get .
呃 得到 .
“如果他们因为我们执行了命令而想打压我们，那就让他们打吧。”

[ɪf] [ðer; ðər] [əˈreɪndʒmənts] [hæv; həv] [bɪn] [ɪntəˈfɪəd] [wɪð; wɪθ] ,
If their arrangements have been interfered with ,
如果 他们的 安排 有 到过 干扰 和 ,
如果他们的安排受到了干扰，

[let][ðem; ðəm][goʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ] [əˈkædəmi] [ænd; ænd] [lʊk] [krɔːs] [æt; ət][ðə; ðɪ][ˈkɜːrn(ə)] .
let them go up to the academy and look cross at the colonel .
让 他们 去 向上 到 这 学院 和 看 叉 在 这 上校 .
让他们去军校，然后对着上校一脸不高兴。

[ˈhiːz] [ðə; ðɪ][mæn] . "
He's the man . "
他是 这 男人 . "

他就是那个人。

" [wel] , [aɪ] [noʊ] [wʌn] [θɪŋ] , " [əbˈzɜːrvd] [koʊl] .
" Well , I know one thing , " observed Cole .
" 出色地 , 我 知道 一 事物 , " 观察到 油菜 .

“嗯，我知道一件事，”科尔说道。

" [ɪf] [ðə; ðɪ][ˈkɜːrn(ə)] [ˈwɒnts] [tuː; tə][send] [ˈeni] [mɔːr] [bɔɪz] [ˈɪntuː] [taʊn] [ɑːn][æn; ən] [ˈerənd] [laɪk] [ðɪs] ,
" If the colonel wants to send any more boys into town on an errand like this ,
" 如果 这 上校 想要 到 发送 任何 更多的 男孩们 进入 镇 在 一个 差事 喜欢 这 ,
“如果上校还想派更多士兵进城执行这样的任务，

[ˈhiːl] [send] [ˈsʌmbəːdɪ] [brɪˈsaɪdz] [,em ˈiː] .
he'll send somebody besides me .
地狱 发送 某人 除了 我 .
除了我之外，他还会派其他人来。

[aɪl] [rɪˈfjuːz] [ˈduːti] . "
I'll refuse duty . "
患病的 拒绝 责任 . "

我将拒绝履行职责。

" [hɪr] , [hɪr] !
" Hear , hear !
" 听到 , 听到 !

“说得好，说得好！ ”

" [ɪk'skleɪmd] [ˈevri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstjʊdnts] [hu:] [wɜ:r; wər][kloʊz] [ɪˈnʌf] [tu;; tə][koʊl][tu;; tə] [kæt]
" **exclaimed every one of the students who were close enough to Cole to catch**
" 惊呼 每一个 一 的 这 学生 WHO 是 关闭 足够的 到 油菜 到 抓住
[hɪz; ɪz][wɜ:rdz] .
his words .
他的 字 .

“所有离科尔足够近，能听到他说话的学生都惊呼起来。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [left][æt; ət][ðə; ði] [əˈkædəmi] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [tɜ:rnd] [əʊt][tu;; tə] [rɪˈsi:v]
The boys who had been left at the academy were not turned out to receive
这 男孩们 WHO 有 到过 左边 在 这 学院 是 不是 转向 出去 到 收到
[ðer; ðər] [rɪˈtɜ:rnɪŋ] [ˈkɒmreɪdz] ,
their returning comrades ,
他们的 返回 同志们 ,

留在学院的男孩们没有被派出去迎接归来的同伴。

[hu:] [ˈmɑ:tʃt] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈɑ:rməri] [ˈlʊkɪŋ] [mɔ:r] [laɪk] [ˈkʌlpɪrts] [ðæn; ðən][laɪk] [bɔɪz] [hu:] [hæd; həd]
who marched to the armory looking more like culprits than like boys who had
WHO 行军 到 这 军械库 寻找 更多的 喜欢 罪魁祸首 比 喜欢 男孩们 WHO 有
[traɪd][tu;; tə][du:][ðer; ðər][ˈdu:ti] ,
tried to do their duty ,
尝试 到 做 他们的 责任 ,

他们列队走向军械库，看起来更像是罪犯，而不是尽力履行职责的男孩。

[ˈɔ:rdərd] [ɑ:rmz] [ˈspɑɪtfəli] , [ænd; ənd] [broʊk] [ræŋks] [ˈsʌlənlɪ] .
ordered arms spitefully , and broke ranks sullenly .
订购 武器 恶意地 , 和 打破 排名 闷闷不乐地 .

恶意下令拿起武器，闷闷不乐地脱离队伍。

" [wɒts] [ðə; ði] [ˈmi:nɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] , [aɪd][bi;; bi] [pli:zd] [tu;; tə] [noʊ] ?
" **What's the meaning of this , I'd be pleased to know ?**
" 是什么 这 意义 的 这 , ID 是 高兴 到 知道 ?

“我很想知道这句话是什么意思？ ”

" [ˈdɪksən] [dɪˈmɑ:ndɪd] [ʌv; əv]
" **Dixon demanded of**
" 迪克森 要求 的

迪克森要求

[ˈmɑ:rsi] [greɪ] [ænd; ənd] [dɪk] , [hu:] [wɜ:r; wər][ðə; ði][fɜ:rst][tu;; tə] [gri:t] [hɪm; ɪm] .
Marcy Gray and Dick , who were the first to greet him .
玛西 灰色的 和 迪克 , WHO 是 这 第一的 到 迎接 他 .

玛西·格雷和迪克是第一批迎接他的人。

" [ˈwɛrɪz, ˈhwɛrɪz][ˈəʊər; ɑ:r]
" **Where's our**
" 在哪里? 我们的

“我们的在哪里？ ”

[spi:tʃ] [ʌv; əv] [ˈwelkəm] ?
speech of welcome ?
演讲 的 欢迎 ?

欢迎致辞？

[waɪ] [ˈdʌznt] [ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)] [pæt][ju: ˈes][ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [seɪ] :
Why doesn't the colonel pat us on the back and say :
为什么 不 这 上校 拍 我们 在 这 后退 和 说 :

为什么上校不拍拍我们的背说：

- [wel] [dʌŋ] , [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪz] ? - "
" **Well done , little boys ?** " - "
- 出色地 完毕 , 小的 男孩们 ? - "

“做得好，小男孩们？ ”

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] , " ['ænsər] [dɪk] .
" **This is the reason** , " **answered Dick** .
" 这 是 这 原因 , " 回答 迪克 .

“这就是原因,”迪克回答道。

" [ˈɔ:rtli] ['æftər][aɪ][wʌz; wəz] [rɪ'li:vɪd] ,
" **Shortly after I was relieved** ,
" 不久 后 我 曾是 松了口气 ,

“我获释后不久,

[ə; eɪ] [ˌdelɪ'geɪʃn] [frʌm; frəm] [ðæt] [kə'mɪti] [ʌv; əv] ['seɪftɪ] [roʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈɪntəvju:d] [ðə; ði]
a delegation from that Committee of Safety rode up and interviewed the
一个 代表团 从 那 委员会 的 安全 骑 向上 和 接受采访 这
[ˈkɜ:rn(ə)][fɔ:r; fər][hæf][æn; ən] ['aʊər] . "
colonel for half an hour . "
上校 为了 一半 一个 小时 . "

安全委员会的一个代表团骑马过来,对上校进行了半个小时的询问。

" [ɑ:'ha:] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dɪksən] .
" **Aha ! " exclaimed Dixon** .
" 啊哈 ! " 惊呼 迪克森 .

“啊哈!”迪克森惊呼道。

" [wi:; wi] [stept] [ɑ:n][ðər; ðər][tuʊz] , [ˈdɪdnt] [wi:; wi] ?
" **We stepped on their toes , didn't we ?**
" 我们 步 在 他们的 脚趾 , 没有 我们 ?

我们是不是得罪了他们?

[wel] , [wi:; wi] [sə'spektɪd] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] .
Well , we suspected it from the first .
出色地 , 我们 怀疑 它 从 这 第一的 .

其实我们从一开始就怀疑是这样。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['felʊʊz] [dɪ'kler] [ðeɪ] [nɑ:t][goʊ] [ə'hʌðər] [taɪm] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] .
Some of the fellows declare they'll not go another time , but I will .
一些 的 这 伙伴们 宣布 他们会 不是 去 其他 时间 , 但 我 将要 .

有些家伙说他们不会再去了,但我会去。

[æz; əz] [ɔ:ŋ] [æz; əz][aɪ] [steɪ] [hɪr] [aɪm] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [ə'beɪ] [ˈɔ:rdərz] , [aɪ][dəʊnt] [ker] [wʌt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] . "
As long as I stay here I'm going to obey orders , I don't care what they are . "
作为 长的 作为 我 停留 这里 我是 去 到 服从 订单 , 我 不 关心 什么 他们 是 . "

只要我待在这里,我就会服从命令,不管是什么命令。

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wɪl] ['evər][bi:; bi] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][fɔ:r; fər][laɪk] ['sɜ:rvis] [ə'gen] , " [sed] ['mɑ:rsɪ] .
" **I don't think you will ever be called upon for like service again , " said Marcy** .
" 我 不 思考 你 将要 曾经 是 称为 之上 为了 喜欢 服务 再次 , " 说 玛西 .

“我想你以后应该不会再被委以类似的重任了,”玛西说道。

" [ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] ['les(ə)n] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] .
" **The colonel has had a lesson of some kind** .
" 这 上校 有 有 一个 课 的 一些 种类 .

“上校肯定吸取了什么教训。”

[hi:; hi] [ləks] [æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɜ:st] [hɪz; ɪz] [best] [frend] .
He looks as though he had lost his best friend .
他 看起来 作为 尽管 他 有 丢失的 他的 最好的 朋友 .

他看上去好像失去了最好的朋友。

[haɪ; hei] - [ʊʊ] !
Heigh - o !
身高 - o !

嘿哟!

" [hi:; hi] [ˈædɪd] , [ˈstretʃɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ænd; ənd] [ˌjɔ:nɪŋ] .
" he added , stretching his arms and yawning .
" 他 额外 , 伸展 他的 武器 和 打哈欠 :
“他一边伸了个懒腰，一边打了个哈欠，补充道。”

" [wɒts] [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈprɒʊgræm] ?
" What's the next thing on the programme ?
" 是什么 这 下一个 事物 在 这 程序 ?
节目的下一个环节是什么？

[wɪl] [fɔ:rt] [ˈsʌmtə] [bi:; bi] [ˌri:ɪnˈfɔ:rst] ?
Will Fort Sumter be reinforced ?
将要 堡 萨姆特 是 加强型 ?
萨姆特堡会得到增援吗？

" [ˈdɪksən] [ˈkudnt] [seɪ][æz; əz][tu:; tə] [ðæt] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi]
" Dixon couldn't say as to that , but there was one thing of which he
" 迪克森 不能 说 作为 到 那 , 但 那里 曾是 一 事物 的 哪个 他
[wʌz; wəz] [ʃʊr] :
was sure :
曾是 当然 :
“迪克森对此无法置评，但他有一件事非常肯定：

[ðɪs] [ˈbækɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfɪlɪŋ] [ɑ:n][bəuθ] [saɪdz] [ˈkudnt] [læst] [mʌtʃ] [b:ŋgər] ,
This backing and filling on both sides couldn't last much longer ,
这 后盾 和 填充 在 两个都 侧面 不能 最后的 很多 更长 ,
两面的衬垫和填充物撑不了多久了。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [ðeɪ] [nu:] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][æn; ən] [ɪkˈsplɒʊʒn] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔ:rt] ,
and the first thing they knew there would be an explosion of some sort ,
和 这 第一的 事物 他们 知道 那里 会 是 一个 爆炸 的 一些 种类 ,
他们还没反应过来，就发生了某种爆炸。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wʊd] [kʌm] [frʌm; frəm] [ˈtʃɑ:rlstən] [ˈhɑ:rbər] .
and it would come from Charleston harbor .
和 它 会 来 从 查尔斯顿 港口 :
它将来自查尔斯顿港。

[ðə; ði] [ˈstjuːdnts] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [dɪˈstɜ:rbd] [əˈgen] [ðæt] [naɪt] ,
The students were not disturbed again that night ,
这 学生 是 不是 不安 再次 那 夜晚 ,
当晚学生们没有再受到打扰。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [ˈfɑ:lɒʊɪŋ] [deɪ] [θɪŋz] [pæst] [ɔ:f] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈju:zuəli; ˈju:ʒəli][dɪd] , [ˈoʊnli]
and on the following day things passed off much as they usually did , only
和 在 这 下列的 天 事物 通过了 离开 很多 作为 他们 通常 做过 , 仅有的
[ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)l] ,
the colonel ,
这 上校 ,
第二天，事情和往常一样平静地过去了，只是上校.....

[tu:; tə] [ˈkwəʊt] [frʌm; frəm][ˈdɪksən] , [wʌz; wəz] [krɒ:s] [ænd; ənd] [ˈsnæpɪʃ] ,
to quote from Dixon , was cross and snappish ,
到 引用 从 迪克森 , 曾是 叉 和 暴躁 ,
用迪克森的话来说，他当时很生气，脾气暴躁。

[nɑ:t] [ˈhævɪŋ] [hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə][get] [ˈoʊvər] [ˈpaʊtɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈles(ə)n] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪˈsi:vɪd]
not having had time to get over pouting about the lesson he had received
不是 拥有 有 时间 到 得到 超过 撅嘴 关于 这 课 他 有 已收到
[ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔ:r] .
the night before .
这 夜晚 前 .
他还没来得及从前一天晚上受到的教训中缓过来，就已经闷闷不乐了。

[ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [aɪ ˈti:] [li:kt] [aʊt] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈraɪli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd] [tɔ:kt]
During the day it leaked out that Mr . Riley and his friends had talked
期间 这 天 它 泄露 出去 那 先生 : 莱利 和 他的 朋友们 有 谈话
[tu:; tə][hɪm; ɪm] [ˈveri] [ˈpleɪnli] ,
to him very plainly ,
到 他 非常 显然 ,

白天, 有消息走漏出来, 说莱利先生和他的朋友们曾非常坦率地和他谈过话。

[təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ ˈti:][wɔz; wəz] [æbsəˈlu:tli] [ˈnesəseri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pi:s] [ænd; ənd] [ˈseɪfti] [ʌv; əv]
told him that it was absolutely necessary for the peace and safety of
讲述 他 那 它 曾是 绝对地 必要的 为了 这 和平 和 安全 的
[ðə; ði] [taʊn] [ðæt] [ðə; ði][ˈju:niən] [men] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˈdrɪvŋ] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] ,
the town that the Union men should be driven out of it ,
这 镇 那 这 联盟 男人 应该 是 驱动 出去 的 它 ,
他告诉他, 为了城镇的和平与安全, 绝对有必要将联邦军人驱逐出去。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɜ:nəlz] [ˌɪntərˈfɪərəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kəˈmɪti:z] [plænz][wɔz; wəz] , [tu:; tə] [seɪ]
and that the colonel's interference with the committee's plans was , to say
和 那 这 上校的 干涉 和 这 委员会的 计划 曾是 , 到 说
[ðə; ði] [li:st] ,
the least ,
这 至少 ,

而上校对委员会计划的干预, 至少可以说, 是极其恶劣的。

[ʌnˈfrendli] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .
unfriendly to the cause of the South .
不友好 到 这 原因 的 这 南 .
对南方事业不友好。

[aɪ ˈti:][wɔz; wəz][ˈɔ:lsəʊ] [rɪˈpɔ:rtɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)][hæd; həd] [ˈpra:mɪst] [hi:; hi] [wəd] [ˈnevər] [du:][ðə; ði]
It was also reported that the colonel had promised he would never do the
它 曾是 还 据报道 那 这 上校 有 承诺 他 会 绝不 做 这
[laɪk] [əˈɡen] .
like again .
喜欢 再次 .

据报道, 该上校还承诺他绝不会再做类似的事情。

" [ðæt] [mi:nz] [dɪˈstrʌkʃn] [tu:; tə][ðə; ði][ˈju:niən] [men] , " [sed] [ˈmɑ:rsi] , [ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ʌv; əv] [kənˈtempt]
" That means destruction to the Union men , " said Marcy , in a tone of contempt
" 那 方法 破坏 到 这 联盟 男人 , " 说 玛西 , 在 一个 语气 的 鄙视
.
:
.

“那意味着对联邦军的毁灭,”马西轻蔑地说。

" [aɪ] [bɪˈli:v] [aɪl] [ɡoʊ] [hoʊm] .
" I believe I'll go home .
" 我 相信 患病的 去 家 .

“我想我会回家。”

[aɪ][dəʊnt] [ker] [tu:; tə] [sɜ:rv] [ˈʌndər] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæz; həz][noʊ] [mɔ:r] [plʌk] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)]
I don't care to serve under a man who has no more pluck than the colonel
我 不 关心 到 服务 在下面 一个 男人 WHO 有 不 更多的 采摘 比 这 上校
[si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] .
seems to have .
似乎 到 有 .

我不愿在一个胆量不如上校的人手下效力。

" [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈstɑ:rtɪd] [æt; ət][wʌnz][hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [seɪvd] [hɪmˈself] [sʌm; səm][æŋˈzaɪəti] ,
" If he had started at once he might have saved himself some anxiety ,
" 如果 他 有 开始 在 一次 他 可能 有 已保存 他自己 一些 焦虑 ,
如果他一开始就行动, 或许可以省去一些焦虑。

[ænd; ʌnd] [wʊd] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [hæv; həv] [ˈkærid] [əˈweɪ] [wið; wiθ][him; ɪm][ə; eɪ] [ˈbetər] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and would certainly have carried away with him a better opinion of his
和 会 当然 有 携带 离开 和 他 一个 更好的 观点 的 他的
[ˈkʌz(ə)n] [ˈrɒdni] [ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd] [tu:] [deɪz] [ˈleɪtər] .
cousin Rodney than he had two days later .
表哥 罗德尼 比 他 有 二 天 之后 .
两天后，他肯定会对他的表弟罗德尼有比两天前更好的印象。

[ˈtʃæptər] [saɪ,zai,ksaɪ,gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .
第十一章

[ˈbʌdz] [ˈmesɪndʒər] [ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] .
BUD'S MESSENGER IN TROUBLE .
芽的 信使 在 麻烦 .
巴德的信使遇到麻烦了。

[ɔ:ˈlʃoʊ] [ðə; ði] [ˈaʊərz] [frʌm; frəm] [fɔ:r] [ʌnˈtɪl] [sɪks][ɪn][ðə; ði] [æftərˈnu:n] [wɜ:r; wər] [dɪˈvootɪd] [tu:; tə]
Although the hours from four until six in the afternoon were devoted to
虽然 这 小时 从 四 直到 六 在 这 下午 是 奉献 到
[ri:kriˈeɪʃn; ,rekriˈeɪʃən] ,
recreation ,
娱乐 ,
虽然下午四点到六点这段时间是用来休闲娱乐的，

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ɪkˈspektɪd] [ðæt] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstju:dnts] [hu:] [wɪt] [tu:; tə] [ˈvɪzɪt] [frendz] [ɪn] [taʊn]
it was expected that those of the students who wished to visit friends in town
它 曾是 预期的 那 那些 的 这 学生 WHO 希望 到 访问 朋友们 在 镇
[wʊd] [æsk][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [pæs] [bɪˈfɔ:r] [əˈtemptɪŋ] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [graʊndz] ;
would ask for a pass before attempting to leave the grounds ;
会 问 为了 一个 经过 前 尝试 到 离开 这 理由 ;
预计那些想去镇上拜访朋友的学生在离开校园前会申请通行证；

[bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [ðæt] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] .
but we have seen that they didn't .
但 我们 有 已见 那 他们 没有 .
但我们已经看到，他们并没有这样做。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][sʌm; səm] [prəˈfeʃən(ə)l] [gɑ:rd] - [rʌnə:z] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ʌnd][ɑ:n] [ðɪs]
There were some professional guard - runners among them , and on this
那里 是 一些 专业的 警卫 - 跑步者 之中 他们 , 和 在 这
[pərˈtɪkjələr] [æftərˈnu:n] [ðeɪ] [əˈpɪrd] [ɪn] [fʊl] [fɔ:rs] .
particular afternoon they appeared in full force .
特别的 下午 他们 出现 在 满的 力量 .
他们当中有一些专业的守卫跑者，而在这个特殊的下午，他们倾巢而出。

" [kʌm] [ɑ:n] , [ʊɒld] [ˈfeləʊ] , " [ˈbɪlɪŋz] [ˈʃaʊtɪd] [tu:; tə] [ˈmɑ:rsi] [greɪ] ,
" **Come on , old fellow , " Billings shouted to Marcy Gray ,**
" 来 在 , 老的 同伴 , " 比林斯 喊叫 到 玛西 灰色的 ,
“来吧，老伙计，”比林斯朝马西·格雷喊道。

[hu:] [wʌz; wəz] [ˈkæriŋ] [ə; eɪ][kæmp] - [tʃer] [tɔ:rd] [ə; eɪ] [ˈsprediŋ] [ˈmeɪp(ə)l] [ðæt] [stʊd] [nɪr] [ðə; ði]
who was carrying a camp - chair toward a spreading maple that stood near the
WHO 曾是 携带 一个 营 - 椅子 朝向 一个 传播 枫 那 站立 靠近 这
[gɑ:rd] [tent] .
guard tent .
警卫 帐篷 .
他扛着一把折叠椅，走向警卫帐篷附近的一棵枝繁叶茂的枫树。

" [noʊ] ; [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [riːd] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmɑːrsɪ] .
" **No ; I think I will stay here and try to read , " replied Marcy .**
" 不 ; 我 思考 我 将要 停留 这里 和 尝试 到 读 , " 回复 玛西 .

“不，我想我会留在这里试着看书，”玛茜回答道。

" [aɪ] [noʊ] [ðɪs] [bʊk] [wɪl] [nɑːt] [ˈkwɑːrəl] [wɪð; wɪθ][em 'iː] , [bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
" **I know this book will not quarrel with me , but some of the**
" 我 知道 这 书 将要 不是 争吵 和 我 , 但 一些 的 这
[ˈbærɪŋtən, ˈberɪŋtən] [ˈpiːp(ə)] [maɪt] .
Barrington people might .
巴灵顿 人们 可能 .

“我知道这本书不会跟我争论，但巴林顿的一些人可能会。

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; ei] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt] [daʊn] [ðer; ðər] ,
There must be a good deal of excitement down there ,
那里 必须 是 一个 好的 交易 的 激动 向下 那里 ,
下面一定很热闹吧。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈʃʊdənt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [ker] [tuː; tə][goʊ] . "
and I shouldn't think you would care to go . "
和 我 不应该 思考 你 会 关心 到 去 . "
我想你大概也不想去吧。

" [ɪts] [ðə; ðɪ] [ˈveri] [ˈriːz(ə)n] [wiː; wi][duː] [ker] [tuː; tə][goʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ˈrɒdni] , [huː] ,
" **It's the very reason we do care to go , " replied Rodney , who ,**
" 它是 这 非常 原因 我们 做 关心 到 去 , " 回复 罗德尼 , who ,
“这正是我们想去的原因，”罗德尼回答说。

[wɪð; wɪθ] [dɪk] [ˈɡreɪəm] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ,
with Dick Graham at his side ,
和 迪克 格雷厄姆 在 他的 边 ,
迪克·格雷厄姆陪伴在他身边，

[wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [lɔːŋ] [steps] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [fens] [ðæt] [ˈsepəreɪtɪd] [ðə; ðɪ] [əˈkædəmi] [ɡraʊndz] [frʌm; frəm]
was taking long steps toward the fence that separated the academy grounds from
曾是 采取 长的 步骤 朝向 这 栅栏 那 分开 这 学院 理由 从
[ðə; ðɪ] [wʊdz] .
the woods .
这 树林 .

他迈着大步走向将学院操场与树林隔开的栅栏。

" [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ðɪ][foʊks] [θɪŋk] [ʌv; əv][ləst] [ˈnaɪts] [wɜːrk] .
" **We want to see what the folks think of last night's work .**
" 我们 想 到 看 什么 这 各位 思考 的 最后的 夜晚 工作 .
“我们想看看大家对昨晚的工作有何评价。”

[ðeɪl] [nɑːt] [seɪ] [ə; ei][wɜːrd][tuː; tə] [dɪk] [ænd; ənd][em 'iː] , [fɔːr; fər][wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt][ðer; ðər] . "
They'll not say a word to Dick and me , for we were not there . "
他们会 不是 说 一个 单词 到 迪克 和 我 , 为了 我们 是 不是 那里 . "
他们不会跟迪克和我说一句，因为我们当时不在场。

" [juːl] [faɪnd] [ðæt] [ðæt] [wɪl] [nɑːt] [meɪk] [ˈeni] [ˈdɪfrəns] , " [sed] [ˈmɑːrsɪ] .
" **You'll find that that will not make any difference , " said Marcy .**
" 你会 寻找 那 那 将要 不是 制作 任何 不同之处 , " 说 玛西 .
“你会发现那不会有任何影响，”玛茜说。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [daʊn] [ɑːn][ðə; ðɪ] [skuːl] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [tuː] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][stænd] [ˈsnʌbɪŋ]
" **They are down on the school , and you two will have to stand snubbing**
" 他们 是 向下 在 这 学校 , 和 你 二 将要 有 到 站立 冷落
[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [rest] .
with the rest .
和 这 休息 .
“他们瞧不起学校，你们两个也得和其他人一起被冷落。”

" [dɪk] [læft] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][dɪd][nɑ:t] [brɪli:v] [aɪ'tiː] ,
" **Dick laughed and said he did not believe it** ,
" 迪克 笑了 和 说 他 做过 不是 相信 它 ,
迪克笑着说他不相信。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [kept] [ɑ:n][tuː; tə][ðə; ði] [fens] ,
and he and his companion kept on to the fence ,
和 他 和 他的 伴侣 保留 在 到 这 栅栏 ,
他和同伴继续沿着栅栏走。

[wɪt] [ðeɪ] [klaɪmd] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv] [rɪ'mɑ:nstrəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sentri] ,
which they climbed without a word of remonstrance from the sentry ,
哪个 他们 攀登 没有 一个 单词 的 抗议 从 这 哨兵 ,
他们爬上去的时候, 哨兵连一句话也没说。

[huː] [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][tɜ:rn][hɪz; ɪz] [bæk] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] .
who was obliging enough to turn his back when he saw them coming .
WHO 曾是 乐于助人 足够的 到 转动 他的 后退 什么时候 他 锯 他们 未来 .
他很配合地在看到他们走过来时转过身去。

[ˈmɑ:rsi] [wɑ:tʃt] [ðem; ðəm][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ˈdɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈfɑ:sənd] [hɪz; ɪz]
Marcy watched them until they disappeared in the bushes , **and then fastened his**
玛西 观看 他们 直到 他们 消失 在 这 灌木丛 , 和 然后 系紧 他的
[aɪz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bʊk] ;
eyes on his book ;
眼睛 在 他的 书 ;
马西一直看着他们, 直到他们消失在灌木丛中, 然后把目光集中在书上;

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ri:d] .
but he could not read .
但 他 可以 不是 读 .
但他不识字。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [tuː] [fʊl] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [fɔːr; fər] [ðæt] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][duː] ['nʌθɪŋ]
The air was too full of excitement for that , **and he could do nothing**
这 空气 曾是 也 满的 的 激动 为了 那 , 和 他 可以 做 没有什么
[bʌt; bət] [θɪŋk] .
but think .
但 思考 .
空气中弥漫着兴奋的气氛, 他除了思考什么也做不了。

[haʊ] [hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] [taɪm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [gɑ:rd] - [rʌnəːz] [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [rɪ'siːvd]
How he passed the time until the guard - runners and those who had received
如何 他 通过了 这 时间 直到 这 警卫 - 跑步者 和 那些 WHO 有 已收到
[ˈpa:sɪz] [brɪ'gæən][tuː; tə] [rɪ'tɜ:rn] [frʌm; frəm] [taʊn] ,
passes began to return from town ,
通过 开始 到 返回 从 镇 ,
他如何打发时间, 直到卫兵和那些拿到通行证的人开始从城里返回的。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv][təʊld] .
he could not have told .
他 可以 不是 有 讲述 .
他不可能知道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] ['fi:lɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðə; ði]['bærɪŋtən, 'berɪŋtən]
There was a good deal of feeling among the best of the Barrington
那里 曾是 一个 好的 交易 的 感觉 之中 这 最好的 的 这 巴灵顿
['pi:p(ə)l] , [ðeɪ] [sed] ,
people , **they said** ,
人们 , 他们 说 ,
他们说, 巴灵顿最优秀的人们都对此感慨万千。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [dɪd][nɑ:t] [bleɪm] [ðə; ði] [ə'kædəmi] [bɔɪz] [fɔ:r; fər]
but the members of the committee did not blame the academy boys for
但 这 成员 的 这 委员会 做过 不是 责备 这 学院 男孩们 为了
[mɑ:tʃɪŋ] ['ɪntu:] [taʊn] .
marching into town .
行军 进入 镇 .

但委员会成员并没有责怪这些军校生进城游行。

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntrəri] , [ðei] [wɜ:r; wər] ['ræðər] ['grætɪfaɪd][æt; ət][ðə; ði] ['prɑ:mptnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [ðei] "
On the contrary , they were rather gratified at the promptness with which they "
在 这 相反 , 他们 是 相当 满意 在 这 迅速 和 哪个 他们 "
[ʃʊd] [ʌp] " ;
showed up " ;
显示 向上 "

相反，他们对自己“及时出现”感到非常满意；

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən][,ɪndɪ'keɪ(ə)n] [ðæt] [ðei] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [faʊnd] ['wɑ:ntɪŋ] [wen] [ðə; ði]
for it was an indication that they would not be found wanting when the
为了 它 曾是 一个 指示 那 他们 会 不是 是 成立 想要 什么时候 这
['krɪtɪk(ə)l] [taɪm] [keɪm] ;
critical time came ;
批判的 时间 来了 ;

因为这表明，在关键时刻，他们不会让人失望；

[bʌt; bət] [ðei] [dɪd][nɑ:t] [laɪk][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['kɑ:məndənt] [hæd; həd][ʌv; əv] ['medlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
but they did not like the way the commandant had of meddling with their
但 他们 做过 不是 喜欢 这 方式 这 指挥官 有 的 干预 和 他们的
[mju:'nɪsɪp(ə)l] [ə'ferz] ,
municipal affairs ,
市政 事务 ,

但他们不喜欢指挥官干涉他们市政事务的方式。

[ænd; ænd][hæd; həd] [sent] ['mɪstər] . ['raɪli] [ænd; ænd][səm; səm] [ʌðər] [tu:; tə][ɪk'stɔ:rt][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ə; eɪ]
and had sent Mr . Riley and some others to extort from him a
和 有 发送 先生 . 莱利 和 一些 其他的 到 勒索 从 他 一个
['prɑ:mɪs] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] ['nevər][bi:; bi] ['gɪlti] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [ə'gen] .
promise that he would never be guilty of it again .
承诺 那 他 会 绝不 是 有罪的 的 它 再次 .

他们派莱利先生和其他一些人去勒索他，逼他保证以后再也不会犯这种错误。

" [soʊ] [ðæt] [rɪ'pɔ:rt] [wʌz; wəz] [tru:] , " [sed] ['dɪksən] , [hu:] [brɔ:t] [ðɪs] [nu:z] [tu:; tə]['mɑ:rsi] [greɪ] ,
" **So that report was true , " said Dixon , who brought this news to Marcy Gray ,**
" 所以 那 报告 曾是 真的 , " 说 迪克森 , WHO 带来 这 消息 到 玛西 灰色的 ,
"所以那份报道属实,"迪克森说道，他把这个消息告诉了玛西·格雷。

" [ænd; ænd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['les(ə)n][ðə; ði]['kɜ:rn(ə)][hæz; həz] [bɪn] ['pɑʊtɪŋ] ['oʊvər][ɔ:l] [deɪ] .
" **and that was the lesson the colonel has been pouting over all day .**
" 和 那 曾是 这 课 这 上校 有 到过 撅嘴 超过 全部 天 .
“而这正是上校一整天都在生闷气的原因。”

[hi:; hi] [geɪv] ['mɪstər] . ['raɪli] [ðə; ði] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] [noʊ] ['mætər] [wʌt] ['hæpənd] [ɪn]['bærɪŋtən, 'berɪŋtən] ,
He gave Mr . Riley the assurance that no matter what happened in Barrington ,
他 给予 先生 . 莱利 这 保证 那 不 事情 什么 发生 在 巴灵顿 ,
他向莱利先生保证，无论巴灵顿发生什么，

[nɑ:t][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bɔɪ] [ʌv; əv][ju: 'es][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'laʊd] [,aʊt'saɪd][ðə; ði] [graʊndz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
not a single boy of us should be allowed outside the grounds with a
不是 一个 单身的 男生 的 我们 应该 是 允许 外部 这 理由 和 一个
['mʌskɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] . "
musket in his hand . "
滑膛枪 在 他的 手 . "

我们当中任何一个男孩都不应该被允许手里拿着火枪离开校园。

" [ˈrɒdni] [ˈdɪdnt] [kʌm] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [dɪd][hiː; hi] ? " [sed] [ˈmɑːrsi] .
" **Rodney didn't come home with you , did he ?** " **said Marcy .**
" 罗德尼 没有 来 家 和 你 , 做过 他 ? " 说 玛西 .
"罗德尼没跟你回家, 对吧?"玛茜问道。

" [aɪ] [wɪ] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [heɪst] , [fɔːr; fər][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tuː; tə][get][maɪ][meɪl] .
" **I wish he would make haste , for I should like to get my mail .**
" 我 希望 他 会 制作 匆忙 , 为了 我 应该 喜欢 到 得到 我的 邮件 .
"我希望他快点, 因为我还想收到我的邮件。"

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [hiː; hi][ɪz] ? " **Do you know where he is ?** "
做 你 知道 在哪里 他 是 ? "
你知道他在哪里吗?

" [ðæt] [rɪ'maɪndz][em ˈiː][ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [aɪ] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][tuː; tə][æsk][juː; jʊ][ðə; ði] [ˈmɪnɪt] [aɪ]
" **That reminds me of something I made up my mind to ask you the minute I**
" 那 提醒 我 的 某物 我 制成 向上 我的 头脑 到 问 你 这 分钟 我
[gɔːt] [hɪr] ,
got here ,
得到 这里 ,
"这让我想起了我一到这里就决定要问你的一件事。"

" [ˈænsər] [ˈdɪksən] ; [ænd; ənd][ˈmɑːrsi] [dʒʌdʒd] ,
" **answered Dixon ; and Marcy judged ,**
" 回答 迪克森 ; 和 玛西 评判 ,
迪克森回答道; 马西则评判道:

[baɪ][ðə; ði] [ˈfɜːrtɪv] [ˈmænər] [ɪn] [wɪt] [hiː; hi] [lʊkt] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]
by the furtive manner in which he looked around to make sure there was no
经过 这 鬼鬼祟祟 方式 在 哪个 他 看起来 大约 到 制作 当然 那里 曾是 不
[wʌn] [wɪˈðɪn] [ɪrˈʃɔːt] ,
one within earshot ,
一 之内 听力范围 ,
他鬼鬼祟祟地环顾四周, 确保附近没有人能听到他的话。

[ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][waːnt] [ˈenibəːdi] [els] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] .
that he did not want anybody else to know what he had to say .
那 他 做过 不是 想 任何人 别的 到 知道 什么 他 有 到 说 .
他不想让任何人知道他要说什么。

" [hæz; həz] [ˈrɒdni] [ˈeniθɪŋ] [ɪn] [ˈkɑːmən] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈvɪlən] , [bʌd] [ˈɡoʊbəl] ? "
" **Has Rodney anything in common with that villain , Bud Goble ?** "
" 有 罗德尼 任何事物 在 常见的 和 那 恶棍 , 芽 戈布尔 ? "
"罗德尼和那个恶棍巴德·戈布尔有什么共同之处吗? "

" [nɑːt][baɪ][ə; eɪ] [bːŋ] [ʃɔːt] , " [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɑːrsi] [ɪnˈdɪɡnəntli] .
" **Not by a long shot ,** " **exclaimed Marcy indignantly .**
" 不是 经过 一个 长的 射击 , " 惊呼 玛西 愤慨地 .
"差远了!"玛茜愤愤不平地喊道。

" [waɪ] [duː][juː; jʊ][æsk] ?
" **Why do you ask ?**
" 为什么 做 你 问 ?
你为什么这么问?

[dəʊnt][juː; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] [ˈeni] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ðæt] ? " **Don't you know him any better than that ?** "
不 你 知道 他 任何 更好的 比 那 ? "
你难道对他一无所知吗?

" [aɪ] [θɔ:t] [aɪ][dɪd] ; [bʌt; bət][ðə; ðɪ][læst] [taɪm] [aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [dɪk] ['greɪəm] ,
" **I thought I did ; but the last time I saw him and Dick Graham ,**
" 我 想法 我 做过 ; 但 这 最后的 时间 我 锯 他 和 迪克 格雷厄姆 ;
“我以为我做到了； 但上次我见到他和迪克·格雷厄姆时，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['sɜ:rtɪŋ] ['evriwɜr] [fɔ:r; fər] [bʌd] . ['greɪəm] [ɪz] , [ɔ:r][wʌz; wəz] , [ɔ:l] [raɪt] ; [ðeəz; ðəz]
they were searching everywhere for Bud . Graham is , or was , all right ; there's
他们 是 搜索 到处 为了 芽 . 格雷厄姆 是 , 或者 曾是 , 全部 正确的 ; 有
[noʊ] ['dɪskaʊnt] [ɑ:n][hɪm; ɪm] ,
no discount on him ,
不 折扣 在 他 ;
他们到处寻找巴德。格雷厄姆现在还不错，或者说曾经不错；他没啥可挑剔的。

[bʌt; bət] — " **but** — "
但 — "
但—

" [bʌt; bət] [wʌt] ? " [dɪ'mɑ:ndɪd] ['mɑ:rsɪ] , [wen] ['dɪksən] [pɔ:zd] .
" **But what ? " demanded Marcy , when Dixon paused .**
" 但 什么 ? " 要求 玛西 , 什么时候 迪克森 暂停 .
“但是什么？”迪克森停顿了一下， 玛西追问道。

" [dəʊnt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜ:rd][bɪ'hɑɪnd]
" **Don't say a word behind**
" 不 说 一个 单词 在后面
“背后别说一句话。”

['rɑ:dnɪz] [bæk] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [nɑ:t] [seɪ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] . "
Rodney's back that you would not say to his face . "
罗德尼的 后退 那 你 会 不是 说 到 他的 脸 . "
罗德尼回来了， 你不敢当面跟他说这些话。

" [aɪ][wəʊnt] , " [rɪ'plaɪd] ['dɪksən] , [hu:] [wʌz; wəz] ['hi:ðər] ['æŋɡrɪ][nɔ:r] ['frat(ə)nd] .
" **I won't , " replied Dixon , who was neither angry nor frightened .**
" 我 惯于 , " 回复 迪克森 , WHO 曾是 两者都不 生气的 也不 害怕 .
“我不会，”迪克森回答道， 他既不生气也不害怕。

" [aɪ][hoʊp] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][em 'i:] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em]
" **I hope you have been acquainted with me long enough to know that I am**
" 我 希望 你 有 到过 熟人 和 我 长的 足够的 到 知道 那 我 是
[nɑ:t] [ðæt] [sɔ:rt][ʌv; əv] ['feləʊ] .
not that sort of fellow .
不是 那 种类 的 同伴 .
“我希望你认识我足够久， 知道我不是那种人。”

[aɪ] [seɪ] [dɪk] [ɪz][ɔ:l] [raɪt] ,
I say Dick is all right ,
我 说 迪克 是 全部 正确的 ;
我觉得迪克还不错。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t] [meɪk] [ə; eɪ] [mu:v] ['i:ðər] [wei] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [steɪt] [mu:vz] ;
because he will not make a move either way until his State moves ;
因为 他 将要 不是 制作 一个 移动 任何一个 方式 直到 他的 状态 移动 ;
因为在他所在的州采取行动之前， 他不会采取任何行动；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] [mi:n] [taɪm] ,
and in the mean time ,
和 在 这 意思是 时间 ;
与此同时，

[hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə][du:][hɑ:rm][tu:; tə] [ðʊʊz] [hu:z] [ə'pɪnjənz] ['dɪfə] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] .
he will not want to do harm to those whose opinions differ from his own .
他 将要 不是 想 到 做 伤害 到 那些 谁 意见 不同 从 他的 自己的 .
他不会想伤害那些与自己意见相左的人。

[bʌt; bət] , [ˈmɑ:rsi] [greɪ] , [ðæt] ['kʌz(ə)n][ʌv; əv] [jɔ:rz] [ɪz] [ə'baʊt] [hæf] ['kreɪzi] . "
But , Marcy Gray , that cousin of yours is about half crazy ."
但 , 玛西 灰色的 , 那 表哥 的 你的 是 关于 一半 疯狂的 . "
但是, 玛西·格雷, 你那个表妹简直疯了一半。

" [ðæts] [ə; eɪ][fækt] , " [sed] [ˈmɑ:rsi] , [ˈæftə] ['θɪŋkɪŋ] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
" That's a fact , " said Marcy , after thinking a moment .
" 那就是 一个 事实 , " 说 玛西 , 后 思维 一个 片刻 .
“那是事实,”玛茜想了一会儿后说道。

" ['kɑ:nsɪkwentli] ['rɒdni] [ɪz][nɑ:t][ɔ:l] [raɪt] , [ænd; ænd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['hevi] ['dɪskaʊnt] [ɑ:n][hɪm; ɪm] , "
" Consequently Rodney is not all right , and there's a heavy discount on him , "
" 最后 罗德尼 是 不是 全部 正确的 , 和 有 一个 重的 折扣 在 他 , "
[kən'tɪnju:d] ['dɪksən] .
continued Dixon .
持续 迪克森 .
“因此, 罗德尼的情况不太好, 他的价格也大幅下降了,”迪克森继续说道。

" [hi:; hi][ɪz] [daʊn] [ɑ:n][ˈevrɪbɑ:di; ˈevrɪbɑdi] [hu:] [dʌz] [nɑ:t] [θɪŋk] [æz; əz][hi:; hi] [dʌz] , [ænd; ænd][aɪ][eɪ'm] "
" He is down on everybody who does not think as he does , and I am
" 他 是 向下 在 大家 WHO 做 不是 思考 作为 他 做 , 和 我 是
[ə'freɪd] — [lʊk] [hɪr] :
afraid — Look here :
害怕的 — 看 这里 :
“他瞧不起所有与他意见相左的人, 恐怕——你看:

[waɪ] [ɪz] ['rɒdni] [soʊ] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [si:] [bʌd] ['ɡoʊbəl] [ɪf] [aɪ 'ti:] ['ɪznt] [tu:; tə][pʊt][hɪm; ɪm] [ʌp][tu:; tə]
Why is Rodney so anxious to see Bud Goble if it isn't to put him up to
为什么 是 罗德尼 所以 焦虑的 到 看 芽 戈布尔 如果 它 不是 到 放 他 向上 到
[sʌm; səm] ['mɪstʃɪf] ? "
some mischief ? "
一些 恶作剧 ? "
如果罗德尼不是为了唆使巴德·戈布尔搞恶作剧, 那他为什么这么急着见巴德·戈布尔呢?

" [ðæts] [soʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ˈmɑ:rsi] ['θɔ:tfəli] .
" That's so , " replied Marcy thoughtfully .
" 那就是 所以 , " 回复 玛西 深思熟虑 .
“的确如此,”玛茜若有所思地回答道。

" [waɪ] [ɪz][hi:; hi] ? "
" Why is he ? "
" 为什么 是 他 ? "
他为什么会这样?

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [wen] ['rɑ:dnɪz] [blʌd] [wʊd] [hæv; həv] [bɔɪld] [æt; ət][ðə; ðɪ][aɪ'di:ə][ʌv; əv]
" There was a time when Rodney's blood would have boiled at the idea of
" 那里 曾是 一个 时间 什么时候 罗德尼的 血 会 有 煮沸 在这 主意 的
['stændɪŋ] [baɪ][ænd; ænd] ['si:ɪŋ] ['helpləs] ['pi:p(ə)l] [sɜ:rvd] [æz; əz] [ðʊʊz] [tu:] ['ju:niən][men][wɜ:r; wər]
standing by and seeing helpless people served as those two Union men were
常设 经过 和 看到 无助 人们 服务 作为 那些 二 联盟 男人 是
[sɜ:rvd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['membər] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . ['raɪli:z] [kə'mɪti] [læst] [naɪt] ,
served by the members of Mr . Riley's committee last night ,
服务 经过 这 成员 的 先生 . 莱利的 委员会 最后的 夜晚 ,
“过去, 如果罗德尼看到无助的人像昨晚莱利先生委员会的成员对待那两位联邦军人那样被对待, 他一定会怒火中烧。”

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] ['i:znt] [soʊ] [naʊ] , " [kən'tɪnju:d] ['dɪksən] .
but it isn't so now , " continued Dixon .
但 它 不是 所以 现在 , " 持续 迪克森 .

但现在情况并非如此了，”迪克森继续说道。

" [hi:; hi] [bɪ'li:vz] [ðæt] ['nɔ:rdərn] ['sɪmpəθaɪzəz] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['pʌnɪʃt] ,
" He believes that Northern sympathizers ought to be punished ,
" 他 相信 那 北方 同情者 应该 到 是 受到惩罚 ,
他认为应该惩罚北方同情者。

[ænd; ənd][hi:; hi][dəunt] [ker] [haʊ] [,aɪ 'ti:][ɪz] [dʌn] [ɔ:r] [hu:] [dʌz] [,aɪ 'ti:] ! "
and he don't care how it is done or who does it ! "
和 他 不 关心 如何 它 是 完毕 或者 WHO 做 它 ! "
他根本不在乎怎么做，也不在乎是谁做的！

" [bʌt; bət] [dɪk] ['greɪəm] [ɪz][wɪð; wɪθ] ['rɒdni] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [θɪŋk] [dɪk] [ɪz][ɔ:l] [raɪt] , " ['mɑ:rsɪ]
" But Dick Graham is with Rodney , and you think Dick is all right , " Marcy
" 但 迪克 格雷厄姆 是 和 罗德尼 , 和 你 思考 迪克 是 全部 正确的 , " 玛西
[ri'maɪndɪd] [hɪm; ɪm] .
reminded him .
提醒 他 .
“但是迪克·格雷厄姆和罗德尼在一起，你觉得迪克没事吧？”玛茜提醒他。

" [dɪk] ['wɒdnt] [bi:; bi] ['laɪkli] [tu:; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ɪf] [hi:; hi] [θɔ:t] ['rɒdni] [wʌz; wəz]['ɡoʊɪŋ]
" Dick wouldn't be likely to stay with him if he thought Rodney was going
" 迪克 不会 是 可能 到 停留 和 他 如果 他 想法 罗德尼 曾是 去
[tu:; tə][pʊt] ['eni] [mɔ:r] ['mɪstʃɪf] ['ɪntu:] [bʌd] - [hed] . "
to put any more mischief into Bud Goble's head . "
到 放 任何 更多的 恶作剧 进入 芽 - 头 . "

“如果迪克认为罗德尼还会给巴德·戈布尔带来任何麻烦，他不太可能继续和罗德尼待在一起。”

" [dɪk] [wʌz; wəz][ɔ:l] [raɪt] [ðə; ði][læst] [taɪm] [aɪ] [tɔ:kt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
" Dick was all right the last time I talked with him ,
" 迪克 曾是 全部 正确的 这 最后的 时间 我 谈话 和 他 ,
“我上次和迪克说话的时候，他一切都好。”

[bʌt; bət] [haʊ] [du:][aɪ] [noʊ] [bʌt; bət] [ðæt] ['rɒdni] [hæz; həz][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['brɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm]['oʊvər]
but how do I know but that Rodney has succeeded in bringing him over
但 如何 做 我 知道 但 那 罗德尼 有 成功了 在 带来 他 超过
[tu:; tə][hɪz; ɪz][saɪd] . "
to his side . "
到 他的 边 . "

但我怎么知道罗德尼没有成功地把 他拉拢到自己这边呢？

" [oʊ] , [aɪ][hoʊp][na:t] , " [sed] ['mɑ:rsɪ] ['ɜ:rnɪstli] .
" Oh , I hope not , " said Marcy earnestly .
" 哦 , 我 希望 不是 , " 说 玛西 切实 .

“哦，我希望不会，”玛茜认真地说。

" [aɪl] [spi:k] [tu:; tə] ['rɒdni] [wen] [hi:; hi] [kʌmz] ,
" I'll speak to Rodney when he comes ,
" 患病的 说话 到 罗德尼 什么时候 他 来 ,
“等罗德尼来了，我会跟他谈谈。”

[ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə][let] [ɔ:l] [sʌtʃ] ['feləʊz] [æz; əz]['ɡoʊbələ][ə'loʊn] .
and tell him to let all such fellows as Goble alone .
和 告诉 他 到 让 全部 这样的 伙伴们 作为 戈布尔 独自的 .
并告诉他，放过所有像戈布尔那样的人。

[dəunt] [rɪ'pi:t] [wʌt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [sed] [tu:; tə][em 'i:] , [wɪl] [ju:; jʊ] ? "
Don't repeat what you have said to me , will you ? "
不 重复 什么 你 有 说 到 我 , 将要 你 ? "
请不要重复你跟我说过 的话，好吗？

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [nɑ:t] .
" Of course not .
" 的 课程 不是 .

当然不是。

[aɪ] [θɪŋk] [tu:] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['rɒdni] [fɔ:r; fər] [ðæt] ,
I think too much of Rodney for that ,
我 思考 也 很多 的 罗德尼 为了 那 ,

我觉得罗德尼太优秀了，不会做那种事。

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] [gets] [hɪm'self] ['ɪntu:] ['trʌb(ə)] [θru:] [hɪz; ɪz] ['fu:lɪnəs] ,
and if he gets himself into trouble through his foolishness ,
和 如果 他 获得 他自己 进入 麻烦 通过 他的 愚蠢 ,

如果他因为自己的愚蠢行为而陷入困境，

[aɪl] [bi:; bi] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜ:rst] [tu:; tə] [dʒʌmp] [ɪn] [ænd; ənd] [help] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
I'll be one of the first to jump in and help him out .
患病的 是 一 的 这 第一的 到 跳 在 和 帮助 他 出去 .

我会第一时间冲上去帮他。

" ['mɑ:rsi] [wʌz; wəz] [ɑ:n] ['netlɪz] ['æftər] ['dɪksən] [went] [ə'weɪ] ,
" Marcy was on nettles after Dixon went away ,
" 玛西 曾是 在 荨麻 后 迪克森 去 离开 ,

“迪克森离开后，玛西就一直很沮丧。”

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['kwɛstʃən] ['weðər] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [felt] [mʌtʃ] ['ɪziə] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ɪf]
and it is a question whether he would have felt much easier in his mind if
和 它 是 一个 问题 无论 他 会 有 毛毡 很多 更轻松 在 他的 头脑 如果
[hi:; hi] [hæd; həd] [noʊn] [waɪ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [wʌz; wəz] [soʊ] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [faɪnd] [bʌd]
he had known why it was that his cousin was so anxious to find Bud
他 有 已知 为什么 它 曾是 那 他的 表哥 曾是 所以 焦虑的 到 寻找 芽
[ˈɡoʊbə] .
Goble :
戈布尔 :

如果他知道他的表弟为什么如此急切地想要找到巴德·戈布尔，他的心情是否会轻松许多，这是一个问题。

['rɒdni] [dɪd] [nɑ:t] [wɑ:nt] [tu:; tə] [pʊt] ['eni] [mɔ:r] ['mɪstʃɪf] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['mænz] [hed] ;
Rodney did not want to put any more mischief into the man's head ;
罗德尼 做过 不是 想 到 放 任何 更多的 恶作剧 进入 这 男人的 头 ;

罗德尼不想再给那人添任何麻烦；

[hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [teɪk] [aʊt] [sʌm; səm] [hi:; hi] [hæd; həd] [pʊt] [ðer; ðər] [tu:] [deɪz] [brɪˈfɔ:r] .
he wanted to take out some he had put there two days before .
他 通缉 到 拿 出去 一些 他 有 放 那里 二 天 前 .

他想把两天前放在那里的一些东西拿出来。

[hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [fi:l] [æz; əz] ['bɪtər] [tɔ:rd] ['mɑ:rsi] [ænd; ənd] [dɪk] ['ɡreɪəm] [æz; əz] [hi:; hi] [dɪd] [wen] [hi:; hi]
He did not feel as bitter toward Marcy and Dick Graham as he did when he
他 做过 不是 感觉 作为 苦的 朝向 玛西 和 迪克 格雷厄姆 作为 他 做过 什么时候 他
[slɪpt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [frendz] [ɑ:n] [ðə; ði] ['i:vɪŋ] [ðæt] [kən'fedərət] [flæg] [keɪm] [tu:; tə]
slipped away from his friends on the evening that Confederate flag came to
滑倒了 离开 从 他的 朋友们 在 这 晚上 那 南方邦联 旗帜 来了 到
[hɪm; ɪm] [θru:] [ðə; ði] [ˈpəʊst] - ['ɑ:fɪs] ,
him through the post - office ,
他 通过 这 邮政 - 办公室 ,

他对马西和迪克·格雷厄姆的怨恨，远不及他那天晚上偷偷溜出朋友家，收到那面邦联旗帜时那样强烈。

[ænd; ənd] [rʊt] [ðæt] [ˈletər] [ˈkɔ:lɪŋ] [ˈbʌdz] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][sʌm; səm]
and wrote that letter calling Bud's attention to the fact that there were some
和 写道 那 信 呼叫 芽的 注意力 到 这 事实 那 那里 是 一些
[ˈjuːniən] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [əˈkædəmi] [huː] [ɔ:t] [tuː; tə][biː; bi][tuːld] [ðæt] [ðer; ðər] [ru:m] [wʌz; wəz] [ˈbetər]
Union boys in the academy who ought to be told that their room was better
联盟 男孩们 在 这 学院 WHO 应该 到 是 讲述 那 他们的 房间 曾是 更好的
[ðæn; ðən][ðer; ðər] [ˈkʌmpəni] .
than their company .
比 他们的 公司 .

他在信中提醒巴德，学院里有一些联邦军的男孩应该被告知，他们的宿舍比他们的同伴要好。

[ðə; ði] [θrets] [ðæt] [bʌd] [hæd; həd] [meɪd] [əˈgenst] [ˈmɑ:rsi] ,
The threats that Bud had made against Marcy ,
这 威胁 那 芽 有 制成 反对 玛西 ,
巴德曾对玛茜发出威胁,

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɑ:pəti] [ʌv; əv] [ðuːz] [tuː] [ˈjuːniən] [men] , [ˈfraɪ(ə)nd] [ˈrɒdni]
and the destruction of the property of those two Union men , frightened Rodney
和 这 破坏 的 这 财产 的 那些 二 联盟 男人 , 害怕 罗德尼
,
.
,
.
两名联邦军人的财产被毁，这让罗德尼感到害怕。

[huː] [wʊd] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n] [ʌp] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈwɜ:rldli] [ˈprɑ:spekts][tuː; tə] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [mʌt] [hɪz; ɪz]
who would have given up all his worldly prospects to know just how much his
WHO 会 有 给定 向上全部 他的 世俗 前景 到 知道 只是 如何 很多 他的
[ˈletər] [tuː; tə][ðə; ði] [peɪd] [spai][hæd; həd][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ˈbrɪŋɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv]
letter to the paid spy had to do with bringing about the present state of
信 到 这 有薪酬的 间谍 有 到 做 和 带来 关于 这 展示 状态 的
[əˈferz] .
affairs .
事务 .

谁会放弃自己所有的前途，只为知道自己写给那个雇佣间谍的信对造成如今的局面有多么重要呢？

[hɪz; ɪz][dɪˈzaɪər] [naʊ] [wʌz; wəz][tuː; tə][sta:p] [bʌd] [bɪˈfɔ:r] [hiː; hi][kʊd; kəd][ɡoʊ] [ˈeni] [ˈfɜ:rðər] .
His desire now was to stop Bud before he could go any further .
他的 欲望 现在 曾是 到 停止 芽 前 他 可以 去 任何 更远 .

他现在只想在巴德继续作恶之前阻止他。

[ˈmɑ:rsi] , [dɪˈprest] [ɪn][ˈspɪrɪts][ænd; ənd] [fɪərɪŋ] , [hiː; hi] [nuː] [nɑ:t] [wʌt] , [ˈwertɪd] [ænd; ənd] [wɑ:tʃt]
Marcy , depressed in spirits and fearing , he knew not what , waited and watched
玛西 , 郁闷 在 烈酒 和 害怕 , 他 知道 不是 什么 , 等待 和 观看
[ɪn][veɪn] .
in vain .
在 徒劳 .

马西情绪低落，不知为何感到恐惧，徒劳地等待和观望着。

[dres] [pəˈreɪd] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] , [ˈsʌpər] [hæd; həd] [bɪn] [ˈi:tn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [geɪt] [kloʊzd] [fɔ:r; fər]
Dress parade was over , supper had been eaten , and the gate closed for
裙子 游行 曾是 超过 , 晚餐 有 到过 吃 , 和 这 门 关闭 为了
[ðə; ði] [naɪt] ,
the night ,
这 夜晚 ,

阅兵式结束了，晚饭也吃过了，大门关上了。

[ænd; ənd] [stiɪl] [ˈrɒdni] [ænd; ənd] [dɪk] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə][rɪˈpɔ:rt] .
and still Rodney and Dick had failed to report .
和 仍然 罗德尼 和 迪克 有 失败的 到 报告 .
罗德尼和迪克仍然没有报到。

" [aɪ] [fi:l] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ['wɜ:rid] [maɪ'self] , " [sed] [ˈdɪksən] , [tu:; tə] [hu:m] ['mɑ:rsi] [went] [fɔ:r; fər] ['sɪmpəθi]
" I feel a little worried myself , " said Dixon , to whom Marcy went for sympathy
" 我 感觉 一个 小的 担心 我 , " 说 迪克森 , 到 谁 玛西 去 为了 同情
[ænd; ənd] ['kʌmfərt] .
and comfort .
和 舒适 .

“我自己也感到有些担心,”迪克森说道, 玛茜去找他寻求安慰和同情。

" [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪˈli:v] ['kæptɪn] ['wɪlsn] [ɪz] [ɔ:ltə'geðər] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
" And I don't believe Captain Wilson is altogether right in his mind ,
" 和 我 不 相信 队长 威尔逊 是 共 正确的 在 他的 头脑 ,
" 而且我不认为威尔逊船长的想法完全正确。”

[fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] ['meɪkɪŋ] [ɪn'kwaiəriz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] .
for I have heard him making inquiries among the boys .
为了 我 有 听到 他 制作 查询 之中 这 男孩们 .

因为我听见他向孩子们打听。

[ɪn][fækt][hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [tu:; tə][em 'i:][tu:; tə][faɪnd][aʊt] [wer] [aɪ][læst] [sɔ:] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [tʃæps] ,
In fact he has been to me to find out where I last saw the missing chaps ,
在 事实 他 有 到过 到 我 到 寻找 出去 在哪里 我 最后的 锯 这 丢失的 小伙子们 ,
事实上, 他来找过我, 想知道我最后一次见到那些失踪的人是在哪里。

[ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['du:ɪŋ] .
and what they were doing .
和 什么 他们 是 正在做 .

以及他们在做什么。

[bʌt; bət][dəunt][bi:; bi] [ʌn'i:zi] .
But don't be uneasy .
但 不 是 不安 .

但别担心。

[aɪ] ['dɪdnt] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] [bʌd] ['ɡoʊbəl] .
I didn't tell him that they were looking for Bud Goble .
我 没有 告诉 他 那 他们 是 寻找 为了 芽 戈布尔 .

我没告诉他他们在找巴德·戈布尔。

[aɪ][ˈɔ:lmʊst] [wɪ] [aɪ][hæd; həd] , " [hi:; hi] ['ædɪd] , [tu:; tə] [hɪm'self] .
I almost wish I had , " he added , to himself .
我 几乎 希望 我 有 , " 他 额外 , 到 他自己 .

“我真希望我当时那样做了,”他自言自语道。

" [aɪ] [meɪ] [hæv; həv][tu:; tə][du:;][aɪ 'ti:] [jet] [ɪf] [ðeɪ] [dəunt][tɜ:rn] [ʌp] [ɔ:l] [raɪt] . "
" I may have to do it yet if they don't turn up all right . "
" 我 可能 有 到 做 它 然而 如果 他们 不 转动 向上全部 正确的 . "

“如果他们没能顺利出现, 我可能还得亲自去做。”

" ['kæptɪn] ['wɪlsn] ['dʌznt] [θɪŋk] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][gɑ:t][ˈɪntu:] ['eni] ['trʌb(ə)l] , [dʌz] [hi:; hi] ? "
" Captain Wilson doesn't think they could have got into any trouble , does he ? "
" 队长 威尔逊 不 思考 他们 可以 有 得到 进入 任何 麻烦 , 做 他 ? "
[sed] ['mɑ:rsi] ['æŋkʃəsli] .
said Marcy anxiously .
说 玛西 焦虑地 .

“威尔逊船长认为他们不会遇到什么麻烦吧?”玛茜焦急地问道。

" [hi:; hi] ['dɪdnt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜ:rd][ɑ:n] [ðæt] [skɔ:r] . "
" He didn't say a word on that score . "
" 他 没有 说 一个 单词 在 那 分数 . "

“他对此只字未提。”

" [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [lʊks] [æz; əz] [ðʊʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv][aɪ 'ti:] , " [rɪ'plaɪd] ['mɑ:rsɪ] .
" **But it looks as though he was afraid of it , " replied Marcy .**
" 但 它 看起来 作为 尽管 他 曾是 害怕的 的 它 , " 回复 玛西 .

“但他好像很害怕，”玛西回答说。

" [ɪf] [hi:; hi] ['wɒznt] [ə'freɪd] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [tu:; tə][ðem; ðəm][hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][æsk]
" **If he wasn't afraid something had happened to them he would not ask**
" 如果 他 不是 害怕的 某物 有 发生 到 他们 他 会 不是 问
[ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
about them .
关于 他们 .

“如果他不担心他们出了什么事，他就不会问起他们。”

" [ðɪs] ['ɪntərvju:] [wɪð; wɪθ][dɪksən] [wʊd] [hæv; həv] ['ædɪd] [tu:; tə] ['mɑ:rsɪz] [fɪrɪz] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi]
" **This interview with Dixon would have added to Marcy's fears , even if he**
" 这 面试 和 迪克森 会 有 额外 到 玛西的 恐惧 , 甚至 如果 他
[hæd; həd][nɑ:t] ['lɜ:rnɪd] ,
had not learned ,
有 不是 学习 ,

“即使迪克森没有得知真相，这次与马西的谈话也会加剧马西的恐惧。”

[æz; əz][hi:; hi][dɪd][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['leɪtər] ,
as he did a few minutes later ,
作为 他 做过 一个 很少 分钟 之后 ,

几分钟后，他照做了。

[ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði][hɔ:l] [wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,
that all the boys in the hall were talking about it ,
那 全部 这 男孩们 在 这 大厅 是 说 关于 它 ,

大厅里所有的男生都在谈论这件事。

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] [brɪ'klʌm] [ʌv; əv] ['rɒdni] [ænd; ənd] [dɪk] .
and wondering what had become of Rodney and Dick .
和 好奇 什么 有 变得 的 罗德尼 和 迪克 .

并想知道罗德尼和迪克后来怎么样了。

[laɪk] ['meni] ['ʌðər] [ði:z] [tu:] [hæd; həd][ɒ'ɒpənli] [dɪ'faɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [ru:lz] [fɔ:r; fər] [wi:ks] [pæst] ,
Like many others these two had openly defied all the rules for weeks past ,
喜欢 许多 其他的 这些 二 有 公然 违抗 全部 这 规则 为了 周 过去的 ,
[ænd; ənd] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [pɪ'vɛntɪd] [frʌm; frəm] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'kædəmi] .
和许多其他人一样，这两个人在过去几周里公然违反了所有规则。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [brɪ'fɔ:r] [stɛɪd] [aʊt] ['æftər][dɑ:rk] ,
but they had never before stayed out after dark ,
但 他们 有 绝不 前 入住 出去 后 黑暗的 ,

但他们以前从未在天黑后待在外面过。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['stju:dnts] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðeɪ] ['wʊdnt] [du:][aɪ 'ti:] [naʊ] [ɪf] [ðeɪ]
and some of the students declared that they wouldn't do it now if they
和 一些 的 这 学生 声明 那 他们 不会 做 它 现在 如果 他们
[wɜ:r; wər][nɑ:t] [pri'ventɪd] [frʌm; frəm] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'kædəmi] .
were not prevented from coming back to the academy .
是 不是 阻止 从 未来 后退 到 这 学院 .

一些学生表示，如果不是被阻止返回学院，他们现在就不会这样做。

[wen] ['mɑ:rsɪ] [hɜ:rd] [ðɪs] , [hi:; hi][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] .
When Marcy heard this , he decided that something ought to be done .
什么时候 玛西 听到 这 , 他 决定 那 某物 应该 到 是 完毕 .

马西听到这话后，决定必须做点什么。

[hi:; hi] [went] [ʌp'sterz] [ænd; ənd][tʊʊld][ðə; ði] ['ɔ:rdərli] [tu:; tə][æsk] [ɪf] [hi:; hi] [maɪt] [spi:k] [tu:; tə][ðə; ði]
He went upstairs and told the orderly to ask if he might speak to the
他 去 楼上 和 讲述 这 秩序 到 问 如果 他 可能 说话 到 这
['kɜ:rn(ə)l] .
colonel .
上校 .

他上楼后，让勤务兵去问问他是否可以见上校。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ju:; jʊ] [wa:nt] , " ['wɪspəd] [ðə; ði] ['ɔ:rdərli] ,
" I think I know what you want , " whispered the orderly ,
" 我 思考 我 知道 什么 你 想 , " 低声说道 这 秩序 ,
"我想我知道你想要什么,"护工低声说道。

" [ænd; ənd][aɪ] [tel] [ju:; jʊ] ['pleɪnli] [ðæt] [hi:; hi] [wəʊnt] [let] [ju:; jʊ] [du:;] [aɪ 'ti:] .
" and I tell you plainly that he won't let you do it .
" 和 我 告诉 你 显然 那 他 惯于 让 你 做 它 .
"我明确地告诉你，他不会让你这么做的。"

[bʌt; bət] [aɪl] [goʊ][ɪn][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['mesɪdʒ] .
But I'll go in with your message .
但 患病的 去 在 和 你的 信息 .
但我会把你的信息带过去。

" [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ʌðər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['stju:dnts] [hu:] [θɔ:t] [ðeɪ] [nu:] [wʌt] ['mɑ:rsi] ['wa:ntɪd] ,
" There were others among the students who thought they knew what Marcy wanted ,
" 那里 是 其他的 之中 这 学生 WHO 想法 他们 知道 什么 玛西 通缉 ,
"学生中还有其他人认为他们知道玛茜想要什么，

[ænd; ənd] [hu:] ['fɑ:lʊd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [hed] [ʌ; əv][ðə; ði] [sterz] [tu:; tə] " [si:] [haʊ] [hi:; hi] [wʊd]
and who followed him to the head of the stairs to " see how he would
和 WHO 随后 他 到 这 头 的 这 楼梯 到 " 看 如何 他 会
[kʌm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ʊld][mæn] .
come out with the old man .
来 出去 和 这 老的 男人 .
然后有人跟着他走到楼梯口，“看看他会如何带着老人出来。

" [ðə; ði] ['ɔ:rdərli] ['dɪsə'pɪrd] [θru:] [ðə; ði] ['kɜ:nəlz] [dɔ:r] , [bʌt; bət] [keɪm] [aʊt] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts]
" The orderly disappeared through the colonel's door , but came out a few minutes
" 这 秩序 消失 通过 这 上校的 门 , 但 来了 出去 一个 很少 分钟
[æftəwərd] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] —
afterward to report —
之后 到 报告 —
“勤务兵从上校的门消失了，但几分钟后出来报告——

" [wʌt] [dɪd][aɪ] [tel] [ju:; jʊ] ? "
" What did I tell you ? "
" 什么 做过 我 告诉 你 ? " "

“我跟你说过什么？ ”

" [wʌt] [dɪd][hi:; hi] [seɪ] ? " [ɪn'kwaiəd] ['mɑ:rsi] .
" What did he say ? " inquired Marcy .
" 什么 做过 他 说 ? " 询问 玛西 .
“他说了什么？”玛茜问道。

" [hi:; hi] [sez] [hi:; hi] ['dʌznt] [wa:nt][tu:; tə][bi:; bi] ['bɑ:ðərd] .
" He says he doesn't want to be bothered .
" 他 说道 他 不 想 到 是 烦恼 .
他说他不想被打扰。

[aɪ] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [wɜ:rd][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ,
I put in a good word for you ,
我 放 在 一个 好的 单词 为了 你 ,
我为你美言了几句。

[sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ] [ðæt] [pər'hæps][ju:; jʊ] ['wɑ:ntɪd] [pər'mɪ(ə)n] [tu:; tə][gʊv][tu:; tə]['bærɪŋtən, 'berɪŋtən]
suggesting that perhaps you wanted permission to go to Barrington
建议 那 也许 你 通缉 允许 到 去 到 巴灵顿
[ænd; ənd] [si:] [wʌt] [hæz; həz] [br'klɑm] [ʌv; əv] ['rɒdni] ,
and see what has become of Rodney ,
和 看 什么 有 变得 的 罗德尼 ,
这或许暗示你想获得许可去巴灵顿看看罗德尼现在怎么样了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [ɪn][rɪ'plaɪ] [ðæt] [ju:; jʊ] [ni:d] [nɑ:t] ['trʌb(ə)] [jɔ:r'self] .
and he said in reply that you need not trouble yourself .
和 他 说 在 回复 那 你 需要 不是 麻烦 你自己 .
他回答说，你不必为此烦恼。

[ju:; jʊ][kʊd; kəd][nɑ:t][gʊv] .
You could not go .
你 可以 不是 去 .
你不能去。

[hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t] [ə'laʊ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] ['æftər][dɑ:rk] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs]
He will not allow a boy outside the gate after dark , no matter what his business
他 将要 不是 允许 一个 男生 外部 这 门 后 黑暗的 , 不 事情 什么 他的 商业
[ɪz] ,
is ,
是 ,
天黑以后，无论男孩做什么事，他都不会允许他离开大门。

[ænd; ənd] ['hi:l] [tʃʌk] ['rɒdni] [ænd; ənd] [dɪk] [ɪntu:][ðə; ði] [gɑ:rd] - [haʊs] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:rn] ,
and he'll chuck Rodney and Dick into the guard - house the minute they return ,
和 地狱 查克 罗德尼 和 迪克 进入 这 警卫 - 房子 这 分钟 他们 返回 ,
[ænd; ənd] [ki:p] [ðem; ðəm][ðer; ðər] .
and keep them there .
和 保持 他们 那里 .
他一等罗德尼和迪克回来就会把他们关进警卫室，并且把他们关在那里。

" [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] [sɪns] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['stu:d(ə)nt][æt; ət] [ðæt] [sku:l] ['mɑ:rsi] [greɪ]
" **For the first time since he had been a student at that school Marcy Gray**
" 为了 这 第一的 时间 自从 他 有 到过 一个 学生 在 那 学校 玛西 灰色的
[felt] [rɪ'beljəs] .
felt rebellious .
毛毡 叛逆的 .
“自从他成为那所学校的学生以来，马西·格雷第一次感到叛逆。”

[hi:; hi] [stʊd] [haɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [klæs] , [wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [ɑ:n][hænd] [wen] ['du:ti] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] ,
He stood high in his class , was always on hand when duty called him ,
他 站立 高的 在 他的 班级 , 曾是 总是 在 手 什么时候 责任 称为 他 ,
他在班里成绩优异，而且总是随叫随到。

[ˈnevər] [ræn][ðə; ði] [gɑ:rd] , [ˈhædnt] [æskt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [pæs] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wi:k] ,
never ran the guard , hadn't asked for a pass for more than a week ,
绝不 跑 这 警卫 , 之前没有 问 为了 一个 经过 为了 更多的 比 一个 星期 ,
从未逃过守卫，超过一周没有申请过通行证。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði]['kɜ:rn(ə)] [tu:; tə] [send] [hɪm; ɪm] [ɔ:f] [ɪn] [ðɪs] [wei] ,
and for the colonel to send him off in this way ,
和 为了 这 上校 到 发送 他 离开 在 这 方式 ,
上校竟然以这种方式送他离开，

[wɪˈðəʊt] [ˈi:v(ə)n] [ˈlɪsnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪˈkwest] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [meɪk] , [wʌz; wəz] [ˈræðər] [mɔ:r]
without even listening to the request he had to make , was rather more
没有 甚至 聆听 到 这 要求 他 有 到 制作 , 曾是 相当 更多的
[ðæn; ðən][ˈmɑ:rsi][kʊd; kəd][stænd] .
than Marcy could stand .
比 玛西 可以 站立 :

他甚至都没听他提出什么要求，这让玛茜实在无法忍受。

" [aɪ][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][æsk][hɪm; ɪm][tu:; tə][let][em 'i:][ɡoʊ][tu:; tə] [taʊn] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]
" **I was going to ask him to let me go to town and see if I could**
" 我 曾是 去 到 问 他 到 让 我 去 到 镇 和 看 如果 我 可以
[lɜ:rn] [wʌt] [hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv] [ˈrɒdni] [ænd; ənd] [dɪk] ,
learn what has become of Rodney and Dick ,
学习 什么 有 变得 的 罗德尼 和 迪克 ,
“我本来打算请求他让我去镇上看看，能不能打听一下罗德尼和迪克现在怎么样了。”

" [sed] [hi:; hi][tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði]
" **said he to the boys who were waiting for him at the top of the**
" 说 他 到 这 男孩们 WHO 是 等待 为了 他 在 这 顶部 的 这
[sterz] .
stairs .
楼梯 :

他对在楼梯顶上等着他的男孩们说道。

" [bʌt; bət][hi:; hi][sent] [wɜ:rd][baɪ][ðə; ði] [ˈɔ:rdərli] [ðæt] [hi:; hi] [ˈwɒdnt] [si:] [em 'i:] .
" **But he sent word by the orderly that he wouldn't see me .**
" 但 他 发送 单词 经过 这 秩序 那 他 不会 看 我 :
但他派勤务兵传话，说他不会见我。

[aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][ˈbærɪŋtən, ˈberɪŋtən][ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] . "
I'm going to Barrington all the same . "
我是 去 到 巴灵顿 全部 这 相同的 : "
我还是会去巴灵顿。

" [du:; ju:; jʊ][wɑ:nt] [ˈkʌmpəni] ? " [æskt] [ˈdɪksən] .
" **Do you want company ? " asked Dixon .**
" 做 你 想 公司 ? " 问 迪克森 :
“你想找人作伴吗？”迪克森问道。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ɡʊd] [ˈfeləʊz] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmɑ:rsi] , " [bʌt; bət][maɪnd]
" **I should like to have three or four good fellows , " replied Marcy , " but mind**
" 我 应该 喜欢 到 有 三 或者 四 好的 伙伴们 , " 回复 玛西 , " 但 头脑
[ju:; jʊ] ,
you ,
你 ,
“我希望有三四个好伙计，”玛西回答说，“但是请注意，

[aɪ][fæl; ʃəl][nɑ:t][æsk] [ˈenɪbɑ:di] [tu:; tə][ɡoʊ][wɪð; wɪθ][em 'i:] .
I shall not ask anybody to go with me .
我 将 不是 问 任何人 到 去 和 我 :
我不会邀请任何人与我同行。

[aɪ][eɪ 'em] [baʊnd] [tu:; tə][get][ˈɪntu:] [ˈtrʌb(ə)l] . "
I am bound to get into trouble . "
我 是 边界 到 得到 进入 麻烦 : "
我肯定会惹上麻烦。

" [wel] , [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [faɪnd] [ˈeni] [ˈbetər] [gɑ:rd] - [haʊs] [kəmˈpænjən] [ðæn; ðən] [aɪ] [eɪ ˈem] , " [ˈænsər]
" **Well , you can't find any better guard - house companion than I am , " answered**
" 出色地 , 你 不能 寻找 任何 更好的 警卫 - 房子 伴侣 比 我 是 , " 回答
[ˈdɪksən] .
Dixon .
迪克森 .

“嗯，你找不到比我更好的狱卒同伴了，”迪克森回答道。

" [aɪm] [əˈnʌðər] [gʊd] [ˈfeləʊ] [fɔ:r; fər] [ðæt] [tʃɪrf(ə)] [hoʊl] , " [əbˈzɜ:rvd] [ˈbɪlɪŋz] .
" **I'm another good fellow for that cheerful hole , " observed Billings** .
" 我是 其他 好的 同伴 为了 那 快乐 洞 , " 观察到 比林斯 .

“我也是那个快乐洞穴的好伙伴，”比林斯说道。

" [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] , [fɔ:r; fər] [aɪv] [bɪn] [ðer; ðər] [ˈɔ:f(ə)n] [ɪˈnʌf] .
" **I ought to be , for I've been there often enough** .
" 我 应该 到 是 , 为了 我已经 到过 那里 经常 足够的 .

“我应该去，因为我去过那里很多次了。”

" [bə:b] [koʊl] [sed] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [θɜ:rd] [ˈkændɪdət] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [kɔ:rt] - [ˈmɑ:rʃ(ə)] ,
" **Bob Cole said he was a third candidate for a court - martial ,**
" 鲍勃 油菜 说 他 曾是 一个 第三 候选人 为了 一个 法庭 - 武术 ,

鲍勃·科尔说他是第三位可能被送上军事法庭的候选人，

[əˈnaʊnst] [hɪz; ɪz] [dɪˈtɜ:rmɪˈneɪ(ə)n] [tu:; tə] [goʊ] [ɪf] [ˈbɪlɪŋz] [went] , [ˈweðər] [ˈmɑ:rsɪ] [sed] [soʊ] [ɔ:r] [nɑ:t] ,
announced his determination to go if Billings went , whether Marcy said so or not ,
宣布 他的 决心 到 去 如果 比林斯 去 , 无论 玛西 说 所以 或者 不是 ,

他宣布，无论马西是否同意，只要比林斯去，他也要去。

[ænd; ænd] [ðə; ði] [ˈlætər] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [θri:] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz] [hi:; hi] [kæəd] [tu:; tə]
and the latter decided that three boys were as many as he cared to
和 这 后者 决定 那 三 男孩们 是 作为 许多 作为 他 关心 到
[brɪŋ] [ˈɪntu:] [ˈtrʌb(ə)] [ɑ:n] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈfrendʃɪp] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [ænd; ænd] [ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ]
bring into trouble on account of their friendship for him and the missing
带来 进入 麻烦 在 帐户 的 他们的 友谊 为了 他 和 这 丢失的
[ˈstjuːdnts] .
students .
学生 .

后者认为，为了他和失踪学生的友谊，他最多只能让三个男孩陷入麻烦。

" [naʊ] , [ˈfeləʊz] , " [ˈwɪspəd] [ˈdɪksən] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈʌðər] [bɔɪz] [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈgæðərd] [əˈbaʊt] .
" **Now , fellows , " whispered Dixon to the other boys who were gathered about** .
" 现在 , 伙伴们 , " 低声说道 迪克森 到 这 其他 男孩们 WHO 是 聚集 关于 .

“好了，伙计们，”迪克森低声对围在周围的其他男孩们说道。

" [ju:; jʊ] [steɪ] [ɪn] [ðə; ði] [hɔ:l] , [ænd; ænd] [ɪf] [ˈeni bɔ:di] [æskz] [ju:; jʊ] [wer] [wi:; wi] [hæv; həv] [gɔ:n] ,
" **You stay in the hall , and if anybody asks you where we have gone ,**
" 你 停留 在 这 大厅 , 和 如果 任何人 问 你 在哪里 我们 有 已消失 ,

“你们待在走廊里，如果有人问你们我们去了哪里，

[ju:; jʊ] [kæn; kən] [tel] [hɪm; ɪm] [ju:; jʊ] [dəʊnt] [noʊ] .
you can tell him you don't know .
你 能 告诉 他 你 不 知道 .

你可以告诉他你不知道。

[bi:; bi] [ˈkwaɪət] [naʊ] , [ɔ:l] [ʌv; əv] [ju: ˈes] ,
Be quiet now , all of us ,
是 安静的 现在 , 全部 的 我们 ,

现在，大家都安静下来。

[ænd; ænd] [dəʊnt] [ækt] [ɔ:r] [lʊk] [æz; əz] [ðəʊ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈeniθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] .
and don't act or look as though there was anything in the wind .
和 不 行为 或者 看 作为 尽管 那里 曾是 任何事物 在 这 风 .

不要表现得好像风中有什么东西吹过似的。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] ['iziə] [sed] [ðæn; ðən] [dʌn] ,
" **This was easier said than done** ,
" 这 曾是 更轻松 说 比 完毕 ,
“说起来容易做起来难。”

[fɔːr; fər] [naʊ] [ðæt] [ðiːz] [fɔːr] ['stjʊdnts] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [rʌn] ['kaʊntər] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɜːnəlz]
for now that these four students had decided to run counter to the colonel's
为了 现在 那 这些 四 学生 有 决定 到 跑步 柜台 到 这 上校的
[ɪk'spres] [ˈɔːrdərz] ,
express orders ,
表达 订单 ,

既然这四名学生已经决定违抗上校的明确命令，
[ænd; ʌnd][faɪnd][aʊt] [wʌt] [hæd; həd] [brɪ'kʌm] [ʌv; əv] ['rɒdni] [greɪ] [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,
and find out what had become of Rodney Gray and his companion ,
和 寻找 出去 什么 有 变得 的 罗德尼 灰色的 和 他的 伴侣 ,
查明罗德尼·格雷和他的同伴的下落。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪm'peɪ(ə)nt][tuː; tə][biː; bi][ɔːf] .
they were impatient to be off .
他们 是 不耐烦 到 是 离开 .
他们迫不及待地想要出发。

[bʌt; bət] [θriː] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][hɔːl] [wɪ'ðəʊt] [ə'træktɪŋ] ['veri]
But three of their number managed to leave the hall without attracting very
但 三 的 他们的 数字 管理 到 离开 这 大厅 没有 吸引 非常
[mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] ,
much attention ,
很多 注意力 ,
但他们三人设法悄无声息地离开了大厅。

[ænd; ʌnd] ['hɔːltɪd] [ɪn][ðə; ði] [feɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] [dɪksən] , [huː] , ['biːɪŋ] [æn; ən]
and halted in the shade of the trees to wait for Dixon , who , being an
和 停止 在 这 阴影 的 这 树木 到 等待 为了 迪克森 , WHO , 存在 一个
[ɪk'spɪəriənst] [gɑːrd] - ['rʌnər] ,
experienced guard - runner ,
经验丰富的 警卫 - 跑步者 ,
他们停在树荫下等待迪克森，迪克森是一名经验丰富的守卫信使。

[hæd; həd] ['lɔɪtəd] [brɪ'haɪnd][tuː; tə] [æsər'teɪn] [huː] [wɜːr; wər][ɑːn][poʊsts] [θriː] [ænd; ʌnd] [fɔːr] ,
had loitered behind to ascertain who were on posts three and four ,
有 徘徊 在后面 到 探明 WHO 是 在 帖子 三 和 四 ,
他曾在后面徘徊，想弄清楚三号和四号岗哨上是谁。

[brɪ'twiːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [pæs] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [fens] .
between which they would have to pass in order to reach the fence .
之间 哪个 他们 会 有 到 经过 在 命令 到 抵达 这 栅栏 .
他们必须穿过这两道障碍才能到达栅栏。

" [ðeə(r)] ['sɑːlɪd] [bɔɪz] , " [sed] [hiː; hi] , [wen] [hiː; hi][dʒɔɪnd] ['mɑːrsɪ][ænd; ʌnd][ðə; ði] [rest] ['ʌndər] [ðə; ði]
" **They're solid boys** , " **said he** , **when he joined Marcy and the rest under the**
" 它们是 坚硬的 男孩们 , " 说 他 , 什么时候 他 加入 玛西 和 这 休息 在下面 这
[triːz] .
trees .
树木 .
“他们都是很棒的孩子，”他一边说着，一边走到马西和其他人身边，坐在树下。

" [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][get] [kloʊz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðəm; ðəm][ə; eɪ][hɪnt] [ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi][wɑːnt]
" **If we can get close enough to give them a hint of what we want**
" 如果 我们 能 得到 关闭 足够的 到 给 他们 一个 暗示 的 什么 我们 想
[tuː; tə][duː] [brɪʔɔːr] [ðeɪ] [tʃælɪndʒ] [juː ˈes] ,
to do before they challenge us ,
到 做 前 他们 挑战 我们 ,
“如果我们能在他们挑战我们之前，足够接近他们，让他们知道我们想做什么，

[ðeɪl] [let][juː ˈes] [θruː] .
they'll let us through .
他们会 让 我们 通过 .
他们会放我们过去。

[ˈæftər][wiː; wi][get][ə; eɪ][lɪt(ə)l] [ˈfɑːrðər] [əˈbɔːŋ] ,
After we get a little farther along ,
后 我们 得到 一个 小的 更远 沿着 ,
当我们再往前走一点之后，

[pərˈhæps][aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][best] [fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə][ɡoʊ][ɑːn] [əˈhed] .
perhaps it would be best for me to go on ahead .
也许 它 会 是 最好的 为了 我 到 去 在 前方 .
或许我最好还是先行一步。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði][səˈdʒestʃən; səɡˈdʒestʃən][wʌz; wəz] [əˈdɑːptɪd] ,
" **Of course the suggestion was adopted** ,
" 的 课程 这 建议 曾是 已采用 ,
“当然，这个建议被采纳了。”

[fɔːr; fər] [əˈmʌŋ] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [skuːl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][wʌŋ] [huː] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [ˈmænɪdʒ]
for among all the boys in school there was not one who knew how to manage
为了 之中 全部 这 男孩们 在 学校 那里 曾是 不是 一 WHO 知道 如何 到 管理
[əˈferz] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ˈdɪksən] .
affairs of this sort better than Dixon .
事务 的 这 种类 更好的 比 迪克森 .
因为在学校的所有男生中，没有一个人比迪克森更懂得如何处理这类事情。

[hiː; hi][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈgetɪŋ] [wɪˈðɪn] [saɪt] [ʌv; əv][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsentɹɪz] [wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ]
He succeeded in getting within sight of one of the sentries without being
他 成功了 在 获得 之内 视线 的 一 的 这 哨兵 没有 存在
[stɑːpt] , [meɪd] [hɪm; ɪm] [ʌndərˈstænd] ,
stopped , made him understand ,
停止 , 制成 他 理解 ,
他成功地接近了其中一名哨兵而没有被阻止，并让他明白了。

[ɪn][sʌm; səm] [mɪˈstɹiəs] [wei] , [ðæt] [ˈsiːkrəsi] [wʌz; wəz][nɑːt][ˈoʊnli][dɪˈzaɪərəb(ə)l][bʌt; bət] [ˈnesəseri] ,
in some mysterious way , that secrecy was not only desirable but necessary ,
在 一些 神秘 方式 , 那 保密 曾是 不是 仅有的 理想 但 必要的 ,
不知何故，这种保密不仅是可取的，而且是必要的。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈhwiːld] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] .
and in a few minutes whistled for his companions .
和 在 一个 很少 分钟 吹口哨 为了 他的 同伴 .
几分钟后，他吹口哨叫来了同伴。

[sʌt] [ə; eɪ] [prəˈsiːdɪŋ] [æz; əz] [ðɪs] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [səkˈsesf(ə)l] , [nɔːr] [wʊd] [aɪ ˈtiː][hæv; həv]
Such a proceeding as this would not have been successful , nor would it have
这样的 一个 进行中 作为 这 会 不是 有 到过 成功的 , 也不 会 它 有
[bɪn] [əˈtemptɪd] ,
been attempted ,
到过 尝试过 ,
这样的诉讼不会成功，也不会有人尝试。

[æ̣t; ət] [ˈeni] [ˈlðər] [tairm] [ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈkædəmi] .
" **at any other time in the history of the academy** .

在 任何 其他 时间 在 这 历史 的 这 学院 .

在学院历史上任何其他时期。

" [aɪv] [bɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðoʊz] [tu:] [bɔɪz] [ˈevər] [sɪns] [aɪ] [keɪm] [ɑ:n][poʊst] , " [sed] [ðə; ði] [ˈsentri]
" **I've been thinking about those two boys ever since I came on post , " said the sentry**
" 我已经 到过 思维 关于 那些 二 男孩们 曾经 自从 我 来了 在 邮政 , " 说 这 哨兵
,
.
,

“自从我来到岗位以来，我就一直在想着那两个男孩，”哨兵说道。

[ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] .
in a low tone .

在 一个 低的 语气 .

低声说道。

" [ænd; ænd][aɪ][eɪ ˈem][glæd][ju:; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ʌp][jʊr; jər][maɪndz][tu:; tə][goʊ][ɪn] [sɜ:rtɪ] [ʌv; əv]
" **And I am glad you have made up your minds to go in search of**
" 和 我 是 高兴的 你 有 制成 向上 你的 思想 到 去 在 搜索 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

“我很高兴你们已经下定决心去寻找他们。”

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)l] .
in spite of the colonel .

在 尽管如此 的 这 上校 .

尽管有上校在场。

[krɔ:l] [ˈoʊvər] [wenˈevər] [ju:; jʊ][get] [ˈredi] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈmʌsnt] [si:] [ju:; jʊ][du:] [aɪ ˈti:] .
Crawl over whenever you get ready , but I mustn't see you do it .

爬行 超过 每当 你 得到 准备好 , 但 我 不得 看 你 做 它 .

准备好了就爬过去，但我不能看到你这么做。

" [ðə; ði] [ˈsentri] [feɪst] [əˈbaʊt] ,
" **The sentry faced about** ,
" 这 哨兵 面对 关于 ,

哨兵转过身来，

[ænd; ænd][ðə; ði] [fɔ:r] [gɑ:rd] - [rʌnə:z] [pleɪst] [ðer; ðər][hændz][əˈpɑ:n][ðə; ði] [fens] [ænd; ænd][wɜ:r; wər]
and the four guard - runners placed their hands upon the fence and were
[əˈbaʊt] [tu:; tə] " [krɔ:l] [ˈoʊvər] ,
about to " crawl over ,
关于 到 " 爬行 超过 ,

四名守卫把手放在栅栏上，正要“爬过去”，

" [wen] [ðer; ðər] [ˈmu:vmənts] [wɜ:r; wər] [əˈrestɪd] [baɪ][ə; eɪ] [saʊnd] [ˈklʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈθɪkɪt]
" **when their movements were arrested by a sound coming from the thicket**
" 什么时候 他们的 移动 是 被捕 经过 一个 声音 未来 从 这 灌木丛
[kloʊz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
close in front of them .
关闭 在 正面 的 他们 .

“当他们的动作被前方灌木丛中传来的声音所制止时。”

[rɪ'membəɪŋ] [haʊ] [oʊld][ʌŋk(ə)l][ˈtoʊbi][hæd; həd] [ə'prəʊtʃt] ['mɑ:rsɪ] ['greɪz] [pəʊst] , [ðeɪ] [sta:pt]
Remembering how old Uncle Toby had approached Marcy Gray's post , they stopped
记住 如何 老的 叔叔 托比 有 接近 玛西 格雷的 邮政 , 他们 停止
[ænd; ənd] ['lɪsnd] .
and listened .
和 听着 :

想起托比叔叔当年是如何走到玛茜·格雷的岗位上的, 他们停下来倾听。

" [es 'ti:] — [es 'ti:] — ! " [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [saʊnd] [ðeɪ] [hɜ:rd] ,
" **St — St — ! " was the sound they heard ,**
" 英石 — 英石 — ! " 曾是 这 声音 他们 听到 ,

他们听到的声音是“St—St—! ”

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ˈtoʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] [hu:] [meɪd] [aɪ 'ti:] [dɪ'zaɪrd] [tu:; tə]
and something told them that the person who made it desired to
和 某物 讲述 他们 那 这 人 WHO 制成 它 想要的 到
[kə'mju:nɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ['si:kɹətli] .
communicate with them secretly .
交流 和 他们 偷偷 :

他们隐隐觉得, 制作这件东西的人想要和他们秘密交流。

" [hu:] [ɪz][aɪ 'ti:] ? " ['wɪspəd] ['dɪksən] .
" **Who is it ? " whispered Dixon .**
" WHO 是 它 ? " 低声说道 迪克森 :

“是谁? ”迪克森低声问道。

" [ɪts] [em 'i:] , " ['ænsər] [ə; eɪ] [vɔɪs] .
" **It's me , " answered a voice .**
" 它是 我 , " 回答 一个 嗓音 :

“是我,”一个声音回答道。

" [hu:z] [em 'i:] ?
" **Who's me ?**
" 谁是 我 ?

“我是谁? ”

[ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; əɾ][ə; eɪ] [frend] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd] [ʃoʊ] [jɔ:r'self] .
If you are a friend come out and show yourself .
如果 你 是 一个 朋友 来 出去 和 展示 你自己 :

如果你是朋友, 就出来露个面。

[ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; əɾ][æn; ən] ['enəmi] ,
If you are an enemy ,
如果 你 是 一个 敌人 ,

如果你是敌人,

[get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ɔ:r][wi:; wi] [wɪl] [bi:; bi] [daʊn] [ɑ:n][ju:; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃaʊər] - [bæθ] . "
get away from there or we will be down on you like a shower - bath . "
得到 离开 从 那里 或者 我们 将要 是 向下 在 你 喜欢 一个 淋浴 - 洗澡 : "

赶紧离开那里, 否则我们会像洗澡水一样把你浇个透心凉。

" [ɪts] [em 'i:] ; ['keɪləb] ['dʒʌdsn] .
" **It's me ; Caleb Judson .**
" 它是 我 ; 卡莱布 贾德森 :

“是我, 卡莱布·贾德森。”

[dəʊnt][ju:; jʊ] [noʊ] [em 'i:] ? " "
Don't you know me ? " "
不 你 知道 我 ? " "

你不认识我吗?

" [hwju:] ！ " [ˈhwɪslɪd] [ˈdɪksən] [ˈsɔ:ftli] , [waɪl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd] [ænd; ənd]
" **Whew** ！ " **whistled** **Dixon** **softly** , **while** **the** **rest** **of** **the** **boys** **nodded** **and**
" 呼！ ！ " 吹口哨 迪克森 轻轻 , 尽管 这 休息 的 这 男孩们 点头 和
[wɪŋkt] [æt; ət] [wʌn] [əˈnʌðər] .
winked **at** **one** **another** .
眨眼 在 一 其他 .

“呼！”迪克森轻轻吹了声口哨，其他男孩则互相点头眨眼。

" [ɪts] [wʌn] [ʌv; əv] [bʌd] - [frendz] .
" **It's** **one** **of** **Bud** **Goble's** **friends** .
" 它是 一 的 芽 - 朋友们 .

“这是巴德·戈布尔的一个朋友。”

[ɑ:r; ər] [wi:, wi] [nɑ:t] [ɪn] [lʌk] ?
Are **we** **not** **in** **luck** ?
是 我们 不是 在 运气 ?

我们是不是运气不好？

[aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] [ju:, jʊ] , " [hi:, hi] [sed] [əˈlaʊd] .
I **know** **of** **you** , " **he** **said** **aloud** .
我 知道 的 你 , " 他 说 大声 .

“我认识你，”他大声说道。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɑ:r; ər] [ju:, jʊ] [ˈdu:ɪŋ] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ?
" **But** **what** **are** **you** **doing** **there** **in** **the** **bushes** ?
" 但 什么 是 你 正在做 那里 在 这 灌木丛 ?

“但是你为什么会在那里的灌木丛里呢？”

[kʌm] [kloʊz] [tu:, tə] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [tel] [ju: ˈes] [wʌt] [ju:, jʊ] [wa:nt] .
Come **close** **to** **the** **fence** **and** **tell** **us** **what** **you** **want** .
来 关闭 到 这 栅栏 和 告诉 我们 什么 你 想 .

走到围栏边来，告诉我们你想要什么。

[bi:, bi] [ˈkwaɪət] , [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [gɑ:rdz] [ɑ:n] [bəʊθ] [saɪdz] , [ænd; ənd] [wi:, wi] [ˈmʌsnt] [let] [ðem; ðəm]
Be **quiet** , **for** **there** **are** **guards** **on** **both** **sides** , **and** **we** **mustn't** **let** **them**
是 安静的 , 为了 那里 是 守卫 在 两个都 侧面 , 和 我们 不得 让 他们
[hɪr] [ju: ˈes] .
hear **us** .
听到 我们 .

安静点，因为两边都有守卫，我们不能让他们听到我们说话。

" [ðʌs] [ɪnˈkɜ:rɪdʒd] , [ˈkeɪləb] [ˈdʒʌdʒn] [əˈroʊz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈhaɪdɪŋ] - [pleɪs] [ænd; ənd] [keɪm] [ˈfɔ:rwərd]
" **Thus** **encouraged** , **Caleb** **Judson** **arose** **from** **his** **hiding** - **place** **and** **came** **forward**
" 因此 鼓励 , 卡莱布 贾德森 出现 从 他的 隐藏 - 地方 和 来了 向前
; [bʌt; bət] ,
; **but** ,
; 但 ,

“受到鼓舞的卡莱布·贾德森从藏身之处起身，走了出来；但是，

[æz; əz] [ɪf] [hi:, hi] [wɜ:r; wər] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈtretʃəri] , [hi:, hi] [ˈhɔ:ltɪd] [dʒʌst] [aʊt] [ʌv; əv] [ri:tʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði]
as **if** **he** **were** **afraid** **of** **treachery** , **he** **halted** **just** **out** **of** **reach** **of** **the**
作为 如果 他 是 害怕的 的 背信弃义 , 他 停止 只是 出去 的 抵达 的 这
[fens] .
fence .
栅栏 .

仿佛害怕遭到背叛，他停在了栅栏外不远处。

" [ðæt] [wəʊnt] [du:] , " [sed] [ˈdɪksən] .
" **That** **won't** **do** , " **said** **Dixon** .
" 那 惯于 做 , " 说 迪克森 .

“那可不行，”迪克森说。

" [kʌm] [ʌp] [kloʊz] [soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['pɪkɪts] .
" **Come up close so that we can talk between the pickets .**
" 来 向上 关闭 所以 那 我们 能 讲话 之间 这 纠察队 .
" "靠近点，这样我们就可以在纠察线之间交谈了。"

[ɪts] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [rʌn] [naʊ] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] .
It's too late for you to run now , even if you wanted to .
它是 也 晚的 为了 你 到 跑步 现在 , 甚至 如果 你 通缉 到 .
现在就算你想跑也来不及了。

[juː; jʊ] [siː] [ðɪs] ['feləʊ] ?
You see this fellow ?
你 看 这 同伴 ?

你看到这个人了吗？

" [hiː; hi] [ædɪd] , ['kɔːlɪŋ] ['keɪləbz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentri] , [huː] [keɪm] [ʌp] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz]
" **he added , calling Caleb's attention to the sentry , who came up holding his**
" 他 额外 , 呼叫 卡莱布的 注意力 到 这 哨兵 , who 来了 向上 保持 他的
['mʌskɪt] [æt; ət] " [ɑːrmz][pɔːrt] . "
musket at " arms port . "
滑膛枪 在 " 武器 港口 . "

“他补充道，同时让卡莱布注意哨兵，哨兵拿着他的火枪走到了‘武器口’。”

" [ðæt] [gʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hæz; həz][gɔːt][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [ɪn][aɪ 'tiː] , [ænd; ænd][hɪz; ɪz][ɔːrdərz][ɑːr; ər] — "
" **That gun of his has got a bullet in it , and his orders are — "**
" 那 枪 的 他的 有 得到 一个 子弹 在 它 , 和 他的 订单 是 — "
" "他的枪里有一颗子弹，他的命令是——"

" [dəʊnt] [ʃuːt] , " [sed] ['keɪləb] ;
" **Don't shoot , " said Caleb ;**
" 不 射击 , " 说 卡莱布 ;

“别开枪，”卡莱布说；

[ænd; ænd][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ænd][ə'lɑːrm][hiː; hi] [spəʊk] [soʊ] [laʊd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] ['tremblɪd] .
and in his excitement and alarm he spoke so loud that the boys trembled .
和 在 他的 激动 和 警报 他 辐 所以 大声 那 这 男孩们 颤抖 .
他惊慌失措，说话声音很大，吓得男孩们都发抖。

" [dəʊnt][juː; jʊ] [noʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [stɪl] ? " [ɪk'skleɪmd] ['mɑːrsɪ][ˈæŋgrəli] .
" **Don't you know enough to keep still ? " exclaimed Marcy angrily .**
" 不 你 知道 足够的 到 保持 仍然 ? " 惊呼 玛西 愤怒地 .
“你难道不知道保持安静吗？”玛茜愤怒地喊道。

" [noʊ][wʌn][ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][hɜːrt][juː; jʊ] .
" **No one is going to hurt you .**
" 不 一 是 去 到 伤害 你 .

没有人会伤害你。

[kʌm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [fens] .
Come up to the fence .
来 向上 到 这 栅栏 .

走到栅栏边来。

[naʊ] , [wʌt] [brɔːt] [juː; jʊ] [hɪr] ?
Now , what brought you here ?
现在 , 什么 带来 你 这里 ?

那么，是什么风把你吹到了这里？

[tɔːk] [fæst] . "
Talk fast . "
讲话 快速地 . "

语速快。

" [wel] , " [sed] ['keɪləb] , ['spi:kɪŋ] ['sləʊli] , [æz; əz] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [həʊ] [tu:; tə][ɪk'spleɪn][hɪz; ɪz]
" **Well** , " **said Caleb** , **speaking slowly** , **as if he did not know how to explain his**
" 出色地 , " 说 卡莱布 , 请讲 缓慢地 , 作为 如果 他 做过 不是 知道 如何 到 解释 他的
[ˈerənd] ;
errand ;
差事 ;

“嗯,”卡莱布慢慢地说, 好像不知道该如何解释他此行的目的;

" [ju:; jʊ][maɪnd][ðem; ðəm] [greɪ] [æn; ən] - ['greɪəm] [bɔɪz] , [dəʊnt][ji:; ji] ? "
" **you mind them Gray an ' Graham boys** , **don't ye ?** "
" 你 头脑 他们 灰色的 一个 - 格雷厄姆 男孩们 , 不 是的 ? "

“你很在意格雷和格雷厄姆那帮小子, 对吧? ”

" [wɪ:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [slait] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , " [ˈænsər] [ˈdɪksən] .
" **We have a slight acquaintance with them** , " **answered Dixon** .
" 我们 有 一个 轻微 熟人 和 他们 , " 回答 迪克森 .

“我们和他们略有交集,”迪克森回答道。

" [wʌt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ?
" **What about them ?**
" 什么 关于 他们 ?

他们呢?

[du:][ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] ? "
Do you want to see them ? "
做 你 想 到 看 他们 ? "

你想看看他们吗?

" [si:] - [ɪm] ? " [rɪ'pi:tɪd] ['keɪləb] .
" **See ' em ?** " **repeated Caleb** .
" 看 - 呃 ? " 重复 卡莱布 .

“看到他们了吗? ”卡莱布重复道。

" [aɪ][dʒest][dɪd] [si:] - [ɪm] , [nɑ:t] [mərən] [æn; ən][ˈaʊər][ə'ɡoʊ] . "
" **I jest did see ' em , not more'n an hour ago** . "
" 我 笑话 做过 看 - 呃 , 不是 更多 一个 小时 前 . "

“我刚才确实看到了他们, 就不到一个小时前。”

" [ʌm; əm] , " [sed] [ˈdɪksən] .
" **Um** , " **said Dixon** .
" 嗯 , " 说 迪克森 .

“嗯,”迪克森说道。

" [wer] [dɪd][ju:; jʊ] [li:v] [ðem; ðəm] ? "
" **Where did you leave them ?** "
" 在哪里 做过 你 离开 他们 ? "

你把它放在哪儿了?

" [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [wɒdz] [ɑ:n] [ˈraɪli:z] [pleɪs] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [pi:s] [bæk] [ʌv; əv] [ˈnɪɡər]
" **Down in the woods on Riley's place** , **a little piece back of nigger**
" 向下 在 这 树林 在 莱利的 地方 , 一个 小的 片 后退 的 黑鬼

“在莱利家树林里, 有一小块黑鬼的背影

[ˈtoʊbi:z][ˈkæbɪn] .
Toby's cabin .
托比的 舱 .

托比的小屋。

[bʌd] - [ga:t] - [ɪm] . "
Bud Goble's got ' em . "
芽 - 得到 - 呃 . "

巴德·戈布尔把它们都搞定了。

" [hʊʊld][ɑ:n] , [ɔ:r][ju:; jʊ] [wɪl] [spɔɪl] ['evriθɪŋ] , " [wɪspəd] ['dɪksən] , ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃʊldər]
" **Hold on , or you will spoil everything , " whispered Dixon , looking over his shoulder**
" 抓住 在 , 或者 你 将要 剧透 一切 , " 低声说道 迪克森 , 寻找 超过 他的 肩膀
[æt; ət][ˈmɑ:rsɪ] [greɪ] ,
at Marcy Gray ,
在 玛西 灰色的 ,

“等等，不然你会把一切都搞砸的，”迪克森低声说道，同时回头看了一眼玛茜·格雷。

[hu:] [br'gæən] ['bri:ðɪŋ] [veri] [hɑ:rd][ænd; ənd] [traɪŋ] [tu:; tə][wɜ:rk][hɪz; ɪz] [wei] ['kloʊzər][tu:; tə][ðə; ði] [fens]
who began breathing very hard and trying to work his way closer to the fence
WHO 开始 呼吸 非常 难的 和 尝试 到 工作 他的 方式 更近 到 这 栅栏
.
:
.

他开始喘着粗气，试图靠近围栏。

" [wʌt] [dʌz] [bʌd] [ɪn'tend] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ? "
" **What does Bud intend to do with them ?** "
" 什么 做 芽 打算 到 做 和 他们 ? "
.

“巴德打算怎么处置它们？ ”

" [wel] , [ɪts] [dʒest] [ðɪs] [ə; eɪ] - [wei] , " [rɪ'plaɪd] ['keɪləb] .
" **Well , it's jest this a - way , " replied Caleb .**
" 出色地 , 它是 笑话 这 一个 - 方式 , " 回复 卡莱布 .
.

“好吧，这只是个玩笑，”卡莱布回答道。

" [ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] [ə'gʊʊ] [bʌd] [gɑ:t][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] ['sʌmbɑ:di] ['telɪn] - [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðem; ðəm]
" **A day or two ago Bud got a letter from somebody tellin ' him that them**
" 一个 天 或者 二 前 芽 得到 一个 信 从 某人 告诉 - 他 那 他们
[tu:] [bɔɪz] [ɔ:t] [bi:; bi] [droʊv] ['ajtən] [ðə; ði] - ,
two boys oughter be drove outen the kentry ,
二 男孩们 应该 是 驾驶 奥滕 这 - ,

“一两天前，巴德收到一封信，信里有人告诉他，应该把那两个男孩赶出家门。”

[ˈkeɪz] [ðeɪ] [wʌz; wəz][ˈju:niən][ɔ:l][ˈoʊvər][æən; ən] - [ˈpri:tʃɪn] - [ʌp][ðer; ðər] - [æz; əz][ˈɔ:f(ə)n][æz; əz]
kase they was Union all over an ' preachin ' up their docterings as often as
卡塞 他们 曾是 联盟 全部 超过 一个 - 布道 - 向上 他们的 - 作为 经常 作为
[ðeɪ] [gɑ:t][ə; eɪ] [tʃæns] .
they got a chance .
他们 得到 一个 机会 .

因为他们到处都是工会成员，一有机会就大肆宣扬他们的教义。

[bʌd] , [hi:; hi] [θɔ:t] [soʊ] [tu:; , [æən; ən] - [ðɪs] [æftər'nu:n] [hi:; hi] [græbd] - [ɪm] . "
Bud , he thought so too , an ' this afternoon he grabbed ' em . "
芽 , 他 想法 所以 也 , 一个 - 这 下午 他 抓住 - 呃 . "

巴德也这么想，今天下午他就把它们抓住了。

" [hu:] [roʊt] [ðæt] ['letər] ? " [ɪn'kwaiəd] ['dɪksən] .
" **Who wrote that letter ? " inquired Dixon .**
" WHO 写道 那 信 ? " 询问 迪克森 .
.

“是谁写的那封信？”迪克森问道。

" [ðer; ðər][dəʊnt] [nʌn] [ʌv; əv][ju: 'es] [noʊ] ; [bʌd] [hɪm'self] [dəʊnt] [noʊ] , [ˈkeɪz] [ðer; ðər] ['wɔznt] [noʊ]
" **There don't none of us know ; Bud himself don't know , kase there wasn't no**
" 那里 不 没有任何 的 我们 知道 ; 芽 他自己 不 知道 , 卡塞 那里 不是 不
[neɪm] [tu:; tə][aɪ 'ti:] . "
name to it . "
姓名 到 它 . "

“我们谁都不知道；连巴德自己也不知道，因为它根本没有名字。”

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [sʌm; səm] ['kəʊəd] [hu:] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [tu;; tə] [let] [hɪm'self] [bi;; bi] [noʊn] ,
" **It was written by some coward who was afraid to let himself be known** ,
" 它 曾是 书面 经过 一些 懦夫 WHO 曾是 害怕的 到 让 他自己 是 已知 ,
[wʌz; wəz] [aɪ 'ti:] ?
was it ?
曾是 它 ?

“这是某个不敢露面的懦夫写的，对吗？”

[ænd; ənd] [bʌd] ['æktɪd] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ðæt] ['letər] [kən'teɪnd] [ænd; ənd] [græbd] [ðə; ði] [bɔɪz] , [dɪd]
And Bud acted upon the advice that letter contained and grabbed the boys , did
和 芽 行动 之上 这 建议 那 信 包含 和 抓住 这 男孩们 , 做过
[hi;; hi] ?
he ?
他 ?

巴德按照信中的建议行动，抓住了那几个男孩，是吗？

[haʊ] [dɪd] [hi;; hi] [gəʊ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ? " [ɪn'kwaiəd] ['dɪksən] ; [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [θri:] [kəm'pænjənz] ,
How did he go about it ? " inquired Dixon ; and his three companions ,
如何 做过 他 去 关于 它 ? " 询问 迪克森 ; 和 他的 三 同伴 ,
“他是怎么做到的？”迪克森问道；他的三个同伴，

[hu:] [nu:] [haʊ] [kwɪk] [hi;; hi] [wʌz; wəz] [tu;; tə] [get] ['æŋɡri] ,
who knew how quick he was to get angry ,
WHO 知道 如何 快的 他 曾是 到 得到 生气的 ,
谁知道他这么容易生气呢？

[ˈwʌndərd] [ðæt] [hi;; hi] [kʊd; kəd] [spi:k] [soʊ] ['kwaiətli] [ænd; ənd] [wɪ'dəʊt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [[oʊ] [ʌv; əv]
wondered that he could speak so quietly and without the slightest show of
想知道 那 他 可以 说话 所以 悄悄 和 没有 这 丝毫 展示 的
[ɪk'saɪtmənt] .
excitement .
激动 .

我很好奇他为什么能说这么轻柔的话，而且没有丝毫激动之情。

" [wen] [ðeɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [taʊn] [tu;; tə] - [deɪ] [bʌd] [sɒnt] - [ɪm] [wɜ:rd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [sɪk]
" **When they was in town to - day Bud sont ' em word that there was a sick**
" 什么时候 他们 曾是 在 镇 到 - 天 芽 儿子 - 呢 单词 那 那里 曾是 一个 生病的
[mæn] [ʌp] [ðə; ði] [roʊd] [ə; eɪ] [pi:s] ,
man up the road a piece ,
男人 向上 这 路 一个 片 ,

“他们今天进城的时候，巴德告诉他们说，不远处路边有个病人。”

[æn; ən] - [æskt] [ðem; ðəm] [wʊd] [ðeɪ] [get] [sʌm; səm] ['kwainəɪn] [æn; ən] - [teɪk] [aɪ 'ti:] [tu;; tə] [hɪm; ɪm] , "
" **an ' asked them would they get some quinine an ' take it to him** , "
一个 - 问 他们 会 他们 得到 一些 奎宁 一个 - 拿 它 到 他 , "
[rɪ'plaɪd] ['keɪləb] .
replied Caleb .
回复 卡莱布 .

“我问他们能不能弄些奎宁给他送去，”卡莱布回答说。

" [ænd; ənd] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðeɪ] [went] , " [sed] ['dɪksən] , [θru:] [hɪz; ɪz] [klentʃt] [ti:θ] .
" **And of course they went , " said Dixon , through his clenched teeth** .
" 和 的 课程 他们 去 , " 说 迪克森 , 通过 他的 紧握 牙齿 .
“他们当然去了，”迪克森咬牙切齿地说。

" [bʌd] [wɜ:rkɪt] [ə'pɑ:n] [ðer; ðər] ['fi:lɪŋz] [ænd; ənd] [kɔ:t] [ðem; ðəm] [æz; əz] ['i:zi] [æz; əz] ['fɔ:lɪŋ] [ɔ:f] [ə; eɪ]
" **Bud worked upon their feelings and caught them as easy as falling off a**
" 芽 工作 之上 他们的 情怀 和 捕捉 他们 作为 简单的 作为 坠落 离开 一个
[lɔ:g] .
log .
日志 .

“巴德利用他们的感情，轻而易举地就抓住了他们。”

[wen] [ðei] [gɑ:t][tu:; tə] [ðæt] ['kæbɪn][ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] [sɪk] [mæn][ðer; ðər] ,
When they got to that cabin there wasn't any sick man there ,
什么时候 他们 得到 到 那 舱 那里 不是 任何 生病的 男人 那里 ;
他们到达那间小木屋时，里面并没有病人。

[bʌt; bət][ə; ei][ˈpɑ:rti][ʌv; əv] ['rʌfi:ənz] [hu:] [dʒʌmpt] [ɑ:n] ['rɒdni] [ænd; ənd] [dɪk] [ænd; ənd] [meɪd] ['prɪzənəz]
but a party of ruffians who jumped on Rodney and Dick and made prisoners
但 一个 派对 的 恶棍 WHO 跳了起来 在 罗德尼 和 迪克 和 制成 囚犯
[ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
of them ,
的 他们 ;
但是一群恶棍扑向罗德尼和迪克，把他们俘虏了。

" ['ædɪd] ['dɪksən] ,
" **added Dixon** ,
" 额外 迪克森 ;
迪克森补充道：

[hu:] [wʌz; wəz][soʊ][ɪm'peɪ(ə)nt] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [wert] [fɔ:r; fər]['keɪləb][tu:; tə] [tel] [ðə; ði] ['sto:ri] .
who was so impatient that he could not wait for Caleb to tell the story .
WHO 曾是 所以 不耐烦 那 他 可以 不是 等待 为了 卡莱布 到 告诉 这 故事 .
他非常没有耐心，等不及卡莱布讲完故事。

" [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] ? "
" **Was that the way of it ?** "
" 曾是 那 这 方式 的 它 ? "
事情就是这样吗？

" [,aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ; [bʌt; bət][ju:; jʊ] [si:] [hi:; hi][gɑ:t][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [wʌŋ] .
" **It were ; but you see he got the wrong one** .
" 它 是 ; 但 你 看 他 得到 这 错误的 一 .
“确实如此；但你看，他拿错了。”

[bəuθ][ʌv; əv] - [ɪm] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [wʌnz] . "
Both of 'em are the wrong ones . "
两个都 的 - 呃 是 这 错误的 一个 . "
他们两个都不合适。

" [haʊ] [soʊ] ? "
" **How so ?** "
" 如何 所以 ? "
“为何如此？ ”

" [wel] , [ju:; jʊ] [si:] [ðeə(r)] [ðə; ði] [rɔ:ŋ] [wʌnz] ; [nɑ:t][ðə; ði][wʌnz][hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi][wʌz; wəz]['gɔɪn] -
" **Well , you see they're the wrong ones ; not the ones he thought he was goin '** -
" 出色地 , 你 看 它们是 这 错误的 一个 ; 不是 这 一个 他 想法 他 曾是 去 -
[tu:; tə][get] .
to get .
到 得到 .
“你看，他们搞错了；不是他以为他会得到的那些。”

['rɒdni] [ɪz] [sɪ'seɪn] [ðə; ði] ['veri] ['wʌst] [kaɪnd] . "
Rodney is secession the very wust kind . "
罗德尼 是 分裂 这 非常 wust 种类 . "
罗德尼搞的那种分裂，是最恶劣的那种。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi][ɪz] ; [ænd; ənd] ['greɪəm] [ɪz] [steɪt] [raɪts] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [tu:; tə][ə; ei]
" **Of course he is ; and Graham is State rights , which is the next thing to a**
" 的 课程 他 是 ; 和 格雷厄姆 是 状态 权利 , 哪个 是 这 下一个 事物 到 一个
['reb(ə); rɪ'bel] .
rebel .
反叛 .
“他当然是；格雷厄姆是州权主义者，这几乎就是叛乱分子。”

[wel] , [wʌt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ? "

Well , what of it ? "

出色地 , 什么 的 它 ? "

那又怎样呢？

" [ˈrɒdni] [ɪz][ðə; ði] [rɔːŋ] [wʌn] , [aɪ] [tel] [jiː; ji] .

" Rodney is the wrong one , I tell ye .

" 罗德尼 是 这 错误的 一 , 我 告诉 是的 .

我告诉你，罗德尼不是合适的人选。

[wiː; wi] - [ˈʌnz] [ˈwɑːntɪd] [ðə; ði] [ˈðər] [greɪ] [bɔɪ] — [ðə; ði][ˈjuːniən] [ˈfelər] . "

We - uns wanted the other Gray boy — the Union feller . "

我们 - 联合国 通缉 这 其他 灰色的 男生 — 这 联盟 伙计 . "

我们想要的是另一个格雷家的男孩——那个联邦军的家伙。

" [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][gɑːt][ˈhoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ? "

" What would you have done to him if you had got hold of him ? "

" 什么 会 你 有 完毕 到 他 如果 你 有 得到 抓住 的 他 ? "

“如果你抓住了他，你会对他做什么？”

" [wiː; wi] - [ˈʌnz] [tuː; tə] [lɪk] [hɪm; ɪm] [gʊd] [æn; ən] - [send][hɪm; ɪm] [ˈaɪtən] [ðə; ði] -

" We - uns kalkerlated to lick him good an ' send him outen the kentry

" 我们 - 联合国 卡尔克拉德 到 舔 他 好的 一个 - 发送 他 奥滕 这 -

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [straɪpt] [ˈdʒækɪt] .

with a striped jacket .

和 一个 有条纹的 夹克 .

“我们决定好好教训他一顿，然后给他穿上条纹外套把他赶出犬舍。”

" [ˈkeɪləb][dɪd][nɑːt] [ˈhezɪteɪt] [tuː; tə] [əˈknaːlɪdʒ] [ðɪs] .

" Caleb did not hesitate to acknowledge this .

" 卡莱布 做过 不是 犹豫 到 承认 这 .

“卡莱布毫不犹豫地承认了这一点。”

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [aɪ 'ti:] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm][waɪld] [si'seʃənɪsts] [ɪn][ðə; ði] [skuːl]

He had heard it said that there were some wild secessionists in the school

他 有 听到 它 说 那 那里 是 一些 荒野 分裂分子 在 这 学校

，

，

，

他听说学校里有一些激进的分裂分子。

[ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][kjuː][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈbærɪŋtən, 'berɪŋtən] [ˈpiːp(ə)l] ,

and taking his cue from the Barrington people ,

和 采取 他的 提示 从 这 巴灵顿 人们 ,

他从巴灵顿人那里得到了启发。

[huː] [θɔːt] [aɪ 'ti:] [raɪt] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [ˈprɑːpərtɪ] [ʌv; əv][ˈjuːniən] [men] ,

who thought it right to destroy the property of Union men ,

WHO 想法 它 正确的 到 破坏 这 财产 的 联盟 男人 ,

那些认为摧毁联邦军人财产是正确的人，

[hiː; hi] [biˈliːvd] [ðæt][ðə; ði] ['stjuːdnts] [huː] [wɜːr; wər][ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fedərəsi] [wʊd] [biː; bi]

he believed that the students who were in favor of the Confederacy would be

他 相信 那 这 学生 WHO 是 在 偏爱 的 这 邦联 会 是

[ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ˈsʌməri] [ˈvendʒəns] [ə'pɑːn] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈnʌmbər] [huː] [wɜːr; wər] [ˈfuːlɪ]

willing to take summary vengeance upon those of their number who were foolish

愿意的 到 拿 概括 复仇 之上 那些 的 他们的 数字 WHO 是 愚蠢

[ɪˈnʌf] [tuː; tə][stænd] [ʌp] [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld][flæg] .

enough to stand up for the old flag .

足够的 到 站立 向上 为了 这 老的 旗帜 .

他认为，那些支持南方邦联的学生会毫不犹豫地对那些愚蠢地支持旧国旗的学生进行报复。

[bʌt; bət][hi:; hi] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [waɪz] [tu:; tə] [meɪk] [ʃɒr] [ʌv; əv] [ðæt] [pɔɪnt] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi]
But he thought it would be wise to make sure of that point before he
但 他 想法 它 会 是 明智的 到 制作 当然 的 那 观点 前 他
[went] ['eni] ['fɜ:rðər] .
went any further .
去 任何 更远 .

但他认为，在继续进行下一步之前，最好先确认这一点。

" [jʊə(r)] [dʒef]['deɪvɪs] [men] , [aɪ] ['rekən] , [eɪnt] [ji:; ji] ?
" **You're Jeff Davis men , I reckon , aint ye ?**
" 你是 杰夫 戴维斯 男人 , 我 估计 , 不是 是的 ?

“我猜你们是杰夫·戴维斯的人，对吧？”

" [sed] [hi:; hi] " [wi:; wi][a:r; ər][fɔ:r; fər][ðə; ði] [saʊθ] ['evri] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [wi:k] , " [rɪ'plaɪd] ['dɪksən] .
" **said he " We are for the South every day in the week , " replied Dixon** .
" 说 他 " 我们 是 为了 这 南 每一个 天 在 这 星期 , " 回复 迪克森 .

“他说,”迪克森回答说,“我们每天都支持南方。”

" [wen] [ðə; ði][stɑ:rz][ænd; ənd] [straɪps] [a:r; ər] [pʊld] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði][stɑ:rz][ænd; ənd][ba:z] [rʌn]
" **When the Stars and Stripes are pulled down and the Stars and Bars run**
" 什么时候 这 星星 和 条纹 是 拉 向下 和 这 星星 和 酒吧 跑步
[ʌp] [ɪn][ðer; ðər] [pleɪs] ,
up in their place ,
向上 在 他们的 地方 ,

“当星条旗被降下，星条旗取而代之时，

[aɪ] ['hɑ:lər][æz; əz] [laʊd] [æz; əz][ðə; ði][nekst] ['feləʊ] .
I'll holler as loud as the next fellow .
患病的 抱怨 作为 大声 作为 这 下一个 同伴 .

我会像其他人一样大声喊叫。

[ju:; jʊ] [meɪ] [spi:k] ['fri:li] .
You may speak freely .
你 可能 说话 自由 .

你可以畅所欲言。

" ['keɪləb] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] [daʊts] [ɑ:n] [ðæt] [pɔɪnt] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [si:n]
" **Caleb might have had some doubts on that point if he could have seen**
" 卡莱布 可能 有 有 一些 疑虑 在 那 观点 如果 他 可以 有 已见
[ðə; ði] ['flæʃɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd] [klentʃt] [fɪsts] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]
the flashing eyes and clenched fists there were on the other side of the
这 闪烁 眼睛 和 紧握 拳头 那里 是 在 这 其他 边 的 这
[fens] .
fence .
栅栏 .

“如果卡莱布能看到栅栏另一边闪烁的眼神和紧握的拳头，他或许会对这一点产生一些怀疑。”

[bʌt; bət]['dɪksən] [spəʊk] [soʊ] ['kɑ:mli] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊərɪŋ] [reɪdʒ][hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn] ,
But Dixon spoke so calmly , in spite of the towering rage he was in ,
但 迪克森 辐 所以 平静地 , 在 尽管如此 的 这 参天 愤怒 他 曾是 在 ,
[wɜ:z; wəz] [ɪn] ,
尽管迪克森怒火中烧，但他说话却异常冷静。

[ðæt] [ðə; ði]['mænz] [səs'piʃənz] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ə'raʊzd] .
that the man's suspicions were not aroused .
那 这 男人的 怀疑 是 不是 被唤醒 .

这名男子并未因此产生怀疑。

" [ju:; jʊ]['kælkjuleɪtɪd] [tu:; tə] [wɪp] ['rɒdni] [ænd; ənd] [draɪv] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ;
" **You calculated to whip Rodney and drive him out of the country** ;
" 你 计算 到 鞭 罗德尼 和 驾驶 他 出去 的 这 国家 ;

“你们计划鞭打罗德尼，把他赶出这个国家；

[bʌt; bət] [wen] [ju:; jʊ] [ˈlɜ:rnɪd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈreb(ə)l; rɪˈbel] , [ju:; jʊ] [θɔ:t] [ju:; jʊ]
but when you learned that he was a good rebel , you thought you
但 什么时候 你 学习 那 他 曾是 一个 好的 反叛 , 你 想法 你
[ˈwʊdnt] [du:][,aɪ ˈti:] ,
wouldn't do it ,
不会 做 它 ,

但当你得知他是个优秀的反叛者时，你就觉得你不会那么做了。

" [sed] [ˈdɪksən] .
" **said Dixon** .
" 说 迪克森 .

迪克森说道。

" [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][,aɪ ˈti:] ?
" **Is that the way of it ?**
" 是 那 这 方式 的 它 ?

事情就是这样吗？

[ðen] [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈhoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] ?
Then what are you holding him for ?
然后 什么 是 你 保持 他 为了 ?

那你为什么扣留他？

[waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ][let] [hɪm; ɪm] [kʌm] [hoʊm] ? "
Why don't you let him come home ? "
为什么 不 你 让 他 来 家 ? "

为什么不让他回家？

" [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [wʌz; wəz][ɪn][fɔ:r; fər] [ˈletɪŋ] - [bəʊθ][ʌv; əv] - [ɪm] [goʊ] , - [septɪn] - [bʌd] .
" **All the company was in for lettin ' both of ' em go , ' ceptin ' Bud** .
" 全部 这 公司 曾是 在 为了 莱廷 - 两个都 的 - 呃 去 , - ceptin - 芽 .

“公司上下都同意解雇他们俩，除了巴德。”

[hi:; hi] [ˈwʊdnt] [hɪr] [tu:; tə][,aɪ ˈti:] . "
He wouldn't hear to it . "
他 不会 听到 到 它 . "

他根本听不进去。

" [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [hæv; həv][ju:; jʊ] ? "
" **What sort of a company have you ? "**
" 什么 种类 的 一个 公司 有 你 ? "

你们公司是做什么类型的？

" [wʌn] [wi:; wi] - [ˈʌnz] [ga:t][ʌp] [ˈjestərdeɪ] [ænd; ænd][læst] [naɪt] [waɪl] [ðem; ðəm] [ˈhaʊzɪz] [wʌz; wəz][ˈbɜ:rnɪŋ]
" **One we - uns got up yesterday and last night while them houses was burnin**
" 一 我们 - 联合国 得到 向上 昨天 和 最后的 夜晚 尽管 他们 房屋 曾是 燃烧
- .
' .
- :
- :
- :

“昨天和昨晚，当那些房子着火的时候，有一个我们醒了过来。”

[ˈmɪnɪt] [men] , [ju:; jʊ] [noʊ] , [hu:] [ɑ:r; ər] [ˈredi] [tu:; tə][græb][ðer; ðər][ˈgʌnz][æŋ; ən] - [faɪt] [ɪn][ə; eɪ]
Minute men , you know , who are ready to grab their guns an ' fight in a
分钟 男人 , 你 知道 , WHO 是 准备好 到 抓住 他们的 枪支 一个 - 斗争 在 一个
[ˈmɪnɪt] .
minute .
分钟 .

你知道，就是那种随时准备拿起枪战斗的民兵。

[bʌd] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] , [bʌt; bət][wi:; wi] - [ˈʌnz] [pʊt][ɪn] [əˈnʌðər] [ˈfelər] ,
Bud wanted to captin the company , but we - uns put in another feller ,
芽 通缉 到 捕获 这 公司 , 但 我们 - 联合国 放 在 其他 伙计 ,

巴德原本想掌控这家公司，但我们又安插了另一个人进去。

[æn; ən] - [mɛ'bi] [ðæt] [meɪks] [hɪm; ɪm] ['mædə] - [ðə; ði] [bɔɪz] [ðæn; ðən][hi; hi] [wəd] [bi; bi] [ɪf]
an ' mebbe that makes him madder t'wards the boys than he would be if
一个 - 也许 那 制作 他 茜草 - 这 男孩们 比 他 会 是 如果
[hi; hi][wʌz; wəz] . "
he was capting . "
他 曾是 捕获 . "

也许这让他对那些男孩更加愤怒，如果他是船长的话。

" [veri] ['laɪkli] ; [ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'di:ə][tu; tə] [paʊnd] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
" **Very likely ; and it is a good idea to pound them for it** .
" 非常 可能 ; 和 它 是 一个 好的 主意 到 磅 他们 为了 它 :
“很有可能；而且最好为此狠狠地教训他们一顿。”

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [hi; hi] ['wʊdnt] ['lɪs(ə)n] [wen] [ju; jʊ] [prə'pəʊzd] [tu; tə][let] ['rɒdni] [goʊ] ? "
What was the reason he wouldn't listen when you proposed to let Rodney go ? "
什么 曾是 这 原因 他 不会 听 什么时候 你 建议的 到 让 罗德尼 去 ? "
当你提议放走罗德尼时，他为什么不听？

" ['keɪz] ['rɒdni] [æn; ən] - [ðæt] ['greɪəm] [bɔɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['felz] [ðæt] ['ɔ:fərd] [tu; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm]
" **Kase Rodney an ' that Graham boy was the fellers that offered to give him**
" 加濑 罗德尼 一个 - 那 格雷厄姆 男生 曾是 这 伙计们 那 提供 到 给 他
[ə; eɪ] [hʌndɜd] ['dɔ:lɜz, 'dɒlɜz] [ɪf] [hi; hi] [wʊd] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [wer] [ðæt] [ʌndə'graʊnd] ['reɪlroʊd]
a hunderd dollars if he would show them where that underground railroad
一个 一百 美元 如果 他 会 展示 他们 在哪里 那 那 地下 铁路
[wʌz; wəz] [ðæt] [ju:st] [tu; tə] [təʊt] [ðə; ði] ['nɪgə] [ɔ:f][tu; tə] [kə'nɑ:di] ,
was that used to tote the niggers off to Canady ,
曾是 那 用过的 到 手提袋 这 黑鬼 离开 到 卡纳迪 ,
“凯斯·罗德尼和那个叫格雷厄姆的小子就是那几个家伙，他们提出如果他能带他们去加拿大，就给他一百美元，让他带
他们去那条曾经把黑鬼运到加拿大的地下铁路的所在地。”

" [rɪ'plaɪd] ['keɪləb] .
" **replied Caleb** .
" 回复 卡莱布 .

“卡莱布回答道。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

忠于本色(True To His Colors)

第9/15页

" [bʌd] [sez] [ðeɪ] ['ni:dnt] [θɪŋk] [ðeə(r)] ['evər] ['ɡɔɪn] - [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] - [lesn]
" **Bud says they needn't think they're ever goin ' to come back to the ' cademy less'n**
" 芽 说道 他们 不必 思考 它们是 曾经 去 - 到 来 后退 到 这 - - 更少

[hiː; hi] [gets] [ðem; ðəm] [hʌndɜːd] ['dɔːləz, 'dɒləz] .

he gets them hunderd dollars .
他 获得 他们 一百 美元 .

“巴德说，除非他给他们一百美元，否则他们就别想回到学院去。”

[hiː; hi] [lʊkt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [ɪn] [ɡʊd] [feɪθ] ,

He looked for the railroad in good faith ,
他 看起来 为了 这 铁路 在 好的 信仰 ,

他出于好意寻找铁路，

[æn; ən] - [ə'laʊz] [ðæt] ['hi:d] [ɔːt] [biː; bi] [peɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [taɪm] [æn; ən] - ['trʌb(ə)l] . "

an ' allows that he'd oughter be paid for his time an ' trouble . "
一个 - 允许 那 他会 应该 是 有薪酬的 为了 他的 时间 一个 - 麻烦 . "

并认为他应该得到报酬，以补偿他所花费的时间和精力。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [teɪks] [tuː; tə][get] [hɪz; ɪz] [peɪ] , [ɪz][aɪ 'tiː] ?

" **And this is the way he takes to get his pay , is it ?**
" 和 这 是 这 方式 他 需要 到 得到 他的 支付 , 是 它 ?

这就是他领取报酬的方式吗？

[wel] , [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][aɪ 'tiː] ,

Well , he must have it ,
出色地 , 他 必须 有 它 ,

他肯定有。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][hæv; həv] ['eni] ['ɪnfluəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] [hiː; hi] [wɪl] [get] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi][æskz]

and if I have any influence with the boys he will get more than he asks
和 如果 我 有 任何 影响 和 这 男孩们 他 将要 得到 更多的 比 他 问

[fɔːr; fər] .

for :
为了 :

如果我对那些男孩有任何影响力，他得到的就会比他要求的更多。

[bʌt; bət] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [tel] [juː 'es] [ðɪs] ? "

But why did you come here to tell us this ? "
但 为什么 做过 你 来 这里 到 告诉 我们 这 ? "

但你为什么来这里告诉我们这些呢？

" ['keɪz] [bʌd] [sɒnt][em 'iː][ʌp] [hɪr] [tuː; tə][get] [ðə; ði] ['mʌni] . "

" **Kase Bud sont me up here to get the money . "**
" 加濂 芽 儿子 我 向上 这里 到 得到 这 钱 . "

“Kase Bud 叫我上来拿钱。”

" [juː; jʊ] [noʊ] [raɪt] [wer] [hiː; hi][ɪz] , [aɪ] [sə'poʊz] ? "

" **You know right where he is , I suppose ? "**
" 你 知道 正确的 在哪里 他 是 , 我 认为 ? "

“我想你肯定知道他在哪儿吧？ ”

" [aɪ][duː] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]['fæk] - . "

" **I do , for a fac ' . "**
" 我 做 , 为了 一个 脸 - : "

“我确实愿意，因为.....”

" [ɑ:r; ər][ðer; ðər] ['meni] [men][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? "

" **Are there many men with him ?** "

" 是 那里 许多 男人 和 他 ? "

"他身边有很多男人吗？ "

" [ˈnoʊbə:di][bʌt; bət][dʒest]['sailəs] [ˈwɔ:kər] .

" **Nobody but jest Silas Walker** .

" 无人 但 笑话 西拉斯 沃克 .

"除了开玩笑的塞拉斯·沃克之外没有人。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ['wʊdnt] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:; wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] , [æn; ən] - [soʊ]

The rest of the company wouldn't have nothing to do with it , an ' so

这 休息 的 这 公司 不会 有 没有什么 到 做 和 它 , 一个 - 所以

[ðeɪ] [went] [hoʊm] . "

they went home . "

他们 去 家 . "

公司其他人都不愿意参与这件事，所以他们都回家了。

" [ænd; ænd][ju:; jʊ][ɪk'spekt][ju: 'es][tu:; tə] [send][ðə; ði] ['mʌni] [bæk] [baɪ][ju:; jʊ] , [du:;][ju:; jʊ] ?

" **And you expect us to send the money back by you , do you ?**

" 和 你 预计 我们 到 发送 这 钱 后退 经过 你 , 做 你 ?

"你希望我们通过你把钱寄回去，是吗？ "

[haʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [wɪl] [ju:; jʊ][get] ? "

How much of it will you get ? "

如何 很多 的 它 将要 你 得到 ? "

你能分到多少？

" [nɑ:t][ə; eɪ][dɔ:g] - [gɔ:n] [sent] .

" **Not a dog - gone cent** .

" 不是 一个 狗 - 已消失 中心 .

"一分钱也没有。"

[aɪ][dəʊnt][wɑ:nt] [nʌn] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .

I don't want none of it .

我 不 想 没有任何 的 它 .

我什么都不要。

[aɪ] [kʌm] ['keɪz] [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] [tu:] [bɔɪz] [let][goʊ] .

I come kase I want to see them two boys let go .

我 来 卡塞 我 想 到 看 他们 二 男孩们 让 去 .

我来这里是因为我想看到那两个男孩被放走。

[hoʊld][ɑ:n] , [ðer; ðər] .

Hold on , there .

抓住 在 , 那里 .

等等。

[wʌt] [ju:; jʊ][ˈdɔɪn] - ? " [ɪk'skleɪmd] ['keɪləb] ,

What you doin ' ? " **exclaimed Caleb** ,

什么 你 做 - ? " 惊呼 卡莱布 ,

"你在干什么？ "卡莱布喊道。

[wen] [hi:; hi] [felt] [hɪm'self] ['sʌd(ə)nli] [si:zd] [baɪ][ðə; ði] ['elboʊ] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [hoʊl] [ɑ:rm] [pʊld]

when he felt himself suddenly seized by the elbow and his whole arm pulled

什么时候 他 毛毡 他自己 突然 查获 经过 这 弯头 和 他的 所有的 手臂 拉

[θru:] [ðə; ði] [fens] .

through the fence .

通过 这 栅栏 .

突然，他感到自己的胳膊肘被人抓住，整条胳膊都被拉过了栅栏。

" [tɜ:rn] [em 'i:] [lu:s] . "

" **Turn me loose** . "

" 转动 我 松动的 . "

“放了我。”

" [teɪk] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʌðər] [ɑ:rm] , [ˈbɪlɪŋz] , " [sed] [ˈdɪksən] [ˈkwaɪətli] .

" **Take hold of the other arm , Billings ,** " **said Dixon quietly** .

" 拿 抓住 的 这 其他 手臂 , 比林斯 , " 说 迪克森 悄悄 .

“比林斯，抓住另一只胳膊，”迪克森平静地说。

" [naʊ] , [oʊld] [mæn] , [ki:p] [ˈpɜ:rfɪktli] [sti:l] [ænd; ənd] [du:] [dʒʌst] [æz; əz] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ə] [toʊld] ,

" **Now , old man , keep perfectly still and do just as you are told ,**

" 现在 , 老的 男人 , 保持 完美 仍然 和 做 只是 作为 你 是 讲述 ,

“老头，别动，照我说的做。”

[ænd; ənd] [noʊ] [hɑ:rm] [æɪ; jəl] [kʌm] [tu:; tə] [ju:; jʊ] .

and no harm shall come to you .

和 不 伤害 将 来 到 你 .

你不会受到任何伤害。

[ju:; jʊ] [ɑ:r; ə] [ˈfrendli] [tu:; tə] [ˈrɒdni] [ænd; ənd] [dɪk] , [ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [ju: 'es] [ˈfrendli] [tə:rd]

You are friendly to Rodney and Dick , and that makes us friendly toward

你 是 友好的 到 罗德尼 和 迪克 , 和 那 制作 我们 友好的 朝向

[ju:; jʊ] .

you .

你 .

你对罗德尼和迪克很友好，所以我们也对你很友好。

[kʌm] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [fens] .

Come over the fence .

来 超过 这 栅栏 .

翻过栅栏来。

[ʌp] [ju:; jʊ] [goʊ] . "

Up you go . "

向上 你 去 . "

“上去吧。”

" [wʌt] [fɔ:r; fər] ? "

" **What for ?** "

" 什么 为了 ? "

“做什么的？ ”

" [wi:; wi] [wɑ:nt] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [ˈɑ:fɪsər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɑ:rd] , [ænd; ənd] [pər'hæps] [ðə; ði] [ˈkɜ:rn(ə)] ,

" **We want you to tell the officer of the guard , and perhaps the colonel ,**

" 我们 想 你 到 告诉 这 官 的 这 警卫 , 和 也许 这 上校 ,

“我们希望你告诉卫兵军官，或许还有上校，

[dʒʌst] [wʌt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [toʊld] [ju: 'es] , [wɜ:rd] [fɔ:r; fər] [wɜ:rd] . "

just what you have told us , word for word . "

只是 什么 你 有 讲述 我们 , 单词 为了 单词 . "

就跟你刚才说的一字不差。

" [baɪ] [ˈɡreɪʃəs] , [ˈbɔɪz] , [jʊə(r)] [ˈɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [get] [em 'i:] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [mes] , " [sed] [ðə; ði] [ˈsentri]

" **By gracious , boys , you're going to get me into a pretty mess ,** " **said the sentry**

" 经过 亲切 , 男孩们 , 你是 去 到 得到 我 进入 一个 漂亮的 混乱 , " 说 这 哨兵

[ˈnɜ:rvəsli] .

nervously .

紧张地 .

“我的天哪，伙计们，你们这是要让我陷入困境啊！”哨兵紧张地说。

" [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [get] [him; ɪm] ['ʊʊvər] [wɪ'dəʊt] [ə'lɑ:rmɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [sku:l] ,
" **You can't get him over without alarming the whole school** ,
" 你 不能 得到 他 超过 没有 令人担忧 这 所有的 学校 ,
" 你不可能在不引起全校恐慌的情况下把他弄过来。”

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [ɪk'spleɪn] ['mætərz] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɔ:rpəɹəl] ?
and how shall I explain matters to the corporal ?
和 如何 将 我 解释 事情 到 这 下士 ?
我该如何向这位下士解释这件事呢？

['hi:z] [ə; eɪ] [tʃæp] [hu:] [wɪl] [nɑ:t][stænd] ['eni] ['nɑ:nsens] .
He's a chap who will not stand any nonsense .
他是 一个 小伙子 WHO 将要 不是 站立 任何 废话 .
他是个绝对不能容忍任何胡闹行为的人。

[kʌm] ['ʊʊvər] [ðæt] [fens] , " [hi:; hi] ['ædɪd] , [æn; ən][aɪ'di:ə] ['straɪkɪŋ] [him; ɪm] ;
Come over that fence , " he added , an idea striking him ;
来 超过 那 栅栏 , " 他 额外 , 一个 主意 引人注目 他 ;
“翻过那道栅栏来,”他补充道, 突然想到一个主意；

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [spu:k] [hi:; hi] [dru:] [ʌp][hɪz; ɪz] ['lu:ʊdɪd] ['mʌskɪt] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [aɪ 'ti:][æt; ət]
and as he spoke he drew up his loaded musket and pointed it at
和 作为 他 辐 他 画 向上 他的 已加载 滑膛枪 和 尖 它 在
['keɪləbz] [hed] .
Caleb's head .
卡莱布的 头 .
说话间, 他拔出上了膛的火枪, 对准了迦勒的头。

" [kwɪk] [ænd; ənd] [stɪl] , [ɔ:ɹ] [aɪl] [kʌt] [lu:s] .
" **Quick and still , or I'll cut loose** .
" 快的 和 仍然 , 或者患病的 切 松动的 .
“快点, 别动, 否则我就放手一搏。”

" [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] ['mʌzl] [ðæt] [lʊkt] [him; ɪm] ['skwerli] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] [wʌz; wəz] [tu:]
" **The sight of the black muzzle that looked him squarely in the eye was too**
" 这 视线 的 这 黑色的 枪口 那 看起来 他 完全 在 这 眼睛 曾是 也
[mʌtʃ] [fɔ:ɹ; fər] ['keɪləbz] [nə:vs] .
much for Caleb's nerves .
很多 为了 卡莱布的 神经 .
“那张直勾勾盯着他的黑色嘴巴, 让卡莱布的神经受到了极大的刺激。”

[brɪ'si:tɪŋ] [ðə; ði] ['sentri] , [ɪn] ['waɪnɪŋ] [tu:ʊnz] , [tu:; tə][tɜ:rn] [ðæt] ['wepən] ['tʌðər] [wei] , [hi:; hi]
Beseeching the sentry , in whining tones , to turn that weapon t'other way , he
恳求 这 哨兵 , 在 抱怨 音调 , 到 转动 那 武器 另一个 方式 , 他
[ɪnd] [ʌp][ðə; ði] ['pɪkɪts] ,
shinned up the pickets ,
闪耀 向上 这 纠察队 ,
他用哀求的语气恳求哨兵把武器转向另一边, 然后爬上了哨岗。

['dɪksən][ænd; ənd] ['bɪlɪŋz] ['ɪftɪŋ] [ðer; ðər][hoʊld][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [legz] [ænd; ənd]
Dixon and Billings shifting their hold from his arms to his legs and
迪克森 和 比林斯 转变 他们的 抓住 从 他的 武器 到 他的 腿 和
[fi:t] [æz; əz][hi:; hi] [ə'sendɪd] ,
feet as he ascended ,
脚 作为 他 上升 ,
随着他向上攀爬, 迪克森和比林斯将抓握他的手从手臂转移到他的腿和脚上。

[ænd; ənd][ɪn] [tu:] ['mɪnɪts] [mɔ:ɹ] [hi:; hi] [stʊd] [wɪðɪn] [ðə; ði] [ə'kædəmi] [graʊndz] .
and in two minutes more he stood within the academy grounds .
和 在 二 分钟 更多的 他 站立 之内 这 学院 理由 .
两分钟后, 他站在了学院的操场上。

[ˈtʃæptər] [ˌɛks,ɑɪˈaɪ] .

CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ðə; ði] [fɜːrst] ['kʌmpəni] [ɪn] ['ækʃ(ə)n] .

THE FIRST COMPANY IN ACTION .
这 第一的 公司 在 行动 .

第一家采取行动的公司。

" [ðer; ðər] , " [sed] ['dɪksən] ['suːðɪŋli] .

" There , " said Dixon soothingly .
" 那里 , " 说 迪克森 舒缓地 .

“好了,”迪克森轻声说道。

[aɪ][toʊld][juː; jʊ][juː; jʊ] ['ʊdənt] [biː; bi][hɜːrt] [ɪf] [juː; jʊ] [ə'beɪ] ['ɔːrdərz] [wɪ'ðəʊt] ['meɪkɪŋ] ['eni] [flʌs] .

" I told you you shouldn't be hurt if you obey orders without making any fuss .
" 我 讲述 你 你 不应该 是 伤害 如果 你 服从 订单 没有 制作 任何 大惊小怪 .

“我告诉过你, 只要你服从命令, 不吵闹, 就不会受到伤害。”

[naʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , [ænd; ʌnd][dəʊnt] [spiːk] [ə'blʌv] [ə; eɪ] ['wɪspər] .

Now come with us , and don't speak above a whisper .
现在 来 和 我们 , 和 不 说话 多于 一个 耳语 . " "

现在跟我们走, 说话声音不要太大。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] ['rekən] [ðə; ði] - [duː][tuː; tə][em 'iː] ? " [ɪn'kwaiəd] ['keɪləb] ,

" What do you reckon the kurn'll do to me ? " inquired Caleb ,
" 什么 做 你 估计 这 - 做 到 我 ? " 询问 卡莱布 ,

“你觉得库恩人会怎么对我?”卡莱布问道。

[huː] [kʊd; kəd] ['skersli] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] ['fraɪt(ə)nd] [ɪf] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [hæd; həd] ['θreɪnd]

who could scarcely have been more frightened if the students had threatened
WHO 可以 几乎 有 到过 更多的 害怕 如果 这 学生 有 威胁

[hɪm; ɪm][æz; əz] [bʌd] ['ɡoʊbəɪ][hæd; həd] ['θreɪnd] ['rɒdni] [ænd; ʌnd] [dɪk] .

him as Bud Goble had threatened Rodney and Dick .
他 作为 芽 戈布尔 有 威胁 罗德尼 和 迪克 .

如果学生们像巴德·戈布尔威胁罗德尼和迪克那样威胁他, 他恐怕不会更害怕了。

" [hiːl] [nɑːt][duː][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , " ['bɪlɪŋz] [ə'ʃʊəd] [hɪm; ɪm] .

" He'll not do the first thing to you , " Billings assured him .
" 地狱 不是 做 这 第一的 事物 到 你 , " 比林斯 保证 他 .

“他绝对不会对你做任何事,”比林斯向他保证道。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] [æz; əz][ə; eɪ] [frend] [tuː; tə] [ðoʊz] [tuː] ['prɪzənəz] ?

" Why should he when you come here as a friend to those two prisoners ?
" 为什么 应该 他 什么时候 你 来 这里 作为 一个 朋友 到 那些 二 囚犯 ?

“你既然是以朋友的身份来这里帮助那两个囚犯, 他为什么要这么做呢?”

[wiːl] [siː] [juː; jʊ] [seɪf] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ɑːr; ər] [θruː]

We'll see you safe outside the gate as soon as the officers are through
出色地 看 你 安全的 外部 这 门 作为 很快 作为 这 警官 是 通过

['kwestʃənɪŋ] [juː; jʊ] . " "

questioning you .
提问 你 . " "

等警察问完你, 我们就会在大门外等你, 保证你安全。

" [æn; ən] - [wɪl] [juː; jʊ] - ['ʌnz] [ɡɪv] [em 'iː][ðə; ði] ['mʌni] ? " [æskt] ['keɪləb] .

" An ' will you - uns give me the money ? " asked Caleb .
" 一个 - 将要 你 - 联合国 给 我 这 钱 ? " 问 卡莱布 .

“你们会把钱给我吗?”卡莱布问道。

" [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] , [ðem; ðəm] [bɔɪz] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə][get] [(h)wɒpt] . "

" **If you don't , them boys is bound to get whopped . "**

" 如果 你 不 , 他们 男孩们 是 边界 到 得到 被打倒了 . "

“如果你不这么做，那些小子肯定会挨揍。”

" [dɪd] [bʌd] [sei] [soʊ] ? "

" **Did Bud say so ? "**

" 做过 芽 说 所以 ? "

“巴德是这么说的吗？ ”

" [hiː; hi] [meɪd] [ðæt] [seɪm] [rɪ'mɑːrk] .

" **He made that same remark .**

" 他 制成 那 相同的 评论 .

他也说过同样的话。

[æən; ən] - [hiː; hi] [sed] , [fɜːdʒ] , [ðæt] [ɪf] [aɪ] ['wɒznt] [bæk] [baɪ] [sʌn] - [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hʌndʒ-d]

An ' he said , furder , that if I wasn't back by sun - up with the hunderd

一个 - 他 说 , 更远 , 那 如果 我 不是 后退 经过 太阳 - 向上 和 这 一百

[ˈdɑːləz, ˈdɒləz] ,

dollars ,

美元 ,

他接着说，如果我天亮前没带着那一百美元回来，

[hiː; hi] [wʊd] [noʊ] [juː; jʊ] - [ˈʌnz] [hæd; həd] [held] [fæst] [tuː; tə][em ˈiː] , [æən; ən] - [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [lɪk] -

he would know you - uns had held fast to me , an ' then he would lick ' -

他 会 知道 你 - 联合国 有 握住 快速地 到 我 , 一个 - 然后 他 会 舔 -

[ɪm] ,

em ,

呃 ,

他会知道你们这些家伙一直依附于我，然后他会舔他们。

[ʃʊr] [hoʊp] [tuː; tə][daɪ] . "

sure hope to die . "

当然 希望 到 死 . "

真希望死了。

" [aɪ] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][æɪ; ʃəl][biː; bi] [bæk] [ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] ['sʌnraɪz] , " [sed] ['dɪksən]

" **I promise you that you shall be back there before sunrise , " said Dixon**

" 我 承诺 你 那 你 将 是 后退 那里 前 日出 , " 说 迪克森

[sɪɡ'nɪfɪkəntli] .

significantly .

显著地 .

“我向你保证，你会在日出之前回到那里，”迪克森意味深长地说。

" [wɪz; wi] [kɑːnt] [pər'mɪt] [ðoʊz] ['felouz] [tuː; tə][biː; bi] [wɪpt] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒoʊk] , [ænd; ənd]

" **We can't permit those fellows to be whipped on account of a joke , and**

" 我们 不能 允许 那些 伙伴们 到 是 鞭打 在 帐户 的 一个 开玩笑 , 和

[wɪz; wi][wəʊnt] , [ˈiːðər] .

we won't , either .

我们 惯于 , 任何一个 .

“我们不能允许那些人因为一个玩笑而被鞭打，我们也绝不会这样做。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [kwart] [ʃʊr] [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] [streɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ?

You are quite sure you can go straight to him ?

你 是 相当 当然 你 能 去 直的 到 他 ?

你确定可以直接去找他吗？

" [jes] , ['keɪləb][wʌz; wəz] [ʃʊr] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] [ðæt] ; [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [kən'dʌktəz] ,

" **Yes , Caleb was sure he could do that ; and then his conductors ,**

" 是的 , 卡莱布 曾是 当然 他 可以 做 那 ; 和 然后 他的 导体 ,

“是的，卡莱布确信他能做到；然后他的指挥们，

[hu:] [hæd; həd][ɔ:l][ðə; ði] [waɪ] [held] [fæst][tu:; tə][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] , [ˈhɔ:lɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˈkæptɪn] [ˈwɪlsn]
who had all the while held fast to his arms , halted in front of Captain Wilson
WHO 有 全部 这 尽管 握住 快速地 到 他的 武器 , 停止 在 正面 的 队长 威尔逊
,
:
,

他一直紧紧抓住自己的手臂，停在了威尔逊上尉面前。

[ðə; ði] [ˈɑ:fɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑ:rd] ,
the officer of the guard ,
这 官 的 这 警卫 ,

卫兵军官，

[hu:] [ˈtʃænst] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈpeɪsɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] .
who chanced to be pacing back and forth in front of the tent .
WHO 偶然 到 是 踱步 后退 和 前进 在 正面 的 这 帐篷 .

他碰巧在帐篷前来回踱步。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈlɪsnd] [ɪn] [əˈmeɪzmənt] [waɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] [təʊld][ðər; ðər] [ˈstɔ:ri] ,
The captain listened in amazement while the boys told their story ,
这 队长 听着 在 惊愕 尽管 这 男孩们 讲述 他们的 故事 ,

船长惊奇地听着男孩们讲述他们的故事。

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tent] [[ʊd] [ðæt] [ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈeɪd] [ʌv; əv][æŋˈzaɪəti]
and the light from the tent showed that there was a shade of anxiety
和 这 光 从 这 帐篷 显示 那 那里 曾是 一个 阴影 的 焦虑

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] [wen] [hi:; hi] [ɪnˈkwaɪəd] :
on his face when he inquired :
在 他的 脸 什么时候 他 询问 :

帐篷里透出的灯光显示，他询问时脸上带着一丝焦虑：

" [wer] [dɪd][ju:; jʊ][faɪnd] [ðɪs] [mæn] ? "
" Where did you find this man ? "
" 在哪里 做过 你 寻找 这 男人 ? "

“你是从哪里找到这个人的？ ”

" [aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [graʊndz] , [sɜ:r] , " [ˈdɪksən] [ˈpra:mptli] [rɪˈspɒndɪd] .
" Outside the grounds , sir , " Dixon promptly responded :
" 外部 这 理由 , 先生 , " 迪克森 及时 回应 .

“先生，在场外外面。”迪克森立即回答道。

" [ænd; ənd] [wʌt] [wɜ:r; wər][ju:; jʊ] [ˈdu:ɪŋ] [aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [graʊndz] [æt; ət] [ðɪs] [ˈaʊər] ,
" And what were you doing outside the grounds at this hour ,
" 和 什么 是 你 正在做 外部 这 理由 在 这 小时 ,

“你这个时间在球场外做什么？ ”

[wen] [ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] [ˈpɑ:zətɪvli] [fərˈbɪdn] ? " [kənˈtɪnju:d] [ðə; ði] [ˈɑ:fɪsər]
when you know that such a thing is positively forbidden ? " continued the officer
什么时候 你 知道 那 这样的 一个 事物 是 积极地 禁止 ? " 持续 这 官
[sɪˈvɪrli] .
severely .
严重 .

“明知这种事绝对禁止，你还要这样做吗？”警官严厉地继续说道。

" [aɪ][hæd; həd] [ˈstɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər][ˈbæɪŋtən, ˈberɪŋtən] , [sɜ:r] , " [ˈænsər] [ˈmɑ:rsɪ] .
" I had started for Barrington , sir , " answered Marcy .
" 我 有 开始 为了 巴灵顿 , 先生 , " 回答 玛西 .

“先生，我当时正前往巴灵顿，”玛西回答道。

" [ðə; ði] [ˈkɑ:məndənt] [ˈwɒdnt] [gɪv] [em ˈi:][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə][æsk] [pərˈmɪʃ(ə)n] [tu:; tə][goʊ] . "
" The commandant wouldn't give me a chance to ask permission to go . "
" 这 指挥官 不会 给 我 一个 机会 到 问 允许 到 去 . "

“指挥官根本不给我请求离开的机会。”

" [ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ] [went] [wɪˈðəʊt] [aɪ ˈtiː] ? "

" And so you went without it ? "

" 和 所以 你 去 没有 它 ？ "

所以你就没买？

" [jes] , [sɜːr] , [aɪ][dɪd] .

" Yes , sir , I did .

" 是的 , 先生 , 我 做过 .

“是的，先生，我做了。”

[aɪ][wʌz; wəz] [rɪˈzɔːlvd] [tuː; tə] [lɜːrn] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈrɒdni] [ænd; ənd]

I was resolved to learn something about Rodney and

我 曾是 已解决 到 学习 某物 关于 罗德尼 和

我决心要了解一些关于罗德尼的事情。

[dɪk] [brɪfɔːr] [aɪ][slept] . "

Dick before I slept . "

迪克 前 我 睡着了 . "

迪克在我睡觉前。

" [aɪ][æɪ; jəl][biː; bi][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [ʃʌt] [juː; jʊ][ʌp] , " [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .

" I shall be obliged to shut you up , " said the captain .

" 我 将 是 有义务 到 关闭 你 向上 , " 说 这 队长 .

“我不得不让你闭嘴，”船长说道。

" [veri] [gʊd] , [sɜːr] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmɑːrsi] .

" Very good , sir , " replied Marcy .

" 非常 好的 , 先生 , " 回复 玛西 .

“很好，先生，”马西回答道。

" [bʌt; bət] [haʊ] [əˈbaʊt] [ˈrɒdni] [ænd; ənd] [dɪk] ?

" But how about Rodney and Dick ?

" 但 如何 关于 罗德尼 和 迪克 ？

“但是罗德尼和迪克呢？ ”

[ɪz] [ðæt] [ˈvɪlən] [ˈɡoʊbəɪl][tuː; tə][biː; bi] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə][əˈbjuːs][ðem; ðəm][æz; əz][hiː; hi] [pliːzɪz] ? "

Is that villain Goble to be permitted to abuse them as he pleases ? "

是 那 恶棍 戈布尔 到 是 允许 到 虐待 他们 作为 他 请 ？ "

难道要允许那个恶棍戈布尔随心所欲地虐待他们吗？

" [aɪ][eɪ ˈem] [səɪˈpraɪzd] [æt; ət][jʊr; jər] [ˈɪnsələns] , [ˈpraɪvət] [ɡreɪ] , " [sed] [ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [ˈstɜːrnli] .

" I am surprised at your insolence , Private Gray , " said the officer sternly .

" 我 是 惊讶 在 你的 傲慢 , 私人的 灰色的 , " 说 这 官 严厉地 .

“格雷列兵，你的无礼让我感到惊讶，”军官严厉地说。

" [ɡoʊ][ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [tent] [ˈʌndər] [əˈrest] .

" Go inside the tent under arrest .

" 去 里面 这 帐篷 在下面 逮捕 .

“进入帐篷，接受逮捕。”

" [ˈmɑːrsi] [went] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈkeɪləb] [ˈdʒʌdsn] , [went] [ɪn][wɪð; wɪθ]

" Marcy went , and all the boys , as well as Caleb Judson , went in with

" 玛西 去 , 和 全部 这 男孩们 , 作为 出色地 作为 卡莱布 贾德森 , 去 在 和

[hɪm; ɪm] ,

him ,

他 ,

“马西去了，所有男孩，还有卡莱布·贾德森，都和他一起进去了。”

[ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [ˈwɪlsn] [ˈheɪsnd] [əˈweɪ] [tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði] [ˈmætər] [brɪfɔːr] [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] .

and Captain Wilson hastened away to lay the matter before the colonel .

和 队长 威尔逊 加快 离开 到 躺 这 事情 前 这 上校 .

威尔逊上尉赶紧去向校方禀报此事。

" [hɪr] [ɔ:l][ðə; ði] [bɔɪz] [gɑ:t][ə'pɑ:n][ðer; ðər] [fi:t] ,
" **Here all the boys got upon their feet** ,
" 这里 全部 这 男孩们 得到 之上 他们的 脚 ;

“这时，所有的男孩都站了起来，

[stept] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd][held][ə; ei] [ɔ:rt] [bat; bət] [ˈɜ:rnɪst] [kɑ:nvər'seɪ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
stepped to the door and held a short but earnest conversation with the
步 到 这 门 和 握住 一个 短的 但 认真 对话 和 这
[ˈstu:d(ə)nt] [aʊt'saɪd] ,
student outside ,
学生 外部 ;

他走到门口，和外面的学生进行了简短而真诚的交谈。

[hu:] [ˈmʌtəd] , [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd] , [ænd; ənd] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ə; ei] [wei] [ðæt] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ðə; ði]
who muttered , ejaculated , and scratched his head in a way that indicated the
WHO 低声说道 , 射精 , 和 刮痕 他的 头 在 一个 方式 那 表明的 这
[prə'faʊndɪst] [səɪ'praɪz] [ænd; ənd] [bɪ'wɪldərmənt] .
profoundest surprise and bewilderment .
最深邃 惊喜 和 困惑 .

他喃喃自语，射精，并挠头，一副极度惊讶和困惑的样子。

[ðen] [hi:; hi] [sed] : " [ju:; jʊ][bet] [aɪl] [du:;][aɪ 'ti:] , " [ˈdɪsə'pɪrd] [ə'raʊnd] [ðə; ði][ˈkɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] [tent]
Then he said : " You bet I'll do it , " disappeared around the corner of the tent
然后 他 说 : " 你 赌注 患病的 做 它 , " 消失 大约 这 角落 的 这 帐篷
,
:
,

然后他说：“你肯定我会做的，”说完便消失在帐篷的拐角处。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ræn] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈteɪbl] , [bɪ'saɪd] [wɪtʃ] [ðei] [stʊd] ,
and the boys ran back to the table , beside which they stood ,
和 这 男孩们 跑 后退 到 这 桌子 , 旁 哪个 他们 站立 ;
男孩们跑回桌子旁，站在桌旁。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][kæps][ɔ:f] [ænd; ənd][ðer; ðər][hændz][tu:; tə][ðer; ðər] [ˈfɒrɪdz] ,
with their caps off and their hands to their foreheads ,
和 他们的 帽子 离开 和 他们的 双手 到 他们的 额头 ;
他们脱下帽子，双手捂住额头，

[wen] [ðə; ði] [ˈɑ:fɪsər][ʌv; əv][ðə; ði] [gɑ:rd] [keɪm] [ɪn] [ə'kʌmpənɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)] .
when the officer of the guard came in accompanied by the colonel .
什么时候 这 官 的 这 警卫 来了 在 伴随 经过 这 上校 .
这时，卫兵军官和上校一起进来了。

[ðə; ði] [ˈlætər] [lʊkt] [ænd; ənd][ˈæktɪd][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][ˈbɜ:rd(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪˌspɔ:nsə'bɪləti] [wʌz; wəz] [tu:]
The latter looked and acted as if the burden of his responsibility was too
这 后者 看起来 和 行动 作为 如果 这 负担 的 他的 责任 曾是 也
[ˈhevi] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ˈkæəri] ;
heavy for him to carry ;
重的 为了 他 到 携带 ;

后者看起来和表现得好像他肩负的责任太重，他无法承受；

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:rst][ʌv; əv][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈɡroʊɪŋ] [ˈheviərðən'ler] [ˈevri] [deɪ] .
and the worst of it was , it was growing heavier every day .
和 这 最差 的 它 曾是 , 它 曾是 生长 较重 每一个 天 .
更糟糕的是，它每天都在变得更重。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈpeɪ(ə)ns] , [tu:] , [ænd; ənd][æz; əz] [krɔ:s] [æz; əz][ə; ei] [ber] .
He was out of patience , too , and as cross as a bear .
他 曾是 出去 的 耐心 , 也 , 和 作为 叉 作为 一个 熊 .
他也失去了耐心，像熊一样愤怒。

" [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [kɑ:k] - [ænd; ənd] - [bʊl] ['stɔ:ri] [ɪz] [ðɪs] [aɪ] [hɪr] [ə'baʊt] ['sɑ:rdʒənt] [greɪ] [ænd; ənd]
" **What sort of a cock - and - bull story is this I hear about Sergeant Gray and**
" 什么 种类 的 一个 公鸡 - 和 - 公牛 故事 是 这 我 听到 关于 军士 灰色的 和
['praɪvət] ['greɪəm] ?
Private Graham ?
私人的 格雷厄姆 ?

“我听说的关于格雷中士和格雷厄姆列兵的这些荒唐故事到底是什么？”

" [sed] [hi:; hi] ['snæpɪʃli] .
" **said he snappishly .**
" 说 他 轻蔑地 .

“他厉声说道。”

" [aɪ][eɪ 'em][ɪn][noʊ]['hju:mər][fɔ:r; fər] ['weɪstɪŋ] [wɜ:rdz] . "
" **I am in no humor for wasting words .** "
" 我 是 在 不 幽默 为了 浪费 字 . "

我没心情浪费口舌。

" ['ni:ðər] [ɑ:r; ər][wi:; wi] , [sɜ:r] , " ['mɑ:rsɪ] [rɪ'plaɪd] ['boʊdli] .
" **Neither are we , sir ,** " **Marcy replied boldly .**
" 两者都不 是 我们 , 先生 , " 玛西 回复 大胆地 .

“我们也不是，先生，”玛茜大胆地回答道。

" [maɪ]['kʌz(ə)n][ɪz][ɪn] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd][aɪ][ʊd; əd] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] [helpt] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:]
" **My cousin is in trouble , and I should like to have him helped out of it**
" 我的 表哥 是 在 麻烦 , 和 我 应该 喜欢 到 有 他 帮助 出去 的 它
.
"
.
"
.
"
.

“我表弟遇到麻烦了，我想帮他摆脱困境。”

" [ɪf] [hi:; hi] ['hædnt] [rʌn] [ðə; ði] [gɑ:rd] [ænd; ənd] [gɔ:n] [tu:; tə] [taʊn] [wɪ'ðaʊt] [pər'mɪʃ(ə)n] , [hi:; hi]
" **If he hadn't run the guard and gone to town without permission , he**
" 如果 他 之前没有 跑步 这 警卫 和 已消失 到 镇 没有 允许 , 他
['wɒdnt] [bi:; bi][ɪn] ['trʌb(ə)l] ,
wouldn't be in trouble ,
不会 是 在 麻烦 ,

“如果他没有闯过警卫，没有未经允许就进城，他就不会有麻烦了。”

" ['ænsər] [ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l] .
" **answered the colonel .**
" 回答 这 上校 .

“上校回答道。”

" [naʊ] [let] [em 'i:] [hɪr] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [frʌm; frəm] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə][end] ,
" **Now let me hear the story from beginning to end ,**
" 现在 让 我 听到 这 故事 从 开始 到 结尾 ,

现在让我从头到尾听一遍这个故事。

[ænd; ənd][ɪn][æz; əz] [ʃɔ:rt] [ə; eɪ] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .
and in as short a space of time as possible .
和 在 作为 短的 一个 空间 的 时间 作为 可能的 .

并且尽可能在最短的时间内完成。

" ['mɑ:rsɪ] [greɪ] [ænd; ənd]['dɪksən][kʊd; kəd] [tɔ:k] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [wen] [ðeɪ] [meɪd] [ʌp][ðər; ðər][maɪndz]
" **Marcy Gray and Dixon could talk to the point when they made up their minds**
" 玛西 灰色的 和 迪克森 可以 讲话 到 这 观点 什么时候 他们 制成 向上 他们的 思想
[tu:; tə][aɪ 'ti:] ,
to it ,
到 它 ,

“马西·格雷和迪克森可以一直交谈，直到他们下定决心为止。”

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)] [wʌz; wəz][nɑːt] [kept] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [lɔːŋgə] [ðæn; ðən] [wʌz; wəz]
and the colonel was not kept in his chair a second longer than was
和 这 上校 曾是 不是 保留 在 他的 椅子 一个 第二 更长 比 曾是
[ˈnesəseri] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ˌʌndərˈstænd] [dʒʌst] [haʊ] [ˈrɒdni] [ænd; ənd] [dɪk] [wɜːr; wər] [ˈsɪtʃueɪtɪd] .
necessary to make him understand just how Rodney and Dick were situated .
必要的 到 制作 他 理解 只是 如何 罗德尼 和 迪克 是 位于 .

上校一秒钟也没在椅子上多待，就让他明白了罗德尼和迪克的处境。

[ðæt] [ðə; ði][rɪˈsaɪt(ə)] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ˈnɜːrvəs] [wʌz; wəz] [pleɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz]
That the recital made him nervous was plain from the way he rubbed his
那 这 独奏会 制成 他 紧张的 曾是 清楚的 从 这 方式 他 摩擦 他的
[hændz] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [ˈtʌmbld] [hɪz; ɪz] [her] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːrhed] .
hands together and tumbled his hair about his forehead .
双手 一起 和 翻滚 他的 头发 关于 他的 前额 .

从他搓着手、拨弄着额前的头发，就能看出他很紧张。

" [wel] , [wʌt] [duː][juː; jʊ][ɪkˈspekt][em ˈiː][tuː; tə][duː] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ? " [hiː; hi] [æskt] ,
" Well , what do you expect me to do about it ? " he asked ,
" 出色地 , 什么 做 你 预计 我 到 做 关于 它 ? " 他 问 ,
“那你希望我怎么做？”他问道。

[wen] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [wʌz; wəz] [kənˈkluːdɪd] .
when the story was concluded .
什么时候 这 故事 曾是 结束 .

故事讲完了。

" [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [send] [æn; ən] [ˈɔːfɪsər] [daʊn] [ðer; ðər] , [ˌʌndər] [ˈgaɪd(ə)ns] [ʌv; əv]
" We should like to have you send an officer down there , under guidance of
" 我们 应该 喜欢 到 有 你 发送 一个 官 向下 那里 , 在下面 指导 的
[ðɪs] [mæn] [ˈdʒʌdsn] ,
this man Judson ,
这 男人 贾德森 ,

“我们希望你们派一名官员到那里去，由这位名叫贾德森的人指导。”

[ænd; ənd] [ˈreskjuː] [ðʊʊz] [bɔɪz] , " [sed] [ˈmɑːrsɪ] .
and rescue those boys , " said Marcy .
和 救援 那些 男孩们 , " 说 玛西 .

“去救那些男孩，”玛西说道。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði][ˈduːti][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪv(ə)] [əˈθɔːrətɪz] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈkænɑːt] [ɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]
" That is the duty of the civil authorities , and I cannot interfere with them
" 那 是 这 责任 的 这 民用 当局 , 和 我 不能 干扰 和 他们
,
,
,
,

“那是民事当局的职责，我不能干涉他们。”

" [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)] ,
" replied the colonel ,
" 回复 这 上校 ,

“上校回答道，”

[ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmætər] [wʌz; wəz] [ˈsetld] [soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi]
in a tone which seemed to say that the matter was settled so far as he
在 一个 语气 哪个 似乎 到 说 那 这 事情 曾是 定居 所以 远的 作为 他
[wʌz; wəz] [kənˈsɜːrnd] .
was concerned .
曾是 担心的 .

他的语气似乎在说，就他而言，这件事已经解决了。

" [læst] [naɪt] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [duː] [ə; eɪ] ['frendli] [tɜːrni] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sɪtənz] [ʌv; əv] ['bærɪŋtən, 'berɪŋtən] ,
" **Last night I tried to do a friendly turn for the citizens of Barrington** ,
" 最后的 夜晚 我 尝试 到 做 一个 友好的 转动 为了 这 公民 的 巴灵顿 ,
" 昨晚我尝试为巴灵顿的市民们做些友好的事情 ,

[bʌt; bət] [aɪ] [wɪl] ['nevər] [duː] [aɪ 'tiː] [ə'gen] .
but I will never do it again .
但 我 将要 绝不 做 它 再次 .

但我绝不会再做第二次了。

[ðeɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [bəːnd] [ʌp] [ɔːr] [wɪpt] [fɔːr; fər] [ɔːl] [aɪ] [ker] . "
They can be burned up or whipped for all I care . "
他们 能 是 烧伤 向上 或者 鞭打 为了 全部 我 关心 . "

我不在乎他们是被烧死还是被鞭打。

" [bʌt; bət] , [sɜːr] , [ðiːz] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['sɪtənz] [ʌv; əv] ['bærɪŋtən, 'berɪŋtən] , " [sed] ['dɪksən] .
" **But , sir , these boys are not citizens of Barrington** , " **said Dixon** .
" 但 , 先生 , 这些 男孩们 是 不是 公民 的 巴灵顿 , " 说 迪克森 .

“但是，先生，这些男孩不是巴灵顿的居民，”迪克森说道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['pjuːp(ə)lz] [ʌv; əv] [ðɪs] [skuːl] ,
" **They are pupils of this school** ,
" 他们 是 学生 的 这 学校 ,

“他们是这所学校的学生，

[ænd; ʌnd] [æz; əz] [sʌtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [eɪd] [ænd; ʌnd] ['kʌmfərt] [aɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [jɔːr; jər]
and as such they are entitled to all the aid and comfort it is in your
和 作为 这样的 他们 是 标题 到 全部 这 援助 和 舒适 它 是 在 你的
[ˈpaʊər] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] . "
power to give them . "
力量 到 给 他们 . "

因此，他们有权获得你力所能及的一切帮助和安慰。

" [wen] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [niːd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn] [maɪ] ['duːti] [tɔːrd] [ðooʊz] [huː] [ɑːr; ər] [pleɪst]
" **When I think I need to be instructed in my duty toward those who are placed**
" 什么时候 我 思考 我 需要 到 是 指示 在 我的 责任 朝向 那些 WHO 是 放置
[ʌndər] [maɪ] [ker] ,
under my care ,
在下面 我的 关心 ,

“当我意识到自己需要接受指导，才能更好地履行对受我照顾者的职责时，

[aɪ] [wɪl] [send] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , [ˈpraɪvət] ['dɪksən] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kɜːrni(ə)] ['lɔːftɪli] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɔːl]
I will send for you , Private Dixon , " **replied the colonel loftily ; but the boys all**
我 将要 发送 为了 你 , 私人的 迪克森 , " 回复 这 上校 傲慢地 ; 但 这 男孩们 全部
[sɔː] ,
saw ,
锯 ,

“我会派人去叫你，迪克森列兵，”上校傲慢地回答道；但所有士兵都看到了，

[ænd; ʌnd] [soʊ] [dɪd] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɑːrd] ,
and so did the officer of the guard ,
和 所以 做过 这 官 的 这 警卫 ,

卫兵军官也这么做了。

[ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [meɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [haʊ] [tuː; tə] [ækt] [ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] .
that he could not make up his mind how to act under the circumstances .
那 他 可以 不是 制作 向上 他的 头脑 如何 到 行为 在下面 这 情况 .

他无法决定在这种情况下应该采取什么行动。

[ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] [nuː] [wel] [ˈɪnʌf] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l] [dɪˈpendəns] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪst]
The colonel knew well enough that there was little dependence to be placed
这 上校 知道 出色地 足够的 那 那里 曾是 小的 依赖性 到 是 放置
[əˈpɑːn][ðə; ði][ˈbærɪŋtən, ˈberɪŋtən] [əˈθɔːrətɪz] ,
upon the Barrington authorities ,
之上 这 巴灵顿 当局 ,
上校很清楚, 不能对巴灵顿当局抱有任何信任。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʃʊrɪst] [wei] [tuː; tə][help] [ˈrɒdni] [ænd; ənd] [dɪk] [wʌz; wəz][tuː; tə][duː][æz; əz][ˈmɑːrsi]
and that the surest way to help Rodney and Dick was to do as Marcy
和 那 这 最可靠的 方式 到 帮助 罗德尼 和 迪克 曾是 到 做 作为 玛西
[səˈdʒestɪd] ;
suggested ;
建议 ;
帮助罗德尼和迪克的最可靠方法就是按照玛西的建议去做;

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] [wɪˈðəʊt] [ˈrʌnɪŋ] [ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv] [əˈfendɪŋ] [ðə; ði]
but he could not make a move without running the risk of offending the
但 他 可以 不是 制作 一个 移动 没有 跑步 这 风险 的 犯罪 这
[ɪnfluˈen(ə)l] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmɪtɪ] [ʌv; əv] [ˈseɪftɪ] .
influential members of the Committee of Safety .
有影响 成员 的 这 委员会 的 安全 .
但他若贸然行动, 就有可能得罪安全委员会中那些有影响力的成员。

[æz; əz][hiː; hi] [spʊk] [hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd][ˈdɪksən] [səˈluːtɪd] [ænd; ənd] [went] [aʊt]
As he spoke he pointed toward the door , and Dixon saluted and went out
作为 他 辐 他 尖 朝向 这 门 , 和 迪克森 敬礼 和 去 出去
.
:
.
他说话时指了指门口, 迪克森敬了个礼, 然后走了出去。

" [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [rɪˈliːv] [jʊr; jər] [səˈspens] , [ˈpraɪvət] [ɡreɪ] , [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [ˈpʊːrpəs]
" In order to relieve your suspense , Private Gray , I will tell you what I purpose
" 在 命令 到 缓解 你的 悬念 , 私人的 灰色的, 我 将要 告诉 你 什么 我 目的
[ˈduːɪŋ] ,
doing ,
正在做 ,
“为了消除你的疑虑, 格雷列兵, 我将告诉你我打算做什么。”

" [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] .
" continued the colonel .
" 持续 这 上校 .
“上校继续说道。”

" [aɪ] [wɪl] [send] [ðɪs] [mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [noʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [pəˈliːs] [ˈdʒʌstɪs][ɪn] [taʊn] ,
" I will send this man with a note to the police justice in town ,
" 我 将要 发送 这 男人 和 一个 笔记 到 这 警察 正义 在 镇 ,
“我会派这个人带着一张纸条去镇上的警察局。”

[ænd; ənd] [rɪˈkwest] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] [steps] [ˈlʊkɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] [ˈkʌzənz] [rɪˈliːs] .
and request him to take some steps looking to your cousin's release .
和 要求 他 到 拿 一些 步骤 寻找 到 你的 表亲 发布 .
并请求他采取一些措施, 争取你表弟的获释。

[ðæt] [ɪz][ɔːl][aɪ][kæn; kən][duː] . "
That is all I can do . "
那 是 全部 我 能 做 . "
我只能做到这些了。

" [æ̃n; ə̃n] - [wɪl] [ju:; jʊ] [gɪv] [em 'i:][ðə; ði] [hʌndəd] ['dɑ:ləz, 'dɒləz][tu:; tə][hænd][tu:; tə] [bʌd] ? " [in'kwaɪəd]
" **An ' will you give me the hunderd dollars to hand to Bud ? " inquired**
" 一个 - 将要 你 给 我 这 一百 美元 到 手 到 芽 ? " 询问
"安，你能给我一百美元让我交给巴德吗？"他问道。

[ˈkeɪləb] .
Caleb .
卡莱布 .
迦勒。

" [aɪ][æ̃l; ʃəl][nɑ:t] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [sent] . "
" **I shall not give you a cent** . "
" 我 将 不是 给 你 一个 中心 . "
"我一分钱都不会给你。"

" [ðen] [aɪ] [ˈʃænt] [goʊ] [naɪ] [bʌd] , [æ̃n; ə̃n] - [ðæts] [flæt] , " [dɪ'klerd] [ˈkeɪləb] ,
" **Then I sha'n't go nigh Bud , an ' that's flat , " declared Caleb** ,
" 然后 我 不会 去 夜 芽 , 一个 - 那就是 平坦的 , " 声明 卡莱布 ,
"那我就不去巴德家了，没门儿,"卡莱布说道。

[wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [ˈspɪrɪt][ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd] [ˈpri:vɪəsli] [ɪg'zɪbrɪtɪd] .
with more spirit than he had previously exhibited .
和 更多的 精神 比 他 有 之前 展出 .
他比以前更有精神。

" [ðem; ðəm] [tʃæps] [wɪl] [get] [lɪkt] [ɪf] [aɪ][dəunt][hæv; həv] [ðæt] [ˈmʌni] [tu:; tə][hænd][tu:; tə] [bʌd] [wen]
" **Them chaps will get licked if I don't have that money to hand to Bud when**
" 他们 小伙子们 将要 得到 舔过 如果 我 不 有 那 钱 到 手 到 芽 什么时候
[aɪ] [si:] [hɪm; ɪm] ,
I see him ,
我 看 他 ,
"如果我见到巴德时没有钱给他，那些家伙就等着挨揍吧。"

[æ̃n; ə̃n] - [aɪ] [eɪnt] [ˈwɑ:ntɪn] - [tu:; tə] [get] [ˈɪntu:] [ˈtrʌb(ə)l] .
an ' I aint wantin ' to get into trouble .
一个 - 我 不是 想要 - 到 得到 进入 麻烦 .
我不想惹麻烦。

" [ˈdɪksən] , [hu:] [wʌz; wəz] [ˈlɔɪtərɪŋ] [ə'baʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] ,
" **Dixon , who was loitering about on the outside of the tent** ,
" 迪克森 , WHO 曾是 游荡 关于 在 这 外部 的 这 帐篷 ,
"迪克森当时正在帐篷外徘徊，

[dɪd][nɑ:t] [weɪt] [tu:; tə] [hɪr] [ˈeni] [mɔ:r] , [bʌt; bət] [ˈpoʊstɪd] [ɔ:f] [tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:l] ,
did not wait to hear any more , but posted off to the hall ,
做过 不是 等待 到 听到 任何 更多的 , 但 发布 离开 到 这 大厅 ,
没等他们再说什么，就直接去了大厅。

[wer] [hi:; hi] [faʊnd] [æ̃n; ə̃n] [ɪk'saɪtɪd] , [ˈɔ:lməʊst] [ˈfræntɪk] ,
where he found an excited , almost frantic ,
在哪里 他 成立 一个 兴奋的 , 几乎 疯狂的 ,
他发现那里的人们兴奋不已，几乎近乎疯狂，

[kraʊd] [ʌv; əv] [ˈstjuːdnts] [ɪm'peɪʃntli] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [wʌn] [tu:; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [gɑ:rd]
crowd of students impatiently looking for some one to come from the guard
人群 的 学生 不耐烦地 寻找 为了 一些 一 到 来 从 这 警卫

[tent] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [wʌt] [ðə; ði] [ˈkɑ:məndənt] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [du:] .
tent and tell them what the commandant had decided to do .
帐篷 和 告诉 他们 什么 这 指挥官 有 决定 到 做 .
一群学生焦急地等待着有人从警卫帐篷里出来告诉他们指挥官的决定。

" ['kɜ:rn(ə)l] , " [sed] ['mɑ:rsi] ,
" Colonel , " said Marcy ,
" 上校 , " 说 玛西 ,

“上校,”玛西说道。

[hu:z] [waɪt] [feɪs] [ʃoʊd] [haʊ] ['despəɾət] [wʌz; wəz][ðə; ði]['kɑ:nflɪkt] [ðæt] [wʌz; wəz]['reɪdʒɪŋ] [wɪ'ðɪn]
whose white face showed how desperate was the conflict that was raging within
谁 白色的 脸 显示 如何 绝望的 曾是 这 冲突 那 曾是 愤怒 之内

[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

他苍白的脸上显露出内心挣扎的绝望。

[ænd; ənd] [haʊ] [hɑ:rd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'spektfəl] [tu:; tə][ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd][aɪ 'ti:][ɪn]
and how hard it was to be respectful to the man who had it in
和 如何 难的 它 曾是 到 是 尊重 到 这 男人 WHO 有 它 在

[hɪz; ɪz] ['paʊə] [tu:; tə][help] ['rɒdni] ,
his power to help Rodney ,
他的 力量 到 帮助 罗德尼 ,

要对那个有能力帮助罗德尼的人保持尊重是多么困难啊。

[ænd; ənd] [hu:] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][ju:z] [ðæt] ['paʊə] [bɪ'keɪz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]
and who refused to use that power because he was afraid of the
和 WHO 拒绝 到 使用 那 力量 因为 他 曾是 害怕的 的 这

['bærɪŋtən, 'berɪŋtən] [sɪ'seʃənɪsts] .
Barrington secessionists .
巴灵顿 分裂分子 .

但他拒绝使用这种权力，因为他害怕巴林顿分裂分子。

" [jɔ:; jər][plæn] [wɪl] [nɑ:t][wɜ:rk] , [sɜ:r] . "
" Your plan will not work , sir . "
" 你的 计划 将要 不是 工作 , 先生 . "

“先生，您的计划行不通。”

" [aɪ] [kɑ:nt] [help][aɪ 'ti:] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɜ:nəlz] ['ænsə] .
" I can't help it , " was the colonel's answer .
" 我 不能 帮助 它 , " 曾是 这 上校的 回答 .

“我没办法,”上校回答道。

" [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [aɪ][kæn; kən][du:] .
" It is the only thing I can do .
" 它 是 这 仅有的 事物 我 能 做 .

这是我唯一能做的。

[ɪf] ['rɒdni] [hæd; həd] [steɪd] [wɪ'ðɪn] [baʊndz] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi][ɪn] [ni:d] [ʌv; əv][help] .
If Rodney had stayed within bounds he would not be in need of help .
如果 罗德尼 有 入住 之内 界限 他 会 不是 是 在 需要 的 帮助 .

如果罗德尼没有越界，他就不会需要帮助了。

[naʊ] [goʊ] , [ɔ:l][ʌv; əv][ju:; jʊ] .
Now go , all of you .
现在 去 , 全部 的 你 .

现在，你们都走吧。

" [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [seɪf] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] ['mɑ:rsi] [kɔ:t] ['keɪləb][baɪ][ðə; ði][ɑ:rm]
" As soon as they were safe out of the tent Marcy caught Caleb by the arm
" 作为 很快 作为 他们 是 安全的 出去 的 这 帐篷 玛西 捕捉 卡莱布 经过 这 手臂

[ænd; ənd] ['wɪspəd] —
and whispered —
和 低声说道 —

“他们一安全走出帐篷，玛茜就抓住卡莱布的胳膊，低声说道——”

" [ɪf] [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l][hændz][juː; jʊ][ə; eɪ] [noʊt] [tuː; tə] [ˈkæri] [tuː; tə] [taʊn] ,
" **If the colonel hands you a note to carry to town** ,
" 如果 这 上校 双手 你 一个 笔记 到 携带 到 镇 ,
" "如果上校递给你一张纸条让你带到镇上,

[dəʊnt][ɡoʊ] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [siː] [juː; jʊ] [əˈɡen] .
don't go away with it until I see you again .
不 去 离开 和 它 直到 我 看 你 再次 .
在我再次见到你之前，别带着它离开。

[ɪf] [juː; jʊ][duː][juː; jʊ] [meɪ] [ɡet][ˈɪntuː] [ˈdɪfɪkəlti] .
If you do you may get into difficulty .
如果 你 做 你 可能 得到 进入 困难 .
如果你这样做，可能会遇到麻烦。

[aɪl] [reɪz] [sʌm; səm] [ˈmʌni] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "
I'll raise some money for you . "
患病的 增加 一些 钱 为了 你 . "
我会为你筹些钱。

" [ðæts] [ˈtɔːkɪŋ] [sens] , " [sed] [ˈkeɪləb] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈkɔːʃəs] [ˈwɪspər] .
" **That's talking sense** , " **said Caleb** , **in the same cautious whisper** .
" 那就是 说 感觉 , " 说 卡莱布 , 在 这 相同的 谨慎 耳语 .
"这话说得有道理,"卡莱布用同样谨慎的低语说道。

" [ɪts] [ðə; ði][ˈoʊnli] [weɪ] [tuː; tə][ɡet] - [ɪm] ɔːf [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈlɪkɪn] - . "
" **It's the only way to get 'em off without a lickin'** . "
" 它是 这 仅有的 方式 到 得到 - 呃 离开 没有 一个 舔 - . "
"这是唯一能让他们不挨揍就脱身的办法。"

" [lʊk] [hɪr] , " [ɪkˈskleɪmd] [ˈbɪlɪŋz] , [æz; əz][ðə; ði] [θriː] [muːvd] [əˈweɪ] [ˈliːvɪŋ] [ˈkeɪləb] [ˈstændɪŋ]
" **Look here** , " **exclaimed Billings** , **as the three moved away leaving Caleb standing**
" 看 这里 , " 惊呼 比林斯 , 作为 这 三 已搬 离开 离开 卡莱布 常设
[nɪr] [ðə; ði] [ɡɑːrd] [tent] .
near the guard tent .
靠近 这 警卫 帐篷 .
"看这里,"比林斯喊道，三人随即离开，留下卡莱布站在守卫帐篷附近。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈdɔːləz, ˈdɒləz][fɔːr; fər][ˈɡoʊbə] ? "
" **Are you going to raise a hundred dollars for Goble** ? "
" 是 你 去 到 增加 一个 百 美元 为了 戈布尔 ? "
"你打算为戈布尔筹集一百美元吗? "

" [nɑːt] [mʌt] .
" **Not much** .
" 不是 很多 .

不多。

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd] ;
I don't think I could ;
我 不 思考 我 可以 ;

我觉得我做不到；

[bʌt; bət][aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [reɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ˈkeɪləb][fɔːr; fər] [ˈɡaɪdɪŋ] [em ˈiː][tuː; tə] [ˈbʌdz]
but I'm going to raise something to pay Caleb for guiding me to Bud's
但 我是 去 到 增加 某物 到 支付 卡莱布 为了 指导 我 到 芽的
[ˈhaɪdɪŋ] - [ˈpleɪs] . "
hiding - place . "
隐藏 - 地方 . "

但我会筹集一些钱来感谢卡莱布带我找到巴德的藏身之处。

" [ˈbʊli] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
" **Bully for you** .
" 欺负 为了 你 .

真为你高兴。

[kaʊnt] [juː 'es][ɪn] . " **Count us in** . "
数数 我们 在 . "

算我们一个。

" [aɪl] [nɑːt][æsk] ['eni] [wʌn][tuː; tə][gʊʊ][wɪð; wɪθ][em 'iː] , " ['ænsər] ['mɑːrsi] .
" **I'll not ask any one to go with me** , " **answered Marcy** .
" 患病的 不是 问 任何 一 到 去 和 我 , " 回答 玛西 .

“我不会邀请任何人和我一起去，”玛茜回答道。

" [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][help] ,
" **If you want to help** ,
" 如果 你 想 到 帮助 ,

“如果你想帮忙，

[juː; jʊ][kæn; kən][duː][aɪ 'tiː][baɪ] ['telɪŋ] [em 'iː] [haʊ] [aɪ][kæn; kən] ['smʌg(ə)l] [maɪ] ['mʌskɪt] [ænd; ənd] ['kɑːtrɪdʒ]
you can do it by telling me how I can smuggle my musket and cartridge
你 能 做 它 经过 讲述 我 如何 我 能 走私 我的 滑膛枪 和 墨盒
- [bɑːks] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrməri] . "
- **box out of the armory** . "
- 盒子 出去 的 这 军械库 . "

你可以告诉我怎么才能把我的滑膛枪和弹药盒从军械库里偷运出去。

" [naʊ] , [ðæts] [æn; ən][aɪ'diːə] .
" **Now , that's an idea** .
" 现在 , 那就是 一个 主意 .

“这倒是个好主意。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiːl] [help] .
Of course we'll help .
的 课程 出色地 帮助 .

当然我们会帮忙。

[greɪt] [skɒt] !
Great Scott !
伟大的 斯科特 !

我的天哪！

[wʌt] [ə; eɪ]['kreɪzi] [kraʊd] , [ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] ['rekən] [ðeə(r)] ['gʊʊɪŋ][tuː; tə][duː] ?
What a crazy crowd , and what do you reckon they're going to do ?
什么 一个 疯狂的 人群 , 和 什么 做 你 估计 它们是 去 到 做 ?

真是群疯狂的观众，你觉得他们会做什么？

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] ['wʌndər] [ðæt] [bɑːb] [koʊl] [æskt] [ðɪs] ['kwestʃən] .
" **It was no wonder that Bob Cole asked this question** .
" 它 曾是 不 想知道 那 鲍勃 油菜 问 这 问题 .

难怪鲍勃·科尔会问这个问题。

[waɪl] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ðeɪ] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] ['ɑːrtʃweɪ]
While he and his companions were talking they walked through the archway
尽管 他 和 他的 同伴 是 说 他们 步行 通过 这 拱道
[ˈɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] ,
into the hall ,
进入 这 大厅 ,

他和同伴们一边交谈，一边穿过拱门走进大厅。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [peɪl] , [dɪ'tɜ:rmɪnd] - ['lʊkɪŋ] ['stjʊdnts] ,
which was filled with pale , determined - looking students ,
哪个 曾是 已填 和 苍白 , 决定 - 寻找 学生 ,
里面挤满了脸色苍白、神情坚定的学生。

[hu:] [wɜ:r; wər][ˈkwaiətli] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [ʌp][ðə; ði] [waɪd] [sterz] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ˈɑ:rməri] .
who were quietly making their way up the wide stairs toward the armory .
WHO 是 悄悄 制作 他们的 方式 向上 这 宽的 楼梯 朝向 这 军械库 .
他们静静地沿着宽阔的台阶走向军械库。

" [wɒts] [ʌp] ? " [rɪ'pi:tɪd] [koʊl] .
" **What's up ? " repeated Cole .**
" 是什么 向上 ? " 重复 油菜 .
“怎么了？”科尔重复道。

" [wɪə(r)] ['gouɪŋ][ˈæftər][ˈaʊər; ɑ:r] ['mʌskɪt] , " [rɪ'plaɪd] [wʌn] .
" **We're going after our muskets , " replied one .**
" 是 去 后 我们的 滑膛枪 , " 回复 一 .
“我们要去拿我们的火枪，”其中一人回答道。

" [fɔ:l] [ɪn] . "
" **Fall in .** "
" 落下 在 . "
“集合。”

" [nɔ:t][ðə; ði] [hoʊl] [sku:l] ?
" **Not the whole school ?**
" 不是 这 所有的 学校 ?
“不是全校都这样吗？”

" [ˈbɪlɪŋz] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][gæsp] , [waɪl] ['mɑ:rsɪ] [greɪ] [stʊd] ['spi:tʃləs] ,
" **Billings managed to gasp , while Marcy Gray stood speechless ,**
" 比林斯 管理 到 喘气 , 尽管 玛西 灰色的 站立 无言 ,
比林斯倒吸了一口气，而玛西·格雷则呆立在那里，说不出话来。

[ˈwʌndərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['mæɡnɪtu:d] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] [ə'baʊt] [baɪ]
wondering at the magnitude of the rebellion which had been brought about by
好奇 在 这 震级 的 这 叛乱 哪个 有 到过 带来 关于 经过
[ðə; ði] ['kɜ:nəlz] [rɪ'fju:z(ə)l][tu:; tə] [send] [ə; eɪ][skwɑ:d][tu:; tə] ['rɑ:dnɪz] [ə'sɪstəns] [ænd; ænd] ['dɪks] ,
the colonel's refusal to send a squad to Rodney's assistance and Dick's ,
这 上校的 拒绝 到 发送 一个 队 到 罗德尼的 协助 和 迪克的 ,
他惊讶于这场叛乱的规模之大，这场叛乱的起因是上校拒绝派小队去支援罗德尼和迪克。

[ænd; ænd][baɪ][ðə; ði] ['stɜ:rɪŋ] [ə'pi:lz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɪsnd] [frʌm; frəm][ˈdɪksən] ,
and by the stirring appeals to which they had listened from Dixon ,
和 经过 这 搅拌 上诉 到 哪个 他们 有 听着 从 迪克森 ,
他们被迪克森激动人心的呼吁所感动，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [hu:] [hæd; həd] [rɪ'si:vd] [ðoʊz] ['heɪsti]
as well as from the lips of the boy who had received those hasty
作为 出色地 作为 从 这 嘴唇 的 这 男生 WHO 有 已收到 那些 仓促
[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [æt; ət][ðə; ði] [ɡɑ:rd] - [tent] .
instructions at the guard - tent .
指示 在 这 警卫 - 帐篷 .
以及那个在哨兵帐篷里匆忙接受指示的男孩的亲口所说的话。

" [tɔ:k] [ə'baʊt] ['reblz; rɪ'bel] !
" **Talk about rebels !**
" 讲话 关于 叛军 !
“说说叛逆者吧！”

[waɪ] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˈraɪət] , " [sed] [koʊl] .

Why , this is a riot , " said Cole .
为什么 , 这 是 一个 暴动 , " 说 油菜 .

“这简直就是一场骚乱,”科尔说道。

" [aɪ ˈti:] [ləks] [ˈveri] [laɪk][aɪ ˈti:] , " [rɪˈplaɪd] [ˈdɪksən] ,
" It looks very like it , " replied Dixon ,
" 它 看起来 非常 喜欢 它 , " 回复 迪克森 ,

“看起来很像,”迪克森回答说。

[hu:] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] [ɜ:rdʒɪŋ] [ˈevri] [bɔɪ] [tu:; tə] [fɔ:l] [ɪn] .
who stood at the foot of the stairs urging every boy to fall in .
WHO 站立 在 这 脚 的 这 楼梯 敦促 每一个 男生 到 落下 在 .

他站在楼梯脚下, 怂恿每个男孩都跳下去。

" [ðeə(r)] [ɔ:l][ˈgoʊɪŋ] [ɪkˈsept] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ˈɑ:fəsərz] , [hu:] [hæv; həv][ˈteɪkən] [ðəmˈselvz] [ɔ:f] [aʊt]
" They're all going except the company officers , who have taken themselves off out
" 它们是 全部 去 除了 这 公司 警官 , WHO 有 已采取 他们自己 离开 出去
[ʌv; əv] [saɪt] ,
of sight ,
的 视线 ,

“除了公司官员之外, 其他人都走了, 公司官员们都躲了起来, 不见踪影。”

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ˈkæna:t][bi:; bi] [kɔ:ld] [əˈpɑ:n][tu:; tə] [əˈpoʊz] [ju: ˈes] .
so that they cannot be called upon to oppose us .
所以 那 他们 不能 是 称为 之上 到 反对 我们 .

这样他们就不会被要求反对我们。

[ˈwɛrz, ˈhwɛrz][ˈkeɪləb] ? " **Where's Caleb ? "**
在哪里? 卡莱布 ? "

卡莱布在哪儿?

" [aɪ] [meɪd] [fɔr] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][baɪ] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [reɪz] [sʌm; səm] [ˈmʌni] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
" I made sure of him by saying that I would raise some money for him ,
" 我 制成 当然 的 他 经过 说 那 我 会 增加 一些 钱 为了 他 ,
我向他保证我会帮他筹些钱, 以此让他放心。

" [rɪˈplaɪd] [ˈmɑ:rsɪ] .
" replied Marcy .
" 回复 玛西 .

“玛西回答道。”

" [ɪf] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ˈoʊnli] [aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [geɪt] [wi:; wi][fʊd; fəd] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] . " **If we were only outside the gate we should be all right . "**
" 如果 我们 是 仅有的 外部 这 门 我们 应该 是 全部 正确的 . "

“如果我们当时在大门外面, 那就没事了。”

" [wi:l] [get] [aʊt] [ˈi:zi] [æz; əz] [ˈfɔ:lɪŋ] [ɔ:f] [ə; eɪ][lɔ:g] , " [sed] [ˈdɪksən] .
" We'll get out easy as falling off a log , " said Dixon .
" 出色地 得到 出去 简单的 作为 坠落 离开 一个 日志 , " 说 迪克森 .

“我们脱身就像从圆木上掉下来一样容易,”迪克森说。

" [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd] [glɑ:nst] [tɔ:rd] [ðə; ði] [geɪt] [wen] [ju:; jʊ] [keɪm] [ɪn] ,
" If you had glanced toward the gate when you came in ,
" 如果 你 有 瞥了一眼 朝向 这 门 什么时候 你 来了 在 ,

“如果你进来的时候瞥了一眼大门,

[ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [si:n] [fɔ:r] [gʊd] [ˈfeləʊz] [ðer; ðər] [ˈtɔ:kɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsentri] .
you would have seen four good fellows there talking with the sentry .
你 会 有 已见 四 好的 伙伴们 那里 说 和 这 哨兵 .

你会看到四个好心人在和哨兵说话。

[aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ðer; ðər] [ˈbɪznəs] [tuː; tə][dɪsˈɑːrm][hɪm; ɪm] ,
It will be their business to disarm him ,
它 将要 是 他们的 商业 到 解除武装 他 ,
他们的任务是解除他的武装。
[ɪf] [hiː; hi] [ʃoʊz] [faɪt] [wen] [wiː; wi] [əˈtempt] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [aʊt] , [æz; əz][aɪˈtiː][ɪz][hɪz; ɪz][ˈduːti][tuː; tə][duː]
if he shows fight when we attempt to march out , as it is his duty to do
如果 他 演出 斗争 什么时候 我们 试图 到 行进 出去 , 作为 它 是 他的 责任 到 做
;
;
;
;

如果我们试图向外行进时他表现出抵抗，那是他的职责所在；
[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrd] [traɪz] [tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði] [kiː] [əˈpɑːn][juːˈes] ,
and if the officer of the guard tries to turn the key upon us ,
和 如果 这 官 的 这 警卫 尝试 到 转动 这 钥匙 之上 我们 ,
如果卫兵试图对我们使用钥匙，

[ðoʊz] [fɔːr] [ˈfeləʊz] [wɪl] [ˈkwaɪətli] [teɪk] [ðə; ði] [geɪt] [frʌm; frəm][ɪts][ˈhɪndʒɪz][ænd; ənd][ˈtʌmb(ə)][aɪˈtiː][ˈoʊvər]
those four fellows will quietly take the gate from its hinges and tumble it over
那些 四 伙伴们 将要 悄悄 拿 这 门 从 它是 铰链 和 翻滚 它 超过
[ɪntuː][ðə; ði][roʊd] .
into the road .
进入 这 路 .

那四个家伙会悄悄地把大门从铰链上取下来，然后把它推倒在路上。
[ɪts] [ɔːl] [kʌt] [ænd; ənd] [draɪd] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪz] [kiːp] [æz; əz] [stiːl] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] ,
It's all cut and dried , and if the boys keep as still as they are now ,
它是 全部 切 和 干燥 , 和 如果 这 男孩们 保持 作为 仍然 作为 他们 是 现在 ,
事情已经尘埃落定，如果孩子们继续像现在这样保持安静，

[wiːl] [biː; bi][aʊt] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] [noʊz] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ʌp][tuː; tə] .
we'll be out before the colonel knows what we are up to .
出色地 是 出去 前 这 上校 知道 什么 我们 是 向上 到 .
我们会在上校知道我们的计划之前就离开。

[oʊ] , [aɪ] [ˈhævnt] [bɪn] [ˈaɪd(ə)l] [sɪns] [ðə; ði] [ˈkɑːmændənt] [ˈɔːrdərd] [emˈiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [gɑːrd] - [tent]
Oh , I haven't been idle since the commandant ordered me from the guard - tent
哦 , 我 还没有 到过 闲置的 自从 这 指挥官 订购 我 从 这 警卫 - 帐篷
.
:
.

哦，自从指挥官命令我离开卫兵帐篷后，我就没闲着过。
" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [ðæt] [ˈdɪksən][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðɪs] ,
" There was no need that Dixon should say this ,
" 那里 曾是 不 需要 那 迪克森 应该 说 这 ,
迪克森完全没必要说这些话。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstjuːdnts] [pruːvd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv]
for the actions of the students proved that he had done a good deal of
为了 这 行动 的 这 学生 已证实 那 他 有 完毕 一个 好的 交易 的
[ˈtɔːkɪŋ] [sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] .
talking since he was ordered out of the tent .
说 自从 他 曾是 订购 出去 的 这 帐篷 .

学生们的行动证明，自从他被命令离开帐篷以来，他已经说了不少话。

[ɔ:l'doʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈpʊʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkraʊdɪŋ] [wʌn] [ə'hʌðər] [ɪn][ðer; ðər] [heɪst] [tu:; tə][get][ˈɪntu:]
Although they were pushing and crowding one another in their haste to get into
虽然 他们 是 推动 和 拥挤 一 其他 在 他们的 匆忙 到 得到 进入
[ðə; ði] [ˈɑ:rməri] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [ə'gen] [bɪ'fɔ:r] [sʌm; səm] [ˈbɪzɪbə:di] ([ðer; ðər][ɑ:r; ər] [bɔɪz] [ʌv; əv]
the armory and out of it again before some busybody (there are boys of
这 军械库 和 出去 的 它 再次 前 一些 爱管闲事的人 (那里 是 男孩们 的
[ðæt] [sɔ:rt][ɪn] [ˈevri] [sku:l]) [kʊd; kəd] [rʌn] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)l][ænd; ənd] [ə'praɪz] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [wʌt]
that sort in every school) could run to the colonel and apprise him of what
那 种类 在 每一个 学校) 可以 跑步 到 这 上校 和 通知 他 的 什么
[wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][ɑ:n] ,
was going on ,
曾是 去 在 ,

尽管他们为了赶在某个爱管闲事的人（每所学校都有这种男生）跑去向上校汇报情况之前冲进军械库并尽快出来，互相推搡拥挤，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] [li:st] [nɔɪz] [ɔ:r][kən'fju:z(ə)n] , [nɑ:t][ə; eɪ][wɜ:rd][ˈspʊʊkən] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [ˈwɪspər]
there was not the least noise or confusion , not a word spoken above a whisper
那里 曾是 不是 这 至少 噪音 或者 困惑 , 不是 一个 单词 说 多于 一个 耳语
,
:
,

现场一片寂静，没有丝毫喧闹或混乱，只有低声细语。
[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ˈeni] [ˈstu:diəs] [s'kɒləz] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɔ:mitrɪz] ,
and if there had been any studious scholars in the dormitories ,
和 如果 那里 有 到过 任何 好学的 学者们 在 这 宿舍 ,
如果宿舍里有任何勤奋好学的学生，

[ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [li:st] [dɪ'stɜ:rbd] .
they would not have been in the least disturbed .
他们 会 不是 有 到过 在 这 至少 不安 .
他们丝毫不会感到不安。

[ɪn] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [mɔ:r] [ðə; ði] [ˈɑ:rməri] [wʌz; wəz] [θrɒŋd] [wɪð; wɪθ] [ˈstju:dnts] ,
In five minutes more the armory was thronged with students ,
在 五 分钟 更多的 这 军械库 曾是 熙熙攘攘 和 学生 ,
五分钟后，军械库里挤满了学生。

[hu:] [ˈhævɪŋ] [ˈteɪkən][ðer; ðər] [ˈmʌskɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ræks] , [wɜ:r; wər] [ˈbʌklɪŋ] [ɑ:n][ðer; ðər]
who having taken their muskets from the racks , were buckling on their
WHO 拥有 已采取 他们的 滑膛枪 从 这 货架 , 是 屈曲 在 他们的
[ˈkɑ:trɪdʒ] - [bɑ:ksɪz] .
cartridge - boxes .
墨盒 - 盒子 .
他们从枪架上取下火枪，系上弹药盒。

[ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:ksɪz] [dɪ'speld] [ðə; ði] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)l] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd]
The weight of the boxes dispelled the fear that the colonel might have had
这 重量 的 这 盒子 驱散 这 害怕 那 这 上校 可能 有 有
[ðə; ði] [bɔ:l] [ˈkɑ:trɪdʒɪz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [pʊt] [ɪn][ðem; ðəm][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔ:r] [rɪ'mu:vɪd] .
the ball cartridges that were put in them the night before removed .
这 球 墨盒 那 是 放 在 他们 这 夜晚 前 已移除 .
箱子的重量打消了上校可能已经让人取出前一天晚上放在箱子里的子弹的担忧。

[waɪ] [hi:; hi] [ˈhædnt] [dʌn] [aɪ 'ti:] , [ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈprɑ:mɪst] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ˈnu:trəl] [ɪn]
Why he hadn't done it , seeing that he had promised to remain neutral in
为什么 他 之前没有 完毕 它 , 看到 那 他 有 承诺 到 保持 中性的 在
[ˈfju:tʃər] ,
future ,
未来 ,
既然他承诺过今后保持中立，那么他为什么没有这样做呢？

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪstəri] .
" **was a mystery** .
" 曾是 一个 神秘 .

真是个谜。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [haɪ] - ['hændɪd] [prə'si:dɪŋ] , [bɔɪz] , " [əb'zɜ:rvd] [wʌn] ,
" **This is a high - handed proceeding , boys , " observed one ,**
" 这 是 一个 高的 - 递交 进行中 , 男孩们 , " 观察到 一 ,
“伙计们，这太专横跋扈了，”其中一人说道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] ['ʊəldər] - [stræp] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd]['ɔ:rdər][ju: 'es][tu:; tə][pʊt] [ði:z] ['gʌnz]
" **and if a shoulder - strap should come in and order us to put these guns**
" 和 如果 一个 肩膀 - 带子 应该 来 在 和 命令 我们 到 放 这些 枪支
[bæk] ,
back ,
后退 ,

“如果肩带进来命令我们把这些枪放回去，

[ðen] [wʌt] ? "
then what ? "
然后 什么 ? "

然后呢？

" [ðen] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ðɪ][taɪm] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ,
" **Then would be the time for you** ,
" 然后 会 是 这 时间 为了 你 ,

“那时就是你的时机了。”

[tu:; tə] [pru:v] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ɪn] ['ɜ:rnɪst] [wen] [ju:; jʊ] ['prɜ:mɪst] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [stænd][baɪ]
to prove that you were in earnest when you promised that you would stand by
到 证明 那 你 是 在 认真 什么时候 你 承诺 那 你 会 站立 经过
[rɒdni] [ænd; ənd] [dɪk] [ɪf] [ðə; ðɪ]['kɜ:rn(ə)l][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][help] [ðem; ðəm] ,
Rodney and Dick if the colonel refused to help them ,
罗德尼 和 迪克 如果 这 上校 拒绝 到 帮助 他们 ,
为了证明你当初承诺如果上校拒绝帮助罗德尼和迪克，你就会支持他们，你是认真的。

" [sed] [ə'nʌðər] .
" **said another** .
" 说 其他 .

另一个人说道。

" [hu:] ['kɜ:z] ?
" **Who cares ?**
" WHO 关心 ?

“谁在乎？

[wɪə(r)] ['reblz; rɪ'bel] ['enihaʊ] ,
We're rebels anyhow ,
是 叛军 无论如何 ,

反正我们都是叛逆者，

[ænd; ənd][wi:; wi] ['sɜ:rt(ə)nli] [wʊd] [nɑ:t][goʊ] [bæk] [ɑ:n]['ʌʊər; ɑ:r]['prɪnsəp(ə)lɪz][æt; ət][ðə; ðɪ] [kə'mænd] [ʌv; əv]
and we certainly would not go back on our principles at the command of
和 我们 当然 会 不是 去 后退 在 我们的 原则 在 这 命令 的
[enɪbɑ:di] [ʌp] [nɔ:rθ] . "
anybody up North . "
任何人 向上 北 . "

我们绝不会听从北方任何人的命令而背弃我们的原则。

" [dəunt][stɑ:p][tu:; tə] [dɪ'skʌs] ['pɑ:lətɪks] , " [sed] ['dɪksən] , [hu:] , [baɪ] ['kɑ:mən] [kən'sent] ,
" **Don't stop to discuss politics , " said Dixon , who , by common consent ,**
" 不 停止 到 讨论 政治 , " 说 迪克森 , WHO , 经过 常见的 同意 ,

“别停下来讨论政治，”迪克森说道，而这一点也得到了大家的一致认可。

[wʌz; wəz][ðə; ði] [kə'mændə] [ʌv; əv][ðə; ði][ekspə'di(ə)n] [ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [noʊ] [kə'mɪʃnd] ['ɑ:fəsərz]
was the commander of the expedition , there being no commissioned officers
曾是 这 指挥官 的 这 远征 , 那里 存在 不 委托 警官
[ˈprez(ə)nt] .
present .
展示 :

由于没有委任军官在场，所以他是探险队的指挥官。

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ju:; jʊ] [teɪk] ['mʌskɪt] ['nʌmbər] ['twenti] - [tu:] , ['θɜ:rti] - [fɔ:r] , ['fɔ:rti] - [fɔ:r] ,
" **Some of you take muskets number twenty - two , thirty - four , forty - four ,**
" 一些 的 你 拿 滑膛枪 数字 二十 - 二 , 三十 - 四 , 四十 - 四 ,
“你们有些人拿的是22号、34号、44号滑膛枪，

[ænd; ənd] ['fɪfti] - [sɪks][frʌm; frəm][ðə; ði] [ræks] [ɪn] [ə'dɪ(ə)n] [tu:; tə][jʊr; jər] [oʊn] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [fɔ:r] ['feləʊz]
and fifty - six from the racks in addition to your own for those four fellows
和 五十 - 六 从 这 货架 在 添加 到 你的 自己的 为了 那些 四 伙伴们
[æt; ət][ðə; ði] [ɡert] .
at the gate .
在 这 门 :

除了你自己的那份，还要从架子上拿五十六份给门口那四个家伙。

[naʊ] [fɔ:l] [ɪn] , [ɪn][jʊr; jər] ['pleɪsɪz] [æz; əz] [nɪr] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] .
Now fall in , in your places as near as you can .
现在 落下 在 , 在 你的 地方 作为 靠近 作为 你 能 :

现在请各就各位，尽量站好位置。

[wi:l] [nɑ:t][stɑ:p][tu:; tə] [kaʊnt] [fɔ:z] [ɔ:r][tu:; tə][dɪ'vaɪd][ðə; ði] ['kʌmpənɪz] ['ɪntu:] [plə'tu:nz] .
We'll not stop to count fours or to divide the companies into platoons .
出色地 不是 停止 到 数数 四 或者 到 划分 这 公司 进入 排 :

我们不会停下来数数四人，也不会把公司分成排。

[soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][wi:; wi] [ɡet][ðer; ðər] , [wi:; wi][dəʊnt] [ker] ['weðər] [wi:; wi][ɡoʊ][ɪn] ['mɪləteri] [fɔ:rm][ɔ:r][nɑ:t]
So long as we get there , we don't care whether we go in military form or not
所以 长的 作为 我们 得到 那里 , 我们 不 关心 无论 我们 去 在 军队 形式 或者 不是
:
:
:

只要能到达目的地，我们不在乎是否以军事形式前往。

[fɔ:z] [raɪt] :
Fours right :
四 正确的 :

右边四:

[ˈfɔ:rwərd] , [ˈkɑ:ləm] [left] , [mɑ:rt] ! "
Forward , column left , march ! "
向前 , 柱子 左边 , 行进 ! "

前进，左纵队，行军！

" [tʃɑ:rdʒ] ['berənɪts] ! " ['ʃaʊtɪd] [sʌm; səm][hæf] - [waɪld] ['feləʊ] [ɪn][ðə; ði][ræŋks] ,
" **Charge bayonets !** " **shouted some half - wild fellow in the ranks** ,
" 收费 刺刀 ! " 喊叫 一些 一半 - 荒野 同伴 在 这 排名 ,
“刺刀冲锋！”队伍里某个半疯癫的家伙喊道。

[wen] [ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)] [ænd; ənd] ['ɑ:fɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡɑ:rd] , [bəʊθ][wɪð; wɪθ] [drɔ:n] [swɔ:dz] [ɪn][ðer; ðər]
when the colonel and officer of the guard , both with drawn swords in their
什么时候 这 上校 和 官 的 这 警卫 , 两个都 和 绘制 剑 在 他们的
[hændz] ,
hands ,
双手 ,

当上校和卫兵军官都手持拔出的剑时，

[ˈsʌd(ə)nli] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɔːrweɪ] .
suddenly appeared in the doorway .
突然 出现 在 这 门口 .

突然出现在门口。

" [rʌn] [ˈoʊvər] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [ɡets] [ɪn][ðə; ði] [roʊd] . "
" **Run over everything that gets in the road** . "
" 跑步 超过 一切 那 获得 在 这 路 . "

“碾过路上的一切障碍物。”

" [jʌŋ] [ˈdʒent(ə)lmən] !
" **Young gentlemen** !
" 年轻的 先生们 !

“年轻的先生们！ ”

[bɔɪz] !
Boys !
男孩们 !

男孩们！

[ˈpraɪvət] [ˈdɪksən] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [əˈbaʊt] ? " [kraɪd] [ðə; ði] [ˈkɜːrn(ə)l] ,
Private Dixon , what are you about ? " **cried the colonel** ,
私人的 迪克森 , 什么 是 你 关于 ? " 哭 这 上校 ,

“迪克森列兵，你在干什么？”上校喊道。

[huː] [wʌz; wəz][soʊ] [əˈmeɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [ˈhɑːrdli] [nuː] [wʌt] [hiː; hi] [sed] .
who was so amazed that he hardly knew what he said .
WHO 曾是 所以 惊叹 那 他 几乎 知道 什么 他 说 .

他惊讶得几乎不知道自己说了些什么。

" [aɪl] [pʊt] [ðə; ði] [læst] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] [ɪn][ðə; ði] [ɡɑːrd] - [haʊs] .
" **I'll put the last one of you in the guard - house** .
" 患病的 放 这 最后的 一 的 你 在 这 警卫 - 房子 .

“我会把你们最后一个关进警卫室。”

[dʒʌst][wʌn][ˈmoʊmənt] , [bɔɪz] .
Just one moment , boys .
只是 一 片刻 , 男孩们 .

稍等片刻，孩子们。

[ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [ˈriːz(ə)n] .
Listen to reason .
听 到 原因 .

听从道理。

[aɪl] [duː] [ˈevriθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][tuː; tə][ɡet] [ˈrɒdni] [ænd; ænd] [dɪk] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [skreɪp] .
I'll do everything I can to get Rodney and Dick out of that scrape .
患病的 做 一切 我 能 到 得到 罗德尼 和 迪克 出去 的 那 刮 .

我会尽我所能帮助罗德尼和迪克摆脱困境。

[aɪ] [wɪl] , [aɪ] [əˈfɔr] [juː; jʊ] . "
I will , I assure you . "
我 将要 , 我 保证 你 . "

我一定会的，我向你保证。

" [ˈfɔːrwərd] , [ˈdʌb(ə)l] [kwɪk] !
" **Forward , double quick** !
" 向前 , 双倍的 快的 !

前进，快点！

" ['sʌmbə:di] ['fəʊtɪd] ; [ænd; ənd] [ɔ:l'doʊ] [ðə; ði] [kə'mænd] [keɪm] [frʌm; frəm][wʌn] [hu:] [hæd; həd][noʊ]
" **somebody shouted ; and although the command came from one who had no**
" 某人 喊叫 ; 和 虽然 这 命令 来了 从 一 WHO 有 不
['bɪznəs] [tu:; tə] [gɪv] [aɪ'ti:] ,
business to give it ,
商业 到 给 它 ,

有人大声喊叫；尽管发出命令的人没有资格下达命令，

['dɪksən] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [ək'na:ɪdʒd] ['li:dər] ,
Dixon being the acknowledged leader ,
迪克森 存在 这 已确认 领导者 ,

迪克森是公认的领导人，

[ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['stjʊdnts] [wəd] [hæv; həv] [əu'beɪd] [aɪ'ti:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['prɑ:mptnəs]
the most of the students would have obeyed it with the greatest promptness
这 最多 的 这 学生 会 有 服从 它 和 这 最 迅速
,
.
,

绝大多数学生都会立即服从。

[hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði] [kən'tʌki] [bɔɪ] [dʒʌmpt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [fɔ:r] [ænd; ənd] [bɑ:rd] [ðer; ðər]
had not the Kentucky boy jumped in front of the first four and barred their
有 不是 这 肯塔基州 男生 跳了起来 在 正面 的 这 第一的 四 和 禁止 他们的
[wei] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌskɪt] ,
way with his musket ,
方式 和 他的 滑膛枪 ,

如果不是那个肯塔基男孩跳到前四个人前面，用他的滑膛枪挡住了他们的去路，

[wɪtʃ] [hi:; hi] [held] [æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] .
which he held at the height of his shoulders .
哪个 他 握住 在 这 高度 的 他的 肩膀 .

他把东西举到肩膀的高度。

" [hɔ:lt] !
" **Halt !**
" 停止 !

“停止！

" [hi:; hi] ['fəʊtɪd] .
" **he shouted .**
" 他 喊叫 .

他喊道。

" ['kɜ:rn(ə)] , [ðɪs] [ɪz] [tu:] [pleɪn] [ə; eɪ] [keɪs] , [æz; əz][ju:; jʊ] [si:] .
" **Colonel , this is too plain a case , as you see .**
" 上校 , 这 是 也 清楚的 一个 案件 , 作为 你 看 .

“上校，正如你所见，这起案件太简单了。”

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t] [help] ['aʊər; ɑ:r] [frendz] [hu:] [ɑ:r; ər][ɪn] ['dɪfɪkəltɪ] , [wi:; wi] [wɪl] .
If you will not help our friends who are in difficulty , we will .
如果 你 将要 不是 帮助 我们的 朋友们 WHO 是 在 困难 , 我们 将要 .

如果你不帮助我们那些身处困境的朋友，我们会自己去帮助。

[ɪf] [wi:; wi] [wɪl] [breɪk] [ræŋks] , [wɪl] [ju:; jʊ] [send] [ðə; ði][fɜ:rst] ['kʌmpəni] , [ʌndər] ['dʒʌdsənz] [li:d] ,
If we will break ranks , will you send the first company , under Judson's lead ,
如果 我们 将要 休息 排名 , 将要 你 发送 这 第一的 公司 , 在下面 贾德森的 带领 ,
如果我们脱离队伍，你会派第一支队伍，由贾德森率领吗？

[tu:; tə] [brɪŋ] ['rɒdni] [ænd; ənd] [dɪk] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'kædəmi] ? " **to bring Rodney and Dick to the academy ?** "
到 带来 罗德尼 和 迪克 到 这 学院 ? "

把罗德尼和迪克带到学院来？

" [aɪ] [wɪl] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] ['kɜ:rn(ə)l] , [hu:] [sɔ:] [ðæt] [ɪf] [hi;; hi] ['dɪdnt] [ə'gri:] [tu;; tə][ðə; ði][ˌpra:pə'zɪ](ə)n] **" I will , " replied the colonel , who saw that if he didn't agree to the proposition** .

我 将要 , " 回复 这 上校 , WHO 锯 那 如果 他 没有 同意 到 这 主张

,
:
:

“我会的,”上校回答道, 他明白如果他不同意这个提议,
[ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [ɡoʊ] [wɪˈðəʊt] ['bi:ɪŋ] [sent] .
the boys would go without being sent .

这 男孩们 会 去 没有 存在 发送 .

这些男孩未经派遣就会离开。

" [ˈveri] [ɡʊd] , [sɜ:r] , " [sed] ['dɪksən] ; [waɪl] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [lʊkt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] **" Very good , sir , " said Dixon ; while the most of the rebels looked disappointed** .

" 非常 好的 , 先生 , " 说 迪克森 ; 尽管 这 最多 的 这 叛军 看起来 失望的

.
:
:

“很好, 先生,”迪克森说道; 而大多数叛军则显得很失望。
" [ðæt] [ɪz][ɔ:l][wi;; wi][æsk] .
" That is all we ask .

" 那 是全部 我们 问 .

这就是我们所要求的全部。

[ˈfɔ:rwərd] , [ˈkɔ:ləm] [raɪt] , [mɑ:rtʃ] .
Forward , column right , march .

向前 , 柱子 正确的 , 行进 .

前进, 向右列, 行进。

[ˈfɔ:z] , [left] , [hɔ:lt] , [raɪt] [dres] , [frʌnt] , [ˈɔ:rdər][ɑ:rmz] !
Fours , left , halt , right dress , front , order arms !

四 , 左边 , 停止 , 正确的 裙子 , 正面 , 命令 武器 !

四、左、停、右、前、列队举臂!

" [ðɪs] [brɔ:t] [ðə; ði] [bɔɪz] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði]['ɑ:rməri] , [ɪn][laɪn] ,
" This brought the boys back into the armory , in line ,

" 这 带来 这 男孩们 后退 进入 这 军械库 , 在 线 ,

“这让男孩们重新回到军械库, 列队好。”

[ænd; ənd][ɪn] ['redɪnəs] [tu;; tə] [hɪr] [wʌt] [ðə; ði] ['kɜ:rn(ə)l][hæd; həd][tu;; tə] [seɪ] [tu;; tə][ðəm; ðəm] ;
and in readiness to hear what the colonel had to say to them ;

和 在 准备就绪 到 听到 什么 这 上校 有 到 说 到 他们 ;

他们准备好听听上校要对他们说些什么;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz][ɪn][noʊ] ['hju:mər][fɔ:r; fər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [spi:tʃ] .
but the latter was in no humor for making a speech .

但 这 后者 曾是 在 不 幽默 为了 制作 一个 演讲 .

但后者当时并没有心情发表讲话。

[hi;; hi][kʊd; kəd][na:t] [preɪz] [ðə; ði] ['stju:dnts] [fɔ:r; fər] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] ,
He could not praise the students for what they had done ,

他 可以 不是 称赞 这 学生 为了 什么 他们 有 完毕 ,

他无法表扬学生们的所作所为。

[ænd; ənd][hi;; hi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [tu;; tə][faɪnd] [fɔ:lt] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ,
and he was afraid to find fault with them ,

和 他 曾是 害怕的 到 寻找 过错 和 他们 ,

他不敢挑他们的毛病。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪkˈspreɪ(ə)n] [ɑːn][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] [wɪtʃ] [sed] [æz; əz] [ˈpleɪnli] [æz; əz]
because there was an expression on their faces which said as plainly as
因为 那里 曾是 一个 表达 在 他们的 面孔 哪个 说 作为 显然 作为
[wɜːrdz] [ðæt] [ðə; ði] [rɪˈbeljən] [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [səbˈduːd] ,
words that the rebellion was not yet subdued ,
字 那 这 叛乱 曾是 不是 然而 低沉的 ,
因为他们脸上的表情清楚地表明，叛乱尚未平息。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈredi] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][aɪˈtiː] [ɪf] [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)] [dɪd][nɑːt][duː][æz; əz]
and that they were ready to go on with it if the colonel did not do as
和 那 他们 是 准备好 到 去 在 和 它 如果 这 上校 做过 不是 做 作为
[hiː; hi] [ˈprɔːmɪst] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ʌnˈnesəsəri] [dɪˈleɪ] .
he promised without any unnecessary delay .
他 承诺 没有 任何 不必要 延迟 .
他们还表示，如果上校没有立即履行承诺，他们准备继续采取行动。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [nuː] [ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæərɪŋtən, ˈberɪŋtən] [ˈmɪləteri] [ˈɪnstituːt]
This was something new in the history of the Barrington Military Institute
这 曾是 某物 新的 在 这 历史 的 这 巴灵顿 军队 研究所
.
:
.

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ðə; ði] [ˈstjuːdnts] [hæd; həd][ˈevər][ˈteɪkən][ðə; ði] [lɔː] [ˈɪntuː][ðer; ðər] [oʊn]
It was the first time the students had ever taken the law into their own
它 曾是 这 第一的 时间 这 学生 有 曾经 已采取 这 法律 进入 他们的 自己的
[hændz] ,
hands ,
双手 ,
这是学生们第一次以暴制暴。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ʃoʊd] [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˈkæri] [ˈwɔːtər][ɑːn][bəʊθ]
and they had showed the colonel that he could not carry water on both
和 他们 有 显示 这 上校 那 他 可以 不是 携带 水 在 两个都
[ˈʃəʊldəz] [wɪˈðəʊt] [ˈrʌnɪŋ] [ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv] [ˈspɪlɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][aɪˈtiː] .
shoulders without running the risk of spilling some of it .
肩膀 没有 跑步 这 风险 的 溢出 一些 的 它 .
他们向这位上校证明，他不能双肩扛水，否则有洒水的危险。

" [aɪ][æɪ; ʃəl] [kloʊz] [ðə; ði] [skuːl] [ænd; ənd] [send] [juː; jʊ][tuː; tə][jʊr; jər] [ˈhoʊmz] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
" **I shall close the school and send you to your homes the first thing in the**
" 我 将 关闭 这 学校 和 发送 你 到 你的 房屋 这 第一的 事物 在 这
[ˈmɔːrniŋ] ,
morning ,
早晨 ,
“明天一早，我将关闭学校，送你们回家。”

" [ˈspʌtəd] [ðə; ði] [ˈkɑːməndænt] , [ˈdʒæmɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ˈɪntuː][ɪts] [ˈskæbərd] ,
" **sputtered the commandant , jamming his sword into its scabbard ,**
" 溅射 这 指挥官 , 干扰 他的 剑 进入 它是 刀鞘 ,
“指挥官一边嘟囔着，一边将剑插回剑鞘。”
[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ˈfɜːrðər] [juːz][fɔːr; fər][aɪˈtiː] .
as if to say that he had no further use for it .
作为 如果 到 说 那 他 有 不 更远 使用 为了 它 .
仿佛在说他已经不再需要它了。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [əˈferz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [səbˈmɪt] . "
" **This is a state of affairs to which I will not submit .** "
" 这 是 一个 状态 的 事务 到 哪个 我 将要 不是 提交 . "
“我绝不会接受这种局面。”

" [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , [sɜ:r] ,
" And in the meantime , sir ,
" 和 在 这 与此同时 , 先生 ,

“与此同时，先生，

[pər'mɪt] [ˌem 'i:][tu:; tə][rɪ'maɪnd][ju:; jə] [ðæt] [maɪ]['kʌz(ə)n][ɪz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['rʌfiən] [hu:]
permit me to remind you that my cousin is in the hands of a ruffian who
允许 我 到 提醒 你 那 我的 表哥 是 在 这 双手 的 一个 痞子 WHO
[hæz; hæz] ['θretnd] [tu:; tə] [bi:t] [hɪm; ɪm] ,
has threatened to beat him ,
有 威胁 到 打 他 ,

请允许我提醒您，我的表弟落入了一个恶棍手中，他被威胁要殴打他。

[ɪf] ['sɜ:rt(ə)n] [dɪ'mændz] [hi:; hi][hæz; hæz] [meɪd] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [kəm'plaɪd] [wɪð; wɪθ] , " [sed] ['mɑ:rsɪ] ,
if certain demands he has made are not complied with , " said Marcy ,
如果 肯定 需求 他 有 制成 是 不是 遵命 和 , " 说 玛西 ,
“如果他提出的某些要求得不到满足，”马西说道。

[hu:] [wʌz; wəz][ɪm'peɪ(ə)nt][tu:; tə][bi:; bi][ɔ:f] .
who was impatient to be off .
WHO 曾是 不耐烦 到 是 离开 .

他迫不及待地想要离开。

[ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l][bɪt][hɪz; ɪz][lɪp] , [gleəd] ['sævɪdʒli] [æt; ət]['mɑ:rsɪ][fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] ,
The colonel bit his lip , glared savagely at Marcy for an instant ,
这 上校 少量 他的 唇 , 怒目而视 野蛮地 在 玛西 为了 一个 立即的 ,
上校咬着嘴唇，恶狠狠地瞪了玛茜一眼。

[sed] [ə; eɪ] [fju:] ['hɜ:rid] [wɜ:rdz][tu:; tə] ['kæptɪn] ['wɪlsn] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði]['ɑ:rməri] .
said a few hurried words to Captain Wilson , and left the armory .
说 一个 很少 慌忙 字 到 队长 威尔逊 , 和 左边 这 军械库 .

他匆匆跟威尔逊上尉说了几句话，然后离开了军械库。

[ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [ðə; ði]['ɑ:fɪsər][ʌv; əv][ðə; ði] [gɑ:rd] [dɪd][wʌz; wəz][tu:; tə] [rɪ'mu:v] [hɪz; ɪz] [red] [sæʃ]
The first thing the officer of the guard did was to remove his red sash
这 第一的 事物 这 官 的 这 警卫 做过 曾是 到 消除 他的 红色的 窗扇
[ænd; ənd][hænd][aɪ 'ti:][tu:; tə] [ə'hʌðər] ['ti:tʃər] — [æn; ən]['ækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɔ:l][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][laɪn] ['gri:tɪd]
and hand it to another teacher — an action which all the boys in line greeted
和 手 它 到 其他 老师 — 一个 行动 哪个 全部 这 男孩们 在 线 问候
[wɪð; wɪθ] ['hɑ:rtɪ] [tʃɪrz] ;
with hearty cheers ;
和 爽朗 干杯 ;

卫兵军官做的第一件事就是脱下他的红色绶带，把它交给另一位老师——这一举动赢得了所有排队男孩的热烈欢呼；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sekənd] [mu:v] [wʌz; wəz][tu:; tə] [mɑ:rtʃ] [ðə; ði][fɜ:rst] ['kʌmpəni] [aʊt][ʌv; əv][laɪn] ,
and his second move was to march the first company out of line ,
和 他的 第二 移动 曾是 到 行进 这 第一的 公司 出去 的 线 ,
他的第二个举措是让第一连队脱离队列行进。

[ænd; ənd][ɔ:rdər][ðə; ði] ['ʌðər] [tu:; tə] [breɪk] [ræŋks] .
and order the others to break ranks .
和 命令 这 其他的 到 休息 排名 .

并命令其他人脱离队伍。

[ðɪs] [lʊkt] [laɪk] ['bɪznəs] .
This looked like business .
这 看起来 喜欢 商业 .

这看起来像是生意。

['kæptɪn] ['wɪlsn] [wʌz; wəz]['gəʊɪŋ][ɪn] [kə'mænd] ,
Captain Wilson was going in command ,
队长 威尔逊 曾是 去 在 命令 ,

威尔逊上尉将接管指挥权。

[ænd; ənd] [ðæt] [ment] [ðæt] [ˈrɒdnɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [ɪn] [ˈtrʌb(ə)] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd]
and that meant that Rodney and his companion in trouble would be found
和 那 意思是 那 罗德尼 和 他的 伴侣 在 麻烦 会 是 成立
[ænd; ənd] [rɪˈliːst] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [rɪˈtʃːrnd] .
and released before the company returned .
和 发布 前 这 公司 返回 .
这意味着罗德尼和他陷入困境的同伴会在公司返回之前被找到并获释。

[bʌt; bət] [wʊd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [pərˈmɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ɡɪv] [bʌd] [ə; eɪ] [wæk] [ɔːr] [tuː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
But would the captain permit them to give Bud a whack or two with the
但 会 这 队长 允许 他们 到 给 芽 一个 猛击 或者 二 和 这
[bʌts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈmʌskɪt] [dʒʌst][tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][maɪnd][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈbɪznəs] [ɪn][ˈfjuːtʃər]
butts of their muskets just to teach him to mind his own business in future
屁股 的 他们的 滑膛枪 只是 到 教 他 到 头脑 他的 自己的 商业 在 未来
?
?
?

但船长会允许他们用枪托打巴德一两下，好让他以后管好自己的事吗？
[ˈpraːbəbli] [nɑːt] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ˈkæptɪn] [ˈwɪlsn] [fərˈbæd,fərˈbeɪd][aɪˈtiː] [bʌd] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] ,
Probably not ; and if Captain Wilson forbade it Bud would be safe ,
大概 不是 ; 和 如果 队长 威尔逊 禁止 它 芽 会 是 安全的 ,
可能不会；如果威尔逊船长禁止，巴德就安全了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [θɔːt] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][tuː; tə][ˈreb(ə)]; rɪˈbel] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz][ˈɔːrdərz] .
for the boys thought too much of him to rebel against his orders .
为了 这 男孩们 想法 也 很多 的 他 到 反叛 反对 他的 订单 .
因为孩子们太敬重他了，不敢违抗他的命令。

" [wiː; wi] [wɪl] [weɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈɑːfəsərz] , " [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] ,
" **We will wait a few minutes for the officers , " said the Captain** ,
" 我们 将要 等待 一个 很少 分钟 为了 这 警官 , " 说 这 队长 ,
“我们再等几分钟，等军官们过来，”队长说道。
" [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] — [kaʊnt] [fɔːz] .
" **and in the meantime — count fours** .
" 和 在 这 与此同时 — 数数 四 .
“与此同时——数数四。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [ˈɑːfəsərz][dɪd][nɑːt] " [ʃoʊ] [ʌp] .
" **But the boy officers did not " show up** .
" 但 这 男生 警官 做过 不是 " 展示 向上 .
但是，这些少年警官并没有出现。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [kənˈsiːld] [ðəmˈselvz] [soʊ] [ɪˈfektʃuəli] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɔːrdər,lɪːz] [sent] [aʊt] [baɪ][ðə; ði]
" **They had concealed themselves so effectually that the orderlies sent out by the**
" 他们 有 暗 他们自己 所以 有效地 那 这 勤杂工 发送 出去 经过 这
[ˈkɜːrn(ə)][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][ðem; ðəm] ,
colonel could not find them ,
上校 可以 不是 寻找 他们 ,
“他们藏匿得非常巧妙，以至于上校派出的勤务兵都找不到他们。”

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][ɡoʊ] [wɪˈðəʊt] [ðem; ðəm] .
and so the captain was obliged to go without them .
和 所以 这 队长 曾是 有义务 到 去 没有 他们 .
因此，船长只好不等他们就出发了。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈhaɪdɪŋ] - [ˈpleɪsɪz][ænd; ənd]
They would be disappointed when they came out of their hiding - places and
他们 会 是 失望的 什么时候 他们 来了 出去 的 他们的 隐藏 - 地方 和
[faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈkʌmpəni] [hæd; həd] [ɡɔːn] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɜːnəlz] [pərˈmɪʃ(ə)n] ,
found that their company had gone off with the colonel's permission ,
成立 那 他们的 公司 有 已消失 离开 和 这 上校的 允许 ,
当他们从藏身之处出来时, 会失望地发现他们的连队已经得到上校的许可离开了。

[bʌt; bət] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [helpt] .
but that could not be helped .
但 那 可以 不是 是 帮助 .
但这也没办法。

[ˈkeɪləb][ˈdʒʌdʌsn][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [sərˈpraɪzd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]
Caleb Judson was much surprised when he found himself at the head of the
卡莱布 贾德森 曾是 很多 惊讶 什么时候 他 成立 他自己 在 这 头 的 这
[ˈkɑːləm] ,
column ,
柱子 ,
卡莱布·贾德森惊讶地发现自己竟然站在队伍的最前面。

[səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈkɔːrpərəlz] [ɡɑːrd] [huː] [wɜːr; wər] [ɪnˈstrʌktɪd] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈhɪrɪŋ] ,
surrounded by a corporal's guard who were instructed , in his hearing ,
包围 经过 一个 下士的 警卫 WHO 是 指示 , 在 他的 听力 ,
被一名下士的卫兵包围着, 卫兵们当着他的面接受了指示:

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði][slɪp] ,
to see that he did not give them the slip ,
到 看 那 他 做过 不是 给 他们 这 滑 ,
为了确保他没有逃脱他们的追捕,

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə][ækt][æz; əz] [ɡaɪd] .
but he did not refuse to act as guide .
但 他 做过 不是 拒绝 到 行为 作为 指导 .
但他并没有拒绝担任向导。

" [ɔːl][aɪ][æsk][ʌv; əv][juː; jʊ] , , " [sed] [hiː; hi] ,
" All I ask of you , captng , " said he ,
" 全部 我 问 的 你 , 捕获 , " 说 他 ,
“我向你提出的要求就是, 船长,”他说,

" [ɪz][tuː; tə][let][em ˈiː] [steɪ] [bæk] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [wen] [juː; jʊ][ɡræb] [bʌd] ,
" is to let me stay back out of sight when you grab Bud ,
" 是 到 让 我 停留 后退 出去 的 视线 什么时候 你 抓住 芽 ,
“就是让你在抓巴德的时候让我躲起来, 不让你看到我。”

- [hiː; hi][wəʊnt] [səˈspɪ(ə)n] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ˈbrɪŋɪn] - [juː; jʊ] - [ˈʌnz]
so't he won't suspicion that I had anything to do with bringin ' you - uns
- 他 惯于 怀疑 那 我 有 任何事物 到 做 和 引入 - 你 - 联合国
[ˈɑːntə][hɪm; ɪm] .
onto him .
到 他 .
这样他就不会怀疑我跟把你们带到他身边有什么关系。

[ˈhiːz] [ə; eɪ][bæd][mæn] [wen] [ˈhiːz] [mæd] — "
He's a bad man when he's mad — "
他是 一个 坏的 男人 什么时候 他是 疯狂的 — "
他生气的时候是个坏人——

" [soʊ][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] , " [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈdraɪlɪ] .
" So I have heard , " said the captain dryly .
" 所以 我 有 听到 , " 说 这 队长 干巴巴地 .
“我也听说了,”船长冷冷地说。

" [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi][ə; ei][ˈterəb(ə)l] [ˈfeləʊ] [tu:; tə][let] [ˈeldə] [ˈboʊən] [wɔ:k] [him; ɪm][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
" He must be a terrible fellow to let Elder Bowen walk him out of the
" 他 必须 是 一个 糟糕的 同伴 到 让 长老 鲍文 走 他 出去 的 这
[jɑ:rd][baɪ][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [nek] .
yard by the back of the neck .
院子 经过 这 后退 的 这 脖子 .

“他一定是个很坏的人，才会让鲍文长老揪着他的后颈把他拖出院子。”

[bʌt; bət][jʊ; jər] [wɪʃɪz] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [rɪˈspektɪd] ,
But your wishes shall be respected ,
但 你的 愿望 将 是 受人尊敬 ,
但我们尊重您的意愿。

[ænd; ʌnd][maɪ] [bɔɪz] [wɪl] [ˈnevər] [ˈmenʃ(ə)n] [jʊ; jər] [neɪm] [ɪn] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈbɪznəs] .
and my boys will never mention your name in connection with this business .
和 我的 男孩们 将要 绝不 提到 你的 姓名 在 联系 和 这 商业 .
我的儿子们绝不会将你的名字与此事联系起来。

" [ðɪs] [ˈsætɪsfɑɪd][ˈkeɪləb] ,
" This satisfied Caleb ,
" 这 使满意 卡莱布 ,
“这让卡莱布很满意。”

[hu:] [stroʊd] [əˈhed] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər][ɪn][ə; ei] [ɡreɪt] [ˈhɜ:ri] [tu:; tə] [ri:tʃ] [hɪz; ɪz][destɪˈneɪʃ(ə)n] .
who strode ahead as if he were in a great hurry to reach his destination .
WHO 大步走 前方 作为 如果 他 是 在 一个 伟大的 匆忙 到 抵达 他的 目的地 .
他大步向前，仿佛急着到达目的地。

" [ɪts] [kwɪr] [ˈdu:ɪŋz] , [ðɪs] [ˈteɪkɪŋ] [ˈnɪrli] [ə; ei] [ˈhʌndrəd] [bɔɪz] [tu:; tə] [ˈkæptʃər] [tu:] [ˈvæɡəˌbɒndz] , "
" It's queer doings , this taking nearly a hundred boys to capture two vagabonds , "
" 它是 酷儿 行为 , 这 采取 几乎 一个 百 男孩们 到 捕获 二 流浪汉 , "
[ˈwɪspəd] [ˈdɪksən] ,
whispered Dixon ,
低声说道 迪克森 ,
“这太奇怪了，竟然要动用近百名男孩才能抓住两个流浪汉，”迪克森低声说道。

[hu:] [hæd; həd][ˈteɪkən] [peɪnz][tu:; tə] [sɪˈkjər] [ə; ei] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][ræŋks][nekst][tu:; tə][ˈmɑ:rsi] [ɡreɪ] .
who had taken pains to secure a place in the ranks next to Marcy Gray .
WHO 有 已采取 疼痛 到 安全的 一个 地方 在 这 排名 下一个 到 玛西 灰色的 .
他费尽心思才在队伍中占据了玛西·格雷旁边的一席之地。

" [bʌt; bət] [ɪts] [ðə; ði][best] [θɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌn] .
" But it's the best thing that could be done .
" 但 它是 这 最好的 事物 那 可以 是 完毕 .
“但这已经是最好的办法了。”

[ɪf] [ˈeni] [ʌv; əv][ju: ˈes][hæd; həd] [bɪn] [ˈɔ:rdərd] [tu:; tə] [steɪ] [brˈhaɪnd] , [ðer; ðər] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn]
If any of us had been ordered to stay behind , there might have been
如果 任何 的 我们 有 到过 订购 到 停留 在后面 , 那里 可能 有 到过
[əˈnʌðər] [rɪˈbeljən] .
another rebellion .
其他 叛乱 .
如果我们当中有人被命令留下来，可能还会发生另一次叛乱。

[brˈsaɪdz] , [bʌd] [ænd; ʌnd][ˈsaɪləs][ɑ:r; ər][ˈɪndʒən] , [ænd; ʌnd][aɪ] [ˈʃʊdənt] [bi:; bi] [sərˈpraɪzd] [ɪf] [ðeɪ]
Besides , Bud and Silas are Injuns , and I shouldn't be surprised if they
除了 , 芽 和 西拉斯 是 印第安人 , 和 我 不应该 是 惊讶 如果 他们
[slɪpt] [θru:] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈfɪŋɡərz] . "
slipped through our fingers . "
滑倒了 通过 我们的 手指 . "
此外，巴德和塞拉斯是印第安人，如果他们从我们手中溜走了，我也不应该感到惊讶。

" [aɪ][hoʊp] [ðeɪ] [wɪl] , " [sed] ['ma:rsi] ['ɑ:nɪstli] .
" I hope they will , " said Marcy honestly .
" 我 希望 他们 将要 , " 说 玛西 诚实地 .

“我希望他们会,”玛西坦诚地说。

" [bæd][æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] , [aɪ] ['ʃɒdənt] [wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm][hɜ:rt] .
" Bad as they are , I shouldn't want to see them hurt .
" 坏的 作为 他们 是 , 我 不应该 想 到 看 他们 伤害 .

“尽管他们很坏, 但我不应该希望看到他们受到伤害。”

" [ðə; ði] ['stjʊdnts] ['ma:tft] [θru:] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [stri:t] [ʌv; əv]['bærɪŋtən, 'berɪŋtən] , [bʌt; bət] [ɪf] ['eni]
" The students marched through the principal street of Barrington , but if any
" 这 学生 行军 通过 这 主要的 街道 的 巴灵顿 , 但 如果 任何
[wʌn] [sɔ:] [ðen] !
one saw then !
— 锯 然后 !

学生们列队穿过巴灵顿的主要街道, 但如果有人看到的话!

[ðeɪ] ['nevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
they never heard of it .
他们 绝不 听到 的 它 .

他们从未听说过。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn][mæn] ['stɜ:rɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][oʊld]['mɪstər] . ['beɪli] ,
There was but one man stirring , and that was old Mr . Bailey ,
那里 曾是 但 一 男人 搅拌 , 和 那 曾是 老的 先生 . 贝利 ,

只有一个人在动, 那就是老贝利先生。

[hu:] [dɪ'vəʊtɪd] [ə; eɪ] ['weɪkfəl] [hæf] - ['aʊər][tu:; tə] [pə'trəʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['premɪsɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [rɪ'vɔ:lɪvər] [ɪn]
who devoted a wakeful half - hour to patrolling his premises with his revolver in
WHO 奉献 一个 清醒 一半 - 小时 到 巡逻 他的 前提 和 他的 左轮手枪 在
[hɪz; ɪz][hænd] .
his hand .
他的 手 .

他每天清醒半小时, 手里拿着左轮手枪巡逻自己的住所。

[ɪf] [hi; hi][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [bɔɪz] [hi; hi][dɪd][nɔ:t] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,
If he was surprised to see the boys he did not say anything about it ,
如果 他 曾是 惊讶 到 看 这 男孩们 他 做过 不是 说 任何事物 关于 它 ,

如果他看到这些男孩感到惊讶, 他也没有说什么。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [rə'pɪdəti] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mu:vmənts] [ænd; ənd][ðə; ði] [strikt] ['saɪləns] [ðeɪ] [meɪn'teɪnd]
for the rapidity of their movements and the strict silence they maintained
为了 这 快速 的 他们的 移动 和 这 严格的 沉默 他们 维持
[wɜ:r; wər] [ɪndə'keɪənz] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɔ:t] [ker] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['sɪtəznz] [noʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [aʊt]
were indications that they did not care to have the citizens know they were out
是 症状 那 他们 做过 不是 关心 到 有 这 公民 知道 他们 是 出去
:
:
:

他们行动迅速, 全程保持沉默, 这表明他们并不在意让市民知道他们已经外出。

['mɪstər] . ['beɪli] [wʊd] [hæv; həv][gɪv(ə)n][ɔ:l][ðə; ði]['kændi][ænd; ənd] ['pi:nʌts] [ɪn][hɪz; ɪz] [stɔ:r] [tu:; tə]
Mr . Bailey would have given all the candy and peanuts in his store to
先生 . 贝利 会 有 给定 全部 这 糖果 和 花生 在 他的 店铺 到
[noʊ] [wʌt] [ðer; ðər] ['erənd] [wʌz; wəz] ,
know what their errand was ,
知道 什么 他们的 差事 曾是 ,

贝利先生愿意把店里所有的糖果和花生都给他, 只求知道他们此行的目的。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə][ˈkɑːntənt] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈflek(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [lɜːrɪn] [ɔːl]
but was forced to content himself with the reflection that he would learn all
 但 曾是 强制 到 内容 他自己 和 这 反射 那 他 会 学习 全部
 [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː][ðə; ði][nekst] [taɪm] [dɪk] [ˈɡreɪəm] [keɪm] [tuː; tə] [taʊn] .
about it the next time Dick Graham came to town .
 关于 它 这 下一个 时间 迪克 格雷厄姆 来了 到 镇 .

但他只能安慰自己，等迪克·格雷厄姆下次来镇上的时候，他就会知道这一切了。

" [naʊ] , " [sed] ['keɪləb] ,
" Now , captng , " said Caleb ,
 " 现在 , 捕获 , " 说 卡莱布 ,
 "现在，开始抓捕，"卡莱布说道。

[ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɡɔːn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈdɪstəns] [daʊn] [ðə; ði] [ruːd] [ðæt] [led] [tuː; tə] [ˈmɪstər] . [ˈraɪliːz]
after they had gone a long distance down the road that led to Mr . Riley's
 后 他们 有 已消失 一个 长的 距离 向下 这 路 那 引领 到 先生 . 莱利的
 [haʊs] ,
house ,
 房子 ,

他们沿着通往莱利先生家的路走了很远之后，

" ['bʌdz] [kæmp][ɪz] [ɔ:f] [ðæt] [ə; eɪ] - [wei] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] .
" Bud's camp is off that a - way about a mile .
 " 芽的 营 是 离开 那 一个 - 方式 关于 一个 英里 .
 “巴德的营地就在那边，大约一英里远。”

[ðə; ði] [wʊdz] [ɪz] [θɪk] , [æŋ; ən] - [aɪ][dəʊnt] ['rekən] [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] [θruː] - [ɪm] [ɪn][ə; eɪ]
The woods is tol'able thick , an ' I don't reckon you can go through ' em in a
 这 树林 是 可以容忍的 厚的 , 一个 - 我 不 估计 你 能 去 通过 - 呃 在 一个
 [bʌnt] ,
bunch ,
 束 ,

这片树林虽然茂密,但还算可以接受,我觉得你们一群人是走不通的。

[laɪk] [juː; jʊ] [biː; bi] [naʊ] , [wɪ'ðaʊt] [skæɪn] - [hɪm; ɪm] .
like you be now , without scarin ' him .
 喜欢 你 是 现在 , 没有 斯卡林 - 他 .

就像你现在这样, 但不要吓到他。

[ˈhiːz] [gɑːt] [ɪrɪz] , [bʌd] [hæz; həz] .
He's got ears , **Bud has** .
 他是 得到 耳朵 , 芽 有 .

巴德有耳朵。

[juː; jʊ] - ['ʌnz] [hæd; həd] [best] ['skætər] [aʊt] [æn; ən] - [gʊ] [wʌn] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] . "

You - uns had best scatter out an ' go one at a time . "

你 - 联合国 有 最好的 分散 出去 一个 - 去 一 在 一个 时间 . "

你们最好分散开来，一个一个地走。

" [fɔ:rm] ['skɜ:rmɪʃ] [laɪn] , [aɪ] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ] [mi:n] . "

" **Form skirmish line** , **I suppose you mean** : "

" 形式 小规模冲突 线 , 我 认为 你 意思是 : "

“你大概是指列队交战线吧。”

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][kɔːl][aɪ 'tiː] .
 " **I don't know what you call it** .
 " 我 不 知道 什么 你 称呼 它 .
 我不知道该怎么称呼它。

['kʊdn̩t] [meɪk] - [ɪm] ['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [hɔːrs] - [fʊː] , [kʊd; kəd][jɪː; jɪ] ? "
Couldn't make 'em into something like a horse - shoe , could ye ? "
 不能 制作 - 呃 进入 某物 喜欢 一个 马 - 鞋 , 可以 是的 ? "

你没办法把它们做成马蹄铁之类的东西，对吧？

" ['sɜ:rt(ə)nli] . [hoʊld] [bæk] [ðə; ði] ['sentər] [ænd; ənd] [pʊʃ] [ðə; ði] [flæŋks] ['fɔ:rwəd] .
" **Certainly** . **Hold back the center and push the flanks forward** .
" 当然 ； 抓住 后退 这 中心 和 推 这 侧翼 向前 ；
当然。稳住中路，推进边路。

[ðæts] ['i:zi] [ɪ'nʌf] . " **That's easy enough** . "
那就是 简单的 足够的 ； "

那很简单。

" [eɪ] ? " [sed] ['keɪləb] .
" **Eh ? " said Caleb** .
" 嗯 ? " 说 卡莱布 ；

“嗯？”卡莱布说道。

" [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [hɔ:rs] - [ju:] , [ɪf] [ðæts] [wʌt] [ju:; jʊ][wɑ:nt] . "
" **I'll make a horse - shoe , if that's what you want** . "
" 患病的 制作 一个 马 - 鞋 ； 如果 那就是 什么 你 想 ； "
“如果你想要的话，我可以做一个马蹄铁。”

" [ɔ:l] [raɪt] .
" **All right** .
" 全部 正确的 ；

“好的。

[æn; ən] - [wen] [ju:; jʊ][get] [tu:; tə] [wer] [hɪz; ɪz] ['faɪər] [ɪz] ,
An ' when you get to where his fire is ,
一个 - 什么时候 你 得到 到 在哪里 他的 火 是 ；

当你到达他燃起火焰的地方时，

[ju:; jʊ][kæn; kən] ['kɪndər] [brɪŋ] [ðə; ði] [hi:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ju:] [ɪn] - [i:tʃ] ['ʌðər] ,
you can kinder bring the heels of the shoe in t'wards each other ,
你 能 幼儿园 带来 这 高跟鞋 的 这 鞋 在 - 每个 其他 ；
你可以轻轻地将鞋跟向内拉，

[æn; ən] - [ðer; ðər] [bʌd] [æn; ən] - - [bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði][ɪn'saɪd][ʌv; əv] - [ɪm] .
an ' there Bud an ' Silas'll be on the inside of ' em .
一个 - 那里 芽 一个 - - 是 在 这 里面 的 - 呃 ；

巴德和塞拉斯会在里面。

[si:] ?
See ?
看 ?

看？

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌndər'stʊd] , [ænd; ənd] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [ɡʊd] [plæn][tu:; tə][ækt][ə'pɑ:n][ðə; ði]
" **The captain understood , and thought it a good plan to act upon the**
" 这 队长 理解 ； 和 想法 它 一个 好的 计划 到 行为 之上 这
[ˈɡaɪdʒ] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ,
guide's suggestion ,
指南 建议 ；

船长明白了，并且认为采纳向导的建议是个好主意。

[ɔ:l'dʊʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [meɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [pər'mɪt] [hɪz; ɪz][men] [tu:; tə]
although he could not make up his mind that he would permit his men to
虽然 他 可以 不是 制作 向上 他的 头脑 那 他 会 允许 他的 男人 到
[meɪk] ['prɪzənəz] [ʌv; əv] [bʌd] [ænd; ənd] ['saɪləs] .
make prisoners of Bud and Silas .
制作 囚犯 的 芽 和 西拉斯 ；

虽然他无法下定决心是否允许手下俘虏巴德和西拉斯。

[pər'hæps] , [ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][bi;; bi] [seɪf] .

Perhaps , on the whole , it would not be safe .
也许 , 在 这 所有的 , 它 会 不是 是 安全的 .

或许, 总体而言, 这并不安全。

[gʊd] - [ˈneɪtʃəd] , [əˈbi:diənt] [dɪk] [ˈɡreɪəm] [kʊd; kəd][bi;; bi] [iːzəli] [kənˈtroʊld] , [bʌt; bət] [haʊ] [əˈbaʊt]
Good - natured , obedient Dick Graham could be easily controlled , but how about

[ˈfaɪəri] [ˈrɒdni] [ɡreɪ] ,

fiery Rodney Gray ,
火热 罗德尼 灰色的 ,

性情温和、听话的迪克·格雷厄姆很容易控制, 但脾气火爆的罗德尼·格雷又该如何呢?

[ˈæŋɡri][æz; əz][hi;; hi] [ʌnˈdaʊtɪdli] [wʌz; wəz] ?

angry as he undoubtedly was ?
生气的 作为 他 无疑 曾是 ?

他当时无疑很生气?

[ðə; ði] [ˈlætər] , [kwɪk] - [ˈtempərd] [ænd; ənd][ɪmˈpeɪ(ə)nt][ʌv; əv] [ˈdɪsəplɪn] [æz; əz][hi;; hi][wʌz; wəz] [noʊn]
The latter , quick - tempered and impatient of discipline as he was known

[tu;; tə][bi;; bi] ,

to be ,
到 是 ,

后者脾气急躁, 缺乏耐心, 这是众所周知的。

[wen] [hi;; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [bækt] [baɪ] [ˈnɪrli] [ɔ:l][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [klæs] [ænd; ənd] [ˈkʌmpəni]
when he found himself backed by nearly all the boys in his class and company

什么时候 他 成立 他自己 支持的 经过 几乎 全部 这 男孩们 在 他的 班级 和 公司

[maɪt] [əˈvaʊ] [ə; eɪ] [dɪˌtɜ:rmiˈnei(ə)n] [tu;; tə] [teɪk] [æmp(ə)] [ˈvendʒəns] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz][ˈkæptəz] ;
might avow a determination to take ample vengeance upon his captors ;

可能 承认 一个 决心 到 拿 充足 复仇 之上 他的 俘虏者 ;
当他发现自己得到了班上和公司里几乎所有男孩的支持时, 他可能会发誓要对绑架他的人进行充分的报复;

[ænd; ənd] [ɪf] [hi;; hi][soʊ] [mʌt] [æz; əz] [səˈdʒestɪd] [ðə; ði] [θɪŋ] ,

and if he so much as suggested the thing ,
和 如果 他 所以 很多 作为 建议 这 事物 ,

如果他胆敢提出这样的建议,

[ðə; ði] [ˈstjuːdnts] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [mu:d] [tu;; tə] [help] [hɪm; ɪm] [θru:] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] .

the students were in the right mood to help him through with it .
这 学生 是 在 这 正确的 情绪 到 帮助 他 通过 和 它 .

学生们当时情绪很好, 正好可以帮助他完成这件事。

" [wi;; wi][dəʊnt][wɑ:nt][tu;; tə] [meɪk] [ˈkæptɪvz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tu:] [men] , " [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] ,

" We don't want to make captives of those two men , " said the captain ,
" 我们 不 想 到 制作 俘虏 的 那些 二 男人 , " 说 这 队长 ,

“我们不想俘虏那两个人,”船长说。

[æz; əz][hi;; hi] [pæst] [əˈbɔ:n] [ðə; ði][ræŋks] [ˈɡetɪŋ] [ðə; ði] [ˈskɜ:rmɪʃ] [laɪn][ɪn] [ʃeɪp] .

as he passed along the ranks getting the skirmish line in shape .
作为 他 通过了 沿着 这 排名 获得 这 小规模冲突 线 在 形状 .

他沿着队伍行进, 整顿散兵线。

" [wi:l] [sker] [ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈɪrɜz] [ɡroʊθ] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [ˈkænɑ:t]

" We'll scare them out of a year's growth and show them that they cannot

[fu:l] [wɪð; wɪθ][ˈaʊə; ɑ:r] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][ɪmˈpju:nəti] ,

fool with our boys with impunity ,
傻子 和 我们的 男孩们 和 免责 ,

“我们会吓得他们一年都长不大, 让他们知道他们不能肆无忌惮地招惹我们的孩子。”

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][æz; əz][fɑ:rɪ][æz; əz][wi:; wi] [wɪl] [gʊv] .
but that is as far as we will go .
但 那 是 作为 远的 作为 我们 将要 去 ；

但我们也就止步于此了。

[ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][get] [ə'weɪ] , [let][ðem; ðəm] .
If they can get away , let them .
如果 他们 能 得到 离开 , 让 他们 ；

如果他们能逃走，就让他们逃走吧。

" [aɪ 'ti:] [tʊk] [ten] ['mɪnɪts] [tu:; tə][fɔ:rm][ðə; ðɪ] " [hɔ:rs] - [ju:] " [ænd; ənd] [merk] [i:tʃ] [bɔɪ]
" It took ten minutes to form the " horse - shoe " and make each boy
" 它 采取 十 分钟 到 形式 这 " 马 - 鞋 " 和 制作 每个 男生
[ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['sɪgnəlz] [ðæt] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['gaɪd(ə)ns] ,
acquainted with the signals that were to be used for his guidance ,
熟人 和 这 信号 那 是 到 是 用过的 为了 他的 指导 ,
“我们花了十分钟时间摆出‘马蹄铁’的队形，并让每个男孩熟悉引导他们的信号。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ]['ɔ:rdər][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə] [æd'væns] .
and then the order was given to advance .
和 然后 这 命令 曾是 给定 到 进步 .
然后下达了前进的命令。

[ðə; ðɪ] [wʊdz] [wɜ:r; wər] [pɪtʃ] [dɑ:rk] ,
The woods were pitch dark ,
这 树林 是 沥青 黑暗的 ,
树林里漆黑一片。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][tæsk][ʌv; əv][noʊ]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəltɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [tu:; tə][faɪnd][ðer; ðər]
and it was a task of no little difficulty for the boys to find their
和 它 曾是 一个 任务 的 不 小的 困难 为了 这 男孩们 到 寻找 他们的
[weɪ] [θru:] [ðə; ðɪ] [θɪk] ['ʌndərbrʌʃ] ,
way through the thick underbrush ,
方式 通过 这 厚的 草丛 ,
对于这些男孩来说，穿过茂密的灌木丛并非易事。

[ænd; ənd][ʼoʊvər][ðə; ðɪ] ['fɔ:lən] [b:gz] [ðæt] [əb'strʌktɪd] ['evrɪ] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [maɪl] [ðæt] [leɪ] [bɪ'twi:n]
and over the fallen logs that obstructed every foot of the mile that lay between
和 超过 这 倒下 日志 那 受阻 每一个 脚 的 这 英里 那 躺 之间
[ðə; ðɪ][rouəd][ænd; ənd] [bʌd] - [kæmp] ,
the road and Bud Goble's camp ,
这 路 和 芽 - 营 ,
道路和巴德·戈布尔的营地之间长达一英里的路程，到处都是倒下的树干，阻碍着每一寸道路的通行。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][aɪ 'ti:] [wɪ'ðəʊt] ['meɪkɪŋ] [nɔɪz] [ɪ'naɪf] [tu:; tə][ə'lɑ:rm][hɪm; ɪm] .
but they did it without making noise enough to alarm him .
但 他们 做过 它 没有 制作 噪音 足够的 到 警报 他 .
但他们做事时没有发出足够大的动静，所以没有惊动他。

[wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][moʊst][ə'freɪd][ʌv; əv][wʌz; wəz] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [hɪr] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]
What they were most afraid of was that he would hear them coming and
什么 他们 是 最多 害怕的 的 曾是 那 他 会 听到 他们 未来 和
[dræɡ][hɪz; ɪz] ['prɪzənəz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['faɪər][ænd; ənd] [di:pər] [ɪntu:][ðə; ðɪ] [wʊdz] ,
drag his prisoners away from the fire and deeper into the woods ,
拖 他的 囚犯 离开 从 这 火 和 更深 进入 这 树林 ,
他们最害怕的是他会听到他们的脚步声，然后把俘虏从火堆旁拖走，带到树林深处。

[wer] [ðei] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [faʊnd] [ʌn'tɪ] [bʌd] [hæd; həd][hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [ri:k] [ˈvendʒəns]
where they could not be found until Bud had had time to wreak vengeance
在哪里 他们 可以 不是 是 成立 直到 芽 有 有 时间 到 破坏 复仇
[ə'pɑ:n][ðem; ðəm] .
upon them :
之上 他们 :

直到巴德有时间对他们进行报复，他们才被找到。

[bʌt; bət] [ðei] [ni:d] [nɑ:t][hæv; həv] ['bɔ:roʊd] [ˈeni] [ˈtrʌb(ə)] [ɑ:n] [ðæt] [skɔ:r] .
But they need not have borrowed any trouble on that score .
但 他们 需要 不是 有 借来的 任何 麻烦 在 那 分数 :

但他们本不必在这方面惹上任何麻烦。

[ɪf] [bʌd] [ˈɡoʊbəl][hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] [ˈfeɪntɪst] [aɪˈdi:ə][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'moʊʃ(ə)n] [hɪz; ɪz] [ˈsensləs] [ækt]
If Bud Goble had had the faintest idea of the commotion his senseless act
如果 芽 戈布尔 有 有 这 最微弱 主意 的 这 骚动 他的 无意义的 行为
[hæd; həd] [kɔ:zd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'kædəmi] [bɔɪz] ,
had caused among the academy boys ,
有 导致 之中 这 学院 男孩们 ,

如果巴德·戈布尔哪怕有一点点意识到他那愚蠢的行为在学院男生中引起了多大的骚动，

[ˈmʌni] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [haɪrd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [leɪ] [ə; eɪ] [ˈfɪŋɡər] [ə'pɑ:n] [ˈrɒdni] [ænd; ənd] [dɪk] .
money would not have hired him to lay a finger upon Rodney and Dick .
钱 会 不是 有 雇用 他 到 躺 一个 手指 之上 罗德尼 和 迪克 :

就算有钱，他也不会对罗德尼和迪克动一根手指头。

[[ɪlə'streɪʃ(ə)n] : [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈmɪnɪt] - [men] .]
[Illustration : TOO MUCH FOR THE MINUTE - MEN .]
[插图 : 也 很多 为了 这 分钟 - 男士 .]

【插图：对民兵来说太过分了。】

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][æn; ən] [ˈaʊər] [ˈkæptɪn] [ˈwɪlsn] , [hu:] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn]
At the end of an hour Captain Wilson , who was in the center of the line
在 这 结尾 的 一个 小时 队长 威尔逊 , WHO 曾是 在 这 中心 的 这 线
,
:
,

一个小时后，站在队伍中央的威尔逊上尉

[keɪm] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [ˈbʌdz] [kæmp] - [ˈfaɪər] ,
came within sight of Bud's camp - fire ,
来了 之内 视线 的 芽的 营 - 火 ,

走到巴德的篝火旁，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɔ:rdər][wʌz; wəz] [pæst] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [flæŋks] [tu:; tə] [klaʊz] [ə'pɑ:n] [i:tʃ] [ˈʌðər] .
and the order was passed for the flanks to close upon each other .
和 这 命令 曾是 通过了 为了 这 侧翼 到 关闭 之上 每个 其他 :

于是下达了命令，让两翼互相靠近。

[ɪn] [ˈfɪfti:n] [ˈmɪnɪts] [mɔ:r] [ə; eɪ] [ˈrɪl] [ˈwɪs(ə)] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
In fifteen minutes more a shrill whistle coming from the opposite side of the
在 十五 分钟 更多的 一个 尖锐 哨 未来 从 这 对面的 边 的 这
[ˈfaɪər] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mænd] [hæd; həd] [bɪn] [əu'beɪd] ,
fire announced that the command had been obeyed ,
火 宣布 那 这 命令 有 到过 服从 ,

十五分钟后，火堆对面传来一声尖锐的哨声，宣告命令已被执行。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃɑ:dʒɪŋ] [jel] , [ðæt][wʌz; wəz][ˈnevər] [səˈpɑ:st] [baɪ][ˈeni] [ðeɪ][ˈæftərwərd]
and with a charging yell , that was never surpassed by any they afterward
和 和 一个 收费 叫喊 , 那 曾是 绝不 超越 经过 任何 他们 之后
[ˈʌtəd] [ɪn][ˈbæt(ə)] ,
uttered in battle ,
说出 在 战斗 ,

他们发出了一声冲锋呐喊，这呐喊声是他们之后在战斗中发出的任何呐喊都无法超越的。

[ðə; ði] [bɔɪz] [spræŋ] [ʌp][ænd; ənd] [rʌft] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈfaɪər] .
the boys sprang up and rushed for the fire .
这 男孩们 弹簧 向上 和 匆忙 为了 这 火 .

男孩们跳起来，冲向火堆。

[nɑ:t][ə; eɪ][ˈbeɪənət; ,beɪənˈnet; ˈbeɪənɪt][hæd; həd] [bɪn] [fɪkst] [ɔ:r][ə; eɪ] [pi:s] [ˈloʊdɪd] [ðæt][ɪz] , [baɪ][ˈɔ:rdərz] ;
Not a bayonet had been fixed or a piece loaded that is , by orders ;
不是 一个 刺刀 有 到过 固定的 或者 一个 片 已加载 那 是 , 经过 订单 ;

按照命令，没有安装刺刀，也没有装填弹药；

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈsoʊldʒərz][hæd; həd][ˈkwaɪətli] [ˈdrɪvn] [hoʊm][ə; eɪ] [ˈkɑ:rtɪdʒ] [waɪl]
but some of the young soldiers had quietly driven home a cartridge while
但 一些 的 这 年轻的 士兵 有 悄悄 驱动 家 一个 墨盒 尽管
[ˈwɜ:rkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] ,
working their way through the woods ,
在职的 他们的 方式 通过 这 树林 ,

但有些年轻士兵在穿过树林时，悄悄地射出了一颗子弹。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˈsɪgnəl][tu:; tə] [ædˈvæns] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] ,
and when the signal to advance was given ,
和 什么时候 这 信号 到 进步 曾是 给定 ,

当前进的信号发出时，

[ðeɪ][ˈfaɪərd][ðer; ðər] [ˈmʌskɪt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɪˈfekt] [ðæt] [bʌd][ænd; ənd][ˈsaɪləs] [ɡev]
they fired their muskets into the air with such effect that Bud and Silas gave
他们 被解雇 他们的 滑膛枪 进入 这 空气 和 这样的 影响 那 芽 和 西拉斯 给予
[ðəmˈselvz] [ʌp][fɔ:r; fər][lɔ:st] ,
themselves up for lost ,
他们自己 向上 为了 丢失的 ,

他们鸣枪示警，威力之大，以至于巴德和塞拉斯都放弃了抵抗。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprɪzənəz] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][ðer; ðər][bedz][ʌv; əv] [li:vz] [baɪ][ðə; ði][ˈfaɪər] ,
and the prisoners jumped from their beds of leaves by the fire ,
和 这 囚犯 跳了起来 从 他们的 床 的 树叶 经过 这 火 ,

囚犯们从火堆旁的树叶床上跳了下来。

[ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [weɪvd] [ðer; ðər][kæps][tu:; tə] [ʃoʊ] [ðer; ðər] [ˈkɒmreɪdʒ] [wer] [ðeɪ]
and shouted and waved their caps to show their comrades where they
和 喊叫 和 挥手 他们的 帽子 到 展示 他们的 同志们 在哪里 他们
[wɜ:r; wər] .
were :
是 :

他们大声喊叫，挥舞着帽子，向同志们展示他们的位置。

" [deθ] [tu:; tə][ɔ:l] [ˈmɪnɪt] - [men] !
" **Death to all Minute - men !**
" 死亡 到 全部 分钟 - 男人 !

“所有义勇军都该死！ ”

" [ˈsʌmbɑ:di] [jeld] ;
" **somebody yelled ;**
" 某人 大喊 ;

有人大喊；

[ænd; ʌnd][ðə; ði][kraɪ][wʌz; wəz][ˈteɪkən][ʌp][ænd; ʌnd] [ˈkærid] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][laɪn][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈvɔːljəm] [ðæt]
and the cry was taken up and carried along the line with such volume that
和 这 哭 曾是 已采取 向上 和 携带 沿着 这 线 和 这样的 体积 那
[ˈbʌdʒ] [ˈfræntɪk] [əˈpiːlɪz] [ˈfɔːr; fər] " [ˈkwɔːrtər] " [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [hɜːrd] .
Bud's frantic appeals for " quarter " could not be heard .
芽的 疯狂的 上诉 为了 " 四分之一 " 可以 不是 是 听到 .
喊声沿着铁路线传开来，声音之大，以至于巴德拼命求饶的呼喊声都被淹没了。

[ɪn] [les] [taɪm][ðæn; ðən][aɪ ˈtiː] [teɪks] [tuː; tə] [raɪt] [aɪ ˈtiː][ðə; ði] [ˈstjuːdnts] [ˈkraʊdɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði][kæmp] ,
In less time than it takes to write it the students crowded into the camp ,
在 较少的 时间 比 它 需要 到 写 它 这 学生 挤 进入 这 营 ,
学生们还没等写完就挤进了营地。

[ænd; ʌnd] [ˈrɒdni] [ænd; ʌnd] [dɪk] [wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪkən] [bəɪ][bəʊθ][hændz] .
and Rodney and Dick were being shaken by both hands .
和 罗德尼 和 迪克 是 存在 摇晃 经过 两个都 双手 .
罗德尼和迪克被两只手紧紧地握着。

[ðer; ðər][ˈkæptərz][wɜːr; wər][soʊ] [kəmˈpliːtli] [sərˈpraɪzd] ,
Their captors were so completely surprised ,
他们的 俘虏者 是 所以 完全地 惊讶 ,
他们的俘虏们完全惊呆了，

[ænd; ʌnd][soʊ] [ˈveri] [ˈfraɪ(ə)nd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [θɔːt] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈraɪfəlz] ,
and so very frightened that they had not thought of their rifles ,
和 所以 非常 害怕 那 他们 有 不是 想法 的 他们的 步枪 ,
他们当时非常害怕，以至于忘记了带上步枪。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈliːnɪŋ] [əˈɡenst] [kənˈviːniənt] [triːz] .
which were leaning against convenient trees .
哪个 是 倾斜 反对 方便的 树木 .
它们倚靠在合适的树木旁。

[ænd; ʌnd] [naʊ] [keɪm] [ðə; ði] [ˈveri] [demənˈstreɪ(ə)n] [ðæt] [ˈkæptɪn] [ˈwɪlsn] [hæd; həd] [bɪn] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] .
And now came the very demonstration that Captain Wilson had been afraid of .
和 现在 来了 这 非常 示范 那 队长 威尔逊 有 到过 害怕的 的 .
而现在，威尔逊上尉一直担心的那场示威游行终于发生了。

[dʒəːkɪŋ] [hɪmˈself] [luːs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [diˈteɪnɪŋ] [hændz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdʒ] ,
Jerking himself loose from the detaining hands of his comrades ,
抽搐 他自己 松动的 从 这 拘留 双手 的 他的 同志们 ,
他挣脱了同伴们的束缚，

[ˈrɒdni] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [ˈhevi] [swɪtʃ] [ˈlaɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] [nɪr] [ðə; ði][lɔːɡ] [ðæt] [bʌd] [hæd; həd]
Rodney picked up a heavy switch lying on the ground near the log that Bud had
罗德尼 挑选 向上 一个 重的 转变 说谎 在 这 地面 靠近 这 日志 那 芽 有
[bɪn] [ˈjuːzɪŋ][ˈfɔːr; fər][ə; eɪ] [siːt] .
been using for a seat .
到过 使用 为了 一个 座位 .
罗德尼捡起一根躺在巴德用作座椅的圆木附近的沉重树枝。

" [tɜːrɪn] [əˈbaʊt] [ɪz] [fer] [pleɪ] , [oʊld] [ˈfeləʊ] , " [sed] [hiː; hi] .
" Turn about is fair play , old fellow , " said he .
" 转动 关于 是 公平的 玩 , 老的 同伴 , " 说 他 .
“风水轮流转，老兄，”他说。

" [juː; jʊ] [ˈprɔːmɪst] [tuː; tə][juːz] [ðɪs] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [bæks] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [ˈhʌndrəd]
" You promised to use this on our backs if you did not receive the hundred
" 你 承诺 到 使用 这 在 我们的 背部 如果 你 做过 不是 收到 这 百
[ˈdɑːləʒ-z, ˈdɒləʒ-z][juː; jʊ] [sed] [wiː; wi] [oʊd] [juː; jʊ] ,
dollars you said we owed you ,
美元 你 说 我们 欠款 你 ,
“你曾威胁说，如果我们不给你你说的我们欠你的100美元，你就用这个来折磨我们。”

[ænd; ɐnd] [naʊ] [wi:l] [si:] — "
and now we'll see — "
和 现在 出色地 看 — "

现在我们来看看——

" [gɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] !
" Give it to him !
" 给 它 到 他 ！

给他！

" ['ʃaʊtɪd] [ðə; ðɪ] ['stju:dnts] , ['ɔ:lmʌst][æz; əz][wʌn] [bɔɪ] .
" shouted the students , almost as one boy .
" 喊叫 这 学生 ， 几乎 作为 一 男生 。

学生们齐声喊道，几乎像一个男孩一样。

" [wi:l] [stænd][baɪ][ju:; jʊ] .
" We'll stand by you .
" 出色地 站立 经过 你 。

我们会支持你。

[pʊt][aɪ 'ti:][ɑ:n] [gʊd] [ænd; ɐnd] [strɔ:n] .
Put it on good and strong .
放 它 在 好的 和 强的 。

涂好，涂牢。

[stænd] [bæk] , ['kæptɪn] ['wɪlsn] .
Stand back , Captain Wilson .
站立 后退 ， 队长 威尔逊 。

威尔逊上尉，退后。

[wi:; wi][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə][goʊ] [ə'genst] [ju:; jʊ] ,
We don't want to go against you ,
我们 不 想 到 去 反对 你 ，

我们不想与你作对，

[bʌt; bət] [ði:z] [men][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ]['les(ə)n] [ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t] [fər'get] .
but these men must have a lesson they will not forget .
但 这些 男人 必须 有 一个 课 他们 将要 不是 忘记 。

但这些人必须吸取一个终生难忘的教训。

" [ðʌs] [ɪn'kɜ:ɾɪdʒd] ['rɒdni] [reɪzɪd] [ðə; ðɪ] [swɪtʃ] ,
" Thus encouraged Rodney raised the switch ,
" 因此 鼓励 罗德尼 提高 这 转变 ，

于是，受到鼓舞的罗德尼举起了开关。

[ænd; ɐnd][ɪn][ə; eɪ]['sekənd] [mɔ:r] [aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv]['fɔ:lən][wɪð; wɪθ] [fʊl] [fɔ:rs] [ə'pɑ:n] ['bʌdz] [hed]
and in a second more it would have fallen with full force upon Bud's head
和 在 一个 第二 更多的 它 会 有 倒下 和 满的 力量 之上 芽的 头

[ænd; ɐnd] ['ʃəʊldəz] ,
and shoulders ,
和 肩膀 ，

再过一秒钟，它就会以全部力量砸在巴德的头和肩膀上。

[hæd; həd][nɑ:t]['mɑ:rsɪ] [greɪ] , ['dæfɪŋ] [ə'saɪd] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [frendz] [hu:] [stʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] ,
had not Marcy Gray , dashing aside three or four friends who stood in his way ,
有 不是 玛西 灰色的 ， 帅气 旁边 三 或者 四 朋友们 WHO 站立 在 他的 方式 ，

如果不是马西·格雷一把推开挡在他面前的三四个朋友，

[dʒʌmpt] ['fɔ:rwərd][ænd; ɐnd] [si:zd] [hɪz; ɪz] ['kʌzənz] [ɑ:rm] .
jumped forward and seized his cousin's arm .
跳了起来 向前 和 查获 他的 表亲 手臂 。

他猛地跳上前去，抓住他表弟的胳膊。

" ['rɒdni] , " [sed] [hiː; hi] , " [ɪz] [ðɪs] [jʊr; jər] ['mænhʊd] ?
" **Rodney** , " **said he** , " **is this your manhood** ?
" 罗德尼 , " 说他 , " 是这 你的 男子气概 ?

“罗德尼,”他说, “这就是你的男子气概吗? ”

" [ðə; ði] ['æŋɡri] [bɔɪ] [ɡlæəd] [æt; ət][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] , [ænd; ənd] [ðen] , [tuː; tə][ðə; ði]
" **The angry boy glared at his cousin for an instant** , **and then** , **to the**
" 这 生气的 男生 怒目而视 在 他的 表哥 为了 一个 立即的 , 和 然后 , 到 这
[səp'praɪz] [ʌv; əv][ɔːl] ,
surprise of all ,
惊喜 的 全部 ,

“愤怒的男孩怒视着他的表弟片刻, 然后, 出乎所有人意料的是,

[hiː; hi] ['loʊə-d] [hɪz; ɪz][ɑːrm][ænd; ənd] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [swɪtʃ] .
he lowered his arm and gave up the switch .
他 降低 他的 手臂 和 给予 向上 这 转变 .

他放下手臂, 放弃了开关。

" [juː; jʊ] [hɪr] , ['mɑːrsi] ? " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" **You here** , **Marcy** ? " **he exclaimed** .
" 你 这里 , 玛西 ? " 他 惊呼 .

“玛茜, 你在这儿吗?”他惊呼道。

" [ðer; ðər] ['ɪznt] [æz; əz] [mʌtʃ] ['mænhʊd] [ɪn][maɪ] [hoʊl] ['bɑːdi][æz; əz][ðer; ðər][ɪz][ɪn][jʊr; jər]['lɪt(ə)] ['fɪŋɡər] .
" **There isn't as much manhood in my whole body as there is in your little finger** .
" 那里 不是 作为 很多 男子气概 在 我的 所有的 身体 作为 那里 是 在 你的 小的 手指 .

“我全身的男子气概都比不上你小指头上的那点儿。”

[dəʊnt] [lʊk] [æt; ət][em 'iː][ɪn] [ðæt] [wei] .
Don't look at me in that way .
不 看 在 我 在 那 方式 .

别那样看着我。

[dəʊnt] [spiːk] [tuː; tə][em 'iː] ; [aɪ][eɪ 'em] [brɪ'niːθ] [kən'tempt] .
Don't speak to me ; I am beneath contempt .
不 说话 到 我 ; 我 是 下面 鄙视 .

不要跟我说话; 我连被人轻视都不配。

['ɡoʊbə] , [jʊə(r)] ['friː] [tuː; tə][ɡoʊ] , [bʌt; bət][dəʊnt] [kʌm] [nɪr] [em 'iː] [ə'ɡen] . " **Goble** , **you're free to go** , **but don't come near me again** . "
戈布尔 , 你是 自由的 到 去 , 但 不 来 靠近 我 再次 . "

戈布尔, 你可以走了, 但别再靠近我。

" [jes] , ['ɡoʊbə] , [klaɪr] [jɔːr'self] , " ['fəʊtɪd] ['dɪksən] , [huː] , [ɔːl'doʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ʌndər'stænd]
" **Yes** , **Goble** , **clear yourself** , " **shouted Dixon** , **who** , **although he did not understand**
" 是的 , 戈布尔 , 清除 你自己 , " 喊叫 迪克森 , WHO , 虽然 他 做过 不是 理解

[ðə; ði] ['mætər] [æt; ət][ɔːl] ,
the matter at all ,
这 事情 在 全部 ,

“是的, 戈布尔, 你给我解释清楚!”迪克森喊道, 尽管他完全不明白发生了什么事。

[θɔːt] [bʌd] [hæd; həd] ['betər] [ɡet] [aʊt] [ʌv; əv]['deɪndʒər] [waɪl] [ðə; ði] ['stjuːdnts] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [muːd]
thought Bud had better get out of danger while the students were in the mood
想法 芽 有 更好的 得到 出去 的 危险 尽管 这 学生 是 在 这 情绪
[tuː; tə][let][hɪm; ɪm][ɡoʊ] .
to let him go .
到 让 他 去 .

巴德心想, 趁着学生们都愿意放他走, 他最好赶紧脱离危险。

" [aɪm] [ə'baʊt] [tuː; tə] [stɪk] [ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv][maɪ] [gʌn] [θruː] [ðə; ði] [er] [raɪt] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər]
" I'm about to stick the butt of my gun through the air right where you are
" 我是 关于 到 戳 这 屁股 的 我的 枪 通过 这 空气 正确的 在哪里 你 是
[ˈstændɪŋ] ,
standing ,
常设 ,

“我正要枪托抵在你站的地方，对着空中比划一下。”

[ænd; ənd] [ɪf] [jʊə(r)] [ðer; ðər] , [juːl] [get] [hɜːrt] .
and if you're there , you'll get hurt .
和 如果 你是 那里 , 你会 得到 伤害 .

如果你在那里，你会受伤的。

[wʌn] — [tuː] —
One — two —

——二——

" [ˈɡoʊbə] [tɜːrnd] [ænd; ənd][ræn][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf] , [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪ'vaɪdɪŋ] [raɪt] [ænd; ənd] [left] ,
" Goble turned and ran for his life , the boys dividing right and left ,
" 戈布尔 转向 和 跑 为了 他的 生活 , 这 男孩们 分割 正确的 和 左边 ,
“戈布尔转身就跑，拼命逃命，男孩们则分成左右两派。”

[ænd; ənd] [ˈdʒɪrɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈlaʊdli] [æz; əz][hiː; hi] [pæst] [θruː] [ðer; ðər][ræŋks] .
and jeering him loudly as he passed through their ranks .
和 嘲笑 他 高声 作为 他 通过了 通过 他们的 排名 .

当他穿过他们的队伍时，他们大声嘲笑他。

" [ˈhiːz] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] - [mæn] , " [sed] [wʌn] .
" He's a minute - man , " said one .
" 他是 一个 分钟 - 男人 , " 说 一 .

“他是个民兵，”其中一人说道。

" [jes] ; [ænd; ənd] [ˈhiːl] [get][ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , " [kraɪd] [ə'hʌðər]
" Yes ; and he'll get there in a good deal less than a minute , " cried another
" 是的 ; 和 地狱 得到 那里 在 一个 好的 交易 较少的 比 一个 分钟 , " 哭 其他
.
:
.

“是的；而且他不到一分钟就能到，”另一个人喊道。

" [ɡʊʊ][ˈfæstər][ðæn; ðən] [ðæt] , [fɔːr; fər][ˈhiːz] [kloʊz] [ˈæftər][juː; jʊ] .
" Go faster than that , for he's close after you .
" 去 快点 比 那 , 为了 他是 关闭 后 你 .

“再快点，他紧随其后。”

[ɑː] , [hiː; hi] [keɪm] [ˈprɪti] [nɪr] [ˈhɪtɪŋ] [juː; jʊ] [ðæt] [taɪm] !
Ah , He came pretty near hitting you that time !
啊 , 他 来了 漂亮的 靠近 击中 你 那 时间 !

啊，他上次差点打到你！

[nekst] [taɪm] [juːl] [biː; bi][ə; eɪ][ˈɡɔːnər] .
Next time you'll be a goner .
下一个 时间 你会 是 一个 倒霉蛋 .

下次你就完蛋了。

" [ˈdɪksən][hæd; həd][naɪːt] [muːvd] [æn; ən] [ɪnt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [træks] ,
" Dixon had not moved an inch from his tracks ,
" 迪克森 有 不是 已搬 一个 英寸 从 他的 轨道 ,

“迪克森丝毫没有移动过他的足迹。”

[bʌt; bət][hi; hi][hæd; həd] [ə'kɑ:mplɪft] [hɪz; ɪz]['ɑ:bdʒekt][ænd; ənd][sent] [bʌd] [ɔ:f] [wɪ'dəʊt] ['ɪndʒəri] .
but he had accomplished his object and sent Bud off without injury .
但 他 有 完成 他的 目的 和 发送 芽 离开 没有 受伤 .
但他达到了目的，让巴德毫发无损地离开了。

['saɪləs] ['wɔ:kər] [mʌst; məst][hæv; həv] [gɔ:n] [ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
Silas Walker must have gone about the same time ,
西拉斯 沃克 必须 有 已消失 关于 这 相同的 时间 ,
西拉斯·沃克应该也是在同一时间去世的。

[fɔ:r; fər] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][faɪnd][hɪm; ɪm] .
for when the boys looked around for him they could not find him .
为了 什么时候 这 男孩们 看起来 大约 为了 他 他们 可以 不是 寻找 他 .
男孩们四处寻找他，却找不到他。

['tʃæptər] [ˌeks,ɑɪ'ɑɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .
第十三章

['hɔ:lɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['kʌləz] .
HAULING DOWN THE COLORS .
运输 向下 这 颜色 .
拉下颜色。

['hævɪŋ] [ə'kɑ:mplɪft] [ðə; ði][wɜ:rk][hi; hi][wʌz; wəz] [sent] [aʊt] [tu:; tə][du:] ,
Having accomplished the work he was sent out to do ,
拥有 完成 这 工作 他 曾是 发送 出去 到 做 ,
他完成了被派去执行的任务后，

['kæptɪn] ['wɪlsn] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['reskjʊ:d] [bɔɪz] ,
Captain Wilson shook hands with the rescued boys ,
队长 威尔逊 摇晃 双手 和 这 获救 男孩们 ,
威尔逊船长与获救的男孩们握手。

[hu:] [dɪd][nɑ:t] [si:m] ['eni][ðə; ði] [wɜ:rs] [fɔ:r; fər][ðər; ðər] [ɔ:rt] [ɪk'spɪəriəns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['membər]
who did not seem any the worse for their short experience among the members
WHO 做过 不是 似乎 任何 这 更糟 为了 他们的 短的 经验 之中 这 成员
[ʌ; əv] [bʌd] - ['kʌmpəni] [ʌ; əv] ['mɪnɪt] - [men] ,
of Bud Goble's company of minute - men ,
的 芽 - 公司 的 分钟 - 男人 ,
他们似乎并没有因为在巴德·戈布尔的民兵连队中短暂的经历而受到任何伤害。

[ænd; ənd] [kə'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [tu:; tə] " [fɔ:l] [ɪn] .
and commanded the students to " fall in .
和 命令 这 学生 到 " 落下 在 .
并命令学生们“集合”。

" [sʌm; səm][ʌ; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər][ɪn]['feɪvər][ʌ; əv] ['smæʃɪŋ] [ðə; ði]['raɪfəlz] [wɪt] [ðə; ði] [tu:]
" Some of the boys were in favor of smashing the rifles which the two
" 一些 的 这 男孩们 是 在 偏爱 的 粉碎 这 步枪 哪个 这 二
['vægə,bɒndz] [hæd; həd] [left] [bɪ'haɪnd][ɪn][ðər; ðər] ['hɜ:ɾɪd] [flaɪt] ;
vagabonds had left behind in their hurried flight ;
流浪汉 有 左边 在后面 在 他们的 慌忙 航班 ;
“有些男孩赞成砸碎那两个流浪汉匆忙逃跑时留下的步枪；

[bʌt; bət] ['betər] ['kaʊnsəlz] [pri'veɪld] ,
but better counsels prevailed ,
但 更好的 律师 最终获胜 ,
但更好的建议最终占了上风。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈwɛpənz] [wɜːr; wər] [liːnd] [əˈɡɛnst] [ə; eɪ] [triː] [wɛr] [bʌd] [kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [faɪnd]
and the weapons were leaned against a tree where Bud could easily find
和 这 武器 是 倾斜 反对 一个 树 在哪里 芽 可以 容易地 寻找
[ðɛm; ðəm] ,
them ,
他们 ,

武器靠在一棵树上，巴德很容易就能找到它们。

[ɪn] [keɪs] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈmʌstər] [ˈkɜːrɪdʒ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kʌm] [ˈæftər][ðɛm; ðəm] .
in case he should muster courage enough to come after them .
在 案件 他 应该 鼓起 勇气 足够的 到 来 后 他们 .

万一他鼓起勇气追击他们呢。

[ðə; ði] [rɪˈtɜːrn] [mɑːrtɪ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [wʌz; wəz] [ˈrɛndəd] [les] [ˈdɪzmə] [baɪ][ðə; ði] [ˈnuːmərəs]
The return march through the woods was rendered less dismal by the numerous
这 返回 行进 通过 这 树林 曾是 渲染 较少的 惨淡 经过 这 很多的
[laɪt] - [wʊd] [tɔːtʃɪz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ˈkærid] [əˈbɜːn] [ðə; ði] [laɪn] ;
light - wood torches that were carried along the line ;
光 - 木头 火炬 那 是 携带 沿着 这 线 ;

沿途有很多轻木火把，使得返回途中穿过树林的行军不那么凄凉；

[bʌt; bət][ðər; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [ɑːpərˈtuːnəti] [fɔːr; fər] [ˈtɔːkɪŋ] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈtɪmbər] [hæd; həd] [biːn]
but there was not much opportunity for talking until the timber had been
但 那里 曾是 不是 很多 机会 为了 说 直到 这 木材 有 到过
[left] [bɪˈhaɪnd] ,
left behind ,
左边 在后面 ,

但直到木材被运走后，才有了太多交谈的机会。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ræŋks] [wɜːr; wər] [kloʊzd] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][tuː; tə] [ˈbærɪŋtən, ˈberɪŋtən] .
and the ranks were closed up on the road leading to Barrington .
和 这 排名 是 关闭 向上 在 这 路 领导 到 巴灵顿 .
[ˈfɔːr] [ˈtɔːkɪŋ] [ˈbærɪŋtən, ˈberɪŋtən] .
队伍封锁了通往巴灵顿的道路。

" [naʊ] [tel] [juː ˈes] [ɔːl] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] , " [sed] [ˈmɑːrsi] [greɪ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈkʌz(ə)n] ,
" Now tell us all about it , " said Marcy Gray to his cousin ,
" 现在 告诉 我们 全部 关于 它 , " 说 玛西 灰色的 到 他的 表哥 ,
"现在快把事情都告诉我们吧，"马西·格雷对他的表弟说。

[huː] [ˈmɑːtʃt] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] .
who marched by his side .
WHO 行军 经过 他的 边 .

与他并肩行进的人。

" [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [enˈtaɪst] [ɪntuː; ɪ] [ə; eɪ] [ˈkæbɪn] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [sɪk] [mæn] [huː] [ˈniːdɪd]
" We know that you were enticed into a cabin to see a sick man who needed
" 我们 知道 那 你 是 诱人的 进入 一个 舱 到 看 一个 生病的 男人 WHO 需要
[ˈkwainəɪn] ,
quinine ,
奎宁 ,

“我们知道你被诱骗到一间小木屋里去看望一位需要奎宁的病人，

[ænd; ʌnd] [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [went] [ɪn] [bʌd] [ænd; ʌnd] [sʌm; səm] [ˈlʌðər] [dʒʌmpt] [aʊt] [ænd; ʌnd] [meɪd]
and that when you went in Bud and some others jumped out and made
和 那 什么时候 你 去 在 芽 和 一些 其他的 跳了起来 出去 和 制成
[juː; jʊ] [ˈprɪzənəz] .
you prisoners .
你 囚犯 .

当你进去的时候，巴德和其他一些人跳出来，把你抓了起来。

[ðə; ði][mæn][bʌd] [sent][tu;; tə][ðə; ði] [ə'kædəmi] ['æftər][ðə; ði] ['mʌni] [ju;; jʊ][ænd; ənd] [dik] ['prɑ:mɪst] [tu;; tə]
The man Bud sent to the academy after the money you and Dick promised to
这 男人 芽 发送 到 这 学院 后 这 钱 你 和 迪克 承诺 到
[gɪv] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ʌndər'graʊnd] ['reɪləʊd] [tuʊld][ju: 'es] [ə'baʊt] [ðæt] ;
give him for finding that underground railroad told us about that ;
给 他 为了 寻找 那 地下 铁路 讲述 我们 关于 那 ;
巴德派去学院的那个人，因为找到了地下铁路，得到了你和迪克承诺给他的钱，他把这件事告诉了我们；

[bʌt; bət] [wʌt] ['hæpənd] ['æftərwərd] ?
but what happened afterward ?
但 什么 发生 之后 ?

但之后发生了什么？

[haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [ju:z][ju;; jʊ] ? "
How did they use you ? "
如何 做过 他们 使用 你 ? "

他们是如何利用你的？

" [wi;; wi] ['hævnt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tu;; tə] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv] , " [rɪ'plaɪd] ['rɒdni] ,
" We haven't a thing to complain of , " replied Rodney ,
" 我们 还没有 一个 事物 到 抱怨 的 , " 回复 罗德尼 ,
“我们没什么可抱怨的,”罗德尼回答说。

" [ɪk'sept] [ðə; ði] [sə'spens] [wi;; wi][wɜ:r; wər] [kept] [ɪn] [waɪl] ['dʒʌdʒn] [wʌz; wəz]['æbsənt] .
" except the suspense we were kept in while Judson was absent .
" 除了 这 悬念 我们 是 保留 在 尽管 贾德森 曾是 缺席的 .
“除了贾德森缺席期间我们一直处于悬念之中。”

[aɪ] [nu:] [hi;; hi] [wʊd] [brɪŋ] [help] ,
I knew he would bring help ,
我 知道 他 会 带来 帮助 ,

我知道他会带来帮手。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ] [nu:] [ðæt] [bʌd] [hæd; həd] ['θreɪnd] [tu;; tə] [wɪp] [ju: 'es] [ɪf] [hi;; hi][dɪd][nɑ:t]
as well as I knew that Bud had threatened to whip us if he did not
作为 出色地 作为 我 知道 那 芽 有 威胁 到 鞭 我们 如果 他 做过 不是
[hæv; həv] [ðæt] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] [brɪ'fɔ:r] ['sʌnraɪz] .
have that hundred dollars in his hands before sunrise .
有 那 百 美元 在 他的 双手 前 日出 .

我知道，如果日出之前巴德不把那一百美元弄到手，他就要鞭打我们。

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l] [wʊd] [send][aɪ 'ti:] .
But I didn't think the colonel would send it .
但 我 没有 思考 这 上校 会 发送 它 .

但我没想到上校会寄出去。

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn]['bærɪŋtən, 'berɪŋtən][aɪ] ['lɜ:rnɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['dɪfrənt] ['sɔ:rsɪz] [ðæt]
While I was in Barrington I learned from a dozen different sources that
尽管 我 曾是 在 巴灵顿 我 学习 从 一个 打 不同的 来源 那
[hi;; hi][hæd; həd] [ə'gri:d] [tu;; tə] [ki:p] [ju: 'es][ɪn'saɪd] ,
he had agreed to keep us inside ,
他 有 同意 到 保持 我们 里面 ,

我在巴灵顿期间，从十几个不同的渠道了解到，他已经同意把我们留在里面。

[ænd; ənd]['nevər] [ə'gen] [ɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [maɪt] ['hæpən] [ɪn] [taʊn] .
and never again interfere with anything that might happen in town .
和 绝不 再次 干扰 和 任何事物 那 可能 发生 在 镇 .

而且以后绝不再干涉镇上可能发生的任何事情。

" [ðɪs] [geɪv] ['mɑ:rsɪ][ə; eɪ] [tʃæns] [tu;; tə] [tel] [ə'baʊt] [ðə; ði]['raɪət][æt; ət][ðə; ði] [ə'kædəmi] , [bʌt; bət] ,
" This gave Marcy a chance to tell about the riot at the academy , but ,
" 这 给予 玛茜 一个 机会 到 告诉 关于 这 暴动 在 这 学院 , 但 ,
“这给了玛茜一个机会，让她讲述学院里的骚乱，但是，

[ˈkɑːntreɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌekspekˈteɪʃn] [ˈrɒdni] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [ˈdʒuːbɪlənt][ˈoʊvər][aɪˈtiː] .
contrary to his expectation Rodney did not seem to be very jubilant over it .
相反 到 他的 期待 罗德尼 做过 不是 似乎 到 是 非常 喜庆 超过 它 .

与他预想的相反，罗德尼似乎对此并不十分高兴。

" [aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [aɪ][hæd; həd][soʊ] [ˈmeni] [ˈfrendz] , " [sed] [hiː; hi] ,
" I didn't know I had so many friends , " said he ,
" 我 没有 知道 我 有 所以 许多 朋友们 , " 说 他 ,
"我不知道自己有这么多朋友,"他说。

[ˈsɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈvɔɪs] [ˈɔːlmoʊst][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈwɪspər] , " [ænd; ənd] , [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [ˈɑːnɪst] [truːθ]
sinking his voice almost to a whisper , " and , to tell you the honest truth
下沉 他的 嗓音 几乎 到 一个 耳语 , " 和 , 到 告诉 你 这 诚实的 真相
,
,
,

他压低声音，几乎是耳语般地说：“而且，说实话，

[aɪ][dəʊnt] [dɪˈzɜːrv] [ðem; ðəm] .
I don't deserve them .
我 不 应得 他们 .

我不配拥有它们。

[juː; jʊ] [ˈfeləʊz] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [steɪd] [əˈwei] [ʌnˈtɪl] [bʌd] [geɪv] [ˌemˈiː][ðə; ði] [ˈlɪkɪŋ] [hiː; hi]
You fellows ought to have stayed away until Bud gave me the licking he
你 伙伴们 应该 到 有 入住 离开 直到 芽 给予 我 这 舔舐 他
[ˈprɑːmɪst] ,
promised ,
承诺 ,

你们这些家伙应该离我远点，直到巴德狠狠揍了我一顿，兑现他的承诺。

[ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [ʌp][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [seɪv] [dɪk] .
and then come up in time to save Dick .
和 然后 来 向上 在 时间 到 节省 迪克 .

然后及时赶到救了迪克。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][noʊ] [wei] [tuː; tə] [bleɪm] [fɔːr; fər] [wʌt] [aɪ][dɪd] . "
He was in no way to blame for what I did . "
他 曾是 在 不 方式 到 责备 为了 什么 我 做过 . "

我所做的一切，他根本不该为此负责。

" [ænd; ənd][aɪ] [ˈrekən] [juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [duː] [ˈeniθɪŋ] [ˈveri] [bæd] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmɑːrsɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
" And I reckon you didn't do anything very bad , " replied Marcy , with a laugh .
" 和 我 估计 你 没有 做 任何事物 非常 坏的 , " 回复 玛西 , 和 一个 笑 .
"而且我觉得你也没做什么特别坏的事,"玛茜笑着回答道。

" [aɪˈtiː][wʌz; wəz][noʊ][pɑːrt][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][plæn][tuː; tə][let] [ˈiːðər] [ʌv; əv][juː; jʊ][biː; bi] [wɪpt] .
" It was no part of our plan to let either of you be whipped .
" 它 曾是 不 部分 的 我们的 计划 到 让 任何一个 的 你 是 鞭打 .
"我们原本的计划里并没有让你们俩被鞭打。"

[bʌt; bət] , [lʊk] [hɪr] , [ˈrɒdni] .
But , look here , Rodney .
但 , 看 这里 , 罗德尼 .

但是，罗德尼，你看这里。

[waɪ] [wɜːr; wər][juː; jʊ][soʊ] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [bʌd] [ˈɡoʊbəl][ðə; ði] [læst] [taɪm] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn] [ˈtaʊn] ? "
Why were you so anxious to see Bud Goble the last time you were in town ? "
为什么 是 你 所以 焦虑的 到 看 芽 戈布尔 这 最后的时间 你 是 在 镇 ? "
你上次来镇上的时候，为什么那么急着见巴德·戈布尔？

" [aɪ][hæd; həd][pʊt][,aɪ'ti:][ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə][du:;] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ][ænd; ənd] [dɪk] ['greɪəm] ,
" I had put it into his head to do something to you and Dick Graham ,
" 我 有 放 它 进入 他的 头 到 做 某物 到 你 和 迪克 格雷厄姆 ,

“我曾让他动手对你和迪克·格雷厄姆做些什么，

[ænd; ənd][aɪ][ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə][stɔ:p][,aɪ'ti:] [ɪf] [aɪ][kɒd; kəd] , " ['ænsər] ['rɒdni] .
and I wanted to stop it if I could , " answered Rodney .
和 我 通缉 到 停止 它 如果 我 可以 , " 回答 罗德尼 .

“如果可以的话，我想阻止它，”罗德尼回答道。

" [aɪ] [tel] [ju:; jʊ][aɪ][wʌz; wəz] ['fraɪ(ə)nd] [wen] [aɪ] [sɔ:] [ðʊz] [ˈfaɪəz] .
" I tell you I was frightened when I saw those fires .
" 我 告诉 你 我 曾是 害怕 什么时候 我 锯 那些 火灾 .

“我告诉你，当我看到那些火的时候，我吓坏了。”

[aɪ][brɪ'gæn][tu:; tə] [si:] [wʌt] [wi; wi][wɜ:r; wər] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] ,
I began to see what we were coming to ,
我 开始 到 看 什么 我们 是 未来 到 ,

我开始明白我们将走向何方，

[ænd; ənd][aɪ][ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə][wɔ:rn][ˈɡoʊbə] [ðæt] [hi; hi][wʌz; wəz] [wɑ:tft] ,
and I wanted to warn Goble that he was watched ,
和 我 通缉 到 警告 戈布尔 那 他 曾是 观看 ,

我想警告戈布尔，他正被人监视着。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi; hi] [wʊd] ['ʃʊrli] [brɪŋ] ['trʌb(ə)l] [ə'pɑ:n] [hɪm'self] [ɪf] [hi; hi] [peɪd] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n]
and that he would surely bring trouble upon himself if he paid any attention
和 那 他 会 一定 带来 麻烦 之上 他自己 如果 他 有薪酬的 任何 注意力
[tu:; tə] [ðæt] ['letər] . "
to that letter . "
到 那 信 . "

他还说，如果他理会那封信，肯定会给自己带来麻烦。

" [wʌt] ['letər] ? "
" What letter ? "
" 什么 信 ? "

“什么信？ ”

" [waɪ] , [ðə; ði][wʌn][oʊld] ['nɪgər] ['toʊbi][toʊld][ju:; jʊ] [ə'baʊt] .
" Why , the one old nigger Toby told you about .
" 为什么 , 这 一 老的 黑鬼 托比 讲述 你 关于 .

“就是托比跟你所说的那个老黑鬼。”

[aɪ] [roʊt] [,aɪ'ti:] .
I wrote it .
我 写道 它 .

我写的。

[mi:n] [æz; əz][ju:; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [,em'i:] , [ænd; ənd][æz; əz][aɪ][eɪ'em] , [aɪ] [roʊt] [,aɪ'ti:] .
Mean as you may think me , and as I am , I wrote it .
意思是 作为 你 可能 思考 我 , 和 作为 我 是 , 我 写道 它 .

不管你觉得我多么刻薄，不管我多么刻薄，这篇文章都是我写的。

[aɪ] [sed] [tu:; tə][maɪ'self] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [draɪv] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [dɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sku:l] ,
I said to myself that I would drive you and Dick from the school ,
我 说 到 我 那 我 会 驾驶 你 和 迪克 从 这 学校 ,

我心想，我得开车送你和迪克离开学校。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] [aɪ] [tʊk] [tu:; tə][du:;][,aɪ'ti:] .
and that was the way I took to do it .
和 那 曾是 这 方式 我 采取 到 做 它 .

我就是用这种方法去做的。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

忠于本色(True To His Colors)

第10/15页

" ['hævɪŋ] [gɑ:t] ['ferli] ['stɑ:rtɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [kən'feɪ(ə)n] [hi;; hi][hæd; həd] [lɒŋd] [tu;; tə] [meɪk] ,
" **Having got fairly started on the confession he had longed to make** ,
" 拥有 得到 相当 开始 在 这 忏悔 他 有 渴望 到 制作 ,
“他已经开始坦白自己一直渴望做的那件事了，

[ænd; ənd] ['peɪɪŋ] [noʊ][sɔ:rt][ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [tu;; tə][hɪz; ɪz] ['kʌzənz] ['efərts] [tu;; tə][stɑ:p][hɪm; ɪm] ,
and paying no sort of attention to his cousin's efforts to stop him ,
和 付费 不 种类 的 注意力 到 他的 表亲 努力 到 停止 他 ,
他完全无视表弟阻止他的努力。

['rɒdni] [meɪd] [ə; eɪ] [kli:n] [breɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] ,
Rodney made a clean breast of the matter ,
罗德尼 制成 一个 干净的 胸部 的 这 事情 ,
罗德尼坦白交代了此事。

[ænd; ənd][təʊld][dʒʌst] [haʊ] [fɑ:r][hɪz; ɪz] ['lɔɪəlti] [tu;; tə][ðə; ði][stɑ:rz][ænd; ənd][ba:z][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['heɪtrɪd]
and told just how far his loyalty to the Stars and Bars and his hatred
和 讲述 只是 如何 远的 他的 忠诚 到 这 星星 和 酒吧 和 他的 仇恨
[fɔ:r; fər]['evrɪbɔ:di; 'evrɪbʌdi] [hu:] [hæd; həd][ə; eɪ] ['lɪŋgərɪŋ] [spɑ:rk][ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði][stɑ:rz]
for everybody who had a lingering spark of affection for the Stars
为了 大家 WHO 有 一个 挥之不去的 火花 的 感情 为了 这 星星

[ænd; ənd] [straɪps] [hæd; həd][led][hɪm; ɪm] .
and Stripes had led him .
和 条纹 有 引领 他 .

并讲述了他对星条旗的忠诚以及对所有对星条旗仍存一丝好感的人的憎恨，是如何将他引向深渊的。

[ɑ:n][ðə; ði] ['i:vɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [nu:] [flæg] [keɪm] [hi;; hi] [slɪpt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [ræn]
On the evening his new flag came he slipped away from his companions , **ran**
在 这 晚上 他的 新的 旗帜 来了 他 滑倒了 离开 从 他的 同伴 , 跑
['ɪntu:][ə; eɪ] [stɔ:r] ,
into a store ,
进入 一个 店铺 ,

新旗帜到货当晚，他悄悄离开同伴，跑进一家商店。

[roʊt] [ðə; ði] ['letər] [ðæt] [bʌd] [æftərwərd] [ri:d] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
wrote the letter that Bud afterward read to his wife ,
写道 这 信 那 芽 之后 读 到 他的 妻子 ,
巴德后来把这封信读给了妻子听，他写了这封信。

[ænd; ənd][gɑ:t][,aɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [wɪ'ðəʊt] ['eni] [wʌn] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði]['waɪzər][fɔ:r; fər] [wʌt] [hi;; hi]
and got it into the office without any one being the wiser for what he
和 得到 它 进入 这 办公室 没有 任何 一 存在 这 更明智 为了 什么 他
[hæd; həd] [dʌn] .
had done .
有 完毕 .

他成功地把东西带进了办公室，而没有人察觉到他做了什么。

[ðæt] ['letər] [sent] [bʌd] [ɑ:n][ðə; ði][wɔ:ɹ] - [pæθ] ,
That letter sent Bud on the war - path ,
那 信 发送 芽 在 这 战争 - 小路 ,
那封信彻底激怒了巴德，让他怒不可遏。

[ænd; ənd] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [hɪm; ɪm][tu;; tə][ɪm'pəʊz][ə'pɑ:n]['mɪstər] . ['beɪli] [ænd; ənd]['eldər] ['boʊən] ,
and encouraged him to impose upon Mr . Bailey and Elder Bowen ,
和 鼓励 他 到 强加 之上 先生 . 贝利 和 长老 鲍文 ,
并怂恿他去欺骗贝利先生和鲍文长老。

[bəʊθ][ʌv; əv] [hu:m] [met][hɪz; ɪz] [ə'tempts] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [soʊ] ['vɪgərəs] [ðæt] ['mɪstər] . ['raɪlɪ] [ænd; ənd]
both of whom met his attempts in a manner so vigorous that Mr . Riley and
两个都 的 谁 遇见 他的 尝试 在 一个 方式 所以 蓬勃 那 先生 . 莱利 和
[hɪz; ɪz] [kə'mɪtɪ] [ʌv; əv] ['seɪftɪ] [bɪ'keɪm] [ə'lɑ:rmɪd] .
his Committee of Safety became alarmed .
他的 委员会 的 安全 成为 惊慌 .

他们二人以如此强烈的方式应对他的企图，以至于莱利先生和他的安全委员会都感到震惊。

[ðeɪ] [held][ə; eɪ] ['si:krət] ['mi:tɪŋ] ,
They held a secret meeting ,
他们 握住 一个 秘密 会议 ,
他们举行了一次秘密会议。

[ænd; ənd] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ə'pɑ:n][ə; eɪ][plæn][ʌv; əv] [ɑ:pə'eɪjənz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hoʊpt] [wʊd] [draɪv] ['ju:niən]
and determined upon a plan of operations which they hoped would drive Union
和 决定 之上 一个 计划 的 运营 哪个 他们 希望 会 驾驶 联盟
[men][ænd; ənd] [æbə'liʃənɪsts] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['kʌntri] ,
men and abolitionists from the country ,
男人 和 废奴主义者 从 这 国家 ,
他们制定了一项行动计划，希望以此将联邦军人和废奴主义者驱逐出该国。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ðɪ] [steɪt] - [raɪts] [men] , [laɪk] ['mɪstər] . ['beɪlɪ] , ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ðɪ] [kən'fedərəsɪ] .
and bring the State - rights men , like Mr . Bailey , over to the Confederacy .
和 带来 这 状态 - 权利 男人 , 喜欢 先生 . 贝利 , 超过 到 这 邦联 .
把像贝利先生这样的州权主义者拉到南方邦联阵营来。

[ðə; ðɪ] [kə'mɪtɪ] [wʌz; wəz][rɪ'spɑ:nsəb(ə)][fɔ:ɪ; fər] [ðoʊz] [tu:] [fairz] — ['rɒdni] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ɪ'nʌf]
The committee was responsible for those two fires — Rodney had heard enough
这 委员会 曾是 负责任的 为了 那些 二 火灾 — 罗德尼 有 听到 足够的
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][rɪ'b(ə)l; rɪ'bel] [frendz] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] ;
from his rebel friends to make him sure of that ;
从 他的 反叛 朋友们 到 制作 他 当然 的 那 ;

委员会应对那两起火灾负责——罗德尼从他的叛军朋友那里听到了足够多的消息，足以让他确信这一点；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][bʌt; bət][dʒʌst] [bɪ'gʌn] [ɑ:pə'eɪjənz] , [wen] ['kæptɪn] ['wɪlsn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
and they had but just begun operations , when Captain Wilson and his
和 他们 有 但 只是 开始 运营 , 什么时候 队长 威尔逊 和 他的
[bɔɪz] [pʊt][ɪn][æn; ən] [ə'pɪrəns] .
boys put in an appearance .
男孩们 放 在 一个 外貌 .
他们刚刚开始行动，威尔逊上尉和他的手下就出现了。

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [meɪd] ['mɪstər] . ['raɪlɪ] [soʊ]['æŋɡrɪ] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [spi:k] [tu:; tə][ðə; ðɪ]
That was what made Mr . Riley so angry that he would not speak to the
那 曾是 什么 制成 先生 . 莱利 所以 生气的 那 他 会 不是 说话 到 这
['stʃʊdn̩ts] [ðæt] [naɪt] ,
students that night ,
学生 那 夜晚 ,
正是这件事激怒了莱利先生，以至于当晚他拒绝与学生们交谈。

[ɔ:r]['i:v(ə)n] [lʊk] [æt; ət][ðəm; ðəm] ,
or even look at them ,
或者 甚至 看 在 他们 ,
甚至看一眼它们，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [hi:; hi][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [hu:] [roʊd] [ʌp][tu:; tə][ðə; ðɪ]
and it was possible that he and the others who rode up to the
和 它 曾是 可能的 那 他 和 这 其他的 WHO 骑 向上 到 这
[ə'kædəmɪ] [hæd; həd] [tɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['kɜ:rn(ə)l][ɪn] ['veri] [pleɪn] ['læŋɡwɪdʒ] .
academy had talked to the colonel in very plain language .
学院 有 谈话 到 这 上校 在 非常 清楚的 语言 .
他和骑马来到军校的其他人有可能用非常直白的语言与上校交谈过。

" [aɪ][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðæt][aɪ] [wʊd] [faɪnd]['gəʊbə] ['sʌmwɛr] [ɪn] [taʊn] ,
" **I supposed , of course , that I would find Goble somewhere in town ,**
" 我 据称 , 的 课程 , 那 我 会 寻找 戈布尔 某处 在 镇 ,
" 我当然以为会在城里的某个地方找到戈布尔。"

[ænd; ənd] [kept] [dɪk] [wɪð; wɪθ][em 'i:][br'kæz, br'kɔ:z][aɪ] ['wɑ:ntɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [help] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɜ:rd]
and kept Dick with me because I wanted him to help with a word
和 保留 迪克 和 我 因为 我 通缉 他 到 帮助 和 一个 单词
[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
now and then ,
现在 和 然后 ,
我把迪克留在身边, 是因为我希望他时不时能帮我出出主意。

" [sed] ['rɒdni] , [ɪn][kən'klu:ʒ(ə)n] .
" **said Rodney , in conclusion .**
" 说 罗德尼 , 在 结论 .
罗德尼总结道。

" [hi:; hi] [pleɪd] [ə; eɪ] ['veri] [slɪk] [trɪk] [ɑ:n][ju: 'es] [wen] [hi:; hi] [sent] [wɜ:rd] [ðæt] [ðæt] [sɪk] [mæn]
" **He played a very slick trick on us when he sent word that that sick man**
" 他 玩 一个 非常 光滑 诡计 在 我们 什么时候 他 发送 单词 那 那 生病的 男人
[wʌz; wəz][ɪn] [ni:d] [ʌv; əv] ['medɪs(ə)n] ,
was in need of medicine ,
曾是 在 需要 的 药品 ,
"他耍了个很狡猾的花招, 放出消息说那个病人需要药。"

[ænd; ənd][wi:; wi] [fel] ['ɪntu:][ðə; ði][træp][æz; əz] ['i:zi] [æz; əz][ju:; jʊ] [pli:z] .
and we fell into the trap as easy as you please .
和 我们 跌倒 进入 这 陷阱 作为 简单的 作为 你 请 .
我们轻而易举地就落入了陷阱。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['ɔ:f(ə)l] [mæd] [wen] [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [kɔ:t] [ðə; ði] [rɔ:ŋ] [bɔɪ] ,
He was awful mad when he found that he had caught the wrong boy ,
他 曾是 可怕 疯狂的 什么时候 他 成立 那 他 有 捕捉 这 错误的 男生 ,
当他发现自己抓错了人时, 他气疯了。

[ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['mɑ:rsɪ][hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [ænd; ənd][nɑ:t] ['rɒdni] , [bʌt; bət][hi:; hi] ['hædnt] [fər'gɑ:tn]
that it was Marcy he wanted and not Rodney , but he hadn't forgotten
那 它 曾是 玛西 他 通缉 和 不是 罗德尼 , 但 他 之前没有 被遗忘的
[ðə; ði] [ʌndər'graʊnd] ['reɪlroʊd] [dʒɒk] ,
the underground railroad joke ,
这 地下 铁路 开玩笑 ,
他想要的是玛茜而不是罗德尼, 但他并没有忘记那个关于地下铁路的笑话。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪ'zɔ:lvd] [ðæt] [wi:; wi] ['ʃʊdənt] [fər'get] [aɪ 'ti:] , ['i:ðər] .
and was resolved that we shouldn't forget it , either .
和 曾是 已解决 那 我们 不应该 忘记 它 , 任何一个 .
并且我们决心也不能忘记这件事。

[aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [bʌd] [wʊd] [bi:; bi] [fu:l] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['θret(ə)n] ['enɪbɑ:di] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɪpɪŋ] .
I didn't think Bud would be fool enough to threaten anybody with a whipping .
我 没有 思考 芽 会 是 傻子 足够的 到 威胁 任何人 和 一个 鞭打 .
我没想到巴德会蠢到用鞭子威胁别人。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] , [aɪ] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ðæt] ['letər] , [aɪ] [ə'ʃʊr] [ju:; jʊ] .
If I had , I never would have written that letter , I assure you .
如果 我 有 , 我 绝不 会 有 书面 那 信 , 我 保证 你 .
我向你保证, 如果我有那样的意愿, 我绝不会写那封信。

[ɪf] [laɪ][hæd; həd] [wɪpt] [em 'i:][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [sɜ:rvd] [em 'i:] [raɪt] .
If lie had whipped me for it , it would have served me right .
如果说谎 有 鞭打 我 为了 它 , 它 会 有 服务 我 正确的 .
如果谎言因此鞭打我, 那也是我应得的。

" ['mɑ:rsi] ['lisnd] [ɪn] ['saɪləns] [tu:; tə] [ðɪs] [ə'staʊndɪŋ] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz]
" **Marcy listened in silence to this astounding revelation , and although he was**
" 玛西 听着 在 沉默 到 这 惊人 启示 , 和 虽然 他 曾是
[ɪn'tensi] [gri:vɪd] [ænd; ənd] [ʃɑ:kt] ,
intensely grieved and shocked ,
强烈地 伤心 和 震惊 ,
"马西默默地听着这令人震惊的真相, 虽然他感到无比悲痛和震惊,

[hi:; hi] [sed] ['evriθɪŋ] [hi:; hi][kʊd; kəd][tu:; tə] [meɪk] ['rɒdni] [ʌndə'r'stænd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['fri:li]
he said everything he could to make Rodney understand that he was freely
他 说 一切 他 可以 到 制作 罗德尼 理解 那 他 曾是 自由
[ænd; ənd] ['fɒli] [fə'gɪvɪn] ,
and fully forgiven ,
和 完全 已原谅 ,
他竭尽所能地向罗德尼解释, 让他明白自己已经完全原谅了他。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ'ti:] [wʊd] ['nevər][bi:; bi] [rɪ'membər] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət] ['rɒdni]
and that it would never be remembered against him ; but Rodney
和 那 它 会 绝不 是 记得 反对 他 ; 但 罗德尼
[rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][bi:; bi] ['kʌmfətɪd] .
refused to be comforted .
拒绝 到 是 安慰 .
而且这件事永远不会被人记起, 也不会被用来指控他; 但罗德尼拒绝接受安慰。

" [dɪk] [noʊz] [aɪ'ti:] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ'ti:] , " [sed] [hi:; hi] .
" **Dick knows it , and you know it , " said he :**
" 迪克 知道 它 , 和 你 知道 它 , " 说 他 :
"迪克知道, 你也知道,"他说。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ʌðər] ['feləʊz] [du:][nɑ:t] [sə'spekt] [aɪ'ti:] , [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi][bəʊθ][blaɪnd]
" **And if the other fellows do not suspect it , they must be both blind**
" 和 如果 这 其他 伙伴们 做 不是 怀疑 它 , 他们 必须 是 两个都 瞎的
[ænd; ənd] [def] .
and deaf .
和 聋 .
"如果其他人没有怀疑这一点, 那他们一定是又聋又瞎。"

[aɪ][dəʊnt] [ker] [tu:; tə] [steɪ] [b:ŋgər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'kædəmi] [wer] ['evriθɪŋ] [aɪ] [si:] [wɪl] [rɪ'maɪnd]
I don't care to stay longer about the academy where everything I see will remind
我 不 关心 到 停留 更长 关于 这 学院 在哪里 一切 我 看 将要 提醒
[em'i:] [ʌv; əv] [ɪ'vents] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][glæd][tu:; tə] [fər'get] ,
me of events I should be glad to forget ,
我 的 活动 我 应该 是 高兴的 到 忘记 ,
我不想在学院里多待一会儿, 因为我看到的一切都会让我想起那些我应该庆幸忘记的事情。

[ænd; ənd][aɪ][[æɪ; ʃəl][stɑ:rt][fɔ:r; fər] [hoʊm] [baɪ][ðə; ði][fɜ:rst] [treɪn] [ðæt] [li:vz] ['bæərɪŋtən, 'berɪŋtən][tu:; tə] -
and I shall start for home by the first train that leaves Barrington to -
和 我 将 开始 为了 家 经过 这 第一的 火车 那 树叶 巴灵顿 到 -
[ˈmɔ:roʊ] .
morrow .
明天 .
我将于明天搭乘从巴灵顿出发的第一班火车回家。

[ɪf] [ðə; ði]['kɜ:rn(ə)] [wɪl] [nɑ:t][let][em'i:][goʊ] — "
If the colonel will not let me go — "
如果 这 上校 将要 不是 让 我 去 — "
如果上校不放我走——"

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [hi:; hi] [wɪl] [ˈɑ:bdʒekt][tu:; tə] [ˈeni] [ʌv; əv][ju: 'es][ˈgoʊɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] ['mɑ:rsi] .
" **I don't think he will object to any of us going , " replied Marcy .**
" 我 不 思考 他 将要 目的 到 任何 的 我们 去 , " 回复 玛西 :
"我想他不会反对我们任何人去,"玛茜回答说。

" [ˈdɒrɪŋ] [ðə; ði][ˈraɪət] , [wen] [ˈdɪksən] [ˈmɑ:tɪt] [ju: ˈes] [bæk] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈɑ:rməri] ,
" **During the riot , when Dixon marched us back into the armory ,**
" 期间 这 暴动 , 什么时候 迪克森 行军 我们 后退 进入 这 军械库 ,
"骚乱期间, 当迪克森带领我们返回军械库时,

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [ɪnˈtendɪd] [tu:; tə][dɪsˈbænd][ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [æt; ət][wʌns] .
he said he intended to disband the whole thing at once .
他 说 他 故意的 到 解散 这 所有的 事物 在 一次 .
他说他打算立即解散整个组织。

[ˈmætərz] [wɜ:r; wər] [ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pæs] [ðæt] [hi:; hi] [ˈkʊdnt] [ænd; ənd] [ˈwʊdnt] [stænd][,aɪ ˈti:]
Matters were coming to such a pass that he couldn't and wouldn't stand it
事情 是 未来 到 这样的 一个 经过 那 他 不能 和 不会 站立 它
[eni] [lɒŋgər] . " **any longer .** "
任何 更长 . "

事情已经发展到他再也无法忍受的地步了。
" [aɪ][hoʊp][hi:; hi] [wɪl] [stɪk] [tu:; tə][aɪ ˈti:] , " [sed] [ˈrɒdni] .
" **I hope he will stick to it , " said Rodney .**
" 我 希望 他 将要 戳 到 它 , " 说 罗德尼 .
"我希望他能坚持下去,"罗德尼说。

" [wi:; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [bɪn] [hoʊm] [θri:] [mʌnθs] [əˈɡoʊ][fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] [ɡʊd] [wi:v]
" **We might as well have been home three months ago for all the good we've**
" 我们 可能 作为 出色地 有 到过 家 三 几个月 前 为了 全部 这 好的 我们已经
[dʌn] [ɪn] [sku:l] .
done in school .
完毕 在 学校 .
"就我们在学校取得的成绩而言, 我们三个月前就应该回家了。"

[ɪf] [hi:; hi][wəʊnt] [pərˈmɪt] [em ˈi:][tu:; tə][ɡoʊ] [aɪl] [skɪp] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [send][maɪ] [trʌŋk] [ˈæftər][em ˈi:] .
If he won't permit me to go I'll skip , if you will send my trunk after me .
如果 他 惯于 允许 我 到 去 患病的 跳过 , 如果 你 将要 发送 我的 树干 后 我 .
如果他不让我走, 我就自己走, 但你要是能把我的行李箱送过来就好了。

" [ˈmɑ:rsi] [sed] [hi:; hi] [wʊd] , [prəˈvaɪdɪd][hi:; hi][wʌz; wəz][ðər; ðər][tu:; tə] [əˈtend] [tu:; tə][aɪ ˈti:] ,
" **Marcy said he would , provided he was there to attend to it ,**
" 玛西 说 他 会 , 假如 他 曾是 那里 到 出席 到 它 ,
"马西说他会的, 前提是他得亲自到场。"

[ænd; ənd] [ðen] [ˈɡrædʒuəli] [led][ðə; ði][kɑ:nvərˈseɪ(ə)n][ˈɪntu:] [ˈʌðər] [ˈtʃænlz] ;
and then gradually led the conversation into other channels ;
和 然后 逐步地 引领 这 对话 进入 其他 频道 ;
然后逐渐将谈话引向其他话题;

[fɔ:r; fər] [ðæt] [ˈletər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɔ:r] [ˈsʌbdʒekt][tu:; tə] [ˈrɒdni] , [ænd; ənd][ˈmɑ:rsi] [ˈnevər] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə]
for that letter was a sore subject to Rodney , and Marcy never wanted to
为了 那 信 曾是 一个 疮 主题 到 罗德尼 , 和 玛西 绝不 通缉 到
[hɪr] [aɪ ˈti:] [əˈɡen] .
hear it again .
听到 它 再次 .
那封信对罗德尼来说是个痛处, 而玛茜再也不想听到它了。

[noʊ] [ˈmætər] [wʌt] [ˈhæpənd] , [aɪ ˈti:] [wʊd] [ˈnevər] [ɡet][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðəz] [ɪrz] [ɔ:r][ˈseɪlər] [ˈdʒæks]
No matter what happened , it would never get to his mother's ears or Sailor Jack's
不 事情 什么 发生 , 它 会 绝不 得到 到 他的 母亲的 耳朵 或者 水手 杰克的
[ˈi:ðər] .
either .
任何一个 .
无论发生什么, 都不会传到他母亲或水手杰克的耳朵里。

[wen] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ə'kædəmi] , ['æftər] [fɔ:r] ['aʊəz] - ['æbsəns] ,
When the company reached the academy , after four hours ' absence ,
什么时候 这 公司 达到 这 学院 , 后 四 小时 - 缺席 ,
公司在缺席四个小时后到达学院时,

[ðei] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['ti:tʃəz] [hæd; həd] [meɪd] [rɪ'pi:trɪd] ['efərts] [tu:; tə][get][ðə; ði] [bɔɪz] [tu:; tə]
they learned that the teachers had made repeated efforts to get the boys to
他们 学习 那 这 教师 有 制成 重复 努力 到 得到 这 男孩们 到
[gʊʊ][tu:; tə][bed] ,
go to bed ,
去 到 床 ,
他们了解到, 老师们曾多次尝试让孩子们上床睡觉。

[bʌt; bət] [wɪ'ðəʊt] ['du:ɪŋ] [mʌtʃ] [tə:rd] [ə'kɑ:mplɪʃɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [end] .
but without doing much toward accomplishing the desired end .
但 没有 正在做 很多 朝向 完成 这 想要的 结尾 .
但对实现预期目标并没有起到多大作用。

[ðei] [went] [tu:; tə][ðer; ðər] ['dɔ:mitrɪz] [æz; əz]['ɔ:f(ə)n][æz; əz] [ðei] [wɜ:r; wər][təʊld] ,
They went to their dormitories as often as they were told ,
他们 去 到 他们的 宿舍 作为 经常 作为 他们 是 讲述 ,
他们按照指示的次数去宿舍。

[bʌt; bət] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ə; eɪ] [hɔ:rs] [tu:; tə]['wɔ:tər][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [drɪŋk] [ɑ:r; ər] [tu:] ['dɪfrənt]
but leading a horse to water and making him drink are two different
但 领导 一个 马 到 水 和 制作 他 喝 是 二 不同的
[θɪŋz] .
things .
事物 .
但把马牵到水边和让它喝水是两回事。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['ti:tʃəz] - [bæks] [wɜ:r; wər] [tɜ:rnd] , [ðei] [wʊd] [slɪp] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [hɔ:l] ,
As soon as the teachers ' backs were turned , they would slip out into the hall ,
作为 很快 作为 这 教师 - 背部 是 转向 , 他们 会 滑 出去 进入 这 大厅 ,
趁老师们不注意, 他们就溜进走廊。

[rʌn] [daʊn'sterz] , [ænd; ənd][dʒɔɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [gru:ps] ['strəʊlɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]
run downstairs , and join some of the excited groups strolling about the
跑步 楼下 , 和 加入 一些 的 这 兴奋的 团体 漫步 关于 这
[graʊndz] .
grounds .
理由 .
跑下楼, 加入到在园区内漫步的兴奋人群中。

[ðei] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ʌp] [ænd; ənd] [ə'weɪk] [wen] [ðə; ði]['res,kju:ɜ:z] [rɪ'tɜ:rnd] , [ænd; ənd] [ə'kʌmpənɪd]
They were all up and awake when the rescuers returned , and accompanied
他们 是 全部向上 和 醒 什么时候 这 救援人员 返回 , 和 伴随
[ðem; ðəm]['ɪntu:][ðə; ði] ['ɑ:rməri] ;
them into the armory ;
他们 进入 这 军械库 ;
救援人员返回时, 他们都已起床清醒, 并陪同救援人员进入军械库;

[bʌt; bət] [ðei] [dɪd][nɑ:t] [tʃɪr] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðei] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv] [dʌn] .
but they did not cheer them as they would like to have done .
但 他们 做过 不是 欢呼 他们 作为 他们 会 喜欢 到 有 完毕 .
但他们并没有像他们希望的那样为他们欢呼。

[ðə; ði] ['ku:l'hedid] [wʌnz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [θɔ:t] [ðæt] [wʊd] [bi;; bi] ['kæriŋ] [ðer; ðər] ['traɪʌmf] [ə; eɪ]
The coolheaded ones among them thought that would be carrying their triumph a
这 冷静沉着 一个 之中 他们 想法 那 会 是 携带 他们的 胜利 一个
['lɪt(ə)l] [tu:] [fɑ:r] .
little too far .
小的 也 远的 .

他们当中比较冷静的人认为，那样做就有点得意忘形了。

[wen] [ræŋks][wɜ:r; wər]['broʊkən]['mɑ:rsɪ] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu;; tə] ['kæptɪn] ['wɪlsn] ,
When ranks were broken Marcy reported to Captain Wilson ,
什么时候 排名 是 破碎的 玛西 据报道 到 队长 威尔逊 ,
[ænd; ənd] [æskt] [ɪf] [hi;; hi] [ʃʊd; ʃəd][goʊ][ɪntu:][ðə; ði] [gɑ:rd] - [haʊs] .
and asked if he should go into the guard - house .
和 问 如果 他 应该 去 进入 这 警卫 - 房子 .
[ənd; ənd] [æskt] [ɪf] [hi;; hi] [ʃʊd; ʃəd][goʊ][ɪntu:][ðə; ði] [gɑ:rd] - [haʊs] .
他问自己是否应该进入警卫室。

" [wʌt] [fɔ:r; fər] ? " [ɪn'kwaiəd][ðə; ði] ['kæptɪn] .
" **What for ?** " **inquired the captain .**
" 什么 为了 ? " 询问 这 队长 .

“为什么？”船长问道。

" [hæv; həv][ju;; jʊ] [fər'gɑ:tn] , [sɜ:r] , [ðæt] [ju;; jʊ][pʊt][em 'i:] ['ʌndər] [ə'rest] ? "
" **Have you forgotten , sir , that you put me under arrest ?** "
" 有 你 被遗忘的 , 先生 , 那 你 放 我 在下面 逮捕 ? "

“先生，您难道忘了您逮捕过我吗？ ”

" [waɪ] [dɪd][ju;; jʊ][nɑ:t] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [gɑ:rd] - [tent] [wen] [aɪ][pʊt][ju;; jʊ][ðer; ðər] ? " [sed] [ðə; ði] ['ɑ:fɪsər]
" **Why did you not stay in the guard - tent when I put you there ?** " **said the officer**
" 为什么 做过 你 不是 停留 在 这 警卫 - 帐篷 什么时候 我 放 你 那里 ? " 说 这 官
,
,
,

“我把你安排在哨兵帐篷里的时候，你为什么不待在那里？”军官问道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
with a smile .
和 一个 微笑 .

带着微笑。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l] ['ɔ:rdərd] [em 'i:] [aʊt] , [sɜ:r] .
" **Because the colonel ordered me out , sir .**
" 因为 这 上校 订购 我 出去 , 先生 .

“因为上校命令我离开，长官。”

[aɪ][,er 'em][glæd][hi;; hi][dɪd][soʊ] ,
I am glad he did so ,
我 是 高兴的 他 做过 所以 ,

我很高兴他这么做了。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [geɪv] [em 'i:][ə; eɪ] [tjæns] [tu;; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][maɪ] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [si:] ['rɒdni]
for it gave me a chance to go with my company and see Rodney
为了 它 给予 我 一个 机会 到 去 和 我的 公司 和 看 罗德尼
[ænd; ənd] [dɪk] [helpt] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [skreɪp] . "
and Dick helped out of their scrape . "
和 迪克 帮助 出去 的 他们的 刮 . "

因为它给了我一个机会，让我能和我的同事们一起去，亲眼见证罗德尼和迪克如何摆脱困境。

" [wel] , [br'hev] [jɔ:r'self] [ɪn][ˈfju:tʃər] , [ænd; ənd] [wi:l] [nɑ:t] [seɪ] ['eni] [mɔ:r] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['bi:ɪŋ] ['ʌndər]
" **Well , behave yourself in future , and we'll not say any more about your being under**
" 出色地 , 表现 你自己 在 未来 , 和 出色地 不是 说 任何 更多的 关于 你的 存在 在下面
[ə'rest] .
arrest .
逮捕 .

“好吧，以后你老实点，我们就不会再提你被捕的事了。”

" ['ma:rsi] [nu:] [ðæt] [wʊd] [bi; bi][ðə; ði] [ˈʌpʃɑ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] .
" **Marcy knew that would be the upshot of the matter** .
" 玛西 知道 那 会 是 这 结果 的 这 事情 .

“玛西知道事情最终会是这样的结果。”

[ɪf] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ment] [tu;; tə][pʊt] [hɪm; ɪm][ɪn] [ə'rest] ,
If the captain meant to put him in arrest ,
如果 这 队长 意思是 到 放 他 在 逮捕 ,

如果船长打算逮捕他，

[hi;; hi][hæd; həd][noʊ] ['bɪznəs] [tu;; tə] [pər'mɪt] [hɪm; ɪm][tu;; tə][goʊ][ɑ:n] [ðæt] [ˌekspə'dɪ](ə)n] .
he had no business to permit him to go on that expedition .
他 有 不 商业 到 允许 他 到 去 在 那 远征 .

他没有理由允许他参加那次探险。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rniŋ] [θɪŋz] [went] [ɑ:n][ɪn][ðər; ðər][ju:zuəl][hæp'hæzəd] [wei] ,
The next morning things went on in their usual haphazard way ,
这 下一个 早晨 事物 去 在 在 他们的 通常 偶然 方式 ,

第二天早上，事情照常以混乱的方式进行着。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)] [dɪd][nɑ:t] [seɪ] [ə; eɪ][wɜ:rd] [ə'baʊt] [dɪs'bændɪŋ] [ðə; ði] [sku:l] .
and the colonel did not say a word about disbanding the school .
和 这 上校 做过 不是 说 一个 单词 关于 解散 这 学校 .

而上校对解散这所学校只字未提。

[hi;; hi] [θɔ:t] ['betər] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ˈæftər][hi;; hi][hæd; həd][ˈteɪkən] [taɪm] [tu;; tə] [ku:l] [ɔ:f] ;
He thought better of it after he had taken time to cool off ;
他 想法 更好的 的 它 后 他 有 已采取 时间 到 凉爽的 离开 ;

冷静下来后，他改变了主意；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ][wɪð; wɪθ] ['rɒdni] [greɪ] .
but it was not so with Rodney Gray .
但 它 曾是 不是 所以 和 罗德尼 灰色的 .

但罗德尼·格雷的情况并非如此。

[baɪ] [ə'laʊɪŋ] [hɪm'self] [tu;; tə][bi; bi][led] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊər] [hi;; hi][hæd; həd]
By allowing himself to be led away by the excitement of the hour he had
经过 允许 他自己 到 是 引领 离开 经过 这 激动 的 这 小时 他 有
[dʌn] ['sʌmθɪŋ] [hi;; hi] ['nevər] [kʊd; kəd] [fər'get] [ɪf] [hi;; hi] [lɪvd] [tu;; tə][bi; bi][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [oʊld] ,
done something he never could forget if he lived to be a hundred years old ,
完毕 某物 他 绝不 可以 忘记 如果 他 居住地 到 是 一个 百 年 老的 ,

他被一时的兴奋冲昏了头脑，做了一件即使活到一百岁也永远不会忘记的事情。

[ænd; ənd][hi;; hi] [lɒŋd] [tu;; tə] [li:v] [ðə; ði] [ə'kædəmi] [ænd; ənd][ˈevrɪbɑ:di; 'evrɪbʌdi][ɪn][aɪ 'ti:][br'haɪnd]
and he longed to leave the academy and everybody in it behind
和 他 渴望 到 离开 这 学院 和 大家 在 它 在后面

[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

他渴望离开这所学院，离开那里的一切。

[ænd; ənd][ˈmɪŋɡ(ə)] [wɪð; wɪθ] ['pi:p(ə)] [hu:] [bɪ'li:v] [æz; əz][hi;; hi][dɪd] ,
and mingle with people who believed as he did ,
和 交融 和 人们 WHO 相信 作为 他 做过 ,

并与那些和他信仰相同的人交往，

[ænd; ənd] [hu:] [did][nɑ:t] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mi:nnəs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['ɡɪltɪ] .
and who did not know of the meanness of which he had been guilty .
和 WHO 做过 不是 知道 的 这 卑鄙 的 哪个 他 有 到过 有罪的 .
他难道不知道自己犯下了多么卑鄙的罪行吗?

[ænd; ənd] , [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈkʌmfərtɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [sərˈpraɪzɪŋ] ,
And , what was very comforting as well as surprising ,
和 , 什么 曾是 非常 令人感到安慰 作为 出色地 作为 奇怪 ,
令人感到既欣慰又惊讶的是,

[ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)l] [pərˈmɪtɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ɡoʊ] [wɪˈðəʊt] [ˈæskɪŋ] [ˈeni] [ˌdɪsəˈɡri:əb(ə)l] [ˈkwɛstʃənz] .
the colonel permitted him to go without asking any disagreeable questions .
这 上校 允许 他 到 去 没有 问 任何 令人不快的 问题 .
上校没有问任何令人不快的问题，就放他走了。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [blɛɪm] [ju:; jʊ] , " [sed] [hi:; hi] , [ɪn][ə; eɪ] [dɪsˈkɜ:ɾɪdʒd] [toʊn] .
" **I don't know that I blame you , " said he , in a discouraged tone** .
" 我 不 知道 那 我 责备 你 , " 说 他 , 在 一个 灰心 语气 .
“我不知道我是否应该责怪你，”他沮丧地说。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃʊd; jəd] [bi:; bi][ɡlæd][tu:; tə][ɡoʊ] [ˈsʌmwɛr] [maɪˈself] .
" **I think I should be glad to go somewhere myself** .
" 我 思考 我 应该 是 高兴的 到 去 某处 我 .
“我觉得我应该很高兴能独自去某个地方。”

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈhoʊpɪŋ][ˈɔ:lməʊst] [əˈɡɛnst] [hoʊp] [ðæt] [ðɪ:z] [ˈtrʌblz] [maɪt] [bi:; bi] [ˈsetld] [wɪˈðəʊt]
I have been hoping almost against hope that these troubles might be settled without
我 有 到过 希望 几乎 反对 希望 那 这些 麻烦 可能 是 定居 没有
[ə; eɪ][wɔ:r] ,
a war ,
一个 战争 ,
我一直抱着一丝希望，希望这些问题能够不通过战争得到解决。

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [bɪˈli:v] [ðeɪ] [ˈevər] [wɪl] [bi:; bi] .
but I don't believe they ever will be .
但 我 不 相信 他们 曾经 将要 是 .
但我认为他们永远不会那样做。

[ðə; ði][ˈfoʊks] [əˈbaʊt] [hɪr] [si:m] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ɑ:r; ər] [ˈkəʊədli] ,
The folks about here seem to think that the people of the North are cowardly ,
这 各位 关于 这里 似乎 到 思考 那 这 人们 的 这 北 是 胆小 ,
这附近的人似乎认为北方人很胆小。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] .
but they are not .
但 他们 是 不是 .
但他们并非如此。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈsɪmpli] [ˈpeɪ(ə)nt] ; [bʌt; bət][ðer; ðər] [wɪl] [kʌm] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðer; ðər] [ˈpeɪ(ə)ns] [wɪl]
They are simply patient ; but there will come a time when their patience will
他们 是 简单地 病人 ; 但 那里 将要 来 一个 时间 什么时候 他们的 耐心 将要
[bi:; bi] [ɪɡˈzɔ:stɪd] ,
be exhausted ,
是 筋疲力尽的 ,
他们只是很有耐心；但总有一天，他们的耐心会耗尽。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɪl] [swi:p] [ˈoʊvər][ju: ˈes] [laɪk] [æn; ən][ˈɑ:ɾmi][ʌv; əv][ˈloʊkəsts] . "
and then they will sweep over us like an army of locusts . "
和 然后 他们 将要 扫 超过 我们 喜欢 一个 军队 的 蝗虫 . "
然后，它们就会像蝗虫大军一样席卷我们。”

" [juː; jʊ][dəʊnt] ['riːəli] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [faɪt] , [duː][juː; jʊ] , [sɜːr] ? " [sed] ['rɒdni] ,
" You don't really think they will fight , do you , sir ? " said Rodney ,
" 你 不 真的 思考 他们 将要 斗争 , 做 你 , 先生 ? " 说 罗德尼 ,
"您不会真的认为他们会打起来吧, 先生?"罗德尼问道。

[huː] [wʌz; wəz] [səp'praɪzd] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði][kɜːrn(ə)] [tɔːk] [ɪn] [ðɪs] [streɪn] .
who was surprised to hear the colonel talk in this strain .
WHO 曾是 惊讶 到 听到 这 上校 讲话 在 这 拉紧 .
谁听到上校用这种语气说话都感到惊讶?

" [aɪ][eɪ 'em] [fɔr] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
" I am sure of it .
" 我 是 当然 的 它 :
我对此深信不疑。

[wen] ['boʊrɪɡɑːrd, 'bɔrɪɡɑːrd]['əʊpənz][hɪz; ɪz] ['bætəriz] [ə'pɑːn] ['sʌmtə] , [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [æn; ən] ['ʌpraɪzɪŋ]
When Beauregard opens his batteries upon Sumter , you will see an uprising
什么时候 博雷加德 打开 他的 电池 之上 萨姆特 , 你 将要 看 一个 起义
[ðæt] [wɪl] [ə'stɑːnɪʃ] [ðə; ði][wɜːrld] .
that will astonish the world .
那 将要 震惊 这 世界 :
当博雷加德向萨姆特开火时, 你将会看到一场震惊世界的起义。

[aɪ][eɪ 'em] ['sɑːrɪ] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [ɡoʊ] .
I am sorry to part with you , but you may go .
我 是 对不起 到 部分 和 你 , 但 你 可能 去 :
我很遗憾要和你分别, 但你可以走了。

[juː; jʊ] [wʊd] [noʊ] [daʊt] [ɡet][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['fɑːðər] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['eni] [wei] ,
You would no doubt get a letter from your father in a few days any way ,
你 会 不 怀疑 得到 一个 信 从 你的 父亲 在 一个 很少 天 任何 方式 ,
无论如何, 你过几天肯定就会收到父亲的来信。

[soʊ][aɪ][dəʊnt] [sə'pəʊz] [aɪ 'tiː] [meɪks] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] .
so I don't suppose it makes much difference .
所以 我 不 认为 它 制作 很多 不同之处 :
所以我觉得应该没什么太大区别。

" ['rɒdni] [went] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][ɡoʊ][ə'ləʊn] .
" Rodney went , but he did not go alone .
" 罗德尼 去 , 但 他 做过 不是 去 独自的 :
罗德尼去了, 但他不是一个人去的。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][wʌn] ['kæərɪdʒ] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːr] [ðæt] [droʊv] [ə'wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'kædəmi]
Instead of one carriage , there were four that drove away from the academy
反而 的 一 运输 , 那里 是 四 那 驾驶 离开 从 这 学院
[æn; ən] [aʊər] ['leɪtər] ,
an hour later ,
一个 小时 之后 ,
一小时后, 从学院出发的不是一辆马车, 而是四辆。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɪld] [æz; əz] [fʊl] [ʌv; əv] ['stjuːdnts] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hoʊld] .
and they were filled as full of students as they could hold .
和 他们 是 已填 作为 满的 的 学生 作为 他们 可以 抓住 :
教室里挤满了学生, 几乎坐满了人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [di'pɑːtɪŋ] [kraʊd] [dɪd][nɑːt] [wuːp] [ænd; ənd] [jel] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt]
But the departing crowd did not whoop and yell as they were in the habit
但 这 离开 人群 做过 不是 哇哦 和 叫喊 作为 他们 是 在 这 习惯
[ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] [wen] [ðeɪ] [set] [aʊt] [fɔːr; fər] [hoʊm] [æt; ət][veɪ'keɪ](ə)n] [taɪm] .
of doing when they set out for home at vacation time .
的 正在做 什么时候 他们 放 出去 为了 家 在 假期 时间 :
但离开的人群并没有像往常度假回家时那样欢呼雀跃。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈsoʊbər][ænd; ənd] [ˈθɔːt(ə)l] , [ænd; ənd][soʊ][wɜːr; wər] [ðoʊz] [ðeɪ] [left][brˈhaɪnd] .
They were sober and thoughtful , and so were those they left behind .
他们 是 清醒 和 周到 , 和 所以 是 那些 他们 左边 在后面 .
他们为人冷静沉稳, 他们身后的人也是如此。

[ðə; ði] [ɪˈvents] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [fjuː] [ˈʌʊərz] [hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm][soʊ] .
The events of the last few hours had made them so .
这 活动 的 这 最后的 很少 小时 有 制成 他们 所以 .
过去几个小时发生的事情使他们变成了这样。

[ˈrɒdni] [greɪ] [vɔɪst] [ðə; ði] [ˈsentɪmənts] [ʌv; əv][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˈmɑːrsi]
Rodney Gray voiced the sentiments of all of them when he said to Marcy
罗德尼 灰色的 配音 这 情感 的 全部 的 他们 什么时候 他 说 到 玛西
[ænd; ənd] [dɪk] ,
and Dick ,
和 迪克 ,
罗德尼·格雷对马西和迪克说的话, 道出了他们所有人的心声:

[æz; əz][hiː; hi] [ɪkˈstendɪd] [ə; eɪ][hænd][tuː; tə] [iːtʃ] :
as he extended a hand to each :
作为 他 扩展 一个 手 到 每个 :
他向每个人伸出了手:

" [aɪ] [ˈriːəlaɪz] [naʊ] [æz; əz][aɪ] [ˈnevər] [dɪd] [brɪˈfɔːr] [ðæt] [wɪə(r)][nɑːt][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ˈiːzi]
" **I realize now as I never did before that we're not going to have the easy**
" 我 意识到 现在 作为 我 绝不 做过 前 那 是 不是 去 到 有 这 简单的
[taɪmz] [wiː; wi] [lʊkt] [fɔːr; fər] .
times we looked for .
时代 我们 看起来 为了 .
“我现在比以往任何时候都更清楚地意识到, 我们不会再像以前那样轻松了。”

[aɪ][dəʊnt] [bæk] [daʊn] [wʌn] [ɪntʃ] [frʌm; frəm][maɪ] [pəˈzi(ə)n] .
I don't back down one inch from my position .
我 不 后退 向下 一 英寸 从 我的 位置 .
我的立场绝不退缩。

[aɪ] [seɪ] [ðə; ði] [saʊθ] [ɪz] [raɪt] ,
I say the South is right ,
我 说 这 南 是 正确的 ,
我认为南方是对的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪl] [nɑːt] [ɡɪv] [hɜːr; hər][ðə; ði] [ˈfriːdəm] [ʃiː; ʃi] [dɪˈmændz] ,
and that if the North will not give her the freedom she demands ,
和 那 如果 这 北 将要 不是 给 她 这 自由 她 需求 ,
如果北方不给她所要求的自由,

[ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər][aɪˈtiː] , [ænd; ənd] [aɪl] [duː][ɔːl][aɪ][kæn; kən][tuː; tə] [help] [hɜːr; hər] ;
she ought to fight for it , and I'll do all I can to help her ;
她 应该 到 斗争 为了 它 , 和 患病的 做 全部 我 能 到 帮助 她 ;
她应该争取, 我会尽我所能帮助她;

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [brɪˈliːv] , [æz; əz][aɪ][dɪd] [wʌnz] , [ɪn] [əˈbjuːzɪŋ] [ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbʌdi] [huː] [ˈdɪfəz] [frʌm; frəm]
but I don't believe , as I did once , in abusing everybody who differs from
但 我 不 相信 , 作为 我 做过 一次 , 在 滥用 大家 WHO 不同 从
[emˈiː][ɪn] [əˈpɪnjən] .
me in opinion .
我 在 观点 .
但我现在不会像以前那样, 去辱骂所有与我意见相左的人了。

[soʊ] [lets] [paːrt] [frendz] . "
So let's part friends . "
所以 我们来吧 部分 朋友们 . "
那么, 让我们友好地分别吧。

" [wi:v] [ˈɔ:lweɪz] [bɪn] [frendz] [tu:; tə][ju:; jʊ] , " [sed] [dɪk] , [ɪn] [ˈræðər] [ə; eɪ] [ˈhʌski] [vɔɪs] .
" **We've always been friends to you , " said Dick , in rather a husky voice .**
" 我们已经 总是 到过 朋友们 到 你 , " 说 迪克 , 在 相当 一个 沙哑 嗓音 :

“我们一直都是你的朋友,”迪克用略带沙哑的声音说道。

" [bʌt; bət][jʊr; jər][əˈbɑ:mɪnəb(ə)l][aɪˈdi:əz] — [dɔ:g] - [gɔ:n] [steɪt] [raɪts] [ˈenihaʊ] !
" **But your abominable ideas — dog - gone State rights anyhow !**
" 但 你的 可恶 想法 — 狗 - 已消失 状态 权利 无论如何 !

但是你那些可恶的想法——该死的州权!

[gʊd] - [baɪ] . "
Good - by . "
好的 - 经过 :

再见。

" [waɪ] , [dɪk] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r][saɪd] , " [sed] [ˈrɒdni] .
" **Why , Dick , you are on our side , " said Rodney .**
" 为什么 , 迪克 , 你 是 在 我们的 边 , " 说 罗德尼 :

“迪克, 你可是站在我们这边的,”罗德尼说道。

" [ɪf] [mɪˈzʊəri] [ɪz] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] ; [ɪf] [ʃi:; ʃɪ] [ˈɪznt] , [aɪ] [eɪnt] .
" **If Missouri is , I am ; if she isn't , I aint .**
" 如果 密苏里州 是 , 我 是 ; 如果 她 不是 , 我 不是 :

“如果密苏里州是, 我就是; 如果密苏里州不是, 我也不是。”

[ðæts] [ˌem ˈi:] .
That's me .
那就是 我 :

这就是我。

" [ðə; ði] [ˈpɑ:rtɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ˈhɑ:rdər][ðæn; ðən][ðə; ði] [bɔɪz] [θɔ:t] [ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ]
" **The parting was a good deal harder than the boys thought it was going**
" 这 离别 曾是 一个 好的 交易 更难 比 这 男孩们 想法 它 曾是 去
[tu:; tə][bi:; bi] ;
to be ;
到 是 ;

“离别比孩子们想象的要难得多;

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈoʊvər][æt; ət][ləst] ; [ðə; ði] [ˈkæɪɪdʒɪz] [ˈroʊld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] ,
but it was over at last ; the carriages rolled out of the gate ,
但 它 曾是 超过 在 最后的 ; 这 马车 滚动 出去 的 这 门 ,

但一切终于结束了; 马车驶出了大门。

[ðə; ði] [ˈsentri] [ˈprezəntɪŋ] [ɑ:rmz][æz; əz] [ðeɪ] [pæst] ,
the sentry presenting arms as they passed ,
这 哨兵 呈现 武器 作为 他们 通过了 ,

哨兵经过时举起武器

[ænd; ænd][ðə; ði] [bɔɪz] [hu:] [rɪˈmeɪnd] [tɜ:rnd] [ˈsɑ:roʊfəli] [əˈweɪ] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] [ˈdrʌdʒəri] [ʌv; əv]
and the boys who remained turned sorrowfully away to take up the drudgery of
和 这 男孩们 WHO 剩余 转向 悲伤地 离开 到 拿 向上 这 苦役 的
[sku:l] [ru:ˈti:n] .
school routine .
学校 常规 :

而留下的男孩们则悲伤地转身离开, 开始枯燥乏味的学校日常活动。

[ˈæftər] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [mɔ:r] [laʊd] , [ˈæŋɡri] [dɪsˈkʌʃnz] , [noʊ] [ˈfeɪkɪŋ] [ʌv; əv] [fɪsts] [ɪn] [wʌn]
After that there were no more loud , angry discussions , no shaking of fists in one
后 那 那里 是 不 更多的 大声 , 生气的 讨论 , 不 摇晃 的 拳头 在 一
[əˈnʌðəz] [ˈfeɪsɪz] ,
another's faces ,
另一个的 面孔 ,

此后, 再也没有了激烈的争吵, 也没有了互相挥舞拳头的冲突。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈɔ:rdər,li:z] [hu:] [reɪzd] [ðə; ði][flæg][æt; ət] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ænd; ʌnd] [hɔ:ld] [aɪ ˈti:] [daʊn] [æt; ət]
and the orderlies who raised the flag at morning and hauled it down at
和 这 勤杂工 WHO 提高 这 旗帜 在 早晨 和 拖拽 它 向下 在
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

还有那些早上升旗、晚上降旗的勤务兵，

[ˈhændəld][aɪ ˈti:] [ˈtendərli] [aʊt][ʌv; əv] [rɪˈspekt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈfi:lɪŋz] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈju:niən] [ˈsku:l,meɪts]
handled it tenderly out of respect to the feelings of their Union schoolmates .
处理 它 温柔地 出去 的 尊重 到 这 情怀 的 他们的 联盟 同学 .

出于对联合学校同学感情的尊重，他们小心翼翼地处理了这件事。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][na:t] [ber] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt][ðer; ðər] [maɪt] [kʌm] [ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi]
They could not bear to think that there might come a time when they would be
他们 可以 不是 熊 到 思考 那 那里 可能 来 一个 时间 什么时候 他们 会 是
[kɔ:ld] [əˈpɑ:n][tu:; tə] [feɪs] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkɒmreɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [ˈdedli] [ˈweɪpənz] [ɪn][ðer; ðər]
called upon to face some of their comrades with deadly weapons in their
称为 之上 到 脸 一些 的 他们的 同志们 和 致命 武器 在 他们的

[hændz] .

hands .
双手 .

他们无法忍受去想，或许有一天，他们会被迫面对一些手握致命武器的战友。

[ˈevri] [wʌn] , [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)] [kəˈmændɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈjʌŋɡɪst] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði]
Every one , from the colonel commanding down to the youngest boy in the
每一个 一 , 从 这 上校 指挥 向下 到 这 最小的 男生 在 这
[əˈkædəmi] ,
academy ,
学院 ,

从指挥学院的上校到学院里最小的学员，每个人

[si:md] [rɪˈzɔ:lvd] [tu:; tə][du:] [wʌt] [hi:; hi][kʊd; kəd][tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [fju:] [rɪˈmeɪnɪŋ] [sku:l] [deɪz]
seemed resolved to do what he could to make their few remaining school days
似乎 已解决 到 做 什么 他 可以 到 制作 他们的 很少 其余的 学校 天
[æz; əz] [ˈplez(ə)nt] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)] .
as pleasant as possible .
作为 令人愉快的 作为 可能的 .

他似乎决心尽其所能，让他们剩下的几天校园时光尽可能地愉快。

[ðæt] [ˌæftərˈnu:n] [ðə; ði] [gɑ:rd] - [rʌnə:z] [wɜ:r; wər][aʊt][ɪn] [ˈgreɪtər] [ˈnʌmbərz] [ðæn; ðən][ˈju:zuəl]
That afternoon the guard - runners were out in greater numbers than usual .
那 下午 这 警卫 - 跑步者 是 出去 在 更大的 数字 比 通常 .
[ˈnɪrli] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈstjʊdnts] [wɜ:r; wər] [ˌæŋkʃəs] [tu:; tə][gʊð][tu:; tə][ˈbæɪŋtən, ˈberɪŋtən] ,
Nearly all the students were anxious to go to Barrington ,
几乎 全部 这 学生 是 焦虑的 到 去 到 巴灵顿 ,

几乎所有学生都渴望去巴灵顿。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈsevrəl] [θɪŋz] [ðeɪ] [ˈwa:ntrɪd] [tu:; tə][hæv; həv] [klɪrd] [ʌp] .
for there were several things they wanted to have cleared up .
为了 那里 是 一些 事物 他们 通缉 到 有 已清除 向上 .
[bɪˈkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈju:niən] [men] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [bə:nd] [aʊt][ʌv; əv] [haʊs]
What had become of the Union men who had been burned out of house
什么 有 变得 的 这 联盟 男人 WHO 有 到过 烧伤 出去 的 房子
[ænd; ʌnd][hoʊm] ,
and home ,
和 家 ,

因为他们有好几件事想弄清楚。

[wʌt] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈju:niən] [men] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [bə:nd] [aʊt][ʌv; əv] [haʊs]
What had become of the Union men who had been burned out of house
什么 有 变得 的 这 联盟 男人 WHO 有 到过 烧伤 出去 的 房子
[ænd; ʌnd][hoʊm] ,
and home ,
和 家 ,

那些房屋被烧毁的联邦士兵后来怎么样了？

[ænd; ənd] [wʌt] [dɪd] [ðæt] [kə'mɪtɪ] [ʌv; əv] ['seɪftɪ] [ɪn'tend][tu:; tə][du:][nekst] ?
and what did that Committee of Safety intend to do next ?
和 什么 做过 那 委员会 的 安全 打算 到 做 下一个 ?
那么，安全委员会接下来打算做什么呢？

[ˈmɑ:rsɪ] [ɡreɪ] [dɪd][nɑ:t][ɡoʊ] .
Marcy Gray did not go .
玛西 灰色的 做过 不是 去 .

玛西·格雷没有去。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:] [dɪ'spɪrɪtɪd] [tu:; tə][du:] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ləʊndʒ] [ə'baʊt][ænd; ənd] [ri:d] ,
He was too dispirited to do anything but lounge about and read ,
他 曾是 也 颓废 到 做 任何事物 但 休息室 关于 和 读 ,
他意志消沉，除了闲坐着看书什么也做不了。

[ænd; ənd] [lɔ:ŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʌm] [həʊm] .
and long for a letter from his mother telling him to come home .
和 长的 为了 一个 信 从 他的 母亲 讲述 他 到 来 家 .
他渴望收到母亲的来信，让他回家。

[hi:; hi] [mɪst] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ['rɒdnɪ] ,
He missed his cousin Rodney ,
他 错过 他的 表哥 罗德尼 ,
他很想念他的表弟罗德尼。

[ænd; ənd] ['wʌndərd] [ɪf] [feɪt] [wʊd] ['evər] [brɪŋ] [ðəm; ðəm] [tə'geðər] [ə'gen] [ænd; ənd] ['ʌndər] ['dɪfrənt] [flægz] .
and wondered if fate would ever bring them together again and under different flags .
和 想知道 如果 命运 会 曾经 带来 他们 一起 再次 和 在下面 不同的 旗帜 .
并想知道命运是否会让他们再次相遇，即便是在不同的旗帜下。

[hi:; hi][sæt] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [tri:z] [ænd; ənd] [traɪd][tu:; tə] [ri:d] [waɪl] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] [rɪ'tʒ:rn] [ʌv; əv] ['ɡreɪəm]
He sat under the trees and tried to read while awaiting the return of Graham
他 卫星 在下面 这 树木 和 尝试 到 读 尽管 等待中 这 返回 的 格雷厄姆
[ænd; ənd][dɪksən] ,
and Dixon ,
和 迪克森 ,
他坐在树下，一边等待格雷厄姆和迪克森回来，一边试着看书。

[hu:] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['wʌndər] , [hæd; həd] [æskt] [fɔ:r; fər] ['pɑ:sɪz] .
who , for a wonder , had asked for passes .
WHO , 为了 一个 想知道 , 有 问 为了 通过 .
令人匪夷所思的是，他竟然要求发放通行证。

[ðə; ðɪ][fɜ:rst][aɪtəm][ʌv; əv] [ɪnfər'meɪ(ə)n] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] , [wen] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
The first item of information they gave him , when they came back with his
这 第一的 物品 的 信息 他们 给予 他 , 什么时候 他们 来了 后退 和 他的
[meɪl] ,
mail ,
邮件 ,
他们把他的邮件送回来时，告诉他的第一条信息是：

[wʌz; wəz][wʌn] [ðæt] [dɪd][nɑ:t] [mʌtʃ] [sə'praɪz] [hɪm; ɪm] ,
was one that did not much surprise him ,
曾是 一 那 做过 不是 很多 惊喜 他 ,
这并没有让他感到太意外。

[ɔ: 'ðoʊ] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ɪk'spekt][tu:; tə] [hɪr] [aɪ 'ti:] [soʊ] [su:n] .
although he did not expect to hear it so soon .
虽然 他 做过 不是 预计 到 听到 它 所以 很快 .
虽然他没想到这么快就能听到这个消息。

" [ðæt] [oʊld] ['dɑ:ki] ['pɑ:rsn] [hæz; həz] [lɔ:st] [hɪz; ɪz] ['mʌni] , " [sed] [dɪk] .
" That old darkey parson has lost his money , " said Dick .
" 那 老的 达基 牧师 有 丢失的 他的 钱 , " 说 迪克 .
"那个老黑牧师赔光了钱,"迪克说。

" [ðer; ðər] [naʊ] , " [ɪk'skleɪmd] ['mɑ:rsi] ,
" There now , " exclaimed Marcy ,
" 那里 现在 , " 惊呼 玛西 ,
"好了,"玛西喊道。

" [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][hi:; hi] [wʊd] [ɪf] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [pʊt][aɪ 'ti:] [wer] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [seɪf] .
" I told him he would if he did not put it where it would be safe .
" 我 讲述 他 他 会 如果 他 做过 不是 放 它 在哪里 它 会 是 安全的 .
"我告诉他, 如果他不把它放在安全的地方, 他就会....."

[hu:z] [gɑ:t][aɪ 'ti:] ? "
Who's got it ? "
" 谁是 得到 它 ? "
"谁有?"

" [aɪ] ['dɪdnt] [hɪr] , [ænd; ənd][dəʊnt] [noʊ] [ðæt] ['eni] [wʌn] [ɪz] [sə'spektɪd] .
" I didn't hear , and don't know that any one is suspected .
" 我 没有 听到 , 和 不 知道 那 任何 一 是 怀疑 .
"我没听说, 也不知道有谁被怀疑。"

[hi:; hi][hɪd][aɪ 'ti:] ['ʌndər] [ə; eɪ] [lɔ:g] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] ,
He hid it under a log back of the garden ,
他 隐藏 它 在下面 一个 日志 后退 的 这 花园 ,
他把它藏在花园后面的一根圆木下面。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [went] [ðer; ðər][tu:; tə] [si:] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [raɪt] ,
and when he went there to see if it was all right ,
和 什么时候 他 去 那里 到 看 如果 它 曾是 全部 正确的 ,
当他去那里查看情况是否一切正常时,

[ðə; ði] [pleɪs] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] ['ru:tɪd] ['oʊvər] [baɪ] [ə; eɪ] [droʊv] [ʌv; əv] [hɔ:gz] .
the place looked as though it had been rooted over by a drove of hogs .
这 地方 看起来 作为 尽管 它 有 到过 根 超过 经过 一个 驾驶 的 猪 .
这个地方看起来像是被一群猪拱过一样。

[bʌt; bət] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] [hɔ:gz] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [du:] [wɪð; wɪθ] [aɪ 'ti:] . "
But of course the hogs had nothing to do with it . "
当然, 这事跟猪一点关系都没有。

" [sʌm; səm] [wʌn] [laɪk] [bʌd] ['gʊʊbəl] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ɑ:n] [ðə; ði] [wɑ:tʃ] [wen] ['təʊbi] [pʊt] [aɪ 'ti:]
" Some one like Bud Goble must have been on the watch when Toby put it
" 一些 一 喜欢 芽 戈布尔 必须 有 到过 在 这 手表 什么时候 托比 放 它
['ʌndər] [ðə; ði] [lɔ:g] ,
under the log ,
在下面 这 日志 ,

"托比把东西放在木头下面的时候, 肯定有像巴德·戈布尔这样的人在监视。"
" [sed] ['mɑ:rsi] ,
" said Marcy ,
" 说 玛西 ,

"玛西说道,"

[hu:] [θɔ:t] [hi:; hi] [nu:] [dʒʌst] [haʊ] [ðə; ði] [oʊld] ['ni:groʊ] [felt] [wen] [hi:; hi] [dɪ'skʌvəd] [hɪz; ɪz] [lɔ:s] .
who thought he knew just how the old negro felt when he discovered his loss .
WHO 想法 他 知道 只是 如何 这 老的 黑人 毛毡 什么时候 他 发现 他的 损失 .
他以为自己完全了解那位老黑人发现自己失去亲人时的感受。

" [hi:l] [nɑ:t] [si:] [ðæt] [ˈmʌni] [əˈgen] .
" He'll not see that money again .
" 地狱 不是 看 那 钱 再次 :

“他再也拿不到那笔钱了。”

[aɪ][tuːld][hɪm; ɪm][tu:; tə] [gɪv] [aɪ ˈti:][tu:; tə][ˈmɪstər] . [ˈraɪli] . "
I told him to give it to Mr . Riley . "
我 讲述 他 到 给 它 到 先生 : 莱利 :

我告诉他把东西交给莱利先生。

" [ænd; ənd] [ðæt] [riˈmaɪndz][em ˈi:] [ðæt] [wi:; wi] [sɔ:ɪ] [ænd; ənd] [tɔ:kt] [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [ˈraɪli] ,
" And that reminds me that we saw and talked with Mr . Riley ,
" 和 那 提醒 我 那 我们 锯 和 谈话 和 先生 : 莱利 ,

“这让我想起我们见过莱利先生并和他谈过话。”

[hu:] [wʌz; wəz][æz; əz] [ˈsmɑɪlɪŋ] [ænd; ənd] [əˈgri:əb(ə)] [æz; əz][ju:; jʊ] [pli:z] , " [sed] [ˈdɪksən] .
who was as smiling and agreeable as you please , " said Dixon .
WHO 曾是 作为 微笑 和 同意 作为 你 请 , " 说 迪克森 :

“他笑容满面，待人友善，正如你所愿，”迪克森说道。

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ˈɡɪltɪ] [ʌv; əv] [ˈbɜ:rnɪŋ] [aʊt] [tu:] [ˈɪnəs(ə)nt] [men] [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] [ðeɪ] [ˈdɪfəd]
" If I had been guilty of burning out two innocent men because they differed
" 如果 我 有 到过 有罪的 的 燃烧 出去 二 清白的 男人 因为 他们 不同

[frʌm; frəm][em ˈi:][ɪn] [əˈpɪnjən] ,
from me in opinion ,
从 我 在 观点 ,

“如果我因为与我意见相左而烧死了两个无辜的人，

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [tʃi:k] [tu:; tə] [ʃoʊ] [maɪˈself][ɑ:n][ðə; ði] [stri:t] .
I don't think I could have had the cheek to show myself on the street .
我 不 思考 我 可以 有 有 这 脸颊 到 展示 我 在 这 街道 :

我觉得自己肯定没胆子在大街上露面。

[bʌt; bət][ˈmɪstər] . [ˈraɪli] [dɪd][nɑ:t] [si:m] [tu:; tə][maɪnd][aɪ ˈti:] . "
But Mr . Riley did not seem to mind it . "
但 先生 : 莱利 做过 不是 似乎 到 头脑 它 : "

但莱利先生似乎并不介意。

" [du:][ju:; jʊ] [ˈri:əli] [θɪŋk] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][hænd][ɪn] [ðæt] [əˈfer] ? " [ɪnˈkwaɪəd] [ˈmɑ:rsɪ] .
" Do you really think he had a hand in that affair ? " inquired Marcy .
" 做 你 真的 思考 他 有 一个 手 在 那 事务 ? " 询问 玛茜 :

“你真的认为他参与了那件事吗？”玛茜问道。

" [aɪ][dəʊnt] [laɪk] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [ðæt] [sɔ:rt] . "
" I don't like to think that he is that sort . "
" 我 不 喜欢 到 思考 那 他 是 那 种类 : "

“我不愿相信他是那种人。”

" [wen] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [əˈlaʊz] [hɪmˈself] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈkærid] [əˈweɪ] ,
" When a fellow allows himself to be carried away ,
" 什么时候 一个 同伴 允许 他自己 到 是 携带 离开 ,

“当一个人任由自己得意忘形时，

[æz; əz][hi:; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðæt] [kəˈmɪti] [hæv; həv] , [baɪ] [ˈpredʒədɪs] [ænd; ənd][reɪdʒ] ,
as he and the rest of that committee have , by prejudice and rage ,
作为 他 和 这 休息 的 那 委员会 有 , 经过 偏见 和 愤怒 ,

就像他和委员会其他成员一样，出于偏见和愤怒，

[hi:; hi] [wɪl] [du:][sʌm; səm] [θɪŋz] [hi:; hi] [wəd] [nɑ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt]
he will do some things he would not think of doing if he were in his right
他 将要 做 一些 事物 他 会 不是 思考 的 正在做 如果 他 是 在 他的 正确的
[maɪnd] .
mind .
头脑 :

他会做一些他神志清醒时根本不会想到的事情。

[lʊk] [æt; ət] ['rɒdni] , " [sed] ['dɪksən] ;
Look at Rodney , " said Dixon ;
看 在 罗德尼 , " 说 迪克森 ;

“看看罗德尼,”迪克森说;

[ænd; ənd][ˈmɑ:rsɪ] ['wʌndə-d] [ɪf] [hi:; hi] [nu:] [ɔ:r] [sə'spektɪd] [ðæt] ['rɒdni] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ðæt]
and Marcy wondered if he knew or suspected that Rodney had written that
和 玛茜 想知道 如果 他 知道 或者 怀疑 那 罗德尼 有 书面 那
['mɪstʃɪvəs] ['letər] .
mischievous letter .
恶作剧 信 :

玛茜想知道他是否知道或怀疑罗德尼写了那封恶作剧的信。

" [ɪts] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] ['evri] ['reb(ə)l; rɪ'bel][ɪn] [taʊn] [hu:m] [wi:; wi] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðə; ði]
" **It's in the mouth of every rebel in town whom we talk with that the**
" 它是 在 这 嘴 的 每一个 反叛 在 镇 谁 我们 讲话 和 那 这
[kə'mɪti] [bə:nd] [ðoʊz] ['haʊzɪz] ,
committee burned those houses ,
委员会 烧伤 那些 房屋 ,

“我们和镇上每个反叛分子交谈过，他们都说委员会烧毁了那些房子。”

[ænd; ənd] [wʌt] ['evrɪbɔ:di; 'evrɪbɒdi] [sez] [mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] [tru:θ] [ɪn][aɪ 'ti:] . "
and what everybody says must have some truth in it . "
和 什么 大家 说道 必须 有 一些 真相 在 它 :

每个人说的话肯定都包含一些真理。

" ['ɪs(ə)n] [tu:; tə][em 'i:][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kən'dem] ['mɪstər] . ['raɪli] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]
" **Listen to me a minute , and I will condemn Mr . Riley out of his own**
" 听 到 我 一个 分钟 , 和 我 将要 谴责 先生 : 莱利 出去 的 他的 自己的
[maʊθ] ,
mouth ,
嘴 ,

“请听我说一分钟，我会当着莱利先生的面谴责他。”

" [sed] [dɪk] , [ɪn][æn; ən] ['ɜ:rnɪst] ['wɪspər] .
" **said Dick , in an earnest whisper** :
" 说 迪克 , 在 一个 认真 耳语 :

“迪克低声认真地说。”

" [wen] ['kæptɪn] ['wɪlsn] [æskt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [aɪ 'ti:] [keɪm] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ri:tʃ] [ðə; ði]['faɪər][soʊ]
" **When Captain Wilson asked him how it came that he could reach the fire so**
" 什么时候 队长 威尔逊 问 他 如何 它 来了 那 他 可以 抵达 这 火 所以
['kwɪkli] ,
quickly ,
迅速地 ,

“当威尔逊上尉问他为什么能这么快赶到火场时，

['si:ɪŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] [ænd; ənd][ðer; ðər]
seeing that it was more than a mile from his own house and there
看到 那 它 曾是 更多的 比 一个 英里 从 他的 自己的 房子 和 那里
[wɜ:r; wər][noʊ][ə'lɑ:rm] ['belz] ['rɪŋɪŋ] ,
were no alarm bells ringing ,
是 不 警报 铃铛 铃声 ,

鉴于事发地点距离他家超过一英里，而且没有任何警报响起，

[ænd; ənd] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] [ˈfaɪəz] [wɜːr; wə] [ˈstɑːrtɪd] [ˈɜːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt] .
and know that the two fires were started almost at the same moment .
 和 知道 那 这 二 火灾 是 开始 几乎 在 这 相同的 片刻 .
 而且要知道，这两场火灾几乎是同时发生的。

[pʊt] [ðæt] [ɪn][jʊr; jər] [paɪps] . "

Put that in your pipes . "

放 那 在 你的 管道 . "

把它放进你的管道里。

" ['dɪksən] [rɪ'mɑ:kt] .
" Dixon remarked .
" 迪克森 评论 .

迪克森评论道。

" [ˈplenti] [strɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [pruːv] [æn; ən] [ˈæləbaɪ] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ˈprɒsɪkjʊːtɪd] ,
" **Plenty strong enough to make him prove an alibi if he were prosecuted** ,
" 很多 强的 足够的 到 制作 他 证明 一个 不在场证明如果 他 是 被起诉 ,
" [sed] [ˈmɑːrsi] .
" **said Marcy** .
" 说 玛西 .

“如果他被起诉，这些证据足以让他证明不在场证明，”马西说。

" [wer] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [ˈjuːniən][men] [naʊ] ? "
" **Where are those Union men now ?** "
" 在哪里 是 那些 联盟 男人 现在 ? "

“那些联邦军人现在在哪儿？ ”

" [ˈlɪvɪŋ] [ˈkwaɪətli][ænd; ənd][ˈkʌmfətəbliˌkʌmfərtəbli][ɪn] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeldərz] [ˈniːgrəʊ][ˈkæbinz] , " [rɪˈplaɪd]
" **Living quietly and comfortably in two of the Elder's negro cabins** , "**replied**
" 活的 悄悄 和 舒适地 在 二 的 这 长者的 黑人 小木屋 , " 回复
[dɪk] .
Dick .
迪克 .

“在老爷的两间黑人小屋里过着平静舒适的生活，”迪克回答说。

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel][wiː; wi] [tɔːkt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] [niːd] [əˈhʌðər] [ænd; ənd][ˈlɑːrdʒər]
" **Some of the rebels we talked to think they need another and larger**
" 一些 的 这 叛军 我们 谈话 到 思考 他们 需要 其他 和 更大的
[doʊs] ,
dose ,
剂量 ,

“我们采访的一些叛乱分子认为他们需要再来一剂更大剂量的毒品，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz] [ˌɪndɪˈpendənt] [ænd; ənd] [ˈsɔːsi] [æz; əz][ˈevər] . "
" **for they are as independent and saucy as ever** . "
" 为了 他们 是 作为 独立的 和 风骚的 作为 曾经 . "

因为他们一如既往地独立而又桀骜不驯。

" [aɪ] [ˈɡlɔːri] [ɪn][ðer; ðər] [sprʌŋk] , " [sed] [ˈmɑːrsi] .
" **I glory in their spunk** , "**said Marcy** .
" 我 荣耀 在 他们的 胆量 , " 说 玛西 .

“我为他们的勇气感到骄傲，”玛西说。

" [siː] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv] [bʌd] [ɔːr][ˈkeɪləb] [ˈdʒʌdʌsn] ?
" **See anything of Bud or Caleb Judson ?**
" 看 任何事物 的 芽 或者 卡莱布 贾德森 ?

“看到巴德或卡莱布·贾德森了吗？ ”

[aɪ][dəʊnt] [ker] [wʌt] [bɪˈkʌmz] [ʌv; əv] [bʌd] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [ˈhæpən] [tuː; tə] [rʌn] [əˈkrɔːs] [ˈkeɪləb] ,
I don't care what becomes of Bud , but if you happen to run across Caleb ,
我 不 关心 什么 变成 的 芽 , 但 如果 你 发生 到 跑步 穿过 卡莱布 ,

我不在乎巴德的下场如何，但如果你碰巧遇到卡莱布，

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [send][hɪm; ɪm][tuː; tə][em ˈiː] .
I wish you would send him to me .
我 希望 你 会 发送 他 到 我 .

我希望你能把他送到我这里来。

[aɪ] [ˈprɔːmɪst] [tuː; tə] [reɪz] [sʌm; səm] [ˈmʌni] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ðæt] [naɪt] ,
I promised to raise some money for him that night ,
我 承诺 到 增加 一些 钱 为了 他 那 夜晚 ,

我答应当晚为他筹集一些钱。

[wen] [aɪ] [θɔːt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə][ɡoʊ][ˈæftər] [ˈrɒdni] [ænd; ənd] [dɪk] [əˈloʊn] ,
when I thought I should have to go after Rodney and Dick alone ,
什么时候 我 想法 我 应该 有 到 去 后 罗德尼 和 迪克 独自的 ,

当我以为我必须独自去追捕罗德尼和迪克时，

[ænd; ænd][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [gɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] .

and I want to give it to him .
和 我 想 到 给 它 到 他 .

我想把它送给他。

[wi:; wi] ['kʊdnt] [hæv; həv] [faʊnd] [ðem; ðəm] [wi'ðəʊt] [hɪz; ɪz] [help] .

We couldn't have found them without his help .
我们 不能 有 成立 他们 没有 他的 帮助 .

如果没有他的帮助，我们不可能找到他们。

" [æz; əz][wi:; wi][ɑ:r; ər][ˈɔ:lmoʊst] , [ɪf] [nɑ:t] [kwɑ:t] , [θru:] [wɪð; wɪθ] [ði:z] [tu:] ['dʒent(ə)lmən] , [bʌd]
" As we are almost , if not quite , through with these two gentlemen , Bud

[ænd; ænd][ˈkeɪləb] ,

and Caleb ,
和 卡莱布 ,

“我们差不多，即便还没完全结束，也差不多结束了对这两位先生——巴德和卡莱布——的采访，

[wi:; wi] [meɪ] [rɪ'mɑ:rk] [ðæt] , [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['æftər] [ðɪs] [kɑ:nvər'seɪ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] ,

we may remark that , a few days after this conversation took place ,
我们 可能 评论 那 , 一个 很少 天 后 这 对话 采取 地方 ,

我们不妨指出，在这次谈话发生几天后，

[ˈmɑ:rsɪ] [went] [tu:; tə][ˈbæərɪŋtən, 'berɪŋtən][ænd; ænd] [faʊnd] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [skwer] [ə'kaʊnts] [wɪð; wɪθ]
Marcy went to Barrington and found opportunity to square accounts with

玛西 去 到 巴灵顿 和 成立 机会 到 正方形 账户 和

[ˈkeɪləb][baɪ] ['hændɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈdʌb(ə)] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] [ðə; ði][mæn] [θɔ:t] [hi:; hi] [ɔ:t]
Caleb by handing him double the amount of money the man thought he ought

卡莱布 经过 处理 他 双倍的 这 数量 的 钱 这 男人 想法 他 应该

[tu:; tə][hæv; həv][fɔ:r; fər] ['æktɪŋ] [æz; əz] ['kæptɪn] ['wɪlsənz] [gaɪd] .

to have for acting as Captain Wilson's guide .
到 有 为了 表演 作为 队长 威尔逊的 指导 .

玛茜去了巴灵顿，找到了机会与卡莱布算账，给了他双倍于卡莱布作为威尔逊船长向导应得的报酬。

[bʌt; bət][ˈkeɪləb] ['kʊdnt] [ɔ:r] ['wʊdnt] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['eni] [nu:z] [ʌv; əv] [bʌd] ['ɡoʊbə] .

But Caleb couldn't or wouldn't give him any news of Bud Goble .
但 卡莱布 不能 或者 不会 给 他 任何 消息 的 芽 戈布尔 .

但卡莱布无法或不愿告诉他任何关于巴德·戈布尔的消息。

[ɪn][ˈæftər] - ['jɪrz] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] [bɔɪz] [hɜ:rd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][wʌnz][ɔ:r] [twɑɪs] [ɪn][ə; eɪ]

In after - years some of the academy boys heard of him once or twice in a

在 后 - 年 一些 的 这 学院 男孩们 听到 的 他 一次 或者 两次 在 一个

['raʊndəbaʊt] [wei] — [nɑ:t][æz; əz][ə; eɪ] [breɪv] ['soʊldʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fedərəsi] ,

roundabout way — not as a brave soldier of the Confederacy ,
迂回 方式 — 不是 作为 一个 勇敢的 士兵 的 这 邦联 ,

多年以后，一些学院学生偶尔会以间接的方式听说过他的事迹——但并非作为一位勇敢的南方邦联士兵。

[ˈdu:ɪŋ] [ænd; ænd] ['derɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz][hi:; hi][hæd; həd][soʊ] ['laʊdli]
doing and daring for the sake of the principles he had so loudly

正在做 和 大胆 为了 这 清酒 的 这 原则 他 有 所以 高声

['prɒməl,ɡertɪd] [wen] [hi:; hi] [θɔ:t] [oʊld][ˈmɪstər] . ['beɪli] [wʌz; wəz][ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

promulgated when he thought old Mr . Bailey was afraid of him ,
颁布 什么时候 他 想法 老的 先生 . 贝利 曾是 害怕的 的 他 ,

他为了坚持自己曾大肆宣扬的原则而行动和冒险，当时他认为老贝利先生害怕他。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] ['sni:kɪŋ] [kən'skrɪpt] , ['haɪdɪŋ][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ænd] ['lɪvɪŋ] , [noʊ][wʌn] [nu:]

but as a sneaking conscript , hiding in the woods and living , no one knew

但 作为 一个 鬼鬼祟祟 征兵 , 隐藏 在 这 树林 和 活的 , 不 一 知道

[haʊ] ,

how ,
如何 ,

但作为一个偷偷摸摸应征入伍的新兵，躲在树林里生活，没有人知道该怎么做。

[bʌt; bət] ['pra:bəbli] ['ki:pɪŋ] ['bɑ:di][ænd; ənd][soʊl] [tə'geðər] [baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['beɪkən][ænd; ənd]
but probably keeping body and soul together by the aid of the bacon and
但 大概 保持 身体 和 灵魂 一起 经过 这 援助 的 这 熏肉 和
[mi:l] [ðæt] [hɪz; ɪz][waɪf] [bɔ:t] [wɪð; wɪθ][oʊld][təʊbi:z] ['mʌni] .
meal that his wife bought with old Toby's money .
一顿饭 那 他的 妻子 买 和 老的 托比的 钱 .

但或许是靠着妻子用老托比的钱买来的培根和饭菜，才勉强维持着身体和精神。

[nɑ:t] [ə'nʌðər] [θɪŋ] ['hæpənd] [æt; ət][ðə; ði] [ə'kædəmi] [ðæt] [ɪz] [wɜ:rθ] [rɪ'kɔ:rdɪŋ] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [br'keɪm]
Not another thing happened at the academy that is worth recording until it became
不是 其他 事物 发生 在 这 学院 那 是 值得 记录 直到 它 成为
[noʊn] [ðæt] ['prezɪdənt] ['lɪŋkən] ,
known that President Lincoln ,
已知 那 总统 林肯 ,

直到林肯总统去世的消息传开后，学院里再也没有发生过任何值得记录的事情了。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [sə'rendərɪŋ] [fɔ:rt] ['sʌmtə] [ɑ:n] [dɪ'mænd][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fedərət] [kə'mɪʃənəz]
instead of surrendering Fort Sumter on demand of the Confederate commissioners
反而 的 投降 堡 萨姆特 在 要求 的 这 南方邦联 专员
[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [sent][tu:; tə] ['wɑ:ʃɪŋtən] ,
who had been sent to Washington ,
WHO 有 到过 发送 到 华盛顿 ,

他们没有按照派往华盛顿的南方邦联专员的要求投降萨姆特堡，

[dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [prə'vɪznz] [ʃʊd; ʃəd][æt; ət][wʌns][bi:; bi] ['fɔrwədɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['gæɪsɪn] .
decided that provisions should at once be forwarded to the garrison .
决定 那 条款 应该 在 一次 是 转发 到 这 驻军 .
决定立即向驻军运送物资。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [haɪ] [taɪm] ,
It was high time ,
它 曾是 高的 时间 ,
早就该这样了。

[fɔ:r; fər]['meɪdʒər] ['ændərsn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔ:l] [sə'plai] [ʌv; əv]
for Major Anderson and his men had nothing but a small supply of
为了 主要的 安德森 和 他的 男人 有 没有什么 但 一个 小的 供应 的
['beɪkən][ænd; ənd]['flaʊər] [left] ,
bacon and flour left ,
熏肉 和 面粉 左边 ,
安德森少校和他的部下只剩下少量培根和面粉了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:mɪsəri] [wʌz; wəz][nɑ:t] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] [pɜ:rtəs] [prə'vɪznz] [ɪn] [tʃɑ:rlstən] .
and the commissary was not permitted to purchase provisions in Charleston .
和 这 小卖部 曾是 不是 允许 到 购买 条款 在 查尔斯顿 .
军需品商店不允许在查尔斯顿购买物资。

[ðə; ði] ['sʌðərn] ['pi:p(ə)] [wɜ:r; wər] , [ɔ:r] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə][bi:; bi] , ['veri] ['æŋɡri][æt; ət] [ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ,
The Southern people were , or pretended to be , very angry at this decision ,
这 南方 人们 是 , 或者 假装 到 是 , 非常 生气的 在 这 决定 ,
南方人民对这一决定感到非常愤怒，或者至少假装非常愤怒。

[ænd; ənd] [geɪv] ['noʊtɪs] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'zɪst] [aɪ 'ti:][æz; əz][æn; ən][ækt][ʌv; əv][wɔ:r] .
and gave notice that they would resist it as an act of war .
和 给予 注意 那 他们 会 抵抗 它 作为 一个 行为 的 战争 .
并表示他们将以战争行为为由进行抵抗。

" [maɪ] ['bætəɪrɪz] [ɑ:r; ər] ['redi] .
" My batteries are ready .
" 我的 电池 是 准备好 .
我的电池已准备就绪。

[aɪ][ə'weɪt] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] , " [wʌz; wəz] [wʌt] ['boʊrɪ,gɑ:rd, 'bɔrɪ,gɑ:rd] ['telə,gɹæft] [tu:; tə] ['prezɪdənt] ['deɪvɪs] ;
I await instructions , " was what Beauregard telegraphed to President Davis ;
我 等待 指示 , " 曾是 什么 博雷加德 电报 到 总统 戴维斯 ;

“我等待指示”，这是博雷加德发给戴维斯总统的电报；

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] 11th [ʌv; əv]['eɪprəl][ðə; ði] ['ænsər] [keɪm] [bæk] : " [dɪ'mænd] [ðə; ði] [ɪ'mi:diət]
and on the 11th of April the answer came back : " Demand the immediate
和 在 这 11th 的 四月 这 回答 来了 后退 : " 要求 这 即时
[sə'rendər] [ʌv; əv][fɔ:rt] ['sʌmtə] .
surrender of Fort Sumter .
投降 的 堡 萨姆特 .

4月11日，答复是：“要求立即投降萨姆特堡。”

" [haʊ] [ðə; ði] [breɪv] ['meɪdʒə-z][rɪ'plaɪ] , ['helpləs] [æz; əz][hi:; hi] [nu:] [hɪm'self] [tu:; tə][bi:; bi] ,
" How the brave major's reply , helpless as he knew himself to be ,
" 如何 这 勇敢的 专业的 回复 , 无助 作为 他 知道 他自己 到 是 ,
“这位勇敢的少校，尽管深知自己无能为力，他的回答是.....”

[θrɪld] ['evri] [hɑ:rt] [ɪn][ðə; ði] ['lɔɪəl] [nɔ:rθ] !
thrilled every heart in the loyal North !
激动不已 每一个 心 在 这 忠诚 北 !
令忠诚的北方人民无比激动！

" [aɪ][kænə:t] [sə'rendər] [ðə; ði][fɔ:rt] , " [sed] [hi:; hi] .
" I cannot surrender the fort , " said he .
" 我 不能 投降 这 堡 , " 说 他 .
“我不能放弃这座堡垒，”他说。

" [aɪ][æɪ; ʃəl] [ə'weɪt] [ðə; ði][fɜ:rst] [ʃɑ:t] , [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] ['bætər] [em 'i:][tu:; tə] ['pi:sɪz] ,
" I shall await the first shot , and if you do not batter me to pieces ,
" 我 将 等待 这 第一的 射击 , 和 如果 你 做 不是 连击 我 到 件 ,
“我将等待第一枪，如果你不把我打得粉碎，

[aɪ][æɪ; ʃəl][bi:; bi] [stɑ:rvd] [aʊt] [ɪn] [θri:] [deɪz] .
I shall be starved out in three days .
我 将 是 饥饿 出去 在 三 天 .
三天后我就会饿死。

" [naʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kən'fedərəts] [tu:; tə] [ʃoʊ] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [ðæt] [ðeɪ]
" Now was the time for the Confederates to show to the world that they
" 现在 曾是 这 时间 为了 这 南方邦联 到 展示 到 这 世界 那 他们
[wɜ:ɪr; wər] [sɪn'sɪr] [wen] [ðeɪ] [dɪ'kledr] [ðæt] [ɔ:l] [ðeɪ] [dɪ'zɑɪrd] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə]
were sincere when they declared that all they desired was to be permitted to
是 真诚 什么时候 他们 声明 那 全部 他们 想要的 曾是 到 是 允许 到
[li:v] [ðə; ði][ju:niən][ɪn] [pi:s] .
leave the Union in peace .
离开 这 联盟 在 和平 .

“现在正是南方邦联向世界证明他们诚意的时候了，他们宣称他们所渴望的只是被允许和平地脱离联邦。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][du:][aɪ 'ti:] .
But they did not do it .
但 他们 做过 不是 做 它 .
但他们并没有这样做。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [weɪt] [θri:] [deɪz] .
They could not wait three days .
他们 可以 不是 等待 三 天 .
他们等不了三天。

[ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] [ðə; ði] ['ɑ:nər] [ʌv; əv] [rɪ'dʒu:sɪŋ] [fɔ:rt] ['sʌmtə] ,
They wanted the honor of reducing Fort Sumter ,
他们 通缉 这 荣誉 的 减少 堡 萨姆特 ,
他们想要攻克萨姆特堡的荣誉。

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['hʌmblɪŋ] [ðə; ði][flæg] [wɪtʃ] [hæd; həd][ˈnevər] [bɪn] [ˈloʊzəd] [tuː; tə][ˈeni][ˈnei(ə)n][ɑːn]
and of humbling the flag which had never been lowered to any nation on
和 的 令人谦卑 这 旗帜 哪个 有 绝不 到过 降低 到 任何 国家 在
[ɜːrθ] .
earth .
地球 .

并让这面从未向世界上任何国家降下的旗帜蒙羞。

[ðeɪ] [ˈwɑːntɪd][tuː; tə] " [ˈfaɪər][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [hɑːrt] ,
They wanted to " fire the Southern heart ,
他们 通缉 到 " 火 这 南方 心 ,
他们想要“点燃南方人的心脏”，

" [ænd; ənd] [meɪk] [fʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪˈseɪn] [ʌv; əv][vərˈdʒɪniə][baɪ] " [ˈsprɪŋklɪŋ] [blʌd] [ɪn][ðə; ði]
" and make sure of the secession of Virginia by " sprinkling blood in the
" 和 制作 当然 的 这 分裂 的 弗吉尼亚州 经过 " 洒 血 在 这
[ˈpiːpəlz] [ˈfeɪsɪz] ,
people's faces ,
人们的 面孔 ,

并通过“在人民脸上洒血”来确保弗吉尼亚州的脱离联邦。

" [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [ˈoʊpənd][ðer; ðər] [ˈbætəɪrɪz] [əˈpɑːn][ðə; ði][fɔːrt] .
" and so they opened their batteries upon the fort .
" 和 所以 他们 打开 他们的 电池 之上 这 堡 .
于是，他们向堡垒开火了。

[ˈæftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈweɪtɪŋ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] " [sɪmˈbɔːlɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpeɪ(ə)ns] , [ɪnˈdʊərəns] ,
After a long waiting , which was " symbolic of the patience , endurance ,
后 一个 长的 等待 , 哪个 曾是 " 象征性的 的 这 耐心 , 耐力 ,
经过漫长的等待，这象征着耐心和毅力，

[ænd; ənd] [lɔːŋ] [ˈsʌfərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [ˈpiːp(ə)l] , " [ðə; ði][fɔːrt] [rɪˈplaɪd] ,
and long suffering of the Northern people , " the fort replied ,
和 长的 痛苦 的 这 北方 人们 , " 这 堡 回复 ,
“还有北方人民的长期苦难，”堡垒回答道。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɔːr] [bɪˈtwiːn] [ˈjuːniən][ænd; ənd][dɪsˈjuːnjən] , [ˈfriːdəm] [ænd; ənd] [ˈsleɪvəri] , [wʌz; wəz] [ˈferli]
and the war between Union and Disunion , freedom and slavery , was fairly
和 这 战争 之间 联盟 和 分裂 , 自由 和 奴隶制 , 曾是 相当
[bɪˈɡʌn] .
begun .
开始 .

联邦与分裂、自由与奴役之间的战争就此拉开序幕。

[ˈmeɪdʒər] [ˈændərsn] [nuː] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [ðæt] [ðɪs] [ˈbæt(ə)l][kʊd; kəd][end][bʌt; bət][ɪn][wʌn] [wei] ,
Major Anderson knew from the first that this battle could end but in one way ,
主要的 安德森 知道 从 这 第一的 那 这 战斗 可以 结尾 但 在 一 方式 ,
安德森少校从一开始就知道这场战斗可能会以一种方式结束：

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] [prəˈvɪʒnz] [wɜːr; wər][ɔːl] [ɡɔːn] ,
and when his provisions were all gone ,
和 什么时候 他的 条款 是 全部 已消失 ,
当他的所有食物都用完后，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [æmˈjəˌnɪ(ə)n] [soʊ] [ˈnɪrli] [ɪɡˈzɔːstɪd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪˈspɑːnd][tuː; tə][ðə; ði]
and his ammunition so nearly exhausted that he could not respond to the
和 他的 弹药 所以 几乎 筋疲力尽的 那 他 可以 不是 回应 到 这
[ˈenəmiːz] [ˈfaɪər] [ˈɒf(tə)n] [ðæn; ðən][wʌns][ɪn][ten] [ˈmɪnɪts] ,
enemy's fire oftener than once in ten minutes ,
敌人的 火 更频繁 比 一次 在 十 分钟 ,
他的弹药几乎耗尽，以至于他每十分钟最多只能还击一次敌人的火力。

[hiː; hi] [hɔːld] [daʊn] [hɪz; ɪz][flæɡ][ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [hɪz; ɪz]['hændfʊl][ʌv; əv][men] [aʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
he hauled down his flag and marched his handful of men out with the
他 拖拽 向下 他的 旗帜 和 行军 他的 少数 的 男人 出去 和 这
[ˈɒnəz] [ʌv; əv][wɔːr] .
honors of war .
荣誉 的 战争 .

他降下旗帜，带领着他那几个手下，带着战争的荣誉走了出去。

[aɪ ˈtiː] ['wɒznt] [ə; eɪ] ['vɪktəri] [tuː; tə][biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv] ,
It wasn't a victory to be proud of ,
它 不是 一个 胜利 到 是 自豪的 的 ,

这不是一场值得骄傲的胜利。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv] [saʊθ] [,kæərəˈlaɪnə][mʌst; məst][hæv; həv] [θɔːt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ,
but the Governor of South Carolina must have thought it was ,
但 这 州长 的 南 卡罗莱纳 必须 有 想法 它 曾是 ,

但南卡罗来纳州州长肯定认为是这样。

[fɔːr; fər] [ðæt] [naɪt] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtɪd] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈtʃɑːrlstən] :
for that night he said to the excited people of Charleston :
为了 那 夜晚 他 说 到 这 兴奋的 人们 的 查尔斯顿 :

当晚，他对兴奋的查尔斯顿民众说道：

" [aɪ] [prəˈnaʊns] [hɪr] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈsɪvəlaɪzd] [wɜːrld] [ðæt] [jʊr; jər] [ˌɪndɪˈpendəns] [ɪz][ˈbæptəɪzd; bæpˈtaɪzd]
" I pronounce here before the civilized world that your independence is baptized
" 我 发音 这里 前 这 文明 世界 那 你的 独立 是 受洗

[ɪn] [blʌd] ;
in blood ;
在 血 ;

“我在此向文明世界宣布，你们的独立是用鲜血洗礼的；

[jʊr; jər] [ˌɪndɪˈpendəns] [ɪz] [wʌn] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [ˈɡlɔːrɪəs] [ˈbæt(ə)l] - [fiːld] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [friː] [naʊ]
your independence is won upon a glorious battle - field , and you are free now
你的 独立 是 韩元 之上 一个 辉煌 战斗 - 场地 , 和 你 是 自由的 现在

[ænd; ənd] [fəˈevər] ,
and forever ,
和 永远 ,

你们的独立是在光荣的战场上赢得的，你们现在自由了，而且永远自由。

[ɪn] [dɪˈfaɪəns] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [ɪn][ɑːrmz] .
in defiance of the world in arms .
在 蔑视 的 这 世界 在 武器 .

公然对抗全世界的武装力量。

" [soʊ] [θɔːt] [ðə; ði][eɪdʒd] [ˈedmənd] [ˈrʌfɪn] [ʌv; əv][vərˈdʒɪniə] ,
" So thought the aged Edmund Ruffin of Virginia ,
" 所以 想法 这 老年人 埃德蒙 鲁芬 的 弗吉尼亚州 ,

“弗吉尼亚州年迈的埃德蒙·鲁芬也这样想着。”

[huː] [kleɪmd] [ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv][ˈfaɪərɪŋ][ðə; ði][fɜːrst] [ɡʌn] [əˈpɑːn] [ˈsʌmtə] ;
who claimed the privilege of firing the first gun upon Sumter ;
WHO 声称 这 特权 的 射击 这 第一的 枪 之上 萨姆特 ;

谁声称拥有在萨姆特开第一枪的特权；

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [soʊ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [ˈæftərwərd] ,
but he did not think so a little while afterward ,
但 他 做过 不是 思考 所以 一个 小的 尽管 之后 ,

但过了一會兒，他却不这么想了。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [prɪˈpeəriŋ] [tuː; tə] [hæn] [hɪmˈself] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [driːmz]
when he was preparing to hang himself because he saw that his dreams
什么时候 他 曾是 准备 到 悬挂 他自己 因为 他 锯 那 他的 梦境
[ʌv; əv] [ˈsʌðərn] [ˌɪndɪˈpendəns] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ˈriːəlaɪzd] .
of Southern independence could not be realized .
的 南方 独立 可以 不是 是 已实现 .
当时他正准备上吊自杀，因为他看到自己争取南方独立的梦想无法实现。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðɪs] [ˈθrɪlɪŋ] [nuːz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfaɪəri] [ˌediˈtɔːriəlz] [ˈkɑːmentɪŋ] [əˈpɑːn][aɪ ˈtiː] ,
Of course this thrilling news , and the fiery editorials commenting upon it ,
的 课程 这 惊险 消息 , 和 这 火热 社论 评论 之上 它 ,
当然，这条激动人心的消息，以及随后引发激烈评论的社论，
[hæd; həd][æn; ən] [ɪˈfekt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈstjuːdnts] [æt; ət][ˈbærɪŋtən, ˈberɪŋtən] [əˈkædəmi] .
had an effect upon the students at Barrington academy .
有 一个 影响 之上 这 学生 在 巴灵顿 学院 .
对巴灵顿学院的学生产生了影响。

[ðə; ði][ˈjuːniən] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ˈsædli] [dɪˈprest] ; [ˈdɪksən][ænd; ənd] [ˈgreɪəm] [ʃʊk] [ðer; ðər] [ˈhedz]
The Union boys were sadly depressed ; Dixon and Graham shook their heads
这 联盟 男孩们 是 令人遗憾的是 郁闷 ; 迪克森 和 格雷厄姆 摇晃 他们的 头部
[ˈevri] [taɪm][ðer; ðər] [aɪz] [met] ;
every time their eyes met ;
每一个 时间 他们的 眼睛 遇见 ;
联盟队的队员们情绪低落，迪克森和格雷厄姆每次目光相遇都会摇头。

[waɪl] [ˈbɪlɪŋz] , [kʊʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel][wɜːr; wər] [fɪrs] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər]
while Billings , Cole , and the rest of the rebels were fierce for another
尽管 比林斯 , 油菜 , 和 这 休息 的 这 叛军 是 凶猛的 为了 其他
[faɪt] ,
fight ,
斗争 ,
比林斯、科尔和其他叛军仍然斗志昂扬，准备再次战斗。

[ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] [bɪˈkeɪm] [æz; əz] [ˈnɔɪzi] [ænd; ənd] [əˈɡresɪv] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈevər] [bɪn]
and immediately became as noisy and aggressive as they had ever been
和 立即地 成为 作为 嘈杂 和 挑衅的 作为 他们 有 曾经 到过
[ɪn] [ˈrɒdni] [ˈgreɪz] [taɪm] .
in Rodney Gray's time .
在 罗德尼 格雷的 时间 .
他们立刻变得像罗德尼·格雷执教时期那样吵闹和好斗。

" - [ðə; ði] [praʊd] [flæg][ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrɪz][ænd; ənd] [straɪps] [hæz; həz] [bɪn] [ˈloʊə-d] [ɪn][hjuːˈmɪləti] [bɪˈfɔːr]
" ' **The proud flag of the Stars and Stripes has been lowered in humility before**
" - 这 自豪的 旗帜 的 这 星星 和 条纹 有 到过 降低 在 谦逊 前
[ðə; ði][pælˈmetʊʃ][ænd; ənd] [kənˈfedərət] [flægz] ,
the Palmetto and Confederate flags ,
这 棕榈树 和 南方邦联 旗帜 ,
“在棕榈旗和邦联旗面前，骄傲的星条旗谦卑地降下了。”

- " [ˈʃaʊtɪd] [ˈbɪlɪŋz] , [ˈriːdɪŋ] [æn; ən][ˈekstrækt; ɪkˈstrækt][frʌm; frəm][ðə; ði] [spiːtʃ] [ʌv; əv] [ˈɡʌvərnər]
" " **shouted Billings , reading an extract from the speech of Governor**
- " 喊叫 比林斯 , 阅读 一个 提炼 从 这 演讲 的 州长
[ˈpɪkənz] .
Pickens .
皮肯斯 .
“! ”比林斯喊道，同时朗读了皮肯斯州长演讲中的一段摘录。

" [kʊʃ] , [wer] [ɪz][ðə; ði][flæg] [ðʊʊz] [ˈteɪlə] [ˈɡɜːlɪz] [ɡev] [juː; jʊ] ?
" **Cole , where is the flag those Taylor girls gave you ?**
" 油菜 , 在哪里 是 这 旗帜 那些 泰勒 女孩们 给予 你 ?
科尔，泰勒家的女孩们送给你那面旗子在哪儿？

[naʊ] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [ʌnˈfɜːrɪ] [aɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [brɪːz] ,
Now is the time to unfurl it to the breeze ,
现在 是 这 时间 到 展开 它 到 这 微风 ,
现在正是将它展开迎接微风的时候。

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [gʊd] [ˈpiːp(ə)] [ʌv; əv] [ˈbærɪŋtən, ˈberɪŋtən] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt][ðə; ði] [ˈoʊnli] [wʌnz]
and let the good people of Barrington see that they are not the only ones
和 让 这 好的 人们 的 巴灵顿 看 那 他们 是 不是 这 仅有的 一个
[huː] [kæn; kən] [rɪˈdʒʊɪs] [ˈoʊvər] [ðɪs] [ˈɡlɔːriəs] [nuːz] .
who can rejoice over this glorious news .
WHO 能 麾 超过 这 辉煌 消息 .
让巴灵顿的善良人民看到，他们不是唯一可以为这个光荣的消息而欢欣鼓舞的人。

[wen] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [wʌnz] [ˈhɔɪstɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈtaʊər] ,
When it is once hoisted on the tower ,
什么时候 它 是 一次 吊起 在 这 塔 ,
当它被吊装到塔上时，

[wiː; wi] [wɪl] [kiːp] [aɪ ˈtiː] [ðer; ðər] [ɪn] [dɪˈfaɪəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪn] [ɑːrmz] .
we will keep it there in defiance of the world in arms .
我们 将要 保持 它 那里 在 蔑视 的 这 世界 在 武器 .
我们将坚守阵地，不顾全世界的武装抗争。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [kwʊdˈteɪ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈɡʌvə-nɜːz] [spiːtʃ] ,
" **This was another quotation from the Governor's speech ,**
" 这 曾是 其他 引述 从 这 州长的 演讲 ,
这是州长演讲中的另一句引语。

[ænd; ənd] [wen] [ˈbɪlɪŋz] [rɔːrd] [aɪ ˈtiː] [aʊt] [soʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːrd] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn]
and when Billings roared it out so that it could be heard by all the boys in
和 什么时候 比林斯 咆哮 它 出去 所以 那 它 可以 是 听到 经过全部 这 男孩们 在
[ðə; ði] [ˈkɔːrɪdɔːr] ,
the corridor ,
这 走廊 ,
当比林斯大声喊叫，让走廊里所有的男孩都能听到时，

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ˈmɑːrsi] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [tuː; tə] [seɪ] : " [help] [jɔːrˈself] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] .
he looked at Marcy as much as to say : " Help yourself if you can .
他 看起来 在 玛西 作为 很多 作为 到 说 : " 帮助 你自己 如果 你 能 .
他看着玛西，仿佛在说：“如果可以，就帮帮自己吧。”

" [aɪ ˈtiː] [dɪd] [nɑːt] [teɪk] [koʊl] [ˈmeni] [ˈmɪnɪts] [tuː; tə] [prəˈduːs] [ðə; ði] [flæɡ] ,
" **It did not take Cole many minutes to produce the flag ,**
" 它 做过 不是 拿 油菜 许多 分钟 到 生产 这 旗帜 ,
科尔没花多少时间就拿出了那面旗帜。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [kept] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [fɔːr; fər] [dʒʌst] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪˈmɜːrdʒənsi] [æz; əz] [ðɪs]
which he had kept hidden in his trunk for just such an emergency as this
哪个 他 有 保留 隐 在 他的 树干 为了 只是 这样的 一个 紧急情况 作为 这
;
;
;
;
;
他一直把这个东西藏在行李箱里，就是为了应对这种紧急情况；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈbækərz] [gəːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [təːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtaʊər] [wɪð; wɪθ] [aɪ ˈtiː] ,
but when he and his backers got to the top of the tower with it ,
但 什么时候 他 和 他的 支持者 得到 到 这 顶部 的 这 塔 和 它 ,
但当他和他的支持者带着它到达塔顶时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈræðər] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə] [faɪnd] [ˈmɑːrsi] , [ˈɡreɪəm] , [ˈdɪksən] ,
they were rather surprised to find Marcy , Graham , Dixon ,
他们 是 相当 惊讶 到 寻找 玛西 , 格雷厄姆 , 迪克森 ,
他们颇感意外地发现马西、格雷厄姆、迪克森

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['lðər] ['stɜ:rdi] ['feləʊz] [ðer; ðər] [br'fɔ:r] [ðem; ðəm] .
and a good many other sturdy fellows there before them .
和 一个 好的 许多 其他 结实的 伙伴们 那里 前 他们 .

以及在他们之前还有许多其他身强力壮的家伙。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['wɔ:kɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hændz][ɪn][ðer; ðər] ['pɑ:kəts] ,
They were walking around with their hands in their pockets ,
他们 是 步行 大约 和 他们的 双手 在 他们的 口袋 ,
他们双手插在口袋里四处走动,

[ænd; ənd] ['mɑ:rsɪz] [flæg][wɒz; wəz] [sti:l] ['fləʊtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mæsthed] .
and Marcy's flag was still floating from the masthead .
和 玛西的 旗帜 曾是 仍然 漂浮的 从 这 报头 .
玛西的旗帜仍然飘扬在桅杆顶端。

" [du:][ju:; jʊ] [mi:n] — [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [faɪt] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ? " ['fɔ:ltəd] [kəʊl] ,
" Do you mean — are you going to fight about it ? " faltered Cole ,
" 做 你 意思是 — 是 你 去 到 斗争 关于 它 ? " 犹豫不决 油菜 ,
“你是说——你们打算为此争吵吗？”科尔结结巴巴地问道。

[hu:] [br'gæn][tu:; tə] [fɪr] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['tʃænsɪz] [fɔ:r; fər] [rɪ'si:vɪŋ] [ə; eɪ] ['stændɪŋ] [ɪnvrɪ'teɪ(ə)n][tu:; tə]['vɪzɪt]
who began to fear that his chances for receiving a standing invitation to visit
WHO 开始 到 害怕 那 他的 机会 为了 接收 一个 常设 邀请 到 访问
[ðoʊz] ['teɪlə] [gɜ:lz][wɜ:r; wər][æz; əz] [slɪm][æz; əz] [ðeɪ] ['evər][hæd; həd] [bɪn] .
those Taylor girls were as slim as they ever had been .
那些 泰勒 女孩们 是 作为 苗条的 作为 他们 曾经 有 到过 .
他开始担心自己再次收到泰勒家女孩的长期邀请的机会，和以往一样渺茫。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ðə; ði] [nu:z] [frɒm; frəm] ['tʃɑ:rlstən] ,
" You have heard the news from Charleston ,
" 你 有 听到 这 消息 从 查尔斯顿 ,
“你们都听说了查尔斯顿的消息，

[ænd; ənd] [ɔ:t] [tu:; tə] [si:] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] [ðæt] [ðɪs] [flæg] [kɑ:nt] [steɪ] [ʌp] ['eni] [lɔ:ŋgər] . "
and ought to see for yourself that this flag can't stay up any longer . "
和 应该 到 看 为了 你自己 那 这 旗帜 不能 停留 向上 任何 更长 . "
他应该亲眼看看，这面旗帜再也挂不住了。

" [wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ə'pɪnjən] , [soʊ][fɑ:r][æz; əz] [ðɪs] [ə'kædəmi] [ɪz] [kən'sɜ:rnd] ,
" We may be of a different opinion , so far as this academy is concerned ,
" 我们 可能 是 的 一个 不同的 观点 , 所以 远的 作为 这 学院 是 担心的 ,
“就这所学院而言，我们或许持有不同的意见，”

[bʌt; bət] [sti:l] [wi:; wi][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ʌp][ðə; ði]['kɑ:ntest] , " [rɪ'plaɪd] ['mɑ:rsɪ] .
but still we have given up the contest , " replied Marcy .
但 仍然 我们 有 给定 向上 这 竞赛 , " 回复 玛西 .
“但我们还是放弃了比赛，”玛西回答道。

" [hoʊld][ɑ:n] , [ðer; ðər] ; [dəʊnt] [tʌt] [ðoʊz] ['hæljərd] , [pli:z] .
" Hold on , there ; don't touch those halliards , please .
" 抓住 在 , 那里 ; 不 触碰 那些 哈拉德 , 请 .
“等等，别碰那些肩带。”

[ðɪs] [flæg] [bi'lɒŋz] [tu:; tə][em 'i:] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ 'ti:] [kʌmz] [daʊn] [fɔ:r; fər] [gʊd] ,
This flag belongs to me , and when it comes down for good ,
这 旗帜 属于 到 我 , 和 什么时候 它 来 向下 为了 好的 ,
这面旗帜属于我，当它永远降下的时候，

[aɪ][mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði][wʌn][tu:; tə] [pʊl] [aɪ 'ti:] [daʊn] .
I must be the one to pull it down .
我 必须 是 这 一 到 拉 它 向下 .
我必须亲自把它拆掉。

[ˈmeɪdʒər] [ˈændərsn] [wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [səˈlu:t] [hɪz; ɪz][flæg] [wen] [hiː; hi] [ˈloʊə-d] [aɪˈti:] ,
Major Anderson was allowed to salute his flag when he lowered it ,
主要的 安德森 曾是 允许 到 礼炮 他的 旗帜 什么时候 他 降低 它 ,
安德森少校在降旗时被允许向国旗敬礼。

[ænd; ənd][aɪ] [kleɪm] [ðə; ði] [seɪm] [ˈprɪvəlɪdʒ] . "
and I claim the same privilege . "
和 我 宣称 这 相同的 特权 . "
我也主张享有同样的权利。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [əˈgenst] [ðæt] , " [rɪˈplaɪd] [ˈbɪlɪŋz] ,
" **I don't know that we have anything to say against that** , " **replied Billings** ,
" 我 不 知道 那 我们 有 任何事物 到 说 反对 那 , " 回复 比林斯 ,
“我不知道我们对此有什么反对意见,”比林斯回答说。

[ˈlʊkɪŋ] [əˈraʊnd] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [θɔ:t] [əˈbaʊt] [aɪˈti:] .
looking around upon his friends to see what they thought about it .
寻找 大约 之上 他的 朋友们 到 看 什么 他们 想法 关于 它 .
他环顾四周, 看看朋友们对此有何看法。

" [ˈhɑ:lər] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] .
" **Holler as much as you please** .
" 抱怨 作为 很多 作为 你 请 .
你想喊多少就喊多少。

[ðæts] [ðə; ði][ˈoʊnli] [wei] [juː; jʊ][kæn; kən] [səˈlu:t] [aɪˈti:] ,
That's the only way you can salute it ,
那就是 这 仅有的 方式 你 能 礼炮 它 ,
这是向它致敬的唯一方式。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)l] [wʊd] [goʊ][ˈkreɪzi] [ɪf] [juː; jʊ] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [lend] [juː; jʊ][ðə; ði] [ˈbætəri] . "
for the colonel would go crazy if you asked him to lend you the battery . "
为了 这 上校 会 去 疯狂的 如果 你 问 他 到 借 你 这 电池 . "
如果你问上校借电池给你, 他会疯掉的。

" [ðæts] [ðə; ði][ˈoʊnli] [wei] , " [sed] [ˈmɑ:rsi] [æz; əz][hiː; hi] [ʌnˈfæsənd] [ðə; ði] [ˈkʌlər] - [ˈhæljərd] [frʌm; frəm]
" **That's the only way** , " **said Marcy as he unfastened the color - halliards from**
" 那就是 这 仅有的 方式 , " 说 玛西 作为 他 解开 这 颜色 - 哈拉德 从
[ðə; ði] [kli:t] .
the cleat .
这 鞋钉 .

“这是唯一的办法,”马西一边说着, 一边从鞋钉上解开彩色球衣带。
" [aɪ][æɪ; ʃəl][nɑ:t][æsk][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈɡʌnz] , [fɔ:r; fər][aɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][maɪ] [ˈtrʌb(ə)l] [fɔ:r; fər][maɪ] [peɪnz] .
" **I shall not ask for the guns** , **for I shall have my trouble for my pains** .
" 我 将 不是 问 为了 这 枪支 , 为了 我 将 有 我的 麻烦 为了 我的 疼痛 .
“我不会要求获得枪支, 因为我付出的代价将会得到回报。”

[əˈtenʃ(ə)n] !
Attention !
注意力 !
注意力!

[θri:] [tʃɪrz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][stɑ:r] [ˈspæŋɡld] [ˈbæənər] ;
Three cheers for the Star Spangled Banner ;
三 干杯 为了 这 星星 闪闪发光的 横幅 ;
为星条旗欢呼三声;

[ænd; ənd] [meɪ] [ðə; ði] ['treɪtəz] [hu:] [kɔ:zd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] ['lʊə-d] [ɪn] ['tʃɑ:rlstən] ['hɑ:rbər][fɔ:r; fər]
and may the traitors who caused it to be lowered in Charleston harbor for
和 可能 这 叛徒 WHO 导致 它 到 是 降低 在 查尔斯顿 港口 为了
[ðə; ði] [taɪm] ['bi:ɪŋ] [bi:; bi][glæd][tu:; tə][tɜ:rn][tu:; tə][aɪ 'ti:][fɔ:r; fər] [prə'tekʃn] . "
the time being be glad to turn to it for protection . "
这 时间 存在 是 高兴的 到 转动 到 它 为了 保护 . "

愿那些导致它暂时被拖到查尔斯顿港的叛徒们，能够欣然接受它的庇护。

" [ðæt] [flæg] [wɪl] [weɪv] ['ʊʊvər] ['sʌmtə] [ə'gen] , [ænd; ənd][dəunt][ju:; jʊ] [fər'get] [wʌt] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] ,
" **That flag will wave over Sumter again , and don't you forget what I tell you ,**
" 那 旗帜 将要 海浪 超过 萨姆特 再次 , 和 不 你 忘记 什么 我 告诉 你 ,
“那面旗帜还会再次在萨姆特飘扬，你们不要忘记我告诉你们的话。”

" [ʃaʊtɪd] ['dɪksən] .
" **shouted Dixon .**
" 喊叫 迪克森 .

“迪克森喊道。”

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] ['veri] ['nɔɪzɪ] [sə'lu:t] [ðæt] ['gri:tɪd] [ðə; ði][flæg][æz; əz][aɪ 'ti:] ['flʌtəd] [daʊn]
It was not a very noisy salute that greeted the flag as it fluttered down
它 曾是 不是 一个 非常 嘈杂 礼炮 那 问候 这 旗帜 作为 它 飘动 向下
[frʌm; frəm][ə'lo:ft] ,
from aloft ,
从 高空 ,
当旗帜从高处飘落时，迎接它的并非是一片喧闹的敬礼声。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hɑ:rt] - [felt] [wʌn] ,
but it was a heart - felt one ,
但 它 曾是 一个 心 - 毛毡 一 ,
但这却是发自内心的。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] ['reb(ə); rɪ'bel][ɑ:n][ðə; ði] ['təʊər] [hu:] [dɜ:d] ['lʌtər] [ə; eɪ] [dɪ'raɪsɪv]
and there was not a rebel on the tower who dared utter a derisive
和 那里 曾是 不是 一个 反叛 在 这 塔 WHO 敢于 说出 一个 嘲讽的
[wɜ:rd] ,
word ,
单词 ,
塔上没有一个叛乱分子敢说一句嘲讽的话。

[haʊ'evər] [mʌtʃ] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [felt] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə][du:][soʊ] .
however much he might have felt inclined to do so .
然而 很多 他 可能 有 毛毡 倾斜 到 做 所以 .
然而，即便他可能很想这样做。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][stɑ:rz][ænd; ənd][baɪz] [wɜ:r; wər] [bent] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] ['hæljərd] [ænd; ənd] [rʌn] [ʌp]
But when the Stars and Bars were bent on to the halliards and run up
但 什么时候 这 星星 和 酒吧 是 弯曲 在 到 这 哈拉德 和 跑步 向上
[tu:; tə][ðə; ði] ['mæsthead] ,
to the masthead ,
到 这 报头 ,
但是当星条旗飘扬在桅杆上，升到桅顶时，

[ðə; ði] [jelz] [ʌv; əv][ɪts] [sə'pɔ:rtərz] [wɜ:r; wər]['ɔ:lmoʊst] ['defɪnɪŋ] [ænd; ənd][ðer; ðər]['æntɪks] [kwɔɪt]
the yells of its supporters were almost deafening and their antics quite
这 喊叫 的 它是 支持者 是 几乎 震耳欲聋 和 他们的 滑稽动作 相当
[ɪndɪ'skraɪbəbl] .
indescribable .
无法形容 .
支持者的叫喊声震耳欲聋，他们的滑稽举动也难以形容。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv][ɪnˈθu:ziæzəm] [əˈbaʊt] [ðæt] [taɪm] .
There was an abundance of enthusiasm about that time .
那里 曾是 一个 丰富 的 热情 关于 那 时间 .
当时人们热情高涨。

[ðer; ðər] [ˈwɔznt] [kwaɪt] [soʊ] [mʌtʃ] [wʌn] [ʃɔ:rt] [jɪr] [ˈleɪtər] , [wen] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [seɪm] [bɔɪz]
There wasn't quite so much one short year later , when some of those same boys
那里 不是 相当 所以 很多 一 短的 年 之后 , 什么时候 一些 的 那些 相同的 男孩们
[ˈlɜ:rnɪd] ,
learned ,
学习 ,
仅仅一年之后, 当其中一些男孩得知.....时, 情况就大不相同了。

[tu:; tə][ðer; ðər] [greɪt] [dɪsˈɡʌst] [ænd; ənd][reɪdʒ] , [ðæt] [ðə; ði] [kənˈfedəreɪt] [ˈkɑ:ŋgrəs] [hæd; həd] [pæst]
to their great disgust and rage , that the Confederate Congress had passed
到 他们的 伟大的 厌恶 和 愤怒 , 那 这 南方邦联 国会 有 通过了
[ə; eɪ] [ˈswi:pɪŋ] [kənˈskɪp(ə)n] [lɔ:] ,
a sweeping conscription law ,
一个 扫荡 征兵 法律 ,
令他们极其厌恶和愤怒的是, 邦联国会通过了一项影响深远的征兵法案。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌn] [ˈjɪrz] [ɪnˈlɪstmənt] [hæd; həd] [bɪn] [ɑ:rbɪˈtrerəli] [ˈlenkθənd; ˈlenθənd][tu:; tə]
and that their one year's enlistment had been arbitrarily lengthened to
和 那 他们的 一 年 征募 有 到过 任意地 加长 到
[θri:] .
three .
三 .
他们的一年服役期被任意延长至三年。

[ðen] [ðeɪ] [bɪˈɡæn][tu:; tə] [si:] [wʌt] [ˈdespətɪzəm] [ment] .
Then they began to see what despotism meant .
然后 他们 开始 到 看 什么 专制主义 意思是 .
然后他们开始明白专制意味着什么。

[ɔ:l] [hoʊp][ʌv; əv] [kənˌsɪliˈeɪʃn] [ɔ:r] [pi:s] [æt; ət] [ˈeni] [praɪs][wʌz; wəz] [ɡɔ:n] [naʊ] .
All hope of conciliation or peace at any price was gone now .
全部 希望 的 和解 或者 和平 在 任何 价格 曾是 已消失 现在 .
任何不惜一切代价寻求和解或和平的希望都破灭了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][hoʊld][ðem; ðəm] [təˈgeðər] [ˈeni] [lɔ:ŋɡər] ,
There was nothing to hold them together any longer ,
那里 曾是 没有什么 到 抓住 他们 一起 任何 更长 ,
他们之间再也没有任何东西能将他们维系在一起了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɑ:lɔʊɪŋ] [ˈmɔ:rnɪŋ] [sɔ:] [əˈnʌðər] [ænd; ənd][ˈlɑ:rdʒər][ˈeksədəs][ʌv; əv] [ˈstju:dnts] [frʌm; frəm]
and the following morning saw another and larger exodus of students from
和 这 下列的 早晨 锯 其他 和 更大的 出埃及记 的 学生 从
[ðə; ði] [əˈkædəmi] [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈhoʊmwərd] [baʊnd] .
the academy who were homeward bound .
这 学院 WHO 是 回家 边界 .
第二天早上, 又有一大批学生从学院出发回家。

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [koʊl] , [ˈɡreɪəm] , [ˈbɪlɪŋz] , [ˈdɪksən] , [ænd; ənd][ˈmɑ:rsi] [ɡreɪ] .
Among them were Cole , Graham , Billings , Dixon , and Marcy Gray .
之中 他们 是 油菜 , 格雷厄姆 , 比林斯 , 迪克森 , 和 玛西 灰色的 .
其中包括科尔、格雷厄姆、比林斯、迪克森和马西·格雷。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][nɑ:t] [kwaɪt] [soʊ] [ˈsɑ:ləm] [ə; eɪ] [ˈpɑ:rtɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][fɜ:rst][wʌn][wʌz; wəz] ,
It was not quite so solemn a parting as the first one was ,
它 曾是 不是 相当 所以 庄严 一个 离别 作为 这 第一的 一 曾是 ,
这次离别并不像第一次那样庄严肃穆。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈdruːpɪŋ] [ˈspɪrɪts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈreɪblz; rɪˈbel][hæd; həd] [bɪn] [reɪzd] [tuː; tə] [blʌd] - [hiːt] [baɪ]
for the drooping spirits of the rebels had been raised to blood - heat by
为了 这 下垂 烈酒 的 这 叛军 有 到过 提高 到 血 - 热 经过
[ðæt] [ˈɡlɔːrɪəs] [nuːz] [frʌm; frəm] [tʃɑːrlstən] .
that glorious news from Charleston .
那 辉煌 消息 从 查尔斯顿 .

查尔斯顿传来的振奋人心的消息，让原本低落的叛军士气重新燃起，怒火中烧。

" [juːt] [haɪ] , [ˈmɑːrsɪ] , [wen] [juː; jʊ] [miːt] [ðə; ði][stɑːrɪz][ænd; ənd][baːz][ɑːn][ðə; ði] [ˈbætlfɪːld] , " [sed]
" Shoot high , Marcy , when you meet the Stars and Bars on the battlefield , " said
" 射击 高的 , 玛西 , 什么时候 你 见面 这 星星 和 酒吧 在 这 战场 , " 说
[ˈbɪlɪŋz] .
Billings .
比林斯 .

“玛茜，当你在战场上遇到星条旗时，要瞄准目标，全力以赴。”比林斯说道。

" [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][ˈbæərɪŋtən, ˈberɪŋtən] [bɔɪ] [ˌðerəˈbaʊts] .
" There may be a Barrington boy thereabouts .
" 那里 可能 是 一个 巴灵顿 男生 大约 .

“附近可能有个叫巴灵顿的男孩。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][kɑːnt] [dɪˈnaɪ] [ðæt] [wiːv] [wɪpt] [juː; jʊ][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [fer] [faɪt] , [kæn; kən][juː; jʊ] ? "
But you can't deny that we've whipped you once in a fair fight , can you ? "
但 你 不能 否定 那 我们已经 鞭打 你 一次 在 一个 公平的 斗争 , 能 你 ? "

但你不能否认我们曾在公平的较量中击败过你，对吧？

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][kɔːl][ə; eɪ] [fer] [faɪt] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmɑːrsɪ] .
" I don't know what you call a fair fight , " replied Marcy .
" 我 不 知道 什么 你 称呼 一个 公平的 斗争 , " 回复 玛西 .

“我不知道你所谓的公平竞争是什么，”玛茜回答道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] , [wel] [səˈplaɪd] [wɪð; wɪθ] [ɡrʌb] [ænd; ənd] [æmjəˈnɪʃ(ə)n] ,
" Of course five thousand men , well supplied with grub and ammunition ,
" 的 课程 五 千 男人 , 出色地 供应 和 幼虫 和 弹药 ,

“当然，五千名士兵，食物和弹药供应充足，

[ɔːt] [tuː; tə] [wɪp] [ˈfɪfti] - [wʌn][ˈsoʊldʒərz][ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [haɪrd] [məˈkænɪks] .
ought to whip fifty - one soldiers and a few hired mechanics .
应该 到 鞭 五十 - 一 士兵 和 一个 很少 雇用 机械学 .

应该能鞭打五十一名士兵和几名雇佣的技工。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [held] [aʊt] [əˈɡenst] [juː; jʊ][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɔːr]
But they held out against you as long as they had anything to eat or
但 他们 握住 出去 反对 你 作为 长的 作为 他们 有 任何事物 到 吃 或者
[ˈpaʊdər] [tuː; tə] [juːt] [wɪð; wɪθ] .
powder to shoot with .
粉末 到 射击 和 .

但只要还有吃的和子弹可以用，他们就会一直和你对抗。

[aɪ] [ˈwʊdnt] [kroʊ] [ˈoʊvər][aɪ ˈtiː] , [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ɪn][jʊr; jər] [pleɪs] . "
I wouldn't crow over it , if I were in your place . "
我 不会 乌鸦 超过 它 , 如果 我 是 在 你的 地方 . "

如果我是你，我不会为此沾沾自喜。

" [wel] , [wiː; wi][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][juː; jʊ][ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz][ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [æt; ət][ɔːl]
" Well , we have given you a taste of what is in store for you , at all
" 出色地 , 我们 有 给定 你 一个 品尝 的 什么 是 在 店铺 为了 你 , 在 全部
[ɪˈvents] . "
events . "
活动 . "

“好吧，无论如何，我们已经让你尝到了即将发生一切的滋味。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] ['lɜːrɪd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə][get] [θruː] [jɔː; jər]
" **And you have learned something that I have tried to get through your**
" 和 你 有 学习 某物 那 我 有 尝试 到 得到 通过 你的
[θɪk] ['hedz] ['evər] [sɪns] [ðiːz] ['trʌblz] [brɪ'gæn] ,
thick heads ever since these troubles began ,
厚的 头部 曾经 自从 这些 麻烦 开始 ,
“而你们终于明白了，自从这些麻烦开始以来，我一直试图让你们这些榆木脑袋明白这些道理。”

" [tʃaɪmd] [ɪn]['dɪksən] .
" **chimed in Dixon** .
" 齐声说道 在 迪克森 .
“迪克森插话道。”

" [aɪ][təʊld][juː; jʊ][ðə; ðɪ] [nɔːrθ] [wʊd] [faɪt] .
" **I told you the North would fight** .
" 我 讲述 你 这 北 会 斗争 .
我早就告诉过你们，北方会反抗。

[bʌt; bət] [lets] [dʒʌmp][ɪn] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər]['gəʊɪŋ] [hoʊm] .
But let's jump in if we are going home .
但 我们来吧 跳 在 如果 我们 是 去 家 .
但如果我们打算回家，那就赶紧上车吧。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ðɪ] [treɪnz] [miːt] [hɪr] ,
You know the trains meet here ,
你 知道 这 火车 见面 这里 ,
你知道火车在这里交汇吗？

[ænd; ənd][wiː; wi] ['hævnt] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [taɪm] [tuː; tə][get] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['diːpəʊ] .
and we haven't much more than time to get to the depot .
和 我们 还没有 很多 更多的 比 时间 到 得到 到 这 仓库 .
我们只有很短的时间赶到车站。

" [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wʌns] [mɔːr] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['tiːtʃərz] ,
" **The boys once more shook hands with their teachers** ,
" 这 男孩们 一次 更多的 摇晃 双手 和 他们的 教师 ,
男孩们再次与老师们握手，

[tʃɪrd] ['lʌstɪli] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['bærɪŋtən, 'berɪŋtən] ['mɪləteri] [ə'kædəmi] [ænd; ənd]['evrɪbɔːdi; 'evrɪbʌdi]
cheered lustily for the Barrington Military Academy and everybody
欢呼 热情地 为了 这 巴灵顿 军队 学院 和 大家
[kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː] ,
connected with it ,
连接 和 它 ,
他们热情地为巴灵顿军事学院及其所有相关人员欢呼。

[ʃaʊtɪd] [ðəm'selvz] [hɔːrs] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [flægz] , [ænd; ənd] [ðen] [spræŋ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]
shouted themselves hoarse for their respective flags , and then sprang into the
喊叫 他们自己 嘶哑 为了 他们的 各自 旗帜 , 和 然后 弹簧 进入 这
['kærɪdʒɪz] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['drɪvn] [ə'weɪ] .
carriages and were driven away .
马车 和 是 驱动 离开 .
他们为各自的旗帜呐喊到嗓子都哑了，然后跳上马车，扬长而去。

" [wɪə(r)] [dʌŋ] ['pleɪɪŋ] ['soʊldʒər] , " [sed] [dɪk] ['ɡreɪəm] .
" **We're done playing soldier , " said Dick Graham** .
" 是 完毕 玩耍 士兵 , " 说 迪克 格雷厄姆 .
“我们玩过士兵游戏了，”迪克·格雷厄姆说道。

" [ðə; ðɪ][nekst] [taɪm] [wiː; wi] ['ʃəʊldər] ['mʌskɪt] [ɔːr] [drɔː] ['seɪbər] ,
" **The next time we shoulder muskets or draw sabers** ,
" 这 下一个 时间 我们 肩膀 滑膛枪 或者 画 光剑 ,
“下次我们扛起火枪或拔出军刀时，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [riˈæləti] [ɪn][,aɪ ˈtiː][ðæn; ðən][sʌm; səm][ʌv; əv][juː ˈes] [wɪl] [ker] [tuː; tə] [feɪs] .
there will be more reality in it than some of us will care to face .
那里 将要 是 更多的 现实 在 它 比 一些 的 我们 将要 关心 到 脸 .

其中蕴含的现实比我们中的一些人愿意面对的要多得多。

[lets] [ki:p] [træk] [ʌv; əv][wʌn] [əˈnʌðər] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] ,
Let's keep track of one another as long as we can ,
我们来吧 保持 追踪 的 一 其他 作为 长的 作为 我们 能 ,

让我们尽可能长时间地保持联系。

[ænd; ənd] [ber] [ˈɔːlweɪz] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [ˈenəmi] , [ɪf] [wiː; wi][duː] [mɑːrtʃ] [ˈʌndər]
and bear always in mind that we are not enemies , if we do march under
和 熊 总是 在 头脑 那 我们 是 不是 敌人 , 如果 我们 做 行进 在下面
[ˈdɪfrənt] [flægz] .
different flags .
不同的 旗帜 .

请始终记住，即使我们打着不同的旗帜，我们也不是敌人。

" [ˈmɑːrsi] [greɪ] [wʌz; wəz][glæd] [wen] [hɪz; ɪz][treɪn] [keɪm] [əˈlɔːŋ] [ænd; ənd] [bɔːr] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] [frʌm; frəm]
" **Marcy Gray was glad when his train came along and bore him away from**
" 玛西 灰色的 曾是 高兴的 什么时候 他的 火车 来了 沿着 和 钻孔 他 离开 从
[ˈbæərɪŋtən, ˈberɪŋtən] .
Barrington .
巴灵顿 .

“当火车驶来，载着他离开巴灵顿时，马西·格雷很高兴。”

[hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][ˈset(ə)] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd] [θɪŋk] ;
He wanted to settle back in his seat and think ;
他 通缉 到 定居 后退 在 他的 座位 和 思考 ;
他想靠回座位上好好思考一下；

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə][duː] .
but that was something he was not permitted to do .
但 那 曾是 某物 他 曾是 不是 允许 到 做 .
但他是被禁止这样做的。

[ðə; ði] [ˈpæsndʒə] , [wɪð; wɪθ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][ˈnoʊtəb(ə)] [ɪkˈsepʃn] ,
The passengers , with now and then a notable exception ,
这 乘客 , 和 现在 和 然后 一个 值得注意的 例外 ,
乘客们，除了偶尔出现的例外情况外，

[ˈæktɪd][æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][fɪt] [ˈkændədets] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈluːnəˈtɪk][əˈsaɪləm] .
acted as though they were fit candidates for a lunatic asylum .
行动 作为 尽管 他们 是 合身 候选人 为了 一个 疯子 庇护所 .
他们的行为就像是精神病院的病人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈwɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][kɑːr] , [ˈflɜːrɪʃɪŋ] [ðer; ðər][hæts][ɔːr] [fɪsts] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
They were walking about the car , flourishing their hats or fists in the air ,
他们 是 步行 关于 这 车 , 芊芊 他们的 帽子 或者 拳头 在 这 空气 ,
他们围着车走来走去，挥舞着帽子或拳头。

[ˈtɔːkɪŋ] [ˈlaʊdli] [ænd; ənd] [ˈfeɪkɪŋ] [hændz][æz; əz][ˈɔːf(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [met] [ɪn][ðə; ði] [aɪl] .
talking loudly and shaking hands as often as they met in the aisle .
说 高声 和 摇晃 双手 作为 经常 作为 他们 遇见 在 这 走道 .
他们在过道里相遇时，会大声交谈并频繁握手。

" [ˈɡlɔːrɪəs] [nuːz] , "
" **Glorious news ,** "
" 辉煌 消息 , "
“好消息！”

" ['sʌðərn] ['raɪts] , "

" **Southern rights** , "

" 南方 权利 , "

“南方权利，”

" ['jæŋki] ['mʌd,sɪl] , "

" **Yankee mudsills** , "

" 扬基 泥梁 , "

“扬基泥梁，”

" [fɔ:rt] ['sʌmtə] ,

" **Fort Sumter** ,

" 堡 萨姆特 ,

“萨姆特堡，

" [wɜ:r; wəɹ][ðə; ði][wɜ:rdz] [ðæt] [fel] [ə'pɑ:n] ['mɑ:rsɪz] [ɪr] [wen] [hi:; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd]

" **were the words that fell upon Marcy's ear when he opened the door and**

" 是 这 字 那 跌倒 之上 玛西的 耳朵 什么时候 他 打开 这 门 和

[wɔ:kt] ['ɪntu:][ðə; ði][kɑ:r] .

walked into the car .

步行 进入 这 车 .

“当他打开车门走进车里时，这些话传入了马西的耳中。”

[ɪn][æŋ; ən] ['ɪnstənt] [hɪz; ɪz][ˈju:nɪfɔ:rm] [ə'træktɪd] ['dʒen(ə)rəl] [ə'tenʃ(ə)n] .

In an instant his uniform attracted general attention .

在 一个 立即的 他的 制服 吸引 一般的 注意力 .

他的制服瞬间吸引了所有人的目光。

['tʃæptər] [ˌeks,ɑɪ'vi:] .

CHAPTER XIV .

章 十四 .

第十四章

['mɑ:rsɪ] ['tʃeɪndʒɪz] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .

Marcy changes his clothes .

玛西 变化 他的 衣服 .

马西换了衣服。

['mɑ:rsɪ] [greɪ] [wʌz; wəz][ˈblesɪd; blest][wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] ['kɜ:rɪdʒ] [æz; əz][moʊst] [bɔɪz] ,

Marcy Gray was blessed with as much courage as most boys ,

玛西 灰色的 曾是 蒙福 和 作为 很多 勇气 作为 最多 男孩们 ,

马西·格雷和大多数男孩一样，天生就拥有非凡的勇气。

[bʌt; bət][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [glæd] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [bækt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [kɑ:r]

but he would have been glad if he could have backed out of that car

但 他 会 有 到过 高兴的 如果 他 可以 有 支持的 出去 的 那 车

[wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [si:n] ,

without being seen ,

没有 存在 已见 ,

但他要是能不被人看见地从车里出来就好了。

[ænd; ənd] [ɡɔ:n] ['ɪntu:] [ə'hʌðər] .

and gone into another .

和 已消失 进入 其他 .

然后又进入了另一个地方。

[pər'hæps][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] " [æn; ən] [ɑ:d] [ʃi:p] [ɪn][ðə; ði] [flɑ:k] , " [ænd; ənd] [ðæt]

Perhaps the conviction that he was " an odd sheep in the flock , " and that

也许 这 定罪 那 他 曾是 " 一个 奇怪的 羊 在 这 群 , " 和 那

[hi:; hi][held] ,

he held ,

他 握住 ,

或许他坚信自己是“羊群中的异类”，并且他一直持有这种观点。

[ænd; ænd][hæd; həd][ˈɔ:f(ə)n] [ˈrʌblɪft] , [əˈpɪnjənz] [ðæt] [ˈdɪfəd] [ˈwaɪdli] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ðæt]
and had often published , opinions that differed widely from those that
和 有 经常 已发布 , 意见 那 不同 广泛 从 那些 那
[ˈænɪmeɪtɪd][ðə; ði][ɪk'saɪtɪd] ,
animated the excited ,
动画 这 兴奋的 ,

他经常发表与那些激动人心的人的观点截然不同的言论。

[dʒe'stɪkjəleɪtɪŋ] [men] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] , [hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈnɜ:rvəsənəs]
gesticulating men before him , had something to do with his nervousness
做手势 男人 前 他 , 有 某物 到 做 和 他的 紧张
[ænd; ænd] [tɪ'mɪdətɪ] ;
and timidity ;
和 胆怯 ;

他面前那些手舞足蹈的男人，与他的紧张和胆怯有关；

[ænd; ænd][aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'vɒlvəz] [hi:; hi] [sɔ:] [ˈbrændɪft] [baɪ] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði]
and it may be that the revolvers he saw brandished by two or three of the
和 它 可能 是 那 这 左轮手枪 他 锯 挥舞 经过 二 或者 三 的 这
[hæf] - [ˈtɪpsɪ] [ˈpæsndʒə] [hæd; həd] [mɔ:r] [ɪ'fekt] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .
half - tipsy passengers had more effect upon him .
一半 - 微醺 乘客 有 更多的 影响 之上 他 .

或许，他看到两三个半醉的乘客挥舞的左轮手枪对他产生了更大的影响。

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪ'tri:t] .
But he could not retreat .
但 他 可以 不是 撤退 .

但他已无退路。

[ðeɪ] [sɔ:] [hɪz; ɪz][ˈju:nɪfɔ:rm][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:r] ,
They saw his uniform as soon as he opened the door ,
他们 锯 他的 制服 作为 很快 作为 他 打开 这 门 ,

他一开门，他们就看到了他的制服。

[ænd; ænd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈnɔɪzi:əst] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ˈstʌmbld] [tu:; tə] [gri:t] [hɪm; ɪm] .
and some of the noisiest among them stumbled to greet him .
和 一些 的 这 最吵闹的 之中 他们 踉跄 到 迎接 他 .

他们当中一些最吵闹的人跌跌撞撞地上前迎接他。

" [hiəz] [wʌŋ][ʌv; əv][ˈʌʊər; ɑ:r] [breɪv] [ˈfelooz] [naʊ] , " [ˈʃaʊtɪd] [wʌŋ] ,
" **Here's one of our brave fellows now , " shouted one ,**
" 这里是 一 的 我们的 勇敢的 伙伴们 现在 , " 喊叫 一 ,

“瞧瞧我们这位勇敢的伙伴！”其中一人喊道。

[ˈfaɪərɪŋ][hɪz; ɪz] [rɪ'vɔ:lvər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [wɪð; wɪθ][wʌŋ][hænd] [waɪl] [hi:; hi] [ɪk'stendɪd] [ðə; ði]
firing his revolver out of the window with one hand while he extended the
射击 他的 左轮手枪 出去 的 这 窗户 和 一 手 尽管 他 扩展 这
[ˈʌðər] [tu:; tə][ˈmɑ:rsɪ] .
other to Marcy .
其他 到 玛西 .

他一手拿着左轮手枪从窗户向外射击，另一只手则伸向玛茜。

" [gɑ:t][hɪz; ɪz][ˈsoʊldʒər] [kloʊðz] [ɑ:n][ænd; ænd][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [bɪ'fɔ:r] [ˈʌʊər; ɑ:r][ˈɡʌnz] [ɪn]
" **Got his soldier clothes on and going to the front before our guns in**
" 得到 他的 士兵 衣服 在 和 去 到 这 正面 前 我们的 枪支 在
[ˈtʃɑ:rlstən] [ˈhɑ:rbər][hæv; həv][gɑ:t] [θru:] [ˈsmoʊkɪŋ] .
Charleston harbor have got through smoking .
查尔斯顿 港口 有 得到 通过 吸烟 .

“他穿上军装，赶在查尔斯顿港的炮火结束之前就奔赴前线了。”

[jʌŋ] [mæn] , [jʊə(r)] [maɪ] [stɑɪl] .
Young man , you're my style .
年轻的 男人 , 你是 我的 风格 .

小伙子，你很合我的口味。

[aɪm][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔ:ltɪmɔ:r] [greɪz] ,
I'm a member of the Baltimore Grays ,
我是 一个 成员 的 这 巴尔的摩 格雷斯 ,

我是巴尔的摩灰熊队的一员。

[ænd; ənd][aɪm][ɑ:n][maɪ] [wei] [hoʊm] [tu:; tə][dʒɔɪn] - [ɪm] [ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [jʌŋ] [rɪ'pʌblɪk] .
and I'm on my way home to join 'em in defense of our young republic .
和 我是 在 我的 方式 家 到 加入 - 呃 在 防御 的 我们的 年轻的 共和国 .

我正在回家的路上，准备加入他们，保卫我们年轻的共和国。

[wʌt] ['redʒɪmənt] ? " **What regiment ?** "
什么 团 ? "

哪个团？

" ['kʌmpəni] [ə; eɪ] , ['bæɪŋtən, 'berɪŋtən] [kə'dets] , " [rɪ'plaɪd] ['mɑ:rsɪ] ,
" Company A , Barrington Cadets , " replied Marcy ,
" 公司 一个 , 巴灵顿 学员 , " 回复 玛西 ,

“A连，巴灵顿少年军校，”玛西回答道。

['raɪtli] [sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['bɔ:ltɪmɔ:r] [mæn][wʌz; wəz] [tu:; fɑ:r] [ɡɔ:n] [tu:; tə] [rɪ'membər] ,
rightly supposing that the Baltimore man was too far gone to remember ,
没错 假如 那 这 巴尔的摩 男人 曾是 也 远的 已消失 到 记住 ,

正确地推断出巴尔的摩的那个人已经神志不清，记不起来了。

[ɪf] [ɪn'di:d] [hi:; hi][hæd; həd]['evər] [hɜ:rd] ,
if indeed he had ever heard ,
如果 的确 他 有 曾经 听到 ,

如果他真的听说过的话

[ðæt] [ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪləteri] [sku:l] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [left] .
that there was a military school in the town they had just left .
那 那里 曾是 一个 军队 学校 在 这 镇 他们 有 只是 左边 .

他们离开的那个小镇上有一所军校。

" [aɪm]['ɡoʊɪŋ] [hoʊm] [ɑ:n][ə; eɪ] [li:v] [ʌv; əv] ['æbsəns] . "
" I'm going home on a leave of absence . "
" 我是 去 家 在 一个 离开 的 缺席 . "

“我要回家休假。”

" [kɔ:rs] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] .
" Course you are , " replied the man .
" 课程 你 是 , " 回复 这 男人 .

“当然是了，”那人回答道。

" ['sɜ:rvisɪz] [nɑ:t] ['ni:dɪd] [æt; ət]['prez(ə)nt][ænd; ənd] [mɛ'bi] ['nevər] [wɪl] [bi:; bi] .
" Services not needed at present and mebbe never will be .
" 服务 不是 需要 在 展示 和 也许 绝不 将要 是 .

“目前不需要，而且可能永远也不需要的服务。”

[ðə; ði] ['jæŋki:z] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [mækəniks] [ænd; ənd] [smɔ:l] [treɪdz] - ['pi:p(ə)] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ] [faɪt]
The Yankees are all mechanics and small trades - people , and there's no fight
这 洋基队 是 全部 机械学 和 小的 交易 - 人们 , 和 有 不 斗争

[ɪn] [sʌt]] .
in such .
在 这样的 .

洋基队全是机械师和小商贩，这样的队伍里没有斗志。

[wɪə(r)] [ˈdʒent(ə)lmən] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [faɪt] [ɪn][ju: 'es] , [aɪ][bet][ju:; jʊ] .
We're gentlemen , and there's fight in us , I bet you .
是 先生们 , 和 有 斗争 在 我们 , 我 赌注 你 .
我们都是绅士, 而且我们骨子里都有一股不服输的劲头, 我敢肯定。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [ʃʊ] [jʊr; jər] [gʊd] [wɪl] [ɪn] [ˈpʊtɪŋ] [ɑ:n] [ðʊʊz] [ˈsoʊldʒər] [kloʊðz] ,
But you show your good will in putting on those soldier clothes ,
但 你 展示 你的 好的 将要 在 推杆 在 那些 士兵 衣服 ,
但你穿上军装, 就表明了你的善意。

[ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [ˈevri] [ˈmænz][gɑ:t][tu:; tə][du:;] , [ɔ:r][goʊ][ʌp][tu:; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
and that's what every man's got to do , or go up to the United States .
和 那就是 什么 每一个 男人的 得到 到 做 , 或者 去 向上 到 这 团结的 各州 .
每个男人都必须这样做, 否则就去美国。

[ðʊʊz] [hu:] [ɑ:r; ər][nɑ:t][fɔ:r; fər][ju: 'es][ɑ:r; ər] [əˈgenst] [ju: 'es] , [ænd; ənd] [wi:l] [meɪk] [ʃɔ:rt] [wɜ:rk]
Those who are not for us are against us , and we'll make short work
那些 WHO 是 不是 为了 我们 是 反对 我们 , 和 出色地 制作 短的 工作
[wɪð; wɪθ] - [ɪm] .
with ' em .
和 - 呃 .
那些不站在我们这边的人就是我们的敌人, 我们会迅速解决掉他们。

[seɪ] , [wi:; wi] [likt] - [ɪm] , [ˈdɪdnt] [wi:; wi] ? "
Say , we licked ' em , didn't we ? "
说 , 我们 舔过 - 呃 , 没有 我们 ? "
我们把他们打败了, 不是吗?

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , " [ˈænsər] [ˈmɑ:rsɪ] .
" Of course , " answered Marcy .
" 的 课程 , " 回答 玛西 .
“当然,”玛西回答道。

" [ˈfɪfti] - [wʌn][ˈsoʊldʒərz] [wɪðəʊt] [fu:d] [ɔ:r] [ˈpaʊdər] [dəʊnt][stænd] [mʌtʃ] [tʃæns] [əˈgenst] [faɪv]
" Fifty - one soldiers without food or powder don't stand much chance against five
" 五十 - 一 士兵 没有 食物 或者 粉末 不 站立 很多 机会 反对 五
[ˈθaʊz(ə)nd] [wel] - [ɪˈkwɪpt] [men] . "
thousand well - equipped men . "
千 出色地 - 配备 男人 . "
“51名没有食物和火药的士兵, 面对5000名装备精良的士兵, 几乎没有胜算。”

" [aɪ ˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ˈfɪfti] - [wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] [ʌv; əv] -
" It would have been all the same if there had been fifty - one thousand of ' "
" 它 会 有 到过 全部 这 相同的 如果 那里 有 到过 五十 - 一 千 的 -
[ɪm] ,
em ,
呃 ,
“就算有五万一千个, 结果也一样。”

" [dɪˈklerd] [ðə; ði] [ˈbɔ:ltɪmɔ:r] [mæn] .
" declared the Baltimore man .
" 声明 这 巴尔的摩 男人 .
“这位巴尔的摩男子说道。”

" [eɪnt][gɑ:t][ˈeni] [ˈbɪznəs] [ðer; ðər] .
" Aint got any business there .
" 不是 得到 任何 商业 那里 .
“我在那里没有任何生意。”

[fɔ:rt] [bɪˈlɒŋz] [tu:; tə][soʊ] - - .
Fort belongs to So ' Car'lina .
堡 属于 到 所以 - - .
堡垒属于索卡利纳。

[waɪ] ['dɪdnt] [ðeɪ] [get] [aʊt] [wen] - [tʊld] - [ɪm] [tuː; tə] , [ɪf] [ðeɪ] ['dɪdnt] [waːnt][tuː; tə][get]
Why didn't they get out when Beau'gard told 'em to , if they didn't want to get
为什么 没有 他们 得到 出去 什么时候 - 讲述 - 呃 到 , 如果 他们 没有 想 到 得到
[lɪkt] ?
licked ?
舔过 ?

如果他们不想被打败，为什么不听博加德的命令离开呢？

[θriː] [tʃɪrz] [fɔːr; fər] [ˈsʌðərn] - !
Three cheers for Southern Confed'sy !
三 干杯 为了 南方 - !
为南方邦联欢呼三声！

" [mʌtʃ] [dɪs'gʌstɪd] ,
" **Much disgusted ,**
" 很多 厌恶 ,
“非常厌恶，

[ˈmɑːrsi] [greɪ] [ˈfaɪnəli] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [rɪˈliːsɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈmænz] [dɪ'teɪnɪŋ]
Marcy Gray finally succeeded in releasing his hand from the man's detaining
玛西 灰色的 最后 成功了 在 发布 他的 手 从 这 男人的 拘留
[græsp][ænd; ənd] [fɔːrst] [hɪz; ɪz] [wei] - [tuː; tə][ə; eɪ] [siːt] ;
grasp and forced his way ' to a seat ;
抓牢 和 强制 他的 方式 - 到 一个 座位 ;
马西·格雷终于挣脱了那名男子的束缚，挣脱了他的手，并强行挤到座位上；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːf(ə)n] [stɔːpt] [tuː; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz][ˈpeɪtriətɪzəm] [əˈplɔːd] ,
but he was often stopped to hear his patriotism applauded ,
但 他 曾是 经常 停止 到 听到 他的 爱国主义 鼓掌 ,
但他经常被人拦下，聆听人们对他爱国情怀的赞扬。

[ænd; ənd] [ˈprezɪdənt] [ˈlɪŋkən] [dɪˈnaʊnst] [fɔːr; fər] [ˈbrɪŋɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈjuːsləs] [wɔːr][baɪ] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə]
and President Lincoln denounced for bringing on a useless war by trying to
和 总统 林肯 谴责 为了 带来 在 一个 无用 战争 经过 尝试 到
[θroʊ] [prəˈvɪʒnz] [ˈɪntuː][fɔːrt] [ˈsʌmtə] .
throw provisions into Fort Sumter .
扔 条款 进入 堡 萨姆特 .
林肯总统因试图向萨姆特堡运送补给而遭到谴责，被指责发动了一场毫无意义的战争。

" [aɪ][dəʊnt] [siː] [wʌt] [els] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] , " [səˈlɪləkwaɪzd] [ðə; ði] [nɔːrθ] [,kæərəˈlainə] [bɔɪ]
" **I don't see what else he could have done , " soliloquized the North Carolina boy**
" 我 不 看 什么 别的 他 可以 有 完毕 , " 独白 这 北 卡罗莱纳 男生
,
.
,
“我看不出他还能做什么,”这位来自北卡罗来纳州的男孩自言自语道。

[æz; əz][hiː; hi] [skwiːzd] [hɪm'self] [ˈɪntuː][æz; əz] [smɔːl] [ə; eɪ] [ˈkʌmpəs] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] [ɪn][ə; eɪ] [siːt] [nekst]
as he squeezed himself into as small a compass as possible in a seat next
作为 他 挤压 他自己 进入 作为 小的 一个 罗盘 作为 可能的 在 一个 座位 下一个
[tuː; tə][ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] .
to a window .
到 一个 窗户 .
他把自己挤进靠窗座位上尽可能小的空间里。

" [ðə; ði][fɔːrt] [brɪˈbɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɜːts] ,
" **The fort belonged to the United States ,**
" 这 堡 属于 到 这 团结的 各州 ,
“这座堡垒属于美国，

[ænd; ənd][,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ˈprezɪdənts [ˈbɪznəs] [tuː; tə][hoʊld][fæst][tuː; tə][aɪˈtiː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] .
and it was the President's business to hold fast to it if he could .
和 它 曾是 这 总统的 商业 到 抓住 快速地 到 它 如果 他 可以 .

而总统的职责就是尽可能地坚持下去。

[saʊθ] [ˌkærəˈlaɪnə] [ˈwɑːntɪd] [ə; eɪ][ˈpriːtektʃ][fɔːr; fər][ˈfaɪərɪŋ][ɑːn][ðə; ði][flæg] , [ænd; ənd][,jiː; ji][gɑːt][aɪˈtiː] .
South Carolina wanted a pretext for firing on the flag , and she got it .
南 卡罗莱纳 通缉 一个 借口 为了 射击 在 这 旗帜 , 和 她 得到 它 .

南卡罗来纳州想要一个向国旗开枪的借口，而她如愿以偿了。

[,ʃiːl] [biː; bi] [ˈsɔːri] [fɔːr; fər][aɪˈtiː] [wen] [,jiː; ji] [siːz] [græs] [ˈgroʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈstriːts] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
She'll be sorry for it when she sees grass growing in the streets of her
壳 是 对不起 为了 它 什么时候 她 看到 草 生长 在 这 街道 的 她
[ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈsɪti] .
principal city .
主要的 城市 .

当她看到自己所在城市的街道上长满了杂草时，她就会后悔的了。

[soʊ][aɪ][,eɪˈem][ˈteɪkən][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] , [eɪˈem][aɪ] ?
So I am taken for a rebel , am I ?
所以 我 是 已采取 为了 一个 反叛 , 是 我 ?

所以我就被当成叛逆者了，是吗？

[wʌt] [wʊd] [ðæt] [ˈbɔːltɪmɔːr] [ˈfeləʊ] [duː][tuː; tə][emˈiː] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [tuː] [ˈjuːniən]
What would that Baltimore fellow do to me if he knew that I have two Union
什么 会 那 巴尔的摩 同伴 做 到 我 如果 他 知道 那 我 有 二 联盟
[ˈflægz][ɪn][maɪ] [ˈtrʌŋk] ,
flags in my trunk ,
旗帜 在 我的 树干 ,

如果那个巴尔的摩的家伙知道我的后备箱里有两面英国国旗，他会怎么对付我？

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [ˈhɔɪst] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [deɪ] ?
and that I mean to hoist them some day ?
和 那 我 意思是 到 提升 他们 一些 天 ?

我打算有朝一日把它们举起来？

[maɪ][laɪf] [ˈwʊdnt] [biː; bi] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [ˈmɪnəts] [ˈpɜːrtʃəs] [ɪf] [ðɪːz] [ˈpæsndʒə] [nuː] [haʊ] [aɪ] [fiːl]
My life wouldn't be worth a minute's purchase if these passengers knew how I feel
我的 生活 不会 是 值得 一个 分钟 购买 如果 这些 乘客 知道 如何 我 感觉
[tɔːrd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈmɪzrəb(ə)l] [kənˈfedərəsi] .
toward them and their miserable Confederacy .
朝向 他们 和 他们的 悲惨的 邦联 .

如果这些乘客知道我对他们和他们那可悲的南方邦联的感受，我的命连一分钟都不值。

" [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ˈrɔːli] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][ˈsɪksti] [maɪlz]
" **All the way to Raleigh , which was nearly three hundred and sixty miles**
" 全部 这 方式 到 罗利 , 哪个 曾是 几乎 三 百 和 六十 英里
[frʌm; frəm][ˈbæɪrɪŋtən, ˈberɪŋtən] ,
from Barrington ,
从 巴灵顿 ,

“一路到罗利，罗利距离巴灵顿将近360英里，

[ˈmɑːrsi] [greɪ] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ][ˈfiːvər][ʌv; əv] [səˈspens] .
Marcy Gray lived in a fever of suspense .
玛西 灰色的 居住地 在 一个 发烧 的 悬念 .

玛西·格雷生活在一种紧张不安的氛围中。

[ɔːlˈðoo] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ə; eɪ][soʊl][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [treɪn] ,
Although he did not know a soul on board the train ,
虽然 他 做过 不是 知道 一个 灵魂 在 木板 这 火车 ,
虽然他在火车上一个熟人也没有，

[hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd] [kəm'pænjənz] [ɪ'nʌf] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:ɹ]
he might have had companions enough if he had been a little more
他 可能 有 有 同伴 足够的 如果 他 有 到过 一个 小的 更多的
['soʊʃəb(ə)l] ;
sociable ;
善于交际的 ;

如果他更善于交际一些，或许就能有很多同伴了；

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɔ:t] [ker] [tu:; tə] [meɪk] ['eni] [nu:] [ə'kweɪntəns] ,
but he did not care to make any new acquaintances ,
但 他 做过 不是 关心 到 制作 任何 新的 熟人 ,
但他并不在意结识新朋友。

[ɪ'speʃəli] [ə'mʌŋ] ['pi:p(ə)l] [hu:] [wɜ:r; wər][soʊ] ['nɪrli] [bɪ'saɪd] [ðəm'selvz] .
especially among people who were so nearly beside themselves .
尤其 之中 人们 WHO 是 所以 几乎 旁 他们自己 .
尤其是在那些几乎失去理智的人们中间。

[ðeɪ] [ɔ:l] [tʊk] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][dʒʌst] [wʌt] [hi:; hi] ['wɔznt] — [ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel]['soʊldʒər] ;
They all took him for just what he wasn't — a rebel soldier ;
他们 全部 采取 他 为了 只是 什么 他 不是 — 一个 反叛 士兵 ;
他们都把他当成了他根本不是的那种人——叛军士兵；

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] ['ɪgnərənt] [ʌ; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]['ɡoʊɪŋ] [tɔ:ɹd] [hoʊm] [æz; əz][fæst]
and being ignorant of the fact that he was going toward home as fast
和 存在 无知 的 这 事实 那 他 曾是 去 朝向 家 作为 快速地
[æz; əz] [sti:m] [kʊd; kəd] [teɪk] [hɪm; ɪm] ,
as steam could take him ,
作为 蒸汽 可以 拿 他 ,
他全然不知道自己正以蒸汽机所能达到的最快速度向家驶去。

[ðeɪ] [sə'pouzd; sə'pouzɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ]['saɪlənt][ænd; ənd] ['θɔ:tf(ə)l] [wʌz; wəz]
they supposed that the reason he was so silent and thoughtful was
他们 据称 那 这 原因 他 曾是 所以 沉默的 和 周到 曾是
[br'kæz, br'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz] ['ləʊnli] ,
because he was lonely ,
因为 他 曾是 孤独 ,
他们猜测他沉默寡言、若有所思的原因是因为他感到孤独。

[ænd; ənd] [felt] ['sɑ:roʊfl] ['oʊvər] ['pɑ:rtɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [frendz] ;
and felt sorrowful over parting from his friends ;
和 毛毡 悲伤 超过 离别 从 他的 朋友们 ;
他为与朋友们分别而感到难过；

[ænd; ənd][soʊ][aɪ'ti:] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm][wʌn] [wʊd] [sɪt] [daʊn] [bɪ'saɪd]
and so it came about that now and then some one would sit down beside
和 所以 它 来了 关于 那 现在 和 然后 一些 一 会 坐 向下 旁
[hɪm; ɪm][ænd; ənd][traɪ][tu:; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['kʌmfərtɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃɪrɪŋ] [wɜ:ɹd] .
him and try to give him a comforting and cheering word .
他 和 尝试 到 给 他 一个 令人感到安慰 和 欢呼 单词 .
因此，时不时会有人坐在他旁边，试图给他一些安慰和鼓励的话语。

[ɔ:l][ðə; ði] ['leɪdɪz] [hu:] [spʊʊk] [tu:; tə][hɪm; ɪm][wɜ:r; wər] ['i:ɡər] [fɔ:r; fər][wɔ:r][ænd; ənd][dɪs'ju:njən] .
All the ladies who spoke to him were eager for war and disunion .
全部 这 女士们 WHO 辐 到 他 是 渴望的 为了 战争 和 分裂 .
所有与他交谈过的女士都渴望战争和分裂。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][ðə; ði][men] ;
They were worse than the men ;
他们 是 更糟 比 这 男人 ;
他们比男人更糟糕；

[ˈmɑ:rsi] [faʊnd] [ðæt] [aʊt] [bɪˈfɔ:ɹ] [hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [ˈfifti] [maɪlz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜ:ni] .
Marcy found that out before he had gone fifty miles on his journey .
玛西 成立 那 出去 前 他 有 已消失 五十 英里 在 他的 旅行 .

马西在旅程还没走完五十英里就发现了这一点。

[ˈmɑ:rsi] [ˈmentəli] [diˈhaunst] [ði:z] [ˌsɪmpəˈθetɪk] [ænd; ənd] [wel] - [ˈmi:nɪŋ] [ˈreblz; rɪˈbel][æz; əz][soʊ]
Marcy mentally denounced these sympathetic and well - meaning rebels as so
玛西 精神上 谴责 这些 交感神经 和 出色地 - 意义 叛军 作为 所以
[ˈmeni] [ˈnju:sənsɪz] ,
many nuisances ,
许多 滋扰 ,

玛茜在心里把这些同情她、好心办坏事的反叛者斥为一群讨厌鬼。

[fɔ:ɹ; fər] [ðei] [dru:] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm] [əˈtenʃnz] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [glæd][tu:; tə] [ɪˈskeɪp] .
for they drew upon him attentions that he would have been glad to escape .
为了 他们 画 之上 他 注意 那 他 会 有 到过 高兴的 到 逃脱 .
因为他们给他带来了他极力想要摆脱的关注。

[ðei] [æskt] [hɪm; ɪm][ɔ:l] [ˈsɔ:rtɪs] [ʌv; əv] [ˈkwestʃənz] ,
They asked him all sorts of questions ,
他们 问 他 全部 排序 的 问题 ,
他们问了他各种各样的问题，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [əˈdrɔɪtli] [ˈmæniɪdʒd] [tu:; tə] [ˈtru:θfəli] [ˈænsər] [ˈevri] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
and the boy adroitly managed to truthfully answer every one of them ,
和 这 男生 巧妙地 管理 到 说实话 回答 每一个 一 的 他们 ,
[ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [səˈspi(ə)n] .
and without exciting suspicion .
和 没有 激动人心 怀疑 .

男孩巧妙地——如实回答了所有问题，没有引起任何人的怀疑。

[ˈmætərz] [wɜ:ɹ; wər][ˈi:v(ə)n] [wɜ:rs] [wen] [ðə; ði] [treɪn] [stɑ:pt] .
Matters were even worse when the train stopped .
事情 是 甚至 更糟 什么时候 这 火车 停止 .
火车停下来后，情况变得更糟了。

[ðə; ði][flægz] [ðæt] [wɜ:ɹ; wər] [ˈflʌtərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][loʊkəˈmoʊtɪv][ænd; ənd][ðə; ði][kɑ:r] [ˈwɪndəʊz]
The flags that were fluttering from the locomotive and the car windows
这 旗帜 那 是 飘动 从 这 机车 和 这 车 视窗
[əˈtræktɪd] [ðə; ði] [ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsteɪ(ə)n] [ˈləʊfəz] ,
attracted the notice of the station loafers ,
吸引 这 注意 的 这 车站 乐福鞋 ,
火车头和车窗上飘扬的旗帜吸引了车站闲逛者的注意。

[hu:] [hu:pt] [ænd; ənd] [jeld] [ænd; ənd] [ˈkraʊdɪd] [ʌp][tu:; tə] [ˈfeɪk] [hændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpæsəndʒə]
who whooped and yelled and crowded up to shake hands with the passengers
WHO 欢呼 和 大喊 和 挤 向上 到 摇 双手 和 这 乘客
.
:
.

他们欢呼雀跃，争先恐后地与乘客握手。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [ˈmɑ:rsi] [ˈɔ:lweɪz] [tʊk] [ɔ:f] [hɪz; ɪz][kæp] ; [bʌt; bət] [ðæt] [dɪd][noʊ] [gʊd] ,
At such times Marcy always took off his cap ; but that did no good ,
在 这样的 时代 玛西 总是 采取 离开 他的 帽 ; 但 那 做过 不 好的 ,
每当这时，马西总是摘下帽子；但这并没有什么用。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz] [fɒr] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [greɪ] [ˈoʊvərkəʊt] , [ænd; ənd] [prəˈpəʊz] [tʃɪrɪz]
for some one was sure to see his gray overcoat , and propose cheers
为了 一些 一 曾是 当然 到 看 他的 灰色的 大衣 , 和 提出 干杯
[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
for him .
为了 他 .

因为肯定会有人看到他那件灰色大衣，并向他表示祝贺。

[ˈmɑːrsɪ] [ˈtremblɪd] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] [duː][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ɪf] [ðeɪ] [ˈlɜːrniɪd]
Marcy trembled when he thought of what they would do to him if they learned
玛西 颤抖 什么时候 他 想法 的 什么 他们 会 做 到 他 如果 他们 学习
[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋɡəst][ˈjuːniən] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] [hiː; hi][hæd; həd] [left] .
that he was the strongest Union boy in the school he had left .
那 他 曾是 这 最强 联盟 男生 在 这 学校 他 有 左边 .
马西一想到如果他们知道他是他离开的那所学校里最强壮的联盟男孩会对他做什么，就浑身颤抖。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [ðæt] .
But there was little danger of that .
但 那里 曾是 小的 危险 的 那 .
但这种危险几乎不存在。

[hɪz; ɪz] [ˈsiːkrət] [wʌz; wəz] [seɪf] .
His secret was safe .
他的 秘密 曾是 安全的 .
他的秘密安全无虞。

[ˈrɔːli] [wʌz; wəz] [riːtʃt] [æt; ət][ləst] , [ænd; ənd][ˈmɑːrsɪ] [greɪ] , [ˈfiːlɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər][ɪn][ə; eɪ]
Raleigh was reached at last , and Marcy Gray , feeling like a stranger in a
罗利 曾是 达到 在 最后的 , 和 玛西 灰色的 , 感觉 喜欢 一个 陌生人 在 一个
[streɪndʒ] [lənd] ,
strange land ,
奇怪的 土地 ,
终于抵达了罗利，玛西·格雷感觉自己像个身处异乡的陌生人。

[tʃeɪndʒd] [kɑːrɪz][fɔːr; fər] - , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwenti] [maɪlɪz] [ˈfɜːrðər] [ɑːn]
changed cars for Boydtown , which was a hundred and twenty miles further on
已更改 汽车 为了 - , 哪个 曾是 一个 百 和 二十 英里 更远 在
.
:
.
换乘汽车前往博伊德镇，那里距离这里还有一百二十英里。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [ˈduːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [stept] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈtelɪɡræf] [ˈɑːfɪs] [ænd; ənd][sent][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ]
But before doing that he stepped into a telegraph office and sent the following
但 前 正在做 那 他 步 进入 一个 电报 办公室 和 发送 这 下列的
[dɪˈspætʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] :
dispatch to his mother :
派遣 到 他的 母亲 :
但在此之前，他走进电报局，向他的母亲发了以下电报：

" [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [leɪt] [ˈbrekfəst] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [send] [ˈmɔːrɪs] [tuː; tə]
" **Will take a late breakfast with you to - morrow if you will send Morris to**
" 将要 拿 一个 晚的 早餐 和 你 到 - 明天 如果 你 将要 发送 莫里斯 到
[miːt] [em ˈiː][æt; ət][ðə; ði][ˈdiːpəʊ] .
meet me at the depot .
见面 我 在 这 仓库 .
“如果你能派莫里斯到车站来接我，我明天可以和你一起吃顿晚早餐。”

[θriː] [tʃɪrɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [raɪt] . "
Three cheers for the right . "
三 干杯 为了 这 正确的 . "

为右翼欢呼三声！

" [haʊ] [mʌt] ？
" **How much** ？
" 如何 很多 ？

“多少？”

" [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði][ˈɑːpəreɪtər] , [ˈæftər][ðə; ði] [ˈlætər] [hæd; həd] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊvər] .
" **he asked the operator , after the latter had read it over** .
" 他 问 这 操作员 ， 后 这 后者 有 读 它 超过 。

“他间接线员，接线员读完之后，他问道。”

" [nɑːt][ə; eɪ] [sent] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈsoʊldʒər] , " [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] , [riːtɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] ,
" **Not a cent to a soldier , " he replied , reaching out his hand** ,
" 不是 一个 中心 到 一个 士兵 ； " 他 回复 ， 到达 出去 他的 手 ；

“一分钱也不给士兵，”他一边说着，一边伸出手。

[ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [ˈgræntɪd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [freɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][wɔːr]
and taking it for granted that the boy was fresh from the seat of war
和 采取 它 为了 的确 那 这 男生 曾是 新鲜的 从 这 座位 的 战争
.
:
.

并想当然地认为这个男孩刚从战场上下来。

" [wɔːrm] [taɪmz] [ɪn] [ˈtʃɑːrlstən] [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] , [aɪ] [səˈpoʊz] ？ "
" **Warm times in Charleston the other day , I suppose ?** "
" 温暖的 时代 在 查尔斯顿 这 其他 天 ， 我 认为 ？ "

“看来前几天查尔斯顿天气很暖和啊？”

" [aɪ] [ˈʊdənt] [ˈwʌndər] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɑːt][ɪn][ðə; ði][fɔːrt] , " [ˈænsər] [ˈmɑːrsi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
" **I shouldn't wonder if it was hot in the fort , " answered Marcy , with a**
" 我 不应该 想知道 如果 它 曾是 热的 在 这 堡 ， " 回答 玛茜 ， 和 一个
[smʌɪl] .
smile .
微笑 。

“我一点也不奇怪堡垒里会不会很热，”玛茜笑着回答道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [aʊtˈsaɪd] . "
" **But you happened to be on the outside** . "
" 但 你 发生 到 是 在 这 外部 。

但你恰好身处局外。

" [jʊə(r)] [raɪt] , [aɪ][dɪd] .
" **You're right , I did** .
" 你是 正确的 ， 我 做过 。

“你说得对，我的确这么做了。”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][noʊ] [pleɪs] [fɔːr; fər][em ˈiː][ɪn][ðər; ðər] . "
It was no place for me in there . "
它 曾是 不 地方 为了 我 在 那里 。

那里不适合我待着。

" [noʊ] ; [nɔːr][fɔːr; fər] [ˈeni] [ˈʌðər] [mæn] [huː] [bɪˈliːvz] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] .
" **No ; nor for any other man who believes in the right** .
" 不 ； 也不 为了 任何 其他 男人 WHO 相信 在 这 正确的 。

“不；对于任何其他相信正义的人来说，也是如此。”

[tel] [juː ˈes][ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
Tell us all about it .
告诉 我们 全部 关于 它 。

请详细说说。

[wɜːr; wər][juː; jʊ] [ˈfraɪ(ə)nd] [wen] [juː; jʊ] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈfelz] [ˈbɜːrstɪŋ] [ˈoʊvər][jər; jər] [hed] , [ænd; ənd]
Were you frightened when you heard the shells bursting over your head , and
是 你 害怕 什么时候 你 听到 这 贝壳 爆发 超过 你的 头 , 和
[dɪd][ðə; ði] [ˈjæŋkiːz] — "
did the Yankees — "
做过 这 洋基队 — "

当炮弹在你头顶爆炸时，你害怕吗？当北方佬——

" [aɪ][mʌst; məst][æsk][juː; jʊ][tuː; tə][ɪkˈskjuːs][,em ˈiː] , " [sed] [ˈmɑːrsi] , [ˈheɪstɪli] , " [maɪ][treɪn][ɪz] [ˈredi] [tuː; tə]
" I must ask you to excuse me , " said Marcy , hastily , " my train is ready to
" 我 必须 问 你 到 原谅 我 , " 说 玛西 , 草草 , " 我的 火车 是 准备好 到
[goʊ] ,
go ,
去 ,
"请恕我失陪，"玛西急忙说道，“我的火车要出发了。”

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [ˈberli] [taɪm][tuː; tə] [kætʃ] [aɪ ˈtiː] . "
and I have barely time to catch it . "
和 我 有 仅仅 时间 到 抓住 它 . "
我几乎没有时间去接住它。

" [wel] , [gʊd] [lʌk] [tuː; tə][juː; jʊ] .
" Well , good luck to you .
" 出色地 , 好的 运气 到 你 .
“祝你好运。”

" [ˈmɑːrsi] [ˈheɪsnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtelɪgræf] [ˈɑːfɪs] [brɪˈfɔːr] [ˈeni] [wʌn] [els] [kʊd; kəd] [spiːk] [tuː; tə]
" Marcy hastened from the telegraph office before any one else could speak to
" 玛西 加快 从 这 电报 办公室 前 任何 一 别的 可以 说话 到
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
“不等其他人跟他说话，马西就匆匆离开了电报局。”

[ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪz; ɪz] [ˈlʌki] [stɑːrɪz] [ðæt] [brɪˈfɔːr] [əˈnʌðər] [naɪt] [keɪm] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][æt; ət]
and thanked his lucky stars that before another night came he would be at
和 谢谢 他的 幸运的 明星 那 前 其他 夜晚 来了 他 会 是 在
[hoʊm] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [əˈpɪr] [ɪn][hɪz; ɪz] [truː] [ˈkærəktər] ;
home where he could appear in his true character ;
家 在哪里 他 可以 出现 在 他的 真的 特点 ;
他庆幸自己能在下一个夜晚到来之前回到家中，在那里他可以展现出自己真实的性格；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈsætɪsfaɪd] , [frʌm; frəm] [wʌt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [hæd; həd] [sed] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈletərz] ,
but he was satisfied , from what his mother had said in her letters ,
但 他 曾是 使满意 , 从 什么 他的 母亲 有 说 在 她 信件 ,
但他从母亲的信中得知了一些情况，感到很满意。

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd] [fjuː] [frendz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈneɪbəz] .
that he would find few friends among the neighbors .
那 他 会 寻找 很少 朋友们 之中 这 邻居 .
他在邻居中几乎找不到朋友。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈnɪrli] [ɔːl] [ˈsiːsejənɪsts] , [ˈmɪsɪz] . [greɪ] [roʊt] ,
They were nearly all secessionists , Mrs . Gray wrote ,
他们 是 几乎 全部 分裂分子 , 太太 : 灰色的 写道 ;
格雷夫人写道，他们几乎都是分裂分子。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt][wɜːr; wər] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [prɪˈtend] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,
and those who were not were compelled to pretend that they were ,
和 那些 WHO 是 不是 是 被迫 到 假装 那 他们 是 ,
而那些并非如此的人则被迫假装自己是。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][əˈvɔɪd] [ˈbiːɪŋ] [ˈdrɪvŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
in order to avoid being driven from the country .
在 命令 到 避免 存在 驱动 从 这 国家 .

为了避免被驱逐出境。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd] [steɪt] [ʌv; əv] [əˈferz] [ˌɔːltəˈgeðər] ,
It was a bad state of affairs altogether ,
它 曾是 一个 坏的 状态 的 事务 共 ,

情况总体来说很糟糕。

[bʌt; bət][ˈmɑːrsi] [nuː] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][get] [juːst] [tuː; tə][aɪˈtiː] .
but Marcy knew he would have to get used to it .
但 玛西 知道 他 会 有 到 得到 用过的 到 它 .

但马西知道他必须习惯这一点。

[hiː; hi] [slept] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] [ðæt] [naɪt] ,
He slept but little that night ,
他 睡着了 但 小的 那 夜晚 ,

那天晚上他几乎没怎么睡。

[ænd; ænd][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [rɪˈliːf] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wen] [ðə; ði] [treɪn] [stɔːpt] [æt; ət] - ,
and it was a great relief to him when the train stopped at Boydtown ,
和 它 曾是 一个 伟大的 宽慰 到 他 什么时候 这 火车 停止 在 - ,

火车在博伊德镇停靠时，他如释重负。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈloʊkeɪtɪd][ɑːn][ə; eɪ][ˈnævɪɡəb(ə)] [ɑːrm][ʌv; əv][ˈpæmlikəɪ] [saʊnd] ,
which was located on a navigable arm of Pamlico Sound ,
哪个 曾是 位于 在 一个 可导航 手臂 的 帕姆利科 声音 ,

它位于帕姆利科湾的一条可通航支流上，

[ænd; ænd][wʌz; wəz][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] [went] .
and was as far as the railroad went .
和 曾是 作为 远的 作为 这 铁路 去 .

这就是铁路的尽头了。

[æz; əz][ˈmɑːrsi] [lɪvd] [nɪr] [ˈælbəˌmɑːrəl] [saʊnd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [raɪd][ʌv; əv] [ˈθɜːrti] - [faɪv]
As Marcy lived near Albemarle Sound, there was still a ride of thirty - five
作为 玛西 居住地 靠近 阿尔伯马尔 声音 , 那里 曾是 仍然 一个 骑 的 三十 - 五

[maɪlz] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] ,
miles before him ,
英里 前 他 ,

由于马西住在阿尔伯马尔湾附近，他还要骑行三十五英里才能到达目的地。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ˈteɪkən][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmʌðəz] [ˈkærɪdʒ] ,
but that would be taken in his mother's carriage ,
但 那 会 是 已采取 在 他的 母亲的 运输 ,

但那将由他母亲用马车运送。

[prəˈvaɪdɪd] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈniːgrəʊz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈoʊvər][tuː; tə] [ˈnæʃvɪl] [ænd; ænd][gɔːt][ðə; ði]
provided any of the negroes had been over to Nashville and got the

[dɪˈspætʃ] [hiː; hi] [sent] [frʌm; frəm] [ˈrɔːli] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔːr] .
dispatch he sent from Raleigh the day before .
派遣 他 发送 从 罗利 这 天 前 .

前提是，这些黑人中有人去过纳什维尔，并且收到了他前一天从罗利寄出的那封信。

[ɔːl] [daʊts] [ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] [wɜːr; wər] [rɪˈmuːvd] [wen] [ðə; ði] [treɪn] [druː] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n] ,
All doubts on this point were removed when the train drew up at the station ,
全部 疑虑 在 这 观点 是 已移除 什么时候 这 火车 画 向上 在 这 车站 ,

当火车驶入车站时，所有关于这一点的疑虑都消除了。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][ˈpɜːrs(ə)n][hiː; hi] [sɔː] [ɑːn][ðə; ði][ˈplætfɔːrm][wʌz; wəz] [ˈmɔːrɪs] , [ðə; ði] [ˈkoʊtʃmən] ,
for the first person he saw on the platform was Morris , the coachman ,
为了 这 第一的 人 他 锯 在 这 平台 曾是 莫里斯 , 这 马车夫 ,
因为他在站台上看到的第一个人是马车夫莫里斯。

[huː] [ˈɡriːtɪd] [hɪm; ɪm] [ˈhɑːrtɪli] [æz; əz][hiː; hi] [stept] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑːr] .
who greeted him heartily as he stepped from the car .
WHO 问候 他 衷心地 作为 他 步 从 这 车 .
他下车时, 有人热情地向他打招呼。

[ðɪs] [ˈfeɪθf(ə)l] [oʊld] [sleɪv] [wʌz; wəz] [ˈmɑːrsɪz] [frend] [ænd; ənd] [ˈmentər] , [ænd; ənd] [ˈseɪlər] [ˈdʒæks][æz; əz]
This faithful old slave was Marcy's friend and mentor , and Sailor Jack's as
这 忠实 老的 奴隶 曾是 玛西的 朋友 和 导师 , 和 水手 杰克的 作为
[wel] ;
well ;
出色地 ;

这位忠诚的老奴隶是玛茜的朋友和导师, 也是水手杰克的朋友和导师;
[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [ˈdʒuːljəs] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sprɪŋ] [ˈwæɡən][tuː; tə] [brɪŋ] [hoʊm]
and the boy Julius , who had come with the spring wagon to bring home
和 这 男生 尤利乌斯 , WHO 有 来 和 这 春天 车皮 到 带来 家
[ðə; ði] [trʌŋk] ,
the trunk ,
这 树干 ,

还有那个叫尤利乌斯的男孩, 他拉着弹簧马车来把箱子运回家。
[wʌz; wəz][ðər; ðər] [ˈpleɪmət] .
was their playmate .
曾是 他们的 玩伴 .
是他们的玩伴。

[ˈdʒuːljəs][wʌz; wəz][dʒʌst] [əˈbaʊt] [ˈmɑːrsɪz] [eɪdʒ] .
Julius was just about Marcy's age .
尤利乌斯 曾是 只是 关于 玛西的 年龄 .
朱利叶斯和玛茜的年纪差不多。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈhʌntɪd] [ænd; ənd] [fɪft] [təˈɡeðər] , [seɪld] [ðər; ðər][ˈbəʊts][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈmʌdhəʊl] ,
They had hunted and fished together , sailed their boats in the same mudhole ,
他们 有 猎杀 和 钓鱼 一起 , 航行 他们的 船 在 这 相同的 泥洞 ,
他们曾一起打猎捕鱼, 在同一个泥潭里航行。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈmeni] [ə; eɪ] [faɪt] [ˈoʊvər][ðər; ðər] [ˈmɑːrblz] , [ɪn] [wɪtʃ] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈsɑːri] [tuː; tə]
and had many a fight over their marbles , in which , we are sorry to
和 有 许多 一个 斗争 超过 他们的 弹珠 , 在 哪个 , 我们 是 对不起 到
[seɪ] ,
say ,
说 ,

他们为了争夺弹珠而发生过多多次争吵, 很遗憾地说,
[ˈmɑːrsɪ][dɪd][nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [kʌm] [əʊt][fɜːrst] [best] .
Marcy did not always come out first best .
玛西 做过 不是 总是 来 出去 第一的 最好的 .
玛西并非总是最优秀的。

" [ðeəz; ðəz][maɪ] [tʃek] , [ˈdʒuːljəs] , " [sed] [ˈmɑːrsɪ] , [ˈhændɪŋ] [aɪˈtiː][ˈoʊvər] ,
" **There's my check , Julius , " said Marcy , handing it over ,**
" 有 我的 查看 , 尤利乌斯 , " 说 玛西 , 处理 它 超过 ,
“这是我的支票, 朱利叶斯,”玛茜说着, 把支票递了过去。

[ænd; ənd] [ˈslɪpɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [ˈɪntuː][ðə; ði] [blæk] [ˈbɔɪz] [pɑːm][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
and slipping a piece of money into the black boy's palm at the same time .
和 滑倒 一个 片 的 钱 进入 这 黑色的 男孩们 棕榈 在 这 相同的 时间 .
同时, 他还往黑人男孩的手掌里塞了一张钱。

" [ʌt] [ðə; ði] ['kæridʒ] [dɔ:r] , ['mɔ:ris] .
" **Shut the carriage door , Morris .**
" 关闭 这 运输 门 , 莫里斯 .

“莫里斯，把车厢门关上。”

[aɪ][eɪ 'em][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][raɪd][ɑ:n][ðə; ði][bɑ:ks][soʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [tɔ:k] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
I am going to ride on the box so that I can talk to you .
我 是 去 到 骑 在 这 盒子 所以 那 我 能 讲话 到 你 .

我要坐箱子上去，这样我就可以和你说话了。

[aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [tel] [em 'i:] ['evriθɪŋ] [ðæts] ['hæpənd] [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə'weɪ] .
I want you to tell me everything that's happened since I have been away .
我 想 你 到 告诉 我 一切 那就是 发生 自从 我 有 到过 离开 .

我想让你告诉我我不在的这段时间里发生的一切。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [ɡʊd] ['reb(ə)l; rɪ'bel] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] . "
You are a good rebel , of course ."
你 是 一个 好的 反叛 , 的 课程 . "

你当然是个优秀的叛逆者。

" [naʊ] , [mɑ:s] ['mɑ:rsɪ] , [ju:; jʊ] [noʊ] [ə; eɪ] [hi:p] ['betərən] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] ['mɔ:ris] ,
" **Now , Marse Marcy , you know a heap better'n that ,** " **replied Morris ,**
" 现在 , 马尔斯 玛西 , 你 知道 一个 堆 比 那 , " 回复 莫里斯 ,

“马西先生，您比这懂得多得多，”莫里斯回答道。

[hu:] [plu:md] [hɪm'self][ɑ:n] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] " ['prɑ:pərɪst] ['tɔ:kɪŋ] ['kʌlərd] ['dʒent(ə)lmən][ɑ:n][ðə; ði]
who plumed himself on being the " properest talking colored gentleman on the
WHO 羽毛 他自己 在 存在 这 " 最 说 有色 绅士 在 这
[plæn'teɪ](ə)n] . "
plantation ."
种植园 . "

他自诩为“种植园里最有教养的黑人绅士”。

" [ɡɪt] [ʌp] , [hiə] , " [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['hɔ:rsɪz] .
" **Git up , heah ,** " **he shouted to his horses .**
" git 向上 , 嘿 , " 他 喊叫 到 他的 马匹 .

“起来，嘿！”他朝他的马喊道。

" [dəʊnt][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] - [lɔ:st] ['prɑ:dɪɡ(ə)l] [sʌn] [hæz; həz] [kʌm] [bæk] ?
" **Don't you know that the long - lost prodigal son has come back ?**
" 不 你 知道 那 这 长的 - 丢失的 浪子 儿子 有 来 后退 ?

难道你不知道那位失散多年的浪子已经回来了吗？

[ju:; jʊ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə] [seɪ] [tu:] [mʌtʃ] [ə'raʊnd] [hiə] .
You don't want to say too much around heah .
你 不 想 到 说 也 很多 大约 嘿 .

你不想在这里说太多话。

['evriθɪŋ] [ɪn] [taʊn] [ɡɑ:t] [ɪrz] .
Everything in town got ears .
一切 在 镇 得到 耳朵 .

镇上所有东西都长了耳朵。

[weɪt] [tɪl] [wi:; wi][ɡɪt][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ][kæn; kən] [tɔ:k] .
Wait till we git in the country and then you can talk .
等待 直到 我们 git 在 这 国家 和 然后 你 能 讲话 .

等我们到了国内你再说。

[jes] , ['sɑ:r] , [jʊr; jər] ['mʌðər] [ɪz] [wel] ; [kwaɪt] [wel] .
Yes , sar , your mother is well ; quite well .
是的 , 萨尔 , 你的 母亲 是 出色地 ; 相当 出色地 .

是的，先生，您母亲身体很好，相当不错。

[bʌt; bət] [ʃi:z] [ˈpaʊərf(ə)] [ˈsɑ:ri] . "
But she's powerful sorry . "

但 她是 强大的 对不起 . "

但她很强大，抱歉。

" [aɪ] [noʊ] [ʃi:; ʃi][ɪz] .

" I know she is .

" 我 知道 她 是 .

我知道她是。

[du:; ju:; jʊ] [hɪr] [ˈeniθɪŋ] [frʌm; frəm][dʒæk] ? "

Do you hear anything from Jack ? "

做 你 听到 任何事物 从 杰克 ? "

你收到杰克的消息了吗？

" [nɑ:t][ðə; ði][fɜ:rst][wɜ:rd] .

" Not the first word .

" 不是 这 第一的 单词 .

不是第一个词。

[ˈhi:z] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɪp] [ˈsæbəɪn] , [wɪtʃ] [dʌn] [seɪld] [fɔ:ɪr; fər][sʌm; səm] [pleɪs] , [bʌt; bət][aɪ] [dəˈnoʊ] [wer]

He's on the ship Sabine , which done sailed for some place , but I dunno where

他是 在 这 船 萨宾 , 哪个 完毕 航行 为了 一些 地方 , 但 我 不知道 在哪里

. "

. "

. "

. "

他在“萨宾号”船上，这艘船已经驶往某个地方，但我不知道是哪里。

" [aɪ] [wɪʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [seɪf] [æt; ət][hoʊm] , " [sed] [ˈmɑ:rsi] .

" I wish he was safe at home , " said Marcy .

" 我 希望 他 曾是 安全的 在 家 , " 说 玛西 .

“我希望他能平安地待在家里，”玛西说。

" [ˈsʌmhaʊ] [aɪ] [fi:l] [ʌnˈi:zi] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .

" Somehow I feel uneasy about him .

" 不知何故 我 感觉 不安 关于 他 .

“不知为何，我对他感到有些不安。”

" [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [felt] [mɔ:ɪr] [ðæn; ðən] [ˈsɪmpli] [ʌnˈi:zi] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [lʊkt] [fɑ:ɪr]

" He would have felt more than simply uneasy if he could have looked far

" 他 会 有 毛毡 更多的 比 简单地 不安 如果 他 可以 有 看起来 远的

[ɪˈnʌf] [ˈɪntu:;][ðə; ði] [ˈfju:tʃər][tu:; tə] [si:] [ðæt] [ˈdʒæks] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [ˈdestɪnd] [tu:; tə][bi:; bi][wʌn][ʌv; əv]

enough into the future to see that Jack's ship was destined to be one of

足够的 进入 这 未来 到 看 那 杰克的 船 曾是 注定 到 是 一 的

[ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [dɪˈfensləs] [ˈves(ə)lz] [tu:; tə] [fɔ:l] [ˈɪntu:;][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]

the first of a large number of defenseless vessels to fall into the hands of

这 第一的 的 一个 大的 数字 的 毫无防备 船只 到 落下 进入 这 双手 的

[ˈkæptɪn] [ˈsemz] ,

Captain Semmes ,

队长 塞姆斯 ,

“如果他能预见到杰克的船注定会成为落入塞姆斯船长手中的众多毫无防备的船只中的第一批，他一定会感到无比不安。”

[hu:] , [æz; əz] [kəˈmændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌmtə] , [ʌnˈfə:ld] [ðə; ði] [kənˈfedərət] [flæg][ɑ:n][ðə; ði] [haɪ]

who , as commander of the Sumter , unfurled the Confederate flag on the high

WHO , 作为 指挥官 的 这 萨姆特 , 展开 这 南方邦联 旗帜 在 这 高的

[ˈsi:z] , [dʒu:n] - , - .

seas , June 30 , 1861 .

海域 , 六月 - , - .

1861 年 6 月 30 日，他作为“萨姆特”号的指挥官，在公海上展开了邦联旗帜。

[bʌt; bət] , [æz; əz][wiː; wi][fæl; ʃəl] ['prez(ə)ntli] [siː] , [ðə; ði]['sæbəɪn][dɪd][nɑːt] " [steɪ] ['kæptʃəd] .
" **But** , **as** **we** **shall** **presently** **see** , **the** **Sabine** **did not** " **stay** **captured** .

" 但 , 作为 我们 将 目前 看 , 这 萨宾 做过 不是 " 停留 捕获 .

但是, 正如我们稍后将看到的, 萨宾人并没有“一直被俘虏”。
" [fiː; ji] [ɪ'skeɪpt] ,
" **She** **escaped** ,
" 她 逃脱 ,
她逃走了,

[ænd; ʌnd] [brɔːt] [ðə; ði][praɪz] [kruː] [ðæt] ['semz] [hæd; həd] [θrəʊn] [ə'boːrd] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['ɪntuː]
and **brought** **the** **prize** **crew** **that** **Semmes** **had** **thrown** **aboard** **of** **her** **into**
和 带来 这 奖 全体人员 那 塞姆斯 有 抛掷 船上 的 她 进入
[ə; eɪ] ['nɔːrðərn] [pɔːrt][æz; əz] ['praɪzənəz] .
a **Northern** **port** **as** **prisoners** .
一个 北方 港口 作为 囚犯 .

并将塞姆斯扔到她船上的俘虏船员作为囚犯带到北方的一个港口。

" [ðer; ðər][eɪnt][noʊ] ['sɪs] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] - , [ɪz][ðer; ðər] , [maːs] ['maːrsɪ] ? " [ɪk'skleɪmd] ['mɔːrɪs]
" **There** **aint** **no** **secesh** **out** **on** **the** **watah** , **is** **there** , **Marse** **Marcy** ? " **exclaimed** **Morris**
" 那里 不是 不 塞塞什 出去 在 这 - , 是 那里 , 马尔斯 玛西 ? " 惊呼 莫里斯
.
:
.

“水里可没有秘密, 是吧, 马西先生? ”莫里斯惊呼道。

" [aɪm][ə'freɪd][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm][ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] .
" **I'm** **afraid** **there** **will** **be** **some** **there** **before** **long** .
" 我是 害怕的 那里 将要 是 一些 那里 前 长的 .
恐怕不久之后那里就会出现一些。

[wɪə(r)] ['gouɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][wɔːr] , ['mɔːrɪs] .
We're **going** **to** **have** **war** , **Morris** .
是 去 到 有 战争 , 莫里斯 .

莫里斯, 我们要开战了。

[aɪ] [sɔː] [baɪ][ə; eɪ]['peɪpər][aɪ] [bɔːt] [ɑːn][ðə; ði][treɪn][tuː; tə] - [deɪ] [ðæt] ['prezɪdənt] ['lɪŋkən] [hæz; həz]
I **saw** **by** **a** **paper** **I** **bought** **on** **the** **train** **to** **-** **day** **that** **President** **Lincoln** **has**
我 锯 经过 一个 纸 我 买 在 这 火车 到 - 天 那 总统 林肯 有
[kɔːld] [aʊt] ['sev(ə)ntɪ] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [men] . "
called **out** **seventy** **-** **five** **thousand** **men** . "
称为 出去 七十 - 五 千 男人 . "

我今天在火车上买的报纸上看到, 林肯总统征召了七万五千名士兵。

忠于本色(True To His Colors)

第11/15页

" [ʌks] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['ni:grʊʊ] .
" **Shucks** ! " **cried** **the** **negro** .
" 呸 ! " 哭 这 黑人 .

“哎呀！”黑人喊道。

" [ðæt] [eɪnt] [hæf] [ɪ'nʌf] [men] .
" **That** **aint** **half** **enough** **men** .
" 那 不是 一半 足够的 男人 .

“这点人根本不够。”

[ðə; ði] ['sɪs] [dʌn] [gɑ:t][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [ɔ:l'redi] . " **The** **secesh** **done** **got** **a** **hundred** **thousand** **already** . "
这 塞塞什 完毕 得到 一个 百 千 已经 . "

秘书已经拿到了十万。

" [aɪ] [θɪŋk] [maɪ'self] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] ['mʌstəd] [ɪn][hæf][ə; eɪ] ['mɪljən] [waɪl] [hi:; hi] **I** **think** **myself** **that** **he** **might** **as** **well** **have** **mustered** **in** **half** **a** **million** **while** **he** .
" 我 思考 我 那 他 可能 作为 出色地 有 集结 在 一半 一个 百万 尽管 他

[wʌz; wəz] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
was **about** **it** .
曾是 关于 它 .

“我个人认为，他当时可能已经筹集到了五十万。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] ['ræðər] [sə'praɪzɪz] [em 'i:][ɪz] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kɔ:l] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['bɔ:rdər] **But** **the** **thing** **that** **rather** **surprises** **me** **is** **that** **he** **should** **call** **upon** **the** **border** .
但 这 事物 那 相当 惊喜 我 是 那 他 应该 称呼 之上 这 边界

[steɪts] [fɔ:r; fər] [tru:ps] ,
States **for** **troops** ,
各州 为了 军队 ,

但令我颇感意外的是，他竟然会向边境各州征召军队。

" [sed] ['mɑ:rsɪ] , ['pʊlɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] [ðə; ði] ['peɪpər][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] ['spəʊkən] .
" **said** **Marcy** , **pulling** **from** **his** **pocket** **the** **paper** **of** **which** **he** **had** **spoken** .
" 说 玛西 , 拉 从 他的 口袋 这 纸 的 哪个 他 有 说 .

“马西说着，从口袋里掏出他刚才提到的那张纸。”

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] ['hi:l] [nɑ:t] [get] [ðəm; ðəm] .
" **Of** **course** **he'll** **not** **get** **them** .
" 的 课程 地狱 不是 得到 他们 .

他当然得不到。

[hɪr] [wʌt] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [ðɪs] [steɪt] [sez] : - [jʊr; jər] [dɪ'spætʃ] [ɪz] [rɪ'si:vd] ; [ænd; ənd] [ɪf] **Hear** **what** **the** **Governor** **of** **this** **State** **says** : ' **Your** **dispatch** **is** **received** ; **and** **if** .
听到 什么 这 州长 的 这 状态 说道 : - 你的 派遣 是 已收到 ; 和 如果
[ˈdʒenjuɪn] ,
genuine ,
真的 ,

听听本州州长怎么说：“我们已收到您的来信；如果属实，

[wɪtʃ] [ɪts] [ɪk'strɔ:rdənəri] ['kærəktər] [li:dz] [em 'i:][tu:; tə] [daʊt] ,
which **its** **extraordinary** **character** **leads** **me** **to** **doubt** ,
哪个 它是 非凡的 特点 线索 我 到 怀疑 ,

但它的非凡特性却让我对此表示怀疑。

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə][seɪ][ɪn][rɪˈplaɪ][ðæt][aɪ][rɪˈɡɑːrd][ðə; ði][ˈlevi][ʌv; əv][truːps][meɪd][baɪ][ðə; ði]
I have to say in reply that I regard the levy of troops made by the
我 有 到 说 在 回复 那 我 看待 这 征收 的 军队 制成 经过 这
[ədˌmɪnɪˈstreɪŋn][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈpɜːrpəs][ʌv; əv][ˈsʌbdʒəˌgeɪtɪŋ][ðə; ði][steɪts][ʌv; əv][ðə; ði][saʊθ]
administration for the purpose of subjugating the States of the South ,
行政 为了 这 目的 的 征服 这 各州 的 这 南 ;
我必须回应说, 我认为政府为了征服南方各州而征召军队的行为,

[æz; əz][ɪn][ˌvaɪəˈleɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːnstɪˈtuːʃn][,][ænd; ənd][ə; eɪ][ˌjuːzɜːrˈpeɪʃn][ʌv; əv][ˈpaʊər]
as in violation of the Constitution , and a usurpation of power .
作为 在 违反 的 这 宪法 , 和 一个 篡位 的 力量 .
这违反了宪法, 构成了篡夺权力。

[aɪ][kæn; kən][biː; bi][noʊ][ˈpaːrti][tuː; tə][ðɪs][ˈwɪkɪd][ˌvaɪəˈleɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkʌntri]
I can be no party to this wicked violation of the laws of the country ,
我 能 是 不 派对 到 这 邪恶 违反 的 这 法律 的 这 国家 ,
我绝不能参与这种邪恶的、违反国家法律的行为。

[ænd; ənd][ɪn][ðɪs][wɔːr][əˈpɑːn][ðə; ði][ˈlɪbətɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][friː][ˈpiːp(ə)l]
and in this war upon the liberties of a free people .
和 在 这 战争 之上 这 自由 的 一个 自由的 人们 .
在这场针对自由人民自由的战争中。

[juː; jʊ][kæn; kən][get][noʊ][truːps][frʌm; frəm][nɔːrθ][ˌkæərəˈləɪnə] . - "
You can get no troops from North Carolina . ' "
你 能 得到 不 军队 从 北 卡罗莱纳 . - "
你不可能从北卡罗来纳州得到任何军队。

"[mɑːs]-[ɔːt][hæn][ðæt][mæn], "[ɪkˈskleɪmd][ˈmɔːrɪs][ˈræθfəli]
" Marse Linkum oughter hang that man , " exclaimed Morris wrathfully .
" 马尔斯 - 应该 悬挂 那 男人 , " 惊呼 莫里斯 愤怒地 .
“林克姆警长应该把那家伙绞死!”莫里斯愤怒地喊道。

"[ðæts][wʌt][aɪ][seɪ]
" That's what I say .
" 那就是 什么 我 说 .
“我就是这么说的。”

[ˈhiːz][ə; eɪ][ˈprɪti][ˈfeləʊ][tuː; tə][tɔːk][əˈbaʊt][ˌvaɪələɪtɪŋ][ðə; ði][ˌkɑːnstɪˈtuːʃn][wen][saʊθ][ˌkæərəˈləɪnə]
He's a pretty fellow to talk about violating the Constitution when South Carolina
他是 一个 漂亮的 同伴 到 讲话 关于 违反 这 宪法 什么时候 南 卡罗莱纳
[hæz; həz][ɔːlˈredi][ˌvaɪələɪtɪd][aɪˈtiː][baɪ][ˈleviɪŋ][wɔːr][əˈɡenst][ðə; ði][juˈnaɪtɪd][steɪts]
has already violated it by levying war against the United States .
有 已经 违反 它 经过 征收 战争 反对 这 团结的 各州 .
他居然还敢谈论违反宪法, 而南卡罗来纳州自己却已经通过对美国发动战争违反了宪法。

[ðə; ði][ˈsʌðərn][ˈfəʊks][siːm][tuː; tə][hæv; həv][ˈlɪt(ə)l][sens][ænd; ənd][les][kənˈsɪstənsɪ]
The Southern folks seem to have little sense and less consistency .
这 南方 各位 似乎 到 有 小的 感觉 和 较少的 一致性 .
南方人似乎缺乏常识, 也缺乏连贯性。

[bʌt; bət][dəʊnt][lets][weɪst][ˈeni][mɔːr][taɪm][ɑːn][ˈpɑːlətɪks]
But don't let's waste any more time on politics .
但 不 我们来吧 浪费 任何 更多的 时间 在 政治 .
但我们不要再把时间浪费在政治上了。

[haʊ][ɑːr; ər][ˈevriθɪŋ][ænd; ənd][ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbʌdi][æt; ət][hoʊm]?
How are everything and everybody at home ?
如何 是 一切 和 大家 在 家 ?
家里一切都好吗? 大家都还好吗?

[ɪz][maɪ] ['sku:nər] [ɔ:l] [raɪt] ,
Is my schooner all right ,
是 我的 大篷车 全部 正确的 ,

我的帆船没问题吧？

[ænd; ənd][hæz; həz] [boʊs] [gɑ:t][ˈoʊvər][ðə; ði] ['drʌbɪŋ] [ðæt] [bɪg] [ku:n] [geɪv] [hɪm; ɪm][ləst] [fɔ:l] ?
and has Bose got over the drubbing that big coon gave him last fall ?
和 有 博斯 得到 超过 这 痛击 那 大的 浣熊 给予 他 最后的 落下 ?

博斯是否已经从去年秋天那只大浣熊的暴揍中恢复过来了？

[haʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv] [rʌŋ] [ə'weɪ] ? "
How many of the boys have run away ? "
如何 许多 的 这 男孩们 有 跑步 离开 ? "

有多少男孩逃跑了？

" [naʊ] , [dʒʌst][ˈlɪs(ə)n][æt; ət][ju:; jʊ] , " [ɪk'skleɪmd] ['mɔ:ɾɪs] .
" **Now , just listen at you ,** " **exclaimed Morris** .
" 现在 , 只是 听 在 你 , " 惊呼 莫里斯 .

“现在，听听你自己说的话，”莫里斯喊道。

" [hu:] ['gʊʊɪŋ][tu:; tə] [rʌŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪsɪz] , [ænd; ənd] [wer] [hi:; hi][ˈgʊʊɪŋ][tu:; tə] [rʌŋ]
" **Who going to run away from the Missus , and where he going to run**
" WHO 去 到 跑步 离开 从 这 太太 , 和 在哪里 他 去 到 跑步

[tu:; tə] ? "
to ? "
到 ? "

“谁会逃离老婆？他又能逃到哪里去？”

" [tu:; tə][ðə; ði] ['jæŋki:z] , [ʌv; əv] [kɔ:ɾs] .
" **To the Yankees , of course** .
" 到 这 洋基队 , 的 课程 .

当然是给洋基队。”

[ðɪs] [wɔ:r] [wɪl] [meɪk] [ju:; jʊ] [blæk] [wʌnz] [ɔ:l] [fri:] . "
This war will make you black ones all free . "
这 战争 将要 制作 你 黑色的 一个 全部自由的 . "

这场战争将使你们黑人全部获得自由。

" [ɔ:l] ! [gʊʊ][ɑ:n] [naʊ] , [mɑ:s] ['mɑ:ɾsɪ] . "
" **Aw ! Go on now , Marse Marcy** . "
" 啊 ! 去 在 现在 , 马尔斯 玛西 . "

“啊！走吧，马尔西先生。”

" [aɪ] ['ri:əli] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:] .
" **I really believe it** .
" 我 真的 相信 它 .

我真的相信。

[ju:; jʊ] ['dɑ:ki] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðɪs] [fʌs] ,
You darkies are the cause of all this fuss ,
你 黑人 是 这 原因 的 全部 这 大惊小怪 ,

这一切都是你们这些黑鬼引起的！

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [kɪld] [ɔ:f][ɔ:r] [meɪd] [fri:] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi][kæn; kən][bi:; bi][ə; eɪ]
and you will have to be killed off or made free before we can be a
和 你 将要 有 到 是 被杀 离开 或者 制成 自由的 前 我们 能 是 一个

[ju'naɪtɪd] [ˈpi:p(ə)] [ə'gen] .
united people again .
团结的 人们 再次 .

你们要么被消灭，要么获得自由，我们才能再次团结起来。

" [ðə; ði] ['kʊʊtʃmənz] [ɪ'nɪmɪtəb(ə)l] [læf] [ræŋ] [aʊt] ['tʃɪrəli] .
" **The coachman's inimitable laugh rang out cheerily** .
" 这 马车夫的 无比 笑 响铃 出去 兴高采烈地 ；

“马车夫那独特的笑声爽朗地响了起来。”

[ðə; ði] ['nɔːrðərn] [fʊʊks] [niːd] [nɔːt] [trʌb(ə)l] [ðer; ðər] ['hedz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [sed] .
The Northern folks need not trouble their heads about him , he said .
这 北方 各位 需要 不是 麻烦 他们的 头部 关于 他 , 他 说 ；

他说，北方人不必为他操心。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['betər] [ɔːf][ðæn; ðən]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [waɪts] [ɪn][ðə; ði] [friː] [steɪts] ,
He was better off than thousands of the poor whites in the free States ,
他 曾是 更好的 离开 比 数千 的 这 贫穷的 白人 在 这 自由的 各州 ,

他的生活状况比自由州成千上万的贫困白人要好得多。

[ænd; ənd] ['wʊdnt] [ək'sept] [hɪz; ɪz] ['friːdəm] [ɪf] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːfərd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
and wouldn't accept his freedom if it was offered to him .
和 不会 接受 他的 自由 如果 它 曾是 提供 到 他 ；

即使有人给他自由，他也不会接受。

[hɪz; ɪz] ['sʌbsɪkwənt] ['ækʃnz] [pruːvd] [ðæt] [hiː; hi] [ment] ['evri] [wɜːrd][hiː; hi] [sed] ;
His subsequent actions proved that he meant every word he said ;
他的 随后的 行动 已证实 那 他 意思是 每一个 单词 他 说 ；

他随后的行动证明他说的每一句话都是真心话；

[fɔːr; fər] [wen] ['mɑːrsɪ] [riːd] [ðə; ði][ɪ,mænsə'peɪ(ə)n][,prɑːklə'meɪ(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feləʊ] -
for when Marcy read the Emancipation Proclamation to him and his fellow -
为了 什么时候 玛西 读 这 解放 公告 到 他 和 他的 同伴 -

[ˈsɜːrvənt] [tuː] ['jɪrz] ['leɪtər] ,
servants two years later ,
仆人 二 年 之后 ,

两年后，当玛西向他和他的仆人们宣读《解放奴隶宣言》时，

[ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [friː] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði]['juːniən] [laɪnz]
and told them that they were free to make their way into the Union lines
和 讲述 他们 那 他们 是 自由的 到 制作 他们的 方式 进入 这 联盟 线条

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
if they could ,
如果 他们 可以 ,

并告诉他们，如果他们能做到，可以自由地进入联邦军防线。

[ˈmɔːrɪs] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [bʌdʒ] [æn; ən] [ɪntʃ] .
Morris refused to budge an inch .
莫里斯 拒绝 到 预算 一个 英寸 .

莫里斯寸步不让。

[ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [slɪvz] [hæd; həd] [ɔː'l'redi] [gɔːn] ;
A few of the slaves had already gone ;
一个 很少 的 这 奴隶 有 已经 已消失 ；

一些奴隶已经离开了；

[ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [tʊk] ['mɑːrsɪ][æt; ət][hɪz; ɪz][wɜːrd][ænd; ənd] [slɪpt] [ə'weɪ] [baɪ] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
a few more took Marcy at his word and slipped away by night with their
一个 很少 更多的 采取 玛西 在 他的 单词 和 滑倒了 离开 经过 夜晚 和 他们的

['bʌndlz] [ɑːn][ðer; ðər] ['ʃəʊldəz] ,
bundles on their shoulders ,
捆绑 在 他们的 肩膀 ,

又有几个人相信了马西的话，趁着夜色，肩上扛着包裹悄悄溜走了。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] [kʊd; kəd][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][plæn'teɪ(ə)n][wɜːr; wər] ['veri] [glæd][tuː; tə] [kʌm] .
but those who could get back to the plantation were very glad to come .
但 那些 WHO 可以 得到 后退 到 这 种植园 是 非常 高兴的 到 来 .

但那些能够返回种植园的人都非常高兴能回来。

[ˈfriːdəm] [ˈwɒznt] [sʌt] [ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [θɪŋ] [ˈæftər][ɔːl] ,
Freedom wasn't such a beautiful thing after all ,
自由 不是 这样的 一个 美丽的 事物 后 全部 ,
自由其实并没有那么美好。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈfriːdəm] [frʌm; frəm][wɜːrk] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [lʊkt] [fɔːr; fər] ,
because it did not bring the freedom from work that they had looked for ,
因为 它 做过 不是 带来 这 自由 从 工作 那 他们 有 看起来 为了 ,
因为它并没有给他们带来他们所追求的摆脱工作的自由。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈjæŋki] [ˈsoʊldʒərz][wɜːr; wər] [ˈriːəli] [ˈhɑːrdər][tæsk] - [ˈmæstərz][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌnz]
and the Yankee soldiers were really harder task - masters than the ones
和 这 扬基 士兵 是 真的 更难 任务 - 大师 比 这 一个
[frʌm; frəm] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ˈæŋkəs] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .
from whom they had been so anxious to escape .
从 谁 他们 有 到过 所以 焦虑的 到 逃脱 .
而北方佬士兵实际上比他们之前拼命想要逃离的那些人更加严苛。

[ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði][raɪd] [ˈhoʊmwərd] [ˈmɑːrsi][dɪd][nɑːt] [siː] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][rɪˈmaɪnd][hɪm; ɪm] [ðæt]
During the ride homeward Marcy did not see a single thing to remind him that
期间 这 骑 回家 玛西 做过 不是 看 一个 单身的 事物 到 提醒 他 那
[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][wɔːr] [ɪmˈpendɪŋ] — [nɑːt][ə; eɪ][tent][ɔːr] [kənˈfedərət] [flæɡ][ɔːr][ˈsoʊldʒər][ɪn]
there was a war impending — not a tent or Confederate flag or soldier in
那里 曾是 一个 战争 即将到来的 — 不是 一个 帐篷 或者 南方邦联 旗帜 或者 士兵 在
[ˈjuːnɪfɔːrm][wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] .
uniform was in sight .
制服 曾是 在 视线 .
在回家的路上，马西没有看到任何事物提醒他战争即将爆发——既没有帐篷，也没有南方邦联旗帜，更没有身穿制服的士兵。

[ˈniːgrəʊz] [sæŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðer; ðər][wɜːrk][ɪn][ðə; ði][waɪd] [fiːldz] [ðæt] [stretʃt] [aʊt][ɑːn]
Negroes sang as they went to their work in the wide fields that stretched out on
黑人 唱 作为 他们 去 到 他们的 工作 在 这 宽的 字段 那 拉伸 出去 在
[ˈiːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] ,
either side of the road ,
任何一个 边 的 这 路 ,
黑人一边唱歌一边到道路两旁广阔的田野里干活。

[ðə; ði][bɜːrdz] [tʃɜːpt] , [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz][sɔːft][ænd; ænd] [ˈbɑːmi] ,
the birds chirped , the air was soft and balmy ,
这 鸟类 啾啾 , 这 空气 曾是 柔软的 和 芳香 ,
鸟儿鸣叫，空气柔和而温暖。

[ðə; ði] [wiːlz] [hʌmd] [ə; eɪ] [məˈloʊdiəs] [tuːn] [æz; əz] [ðeɪ] [spʌn] [ˈræpɪdli] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][hɑːrd][roʊd] ,
the wheels hummed a melodious tune as they spun rapidly along the hard road ,
这 车轮 哼唱 一个 悦耳动听 调 作为 他们 旋转 快速 沿着 这 难的 路 ,
车轮在坚硬的道路上快速旋转，发出悦耳的嗡嗡声。

[ænd; ænd][ɔːl][hɪz; ɪz] [səˈraʊndɪŋz] [spʊk] [ʌv; əv] [piːs] [ænd; ænd] [ˈplenti] .
and all his surroundings spoke of peace and plenty .
和 全部 他的 周围环境 辐 的 和平 和 很多 .
他周围的一切都表明这里和平富足。

[æt; ət][læst][æn; ən] [əˈbrʌpt] [tɜːrn] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [wɪˈðɪn] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hoʊm] ,
At last an abrupt turn brought him within sight of his home ,
在 最后的 一个 突然 转动 带来 他 之内 视线 的 他的 家 ,
最后，一个急转弯让他看到了家的踪影。

— [ɪn] ['evrɪ] [rɪ'spekt] [ə; eɪ][ˈtɪpɪk(ə)] ['sʌðərn] [hoʊm] , [wɪð; wɪθ] [waɪd] , [ku:l] [hʊ:lz] , [lɑ:rdʒ][ænd; ənd] ['eri] **— in every respect a typical Southern home , with wide , cool halls , large and airy**
— 在 每一个 尊重 一个 典型的 南方 家 , 和 宽的 , 凉爽的 大厅 , 大的 和 轻盈的
[ru:mz; rʊmz] , **rooms** ,
房间 ,

——从各方面来看, 这都是一栋典型的南方住宅, 拥有宽敞凉爽的走廊、大而通风的房间。

[brɔ:d] [pi:'æzəz] , [ænd; ənd] ['speɪʃəs] , [wel] - [kept] [graʊndz] , [ɪn] [wɪtʃ] [fru:ts] , ['flaʊərz] , [ænd; ənd] **broad piazzas , and spacious , well - kept grounds , in which fruits , flowers , and**
广阔 广场 , 和 宽敞 , 出色地 - 保留 理由 , 在 哪个 水果 , 花朵 , 和
[grænd][oʊld] [tri:z] [ə'baʊnd] . **grand old trees abounded .**
盛大 老的 树木 大量 .

宽阔的广场, 宽敞整洁的庭院, 遍植水果、鲜花和古树。

[ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [ə'wei] , [bʌt; bət][ɪn] [pleɪn] [vju:] , [wɜ:r; wər][ðə; ðɪ] ['spɑ:rkɪŋ] ['wɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [saʊnd] , **A few miles away , but in plain view , were the sparkling waters of the sound ,**
一个 很少 英里 离开 , 但 在 清楚的 看法 , 是 这 闪闪发光 水 的 这 声音 ,
几英里之外, 但清晰可见的是波光粼粼的海湾水面。

['pi:sf(ə)] [ɪ'nʌf] [naʊ] , [bʌt; bət] ['destɪnd] [er] [lɔ:n] [tu;; tə][bi;; bi] [plau] [baɪ][ðə; ðɪ] [ki:lz] [ʌv; əv] **peaceful enough now , but destined ere long to be plowed by the keels of**
和平 足够的 现在 , 但 注定 埃雷 长的 到 是 犁过的 经过 这 龙骨 的
[hə:st(ə)] [ɪps] , **hostile ships ,**
敌对的 船舶 ,

现在还算平静, 但不久注定会被敌舰的龙骨犁开。

[ænd; ənd] [tɔ:st] ['ɪntu:]['weɪvlɪts; 'weɪvləts][baɪ] ['ri:k] [ɑ:t] [ænd; ənd] [ʃel] . **and tossed into wavelets by shrieking shot and shell .**
和 抛掷 进入 小波 经过 尖叫 射击 和 壳 .
被尖锐的枪炮声抛向波涛汹涌的大海。

[ɑ:n][ðə; ðɪ] [left] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [θri:] ['hʌndrəd] [jɑ:dz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] , [wʌz; wəz]['sev(ə)n] **On the left , and about three hundred yards in front of the house , was Seven**
在 这 左边 , 和 关于 三 百 码 在 正面 的 这 房子 , 曾是 七
[maɪ] [kri:k] ; **Mile Creek ;**
英里 溪 ;

房子左侧, 大约三百码远的地方, 是七英里溪;

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][fɜ:rst] [θɪŋ] [ɪn][aɪ 'ti:] [ðæt] [kɔ:t] ['mɑ:rsɪz] [aɪ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['hænsəm] ['sku:nər] , **and the first thing in it that caught Marcy's eye was his handsome schooner ,**
和 这 第一的 事物 在 它 那 捕捉 玛西的 眼睛 曾是 他的 英俊的 大篷车 ,
[ðə; ðɪ] ['ferɪ] [bel] , **the Fairy Belle ,**
这 仙女 美女 ,

而最先吸引玛茜目光的, 是他那艘漂亮的帆船, 名叫“仙女贝儿号”。

['raɪdɪŋ] ['seɪfli] [æt; ət][hɜ:r; hər] ['mu:rɪŋz] . **riding safely at her moorings .**
骑术 安全 在 她 系泊 .
安全地停泊在她的泊位上。

['mɑ:rsɪ] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [aɪ 'ti:][hɑ:rd][tu;; tə][faɪnd][wɜ:rdz][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tu;; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] **Marcy would have found it hard to find words with which to express his**
玛西 会 有 成立 它 难的 到 寻找 字 和 哪个 到 表达 他的
[ædmə'reɪ(ə)n][fɔ:r; fər] [ðæt] ['lɪt(ə)][kra:ft] , **admiration for that little craft ,**
钦佩 为了 那 小的 工艺 ,

马西恐怕很难找到合适的词语来表达他对那艘小船的赞赏之情。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi] [bɪ'heɪvd] [ɪn] [rʌf] ['weðər] .
and the way she behaved in rough weather .
和 这 方式 她 表现 在 粗糙的 天气 ；

以及她在恶劣天气下的表现。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][eɪd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['dʒuːljəs][fɔːr; fər][ə; eɪ] [kəm'pænjən] , [hiː; hi][hæd; həd] [ɪks'plɔːd] **With her aid , and with Julius for a companion , he had explored**
和 她 援助 ， 和 和 尤利乌斯 为了 一个 伴侣 ， 他 有 探索
[ˈevri] [nʊk] , [ˈkɔːrnər] ,
every nook , corner ,
每一个 角落 ， 角落 ；

在她的帮助下，再加上朱利叶斯的陪伴，他探索了每一个角落。

[ænd; ənd][ˈɪnlet] [ə'ɔːɪŋ] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [ænd; ənd] [ˈɪntrɪkət] [kəʊst] [ʌ; əv][ðə; ði] [saʊnd] [fɔːr; fər] [maɪlz] [ɪn] **and inlet along the dangerous and intricate coast of the sound for miles in**
和 进口 沿着 这 危险的 和 错综复杂 海岸 的 这 声音 为了 英里 在
[bəʊθ] [də'rek(ə)nz] ;
both directions ;
两个都 方向 ；

以及沿着海峡危险而复杂的海岸线向两个方向延伸数英里的海湾；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz] [fə'mɪliər] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði] [roʊd] [ðæt] [led][frʌm; frəm] **and they were as familiar to him as the road that led from**
和 他们 是 作为 熟悉的 到 他 作为 这 路 那 引领 从
[ˈbærɪŋtən, 'berɪŋtən][tuː; tə][ðə; ði] [ə'kædəmi] .
Barrington to the academy .
巴灵顿 到 这 学院 ；

对他来说，这些地方就像从巴灵顿通往学院的那条路一样熟悉。

[hiː; hi][ænd; ənd] [ˈseɪlər] [dʒæk][wɜːr; wər] [gʊd] ['pailəts] [fɔːr; fər] [ðæt] [kəʊst] [æz; əz][fɑːr] [daʊn] [æz; əz] **He and Sailor Jack were good pilots for that coast as far down as**
他 和 水手 杰克 是 好的 飞行员 为了 那 海岸 作为 远的 向下 作为
[ˈhætʒəs] [ˈɪnlet] ,
Hatteras Inlet ,
哈特拉斯 进口 ；

他和水手杰克都是优秀的领航员，他们航行到哈特拉斯湾沿岸都是如此。

[ænd; ənd][ɑːn][wʌn][ɔːr] [tuː] [ə'keɪzənz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'sɪst] [dɪ'strest] **and on one or two occasions had been fortunate enough to assist distressed**
和 在 一 或者 二 场合 有 到过 幸运 足够的 到 协助 苦恼
[ˈves(ə)lz] [ɪn] [ˈfaɪndɪŋ] [ə; eɪ] [seɪf] ['æŋkəɪdʒ] .
vessels in finding a safe anchorage .
船只 在 寻找 一个 安全的 安克雷奇 ；

而且有好几次，我还幸运地帮助遇险船只找到了安全的锚地。

[oʊld][boʊs] , [ðə; ði][dɔːg] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [rʌfli] [ˈhændəld][baɪ][ðə; ði][ləst] [kuːn] [ˈmɑːrsi] **Old Bose , the dog that had been so roughly handled by the last coon Marcy**
老的 博斯 ， 这 狗 那 有 到过 所以 大致 处理 经过 这 最后的 浣熊 玛西
[helpt] [dɪ'spætʃ] ,
helped dispatch ,
帮助 派遣 ；

老博斯，就是玛西帮忙打死最后一个浣熊曾粗暴对待过的那条狗。

[wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [ˈwelkəm] [hɪm; ɪm] [wen] [ðə; ði] ['kæɪɪdʒ] [tʃːrnd] [ˈɪntuː][ðə; ði][jɑːrd] , [ænd; ənd] **was the first to welcome him when the carriage turned into the yard , and**
曾是 这 第一的 到 欢迎 他 什么时候 这 运输 转向 进入 这 院子 ， 和
[sed] ,
said ,
说 ；

当马车驶入院子时，第一个上前迎接他的人说道：

[æz; əz] [ˈpleɪnli] [æz; əz][ə; eɪ][dɔːg][kʊd; kəd] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] ,
as plainly as a dog could say anything ,
作为 显然 作为 一个 狗 可以 说 任何事物 ,
就像狗能说的话一样清楚,

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][bəʊθ] [sərˈpraɪzd] [ænd; ənd][hɜːrt][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][hɪz; ɪz][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [əˈtentɪv] [ˈmæstər]
that he was both surprised and hurt because his usually attentive master
那 他 曾是 两个都 惊讶 和 伤害 因为 他的 通常 细心 掌握
[hæd; həd] [ˈskersli] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][wɜːrd][ænd; ənd][ə; eɪ][pæt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
had scarcely more than a word and a pat for him .
有 几乎 更多的 比 一个 单词 和 一个 拍 为了 他 .
他感到既惊讶又伤心，因为他平时很关心他的主人，这次却只是简单地跟他说了几句话，拍了拍他的肩膀。

[ðə; ði] [bɔɪ] [dɪd][nɔːt][ˈiːv(ə)n] [hɪr] [ðə; ði] [gˈriːtɪŋz] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈnuːmərəs] [haʊs] - [ˈsɜːrvənt] [huː]
The boy did not even hear the greetings of the numerous house - servants who
这 男生 做过 不是 甚至 听到 这 问候 的 这 很多的 房子 - 仆人 WHO
[ˈklʌstərd] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ] [wen] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ][stænd] - [stɪl] ,
clustered about the carriage when it was brought to a stand - still ,
聚类 关于 这 运输 什么时候 它 曾是 带来 到 一个 站立 - 仍然 ,
马车停稳后，众多仆人围拢过来向男孩问好，男孩甚至都没听到。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [θɔːts] [wɜːr; wər] [ˈkɑːnsntreɪtɪd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [peɪl] [ˈwʊmən] [ɪn] [blæk]
for his eyes and thoughts were concentrated upon the pale woman in black
为了 他的 眼睛 和 想法 是 集中 之上 这 苍白 女士 在 黑色的
[huː] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌ; əv][ðə; ði] [waɪd] [steps] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [pɔːrtʃ] .
who stood at the top of the wide steps leading to the porch .
WHO 站立 在 这 顶部 的 这 宽的 步骤 领导 到 这 门廊 .
因为他的目光和思绪都集中在站在通往门廊的宽阔台阶顶端的那位身穿黑衣的苍白女子身上。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ˈsekənd] [mɔːr] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [klaːspt] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .
It was his mother , and in a second more she was clasped in his arms .
它 曾是 他的 母亲 , 和 在 一个 第二 更多的 她 曾是 紧握 在 他的 武器 .
那是他的母亲，一秒钟后，她就被他紧紧地抱在了怀里。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][soʊ] [ˈsaːri] [aɪv] [kʌm] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][kraɪ][ˈoʊvər][aɪˈtiː] ? " [ɪkˈskleɪmd]
" **Are you so sorry I've come that you are going to cry over it ?** " **exclaimed**
" 是 你 所以 对不起 我已经 来 那 你 是 去 到 哭 超过 它 ? " 惊呼
[ˈmaːrsi] ,
Marcy ,
玛茜 ,
“你是不是因为我来了就难过得要哭了？”玛茜惊呼道。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [terz] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] .
when he saw that there were tears in her eyes .
什么时候 他 锯 那 那里 是 眼泪 在 她 眼睛 .
当他看到她眼里噙着泪水时。

" [aɪ] [noʊ] [juːl] [nɔːt][ɪkˈspekt][emˈiː][tuː; tə] [eɪk] [hændz][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ʌnˈtɪl] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd]
" **I know you'll not expect me to shake hands with you until I have had**
" 我 知道 你会 不是 预计 我 到 摇 双手 和 你 直到 我 有 有
[ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə][maɪ] [ˈmʌðər] ,
a chance to say a word to my mother ,
一个 机会 到 说 一个 单词 到 我的 母亲 ,
我知道在我有机会和母亲说几句话之前，你不会指望我和你握手。

" [hiː; hi] [ˈædɪd] , [əˈdresɪŋ] [ðə; ði] [blæks] [huː] [hæd; həd] [ˈfaːləʊd] [kloʊz][æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] .
" **he added , addressing the blacks who had followed close at his heels** .
" 他 额外 , 解决 这 黑人 WHO 有 随后 关闭 在 他的 高跟鞋 .
“他补充道，同时对着紧随其后的黑人说道。”

" [aɪ] [waɪ] [si:] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [ˈæftər] [ə; eɪ] [waɪ] .
" **I will see you all after a while** .
" 我 将要 看 你 全部 后 一个 尽管 ；

“过段时间再见。”

[kʌm] [ɪn] , [ˈmʌðər] .
Come in , mother .
来 在 , 母亲 ；

请进，母亲。

[aɪ] [təʊld] [ju:; jʊ] [aɪ] [wʊd] [bi:; bi] [leɪt] [tu:; tə] [ˈbrekfəst] ,
I told you I would be late to breakfast ,
我 讲述 你 我 会 是 晚的 到 早餐 ；

我告诉过你我会早餐迟到，

[bʌt; bət] [aɪ] [nəʊ] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [seɪvd] [ə; eɪ] [baɪt] [fɔ:r; fər] [em 'i:] .
but I know you have saved a bite for me .
但 我 知道 你 有 已保存 一个 咬 为了 我 ；

但我知道你给我留了一块。

" [ˈæftər] [ə; eɪ] [fju:] [ˈɜ:rnɪst] [ˈkwestʃənz] [hæd; həd] [bɪn] [æskt] [ænd; ənd] [ˈænsər] [baɪ] [bəʊθ] [ʌv; əv]
" **After a few earnest questions had been asked and answered by both of**

" 后 一个 很少 认真 问题 有 到过 问 和 回答 经过 两个都 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ；

“在双方认真地问了几个问题并回答之后，

[ˈmɑ:rsi] [went] [ʌp] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ru:m] , [ˈwɪðər] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪn] [ˈkærid] .
Marcy went up to his room , whither his trunk had already been carried .
玛西 去 向上 到 他的 房间 , 往哪里去 他的 树干 有 已经 到过 携带 ；

马西回到了自己的房间，他的行李箱已经被人抬过去了。

[hɪz; ɪz] [fɜ:rst] [tæsk] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [,kæərə'lainə] [dʌst] [ðæt] [hæd; həd]
His first task was to remove some of the North Carolina dust that had

他的 第一的 任务 曾是 到 消除 一些 的 这 北 卡罗莱纳 灰尘 那 有
[ˈsetld] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [feɪs] ,
settled on his hands and face ,
定居 在 他的 双手 和 脸 ；

他的首要任务是清除落在手上和脸上的北卡罗来纳州的尘土。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [nekst] [tu:; tə] [dɑ:vest] [hɪm'self] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈju:nɪfɔ:rm] [ænd; ənd] [pʊt] [ɑ:n] [ə; eɪ] [su:t] [ʌv; əv]
and his next to divest himself of his uniform and put on a suit of

和 他的 下一个 到 剥离 他自己 的 他的 制服 和 放 在 一个 套装 的
[ˈsɪtəzənz] [kloʊðz] .
citizen's clothes .
公民的 衣服 ；

然后他脱下制服，换上平民服装。

[ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [raɪd] [ðæt] [greɪ] [kəʊt] [hæd; həd] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ˈprɪti] [kloʊz] [ˈkɑ:ntækt] [wɪð; wɪθ]
During his long ride that gray coat had brought him in pretty close contact with

期间 他的 长的 骑 那 灰色的 外套 有 带来 他 在 漂亮的 关闭 接触 和
[sʌm; səm] [ˈpi:p(ə)] [hi:; hi] [hoʊpt] [hi:; hi] [wʊd] [ˈnevər] [mi:t] [ə'gen] .
some people he hoped he would never meet again .
一些 人们 他 希望 他 会 绝不 见面 再次 ；

在那漫长的旅途中，那件灰色外套让他与一些他希望永远不要再见的人有了相当近的接触。

" [steɪ] [ðer; ðər] , " [sed] [hi:; hi] , [æz; əz] [hi:; hi] [hʌŋ] [ðə; ði] [ˈgɑ:rmənt] [ə'pɑ:n] [ə; eɪ] [hʊk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈkla:zɪt] .
" **Stay there , " said he , as he hung the garment upon a hook in his closet** .
" 停留 那里 , " 说 他 , 作为 他 悬挂 这 服装 之上 一个 钩 在 他的 壁橱 ；

“就待在那儿吧，”他一边说着，一边把衣服挂在衣柜里的钩子上。

" [aɪ][[æɪ; ʒəɪ] ['nevər] [wer] [juː; jʊ] [ə'gen] , [bʌt; bət] [aɪl] [kiːp] [juː; jʊ][tuː; tə][rɪ'maɪnd][em 'iː][ʌv; əv][oʊld]
" **I shall never wear you again , but I'll keep you to remind me of old**
" 我 将 绝不 穿 你 再次 , 但 患病的 保持 你 到 提醒 我 的 老的
“我再也不会穿你了，但我会留着你，让我想起过去。”

[ˈbæərɪŋtən, ˈberɪŋtən] .
Barrington :
巴灵顿 :

巴灵顿。

" [ðə; ði] [bɔɪ] ['æftərwərd] [hæd; həd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [wɪʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [ðæt] ['juːnɪfɔːrm][ɔːr]
" **The boy afterward had reason to wish he had hidden that uniform or**
" 这 男生 之后 有 原因 到 希望 他 有 隐 那 制服 或者
[dɪ'strɔɪd] [aɪ 'tiː] .
destroyed it :
损毁 它 :
“事后，这名男孩很后悔当初没有把那件制服藏起来或者毁掉。”

[ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv] ['ʃɜːmənz] ['kæv(ə)lɹi] [skautɪd] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] , ['æftər] [kəm'pliːtɪŋ]
A detachment of Sherman's cavalry scouted through the country , after completing
一个 分离 的 谢尔曼的 骑兵 侦察兵 通过 这 国家 , 后 完成
[ðer; ðər] ['feɪməs] [mɑːrtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] ,
their famous march to the sea ,
他们的 著名的 行进 到 这 海 ,
谢尔曼骑兵队的一支分队在完成著名的向大海进军后，对该国进行了侦察。

[went] [ɔːɪ][ˈoʊvər][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ˈvæljuəblz] [ænd; ənd][ˈkɑːntrəbənd] [gʊdz] ,
went all over the house in search of valuables and contraband goods ,
去 全部 超过 这 房子 在 搜索 的 贵重物品 和 违禁品 商品 ,
他把房子翻了个底朝天，搜寻贵重物品和违禁品。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋz] [ðeɪ] [pɪtʃt] [ə'pɑːn][wʌz; wəz] [ðæt] [greɪ] [suːt] .
and one of the first things they pitched upon was that gray suit .
和 一 的 这 第一的 事物 他们 投球 之上 曾是 那 灰色的 套装 :
他们最先讨论的物品之一就是那套灰色西装。

[aɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ˈmɑːrsi] ,
It might have been a serious thing for Marcy ,
它 可能 有 到过 一个 严肃的 事物 为了 玛西 ,
对玛茜来说，这或许是一件很严重的事情。

[hæd; həd][aɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði][flæg] [dɪk] ['greɪəm] [geɪv] [hɪm; ɪm] .
had it not been for the flag Dick Graham gave him .
有 它 不是 到过 为了 这 旗帜 迪克 格雷厄姆 给予 他 :
如果不是迪克·格雷厄姆送给他的那面旗帜。

[wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
What became of the other ,
什么 成为 的 这 其他 ,
另一个人后来怎么样了？

[ðə; ði][wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz] [hɔːld] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'rendər] [ʌv; əv][fɔːrt]
the one that was hauled down on the day the news of the surrender of Fort
这 一 那 曾是 拖拽 向下 在 这 天 这 消息 的 这 投降 的 堡
[ˈsʌmtə] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] ,
Sumter was received ,
萨姆特 曾是 已收到 ,
就是在得知萨姆特堡投降消息的那天被拖下来的那座。

[ʃæl; ʒəl][biː; bi][toʊld][ɪn][ɪts][ˈprɑːpər] [pleɪs] .
shall be told in its proper place .
将 是 讲述 在 它是 恰当的 地方 :
应当在适当的地方告知。

" [aɪ] [fi:l] [laɪk] [ə; eɪ] [fri:] [mæn] [wʌns] [mɔ:r] , " [hi:; hi] [sed] ,
" **I feel like a free man once more** , " **he said** ,
" 我 感觉 喜欢 一个 自由的 男人 一次 更多的 , " 他 说 ,
" 我觉得自己又重获自由了 , " 他说。

[wen] [hi:; hi] [rɪ'dʒɔɪnd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpɑ:rlər] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈdaɪnɪŋ] - [ru:m]
when he rejoined his mother in the parlor and walked into the dining - room
什么时候 他 重新加入 他的 母亲 在 这 客厅 和 步行 进入 这 用餐 - 房间
[wɪð; wiθ] [hɪz; ɪz] [ɑ:rm] [θroʊn] [prəˈtektɪŋli] [əˈraʊnd] [hɜ:r; hər] [weɪst] .
with his arm thrown protectingly around her waist .
和 他的 手臂 抛掷 保护性地 大约 她 腰部 .
当他回到母亲身边时, 他搂着母亲的腰, 走进了餐厅。

" [ˈwɛrz, ˈhwɛrz] [ˈdaɪnə] ? " [hi:; hi] [ˈædɪd] , [ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wʌn] [tu:; tə] [weɪt] [æt; ət]
" **Where's Dinah ?** " **he added , seeing that there was no one to wait at**
" 在哪里? 迪娜 ? " 他 额外 , 看到 那 那里 曾是 不 一 到 等待 在
[ˈteɪbl] .
table .
桌子 .
" 迪娜在哪儿? " 他见桌边没有人侍候, 便问道。

" [aɪ] [prɪˈfɜ:rd] [tu:; tə] [hæv; həv] [ˈaʊər; ɑ:r] [fɜ:rst] [ˈbrekfəst] [ɪn] [ˈpraɪvət] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmɪsɪz] . [greɪ] .
" **I preferred to have our first breakfast in private** , " **replied Mrs . Gray** .
" 我 首选 到 有 我们的 第一的 早餐 在 私人的 , " 回复 太太 . 灰色的 .
格雷夫人回答说: " 我更希望我们的第一顿早餐能私下享用。"

" [ɪn] [taɪmz] [laɪk] [ði:z] [wʌn] [ˈdʌznt] [noʊ] [hu:m] [tu:; tə] [trʌst] .
" **In times like these one doesn't know whom to trust** .
" 在 时代 喜欢 这些 一 不 知道 谁 到 相信 .
在这样的时代, 人们不知道该信任谁。

[ðeəz; ðəz] [bɪn] [ˈnʌθɪŋ] [laɪk] [ˈoʊpən] [ˈenməti] [jet] , " [ʃi:; ʃi] [kənˈtɪnju:d] ,
There's been nothing like open enmity yet , " **she continued** ,
有 到过 没有什么 喜欢 打开 敌意 然而 , " 她 持续 ,
" 目前还没有出现公开敌对的情况 , " 她继续说道。

[ˈnoʊtɪsɪŋ] [ə; eɪ] [feɪd] [ʌv; əv] [æŋˈzaɪəti] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] [ˈsʌnz] [feɪs] .
noticing a shade of anxiety on her son's face .
注意到 一个 阴影 的 焦虑 在 她 儿子的 脸 .
她注意到儿子脸上露出一丝焦虑的神色。

" [aɪ] [hæv; həv] [θɔ:t] [aɪ ˈti:] [waɪz] [tu:; tə] [ki:p] [maɪ] [oʊn] [ˈkaʊns(ə)l] ,
" **I have thought it wise to keep my own counsel** ,
" 我 有 想法 它 明智的 到 保持 我的 自己的 法律顾问 ,
" 我认为保持沉默是明智之举。"

[ænd; ənd] [hæv; həv] [ˈteɪkən] [noʊ] [pɑ:rt] [ɪn] [ðə; ði] [dɪsˈkʌʃnz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [held] [ɪn] [maɪ] [ˈprez(ə)ns] ;
and have taken no part in the discussions that have been held in my presence ;
和 有 已采取 不 部分 在 这 讨论 那 有 到过 握住 在 我的 在场 ;
他们没有参与在我面前进行的讨论;

[bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [nɑ:t] [ɪˈskeɪpt] [səˈspiʃ(ə)n] . "
but I have not escaped suspicion . "
但 我 有 不是 逃脱 怀疑 . "
但我还是没能摆脱怀疑。

" [aɪ] [ʌndərˈstænd] [ju:; jʊ] [ˈpɜ:rfɪktli] , " [ˈænsər] [ˈmɑ:rsɪ] .
" **I understand you perfectly** , " **answered Marcy** .
" 我 理解 你 完美 , " 回答 玛西 .
" 我完全明白你的意思 , " 玛西回答道。

" [ɑ:r; ər][ðer; ðər][noʊ][ˈjuːniən][ˈpi:p(ə)] [æt; ət][ɔ:l][ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] ？ "

" Are there no Union people at all in this country ? "

" 是 那里 不 联盟 人们 在 全部 在 这 国家 ？ "

"这个国家难道就没有工会成员吗？ "

" [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] , [bʌt; bət][aɪ][duː][nɑ:t] [noʊ] [huː] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] .

" There may be , but I do not know who they are .

" 那里 可能 是 , 但 我 做 不是 知道 WHO 他们 是 .

"或许有，但我不知道他们是谁。"

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm] [huː] [hæv; həv][toʊld][em ˈiː] , [ˈpraɪvətli] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [əˈpouzɪd] [tuː; tə]

There are some who have told me , privately , that they are opposed to

那里 是 一些 WHO 有 讲述 我 , 私下 , 那 他们 是 反对 到

[sɪˈseɪn] ,

secession ,

分裂 ,

有些人私下告诉我，他们反对分裂。

[bʌt; bət] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði][best][ʌv; əv] [ˈriːz(ə)nɪz] [fɔːr; fər] [bɪˈliːvɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [sed] [soʊ][ɑ:n] [ˈpɜːrpəs] [tuː; tə]

but having the best of reasons for believing that they said so on purpose to

但 拥有 这 最好的 的 原因 为了 相信 那 他们 说 所以 在 目的 到

[ɪnˈduːs] [em ˈiː][tuː; tə] [ɪkˈspres] [maɪ] [əˈpɪnjən] ,

induce me to express my opinion ,

诱导 我 到 表达 我的 观点 ,

但我完全有理由相信他们故意这么说，是为了诱导我表达我的观点。

[aɪ][hæv; həv] [kept] [ˈsaɪlənt] .

I have kept silent .

我 有 保留 沉默的 .

我一直保持沉默。

[juː; jʊ][mʌst; məst][duː][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ænd][biː; bi] [ˈkɑːnstəntli] [ɑ:n][jʊr; jər] [gɑːrd] .

You must do the same , and be constantly on your guard .

你 必须 做 这 相同的 , 和 是 不断地 在 你的 警卫 .

你也必须这样做，并且时刻保持警惕。

[ɪf] [jʊr; jər] [frendz] , [ɔːr] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][jʊr; jər] [frendz] [wʌns] ,

If your friends , or those who were your friends once ,

如果 你的 朋友们 , 或者 那些 WHO 是 你的 朋友们 一次 ,

如果你的朋友，或者曾经是你的朋友，

[əˈjʊr] [juː; jʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈsɪmpəθiːz] [ɑ:r; ər][ɔ:l][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈjuːniən] , [juː; jʊ] [meɪ] [ˈlɪs(ə)n] ,

assure you that their sympathies are all for the Union , you may listen ,

保证 你 那 他们的 同情 是 全部 为了 这 联盟 , 你 可能 听 ,

你可以听听他们的说法，他们保证所有人都同情联邦。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t] [seɪ] [wʌn] [wɜːrd] .

but you must not say one word .

但 你 必须 不是 说 一 单词 .

但你一个字都不能说。

[ɪf] [juː; jʊ][duː] , [juː; jʊ] [meɪ] [rɪˈɡret] [aɪ ˈtiː] [wen] [aɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [rɪˈkɔːl] [aɪ ˈtiː] . "

If you do , you may regret it when it is too late to recall it . "

如果 你 做 , 你 可能 后悔 它 什么时候 它 是 也 晚的 到 记起 它 . "

如果你这么做，到那时你可能会后悔莫及。

" [waɪ] , [ðɪs] [ɪz] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ˈbæərɪŋtən, ˈberɪŋtən] , " [ˈmɑːrsi] [dɪˈklerd] .

" Why , this is worse than Barrington , " Marcy declared .

" 为什么 , 这 是 更糟 比 巴灵顿 , " 玛西 声明 .

"哎呀，这比巴灵顿还糟糕，"玛西说道。

" [ðer; ðər][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [jər; jær] [ˈenəmi] [ɑːr; ər] ; [bət; bæt] [hɪr] [juːv] [gəːt][tuː; tə] [lʊk] [aʊt][fɔːr; fər]
" **There you know who your enemies are ; but here you've got to look out for**
" 那里 你 知道 WHO 你的 敌人 是 ; 但 这里 你已经 得到 到 看 出去 为了
[ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbʌdi] ,
everybody ,
大家 ,

“在那里你知道谁是你的敌人；但在这里，你必须提防所有人。”

[ɔːr][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [noʊ] [sʌm; səm] [sniːk] [meɪ] [get][ɑːn][ðə; ði][blaɪnd][saɪd][ʌv; əv][juː; jʊ] .
or the first thing you know some sneak may get on the blind side of you .
或者 这 第一的 事物 你 知道 一些 潜行 可能 得到 在 这 瞎的 边 的 你 .
或者，你还没反应过来，就可能被某个阴险的人偷袭了。

[naʊ] , [ˈmʌðər] , [lets] [tɔːk] [ˈbɪznəs] .
Now , mother , let's talk business .
现在 , 母亲 , 我们来吧 讲话 商业 .

母亲，现在我们来谈正事吧。

[haʊ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈdaːki] ? "
How are the darkies ? "
如何 是 这 黑人 ? "

黑人怎么样了？

" [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [ˈhæpi] [ænd; ənd] [kənˈtentɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈevər][wɜːr; wər] , [ænd; ənd]
" **They seem to be as happy and contented as they ever were , and**
" 他们 似乎 到 是 作为 快乐的 和 满足 作为 他们 曾经 是 , 和
[æz; əz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][wɜːrk] .
as willing to work .
作为 愿意的 到 工作 .

“他们似乎和以前一样快乐满足，也一样愿意工作。”

[ðə; ði] [ˈoʊvərsɪr] [ˈhæznt][ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [fɔːlt] [tuː; tə][faɪnd][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] . "
The overseer hasn't a word of fault to find with them . "
这 监工 还没有 一个 单词 的 过错 到 寻找 和 他们 . "

监工对他们没有任何不满。

" [soʊ][faːr][soʊ] [ɡʊd] .
" **So far so good** .
" 所以 远的 所以 好的 .

“到目前为止，一切都很好。

[ˈhaʊz] [ðə; ði] [ˈoʊvərsɪr] ; [ˈjuːniən][ɔːr] [ˈsɪs] ? "
How's the overseer ; Union or secesh ? "
怎么样 这 监工 ; 联盟 或者 塞塞什 ? "

监工怎么样？ 支持联盟还是分裂？

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [dɪˈsaɪd] [ðæt] [fɔːr; fər] [jɔːrˈself] [ˈæftər][juː; jʊ][hæv; həv] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , "
" **You must decide that for yourself after you have talked with him** , "
" 你 必须 决定 那 为了 你自己 后 你 有 谈话 和 他 , "
[rɪˈplaɪd] [ˈmɪsɪz] . [ɡreɪ] .
replied Mrs . Gray .
回复 太太 . 灰色的 .

“你跟他谈过之后，自己再做决定吧。”格雷太太回答说。

" [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [ber] [ˈwɑtɪŋ] .
" **I think he will bear watching** .
" 我 思考 他 将要 熊 观看 .

我认为他值得关注。

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [aɪ][duː][nɑːt] [trʌst] [hɪm; ɪm] . "
At any rate , I do not trust him . "
在 任何 速度 , 我 做 不是 相信 他 . "

总之，我不信任他。

" [ðen] [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ,
" **Then if I have anything to say ,**
" 然后 如果 我 有 任何事物 到 说 ,

“那么，如果我有什么要说的，

[hiː; hi][æɪ; əɪ][nɑːt] [steɪ] [əˈraʊnd] [hɪr] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ˈæftər][hɪz; ɪz][ˈkɑːntrækt] [rʌnz] [aʊt] .
he shall not stay around here a minute after his contract runs out .
他 将 不是 停留 大约 这里 一个 分钟 后 他的 合同 跑步 出去 .

合同到期后，他一分钟也不得留在这里。

[wiː; wi][dəʊnt][wɑːnt] [ˈenɪbʌːdi] [əˈbaʊt] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][əˈfreɪd] [ʌv; əv] .
We don't want anybody about that we are afraid of .
我们 不 想 任何人 关于 那 我们 是 害怕的 的 .

我们不想和任何我们害怕的人在一起。

[jʊə(r)] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [rʌŋ] [ðə; ðɪ][plænˈteɪ(ə)n] [raɪt] [əˈlɔːŋ] .
You're going to run the plantation right along .
你是 去 到 跑步 这 种植园 正确的 沿着 .

你会把种植园经营得井井有条。

[aɪ] [səˈpəʊz] ? "
I suppose ? "
我 认为 ? "

我想? "

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] , [ənˈles] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈbetər] [tuː; tə] [prəˈpəʊz] . "
" **I thought I would , unless you have something better to propose .** "
" 我 想法 我 会 , 除非 你 有 某物 更好的 到 提出 . "

“我想我会这么做，除非你有更好的建议。”

" [wel] , [aɪ] [ˈhævnt] .
" **Well , I haven't .**
" 出色地 , 我 还没有 .

“嗯，我没有。”

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [bɔɪhʊdz] [hoʊm] [ænd; ænd][ˈdʒæks] .
This is my boyhood's home and Jack's .
这 是 我的 童年 家 和 杰克的 .

这是我童年时代的家，也是杰克的家。

[baɪ][ðə; ðɪ] [wei] , [wer] [ɪz][dʒæk] ? "
By the way , where is Jack ? "
经过 这 方式 , 在哪里 是 杰克 ? "

对了，杰克在哪儿？

" [ɑːn][ðə; ðɪ] [haɪ] [ˈsiːz] [ˈsʌmwɛr] , [ænd; ænd] [ðæt] [ɪz][ɔːl] [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] . "
" **On the high seas somewhere , and that is all I can tell you .** "
" 在 这 高的 海域 某处 , 和 那 是全部 我 能 告诉 你 . "

“在茫茫大海的某个地方，我只能告诉你这些。”

" [ænd; ænd] [ˈrɒdnɪ] [wʌns] [sed] [hiː; hi] [maɪt] [ˈnevər] [get] [bæk] [əˈgen] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmɑːrsɪ] .
" **And Rodney once said he might never get back again ,** " **replied Marcy .**
" 和 罗德尼 一次 说 他 可能 绝不 得到 后退 再次 , " 回复 玛茜 .

“罗德尼曾经说过他可能再也回不来了，”玛茜回答道。

" [hiː; hi] [θɪŋks] [ðə; ðɪ] [saʊθ] [ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈneɪvɪ] [ðæt] [wɪl] [biːt] [ˈeniθɪŋ] [ðə; ðɪ] [wɜːrld]
" **He thinks the South is going to have a navy that will beat anything the world**
" 他 思考 这 南 是 去 到 有 一个 海军 那 将要 打 任何事物 这 世界

[ˈevər] [sɔː] .
ever saw .
曾经 锯 .

“他认为南方将拥有一支足以击败世界上任何海军的海军。”

[jes] , [ˈrɒdni] [ɪz][ə; eɪ][ˈreb(ə)l; rɪˈbel][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbækboʊn] ,
Yes , Rodney is a rebel to the backbone ,
是的 , 罗德尼 是 一个 反叛 到 这 骨干 ,

是的, 罗德尼骨子里就是个叛逆者。

" [hiː; hi] [ˈædɪd] [ɪn] [rɪˈspɑːns] [tuː; tə][æən; ən][ˈɪnkwəri; ɪnˈkwærɪ][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .
" **he added in response to an inquiry from his mother** .
" 他 额外 在 回复 到 一个 询问 从 他的 母亲 :

“他在回答母亲的询问时补充道。”

" [sez] [ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [fəʊks] [wɪl] [biː; bi] [wɪpt] [brɪˈfɔːr] [ðeɪ] [kæn; kən] [teɪk] [ðer; ðər][koʊts] [ɔːf] ;
" **Says the Northern folks will be whipped before they can take their coats off** ;
" 说道 这 北方 各位 将要 是 鞭打 前 他们 能 拿 他们的 外套 离开 ;

“他说北方人还没来得及脱下外套就会被鞭打；

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈfiːlɪŋ] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] -
but for all that he showed considerable feeling when he came to say good -
但 为了 全部 那 他 显示 大量 感觉 什么时候 他 来了 到 说 好的 -

[baɪ] .

by :
经过 :

尽管如此, 他在告别时还是流露出了相当的感情。

[hiː; hi][ɪz] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [ˈprəːmɪs] [tuː; tə] [ɪnˈlɪst] [ˈʌndər] [ðə; ði][stɑːrɪz][ænd; ænd][baːz] [wɪˈðɪn] [ˈtwenti] - [fɔːr]
He is under a promise to enlist under the Stars and Bars within twenty - four
他 是 在下面 一个 承诺 到 入伍 在下面 这 星星 和 酒吧 之内 二十 - 四

[ˈaʊərz] [ˈæftər][hiː; hi] [ˈriːtʃɪz] [hoʊm] ,

hours after he reaches home ,
小时 后 他 到达 家 ,

他承诺在回家后24小时内加入美国军队。

[ænd; ænd][aɪ] [noʊ] [hiː; hi] [wɪl] [duː][aɪ ˈtiː] , [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][get] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪˈkruːtɪŋ] [ˈɑːfɪs] .
and I know he will do it , if he can get to a recruiting office .
和 我 知道 他 将要 做 它 , 如果 他 能 得到 到 一个 招聘 办公室 :

我知道他一定会这么做, 只要他能去征兵处。

[bʌt; bət][tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə] [ˈbɪznəs] .

But to return to business .
但 到 返回 到 商业 :

但还是回到正题吧。

[aɪ][eɪ ˈem] [ʃʊr] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈbetər] [kiːp] [raɪt] [əˈlɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ˈɡoʊɪŋ] ,
I am sure we had better keep right along as we have been going ,
我 是 当然 我们 有 更好的 保持 正确的 沿着 作为 我们 有 到过 去 ,

我相信我们最好还是继续保持现在的做法。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈpʊlɪŋ] [ʌp] [steɪks] [ænd; ænd] [ˈmuːvɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] [nuː] [pleɪs] [tuː; tə] [miːt] [ˈdeɪndʒəz]
instead of pulling up stakes and moving to some new place to meet dangers
反而 的 拉 向上 赌注 和 移动 到 一些 新的 地方 到 见面 危险

[ænd; ænd] [ˈdɪfəˈkəltɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [noʊ] [ˈnʌθɪŋ] .

and difficulties of which we know nothing .
和 困难 的 哪个 我们 知道 没有什么 :

而不是拔营搬迁到某个新地方去面对我们一无所知的危险和困难。

[wiːv] [ɡɑːt][tuː; tə] [iːt] , [ænd; ænd][wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [wer] ;
We've got to eat , and we must have something to wear ;
我们已经 得到 到 吃 , 和 我们 必须 有 某物 到 穿 ;

我们得吃饭, 也得穿衣服;

[ænd; ænd] [haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə] [get] [θɪŋz] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ][kraːps] ?
and how are we to get things if we have no crops ?
和 如何 是 我们 到 得到 事物 如果 我们 有 不 农作物 ?

如果没有庄稼, 我们如何获得生活必需品?

[hæv; həv][ju:; jə] ['eni] ['mʌni] ?
Have you any money ?
有 你 任何 钱 ？

你有钱吗？

" ['mɪsɪz] . [greɪ] ['stɑ:rtɪd] [pər'septəbli] [æt; ət] [ðɪs] [ə'brʌpt] ['kwestʃən] , [ænd; ænd] [brɪ'fɔ:r] [ri'pleɪn] [ə'rouz]
" Mrs . Gray started perceptibly at this abrupt question , and before replying arose
" 太太 . 灰色的 开始 明显地 在 这 突然 问题 , 和 前 回复 出现
[tu:; tə][hɜ:r; hər] [fi:t] [ænd; ænd]['oʊpənd] ,
to her feet and opened ,
到 她 脚 和 打开 ,

格雷夫人被这突如其来的问题明显吓了一跳，还没来得及回答，就站起身来，打开了门。

[ɪn] [kwɪk] [sək'se(ə)n] , [ɔ:l][ðə; ði] [dɔ:z] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][əʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ru:m] .
in quick succession , all the doors leading out of the dining - room .
在 快的 演替 , 全部 这 门 领导 出去 的 这 用餐 - 房间 .

餐厅外的所有门接连被关上。

" [ɑ:'ha:] ! " [sed] ['mɑ:rsɪ] , [hu:] [θɔ:t] [hi:; hi] [nu:] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pæntəmaɪm] .
" Aha ! " said Marcy , who thought he knew the meaning of this pantomime .
" 啊哈 ! " 说 玛西 , WHO 想法 他 知道 这 意义 的 这 哑剧 .
“啊哈！”马西说道，他觉得自己明白了这个哑剧的含义。

" [ju:; jə][rɪ'maɪnd][em 'i:] [ʌv; əv][oʊld][ʌŋk(ə)l]['toʊbi] .
" You remind me of old Uncle Toby .
" 你 提醒 我 的 老的 叔叔 托比 .

你让我想起了老托比叔叔。

[hi:; hi][hæd; həd] ['mʌni] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɔ:st][brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][hi:; hi][hɪd][aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn'sted] [ʌv; əv]
He had money which he lost because he hid it in the ground instead of
他 有 钱 哪个 他 丢失的 因为 他 隐藏 它 在 这 地面 反而 的
[pʊtɪŋ] [aɪ 'ti:] [wer] [aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [seɪf] . "
putting it where it would have been safe . "
推杆 它 在哪里 它 会 有 到过 安全的 . "

他有一些钱，但因为他把钱埋在了地里而不是放在更安全的地方，所以损失了。

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ʼaʊərz] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [ɪn][ə; eɪ] ['skersli] [ʼɔ:dəbl]
" That is what I have done with ours , " said his mother , in a scarcely audible
" 那 是 什么 我 有 完毕 和 我们的 , " 说 他的 母亲 , 在 一个 几乎 可听见的
[ʼwɪspər] .
whisper .
耳语 .

“我也是这么做的，”他母亲用几乎听不见的耳语说道。

" [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] , [aɪ][hæv; həv] [kən'si:ld] [aɪ 'ti:] . "
" That is to say , I have concealed it . "
" 那 是 到 说 , 我 有 暗 它 . "

也就是说，我隐瞒了这件事。

" [haʊ] [mʌtʃ] ? "
" How much ? "
" 如何 很多 ？ "

“多少？”

" ['nɪrli] ['θɜ:rtɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɜ-z, 'dɒlɜ-z] , [ænd; ænd][aɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l][ɪn][goʊld] . "
" Nearly thirty thousand dollars , and it is all in gold . "
" 几乎 三十 千 美元 , 和 它 是全部 在 金子 . "

“将近三万美元，而且全是黄金。”

" ['dʌblju:] - [eɪtʃ] - [i:] - ['dʌblju:] ! " ['hwɪslɪd] ['mɑ:rsɪ] .
" W - h - e - w ! " whistled Marcy .
" W - h - e - w ! " 吹口哨 玛西 .

“呼！”玛茜吹了声口哨。

" [wʌt] [pʊt] [aɪ 'ti:] ['ɪntu:] [jʊr; jər] [hed] ? "

" **What put it into your head ?** "

" 什么 放 它 进入 你的 头 ？ "

你是怎么想到这个主意的？

" [aɪ] [tʊk] ['wɔ:rnɪŋ] ; [ðæt] [ɪz] [ɔ:l] .

" **I took warning ; that is all** .

" 我 采取 警告 ； 那 是 全部 .

我只是接受了警告，仅此而已。

[ðə; ði] ['sʌðərn] ['pi:p(ə)] [hæv; həv] ['ɔ:f(ə)n] ['θretnd] [tu:; tə] [sɪ'si:d] [ɪf] [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] ['prezɪdnt]

The Southern people have often threatened to secede if a Republican President

这 南方 人们 有 经常 威胁 到 脱离 如果 一个 共和党人 总统

[wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] ,

was elected ,

曾是 当选 ,

南方人民经常威胁说，如果共和党总统当选，他们将脱离联邦。

[ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] [ʃɒr] [ðeɪ] [ment] [aɪ 'ti:] ;

and I was sure they meant it ;

和 我 曾是 当然 他们 意思是 它 ；

我确信他们是认真的；

[soʊ] [wen] [ðə; ði] [ɪ'lek](ə)n] [rɪ'tɜ:rn] [keɪm] [ɪn] [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪk'saɪtmənt] [brɪ'gæŋ] ,

so when the election returns came in and this excitement began ,

所以 什么时候 这 选举 返回 来了 在 和 这 激动 开始 ,

所以，当选举结果出来，这种兴奋情绪开始蔓延的时候，

[aɪ] [meɪd] ['sevrəl] ['kwaiət] ['bɪznəs] [trɪps] [tu:; tə] ['nu:bən] , ['wɪlmɪŋtən] , ['nɔ:rfək] , [ænd; ənd]

I made several quiet business trips to Newbern , Wilmington , Norfolk , and

我 制成 一些 安静的 商业 旅行 到 纽伯恩 , 威尔明顿 , 诺福克 , 和

[rɪtʃmænd] . "

Richmond . "

里士满 . "

我曾多次低调地出差前往纽伯恩、威尔明顿、诺福克和里士满。

" [waɪ] , [ju:; jʊ] ['nevər] [sed] [ə; eɪ] [wɜ:rd] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [ɪn] [jʊr; jər] ['letərz] . "

" **Why , you never said a word about it in your letters** . "

" 为什么 , 你 绝不 说 一个 单词 关于 它 在 你的 信件 . "

“为什么你在信里只字未提这件事呢？ ”

" [aɪ] [noʊ] [aɪ 'ti:] .

" **I know it** .

" 我 知道 它 .

“我知道这。

[aɪ] [dɪd] [nɔ:t] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] ['nesəsəri] [tu:; tə] ['trʌb(ə)] [ju:; jʊ] [wɪð; wɪθ] [aɪ 'ti:] .

I did not think it necessary to trouble you with it .

我 做过 不是 思考 它 必要的 到 麻烦 你 和 它 .

我觉得没必要为此麻烦你。

[aɪ] [dru:] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ['mʌni] [i:tʃ] [taɪm] , [brɔ:t] [aɪ 'ti:] [hoʊm] [ɪn] ['seɪftɪ] ,

I drew a little money each time , brought it home in safety ,

我 画 一个 小的 钱 每个 时间 , 带来 它 家 在 安全 ,

我每次都取一点钱，安全地带回家。

[ænd; ənd] [aɪ] [trʌst] [wɪ'ðəʊt] [ɪk'saɪtɪŋ] [sə'spi](ə)n] , [ðoʊ] [ɑ:n] [ðæt] [pɔɪnt] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [aɪ] ['kænda:t]

and I trust without exciting suspicion , though on that point , of course , I cannot

和 我 相信 没有 激动人心 怀疑 , 尽管 在 那 观点 , 的 课程 , 我 不能

[bi:; bi] [ʃɒr] ,

be sure ,

是 当然 ,

我信任他，不会引起怀疑，当然，在这一点上，我不能完全确定。

[ænd; ænd][hɪd][aɪ'ti:] [ɪn][ðə; ði] ['selər] [æt; ət] [ded] [ʌv; əv] [naɪt] ,
and hid it in the cellar at dead of night ,
和 隐藏 它 在 这 地窖 在 死的 的 夜晚 ,
然后趁着夜深人静, 把它藏在了地窖里。

[ˈæftər][aɪ][hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði] ['gretɪst] [peɪnz][tu:; tə] [ə]ʃər [maɪ'self] [ðæt] ['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [haʊs]
after I had taken the greatest pains to assure myself that every one in the house
后 我 有 已采取 这 最 疼痛 到 保证 我 那 每一个 一 在 这 房子
[wʌz; wəz] ['saʊndli] [ə'sli:p] . "
was soundly asleep . "
曾是 稳固地 睡着了 . "
在我费尽心思确认家里每个人都睡着之后。

" [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] ['kʌvər] [ʌp][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ju:; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [dɪɡɪŋ] ? "
" How did you cover up the place where you had been digging ? "
" 如何 做过 你 覆盖 向上 这 地方 在哪里 你 有 到过 挖掘 ? "
“你是如何掩盖挖掘地点的? ”

" [aɪ] ['dɪdnt] [du:;] ['eni] [dɪɡɪŋ] , " [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['ænsər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" I didn't do any digging , " his mother answered , with a smile .
" 我 没有 做 任何 挖掘 , " 他的 母亲 回答 , 和 一个 微笑 .
“我没做任何挖掘工作,”他母亲笑着回答。

" [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [stoʊn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:ɪ] [æz; əz] ['hevi] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [lɪft] ,
" I took a stone out of the wall as heavy as I could lift ,
" 我 采取 一个 石头 出去 的 这 墙 作为 重的 作为 我 可以 举起 ,
“我从墙上取下一块我能举起的最重的石头,

[ænd; ænd] [si'mentɪd] [aɪ'ti:] [ɪn] [pleɪs] [ə'gen] , [ˈæftər] ['ki:pɪŋ] [aʊt][ə; eɪ][sʌm; səm] [sə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə] [mi:t]
and cemented it in place again , after keeping out a sum sufficient to meet
和 水泥 它 在 地方 再次 , 后 保持 出去 一个 和 充足的 到 见面
[aʊər; ɑ:r] [ɪ'mi:diət] [wɒnts] .
our immediate wants .
我们的 即时 想要 .
在预留了足以满足我们眼前需求的金额后, 又将其重新固定好。

[aɪ'ti:] [tʊk] [em'i:] [θri:] [naɪts] [tu:; tə][du:][aɪ'ti:] . "
It took me three nights to do it . "
它 采取 我 三 夜晚 到 做 它 . "
我花了三个晚上才完成。

" [ɪts] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [ðæt][ðer; ðər] ['wɔznt] [sʌmwʌn] [hɪr] [hu:m] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [trʌst] [tu:; tə][du:][ðə; ði]
" It's a shame that there wasn't someone here whom you could trust to do the
" 它是 一个 耻辱 那 那里 不是 某人 这里 谁 你 可以 相信 到 做 这
[wɜ:rk] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ,
work for you ,
工作 为了 你 ,
“很遗憾, 这里没有一个值得信赖的人来帮你做这件事。”

" [sed] ['mɑ:rsɪ] .
" said Marcy .
" 说 玛西 .
“玛西说道。”

" [aɪ][eɪ'em] [hɪr] [tu:; tə] [ber] [ðə; ði][hɑ:rd] [nɒks] [naʊ] .
" I am here to bear the hard knocks now .
" 我 是 这里 到 熊 这 难的 敲门声 现在 .
“我现在要承受打击了。”

" [ðə; ði] ['sʌðərnər] [wɜ:r; wər] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['wɪmɪn] .
" The Southerners were careful of their women .
" 这 南方人 是 小心 的 他们的 女性 .
南方人很爱惜他们的女人。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] [ˈfeɪntɪst] [kənˈsep](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtraɪəlz][ænd; ənd][praɪˈveɪ](ə)n][ðer; ðər]
If they had had the faintest conception of the trials and privations their
如果 他们 有 有 这 最微弱 概念 的 这 试验 和 匮乏 他们的
[ˈmʌðərz] , [waɪvz] ,
mothers , wives ,
母亲们 , 妻子们 ,

如果她们对自己的母亲、妻子所遭受的苦难和困苦哪怕有一丝概念，

[ænd; ənd] [ˈsɪstə] [wʊd] [bi; bi] [kɔ:lɪd] [əˈpɑ:n][tu; tə] [ber] , [ðeɪ] [ˈnevər] [wʊd] [hæv; həv][ˈfaɪərd][əˈpɑ:n]
and sisters would be called upon to bear , they never would have fired upon
和 姐妹 会 是 称为 之上 到 熊 , 他们 绝不 会 有 被解雇 之上
[ˈsʌmtə] .
Sumter .
萨姆特 .

姐妹们会被要求承担责任，她们绝不会向萨姆特开火。

[ðə; ði] [ˈpeɪ](ə)ns] [ænd; ənd][həˈroʊɪk] [ɪnˈdʊərəns] [ɪgˈzɪbɪtɪd] [baɪ] [ði:z] [ˈkerfəli] [ˈnə:tʃəd] [ˈwɪmɪn] ,
The patience and heroic endurance exhibited by these carefully nurtured women ,
这 耐心 和 英勇 耐力 展出 经过 这些 小心 培育 女性 ,
these精心培养的女性所展现出的耐心和英勇的毅力，

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][dɑ:rk] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] , [wɜ:r; wər][ˈlɪt(ə)] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv] [səˈblaɪm] .
during the dark days of the war , were little short of sublime .
期间 这 黑暗的 天 的 这 战争 , 是 小的 短的 的 升华 .
在战争的黑暗时期，它们几乎称得上是崇高的。

[ˈmɑ:rsi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [sæt][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði] [ˈteɪbl] ,
Marcy and his mother sat a long time at the table ,
玛西 和 他的 母亲 卫星 一个 长的 时间 在 这 桌子 ,
马西和他的母亲在桌旁坐了很久。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [əˈroʊz][frʌm; frəm][aɪˈti:] [ˈmɪsɪz] . [greɪ] [nu:] [ˈprɪti] [ˈhɪrli] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn]
and when they arose from it Mrs . Gray knew pretty nearly what had been
和 什么时候 他们 出现 从 它 太太 : 灰色的 知道 漂亮的 几乎 什么 有 到过
[ˈgoʊɪŋ][ɑ:n][æt; ət][ˈbærɪŋtən, ˈberɪŋtən] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [fju:] [mʌnθs] ([nɑ:t][ə; eɪ][wɜ:rd][wʌz; wəz] [sed] ,
going on at Barrington during the last few months (not a word was said ,
去 在 在 巴灵顿 期间 这 最后的 很少 几个月 (不是 一个 单词 曾是 说 ,
当他们从那里起身时，格雷夫人几乎完全了解了过去几个月在巴灵顿发生的事情（他们一句话也没说)。

[haʊˈevər] , [kənˈsɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [ˈletər] [ˈrɒdni] [roʊt] [tu; tə] [bʌd] [ˈgoʊbəl]) ,
however , concerning the letter Rodney wrote to Bud Goble) ,
然而 , 有关 这 信 罗德尼 写道 到 芽 戈布尔) ,
然而，关于罗德尼写给巴德·戈布尔的那封信)，

[ænd; ənd][ˈmɑ:rsi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈveri] [kəˈrekt] [aɪˈdi:ə][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ˈmætərz] [wɜ:r; wər] [ˈbi:ɪŋ]
and Marcy had a very correct idea of the way matters were being
和 玛西 有 一个 非常 正确的 主意 的 这 方式 事情 是 存在
[ˈmænɪdʒd] [ɑ:n][ðə; ði][plænˈteɪ](ə)n] .
managed on the plantation .
管理 在 这 种植园 .
玛西对种植园的管理方式有着非常正确的认识。

[hi; hi][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tu; tə] [səˈdʒest] .
He had nothing to suggest .
他 有 没有什么 到 建议 .
他没有什么建议。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [ki:p] [əˈlʌŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈi:v(ə)n] [ˈtenər][ʌv; əv][ðer; ðər]
The only thing they could do was to keep along in the even tenor of their
这 仅有的 事物 他们 可以 做 曾是 到 保持 沿着 在 这 甚至 男高音 的 他们的
[wei] ,
way ,
方式 ,

他们唯一能做的就是继续以他们一贯的平稳方式前行。

[ænd; ənd][əˈweɪt] [diˈveləpmənts] .
and await developments .
和 等待 发展 .

静待事态发展。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsɑːri] ,
There was one thing for which he was sorry ,
那里 曾是 一 事物 为了 哪个 他 曾是 对不起 ,

他有一件事感到后悔，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [ˈhænsən] , [ðə; ði] [ˈoʊvərsɪr] , [ðæt] [ˈveri] [deɪ]
and that was that he could not discharge Hanson , the overseer , that very day
和 那 曾是 那 他 可以 不是 释放 汉森 , 这 监工 , 那 非常 天
.
:
.

那就是他当天无法解雇监工汉森。

[hiː; hi] [biˈliːvd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz] [əˈfreɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət][ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [ˈʌndər]
He believed his mother was afraid of him ; but the man was under
他 相信 他的 母亲 曾是 害怕的 的 他 ; 但 这 男人 曾是 在下面

[ˈkɑːntrækt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] ,
contract for a year ,
合同 为了 一个 年 ,

他认为母亲害怕他；但那人签了一年的合同。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][hæv; həv] [kleɪmd] [ˈdæmɪdʒɪz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [tɜːrnd] [əˈdrɪft] [wɪˈðəʊt] [ɡʊd]
and could have claimed damages if he had been turned adrift without good
和 可以 有 声称 损害 如果 他 有 到过 转向 漂流 没有 好的

[ænd; ənd] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈriːz(ə)n] .
and sufficient reason .
和 充足的 原因 .

如果他无正当理由被抛弃，他本可以要求赔偿。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][ˈdæmɪdʒɪz] [ðæt] [ˈmɑːrsi] [kɛəd] [fɔːr; fər] ,
It was not the damages that Marcy cared for ,
它 曾是 不是 这 损害 那 玛西 关心 为了 ,

玛茜并不在意损失，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪˈstreɪnd] [frʌm; frəm] [ɜːrdʒɪŋ] [ˈhænsənz] [dɪsˈmɪs(ə)] [θruː] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈsetɪŋ]
but he was restrained from urging Hanson's dismissal through fear of setting
但 他 曾是 克制 从 敦促 汉森的 解雇 通过 害怕 的 环境

[ðə; ði] [ˈneɪbəz] - [tʌŋz] [ɪn][ˈmoʊ(ə)n] .
the neighbors ' tongues in motion .
这 邻居 - 舌头 在 运动 .

但他因为害怕引起邻居们的议论，所以没有敦促解雇汉森。

" [ˈhænsən][ɪz] [ˈsɪs] , [ˈiːzi] [ˈɪnʌf] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
" **Hanson is secesh , easy enough** , " **he said to himself** .
" 汉森 是 塞塞什 , 简单的 足够的 , " 他 说 到 他自己 .

“汉森很性感，这很容易，”他自言自语道。

" [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][nɑːt] ; [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [ə'fiʃəs] ['plæntəz] [wəd] [hæv; həv] [di'mɑːndɪd] [hɪz; ɪz]
" **If he were not , some of those officious planters would have demanded his**
" 如果 他 是 不是 ; 一些 的 那些 爱管闲事的 花盆 会 有 要求 他的
[dɪs'tʃɑːrdʒ] [lɔːŋ] [ə'ɡoʊ] .
discharge long ago .
释放 长的 前 .

“如果他不是，那些爱管闲事的种植园主早就要求他离职了。”

[ɪf] [wiː; wi][tɜːrn][hɪm; ɪm] [ə'wei] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] [kɔːz] ,
If we turn him away without a cause ,
如果 我们 转动 他 离开 没有 一个 原因 ;
如果我们无故拒绝他，
[ðeɪ] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['pəːsɪkjʊːtɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)lɪz] ,
they will say that we are persecuting him on account of his principles ,
他们 将要 说 那 我们 是 迫害 他 在 帐户 的 他的 原则 ;
他们会说我们迫害他是因为他坚持自己的原则，

[ænd; ænd] [ðæt] [wəd] [biː; bi][bæd][fɔːr; fər][juː'es] .
and that would be bad for us .
和 那 会 是 坏的 为了 我们 ;
那对我们不利。

[ðə; ði][mæn] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,
The man will have to stay for the present ,
这 男人 将要 有 到 停留 为了 这 展示 ;
他目前必须留下来。

[ænd; ænd] [aɪl] [meɪk] [aɪ'tiː][maɪ] ['bɪznəs] [tuː; tə] [noʊ] ['evri] [muːv] [hiː; hi] [meɪks] .
and I'll make it my business to know every move he makes .
和 患病的 制作 它 我的 商业 到 知道 每一个 移动 他 制作 ;
我会密切关注他的一举一动。

" ['mɑːrsi] [dɪ'voʊtɪd] [ðə; ði][fɜːrst] [fjuː] [deɪz] [tuː; tə] [ri'njuːɪŋ] [oʊld] [ə'kweɪntəns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [blæk]
" **Marcy devoted the first few days to renewing old acquaintances among the black**
" 玛西 奉献 这 第一的 很少 天 到 更新 老的 熟人 之中 这 黑色的
[piːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði][plæn'teɪ(ə)n] ,
people on the plantation ,
人们 在 这 种植园 ;
“玛西头几天都在忙着与种植园里的黑人老朋友们重续旧谊。”

[huː] [wɜːr; wər][oʊvər'dʒɔɪd][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [seɪf] [æt; ət] [hoʊm] ,
who were overjoyed to see him safe at home ,
WHO 是 欣喜若狂 到 看 他 安全的 在 家 ;
看到他平安到家，大家都欣喜若狂。

[ænd; ænd][ɪn] ['kɔːlɪŋ] [ə'pɑːn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['plæntəz] ;
and in calling upon some of the neighboring planters ;
和 在 呼叫 之上 一些 的 这 邻接 花盆 ;
并拜访了一些邻近的种植园主；

[bʌt; bət][ðə; ði][læst] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] ['ræðər] [ə; eɪ] [dɪsə'ɡriːəb(ə)lɪ] ['duːti] ,
but the last proved to be rather a disagreeable duty ,
但 这 最后的 已证实 到 是 相当 一个 令人不快的 责任 ;
但最后一项任务却令人相当不愉快。

[ænd; ænd][wʌŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['praːsɪkjʊːt] [fɔːr; fər] ['eni] [lenkθ; lenθ][ʌv; əv] [taɪm] .
and one which he did not prosecute for any length of time .
和 一 哪个 他 做过 不是 起诉 为了 任何 长度 的 时间 ;
其中一起案件，他并没有追究太久。

[aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ɪn'tændʒəb(ə)] [hæd; həd] [kʌm] [bɪ'twi:n] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]
It seemed to him that something intangible had come between him and
它 似乎 到 他 那 某物 无形 有 来 之间 他 和
[ðoʊz] [hu:] [ju:st] [tu:; tə][bi; bi][ɑ:n][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [tɜ:rmz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd]
those who used to be on the best of terms with him something that could
那些 WHO 用过的 到 是 在 这 最好的 的 条款 和 他 某物 那 可以
[nɑ:t][bi; bi] [si:n] [ɔ:r] [felt] ,
not be seen or felt ,
不是 是 已见 或者 毛毡 ,

他觉得，他和那些曾经与他关系最好的人之间，似乎横亘着某种无形的东西——某种看不见也摸不着的东西。

[bʌt; bət] [wɪt] [wʌz; wəz] [nʌn] [ðə; ði] [les] [ə; eɪ] ['bæriər] [tu:; tə][ðer; ðər]['soʊ(ə)] ['ɪntərko:rs] .
but which was none the less a barrier to their social intercourse .
但 哪个 曾是 没有任何 这 较少的 一个 障碍 到 他们的 社会的 交往 .
但这仍然阻碍了他们的社交交往。

[hi; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [nu:] [aɪ 'ti:] ; [ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l][ðer; ðər][wʌz; wəz]
He was not of them , and they knew it ; that was all there was
他 曾是 不是 的 他们 , 和 他们 知道 它 ; 那 曾是 全部 那里 曾是
[ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
of it .
的 它 .

他不是他们中的一员，他们也知道这一点；事情就是这样。

[bɪ'fɔ:r] [hi; hi][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [hoʊm] [ten] [deɪz] [hi; hi][bɪ'gæən][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Before he had been at home ten days he began to see the force of his
前 他 有 到过 在 家 十 天 他 开始 到 看 这 力量 的 他的
[ˈkʌz(ə)n] ['rɑ:dnɪz] ['wɔ:rnɪŋ] ,
cousin Rodney's warning ,
表哥 罗德尼的 警告 ,

回家不到十天，他就开始体会到表弟罗德尼警告的威力了。

[ðæt] [ɪf] [hi; hi][dɪd][nɑ:t][tɜ:rn][hɪz; ɪz] [bæk] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ˈju:niən][ænd; ənd] [prə'kleɪm] [hɪm'self] [ə; eɪ]
that if he did not turn his back upon the Union and proclaim himself a
那 如果 他 做过 不是 转动 他的 后退 之上 这 联盟 和 宣布 他自己 一个
[sɪ'seʃənɪst] ,
secessionist ,
分裂主义者 ,

如果他不背弃联邦，不宣布自己是分裂分子，

[hɪz; ɪz] ['nebəz] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv][ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
his neighbors would not have the first thing to do with him ,
他的 邻居 会 不是 有 这 第一的 事物 到 做 和 他 ,
他的邻居们根本不愿与他有任何瓜葛。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðoʊz] [ten] [deɪz] [tu:] [θɪŋz] ['hæpənd] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n][ˈhɑ:rdər][tu:; tə]
and during those ten days two things happened that made the situation harder to
和 期间 那些 十 天 二 事物 发生 那 制成 这 情况 更难 到
[ber] [ðæn; ðən][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æt; ət][fɜ:rst] .
bear than it was at first .
熊 比 它 曾是 在 第一的 .

在这十天里，发生了两件事，使得情况比一开始就更加难以忍受。

[ðə; ði]['lɪt(ə)] [taʊn] [ʌv; əv] ['næʃvɪl] , [tu:; tə] [wɪt] ['mɑ:rsɪ] [sent] [hɪz; ɪz] [dɪ'spætʃ] [frʌm; frəm] ['rɔ:li] ,
The little town of Nashville , to which Marcy sent his dispatch from Raleigh ,
这 小的 镇 的 纳什维尔 , 到 哪个 玛西 发送 他的 派遣 从 罗利 ,
马西从罗利向纳什维尔这个小镇发出了他的电报。

[wʌz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd] [ə'baʊt] [θri:] [maɪlz] ['dɪstənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][plæn'teɪ(ə)n] .
was situated about three miles distant from the plantation .
曾是 位于 关于 三 英里 遥远 从 这 种植园 .
距离种植园大约三英里。

[bɪ'saɪdʒ] [ðə; ði] ['telɪgræf] , [ɪk'spres] , [ænd; ənd][poo'st][ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz][aɪ 'ti:] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [kɔ:rt] [haʊs]
Besides the telegraph , express , and post offices it contained a court house
除了 这 电报 , 表达 , 和 邮政 办公室 它 包含 一个 法庭 房子
 , [tu:] [hou'tel] ,
 , **two hotels** ,
 , 二 酒店 ,

除了电报局、快递局和邮局外，这里还有法院和两家酒店。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hoʊmz] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] [ɪn'hæbɪtənts] .
and the homes of about five hundred inhabitants .
和 这 房屋 的 关于 五 百 居民 .

以及大约五百名居民的家园。

[ðə; ði] [meɪl] [wʌz; wəz] [rɪ'si:v] [twɑɪs] [i:tʃ] [deɪ] , [ænd; ənd][æz; əz][ˈɔ:f(ə)n][æz; əz][aɪ 'ti:] [keɪm] [ɪn] , [reɪn]
The mail was received twice each day , and as often as it came in , rain
这 邮件 曾是 已收到 两次 每个 天 , 和 作为 经常 作为 它 来了 在 , 雨
[ɔ:r] [ʃaɪn] ,
or shine ,
或者 闪耀 ,

邮件每天送达两次，无论晴雨，每次都会送达。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm][wʌn][frʌm; frəm] ['mɪsɪz] . ['greɪz] [haʊs] [ðer; ðər][tu:; tə] [mi:t] [aɪ 'ti:] .
there was some one from Mrs . Gray's house there to meet it .
那里 曾是 一些 一 从 太太 . 格雷的 房子 那里 到 见面 它 .

格雷太太家有人在那里迎接它。

[ðɪs] ['du:ti] [wʌz; wəz][æt; ət] [wʌns] [ə'su:md] [baɪ] ['mɑ:rsɪ] , [hu:] ,
This duty was at once assumed by Marcy , who ,
这 责任 曾是 在 一次 假定 经过 玛西 , WHO ,

这项职责立即由玛西承担了下来，她

[bɪ'saɪdʒ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][fæst] [hɔ:rs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz][fʌ:nd][ʌv; əv] ['raɪdɪŋ] ,
besides having a fast horse of his own which he was fond of riding ,
除了 拥有 一个 快速地 马 的 他的 自己的 哪个 他 曾是 喜爱 的 骑术 ,
除了拥有一匹他自己喜欢骑的快马之外，

[wʌz; wəz][soʊ] [ɪm'peɪ(ə)nt][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['leɪtɪst] ['pepərz] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [weɪt] [fɔ:r; fər]
was so impatient to see the latest papers that he could not wait for
曾是 所以 不耐烦 到 看 这 最新的 文件 那 他 可以 不是 等待 为了
['enɪbɑ:di] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
anybody to bring them to him .
任何人 到 带来 他们 到 他 .

他迫不及待地想看到最新的报纸，甚至等不及别人送过来。

[hi:; hi] [ˈɔ:lweɪz] [ri:d] [ðem; ðəm][ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [hoʊm] , [ə'laʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪli] [tu:; tə] [tʃu:z] [hɜ:r; hər]
He always read them on his way home , allowing his filly to choose her
他 总是 读 他们 在 他的 方式 家 , 允许 他的 小母马 到 选择 她
[oʊn] [geɪt] .
own gait .
自己的 步态 .

他总是在回家的路上阅读这些书，让他的小母马自己选择走路的姿势。

[ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [hi:; hi] [ri:tʃt] [hoʊm] [ðə; ði] ['pepərz] [tuʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] ['prezɪdənt] ['lɪŋkən] [hæd; həd]
On the day he reached home the papers told him that President Lincoln had
在 这 天 他 达到 家 这 文件 讲述 他 那 总统 林肯 有
[pleɪst] [æn; ən][ɪm'ba:rgooʊ][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['si:pɔ:ts] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [sɪ'si:did] [stɜ:ts] ;
placed an embargo upon the seaports of all the seceded States ;
放置 一个 禁运 之上 这 海港 的 全部 这 脱离 各州 ;

他到家那天，报纸告诉他，林肯总统已经对所有脱离联邦的州的港口实施了禁运；

[bʌt; bət][ˈmɑ:rsi][dɪd][nɑ:t][peɪ] [mʌt] [əˈten](ə)n] [tu:; tə][ðæt] .

but Marcy did not pay much attention to that .

但 玛西 做过 不是 支付 很多 注意力 到 那 .

但玛茜并没有太在意这一点。

[aɪˈti:][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [steɪts] [maɪt] [hæv; həv] [ɪkˈspektɪd] ,

It was nothing more than those States might have expected ,

它 曾是 没有什么 更多的 比 那些 各州 可能 有 预期的 ,

这完全在那些国家的预料之中。

[bʌt; bət][aɪˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ˈweðər] [ɔ:ɹ][nɑ:t][ðə; ði][ˈneɪvɪ][wʌz; wəz] [strɔ:ŋ] [rɪˈnʌf] [tu:; tə]

but it was a question whether or not the navy was strong enough to

但 它 曾是 一个 问题 无论 或者 不是 这 海军 曾是 强的 足够的 到

[ɪnˈfɔ:rs] [ðə; ði] [blɑ:ˈkeɪd] .

enforce the blockade .

执行 这 封锁 .

但问题是，海军是否有足够的力量来执行封锁。

[ðə; ði] [seɪm] [ˈpeɪpər] [ɪnˈfɔ:ɹmɪd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˈprezɪdənt] [ˈdeɪvɪs][wʌz; wəz] [ˈredi] [tu:; tə] [ɪˈfu:] [ˈletərz]

The same paper informed him that President Davis was ready to issue letters

这 相同的 纸 知情的 他 那 总统 戴维斯 曾是 准备好 到 问题 信件

[ʌv; əv] [mɑ:ɹk] [ænd; ənd][rɪˈpraɪz(ə)] [tu:; tə] [ˈenɪbɑ:di] [hu:] [wʊd] [rɪˈkwɪp] [ə; eɪ] [ˌpraɪvətɪr] ,

of marque and reprisal to anybody who would equip a privateer ,

的 商标 和 报复 到 任何人 WHO 会 装备 一个 私掠船 ,

同一份报纸告诉他，戴维斯总统准备向任何装备私掠船的人颁发私掠许可证并予以报复。

[ænd; ənd] [ɡɪv] [bəˈndz] [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈfedərət] [steɪts] [ˈregjuleɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈkæptʃər]

and give bonds that the laws of the Confederate States regulating the capture

和 给 债券 那 这 法律 的 这 南方邦联 各州 调节 这 捕获

[ʌv; əv][ˈpraɪzɪz] [ʊd; ʊd] [bi:; bi] [əuˈbeɪd] .

of prizes should be obeyed .

的 奖品 应该 是 服从 .

并保证遵守邦联各州关于战利品缴获的法律。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˈdɪdnt] [ɡɪv] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [θɔ:t] [tu:; tə] [ðæt] [iːðər] .

The boy didn't give a second thought to that either .

这 男生 没有 给 一个 第二 想法 到 那 任何一个 .

男孩对此也丝毫没有放在心上。

[hɪz; ɪz] [ˈsku:nər] [ˈwɔznt] [ˈhevi] [rɪˈnʌf] [tu:; tə] [ɪnˈɡeɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv] [ˌpraɪvətɪrɪŋ] ,

His schooner wasn't heavy enough to engage in the business of privateering ,

他的 大篷车 不是 重的 足够的 到 从事 在 这 商业 的 私掠船 ,

他的纵帆船不够重，无法从事私掠活动。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [ɡɔ:n] [ɪntu:][aɪˈti:] [ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] .

and she would not have gone into it if she had been .

和 她 会 不是 有 已消失 进入 它 如果 她 有 到过 .

如果她真的想去，她就不会去了。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [ˈfloʊtɪd] [ðə; ði][flæɡ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈju:niən] ,

She had always floated the flag of the Union ,

她 有 总是 漂浮 这 旗帜 的 这 联盟 ,

她一直高举着联邦的旗帜。

[ænd; ənd][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈki:pɪŋ] , [ʃi:; ʃi] [ˈnevər] [wʊd] [ˈkæəri] [ˈeni] [ˈʌðər] .

and as long as she remained in his keeping , she never would carry any other .

和 作为 长的 作为 她 剩余 在 他的 保持 , 她 绝不 会 携带 任何 其他 .

只要她还在他身边，她就永远不会怀上其他孩子。

[bʌt; bət] [wen] [ɑ:n][ðə; ði] 29th [ʌv; əv][ˈeɪprəl] [ˈmɑ:rsi] [ri:d] [ðæt] [ˈprezɪdənt] [ˈlɪŋkən] , [tu:] [deɪz] [bɪˈfɔ:r] ,

But when on the 29th of April Marcy read that President Lincoln , two days before ,

但 什么时候 在 这 29th 的 四月 玛西 读 那 总统 林肯 , 二 天 前 ,

但4月29日，当玛西读到林肯总统两天前发表的声明时，

[hæd; həd] [ɪnˈkluːdɪd] [ðə; ði] [pɔːrts] [ʌv; əv] [vərˈdʒɪniə] [ænd; ənd] [nɔːrθ] [,kærəˈleɪnə] [ɪn] [ðə; ði] [ˈlɪmɪts] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
had included the ports of Virginia and North Carolina in the limits of his
有 包括 这 端口 的 弗吉尼亚州 和 北 卡罗莱纳 在 这 限制 的 他的
[ˌprɑːkləˈmeɪʃ(ə)n] ,
proclamation ,
公告 ;

他将弗吉尼亚州和北卡罗来纳州的港口纳入了其公告的范围。

[aɪ ˈtiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ˈoʊpən] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
it made him open his eyes .
它 制成 他 打开 他的 眼睛 ;

它让他睁开了眼睛。

" [maɪ] [steɪt] [ˈhæznt] [sɪˈsiːdɪd] [jet] , [ænd; ənd] [hɪr] [hiː; hi] [hæz; həz] [gɔːn] [ænd; ənd] [ʌt] [ʌp] [hɜːr; hər]
" My State hasn't seceded yet , and here he has gone and shut up her
" 我的 状态 还没有 脱离 然而 , 和 这里 他 有 已消失 和 关闭 向上 她
[pɔːrts] ,
ports ,
端口 ;

“我的邦国还没有脱离联邦，他却已经关闭了她的港口。”

" [ɪkˈskeɪmd] [ˈmɑːrsi] [ɪnˈdɪgnəntli] .
" exclaimed Marcy indignantly .
" 惊呼 玛西 愤慨地 ;

“玛西愤愤不平地喊道。”

" [ðæts] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː] , [ˈɪznt] [aɪ ˈtiː] [naʊ] ?
" That's a pretty thing to do , isn't it now ?
" 那就是 一个 漂亮的 事物 到 做 , 不是 它 现在 ?

“这样做挺好的，不是吗？ ”

[ˈhɜːri] [ʌp] , [ˈfæni] .
Hurry up , Fanny .
匆忙 向上 , 舢 ;

快点，芬妮。

[lets] [get] [hoʊm] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ˈmʌðər] [θɪŋks] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
Let's get home and see what mother thinks about it .
我们来吧 得到 家 和 看 什么 母亲 思考 关于 它 ;

我们回家看看妈妈对此有何看法吧。

" [ˈtʃæptər] [ˈeksˈviː] .
" CHAPTER XV .
" 章 十五 ;

“第十五章

[fɔːrst] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] .
FORCED INTO THE SERVICE .
强制 进入 这 服务 ;

被迫入伍。

[ˈmɑːrsi] [greɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [hæd; həd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [ˈmuːvmənts] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [steɪt] [ˈprɪti]
Marcy Gray thought he had watched the movements of his native State pretty
玛西 灰色的 想法 他 有 观看 这 移动 的 他的 本国的 状态 漂亮的
[ˈkloʊsli] [sɪns] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prezɪˈdenʃl] [rɪˈleɪk(ə)n] [brɪˈkeɪm] [noʊn] ,
closely since the result of the presidential election became known ,
密切 自从 这 结果 的 这 总统 选举 成为 已知 ,

马西·格雷认为，自从总统选举结果公布以来，他一直密切关注着家乡州的动向。

[ænd; ənd] [pərˈhæps] [hiː; hi] [hæd; həd] ;
and perhaps he had ;
和 也许 他 有 ;

或许他确实有；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [θɪŋz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['ri:s(ə)nt]['hɪstri; 'hɪstəri] [ðæt]
but there were some things connected with her recent history that
但 那里 是 一些 事物 连接 和 她 最近的 历史 那
[mʌst; məst][hæv; həv] [slɪpt] [hɪz; ɪz][maɪnd] ,
must have slipped his mind ,
必须 有 滑倒了 他的 头脑 ,
但有些与她近期的经历有关的事情，他一定是忘记了。

[ɔːr][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [æt; ət] ['waːʃɪŋtən] [wʌz; wəz]
or he would have seen at once that the government at Washington was
或者 他 会 有 已见 在 一次 那 这 政府 在 华盛顿 曾是
['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['kloʊzɪŋ] [hɜːr; hər][pɔːrts][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] .
justified in closing her ports to the world .
合理的 在 结束 她 端口 到 这 世界 .
否则他就会立刻明白，华盛顿政府关闭其港口对世界是合理的。

[ðə; ði] [stɛrt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ɑːrmd] [rɪ'beljən] ['evər] [sɪns] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv]['dʒænjueɪrɪ] ,
The State had been in armed rebellion ever since the month of January ,
这 状态 有 到过 在 武装 叛乱 曾经 自从 这 月 的 一月 ,
该州自一月份以来一直处于武装叛乱状态。

[wen] [hɜːr; hər]['loʊk(ə)] [ə'θɔːrətɪz] [kə'mɪtɪd] ['triːz(ə)n] [baɪ] ['siːzɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːrts] [ə'bɔːŋ] [hɜːr; hər][kəʊst]
when her local authorities committed treason by seizing the forts along her coast
什么时候 她 当地的 当局 坚定的 叛国罪 经过 抓住 这 堡垒 沿着 她 海岸
.
:
.
当她的地方当局占领了沿海的堡垒，犯下叛国罪时。

[aɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [hɜːr; hər] ['gʌvərnər] [dɪsə'vaʊd] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n] ,
It is true that her Governor disavowed the action ,
它 是 真的 那 她 州长 否认 这 行动 ,
她的州长确实否认了这一行为。

[ˈɔːfərd] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [ðə; ði] ['fɔːrts] [ɑːn] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] ['gæɪsɪn] [baɪ]
offered to restore the forts on condition that they should not be garrisoned by
提供 到 恢复 这 堡垒 在 状况 那 他们 应该 不是 是 驻军 经过
[ju'naɪtɪd] [stɛrts] [truːps] ,
United States troops ,
团结的 各州 军队 ,
提出修复这些堡垒的条件是，美国军队不得驻守这些堡垒。

[ænd; ænd] [ðæt] [ðə; ði][praːpə'zɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ək'septɪd] ;
and that the proposition was accepted ;
和 那 这 主张 曾是 公认 ;
该提议被接受了；

[ænd; ænd][aɪ 'tiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [stɛrt] ['fɔːrsɪz] ['veri] [suːn] [tʊk] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrts]
and it is also true that the State forces very soon took possession of the forts
和 它 是 还 真的 那 这 状态 力量 非常 很快 采取 拥有 的 这 堡垒
[ə'geɪn] ,
again ,
再次 ,
而且，州军很快也重新占领了这些堡垒，这也不假。

[ðɪs] [taɪm] ['æktɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['gʌvənɜːz] [ə'θɔːrətɪ] .
this time acting under the Governor's authority .
这 时间 表演 在下面 这 州长的 权威 .
这次是奉州长之命行事。

[ðə; ði] [ˈlætɜːz] [rɪˈfjuːz(ə)] [tuː; tə] [send] [truːps] [tuː; tə] [ðə; ði] [eɪd] [ˈʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhæp(ə)nəl] [ˈɡʌvərnmənt] [pruːvd]
The latter's refusal to send troops to the aid of the national government proved
这 后者的 拒绝 到 发送 军队 到 这 援助 的 这 国家的 政府 已证实
[hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˈʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [ˈʌv; əv] [saʊθ]
him to be as much of a rebel as the Governor of South
他 到 是 作为 很多 的 一个 反叛 作为 这 州长 的 南
[ˌkærəˈleɪnə] [wʌz; wəz] .
Carolina was .
卡罗莱纳 曾是 .

后者拒绝派兵援助国家政府，这证明他与南卡罗来纳州州长一样，都是叛乱分子。

" [soʊ] [nɔːrθ] [ˌkærəˈleɪnə] [ɪz] [noʊ] [wɪt] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [steɪts] [ðæt] [hæv; həv] [dʒɔɪnd] [ðə; ði]
" So North Carolina is no whit better than the States that have joined the
" 所以 北 卡罗莱纳 是 不 白色 更好的 比 这 各州 那 有 加入 这
[kənˈfedərəsi] ,
Confederacy ,
邦联 ,

“所以北卡罗来纳州并不比加入南部邦联的各州好多少。”

[ɪz] [ʃiː; ʃi] ? " [sed] [ˈmɑːrsi] , [wen] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [hæd; həd] [rɪˈmaɪndɪd] [hɪm; ɪm] [ˈʌv; əv] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] .
is she ? " said Marcy , when his mother had reminded him of all these things .
是 她 ? " 说 玛西 , 什么时候 他的 母亲 有 提醒 他 的 全部 这些 事物 .

“是吗？”马西说道，因为他的母亲提醒了他所有这些事情。

" [bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [ˈtɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈduːɪŋ] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] , [ˈwaɪzli]
" But there's a great difference between talking and doing , " he added , wisely
" 但 有 一个 伟大的 不同之处 之间 说 和 正在做 , " 他 额外 , 明智地
.
:
.

“但是，说和做之间有很大的区别，”他睿智地补充道。

" [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [maɪlz] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [lɔːŋ] [koʊst] , [ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [noʊ] ,
" Three thousand miles make a pretty long coast , the first thing you know ,
" 三 千 英里 制作 一个 漂亮的 长的 海岸 , 这 第一的 事物 你 知道 ,

“三千英里的海岸线很长，这是你首先会知道的。”

[ænd; ənd] [aɪ] [dəʊnt] [bɪˈliːv] [ˈʌŋk(ə)] [sæm] [hæz; həz] [ʃɪps] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ɡɑːrd] [aɪ ˈtiː] .
and I don't believe Uncle Sam has ships enough to guard it .
和 我 不 相信 叔叔 山姆 有 船舶 足够的 到 警卫 它 .

我不认为山姆大叔有足够的船只来保卫它。

[aɪl] [bet] [juː; jʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [blɑːˈkeɪd] [ɪz] [ɪˈstæblɪʃt] ,
I'll bet you that when the blockade is established ,
患病的 赌注 你 那 什么时候 这 封锁 是 已确立的 ,

我敢打赌，一旦封锁建立起来，

[aɪ] [kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] [ˈferi] [bel] [ænd; ənd] [slɪp] [aʊt] [ænd; ənd] [ɪn] [æz; əz] [ˈɔːf(ə)n] [æz; əz] [aɪ] [fiːl] [laɪk]
I can take the Fairy Belle and slip out and in as often as I feel like
我 能 拿 这 仙女 美女 和 滑 出去 和 在 作为 经常 作为 我 感觉 喜欢
[aɪ ˈtiː] .
it .
它 .

我可以驾驶着仙女贝尔号，想进出就进，想什么时候进就什么时候进。

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈpeɪpər] [blɑːˈkeɪd] ; [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [meɪd]
It will be nothing but a paper blockade ; but if it could be made
它 将要 是 没有什么 但 一个 纸 封锁 ; 但 如果 它 可以 是 制成
[ɪˈfektʃuəl] ,
effectual ,
有效的 ,

那不过是纸面上的封锁；但如果它能奏效，

[ˌaɪˈti:] [wʊd] [send][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ʌp] [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈkʊdn̩t] [ri:tʃ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
it would send the price of things up so that you couldn't reach them with a
它 会 发送 这 价格 的 事物 向上 所以 那 你 不能 抵达 他们 和 一个
[ten] - [fʊt] [poʊl] ,
ten - foot pole ,
十 - 脚 极 ,

这将使物价飞涨，高到你用十英尺长的杆子都买不起。

[wʊd] [ˌaɪˈti:][nɑ:t] ?
would it not ?
会 它 不是 ?

难道不是吗？

" [blɒˈkeɪdɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θri:] [ˈθaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ʌv; əv] [si:] - [koʊst] ,
" **Blockading more than three thousand miles of sea - coast** ,
" 封锁 更多的 比 三 千 英里 的 海 - 海岸 ,
“封锁超过三千英里的海岸线，

[sʌm; səm] [ˈpɔːjənz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ˈnoʊtɪd][fɔːr; fər] [ˈsʌd(ə)n] [ænd; ənd][ˈvaɪələnt] [ˈstɔːrmz] , [wʌz; wəz]
some portions of which were noted for sudden and violent storms , was
一些 部分 的 哪个 是 著名的 为了 突然 和 暴力 暴风雨 , 曾是
[ə; eɪ][dʒaɪˈɡæntɪk] [ˌʌndərˈteɪkɪŋ] ,
a gigantic undertaking ,
一个 巨大 承诺 ,

其中部分地区以突发性强风暴而闻名，这是一项规模巨大的工程。

[ænd; ənd][ˈmɑːrsɪ] [greɪ] [wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn] [huː] [dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [ðə; ði] [əˈtempt] [wʊd] [pruːv]
and Marcy Gray was not the only one who did not think the attempt would prove
和 玛西 灰色的 曾是 不是 这 仅有的 一 WHO 做过 不是 思考 这 试图 会 证明
[səkˈsesf(ə)] .
successful .
成功的 .

玛西·格雷并不是唯一一个认为这次尝试不会成功的人。

[tuː; tə] [bɪˈɡɪn] [wɪð; wɪθ] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈoʊnli] [ˈnaɪnti] [ˈves(ə)lz] [ʌv; əv][ɔ:l] [ˈklæsɪz] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]
To begin with , there were only ninety vessels of all classes in the United
到 开始 和 , 那里 是 仅有的 九十 船只 的 全部 课程 在 这 团结的
[stɜːts] [ˈneɪvɪ] ,
States navy ,
各州 海军 ,

最初，美国海军所有级别的舰艇加起来只有九十艘。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔːrti] - [tuː] [ɪn] [kəˈmɪʃ(ə)n] [ɔ:l] [ɪkˈsept] [twelv] [hæd; həd] [bɪn] [sent][tuː; tə]
and of the forty - two in commission all except twelve had been sent to
和 的 这 四十 - 二 在 委员会 全部 除了 十二 有 到过 发送 到
[ˈfɔːrən] [ˈsteɪʃənz] [ɑːn] [ˈpɜːrpəs] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
foreign stations on purpose to have them out of the way when they were
外国的 车站 在 目的 到 有 他们 出去 的 这 方式 什么时候 他们 是
[ˈwaːntrɪd] .
wanted .
通缉 .

在职的 42 人中，除 12 人外，其余全部被特意派往国外驻地，以便在需要时可以避开他们。

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈves(ə)lz] [kəmˈpraɪzɪŋ] [ðə; ði][hoʊm] [ˈskwɑːdrən] , [ɔ:l] [ɪkˈsept] [fɔːr] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [ɡʌlf]
Of the vessels comprising the home squadron , all except four were in the Gulf
的 这 船只 包括 这 家 中队 , 全部 除了 四 是 在 这 海湾
[ʌv; əv][ˈmeksɪkoʊ] ,
of Mexico ,
的 墨西哥 ,

本土舰队的舰艇中，除四艘外，其余全部都在墨西哥湾。

[wer] [ðeɪ] [stʊd] [ə; eɪ] [faɪn] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [siˈseʃənists] .
where they stood a fine chance of falling into the hands of the secessionists .
在哪里 他们 站立 一个 美好的 机会 的 坠落 进入 这 双手 的 这 分裂分子 .

他们很有可能落入分裂分子手中。

[ðə; ði][ˈɑːfəsərz] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈedʒukeɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] [ɪkˈspens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] ,
The officers , who had been educated at the expense of the government ,
这 警官 , WHO 有 到过 受过教育 在 这 费用 的 这 政府 ,
这些军官都是由政府出资培养的,

[ænd; ʌnd] [huː] [hæd; həd][ˈteɪkən][ə; eɪ] [ˈsɔːləm] [oʊθ] [tuː; tə] [səˈpɔːrt] [ðæt] [ˈɡʌvənmənt] ,
and who had taken a solemn oath to support that government ,
和 WHO 有 已采取 一个 庄严 誓言 到 支持 那 政府 ,
并且曾庄严宣誓效忠该政府的人,

[wɜːr; wər][soʊ][ˈbædli] [ˈtɪŋ(k)tə] [wɪð; wɪθ] [dɪsˈlɔɪəlti] [ðæt][ðə; ði] [əˈθɔːrətɪz] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [huːm] [tuː; tə]
were so badly tintured with disloyalty that the authorities did not know whom to
是 所以 糟糕 酊剂 和 不忠 那 这 当局 做过 不是 知道 谁 到
[trʌst] ,
trust ,
相信 ,

内部充斥着严重的背叛，以至于当局不知道该信任谁。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [men] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] , [ðə; ði] [ˈɡælənt] [ˈpɒtər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [rest] ,
some of the best men in the service , the gallant Porter among the rest ,
一些 的 这 最好的 男人 在 这 服务 , 这 英勇 搬运工 之中 这 休息 ,
其中不乏军中最优秀的士兵，包括英勇的波特。

[ˈbiːɪŋ] [səˈspektɪd] [ʌv; əv][dɪsˈjuːnjən] [ˈsentɪmənts] .
being suspected of disunion sentiments .
存在 怀疑 的 分裂 情感 .

被怀疑有分裂情绪。

[ˈdɔːɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ɪˈlæpst] [bɪˈtwiːn] [mɑːrtʃ] [fɔːr][ænd; ʌnd][dʒʊˈlaɪ][faɪv] ,
During the time that elapsed between March 4 and July 5 ,
期间 这 时间 那 过去 之间 行进 4 和 七月 5 ,
在3月4日至7月5日这段时间里，

[tuː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ʌnd] [ˈfɪfti] - [naɪn] [ˈɑːfəsərz] [rɪˈzaɪnd] [ðer; ðər] [kəˈmɪʃənz] [ænd; ʌnd] [went] [ˈoʊvər]
two hundred and fifty - nine officers resigned their commissions and went over
二 百 和 五十 - 九 警官 辞职 他们的 佣金 和 去 超过
[tuː; tə][ðə; ði] [kənˈfedərəsi] .
to the Confederacy .
到 这 邦联 .

259名军官辞去了军职，加入了南方邦联。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈtrʌstɪd] [wɪð; wɪθ] [kəˈmændz] ,
Some of them , who had been entrusted with commands ,
一些 的 他们 , WHO 有 到过 受托 和 命令 ,
他们当中有些人被委以重任，

[hæd; həd][ðə; ði] [greɪs] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðer; ðər] [ˈves(ə)lz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ɪnˈsted] [ʌv; əv]
had the grace to give their vessels up to the government instead of
有 这 优雅 到 给 他们的 船只 向上 到 这 政府 反而 的
[səˈrendərɪŋ] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [siˈseʃənists] ,
surrendering them into the hands of the secessionists ,
投降 他们 进入 这 双手 的 这 分裂分子 ,
他们有风度地将船只交给政府，而不是落入分裂分子手中。

[ænd; ʌnd][wʌŋ] [ˈsʌðərn] [ˈraɪtər] [dɪˈklerd] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [dɪsˈɡʌst] ,
and one Southern writer declared , with some disgust ,
和 一 南方 作家 声明 , 和 一些 厌恶 ,
一位南方作家带着几分厌恶宣称：

[ðæt] [ðeɪ] ['kærid] [ðer; ðər] ['nəʊnɪz] [ʌv; əv] ['ɑ:nər] [ɔ:ltə'geðər] [tu:] [fɑ:r] [wen] [ðeɪ] [dɪd][aɪ 'ti:] .
that they carried their notions of honor altogether too far when they did it .
那 他们 携带 他们的 概念 的 荣誉 共 也 远的 什么时候 他们 做过 它 :
他们在做这件事的时候，把荣誉观念发挥得太过火了。

[hɪz; ɪz][ɪg'zækt] ['læŋgwɪdʒ] [wʌz; wəz] :
His exact language was :
他的 精确的 语言 曾是 :
他的原话是：

" [ɪf] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][dʒʌstɪs][hæd; həd] [pri'veild] [æt; ət][ðə; ði] [sepə'reɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] ,
" **If a sense of justice had prevailed at the separation of the States** ,
" 如果 一个 感觉 的 正义 有 最终获胜 在 这 分离 的 这 各州 ,
“如果在各州分离时正义感占了上风，

[ə; eɪ][ɑ:rdʒ][pɔ:rj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪps] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪvɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tɜ:rnd] ['ʊʊvər][tu;; tə]
a large portion of the ships of the navy would have been turned over to
一个 大的 部分 的 这 船舶 的 这 海军 会 有 到过 转向 超过 到
[ðə; ði] [saʊθ] ;
the South ;
这 南 ;
海军的大部分舰船将被移交给南方；

[ænd; ænd] [ðɪs] ['feɪlɪŋ] [tu;; tə][bi;; bi] [dʌn] ,
and this failing to be done ,
和 这 失败 到 是 完毕 ,
如果这件事未能做到，

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi;; bi] ['kwɛstʃənəb(ə)l] ['weðər] [ðə; ði] ['sʌðərn] ['neɪv(ə)l]['ɑ:fəsərz][ɪn] [kə'mænd] [wʊd] [nɑ:t]
it may be questionable whether the Southern naval officers in command would not
它 可能 是 值得怀疑 无论 这 南方 海军 警官 在 命令 会 不是
[hæv; həv] [bɪn] [dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ðer; ðər] [ɪps] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ,
have been justified in bringing their ships with them ,
有 到过 合理的 在 带来 他们的 船舶 和 他们 ,
南方海军指挥官是否有正当理由将他们的舰船带过来，这一点值得商榷。

[wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['i:zi] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm][tu;; tə][du:] .
which it would have been easy for them to do .
哪个 它 会 有 到过 简单的 为了 他们 到 做 :
对他们来说，这样做很容易。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] , [ðə; ði] [gʌvənmənt] ['nevər] [ək'na:ɪdʒd] [ðæt] [ðer; ðər][hæd; həd]
" **But the trouble was , the government never acknowledged that there had**
" 但 这 麻烦 曾是 , 这 政府 绝不 已确认 那 那里 有
[bɪn] ['eni] " [sepə'reɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] .
been any " separation of the States .
到过 任何 " 分离 的 这 各州 :
但问题是，政府从未承认存在任何“州与州之间的分离”。

" [ðə; ði][wɔ:r] - [ɪps] [bɪ'ɒ:nɪd] [tu;; tə][ðə; ði]['neɪv(ə)n] , [ænd; ænd][nɑ:t][tu;; tə][ə; eɪ] [dɪskən'tentɪd] [pɔ:rj(ə)n]
" **The war - ships belonged to the nation , and not to a discontented portion**
" 这 战争 - 船舶 属于 到 这 国家 , 和 不是 到 一个 不满 部分
[ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
of it ,
的 它 ,
“这些军舰属于国家，而不是属于国家中不满的某个部分。”

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ˈni:ɪdɪd] [tu:; tə][eɪd][ɪn] [ɪnˈfɔ:sɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:z] [ðæt][hæd; həd] [bɪn] [ˈtræmpld] [ˈlɒdə] **and** **were** **needed** **to** **aid in enforcing the laws that** **had** **been trampled under**
和 是 需要 到 援助 在 强制执行 这 法律 那 有 到过 践踏 在下面
- [fɒt] .
- foot .
- 脚 .

并且需要协助执行那些被践踏的法律。

[ɪn] [spart] [ʌ; əv][ɔ:l] [ðɪ:z] [ˌdɪsədˈvæntɪdʒs] [ðə; ði] [ˈlɔɪəl] [ˈpi:p(ə)] [ʌ; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] [went] [ˈrezəlu:tli] **In spite of all these disadvantages the loyal people of the North went resolutely**
在 尽管如此 的 全部 这些 缺点 这 忠诚 人们 的 这 北 去 坚决地
[tu:; tə][wɜ:rk] ,
to work ,
到 工作 ,

尽管面临诸多不利因素，北方忠诚的人民依然坚定地投入工作。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [fɔ:rθ] [deɪ] [ʌ; əv][dʒɔˈlaɪ][ðə; ði] [blɑ:ˈkeɪd] [wʌz; wəz] [ˈrendəd] [soʊ] [ɪˈfektʃuəl] [ðæt] **and before the fourth day of July the blockade was rendered so effectual that**
和 前 这 第四 天 的 七月 这 封锁 曾是 渲染 所以 有效的 那
" [ˈfɔ:rən] [ˌneɪʃəns] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ɪˈveɪd] [aɪ ˈti:] [ænd; ənd][wɜ:r; wər][əˈblaɪdʒd][tu:; tə] [əkˈnɑ:lɪdʒ] [ɪts] **" foreign nations could not evade it and were obliged to acknowledge its**
" 外国的 国家 可以 不是 逃避 它 和 是 有义务 到 承认 它是
[ɪˈɡæləti] .
legality .
合法性 .

到 7 月 4 日，封锁已经非常有效，以至于“外国无法逃避，不得不承认其合法性”。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] , [tu:] , [ˈæftər] [ˈnɔ:rfək] [ˈneɪvɪ] [jɑ:rd] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [ɪˈmens] [ˈstɔ:rz] [ʌ; əv] **" And this was done , too , after Norfolk navy yard , with its immense stores of**
" 和 这 曾是 完毕 , 也 , 后 诺福克 海军 院子 , 和 它是 巨大 商店 的
[mju:ˈnɪŋz] [ʌ; əv][wɔ:r] ,
munitions of war ,
弹药 的 战争 ,

“而且，这件事也是在诺福克海军造船厂之后发生的，该造船厂储存着大量的军需品。”

[ˈtwenti] - [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈpi:sɪz] [ʌ; əv] [ˈhevi] [ˈɔ:rdnəns] , [ænd; ənd][ɔ:l][ɪts] [ˈɪps] , [seɪv] [wʌn] , **twenty - five hundred pieces of heavy ordnance , and all its ships , save one ,**
二十 - 五 百 件 的 重的 军械 , 和 全部它是 船舶 , 节省 一 ,

两千五百件重型火炮，以及除一艘以外的所有舰船。

[hæd; həd] [bɪn] [du:md] [tu:; tə] [dɪˈstrʌkʃn] [baɪ][ðə; ði] [pərˈfɪdiəs] [ˈɑ:fəsərz] [hu:] [səˈraʊndɪd] [ænd; ənd] **had been doomed to destruction by the perfidious officers who surrounded and**
有 到过 注定失败 到 破坏 经过 这 背信弃义 警官 WHO 包围 和
[ədˈvaɪzd] [ɪts] [ˈlɔɪəl] [bʌt; bət] [tu:] [ˈkredʒələs] [kəˈmændər] .
advised its loyal but too credulous commander .
建议 它是 忠诚 但 也 轻信的 指挥官 .

那些围绕并出谋划策其忠诚但过于轻信的指挥官的奸诈军官，注定了这支军队的毁灭。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [praʊd] [ʌ; əv] .
It was something to be proud of .
它 曾是 某物 到 是 自豪的 的 .

这是一件值得骄傲的事。

[bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv] [ænˈtɪsɪpɛɪtɪd] [ɪˈvents] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] .
But we have anticipated events a little .
但 我们 有 预期 活动 一个 小的 .

但我们对一些事情的发生早有预料。

[ɑːn][ðə; ði][deɪ][ˈmɑːrsi][greɪ][went][tuː; tə][ˈnæʃvl][ˈæftər][ðə; ði][meɪl][ðə; ði][blɑːˈkeɪd][wʌz; wəz][nɑːt]
On the day Marcy Gray went to Nashville after the mail the blockade was not
在这天玛西灰色的去到纳什维尔后这邮件这封锁曾是不是
[ɪˈstæblɪʃt] ,
established ,
已确立的 ,

马西·格雷去纳什维尔的那天，邮件封锁还没有建立。

[ɪkˈsept][ɑːn][ˈpeɪpər] ;
except on paper ;
除了在纸 ;

除了纸面上的以外；

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][ʃɪp][ʌv; əv][wɔːr][ɑːn][ðə; ði][koʊst][soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][nuː] ;
there was not a ship of war on the coast so far as he knew ;
那里曾是不是一个船的战争在这海岸所以远的作为他知道 ;
据他所知，海岸边没有军舰；

[ˈhætʰəs][ˈɪnlet][wʌz; wəz][stɪl][ˈoʊpən][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] ,
Hatteras Inlet was still open to the world ,
哈特拉斯进口曾是仍然打开到这世界 ,

哈特拉斯湾当时仍然对世界开放。

[ænd; ənd][ˌpraɪvətɪr][ænd; ənd][ˈkoʊstɪŋ][ˈves(ə)lɪz][wɜːr; wər][friː][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][kʌm][æz; əz][ˈɔːf(ə)n]
and privateers and coasting vessels were free to go and come as often
和私掠船和滑行船只上是自由的到去和来作为经常

[æz; əz][ðeɪ][pliːzd] .
as they pleased .
作为他们高兴 .

私掠船和沿海船只可以自由往来，想来就来。

[ʌp][tuː; tə][ðɪs][taɪm][sʌtʃ][ə; eɪ][θɪŋ][æz; əz][ə; eɪ][ˌpraɪvətɪr][hæd; həd][ˈskersli][bɪn][hɜːrd][ʌv; əv] ,
Up to this time such a thing as a privateer had scarcely been heard of ,
向上到这时间这样的 一个事物 作为一个私掠船 有 几乎 到过 听到 的 ,

在此之前，私掠船这种东西几乎闻所未闻。

[bʌt; bət][ðeɪ][əˈpɪrd][æz; əz][ɪf][baɪ][ˈmædʒɪk][wen][aɪˈtiː][brˈkeɪm][noʊn][ðæt][ˈprezɪdənt][ˈdeɪvɪs]
but they appeared as if by magic when it became known that President Davis
但他们出现 作为 如果经过 魔法 什么时候 它 成为 已知 那 总统 戴维斯

[hæd; həd][ɪnˈvaɪtɪd][ˌæpləˈkeɪj(ə)nɪz][fɔːr; fər][ˈletərz][ʌv; əv][mɑːrk][ænd; ənd][rɪˈpraɪz(ə)][frʌm; frəm][gʊd]
had invited applications for letters of marque and reprisal from good
有 受邀 应用程序 为了 信件 的 商标 和 报复 从 好的

[ˈsʌðərnər][huː][wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)][ænd; ənd][ˈwɪlɪŋ][tuː; tə][fɪt][aʊt][ɑːrmd][ˈves(ə)lɪz][tuː; tə][preɪ][əˈpɑːn]
Southerners who were able and willing to fit out armed vessels to prey upon
南方人 WHO 是 有能力的 和 愿意的 到 合身 出去 武装 船只 到 猎物 之上

[aʊər; ɑːr][ˈkɑːməːrs] .
our commerce .
我们的 商业 .

但当人们得知戴维斯总统邀请有能力且愿意装备武装船只掠夺我国商业的南方好心人申请私掠许可证和报复许可证时，
这些船只就像变魔术一样出现了。

[ðə; ði][fɜːrst][wʌn][ðæt][əˈtræktɪd][ˈeni][əˈtenj(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði][səˈvænə] ,
The first one that attracted any attention was the Savannah ,
这 第一的 一 那 吸引 任何 注意力 曾是 这 萨凡纳 ,

首先引起人们注意的是萨凡纳。

[wɪtʃ][ræn][aʊt][ʌv; əv][ˈtʃɑːrlstən][ɑːn][ðə; ði] 2d [ʌv; əv][dʒuːn] ,
which ran out of Charleston on the 2d of June ,
哪个 跑 出去 的 查尔斯顿 在这 2d 的 六月 ,

该列车于6月2日从查尔斯顿出发。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈɔ:rtli] [ˈæftərwərd] [ˈkæptʃərd] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɪp] [ʌv; əv][wɔ:r] [ðæt] [ʃi:; ji] [mɪˈstʊk] [fɔ:r; fər]
and was shortly afterward captured by a ship of war that she mistook for
和 曾是 不久 之后 捕获 经过 一个 船 的 战争 那 她 误 为了
[ə; eɪ] [ˈmɜ:rtʃəntmən] ;
a merchantman ;
一个 商船 ;

不久之后，她被一艘她误认为是商船的军舰俘虏；

[bʌt; bət][ʃi:; ji][wʌz; wəz][nɔ:t][ðə; ði][fɜ:rst] [ˌpraɪvətɪr] [tu:; tə] [ˈɑ:pəreɪt] [ɪn] [ˈsʌðərn] [ˈwɔ:tərz] .
but she was not the first privateer to operate in Southern waters .
但 她 曾是 不是 这 第一的 私掠船 到 操作 在 南方 水 .

但她并不是第一个在南方水域活动的私掠船船长。

[æz; əz] [ˈɜ:rlɪ] [æz; əz] [meɪ] [ˈseɪvən] , [ˈsevrəl] [laɪt] - [dra:ft] [sˈti:məz] , [ˈmaʊntɪŋ] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ˈɡʌnz]
As early as May 7 , several light - draught steamers , mounting two or three guns
作为 早期的 作为 可能 7 , 一些 光 - 草稿 蒸汽船 , 安装 二 或者 三 枪支
[i:tʃ] ,
each ,
每个 ,

早在5月7日，就有几艘吃水浅的蒸汽船，每艘都装有两到三门火炮，

[wɜ:r; wər] [ˈheɪstɪli] [ˈfɪtɪd] [aʊt][æt; ət] [nu:] [ɔːˈliənz] ,
were hastily fitted out at New Orleans ,
是 草草 适配 出去 在 新的 奥尔良 ,

在新奥尔良匆忙进行了装备，

[ænd; ənd] [brɔ:t] [ɪn][ˈpraɪzɪz] [ðæt] [wɜ:r; wər][ˈteɪkən] [ɔ:f] [ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪsɪˈsɪpi] .
and brought in prizes that were taken off the mouths of the Mississippi .
和 带来 在 奖品 那 是 已采取 离开 这 嘴 的 这 密西西比州 .

并带回了从密西西比河口夺取的战利品。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ɔːlsəʊ][sʌm; səm] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [kəʊst] , [ˈprɪnsəpli] [ˈseɪlɪŋ] - [ˈves(ə)lz] ,
There were also some along the coast , principally sailing - vessels ,
那里 是 还 一些 沿着 这 海岸 , 主要 帆船 - 船只 ,

沿海地区也有一些，主要是帆船。

[ænd; ənd] [ɔ:lˈðəʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɔ:t] [səkˈsi:d] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔ:r; fər] [ðəmˈselvz] [ɔ:r][ɪn]
and although they did not succeed in making a name for themselves or in
和 虽然 他们 做过 不是 成功 在 制作 一个 姓名 为了 他们自己 或者 在
[ˈspredɪŋ] [mʌtʃ] [əˈlɑ:rm] [əˈmʌŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈmɜ:rtʃənt] [məˈri:n] ,
spreading much alarm among our merchant marine ,
传播 很多 警报 之中 我们的 商人 海洋 ,

尽管他们未能声名鹊起，也没有在我们的商船队中引起太大恐慌，

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [fju:] [gʊd] [hɔ:lz] .
they made a few good hauls .
他们 制成 一个 很少 好的 运输 .

他们收获颇丰。

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [ˈfɪtɪd] [aʊt] [ɪn][ˈsev(ə)n] [maɪl] [kri:k] ,
One of them was fitted out in Seven Mile Creek ,
一 的 他们 曾是 适配 出去 在 七 英里 溪 ,

其中一辆在七英里溪进行了改装。

[nɔ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [maɪl][frʌm; frəm][ˈmɪsɪz] . [ˈgreɪz] [plænˈteɪ(ə)n] , [ænd; ənd] , [waɪd] - [əˈweɪk] [æz; əz]
not more than a mile from Mrs . Gray's plantation , and , wide - awake as
不是 更多的 比 一个 英里 从 太太 . 格雷的 种植园 , 和 , 宽的 - 醒 作为
[ˈma:rsi] [θɔ:t] [hɪmˈself] [tu:; tə][bi:; bi] ,
Marcy thought himself to be ,
玛西 想法 他自己 到 是 ,

离格雷太太的种植园不到一英里，尽管马西自认为精神抖擞，

[hi:; hi] ['nevər] [nu:] [ə; ei] [θɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [ʌn'tɪ] [ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz] ['ɔ:lməʊst] ['redi] [tu:; tə] [seɪl] .
he never knew a thing about it until she was almost ready to sail .
他 绝不 知道 一个 事物 关于 它 直到 她 曾是 几乎 准备好 到 帆 .
直到她几乎准备启航时，他才对此一无所知。

[ðen] [hi:; hi] [faʊnd] [aɪ 'ti:] [aʊt] [θru:] [hɜ:; hə] ['oʊnər] [hu:] [keɪm] [ʌp] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] .
Then he found it out through her owner who came up to see him .
然后 他 成立 它 出去 通过 她 所有者 WHO 来了 向上 到 看 他 .
后来，他的女主人过来找他，他才知道这件事。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [pɔ:rtɪ] [wen] [ðə; ði] [mæn] [keɪm] [ʌp] [ðə; ði] [wɔ:k] ,
He was sitting on the porch when the man came up the walk ,
他 曾是 坐着 在 这 门廊 什么时候 这 男人 来了 向上 这 走 ,
他当时正坐在门廊上，这时那人沿着小路走了过来。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [təʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [kʌm] [ðer; ðər] [fɔ:r; fər] [noʊ] [gʊd] ['pɜ:rpəs] .
and something told him that he had come there for no good purpose .
和 某物 讲述 他 那 他 有 来 那里 为了 不 好的 目的 .
他心里有个声音告诉他，他来这里并没有什么好目的。

" [wʌt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [dʌz] [lɑ:n] ['biədʒli] [wɑ:nt] [hɪr] ? " [sed] ['mɑ:rsi] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,
" What in the world does Lon Beardsley want here ? " said Marcy to his mother ,
" 什么 在 这 世界 做 朗 比尔兹利 想 这里 ? " 说 玛西 到 他的 母亲 ,
“朗·比尔兹利到底想来这里做什么？”玛茜问他母亲。

[hu:] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [nɪr] [baɪ] .
who was sitting near by .
WHO 曾是 坐着 靠近 经过 .

就坐在附近的那个人。

" [hi:; hi] ['hæznt] [bɪn] [tu:; tə] [si:] [em 'i:] [sɪns] [aɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] ['bæərɪŋtən, 'berɪŋtən] ,
" He hasn't been to see me since I came from Barrington ,
" 他 还没有 到过 到 看 我 自从 我 来了 从 巴灵顿 ,
“自从我从巴灵顿回来后，他就没来看过我。”

[ænd; ənd] [aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] [hi:; hi] [wʊd] [kʌm] [naʊ] [ɪf] [hi:; hi] ['wɔznt] [ʌp] [tu:; tə] [sʌm; səm] ['mi:nnəs] . "
and I don't think he would come now if he wasn't up to some meanness . "
和 我 不 思考 他 会 来 现在 如果 他 不是 向上 到 一些 卑鄙 . "
如果他不是在搞什么阴谋，我想他现在不会来的。

" [dəʊnt] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [θroʊ] [ju:; jʊ] [ɔ:f] [jɔ; jər] [gɑ:rd] [wɪð; wɪθ] ['eni] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['spi:ʃəs] [tɔ:k] ,
" Don't allow him to throw you off your guard with any of his specious talk ,
" 不 允许 他 到 扔 你 离开 你的 警卫 和 任何 的 他的 似是而非的 讲话 ,
“不要让他用那些似是而非的花言巧语迷惑你，

" [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [ɪn] [ə; ei] ['kɔ:ʃəs] [təʊn] .
" replied his mother , in a cautious tone .
" 回复 他的 母亲 , 在 一个 谨慎 语气 .
“他母亲谨慎地回答道。”

" [tu:; tə] [kwoʊt] [frʌm; frəm] ['mɔ:ris] , [hi:; hi] [ɪz] [ə; ei] ['mɑ:ti] [pə'ləvərɪŋ] [sɔ:rt] [ʌv; əv] ['feləʊ] . "
" To quote from Morris , he is a mighty palavering sort of fellow . "
" 到 引用 从 莫里斯 , 他 是 一个 强大的 闲聊 种类 的 同伴 . "
“用莫里斯的话来说，他是个非常健谈的人。”

" [aɪl] [wɑ:tʃ] [hɪm; ɪm] .
" I'll watch him .
" 患病的 手表 他 .

我会盯着他。

[gʊd] - [æftər'nu:n] , ['mɪstər] . ['biədʒli] .
Good - afternoon , Mr . Beardsley .
好的 - 下午 , 先生 . 比尔兹利 .
下午好，比尔兹利先生。

[wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃeə] ?
Will you come up and take a chair ?
将要 你 来 向上 和 拿 一个 椅子 ?

请上来坐下。

" [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈvɪzɪtər] ,
" The man was a visitor ,
" 这 男人 曾是 一个 游客 ,

“那名男子是位访客，

[ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [wʌz; wəz] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə][ˈsɪv(ə)l] [ˈtri:tmənt] [iːv(ə)n] [ɪf] [hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni] [ˈwɔznt]
and as such was entitled to civil treatment even if his company wasn't
和 作为 这样的 曾是 标题 到 民用 治疗 甚至 如果 他的 公司 不是
[dɪˈzaɪrd] .
desired .
想要的 .

因此，即使他的陪伴不受欢迎，他也有权受到文明对待。

" [jes] , [aɪ] [ˈrekən] [aɪl] [set] [waɪl] [aɪ] [tɔːk] , " [ˈænsər] [ˈbiədʒli] ,
" Yes , I reckon I'll set while I talk , " answered Beardsley ,
" 是的 , 我 估计 患病的 放 尽管 我 讲话 , " 回答 比尔兹利 ,

“是的，我想我会一边坐着一边说话，”比尔兹利回答道。

[ˈteɪkɪŋ] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:t] [ðæt] [wʌz; wəz] [pleɪst] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
taking possession of the seat that was placed for him .
采取 拥有 的 这 座位 那 曾是 放置 为了 他 .

他坐到了为他预留的座位上。

" [rʌf] [taɪmz] [ðiːz] . "
" Rough times these . "
" 粗糙的 时代 这些 . "

“这真是艰难时期。”

" [jes] ; [ænd; ənd] [ðeɪl] [biː; bi] [rʌf] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðem; ðəm] , " [wʌz; wəz]
" Yes ; and they'll be rougher before we see the end of them , " was
" 是的 ; 和 他们会 是 粗糙 前 我们 看 这 结尾 的 他们 , " 曾是

[ˈmɑːrsɪz] [rɪˈplaɪ] .
Marcy's reply .
玛茜的 回复 .

“是的；而且在我们看到它们的尽头之前，它们还会变得更加粗糙，”玛茜回答道。

" [dəʊnt] [ˈrekən] [ðeɪl] [biː; bi] [ˈeni] [ˈfaɪtɪŋ] , [duː][juː; jʊ] ?
" Don't reckon there'll be any fighting , do you ?
" 不 估计 将会 是 任何 斗争 , 做 你 ?

“你觉得不会有打架吗？ ”

" [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
" The boy said he was sure of it .
" 这 男生 说 他 曾是 当然 的 它 .

男孩说他对此深信不疑。

" [wel] , [wɒts] [wʌn][ˈmænz] [ˈpaɪzn][ɪz] [əˈhʌðər] [ˈmænz] [miːt] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈbiədʒli] ,
" Well , what's one man's pizen is another man's meat , " said Mr . Beardsley ,
" 出色地 , 是什么 一 男人的 皮曾 是 其他 男人的 肉 , " 说 先生 . 比尔兹利 ,

“嗯，所谓‘甲之蜜糖，乙之砒霜’，”比尔兹利先生说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪŋk] [ðæt] [noʊ] [daʊt] [ment] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] .
with a wink that no doubt meant a great deal .
和 一个 眨眼 那 不 怀疑 意思是 一个 伟大的 交易 .

他眨了眨眼，那无疑意义非凡。

" [baɪ][ðə; ði] [wei] , ['ma:rsi] , [ju:v] [bɪn] [tu:; tə] [sku:l] [ænd; ənd] [ɔ:t] [bi:; bi][ˈpoʊstɪd][ɪn] [sʌt]
" **By the way , Marcy , you've been to school and oughter be posted in such**
" 经过 这 方式 , 玛西 , 你已经 到过 到 学校 和 应该 是 发布 在 这样的
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,

“对了，玛茜，你上过学，应该被派到这类岗位上来。”

— [wʌt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈletər] [ʌv; əv][ma:rk] - [wi:; wi][ænd; ənd][rɪˈpraɪz(ə)] ?
— **what is a letter of mark - we and reprisal ?**
— 什么 是 一个 信 的 标记 - 我们 和 报复 ？

—什么是标记和报复的信函？

[aɪv] [bɪn] [daʊn] [tu:; tə] [ˈwɪlmɪŋtən] [ə; eɪ][taɪm][ɔ:r] [tu:] [ɑ:n] [ˈbɪznəs] ,
I've been down to Wilmington a time or two on business ,
我已经 到过 向下 到 威尔明顿 一个 时间 或者 二 在 商业 ,

我曾因公事去过威尔明顿一两次，

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɔ:t] [laɪk] [tu:; tə][æsk][ðə; ði][ˈfoʊks][ðər; ðər] [wʌt] [aɪˈti:] [ment] .
but I did not like to ask the folks there what it meant .
但 我 做过 不是 喜欢 到 问 这 各位 那里 什么 它 意思是 .

但我不好意思问那里的人们那是什么意思。

[ðəə(r)] [st'reɪndʒəz] [ˈmoʊstli] , [ænd; ənd][aɪ][ˈsɔ:rtər] [əˈɡenst] [ˈletɪŋ] - [ɪm] [si:] [haʊ] [ˈɪɡnərənt]
They're strangers mostly , and I sorter scinged against letting ' em see how ignorant
它们是 陌生人 大多 , 和 我 分拣机 尖叫 反对 出租 - 呃 看 如何 无知
[aɪ][wʌz; wəz] . "
I was . "
我 曾是 . "

他们大多是陌生人，我有点害怕让他们看到我的无知。

" [ɪts] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [ˈɡræntɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsɔ:vərɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [steɪt] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekts] ,
" **It's a commission granted by a sovereign of a State to his subjects** ,
" 它是 一个 委员会 的确 经过 一个 主权 的 一个 状态 到 他的 主题 ,

这是国家君主授予其臣民的一项委任状，

[ˈɔ:θəraɪzɪŋ] [ðəm; ðəm][tu:; tə] [preɪ] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈpraɪ:pərti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsʌbdʒekts][ʌv; əv] [əˈnʌðər] [steɪt] ,
authorizing them to prey upon the property of the subjects of another State ,
授权 他们 到 猎物 之上 这 财产 的 这 主题 的 其他 状态 ,
授权他们掠夺他国臣民的财产，

[ɪf] [ðeɪ] [ˈhæpən] [tu:; tə][faɪnd] [ˈeni] [æt; ət] [si:] , " [ˈænsər] ['ma:rsi] .
if they happen to find any at sea , " answered Marcy .
如果 他们 发生 到 寻找 任何 在 海 , " 回答 玛西 .

“如果他们碰巧在海上发现了的话，”玛西回答道。

" [ðæts] [æz; əz] [nɪr] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [tel] [aɪˈti:] [wɪˈðəʊt] [ˈlʊkɪŋ] [ðə; ði] [ˈmætər] [ʌp] . "
" **That's as near as I can tell it without looking the matter up** . "
" 那就是 作为 靠近 作为 我 能 告诉 它 没有 寻找 这 事情 向上 . "

“我没查证这件事，只能说大概就是这样。”

" [aɪˈti:][ɪz][əˈbaʊt] [wʌt] [aɪ] [θɔ:t] [aɪˈti:] [ment] .
" **It is about what I thought it meant** .
" 它 是 关于 什么 我 想法 它 意思是 .

“它和我理解的含义是一样的。”

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[dʌz] [ðæt] ['letər] [ɔːr] [kə'mɪʃ(ə)n] [gɪv] [prə'tekʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpraɪvətɪr] [ɪf] [ðeɪ]
does that letter or commission give protection to the crew of the privateer if they
做 那 信 或者 委员会 给 保护 到 这 全体人员 的 这 私掠船 如果 他们
[ˈhæpən] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] ?
happen to be caught ?
发生 到 是 捕捉 ?

如果私掠船船员不幸被俘，那封信或委任状能否为他们提供保护？

[ðeɪ] [wəʊnt] [hæn] - [ɪm] , [wɪl] [ðeɪ] ? "
They won't hang 'em , will they ? "
他们 惯于 悬挂 - 呃 , 将要 他们 ? "

他们不会绞死他们，对吧？

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] .
" **I don't think they will .**
" 我 不 思考 他们 将要 .

我认为他们不会。

[ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'gəʊ][sʌm; səm] [ˌjɒrə'piːən] ['paʊəz] [traɪd] [tuː; tə] [ɪn'duːs] ['ʌŋk(ə)l][sæm][tuː; tə]['entər]['ɪntuː]
A few years ago some European powers tried to induce Uncle Sam to enter into
一个 很少 年 前 一些 欧洲的 权力 尝试 到 诱导 叔叔 山姆 到 进入 进入
[æn; ən] [ə'gri:mənt] [tuː; tə] [ə'bɑːlɪ] [ˌpraɪvətɪrɪŋ] ,
an agreement to abolish privateering ,
一个 协议 到 取消 私掠船 ,

几年前，一些欧洲列强曾试图诱使美国签署协议，废除私掠行为。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wʊdnt] [duː][aɪ 'tiː] .
but he wouldn't do it .
但 他 不会 做 它 .

但他不会这么做。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˌpraɪvət] [ɑːrmd] ['ves(ə)lz] [geɪv] ['ɪŋɡlənd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [waɪl] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz]
Our private armed vessels gave England a good deal of trouble while she was
我们的 私人的 武装 船只 给予 英格兰 一个 好的 交易 的 麻烦 尽管 她 曾是
[ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [wɪp] [juː 'es] ,
trying to whip us ,
尝试 到 鞭 我们 ,

我们的私人武装船只给英国制造了不少麻烦，当时英国正试图打败我们。

[ænd; ənd] [maɪt] [duː;][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ə'gen] ['ʌndər] [laɪk] ['sɜːrkəmstænsɪz] . "
and might do the same thing again under like circumstances . "
和 可能 做 这 相同的 事物 再次 在下面 喜欢 情况 . "

在类似情况下，他可能还会再次这样做。

" [soʊ][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [stɜːts] ['wʊdnt] [ə'griː] [tuː; tə][noʊ] [sʌtʃ] ['bɑːrgən] , " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] .
" **So the United States wouldn't agree to no such bargain , " exclaimed Mr .**
" 所以 这 团结的 各州 不会 同意 到 不 这样的 便宜货 , " 惊呼 先生 .
[ˈbiədʒli] ,
Beardsley ,
比尔兹利 ,

“所以美国根本不会同意这样的交易，”比尔兹利先生惊喊道。

[wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .
with something like a sigh of relief .
和 某物 喜欢 一个 叹 的 宽慰 .

他仿佛如释重负地叹了口气。

" [ðen] [ˈʌŋk(ə)l][sæm][kɑːnt][faɪnd] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ][juː ˈes][fɔːr; fər][ˈɡʊʊɪŋ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbɪznəs] , [kæn; kən]
" **Then Uncle Sam can't find fault with us for going into the business , can**
" 然后 叔叔 山姆 不能 寻找 过错 和 我们 为了 去 进入 这 商业 , 能
[hiː; hi] ? "
he ? "
他 ? "

“这样一来，山姆大叔就没法指责我们从事这个行业了，对吧？”

" [ˈhiːl] [meɪk] [ˈprɪzənəz] [ʌv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪ] [ɔːr] [ˈkɑːnfɪskeɪt] [jər; jər][ˈves(ə)] , [ɪf] [hiː; hi]
" **He'll make prisoners of you and destroy or confiscate your vessel , if he**
" 地狱 制作 囚犯 的 你 和 破坏 或者 没收 你的 血管 , 如果 他
[kæn; kən] [kætʃ] [juː; jʊ] ,
can catch you ,
能 抓住 你 ,

“如果他能抓住你，他会把你俘虏，并摧毁或没收你的船只。”

" [rɪˈplaɪd] [ˈmɑːrsɪ] .
" **replied Marcy .**
" 回复 玛西 .

“玛西回答道。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] .
" **Of course .**
" 的 课程 .

“当然。”

[ðæts] [tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈspektrɪd] ; [bʌt; bət] [ˈhiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [kætʃ] [juː ˈes][fɜːrst] ,
That's to be expected ; but he'll have to catch us first ,
那就是 到 是 预期的 ; 但 地狱 有 到 抓住 我们 第一的 ,
这在意料之中；但他得先追上我们才行。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ðen] [hiː; hi][wəʊnt] [triːt] [juː ˈes][laɪk] [wiː; wi][wʌz; wəz][ˈpaɪərɪts] .
and even then he won't treat us like we was pirates .
和 甚至 然后 他 惯于 对待 我们 喜欢 我们 曾是 海盗 .
即使那样，他也不会把我们当海盗对待。

[ðæts] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] . "
That's what I want to know . "
那就是 什么 我 想 到 知道 . "

这正是我想知道的。

" [waɪ] [duː][juː; jʊ][æsk] ?
" **Why do you ask ?**
" 为什么 做 你 问 ?

你为什么这么问？

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmætər] ? "
Are you interested in the matter ? "
是 你 感兴趣的 在 这 事情 ? "

你对此事感兴趣吗？

" [ˈsʌmwʌt] , " [ˈænsər] [ðə; ði][mæn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
" **Somewhat , answered the man , with a laugh .**
" 有些 , " 回答 这 男人 , 和 一个 笑 .

“有点儿吧，”那人笑着回答。

" [maɪ] [ˈskuːnər] [ɪz] [fɪkst] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [ˈfɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [bʌŋks] [fɔːr; fər] [ˈtwenti] [men][ænd; ənd] [θriː]
" **My schooner is fixed over and fitted with bunks for twenty men and three**
" 我的 大篷车 是 固定的 超过 和 适配 和 上下铺 为了 二十 男人 和 三
[ˈɑːfəsərz] ,
officers ,
警官 ,

“我的纵帆船已经翻了个底朝天，里面装有可供二十名水手和三名军官使用的铺位，

[ænd; ʌnd] [aɪv] ['bɑ:ɡɪnd] [fɔ:r; fər] [tu:] ['həʊɪtsər] [ɪn] ['nu:bɔ:rn] .
and I've bargained for two howitzers in Newborn .
和 我已经 讨价还价 为了 二 榴弹炮 在 新生 .

我已经和纽伯恩公司讨价还价，换来了两门榴弹炮。

[ðæts] [wʌt] [aɪ] [ment] [wen] [aɪ] [sed] [ðæt] [wʌn] ['mænz] ['paɪzn] [ɪz] [ə'hʌðər] ['mænz] [mi:t] .
That's what I meant when I said that one man's pizen is another man's meat .
那就是 什么 我 意思是 什么时候 我 说 那 一 男人的 皮曾 是 其他 男人的 肉 .

这就是我之前说的“甲之蜜糖，乙之砒霜”的意思。

[naʊ] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [tu;; tə][slɪp] [aʊt] [tu;; tə] [si:] [ænd; ʌnd] [merk] [ə; eɪ] [praɪz] [ɔ:r] [tu:] [brɪ'fɔ:r] [ðæt]
Now is the time to slip out to sea and make a prize or two before that
现在 是 这 时间 到 滑 出去 到 海 和 制作 一个 奖 或者 二 前 那
[blɑ:'keɪd] [kʌmz] [ænd; ʌnd]['stɑ:ps][ðə; ði] ['bɪznəs] .
blockade comes and stops the business .
封锁 来 和 停止 这 商业 .

现在正是出海捞取一两件战利品的好时机，趁着封锁还没到来，生意还没停止。

" ['mɑ:rsi][wʌz; wəz] [ə'stɑ:nɪft] [ænd; ʌnd][soʊ][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ;
" Marcy was astonished and so was his mother ;
" 玛西 曾是 惊讶 和 所以 曾是 他的 母亲 ;

“马西很惊讶，他的母亲也很惊讶；

[ænd; ʌnd] ['ni:ðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][ɪ'mædʒɪn] [waɪ] ['mɪstər] . ['biədʒli] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði]
and neither of them could imagine why Mr . Beardsley had taken the
和 两者都不 的 他们 可以 想象 为什么 先生 . 比尔兹利 有 已采取 这
[peɪnz] [tu;; tə] [kʌm] [tu;; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ʌnd] [tel] [ðem; ðəm][ɔ:l] [ðɪs] .
pains to come to the house and tell them all this .
疼痛 到 来 到 这 房子 和 告诉 他们 全部 这 .

他们俩都想不明白，比尔兹利先生为什么会费尽心思来到他们家，告诉他们这一切。

" [merk] [heɪ] [waɪ] [ðə; ði][sʌn] [ʃaɪnz] , [eɪ] ? " [sed] [hi;; hi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃʌk(ə)] .
" Make hay while the sun shines , eh ? " said he , with a chuckle .
" 制作 干草 尽管 这 太阳 闪耀 , 嗯 ? " 说 他 , 和 一个 轻笑 .

“趁着阳光灿烂赶紧收割干草吧？”他笑着说。

" [aɪ][eɪnt][gɑ:t][maɪ] [kə'mɪ(ə)n] [jet] , [ænd; ʌnd][kɑ:nt] [get][aɪ 'ti:] [tɪl] [maɪ][bɑ:nd][fɔ:r; fər] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd]
" I aint got my commission yet , and can't get it till my bond for five thousand
" 我 不是 得到 我的 委员会 然而 , 和 不能 得到 它 直到 我的 纽带 为了 五 千
[ˈdɑ:ləz, 'dɒləz] ,
dollars ,
美元 ,

“我还没拿到佣金，得等我交了五千美元的保证金才能拿到。”

[wɪtʃ] [aɪ] [ɡɪv] [tu;; tə][ðə; ði] [kə'lektər] [æt; ət] ['wɪlmɪŋtən] [tu;; tə][send] [tu;; tə][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv]
which I give to the collector at Wilmington to send to the Secretary of
哪个 我 给 到 这 集电极 在 威尔明顿 到 发送 到 这 秘书 的
[stert] ,
State ,
状态 ,

我将此交给威尔明顿的收款员，让他转交给国务卿。

[hæz; həz] [bɪn] [ə'pru:vɪd] .
has been approved .
有 到过 得到正式认可的 .

已获批准。

[aɪv] [gɑ:t][tu;; tə] ['prɑ:mɪs] [tu;; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [lɔ:z] , [ju;; jʊ] [noʊ] , [ænd; ʌnd] [ðæts] ['i:zi] . "
I've got to promise to obey the laws , you know , and that's easy . "
我已经 得到 到 承诺 到 服从 这 法律 , 你 知道 , 和 那就是 简单的 . "

我必须承诺遵守法律，你知道，这很容易。

" [wʌt] [du:] [juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [du:] [wɪð; wɪθ] [jʊ; jər] [ˈpraɪzɪz] , [ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] [ˈeni] ? " [ɪn'kwaɪəd]
" **What do you intend to do with your prizes , if you make any ?** " **inquired**
" 什么 做 你 打算 到 做 和 你的 奖品 , 如果 你 制作 任何 ? " 询问
"如果你中了奖, 打算怎么用呢?"问道。

[ˈmɪsɪz] . [greɪ] .
Mrs . Gray .
太太 . 灰色的 .

格雷夫人。

" [teɪk] - [ɪm] [ɪntuː] [ˈnuːbɜːn] [ænd; ənd] [hæv; həv] - [ɪm] [əˈpreɪzd] [ænd; ənd] [sɔʊld] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈkɑːmpɪtənt]
" **Take ' em into Newbern and have ' em appraised and sold by a competent**
" 拿 - 呃 进入 纽伯恩 和 有 - 呃 已评估 和 卖 经过 一个 胜任的
[traɪˈbjʊːnl] , [wət'evər] [ðæt] [miːnz] .
tribunal , whatever that means .
法庭 , 任何 那 方法 .

“把它们带到纽伯恩, 让一个有管辖权的机构进行估价和出售, 不管那意味着什么。”

[aɪ] [hɜːrd] [waɪ] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ˈnuːbɜːn] [ðæt] [ðer; ðər] [eɪnt] [noʊ] [ˈædmərəlti] [kɔːrt] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri]
I heard while I was in Newbern that there aint no admiralty court in this country
我 听到 尽管 我 曾是 在 纽伯恩 那 那里 不是 不 海军部 法庭 在 这 国家
[laɪk] [ðer; ðər] [ɪz] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ,
like there is in England ,
喜欢 那里 是 在 英格兰 ,

我在纽伯恩的时候听说, 这个国家没有像英国那样的海事法庭。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [kɔːrt] [wʊd] [moʊst] [ˈlaɪkli] - [tend] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmætər] .
and that the district court would most likely ' tend to the matter .
和 那 这 区 法庭 会 最多 可能 - 趋向 到 这 事情 .

地方法院很可能会“处理此事”。

[æz; əz] [ˈoʊnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈskuːnər] [aɪ] [wɪl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [get] [ðə; ði] [ˈlaɪənz] [fer] [ʌv; əv] [ðə; ði]
As owner of the schooner I will , of course , get the lion's share of the
作为 所有者 的 这 大篷车 我 将要 , 的 课程 , 得到 这 狮子的 分享 的 这
[ˈmʌni] ,
money ,
钱 ,

作为这艘帆船的船主, 我当然会拿到大部分的钱。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [wɪl] [biː; bi] [dɪˈvaɪdɪd] [ʌp] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈɑːfəsərz] [ænd; ənd] [kruː] .
and the rest will be divided up among the officers and crew .
和 这 休息 将要 是 分割 向上 之中 这 警官 和 全体人员 .

其余部分将由军官和船员平分。

[bʌt; bət] [aɪl] [du:] [ðə; ði] [fer] [θɪŋ] [baɪ] [juː; jʊ] , [ˈmɑːrsi] . "
But I'll do the fair thing by you , Marcy . "
但 患病的 做 这 公平的 事物 经过 你 , 玛西 . "

但我会公平对待你的, 玛茜。

" [baɪ] [em ˈiː] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" **By me !** " **exclaimed the boy .**
" 经过 我 ! " 惊呼 这 男生 .

“由我来! ”男孩喊道。

" [jes] .
" **Yes .**
" 是的 .

“是的。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðɪs] [koʊst] [laɪk] [ə; eɪ] [bʊk] — "
You know this coast like a book — "
你 知道 这 海岸 喜欢 一个 书 — "

你对这片海岸线了如指掌——”

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [hu:] [noʊ] [aɪ ˈti:] [ˈbetər] , " [ɪntəˈrʌptɪd] [ˈmɑ:rsi] ,
" There are plenty of others who know it better , " interrupted Marcy ,
" 那里 是 很多 的 其他的 WHO 知道 它 更好的 , " 中断 玛西 ,
"还有很多人比我更清楚,"玛茜打断道。

[hu:] [naʊ] [sɔ:] [wʌt] [ðə; ði][ˈmænz][ˈɑ:bdʒekt][wʌz; wəz][ɪn] [ˈkʌmɪŋ] [ðer; ðər] .
who now saw what the man's object was in coming there .
WHO 现在 锯 什么 这 男人的 目的 曾是 在 未来 那里 .
现在他明白了这个人来这里的目的是什么。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [tu:] - [foʊld] : [ɪf] [ˈmɑ:rsi] [wʊd] [help][hɪm; ɪm] ,
It was two - fold : If Marcy would help him ,
它 曾是 二 - 折叠 : 如果 玛西 会 帮助 他 ,
这事有两方面: 如果玛茜愿意帮他,

[hi:; hi] [wʊd] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [ɡʊd] [ˈweɪdʒɪz][ænd; ənd][ə; eɪ][bɪɡ] [ʃer] [ʌv; əv] [praɪz] - [ˈmʌni] [tu:; tə][ækt]
he would give him good wages and a big share of prize - money to act
他 会 给 他 好的 工资 和 一个 大的 分享 的 奖 - 钱 到 行为
[æz; əz][ˈpaɪlət] ;
as pilot ;
作为 飞行员 ;
他会给他丰厚的工资和一大笔奖金, 让他担任飞行员;

[bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi] [ˈwʊdnt] [help][hɪm; ɪm] ,
but if he wouldn't help him ,
但 如果 他 不会 帮助 他 ,
但如果他不肯帮他,

[ðen] [ˈmɪstər] . [ˈbiədʒli] [wʊd] [dɪˈnaʊns] [hɪm; ɪm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈplæntəz] [æz; əz] [ʌnˈfrendli] [tu:; tə]
then Mr . Beardsley would denounce him among the planters as unfriendly to
然后 先生 . 比尔兹利 会 声讨 他 之中 这 花盆 作为 不友好 到
[ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,
the cause of the South ,
这 原因 的 这 南 ,
届时, 比尔兹利先生就会在种植园主中谴责他, 说他对南方的事业不友好。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][du:] .
and that would be a bad thing for him to do .
和 那 会 是 一个 坏的 事物 为了 他 到 做 .
那样做对他来说可不是什么好事。

[ˈmɑ:rsi] [ri:d] [ðə; ði] [hoʊl] [ski:m] [æz; əz] [ˈi:zəli] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [ri:d] [ə; eɪ] [ˈprɪntɪd]
Marcy read the whole scheme as easily as he could have read a printed
玛西 读 这 所有的 方案 作为 容易地 作为 他 可以 有 读 一个 打印
[peɪdʒ] ,
page ,
页 ,
马西轻而易举地就看穿了整个计划, 就像读懂印刷文本一样轻松。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ ˈti:][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] , [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][rɪˈfju:zd; ˈrefju:s] ,
and if it had not been for his mother , he would have refused ,
和 如果 它 有 不是 到过 为了 他的 母亲 , 他 会 有 拒绝 ,
[pɔɪnt] - [blæŋk] ,
point - blank ,
观点 - 空白的 ,
如果不是因为他母亲, 他会断然拒绝。

[eni] [ˈɔ:fər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpraɪvətɪr] [kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [hɪm; ɪm] .
any offer that the owner of the privateer could have made him .
任何 提供 那 这 所有者 的 这 私掠船 可以 有 制成 他 .
私掠船船主可能向他提出的任何条件。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [duː] [ˈeniθɪŋ] [ˈræðər] [ðæn; ðən][eɪ diː ˈdiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðəz] [ˈtrʌblz] .
But he would do anything rather than add to his mother's troubles .
但 他 会 做 任何事物 相当 比 添加 到 他的 母亲的 麻烦 .

但他宁愿做任何事，也不愿给母亲增添麻烦。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪˈmembər] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem][nɑːt][ə; eɪ] [prəˈfeʃən(ə)l] [ˈpaɪlət] ,
" You must remember that I am not a professional pilot ,
" 你 必须 记住 那 我 是 不是 一个 专业的 飞行员 ,
你必须记住，我不是专业飞行员。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [mʌnθs] [hæv; həv] [pæst] [sɪns] [aɪ] [seɪld] [maɪ] [ˈskuːnər] [əˈlɔːŋ] [ðɪs]
and that a good many months have passed since I sailed my schooner along this
和 那 一个 好的 许多 几个月 有 通过了 自从 我 航行 我的 大篷车 沿着 这
[koʊst] ,
coast ,
海岸 ,

自从我驾驶我的帆船沿着这条海岸线航行以来，已经过去了好几个月了。

" [kənˈtɪnjuːd] [ˈmɑːrsi] .
" continued Marcy .
" 持续 玛西 .

“玛西继续说道。”

" [aɪ] [maɪ] [rʌn] [juː; jʊ] [əˈgraʊnd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [rɔːŋ] [taɪm] .
" I might run you aground at the wrong time .
" 我 可能 跑步 你 搁浅 在 这 错误的 时间 .

“我可能会在不恰当的时候让你搁浅。”

[juː; jʊ][kæn; kən][get] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈbetər] [men][ɪn] [ˈnuːbəɹn] [ɔːr] [ˈwɪlmɪŋtən] . "
You can get plenty of better men in Newbern or Wilmington . "
你 能 得到 很多 的 更好的 男人 在 纽伯恩 或者 威尔明顿 . "
在纽伯恩或威尔明顿，你可以找到很多更好的男人。

" [ɪf] [aɪ][eɪ ˈem] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [trʌst] [juː; jʊ] [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , [eɪnt][aɪ ˈtiː] ?
" If I am willing to trust you it's all right , aint it ?
" 如果 我 是 愿意的 到 相信 你 它是全部 正确的 , 不是 它 ?

“如果我愿意信任你，那就没问题，对吧？ ”

[aɪ][dəʊnt][wɑːnt][ə; eɪ] [prəˈfeʃən(ə)l] [ˈpaɪlət] .
I don't want a professional pilot .
我 不 想 一个 专业的 飞行员 .

我不需要职业飞行员。

[aɪ][wɑːnt] [ˈsʌmbɑːdi] [huː] [noʊz] [ˈkrʊkɪd] [ˈɪnlet] .
I want somebody who knows Crooked Inlet .
我 想 某人 WHO 知道 歪 进口 .

我需要一位了解克鲁克湾的人。

[juːv] [bɪn] [θruː] [ðer; ðər][ɔːf(ə)n] .
You've been through there often .
你已经 到过 通过 那里 经常 .

你经常路过那里。

" [æz; əz][ˈmɑːrsi][kʊd; kəd][nɑːt][dɪˈnaɪ][aɪ ˈtiː][hiː; hi] [sed] [ˈnʌθɪŋ] .
" As Marcy could not deny it he said nothing .
" 作为 玛西 可以 不是 否定 它 他 说 没有什么 .

“由于马西无法否认，他什么也没说。”

" [aɪ][eɪnt][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][ˈfɑːləʊ][ðə; ði] [rɛɡlɜː] [ˈruːts, ˈraʊts, ˈrɒts][ʌv; əv][ˈtræv(ə)] , " [kənˈtɪnjuːd] [ˈmɪstər] .
" **I aint going to follow the reg'lar routes of travel , " continued Mr .**
" 我 不是 去 到 跟随 这 reg'lar 路线 的 旅行 , " 持续 先生 .
[ˈbiədʒli] .
Beardsley .
比尔兹利 .

“我不会走常规的旅行路线，”比尔兹利先生继续说道。

" [ɪf][aɪ][wʌz; wəz] , [aɪ][kʊd; kəd][seɪl][maɪ][oʊn] [ˈves(ə)] [wɪˈðəʊt] [ˈhaɪərɪŋ] [ˈenɪbəːdɪ] [tuː; tə][ækt][æz; əz][ˈpaɪlət]
" **If I was , I could sail my own vessel without hiring anybody to act as pilot**
" 如果 我 曾是 , 我 可以 帆 我的 自己的 血管 没有 招聘 任何人 到 行为 作为 飞行员
.
.
.

“如果我是，我就可以自己驾驶船只，而无需雇佣任何人担任领航员。”

[maɪ][plæn][ɪz][tuː; tə][slɪp] [daʊn][tuː; tə] [ˈnuːbɜːn] [sʌm; səm][dɑːrk] [naɪt] ,
My plan is to slip down to Newbern some dark night ,
我的 计划 是 到 滑 向下 到 纽伯恩 一些 黑暗的 夜晚 ,
.
.
.
我的计划是找个漆黑的夜晚偷偷溜到纽伯恩去。

[ˈæftər][aɪ][get] [ˈnoʊtɪs] [ðæt][maɪ][æplɪˈkeɪ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [ˈgræntɪd] , [teɪk] [maɪ][ˈɡʌnz] [əˈbɔːrd] ,
after I get notice that my application has been granted , take my guns aboard ,
后 我 得到 注意 那 我的 应用 有 到过 的确 , 拿 我的 枪支 船上 ,
.
.
.
收到申请获批通知后，我就把我的枪支带上船。

[ʃɪp] [ə; eɪ] [ɡʊd] [kruː] , [ænd; ənd] [ðen] [rʌn] [ʌp][tuː; tə] , [ænd; ənd] [aʊt][ʌv; əv] , [ˈkrʊkɪd] [ˈɪnlet] .
ship a good crew , and then run up to , and out of , Crooked Inlet .
船 一个 好的 全体人员 , 和 然后 跑步 向上 到 , 和 出去 的 , 歪 进口 .
.
.
.
派出一支优秀的船员队伍，然后驶入并驶出克鲁克德湾。

[ðæt] [wɪl] [brɪŋ] [em ˈiː][ə; eɪ] [ɡʊd] [piːs] [əˈbʌv] [ˈhætɜːəs] ,
That will bring me a good piece above Hatteras ,
那 将要 带来 我 一个 好的 片 多于 哈特拉斯 ,
.
.
.
那样我就能得到一块比哈特拉斯更好的木板了。

[ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈeni] [wɔːr] - [ʃɪp] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [praʊlɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] .
and out of the way of any war - ship that may be prowling along the coast .
和 出去 的 这 方式 的 任何 战争 - 船 那 可能 是 潜行 沿着 这 海岸 .
.
.
.
并且避开任何可能在沿海巡逻的军舰。

[ɪf] [wʌn] [siː] [em ˈiː][ænd; ənd] [ˈɡɪvz] [tʃeɪs] ,
If one see me and gives chase ,
如果 一 看 我 和 给予 追赶 ,
.
.
.
如果有人看见我并追赶我，

[aɪl] [pʊt] [bæk] [θruː] [ðə; ði] [ˈɪnlet] [wer] [ʃiː; ʃi] [kɑːnt] [ˈfɑːləʊ] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ʃoʊl] [ˈwɔːtər] .
I'll put back through the Inlet where she can't follow on account of shoal water .
患病的 放 后退 通过 这 进口 在哪里 她 不能 跟随 在 帐户 的 浅滩 水 .
.
.
.
我会从她因为水浅而无法跟上的入海口重新驶入。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [skiːm] ?
What do you think of the scheme ?
什么 做 你 思考 的 这 方案 ?
.
.
.
你觉得这个方案怎么样？

" [mʌtʃ] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz] [wɪl] [ˈmɑːrsi][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [aɪ ˈtiː] [wʊd]
" **Much against his will Marcy was obliged to say that he thought it would**
" 很多 反对 他的 将要 玛西 曾是 有义务 到 说 那 他 想法 它 会
[wɜːrk] ,
work ,
工作 ,
.
.
.
“尽管很不情愿，马西还是不得不说他认为这会奏效。”

[prə'vaɪdɪd][ðə; ði] [pər'sʊ] [ˈves(ə)l] [dɪd][nɑ:t] [ˈhæpən] [tu;; tə][bi;; bi][ə; eɪ] [ˈsti:mər] [fæst] [ɪˈnʌf] [tu;; tə][kʌt]
provided the pursuing vessel did not happen to be a steamer fast enough to cut
假如 这 追求 血管 做过 不是 发生 到 是 一个 汽船 快速地 足够的 到 切
[ðə; ði] ['sku:nər] [ɔ:f][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪnlet] .
the schooner off from the Inlet .
这 大篷车 离开 从 这 进口 .

前提是追击的船只不是一艘速度足够快的汽船，能够切断纵帆船与入海口的联系。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ʃi;; ʃi][ɪz] , [aɪ][wəʊnt][goʊ] [naɪ] [hɜ:r; hər] , " [rɪ'plaɪd] [ˈmɪstər] . ['biədʒli] ,
" **And if she is , I won't go nigh her , " replied Mr . Beardsley ,**
" 和 如果 她 是 , 我 惯于 去 夜 她 , " 回复 先生 : 比尔兹利 ,
"如果她真是那样，我就不会靠近她,"比尔兹利先生回答说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tu;; tə] [mi:n] [ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz] [ɔ:ltə'geðər] [tu:] [(ɑ:rp]
with a grin which was intended to mean that he was altogether too sharp
和 一个 咧嘴笑 哪个 曾是 故意的 到 意思是 那 他 曾是 共 也 锋利的
[tu;; tə][bi;; bi] [kɔ:t] [ɪn] [ðæt] [wei] .
to be caught in that way .
到 是 捕捉 在 那 方式 .

他咧嘴一笑，意在表明他非常机敏，绝不会落入这种圈套。

" [wi;; wi][wəʊnt] [tʃeɪs] [s'ti:məz] , ['keɪz] [wi;; wi] [noʊ] [wi;; wi][kɑ:nt] [kæʃ] - [ɪm] ;
" **We won't chase steamers , kase we know we can't catch ' em ;**
" 我们 惯于 追赶 蒸汽船 , 卡塞 我们 知道 我们 不能 抓住 - 呃 ;
"我们不会去追逐汽船，因为我们知道我们追不上它们；

[ænd; ənd] - [teɪnt] [noʊ] [weɪz] ['laɪkli] [ðæt] [wi:l] [goʊ][tu;; tə] [sli:p] [ænd; ənd][let] [wʌn][ʌv; əv] - [ɪm] [get]
and ' taint no ways likely that we'll go to sleep and let one of ' em get
和 - 污点 不 方式 可能 那 出色地 去 到 睡觉 和 让 一 的 - 呃 得到
[brɪ'twi:n] [ʃu: 'es][ænd; ənd][ðə; ði] [koʊst] . "
between us and the coast . "
之间 我们 和 这 海岸 : "
"我们绝不会睡着，然后让其中一个挡在我们和海岸之间。"

" [dɪd][ju;; jʊ][hæv; həv][tu;; tə] [baɪ] [ðə; ði] ['ɡʌnz] [ju;; jʊ] [ɪn'tend] [tu;; tə] [pʊt] [ɑ:n][ðə; ði] ['sku:nər] ? " [æskt]
" **Did you have to buy the guns you intend to put on the schooner ? " asked**
" 做过 你 有 到 买 这 枪支 你 打算 到 放 在 这 大篷车 ? " 问
[ˈmɑ:rsi] ,
Marcy ,
玛西 ,
"你打算装在帆船上的那些枪是必须自己买的吗？"玛茜问道。

[wen] [ðə; ði] [ˈvɪzɪtər] [pɔ:zd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu;; tə]
when the visitor paused and looked at him as if waiting for him to
什么时候 这 游客 暂停 和 看起来 在 他 作为 如果 等待 为了 他 到
[seɪ] ['sʌmθɪŋ] .
say something .
说 某物 .

来访者停下脚步，看着他，仿佛在等他开口说话。

" [noʊ] .
" **No .**
" 不 .
"不。

[ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:ts] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [steɪt] [tru:ps] [ə'waɪl] [ə'goʊ] .
They came from one of the forts taken by the State troops awhile ago .
他们 来了 从 一 的 这 堡垒 已采取 经过 这 状态 军队 一会儿 前 .
他们来自不久前被州军攻占的一座堡垒。

[aɪ] ['bɔ:roʊd] - [ɪm] [ɑ:n] [kən'di(ə)n] [ðæt] [aɪ] [ɡɪv] - [ɪm] [bæk] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['wɑ:ntɪd] .
I borrowed 'em on condition that I give 'em back when they are wanted .
我 借来的 - 呃 在 状况 那 我 给 - 呃 后退 什么时候 他们 是 通缉 .

我借它们的条件是，需要的时候就归还。

[ðeə(r)] [tu:] [laɪt] [fɔ:r; fər] [koʊst] [dɪ'fens] , [bʌt; bət] [dʒʌst] [ðə; ði] [θɪŋ] [fɔ:r; fər] ['aʊər; ɑ:r] ['bɪznəs] .
They're too light for coast defense , but just the thing for our business .
它们是 也 光 为了 海岸 防御 , 但 只是 这 事物 为了 我们的 商业 .

它们太轻便，不适合海岸防御，但正是我们业务所需要的。

[wel] , [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [seɪ] ? "
Well , what do you say ? "
出色地 , 什么 做 你 说 ? "

你觉得呢？

[ju:; jʊ] [hæv; həv] [nɑ:t] [jet] [æskt] [maɪ] [kən'sent] , " ['mɪsɪz] . [greɪ] [rɪ'maɪndɪd] [hɪm; ɪm] .
" You have not yet asked my consent , " Mrs . Gray reminded him .
" 你 有 不是 然而 问 我的 同意 , " 太太 . 灰色的 提醒 他 .

“你还没有征求我的同意，”格雷夫人提醒他。

" [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [aɪ'd] [hæv; həv] [tu:; tə] , " ['ænsər] ['mɪstər] . ['biədʒli] .
" I didn't think I'd have to , " answered Mr . Beardsley .
" 我 没有 思考 ID 有 到 , " 回答 先生 . 比尔兹利 .

“我没想到我非得这么做，”比尔兹利先生回答道。

" [aɪ] ['rekənd] [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] [laɪk] [ɔ:l] [ðə; ði] [ʌðər] ['wɪmɪn] [foʊks] — [ˈredi] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə]
" I reckoned you were like all the other women folks — ready and willing to
" 我 估计 你 是 喜欢 全部 这 其他 女性 各位 — 准备好 和 愿意的 到
[du:] ['eniθɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [kɔ:z] . "
do anything for the cause . "
做 任何事物 为了 这 原因 . "

“我猜你和其他女性一样——随时准备为这项事业做任何事。”

" [bʌt; bət] [ɪf] ['mɑ:rsi] [ʃəd; ʃəd] [bi:; bi] [kɪld] — "
" But if Marcy should be killed — "
" 但 如果 玛西 应该 是 被杀 — "

“但如果玛茜被杀了——”

" [ɔ:] !
" Aw !
" 啊 !

“啊！ ”

[hi:; hi] [eɪnt] ['ɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [kɪld] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] ['ru:dli] .
He aint going to be killed , " exclaimed the visitor rudely .
他 不是 去 到 是 被杀 , " 惊呼 这 游客 粗鲁地 .

“他不会被杀的！”来访者粗鲁地喊道。

" [dəʊnt] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [wi:l] [rʌn] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [wi:; wi] [saɪt] [ə; eɪ] [wɔ:r] - ['ves(ə)l] . "
" Don't I tell you that we'll run the minute we sight a war - vessel . "
" 不 我 告诉 你 那 出色地 跑步 这 分钟 我们 视线 一个 战争 - 血管 . "

“我早就告诉过你，只要我们看到军舰，就立刻逃跑。”

" [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [maɪt] [rʌn] [ə'ɡraʊnd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [maɪt] ['kæptʃər] [ju:; jʊ] , " ['ænsər] ['mɪsɪz] . [greɪ]
" But you might run aground and they might capture you , " answered Mrs . Gray
" 但 你 可能 跑步 搁浅 和 他们 可能 捕获 你 , " 回答 太太 . 灰色的
,
!
,

“但是你们可能会搁浅，他们可能会抓到你们，”格雷太太回答说。

[hu:] [nu:] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['enibɑ:di] [həʊ] ['deɪndʒərəs] [ðə; ði] [koust] [wɒz; wəz] ,
who knew as well as anybody how dangerous the coast was ,
WHO 知道 作为 出色地 作为 任何人 如何 危险的 这 海岸 曾是 ,
谁都比谁都清楚海岸有多危险,

['i:v(ə)n][tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] .
even to those who were acquainted with it .
甚至 到 那些 WHO 是 熟人 和 它 .
即使是对那些熟悉它的人来说也是如此。

" [ænd; ənd] [ɪf] ['mɑ:rsi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [sent] [tu:; tə] ['prɪzn] ,
" **And if Marcy should be sent to prison** ,
" 和 如果 玛西 应该 是 发送 到 监狱 ,
“如果玛西应该被送进监狱,

[æz; əz][hi:; hi] [wʊd] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər]['teɪkən][ɑ:n] [bɔ:rd] [æn; ən] [ɑ:ɹmd] ['sku:nər] , [wɒt] [wʊd]
as he would if he were taken on board an armed schooner , **what would**
作为 他 会 如果 他 是 已采取 在 木板 一个 武装 大篷车 , 什么 会
[br'kʌm] [ʌv; əv][em 'i:] ?
become of me ?
变得 的 我 ?
如果他被带上一艘武装帆船, 他会怎么样? 那我又会怎么样呢?

[maɪ]['oʊldɪst] [bɔɪ] [ɪz][æt; ət] [si:] ,
My oldest boy is at sea ,
我的 最老 男生 是 在 海 ,
我的大儿子在海上服役。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz][maɪ][dɪ'zɑɪər][tu:; tə] [ki:p] ['mɑ:rsi][wɪð; wɪθ][em 'i:][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] . "
and it is my desire to keep Marcy with me as much as I can . "
和 它 是 我的 欲望 到 保持 玛西 和 我 作为 很多 作为 我 能 . "
我希望尽可能长时间地把玛西留在我身边。

" [hi:; hi][kæn; kən] [rʌn] [ʌp][ænd; ənd] [si:] [ju:; jʊ] [wen] [wi:; wi] [kʌm] ['ɪntu:][pɔ:rt] ,
" **He can run up and see you when we come into port** ,
" 他 能 跑步 向上 和 看 你 什么时候 我们 来 进入 港口 ,
“我们进港的时候, 他可以跑过来看到你。”

[wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi][æz; əz]['ɔ:f(ə)n][æz; əz][wi:; wi] [teɪk] [ə; eɪ] [praɪz] ,
which will be as often as we take a prize ,
哪个 将要 是 作为 经常 作为 我们 拿 一个 奖 ,
这种情况发生的频率与我们获奖的频率一样高。

[ɔ:r] [si:] [saɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bloʊ] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] [aʊt'saɪd] , " [sed] ['mɪstər] . ['biədzli] ,
or see signs of a blow in the clouds outside , **" said Mr . Beardsley** ,
或者 看 标志 的 一个 吹 在 这 云 外部 , " 说 先生 : 比尔兹利 ,
“或者看到外面云层中出现风暴的迹象,”比尔兹利先生说。

['pʊtɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz][hæt] , [ænd; ənd] ['getɪŋ] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [fi:t] .
putting on his hat , **and getting upon his feet** .
推杆 在 他的 帽子 , 和 获得 之上 他的 脚 .
他戴上帽子, 站了起来。

" [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] ['sku:nər] , ['mɑ:rsi] .
" **Come down and see the schooner , Marcy** .
" 来 向下 和 看 这 大篷车 , 玛西 .
“下来看看那艘帆船吧, 玛茜。”

[stɔ:p][æt; ət][maɪ] [haʊs] , [ænd; ənd] [aɪl] [ʃʊ] [ju:; jʊ] [raɪt] [wer] [ʃi:; ʃi][ɪz] . "
Stop at my house , **and I'll show you right where she is** . "
停止 在 我的 房子 , 和 患病的 展示 你 正确的 在哪里 她 是 . "
到我家来, 我带你去看她在哪儿。

" [haʊ] [su:n] [du:][ju:; jʊ][stɑ:rt] ? "
" **How soon do you start ?** "
" 如何 很快 做 你 开始 ? "

“你们什么时候开始？”

" [sʌm; səm][taɪm] [ðɪs] [wi:k] , [aɪ][hoʊp] .
" **Some time this week , I hope .**
" 一些 时间 这 星期 , 我 希望 .

“希望这周某个时候能实现。”

[ðə; ði] ['su:nər] [wi:; wi][get] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['betər] [ˌaʊər; ɑ:r] [ˈtʃænsɪz] [wɪl] [bi:; bi] .
The sooner we get outside the better our chances will be .
这 很快 我们 得到 外部 这 更好的 我们的 机会 将要 是 .

我们越早离开那里，机会就越大。

[ðæts] [waɪ] [aɪ][seɪ] , [meɪk] [heɪ] [waɪl] [ðə; ði][sʌn] [ˈʃaɪnz] .
That's why I say , make hay while the sun shines .
那就是 为什么 我 说 , 制作 干草 尽管 这 太阳 闪耀 .

所以我说，要趁着阳光灿烂赶紧收割干草。

[tu:] [ɔ:r] [θri:] [hɔ:lz] [wɪl] [meɪk] [ju: 'es][soʊ] [rɪtʃ] [ðæt] [wi:; wi] ['ni:dnt] [du:][noʊ] [mɔ:r] [wɜ:rk][ðə; ði]
Two or three hauls will make us so rich that we needn't do no more work the
二 或者 三 运输 将要 制作 我们 所以 富有的 那 我们 不必 做 不 更多的 工作 这

[ˈlɔ:ŋɡɪst] [deɪ] [wi:; wi][lɪv; laɪv] . "
longest day we live . "
最长 天 我们 居住 . "

两三次出海就能让我们富得流油，就算活到死也不用再工作了。

" [ænd; ænd] [wɪl] [ju:; jʊ] [fi:l] [noʊ] ['sa:roʊ] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [lu:z] [ðer; ðər] ['pra:pərti] , [ænd; ænd][pər'hæps]
" **And will you feel no sorrow for those who lose their property , and perhaps**
" 和 将要 你 感觉 不 悲哀 为了 那些 WHO 失去 他们的 财产 , 和 也许

[ðer; ðər][ɔ:l] ,
their all ,
他们的 全部 ,

“对于那些失去财产，甚至失去一切的人，你难道没有一丝悲伤吗？”

[θru:] [jɔr; jər] ['efərts] [tu:; tə] [ɪn'rɪtʃ] [jɔ:r'self] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . [greɪ] .
through your efforts to enrich yourself ? " asked Mrs . Gray .
通过 你的 努力 到 丰富 你自己 ? " 问 太太 . 灰色的 .

“你通过努力让自己变得富有吗？”格雷夫人问道。

" [ðæts] [waɪ] [aɪ][seɪ] [ðæt] [wʌn][ˈmænz] [ˈpaɪzn][ɪz] [ə'hʌðər] [ˈmænz] [mi:t] , " [rɪ'plaɪd]
" **That's why I say that one man's pizen is another man's meat , " replied**
" 那就是 为什么 我 说 那 一 男人的 皮曾 是 其他 男人的 肉 , " 回复

“所以我说，一个人的美食可能是另一个人的肉，”他回答道。

[ˈbiədzli] .
Beardsley .
比尔兹利 .

比尔兹利。

" [nɑ:t][ə; eɪ][maɪt] [ʌv; əv] ['sa:roʊ] [wɪl] [aɪ] [fi:l] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] [ˈjæŋki:z] .
" **Not a mite of sorrow will I feel for them Yankees .**
" 不是 一个 蠕虫 的 悲哀 将要 我 感觉 为了 他们 洋基队 .

“我对那些洋基队球员没有丝毫悲伤之情。”

[let] [ðem; ðəm]
Let them
让 他们

让他们去吧

[kʌm] [ˈʌndər] [ˈʌsər; ɑːr][flæg] [ɪf] [ðeɪ] [wɑːnt] [prəˈtekʃn] .
come under our flag if they want protection .

来 在下面 我们的 旗帜 如果 他们 想 保护 .

如果他们想要得到保护，就应该归于我们的旗帜之下。

[wen] [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] [əˈlɔːŋ] ,
When will you be along ,

什么时候 将要 你 是 沿着 ,

你什么时候到？

[ˈmɑːrsi] ? "
Marcy ? "

玛西 ? "

玛西？

" [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" To - morrow about this time , " answered the boy .

" 到 - 明天 关于 这 时间 , " 回答 这 男生 .

“明天这个时候,”男孩回答道。

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .

" 全部 正确的 .

“好的。

[θɪŋk] [ˈoʊvər] [wʌt] [aɪv] [sed] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ʌnd][biː; bi] [ˈredi] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈænsər] .
Think over what I've said to you , and be ready with an answer .

思考 超过 什么 我已经 说 到 你 , 和 是 准备好 和 一个 回答 .

仔细想想我跟你说的话，准备好回答。

[wen] [juː; jʊ] [lɜːrni] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈves(ə)l] [aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [tʃæns] [æz; əz] [meɪt] .
When you learn a little more about a vessel I will give you a chance as mate .

什么时候 你 学习 一个 小的 更多的 关于 一个 血管 我 将要 给 你 一个 机会 作为 伴侣 .

当你 对船只 了解更多 之后， 我会 给你 一个 当大副 的机会。

[ɡʊd] - [baɪ] .
Good - by .

好的 - 经过 .

再见。

" [ˈbiədʒli] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [ænd; ʌnd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡert] ,
" Beardsley walked down the steps and out of the gate ,

" 比尔兹利 步行 向下 这 步骤 和 出去 的 这 门 ,

比尔兹利 走下台阶， 走出大门。

[ænd; ʌnd][ˈmɑːrsi] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈfɑːsənd] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ɪn]
and Marcy kept his eyes fastened upon him as long as he remained in

和 玛西 保留 他的 眼睛 系紧 之上 他 作为 长的 作为 他 剩余 在

[saɪt] .

sight .

视线 .

只要他出现在视线范围内，马西的目光就一直紧紧地盯着他。

[ðen] [hiː; hi] [feɪst] [əˈbaʊt] [ænd; ʌnd] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] ,
Then he faced about and looked at his mother ,

然后 他 面对 关于 和 看起来 在 他的 母亲 ,

然后他转过身， 看向他的母亲。

[hu:] [hæd; həd] [dra:pt] [hɜ:r; hər] ['soʊɪŋ] ['ɪntu:][hɜ:r; hər][læp][ænd; ənd][sæt] ['moʊʃnləs] [ɪn][hɜ:r; hər]
who had dropped her sewing into her lap and sat motionless in her
WHO 有 掉落 她 缝纫 进入 她 膝 和 卫星 静止不动 在 她
[tʃer] ,
chair ,
椅子 ,

她将针线丢在腿上，一动不动地坐在椅子上。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['mɪzəri] [ænd; ənd] [dɪ'dʒekʃn] .
the picture of misery and dejection .
这 图片 的 苦难 和 沮丧 .

一幅充满悲惨和沮丧的画面。

" [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][fɔ:r; fər][ju: 'es] , ['mʌðər] , " [sed] [hi:; hi] , [wɪð; wɪθ][ə; ei] [smaɪl] .
" They're going for us , mother , " said he , with a smile .
" 它们是 去 为了 我们 , 母亲 , " 说 他 , 和 一个 微笑 .

“他们要来抓我们了，妈妈，”他笑着说。

" [ðæt] ['ɪntərvju:] [wɪð; wɪθ] ['biədʒli] [hæz; həz]['sætɪsfɑɪd][em 'i:] [ðæt] [aɪ][kɑ:nt][lɪv; laɪv][ʌp][tu:; tə][maɪ]
" That interview with Beardsley has satisfied me that I can't live up to my
" 那 面试 和 比尔兹利 有 使满意 我 那 我 不能 居住 向上 到 我的
['prɪnsəp(ə)lɪz][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [æz; əz][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tu:; tə] . "
principles in this country as I should like to . "
原则 在 这 国家 作为 我 应该 喜欢 到 . "
"与比尔兹利的那次访谈让我确信，在这个国家我无法像我希望的那样践行我的原则。"

" [aɪ]['nevər] [dri:md] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] , " [sed] ['mɪsɪz] . [greɪ] , [æt; ət][lenkθ; lenθ] .
" I never dreamed of anything like this , " said Mrs . Gray , at length .
" 我 绝不 梦见 的 任何事物 喜欢 这 , " 说 太太 . 灰色的 , 在 长度 .

“我做梦也没想到会发生这样的事，”格雷太太最后说道。

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['goʊɪŋ][tu:; tə][du:] , ['mɑ:rsɪ] ? "
" What are you going to do , Marcy ? "
" 什么 是 你 去 到 做 , 玛西 ? "
"你打算怎么办，玛茜？"

" [ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] [aɪ][kæn; kən][du:][ænd; ənd] [ki:p] [ə; ei] [ru:f] ['oʊvər][jər; jər] [hed] , "
" There's only one thing I can do and keep a roof over your head , "
" 有 仅有的 一 事物 我 能 做 和 保持 一个 屋顶 超过 你的 头 , "
[ænsər] ['mɑ:rsɪ] ,
answered Marcy ,
回答 玛西 ,

“我只有一件事能做，那就是让你有地方住，”玛茜回答说。

['θrʌstɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] [di:p] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['pɔ:kəts] [ænd; ənd] [straɪdɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [pɔ:rtʃ]
thrusting his hands deep into his pockets and striding up and down the porch
推进 他的 双手 深的 进入 他的 口袋 和 大步走 向上 和 向下 这 门廊
.
:
.

他将双手深深插入口袋，在门廊上来回踱步。

" [aɪ][mʌst; məst] [ək'sept] [hɪz; ɪz][prɔ:pə'zɪ(ə)n] ; [ðæts] [ɔ:l][ðer; ðər][ɪz] [ə'baʊt] [aɪ'ti:] . "
" I must accept his proposition ; that's all there is about it . "
" 我 必须 接受 他的 主张 ; 那就是 全部 那里 是 关于 它 . "
"我必须接受他的提议；事情就是这样。"

忠于本色(True To His Colors)

第12/15页

" [oʊ] , ['mɑ:rsi] ! " [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
" **Oh , Marcy !** " **exclaimed his mother** .
" 哦 , 玛茜 ! " 惊呼 他的 母亲 .

“哦，玛茜！”他母亲惊呼道。

" [aɪ 'ti:] [lʊks] [fer] [ɪ'nʌf] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] , [bʌt; bət][aɪ] [tel] [ju:; jʊ][ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [bæk]
" **It looks fair enough on the surface , but I tell you there is something back**
" 它 看起来 公平的 足够的 在 这 表面 , 但 我 告诉 你 那里 是 某物 后退
[ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
of it ,
的 它 ,

“表面上看起来没什么问题，但我告诉你，背后肯定有猫腻。”

" [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['kɑ:nfɪdəntli] .
" **said the boy , confidently** .
" 说 这 男生 , 自信地 .

“男孩自信地说。”

" [hi:; hi] [pri'tendz] [tu:; tə] [teɪk] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər] ['græntɪd] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ]['reb(ə); rɪ'bel] ,
" **He pretends to take it for granted that I am a rebel** ,
" 他 假装 到 拿 它 为了 的确 那 我 是 一个 反叛 ,
他假装认为我是个叛逆者，

[bʌt; bət][hi:; hi] ['dʌznt] ['ri:əli] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:] ,
but he doesn't really believe it ,
但 他 不 真的 相信 它 ,

但他其实并不相信。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌprɑ:pə'zɪ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][traɪ][em 'i:][ænd; ənd][faɪnd][aʊt] [wer] [aɪ]
and this proposition of his is intended to try me and find out where I
和 这 主张 的 他的 是 故意的 到 尝试 我 和 寻找 出去 在哪里 我
[stænd] .
stand .
站立 .

他提出这个提议是为了试探我，看看我的立场是什么。

[ɔ:lməʊst][ðə; ði][ləst] ['kwɛstʃən] ['aʊər; ɑ:r] [klæs] [dɪ'beɪtɪd] [ɪn] [sku:l] [wʌz; wəz] :
Almost the last question our class debated in school was :
几乎 这 最后的 问题 我们的 班级 辩论 在 学校 曾是 :

我们班在学校辩论的最后一个问题几乎是：

" [ɪz][ə; eɪ][mæn]['evər]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['æktɪŋ] [frʌm; frəm]['pɑ:ləsi] ['ræðər] [ðæn; ðən]['prɪnsəp(ə)] .
" **Is a man ever justified in acting from policy rather than principle** .
" 是 一个 男人 曾经 合理的 在 表演 从 政策 相当 比 原则 .

“一个人是否有理由不遵循原则而仅仅出于策略行事？”

" [aɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['negətɪv] , [ænd; ənd] [kən'tendɪd] [ðæt] [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][ækt][frʌm; frəm]['prɪnsəp(ə)] ,
" **I took the negative , and contended that he ought to act from principle** ,
" 我 采取 这 消极的 , 和 有争议 那 他 应该 到 行为 从 原则 ,

我接受了否定意见，并坚持认为他应该遵循原则行事。

[let][ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwɛnsɪz] [bi:; bi] [wʌt] [ðeɪ] [maɪt] ; [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [soʊ] [naʊ] .
let the consequences be what they might ; but I don't think so now .
让 这 结果 是 什么 他们 可能 ; 但 我 不 思考 所以 现在 .

后果如何，就让它顺其自然吧；但我现在不这么认为。

[aɪ][[æɪ; ʃəl][dʒɔɪn] [ðæt] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [ˌpraɪvətɪr] ,
I shall join that rebel privateer ,
我 将 加入 那 反叛 私掠船 ,
我将加入那艘叛逆的私掠船。

[ænd; ənd][aɪ][[æɪ; ʃəl][duː][aɪ 'tiː][brɪkəz, brɪkɔːz][aɪ][[eɪ 'em] [ʃɒr] ['sʌmθɪŋ] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə][jɒr; jər] [haʊs]
and I shall do it because I am sure something will happen to your house
和 我 将 做 它 因为 我 是 当然 某物 将要 发生 到 你的 房子
[ɪf] [aɪ][dəʊnt] .
if I don't .
如果 我 不 .
我一定会这么做，因为如果我不这么做，你的房子肯定会出事。

[naʊ] [pliːz] [dəʊnt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] .
Now please don't say a word about it .
现在 请 不 说 一个 单词 关于 它 .
现在请你对此事保持沉默。

[aɪ] [fiːl] [bæd] [ɪ'nʌf] [æz; əz][aɪ 'tiː][ɪz] .
I feel bad enough as it is .
我 感觉 坏的 足够的 作为 它 是 .
我现在已经感觉很糟糕了。

" [ɪf] ['mɪstər] . ['biədʒli] ['riːəli] [wʌz; wəz] ['testɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] ['waːntɪŋ] ,
" **If Mr . Beardsley really was testing the boy hoping to find him wanting** ,
" 如果 先生 . 比尔兹利 真的 曾是 测试 这 男生 希望 到 寻找 他 想要 ,
“如果比尔兹利先生真的是在考验这个男孩，希望发现他有所欠缺，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [duːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ,
he was doomed to be disappointed ,
他 曾是 注定失败 到 是 失望的 ,
他注定要失望。

[fɔːr; fər] [ˌpraːmptli] [æt; ət][hæf] - [pæst] [tuː] [ðə; ði][nekst] [æftər'nuːn] ['mɑːrsi] [roʊd] ['ɪntuː][[hɪz; ɪz][jɑːrd]
for promptly at half - past two the next afternoon Marcy rode into his yard
为了 及时 在 一半 - 过去的 二 这 下一个 下午 玛西 骑 进入 他的 院子
[ænd; ənd] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['skuːnər] ,
and went with him to see the schooner ,
和 去 和 他 到 看 这 大篷车 ,
第二天下午两点半，玛茜准时骑马来到他院子里，和他一起去看那艘帆船。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] ['baɪuː] [hæf][ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] .
which was hidden in a bayou half a mile away .
哪个 曾是 隐 在 一个 河口 一半 一个 英里 离开 .
它藏在半英里外的一条小河湾里。

['mɑːrsi] [nuː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][kraːft][æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi] [nuː] [hɪz; ɪz] [oʊn] ,
Marcy knew the little craft as well as he knew his own ,
玛西 知道 这 小的 工艺 作为 出色地 作为 他 知道 他的 自己的 ,
马西对这艘小船的了解就像对自己的船一样。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [ə'pɪrəns] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['greɪtli] [tʃeɪndʒd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɔːt][hæv; həv]
but her appearance had been so greatly changed that he would not have
但 她 外貌 有 到过 所以 非常 已更改 那 他 会 不是 有
['rekəɡnaɪzd] [hɜːr; hər] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði] [saʊnd] .
recognized her if he had seen her on the sound .
认可 她 如果 他 有 已见 她 在 这 声音 .
但是她的外貌已经发生了巨大的变化，即使他通过声音看到她，也认不出她来。

[hɜːr; hər] [blæk] [hʌl] [hæd; həd] [bɪn] ['peɪntɪd] [waɪt] ,
Her black hull had been painted white ,
她 黑色的 船体 有 到过 绘 白色的 ,
她黑色的船体被漆成了白色。

[soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wəd] [nɑːt] [ˈɔːfər] [soʊ] [fer] [ə; eɪ][mɑːrk][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkænən] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈkruːzər] [ʃiː; ʃi]
so that she would not offer so fair a mark for the cannon of any cruiser she
所以 那 她 会 不是 提供 所以 公平的 一个 标记 为了 这 大炮 的 任何 巡洋舰 她
[maɪt] [biː; bi] [ʌnˈlʌki] [ˈhʌf] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn][wɪð; wɪθ] ;
might be unlucky enough to fall in with ;
可能 是 倒霉 足够的 到 落下 在 和 ;

因此，她不会对任何她可能不幸遇到的巡洋舰的大炮给出如此合理的报价；

[hɜːr; hər] [ˈmɪdʃɪp] [ˈsekʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [bɜːrθ] - [dek] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd]
her midship section had been changed into a berth - deck , and she had
她 船中部 部分 有 到过 已更改 进入 一个 泊位 - 甲板 , 和 她 有
[ɡʌn] - [deks] [fɔːr] [ænd; ənd][æft] .
gun - decks fore and aft .
枪 - 甲板 前 和 后部 .

她的船体中部被改造成了卧铺甲板，船头和船尾则设有炮甲板。

[ðə; ði] [tuː] [waɪt] [men] [huː] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][hɜːr; hər][hæd; həd] [ˈhɔɪstɪd] [hɜːr; hər][ˈkænvəs][tuː; tə]
The two white men who had charge of her had hoisted her canvas to
这 二 白色的 男人 WHO 有 收费 的 她 有 吊起 她 帆布 到
[ɡɪv] [aɪˈtiː][æn; ən] [ˈerɪŋ] ,
give it an airing ,
给 它 一个 播出 ,

负责照看她的两个白人男子把她的帆布升起来晾晒。

[ænd; ənd][ˈmɑːrsi] [sɔː] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈfɪɡjər] " [naɪn] " [ˈpeɪntɪd] [ɑːn][hɜːr; hər] [fɔːr] [ænd; ənd][meɪn] [seɪlz] .
and Marcy saw a large figure " 9 " painted on her fore and main sails .
和 玛西 锯 一个 大的 数字 " 9 " 绘 在 她 前 和 主要的 帆 .

玛茜看到她的前帆和主帆上画着一个大大的“9”字。

" [ðæts] [tuː; tə] [meɪk] [foʊks] [brɪˈliːv] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ][ˈpaɪlət] - [boʊt] , " [ˈtʌklɪd] [ˈmɪstər] . [ˈbiədʒli]
" That's to make folks believe that she is a pilot - boat , " chuckled Mr . Beardsley
" 那就是 到 制作 各位 相信 那 她 是 一个 飞行员 - 船 , " 轻笑 先生 : 比尔兹利
.
:
.

“那是为了让人们相信她是一艘领航船，”比尔兹利先生笑着说。

" [wiːl] [biː; bi][ˈɔːlmoʊst][ˈsɜːrt(ə)n][tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [ˈfeləʊ] [ˈkriːpɪŋ] [əˈbɔːŋ] [ɪnˈsaɪd][ʌv; əv] [ˈdaɪmənd]
" We'll be almost certain to find some fellow creeping along inside of Diamond
" 出色地 是 几乎 肯定 到 寻找 一些 同伴 爬行 沿着 里面 的 钻石
[ˈoʊlz] ,
shoals ,
浅滩 ,

“我们几乎肯定会在钻石浅滩里发现一些偷偷摸摸的家伙。”

[ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][noʊ][ˈdeɪndʒər] , [ænd; ənd] [ˈhiːl] [ˈnevər][traɪ][tuː; tə] [ʃɪr] [ɔːf] [wen] [hiː; hi] [siːz] [juːˈes]
thinking of no danger , and he'll never try to sheer off when he sees us
思维 的 不 危险 , 和 地狱 绝不 尝试 到 透明 离开什么时候 他 看到 我们
[ˈkʌmɪŋ] ,
coming ,
未来 ,

她丝毫没有考虑危险，看到我们过来也绝不会试图逃跑。

[ˈkeɪz] [ˈhiːl] [θɪŋk] [wɪə(r)] [ˈfrendli] .
kase he'll think we're friendly .
卡塞 地狱 思考 是 友好的 .

因为他会认为我们很友好。

[ˈhi:l] [θɪŋk] [ˈdɪfrənt] [wen] [hi:; hi] [si:z] [ə; eɪ] [pʌf] [ʌv; əv] [smoʊk] [goʊ] [ʌp] [frʌm; frəm] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈbaʊz, ˈboʊz]
He'll think different when he sees a puff of smoke go up from our bows
地狱 思考 不同的 什么时候 他 看到 一个 噗 的 抽烟 去 向上 从 我们的 弓
,
!
,

当他看到我们船头冒出一缕青烟时，他的想法就会改变了。

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [tu:] [leit] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [skwer] [ə ˈweɪ] .
but then it will be too late for him to square away .
但 然后 它 将要 是 也 晚的 为了 他 到 正方形 离开 .

但到那时，他再想扭转局面就太晚了。

[gʊd] [ski:m] ; [dəunt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ?
Good scheme ; don't you think so ?
好的 方案 ; 不 你 思考 所以 ?

好主意，你不觉得吗？

" [ɔ:lˈðoʊ] [ˈmɑ:rsi][hæd; həd] [ˈnevər] [felt] [ˈgreɪtər] [kənˈtempt] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,
" **Although Marcy had never felt greater contempt for a man in his life** ,
" 虽然 玛西 有 绝不 毛毡 更大的 鄙视 为了 一个 男人 在 他的 生活 ,
" 尽管马西一生中从未如此鄙视过一个男人，

[hi:; hi] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə] [get] [θru:] [ðə; ði] [ˈɪntərvju:] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [sætɪsˈfæk(ə)n] ;
he managed to get through the interview to his satisfaction ;
他 管理 到 得到 通过 这 面试 到 他的 满意 ;

他顺利完成了面试，并且感到满意。

[bʌt; bət] [ˈweðər] [ɔ:r] [nɑ:t] [ˈmɪstər] . [ˈbiədʒli] [wʌz; wəz] [ˈsætɪsfɑɪd] , [ðə; ði] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [tel] .
but whether or not Mr . Beardsley was satisfied , the boy could not tell .
但 无论 或者 不是 先生 . 比尔兹利 曾是 使满意 , 这 男生 可以 不是 告诉 .
但比尔兹利先生是否满意，男孩却无从知晓。

[ˈsʌmtaɪmz] [hi:; hi] [ˈæktɪd] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ,
Sometimes he acted as if he was ,
有时 他 行动 作为 如果 他 曾是 ,

有时他表现得好像自己是，

[ænd; ənd] [ðen] [ə ˈgen] [hi:; hi] [lʊkt] [ænd; ənd] [tɔ:kt] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [səˈspektɪd] [ðæt] [ˈmɑ:rsi] [wʌz; wəz]
and then again he looked and talked as if he suspected that Marcy was
和 然后 再次 他 看起来 和 谈话 作为 如果 他 怀疑 那 玛西 曾是

[nɑ:t] [hæf] [æz; əz] [ɪnθu:ziˈæstɪk] [æz; əz] [hi:; hi] [prɪˈtendɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] ,
not half as enthusiastic as he pretended to be ,
不是 一半 作为 热情的 作为 他 假装 到 是 ,

然后，他的眼神和说话方式又好像怀疑玛茜并没有他表现得那么热情似火。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] [set] [ɑ:n] [ˈsʌmθɪŋ] [brɪˈsaɪdʒ] [ˌpraɪvəˈtɪrɪŋ] .
and that his heart was set on something besides privateering .
和 那 他的 心 曾是 放 在 某物 除了 私掠船 .

而且他一心想做私掠以外的事情。

" [aɪd] [laɪk] [tu:; tə] [ˈkæptʃər] [ðɪs] [ˈves(ə)l] , [hɔɪst] [dɪk] [ˈgreɪəmz, ˈgræəmz] [flæg] [ˈoʊvər] [aɪ ˈti:] ,
" **I'd like to capture this vessel , hoist Dick Graham's flag over it** ,
" ID 喜欢 到 捕获 这 血管 , 提升 迪克 格雷厄姆的 旗帜 超过 它 ,

“我想俘获这艘船，并在船上升起迪克·格雷厄姆的旗帜。”

[ænd; ənd] [ɡɪv] [hɜ:r; hər] [ʌp] [tu:; tə] [sʌm; səm] [mæn] - [ʌv; əv] - [wɔ:r] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪmˈself] .
and give her up to some man - of - war , " he said to himself .
和 给 她 向上 到 一些 男人 - 的 - 战争 , " 他 说 到 他自己 .

“把她交给某个军舰吧，”他自言自语道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ] [aɪ 'ti:] , [aɪ'd] ['nevər] [der] [fʊʊ] [maɪ'self] [ə'raʊnd] [hoʊm] [ə'gen] .
" **But if I should try it , I'd never dare show myself around home again .**
" 但 如果 我 应该 尝试 它 , ID 绝不 敢 展示 我 大约 家 再次 :
“但如果我尝试了, 我以后就再也不敢在家里四处走动了。”

[ðə; ði] [geɪm] ['ɪznt] [wɜ:rθ] [ðə; ði] ['kænd(ə)l] .
The game isn't worth the candle .
这 游戏 不是 值得 这 蜡烛 :
这游戏不值得玩。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] ['ʌŋk(ə)l] ['sæmz] [bɔɪz] [wɪl] [na:k] [hɜ:r; hər] ['ɪntu:] ['kɪndlɪŋ] - [wʊd] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [steɪz] [ˌaʊt'saɪd] **Some of Uncle Sam's boys will knock her into kindling - wood if she stays outside**
一些 的 叔叔 山姆的 男孩们 将要 敲 她 进入 引火物 - 木头 如果 她 停留 外部
[lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] ,
long enough ,
长的 足够的 ,
如果她待在外面太久, 山姆大叔的某些手下会把她打成柴火。

[ænd; ənd] ['pɑ:səbli] [ðeɪ] [meɪ] [send] [em 'i:] [tu:; tə] ['deɪvɪz] ['lɑ:kər] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] .
and possibly they may send me to Davy's locker along with her .
和 可能 他们 可能 发送 我 到 戴维的 储物柜 沿着 和 她 :
他们或许会把我跟她一起送到戴维的储物柜里。

[ɪts] ['ræðər] [ə; eɪ] ['despərət] [tʃæns] , [bʌt; bət] [ɪts] [ðə; ði] ['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [wɪl] [seɪv] ['mʌðər] [frʌm; frəm] **It's rather a desperate chance , but it's the only thing that will save mother from**
它是 相当 一个 绝望的 机会 , 但 它是 这 仅有的 事物 那 将要 节省 母亲 从
[pɜ:rsɪ'kju:ʃn] .
persecution .
迫害 :
这虽然是个孤注一掷的机会, 但却是拯救母亲免遭迫害的唯一办法。

[pər'hæps] [ðə; ði] ['neɪbəz] [wɪl] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔ:r] ['sɪv(ə)l] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [wen] [ðeɪ] [faɪnd] [ðæt] [aɪ] **Perhaps the neighbors will be a little more civil to her when they find that I**
也许 这 邻居 将要 是 一个 小的 更多的 民用 到 她 什么时候 他们 寻找 那 我
[eɪ 'em] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜ:rvis] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kən'fedərəsi] .
am in the service of the Confederacy .
是 在 这 服务 的 这 邦联 :
或许当邻居们发现我为南方邦联效力时, 他们对她会更客气一些。

" [ðen] [ə'laʊd] [hi:; hi] [sed] :
" **Then aloud he said :**
" 然后 大声 他 说 :
然后他大声说道:

" [wen] [ʃi:; ʃi] [gets] [hɜ:r; hər] ['ɡʌnz] [ænd; ənd] ['stɔ:rz] [ə'bo:rd] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [drɔ:] [ə; eɪ] [ɡʊd] [di:ɪ] [ʌv; əv] **When she gets her guns and stores aboard she will draw a good deal of**
" 什么时候 她 获得 她 枪支 和 商店 船上 她 将要 画 一个 好的 交易 的
[ˈwɔ:tər] [fɔ:r; fər] ['krʊkɪd] ['ɪnlet] ,
water for Crooked Inlet ,
水 为了 歪 进口 ,
“等她把枪支和物资装上船后, 她就能为克鲁克德湾抽取大量的水了。”

[ænd; ənd] [aɪ'd] [fi:l] ['seɪfər] [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['dʒu:ljəs] [æt; ət] [maɪ] ['elboʊ] [wen] — " **and I'd feel safer if I could have Julius at my elbow when —** " **"**
和 ID 感觉 更安全 如果 我 可以 有 尤利乌斯 在 我的 弯头 什么时候 — " **"**
如果朱利叶斯能待在我身边, 我会感到更安全——”

" [oʊ] , [ðæt] ['wʊdnt] [du:][æt; ət] [ɔ:l] , " [ɪntə'rʌptɪd] ['mɪstər] . ['biədʒli] ,
" **Oh , that wouldn't do at all , " interrupted Mr . Beardsley ,**
" 哦 , 那 不会 做 在 全部 , " 中断 先生 : 比尔兹利 ,
“哦, 那可不行,”比尔兹利先生打断道。

[ˈstæmpɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [dek] [ænd; ənd] [ˈfeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [moʊst] [ɪmˈfætɪkli] .
stamping about the deck and shaking his head most emphatically .
冲压 关于 这 甲板 和 摇晃 他的 头 最多 强调地 .

他在甲板上跺着脚，用力地摇着头。

" [ˈdʒuːljəs] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈnɪɡər] [ænd; ənd] [æŋ; ən] [æbəˈlɪʃənɪst] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [dəʊnt] [wɑːnt] [noʊ] [sʌt]]
" Julius is a nigger and an abolitionist , and we don't want no such
" 尤利乌斯 是 一个 黑鬼 和 一个 废奴主义者 , 和 我们 不 想 不 这样的
[əˈraʊnd] .
around .
大约 .

“朱利叶斯是个黑鬼，还是个废奴主义者，我们不希望这种人出现在我们身边。”

[aɪv] [hæd; həd] [ˈkɑːpɪntəz] [æt; ət] [wɜːrk] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈskuːnər] [fɔːr; fər] [ˈɔːlmoʊst] [tuː] [wiːks] ,
I've had carpenters at work on the schooner for almost two weeks ,
我已经 有 木匠 在 工作 在 这 大篷车 为了 几乎 二 周 ,
[ˈsɪf] [hæd] [wɜːrk] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈskuːnər] [fɔːr; fər] [ˈɔːlmoʊst] [tuː] [wiːks] ,
我的帆船上已经请木匠干了将近两周了 ,

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [eɪnt] [bɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [maɪ] [blæk] [ˈpiːp(ə)l] [əˈbɔːrd] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] . "
and there aint been one of my black people aboard of her . "
和 那里 不是 到过 一 的 我的 黑色的 人们 船上 的 她 . "
[ˈsɪf] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [eɪnt] [bɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [maɪ] [blæk] [ˈpiːp(ə)l] [əˈbɔːrd] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] . "
而且船上没有一个我的黑人同胞。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ɔːl] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈduːɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] , "
" But they must all know that you have been doing something to her , "
" 但 他们 必须 全部 知道 那 你 有 到过 正在做 某物 到 她 , "
[rɪˈplaɪd] [ˈmɑːrsi] .
replied Marcy .
回复 玛西 .

“但他们肯定都知道你对她做了什么，”玛茜回答说。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] .
" Of course .
" 的 课程 .
[ˈsɪf] [ʌv; əv] [kɔːrs] .
当然。

[aɪ] [toʊld] - [ɪm] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ˈredi] [tuː; tə] [goʊ] [ə; eɪ] - [ˈtreɪdɪŋ] [brɪˈtwiːn] [ˈplɪməθ] ,
I told ' em that I was getting ready to go a - trading between Plymouth ,
我 讲述 - 呃 那 我 曾是 获得 准备好 到 去 一个 - 贸易 之间 普利茅斯 ,
[ˈɛdəntən] , [ænd; ənd] [ˈnuːbɜːn] ,
Edenton , and Newbern ,
伊登顿 , 和 纽伯恩 ,
[ˈsɪf] [ænd; ənd] [ˈnuːbɜːn] ,
我告诉他们我正准备在普利茅斯、埃登顿和纽伯恩之间进行贸易。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈfɪksɪŋ] [ɑːn] [hɜːr; hər] [ʌp] - [aɪ] [kʊd; kəd] [ˈkæri] [bɪɡ] [ˈkɑːɡəʊz] . "
and that I was fixing on her up so't I could carry big cargoes . "
和 那 我 曾是 定影 在 她 向上 - 我 可以 携带 大的 货物 . "
[ˈsɪf] [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈfɪksɪŋ] [ɑːn] [hɜːr; hər] [ʌp] - [aɪ] [kʊd; kəd] [ˈkæri] [bɪɡ] [ˈkɑːɡəʊz] . "
我当时正在改装她，这样我就可以运输大宗货物了。

" [mɛˈbi] [ðeɪ] [biˈliːvd] [aɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [mɛˈbi] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈbɔɪz] [ˈment(ə)l]
" Mebbe they believed it and mebbe they didn't , " was the boy's mental
" 也许 他们 相信 它 和 也许 他们 没有 , " 曾是 这 男孩们 精神的
[ˈkɑːment] .
comment .
评论 .

“也许他们相信，也许他们不相信，”男孩心里想。

" [ɪf] [ðə; ði] [ˈdɑːki] [ˈhɪrəˈbaʊts] [ɑːr; ər] [æz; əz] [ɑːrp] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [daʊn] [ˈbærɪŋtən, ˈberɪŋtən] [wei] ,
" If the darkies hereabouts are as sharp as they are down Barrington way ,
" 如果 这 黑人 附近 是 作为 锋利的 作为 他们 是 向下 巴灵顿 方式 ,
[ˈsɪf] [ɪf] [ðə; ði] [ˈdɑːki] [ˈhɪrəˈbaʊts] [ɑːr; ər] [æz; əz] [ɑːrp] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [daʊn] [ˈbærɪŋtən, ˈberɪŋtən] [wei] ,
“如果这附近的黑人像巴灵顿那边的黑人一样精明的话，

[ðeɪ] [ʌndər'stænd] [wʌt] [ðɪs] ['ves(ə)] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ][duː] [jɔːr'self] . " **they understand what this vessel is intended for as well as you do yourself** . " 他们 理解 什么 这 血管 是 故意的 为了 作为 出色地 作为 你 做 你自己 . "

他们和你一样清楚这艘船的用途。

" [aɪ][wəʊnt][hæv; həv][noʊ] ['nɪgər] [ə'boːrd] [maɪ] [ˌpraɪvə'tɪr] , " [kən'tɪnjuːd] [ˈmɪstər] . ['biədʒli] , **" I won't have no niggers aboard my privateer , " continued Mr . Beardsley ,** " 我 惯于 有 不 黑鬼 船上 我的 私掠船 , " 持续 先生 . 比尔兹利 , " 我的私掠船上绝不允许黑鬼上船,"比尔兹利先生继续说道。

[huː] [tɔːkt] [ænd; ənd][ˈæktɪd][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ɡroʊn] [ɪn] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [sɪns] [ðoʊz] [ɡʌn] - **who talked and acted as if he had grown in importance since those gun** - WHO 谈话 和 行动 作为 如果 他 有 生长 在 重要性 自从 那些 枪 - [deks] [wɜːr; wər][pʊt][ˈɪntuː][ðə; ðɪ] ['skuːnər] . **decks were put into the schooner** . 甲板 是 放 进入 这 大篷车 .

他的言谈举止仿佛自从那艘纵帆船安装了炮甲板后，他的重要性就与日俱增。

" [aɪ] ['wʊdnt] [trʌst] [ðə; ðɪ][best][ʌv; əv] - [ɪm] [ɪn] [taɪmz] [laɪk] [ðiːz] , **" I wouldn't trust the best of ' em in times like these ,** " 我 不会 相信 这 最好的 的 - 呃 在 时代 喜欢 这些 , " 在这种时候，我连他们当中最优秀的人都不敢相信。”

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][[æɪ; əɪ][məɪn][maɪ] [[ɪp] [wɪð; wɪθ] [waɪts] . **and so I shall man my ship with whites** . 和 所以 我 将 男人 我的 船 和 白人 .

因此，我将用白人来为我的船配备船员。

[ðiːz] [men] [brɪ'boːŋ] [tuː; tə][maɪ] [kruː] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][rest] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [ɡʊd] . **These men belong to my crew , and the rest will be just as good** . 这些 男人 属于 到 我的 全体人员 , 和 这 休息 将要 是 只是 作为 好的 . 这些人是我的船员，其他人也一样出色。

" ['maːrsi] [θɔːt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['betər] [wɪ'ðəʊt] ['hɜːrtɪŋ] ['eniθɪŋ] , **" Marcy thought they might be better without hurting anything ,** " 玛西 想法 他们 可能 是 更好的 没有 受伤 任何事物 , " 玛西认为这样或许更好，而且不会造成任何伤害。”

[fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [laɪk] [ðə; ðɪ] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tuː] ['feləʊz] [hiː; hi][hæd; həd] **for he did not at all like the appearance of the two fellows he had** 为了 他 做过 不是 在 全部 喜欢 这 外貌 的 这 二 伙伴们 他 有 [faʊnd] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌpraɪvə'tɪr] . **found in charge of the privateer** . 成立 在 收费 的 这 私掠船 .

因为他一点也不喜欢他发现的负责这艘私掠船的两个人的长相。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈpraːbəbli] [brɪn] [pɪkt] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['seɪlər] ['boːrdɪŋhaʊs] [ɪn] ['nuːbɜːn] ; **They had probably been picked up among the sailor boardinghouses in Newbern ;** 他们 有 大概 到过 挑选 向上 之中 这 水手 寄宿公寓 在 纽伯恩 ; 他们很可能是在纽伯恩的水手寄宿公寓里被抓获的；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ðɪ] [test] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kruː] [wɜːr; wər] ['ɡoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [laɪk] [ðəm; ðəm] , **and if the test of the crew were going to be like them ,** 和 如果 这 测试 的 这 全体人员 是 去 到 是 喜欢 他们 , 如果船员们要接受的考验和他们一样，

['maːrsi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [ker] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðər; ðər] [ˈkʌmpəni] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɡreɪt] [waɪl] **Marcy thought he would not care to be in their company for a great while** 玛西 想法 他 会 不是 关心 到 是 在 他们的 公司 为了 一个 伟大的 尽管 [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] . **at a time** . 在 一个 时间 .

玛茜认为他不会愿意长时间和他们待在一起。

[hiː, hi] ['æftərwərd] ['lɜːrniɪd] [ðæt] [wʌn][ʌv, əv][ðə, ði] [men] [wʌz, wəz] [diːp] [ɪn]['mɪstə] . ['bɜːdzliːz]
He afterward learned that one of the men was deep in Mr . Beardsley's
 他 之后 学习 那 一 的 这 男人 曾是 深的 在 先生 : 比尔兹利
 ['kɔːnfɪdəns] .
confidence .
 信心 :

后来他得知，其中一人是比尔兹利先生的密友。

[brɪfɔːr] [ðə; ði] [bɔɪ] [tʊk] [li:v] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpraɪvətɪr] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪn]
Before the boy took leave of the owner of the privateer they came to a plain
 前 这 男生 采取 离开 的 这 所有者 的 这 私掠船 他们 来了 到 一个 清楚的
 [ʌndər'stændɪŋ] [ɑːn][ɔːl] [pɔɪnts] ,
understanding on all points ,
 理解 在 全部 积分 ,
 男孩离开私掠船船主之前, 双方就所有问题达成了明确的共识。

[ə'gri:d] [ə'pɑ:n] [tɜ:rmz] ,
agreed upon terms ,
 同意 之上 条款 ,

双方商定的条款

[ænd; ənd][ˈmɑ:rsi][wʌz; wəz][tu:; tə][hoʊld] [hɪm'self] [ɪn] [ˈredɪnəs] [tu:; tə][seɪl][fɔ:r; fər] [ˈnu:bɜ:n] [æt; ət][ˈeni]
and Marcy was to hold himself in readiness to sail for Newbern at any
 和 玛西 曾是 到 抓住 他自己 在 准备就绪 到 帆 为了 纽伯恩 在 任何
 [ˈaʊər][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɔ:r] [naɪt] .
hour of the day or night .
 小时 的 这 天 或者 夜晚 .

马西要时刻做好准备，随时从白天或黑夜启程前往纽伯恩。

[hiː; hi] [felt] ['ɔːlmoʊst] [laɪk] [ə; eɪ] ['krɪmɪn(ə)l] [wen] [hiː; hi] [roʊd] [hoʊm] [tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [bʌt; bət] ,
He felt almost like a criminal when he rode home to meet his mother , but ,
 他 毛毡 几乎 喜欢 一个 刑事 什么时候 他 骑 家 到 见面 他的 母亲 , 但 ,
 当他骑车回家见母亲时, 他感觉自己几乎像个罪犯, 但是,

[ɔ:l'dʊʊ] [hi: hi][wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] , [hi: hi][wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [mi:nz] [ðə; ði][læst] ,
although he was among the first , he was by no means the last ,
 虽然 他 曾是 之中 这 第一的 , 他 曾是 经过 不 方法 这 最后的 ,
 虽然他是最早一批, 但绝不是最后一批。

[tu:; tə] [sɜ:rv] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fedərəsi] [br'kəz, br'kɔ:z][hi; hi][kəd; kəd][nɑ:t] [help] [hɪm'self] .
to serve the cause of the Confederacy because he could not help himself .
 到 服务 这 原因 的 这 邦联 因为 他 可以 不是 帮助 他自己 .
 他情不自禁地投身于南方邦联的事业。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈviːˈaɪ] .
CHAPTER XVI .
 章 十六 .
 第十六章

['si:krət] ['enəmi] .
SECRET ENEMIES .
 秘密 敌人 .

" [its] [dʌn] [ænd; ɐnd][,aɪ 'ti:] [kɑ:nt] [bi:; bi] [ʌn'dʌn] , " [sed] ['mɑ:rsi] ,
" It's done and it can't be undone , " said Marcy ,
 " 它是 完毕 和 它 不能 是 未完成 , " 说 玛西 ,
 "事情已经发生了, 无法挽回了。"玛西说道。

[ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd][ˈtɒld][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [dʒʌst] [wʌt] [pæst] [brɪtwiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði]
after he had told his mother just what passed between him and the
后 他 有 讲述 他的 母亲 只是 什么 通过了 之间 他 和 这
[ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpraɪvətɪr] .
captain of the privateer .
队长 的 这 私掠船 .

在他将自己和私掠船船长之间发生的事情告诉母亲之后。

" [aɪ] [əˈʃʊrd] [ˈmɪstər] . [ˈbiədʒli] [ðæt] [aɪ] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [ðə; ði] [ˌɡʌvənmənt] [wʊd] [hæŋ] [hɪz; ɪz] [men]
" I assured Mr . Beardsley that I didn't think the government would hang his men
" 我 保证 先生 . 比尔兹利 那 我 没有 思考 这 政府 会 悬挂 他的 男人
[æz; əz][ˈpaɪərɪts] [ɪf] [ðei] [wɜːr; wər][ˈteɪkən][ɑːn][ðə; ði] [haɪ] [ˈsiːz] ,
as pirates if they were taken on the high seas ,
作为 海盗 如果 他们 是 已采取 在 这 高的 海域 ,
“我向比尔兹利先生保证，即使他的手下在公海上被抓获，我认为政府也不会把他们当作海盗处以绞刑。”

[bʌt; bət] [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv][ðem; ðəm][aɪ][hæv; həv][maɪ] [daʊts] .
but since I have seen a couple of them I have my doubts .
但 自从 我 有 已见 一个 夫妻 的 他们 我 有 我的 疑虑 .
但我看过其中几个之后，就有些怀疑了。

[ɪf] [ðə; ði] [ʃɪp] - [ˈkiːpəz] [ɑːr; ər] [fer] [ˈspesɪmənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] , [ðei] [ɑːr; ər][ə; eɪ][hɑːrd][laːt] ,
If the ship - keepers are fair specimens of the crew , they are a hard lot ,
如果 这 船 - 守门员 是 公平的 标本 的 这 全体人员 , 他们 是 一个 难的 很多 ,
如果船夫是船员中比较优秀的人，那他们可真是一群难伺候的人。

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt][waːnt][tuː; tə][biː; bi] [ˈkæptʃəd] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈkʌmpəni] .
and I don't want to be captured in such company .
和 我 不 想 到 是 捕获 在 这样的 公司 .
我不想和这样的人为伍。

[ðɪs] [ɪz] [ˈbiːɪŋ] [truː] [tuː; tə][maɪ] [ˈkʌlɜːz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈvendʒəns] .
This is being true to my colors with a vengeance .
这 是 存在 真的 到 我的 颜色 和 一个 复仇 .
这就是我彻底忠于自我的方式。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [θɔːt] ,
" That was what his mother thought ,
" 那 曾是 什么 他的 母亲 想法 ,
“他母亲就是这么想的。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə][eɪ diː ˈdiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɪtərnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋz] .
but she did not say a word to add to the bitterness of his feelings .
但 她 做过 不是 说 一个 单词 到 添加 到 这 苦味 的 他的 情怀 .
但她一句话也没说，以免加重他心中的苦涩。

[ˈnoʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈtempər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [əˈraʊnd] [hɜːr; hər][æz; əz] [wel] [æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd] ,
Knowing the temper of the people around her as well as she did ,
会心 这 脾气 的 这 人们 大约 她 作为 出色地 作为 她 做过 ,
她对周围人的脾气了如指掌，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðæt] [ˈmɑːrsi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ˈeniθɪŋ] [els] .
she could not see that Marcy could have done anything else .
她 可以 不是 看 那 玛西 可以 有 完毕 任何事物 别的 .
她看不出玛茜还能做其他什么事。

[ˈmɑːrsi] [ɡreɪ] [eɪt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsʌpər] [ðæt] [naɪt] , [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ ˈtiː][brɪˈɡæn][tuː; tə] [ɡroʊ]
Marcy Gray ate little supper that night , and as soon as it began to grow
玛西 灰色的 吃 小的 晚餐 那 夜晚 , 和 作为 很快 作为 它 开始 到 生长
[dɑːrk] ,
dark ,
黑暗的 ,
那天晚上，玛西·格雷几乎没吃晚饭，天色一暗下来，

[hi:; hi] [left] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [ɑ:n] [ðə; ði] [roʊd] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [stroʊl] .
he left the house and went out on the road to take a stroll .
他 左边 这 房子 和 去 出去 在 这 路 到 拿 一个 漫步 .
他离开家，走到路上散步。

[hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [əˈləʊn] ,
He wanted to be alone ,
他 通缉 到 是 独自的 ,
他想一个人待着。

[ˈi:v(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði] [θɔ:ts] [ðæt] [ˈkraʊdɪd] [θɪk] [ænd; ənd] [fæst] [əˈpɑ:n] [hɪm; ɪm] [wɜ:r; wər] [ˈeniθɪŋ]
even though the thoughts that crowded thick and fast upon him were anything
甚至 尽管 这 想法 那 挤 厚的 和 快速地 之上 他 是 任何事物
[bʌt; bət] [ˈplez(ə)nt] [ˈkʌmpəni] .
but pleasant company .
但 令人愉快的 公司 .
尽管那些纷乱的思绪纷至沓来，却丝毫没有给他带来愉悦的感觉。

[ˈɔ:lmoʊst] [wɪˈðəʊt] [ˈnoʊɪŋ] [aɪ ˈti:] [hi:; hi] [kept] [ɑ:n] [ʌnˈtɪl] [hi:; hi] [əˈraɪvd] [wɪˈðɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [geɪt]
Almost without knowing it he kept on until he arrived within sight of the gate
几乎 没有 会心 它 他 保留 在 直到 他 到达的 之内 视线 的 这 门
[ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ] [tu:; tə] [ˈmɪstər] . [ˈbɜ:dzli:z] [jɑ:rd] ,
leading to Mr . Beardsley's yard ,
领导 到 先生 . 比尔兹利 院子 ,
他几乎不知不觉地一直走，直到看到通往比尔兹利先生院子的大门。

[ænd; ənd] [sɔ:] [θri:] [men] [ˈstændɪŋ] [klaʊz] [ˌɪnˈsaɪd] [ʌv; əv] [aɪ ˈti:] .
and saw three men standing close inside of it .
和 锯 三 男人 常设 关闭 里面 的 它 .
看到里面有三个男人站得很近。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [soʊ] [dɑ:rk] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɔ:t] [si:] [hu:] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ,
The night was so dark he could not see who they were ,
这 夜晚 曾是 所以 黑暗的 他 可以 不是 看 WHO 他们 是 ,
夜色太黑，他看不清他们是谁。

[ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɜ:rkəmstæns] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [θɔ:t] , [hi:; hi] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə]
and without giving the circumstance a second thought , he was about to
和 没有 给予 这 环境 一个 第二 想法 , 他 曾是 关于 到
[rɪˈtreɪs] [hɪz; ɪz] [steps] ,
retrace his steps ,
回溯 他的 步骤 ,
他甚至没有多想，就打算原路返回。

[wen] [ðə; ði] [men] [mu:vɪd] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [roʊd] ,
when the men moved into the road ,
什么时候 这 男人 已搬 进入 这 路 ,
当男人们走到马路上时，

[ænd; ənd] [tu:] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [meɪd] [ə; eɪ] [fju:] [steps] [ɪn] [hɪz; ɪz] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,
and two of them made a few steps in his direction ,
和 二 的 他们 制成 一个 很少 步骤 在 他的 方向 ,
其中两人朝他走了几步，

[bʌt; bət] [tɜ:rnd] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈbaʊt] [æz; əz] [ɪf] [ˈlɪsnɪŋ] [tu:; tə] [sʌm; səm] [ˈpɑ:rtɪŋ] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [frʌm; frəm]
but turned suddenly about as if listening to some parting instructions from
但 转向 突然 关于 作为 如果 聆听 到 一些 离别 指示 从
[ðə; ði] [wʌn] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [brˈhaɪnd] .
the one they had left behind .
这 一 他们 有 左边 在后面 .
他突然转过身去，仿佛在听着留下来的人留下的临别嘱咐。

[ˈmɑ:rsi] [ˈweɪtɪd] [tu:; tə] [si:] [nʊʊ] [mɔ:ɾ] , [bʌt; bət] [wɔ:kt] [ˈræpɪdli] [ˈhʊʊmwəɾd] ,
Marcy waited to see no more , but walked rapidly homeward ,
玛西 等待 到 看 不 更多的 , 但 步行 快速 回家 ,
玛西不想再看到什么, 便快步往家走去。

[ʌnˈkɑ:nʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][men] [ˈfɑ:looʊd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈdɪstəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪɾ] ,
unconscious of the fact that the men followed a little distance in his rear ,
无意识 的 这 事实 那 这 男人 随后 一个 小的 距离 在 他的 后部 ,
他丝毫没有意识到那些人跟在他身后一段距离。

[ɔ:ˈðʊʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [si:] [hɪm; ɪm] .
although they did not see him .
虽然 他们 做过 不是 看 他 .
虽然他们没有见到他。

[wen] [hi:; hi] [ri:tft] [ðə; ði] [ˈkæɾɪdʒ] - [wei] [ˈmɑ:rsi][dɪd][nɑ:t] [ˈmi:diətli] [goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
When he reached the carriage - way Marcy did not immediately go to the house ,
什么时候 他 达到 这 运输 - 方式 玛西 做过 不是 立即地 去 到 这 房子 ,
当他走到车道时, 马西并没有立即进屋。

[bʌt; bət] [peɪst] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][roʊd][ɪn][ə; eɪ] [braʊn] [ˈstʌdi] ,
but paced up and down the road in a brown study ,
但 踱步 向上 和 向下 这 路 在 一个 棕色的 学习 ,
但他穿着棕色的书房在路上来回踱步,

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈprez(ə)ntli] [əˈraʊzd] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈfʊtsteps] .
from which he was presently aroused by the sound of footsteps .
从 哪个 他 曾是 目前 被唤醒 经过 这 声音 的 脚步声 .
他随即被脚步声惊醒。

[ə; eɪ] [fju:] [ˈsekəndz; sɪˈkɑ:ndz][ˈleɪtər][ə; eɪ] [ˈfɪgjər] [lu:md] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] ,
A few seconds later a figure loomed up in the darkness ,
一个 很少 秒 之后 一个 数字 迫近 向上 在 这 黑暗 ,
几秒钟后, 黑暗中出现了一个身影。

[ænd; ənd][ˈmɑ:rsi] [θɔ:t] [hi:; hi] [ˈrekəɡnaɪzd] [ɪn][aɪ ˈti:] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ɑ:n]
and Marcy thought he recognized in it one of the men he had seen on
和 玛西 想法 他 认可 在 它 一 的 这 男人 他 有 已见 在
[bɔ:ɾd] [ðə; ði] [ˈsku:nər] [ðæt] [ˌæftərˈnu:n] .
board the schooner that afternoon .
木板 这 大篷车 那 下午 .

马西觉得他认出了照片中的一个人, 那是他那天下午在帆船上见过的人。

[ðə; ði] [ˈfɪgjər] [dɪˈskʌvəd] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt] , [ˈhɔ:ltɪd] [əˈbrʌptli] , [ænd; ənd] [sed] [ɪn]
The figure discovered him at the same moment , halted abruptly , and said in
这 数字 发现 他 在 这 相同的 片刻 , 停止 突然 , 和 说 在
[ˈkɔ:ʃəs] [tʊʊnz] ,
cautious tones ,
谨慎 音调 ,

那人影也同时发现了他, 猛地停住脚步, 小心翼翼地说道:

[æz; əz] [ɪf] [ˈfɪrf(ə)] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ˌoʊvərˈhɜ:ɾd] :
as if fearful of being overheard :
作为 如果 可怕 的 存在 无意中听到 :
仿佛害怕被人偷听:

" [hu:z] [ðer; ðər] ? "
" Who's there ? "
" 谁是 那里 ? "

谁在那儿?

" [its] [noʊ] [wʌn] [hu:] [wi] [hɜ:rt] [ju:; jʊ] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['bɔɪz] [rɪ'plai] .
" **It's no one who will hurt you** , " **was the boy's reply** .
" 它是 不 一 WHO 将要 伤害 你 , " 曾是 这 男孩们 回复 :
" 没有人会伤害你,"男孩回答道。

" ['tɑ:dl] [raɪt] [ə'lə:ŋ] [ə'baʊt] [jɜ; jər] ['bɪznəs] . "
" **Toddle right along about your business** . "
" 蹒跚学步 正确的 沿着 关于 你的 商业 : "
" 继续忙你的事吧。”

" ['eni] [dɔ:gz] ['leɪŋ] [ə'raʊnd] ? "
" **Any dogs laying around ?** "
" 任何 狗 躺下 大约 ? "
" 附近有狗吗? ”

" ['neri] [dɔ:g] .
" **Nary dog** .
" 纳里 狗 :
" 没有狗。”

[aɪm] [ə'loʊn] .
I'm alone .
我是 独自的 :
我还是孤单一人。
" [ði:z] ['ænsər] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['sætɪsfaɪd] [ðə; ði] [mæn] , [fɔ:r; fər] [hi:; hi] [əd'vænst] [wɪ'ðəʊt] ['fɜ:rðər]
" **These answers must have satisfied the man , for he advanced without further**
" 这些 答案 必须 有 使满意 这 男人 , 为了 他 先进的 没有 更远
[ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] ,
hesitation ,
犹豫 ,
" 这些回答似乎让那人满意了, 因为他没有再犹豫, 继续向前走去。”

[ænd; ənd] [piəd] ['fɑ:rpli] ['ɪntu:] ['mɑ:rsɪz] [feɪs] .
and peered sharply into Marcy's face .
和 窥视 尖锐地 进入 玛西的 脸 :
他锐利地盯着玛茜的脸。

" [wʌt] [ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [aʊt] [hɪr] ? " [hi:; hi] [æskt] , [æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə]
" **What you doing out here ?** " **he asked , as though he had a right to**
" 什么 你 正在做 出去 这里 ? " 他 问 , 作为 尽管 他 有 一个 正确的 到
[noʊ] ;
know ;
知道 ;
" 你在这里做什么? "他问道, 好像他有权知道似的;

[ænd; ənd] [ðen] ['mɑ:rsɪ] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [nɑ:t] [bɪn] [mɪ'steɪkən] .
and then Marcy saw that he had not been mistaken .
和 然后 玛西 锯 那 他 有 不是 到过 错误 :
然后马西发现他并没有看错。

[ðə; ði] [mæn] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] - ['ki:pəz] .
The man was one of the ship - keepers .
这 男人 曾是 一 的 这 船 - 守门员 :
那人是船夫之一。

" [wɒts] [ðæt] [tu:; tə] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [hu:] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] ?
" **What's that to you , and who are you ?**
" 是什么 那 到 你 , 和 WHO 是 你 ?
那跟你有什么关系? 你又是谁?

" [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] , [wɪð; wɪθ] ['spɪrɪt] .
" he replied , with spirit .
" 他 回复 , 和 精神 .

他精神抖擞地回答道。

" [aɪ][dəʊnt] [mi:n] ['eni] [ə'fens] — [aɪ][dəʊnt] ['ri:əli] , " [sed] [ðə; ði][mæn] ['heɪstɪli] .
" I don't mean any offense — I don't really , " said the man hastily .
" 我 不 意思是 任何 罪行 — 我 不 真的 , " 说 这 男人 草草 .

“我并无冒犯之意——真的没有，”那人急忙说道。

" [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɪz] ['ræðər] [streɪndʒ] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][ju:; jʊ][soʊ] ['i:zi] [wen] [ju:; jʊ][ɑ:r; əɾ][ðə; ði]
" But it is rather strange that I should find you so easy when you are the
" 但 它 是 相当 奇怪的 那 我 应该 寻找 你 所以 简单的 什么时候 你 是 这
[veri] [wʌn][aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] .
very one I was looking for .
非常 — 我 曾是 寻找 为了 .

“但是，当你正是我一直在寻找的人时，我却如此轻易地就找到了你，这真是太奇怪了。”

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] ['weðər] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [seɪf] [tu:; tə] [kʌm] [ɔ:r][nɑ:t] ,
I didn't know whether it would be safe to come or not ,
我 没有 知道 无论 它 会 是 安全的 到 来 或者 不是 ,

我不知道来这里是否安全。

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ][hæv; həv][dɔ:gz][ɪn] ['plenti] , [laɪk] [ɔ:l][ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [plæntəz] [ə'baʊt] [hɪr] .
for you have dogs in plenty , like all the rest of the planters about here .
为了 你 有 狗 在 很多 , 喜欢 全部 这 休息 的 这 花盆 关于 这里 .

因为你们那里养了很多狗，就像附近其他种植园一样。

[aɪ][eɪ 'em][sæm] ['tɪrni] , [ænd; ænd][aɪ] [bɪ'ɔ:ŋ] [tu:; tə] ['bɪrdzli:z] [praɪvətɪr] .
I am Sam Tierney , and I belong to Beardsley's privateer .
我 是 山姆 蒂尔尼 , 和 我 属于 到 比尔兹利 私掠船 .

我是萨姆·蒂尔尼，我隶属于比尔兹利的私掠船。

[ju:; jʊ][ɑ:r; əɾ] ['mɑ:rsi] [greɪ] ,
You are Marcy Gray ,
你 是 玛西 灰色的 ,

你是玛茜·格雷，

[ænd; ænd][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['sku:nər] [θru:] [aʊt] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [wei]
and have been engaged to take the schooner through out - of - the - way
和 有 到过 已订婚的 到 拿 这 大篷车 通过 出去 - 的 - 这 - 方式

[ɪnlets] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][mæn][ɪz][nɑ:t] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] .
inlets that the old man is not acquainted with .
入口 那 这 老的 男人 是 不是 熟人 和 .

他们受雇驾驶帆船穿过老人不熟悉的偏僻海湾。

[lets] [goʊ] [daʊn] [ðə; ði][roʊd][ə; eɪ] [pi:s] .
Let's go down the road a piece .
我们来吧 去 向下 这 路 一个 片 .

我们沿着这条路走一小段吧。

[aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][ju:; jʊ][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt] [ker] . "
I'd like to talk to you a minute , if you don't care . "
ID 喜欢 到 讲话 到 你 一个 分钟 , 如果 你 不 关心 . "

如果你不介意的话，我想跟你聊一会儿。

" [waɪ] [kɑ:nt] [ju:; jʊ] [seɪ] [wʌt] [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] [seɪ] [raɪt] [wer] [ju:; jʊ][stænd] ? " [ɪn'kwaiəd]
" Why can't you say what you have to say right where you stand ? " inquired
" 为什么 不能 你 说 什么 你 有 到 说 正确的 在哪里 你 站立 ? " 询问
['mɑ:rsi] .
Marcy .
玛西 .

“你为什么不能就把你想说的话表达出来呢？”玛茜问道。

" [ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn][tuː; tə] [ˌoʊvərˈhɪr] [juː; jʊ] [ɪf] [jər; jər] [kəˌmjʊːnɪˈkeɪʃn] [ɪz] [ˈpraɪvət] . "
" There's no one to overhear you if your communication is private . "
" 有 不 一 到 无意中听到 你 如果 你的 沟通 是 私人的 "
" 如果你们的谈话是私密的，就不会有人听到。 "

" [ˈpraɪvət] ?
" Private ?
" 私人的 ?
" 私人的？ "

[wel] , [juːl] [θɪŋk] [soʊ] [wen] [juː; jʊ] [hɪr] [wʌt] [aɪˈtiː][ɪz] .
Well , you'll think so when you hear what it is .
出色地 , 你会 思考 所以 什么时候 你 听到 什么 它 是 .
你听了就知道了。

[kʌm] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] .
Come down the road .
来 向下 这 路 .
沿着路走。

" [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɔɪz] [tʌŋ] [tuː; tə][æsk][ðə; ði][mæn] [waɪ] [hiː; hi]
" It was right on the end of the boy's tongue to ask the man why he
" 它 曾是 正确的 在 这 结尾 的 这 男孩们 舌头 到 问 这 男人 为什么 他
[hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][soʊ] [suːn] [ˈæftər] [ˈhoʊldɪŋ] [ðæt] [kəˌnvərˈseɪ](ə)n][æt; ət][ˈmɪstər] .
had come to see him so soon after holding that conversation at Mr .
有 来 到 看 他 所以 很快 后 保持 那 对话 在 先生 .
[ˈbɪrdzliːz] [gert] ,
Beardsley's gate ,
比尔兹利 门 ,
"男孩很想问那人，为什么在比尔兹利先生家门口谈话后这么快就来见他。 "

[ænd; ænd] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] ; [bʌt; bət] , [ɑːn] [rɪˈflekʃ(ə)n] ,
and what he had done with his companion ; but , on reflection ,
和 什么 他 有 完毕 和 他的 伴侣 ; 但 , 在 反射 ,
以及他与同伴所做的事情；但是，仔细想想，

[hiː; hi][dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd][ɑːn] [ðiːz] [pɔɪnts] .
he decided that he would not say a word on these points .
他 决定 那 他 会 不是 说 一个 单词 在 这些 积分 .
他决定对这些问题保持沉默。

[ðɪs] [maɪt] [biː; bi][æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [lɜːrɪn] [ˈsʌmθɪŋ] , [hiː; hi][təʊld] [hɪmˈself] ,
This might be an opportunity to learn something , he told himself ,
这 可能 是 一个 机会 到 学习 某物 , 他 讲述 他自己 ,
他心想，这或许是个学习的机会。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] :
but there was one thing of which he was sure :
但 那里 曾是 一 事物 的 哪个 他 曾是 当然 :
但他有一件事非常确定：

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [trʌst] [hɪmˈself] [wɪˈðɪn] [riːtʃ] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈmɪsɪŋ] [ʃɪp] - [ˈkiːpər] ,
he would not trust himself within reach of that missing ship - keeper ,
他 会 不是 相信 他自己 之内 抵达 的 那 丢失的 船 - 守门员 ,
他不敢让自己靠近那个失踪的船长。

[huː] [maɪt] [biː; bi] [ˈhɪd(ə)n] [ˈsʌmwɛr] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] ,
who might be hidden somewhere down the road ,
WHO 可能 是 隐 某处 向下 这 路 ,
他可能就藏在路的某个地方，

[ˈredi] [tuː; tə] [paʊns] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [ðɪs] [mæn] [ˈtɪrni] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]
ready to pounce upon him the moment this man Tierney brought him to the
准备好 到 猛扑 之上 他 这 片刻 这 男人 蒂尔尼 带来 他 到 这
[ˈæmbʊʃ] .
ambush .
伏击 .

蒂尔尼把那人带到埋伏地点的那一刻，他就准备扑上去攻击他。

[hiː; hi] [wʊd] [rɪˈmeɪn] [raɪt] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [wɪðɪn] [ˈɪrʌːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)l] [boʊs] ,
He would remain right where he was , within earshot of the faithful Bose ,
他 会 保持 正确的 在哪里 他 曾是 , 之内 听力范围 的 这 忠实 博斯 ,
他会留在原地，就在忠实的博斯能听到的地方。

[huː] [wʊd] [biː; bi] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [merk] [θɪŋz] [ˈlaɪvli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpraɪvəˈtiəzmən] [ɪf] [hiː; hi]
who would be likely to make things lively for the privateersman if he
WHO 会 是 可能 到 制作 事物 热闹 为了 这 私掠船 如果他
[əˈtemptɪd] [ˈeni] [ˈvaɪələns] .
attempted any violence .
尝试过 任何 暴力 .

如果私掠船船长胆敢使用暴力，这些人很可能会让他吃尽苦头。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɪnd] , [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] ; [bʌt; bət][hiː; hi]
There was something in the wind , the boy was sure of that ; but he
那里 曾是 某物 在 这 风 , 这 男生 曾是 当然 的 那 ; 但 他
[kʊd; kəd][nɑːt] ,
could not ,
可以 不是 ,

风里有什么东西，男孩确信这一点；但他却无法.....

[fɔːr; fər][ðə; ði][laɪf] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [θɪŋk] [wʌt] [aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] .
for the life of him , think what it could be .
为了 这 生活 的 他 , 思考 什么 它 可以 是 .

他绞尽脑汁地想，那会是什么呢？

" [aɪ][dəʊnt] [ker] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] , " [sed] [hiː; hi] .
" **I don't care to go down the road , " said he** .
" 我 不 关心 到 去 向下 这 路 , " 说 他 .

“我不想走那条路，”他说。

" [wʌt] [əbˈdʒek](ə)n][kæn; kən][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [ðɪs] [plɛs] ?
" **What objection can you have to this place ?**
" 什么 异议 能 你 有 到 这 地方 ?

你对这个地方有什么异议呢？

[wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ɪn] [ˈevri] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,
We can see in every direction ,
我们 能 看 在 每一个 方向 ,

我们可以看到各个方向的景象，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [bʊʃɪz] [brˈhaɪnd] [wɪtʃ] [æən; ən] [ˈiːvzdrɑːpər] [kʊd; kəd][haɪd] [hɪmˈself] .
and there are no bushes behind which an eavesdropper could hide himself .
和 那里 是 不 灌木丛 在后面 哪个 一个 偷听者 可以 隐藏 他自己 .

而且附近没有灌木丛可以供偷听者藏身。

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [ˈtɪrni] [wʌz; wəz][nɑːt][ˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [əˈreɪndʒmənt] .
" **It was plain that Tierney was not satisfied with this arrangement** .
" 它 曾是 清楚的 那 蒂尔尼 曾是 不是 使满意 和 这 安排 .

“很明显，蒂尔尼对这样的安排并不满意。”

[hiː; hi] [wɔːkt] [əˈbʌʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɔːkəts] ,
He walked about with his hands in his pockets ,
他 步行 关于 和 他的 双手 在 他的 口袋 ,

他双手插在口袋里四处走动，

[kɪkt] [ə; eɪ] ['peb(ə)] [ɔːr] [tuː] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wei] ,
kicked a pebble or two out of his way ,
踢 一个 卵石 或者 二 出去 的 他的 方式 ,
他踢开路上的一两颗小石子,

[ænd; ənd] ['faɪnəli] ['waːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ɪf] ['mɑːrsi] [wəd] ['prɑːmɪs] , ['ɑːnər] [braɪt] ,
and finally wanted to know if Marcy would promise , honor bright ,
和 最后 通缉 到 知道 如果 玛西 会 承诺 , 荣誉 明亮的 ,
最后, 他想知道玛西是否会承诺, 荣誉光明,

[ðæt] [hiː; hi] [wəd] [nɑːt] [rɪ'pi:t] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [wʌt] [maɪt] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
that he would not repeat a word of what might be said to him .
那 他 会 不是 重复 一个 单词 的 什么 可能 是 说 到 他 .
他绝不会把别人对他说的话复述一个字。

" [noʊ] ; [aɪ] [nɑːt] [meɪk] ['eni] [sʌtʃ] ['prɑːmɪs] , " ['mɑːrsi] ['ænsər] ['prɑːmptli] .
" **No ; I'll not make any such promise , " Marcy answered promptly** .
" 不 ; 患病的 不是 制作 任何 这样的 承诺 , " 玛西 回答 及时 .
“不, 我不会做出这样的承诺。”玛茜立即回答道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [wəd] [biː; bi] ['fuːliʃ] [tuː; tə][pʊt] ['eni] [feɪθ] [ɪn][aɪ 'tiː] [ɪf] [aɪ][dɪd] .
" **And you would be foolish to put any faith in it if I did** .
" 和 你 会 是 愚蠢 到 放 任何 信仰 在 它 如果 我 做过 .
“如果我真的相信它, 那你真是太傻了。”

[aɪ][dəʊnt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [em 'iː] ['eniθɪŋ] [kɑːnfɪ'denʃəli] ,
I don't want you to tell me anything confidentially ,
我 不 想 你 到 告诉 我 任何事物 保密 ,
我不想让你告诉我任何秘密,

[fɔːr; fər][aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [left] [friː] [tuː; tə][duː][æz; əz][aɪ] [θɪŋk] [best] [ə'baʊt] [rɪ'piːtɪŋ] [aɪ 'tiː] .
for I must be left free to do as I think best about repeating it .
为了 我 必须 是 左边 自由的 到 做 作为 我 思考 最好的 关于 重复 它 .
因为我必须有自由去按照我认为最好的方式去重复它。

" [ðə; ði] [ɪp] - ['kiːpər] [wʌz; wəz] ['pleɪnli] [səp'praɪzd] [æt; ət] [ðɪs] ['ænsər] ,
" **The ship - keeper was plainly surprised at this answer** ,
" 这 船 - 守门员 曾是 显然 惊讶 在 这 回答 ,
船主显然对这个回答感到惊讶。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [geɪv] ['ʌtərəns] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hevi] [oʊθ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] [ænd; ənd] [kɪkt] [sʌm; səm]
for he gave utterance to a heavy oath under his breath and kicked some
为了 他 给予 发声 到 一个 重的 誓言 在下面 他的 气息 和 踢 一些
[mɔːr] ['peblz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] .
more pebbles out of the road .
更多的 鹅卵石 出去 的 这 路 .
因为他低声咒骂了一句, 又踢开了一些路上的小石子。

['mɑːrsi] ['wertɪd] ['peɪʃntli] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [spiːk] ,
Marcy waited patiently for him to speak ,
玛西 等待 耐心 为了 他 到 说话 ,
玛茜耐心地等着他开口。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['pɑːzətɪv] [ðæt] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [kʌm] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz]
for he was positive that the man had come there with something on his
为了 他 曾是 积极的 那 这 男人 有 来 那里 和 某物 在 他的
[maɪnd] ,
mind ,
头脑 ,
因为他确信这个人来这里是有事瞒着他的。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [na:t][gʊv] [ə'wei] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd][tuʊld] [wʌt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
and that he would not go away until he had told what it was .
和 那 他 会 不是 去 离开 直到 他 有 讲述 什么 它 曾是 .
他非要弄清楚那是什么事才肯离开。

" [jʊə(r)] ['maɪti] [sə'spiʃəs] , " [sed] [hiː; hi] , [æt; ət][lenkθ; lenθ] , " [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ]
" You're mighty suspicious , " said he , at length , " and I don't know
" 你是 强大的 可疑的 , " 说 他 , 在 长度 , " 和 我 不 知道
“你疑心很重,”他终于开口说道, “我不知道.....”

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] .
but you have reason to be .
但 你 有 原因 到 是 .
但你有理由感到担忧。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['juːniən][mæn] . "
You are a Union man . "
你 是 一个 联盟 男人 : "
你是工会成员。

" [huː] [tuʊld][juː; jʊ] [ðæt] ? " [ɪk'skleɪmd] ['mɑːrsi] , ['sʌmwʌt] ['stɑːrtld] .
" Who told you that ? " exclaimed Marcy , somewhat startled .
" WHO 讲述 你 那 ? " 惊呼 玛西 , 有些 惊慌 .
“谁告诉你的?”玛茜有些吃惊地喊道。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɜːrd] ['wɪspəd] [aɪ 'tiː][tuː; tə][em 'iː] . "
" A little bird whispered it to me . "
" 一个 小的 鸟 低声说道 它 到 我 : "
“一只小鸟悄悄告诉我的。”

" [wel] , [ðə; ði][nekst] [taɪm] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] ['lɪt(ə)l][bɜːrd] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][maɪnd][hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɪznəs] .
" Well , the next time you see that little bird tell him to mind his own business .
" 出色地 , 这 下一个 时间 你 看 那 小的 鸟 告诉 他 到 头脑 他的 自己的 商业 :
“下次你再见到那只小鸟, 就告诉他别多管闲事。”

[maɪ][pə'litɪk(ə)l] [vjuːz] [ɑːr; ər] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɔːr][juː; jʊ] ['iːðər] . "
My political views are nothing to him or you either . "
我的 政治的 浏览 是 没有什么 到 他 或者 你 任何一个 : "
我的政治观点对他或你来说都无关紧要。

" [aɪ] ['wʊdnt] [get] ['hʌfi] .
" I wouldn't get huffy .
" 我 不会 得到 生气 :
我不会生气。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sez] — " [brɪ'gæn] ['tɪrni] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [kɔːt] [hɪz; ɪz]
The old man says — " began Tierney , and then he stopped and caught his
这 老的 男人 说道 — " 开始 蒂尔尼 , 和 然后 他 停止 和 捕捉 他的
[breθ] .
breath .
气息 :
“老人说——”蒂尔尼刚开口, 就停了下来, 喘了口气。

" [ɑː'haː] !
" Aha !
" 啊哈 !
“啊哈! ”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sez] [soʊ] , [dʌz] [hiː; hi] ? " [θɔːt] ['mɑːrsi] .
The old man says so , does he ? " thought Marcy .
这 老的 男人 说道 所以 , 做 他 ? " 想法 玛西 :
“老人是这么说的, 是吗?”玛茜心想。

" [ænd; ənd][hi:; hi] [telz] [hɪz; ɪz] ['fɔ:mɑ:st] [hændz] [wʌt] [hi:; hi] [θɪŋks] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['hebəz] , [dʌz]
" **And he tells his foremast hands what he thinks about his neighbors , does**
" 和 他 讲述 他的 前桅 双手 什么 他 思考 关于 他的 邻居 , 做
[hi:; hi] ?
he ?
他 ?

“他会把自己对邻居的看法告诉前桅水手吗？”

[aɪ][mʌst; məst][bi:; bi] ['kɔ:ʃəs] .
I must be cautious .
我 必须 是 谨慎 .

我必须谨慎行事。
[wel] , [goʊ][ɑ:n] ; [wʌt] [dʌz] [ðə; ði][oʊld][mæn] [seɪ] ? "
Well , go on ; what does the old man say ? "
出色地 , 去 在 ; 什么 做 这 老的 男人 说 ? "

好，继续；老人怎么说？

" [hi:; hi] [sez] [hi:; hi][hæz; həz] [ɪn'geɪdʒd] [ju:; jʊ][tu:; tə][ækt][æz; əz]['paɪlət] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] , [wɪð; wɪθ]
" **He says he has engaged you to act as pilot , " replied the man , with**
" 他 说道 他 有 已订婚的 你 到 行为 作为 飞行员 , " 回复 这 男人 , 和
[sʌm; səm][kən'fju:ʒ(ə)n] .
some confusion .
一些 困惑 .

“他说他聘请你担任飞行员，”那人有些困惑地回答道。

" [soʊ][hi:; hi][hæz; həz] ;
" **So he has ;**
" 所以 他 有 ;

“所以他有；

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] [tʃu:zɪz] [tu:; tə] [trʌst] [hɪz; ɪz] ['ves(ə)] [ɪn][maɪ][hændz][ɪn] [tʃænlz] [ænd; ənd]['ɪnlets]
and if he chooses to trust his vessel in my hands in channels and inlets
和 如果 他 选择 到 相信 他的 血管 在 我的 双手 在 频道 和 入口
[ðæt] [hi:; hi] [noʊz] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ,
that he knows nothing about ,
那 他 知道 没有什么 关于 ,

如果他选择将他的船交到我手中，驶入他一无所知的航道和海湾，

[wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ][tu:; tə] [seɪ] ?
what have you to say ?
什么 有 你 到 说 ?

你有什么要说的？

[hi:; hi] ['wʊdnt] [du:;][aɪ 'ti:] [ɪf] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [sɜ:rv] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [best] [ʌv; əv]
He wouldn't do it if he did not think I would serve him to the best of
他 不会 做 它 如果 他 做过 不是 思考 我 会 服务 他 到 这 最好的 的
[maɪ] [ə'bɪləti] ,
my ability ,
我的 能力 ,

如果他认为我不会竭尽全力为他效力，他是不会这么做的。

[wʊd] [hi:; hi] ?
would he ?
会 他 ?

他会吗？

[bʌt; bət] [wʌt] [hæz; həz][maɪ] ['pɑːlətɪks][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][pəˈzɪ](ə)n][aɪ][hoʊld] [ə'boːrd] [ðæt]
But what has my politics to do with the position I hold aboard that
但 什么 有 我的 政治 到 做 和 这 位置 我 抓住 船上 那
[ˌpraɪvə'tɪr] ？ "**privateer** ？ "
私掠船 ？ "

但我的政治立场与我在那艘私掠船上担任的职务有什么关系呢？

" [ˈnʌθɪŋ] [mət] ， " [ˈænsər] [ˈtɜrni] ， [ˈtɜːrniŋ] [ə'veɪ] .
" **Nothing much** , " **answered Tierney , turning away** .
" 没有什么 很多 , " 回答 蒂尔尼 , 转弯 离开 .

“没什么，”蒂尔尼回答道，然后转身离开。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌprɑːpəˈzɪ](ə)n][aɪ][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə]
" **But they have a good deal to do with the proposition I was going to**
" 但 他们 有 一个 好的 交易 到 做 和 这 主张 我 曾是 去 到
[meɪk] [tuː; tə][juː; jʊ] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [faʊnd] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ɡʊd] [ˈjuːniən][aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ]
make to you if I had found you to be the good Union I heard you
制作 到 你 如果 我 有 成立 你 到 是 这 好的 联盟 我 听到 你
[wɜːr; wər] .
were :
是 :

“但是，如果我发现你们真像我听说的那样是一个优秀的工会，那么我原本打算向你们提出的建议就与此有很大关系。”

" [naʊ] [ˈmɑːrsɪ] [θɔːt] [hiː; hi][br'gæn][tuː; tə] [siː] [ˈdeɪlaɪt] ， [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] .
" **Now Marcy thought he began to see daylight , but he said not a word** .
" 现在 玛西 想法 他 开始 到 看 日光 , 但 他 说 不是 一个 单词 .

“现在马西觉得他开始看到天亮了，但他一句话也没说。”

[ˈtɜrni] [ˈæktɪd][æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][ɡoʊ] [ə'veɪ] ， [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [nuː] [hiː; hi]
Tierney acted as though he was about to go away , but the boy knew he
蒂尔尼 行动 作为 尽管 他 曾是 关于 到 去 离开 , 但 这 男生 知道 他
[ˈwʊdnt] .
wouldn't .
不会 :

蒂尔尼装作要离开的样子，但男孩知道他不会走。

" [aɪm][ə; eɪ][ˈjuːniən][mæn] ， " [sed] [hiː; hi] .
" **I'm a Union man , said he** .
" 我是 一个 联盟 男人 , " 说 他 .

“我是工会成员，”他说。

" [ðæts] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][em 'iː] ， [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ， [aɪ][dəʊnt] [siː] [waɪ] [juː; jʊ] [steɪ] [ə'baʊt] [hɪr] .
" **That's nothing to me , but if you are , I don't see why you stay about here** .
" 那就是 没有什么 到 我 , 但 如果 你 是 , 我 不 看 为什么 你 停留 关于 这里 .

“这对我来说不算什么，但如果你是，我不明白你为什么还要留在这里。”

[juːv] [noʊ] [frendz] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] .
You've no friends in this State to speak of .
你已经 不 朋友们 在 这 状态 到 说话 的 .

在这个州，你几乎没有朋友。

[ɡoʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ju'hɑrtɪd] [steɪts] .
Go up to the United States .
去 向上 到 这 团结的 各州 .

去美国。

" [ðə; ði] [ʃɪp] - ['ki:pər] [wʌz; wəz] ['eɪdəntli] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər]['mɑ:rsi][tu:; tə][æsk][hɪm; ɪm][ə'baʊt] [ðə; ði]
" **The ship - keeper was evidently waiting for Marcy to ask him about the**
" 这 船 - 守门员 曾是 显然 等待 为了 玛西 到 问 他 关于 这
[ˌprə:pə'zɪ](ə)n][tu:; tə] [wɪtɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'fɜ:rd] [ə; eɪ]['moʊmənt] [bɪ'fɔ:r] ,
proposition to which he had referred a moment before ,
主张 到 哪个 他 有 指 一个 片刻 前 ,
“船主显然在等玛茜问他刚才提到的那个提议，

[bʌt; bət][hi:; hi] ['weɪtɪd] [ɪn] [veɪn] .
but he waited in vain .
但 他 等待 在 徒劳 .
但他徒劳地等待着。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [noʊ] [pɑ:rt] [ʌv; əv] ['mɑ:rsɪz] [plæn][tu:; tə] [drɔ:] [ðə; ði][kɑ:nvər'seɪ](ə)n] [bæk] ['ɪntu:] [ðæt]
It was no part of Marcy's plan to draw the conversation back into that
它 曾是 不 部分 的 玛西的 计划 到 画 这 对话 后退 进入 那
[tʃæn(ə)l] .
channel .
渠道 .
把话题拉回那个频道并不是玛西的计划。

['tɪrni] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] ['ɪnɪʃətɪv] [hɪm'self] , [ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][ˌaɪ 'ti:] ['veri]
Tierney saw that he must take the initiative himself , and he did it very
蒂尔尼 锯 那 他 必须 拿 这 倡议 他自己 , 和 他 做过 它 非常
[ə'brʌptli] .
abruptly .
突然 .
蒂尔尼意识到自己必须主动出击，于是他非常果断地采取了行动。

" [lʊk] [hɪr] , [ˈpaɪlət] , " [sed] [hi:; hi] .
" **Look here , pilot , " said he** .
" 看 这里 , 飞行员 , " 说 他 .
“飞行员，看这里，”他说。
" [ðeəz; ðəz][noʊ][ju:z][ɪn][jɔr; jər] ['mɪnsɪŋ] ['mætərz] [wɪð; wɪθ][em 'i:][ɪn] [ðɪs] [wei] .
" **There's no use in your mincing matters with me in this way** .
" 有 不 使用 在 你的 绞碎 事情 和 我 在 这 方式 .
“你这样拐弯抹角对我没有任何用处。”

[dʒʌst][ə; eɪ]['moʊmənt] , " [hi:; hi] ['ædɪd] ,
Just a moment , " he added ,
只是 一个 片刻 , " 他 额外 ,
“稍等片刻，”他补充道。
['si:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu:; tə] [spi:k] .
seeing that the boy raised his hand as if he were about to speak .
看到 那 这 男生 提高 他的 手 作为 如果 他 是 关于 到 说话 .
只见男孩举起手，好像要开口说话。

" [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ]['ju:niən][mæn][ɔ:l]['oʊvər] , [maɪ]['pɑ:rdnər][ɪz] [ə'hʌðər] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ə'hʌðər] .
" **I am a Union man all over , my pardner is another , and you are another** .
" 我 是 一个 联盟 男人 全部 超过 , 我的 伙伴 是 其他 , 和 你 是 其他 .
“我是一名彻头彻尾的工会成员，我的伙伴也是，你也是。”

[aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ] [noʊ] ['eniθɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][mæn] [noʊz] [ˌaɪ 'ti:] — [aɪ]
I know it as well as I know anything , and the old man knows it — I
我 知道 它 作为 出色地 作为 我 知道 任何事物 , 和 这 老的 男人 知道 它 — 我
[mi:n] ,
mean ,
意思是 ,
我对此了如指掌，老人家也知道——我的意思是，

[hiː; hi][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] , [tuː] . "

he as good as said he had heard of it , too . "

他 作为 好的 作为 说 他 有 听到 的 它 , 也 . "

他几乎等于承认他也听说过这件事。

" [wel] , [wʌt] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] ? " [ɪn'kwaiəd] ['mɑːrsɪ] .

" Well , what of it ? " inquired Marcy .

" 出色地 , 什么 的 它 ? " 询问 玛西 .

“那又怎样呢？”玛茜问道。

" [wʌt] [dɪd][hiː; hi][ˈhaɪər][em 'iː][fɔːr; fər] ,

" What did he hire me for ,

" 什么 做过 他 聘请 我 为了 ,

他雇我做什么？

[wen] [hiː; hi] [noʊz] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz][ɪn][maɪ] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [rʌn] [hɪz; ɪz] ['skuːnər] [hɑːrd][ænd; ənd][fæst]

when he knows that it is in my power to run his schooner hard and fast

什么时候 他 知道 那 它 是 在 我的 力量 到 跑步 他的 大篷车 难的 和 快速地

[ə'graʊnd] [ɪf] [ə; eɪ] [ɪp] [ʌv; əv][wɔːr] [gets] [ˈæftər][juː 'es] ? " "

aground if a ship of war gets after us ? " "

搁浅 如果 一个 船 的 战争 获得 后 我们 ? " "

他难道不知道，如果军舰追击我们，我有能力让他的帆船快速搁浅吗？

" [bʌt; bət][hiː; hi] ['dʌznt] [kwɑɪt] [bɪ'liːv] [ɔːl][hiː; hi][hæz; həz] [hɜːrd] ,

" But he doesn't quite believe all he has heard ,

" 但 他 不 相当 相信 全部 他 有 听到 ,

但他并不完全相信他所听到的一切，

[ænd; ənd] ['hiːz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [truː] [bluː] ,

and he's willing to give you a chance to prove that you are true blue ,

和 他是 愿意的 到 给 你 一个 机会 到 证明 那 你 是 真的 蓝色的 ,

[ræpɪdli] .

rapidly .

快速 .

他愿意给你一个机会来证明你是真心实意的。

" [sed] ['tɪrni] ,

" said Tierney ,

" 说 蒂尔尼 ,

蒂尔尼说道：“

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɔː'kwərd] [ə'tempt] [tuː; tə][ʌn'duː][ðə; ði] ['mɪstɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [baɪ] ['tɔːkɪŋ] [tuː]

with an awkward attempt to undo the mischief he had done by talking too

和 一个 尴尬的 试图 到 撤销 这 恶作剧 他 有 完毕 经过 说 也

[ræpɪdli] .

rapidly .

快速 .

他笨拙地试图弥补自己因为说话太快而造成的麻烦。

" [aɪ][eɪ 'em] [truː] [bluː] , " [rɪ'plaɪd] ['mɑːrsɪ] ,

" I am true blue , " replied Marcy ,

" 我 是 真的 蓝色的 , " 回复 玛西 ,

“我绝对忠诚，”玛茜回答道。

" [ɔːl'doʊ] [aɪ] [kən'fes] [ðæt] [maɪ] [ˈækʃnz] [dʒʌst][ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm][duː][nɑːt] [ʃoʊ] [aɪ 'tiː] , " [hiː; hi]

" although I confess that my actions just about this time do not show it , " he

" 虽然 我 承认 那 我的 行动 只是 关于 这 时间 做 不是 展示 它 , " 他

[ˈædɪd] ,

added ,

额外 ,

“虽然我承认，我这段时间的行为并没有体现出这一点，”他补充道。

[tuː; tə] [hɪm'self] .

to himself .

到 他自己 .

自言自语。

" [æz; əz] [bɔ:ŋ] [æz; əz][aɪ] [rɪ'mein] [ə'bo:rd] [ðæt] ['sku:nər] [aɪ][fæl; ʃəl][du:][maɪ]['du:ti][ðə; ði][best][aɪ] [noʊ]
" As long as I remain aboard that schooner I shall do my duty the best I know
" 作为 长的 作为 我 保持 船上 那 大篷车 我 将 做 我的 责任 这 最好的 我 知道
[haʊ] . "
how . "
如何 . "

“只要我还在那艘帆船上，我就会尽我所能履行我的职责。”

" [ænd; ənd] [wɪl] [ju:; jʊ] [teɪk] [hɜ:r; hər] [aʊt] [ʌv; əv] [hɑ:rmz] [wei] [ɪf] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ʌv; əv][wɔ:r] [hi:vz] [ɪn] [saɪt]
" And will you take her out of harm's way if a ship of war heaves in sight
" 和 将要 你 拿 她 出去 的 伤害 方式 如果 一个 船 的 战争 起伏 在 视线
? "
? "
? "

“如果一艘战舰出现在视线中，你会带她脱离险境吗？”

" [aɪ] [wɪl] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] . "
" I will if I can . "
" 我 将要 如果 我 能 . "

“如果可以的话，我会的。”

" [ðen] [aɪ 'ti:] ['ɪznt] [ʌv; əv] ['eni] [ju:z][fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə] [seɪ] [mɔ:r] , [aɪ] [sə'pouz] ? "
" Then it isn't of any use for me to say more , I suppose ? "
" 然后 它 不是 的 任何 使用 为了 我 到 说 更多的 , 我 认为 ? "

“那我再说下去也没用了，是吗？”

" [nɑ:t][ðə; ði] ['slaitəst] ; [ðæt] [ɪz] ,
" Not the slightest ; that is ,
" 不是 这 丝毫 ; 那 是 ,

一点也不；也就是说，

[ɪf] [ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə] [prə'pouz] [ðæt] [aɪ][fæl; ʃəl][dʒɔɪn][ju:; jʊ][ɪn] ['si:zɪŋ] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
if you mean to propose that I shall join you in seizing the vessel for the
如果 你 意思是 到 提出 那 我 将 加入 你 在 抓住 这 血管 为了 这
[pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [hɜ:r; hər] [ʌp][tu:; tə][wʌŋ][ʌv; əv][ʌŋk(ə)l] ['sæmz] [ʃɪps] . "
purpose of giving her up to one of Uncle Sam's ships . "
目的 的 给予 她 向上 到 一 的 叔叔 山姆的 船舶 . "

如果你想提议我与你一起扣押这艘船，然后把它交给山姆大叔的某艘船的话。”

" [aɪ] ['nevər] [sed] [soʊ] , " [ɪk'skleɪmd] ['tɜrni] .
" I never said so , " exclaimed Tierney .
" 我 绝不 说 所以 , " 惊呼 蒂尔尼 .

“我从没说过那样的话！”蒂尔尼大声说道。

" [aɪ] ['nevər] [sed] [wʌŋ] ['sɪŋɡ(ə)l] ,
" I never said one single ,
" 我 绝不 说 一 单身的 ,

我从未说过一句，

['sɑ:ləteri] [wɜ:rd] [ðæt] [kʊd; kəd] [li:d] [ju:; jʊ][tu:; tə] [θɪŋk] [aɪ] [ment] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] . "
solitary word that could lead you to think I meant any such thing . "
孤 单词 那 可以 带领 你 到 思考 我 意思是 任何 这样的 事物 . "

一个单独的词，就足以让你认为我的意思是这样。

" [aɪ] ['hævnt] ['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] [ðæt] [ju:; jʊ][dɪd] ;
" I haven't hinted that you did ;
" 我 还没有 暗示 那 你 做过 ;

“我没有暗示过你做了；

[bʌt; bət][ɔ:l] [ðə; ði] [seɪm] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][pra:pə'zɪʃ(ə)ŋ][ju:; jʊ] [keɪm] [hɪr] [tu:; tə] [meɪk] [em 'i:] .
but all the same that is the proposition you came here to make me .
但 全部 这 相同的 那 是 这 主张 你 来了 这里 到 制作 我 .

但不管怎样，这就是你来这里要跟我提出的建议。

[aɪ][kæn; kən] [si:] [θru:] [ə; eɪ] [ˈlædəɹ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] . "
 I can see through a ladder as well as you can . "

我 能 看 通过 一个 梯子 作为 出色地 作为 你 能 . "

“我和你一样，都能透过梯子看到东西。”

" [wel] , [aɪ][dəunt] [si:] [ðæt] [its] [ˈeni] [gʊd] [tu:; tə] [bi:t] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [bʊʃ] ,
 " **Well , I don't see that it's any good to beat about the bush** ,
 " 出色地 , 我 不 看 那 它是 任何 好的 到 打 关于 这 衬套 ,

“嗯，我觉得拐弯抹角没什么好处。”

" [sed] [ðə; ði] [ʃɪp] - [ˈki:pəɹ] [ˈfræŋkli] .
 " **said the ship - keeper frankly** .
 " 说 这 船 - 守门员 坦率地说 .

“船主坦率地说。”

" [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [keɪm] [hɪr] [fɔ:r; fəɹ] .
 " **That's just what I came here for** .
 " 那就是 只是 什么 我 来了 这里 为了 .

“我来这里就是为了这个。”

[wi:; wi][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [rɪˈwɔ:rd] [fɔ:r; fəɹ] [ˈtɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [ˈsku:nəɹ] [ˈoʊvəɹ] ,
 We could get a reward for turning the schooner over ,
 我们 可以 得到 一个 报酬 为了 转弯 这 大篷车 超过 ,

我们如果能把那艘纵帆船掀翻，就能得到奖励。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][kʊd; kəd] [rʌn] [hɜ:r; həɹ] [ʌp] [æz; əz] [fɑ:r][æz; əz] [ˈfɔ:rtɹəs] [mənˈroʊ] , [ˈkudnt] [ju:; jʊ] ? "
 and you could run her up as far as Fortress Monroe , couldn't you ? "
 和 你 可以 跑步 她 向上 作为 远的 作为 堡垒 门罗 , 不能 你 ? "

你可以让她一路开到门罗要塞，对吧？

" [aɪ] [maɪt] [du:][aɪ ˈti:][ɑ:n][ə; eɪ] [pɪntʃ] , [bʌt; bət][aɪ][wəʊnt] . "
 " **I might do it on a pinch , but I won't** . "
 " 我 可能 做 它 在 一个 捏 , 但 我 惯于 . "

“紧急情况下我可能会做，但我不会。”

" [wi:l] [hæv; həv][men] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [teɪk] [hɜ:r; həɹ] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [li:st] [ˈtrʌb(ə)l] , " [ˈɜ:dʒd]
 " **We'll have men enough to take her without the least trouble ,** " **urged**
 " 出色地 有 男人 足够的 到 拿 她 没有 这 至少 麻烦 , " 敦促

“我们人手足够，能毫不费力地把她带走，”他催促道。

[ˈtɪrni] .
 Tierney .
 蒂尔尼 .

蒂尔尼。

" [aɪ] [hoʊp] [ju:l] [nɑ:t][traɪ][aɪ ˈti:] , [bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ][du:;] , [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][em ˈi:] [kloʊz] [baɪ]
 " **I hope you'll not try it , but if you do , you will find me close by**
 " 我 希望 你会 不是 尝试 它 , 但 如果 你 做 , 你 将要 寻找 我 关闭 经过

我希望你不要尝试，但如果你真的这么做了，你会发现我就在你附近。

[ˈkæptɪn] [ˈbɪrdzli:z] [saɪd] . "
 Captain Beardsley's side . "
 队长 比尔兹利 边 . "

比尔兹利队长一方。

" [wɪl] [ju:; jʊ] [faɪt] ? "
 " **Will you fight ?** "
 " 将要 你 斗争 ? "

你会战斗吗？

" [aɪ] [faɪ] [tɪl] [aɪ][draɪp] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [wɪl] [ɡoʊ] [nɪr] [ðə; ði] ['jæŋkiːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv] [ðæt]
" **I'll fight till I drop before I will go near the Yankees with the crew of that**
" 患病的 斗争 直到 我 降低 前 我 将要 去 靠近 这 洋基队 和 这 全体人员 的 那
[ˌpraɪvə'tɪr] .
privateer .
私掠船 .

“我宁愿战斗到死，也不会和那艘私掠船上的船员一起靠近美国佬。”

[ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [wʌn] [lʊk] [æt; ət][juː 'es] , [ænd; ænd] [ðen] [ɡoʊ][tuː; tə] [wɜːrk][ænd; ænd] [hæŋ] [ðə; ði]
They would take one look at us , and then go to work and hang the
他们 会 拿 一 看 在 我们 , 和 然后 去 到 工作 和 悬挂 这
[hoʊl] [lɑːt] . "
whole lot . "
所有的 很多 . "

他们只要看我们一眼，然后就开始干活，把我们全部吊死。

" [waɪ] , [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [tel] [ðə; ði][oʊld][mæn] [ðæt] [ðeɪ] ['wʊdnt] ? " [ɪk'skleɪmd] ['tɪrni] ;
" **Why , didn't you tell the old man that they wouldn't ?** " **exclaimed Tierney ;**
" 为什么 , 没有 你 告诉 这 老的 男人 那 他们 不会 ? " 惊呼 蒂尔尼 ;

“为什么你不告诉老人他们不会这么做呢？”蒂尔尼喊道；

[ænd; ænd] [ɪf] ['mɑːrsi][kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
and if Marcy could have had a view of his face ,
和 如果 玛西 可以 有 有 一个 看法 的 他的 脸 ,
如果玛茜能看到他的脸，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] - ['kiːpər] [wʌz; wəz][bəuθ] [ə'stɔːnɪft] [ænd; ænd] ['fraɪt(ə)nd]
he would have seen that the ship - keeper was both astonished and frightened
他 会 有 已见 那 这 船 - 守门员 曾是 两个都 惊讶 和 害怕
.
.
.

他本会看出船主既惊讶又害怕。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [jʊr; jər][maɪnd] .
" **You must have changed your mind .**
" 你 必须 有 已更改 你的 头脑 .
你一定是改变主意了。

" [hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [hæd; həd] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [fiːl] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd]
" **He certainly had , but did not feel called upon to explain why he had**
" 他 当然 有 , 但 做过 不是 感觉 称为 之上 到 解释 为什么 他 有
[dʌn] [soʊ] .
done so .
完毕 所以 .

“他当然有这样做，但他并不觉得有必要解释他为什么这样做。

[hɪz; ɪz][aɪ'diːə][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['skuːnərz] [kruː] ,
His idea was that the faces of the schooner's crew ,
他的 主意 曾是 那 这 面孔 的 这 纵帆船的 全体人员 ,
他的想法是，帆船上船员的面孔，

[ɪf] ['tɪrni] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ʃɪp] - ['kiːpər] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][æz; əz] ['spesɪmənz]
if Tierney and his companion ship - keeper were to be taken as specimens
如果 蒂尔尼 和 他的 伴侣 船 - 守门员 是 到 是 已采取 作为 标本
.
.
.

如果以蒂尔尼和他的同伴——那位船夫——作为样本，

[wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kənˈdem] [ðem; ðəm] ,
would be quite enough to condemn them ,
会 是 相当 足够的 到 谴责 他们 ,

仅凭这一点就足以谴责他们了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [əˈθɔːrətɪz] [wʊd] [biː; bi] [ˈdʒʌstɪfaɪd] [ɪn] [ˈpʊtɪŋ] [aɪ ˈtiː] [aʊt] [ʌv; əv]
and that the United States authorities would be justified in putting it out of
和 那 这 团结的 各州 当局 会 是 合理的 在 推杆 它 出去 的

[ðər; ðər] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [duː] [ˈmɪstɪf] .
their power to do mischief .
他们的 力量 到 做 恶作剧 .

美国当局有理由阻止它作恶。

" [aɪ] [nɑːt] [hæv; həv] [ˈeni] [hænd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmjuːtəni] ,
" **I'll not have any hand in the mutiny** ,
" 患病的 不是 有 任何 手 在 这 兵变 ,

“我不会参与叛变。”

[bʌt; bət] [wɪl] [duː] [maɪ] [best] [tuː; tə] [kwel] [aɪ ˈtiː] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [breɪks] [aʊt] , " [ˈmɑːrsi] [dɪˈklerd] , [wɪð; wɪθ]
but will do my best to quell it if it breaks out , " Marcy declared , with
但 将要 做 我的 最好的 到 荡平 它 如果 它 休息 出去 , " 玛西 声明 , 和
[ˈemfəsɪs] .
emphasis .
强调 .

“但如果爆发，我会尽我所能平息它，”玛西强调道。

" [juːv] [hæd; həd] [jʊr; jər] [wɔːk] [fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] . "
" **You've had your walk for nothing** . "
" 你已经 有 你的 走 为了 没有什么 . "

“你白走了一趟。”

" [soʊ] [ðæts] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðæt] [hoʊp] , " [sed] [ˈtɪrni] ,
" **So that's the end of that hope , " said Tierney ,**
" 所以 那就是 这 结尾 的 那 希望 , " 说 蒂尔尼 ,

“所以，这个希望就此破灭了，”蒂尔尼说道。

[ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [ækt] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈveri]
looking down at the ground and trying to act as though he was very
寻找 向下 在 这 地面 和 尝试 到 行为 作为 尽管 他 曾是 非常
[mʌtʃ] [dɪsˈhɑːrt(ə)nd] .
much disheartened .
很多 沮丧 .

他低头看着地面，努力装出一副非常沮丧的样子。

" [juː; jʊ] [wəʊnt] [rɪˈpiːt] [wʌt] [hæz; həz] [pæst] [brɪˈtwiːn] [juː ˈes] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ? "
" **You won't repeat what has passed between us , of course ?** " "
" 你 惯于 重复 什么 有 通过了 之间 我们 , 的 课程 ? " "

“你当然不会再重复我们之间发生过的事吧？”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [wɪl] .
" **Of course I will** .
" 的 课程 我 将要 .

“我当然会。”

[aɪ] [goʊ] [tuː; tə] [ˈmɪstər] . [ˈbiədʒli] [wɪð; wɪθ] [aɪ ˈtiː] [ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] . "
I'll go to Mr . Beardsley with it the first thing in the morning . "
患病的 去 到 先生 . 比尔兹利 和 它 这 第一的 事物 在 这 早晨 . "

我明天一早就会带着它去找比尔兹利先生。

" [wɒts] [ðæt] [juː; jʊ] [seɪ] ?
" **What's that you say ?**
" 是什么 那 你 说 ?

你说什么？

" [ˈtɪrni] [ˈɔːlmoʊst] [ˈʃaʊtɪd] .
" **Tierney almost shouted** .
" 蒂尔尼 几乎 喊叫 .

蒂尔尼几乎是喊出来的。

" [teɪk] [bæk] [ðoʊz] [wɜːrdz][ɔːr]
" **Take back those words or**
" 拿 后退 那些 字 或者

“收回那些话”或

[aɪl] —
I'll —
患病的 —

患病的-

" [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [step] [ˈfɔːrwəd] [ænd; ənd] [reɪzɪd] [hɪz; ɪz][hændz][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə]
" **He made a step forward and raised his hands as if he were about to**
" 他 制成 一个 步 向前 和 提高 他的 双手 作为 如果 他 是 关于 到
[sprɪŋ] [æt; ət][ˈmɑːrsi] .
spring at Marcy .
春天 在 玛西 .

他向前迈了一步，举起双手，好像要扑向玛西。

[hɪz; ɪz] [ækʃnz] [wɜːr; wər] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈθretnɪŋ] ,
His actions were certainly threatening ,
他的 行动 是 当然 威胁 ,

他的行为无疑具有威胁性。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [bɪˈliːvɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [kəˈmɪt] [æn; ən] [əˈsɔːlt] [dʒʌst][tuː; tə] [kiːp] [ʌp]
and the boy believing that he might commit an assault just to keep up
和 这 男生 相信 那 他 可能 犯罪 一个 突击 只是 到 保持 向上
[əˈpɪrənsəz] ,
appearances ,
外貌 ,

男孩甚至认为自己可能会为了维持体面而实施袭击。

[θɔːt] [aɪˈtiː] [best] [tuː; tə] [ˈsʌmən] [ə; eɪ] [frend] [əˈpɑːn] [huːz] [ˈlɔɪəlti] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈɔːlweɪz] [rɪˈlaɪ] .
thought it best to summon a friend upon whose loyalty he could always rely .
想法 它 最好的 到 召唤 一个 朋友 之上 谁 忠诚 他 可以 总是 依靠 .

他认为最好是找一位忠诚可靠的朋友来帮忙。

[ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [ˈrɪl] [ˈwɪs(ə)] [əˈroʊz][əˈpɑːn][ðə; ði] [er] ,
A single shrill whistle arose upon the air ,
一个 单身的 尖锐 哨 出现 之上 这 空气 ,

空中响起一声尖锐的哨声，

[æn; ən] [ˈænsər] [bɑːrk] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
an answering bark came from the direction of the house ,
一个 回答 吠 来了 从 这 方向 的 这 房子 ,

从房子那边传来一声回应的犬吠。

[ænd; ənd][boʊs] [keɪm] [ˈbaʊndɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmætər] .
and Bose came bounding up to see what was the matter .
和 博斯 来了 边界 向上 到 看 什么 曾是 这 事情 .

博斯蹦蹦跳跳地跑过来，想看看发生了什么事。

[ˈtɪrni] [rɪˈkɔɪld] .
Tierney recoiled .
蒂尔尼 反冲 .

蒂尔尼退缩了。

" [ˈhi:l] [nɑ:t] [seɪ] [ə; eɪ][ˈspɑɪt̪f(ə)] [wɜ:rd] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [ɪf] [ju:; jʊ] [let] [ˌem ˈi:] [əˈloʊn] , " [ˈmɑ:rsi] [əˈʃɔrd] [hɪm; ɪm]
" He'll not say a spiteful word to you if you let me alone , " Marcy assured him .
" 地狱 不是 说 一个 恶毒的 单词 到 你 如果 你 让 我 独自的 , " 玛西 保证 他 .
.
:
.

“只要你别打扰我，他就不会对你说一句难听的话，”玛茜向他保证道。

" [ju:; jʊ] [si:] [nəʊ] [waɪ] [aɪ] [dɪd] [nɑ:t] [ker] [tu:; tə] [goʊ] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] .
" You see now why I did not care to go down the road .
" 你 看 现在 为什么 我 做过 不是 关心 到 去 向下 这 路 .

“现在你明白我为什么不愿意走这条路了吧。”

[ju:; jʊ] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [fɪr] [frʌm; frəm] [ˌem ˈi:] ,
You have nothing to fear from me ,
你 有 没有什么 到 害怕 从 我 ,

你无需害怕我。

[bʌt; bət] [aɪ] [æɪ; jəl] [tel] [ˈkæptɪn] [ˈbiədʒli] [ɔ:l] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈɪntərvju:] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən]
but I shall tell Captain Beardsley all about this interview as soon as I can

[faɪnd] [hɪm; ɪm] .
find him :
寻找 他 .

但我会尽快找到比尔兹利上尉，把这次采访的所有内容都告诉他。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [eɪ ˈem] [ɪkˈspektɪd] [tu:; tə] [du:] , " [hi:; hi] [ædɪd] , [tu:; tə] [hɪmˈself] ,
And that is just what I am expected to do , " he added , to himself ,
和 那 是 只是 什么 我 是 预期的 到 做 , " 他 额外 , 到 他自己 ,

“而这正是我应该做的，”他自言自语道。

[æz; əz] [ðə; ði] [ʃɪp] - [ˈki:pər] [tɜ:rnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [ˈhɜ:rid] [əˈweɪ] .
as the ship - keeper turned around and hurried away .
作为 这 船 - 守门员 转向 大约 和 慌忙 离开 .

船夫转身匆匆离去。

" [ðæt] [ˈfeləʊ] [ˈɪznt] [hæf] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [ˈju:nɪən] [mæn] [æz; əz] [boʊs] [ɪz] .
" That fellow isn't half as good a Union man as Bose is .
" 那 同伴 不是 一半 作为 好的 一个 联盟 男人 作为 博斯 是 .

“那家伙连博斯一半的工会领袖素质都比不上。”

[ˈbiədʒli] [sent] [hɪm; ɪm] [hɪr] [tu:; tə] [test] [ˌem ˈi:] , [ænd; ənd] [aɪ] [sɔ:] [aɪ ˈti:] [ˈɔ:lmoʊst] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
Beardsley sent him here to test me , and I saw it almost from the

[bɪˈɡɪnɪŋ] .
beginning :
开始 .

比尔兹利派他来这里是为了考验我，我几乎从一开始就看出来了。

[ɪf] [aɪ] [dəʊnt] [rɪˈpɔ:rt] [ðə; ði] [ˈmætər] , [ˈbiədʒli] [wɪl] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [səsˈpɪjənz] [kənˈfɜ:rmɪd] ,
If I don't report the matter , Beardsley will have his suspicions confirmed ,
如果 我 不 报告 这 事情 , 比尔兹利 将要 有 他的 怀疑 确认的 ,

如果我不举报此事，比尔兹利的怀疑就会得到证实。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [wɪl] [set] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [ɑ:n] [fɒt] [əˈɡenst] [ˌem ˈi:] .
and then he will set something else on foot against me .
和 然后 他 将要 放 某物 别的 在 脚 反对 我 .

然后他还会另辟蹊径来对付我。

[oʊ] , [aɪm][ə; eɪ] [ˈɑːrp] [wʌn] , " [læft] [ˈmɑːrsi] , [ˈteɪkɪŋ] [ɔːf][hɪz; ɪz][kæp][ænd; ənd] [ˈpætɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn]
Oh , I'm a sharp one , " laughed Marcy , taking off his cap and patting his own
哦 , 我是 一个 锋利的 一 , " 笑了 玛西 , 采取 离开 他的 帽 和 轻拍 他的 自己的
[hed] ,
head ,
头 ,

“哦，我可是个聪明人，”马西笑着说，摘下帽子拍了拍自己的头。

" [bʌt; bət][aɪ'd] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [tuː; tə] [noʊ] [wen] [ænd; ənd] [haʊ] [aɪ][eɪ 'em][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][get] [rɪd]
" but I'd give a good deal to know when and how I am going to get rid
" 但 ID 给 一个 好的 交易 到 知道 什么时候 和 如何 我 是 去 到 得到 摆脱
[ʌv; əv] [ðæt] [mæn] .
of that man .
的 那 男人 .

“但我非常想知道何时以及如何才能摆脱那个人。”

[wət'eɪvər] [aɪ][duː][aɪ][mʌst; məst] [lʊk] [aʊt][fɔːr; fər] [ˈmʌðəz] [ˈkʌmfərt] [ænd; ənd] [piːs] [ʌv; əv][maɪnd] ,
Whatever I do I must look out for mother's comfort and peace of mind ,
任何 我 做 我 必须 看 出去 为了 母亲的 舒适 和 和平 的 头脑 ,
无论我做什么，都必须顾及母亲的舒适和安心。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [wɪl] [nɑːt] [lɪsp] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [ðɪs] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
and so I will not lisp a word of this to her .
和 所以 我 将要 不是 口齿不清 一个 单词 的 这 到 她 .

所以，我不会跟她说一个字。

" [ðæt] [naɪt] [ˈmɑːrsɪz] [sliːp] [wʌz; wəz] [dɪ'stɜːrbd] [baɪ][ɔːl] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv][bæd] [driːmz] ,
" That night Marcy's sleep was disturbed by all sorts of bad dreams ,
" 那 夜晚 玛西的 睡觉 曾是 不安 经过全部 排序 的 坏的 梦境 ,

“那天晚上，玛茜辗转反侧，做了各种各样的噩梦。”

[ˈdɔːrɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkɑːnstəntli] [dɪ'tektɪŋ] [ˈkæptɪn] [ˈbiədʒli] [ɪn][sʌm; səm][plɑːt][tuː; tə]
during which he was constantly detecting Captain Beardsley in some plot to
期间 哪个 他 曾是 不断地 检测 队长 比尔兹利 在 一些 阴谋 到
[ɪndʒər][hɪm; ɪm] ,
injure him ,
损伤 他 ,

在此期间，他不断察觉到比尔兹利上尉正密谋伤害他。

[ænd; ənd] [wen] [ˈmɔːrnɪŋ] [keɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [rɪ'freɪt] .
and when morning came he was not much refreshed .
和 什么时候 早晨 来了 他 曾是 不是 很多 焕然一新 .

第二天早上，他并没有感到多么精神焕发。

[ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈjuːzuəl] [ˈkʌstəm] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr]
In accordance with his usual custom he had his horse brought to the door
在 根据 和 他的 通常 风俗 他 有 他的 马 带来 到 这 门
[ɪˈmiːdiətli] [ˈæftər] [ˈbrekfəst] ,
immediately after breakfast ,
立即地 后 早餐 ,

按照他一贯的习惯，早餐后他立刻让人把马牵到门口。

[kɪst] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [gʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd][set] [aʊt][fɔːr; fər] [ˈnæʃvɪl] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][meɪl] ;
kissed his mother good - by , and set out for Nashville to bring the mail ;
亲吻 他的 母亲 好的 - 经过 , 和 放 出去 为了 纳什维尔 到 带来 这 邮件 ;
他吻别了母亲，然后动身前往纳什维尔取邮件；

[bʌt; bət][hiː; hi] [stɔːpt] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði]
but he stopped on the way to have a talk with the owner of the
 但 他 停止 在 这 方式 到 有 一个 讲话 和 这 所有者 的 这
 [ˌpraɪvətɪr] .
privateer .
 私掠船 .

但他途中停下来与私掠船的船主交谈了几句。

[ˈʌndər] [ˈɔːlmoʊst] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ˈmɑːrsi] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [hiː; hi][wəz; wəz] [ˈpleɪɪŋ]
Under almost any other circumstances Marcy would have thought he was playing
 在下面 几乎 任何 其他 情况 玛茜 会 有 想法 他 曾是 玩耍

[ə; eɪ] [kənˈtemptəbl] [pɑːrt] ;
a contemptible part ;
 一个 可鄙 部分 ;

在几乎任何其他情况下，玛茜都会认为他扮演的是一个卑鄙的角色；

[bʌt; bət] ['bi:ɪŋ] [æz; əz][ʰsɜ:rt(ə)n][æz; əz][hi: hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][bi: bi] [ðæt] ['biədʒli] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə]
but being as certain as he wanted to be that Beardsley was trying to
 但 存在 作为 肯定 作为 他 通缉 到 是 那 比尔兹利 曾是 尝试 到
 [get][ə; eɪ][hoʊld][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
get a hold upon him for some purpose of his own ,
 得到 一个 抓住 之上 他 为了 一些 目的 的 他的 自己的 ,
 但他非常确信比尔兹利想利用他达到某种目的,

[ðə; ði] [bɔɪ] [θɔ:t] [hɪm'self] [dʒʌstɪfaɪd][ɪn] [ə'dɒpt] [hə'rouɪk] ['meʒərz] [fɔ:r; fər][self] - [dɪ'fens] .
the boy thought himself justified in adopting heroic measures for self - defense .
 这 男生 想法 他自己 合理的 在 收养 英勇 措施 为了 自己 - 防御 .

男孩认为自己采取英勇的自卫措施是正当的。

[ðə; ði] [ʃɪp] - ['ki:pər] [wəz; wəz][nɑ:t][ðə; ði][ju:niən][mæn][hi; hi] [prɪ'tendɪd] [tu; tə][bi; bi] ,
The ship - keeper was not the Union man he pretended to be ,
 这 船 - 守门员 曾是 不是 这 联盟 男人 他 假装 到 是 ,

船长并非他假装的联邦成员。

[ænd; ənd][ˈmɑ:rsi] [wʊd] [tel] [ˈbiədʒli] [ˈnʌθɪŋ] [nu:] [wen] [hi: hi] [rɪˈvi:ld] [ðə; ði][plɑ:t][æt; ət] [wɪtʃ]
and **Marcy** **would** **tell** **Beardsley** **nothing** **new** **when** **he** **revealed** **the** **plot** **at** **which**
和 玛西 会 告诉 比尔兹利 没有什么 新的 什么时候 他 揭晓 这 阴谋 在 哪个

[ˈtɜ:ni] [hæd; həd][ˈhɪntəd, ˈhɪntɪd, ˈhɪnɪd][ðə; ði] [naɪt] [brɪfɔ:r] .
Tierney **had** **hinted** **the** **night** **before** .
蒂尔尼 有 暗示 这 夜晚 前 .

当比尔兹利透露蒂尔尼前一天晚上暗示过的阴谋时，马西并没有告诉比尔兹利任何新内容。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] [ˈmɑ:rsi] [bɪˈli:vð] ,
This **was** **what** **Marcy** **believed** ,
这 曾是 什么 玛西 相信 ,

这是玛茜所相信的。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [wɪt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈɡri:tɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌpraɪvətɪr] [ˈkæptɪn] [kənˈfɜ:rmɪd]

and the manner in which he was greeted by the privateer captain confirmed
 和 这 方式 在 哪个 他 曾是 问候 经过 这 私掠船 队长 确认的
 [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [brɪlɪ:f] .
him in his belief .
 他 在 他的 信仰 .
 而私掠船船长迎接他的方式，更加坚定了他的信念。
 " [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['skuːnər] [ðɪs] ['mɔːrɪŋ] ? " [ɪn'kwaɪəd] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
 " 他 曾 在 这 个 早上 被 问候 过 吗 ？ " [ɪn'kwaɪəd] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

"Have you been over to the schooner this morning?" Inquired the boy,
"有 你 到过 超过 到 这 大篷车 这 早晨 ?" "询问 这 男生 ,
"你今天早上去过帆船那边吗?"男孩问道。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [hitʃt] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd][ˈteɪkən] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃer] [ðæt]
when he had hitched his horse and taken possession of the chair that
什么时候 他 有 搭便车 他的 马 和 已采取 拥有 的 这 椅子 那
[wʌz; wəz] [brɔːt] [aʊt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
was brought out for him .
曾是 带来 出去 为了 他 .

他套好马，坐上了为他搬出来的椅子。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [θɪŋk] [ˌem ˈiː] [tuː] [ɪnˈkwɪzətɪv] ,
" **If you will not think me too inquisitive ,**
" 如果 你 将要 不是 思考 我 也 好奇 ,

“如果你不觉得我太爱刨根问底的话，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [wer] [juː; jʊ] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [tuː] [men][juː; jʊ] [left] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]
I should like to know where you picked up the two men you left in charge of
我 应该 喜欢 到 知道 在哪里 你 挑选 向上 这 二 男人 你 左边 在 收费 的
[hɜːr; hər] . " **her** . " **"**
她 . "

我想知道你是从哪里找到那两个负责看管她的男人的。

" [aɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm][ɪn] [ˈnuːbɜːn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌrekəˈmendɪd] [tuː; tə][em ˈiː] ,
" **I found them in Newbern , and they were recommended to me ,**
" 我 成立 他们 在 纽伯恩 , 和 他们 是 受到推崇的 到 我 ,

“我在纽伯恩找到了他们，是别人推荐给我的。”

[baɪ][ə; eɪ][ˈpaːrtɪ][ɪn] [huːm] [aɪ][hæv; həv][ɔːl] [ˈkɑːnfɪdəns] , [æz; əz][men] [huː] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈtrʌstɪd] ,
by a party in whom I have all confidence , as men who could be trusted ,
经过 一个 派对 在 谁 我 有 全部 信心 , 作为 男人 WHO 可以 是 可信 ,
由我完全信任的一方，他们都是值得信赖的人，

" [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
" **replied the captain .**
" 回复 这 队长 .

“船长回答道。”

" [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ][æsk][ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] ?
" **What makes you ask the question ?**
" 什么 制作 你 问 这 问题 ?

是什么让你问出这个问题？

[dəʊnt][juː; jʊ] [laɪk] [ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv] - [ɪm] ? " **Don't you like the looks of 'em ? "**
不 你 喜欢 这 看起来 的 - 呃 ? "

你不喜欢它们的样子吗？

" [nəʊ] , [aɪ][dəʊnt] , [ænd; ənd] [ˈniːðər] [duː][aɪ] [laɪk] [ðer; ðər] [ˈækjnz] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈtruːθfəli] .
" **No , I don't , and neither do I like their actions , " said the boy truthfully .**
" 不 , 我 不 , 和 两者都不 做 我 喜欢 他们的 行动 , " 说 这 男生 说实话 .

“不，我不喜欢他们的行为，”男孩如实说道。

" [ˈtɪrni] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː][ləst] [naɪt] ,
" **Tierney came to see me last night ,**
" 蒂尔尼 来了 到 看 我 最后的 夜晚 ,

“蒂尔尼昨晚来看我了，

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [ɪnˈduːs] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [təːrd] [ðə; ði] [pleɪs]
and tried to induce me to take a walk down the road toward the place
和 尝试 到 诱导 我 到 拿 一个 走 向下 这 路 朝向 这 地方
[wer] [aɪ] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [wʌz; wəz] [kənˈsiːld] . " **where I think his companion was concealed . "**
在哪里 我 思考 他的 伴侣 曾是 暗 . "

他试图引诱我沿着路走到我认为他同伴藏身的地方。

" [wʌt] [dɪd][hiː; hi][duː] [ðæt] [fɔːr; fər] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,
" **What did he do that for ?** " **exclaimed the captain** ,
" 什么 做过 他 做 那 为了 ? " 惊呼 这 队长 ,
"他为什么要这么做?"船长惊呼道。

[huː] [wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][biː; bi] [səp'praɪzd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [weɪt] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪtər]
who was so anxious to be surprised that he could not wait until his visitor
WHO 曾是 所以 焦虑的 到 是 惊讶 那 他 可以 不是 等待 直到 他的 游客
[riːtʃt] [ðə; ði] [səp'praɪzɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stɔːri] .
reached the surprising part of his story .
达到 这 奇怪 部分 的 他的 故事 .
他太渴望得到惊喜，以至于等不及访客讲到他故事中令人惊讶的部分。

" [hiː; hi] ['prɑːbəbli] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][plɑːt][hiː; hi]
" **He probably wanted a witness to the manner in which I received the plot he**
" 他 大概 通缉 一个 证人 到 这 方式 在 哪个 我 已收到 这 阴谋 他
[ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [prə'pəʊz] [tuː; tə][em 'iː] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [tʃæns] ,
intended to propose to me if I had given the chance ,
故意的 到 提出 到 我 如果 我 有 给定 这 机会 ,
“他可能想找个证人，证明我接受他打算向我提出的方案的方式——如果我给他机会的话。”

" ['ænsər] ['mɑːrsɪ] , ['næroʊli] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrdz] .
" **answered Marcy , narrowly watching the effect of his words** .
" 回答 玛西 , 勉强 观看 这 影响 的 他的 字 .
“玛茜回答道，同时密切关注着他的话会产生什么影响。”

" [bʌt; bət][hiː; hi] [ˈdɪdnt] [prə'pəʊz] [aɪ 'tiː] ; [aɪ] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [mʌtʃ] [ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv] ['tɪrni] .
" **But he didn't propose it ; I will say that much in favor of Tierney** .
" 但 他 没有 提出 它 ; 我 将要 说 那 很多 在 偏爱 的 蒂尔尼 .
“但他并没有提出这个建议；这一点我得承认，蒂尔尼做得不错。”

[hiː; hi] ['sɪmpli] ['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd][æt; ət][aɪ 'tiː] ,
He simply hinted at it ,
他 简单地 暗示 在 它 ,
他只是暗示了一下。

[ænd; ænd][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː] . "
and I told him I wouldn't have a thing to do with it . "
和 我 讲述 他 我 不会 有 一个 事物 到 做 和 它 . "
我告诉他，这件事我绝不会参与。

" [waɪ] , [ðə; ði] — [ðə; ði] — [bræt] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" **Why , the — the — brat !** " **cried the captain** .
" 为什么 , 这 — 这 — 小子 ! " 哭 这 队长 .
“该死——该死——那小鬼！”船长喊道。

" [juː; jʊ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [θɔːt] [aɪ 'tiː][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [wʊd] [juː; jʊ] ? "
" **You wouldn't have thought it of him , would you ?** "
" 你 不会 有 想法 它 的 他 , 会 你 ? "
你肯定想不到他会做出这种事，对吧？

" [ɪn'diːd] [aɪ] ['wʊdnt] .
" **Indeed I wouldn't** .
" 的确 我 不会 .
“我当然不会。”

[aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['trʌstwɜːrði] . "
I thought he was trustworthy . "
我 想法 他 曾是 值得信赖的 . "
我原以为他值得信任。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [hiː; hi] ['iznt] .
" But you see he isn't .
" 但 你 看 他 不是 .

但你看，他并不是。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][aɪ] [wʊd] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː]
I told him I would tell you all about it
我 讲述 他 我 会 告诉 你 全部 关于 它

我告诉他我会把一切都告诉你。

[ænd; ænd][aɪ][hæv; həv] , " [kən'tɪnjuːd] ['mɑːrsi] , [huː] [hæd; həd][toʊld] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ;
and I have , " continued Marcy , who had told nothing at all ;
和 我 有 , " 持续 玛西 , WHO 有 讲述 没有什么 在 全部 ;

“而我也有，”玛西继续说道，她之前什么也没说；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][led] ['kæptɪn] ['biədʒli] [ɑːn][tuː; tə] [ək'naːlɪdʒ] ,
but he had led Captain Beardsley on to acknowledge ,
但 他 有 引领 队长 比尔兹利 在 到 承认 ,

但他却引导比尔兹利上尉承认了这一点。

[ɔːlmoʊst][æz; əz] [ɪk'splɪsɪtli] [æz; əz][wɜːrdz][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [aɪ 'tiː] ,
almost as explicitly as words could have done it ,
几乎 作为 明确地 作为 字 可以 有 完毕 它 ,

几乎和语言所能表达的一样直白，

[ðæt][hiː; hi] [nuː] [ɔːl] [ə'baʊt] ['tɪrniːz] [plæn][fɔːr; fər] ['siːzɪŋ] [ðə; ði] ['skuːnər] .
that he knew all about Tierney's plan for seizing the schooner .
那 他 知道 全部 关于 蒂尔尼的 计划 为了 抓住 这 大篷车 .

他完全了解蒂尔尼夺取帆船的计划。

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [hɪm; ɪm] .
" I think you had better discharge him .
" 我 思考 你 有 更好的 释放 他 .

我认为你最好让他出院。

[aɪ][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə][seɪl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃæns]
I don't want to sail with a man who is all the while watching for a chance
我 不 想 到 帆 和 一个 男人 WHO 是全部 这 尽管 观看 为了 一个 机会

[tuː; tə][get][em 'iː]['ɪntuː] ['dɪfɪkəlti] .
to get me into difficulty .
到 得到 我 进入 困难 .

我不想和一个时刻伺机让我陷入困境的男人一起航行。

[ænd; ænd] [ðen] [siː] [haʊ] [hiː; hi][ɪz]['gouɪŋ] [skwer] [bæk] [ɑːn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lɪz][hiː; hi] [prə'fesɪz] ! "
And then see how he is going square back on the principles he professes ! "

然后看看他是如何彻底背离自己所宣扬的原则的！

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] .
" I should say he was .
" 我 应该 说 他 曾是 .

我应该说他确实是。

[aɪl] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [hɪm; ɪm][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kæn; kən][get] [wer] [ðə; ði] ['skuːnər] [ɪz] ,
I'll discharge him as soon as I can get where the schooner is ,
患病的 释放 他 作为 很快 作为 我 能 得到 在哪里 这 大篷车 是 ,

我一到帆船那里就让他出院。

[ænd; ænd] [tel] [hɪm; ɪm][ðə; ði][nekst] [taɪm] [hiː; hi] — [bʌt; bət] [wʌt] [dɪd][hiː; hi][duː] ?
and tell him the next time he — But what did he do ?
和 告诉 他 这 下一个 时间 他 — 但 什么 做过 他 做 ?

下次他再这样做的时候就告诉他——但他做了什么？

[wʌt] [dɪd][hiː hi] [prəˈpəʊz] [tuː; tə][juː; jə] ? "
What did he propose to you ? "
什么 做过 他 提出 到 你 ？ "

他向你求婚了什么？

" [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [prəˈpəʊz] [ˈeniθɪŋ] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪ] [ˈdɪdnt] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [taɪm] .
" He didn't propose anything , because I didn't give him time .
" 他 没有 提出 任何事物 , 因为 我 没有 给 他 时间 .

“他什么也没提，因为我没给他时间。”

[hiː; hi][ˈoʊnli][ˈhɪntəd, ˈhɪntɪd, ˈhɪnɪd][æ; ət][aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [aɪ ˈtiː][æ; ən] [aʊtˈreɪdʒəs] [piːs]
He only hinted at it , and I thought it an outrageous piece
他 仅有的 暗示 在 它 , 和 我 想法 它 一个 令人愤慨 片
[ʌ; əv] [ˈvɪləni] . "
of villainy . "
的 邪恶 . "

他只是暗示了一下，但我认为这是一种令人发指的邪恶行径。

" [soʊ][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ; [soʊ][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] .
" So it was ; so it was .
" 所以 它 曾是 ; 所以 它 曾是 .

确实如此；确实如此。

[bʌt; bət] [wʌt] [dɪd][hiː; hi][hɪnt][æ; ət] ? "
But what did he hint at ? "
但 什么 做过 他 暗示 在 ？ "

但他究竟暗示了什么？

" [waɪ] , [ˈsiːzɪŋ] [ðə; ði] [ˈskuːnər] [ænd; ənd] [ˈtɜːrniŋ] [hɜːr; hər][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈjæŋkiːz] .
" Why , seizing the schooner and turning her over to the Yankees .
" 为什么 , 抓住 这 大篷车 和 转弯 她 超过 到 这 洋基队 .

“为什么？ 夺取这艘帆船，把它交给北方佬。”

[aɪ][toʊld][juː; jə][ɔːl] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] . "
I told you all about it . "
我 讲述 你 全部 关于 它 . "

我把事情都跟你们说了。

" [soʊ][juː; jə][dɪd] , [ænd; ənd][aɪ] [seɪ] [ðæt] [ˈhæŋɪŋ] [ɪz] [tuː] [ɡʊd] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈtreɪtər] .
" So you did , and I say that hanging is too good for that traitor .
" 所以 你 做过 , 和 我 说 那 绞刑 是 也 好的 为了 那 叛徒 .

“所以你这么做了，我认为绞刑对那个叛徒来说太便宜了。”

[wʌt] [wʊd] [juː; jə][duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ɪf] [juː; jə][wʌz; wəz][em ˈiː] ? "
What would you do with him if you was me ? "
什么 会 你 做 和 他 如果 你 曾是 我 ？ "

如果你是我，你会怎么处置他？

" [send] [hɪm; ɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][juˈhaɪtɪd] [stɜːts] [ɔːr] [pʊt] [hɪm; ɪm] [ɪn][dʒeɪl] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmɑːrsi] .
" Send him up to the United States or put him in jail , " replied Marcy .
" 发送 他 向上 到 这 团结的 各州 或者 放 他 在 监狱 , " 回复 玛西 .

“把他送到美国去，或者把他关进监狱，”玛西回答说。

[hiː; hi] [nuː] [ˈveri] [wel] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wʊd] [duː] [ˈniːðər] [wʌn][nɔːr][ðə; ði] [ˈlðər] ,
He knew very well that the captain would do neither one nor the other ,
他 知道 非常 出色地 那 这 队长 会 做 两者都不 一 也不 这 其他 ,

他非常清楚，船长这两件事都不会做。

[bʌt; bət][ˈmɑːrsi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][ɡet] [rɪd][ʌ; əv] [ðæt] [mæn] .
but Marcy wanted to get rid of that man .
但 玛西 通缉 到 得到 摆脱 的 那 男人 .

但玛茜想摆脱那个男人。

[ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [ɡʊʊ] [dɪ'lɪbəɾətli] [tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə] [get] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)] ,
If he would go deliberately to work to get him into trouble ,
如果 他 会 去 故意地 到 工作 到 得到 他 进入 麻烦 ,
如果他故意去上班让他陷入麻烦,

[æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ɛm'plɔɪɜːz, ɪm'plɔɪɜːz] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [kən'sent]
as he had done the night before by his employer's advice and consent
作为 他 有 完毕 这 夜晚 前 经过 他的 雇主的 建议 和 同意
,
.
,
.
就像他前一天晚上在雇主的建议和同意下所做的那样,

[hiː; hi] [maɪt] [traɪ] [aɪ 'tiː] [ə'gen] [wen] ['mɑːrsi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [soʊ] [wel] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
he might try it again when Marcy was not so well prepared for him .
他 可能 尝试 它 再次 什么时候 玛西 曾是 不是 所以 出色地 准备 为了 他 .
他可能会在玛茜没有做好充分准备的时候再次尝试。

" [aɪ 'tiː] [sker] [em 'iː] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [aɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [praɪvətɪr] ,
" **It scares me to think of it ,** " **said the owner of the privateer ,**
" 它 惊吓 我 到 思考 的 它 , " 说 这 所有者 的 这 私掠船 ,
“一想到这件事我就害怕,”私掠船船主说道。

[huː] [dɪd] [nɑːt] [lək] [æz; əz] [ðʊʊ] [hiː; hi] [wɜːr; wər] [veri] ['bædli] [ə'laːrmd] .
who did not look as though he were very badly alarmed .
WHO 做过 不是 看 作为 尽管 他 是 非常 糟糕 惊慌 .
他看起来似乎并没有非常惊慌。

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['skuːnər] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʌn] ['iːzi] [ɪ'nʌf] ,
" **Such a thing as taking the schooner could be done easy enough ,**
" 这样的 一个 事物 作为 采取 这 大篷车 可以 是 完毕 简单的 足够的 ,
“乘坐帆船这种事情很容易做到,”

[ænd; ənd] [wer] [wʊd] [juː; jʊ] [biː; bi] [ɪf] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'temptɪd] ? "
and where would you be if it was attempted ? "
和 在哪里 会 你 是 如果 它 曾是 尝试过 ? "
如果真有人这么做, 你会在哪里?

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'θɔːrətɪz] .
" **I should be on the side of the authorities .**
" 我 应该 是 在 这 边 的 这 当局 .
“我应该站在当局一边。”

[ðeəz; ðəz] [wer] [juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [faɪnd] [em 'iː] .
There's where you will always find me .
有 在哪里 你 将要 总是 寻找 我 .
你总能在那里找到我。

[aɪ] ['wʊdnt] [fɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['jæŋkiːz] [fɔːr; fər] [ten] [taɪmz] [ðə; ði] ['væljuː] [ʌv; əv] [ɔːl]
I wouldn't fall into the power of the Yankees for ten times the value of all
我 不会 落下 进入 这 力量 的 这 洋基队 为了 十 时代 这 价值 的 全部
[ðə; ði] ['praɪzɪz] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['kæptʃəd] [ɑːn] [ðɪs] [kəʊst] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [wɔːr] .
the prizes that will be captured on this coast during the war .
这 奖品 那 将要 是 捕获 在 这 海岸 期间 这 战争 .
就算给我十倍于战争期间从这条海岸缴获的所有战利品的价值, 我也不会落入北方佬的掌控之中。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [siː] [hoʊm] [ə'gen] .
I should never expect to see home again .
我 应该 绝不 预计 到 看 家 再次 .
我再也回不了家了。

[aɪ][təʊld] [ˈtɪrni] [aɪ] [wɒd] [faɪt] [fɜːrst] . "
I told Tierney I would fight first . "

我 讲述 蒂尔尼 我 会 斗争 第一的 . "

我告诉蒂尔尼，我会先出手。

" [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [wɪl] [duː][tuː; tə][taɪ][tuː; tə] , [ˈmɑːrsi] , " [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] ;
" I guess you will do to tie to , Marcy , " said the captain ;

" 我 猜测 你 将要 做 到 领带 到 , 玛西 , " 说 这 队长 ;

“我想你也能胜任这份工作，玛茜，”船长说道；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvɪzɪtər] [təʊld] [hɪm'self] [ðæt] [ðoʊz] [wɜːr; wər][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈtruːθfl] [wɜːrdz][hiː; hi][hæd; həd]
and the visitor told himself that those were the only truthful words he had
和 这 游客 讲述 他自己 那 那些 是 这 仅有的 真实 字 他 有
[ˈʌtəd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪntərvjuː] .
uttered during the interview .
说出 期间 这 面试 .

来访者心想，那是他在整个采访过程中唯一说出口的真话。

" [ɪf] [ɔːl][maɪ] [kruː] [ɪz][æz; əz] [ˈbɔɪəl] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] ,
" If all my crew is as loyal as you are ,
" 如果全部 我的 全体人员 是 作为 忠诚 作为 你 是 ,

“如果我的所有船员都像你一样忠诚，

[ænd; ənd] [ɪf] [ɔːl][ðə; ði][men] [ɪn][ðə; ði][ˈɑːrmi] [stɪk] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði][stɑːrz][ænd; ənd][baːz] [æz; əz][juː; jʊ]
and if all the men in the army stick up for the Stars and Bars as you
和 如果全部 这 男人 在 这 军队 戳 向上 为了 这 星星 和 酒吧 作为 你
[duː] ,
do ,
做 ,

如果军队里的所有男人都像你一样拥护星条旗，

[wiːl] [geɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ɪndɪˈpendəns] [ɪn] [lɛsn] [sɪks] [mʌnθs] .
we'll gain our independence in less'n six months .
出色地 获得 我们的 独立 在 更少 六 几个月 .

不到六个月，我们就能获得独立。

" [ˈmɑːrsi][wʌz; wəz][nɑːt] [əˈwer] [hiː; hi][hæd; həd] " [stʌk] [ʌp] " [fɔːr; fər][ðə; ði][stɑːrz][ænd; ənd][baːz] ,
" Marcy was not aware he had " stuck up " for the Stars and Bars ,
" 玛西 曾是 不是 意识到的 他 有 " 卡住 向上 " 为了 这 星星 和 酒吧 ,

“马西并不知道他曾为星条旗“辩护”。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [wɒd] [nɑːt][biː; bi] [seɪf] [tuː; tə][set][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [raɪt] ,
but it would not be safe to set the captain right ,
但 它 会 不是 是 安全的 到 放 这 队长 正确的 ,

但纠正船长的错误并不安全。

[æz; əz][hiː; hi] [wɒd] [hæv; həv] [bɪn] [glæd][tuː; tə][duː] , [ænd; ənd] [brˈsaɪdz] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə]
as he would have been glad to do , and besides this was the time to
作为 他 会 有 到过 高兴的 到 做 , 和 除了 这 曾是 这 时间 到
[lɜːrɪn] [ˈsʌmθɪŋ] .
learn something .
学习 某物 .

他很乐意这样做，而且这也是学习的好时机。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wer] [ˈtɪrni] [gɑːt][hɪz; ɪz] [ɪnfərˈmeɪ(ə)n] ,
" I don't know where Tierney got his information ,
" 我 不 知道 在哪里 蒂尔尼 得到 他的 信息 ,

我不知道蒂尔尼是从哪里得到这些信息的，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [hɜːrd] [frʌm; frəm] ['sevrəl] ['sɔːrsɪz] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈjuːniən] , " [sed]
but he has heard from several sources that I am for the Union , " said
但 他 有 听到 从 一些 来源 那 我 是 为了 这 联盟 , " 说

[hiː; hi] .
he :
他 :

但他从多个渠道听说我是支持工会的,”他说。

" [ðæts] [wʌt] [fɒks] [seɪ] , " [rɪ'plaɪd] ['biədʒli] .
" That's what folks say , " replied Beardsley .
" 那就是 什么 各位 说 , " 回复 比尔兹利 .

“人们都这么说,”比尔兹利回答道。

" [wʌt] [hæv; həv][aɪ] [sed] [ɔːr] [dʌn] [sɪns] [aɪ] [keɪm] [hoʊm][tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [θɪŋk] [soʊ] ? " **" What have I said or done since I came home to lead them to think so ? "**
" 什么 有 我 说 或者 完毕 自从 我 来了 家 到 带领 他们 到 思考 所以 ? "
“我回家后说了什么或做了什么，让他们这么想？ ”

" [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] ; [nɑːt][ə; eɪ] [θɪŋ] .
" Not a word ; not a thing .
" 不是 一个 单词 ; 不是 一个 事物 .

一句话也不说，什么也不说。

[ɪts] [wʌt] [juː; jʊ] ['hævnt] [sed] [ænd; ənd] [dʌn] [ðæt] [meɪks] - [ɪm] [sə'spɪ(ə)n] [juː; jʊ] .
It's what you haven't said and done that makes ' em suspicion you .
它是 什么 你 还没有 说 和 完毕 那 制作 - 呃 怀疑 你 .
正是你没说出口的话和没做的事，才让他们怀疑你。

[juː; jʊ][dəʊnt] [wuːp] [ænd; ənd][ˈhɑːlər][ænd; ənd] [jel] [ænd; ənd] [slaːʃ] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][jɔːr; jər] [rɪ'vɑːlvər] ,
You don't whoop and holler and yell and slosh around with your revolver ,
你 不 哇哦 和 抱怨 和 叫喊 和 晃动 大约 和 你的 左轮手枪 ,
你不会挥舞着左轮手枪大喊大叫，

[laɪk] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [tjæps] [duː] . "
like the most of the young chaps do . "
喜欢 这 最多 的 这 年轻的 小伙子们 做 . "

就像大多数年轻人那样。

" [aɪ][eɪ 'em][nɑːt][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [sʌtʃ] ['æntɪks] , [ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər][noʊ] [taɪmz] [fɔːr; fər] ['mʌŋki] -
" I am not given to such antics , and these are no times for monkey -
" 我 是 不是 给定 到 这样的 滑稽动作 , 和 这些 是 不 时代 为了 猴 -
[ˈjaɪnz] .
shines .
闪耀 .

“我不是那种喜欢胡闹的人，现在也不是玩闹的时候。”

[wiː; wi] [niːd] ['soʊbər] ,
We need sober ,
我们 需要 清醒 ,

我们需要清醒，

['θɔːtf(ə)l] [men] [huː] [wɪl] [duː][ðər; ðər][best][tuː; tə] [stɪr] [juː 'es] ['seɪfli] [θruː] [ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [baɪ]
thoughtful men who will do their best to steer us safely through the difficulties by
周到 男人 WHO 将要 做 他们的 最好的 到 转向 我们 安全 通过 这 困难 经过
[wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [sə'raʊndɪd] ,
which we are surrounded ,
哪个 我们 是 包围 ,
他们是深思熟虑的人，会尽最大努力引导我们安全地度过我们所面临的种种困难。

[ˈræðər] [ðæn; ðən][ˈwuːpɪŋ; ˈwɒpɪŋ][ænd; ənd] [ˈjelɪŋ] [ˈjʌŋ] [wʌnz] [huː] [siːmd] [dɪtʃːrmɪnd] [tuː; tə] [rek]
rather than whooping and yelling young ones who seemed determined to wreck
相当 比 欢呼 和 大喊 年轻的 一个 WHO 似乎 决定 到 破坏
[juː ˈes] . "
us . "
我们 ； "

而不是那些似乎决心要摧毁我们的、大声叫喊的年轻人。

" [ðæts] [gʊd] , [saʊnd] [ˈɑːrgjʊmənt] , " [əˈsentɪd] [ˈkæptɪn] [ˈbiədʒli] ,
" **That's good , sound argument ,** " **assented Captain Beardsley ,**
" 那就是 好的 , 声音 争论 , " 同意 队长 比尔兹利 ,
"这是一个很好的、合理的论点,"比尔兹利上尉赞同道。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈvɪzɪtər] [pʊʃt] [bæk] [hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd] [went] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [tuː; tə] [ʌnˈhɪtʃ]
as the visitor pushed back his chair and went down the steps to unhitch
作为 这 游客 推动 后退 他的 椅子 和 去 向下 这 步骤 到 解开
[hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
his horse .
他的 马 ；

来访者向后推开椅子，走下台阶去解开马的缰绳。

" [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , " [kənˈtɪnjuːd] [ˈmɑːrsi] .
" **But there's one thing I want to tell you ,** " **continued Marcy .**
" 但 有 一 事物 我 想 到 告诉 你 , " 持续 玛西 .
"但我还有一件事想告诉你,"玛西继续说道。

" [aɪ] [ˈhævnt] [saɪnd] [ˈeni] [ˈpepərz] [ænd; ənd] [ˈkɑːnsɪkwentli] [aɪ][eɪ ˈem] [stiːl] [ə; eɪ] [friː] [mæn] ;
" **I haven't signed any papers and consequently I am still a free man ;**
" 我 还没有 签名 任何 文件 和 最后 我 是 仍然 一个 自由的 男人 ;
"我没有签署任何文件，因此我仍然是自由人；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][em ˈiː][ɪn] [ðæt] [ˈskuːnər] [wɜːrs] [ðæn; ðən][juː; jʊ][wɑːnt] [ˈtɪrni] , [wel]
and if you want me in that schooner worse than you want Tierney , well
和 如果 你 想 我 在 那 大篷车 更糟 比 你 想 蒂尔尼 , 出色地
[ænd; ənd] [gʊd] .
and good .
和 好的 ；

如果你比想要蒂尔尼更想让我上那艘帆船，那很好。

[ɪf] [juː; jʊ][daʊnt] , [juː; jʊ][kæn; kən] [kiːp] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [steɪ] [əˈʃɔːr] .
If you don't , you can keep him and I will stay ashore .
如果 你 不 , 你 能 保持 他 和 我 将要 停留 岸上 .
如果你不这样做，你可以留下他，我会留在岸上。

" [ˈmɑːrsi][hæd; həd] [pɪnd] [ə; eɪ] [ˈveri] [slaɪt] [hoʊp][ʌv; əv] [rɪˈliːs] [raɪt] [hɪr] .
" **Marcy had pinned a very slight hope of release right here .**
" 玛西 有 已置顶 一个 非常 轻微 希望 的 发布 正确的 这里 .
"玛西曾寄希望于此获得释放。"

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈsætɪsfɑɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpraɪvəˈtɪr] [mʌst; məst] [θɪŋk] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl]
He was satisfied that the owner of the privateer must think a good deal
他 曾是 使满意 那 这 所有者 的 这 私掠船 必须 思考 一个 好的 交易
[ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [ˈtɪrni] [ɔːr][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [pleɪst] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈkɑːnfɪdəns] [ɪn][hɪm; ɪm] ;
of the man Tierney or he would not have placed so much confidence in him ;
的 这 男人 蒂尔尼 或者 他 会 不是 有 放置 所以 很多 信心 在 他 ;
他确信，私掠船的船主一定非常看重蒂尔尼这个人，否则不会对他如此信任；

[ænd; ənd][hi:; hi] [hoʊpt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wʊd] [dɪ'saɪd] [tu:; tə] [ki:p] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][let] [hɪz; ɪz]['paɪlət][goʊ]

and he hoped the captain would decide to keep him and let his pilot go

和 他 希望 这 队长 会 决定 到 保持 他 和 让 他的 飞行员 去

·

:

·

他希望船长能决定留下他，放走他的飞行员。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [aɪ 'ti:] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [hoʊp] [maɪt] [bi:; bi] ['ri:əlaɪzd] ,

For a time it looked as though the hope might be realized ,

为了 一个 时间 它 看起来 作为 尽管 这 希望 可能 是 已实现 ,

一度看来，希望似乎即将实现。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kæptɪn] ['hezɪteɪtɪd; 'hezətɪtɪd][ænd; ənd] ['stæməd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ðer; ðər]

for the captain hesitated and stammered in such a way that there

为了 这 队长 犹豫了一下 和 结结巴巴 在 这样的 一个 方式 那 那里

[wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [left] [ɪn] ['mɑ:rsɪz] [maɪnd] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [loʊθ][tu:; tə] [gɪv] ['tɪrni] [ʌp] ;

was no doubt left in Marcy's mind that he was loth to give Tierney up ;

曾是 不 怀疑 左边 在 玛西的 头脑 那 他 曾是 洛斯 到 给 蒂尔尼 向上 ;

因为船长犹豫不决，结结巴巴，以至于马西确信无疑，他根本不想放弃蒂尔尼；

[bʌt; bət] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['bɔɪz] [aɪz] ['fɑ:sənd] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][moʊst] ['sɜ:rtʃɪŋ] [glæns]

but seeing the boy's eyes fastened upon him with a most searching glance

但 看到 这 男孩们 眼睛 系紧 之上 他 和 一个 最多 搜索 瞥一眼

['biədʒli] [ə'raʊzd] [hɪm'self] [tu:; tə] [seɪ] :

Beardsley aroused himself to say :

比尔兹利 被唤醒 他自己 到 说 :

但看到男孩用一种审视的目光紧紧盯着他，比尔兹利不禁开口说道：

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] ; [ʌv; əv] [kɔ:rs] . "

" Of course ; of course . "

" 的 课程 ; 的 课程 . "

“当然，当然。”

" [wʊd] [ju:; jʊ] [fi:l] [seɪf] [æt; ət] [si:] ['noʊɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['treɪtər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kru:]

" Would you feel safe at sea knowing that you had a traitor among the crew

" 会 你 感觉 安全的 在 海 会心 那 你 有 一个 叛徒 之中 这 全体人员

— [wʌn] [hu:] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['wʌtʃɪŋ] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə][tɜ:rn][ju:; jʊ]

— one who was waiting and watching for an opportunity to turn you

— 一 WHO 曾是 等待 和 观看 为了 一个 机会 到 转动 你

[ænd; ənd][jɔr; jər][ˈves(ə)] [ˈoʊvər][tu:; tə][ðə; ði] ['jæŋki:z] ?

and your vessel over to the Yankees ?

和 你的 血管 超过 到 这 洋基队 ?

“如果知道船员中有一个叛徒，他正伺机将你和你的船出卖给北方佬，你在海上还会感到安全吗？ ”

" [kən'tɪnju:d] ['mɑ:rsɪ] .

" continued Marcy .

" 持续 玛西 .

“玛西继续说道。”

" [noʊ] , [aɪ] ['wʊdnt] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:rdz] [keɪm] [ʌʊt] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['ɑ:nɪstli] .

" No , I wouldn't , " and the words came out quickly and honestly .

" 不 , 我 不会 , " 和 这 字 来了 出去 迅速地 和 诚实地 .

“不，我不会，”这句话脱口而出，语气真诚而迅速。

" [aɪ] ['wʊdnt] [lɪv; laɪv][ɑ:n][ə; eɪ] [ˈves(ə)] [ˈʌndər] [ðem; ðəm] [kən'dɪ(ə)nɪz] . "

" I wouldn't live on a vessel under them conditions . "

" 我 不会 居住 在 一个 血管 在下面 他们 状况 . "

“在那种条件下，我不会住在船上。”

" [wel] , [hu:m] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ˈɡooɪŋ][tu:; tə] [ki:p] — [him; ɪm][ɔ:r][em 'i:] ? "
" **Well , whom are you going to keep — him or me ?** "
" 出色地 , 谁 是 你 去 到 保持 — 他 或者 我 ? "
" 那么 , 你打算留下谁——他还是我? "

" [ju:; jʊ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .
" **You , of course .**
" 你 , 的 课程 .

当然是你。

[aɪ] ['kudnt] [get] [ə'ɒ:ŋ] [wɪ'ðəʊt] ['sʌmbə:di] [hu:] [noʊz] ['krʊkɪd] ['ɪnlet] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ][du:] .
I couldn't get along without somebody who knows Crooked Inlet better than I do .
我 不能 得到 沿着 没有 某人 WHO 知道 歪 进口 更好的 比 我 做 .
如果没有比我更了解克鲁克德湾的人 , 我寸步难行。

[ˈɡooɪŋ][tu:; tə] ['næʃvɪl] ['æftər][jɔ:r; jər][meɪl] ?
Going to Nashville after your mail ?
去 到 纳什维尔 后 你的 邮件 ?

收邮件后要去纳什维尔吗?

[wel] , [wen] [ju:; jʊ] [kʌm] [bæk] [raɪd] [raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['sku:nər] [ænd; ɐnd] [ju:l] [faɪnd] [ðæt]
Well , when you come back ride round to the schooner and you'll find that
出色地 , 什么时候 你 来 后退 骑 圆形的 到 这 大篷车 和 你会 寻找 那
['tɪrni] ['ɪznt] [ðər; ðər] . "
Tierney isn't there . "
蒂尔尼 不是 那里 . "

“等你回来绕到帆船那边 , 就会发现蒂尔尼不在那里了。”

" [wʌt] [ɡʊd] [wɪl] [aɪ 'ti:][du:][tu:; tə][raɪd] [ə'raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['sku:nər] ? " [θɔ:t] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
" **What good will it do to ride around to the schooner ?** " **thought the boy ,**
" 什么 好的 将要 它 做 到 骑 大约 到 这 大篷车 ? " 想法 这 男生 ,
"绕到帆船那儿去有什么用呢? "男孩心想。

[æz; əz][hi:; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ðə; ði][reɪn][ænd; ɐnd] ['ɡæləpt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][jɑ:rd] .
as he gave his horse the rein and galloped out of the yard .
作为 他 给予 他的 马 这 缰绳 和 疾驰 出去 的 这 院子 .

他把缰绳交给马 , 策马飞驰出了院子。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] ['tɪrni] ['wɒdnt] [bi:; bi][ðər; ðər] .
" **Of course Tierney wouldn't be there .**
" 的 课程 蒂尔尼 不会 是 那里 .

“蒂尔尼当然不会在那里。”

[hi:; hi] [wɒd] [hɪr] [em 'i:] ['kʌmɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ɐnd][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [tu:; tə]
He would hear me coming through the bushes and have plenty of time to
他 会 听到 我 未来 通过 这 灌木丛 和 有 很多 的 时间 到
[dʒʌmp] [ə'ɒ:r] [ænd; ɐnd][haɪd] [hɪm'self] .
jump ashore and hide himself .
跳 岸上 和 隐藏 他自己 .

他会听到我穿过灌木丛的声音 , 然后有足够的时间跳上岸去躲藏起来。

[ə; eɪ][blaɪnd][mæn] [ɔ:t] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [aɪ][dɪd] [raɪt] [wen] [aɪ] [went] [tu:; tə] ['biədзли] [wɪð; wɪθ][maɪ]
A blind man ought to see that I did right when I went to Beardsley with my
一个 瞎的 男人 应该 到 看 那 我 做过 正确的 什么时候 我 去 到 比尔兹利 和 我的
['sto:ri] .
story .
故事 .

即使是瞎子也能看出 , 我带着我的故事去比尔兹利那里做对了。

[hi:; hi] ['nevər] [æskt] [wʌt] [ðə; ði][plɑ:t][wʌz; wəz] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [kə'mɪtɪd] [hɪm'self] ,
He never asked what the plot was until he committed himself ,
他 绝不 问 什么 这 阴谋 曾是 直到 他 坚定的 他自己 ,

直到他自愿参战之前 , 他从未问过剧情是什么。

[nɔːr][dɪd][hiː; hi][ɪnˈkwaɪər][həʊ] ['meni][ðər; ðər][wɜːr; wər][ɪn][aɪˈtiː] ,
nor did he inquire how many there were in it ,
也不 做过 他 查询 如何 许多 那里 是 在 它 ;
他也没有问里面有多少人。

[nɔːr][dɪd][hiː; hi][get][hæf][æz; əz][mæd][ˈoʊvər][aɪˈtiː][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [ɪf] [ˈtɜːni] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [ʃʊr] -
nor did he get half as mad over it as he would if Tierney were a sure -
也不 做过 他 得到 一半 作为 疯狂的 超过 它 作为 他 会 如果 蒂尔尼 是 一个 当然 -
[ɪˈnʌf] [ˈjuːniən][mæn] .
enough Union man .
足够的 联盟 男人 .

如果蒂尔尼是铁杆的工会成员，他肯定会气得跳脚，但蒂尔尼的愤怒程度远不及此。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][pʊt] - [ʌp][dʒɑːb] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ,
It was a put - up job , I tell you ,
它 曾是 一个 放 - 向上 工作 , 我 告诉 你 ,
我告诉你，这是一场骗局。

[ænd; ənd] [huː] [noʊz] [bʌt; bət][ðər; ðər] [meɪ] [biː; bi] [ˈlðər] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt] [ˈhæŋɪŋ]
and who knows but there may be others of much the same sort hanging
和 WHO 知道 但 那里 可能 是 其他的 的 很多 这 相同的 种类 绞刑
[ˈoʊvər][emˈiː][æt; ət] [ðɪs] [ˈveri] [ˈmɪnɪt] ?
over me at this very minute ?
超过 我 在 这 非常 分钟 ?
谁知道呢，或许此刻还有其他类似的问题悬在我头上？

[aɪ][duː] [dɪˈspaɪz] [ˈsiːkrət] [ˈenəmi] .
I do despise secret enemies .
我 做 鄙视 秘密 敌人 .
我非常厌恶秘密敌人。

" [nuːz] [ˈtrævlz] [ˈræpɪdlɪ] [wen] [ɔːl][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [ɑːr; ər] [ˈθɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtɔːkɪŋ]
" **News travels rapidly when all the people in a place are thinking and talking**
" 消息 旅行 快速 什么时候全部 这 人们 在 一个 地方 是 思维 和 说
[əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] ,
about the same things ,
关于 这 相同的 事物 ,
“当一个地方的所有人都在思考和谈论同样的事情时，新闻就会迅速传播。”

[ænd; ənd][ˈmɑːrsi] [sɔː] [ðə; ði][fækt] [ˈɪləstreɪtɪd] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ˈnæʃvɪl] .
and Marcy saw the fact illustrated when he reached Nashville .
和 玛西 锯 这 事实 插图 什么时候 他 达到 纳什维尔 .
玛西到达纳什维尔后，亲眼见证了这一事实。

[ðə; ði] [meɪl][ænd; ənd] [ɪkˈspres] [ˈpækədʒəz, ˈpækɪdʒɪz][wɜːr; wər] [dɪˈleɪd] [baɪ][æn; ən][ˈæksɪdənt][tuː; tə][ðə; ði]
The mail and express packages were delayed by an accident to the
这 邮件 和 表达 包裹 是 延迟 经过 一个 事故 到 这
[ˈwæɡən][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kənˈveɪd] [tuː; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [steɪdʒ][ˈsteɪ(ə)n] ;
wagon in which they were conveyed to and from the nearest stage station ;
车皮 在 哪个 他们 是 传递 到 和 从 这 最近的 阶段 车站 ;
由于运送邮件和快递包裹往返最近驿站的马车发生事故，导致邮件和快递包裹延误；

[aɪˈtiː] [tʊk] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈaʊərz][tuː; tə] [rɪˈper] [aɪˈtiː] ,
it took two or three hours to repair it ,
它 采取 二 或者 三 小时 到 维修 它 ;
修理花了两个小时到三个小时。

[soʊ] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][mɪd] - [deɪ] [brɪˈfɔːr] [ˈmɑːrsi][wʌz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə][stɑːrt][fɔːr; fər] [hoʊm] .
so that it was mid - day before Marcy was ready to start for home .
所以 那 它 曾是 中 - 天 前 玛西 曾是 准备好 到 开始 为了 家 .
所以直到中午，玛茜才准备好回家。

[hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] ['dredɪd] [æn; ən] [ɪn'fɔ:rst] [dɪ'leɪ] [ɪn] [taʊn] ,
He always dreaded an enforced delay in town ,
他 总是 令人恐惧的 一个 强制执行 延迟 在 镇 ,
他总是害怕在城里被迫耽搁。

[ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [taɪm] [hɪm'self] [soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [ri:tɪ] [ðə; ði][poʊst] - ['ɑ:fɪs] ['æftər]
and tried to time himself so that he would reach the post - office after
和 尝试 到 时间 他自己 所以 那 他 会 抵达 这 邮政 - 办公室 后
[ˈevrɪbɔ:di; ˈevrɪbɑdi] [els] [hæd; həd] [left] [aɪ 'ti:] .
everybody else had left it .
大家 别的 有 左边 它 :
他特意安排时间，以便在其他人都离开邮局后到达。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɡɔ:n] [baɪ][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɑ:n] ['frendli] [tɜ:rmz][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] ['næʃvl] ['pi:p(ə)l]
In the days gone by he had been on friendly terms with all the Nashville people
在 这 天 已消失 经过 他 有 到过 在 友好的 条款 和 全部 这 纳什维尔 人们
[hu:] [wɜ:r; wər] [wɜ:rθ] ['noʊɪŋ] ,
who were worth knowing ,
WHO 是 值得 会心 ,
过去，他与纳什维尔所有值得结识的人都保持着友好的关系。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] [naʊ] .
but it was not so now .
但 它 曾是 不是 所以 现在 :
但现在情况并非如此。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['tri:tɪd] ['sɪvəli] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] ['ræðər] ['ku:lli] ,
He was treated civilly enough , but rather coolly ,
他 曾是 治疗 文明地 足够的 , 但 相当 冷静地 ,
他受到了礼貌的对待，但态度相当冷淡。

[baɪ] [ðoʊz] [hi:; hi] [met] [ɑ:n][ðə; ði] [stri:t] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] ,
by those he met on the street and in the office ,
经过 那些 他 遇见 在 这 街道 和 在 这 办公室 ,
他在街上和办公室里遇到的那些人，

[ænd; ənd][hi:; hi] ['noʊtɪst] [ðæt] [fju:][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [tʊk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
and he noticed that few of them took the trouble to speak to him .
和 他 注意到 那 很少 的 他们 采取 这 麻烦 到 说话 到 他 :
他注意到，很少有人费心和他说话。

[ðɪs] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] ,
This being the case ,
这 存在 这 案件 ,
既然如此，

[hi:; hi] ['wʌndəʒd] [wʌt] [ɪnfluəns] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][wɜ:rk][tu:; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [hi:; hi]
he wondered what influence had been at work to bring about the change he
他 想知道 什么 影响 有 到过 在 工作 到 带来 关于 这 改变 他
[ˈnoʊtɪst] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['ferli] [ɪn'saɪd][ðə; ði] [taʊn] [ˈlɪmɪts] .
noticed before he was fairly inside the town limits .
注意到 前 他 曾是 相当 里面 这 镇 限制 :
他想知道是什么因素导致了他在进入城镇范围之前就注意到的这种变化。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] " [hə'lʊʊ] , ['mɑ:rsɪ] !
It was " Hello , Marcy !
它 曾是 " 你好 , 玛茜 !
那是“你好，玛茜！ ”

" [hɪr] , [ænd; ənd] " [haʊ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] , [oʊld] ['feləʊ] ?
" here , and " How are you , old fellow ?
" 这里 , 和 " 如何 是 你 , 老的 同伴 ?
“你还好吗，老伙计？”

" [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hɪtʃt] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði][pəʊst] - [ˈɑːfɪs] ,
" there , and when he hitched his horse and went into the post - office ,
" 那里 , 和 什么时候 他 搭便车 他的 马 和 去 进入 这 邮政 - 办公室 ,
“到了那里, 他拴好马, 走进邮局,

[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kraʊd] [əˈsembld] ,
where there was a crowd assembled ,
在哪里 那里 曾是 一个 人群 组装 ,
那里聚集了很多入,

[hɪz; ɪz] [ˈgriːtɪŋ] [wʌz; wəz][æz; əz][ˈkɔːrdʒəl][æz; əz] [ˈeni] [ðæt] [hæd; həd][ˈevər] [bɪn] [ɪkˈstendɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm]
his greeting was as cordial as any that had ever been extended to him
他的 问候 曾是 作为 亲切 作为 任何 那 有 曾经 到过 扩展 到 他
:
:
:

他的问候和以往任何人对他的问候一样热情友好。
[ˈmɑːrsi] [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [bʌt; bət] [sed] [ˈlɪt(ə)l] ,
Marcy opened his eyes , but said little ,
玛西 打开 他的 眼睛 , 但 说 小的 ,
马西睁开了眼睛, 但没说什么话。

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ˈpeɪ(ə)ns] [tuː; tə] [weɪt] [ˈsʌmbəːdi] [wʊd] [ɪkˈspleɪn][ðə; ði]
knowing that if he had the patience to wait somebody would explain the
会心 那 如果 他 有 这 耐心 到 等待 某人 会 解释 这
[ˈmætər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
matter to him .
事情 到 他 .

他知道, 只要他有耐心等待, 就会有人向他解释这件事。
[hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ] [kluːz] [tuː; tə][ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ(ə)n] [wen] [jʌŋ] [ˈælisən] ,
He got a clue to the situation when young Allison ,
他 得到 一个 线索 到 这 情况 什么时候 年轻的 艾莉森 ,
当年轻的艾莉森出现时, 他才对情况有了些线索。

[ˈæftər] [ˈtelɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði][meɪl] [ˈwægən][hæd; həd][ˈbrʊkən] [daʊn] [ænd; ənd] [maɪt] [nɑːt][biː; bi]
after telling him that the mail wagon had broken down and might not be
后 讲述 他 那 这 邮件 车皮 有 破碎的 向下 和 可能 不是 是
[əˈlɔːŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈaʊər] [ɔːr] [tuː] ,
along for an hour or two ,
沿着 为了 一个 小时 或者 二 ,
在告诉他邮车抛锚了, 可能一两个小时后才能到达之后,

[ɪnˈkwaɪəd] :
inquired :
询问 :
询问:

" [ˈhaʊz] [jɔːr; jər] [ʃɪp] , [ˈmɑːrsi] ?
" How's your ship , Marcy ?
" 怎么样 你的 船 , 玛西 ?
“你的船怎么样了, 玛茜?”

[aɪ] [səˈpəʊz] [juː; jʊ] [ˈkælkjuleɪt][tuː; tə] [swiːp] [ðə; ði] [siː] [lʌ; əv] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [ˈkæɪrɪz] [ðə; ði] [ˈjæŋki]
I suppose you calculate to sweep the sea of everything that carries the Yankee
我 认为 你 计算 到 扫 这 海 的 一切 那 携带 这 扬基
[flæg] , [dəʊnt][juː; jʊ] ?
flag , don't you ?
旗帜 , 不 你 ?
我猜你的计划是要把所有带有美国国旗的东西都扫荡一空, 对吧?

[aɪ][jæl; ʒəl] [lʊk] [fɔːr; fər] [əˈstaːnɪʃɪŋ] [rɪˈpɔːrts] [wen] [juː; jʊ][get] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][wɔːr] - [ɪps] [ðæt] [ɑːr; ər]
I shall look for astonishing reports when you get among the war - ships that are
我 将 看 为了 惊人 报告 什么时候 你 得到 之中 这 战争 - 船舶 那 是
[ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [blɑːˈkeɪd] [ðə; ði][koust] .
coming to blockade the coast .
未来 到 封锁 这 海岸 .

当你进入前来封锁海岸的军舰群中时，我将寻找令人震惊的报道。

" [ælisən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] - [maʊðd] [jʌŋ] [ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [hɪmˈself]
" **Allison was a loud - mouthed young rebel who had made himself**
" 艾莉森 曾是 一个 大声 - 嘴巴 年轻的 反叛 WHO 有 制成 他自己
[pərˈtɪkjələri] [əbˈnɑːkʃəs] [tuː; tə][ˈkwaɪət] , [piːs] - [ˈlʌvɪŋ] [ˈmɑːrsi] [greɪ] .
particularly obnoxious to quiet , peace - loving Marcy Gray .
特别 令人讨厌的 到 安静的 , 和平 - 爱 玛西 灰色的 .
“艾利森是个口无遮拦的年轻叛逆者，他尤其令安静爱好和平的玛茜·格雷感到厌烦。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [ˈmɑːrsɪz] [feɪs] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlætər] [kʊd; kəd] [rɪˈzent] ([hiː; hi][wʌz; wəz]
He did not say anything to Marcy's face that the latter could resent (he was
他 做过 不是 说 任何事物 到 玛西的 脸 那 这 后者 可以 怨恨 (他 曾是
[əˈfreɪd] [tuː; tə][duː] [ðæt] ,
afraid to do that ,
害怕的 到 做 那 ,
他没有当面跟玛茜说任何可能让她生气的話（他害怕那样做）。

[nɑːtwɪθˈstændɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [ˈkæɪd] [ə; eɪ] [ˈloʊdɪd] [rɪˈvɑːlvər] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt]) ,
notwithstanding the fact that he always carried a loaded revolver in his pocket) ,
虽然 这 事实 那 他 总是 携带 一个 已加载 左轮手枪 在 他的 口袋) ,
尽管他总是随身携带一把上了膛的左轮手枪)，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈmeni] [ɪnˈsʌltɪŋ] [wɜːrdz][tuː; tə] [ˈʌðər] [ðæt] [wɜːr; wər] [ɪnˈtendɪd]
but he had said a good many insulting words to others that were intended
但 他 有 说 一个 好的 许多 侮辱 字 到 其他的 那 是 故意的
[fɔːr; fər] [ˈmɑːrsɪz] [ˈbenɪfɪt] .
for Marcy's benefit .
为了 玛西的 益处 .

但他曾对其他人说过很多侮辱性的话，这些话其实是说给玛茜听的。

[ðə; ði] [ˈlætər] [tɜːrnd] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] , [ænd; ənd] [sed] ,
The latter turned upon him like a flash , and said ,
这 后者 转向 之上 他 喜欢 一个 闪光 , 和 说 ,
后者像闪电般转向他，说道：

[soʊ] [ðæt] [ˈevri] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [hɜːrd] [aɪˈtiː] :
so that every one in the office heard it :
所以 那 每一个 一 在 这 办公室 听到 它 :
这样，办公室里的每个人都听到了：

" [wiː; wi][dəʊnt][ɪkˈspekt][tuː; tə] [wɪp] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈjæŋki] [ˈneɪvi] , [bʌt; bət][wiː; wi][jæl; ʒəl][duː][ðə; ði] [best]
" **We don't expect to whip the whole Yankee navy , but we shall do the best**
" 我们 不 预计 到 鞭 这 所有的 扬基 海军 , 但 我们 将 做 这 最好的
[wiː; wi][kæn; kən] ,
we can ,
我们 能 ,
“我们并不指望能打败整个美国海军，但我们会尽力而为。”

[ænd; ənd] [ðæts] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [siːm] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə][duː] .
and that's more than you seem inclined to do .
和 那就是 更多的 比 你 似乎 倾斜 到 做 .
而且你似乎并不愿意这样做。

[juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [tuː; tə][seɪ] [kən'sɜːrɪŋ] [ðə; ði] ['kaʊədʒ] [huː] [ɑːr; ər] ['stɑːpɪŋ]
You have had a good deal to say concerning the cowards who are stopping
你 有 有 一个 好的 交易 到 说 有关 这 懦夫 WHO 是 停止
[æt; ət][hoʊm] [wen] [ðə; ði] [saʊθ] [ɪz] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər][ðər; ðər] ['sɜːrvɪsɪz] .
at home when the South is calling for their services .
在 家 什么时候 这 南 是 呼叫 为了 他们的 服务 .

你对那些在南方需要他们的时候却待在家里的懦夫们有很多话要说。

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][nɑːt][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [jɔːr'self] [lɔːŋ] [ə'goʊ] , [juː; jʊ] ['nɔɪzi] ['brægərt] ?
Why did you not go to the front yourself long ago , you noisy braggart ?
为什么 做过 你 不是 去 到 这 正面 你自己 长的 前 , 你 嘈杂 自吹自擂者 ?
[pʊt][ə; eɪ][ˈjuːnɪfɔːrm][ɑːn] [brɪfɔːr] [juː; jʊ] [spiːk] [tuː; tə][em 'iː] [ə'gen] . "
Put a uniform on before you speak to me again . "
放 一个 制服 在 前 你 说话 到 我 再次 . "

下次跟我说话之前，先把制服穿上。

" [gʊd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['mɑːrsɪ] , " [kraɪd][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] .
" **Good for you , Marcy , " cried a score of voices .**
" 好的 为了 你 , 玛西 , " 哭 一个 分数 的 声音 .
"真为你高兴，玛茜！"一大群人齐声喊道。

" ['ækʃnz] [ænd; ænd][nɑːt] ['frɔːθi] ['sentɪmənt] [ɑːr; ər] [wʌt] [wiː; wi][wɑːnt] [naʊ] . "
" **Actions and not frothy sentiment are what we want now . "**
" 行动 和 不是 泡沫状的 情绪 是 什么 我们 想 现在 . "
“我们现在需要的是行动，而不是空洞的情感。”

" [hɪt][hɪm; ɪm] [ə'gen] [ænd; ænd] [aɪl] [help] , " ['fʌʊtɪd] [ə'nʌðər] ; [ænd; ænd] ['mɑːrsɪz] [oʊld] - [taɪm] [frend]
" **Hit him again and I'll help , " shouted another ; and Marcy's old - time friend**
" 打 他 再次 和 患病的 帮助 , " 喊叫 其他 ; 和 玛西的 老的 - 时间 朋友
, [wɑːt][ˈ^ɪfəd,'dʒɪfəd] ,
, **Wat Gifford** ,
, 沃特 吉福德 ,
“你再打他一下我就帮忙！”另一个人喊道；还有马西的老朋友沃特·吉福德，

[ˈelbəʊd] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] .
elbowed his way through the crowd .
肘击 他的 方式 通过 这 人群 .
他用手肘挤过人群。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [fʊl] [ˈjuːnɪfɔːrm] ,
He was in full uniform ,
他 曾是 在 满的 制服 ,
他身着全套制服。

[ænd; ænd][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv] ['næʃvɪl] [huː] [hæd; həd] [snaʊt] ['paʊdər] [æt; ət][ðə; ði]
and was the only citizen of Nashville who had snuffed powder at the
和 曾是 这 仅有的 公民 的 纳什维尔 WHO 有 熄灭 粉末 在 这
[bɑːmˈbɑːrdmənt][ʌv; əv] [fɔːrt] ['sʌmtə] .
bombardment of Fort Sumter .
轰击 的 堡 萨姆特 .
他是纳什维尔唯一一位在萨姆特堡炮击事件中吸食过火药的市民。

" [tɔːk] [ɪz] [tʃiːp] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː] [teɪks] ['peɪtriətɪzəm][tuː; tə] [feɪs] ['jæŋkiːz] .
" **Talk is cheap , but it takes patriotism to face Yankees .**
" 讲话 是 便宜的 , 但 它 需要 爱国主义 到 脸 洋基队 .
“空谈无益，但面对洋基队，需要爱国情怀。”

" [ɪf] ['mɑːrsɪ][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [wiːk] [ɪn] [wɪt] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['mætər] ,
" **If Marcy had had a week in which to consider the matter ,**
" 如果 玛西 有 有 一个 星期 在 哪个 到 考虑 这 事情 ,
“如果玛西有一周的时间来考虑这件事，

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:tɪ][hæv; həv] [dʌŋ] [ə; eɪ] ['betər] [θɪŋ] [ðæn; ðən][hi:; hi][dɪd] [raɪt] [ðer; ðər][ɑ:n][ðə; ði][spɜ:r] he could not have done a better thing than he did right there on the spur
他 可以 不是 有 完毕 一个 更好的 事物 比 他 做过 正确的 那里 在 这 刺
[ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt] .
of the moment .
的 这 片刻 .

他当时一时兴起做出的决定，已经是最好的了。

[jʌŋ] ['ælisən] [slʌŋk] [ə'weɪ] [ə'bæft] ,
Young Allison slunk away abashed ,
年轻的 艾莉森 斯伦克 离开 羞愧 ,

年轻的艾莉森羞愧地溜走了。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [praɪvə'tɪrz] ['paɪlət] [ri:'geɪnd] [æt; ət][wʌŋ] [baʊnd] [ɔ:l][hi:; hi][hæd; həd]['evər] [lɔ:st] [ɪn][ðə; ði] and the privateer's pilot regained at one bound all he had ever lost in the
和 这 私掠船 飞行员 恢复 在 一 边界 全部 他 有 曾经 丢失的 在 这
[esti'meɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['næʃvɪl] ['pi:p(ə)l] .
estimation of the Nashville people .
估算 的 这 纳什维尔 人们 .

而这位私掠船的领航员，一下子就重新赢得了纳什维尔人民对他的所有好感。

['tʃæptər] [ɛks.vi:'ɑ:ɹi] .
CHAPTER XVII :
章 十七 :

第十七章

['mɑ:rsɪ] [ɡreɪ] [praɪvə'tiəzmən] .
MARCY GRAY PRIVATEERSMAN .
玛西 灰色的 私掠船 .

玛西·格雷私掠船船员。

" [wɑ:t] , [jʊə(r)] [dʒʌst][ðə; ði] ['feləʊ] [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] , " [ɪk'skleɪmd] ['mɑ:rsɪ] ,
" Wat , you're just the fellow I want to see , " exclaimed Marcy ,
" 沃特 , 你是 只是 这 同伴 我 想 到 看 , " 惊呼 玛西 ,

“哇，你正是我要见的那个人！”玛茜惊呼道。

['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [frend] [baɪ][ðə; ði][ɑ:rm][ænd; ʌnd]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði][pəʊst] - ['ɑ:fɪs] .
taking his friend by the arm and leading him from the post - office .
采取 他的 朋友 经过 这 手臂 和 领导 他 从 这 邮政 - 办公室 .

他挽着朋友的胳膊，把他从邮局领了出来。

" [wen] [dɪd][ju:; jʊ][get] [hoʊm] ? "
" When did you get home ? "
" 什么时候 做过 你 得到 家 ? "

你什么时候到家的？

" [keɪm] [læst] [naɪt] [tu:; tə] [rɪ'kru:t] ['æftər][maɪ]['ɑ:rdʒuəs] [kæm'peɪn] ,
" Came last night to recruit after my arduous campaign ,
" 来 最后的 夜晚 到 招募 后 我的 艰巨 活动 ,

“昨晚我来招募新兵，这是我艰苦竞选之后的结果。”

[ænd; ʌnd][tu:; tə] [sprɛd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪn'θu:ziæzəm][ænd; ʌnd]['peɪtriətɪzəm] [ə'mʌŋ] [ju:; jʊ] [steɪ] - [æt; ət] -
and to spread a little enthusiasm and patriotism among you stay - at -
和 到 传播 一个 小的 热情 和 爱国主义 之中 你 停留 - 在 -
[hoʊm] [tʃæps] , " ['ænsər] [wɑ:t] .
home chaps , " answered Wat .
家 小伙子们 , " 回答 沃特 .

“也为了在你们这些宅在家里的家伙们中间传播一点热情和爱国情怀，”沃特回答道。

" [bʌt; bət] , [seɪ] , " [hi:; hi] ['ædɪd] , [ɪn][ə; eɪ] ['ləʊər] [toʊn] .
" But , say , " he added , in a lower tone .
" 但 , 说 , " 他 额外 , 在 一个 降低 语气 .

“但是，比如说，”他压低声音补充道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt][tu:; tə][faɪnd][ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['sɜ:rvis] .

" **I didn't expect to find you in the service** .

" 我 没有 预计 到 寻找 你 在 这 服务 .

“我没想到会在军队里遇到你。”

[jʊə(r)] ['ju:niən] . "

You're Union . "

你是 联盟 . "

你是工会成员。

" [hu:] [təʊld][ju:; jʊ] [ðæt] ? "

" **Who told you that ?** "

" WHO 讲述 你 那 ? "

谁告诉你的？

" [aɪ] [bi:; bi] [swɪtʃt] [ɪf] [aɪ] [noʊ] .

" **I'll be switched if I know** .

" 患病的 是 切换 如果 我 知道 .

“如果我知道的话，我会换人。”

[ɪts] [ɔ:l][ˈoʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɪn] ['ɛvri:bɑ:di:z] [maʊθ] .

It's all over the country and in everybody's mouth .

它是 全部 超过 这 国家 和 在 每个人的 嘴 .

它风靡全国，人人都津津乐道。

[aɪ] ['rekən] [jʊə(r)] ['ju:niən] [ə'baʊt] [æz; əz][aɪ][eɪ 'em] .

I reckon you're Union about as I am .

我 估计 你是 联盟 关于 作为 我 是 .

我觉得你和我一样，都是工会成员。

[aɪ] [seɪ] [ðæt] [sɪ'seɪn] [ɪz][ɔ:l] [rɔ:n] , [ðæt] [wi:; wi] [wʊd] [bi:; bi] ['betər] [wɪ'ðəʊt] [aɪ 'ti:] ,

I say that secession is all wrong , that we would be better without it ,

我 说 那 分裂 是 全部 错误的 , 那 我们 会 是 更好的 没有 它 ,

我认为分裂完全是错误的，没有分裂我们会更好。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [hu:] [ɑ:r; ə] [ɜ:rdʒɪŋ] [aɪ 'ti:][ɑ:n][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [ɑ:r; ə] [ə'baʊt] .

and that the people who are urging it on don't know what they are about .

和 那 这 人们 WHO 是 敦促 它 在 不 知道 什么 他们 是 关于 .

而那些鼓吹这种做法的人根本不知道自己在做什么。

[ðeəz; ðəz] ['ælisən] [fɔ:r; fər][wʌn] ; [ænd; ənd][aɪm] ['hɑ:rtɪli] [glæd][ju:; jʊ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ][set] - [bæk]

There's Allison for one ; and I'm heartily glad you gave him such a set - back

有 艾莉森 为了 一 ; 和 我是 衷心地 高兴的 你 给予 他 这样的 一个 放 - 后退

.

:

.

比如艾莉森；我真心高兴你给了他这样的挫败。

['hi:l] [tɔ:k] [hɪm'self] [hɔ:rs] , [bʌt; bət] [wen] [aɪ 'ti:] [kʌmz] [tu:; tə] ['ʃəʊldʒɪŋ] [ə; eɪ] ['mʌskɪt] , ['hi:l] [nɑ:t]

He'll talk himself hoarse , but when it comes to shouldering a musket , he'll not

地狱 讲话 他自己 嘶哑 , 但 什么时候 它 来 到 肩部 一个 滑膛枪 , 地狱 不是

[bi:; bi][ðer; ðər] .

be there .

是 那里 .

他会滔滔不绝地讲到嗓子都哑了，但真要扛起火枪的时候，他却不会站在那里。

['hi:l] [bi:; bi][ə; eɪ] ['bʊli] [tʃæp] [tu:; tə][stænd] [bæk] [ænd; ənd]['hɑ:lər] - [es 'ti:] - [bɔɪ] - ;

He'll be a bully chap to stand back and holler ' St - boy ' ;

地狱 是 一个 欺负 小伙子 到 站立 后退 和 抱怨 - 英石 - 男生 - ;

他真是个欺负人的家伙，居然站在一旁大喊“圣小子”；

[bʌt; bət][hiː; hi][wəʊnt] [teɪk] [ə; eɪ][hænd] [hɪm'self] .
" **but he won't take a hand himself** .

" 但 他 惯于 拿 一个 手 他自己 .

但他自己却不会出手相助。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [tuː] [frendz] [hæd; həd] [pɜːrtɪt] [ðəm'selvz] [ə'pɑːn][ə; eɪ][loʊ] [fens] [wer]
" **By this time the two friends had perched themselves upon a low fence where**
" 经过 这 时间 这 二 朋友们 有 栖息 他们自己 之上 一个 低的 栅栏 在哪里
[ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi][ə'loʊn][ænd; ənd] [tʊːk] [wɪ'ðəʊt] [fɪr] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [oʊvər'hɜːrd] ,
they could be alone and talk without fear of being overheard ,

他们 可以 是 独自的 和 讲话 没有 害怕 的 存在 无意中听到 ,

这时，两个朋友爬上了一堵矮矮的栅栏，在那里他们可以独处，可以安心地交谈，不用担心被人偷听。

[ænd; ənd][^'ɪfəd,'dʒɪfəd] [fʊd] [hɪz; ɪz] ['jæŋki] [dɪ'sent] [baɪ] ['pʊlɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ]
and Gifford showed his Yankee descent by pulling out his knife and looking
和 吉福德 显示 他的 扬基 下降 经过 拉 出去 他的 刀 和 寻找
[ə'raʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [stɪk] [tuː; tə] ['wɪt(ə)l] .
around for a stick to whittle .

大约 为了 一个 戳 到 惠特尔 .

吉福德掏出刀子四处寻找可以削木头的棍子，以此表明了他的北方血统。

" [ænd; ənd][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɔːl]^'aʊər; ɑːr][oʊld] [frendz] [hæv; həv] [gɔːn] [bæk] [ɑːn][juː 'es] ,
" **And is that the reason all our old friends have gone back on us** ,

" 和 是 那 这 原因 全部 我们的 老的 朋友们 有 已消失 后退 在 我们 ,

“这就是我们所有老朋友都背叛我们的原因吗？ ”

[^mʌðər] [ænd; ənd][em 'iː] — [brɪ'kəz, brɪ'kɔːz] [ðeɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑːr; ər][fɔːr; fər][ðə; ði][juːniən] ? " [æskt]
mother and me — because they think we are for the Union ? " asked
母亲 和 我 — 因为 他们 思考 我们 是 为了 这 联盟 ? " 问
[^mɑːrsɪ] .
Marcy .

玛西 .

“我和妈妈——因为他们认为我们支持联邦吗？”玛茜问道。

" [aɪ] [brɪ'liːv] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [hæv; həv] [tɜːrnd] [ðə; ði][koʊld] [fʊldər] [ə'pɑːn]
" **I believe that is the reason a good many have turned the cold shoulder upon**
" 我 相信 那 是 这 原因 一个 好的 许多 有 转向 这 寒冷的 肩膀 之上
[juː; jʊ] ,
you ,

你 ,

我认为这就是很多人对你冷眼相待的原因。

" [rɪ'plaɪd] [^'ɪfəd,'dʒɪfəd] .
" **replied Gifford** .

" 回复 吉福德 .

吉福德回答道。

" [juː; jʊ] [æskt] [em 'iː][ə; eɪ] [fer] ['kwestʃən] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][^'gɪv(ə)n][juː; jʊ][ə; eɪ] [pleɪn] ['ænsər] ;
" **You asked me a fair question , and I have given you a plain answer ;**

" 你 问 我 一个 公平的 问题 , 和 我 有 给定 你 一个 清楚的 回答 ;

“你问了我一个很合理的问题，我也给了你一个坦诚的回答；

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] [^sɑːri] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][duː][aɪ 'tiː] . "
but I am sorry to have to do it . "
但 我 是 对不起 到 有 到 做 它 . "

但我很抱歉不得不这样做。

" [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , " [^mɑːrsɪ] [ə'fʊrd] [hɪm; ɪm] .
" **It's all right , " Marcy assured him** .

" 它是 全部 正确的 , " 玛西 保证 他 .

“没关系，”玛西安慰他说。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [wer] [aɪ][stænd] — "
" **I want to know where I stand —** "
" 我 想 到 知道 在哪里 我 站立 — "

“我想知道我的处境如何——”

" [ænd; ənd] [ðen] [juː; jə] [wɪl] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ˈkæri] [jɔːr'self] , " [ˈædɪd] [hɪz; ɪz] [frend] .
" **And then you will know how to carry yourself ,** " **added his friend .**
" 和 然后 你 将要 知道 如何 到 携带 你自己 , " 额外 他的 朋友 .

“然后你就会知道如何为人处世了，”他的朋友补充道。

" [bʌt; bət] [ˈevri] [wʌn] [ˈhæznt] [ɡɔːn] [bæk] [ɑːn][juː; jə] ; [aɪ] [ˈhævnt] . "
" **But every one hasn't gone back on you ; I haven't .** "
" 但 每一个 一 还没有 已消失 后退 在 你 ; 我 还没有 . "

“但并不是每个人都背叛了你；我没有。”

" [juː; jə][ɑːr; ər][ðə; ði][ˈsɑːləteri] [ɪk'sepʃn] . "
" **You are the solitary exception .** "
" 你 是 这 孤 例外 . "

“你是唯一例外。”

" [wel] , [juː; jə][hæv; həv][ˈteɪkən][ðə; ði] [raɪt] [kɔːrs] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˈpiːp(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɪˈsteɪkən]
" **Well , you have taken the right course to show people that they were mistaken**
" 出色地 , 你 有 已采取 这 正确的 课程 到 展示 人们 那 他们 是 错误

[ɪn][juː; jə] ,
in you ,
在 你 ,

“嗯，你采取了正确的做法，向人们证明他们误解了你。”

" [sed] [ˈʌfəd,'dʒɪfəd] .
" **said Gifford .**
" 说 吉福德 .

吉福德说道。

" [aɪ][dəʊnt] [siː] [bʌt; bət] [ðæt] [juː; jə][wɜːr; wər] [wel] [ˈhʌf] [ˈtriːtɪd] [tuː; tə] - [deɪ] . "
" **I don't see but that you were well enough treated to - day .** "
" 我 不 看 但 那 你 是 出色地 足够的 治疗 到 - 天 . "

“我觉得你今天受到了很好的对待。”

" [ænd; ənd][ˈdʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] [ˌpraɪvəˈtɪr] [wʌz; wəz] [wʌt] [wɜːrkt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ? "
" **And joining the privateer was what worked the change ?** "
" 和 加入 这 私掠船 曾是 什么 工作 这 改变 ? "

“加入私掠船是促成这种改变的关键吗？ ”

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] .
" **I think so .**
" 我 思考 所以 .

我想是的。

[wer] [duː;][juː; jə][stænd] , [ˈeni] [wei] ?
Where do you stand , any way ?
在哪里 做 你 站立 , 任何 方式 ?

你的立场是什么？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

忠于本色(True To His Colors)

第13/15页

[ju:; jʊ] [ni:d] [nɑ:t][bi:; bi] [ə'freɪd] [tu:; tə][bi:; bi] ['ɑ:nɪst] [wɪð; wɪθ][em 'i:] . "

You need not be afraid to be honest with me . "
你 需要 不是 是 害怕的 到 是 诚实的 和 我 . "

你不必害怕对我坦诚相待。

" [aɪ] [θɪŋk] [æz; əz][ju:; jʊ][du:] , ['oʊnli][aɪ][gəʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑ:rðər] .

" I think as you do , only I go a little farther . "
" 我 思考 作为 你 做 , 仅有的 我 去 一个 小的 更远 . "

“我的想法和你一样，只是我走得更远一些。”

[ðə; ði] [kə:nstɪ'tu:ʃn] [sez] :

The Constitution says :
这 宪法 说道 :

宪法规定：

- ['tri:z(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði][ju'nɑɪtɪd] [steɪts] [jæl; jəl][kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst][ɪn] ['levɪŋ] [wɔ:r] [ə'genst]

' Treason against the United States shall consist in levying war against
- 叛国罪 反对 这 团结的 各州 将 由 在 征收 战争 反对

“对美利坚合众国的叛国罪是指对.....发动战争

[ðem; ðəm] . -

them . '
他们 . -

他们。 '

[dɪd][ju:; jʊ] ['feləʊz] ['levɪ] [wɔ:r] [ə'genst] [ðem; ðəm] [wen] [ju:; jʊ]['faɪərd][ə'pɑ:n] ['sʌmtə] ?

Did you fellows levy war against them when you fired upon Sumter ?
做过 你 伙伴们 征收 战争 反对 他们 什么时候 你 被解雇 之上 萨姆特 ?

你们炮轰萨姆特时，是否对他们发动了战争？

[ɪf] [ju:; jʊ][dɪd] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['treɪtəz] [ðə; ði][ləst] [wʌn][ʌv; əv][ju:; jʊ] . "

If you did , you are traitors the last one of you . "
如果 你 做过 , 你 是 叛徒 这 最后的 一 的 你 . "

如果你们这么做了，你们都是叛徒，最后一个也是。

" ['dʌblju:] - [eɪtʃ] - [i:] - ['dʌblju:] ! " ['hwi:ld] ['ʌfəd,'dʒɪfəd] .

" W - h - e - w ! " whistled Gifford .
" W - h - e - 西 ! " 吹口哨 吉福德 .

“呼！”吉福德吹了声口哨。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] [θɪŋk] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [hæŋd] ? "

" And you think we ought to be hanged ? "
" 和 你 思考 我们 应该 到 是 绞刑 ? "

“你觉得我们应该被绞死吗？ ”

" [aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [hoʊp] [ju:; jʊ][wəʊnt][bi:; bi] , [ju:; jʊ] ['ɪspeʃəli] , [bʌt; bət][ju:; jʊ] [noʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

" I certainly hope you won't be , you especially , but you know as well as
" 我 当然 希望 你 惯于 是 , 你 尤其 , 但 你 知道 作为 出色地 作为

“我当然希望你不会，尤其是你，但你也清楚.....”

[aɪ][du:] [ðæt] [ðə; ði] ['penəltɪ] [ʌv; əv] ['tri:z(ə)n] [ɪz] [deθ] . "

I do that the penalty of treason is death . "
我 做 那 这 惩罚 的 叛国罪 是 死亡 . "

我认为叛国罪的惩罚是死刑。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][dəʊnt][kɔːl] [jɔːr'self] [ə; eɪ] ['treɪtər] [tuː; tə][jʊr; jər] [steɪt] , [aɪ] [sə'pəʊz] ? "

" **And you don't call yourself a traitor to your State , I suppose ?** "

" 和 你 不 称呼 你自己 一个 叛徒 到 你的 状态 , 我 认为 ? "

“我想你不会自称是国家的叛徒吧？”

" [aɪ][dəʊnt] , [brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][aɪ][hæv; həv] [meɪd] [noʊ] ['efərt] [tuː; tə] [oʊvər'θroʊ] [ðə; ðɪ]['liːg(ə)l] ['gʌvərnmənt]

" **I don't , because I have made no effort to overthrow the legal government**

" 我 不 , 因为 我 有 制成 不 努力 到 推翻 这 合法的 政府

[ʌv; əv][maɪ] [steɪt] .

of my State .

的 我的 状态 .

“我没有，因为我没有试图推翻我所在州的合法政府。”

[brɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][em 'iː] ,

Between you and me ,

之间 你 和 我 ,

你我之间，

[aɪ][dʒɔɪnd] [ðæt] [ˌpraɪvə'tɪr] [brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][aɪ][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ]

I joined that privateer because I did not think it would be safe to do anything

我 加入 那 私掠船 因为 我 做过 不是 思考 它 会 是 安全的 到 做 任何事物

[els] . "

else . "

别的 . "

我加入那艘私掠船是因为我觉得做其他任何事都不安全。

" [ðeəz; ðəz] [wer] [juː; jʊ] [ˌoʊd] [jʊr; jər] [gʊd] [sens] , " [sed] ['^ɪfəd,'dʒɪfəd] ['ɜːrniːstli] .

" **There's where you showed your good sense ,** " **said Gifford earnestly .**

" 有 在哪里 你 显示 你的 好的 感觉 , " 说 吉福德 切实 .

“你在这里展现了你的明智之处，”吉福德认真地说。

" [dʒʌdʒɪŋ] [baɪ] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] , [juː; jʊ] [tʊk] [ðə; ðɪ]['oʊnli] [kɔːrs] [ðæt] [wʌz; wəz]['oʊpən][tuː; tə]

" **Judging by what I have heard , you took the only course that was open to**

" 评判 经过 什么 我 有 听到 , 你 采取 这 仅有的 课程 那 曾是 打开 到

[juː; jʊ] .

you .

你 .

据我所知，你选择了当时唯一可行的道路。

[ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [hɪr] [ɑːr; ər][nɑːt][hæf][æz; əz]['kreɪzi][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] ['tʃɑːrlstən] , ['wɪlmɪŋtən] ,

The people here are not half as crazy as they are in Charleston , Wilmington ,

这 人们 这里 是 不是 一半 作为 疯狂的 作为 他们 是 在 查尔斯顿 , 威尔明顿 ,

[ænd; ənd] ['nuːbɜːn] ,

and Newbern ,

和 纽伯恩 ,

这里的人远没有查尔斯顿、威尔明顿和纽伯恩的人那么疯狂。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nʌn] [ðə; ðɪ] [les] [ded] [ɪn] ['ɜːrniːst] ,

but they are none the less dead in earnest ,

但 他们 是 没有任何 这 较少的 死的 在 认真 ,

但他们确实已经死了。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] ['æftər][ðə; ðɪ] [steɪt] [goʊz] [aʊt] ,

and you will find that after the State goes out ,

和 你 将要 寻找 那 后 这 状态 去 出去 ,

你会发现，在国家退出之后，

[ə; eɪ]['juːniən][mæn] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [seɪf] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

a Union man will not be safe in this country .

一个 联盟 男人 将要 不是 是 安全的 在 这 国家 .

在这个国家，工会成员不会安全。

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv] [kəm'pli:tli] [ə'leɪ] [sə'spiʃ(ə)n] [hɪr] [ɪn] ['næʃvɪl] ,
I think you have completely allayed suspicion here in Nashville ,
我 思考 你 有 完全地 缓解 怀疑 这里 在 纳什维尔 ,
我认为你已经彻底消除了纳什维尔这边的疑虑。

[bʌt; bət][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [lʊk] [aʊt][fɔːr; fər][siːkrət] ['enəmi] [nɪr] [hoʊm] .
but you want to look out for secret enemies near home .
但 你 想 到 看 出去 为了 秘密 敌人 靠近 家 .
但你要提防家附近的秘密敌人。

[wət'evər] [juː; jʊ][duː] , [dəʊnt] [rʌn] ['bɪrdzliːz] ['skuːnər] [ə'graʊnd] . "
Whatever you do , don't run Beardsley's schooner aground . "
任何 你 做 , 不 跑步 比尔兹利 大篷车 搁浅 . "
无论如何, 千万别让比尔兹利的帆船搁浅。

" [wʌt] [hæv; həv][aɪ][gɔːt][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] ['skuːnər] ? " [æskt] ['mɑːrsi] ,
" **What have I got to do with running the schooner ?** " **asked Marcy** ,
" 什么 有 我 得到 到 做 和 跑步 这 大篷车 ? " 问 玛西 ,
“我跟驾驶帆船有什么关系？”玛茜问道。

[huː] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['frɛndz] [ɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
who was surprised at the extent of his friend's information .
WHO 曾是 惊讶 在 这 程度 的 他的 朋友们 信息 .
他对朋友掌握的信息量之大感到惊讶。

[hiː; hi][bɪ'gæən][tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ænd][hɪz; ɪz] ['muːvmənts] [hæd; həd] [bɪn] ['prɪti] ['θɜːrəli]
He began to see that he and his movements had been pretty thoroughly
他 开始 到 看 那 他 和 他的 移动 有 到过 漂亮的 彻底
[dɪ'skʌst] .
discussed .
讨论 .

他开始意识到, 他和他的行动已经被讨论得相当透彻了。

" [jʊə(r)] ['gəʊɪŋ][tuː; tə]['paɪlət][hɜːr; hər] , " ['ænsər] ['^ɪfəd,'dʒɪfəd] .
" **You're going to pilot her** , " **answered Gifford** .
" 你是 去 到 飞行员 她 , " 回答 吉福德 .
“你将驾驶她,”吉福德回答道。

" [ðæts] [wʌt] [juːv] [gɔːt][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] ['rʌnɪŋ] [hɜːr; hər] , [ænd; ænd][aɪ] [seɪ] [ə'gen] , [dəʊnt] [rʌn]
" **That's what you've got to do with running her** , **and I say again , don't run**
" 那就是 什么 你已经 得到 到 做 和 跑步 她 , 和 我 说 再次 , 不 跑步
[hɜːr; hər] [ə'graʊnd] . "
her aground . "
她 搁浅 . "

“这就是你驾驶她时应该做的, 我再说一遍, 别让她搁浅。”

" [ɪf] [aɪ][duː] [æksɪ'dentəli] , ['biədʒli] [wɪl] [juːt] [em 'iː] , [aɪ] [sə'pəʊz] . "
" **If I do accidentally , Beardsley will shoot me , I suppose** . "
" 如果 我 做 偶然 , 比尔兹利 将要 射击 我 , 我 认为 . "
“如果我不小心这么做了, 我想比尔兹利会开枪打死我的。”

" [noʊ] , [hiː; hi][wəʊnt] .
" **No , he won't** .
" 不 , 他 惯于 .

“不, 他不会。”

[hiː; hi]['hæznt] [ðə; ði] [plʌk] [tuː; tə] [juːt] [ə; eɪ] ['skwɜːrəl] ;
He hasn't the pluck to shoot a squirrel ;
他 还没有 这 采摘 到 射击 一个 松鼠 ;
他连射杀松鼠的勇气都没有;

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ˈnevər] [kʊd; kəd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [bɪˈliːv] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən][ˈæksɪdənt] ,
but you never could make him believe that it was an accident ,
但 你 绝不 可以 制作 他 相信 那 它 曾是 一个 事故 ,
但你始终无法让他相信那是一场意外。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][gɑːt] [əˈʃɔːr] [hiː; hi] [wʊd] [duː][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə] [ɪnˈfleɪm] [ðə; ðɪ]
and when he got ashore he would do all he could to inflame the
和 什么时候 他 得到 岸上 他 会 做 全部 他 可以 到 发炎 这
[siˈseʃənɪsts] [əˈɡenst] [juː; jʊ] .
secessionists against you .
分裂分子 反对 你 .

他上岸后会竭尽所能煽动分裂分子反对你。

[hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈɡenst] [juː; jʊ] .
He seems to have something against you .
他 似乎 到 有 某物 反对 你 .
他似乎对你有意见。

[aɪ] [kɑːnt] [ɪˈmædʒɪn] [wʌt] [aɪ ˈtiː][ɪz] — "
I can't imagine what it is — "
我 不能 想象 什么 它 是 — "
我无法想象那是什么——

" [aɪ][kæn; kən] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmɑːrsɪ] , [ˈkʌlərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ruːts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [her] .
" I can , " replied Marcy , coloring to the roots of his hair .
" 我 能 , " 回复 玛西 , 染色 到 这 根 的 他的 头发 .
“我可以,”马西回答道, 头发染成了粉红色。

" [hiː; hi] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [ˈmæri] [ˈaʊər; ɑːr][plænˈteɪ(ə)n] . "
" He wants to marry our plantation . "
" 他 想要 到 结婚 我们的 种植园 . "
“他想把我们的种植园娶回家。”

" [hwjuː] ! " [ˈwɪspəd] [ˈ^ɪfəd,ˈdʒɪfəd] .
" Whew ! " whispered Gifford .
" 呼! ! " 低声说道 吉福德 .
“呼!”吉福德低声说道。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [nuːz] , [aɪ] [kənˈfes] , [bʌt; bət] [ɪts] [seɪf] , [oʊld] [bɔɪ] .
" That is a piece of news , I confess , but it's safe , old boy .
" 那 是 一个 片 的 消息 , 我 承认 , 但 它是 安全的 , 老的 男生 .
“我承认, 这确实是个新闻, 但很安全, 老兄。”

[ˈhiːl] [nɑːt] [meɪk] [aɪ ˈtiː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
He'll not make it , of course .
地狱 不是 制作 它 , 的 课程 .
他当然不会成功。

[ðen] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][moʊst] [ɪmˈplækəbl] [foʊ][ɪn][lɑːn] [ˈbiədʒli] .
Then you have a most implacable foe in Lon Beardsley .
然后 你 有 一个 最多 冷酷无情 敌人在 朗 比尔兹利 .
那么, 你将面临一个最难对付的敌人——朗·比尔兹利。

[hiː; hi][ɪz][wʌn][ʌv; əv][jɔːr; jər] [ˈsiːkrət] [ˈenəmi] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˈoʊvərsɪr] [ʌv; əv] [jɔːrz] — [wɒts] [hɪz; ɪz]
He is one of your secret enemies , and that overseer of yours — what's his
他 是 一 的 你的 秘密 敌人 , 和 那 监工 的 你的 一 是什么 他的
[neɪm] , [ˈhænsən] ? — [ɪz] [əˈnʌðər] .
name , Hanson ? — is another .
姓名 , 汉森 ? 一 是 其他 .
他是你的秘密敌人之一, 而你的那个监工——他叫什么来着, 汉森? ——也是。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][swɔːrn] [frendz] , [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] , [ænd; ənd] [ɪf] [jʊr; jər] [ˈmʌðər] [hæz; həz] [ˈeni] [ˈmʌni]
They are sworn friends , I have heard , and if your mother has any money
他们是 宣誓 朋友们 , 我 有 听到 , 和 如果 你的 母亲 有 任何 钱
[stəʊd] [əˈweɪ] — [maɪnd] ,
stowed away — Mind ,
已存放 离开 — 头脑 ,

我听说他们是结拜的朋友, 如果你母亲藏了什么钱——记住,

[aɪ][dəʊnt][æsk] [ˈweðər] [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz][ɔːr][na:t] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː][ɪz] [nʌn] [ʌv; əv][maɪ] [ˈbɪznəs] .
I don't ask whether she has or not , because it is none of my business .
我 不 问 无论 她 有 或者 不是 , 因为 它 是 没有任何 的 我的 商业 .
我不会问她有没有, 因为这与我无关。

[bʌt; bət][aɪ] [ˌʌndərˈstænd] [ðæt] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [keɪm] [hoʊm] [ʃiː; ʃɪ] [meɪd] [ˈsevrəl] [ˈtrɪps] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ]
But I understand that before you came home she made several trips about the
但 我 理解 那 前 你 来了 家 她 制成 一些 旅行 关于 这
[ˈkʌntri] [ðæt] [kʊd; kəd][na:t][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] .
country that could not have been made for nothing .
国家 那 可以 不是 有 到过 制成 为了 没有什么 .

但我了解到, 在你回家之前, 她曾多次在全国各地旅行, 这些旅行不可能是无缘无故的。

[ɪf] [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [ˈeni] [ˈmʌni] ,
If she has any money ,
如果 她 有 任何 钱 ,
如果她有钱的话,

[teɪk] [ɔːl][ðə; ðɪ] [ˈpriːkəːʃənz] [juː; jʊ][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv][tuː; tə] [ki:p] [aɪ ˈtiː][frʌm; frəm] [ˈhænsənz]
take all the precautions you can think of to keep it from Hanson's
拿 全部 这 防范措施 你 能 思考 的 到 保持 它 从 汉森的
[ˈnɑːlɪdʒ] .
knowledge .
知识 .

采取你能想到的一切预防措施, 不要让汉森知道这件事。

[ˈhiːz] [faːr] [mɔːr] [ˈdeɪndʒərəs] [ðæn; ðən] [ˈbiədʒli] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˈhiːz] [raɪt] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ðɪ] [pleɪs] .
He's far more dangerous than Beardsley , because he's right there on the place .
他是 远的 更多的 危险的 比 比尔兹利 , 因为 他是 正确的 那里 在 这 地方 .
他比比尔兹利危险得多, 因为他就在现场。

[aɪl] [raɪd] [ʌp][ænd; ənd] [siː] [juː; jʊ][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ɔːr][nekst] [deɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ]
I'll ride up and see you to - morrow or next day , and then I will tell you
患病的 骑 向上 和 看 你 到 - 明天 或者 下一个 天 , 和 然后 我 将要 告诉 你
[mɔːr] .
more .
更多的 .

我明天或后天会骑马过去见你, 到时候我会告诉你更多。

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ðɪ][kɑːnvərˈseɪ(ə)n][wʌz; wəz] [ɪntəˈrʌptɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [əˈproʊtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɑːrtɪ][ʌv; əv]
" **Just then the conversation was interrupted by the approach of a party of**
" 只是 然后 这 对话 曾是 中断 经过 这 方法 的 一个 派对 的
[jʌŋ] [ˈfeləʊz] [huː] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə] [feɪk] [hændz][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˈsoʊldʒər] [huː] [hæd; həd] [feɪst] [ðə; ðɪ]
young fellows who wanted to shake hands with the soldier who had faced the
年轻的 伙伴们 WHO 通缉 到 摇 双手 和 这 士兵 WHO 有 面对 这
[ˈjæŋkiːz] [ɪn][ˈbæt(ə)l] ,
Yankees in battle ,
洋基队 在 战斗 ,

就在这时, 一群年轻人走过来打断了谈话, 他们想和那位曾在战场上与北方佬交战的士兵握手。

[ænd; ənd] [tel] [ˈmɑ:rsɪ] [greɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][glæd][tu:; tə] [hɪr] [hi:; hi][hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði]
and tell Marcy Gray that they were glad to hear he had joined the
和 告诉 玛西 灰色的 那 他们 是 高兴的 到 听到 他 有 加入 这
[ˌpraɪvəˈtɪr] ,
privateer ,
私掠船 ,

并告诉玛茜·格雷，他们很高兴听到他加入了私掠船。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [mɪˈsteɪkən][ɪn][hɪm; ɪm] ,
and that they had been mistaken in him ,
和 那 他们 有 到过 错误 在 他 ,
他们之前对他的看法是错误的。

[ˈhævɪŋ] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈju:niən][ænd; ənd] [ded] [əˈɡenst] [sɪˈseʃn]
having supposed that he was for the Union and dead against secession
拥有 据称 那 他 曾是 为了 这 联盟 和 死的 反对 分裂
.
:
.

我一直以为他会支持联邦，坚决反对分裂。

[ˈhævɪŋ] [disˈtʃɑ:dʒd] [ðɪs] [ˈdu:ti] ,
Having discharged this duty ,
拥有 出院 这 责任 ,
履行完这项职责后，

[ænd; ənd] [ˈpra:mɪst] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpaɪlət] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ˈfʊrli] [raɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm]
and promised the young pilot that they would surely ride out and make him
和 承诺 这 年轻的 飞行员 那 他们 会 一定 骑 出去 和 制作 他
[ə; eɪ][ˈvɪzɪt] [brɪˈfɔ:r] [hi:; hi] [seɪld] ,
a visit before he sailed ,
一个 访问 前 他 航行 ,

他们向这位年轻的飞行员承诺，在他启航前，他们一定会骑马去看望他。

[ðeɪ] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ˈ^ɪfəd,ˈdʒɪfəd][ænd; ənd] [dɪˈmɑ:ndɪd] [ə; eɪ] [kəmˈpli:t] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)]
they turned to Gifford and demanded a complete history of the battle
他们 转向 到 吉福德 和 要求 一个 完全的 历史 的 这 战斗
[ɪn] [ˈtʃɑ:rlstən] [ˈhɑ:rbər] .
in Charleston harbor .
在 查尔斯顿 港口 .

他们转向吉福德，要求他提供查尔斯顿港战役的完整历史。

" [ɪf] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈbæt(ə)] [aɪ] [hoʊp] [aɪ] [meɪ] [ˈnevər] [bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] [wɜ:rs] [wʌn] ,
" **If it was a battle I hope I may never be in a worse one** ,
" 如果 它 曾是 一个 战斗 我 希望 我 可能 绝不 是 在 一个 更糟 一 ,
“如果这是一场战斗，我希望我永远不会再遇到更糟糕的战斗了。”

" [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈsoʊldʒər] ,
" **replied the soldier** ,
" 回复 这 士兵 ,
士兵回答道。

[hu:] [wʌz; wəz][nɑ:t][æz; əz] [praʊd] [ʌv; əv] [ðæt] [əˈfer] [æz; əz][wɜ:r; wər][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd]
who was not as proud of that affair as were some of those who had
WHO 曾是 不是 作为 自豪的 的 那 事务 作为 是 一些 的 那些 WHO 有
[noʊ][hænd][ɪn][aɪ ˈti:] .
no hand in it .
不 手 在 它 .
有些人对那件事并不像那些与此事毫无瓜葛的人那样感到自豪。

" [ðə; ði] [səʊθ] [,kærə'lainə] [bɔɪz] [hæd; həd] ['evriθɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [wei] .

" The South Carolina boys had everything their own way .
" 这 南 卡罗莱纳 男孩们 有 一切 他们的 自己的 方式 .

“南卡罗来纳州的男孩们一切都如他们所愿。”

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [fju:] ['aʊt'saɪdər] [ɪn][aɪ 'ti:] , [ɪk'sept] [sʌm; səm] [hu:] , [laɪk] [maɪ'self] , [wɜ:r; wər] ['du:ɪŋ]
There were few outsiders in it , except some who , like myself , were doing
那里 是 很少 局外人 在 它 , 除了 一些 WHO , 喜欢 我 , 是 正在做

['bɪznəs] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
business in the city .
商业 在 这 城市 .

除了像我这样在城里做生意的人之外，城里几乎没有外来者。

[faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [ə'genst] ['fɪfti] - [wʌn] !
Five thousand against fifty - one !
五 千 反对 五十 - 一 !

五千对五十一！

[ʌks] ! "
Shucks ! "
呸 ! "

哎呀！

" [bʌt; bət][ju:; jʊ] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['bulɪts] ['wɪs(ə)] , [ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [praʊd] [ʌv; əv] ,
" But you heard the bullets whistle , and that's a thing to be proud of ,
" 但 你 听到 这 子弹 哨 , 和 那就是 一个 事物 到 是 自豪的 的 ,
" [sed] [wʌn] .
" said one .
" 说 一 .

“但是你听到了子弹呼啸而过的声音，这是一件值得骄傲的事情，”其中一人说道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [hɪr] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] ['bʊlɪt] , [bʌt; bət][aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [ʃel] [ɔ:r] [tu:] ,
" I didn't hear a single bullet , but I heard a shell or two ,
" 我 没有 听到 一个 单身的 子弹 , 但 我 听到 一个 壳 或者 二 ,
“我没听到一声枪响，但听到了一两声炮弹响。”

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði][oʊld][flæg] [kʌm] [daʊn] .
and saw the old flag come down .
和 锯 这 老的 旗帜 来 向下 .

并亲眼目睹了旧旗帜降下。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][wʌz; wəz] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər] .
That was something I was sorry for .
那 曾是 某物 我 曾是 对不起 为了 .

我为此感到抱歉。

" ['ʌfəd ,dʒɪfəd][kʊd; kəd] [tɔ:k] [ɪn] [ðɪs] [streɪn] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi] [pli:zd] [bɪ'kəz ,br'kɔ:z][hi:; hi]
" Gifford could talk in this strain as much as he pleased because he
" 吉福德 可以 讲话 在 这 拉紧 作为 很多 作为 他 高兴 因为 他
[hæd; həd] " [bɪn] [ðer; ðər] " ;
had " been there " ;
有 " 到过 那里 " ;

“吉福德可以随心所欲地用这种语气说话，因为他‘经历过’；

[bʌt; bət] [ɪf] ['mɑ:rsɪ] [greɪ] [hæd; həd] ['ventʃəd] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] , ['bi:ɪŋ] ['ʌndər] [sə'spɪ(ə)n] [æz; əz][hi:; hi]
but If Marcy Gray had ventured upon it , being under suspicion as he
但 如果 玛西 灰色的 有 冒险 之上 它 , 存在 在下面 怀疑 作为 他
[wʌz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

但如果马西·格雷真的冒险去了那里，因为他当时正受到怀疑，

[bɪ]ˈɑːnd] [ə; eɪ] [daʊt] [hiː; hi][ɔːr][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [wʊd] [hæv; həv] [ˈsʌfəd] [fɔːr; fər][aɪˈtiː] .
beyond a doubt he or his mother would have suffered for it .
超过 一个 怀疑 他 或者 他的 母亲 会 有 遭受 为了 它 :

毫无疑问，他或他的母亲会为此付出代价。

[ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði][taɪm] [hiː; hi][spɛnt] [ɪn] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][meɪl] ,
During the time he spent in waiting for the mail ,
期间 这 时间 他 花费 在 等待 为了 这 邮件 ,
在他等待邮件的这段时间里，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈnevər] [əˈləʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [ˈmɪnɪt] .
he was never alone for a single minute .
他 曾是 绝不 独自的 为了 一个 单身的 分钟 :

他一分钟都没有独处过。

[ɔːl] [hɪz; ɪz][oʊld] [frendz] [siːmd] [dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv] " [ˈmeɪkɪŋ] [ðəmˈselvz] [skwer] " [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
All his old friends seemed desirous of " making themselves square " with him ,
全部 他的 老的 朋友们 似乎 渴望 的 " 制作 他们自己 正方形 " 和 他 ,
他所有老朋友似乎都想和他“和解”。

[ænd; ænd][nɔːt] [wʌn] [left] [hɪz; ɪz][saɪd] [wɪˈðəʊt] [fɜːrst] [ˈtelɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˈsʌmhəʊ] [ðə; ði][mɪˈsteɪkən]
and not one left his side without first telling him that somehow the mistaken
和 不是 一 左边 他的 边 没有 第一的 讲述 他 那 不知何故 这 错误

[aɪˈdiːə][hæd; həd][gɔːt] [əˈbrɔːd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [strɔːŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈjuːniən] .
idea had got abroad that he was strong for the Union .
主意 有 得到 国外 那 他 曾是 强的 为了 这 联盟 :

没有一个人离开他身边之前不先告诉他，不知何故，有种错误的观念传开了，认为他是联邦的坚定支持者。

" [ænd; ænd][soʊ][aɪ][eɪˈem] , " [sed] [ˈmɑːrsi][tuː; tə] [hɪmˈself] ,
" **And so I am** , " **said Marcy to himself** ,
" 和 所以 我 是 , " 说 玛西 到 他自己 ,

“我也是,”马西自言自语道。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ænd][set] [aʊt] [fɔːr; fər] [hoʊm] ,
as he mounted his horse and set out for home ,
作为 他 安装 他的 马 和 放 出去 为了 家 ,

他翻身上马，启程回家。

[glæd][tuː; tə] [get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [huː] [soʊ] [mɪsʌndərˈstʊd] [hɪm; ɪm] .
glad to get away from the people who so misunderstood him .
高兴的 到 得到 离开 从 这 人们 WHO 所以 被误解 他 :

很高兴能远离那些误解他的人。

" [aɪ] [ˈʌtərli] [dɪˈspaɪz] [ðɪs] [ˈdʌb(ə)l] [laɪf] , [bʌt; bət][dəʊnt] [siː] [ˈeni] [rɪˈliːs] [frʌm; frəm][aɪˈtiː][dʒʌst] [naʊ] .
" **I utterly despise this double life** , **but don't see any release from it just now** .
" 我 完全地 鄙视 这 双倍的 生活 , 但 不 看 任何 发布 从 它 只是 现在 :

“我极其厌恶这种双重生活，但目前看不到任何摆脱它的希望。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [ʃʊ] [maɪˈself] [truː] [tuː; tə][maɪ] [ˈkʌləz] ,
I should like to show myself true to my colors ,
我 应该 喜欢 到 展示 我 真的 到 我的 颜色 ,

我想展现出我真实的自我。

[bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː] [əˈmʌŋ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˈrʌfiːənz] [huː] [wʊd] [bɜːrn][ðə; ði] [ruːf] [ˈoʊvər][maɪ]
but what can I do among a lot of ruffians who would burn the roof over my
但 什么 能 我 做 之中 一个 很多 的 恶棍 WHO 会 烧伤 这 屋顶 超过 我的
[ˈmʌðəz] [hed] [ɪf] [aɪ] [geɪv] [ðəm; ðəm][ðə; ði] [ˈslʌɪtəst] [ɪkˈskjuːs][fɔːr; fər][aɪˈtiː] ?
mother's head if I gave them the slightest excuse for it ?
母亲的 头 如果 我 给予 他们 这 丝毫 原谅 为了 它 ?

但是，面对一群恶棍，如果我给他们哪怕一丝借口，他们都会烧毁我母亲的屋顶，我又能怎么办呢？

" [wen] ['mɑ:rsi] [roʊd] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [oʊn] [jɑ:rd] [hi:; hi] [wɹz; wəz] [sə'praɪzd] [tu:; tə] [si:] [tu:] [streɪndʒ]
" **When Marcy rode into his own yard he was surprised to see two strange**
" 什么时候 玛西 骑 进入 他的 自己的 院子 他 曾是 惊讶 到 看 二 奇怪的
['kærɪdʒɪz] ['ʌndər] [ðə; ði] [fed] ([ə; eɪ] [saɪt] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['kɑ:mən] [ɪ'nʌf] [wʌns] [ə'pɑ:n] [ə; eɪ]
carriages under the shed (a sight that had been common enough once upon a
马车 在下面 这 棚 (一个 视线 那 有 到过 常见的 足够的 一次 之上 一个
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

"当马西骑马回到自家院子时，他惊讶地发现棚子底下停着两辆奇怪的马车（这种景象在过去很常见），
[bʌt; bət] [wɪt] [hi:; hi] [hæd; həd] [nɑ:t] [si:n] [bɪ'fɔ:r] [sɪns] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] [frʌm; frəm] ['bærɪŋtən, 'berɪŋtən]) ,
but which he had not seen before since his return from Barrington) ,
但 哪个 他 有 不是 已见 前 自从 他的 返回 从 巴灵顿) ,
但自从他从巴灵顿回来后就再也没见过这种情况了),

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] ['entərd] [ðə; ði] [ru:m] [wer] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wɹz; wəz] ['sɪtɪŋ] ,
and when he entered the room where his mother was sitting ,
和 什么时候 他 进入 这 房间 在哪里 他的 母亲 曾是 坐着 ,
当他走进母亲所在的房间时，

[hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðoʊz] ['kærɪdʒɪz] [hæd; həd] [brɔ:t] [tu:; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ə; eɪ] ['pɑ:rti] [ʌv; əv] ['leɪdɪz]
he found that those carriages had brought to the house a party of ladies
他 成立 那 那些 马车 有 带来 到 这 房子 一个 派对 的 女士们
[hu:] [hæd; həd] [kept] [ə'lu:f] [frʌm; frəm] ['mɪsɪz] . [greɪ] ['evər] [sɪns] [ʃi:; ʃi] [feɪld] [tu:; tə] ['selɪbreɪt] [saʊθ]
who had kept aloof from Mrs . Gray ever since she failed to celebrate South
WHO 有 保留 超然 从 太太 . 灰色的 曾经 自从 她 失败的 到 庆祝 南
[kə'reɪnəz] [sɪ'seɪn] [baɪ] [dɪ'spleɪŋ] [ə; eɪ] " [nʌləfə'keɪʃən] " [bædʒ] .
Carolina's secession by displaying a " nullification " badge .
卡罗莱纳州的 分裂 经过 显示 一个 " 无效化 " 徽章 .

他发现，那些马车带来了一群女士，自从格雷夫人没有佩戴“无效化”徽章来庆祝南卡罗来纳州脱离联邦以来，她们就一直疏远格雷夫人。

[ði:z] ['leɪdɪz] [wɜ:r; wər] [æz; əz] ['frendli] [ænd; ənd] ['soʊʃəb(ə)] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['evər] [bɪn] ,
These ladies were as friendly and sociable as they had ever been ,
这些 女士们 是 作为 友好的 和 善于交际的 作为 他们 有 曾经 到过 ,
这些女士们一如既往地友善热情。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['streɪndʒər] [wʊd] [nɑ:t] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [hæv; həv] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]
and a stranger would not for a moment have suspected that they had
和 一个 陌生人 会 不是 为了 一个 片刻 有 怀疑 那 他们 有
[θɔ:t] [aɪ 'ti:] [əd'vaɪzəb(ə)] [tu:; tə] [dra:p] ['mɑ:rsɪz] ['mʌðər] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [lɪst] [ʌv; əv] [ə'kweɪntəns]
thought it advisable to drop Marcy's mother from their list of acquaintances .
想法 它 建议 到 降低 玛西的 母亲 从 他们的 列表 的 熟人 .
陌生人丝毫不会想到，他们竟然认为将玛茜的母亲从熟人名单中除名是明智之举。

[ðeɪ] ['ferli] " [gʌft] " ['oʊvər] [ðə; ði] [bɔɪ] [wen] [ðeɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [haʊ] [dɪ'laɪtɪd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
They fairly " gushed " over the boy when they told him how delighted they were
他们 相当 " 滔滔不绝 " 超过 这 男生 什么时候 他们 讲述 他 如何 高兴极了 他们 是
[tu:; tə] [lɜ:rn] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [ɪn'lɪstɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['bænər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kən'fedərəsɪ]
to learn that he had enlisted under the banner of the Confederacy .
到 学习 那 他 有 入伍 在下面 这 横幅 的 这 邦联 .

当他们告诉男孩他们得知他加入了南方邦联军队时，他们是多么高兴，他们几乎是“热情洋溢”地赞扬他。

" [bʌt; bət] [aɪ] ['hævnt] [ɪn'lɪstɪd] , [ænd; ənd] [wɒts] [mɔ:r] [aɪ] [dəʊnt] [ɪn'tend] [tu:; tə] , " ['ænsər] ['mɑ:rsɪ] ,
" **But I haven't enlisted , and what's more I don't intend to** , " **answered Marcy** ,
" 但 我 还没有 入伍 , 和 是什么 更多的 我 不 打算 到 , " 回答 玛西 ,
“但我没有参军，而且我也不打算参军，”玛茜回答道。

[hu:] [wʌz; wəz] [ri'zɑ:lvd] [ðæt] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [bi;; bi][noʊ] [ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] [ɑ:n] [ðæt] [pɔɪnt] .
who was resolved that there should be no misunderstanding on that point .
WHO 曾是 已解决 那 那里 应该 是 不 误解 在 那 观点 .
他决心在这一点上不容有任何误解。

" [aɪv] [ɡɑ:t][tu;; tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [lʊk] [aʊt] [fɔ:r; fər] ['mʌðər] . "
" **I've got to stay at home and look out for mother .** "
" 我已经 得到 到 停留 在 家 和 看 出去 为了 母亲 . "
“我得待在家里照顾妈妈。”

" [bʌt; bət][ju;; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [breɪv] ['kɒmreɪdz] [kæn; kən] [rʌn] [aʊt] [wʌnz][ɪn][ə; ei] [waɪl] [ænd; ənd]
" **But you and your brave comrades can run out once in a while and**
" 但 你 和 你的 勇敢的 同志们 能 跑步 出去 一次 在 一个 尽管 和
[ə'noɪ] [ðə; ði] ['enəmi:z] ['kɑ:mɜ:rs] ,
annoy the enemy's commerce ,
烦人 这 敌人的 商业 ,
但是，你和你勇敢的战友们可以偶尔出去骚扰一下敌人的商业活动。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [bi;; bi][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðoo] [ju;; jʊ][wɜ:r; wər] ['faɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ɑ:rmɪ] .
and that will be the same as though you were fighting in the army .
和 那 将要 是 这 相同的 作为 尽管 你 是 斗争 在 这 军队 .
那就相当于你在军队里打仗一样。

[naʊ] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [fɔ:r; fər] ['evri] [tru:] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [tu;; tə] [ʃoo] [hɪz; ɪz] ['kʌlɜ:z] . "
Now is the time for every true son of the South to show his colors . "
现在 是 这 时间 为了 每一个 真的 儿子 的 这 南 到 展示 他的 颜色 . "
现在正是每一位真正的南方之子展现自己立场的时候了。

" [ðen] [its] [haɪ] [taɪm] [sʌm; səm] [ʌv; əv][ðer; ðər] [sʌnz] [wɜ:r; wər] ['ʃoʊɪŋ] [ðer; ðər] ['kʌlɜ:z] , " [sed] ['mɑ:rsi]
" **Then it's high time some of their sons were showing their colors ,** " **said Marcy**
" 然后 它是 高的 时间 一些 的 他们的 儿子们 是 显示 他们的 颜色 , " 说 玛西
,
,
,"
“那么，也该是他们的儿子们展现自己实力的时候了，”玛西说道。

[ˈæftər] ['sʌpər] [hæd; həd] [bɪn] [sɜ:rvd] ,
after supper had been served ,
后 晚餐 有 到过 服务 ,
晚餐过后，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdɪz] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [ə'weɪ] [ænd; ənd][hi;; hi][wʌz; wəz] [ə'loʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
and the ladies had gone away and he was alone with his mother .
和 这 女士们 有 已消失 离开 和 他 曾是 独自的 和 他的 母亲 .
女士们都走了，只剩下他和母亲两个人。

" [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [fɔ:r] ['wɪmɪn] [ɪn] [ðæt] ['pɑ:rtɪ] [hu:] [hæv; həv] [sʌnz] ['oʊldər][ðæn; ðən][aɪ][eɪ 'em] .
" **There were four women in that party who have sons older than I am .**
" 那里 是 四 女性 在 那 派对 WHO 有 儿子们 老 比 我 是 .
“那场聚会中有四位女性，她们的儿子比我年纪还大。”

[aɪ] [sɔ:] [ðem; ðəm][ɪn] [taʊn] [tu;; tə] - [deɪ] ; [ænd; ənd] [ɔ:l'doo] [ðeɪ] [ʃooʊd] [ðəm'selvz] [tu;; tə][bi;; bi]
I saw them in town to - day ; and although they showed themselves to be
我 锯 他们 在 镇 到 - 天 ; 和 虽然 他们 显示 他们自己 到 是
[ˈbleɪt(ə)nt][ˈreblz; rɪ'bel] ,
blatant rebels ,
明目张胆 叛军 ,
我今天在城里看到了他们；虽然他们表现得像是彻头彻尾的叛乱分子，

[ænd; ənd] [tɔ:kt] [ˈlaʊdli] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [gʊd] [taɪmz] [wi:; wi][ɑ:r; əɹ][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv] [ˈwɪpɪŋ] [ðə; ði]
and talked loudly about the good times we are going to have whipping the
和 谈话 高声 关于 这 好的 时代 我们 是 去 到 有 鞭打 这
[ˈjæŋki:z] ,
Yankees ,
洋基队 ,

他们大声谈论着我们将如何痛击洋基队，享受美好时光。

[ðeɪ] [ˈnevər] [sed] [ə; eɪ][wɜ:rd] [əˈbaʊt] [ˈgoʊɪŋ][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈɑ:ɹmi] .
they never said a word about going into the army .
他们 绝不 说 一个 单词 关于 去 进入 这 军队 .

他们从未提及参军的事。

[waɪ] [dəʊnt] [ðoʊz] [ˈwɪmɪn] [pri:tʃ] [ðer; ðər] [ˈdɒktrɪnz] [æt; ət][hoʊm] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈkʌmɪŋ] [hɪr] [tu:; tə]
Why don't those women preach their doctrines at home instead of coming here to
为什么 不 那些 女性 布道 他们的 教义 在 家 反而 的 未来 这里 到
[ˈbɑ:ðər] [ju: ˈes][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ?
bother us with them ?
打扰 我们 和 他们 ?

为什么这些女人不在家宣扬她们的教义，反而要来这里打扰我们？

" [ðen] [hi:; hi][toʊld][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [wʌt] [hæd; həd] [pæst] [brˈtwi:n] [hɪmˈself] [ænd; ənd][wɑ:t]
" **Then he told his mother what had passed between himself and Wat**
" 然后 他 讲述 他的 母亲 什么 有 通过了 之间 他自己 和 沃特
[ˈ^ɪfəd,ˈdʒɪfəd] ,
Gifford ,
吉福德 ,

然后他把和沃特·吉福德之间发生的事情告诉了他母亲。

[ænd; ənd] [sed] [hi:; hi] [hoʊpt] [wɑ:t] [wʊd] [ˈvɪzɪt][hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi] [ˈpra:mɪst] ,
and said he hoped Wat would visit him as he promised ,
和 说 他 希望 沃特 会 访问 他 作为 他 承诺 ,

他说他希望沃特能像承诺的那样来看望他。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [els] [hɪz; ɪz] [frend] [hæd; həd][tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm] .
for he was anxious to know what else his friend had to tell him .
为了 他 曾是 焦虑的 到 知道 什么 别的 他的 朋友 有 到 告诉 他 .

因为他很想知道朋友还有什么要告诉他。

[hi:; hi][hæd; həd] [wɔ:rnd] [hɪm; ɪm] [əˈgenst] [tu:] [ˈsi:kɹət] [ˈenəmi] ,
He had warned him against two secret enemies ,
他 有 警告 他 反对 二 秘密 敌人 ,

他曾警告过他要提防两个秘密敌人。

[ænd; ənd][ˈmɑ:rsɪ][wʌz; wəz] [fʊr] [hi:; hi] [wʊd] [fi:l] [ˈseɪfər] [ɪf] [hi:; hi] [nu:] [hu:] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜ:r; wər] .
and Marcy was sure he would feel safer if he knew who the others were .
和 玛西 曾是 当然 他 会 感觉 更安全 如果 他 知道 WHO 这 其他的 是 .

马西确信，如果他知道其他人是谁，他会感到更安全。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [brɪˈfɔ:r] [hi:; hi] [sɔ:] [wɑ:t][ˈ^ɪfəd,ˈdʒɪfəd] [əˈgen] .
But it was a long time before he saw Wat Gifford again .
但 它 曾是 一个 长的 时间 前 他 锯 沃特 吉福德 再次 .

但过了很久他才再次见到沃特·吉福德。

[ðə; ði] [ˈlætər] [roʊd] [ʌp][ðə; ði] [ˈveri] [nekst] [deɪ] ,
The latter rode up the very next day ,
这 后者 骑 向上 这 非常 下一个 天 ,

后者第二天就骑马上来了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [ˈnuːbɜːn] [ɪn][ðə; ði]
but the boy he wanted to see was on his way to Newbern in the
但 这 男生 他 通缉 到 看 曾是 在 他的 方式 到 纽伯恩 在 这
[ˌpraɪvəˈtɪr] ,
privateer ,
私掠船 ,

但他想见的那个男孩正乘坐私掠船前往纽伯恩。

[tuː; tə] [teɪk] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [tuː] [ˈhaʊɪtsər] [wɪtʃ] [ˈbiədʒli] [ˈfɑːndli] [hoʊpt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]
to take on board the two howitzers which Beardsley fondly hoped would be the
到 拿 在 木板 这 二 榴弹炮 哪个 比尔兹利 深情地 希望 会 是 这
[miːnz] [ʌv; əv] [ˈbrɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm][soʊ] [mʌtʃ] [praɪz] - [ˈmʌni] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][əˈblaɪdʒd][tuː; tə]
means of bringing him so much prize - money that he would not be obliged to
方法 的 带来 他 所以 很多 奖 - 钱 那 他 会 不是 是 有义务 到
[duː] [əˈnʌðər] [stroʊk] [ʌv; əv][wɜːrk][ðə; ði] [ˈlɔːŋɡɪst] [deɪ] [hiː; hi] [lɪvd] .
do another stroke of work the longest day he lived .
做 其他 中风 的 工作 这 最长 天 他 居住地 .

比尔兹利满怀希望地接收了两门榴弹炮，他希望这两门炮能给他带来巨额奖金，让他即使在他有生之年也不用再做任何工作。

[ˈiːv(ə)n] [waɪl] [ˈmɑːrsɪ][wʌz; wəz] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ˈkæptɪn] [ˈbiədʒli] [ˈɡæləpt] [ˈɪntuː][ðə; ði]
Even while Marcy was talking to his mother Captain Beardsley galloped into the
甚至 尽管 玛西 曾是 说 到 他的 母亲 队长 比尔兹利 疾驰 进入 这
[jɑːrd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][æn; ən] [əˈfɪ(ə)l] [ˈenvələʊp] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
yard with a smile on his face and an official envelope in his hand ,
院子 和 一个 微笑 在 他的 脸 和 一个 官方的 信封 在 他的 手 ,
就在马西和母亲说话的时候，比尔兹利上尉面带微笑，手里拿着一个正式的信封，策马奔进了院子。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈflʌrɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [er] [wen] [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
which he flourished in the air when he drew his horse up at the foot of the
哪个 他 繁荣 在 这 空气 什么时候 他 画 他的 马 向上 在 这 脚 的 这
[steps] .
steps .
步骤 .

当他把马牵到台阶脚下时，他挥舞着手臂。

[ˈmɑːrsɪz] [hɑːrt] [sæŋk] [wɪˈðɪn] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [tɜːrnd] [əˈweɪ] [tuː; tə] [kənˈsiːl] [hɜːr; hər]
Marcy's heart sank within him , and his mother turned away to conceal her
玛西的 心 沉没 之内 他 , 和 他的 母亲 转向 离开 到 隐藏 她
[ædʒɪˈteɪf(ə)n] .
agitation .
搅动 .

马西的心沉了下去，他的母亲转过身去，掩饰自己的激动。

[ˈbiədʒli] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [hɪz; ɪz] [kəˈmɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈbækɪŋ] [aʊt] .
Beardsley had received his commission , and there was no backing out .
比尔兹利 有 已收到 他的 委员会 , 和 那里 曾是 不 后盾 出去 .

比尔兹利已经获得了委任状，没有反悔的余地了。

[[ˌɪləˈstreɪf(ə)n] : [ˈkæptɪn] [ˈbiədʒli] [brɪŋz] [ðə; ði] [əˈfɪ(ə)l] [ˈletər] .]
[Illustration : CAPTAIN BEARDSLEY BRINGS THE OFFICIAL LETTER .]
[插图 : 队长 比尔兹利 带来 这 官方的 信 .]

【插图：比尔兹利上尉带来官方信函。】

" [teɪnt] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][tɜːrn] [waɪt] [ˈoʊvər] , [ˈmɪsɪz] . [greɪ] , " [ɪkˈskeɪɪmd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ɪɡˈzʌltɪŋlɪ] .
" **Tain't nothing to turn white over , Mrs . Gray , " exclaimed the captain exultingly .**
" 污点 没有什么 到 转动 白色的 超过 , 太太 . 灰色的 , " 惊呼 这 队长 欣喜若狂 .
“格雷夫人，这没什么大不了的，”船长兴奋地喊道。

" [si:mz] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [fi:l] [praʊd] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [jɔr; jər] [bɔɪ] [hæz; həz][gɑ:t]
" **Seems to me that you ought to feel proud to know that your boy has got**
" 似乎 到 我 那 你 应该 到 感觉 自豪的 到 知道 那 你的 男生 有 得到
[ðə; ði] [tʃæns] [tu:; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [ˈtelɪŋ] [bloʊ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈenəmi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [steɪt] .
the chance to strike a telling blow at the enemies of his native State .
这 机会 到 罢工 一个 讲述 吹 在 这 敌人 的 他的 本国的 状态 .
“依我看，你应该感到自豪，因为你的儿子有机会给祖国的敌人以沉重打击。”

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [aɪ 'ti:] [meɪks] [em 'i:] [fi:l] , [ænd; ənd] , [ˈmɑ:rsi] ,
That's the way it makes me feel , and , Marcy ,
那就是 这 方式 它 制作 我 感觉 , 和 , 玛西 ,
[wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə][get][ðə; ði] [ˈsku:nər] [aʊt][æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:; wi][kæn; kən] ,
we want to get the schooner out as soon as we can ,
我们 想 到 得到 这 大篷车 出去 作为 很快 作为 我们 能 ,
[wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə][get][ðə; ði] [ˈsku:nər] [aʊt][æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:; wi][kæn; kən] ,
我们想尽快把帆船弄出去。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [eb] [taɪd][tu:; tə] [teɪk] [ju: 'es] [daʊn] [tu:; tə] [ˈnu:bən] . "
so as to catch the ebb tide to take us down to Newbern . "
所以 作为 到 抓住 这 落潮 潮 到 拿 我们 向下 到 纽伯恩 . "
[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [eb] [taɪd][tu:; tə] [teɪk] [ju: 'es] [daʊn] [tu:; tə] [ˈnu:bən] . "
这样我们就能赶上退潮，一路漂到纽伯恩。”

" [ðæt] [mi:nz] [ðæt] [ju:; jʊ] [ni:d] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [ˈveri] [naɪt] , [aɪ] [sə'pouz] ? " [ˈfɔ:ltəd] [ˈmɪsɪz] .
" **That means that you need him this very night , I suppose ? " faltered Mrs .**
" 那 方法 那 你 需要 他 这 非常 夜晚 , 我 认为 ? " 犹豫不决 太太 .
[ðæt] [mi:nz] [ðæt] [ju:; jʊ] [ni:d] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [ˈveri] [naɪt] , [aɪ] [sə'pouz] ? " [ˈfɔ:ltəd] [ˈmɪsɪz] .
“那是不是意味着你今晚就需要他？”太太结结巴巴地说。

[greɪ] .
Gray .
灰色的 .
[greɪ] .
灰色的。

" [jes] - [ʌm; əm] .
" **Yes - um .**
" 是的 - 嗯 .
[jes] - [ʌm; əm] .
“是的，嗯。”

[ðæts] [wɒt] [aɪ 'ti:] [mi:nz] .
That's what it means .
那就是 什么 它 方法 .
[ðæts] [wɒt] [aɪ 'ti:] [mi:nz] .
这就是它的含义。

[ðə; ði] [ˈsu:nər] [hi:; hi][gets][ðər; ðər][tu:; tə] [lend] [ə; eɪ][hænd] , [ðə; ði] [ˈbetər] [aɪl] [laɪk] [aɪ 'ti:] . "
The sooner he gets there to lend a hand , the better I'll like it . "
这 很快 他 获得 那里 到 借 一个 手 , 这 更好的 患病的 喜欢 它 . "
[ðə; ði] [ˈsu:nər] [hi:; hi][gets][ðər; ðər][tu:; tə] [lend] [ə; eɪ][hænd] , [ðə; ði] [ˈbetər] [aɪl] [laɪk] [aɪ 'ti:] . "
他越早到场帮忙，我就越高兴。

" [hæz; həz] [ðæt] [mæn] [ˈtɜrni] [bɪn] [dɪs'tʃa:dʒd] ? " [æskt] [ˈmɑ:rsi] .
" **Has that man Tierney been discharged ? " asked Marcy .**
" 有 那 男人 蒂尔尼 到过 出院 ? " 问 玛西 .
[hæz; həz] [ðæt] [mæn] [ˈtɜrni] [bɪn] [dɪs'tʃa:dʒd] ? " [æskt] [ˈmɑ:rsi] .
“蒂尔尼那个人出院了吗？”玛茜问道。

" [hi:; hi] [dɪs'tʃa:dʒd] [hɪm'self] , " [ˈænsər] .
" **He discharged himself , " answered .**
" 他 出院 他自己 , " 回答 .
[hi:; hi] [dɪs'tʃa:dʒd] [hɪm'self] , " [ˈænsər] .
“他自行退伍了，”回答道。

[ˈbiədзли] .
Beardsley .
比尔兹利 .
[ˈbiədзли] .
比尔兹利。

" [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [si:n] [ju:; jʊ] [kʌm] [ˈɪntu:][maɪ][jɑ:rd][ænd; ənd] [səˈspi(ə)n] [wʌt] [wʌz; wəz][ʌp]
" He must have seen you come into my yard and suspicioned what was up
" 他 必须 有 已见 你 来 进入 我的 院子 和 怀疑 什么 曾是 向上
,
.
.

“他肯定看到你进了我的院子，就猜到你要干什么了。”

[fɔ:r; fər] [wen] [aɪ][gɔ:t][tu:; tə][ðə; ði] [ˈsku:nər] , [hi:; hi] [ˈwɔznt] [ðer; ðər] .

for when I got to the schooner , he wasn't there .
为了 什么时候 我 得到 到 这 大篷车 , 他 不是 那里 .

当我到达帆船旁时，他已经不在那里了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈpɑ:rtnər] [ˈkudnt] [tel] [ˌem ˈi:] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbʌʊt] [hɪm; ɪm] [ˈni:ðər] . "

And his partner couldn't tell me nothing about him neither . "
和 他的 伙伴 不能 告诉 我 没有什么 关于 他 两者都不 . "

他的伴侣也对我一无所知。

" [aɪ] [bi:; bi] [əˈlɔ:ŋ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ][kæn; kən][pʊt] [ə; eɪ] [fju:] [kloʊðz] [ɪn][ə; eɪ] [vəˈli:s] ,

" I'll be along as soon as I can put a few clothes in a valise ,
" 患病的 是 沿着 作为 很快 作为 我 能 放 一个 很少 衣服 在 一个 手提箱 ,

“我一收拾好几件衣服就过去，等我把服装进行李箱就过去。”

" [sed] [ˈma:rsi] ; [ˌwerəˈpɑ:n] [ˈbiədʒli] [sed] [gʊd] - [baɪ][tu:; tə][ˈmɪsɪz] . [greɪ] [ænd; ənd][roʊd] [aʊt] [ʌv; əv]

" said Marcy ; whereupon Beardsley said good - by to Mrs . Gray and rode out of
" 说 玛西 ; 于是 比尔兹利 说 好的 - 经过 到 太太 . 灰色的 和 骑 出去 的

[ðə; ði][jɑ:rd] .

the yard .
这 院子 .

“马西说道；于是比尔兹利向格雷太太道别，骑马离开了院子。

" [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] [mæn] , [hu:z] [neɪm] [ju:; jʊ] [ˈmenʃ(ə)nd] , [disˈtʃa:dʒd] [fɔ:r; fər] ? " [ɪnˈkwaɪəd]

" What was that man , whose name you mentioned , discharged for ? " inquired
" 什么 曾是 那 男人 , 谁 姓名 你 提及 , 出院 为了 ? " 询问

[ˈmɪsɪz] . [greɪ] ,

Mrs . Gray ,
太太 . 灰色的 ,

“你刚才提到的那个人，他因为什么事被解雇了？”格雷太太问道。

[hu:] [nu:] [tu:] [wel] [ðæt] [ˈma:rsi][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ] [əˈweɪ] [ˈʌndər] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [hu:]

who knew too well that Marcy was going away under command of a man who
WHO 知道 也 出色地 那 玛西 曾是 去 离开 在下面 命令 的 一个 男人 WHO

[wʊd] [brɪŋ] [hɑ:rm][tu:; tə][hɪm; ɪm] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] .

would bring harm to him if he could .
会 带来 伤害 到 他 如果 他 可以 .

他非常清楚，马西是奉一个会对他不利的人的命令离开的。

" [hi:; hi][wʌz; wəz] [disˈtʃa:dʒd] [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][aɪ] [ˈdɪdnt] [laɪk] [hɪz; ɪz] [lʊks] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

" He was discharged because I didn't like his looks , " replied the boy .
" 他 曾是 出院 因为 我 没有 喜欢 他的 看起来 , " 回复 这 男生 .

“他被开除是因为我不喜欢他的长相，”男孩回答说。

" [hi:; hi][toʊld][ˌem ˈi:] [hi:; hi][wʌz; wəz][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈju:niən] , [bʌt; bət][aɪ][dɪd][ˈnɑ:t] [bɪˈli:v] [ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv]

" He told me he was for the Union , but I did not believe a word of
" 他 讲述 我 他 曾是 为了 这 联盟 , 但 我 做过 不是 相信 一个 单词 的

[aɪ ˈti:] .

it .
它 .

“他告诉我他支持联邦，但我一个字都不信。”

[naʊ] , [ˈmʌðər] ,
Now , mother ,
现在 , 母亲 ,

现在, 母亲,

[aɪ] [ni:d] [ˈevriθɪŋ] [aɪ] [tʊk] [wen] [aɪ] [went] [wɪð; wɪθ] [ˈdʒuːljəs] [læst] [verˈkeɪ(ə)n] [tuː; tə] [ɪkˈsplɔːr] [ðə; ðɪ]
I need everything I took when I went with Julius last vacation to explore the
我 需要 一切 我 采取 什么时候 我 去 和 尤利乌斯 最后的 假期 到 探索 这
[koʊst] .
coast .
海岸 .

我需要带上上次和朱利叶斯一起去海边度假时带的所有东西。

[aɪ] [waɪ] [naʊ] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [steɪd] [æt; ət] [hoʊm] ,
I wish now that I had stayed at home ,
我 希望 现在 那 我 有 入住 在 家 ,

我现在真希望当时待在家里。

[fɔːr; fər] [ðen] [ˈbiədʒli] [ˈwʊdnt] [hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈhaɪərɪŋ] [em ˈiː] .
for then Beardsley wouldn't have thought of hiring me .
为了 然后 比尔兹利 不会 有 想法 的 招聘 我 .

如果那样的话, 比尔兹利就不会想到要雇用我了。

[let] [ˌjuː ˈes] [biː; bi] [æz; əz] [ˈlaɪvli] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] , [fɔːr; fər] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [lʊk] [səˈspiʃəs] [ɪf] [aɪ] [hæŋ]
Let us be as lively as we can , for it will look suspicious if I hang
让 我们 是 作为 热闹 作为 我们 能 , 为了 它 将要 看 可疑的 如果 我 悬挂
[bæk] .
back .
后退 .

让我们尽可能地活跃起来, 因为如果我袖手旁观, 会显得很可疑。

" [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ðɪ] [ˈmʌðəz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [ˈɔːlmoʊst] [ˈredi] [tuː; tə] [breɪk] , [ʃiː; ʃɪ] [ɪgˈzɪbɪtɪd] [noʊ] [saɪn]
" Although the mother's heart was almost ready to break , she exhibited no sign
" 虽然 这 母亲的 心 曾是 几乎 准备好 到 休息 , 她 展出 不 符号
[ʌv; əv] [ɪˈmoʊʃ(ə)n] .
of emotion .
的 情感 .

“尽管母亲的心几乎要碎了, 但她没有表现出任何情绪。”

[laɪk] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzən] [ʌv; əv] [ˈðər] [ˈwɪmɪn] [ɔːl] [ˈoʊvər] [ðə; ðɪ] [lænd] [ʃiː; ʃɪ] [geɪv] [ʌp] [hɜːr; hər] [sʌn] ,
Like thousands of other women all over the land she gave up her son ,
喜欢 数千 的 其他 女性 全部 超过 这 土地 她 给予 向上 她 儿子 ,

像全国各地成千上万的其他妇女一样, 她放弃了自己的儿子。

[ˈhoʊpɪŋ] [ˈɔːlmoʊst] [əˈɡenst] [hoʊp] [ðæt] [ðə; ðɪ] [feɪts] [wʊd] [biː; bi] [kaɪnd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm]
hoping almost against hope that the fates would be kind enough to bring him
希望 几乎 反对 希望 那 这 命运 会 是 种类 足够的 到 带来 他
[bæk] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ;
back to her ;
后退 到 她 ;

她几乎抱着一丝希望, 盼望命运能够仁慈地让他回到她身边;

[bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [səˈpouzd; səˈpouzɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [kɔːld] [ˈhevən] [ˈtʃɔɪsəst] [ˈblesɪŋz]
but it is not to be supposed that she called Heaven's choicest blessings
但 它 是 不是 到 是 据称 那 她 称为 天 精选 祝福
[daʊn] [əˈpɑːn] [ðə; ðɪ] [ˈhedz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [sɪˈseɪn] [ˈlɪdər] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ðɪ] [ˈsækrɪfaɪs]
down upon the heads of the secession leaders who had made the sacrifice
向下 之上 这 头部的 的 这 分裂 领导人 WHO 有 制成 这 牺牲
[ˈnesəseri] .
necessary .
必要的 .

但我们不能认为她为那些做出必要牺牲的分裂领导人祈求了上天最美好的祝福。

[ˈmɑ:rsi] [ˈbʌslɪd] [əˈbʌʊt] , [ˈdu:ɪŋ] [noʊ] [gʊd] [wətˈevər] , [bʌt; bət][dʒʌst][tu:; tə] [ki:p] [frʌm; frəm] [ˈθɪŋkɪŋ] ,
Marcy bustled about , doing no good whatever , but just to keep from thinking ,
玛西 熙熙攘攘 关于 , 正在做 不 好的 任何 , 但 只是 到 保持 从 思维 ,
玛茜忙来忙去, 其实什么也没做, 只是为了不去想事情。

[ænd; ənd][ɪn] [ten] [ˈmɪnɪts] [mɔ:r] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈtendər] [ˌferˈwel] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] ,
and in ten minutes more there had been a tender farewell at the gate ,
和 在 十 分钟 更多的 那里 有 到过 一个 投标 告别 在 这 门 ,
十分钟后, 门口响起了依依惜别的动人场面。

[ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [kɪs] [ʌv; əv] [ˈpɑ:rtɪŋ] ,
a single kiss of parting ,
一个 单身的 吻 的 离别 ,
离别时的一个吻

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpaɪlət][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpraɪvəˈtɪr] [wʌz; wəz] [wel] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [tɔ:rd] [ˈkæptɪn]
and the pilot of the privateer was well on his way toward Captain
和 这 飞行员 的 这 私掠船 曾是 出色地 在 他的 方式 朝向 队长
[ˈbɪrdzli:z] [ˈhaʊs] .
Beardsley's house .
比尔兹利 房子 .
私掠船的飞行员正朝着比尔兹利船长的家飞去。

[ðæt] [ˈdʒent(ə)lmən] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [ˈkʌmɪŋ] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
That gentleman saw him coming and waited for him .
那 绅士 锯 他 未来 和 等待 为了 他 .
那位先生看到他来了, 就等着他。

[pərˈhæps][hi:; hi][hæd; həd] [həʊpt] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʊd] [ʃʊ] [ðə; ði] [waɪt] [ˈfeðər] [æt; ət][ðə; ði] [læst]
Perhaps he had hoped that the boy would show the white feather at the last
也许 他 有 希望 那 这 男生 会 展示 这 白色的 羽毛 在 这 最后的
[ˈmʊmənt] .
moment .
片刻 .
或许他曾希望男孩会在最后一刻拿出那根白羽毛。

[ɪf] [soʊ] , [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ˈmɑ:rsi] [greɪ] .
If so , he did not know Marcy Gray .
如果 所以 , 他 做过 不是 知道 玛西 灰色的 .
如果真是这样, 那他肯定不认识玛西·格雷。

" [wi:l] [bi:; bi] [ɔ:rt] - [ˈhændɪd] [ˈɡoʊɪŋ] [daʊn] , " [sed] [hi:; hi] ,
" We'll be short - handed going down , " said he ,
" 出色地 是 短的 - 递交 去 向下 , " 说 他 ,
“我们下去的时候人手会不够,”他说。

[æz; əz][hi:; hi][led][ðə; ði] [wei] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd][ˈɪntu:][ðə; ði] [bʊʃɪz] ;
as he led the way across the road and into the bushes ;
作为 他 引领 这 方式 穿过 这 路 和 进入 这 灌木丛 ;
他带头穿过马路, 走进灌木丛;

" [bʌt; bət][wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ɔ:l] [raɪt] [ðə; ði] [ˈmɪnɪt] [wi:; wi] [straɪk] [ˈnu:bɜ:n] .
" but we shall be all right the minute we strike Newbern .
" 但 我们 将 是 全部 正确的 这 分钟 我们 罢工 纽伯恩 .
“但是, 只要我们攻占纽伯恩, 一切就都会好起来的。”

[wen] [aɪ][gɔ:t][maɪ] [kəˈmɪ(ə)n] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑ:fɪs] [ðɪs] [ˌæftərˈnu:n] [aɪ] [ˈteləˌgræft] [tu:; tə][maɪ]
When I got my commission out of the office this afternoon I telegraphed to my
什么时候 我 得到 我的 委员会 出去 的 这 办公室 这 下午 我 电报 到 我的
[ˈerdʒənt] [ˈtelɪŋ] [hɪm; ɪm][wi:; wi] [wʊd] [sta:rt][tu:; tə] - [naɪt] ,
agent telling him we would start to - night ,
代理人 讲述 他 我们 会 开始 到 - 夜晚 ,
今天下午我从办公室拿到佣金后, 就给我的经纪人发了电报, 告诉他我们今晚就开始。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [ʃɜ] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [kruː] ['redi] [fɔːr; fər][juː 'es] . "
and for him to be sure and have a crew ready for us . "
和 为了 他 到 是 当然 和 有 一个 全体人员 准备好 为了 我们 ； "

并让他务必安排好人员迎接我们。

" [waɪ] , [aɪ] [θɔːt] [jɜː; jər] [kruː] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ʃɪpt] , " [sed] ['mɑːrsɪ] .
" **Why , I thought your crew was already shipped , " said Marcy** .
" 为什么 ， 我 想法 你的 全体人员 曾是 已经 已发货 ， " 说 玛西 ；
“我还以为你们的船员已经出发了呢，”玛西说。

" [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [geɪv] [em 'iː][tuː; tə] [ʌndər'stænd] [æz; əz] [mʌtʃ] . "
" **You certainly gave me to understand as much** . "
" 你 当然 给予 我 到 理解 作为 很多 ； "

“你确实让我明白了很多。”

" [soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [mʌtʃ] [ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd] - [ɪm] [wen] [aɪ][get][ðer; ðər] .
" **So they were , but I don't much expect to find ' em when I get there** .
" 所以 他们 是 ， 但 我 不 很多 预计 到 寻找 - 呃 什么时候 我 得到 那里 ；
“确实如此，但我并不指望到了那里还能找到他们。”

[ðeɪl] [get][t'aɪərd][ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd][goʊ][aʊt][ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [ʃɪp] [ðæt] [seɪlz] .
They'll get tired of waiting and go out on the first ship that sails .
他们会 得到 疲劳的 的 等待 和 去 出去 在 这 第一的 船 那 帆 ；
他们会等得不耐烦，然后搭乘第一艘开走的船离开。

[bʌt; bət] [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [kruː] .
But we'll have a crew .
但 出色地 有 一个 全体人员 ；
但我们会有人手。

[dəʊnt] ['wɜːrɪ] [ə'baʊt] [ðæt] . "
Don't worry about that . "
不 担心 关于 那 ； "

别担心。

" [wɜːrs] [ænd; ənd] [wɜːrs] , " [θɔːt] ['mɑːrsɪ] .
" **Worse and worse , " thought Marcy** .
" 更糟 和 更糟 ， " 想法 玛西 ；
“越来越糟了，”玛茜心想。

" [wiːl] [get][ə; eɪ] [kruː] [ʌn'daʊtɪdli] ; [bʌt; bət] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][men] [wɪl] [ðeɪ] [biː; bi] ?
" **We'll get a crew undoubtedly ; but what sort of men will they be ?**
" 出色地 得到 一个 全体人员 无疑 ； 但 什么 种类 的 男人 将要 他们 是 ？
“我们肯定能找到船员；但他们会是什么样的人呢？ ”

[dɔːk] - [ræts][ænd; ənd] - ['lɒŋ,ʃɔːmən] , [moʊst] ['laɪkli] , [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['diːsnt] ['kæptɪn] ['wʊdnt]
Dock - rats and ' longshoremen , most likely , such as a decent captain wouldn't
码头 - 老鼠 和 - 码头工人 ， 最多 可能 ， 这样的 作为 一个 体面的 队长 不会

[hæv; həv][ɑːn] [bɔːrd] [hɪz; ɪz]['ves(ə)l] .
have on board his vessel .
有 在 木板 他的 血管 ；
很可能是些码头工人或装卸工，像个合格的船长不会让这种人上船。

[ɪf] [wiː; wi][get]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd][aɪ] [rʌŋ] [ðə; ði] ['skuːnər] [ə'graʊnd] [waɪl] ['traɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ]
If we get into trouble and I run the schooner aground while trying to bring
如果 我们 得到 进入 麻烦 和 我 跑步 这 大篷车 搁浅 尽管 尝试 到 带来
[hɜːr; hər][aʊt] ,
her out ,
她 出去 ；
如果我们遇到麻烦，我在试图把帆船拉出来的时候让它搁浅了，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst][ðə; ði][sɔːrt][tuː; tə] [pɪtʃ] [em 'iː][ˈoʊvəbɔːrd] .
they will be just the sort to pitch me overboard .
他们 将要 是 只是 这 种类 到 沥青 我 落水 :

他们就是那种会把我扔下船的人。

" [æz; əz] [ðɪs] [θɔːt] [pæst] [θruː] ['mɑːrsɪz] [maɪnd][hiː; hi] [slɪpt] [hɪz; ɪz][hænd][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt]
" **As this thought passed through Marcy's mind he slipped his hand into his pocket**
" 作为 这 想法 通过了 通过 玛西的 头脑 他 滑倒了 他的 手 进入 他的 口袋
.
:
:

“这个念头刚一闪过马西的脑海，他就把手伸进了口袋里。”

[ˈkæptɪn] ['biədʒli] [sɔː] [ðə; ði][ˈmoʊ(ə)n][ænd; ənd] [ɪn'kwaɪəd] :
Captain Beardsley saw the motion and inquired :
队长 比尔兹利 锯 这 运动 和 询问 :

比尔兹利上尉看到了这一举动，问道：

" [gɑːt][ə; eɪ] [pɑːp] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? "
" **Got a pop with you ?** "
" 得到 一个 流行音乐 和 你 ? "

你带了汽水吗？

" [juː; jʊ] ['wɒdnt] [gʊʊ][ɑːn][æn; ən][ekspə'dɪ(ə)n][laɪk] [ðɪs] [wɪ'ðəʊt] [wʌn] , [wɒd] [juː; jʊ] ? " [æskt]
" **You wouldn't go on an expedition like this without one , would you ?** " **asked**
" 你 不会 去 在 一个 远征 喜欢 这 没有 一 , 会 你 ? " 问
[ˈmɑːrsɪ] , [ɪn][rɪ'plaɪ] .
Marcy , in reply :
玛西 , 在 回复 :

“如果没有它，你是不会去进行这样的探险的，对吧？”玛茜回答道。

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['bɑːɡɪnd] [fɔːr; fər][ˈeni] [smɔːl] [ɑːrmz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['skuːnər] ? "
" **Have you bargained for any small arms for the schooner ?** "
" 有 你 讨价还价 为了 任何 小的 武器 为了 这 大篷车 ? "

“你有没有为这艘纵帆船准备一些小型武器？”

" [aɪ][hæv; həv] , [ænd; ənd] [noʊ] [raɪt] [wer] [tuː; tə][get] - [ɪm] .
" **I have , and know right where to get ' em .**
" 我 有 , 和 知道 正确的 在哪里 到 得到 - 呃 .

“我有，而且知道去哪里弄到。”

[bʌt; bət][aɪ][jæl; jəl] [kiːp] [ðem; ðəm] [ɪkt] [ʌp][ɪn][ðə; ði][ˈkæbɪn][ænd; ənd] [ɡɪv] - [ɪm] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]
But I shall keep them locked up in the cabin and give ' em out to the
但 我 将 保持 他们 已锁定 向上 在 这 舱 和 给 - 呃 出去 到 这
[kruː] ['oʊnli] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'tiː] ['nesəserɪ] . "
crew only when I think it necessary . "
全体人员 仅有的 什么时候 我 思考 它 必要的 : "

但我会把它们锁在船舱里，只有在我认为必要时才会分发给船员。

" [ðæts] [ə; eɪ] [ɡʊd] [plæn] , " [əb'zɜːrvd] ['mɑːrsɪ] .
" **That's a good plan , " observed Marcy .**
" 那就是 一个 好的 计划 , " 观察到 玛西 .

“这倒是个好计划，”玛西评论道。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˈɡʌnəri] ? "
" **Do you know anything about gunnery ?** "
" 做 你 知道 任何事物 关于 炮术 ? "

你懂炮术吗？

" [noʊ] , [bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [aɪ][ɪk'spekt] [tuː; tə][get] [dʌz] .
" **No , but one of the men I expect to get does .**
" 不 , 但 一 的 这 男人 我 预计 到 得到 做 .

“不，但我预计会抓到的其中一个人会抓到。”

[hi:; hi][hæz; həz] [sɜ:rvd] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɑ:n] [bɔ:rd] [æŋ; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] [mæn] - [ʌv; əv] - [wɔ:r][ænd; ənd] [noʊz] [ɔ:l]
He has served his time on board an English man - of - war and knows all
他 有 服务 他的 时间 在 木板 一个 英语 男人 - 的 - 战争 和 知道 全部
[ə'baʊt] ['haʊɪtsər] ,
about howitzers ,
关于 榴弹炮 ,

他曾在英国军舰上服役，对榴弹炮了如指掌。

[ænd; ənd] [sʌt] [θɪŋz] .
and such things .
和 这样的 事物 .

诸如此类的事情。

[wi:; wi] ['kʊdnt] [get] [ə'ɔ:ŋ] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] ['ɡʌnər] , [ju:; jʊ] [noʊ] .
We couldn't get along without a gunner , you know .
我们 不能 得到 沿着 没有 一个 炮手 , 你 知道 .

你知道，没有炮手我们就寸步难行。

[ɪf] [wi:; wi] ['dɪdnt] [hæv; həv][wʌn] , [haʊ] [wʊd] [wi:; wi] [brɪŋ] [ðə; ði]['praɪzɪz][tu:; tə] ?
If we didn't have one , how would we bring the prizes to ?
如果 我们 没有 有 一 , 如何 会 我们 带来 这 奖品 到 ?

如果没有奖品发放点，我们怎么把奖品送过去呢？

" ['mɑ:rsi] ['wʌndə-d] [waɪ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə] [seɪ] [ɑ:n] [ðɪs] [pɔɪnt] .
" Marcy wondered why the captain had so much to say on this point .
" 玛茜 想知道 为什么 这 队长 有 所以 很多 到 说 在 这 观点 .

“玛茜很纳闷，为什么队长在这个问题上有这么多话要说。”

[hi:; hi] [æskt] [ðə; ði] ['kwɛstʃən] ['mɪrli] [aʊt][ʌv; əv][kʲʊrɪ'ɑ:səti] ,
He asked the question merely out of curiosity ,
他 问 这 问题 仅仅 出去 的 好奇心 ,

他问这个问题纯粹是出于好奇。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] ['ænsər] [aɪ 'ti:][æz; əz] [ðooʊ] ['mɑ:rsi][hæd; həd] ['ɔbdʒɪktɪd] [tu:; tə] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]
and the man answered it as though Marcy had objected to having a
和 这 男人 回答 它 作为 尽管 玛茜 有 反对 到 拥有 一个
['ɡʌnər] [ə'bo:rd] .
gunner aboard .
炮手 船上 .

那人回答说，好像玛茜反对船上有一名炮手似的。

[hi:; hi] ['lɜ:rnɪd] [mɔ:r] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:][æftər][ə; eɪ] [waɪl] .
He learned more about it after a while .
他 学习 更多的 关于 它 后 一个 尽管 .

过了一段时间，他才了解更多情况。

[wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['baɪu:][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sku:nər] [wʌz; wəz] [muəd] ,
When they reached the bank of the bayou in which the schooner was moored ,
什么时候 他们 达到 这 银行 的 这 河口 在 哪个 这 大篷车 曾是 系泊 ,

当他们到达帆船停泊的河湾岸边时，

['mɑ:rsi] [faʊnd] [ðæt] ['biədzli] [hæd; həd]['æktɪd] ['prɑ:mpɪtli] ,
Marcy found that Beardsley had acted promptly ,
玛茜 成立 那 比尔兹利 有 行动 及时 ,

玛茜发现比尔兹利行动迅速。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ves(ə)] [wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə][bi:; bi] [toʊd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['rɪvər] .
and that the vessel was ready to be towed into the river .
和 那 这 血管 曾是 准备好 到 是 被拖走 进入 这 河 .

并且该船已准备好被拖入河中。

[hi:; hi][hæd; həd] [sta:pt] [ðer; ðər][ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [hoʊm] [frɑm; frəm][ðə; ði][poʊst] - ['ɑ:fɪs] [tu:; tə][wɔ:rn]
He had stopped there on his way home from the post - office to warn
他 有 停止 那里 在 他的 方式 家 从 这 邮政 - 办公室 到 警告
[ðə; ði] [ʃɪp] - ['ki:pər] ,
the ship - keeper ,
这 船 - 守门员 ,

他从邮局回家途中在那里停留，是为了警告船主。

[ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [ɑ:n][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] ,
and immediately on his arrival at his own house ,
和 立即地 在 他的 到达 在 他的 自己的 房子 ,
[hɪ:; hi][hæd; həd] [sent] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ɔ:r] [mɔ:r] [staʊt] ['ni:grəʊz] [tu:; tə][mæn][ðə; ði] [jɔ:l] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi]
he had sent a dozen or more stout negroes to man the yawl with which she
他 有 发送 一个 打 或者 更多的 肥硕 黑人 到 男人 这 帆船 和 哪个 她
[wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [hɔ:ld] [aʊt] .
was to be hauled out .
曾是 到 是 拖拽 出去 .

他派了十几名身强力壮的黑人去操作那艘用来把她拖出来的帆船。

" [kʌm] [hɪr] , [ju:; jʊ] [moʊk] , [ænd; ənd][set][ju: 'es] [ə'bo:rd] ,
" **Come here , you mokes , and set us aboard ,**
" 来 这里 , 你 莫克斯 , 和 放 我们 船上 ,
"过来，你们这些家伙，把我们送上船。"

" [sed] ['kæptɪn] ['biədʒli] [tu:; tə][ðə; ði] ['ni:grəʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [jɔ:l] .
" **said Captain Beardsley to the negroes who were waiting in the yawl .**
" 说 队长 比尔兹利 到 这 黑人 WHO 是 等待 在 这 帆船 .
"比尔兹利船长对在小艇上等候的黑人说道。"

" [naʊ] , [let][goʊ][ðə; ði]['fæsts][ænd; ənd][stænd][baɪ][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [toʊ] - [laɪn] [aʊt] .
" **Now , let go the fasts and stand by to take a tow - line out for'ard .**
" 现在 , 让 去 这 斋戒 和 站立 经过 到 拿 一个 拖 - 线 出去 向前 .
"现在，松开快艇，准备向前拉出拖缆。"

" [ðen] [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɪp] - ['ki:pər] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] , " [ɪz] ['tɪrni] [ə'bo:rd] ?
" **Then he said to the ship - keeper , in a low tone , " Is Tierney aboard ?**
" 然后 他 说 到 这 船 - 守门员 , 在 一个 低的 语气 , " 是 蒂尔尼 船上 ?
然后他低声对船长说：“蒂尔尼在船上吗？ ”

" [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [rɪ'plaɪd] [baɪ] ['pɔɪntɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [dek] , [ɪndɪkeɪtɪŋ] , [noʊ] [daʊt] ,
" **and the man replied by pointing toward the deck , indicating , no doubt ,**
" 和 这 男人 回复 经过 指向 朝向 这 甲板 , 表明 , 不 怀疑 ,
"那人指着甲板回答，毫无疑问，

[ðæt] [ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] " [dɪs'tʃa:dʒd] [hɪm'self] " [kʊd; kəd][bi:; bi] [faʊnd] [ɑ:n][ðə; ði] [bɜ:rθ] - [dek]
that the man who had " discharged himself " could be found on the berth - deck
那 这 男人 WHO 有 " 出院 他自己 " 可以 是 成立 在 这 泊位 - 甲板
[wen'evər] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rvisɪz] [wɜ:r; wər] ['ni:dɪd] .
whenever his services were needed .
每当 他的 服务 是 需要 .

那个“自行退役”的人，只要需要他，就会出现在甲板上。

[baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ni:grəʊz] , [hu:] [wɜ:r; wər] ['hændi][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [boʊt] ,
By the aid of the negroes , who were handy with a boat ,
经过 这 援助 的 这 黑人 , WHO 是 便利 和 一个 船 ,
在擅长划船的黑人的帮助下，

[ðə; ði] ['sku:nər] [wʌz; wəz] [təʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['baɪu:] ['ɪntu:]['sev(ə)n][maɪl] [kri:k] [ænd; ənd] [ðens]
the schooner was towed from the bayou into Seven Mile Creek and thence
这 大篷车 曾是 被拖走 从 这 河口 进入 七 英里 溪 和 因此
['ɪntu:][ðə; ði]['roʊə,nʊk] ['rɪvər] [ə; eɪ] [ˈɔ:rt] ['dɪstəns] [ə'blaɪ] ['plɪməθ] .
into the Roanoke River a short distance above Plymouth .
进入 这 罗阿诺克 河 一个 短的 距离 多于 普利茅斯 .

这艘纵帆船从河湾被拖到七英里溪，然后又被拖到普利茅斯上游不远处的罗阿诺克河。

[ðə; ði][dʒɪb][ænd; ənd]['fɔ:rsel,'fɔ:rsɪ][wɜ:r; wər] ['hɔɪstɪd] [br'fɔ:r] [ʃi:; ʃɪ][gɑ:t][ðer; ðər] ,
The jib and foresail were hoisted before she got there ,
这 吊臂 和 前帆 是 吊起 前 她 得到 那里 ,
她到达目的地之前，前帆和三角帆就已经升起来了。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [br'gæn][tu:; tə] [drɔ:] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sku:nər] [tu:; tə] [fi:l] [ðer; ðər] ['ɪnfluəns] ,
and when they began to draw and the schooner to feel their influence ,
和 什么时候 他们 开始 到 画 和 这 大篷车 到 感觉 他们的 影响 ,
当他们开始绘画，而帆船也感受到了他们的影响时，

[ðə; ði] ['dɑ:ki] [wɜ:r; wər] [kə'mɑ:ndɪd] [tu:; tə][kæst][ɔ:f][ðə; ði] [təʊ] - [laɪn][ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði][best]
the darkies were commanded to cast off the tow - line and make the best
这 黑人 是 命令 到 投掷 离开 这 拖 - 线 和 制作 这 最好的
[ʌv; əv][ðer; ðər] [wei] [tu:; tə][ðə; ði][plæn'teɪ(ə)n] .
of their way to the plantation .
的 他们的 方式 到 这 种植园 .

黑人被命令解开拖绳，想办法前往种植园。

['mɑ:rsɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [wi:l] ,
Marcy went to the wheel ,
玛西 去 到 这 车轮 ,
玛西走到方向盘前，

[nɑ:t][br'kəz, br'kɔ:z][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] ['paɪlətɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [ɪn] [ðæt] ['oʊpən]['rɪvər] ,
not because there was any piloting to be done in that open river ,
不是 因为 那里 曾是 任何 飞行员 到 是 完毕 在 那 打开 河 ,
并非因为在那条开阔的河流上需要进行任何航行作业，

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [hi:; hi] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi] ['nɪrəst] [tu:; tə][aɪ 'ti:] ,
but for the reason that he happened to be nearest to it ,
但 为了 这 原因 那 他 发生 到 是 最近的 到 它 ,
但因为他恰好离它最近，

[ænd; ənd] ['kæptɪn] ['biədʒli] [keɪm] [æft][ænd; ənd] [spoʊk] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
and Captain Beardsley came aft and spoke to him .
和 队长 比尔兹利 来了 后部 和 辐 到 他 .
比尔兹利船长走到船尾，和他交谈起来。

" [wen] [ʃi:; ʃɪ][gets] [klɪr] [ʌv; əv] ['plɪməθ] [wi:l] [rʌn] [ʌp][ðə; ði]['meɪnseɪl,'meɪnsl][ænd; ənd] [ðen] [ʃi:l]
" **When she gets clear of Plymouth we'll run up the mainsail and then she'll**
" 什么时候 她 获得 清除 的 普利茅斯 出色地 跑步 向上 这 主帆 和 然后 壳
[goʊ][ə; eɪ] - ['hʌmɪŋ] ,
go a - humming ,
去 一个 - 哼唱 ,

“等她驶离普利茅斯后，我们就升起主帆，然后她就会扬帆起航。”

" [sed] [hi:; hi] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] ['gli:fəli] [tə'geðər] .
" **said he , rubbing his hands gleefully together .**
" 说 他 , 擦 他的 双手 兴高采烈地 一起 .
“他一边说着，一边兴奋地搓着手。”

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz][ˈevər][ɪn] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈves(ə)l] [ˈseɪlɪŋ] [baɪ] [ˈɡʌvənmənt]
" **This is the first time I was ever in command of a vessel sailing by government**
" 这 是 这 第一的 时间 我 曾是 曾经 在 命令 的 一个 血管 帆船 经过 政府
[əˈθɔːrəti] ,
authority ,
权威 ,

这是我第一次指挥一艘奉政府之命航行的船只，

[ænd; ənd][aɪ] [fiːl] [æn; ən] [ɪnt] [ɔːr] [tuː] - [aɪ][ˈevər] [felt] [bɪfɔːr] [ɑːn][maɪ] [oʊn] [ˈkwɔːrtər] - [dek] .
and I feel an inch or two taller'n I ever felt before on my own quarter - deck .
和 我 感觉 一个 英寸 或者 二 - 我 曾经 毛毡 前 在 我的 自己的 四分之一 - 甲板 .

我觉得自己比以前在自己的后甲板上高了一两英寸。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ɡʌn] - [dek] [naʊ] , [eɪnt][aɪ ˈtiː] ?
But this is a gun - deck now , aint it ?
但 这 是 一个 枪 - 甲板 现在 , 不是 它 ?

但现在这里是炮甲板，不是吗？

" [hiː; hi] [ˈædɪd] , [ˈstæmpɪŋ] [hɪz; ɪz] [fʊt] [əˈpɑːn][aɪ ˈtiː][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˈsɑːlɪd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] .
" **he added , stamping his foot upon it to see how solid it was .**
" 他 额外 , 冲压 他的 脚 之上 它 到 看 如何 坚硬的 它 曾是 .
“他补充道，同时跺了跺脚，看看它有多结实。”

" [ɪf] [wiː; wi][ˈoʊnli][hæd; həd] [əˈbɔːrd] [ðə; ði] [ˈhaʊɪtsər] [ðæt] [biˈlɒŋz] [hɪr] [soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd]
" **If we only had aboard the howitzer that belongs here so that we could**
" 如果 我们 仅有的 有 船上 这 榴弹炮 那 属于 这里 所以 那 我们 可以
[səˈluːt] [ˈplɪməθ] [æz; əz][wiː; wi] [skɪm] [baɪ] — [juː; jʊ] [eɪnt] [ˈlɪsɪŋ] [tuː; tə][em ˈiː][æt; ət][ɔːl] .
salute Plymouth as we skim by — You aint listening to me at all .
礼炮 普利茅斯 作为 我们 撇去 经过 — 你 不是 聆听 到 我 在 全部 .

“如果我们能把那门属于这里的榴弹炮带上飞机，这样我们就可以在掠过普利茅斯时向它致敬——你根本没在听我说话。”

[wʌt] [juː; jʊ] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][soʊ] [ˈstedi] ?
What you looking at so steady ?
什么 你 寻找 在 所以 稳定的 ?
你这么专注地看着什么呢？

" [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [feɪst] [əˈbaʊt] , [ænd; ənd] , [ˈfɑːləʊɪŋ] [ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv] [ˈmɑːrsɪz] [geɪz] ,
" **The captain faced about , and , following the direction of Marcy's gaze ,**
" 这 队长 面对 关于 , 和 , 下列的 这 方向 的 玛西的 目光 ,
船长转过身，顺着玛茜的目光望去，

[sɔː] [ðə; ði][mæn] [ˈtɜːni] [ˈsləʊli] [ˈklaɪmɪŋ] [ðə; ði] [sterz] [ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ði] [dek] .
saw the man Tierney slowly climbing the stairs that led to the deck .
锯 这 男人 蒂尔尼 缓慢地 攀登 这 楼梯 那 引领 到 这 甲板 .
看到蒂尔尼慢慢地爬上通往甲板的楼梯。

[wen] [hiː; hi][ɡɑːt][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [keɪm] [æft][ɪn][ðə; ði][moʊst]
When he got to the top he turned around and came aft in the most
什么时候 他 得到 到 这 顶部 他 转向 大约 和 来了 后部 在 这 最多
[ˌʌnkənˈsɜːrnd] [ˈmænər] [ˈpɑːsəb(ə)l] .
unconcerned manner possible .
漠不关心 方式 可能的 .

当他到达顶端时，他转身以最漫不经心的姿态向后走去。

" [wel] , [ðer; ðər] , " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] ,
" **Well , there , " exclaimed the captain ,**
" 出色地 , 那里 , " 惊呼 这 队长 ,
“好了，”船长喊道。

[ˈdrɑːpɪŋ] [bəʊθ][hɪz; ɪz][hændz][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd] ['æktɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [tuː]
dropping both his hands by his side and acting as if he were too
下降 两个都 他的 双手 经过 他的 边 和 表演 作为 如果 他 是 也
[əˈstaːnɪft] [tuː; tə] [seɪ] [mɔːr] [dʒʌst] [ðen] .
astonished to say more just then .
惊讶 到 说 更多的 只是 然后 .

他双手垂在身侧，装作惊讶得说不出话来。

" [ɪf] [hiː; hi][eɪnt][gɑːt] [bæk] [aɪ] ['wʊdnt] [seɪ][soʊ] .
" **If he aint got back I wouldn't say so** .
" 如果 他 不是 得到 后退 我 不会 说 所以 .

“如果他还没回来，我就不会这么说。”

" ['mɑːrsɪz] [fɜːrst] [θɔːt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [wiːl] [ə; eɪ] [flɪŋ] , [spɪl] [ðə; ði][seɪlz] ,
" **Marcy's first thought was to give the wheel a fling , spill the sails** ,
" 玛西的 第一的 想法 曾是 到 给 这 车轮 一个 一扔 , 洒 这 帆 ,
“玛茜的第一反应就是猛打方向盘，掀翻风帆，

[ænd; ənd][dɪˈmænd][tuː; tə][biː; bi][pʊt] [əˈɔːr] [æt; ət][wʌns] ; [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][duː;][aɪˈtiː] .
and demand to be put ashore at once ; but he did not do it .
和 要求 到 是 放 岸上 在 一次 ; 但 他 做过 不是 做 它 .
他要求立即上岸；但他没有照做。

[æz; əz][ˈdɪksən][wʌns][tuːld][ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæərɪŋtən, ˈberɪŋtən] [əˈkædəmi] , [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [tuː]
As Dixon once told the colonel of the Barrington academy , it was too
作为 迪克森 一次 讲述 这 上校 的 这 巴灵顿 学院 , 它 曾是 也
[pleɪn] [ə; eɪ] [keɪs] .
plain a case .
清楚的 一个 案件 .

正如迪克森曾对巴林顿学院的上校所说，这案子太简单了。

['tɪrni] [hæd; həd] [bɪn] [əˈbɔːrd] [ðə; ði] ['skuːnər] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,
Tierney had been aboard the schooner all the time ,
蒂尔尼 有 到过 船上 这 大篷车 全部 这 时间 ,
蒂尔尼一直都在那艘纵帆船上。

[ænd; ənd][ˈmɑːrsɪ] [maɪt] [hæv; həv] [faʊnd] [aɪˈtiː][aʊt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [[ɑːrp] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [lʊk]
and Marcy might have found it out if he had been sharp enough to look
和 玛西 可能 有 成立 它 出去 如果 他 有 到过 锋利的 足够的 到 看
[brɪˈtwiːn] [deks] .
between decks .
之间 甲板 .

如果马西足够机敏，能从甲板间往里看一看，他或许就能发现了。

" [aɪm][glæd] ['hiːz] [kʌm] [bæk] , [fɔːr; fər] ['hiːz] [ðə; ði] ['ɡʌnər] [aɪ][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] ,
" **I'm glad he's come back , for he's the gunner I was telling you about** ,
" 我是 高兴的 他是 来 后退 , 为了 他是 这 炮手 我 曾是 讲述 你 关于 ,
“我很高兴他回来了，因为他就是我跟你说过的那个炮手。”

" ['wɪspəd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" **whispered the captain** .
" 低声说道 这 队长 .

“船长低声说道。”

" [wiː; wi] ['kudnt] [get] [əˈbɔːŋ] [wɪˈðəʊt] [hɪm; ɪm] , [dəʊnt][juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi] ['kudnt] ?
" **We couldn't get along without him , don't you know we couldn't ?**
" 我们 不能 得到 沿着 没有 他 , 不 你 知道 我们 不能 ?
“没有他我们可不行，你不知道吗？ ”

[seɪ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [æz; əz] ['tɪrni] [keɪm] [ʌp] ,
Say , " he added , as Tierney came up ,
说 , " 他 额外 , 作为 蒂尔尼 来了 向上 ,
“比如说,”他补充道，这时蒂尔尼走了过来。

" [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [li:v] [wɜ:rd][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][ˈpɑ:rtnər] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [distʃa:dʒd] [jɔ:r'self]
" **didn't you leave word with your partner that you had discharged yourself**
" 没有 你 离开 单词 和 你的 伙伴 那 你 有 出院 你自己
[ænd; ənd] ['wɔznt] ['nevər] ['kʌmɪŋ] [bæk] ['eni] [mɔ:ɹ] ?
and wasn't never coming back any more ?
和 不是 绝不 未来 后退 任何 更多的 ?

“你难道没有跟你的伴侣说过你已经出院，而且永远不会再回来了吗？”

[eɪnt] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['prɪtɪ] [tʃæp] [tuː; tə] [ʃʊ] [jʊr; jər] [feɪs] [ə'boʊ:rd] [maɪ][ˈves(ə)] ,
Aint you a pretty chap to show your face aboard my vessel ,
不是 你 一个 漂亮的 小伙子 到 展示 你的 脸 船上 我的 血管 ,
[ænd; ənd][juː; jʊ] ['tɔ:krɪŋ] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [hɜ:r; həɹ][ʌp] [tuː; tə][ðə; ðɪ] — "
and you talking of giving her up to the — "
和 你 说 的 给予 她 向上 到 这 — "

你长得真漂亮，居然敢出现在我的船上。

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['tɔ:krɪŋ] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [hɜ:r; həɹ][ʌp] [tuː; tə][ðə; ðɪ] — "
and you talking of giving her up to the — "
和 你 说 的 给予 她 向上 到 这 — "
[ænd; ənd][juː; jʊ] [kɑ:nt] [fu:l] [em 'li:] .
" **You can't fool me .**
" 你 不能 傻子 我 .

而你却说要把她交给——”

" [ʊ] , [wɒts] [ðə; ðɪ][ju:z][ʌv; əv] ['ki:pɪŋ] [ðæt] [fɑ:rs] [ʌp] ['eni] [b:ŋgər] ? " [kraɪd] ['mɑ:rsɪ] , [ɪn] [dɪs'gʌst] .
" **Oh , what's the use of keeping that farce up any longer ? " cried Marcy , in disgust .**
" 哦 , 是什么 这 使用 的 保持 那 闹剧 向上 任何 更长 ? " 哭 玛西 , 在 厌恶 .
[ænd; ənd][juː; jʊ] [kɑ:nt] [fu:l] [em 'li:] .
" **You can't fool me .**
" 你 不能 傻子 我 .

“哦，继续演这种闹剧还有什么用呢？”玛茜厌恶地喊道。

" [juː; jʊ][kɑ:nt] [fu:l] [em 'li:] .
" **You can't fool me .**
" 你 不能 傻子 我 .
[ænd; ənd][juː; jʊ] [kɑ:nt] [fu:l] [em 'li:] .
" **You can't fool me .**
" 你 不能 傻子 我 .

你骗不了我。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] ['tɪrniːz] ['ɑ:bdʒekt][wʌz; wəz][ɪn] ['traɪŋ] [tuː; tə][bæm'bu:z(ə)] [em 'li:][ðə; ðɪ] [wei] [hi; hi]
I don't know what Tierney's object was in trying to bamboozle me the way he
我 不 知道 什么 蒂尔尼的 目的 曾是 在 尝试 到 竹子 我 这 方式 他
[dɪd] — "
did — "
做过 — "

我不知道蒂尔尼试图用那种方式欺骗我的目的是什么——”

" [wel] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , " [ðə; ðɪ][mæn] [ˌɪntər'poʊzɪd] , " [ænd; ənd] [aɪ] [bi; bi] ['ɑ:nɪst] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
" **Well , I'll tell you , " the man interposed , " and I'll be honest with you ,**
" 出色地 , 患病的 告诉 你 , " 这 男人 插入 , " 和 患病的 是 诚实的 和 你 ,
[tu:] .
too .
也 .

“好吧，我会告诉你，”那人插话道，“而且我也会对你坦诚相待。”

[aɪ] [hɜ:rd] [juː; jʊ][wɜ:r; wər][ə; eɪ][ˈju:niən][mæn] ,
I heard you were a Union man ,
我 听到 你 是 一个 联盟 男人 ,
[ænd; ənd][juː; jʊ] [kɑ:nt] [fu:l] [em 'li:] .
" **You can't fool me .**
" 你 不能 傻子 我 .

我听说你是工会成员。

[ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɑ:t][wɑ:nt][tuː; tə][seɪl][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][wɜ:r; wər] . "
and I did not want to sail with you if you were . "
和 我 做过 不是 想 到 帆 和 你 如果 你 是 . "
[ænd; ənd][juː; jʊ] [kɑ:nt] [fu:l] [em 'li:] .
" **You can't fool me .**
" 你 不能 傻子 我 .

如果你是那样的人，我不想和你一起航行。

" [ðæts] [ðə; ðɪ] [tru:θ] , [ðə; ðɪ] [hoʊl] [tru:θ] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [tru:θ] , " [tʃaɪmd] [ɪn]
" **That's the truth , the whole truth , and nothing but the truth , " chimed in**
" 那就是 这 真相 , 这 所有的 真相 , 和 没有什么 但 这 真相 , " 齐声说道 在
[ænd; ənd][juː; jʊ] [kɑ:nt] [fu:l] [em 'li:] .
" **You can't fool me .**
" 你 不能 傻子 我 .

“那就是事实，全部的事实，绝无虚言，”船长插话道。

[ˈnɑːdɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwɪŋkɪŋ] [æt; ət][ˈmɑːrsi] .
nodding and winking at Marcy .

点头 和 眨眼 在 玛西 .

向玛茜点头眨眼。

" [wel] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] [kwɑɪt] [ˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [test] [juː; jʊ] [əˈplaɪd] [tuː; tə][em 'iː] ? " [ɪnˈkwaiəd]
" Well , are you quite satisfied with the test you applied to me ? " inquired
" 出色地 , 是 你 相当 使满意 和 这 测试 你 应用 到 我 ? " 询问
[ðə; ði][ˈpaɪlət] .
the pilot .
这 飞行员 .

“那么，你对你对我进行的测试满意吗？”飞行员问道。

" [aɪ][eɪ 'em] .
" I am .
" 我 是 .

“我是。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][æz; əz] [ɡʊd] [ə; eɪ] [ˈsʌðərn] [mæn][æz; əz] [ˈeni] [ˈbɑːdi][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] . "
I know that you are as good a Southern man as any body in the country . "
我 知道 那 你 是 作为 好的 一个 南方 男人 作为 任何 身体 在 这 国家 . "
我知道你是一位不逊于全国任何一位南方人的优秀绅士。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [əkˈnɑːlɪdʒ] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [tɔːkt] [ðə; ði]
" And you are willing to acknowledge that you and the captain talked the
" 和 你 是 愿意的 到 承认 那 你 和 这 队长 谈话 这
[ˈmætər] [ˈoʊvər] [bɪˈfɔːrhænd] ,
matter over beforehand ,
事情 超过 预先 ,
“而且你也愿意承认你和船长事先讨论过此事，”

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə][em 'iː] ,
and that when you came to me ,
和 那 什么时候 你 来了 到 我 ,
当你来找我的时候，

[tuː; tə][ɜːrdʒ][em 'iː][tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [ˈves(ə)l] [ænd; ənd][tɜːrn][hɜːr; hər][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈjæŋkiːz] ,
to urge me to seize the vessel and turn her over to the Yankees ,
到 敦促 我 到 抢占 这 血管 和 转动 她 超过 到 这 洋基队 ,
敦促我扣押这艘船并将其交给北方佬，

[juː; jʊ][dɪd][aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈnɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [kən'sent] ? " [kən'tɪnjuːd] [ˈmɑːrsi] , [kən'troʊlɪŋ]
you did it with his knowledge and consent ? " continued Marcy , controlling
你 做过 它 和 他的 知识 和 同意 ? " 持续 玛西 , 控制
[hɪm'self] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈefərt] .
himself with an effort .
他自己 和 一个 努力 .

“你是在他知情并同意的情况下做的？”马西努力控制着自己的情绪，继续问道。

" [kɔːrs] [hiː; hi][ɪz] , " [ɪkˈskleɪmd] [ˈbiədʒli] .
" Course he is , " exclaimed Beardsley .
" 课程 他 是 , " 惊呼 比尔兹利 .
“他当然是，”比尔兹利惊呼道。

" [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][juː; jʊ] [truː] [æz; əz] [stiːl] , [bʌt; bət][hiː; hi] — "
" I told him he would find you true as steel , but he — "
" 我 讲述 他 他 会 寻找 你 真的 作为 钢 , 但 他 — "
“我告诉他，你会发现你像钢铁一样忠诚，但他——”

" [bʌt; bət][aɪ] [ˈwʊdnt] [bɪˈliːv] [aɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [aɪ][hæd; həd] [pruːvd] [aɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ] [oʊn] [sætɪsˈfæk(ə)n] ,
" But I wouldn't believe it until I had proved it to my own satisfaction ,
" 但 我 不会 相信 它 直到 我 有 已证实 它 到 我的 自己的 满意 ,
“但我只有在自己亲身验证后才会相信。”

" [tʃaɪmd] [ɪn] ['tɪrni] .
" **chimed in Tierney** .
" 齐声说道 在 蒂尔尼 .

蒂尔尼插话道。

[ðə; ði][mæn][ˈæktɪd][æz; əz] [ðoo] [hi;; hi][hæd; həd][hæf][ə; eɪ][maɪnd][tu;; tə][ɪk'stend][hɪz; ɪz][hænd][tu;; tə]
The man acted as though he had half a mind to extend his hand to
这 男人 行动 作为 尽管 他 有 一半 一个 头脑 到 延长 他的 手 到
[ˈmɑ:rsi][ɪn][ˈtoʊkən][ʌv; əv][ˈæməti] ,
Marcy in token of amity ,
玛西 在 令牌 的 和睦 ,

那人表现得好像很想向玛茜伸出手以示友好。

[bʌt; bət] [ɪf] [hi;; hi][hæd; həd] , [hi;; hi] [θɔ:t] ['betər] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
but if he had , he thought better of it ,
但 如果 他 有 , 他 想法 更好的 的 它 ,

但如果他真的那样做了, 他后来又改变了主意。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'bi:diəns] [tu;; tə][ðə; ði] ['kæptənz] ['ɔ:rdər] [kɔ:ld] [ðə; ði] [ˈlðər] [ɪp] - ['ki:pər] [æft][tu;; tə]
and in obedience to the captain's order called the other ship - keeper aft to
和 在 服从 到 这 船长的 命令 称为 这 其他 船 - 守门员 后部 到
[ə'sɪst] [ɪn] ['hɔ:stɪŋ] [ðə; ði][ˈmeɪnseɪl,'meɪnsl] .
assist in hoisting the mainsail .
协助 在 吊装 这 主帆 .

他遵照船长的命令, 叫来另一位船工到船尾协助升起主帆。

" [hi;; hi] ['dɪdnt] ['ɔ:fər] [tu;; tə] [eɪk] [hændz] ,
" **He didn't offer to shake hands** ,
" 他 没有 提供 到 摇 双手 ,

他没有主动握手,

[ænd; ənd] [ðæt] [pru:vz] [ðæt] [hi;; hi] ['ɪznt] [æz; əz] ['frendli] [æz; əz][hi;; hi] [lets] [ɑ:n][tu;; tə][bi;; bi] , " [θɔ:t]
and that proves that he isn't as friendly as he lets on to be , " thought
和 那 证明 那 他 不是 作为 友好的 作为 他 让我们 在 到 是 , " 想法
[ˈmɑ:rsi] .
Marcy .
玛西 .

“这证明他并不像他表现出来的那么友善,”玛茜心想。

" [hi;; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɑ:r; ər] ['pleɪŋ] ['ɪntu:] [i:tʃ] [ˈlðɜ:z] [hændz] .
" **He and the captain are playing into each other's hands** .
" 他 和 这 队长 是 玩耍 进入 每个 其他的 双手 .

“他和队长正在一步步落入对方的圈套。”

[ðæt] ['stɔ:ri][wʌz; wəz][ɔ:l] [meɪd] [ʌp] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][dəunt] [ki:p] [maɪ] [aɪz] ['oʊpən] ,
That story was all made up , and if I don't keep my eyes open ,
那 故事 曾是 全部 制成 向上 , 和 如果 我 不 保持 我的 眼睛 打开 ,

那个故事完全是编造的, 如果我不睁大眼睛仔细观察,

[ðeɪ] [wɪl] [sprɪŋ] [ə'nʌðər] [plɑ:t][ɑ:n][em 'i:] .
they will spring another plot on me .
他们 将要 春天 其他 阴谋 在 我 .

他们还会对我使出另一招。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['lʌvli] [wei] [tu;; tə][lɪv; laɪv] ; [bʌt; bət] [aɪv] [gɔ:t][tu;; tə] [ki:p] [sə'spɪ(ə)n] [daʊn] [ɪn] ['sʌmwei] ,
This is a lovely way to live ; but I've got to keep suspicion down in someway ,
这 是 一个 迷人的 方式 到 居住 ; 但 我已经 得到 到 保持 怀疑 向下 在 以某种方式 ,
这种生活方式很美好; 但我必须想办法减少别人的猜疑。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [els] [aɪ][kæn; kən][du:][aɪ 'ti:] .
and I don't know how else I can do it .
和 我 不 知道 如何 别的 我 能 做 它 .

我不知道还能怎么做。

" ['nʌθɪŋ] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɔːr] [ɪntrəstɪŋ] [ə'kɜːrd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [rʌŋ] [tuː; tə] [ˈhuːbɜːn] ,
" **Nothing exciting or interesting occurred during the run to Newbern** ,
" 没有什么 激动人心 或者 有趣的 发生 期间 这 跑步 到 纽伯恩 ,
" 前往纽伯恩的途中没有发生任何激动人心或有趣的事情。”

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][wɔːr] - [ˈves(ə)lz] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ˈsændi] [baːz] [wɪtʃ] [ɪnˈkloʊz] [ðə; ði] [koʊst]
for there were no war - vessels inside the sandy bars which inclose the coast
为了 那里 是 不 战争 - 船只 里面 这 沙 酒吧 哪个 附寄 这 海岸
[ʌv; əv] [nɔːrθ] [,kæərəˈlainə] [ænd; ənd] [prəˈtekt] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfjʊəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ətˈlæntɪk] [ˈstɔrmz] .
of North Carolina and protect it from the fury of the Atlantic storms .
的 北 卡罗莱纳 和 保护 它 从 这 愤怒 的 这 大西洋 暴风雨 .
因为环绕北卡罗来纳州海岸、保护其免受大西洋风暴肆虐的沙洲内，并没有停泊任何军舰。

[ˈeɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [strɔːŋ] [eb] [taɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfeɪvərəbl] [briːz] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈbloʊɪŋ] ,
Aided by the strong ebb tide and the favorable breeze that was blowing ,
协助 经过 这 强的 落潮 潮 和 这 有利 微风 那 曾是 吹 ,
借助强劲的退潮和顺风，

[ðə; ði] [ˌpraɪvəˈtɪr] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] [ˈpæsɪdʒ] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [loʊ] , [ˈswɑːmpi] [ɔːz] [ʌv; əv][ˈælbəˌmɑːrəl] ,
the privateer made a quick passage along the low , swampy shores of Albemarle ,
这 私掠船 制成 一个 快的 通道 沿着 这 低的 , 沼泽地 海岸 的 阿尔伯马尔 ,
私掠船沿着阿尔伯马尔低洼沼泽的海岸快速航行。

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ˈentəd] [ˈkroʊətən] [saʊnd] , [wɪtʃ] [rʌnz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈiːstərn] [koʊst] [ænd; ənd]
and finally entered Croatan Sound , which runs between the eastern coast and
和 最后 进入 克罗坦 声音 , 哪个 跑步 之间 这 东 海岸 和
[ˈroʊəˌnoʊk] [ˈaɪlənd] ,
Roanoke Island ,
罗阿诺克 岛 ,
最后进入了克罗坦海峡，该海峡位于东海岸和罗阿诺克岛之间。

[ænd; ənd] [kəˈnekts] [ˈpæmlikəj][wɪð; wɪθ][ˈælbəˌmɑːrəl] [saʊnd] .
and connects Pamlico with Albemarle Sound .
和 连接 帕姆利科 和 阿尔伯马尔 声音 .
并将帕姆利科与阿尔伯马尔湾连接起来。

[ðə; ði] [ˈfɔrts] , [ˈwɔːtər] - [ˈbætəriz] , [ænd; ənd] [ˈkɑːmədɔːr] [ˈlɪntʃɪz] [fliːt] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈæftərwəd]
The forts , water - batteries , and Commodore Lynch's fleet , which were afterward
这 堡垒 , 水 - 电池 , 和 准将 林奇的 舰队 , 哪个 是 之后
[drɪˈstrɔɪd] [baɪ][ˈbɜːrŋsaɪd][ænd; ənd] [ˈɡoʊldzbɜːoʊ] ,
destroyed by Burnside and Goldsborough ,
损毁 经过 伯恩赛德 和 戈尔兹伯勒 ,
这些堡垒、水上炮台和林奇准将的舰队后来被伯恩赛德和戈尔兹伯勒摧毁。

[wɜːr; wər][nɑːt][ɪn] [ɪɡˈzɪstəns] [naʊ] .
were not in existence now .
是 不是 在 存在 现在 .

现在还不存在。

[ˈfɔrts] [ˈhætɜːəs] [ænd; ənd][klɑːk] [wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [bɪlt] [æt; ət] [ˈhætɜːəs] [ˈɪnlet] ,
Forts Hatteras and Clark were being built at Hatteras Inlet ,
堡垒 哈特拉斯 和 克拉克 是 存在 建造 在 哈特拉斯 进口 ,
哈特拉斯堡和克拉克堡正在哈特拉斯湾修建。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kənˈfedərəts] [ˈweɪstɪd] [taɪm] [ɪn][ðer; ðər] [kənˈstrʌk(jə)n] ,
but the Confederates wasted time in their construction ,
但 这 南方邦联 浪费 时间 在 他们的 建造 ,
但南方邦联在建设上浪费了时间，

[fɔːr; fər][ɑːn][ðə; ði] 28th [deɪ] [ʌv; əv] [ˈɔːgəst] [ˈbʌtlər] [ænd; ənd] [ˈstrɪŋ,hæm] [ˈkæptʃəd] [ðəm; ðəm] [wɪˈðəʊt]
for on the 28th day of August Butler and Stringham captured them without
为了 在 这 28th 天 的 八月 巴特勒 和 斯特林汉姆 捕获 他们 没有
[ðə; ði] [ɒːs] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ,
the loss of a man ,
这 损失 的 一个 男人 ;

8月28日，巴特勒和斯特林汉姆俘虏了他们，而且没有造成一人伤亡。

[ænd; ənd][ɪn] [dɪˈfaɪəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][stɔːrm] [wɪtʃ] [twɑɪs] [kəmˈpeld] [ðə; ði] [əˈsɔːltɪŋ] [ˈfliːt] [tuː; tə][pʊt]
and in defiance of a storm which twice compelled the assaulting fleet to put
和 在 蔑视 的 一个 风暴 哪个 两次 被迫 这 袭击 舰队 到 放
[tuː; tə] [siː] [fɔːr; fər] [ˈseɪfti] .
to sea for safety .
到 海 为了 安全 .

尽管遭遇风暴，进攻舰队两次被迫出海避险，但他们依然奋勇作战。

[haʊ] [ˈmɑːrsi] [ˈgreɪz] [hɑːrt] [wʊd] [hæv; həv] [θrɒbd] [wɪð; wɪθ] [egzəlˈteɪŋ] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [noʊn]
How Marcy Gray's heart would have throbbed with exultation if he had known
如何 玛西 格雷的 心 会 有 悸动 和 大喜 如果 他 有 已知
[ðæt] [ðə; ði][flæg][hɪz; ɪz][ˈbæɪŋtən, ˈberɪŋtən][gɜːrl] [geɪv] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [ˈdestɪnd] [tuː; tə][floʊt] [ɪn] [ˈtraɪʌmf]
that the flag his Barrington girl gave him was destined to float in triumph
那 这 旗帜 他的 巴灵顿 女孩 给予 他 曾是 注定 到 漂浮 在 胜利
[ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈveri] [ˈwɔːtərz] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈseɪlɪŋ] ,
over the very waters through which he was now sailing ,
超过 这 非常 水 通过 哪个 他 曾是 现在 帆船 ;

如果马西·格雷知道他巴灵顿女孩送给他的那面旗帜注定要在他现在航行的这片水域上胜利飘扬，他的心中该是多么欣喜若狂啊！

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ˈmæsthed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfedərəl] [ˈves(ə)] [ʌv; əv][wɔːr] !
and at the masthead of a Federal vessel of war !
和 在 这 报头 的 一个 联邦 血管 的 战争 !
而且还是在联邦军舰的桅杆顶端！

[ðæt] [ˈɡlɔːriəs] [deɪ] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][ˈsev(ə)n] [mʌnθs] [ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] ,
That glorious day was only seven months in the future ,
那 辉煌 天 曾是 仅有的 七 几个月 在 这 未来 ;
那辉煌的一天还有七个月才会到来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpaɪlət][hæd; həd][sʌm; səm] [taɪt] [ˈpleɪsɪz][tuː; tə][seɪl] [θruː] [bɪˈfɔːr] [aɪ ˈtiː] [kɛrm]
but the young pilot had some tight places to sail through before it came
但 这 年轻的 飞行员 有 一些 紧的 地方 到 帆 通过 前 它 来了
[əˈraʊnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
around to him .
大约 到 他 .
但这位年轻的飞行员在最终飞到他面前之前，还得小心翼翼地飞过一些险峻的地形。

[ˈmaːrsi] [greɪ] [hæd; həd][soʊ][ˈlɪt(ə)] [hɑːrt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pərˈfɔːrs]
Marcy Gray had so little heart for the business in which he was perforce
玛西 灰色的 有 所以 小的 心 为了 这 商业 在 哪个 他 曾是 强制
[ɪnˈɡerdʒd] ,
engaged ,
已订婚的 ;

马西·格雷对他被迫从事的生意毫无热情。

[ðæt][hiː; hi][hoʊpt][ˈsʌmθɪŋ][ˈmaɪt][ˈhæpən][æt; ət][ˈnuːbən][tuː; tə][prɪ'vent][ðə; ði][ˈskuːnər]
that he hoped something might happen at Newbern to prevent the schooner
那 他 希望 某物 可能 发生 在 纽伯恩 到 防止 这 大篷车
[frʌm; frəm][ˈseɪlɪŋ][ɑːn][hɜːr; hər][ˌpaɪ'rætiːkl̩][ˈmɪj(ə)n] — [ðæt][ðə; ði][kə'lektər][ʌv; əv][ðə; ði][pɔːrt][ˈmaɪt]
from sailing on her piratical mission — that the collector of the port might
从 帆船 在 她 海盗 使命 — 那 这 集电极 的 这 港口 可能
[faɪnd][sʌm; səm][fɔːlt][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ˈpepərz] ;
find some fault with her papers ;
寻找 一些 过错 和 她 文件 ;

他希望在纽伯恩发生一些事情，阻止这艘纵帆船继续她的海盗之旅——比如港口的税务官可能会发现她的文件有瑕疵；
[ðæt][ðə; ði][ˈhaʊtɪsər][ænd; ənd][smɔːl][ɑːrmz][ˈmaɪt][nɑːt][biː; bi][ˌfɔːrθ'kʌmɪŋ] ;
that the howitzers and small arms might not be forthcoming ;
那 这 榴弹炮 和 小的 武器 可能 不是 是 即将推出 ;
榴弹炮和小口径武器可能无法及时到位；

[ðæt][aɪ'tiː][ˈmaɪt][biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l̩][tuː; tə][reɪz][ə; eɪ][kruː] ; [ɔːr][ðæt][ˈeniθɪŋ] , [noʊ][ˈmætər][wʌt]
that it might be impossible to raise a crew ; or that anything , no matter what
那 它 可能 是 不可能的 到 增加 一个 全体人员 ; 或者 那 任何事物 , 不 事情 什么
,
!
,

或许根本无法招募到船员；或者无论如何，任何事情
[wʊd][kʌm][æt; ət][ðə; ði][ləst][ˈmoʊmənt][tuː; tə][nɑːk][ˈbɪrdzliːz][skiːm][ɪn][ðə; ði][hed] .
would come at the last moment to knock Beardsley's scheme in the head .
会 来 在 这 最后的 片刻 到 敲 比尔兹利 方案 在 这 头 .
会在最后一刻出现，彻底粉碎比尔兹利的计划。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
But he was disappointed .
但 他 曾是 失望的 .
但他很失望。

[ðə; ði][kə'lektər][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][ˈeni][fɔːlt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈvesəlz][kə'mɪj(ə)n] ,
The collector could not find any fault with the vessel's commission ,
这 集电极 可以 不是 寻找 任何 过错 和 这 船的 委员会 ,
收藏家找不到该船建造过程中的任何瑕疵。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hɪm'self][hæd; həd][rɪ'siːvd][aɪ'tiː][də'rekt][frʌm; frəm][ðə; ði][kən'fedərət][ˈkæpɪt(ə)l̩][ænd; ənd]
for he himself had received it direct from the Confederate capital and
为了 他 他自己 有 已收到 它 直接的 从 这 南方邦联 首都 和
[ˈfɔrwədɪd][aɪ'tiː][tuː; tə][ðə; ði][ˈkæptɪn] ;
forwarded it to the captain ;
转发 它 到 这 队长 ;
因为他本人直接从南方邦联首都收到了这封信，并转交给了上尉；

[ðə; ði][ˈeɪdʒənt][hæd; həd][ˈskersli][slept][sɪns][hiː; hi][rɪ'siːvd][ðæt][dɪ'spætʃ][frʌm; frəm][ˈnæʃvɪl] ,
the agent had scarcely slept since he received that dispatch from Nashville ,
这 代理人 有 几乎 睡着了 自从 他 已收到 那 派遣 从 纳什维尔 ,
自从收到来自纳什维尔的那份电报后，这名特工几乎没合过眼。

[ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'zʌlt][wʌz; wəz][ðæt][wen][ðə; ði][ˈskuːnər][seɪld][ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər][wɔːrf] , [ʃiː; ʃi]
and the result was that when the schooner sailed up to her wharf , she
和 这 结果 曾是 那 什么时候 这 大篷车 航行 向上 到 她 码头 , 她
[faʊnd][ðə; ði][ˈhaʊtɪsər] ,
found the howitzers ,
成立 这 榴弹炮 ,
结果是，当这艘纵帆船驶近她的码头时，她发现了榴弹炮。

[fɔːr] ['keɪsɪz][ʌv; əv] ['mʌskɪt] [ænd; ənd][ˈseɪbər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kruː] [ʌv; əv] [eɪˈtiːn] [men] , [ɪnˈkluːdɪŋ]
four cases of muskets and sabers , and a crew of eighteen men , including
四 案例 的 滑膛枪 和 光剑 , 和 一个 全体人员 的 十八 男人 , 包括
[tuː] [meɪts] ,
two mates ,
二 伙伴们 ,

四箱火枪和军刀, 以及十八名船员, 其中包括两名水手长。

[ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
waiting for her .
等待 为了 她 .

等着她。

[ðə; ðɪ][ˌpeɪtriˈɑːtɪk][ˈeɪdʒənt] [ʌnˈfəːld] [ə; eɪ][brænd] - [nuː] [kənˈfədərət] [ˈbænər] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['skuːnər]
The patriotic agent unfurled a brand - new Confederate banner as the schooner
这 爱国 代理人 展开 一个 品牌 - 新的 南方邦联 横幅 作为 这 大篷车
[θruː] [aʊt][ə; eɪ][laɪn][baɪ] [wɪtʃ] [hɜːr; hər] [hed] [kʊd; kəd][biː; bi] [drɔːn] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [paɪr] ,
threw out a line by which her head could be drawn into the pier ,
扔 出去 一个 线 经过 哪个 她 头 可以 是 绘制 进入 这 码头 ,
这位爱国特工展开一面崭新的南方邦联旗帜, 与此同时, 帆船抛下一根缆绳, 将她的头拉到码头上。

[ænd; ənd] [dʒʌmpt] [əˈbɔːrd] [wɪð; wɪθ][aɪˈtiː][ðə; ðɪ][ˈmoʊmənt][fɪː; fɪ] [tʌtʃt] .
and jumped aboard with it the moment she touched .
和 跳了起来 船上 和 它 这 片刻 她 感动 .

她一碰到它就跳了上去。

" [meɪ] [aɪˈtiː][biː; bi][ðə; ðɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈbrɪŋɪŋ] [juː; jʊ] [ˈmeni] [æn; ən] [ˈɑːnɪst] [ˈdɑːlər] , " [sed] [hiː; hi] ,
" **May it be the means of bringing you many an honest dollar , " said he ,**
" 可能 它 是 这 方法 的 带来 你 许多 一个 诚实的 美元 , " 说 他 ,
“愿它能为你带来许多诚实的收入,”他说。

[æz; əz][hiː; hi] [spred] [ðə; ðɪ][flæg][əˈpɑːn][ðə; ðɪ] [dek] [soʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈkæptɪn] [kʊd; kəd] [siː] [aɪˈtiː] .
as he spread the flag upon the deck so that the captain could see it .
作为 他 传播 这 旗帜 之上 这 甲板 所以 那 这 队长 可以 看 它 .
他将旗帜铺在甲板上, 以便船长能够看到。

" [ɑːr; ər][jʊr; jər] [ˈhæljərd] [roʊv] ?
" **Are your halliards rove ?**
" 是 你的 哈拉德 漫游 ?

“你的哈利亚德人四处游荡吗? ”

[ðen] [waɪ] [nɑːt][goʊ][ˈɪntuː] [kəˈmɪ(ə)n] [æt; ət][wʌnz] ,
Then why not go into commission at once ,
然后 为什么 不是 去 进入 委员会 在 一次 ,
那为什么不立即投入运营呢?

[waɪl] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [kraʊd] [ɑːn][ðə; ðɪ] [wɔːrf] [tuː; tə][ˈhɑːlər][fɔːr; fər][juː; jʊ] ?
while there is a crowd on the wharf to holler for you ?
尽管 那里 是 一个 人群 在 这 码头 到 抱怨 为了 你 ?
码头上那么多人为你欢呼, 你却袖手旁观?

[kʌm] [əˈbɔːrd] , [juː; jʊ] [ˈfeləʊz] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] , [ˈweɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ðə; ðɪ] [kruː] ,
Come aboard , you fellows , " he added , waving his hand to the crew ,
来 船上 , 你 伙伴们 , " 他 额外 , 挥手 他的 手 到 这 全体人员 ,
“伙计们, 上船吧,”他一边说着, 一边向船员们挥手。

[huː] [wɜːr; wər] [ɔːˈlredi] [ˈtʌmblɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ][reɪl] ,
who were already tumbling over the rail ,
who 是 已经 翻滚 超过 这 轨 ,
他们已经翻过栏杆了,

" [ænd; ʌnd][stænd][baɪ][tuː; tə] [tʃɪr] [ʃɪp] [wen] [ðə; ði] ['bænər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fedərəsi] [ɪz] [rʌn] [ʌp] .
" **and stand by to cheer ship when the banner of the Confederacy is run up** .
" 和 站立 经过 到 欢呼 船 什么时候 这 横幅 的 这 邦联 是 跑步 向上 .
“当邦联旗帜升起时，做好准备为这艘船欢呼。”

[dɪd][jɔː; jər][ves(ə)l] [teɪk] [ə; eɪ] [nuː] [neɪm] [wið; wɪθ][hɜːr; həɹ][koʊt] [ʌv; əv] [nuː] [peɪnt] , ['kæptɪn] ? "
Did your vessel take a new name with her coat of new paint , captain ? "
做过 你的 血管 拿 一个 新的 姓名 和 她 外套 的 新的 画 , 队长 ? "
“船长，您的船是不是也因为重新粉刷而有了新名字？”

" [jes] , [aɪ] ['kɪndər] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [kɔːl][hɜːr; həɹ][ðə; ði] [fɪʃ] - [hɔːk] . "
" **Yes , I kinder thought I would call her the Fish - Hawk .** "
" 是的 , 我 幼儿园 想法 我 会 称呼 她 这 鱼 - 鹰 . "
“是的，我本来想叫她‘鱼鹰’。”

" ['ɪznt] [ðæt] [ə; eɪ] [kwɪr] [neɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [praɪvə'tɪr] ? " [æskt] [ðə; ði]['eɪdʒənt] .
" **Isn't that a queer name for a privateer ?** " **asked the agent** .
" 不是 那 一个 酷儿 姓名 为了 一个 私掠船 ? " 问 这 代理人 .
“这名字对一艘私掠船来说是不是有点怪？”特工问道。

" [waɪ] [ɪz][aɪ 'tiː] ? " [ɪn'kwaiəd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,
" **Why is it ?** " **inquired the captain** ,
" 为什么 是 它 ? " 询问 这 队长 ,
“为什么会这样？”船长问道。

[huː] [wʌz; wəz] ['bɪzi] ['fouldɪŋ] [ðə; ði][flæɡ][ænd; ʌnd] ['getɪŋ] [aɪ 'tiː] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [rʌn] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]
who was busy folding the flag and getting it ready to be run up to the
WHO 曾是 忙碌的 折叠式的 这 旗帜 和 获得 它 准备好 到 是 跑步 向上 到 这
[mæsthed] .
masthead .
报头 .
“他正忙着折叠旗帜，准备把它升到旗杆顶端。”

" [daʊnt][ðə; ði] [fɪʃ] - [hɔːk] [get][hɜːr; həɹ] ['lɪvɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] ,
" **Don't the fish - hawk get her living from the water** ,
" 不 这 鱼 - 鹰 得到 她 活的 从 这 水 ,
“别让鱼鹰夺走她靠水为生的生活。”

[ænd; ʌnd][eɪnt][aɪ]['ɡoʊɪŋ][tuː; tə][get] [maɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] ? "
and aint I going to get mine the same way ? "
和 不是 我 去 到 得到 矿 这 相同的 方式 ? "
“难道我也不能用同样的方式拿到我的那份吗？”

" [ðæts] [truː] .
" **That's true** .
" 那就是 真的 .

“这是真的。”

[wel] , [ðen] , [kɔːl][hɜːr; həɹ]['ɑːspreɪ] .
Well , then , call her Osprey .
出色地 , 然后 , 称呼 她 鱼鹰 .

那就叫她鱼鹰吧。

[ðæt] [saʊndz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betər] , [aɪ] [θɪŋk] , [ænd; ʌnd][aɪ 'tiː] [miːnz] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] . "
That sounds a little better , I think , and it means the same thing . "
那 声音 一个 小的 更好的 , 我 思考 , 和 它 方法 这 相同的 事物 . "
“我觉得这样听起来好一些，意思也一样。”

" [ɔːl] [raɪt] .
" **All right** .
" 全部 正确的 .

“好的。”

[ˈɑːspreɪ] [ʃiː ʃɪ] [ɪz] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] ,
Osprey she is , " answered the captain ,
鱼鹰 她 是 , " 回答 这 队长 ,

“她就是那只鱼鹰,”船长回答道。

[æz; əz] [hiː; hi] [hɔːld] [ʌp] [ðə; ði] [flæg] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈbʌnd(ə)] .
as he hauled up the flag which had been made into a little bundle .
作为 他 拖拽 向上 这 旗帜 哪个 有 到过 制成 进入 一个 小的 捆 .

他把那面被捆成小捆的旗帜拉了起来。

" [juː; jʊ] [stænd] [baɪ] [tuː; tə] [set] - [ɪm] [ˈɡoʊɪŋ] .
" You stand by to set ' em going .
" 你 站立 经过 到 放 - 呃 去 .

你只需做好准备，随时启动他们。

" [ðə; ði] [kruː] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈræpɪdli] [ɪnˈkriːsɪŋ] [kraʊd] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːrf] ,
" The crew , as well as the rapidly increasing crowd on the wharf ,
" 这 全体人员 , 作为 出色地 作为 这 快速 增加 人群 在 这 码头 ,

“船员们，以及码头上迅速聚集的人群，

[huː] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ˈbʌnd(ə)] [æz; əz] [aɪ ˈtiː] [ˈtrævlɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæst] ,
who watched the little bundle as it traveled toward the head of the mast ,
WHO 观看 这 小的 捆 作为 它 旅行 朝向 这 头 的 这 桅杆 ,

谁注视着那小包裹向桅杆顶端移动？

[dɪd] [nɑːt] [weɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈeɪdʒənt] [tuː; tə] " [set] [ðem; ðəm] [ˈɡoʊɪŋ] " !
did not wait for the agent to " set them going " !
做过 不是 等待 为了 这 代理人 到 " 放 他们 去 " !

没等经纪人“安排他们出发”！

[wen] [aɪ ˈtiː] [riːtʃt] [ðə; ði] [tɑːp] ,
When it reached the top ,
什么时候 它 达到 这 顶部 ,

当它到达顶峰时，

[ænd; ænd] [ə; eɪ] [slaɪt] [dʒɜːrk] [frʌm; frəm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhæljərd] [ˈluːsnd] [ðə; ði] [flæg] [tuː; tə] [ðə; ði]
and a slight jerk from one of the halliards loosened the flag to the
和 一个 轻微 混蛋 从 一 的 这 哈拉德 松动 这 旗帜 到 这

[briːz] ,
breeze ,
微风 ,

其中一名旗手轻轻一拉，旗帜便随风飘扬起来。

[ðeɪ] [jeld] [voʊˈsɪfərəsli] ,
they yelled vociferously ,
他们 大喊 大声地 ,

他们大声叫喊，

[ænd; ænd] [ˈpæɪtɪd] [wʌn] [əˈnʌðər] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] [ænd; ænd] [ʃʊk] [hændz] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ]
and patted one another on the back and shook hands as though they
和 轻拍 一 其他 在 这 后退 和 摇晃 双手 作为 尽管 他们

[kənˈsɪdərd] [aɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [ˈveri] [ɔːˈspɪʃəs] [əˈkeɪzɪn] .
considered it a very auspicious occasion .
经过考虑的 它 一个 非常 吉祥 场合 .

他们互相拍着背，握手，仿佛认为这是一个非常吉利的场合。

" [naʊ] , [ɡɪv] [θriː] [tʃɪrɪz] [fɔːr; fər] [ˈkæptɪn] [ˈbiədʒli] [ænd; ænd] [hɪz; ɪz] [ˌpraɪvəˈtɪr] [ˈɑːspreɪ] ,
" Now , give three cheers for Captain Beardsley and his privateer Osprey ,
" 现在 , 给 三 干杯 为了 队长 比尔兹利 和 他的 私掠船 鱼鹰 ,

“现在，让我们为比尔兹利船长和他的私掠船‘鱼鹰号’欢呼三声！”

[hu:] [hæv; həv][soʊ] [ˈprɑ:mptli] [riˈspɒndɪd] [tu;; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈprezɪdənts] [kɔ:l] .
who have so promptly responded to our President's call .
WHO 有 所以 及时 回应 到 我们的 总统的 称呼 :

他们迅速响应了总统的号召。

[meɪ] [ðeɪ] [straɪk] [sʌtʃ] [ˈterər] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈhɑ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjæŋki] [ˈneiʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wəʊnt]
May they strike such terror to the hearts of the Yankee nation that they won't
可能 他们 罢工 这样的 恐怖 到 这 心 的 这 扬基 国家 那 他们 惯于
[hæv; həv][ə; eɪ] [ʃɪp] [ɑ:n][ðə; ði] [si:] [ɪn][sɪks] [mʌnθs] [frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] .
have a ship on the sea in six months from this day .
有 一个 船 在 这 海 在 六 几个月 从 这 天 :

愿他们给美国佬带来如此巨大的恐惧，以至于从今天起六个月内，美国佬一艘船都无法出海。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [sʌtʃ] [tɔ:k] [æz; əz] [ðɪs] [dʒʌst] [ˈsu:tɪd] [ðə; ði] [kraʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:rf] ,
" Of course such talk as this just suited the crowd on the wharf ,
" 的 课程 这样的 讲话 作为 这 只是 适合 这 人群 在 这 码头 ,
“当然，这种言论正合码头上人群的胃口。”

[hu:] [jeld] [ˌɔ:ŋɡər][ænd; ænd] [ˈlaʊdər] [ðæn; ðən] [bɪˈfɔ:r] .
who yelled longer and louder than before .
WHO 大喊 更长 和 更大声 比 前 :
谁喊得比以前更久更大声了。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [tu:] , [ˈmɑ:rsi][hæd; həd][tu;; tə][dʒɔɪn][ðəm; ðəm][ɪn][ˌɔ:rdər][tu;; tə] [ki:p] [ʌp] [əˈpɪrənsəz] ,
Of course , too , Marcy had to join them in order to keep up appearances ,
的 课程 , 也 , 玛茜 有 到 加入 他们 在 命令 到 保持 向上 外貌 ,
当然，为了维持体面，玛茜也必须加入他们。

[bʌt; bət][hi;; hi][ˌɔ:lməʊst] [dɪˈspaɪzd] [hɪmˈself] [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] ,
but he almost despised himself for it ,
但 他 几乎 被鄙视的 他自己 为了 它 ,
但他几乎为此鄙视自己。

[ænd; ænd] [meɪd] [ðə; ði]ˈment(ə)l] [prɪˈdɪkʃn] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l] [les] [ðæn; ðən][sɪks] [mʌnθs] - [taɪm]
and made the mental prediction that in a good deal less than six months ' time
和 制成 这 精神的 预言 那 在 一个 好的 交易 较少的 比 六 几个月 - 时间
[ðə; ði]ˈpi:p(ə)l][ʌv; əv] [ˈnu:bə:n] [wʊd] [si:s] [tu;; tə] [rɪˈmembər] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈsku:nər] [æz; əz][ðə; ði]
the people of Newbern would cease to remember that such a schooner as the
这 人们 的 纽伯恩 会 停止 到 记住 那 这样的 一个 大篷车 作为 这
[ˈɑ:spreɪ] [ˈevər] [ɪɡˈzɪstɪd] ,
Osprey ever existed ,
鱼鹰 曾经 存在 ,
他暗自预言，不出六个月，纽伯恩的人们就会忘记“鱼鹰号”这艘帆船曾经存在过。

[ɔ:lˈðoʊ] [hɜ:r; hər][əˈraɪv(ə)l][wʌz; wəz] [ˈlaʊdli] [ˈherəldɪd] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈpepərz] .
although her arrival was loudly heralded in all the city papers .
虽然 她 到达 曾是 高声 被预言 在 全部 这 城市 文件 :
尽管她的到来在全市各大报纸上都得到了大肆报道。

[hɜ:r; hər] " [ˈsɔ:si] [er] " [ænd; ænd][ðə; ði] " [dʌk] - [laɪk] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃi;; ʃi][roʊd][ðə; ði] [ˈwɔ:tərz] ,
Her " saucy air " and the " duck - like manner in which she rode the waters ,
她 " 风骚的 空气 " 和 这 " 鸭子 - 喜欢 方式 在 哪个 她 骑 这 水 ,
她那“轻佻的神态”和“像鸭子一样在水面上滑行的姿态”，

" [wɜ:r; wər] [ɪˈspeʃəli] [ˈspəʊkən][ʌv; əv] , [ænd; ænd][wʌn] [rɪˈpɔ:rtər] , [hu:z] [ˌpenəˈtreɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][bəʊθ]
" were especially spoken of , and one reporter , whose penetration was both
" 是 尤其 说 的 , 和 一 记者 , 谁 渗透 曾是 两个都
[səˈpraɪzɪŋ] [ænd; ænd][rɪˈmɑ:rkəb(ə)l] ,
surprising and remarkable ,
奇怪 和 卓越 ,
“尤其受到关注，还有一位记者，他的渗透力既令人惊讶又令人瞩目”，

[dɪ'skʌvəd] [ɪn] ['kæptɪn] ['biədʒli] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [wəd] " [du:] [ænd; ənd] [der] ['eniθɪŋ] [fɔ:r; fər]
discovered in Captain Beardsley a man who would " do and dare anything for
发现 在 队长 比尔兹利 一个 男人 WHO 会 " 做 和 敢 任何事物 为了
[ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] ['glɔ:riəs] [kɔ:z] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ][prɑ:mpt][tu:; tə] [ɪ'spaʊz] .
the success of the glorious cause he had been so prompt to espouse .
这 成功 的 这 辉煌 原因 他 有 到过 所以 迅速的 到 支持 .

在比尔兹利上尉身上，人们发现他是一个“为了他所积极拥护的光荣事业的成功，愿意做任何事、敢于做任何事”的人。

" [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd][ɔ:ɪ][ðə; ði] [sək'si:dɪŋ] [wʌn][wɜ:r; wər] [kən'sʊmd] [ɪn] ['getɪŋ]
" The rest of that day and all the succeeding one were consumed in getting
" 这 休息 的 那 天 和 全部 这 成功 一 是 消耗 在 获得
[ðə; ði] [prə'vɪʒnz] ,
the provisions ,
这 条款 ,

“那天剩下的时间以及接下来一整天都用来采购物资了。”

[æmjə'nɪ(ə)n] , [ænd; ənd][ɑ:rmz] [ə'bɔ:rd] , ['maʊntɪŋ] [ðə; ði] ['haʊɪtsər] , [ænd; ənd] ['steɪfɪnɪŋ] [ðə; ði]
ammunition , and arms aboard , mounting the howitzers , and stationing the
弹药 , 和 武器 船上 , 安装 这 榴弹炮 , 和 驻扎 这
[kru:] .
crew .
全体人员 :

弹药和武器已装载完毕，榴弹炮已安装完毕，炮组人员已就位。

[wen] [ðə; ði][wɜ:rk][wʌz; wəz] ['endɪd] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] , ['mɑ:rsɪ] ['tʌmbld] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [bʌŋk] [brɪ'twi:n]
When the work was ended late at night , Marcy tumbled into his bunk between
什么时候 这 工作 曾是 结束 晚的 在 夜晚 , 玛西 翻滚 进入 他的 假寐 之间
[deks] ,
decks ,
甲板 ,

深夜工作结束后，马西倒头就睡，钻进了甲板之间的卧铺里。

['hɑ:rtɪli] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][laɪf][hi:; hi][wʌz; wəz]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] .
heartily disgusted with the life he was leading .
衷心地 厌恶 和 这 生活 他 曾是 领导 :

他对自己当时的生活方式感到无比厌恶。

[ðə; ði] ['sku:nər] [wʌz; wəz][tu:; tə] [rʌŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ləst][ʌv; əv][ðə; ði] [eb] [taɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,
The schooner was to run out with the last of the ebb tide in the morning ,
这 大篷车 曾是 到 跑步 出去 和 这 最后的 的 这 落潮 潮 在 这 早晨 ,
那艘纵帆船计划在清晨退潮的最后阶段驶出。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [flʌd] [taɪd] , [wɪtʃ] [wəd] [help][hɜ:r; hər][ʌp][tu:; tə] ['krɒkɪd] ['ɪnlet] .
so as to catch the flood tide , which would help her up to Crooked Inlet .
所以 作为 到 抓住 这 洪水 潮 , 哪个 会 帮助 她 向上 到 歪 进口 :
这样就能赶上涨潮，帮助她到达克鲁克德湾。

['tʃæptər] [ˌeks.vi:'ɑr'ɑr'ɑɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 :

第十八章

[kən'klu:ʒ(ə)n] .
CONCLUSION .
结论 :

结论。

[aɪ 'ti:] [tʊk] [ðem; ðəm][ðə; ði] [best] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [deɪ] [tu:; tə] [rʌŋ] [tu:; tə][ðer; ðər][destɪ'neɪ(ə)n] ,
It took them the best part of the next day to run to their destination ,
它 采取 他们 这 最好的 部分 的 这 下一个 天 到 跑步 到 他们的 目的地 ,
他们花了几乎一整天的时间才跑到目的地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑ:louɪŋ] [wʌn][tu:; tə][faɪnd][ænd; ənd] [ˈbu:i] [ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)] ,
and the whole of the following one to find and buoy the channel ,
和 这 所有的 的 这 下列的 一 到 寻找 和 浮标 这 渠道 ,
接下来的整个过程是为了找到并确定航道的位置,

[wɪtʃ] [tʃeɪndʒd] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [wɪð; wɪθ] [ˈevri] [stɔ:rm] [ðæt] [swept] [ðə; ði][koust] .
which changed more or less with every storm that swept the coast .
哪个 已更改 更多的 或者较少的 和 每一个 风暴 那 扫荡 这 海岸 .
每次席卷海岸的风暴都会或多或少地改变这种情况。

[ˈmɑ:rsi] [θɔ:t] [ˌaɪ ˈti:][ə; eɪ] [ˈfu:lhɑ:rdi] [pi:s] [ʌv; əv] [ˈbɪznəs] [tu:; tə] [dɪˈpend] [əˈpɑ:n] [ðæt] [ˈtretʃərəs]
Marcy thought it a foolhardy piece of business to depend upon that treacherous
玛西 想法 它 一个 蛮干 片 的 商业 到 依赖 之上 那 奸诈
[ˈɪnlet] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] [ɪˈskeɪp] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [ˈsku:nər] [wʌz; wəz] [dɪˈskʌvəd] [ænd; ənd] [pərˈsu:d]
inlet for a way of escape in case the schooner was discovered and pursued
进口 为了 一个 方式 的 逃脱 在 案件 这 大篷车 曾是 发现 和 追击
[baɪ][ə; eɪ] [ʃɪp] [ʌv; əv][wɔ:r] ,
by a ship of war ,
经过 一个 船 的 战争 ,
玛西认为, 如果帆船被军舰发现并追击, 依靠那条危险的海湾作为逃生之路是极其愚蠢的。

[ænd; ənd][taʊld] [ˈkæptɪn] [ˈbiədʒli] [soʊ] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈlætər] [ˈsɪmpli] [smaɪld] ,
and told Captain Beardsley so ; but the latter simply smiled ,
和 讲述 队长 比尔兹利 所以 ; 但 这 后者 简单地 微笑 ,
他把这话告诉了比尔兹利上尉 ; 但比尔兹利上尉只是笑了笑。

[rɪˈfɜ:rd] [ˈmɑ:rsi][tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rk][hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðæt] [deɪ] ,
referred Marcy to the work he had done that day ,
指 玛西 到 这 工作 他 有 完毕 那 天 ,
向玛西介绍了他当天所做的工作,

[ænd; ənd] [rɪˈmaɪndɪd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [eɪt] [fi:t] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər][ɪn][ðə; ði] [ˈdi:pəst] [pɑ:rt]
and reminded him that there were eight feet of water in the deepest part
和 提醒 他 那 那里 是 八 脚 的 水 在 这 最深处 部分
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)] ,
of the channel ,
的 这 渠道 ,
并提醒他, 河道最深处有八英尺深的水。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌpraɪvəˈtɪr] , [ˈfəʊli] [ˈloʊdɪd] , [dru:] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] [mɔ:r] [ðæn; ðən][sɪks] .
and that the privateer , fully loaded , drew but little more than six .
和 那 这 私掠船 , 完全 已加载 , 画 但 小的 更多的 比 六 .
而这艘满载的私掠船, 吃水也只有六英尺多一点。

" [ðer; ðər] [eɪnt] [ə; eɪ] [si:] - [ˈgoʊɪŋ] [ˈves(ə)] [ɪn][ðə; ði] [ˈjæŋki] [ˈneɪvi] [ðæt] [kæn; kən] [rʌn] [ɑ:n][sɪks] [fʊt] [ʌv; əv]
" **There aint a sea - going vessel in the Yankee navy that can run on six foot of**
" 那里 不是 一个 海 - 去 血管 在 这 扬基 海军 那 能 跑步 在 六 脚 的
[ˈwɔ:tər] ,
water ,
水 ,
“美国海军中没有一艘远洋舰艇能在六英尺深的水面上航行。”

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ˌaɪ ˈti:] , " [ˈtʃʌkld] [ˈbiədʒli] .
and I know it , " chuckled Beardsley .
和 我 知道 它 , " 轻笑 比尔兹利 .
“我知道,”比尔兹利笑着说。

" [ɪf] [wʌn][ʌv; əv] - [ɪm] [gets] [ˈæftər][ju: ˈes] [wi:l] [skɪm] [θru:] [ˈi:zi] [æz; əz] [ˈfɔ:lɪŋ] [ɔ:f] [ə; eɪ][bɔ:g] ,
" **If one of ' em gets after us we'll skim through easy as falling off a log** ,
" 如果 一 的 - 呃 获得 后 我们 出色地 撇去 通过 简单的 作为 坠落 离开 一个 日志 ,
“如果他们中有人追杀我们, 我们也能轻松脱身, 就像从圆木上掉下来一样简单。”

[bʌt; bət] [ʃi:l] [stɪk] , - [ˈspeʃəli] [ɪf] [ʃi: ʃi] [rʌnz] - [ˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm] [ˈbu:i:z] [ju:; jʊ][set] [aʊt] .
but she'll stick , ' specially if she runs ' cording to them buoys you set out .
但 壳 戳 , - 特别 如果 她 跑步 - 绳子 到 他们 浮标 你 放 出去 .
但她会坚持下去，特别是如果她按照你出发时的浮标指示前进的话。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] " [wɜ:rk] " [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [rɪˈfɜ:rd] .
" This was the " work " to which the captain referred .
" 这 曾是 这 " 工作 " 到 哪个 这 队长 指 .
这就是船长所说的“工作”。

[æ; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [ru:l] [wʌz; wəz][fɔ:r; fər][ɔ:l] [ʃɪp] - [ˈmæstəz] [tu:; tə] [li:v] [blæk] [ˈbu:i:z] [tu:; tə]
At that time the rule was for all ship - masters to leave black buoys to
在 那 时间 这 规则 曾是 为了 全部 船 - 大师 到 离开 黑色的 浮标 到
[ˈstɑ:rbərd] [ænd; ənd][ðə; ði] [red] [wʌnz][tu:; tə][pɔ:rt] ;
starboard and the red ones to port ;
右舷 和 这 红色的 一个 到 港口 ;
当时的规则是，所有船长都要将黑色浮标留在右舷，将红色浮标留在左舷；

[ɔ:r] , [tu:; tə][pʊt] [aɪ ˈti:] [ɪn] [ˈɪŋɡlɪʃ] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [pæs] [tu:; tə][ðə; ði] [left] [ʌ; əv][ðə; ði] [blæk]
or , to put it in English , they were to pass to the left of the black
或者 , 到 放 它 在 英语 , 他们 是 到 经过 到 这 左边 的 这 黑色的
[ˈbu:i:z] ,
buoys ,
浮标 ,
或者用英语来说，他们应该从黑色浮标的左侧通过。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌ; əv] [red] [wʌnz] ,
and to the right of red ones ,
和 到 这 正确的 的 红色的 一个 ,
在红色物体的右侧，

[ɔ:r] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌ; əv] [ˈgetɪŋ] [əˈgraʊnd] [ænd; ənd] [ˈlu:zɪŋ] [ðer; ðər] [ɪnˈʃʊərəns] ,
or run the risk of getting aground and losing their insurance ,
或者 跑步 这 风险 的 获得 搁浅 和 输 他们的 保险 ,
否则就有可能搁浅并失去保险。

[ɪn] [keɪs] [ðer; ðər] [ʃɪps] [went] [tu:; tə] [ˈpi:sɪz] .
in case their ships went to pieces .
在 案件 他们的 船舶 去 到 件 .
万一他们的船解体了。

[bʌt; bət] [ˈmɑ:rsɪ] , [ˈæktɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈɔ:rdərz] [ʌ; əv] [ˈkæptɪn] [ˈbiədʒli] ([hu:] , [naʊ] [ðæt] [hi:; hi]
But Marcy , acting under the orders of Captain Beardsley (who , now that he
但 玛西 , 表演 在下面 这 订单 的 队长 比尔兹利 (WHO , 现在 那 他
[wʌz; wəz] [ˈferli] [əˈfloʊt] ,
was fairly afloat ,
曾是 相当 漂浮 ,
但是，马西奉比尔兹利船长之命行事（比尔兹利船长当时已基本脱离危险，

[bɪˈgæn][tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔ:ɹ] [ʌ; əv][ə; eɪ] [ˈseɪləɹ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈfoʊks] [əˈraʊnd]
began to show that he was much more of a sailor than the folks around
开始 到 展示 那 他 曾是 很多 更多的 的 一个 水手 比 这 各位 大约
[hoʊm] [θɔ:t] [hi:; hi][wʌz; wəz]) ,
home thought he was) ,
家 想法 他 曾是) ,
他开始展现出比家乡人想象中更像一个水手的潜质)，

[hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ðɪs] [ˈɔ:rdər][ʌv; əv] [θɪŋz] [baɪ] [ˈæŋkərɪŋ] [ðə; ði] [red] [ˈbu:ɪ:z] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv]
had changed this order of things by anchoring the red buoys on the right of
有 已更改 这 命令 的 事物 经过 锚定 这 红色的 浮标 在 这 正确的 的
[ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] [ˈɡoʊɪŋ] [aʊt] ,
the channel going out ,
这 渠道 去 出去 ,
他通过在出海航道右侧锚定红色浮标, 改变了这种局面。

[ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [wʌnz][ɑ:n][ðə; ði] [left] .
and the black ones on the left .
和 这 黑色的 一个 在 这 左边 .
还有左边那些黑色的。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈpaɪlət][tu:; tə] [ber] [ðɪs] [ɪn][maɪnd] [ɪf] [hi:; hi]
Of course it was necessary for the pilot to bear this in mind if he
的 课程 它 曾是 必要的 为了 这 飞行员 到 熊 这 在 头脑 如果 他
[wɜ:r; wər] [kɔ:ld] [əˈpɑ:n][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˌpraɪvəˈtɪr] [θru:] [ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜ:ri] ,
were called upon to take the privateer through there in a hurry ,
是 称为 之上 到 拿 这 私掠船 通过 那里 在 一个 匆忙 ,
当然, 如果飞行员被要求紧急驾驶私掠船通过那里, 他就必须牢记这一点。

[ɔ:r][ɑ:n][ə; eɪ][da:rk] [naɪt] [wen] [ðə; ði][wɪnd][wʌz; wəz] [ˈbloʊɪŋ] [ˈstrɔ:ŋli] .
or on a dark night when the wind was blowing strongly .
或者 在 一个 黑暗的 夜晚 什么时候 这 风 曾是 吹 强烈 .
或者在狂风呼啸的漆黑夜晚。

[tu:; tə][ə; eɪ] [ˈlændzmən] [ðɪs] [meɪ] [si:m] [laɪk][ə; eɪ] [ˈveri] [smɔ:l] [θɪŋ] ,
To a landsman this may seem like a very small thing ,
到 一个 土地管理者 这 可能 似乎 喜欢 一个 非常 小的 事物 ,
对一个普通人来说, 这或许是件小事。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [ɪnˈʃʊr] [ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈves(ə)l] [hu:z] [kəˈmændər]
but it was enough to insure the destruction of any vessel whose commander
但 它 曾是 足够的 到 保证 这 破坏 的 任何 血管 谁 指挥官
[wʌz; wəz][soʊ] [ˈderɪŋ] [æz; əz][tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [ˈfɑ:lʊv] [ɪn] [ˈkæptɪn] [ˈbɪrdzli:z] [li:d] .
was so daring as to try to follow in Captain Beardsley's lead .
曾是 所以 大胆 作为 到 尝试 到 跟随 在 队长 比尔兹利 带领 .
但这足以确保任何胆敢效仿比尔兹利船长行事的船只都会被摧毁。

[mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðæt] , [ˈkrʊkɪd] [ɪˈnlet][wʌz; wəz][na:t] [ma:rkɪt] [əˈpɑ:n] [ˈeni] [ˈɡʌvənmənt] [tʃɑ:rt] .
More than that , Crooked Inlet was not marked upon any government chart .
更多的 比 那 , 歪 进口 曾是 不是 标记 之上 任何 政府 图表 .
不仅如此, 克鲁克德湾也没有在任何政府海图上标出。

[ðə; ði] [ətˈlæntɪk] [ˈoʊ(ə)n][hæd; həd] [ˈoʊpənd] [aɪ ˈti:] [sɪns] [ðə; ði] [læst] [ˈsɜ:rveɪ] [wʌz; wəz] [meɪd] .
The Atlantic Ocean had opened it since the last survey was made .
这 大西洋 海洋 有 打开 它 自从 这 最后的 民意调查 曾是 制成 .
自上次勘测以来, 大西洋已经将其打开。

[ɔ:l] [θɪŋz] [ˈbi:ɪŋ] [ɪn] [ˈredɪnəs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kru:z] ,
All things being in readiness for the cruise ,
全部 事物 存在 在 准备就绪 为了 这 巡航 ,
一切准备就绪, 可以开始邮轮之旅了。

[ðə; ði] [ˈɑ:spreɪ] [ræn] [θru:] [ðə; ði] [ɪˈnlet][ɑ:n][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɜ:rd] [deɪ] [aʊt] [frʌm; frəm]
the Osprey ran through the inlet on the morning of the third day out from
这 鱼鹰 跑 通过 这 进口 在 这 早晨 的 这 第三 天 出去 从
[ˈnu:bɜ:n] ,
Newbern ,
纽伯恩 ,
从纽伯恩出发的第三天早上, 那只鱼鹰飞过海湾。

[ænd; ənd] [sprɛd] [hɜ:r; hər] [wɪŋz] [tu:; tə] [swu:p] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] [ʌnsə'spektɪŋ] ['mɜ:rtʃəntmən]
and spread her wings to swoop down upon the first unsuspecting merchantman
和 传播 她 翅膀 到 俯冲 向下 之上 这 第一的 毫无戒心的 商船
[wɪtʃ] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi] ['hoʊldɪŋ] [ə'lb:ŋ] [ðə; ði] [koʊst] [ɪn'saɪd][ʌv; əv] ['daɪmənd] [ʃoʊlz] .
which happened to be holding along the coast inside of Diamond Shoals .
哪个 发生 到 是 保持 沿着 这 海岸 里面的 的 钻石 浅滩 .
她张开双翼，俯冲向第一艘毫无防备的商船，这艘商船恰好停泊在钻石浅滩的海岸边。

[naʊ] [ðə; ði] ['krɒstri:z] [wɜ:r; wər] [mænd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] ,
Now the crosstrees were manned for the first time ,
现在 这 十字树 是 有人值守 为了 这 第一的 时间 ,
现在，十字路口首次配备了人员。

[ə; eɪ] [smɔ:l] [pʊl] ['teɪkən][æt; ət][ðə; ði] [ʃi:ts] [fɔ:r] [ænd; ənd][æft] ,
a small pull taken at the sheets fore and aft ,
一个 小的 拉 已采取 在 这 纸张 前 和 后部 ,
轻轻拉动前后帆索，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [faɪn] [bri:z] ['oʊvər][hɜ:r; hər]['kwɔ:rtər][ðə; ði] ['sku:nər] [ræn][ɔ:f][tu:; tə][ðə; ði]
and with a fine breeze over her quarter the schooner ran off to the
和 和 一个 美好的 微风 超过 她 四分之一 这 大篷车 跑 离开 到 这
[saʊθ'i:st] [tɔ:rd] [ðə; ði] [fer] - ['weðər] ['haɪweɪ] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] [tu:; tə]
southeast toward the fair - weather highway leading from the West Indies to
东南 朝向 这 公平的 - 天气 公路 领导 从 这 西方 印第斯 到
['nɔ:rðərn] [pɔ:rts] .
Northern ports .
北方 端口 .
一阵微风吹过船尾，这艘纵帆船向东南方向驶去，驶向从西印度群岛通往北方港口的晴天航道。

[ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['paɪlət] , [hu:] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ʌp][hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [wi:l] ,
Then the young pilot , who had given up his place at the wheel ,
然后 这 年轻的 飞行员 , WHO 有 给定 向上 他的 地方 在 这 车轮 ,
然后，那位放弃了驾驶位置的年轻飞行员

[hæd; həd] ['li:ʒər] [tu:; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ]['ment(ə)]['estɪmət; 'estɪmənt][ʌv; əv][ðə; ði]
had leisure to look about him and make a mental estimate of the
有 闲暇 到 看 关于 他 和 制作 一个 精神的 估计 的 这
[kru:] .
crew .
全体人员 .
他有时间环顾四周，并在心中对船员人数做出估计。

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ə'merɪkən] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][hi:; hi][kʊd; kəd][nɔ:t][faɪnd][hɪm; ɪm] .
If there was a native American among them he could not find him .
如果 那里 曾是 一个 本国的 美国人 之中 他们 他 可以 不是 寻找 他 .
如果其中有美洲原住民，他也找不到。

[hi:; hi] [gest] [raɪt] [wen] [hi:; hi][təʊld] [hɪm'self] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪ'lb:ŋd] [tu:; tə]
He guessed right when he told himself that they must have belonged to
他 猜对了 正确的 什么时候 他 讲述 他自己 那 他们 必须 有 属于 到
[fɔ:rən] ['ves(ə)lz] [ɪn][pɔ:rt] [wen] ['prezɪdənt] ['lɪŋkənz] [prə:klə'meɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['ɪʃu:d] ,
foreign vessels in port when President Lincoln's proclamation was issued ,
外国的 船只 在 港口 什么时候 总统 林肯的 公告 曾是 发布 ,
他猜对了，他当时就告诉自己，这些船一定是林肯总统发布公告时停泊在港口的外国船只上的。

[ænd; ənd] [ðæt] ['bɜ:dzli:z] ['eɪdʒənt][hæd; həd] [ɪn'dʒʊst] [ðem; ðəm][tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [kən'fedərəsi] [baɪ]
and that Beardsley's agent had induced them to join the Confederacy by
和 那 比尔兹利 代理人 有 诱导 他们 到 加入 这 邦联 经过
[ɔ:fərəɪŋ] ['haɪər] ['weɪdʒɪz][ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [rɪ'si:vɪŋ] ,
offering higher wages than they were receiving ,
提供 更高 工资 比 他们 是 接收 ,
比尔兹利的代理人通过提供比他们当时更高的工资诱使他们加入南方邦联。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ɪk'strævəɡənt] ['prɒmɪsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld] , [fri:] , ['i:zɪ] [laɪf] [ə'bo:rd] [ðə; ði] [praɪvətɪr]
and making extravagant promises of a wild , free , easy life aboard the privateer
和 制作 靡 承诺 的 一个 荒野 ;自由的, 简单的 生活 船上 这 私掠船
,
!
,

并大肆承诺在私掠船上可以过上自由自在、无拘无束的生活，

[ænd; ənd] [ʌn'limitɪd] ['dɑ:lɜ-z, 'dɒlɜ-z][tu:; tə] [spend] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [praɪz] ['mʌni] .
and unlimited dollars to spend in the way of prize money .
和 无限 美元 到 花费 在 这 方式 的 奖 钱 .
奖金数额不设上限。

[bʌt; bət][æz; əz][fɑ:r][æz; əz]['mɑ:rsɪ][kʊd; kəd] [si:] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɡʊd] ['seɪləz] ,
But as far as Marcy could see they were good sailors ,
但 作为 远的 作为 玛西 可以 看 他们 是 好的 水手们 ;
但就玛茜的观察而言，他们都是优秀的航海家。

[ænd; ənd] ['kæptɪn] ['biədʒli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [meɪts] [ɪn'fɔ:rst] ['dɪsəplɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] .
and Captain Beardsley and his mates enforced discipline from the first .
和 队长 比尔兹利 和 他的 伙伴们 强制执行 纪律 从 这 第一的 .
比尔兹利船长和他的船员们从一开始就严格执行纪律。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['paɪlət][wʌz; wəz] [sə'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [i:z] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði]
The young pilot was surprised at the ease with which the master of the
这 年轻的 飞行员 曾是 惊讶 在 这 舒适 和 哪个 这 掌握 的 这
['sku:nər] [θru:] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] - [lɔ:ŋʃɔ:r] ['mænərz] [ænd; ənd] [ə'su:md] [ðə; ði]['hæbɪt][ænd; ənd] ['læŋɡwɪdʒ]
schooner threw off his ' longshore manners and assumed the habit and language
大篷车 扔 离开 他的 - 码头工人 礼仪 和 假定 这 习惯 和 语言
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['si:fərɪŋ] [mæn] .
of a seafaring man .
的 一个 航海 男人 .

年轻的飞行员惊讶地发现，这艘纵帆船的船长轻而易举地就摆脱了码头工人的举止，变得像一个水手一样，说着同样的话。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['treɪdər][ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] [wei] ['evər] [sɪns] ['mɑ:rsɪ][kʊd; kəd] [rɪ'membər] ,
He had been a trader in a small way ever since Marcy could remember ,
他 有 到过 一个 商 在 一个 小的 方式 曾经 自从 玛西 可以 记住 ;
从玛茜记事起，他就一直做着小本生意。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [hɪm'self] [ðæt] [ðə; ði] ['lɔ:ŋɡɪst] ['vɔɪdʒ] [hi:; hi]['evər] [meɪd] [wʌz; wəz][frʌm; frəm]
and he said himself that the longest voyage he ever made was from
和 他 说 他自己 那 这 最长 航程 他 曾经 制成 曾是 从
[sʌm; səm][pɔ:rt][ɪn]['kju:bə][tu:; tə] [nu:] [jɔ:k] .
some port in Cuba to New York .
一些 港口 在 古巴 到 新的 约克 .

他自己也说过，他经历过的最长航程是从古巴的某个港口到纽约。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv]['ɡoʊɪŋ][ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [æt; ət] ['veri] [ɪ'reɡjələr] ['ɪntərvlɜ] .
He had a way of going and coming at very irregular intervals .
他 有 一个 方式 的 去 和 未来 在 非常 不规律的 间隔 .
他经常不定时出入。

['sʌmtaɪmz] [hɪz; ɪz] ['sku:nər] [wʊd] [laɪ]['aɪd(ə)l][fɔ:r; fər] [mʌnθs] ,
Sometimes his schooner would lie idle for months ,
有时 他的 大篷车 会 说谎 闲置的 为了 几个月 ;
有时他的帆船会闲置数月之久。

[ænd; ənd] ['biədʒli] [wʊd] [wɜ:rk] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['ni:grəʊz] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌt] ['ɪndəstri] [ænd; ənd]
and Beardsley would work among his negroes with so much industry and
和 比尔兹利 会 工作 之中 他的 黑人 和 所以 很多 行业 和
[ˌpɜ:rsə'vɪrəns] ,
perseverance ,
毅力 ,

比尔兹利会以极大的勤奋和毅力与他的黑人工人一起工作。

[ðæt] [ðə; ði] ['pləntəz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] [wʊd] [kʌm] [tu:; tə] [θɪŋk] [hi:; hi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ʌp][ðə; ði] [si:]
that the planters around him would come to think he had given up the sea
那 这 花盆 大约 他 会 来 到 思考 他 有 给定 向上 这 海
[fɔ:r; fər] [ɡʊd] ;
for good ;
为了 好的 ;

他周围的种植园主会认为他已经永远放弃了大海；

[bʌt; bət][ɔ:l][ɑ:n][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hi:; hi] [wʊd] [ˌdɪsə'pɪr] [æz; əz] [ɪf] [baɪ][ˈmædʒɪk] ,
but all on a sudden he would disappear as if by magic ,
但 全部 在 一个 突然 他 会 消失 作为 如果 经过 魔法 ,
但他会突然像变魔术一样消失。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [lɔ:n] [taɪm] [brɪ'fɔ:r] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd][faɪnd][aʊt] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz]
and it would be a long time before any one could find out where he was
和 它 会 是 一个 长的 时间 前 任何 一 可以 寻找 出去 在哪里 他 曾是
[ɔ:r] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['du:ɪŋ] ;
or what he had been doing ;
或者 什么 他 有 到过 正在做 ;

很长一段时间内，人们都无法查明他在哪里，或者他一直在做什么；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][wɜ:rd][fɔ:r; fər] [ðæt] .
and they were obliged to take his word for that .
和 他们 是 有义务 到 拿 他的 单词 为了 那 .
他们不得不相信他的话。

['mɑ:rsɪ] [greɪ] [wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn] [hu:] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði][tɜ:rm] " ['smʌg(ə)lər] " [wʊd]
Marcy Gray was not the only one who thought that the term " smuggler " would
玛西 灰色的 曾是 不是 这 仅有的 一 WHO 想法 那 这 学期 " 走私者 " 会
[kʌm] ['nɪrər] [tu:; tə] [dɪ'skraɪbɪŋ] [hɪz; ɪz][voʊ'keɪ(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði][wɜ:rd] " ['treɪdər] .
come nearer to describing his vocation than the word " trader .
来 更近 到 描述 他的 职业 比 这 单词 " 商 .
马西·格雷并不是唯一一个认为“走私者”这个词比“商人”更能贴切地描述他的职业的人。

" [bʌt; bət][ɪn] [spart] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'rætɪk] ['mu:vmənts] [ænd; ənd] [lɔ:n] [ɪntərvlz] [ʌv; əv][rest][ɑ:n] [ɔ:r] ,
" **But in spite of his erratic movements and long intervals of rest on shore** ,
" 但 在 尽管如此 的 他的 不稳定的 移动 和 长的 间隔 的 休息 在 支撑 ,
“尽管他行动不定，而且经常长时间在岸上休息，

['kæptɪn] ['biədʒli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fer] ['nævɪgeɪtər][ænd; ənd] [nu:] [haʊ] [tu:; tə][ˈhænd(ə)l][hɪz; ɪz]
Captain Beardsley was a fair navigator and knew how to handle his
队长 比尔兹利 曾是 一个 公平的 航海家 和 知道 如何 到 处理 他的
[ˈsku:nər] .
schooner .
大篷车 .

比尔兹利船长是一位优秀的航海家，懂得如何驾驶他的帆船。

[hi:; hi] [nu:] [ɔ:lsoʊ] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] [ə'su:md] , [ðə; ði] ['dɪgnəti] [brɪ'fɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈsteɪ(ə)n] , [kept] [hɪz; ɪz]
He knew also , and quickly assumed , the dignity befitting his station , kept his
他 知道 还 , 和 迅速地 假定 , 这 尊严 合适 他的 车站 , 保留 他的
['kwɔ:rtər] - [dek] ['seɪkrɪd][tu:; tə] [hɪm'self] ,
quarter - deck sacred to himself ,
四分之一 - 甲板 神圣 到 他自己 ,

他也深知自己身份应有的尊严，并很快展现出来，将自己的后甲板视为神圣不可侵犯的专属领地。

[ænd; ɐnd] , [ɪk'sept] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɑ:n] ['du:ti] ,
and , except when they were on duty ,
和 , 除了 什么时候 他们 是 在 责任 ,
除了值班时间之外,

[ˈnevər] [pər'mɪtɪd] [hɪz; ɪz] [kru:] [tu:; tə] [kʌm] [æft][ðə; ði] ['fɔ:mɑ:st] [ðɪs] [meɪd] [ə; eɪ] [gʌlf] [bɪ'twi:n]
never permitted his crew to come aft the foremast This made a gulf between
绝不 允许 他的 全体人员 到 来 后部 这 前桅 这 制成 一个 海湾 之间
[hɪm; ɪm][ænd; ɐnd] ['mɑ:rsi] ,
him and Marcy ,
他 和 玛西 ,
他从不允许船员到前桅杆后方去。这使他和玛西之间产生了隔阂。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lætər] [dɪd][nɑ:t][maɪnd] [ðæt] .
but the latter did not mind that .
但 这 后者 做过 不是 头脑 那 .
但后者并不介意。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['kɑ:ntent][tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɪdərɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] .
He was content to be considered one of the crew .
他 曾是 内容 到 是 经过考虑的 一 的 这 全体人员 .
他很满足于被视为船员的一员。

[ˈsev(ə)ntɪ] [ˈʌvərz] [pæst] ,
Seventy hours passed ,
七十 小时 通过了 ,
七十个小时过去了,

[ænd; ɐnd][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðə; ði] ['lʊk,aʊts] [sɔ:] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm][tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
and the only thing the lookouts saw during that time to indicate that they were
和 这 仅有的 事物 这 瞭望台 锯 期间 那 时间 到 表明 那 他们 是
[nɑ:t] [ə'loʊn] [ɑ:n][ðə; ði]['oʊ(ə)n] ,
not alone on the ocean ,
不是 独自的 在 这 海洋 ,
而瞭望员当时看到的唯一表明他们并非孤身一人在海上的迹象,

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪn] [klaʊd] [ʌv; əv] [smoʊk] [ɪn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ,
was a thin cloud of smoke in the horizon ,
曾是 一个 薄的 云 的 抽烟 在 这 地平线 ,
地平线上飘着一缕薄薄的烟雾。

[wɪtʃ] [maɪt] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪmnɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pi:sf(ə)l] ['pæsɪndʒər] ['ves(ə)] ,
which might come from the chimneys of a peaceful passenger vessel ,
哪个 可能 来 从 这 烟囱 的 一个 和平 乘客 血管 ,
这可能来自一艘和平航行的客轮的烟囱,

[ɔ:r][frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kru:zər][ɑ:n][ðə; ði] [wɑ:tʃ] [fɔ:r; fər][dʒʌst] [sʌtʃ] [kræfts][æz; əz][ðə; ði]
or from those of a cruiser on the watch for just such crafts as the
或者 从 那些 的 一个 巡洋舰 在 这 手表 为了 只是 这样的 工艺 作为 这
['ɑ:spreɪ] [wʌz; wəz] ;
Osprey was ;
鱼鹰 曾是 ;
或者来自那些正在监视像“鱼鹰”号这样的船只的巡洋舰;

[ænd; ɐnd][soʊ] ['kæptɪn] ['biədʒli] ['pru:dntli] [keɪm] [ə'baʊt][ænd; ɐnd] [seɪld] ['li:ʒərli] [bæk] [tɔ:rd]
and so Captain Beardsley prudently came about and sailed leisurely back toward
和 所以 队长 比尔兹利 谨慎地 来了 关于 和 航行 悠闲 后退 朝向
[ðə; ði] [pɔɪnt] [frʌm; frəm] [wens] [hi:; hi] ['sta:rtɪd] .
the point from whence he started .
这 观点 从 何处 他 开始 .
于是, 比尔兹利船长谨慎地调转船头, 悠闲地驶回了他出发的地点。

[ðɪs] [mu:v] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] [brɔ:t] [hɜ:r; hər][fɜ:rst][praɪz][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈklʌtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
This move was just what brought her first prize into the clutches of the
这 移动 曾是 只是 什么 带来 她 第一的 奖 进入 这 离合器 的 这
[ˈɑ:spreɪ] .
Osprey :
鱼鹰 :

这一举动恰恰将她的第一个战利品送入了鱼鹰的怀抱。

[lənd][hæd; həd] [bɪn] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [fɔ:r; fər][ˈɔ:lmʊst] [tu:] [deɪz] .
Land had been out of sight for almost two days .
土地 有 到过 出去 的 视线 为了 几乎 二 天 :

陆地已经消失在视线之外近两天了。

[ɪn][hɜ:r; hər] [ˈi:gərnəs] [tu;; tə] [kætʃ] [ˈsʌmθɪŋ] [ðə; ði] [ˈsku:nər] [hæd; həd] [gɔ:n] [fɑ:r] [brɪˈɑ:nd] [ðə; ði]
In her eagerness to catch something the schooner had gone far beyond the
在 她 渴望 到 抓住 某物 这 大篷车 有 已消失 远的 超过 这
[ˈhaɪweɪ] [tɔ:rd] [wɪtʃ] [ʃi;; ʃɪ][hæd; həd][fɜ:rst] [ʃeɪpt] [hɜ:r; hər] [kɔ:rs] ,
highway toward which she had first shaped her course ,
公路 朝向 哪个 她 有 第一的 形状 她 课程 :

由于急于追赶什么，这艘帆船远远偏离了她最初设定的航线。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈretrəgreɪd] [ˈmu:vmənt] [brɔ:t] [hɜ:r; hər] [bæk] [tu;; tə][aɪ ˈti:] .
but this retrograde movement brought her back to it .
但 这 逆行 移动 带来 她 后退 到 它 :

但这场逆行运动又让她回到了过去。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] [ðə; ði] [ˈθrɪlɪŋ] [kraɪ] " [seɪl][hoʊ] ! " [keɪm] [frʌm; frəm][əˈlɔ:ft] ,
On the morning of the third day the thrilling cry " Sail ho ! " came from aloft ,
在 这 早晨 的 这 第三 天 这 惊险 哭 " 帆 何 ! " 来了 从 高空 ,

第三天早上，高处传来一声激动人心的呼喊：“扬帆起航！”

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ðə; ði] [dek] [wʌz; wəz][ɪn] [kəˈmʊʃ(ə)n] ,
and in an instant the deck was in commotion ,
和 在 一个 立即的 这 甲板 曾是 在 骚动 ,

瞬间，甲板上一片混乱。

[ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] [wi:l] [soʊ][fɑ:r] [fəˈgetɪŋ] [hɪmˈself] [æz; əz][tu;; tə] [əˈlaʊ] [ðə; ði] [ˌpraɪvəˈtɪr] [tu;; tə]
the man at the wheel so far forgetting himself as to allow the privateer to
这 男人 在 这 车轮 所以 远的 遗忘 他自己 作为 到 允许 这 私掠船 到
[swɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [wɪnd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɜ:r; hər][ˈkænvəs] [ˈflæpɪŋ] .
swing into the wind with all her canvas flapping .
摇摆 进入 这 风 和 全部 她 帆布 扑 :

掌舵的人完全忘记了自己，任由私掠船迎风摇摆，帆布猎猎作响。

" [ki:p] [hɜ:r; hər] [ˈstedi] , [ðer; ðər] , " [ˈfəʊtɪd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈæŋgrəli] .
" Keep her steady , there , " shouted the captain angrily .
" 保持 她 稳定的 , 那里 , " 喊叫 这 队长 愤怒地 :

“稳住她！”船长愤怒地喊道。

" [wer] [əˈweɪ] ? " [hi;; hi] [kənˈtɪnju:d] , [heɪlɪŋ] [ðə; ði] [ˈkrɒstri:z] .
" Where away ? " he continued , hailing the crosstrees .
" 在哪里 离开 ? " 他 持续 , 欢呼 这 十字树 :

“往哪儿走？”他继续说道，对着十字树打招呼。

" [brɔ:d] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈweðər] [bi:m] .
" Broad on the weather beam .
" 广阔 在 这 天气 光束 :

“天气波束宽广。”

[ˈtɑ:pseɪl,ˈtɑ:psl] [ˈsku:nər] , [ænd; ənd] [ˈstændɪŋ] [streɪt] [əˈkrɔ:s] [ˈaʊər; ɑ:r] [kɔ:rs] .
Topsail schooner , and standing straight across our course .
顶帆 大篷车 , 和 常设 直的 穿过 我们的 课程 :

一艘顶帆纵帆船，笔直地横亘在我们的航线上。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [si:zd] [ə; eɪ] [glæs] [ænd; ɐnd] ['heɪsɪnd] [ə'lʌ:ft][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]
 " The captain seized a glass and hastened aloft to take a look at the
 " 这 队长 查获 一个 玻璃 和 加快 高空 到 拿 一个 看 在 这
 ['streɪndʒər] ,
stranger ,
 陌生人 ,

船长抓起一个玻璃杯，急忙爬到高处去看那个陌生人。

[waɪl] [ðoʊz] [ɑ:n] [dek] ['kraʊdɪd] [tu:; tə][ðə; ði][reɪl][ænd; ənd] [streɪnd] [ðer; ðər] [aɪz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]

while **those** **on** **deck** **crowded** **to** **the** **rail** **and** **strained** **their** **eyes** **for** **a**

尽管 那些 在 甲板 挤 到 这 轨 和 紧张 他们的 眼睛 为了 一个

[ɡlɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði][seɪl] ,

glimpse **of** **the** **sail** ,

一瞥 的 这 帆 ,

甲板上的人们挤在栏杆边，眯着眼睛想看看帆的样子。

[wɪtʃ] [hæd; həd][nɑ:t] [jet] [ʃəʊd] [hɜ:r; həɹ][tɑ:p] - ['hæmpər] [ə'boʊv] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .
which had not yet showed her top - hamper above the horizon .
 哪个 有 不是 然而 显示 她 顶部 - 阻碍 多于 这 地平线 .
 但她最上面的篮子还没有出现在地平线上。

[noʊ] [tʃeɪndʒ] [wəz; wəʒ] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [praɪvətɪr] ,
No change was made in the course of the privateer ,
 不 改变 曾是 制成 在 这 课程 的 这 私掠船 ,
 私掠船的航向没有改变。

[ænd; ʌnd] ['ni:ðər] [wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [dʌn] [tə:rd] ['kæstɪŋ] [lu:s] [ðə; ði] ['gʌnz] .
and neither was anything done toward casting loose the guns .
和 两者都不 曾是 任何事物 完毕 朝向 铸件 松动的 这 枪支 .

而且也没有采取任何措施来解除枪支管制。

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [taɪm] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz]
There would be time enough for that when the captain had made up his
 那里 会 是 时间 足够的 为了 那 什么时候 这 队长 有 制成 向上 他的
 [maɪnd] [wʌt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] .
mind what he was going to do .
 头脑 什么 他 曾是 去 到 做 .

等船长决定好要怎么做之后，时间就足够了。

[hiː hi][sæt][ɑːn][ðə ði] ['krɒstriːz] [bɪ'saɪd] [ðə ði] ['lɒkaʊt] [fɔːr; fər][æən; ən] ['aʊər] [wɪ'daʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd]

He sat on the crosstrees beside the lookout for an hour without saying a word

他 卫星 在 这 十字树 旁 这 瞭望台 为了 一个 小时 没有 说 一个 单词

·

·

·

他一言不发地坐在瞭望台旁的横木上一个小时。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [seɪl] [wɒz; wəz] ['vɪzəb(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dek] .
By that time the sail was visible from the deck .
 经过 那 时间 这 帆 曾是 可见的 从 这 甲板 .
 那时，从甲板上已经可以看到帆了。

[tuː; tə] [kwɒt] [frʌm; frəm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kruː] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['klɪmɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ə; eɪ] [hænd] ['gæləp] .
To quote from one of the crew she was coming up at a hand gallop .
 到 引用 从 一 的 这 全体人员 她 曾是 未来 向上 在 一个 手 驰骋 .
 用一位船员的话来说，她当时正以一马步的速度追赶上来。

[ðen] ['kæptɪn] ['biədʒli] [wʌz; wəz] ['sætɪsfaid] [tu:; tə] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [teɪk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Then Captain Beardsley was satisfied to come down and take charge of the
然后 队长 比尔兹利 曾是 使满意 到 来 向下 和 拿 收费 的 这
[dek] .
deck .
甲板 。

于是比尔兹利船长满意地点点头，亲自接管了甲板。

" [ʃi:z] ['aʊərz] , " ['mɑ:rsi] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:] [meɪts] .
" **She's ours , " Marcy heard him say to the two mates .**
" 她是 我们的 , " 玛西 听到 他 说 到 这 二 伙伴们 。

“她是我们的，”玛茜听到他对那两个伙伴说。

" [aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [sel] [maɪ] [tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [hɔ:l] [fɔ:r; fər] ['eni] ['ri:z(ə)nəb(ə)l][sʌm; səm]
" **I would not sell my chances of making a rich haul for any reasonable sum**
" 我 会 不是 卖 我的 机会 的 制作 一个 富有的 运输 为了 任何 合理的 和
[ʌv; əv] ['mʌni] .
of money .
的 钱 。

“我绝不会为了任何合理的金额而放弃我获得丰厚回报的机会。”

[ɪf] [aɪ] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['ves(ə)lɪz] , [ʃi:; ʃɪ] [ɪz][ə; eɪ] ['kju:bən] ['treɪdər] [baʊnd] [tu:; tə] [nu:] [jɔ:k] .
If I know anything about vessels , she is a Cuban trader bound to New York .
如果 我 知道 任何事物 关于 船只 , 她 是 一个 古巴 商 边界 到 新的 约克 .
如果我没记错的话，她是一艘开往纽约的古巴商船。

[i:z] [ðə; ði] ['ɑ:spreɪ] [ʌp][ə; eɪ][bɪt] .
Ease the Osprey up a bit .
舒适 这 鱼鹰 向上 一个 少量 。

让鱼鹰放松一点。

[dəʊnt] [kraʊd] [hɜ:r; hər][soʊ] ['hevi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeɪs] [wɪl] [pæs] [baɪ] [wɪ'ðɪn] [hæf][ə; eɪ] [maɪl] [ʌv; əv]
Don't crowd her so heavy , and the chase will pass by within half a mile of
不 人群 她 所以 重的 , 和 这 追赶 将要 经过 经过 之内 一半 一个 英里 的
[ju: 'es] .
us :
我们 。

不要把她围得太紧，追逐的人群就会从离我们不到半英里的地方经过。

[bʌt; bət][wi:; wi] ['mʌsnt] [let][hɜ:r; hər][get][baɪ] , [fɔ:r; fər][ʃi:; ʃɪ] [ɪz][ə; eɪ] ['trɔ:tər] ,
But we mustn't let her get by , for she is a trotter ,
但 我们 不得 让 她 得到 经过 , 为了 她 是 一个 步态 ,
但我们不能让她得逞，因为她是一匹会跑的马。

[ænd; ənd] ['evri] [ɪntʃ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['mʌzlɪn] [ɪz] ['drɔ:ɪŋ] ['bjʊ:tɪfli] .
and every inch of her muslin is drawing beautifully .
和 每一个 英寸 的 她 细棉布 是 绘画 非常漂亮 。

她的每一寸棉布都画得非常漂亮。

" [waɪl] [ðə; ði] ['sekənd] [meɪt] [set] [ə'baʊt] [əu'beɪŋ] [ðə; ði] [læst] ['ɔ:rdər] ,
" **While the second mate set about obeying the last order ,**
" 尽管 这 第二 伴侣 放 关于 服从 这 最后的 命令 ,
“二副开始执行最后的命令时，

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ə'drest] [sʌm; səm] [ʌðər] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst] ['ɑ:fɪsər] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [rɪ'mɑ:rkəbli]
the captain addressed some others to the first officer , and in a remarkably
这 队长 已解决 一些 其他的 到 这 第一的 官 , 和 在 一个 非常
[bri:f] [taɪm] ,
brief time ,
简短的 时间 ,

船长又向大副说了几句，很快，

[kən'sɪdəɪŋ] [ðer; ðər] [ʃɔ:rt] [ɪk'spɪəriəns] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [ˌpraɪvətɪr] ,
considering their short experience on board the privateer ,
考虑 他们的 短的 经验 在 木板 这 私掠船 ,
考虑到他们在私掠船上的短暂经验 ,
[hɜ:r; hər] [kru:] [hæd; həd][kæst] [lu:s] [ðə; ði][baʊ; boʊ][gʌn] [ænd; ənd] [treɪnd] [aɪ 'ti:][ˈoʊvər][ðə; ði][pɔ:rt] [saɪd]
her crew had cast loose the bow gun and trained it over the port side
她 全体人员 有 投掷 松动的 这 弓 枪 和 受过训练 它 超过 这 港口 边
,
.
,

她的船员们解开了船首炮，并将炮口对准了左舷。
[ðə; ði] [ˈmæɡəzi:n] [ænd; ənd] [fel] - [ru:mz; rʊmz][hæd; həd] [bɪn] [ˈoʊpənd] [ænd; ənd] [ˈlaɪtɪd] , [ænd; ənd]
the magazine and shell - rooms had been opened and lighted , **and**
这 杂志 和 壳 - 房间 有 到过 打开 和 照明 , 和
[ˈtɪrni] ,
Tierney ,
蒂尔尼 ,

弹药库和炮弹库已经打开并亮起了灯，蒂尔尼
[hu:] [ˈæktɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈdʌb(ə)] [kə'pæsəti] [ʌv; əv] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] [gʌn] [ænd; ənd] [drɪl] -
who acted in the double capacity of captain of the bow gun and drill -
WHO 行动 在 这 双倍的 容量 的 队长 的 这 弓 枪 和 钻头 -
[ˈmæstər][tu:; tə][ðə; ði] [kru:z] [ʌv; əv][bəʊθ] ,
master to the crews of both ,
掌握 到 这 船员的 的两个都 ,
他身兼两职，既是前炮炮长，又是两门炮船员的训练教官。

[hæd; həd] [ˈdrɪvŋ] [hoʊm] [ə; eɪ] [faɪv] - [ˈsekənd] [ˈʃræpnəl] .
had driven home a five - second shrapnel .
有 驱动 家 一个 五 - 第二 弹片 .
五秒钟内就击中了目标。

" [ɔ:l] [ˈredi] [ˈfɔ:rwərd] , [sɜ:r] , " [sed] [hi:; hi] .
" **All ready forward , sir** , " **said he** :
" 全部 准备好 向前 , 先生 , " 说 他 :
“一切准备就绪，前进，先生。”他说道。

" [θroʊ] [ðæt] [pi:s] [ʌv; əv] [ˈkænvəs] [bæk] [ˈoʊvər][ðə; ði] [gʌn] [tu:; tə] [haɪd] [aɪ 'ti:] , " [kə'mɑ:ndɪd]
" **Throw that piece of canvas back over the gun to hide it** , " **commanded**
" 扔 那 片 的 帆布 后退 超过 这 枪 到 隐藏 它 , " 命令
“把那块帆布盖回枪上，把它藏起来，”命令道。

[ˈkæptɪn] [ˈbiədʒli] .
Captain Beardsley .
队长 比尔兹利 .
比尔兹利上尉。

" [send] [ɔ:l][ðə; ði] [men] [brɪˈloʊ] [ðæt] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [ˈni:ɪdɪd] [ɑ:n] [dek] .
" **Send all the men below that are not needed on deck** .
" 发送 全部 这 男人 以下 那 是 不是 需要 在 甲板 :
“把甲板上不需要的所有男人都送到下面去。”

[greɪ] , [goʊ][æft][ænd; ənd][stænd][baɪ][tu:; tə] [rʌŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈjæŋki] [flæg] [wen] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] .
Gray , go aft and stand by to run up the Yankee flag when I tell you .
灰色的 , 去 后部 和 站立 经过 到 跑步 向上 这 扬基 旗帜 什么时候 我 告诉 你 :
格雷，到船尾去，等我一声令下就升起洋基队旗帜。

" [ðə; ði] [ˈtɑ:pseɪl] [ˈtɑ:psl] [ˈsku:nər] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [ˈpleɪnli] [si:n] [naʊ] ,
" **The topsail schooner could be plainly seen now** ,
" 这 顶帆 大篷车 可以 是 显然 已见 现在 ,
“现在可以清楚地看到那艘顶帆纵帆船了，

[ænd; ənd][ˈmɑ:rsi][wʌz; wəz][ˈseɪlər] [ˈhʌf] [tu:; tə][noʊt][ðæt] [ɪf] [hɜ:r; hə] [ˈkæptɪn] [dɪd][hɑ:t] [səˈspekt]
and Marcy was sailor enough to note that if her captain did not suspect
和 玛西 曾是 水手 足够的 到 笔记 那 如果 她 队长 做过 不是 怀疑
[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [rɔ:ŋ] ,
there was something wrong ,
那里 曾是 某物 错误的 ,
而玛西作为一名经验丰富的水手，也注意到如果船长没有察觉到任何异常，

[hi:; hi][ˈæktɪd] [laɪk] [aɪ ˈti:] .
he acted like it .
他 行动 喜欢 它 :
他表现得像那样。

[ðɪs] [kʊd; kəd][ˈhɑ:rdli][bi:; bi] [ˈwʌndə-d] [æt; ət] , [fɔ:r; fər] [ˈteɪkɪŋ] [ˈɪntu:] [kən,sɪdəˈreɪ(ə)n] [ðə; ði] " [ˈnæti] "
This could hardly be wondered at , for taking into consideration the " natty "
这 可以 几乎 是 想知道 在 , 为了 采取 进入 考虑 这 " 纳蒂 "
[əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpraɪvətɪr] ,
appearance of the privateer ,
外貌 的 这 私掠船 ,
考虑到这艘私掠船“时髦”的外观，这也就不足为奇了。

[ðə; ði] [ˈlʌbəli] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [seɪld] ,
the lubberly way in which she was sailed ,
这 笨拙地 方式 在 哪个 她 曾是 航行 ,
她航行的方式笨拙不堪。

[ˈstændɪŋ] [soʊ][fa:r] [ɔ:f] [wɪnd] [wen] [ʃi:; ʃi] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [kloʊz] [tu:; tə][aɪ ˈti:] [ɪf] [ʃi:; ʃi]
standing so far off wind when she ought to have been close to it if she
常设 所以 远的 离开 风 什么时候 她 应该 到 有 到过 关闭 到 它 如果 她
[wɜ:r; wər] [ˈseɪlɪŋ] [hɜ:r; hə] [kɔ:rs] ,
were sailing her course ,
是 帆船 她 课程 ,
她本应顺风航行，却离风口如此之远。

[wʌz; wəz] [ˈhʌf] [tu:; tə] [ɪkˈsaɪt] [ˈeni:bədi:z] [səsˈpɪjənz] .
was enough to excite anybody's suspicions .
曾是 足够的 到 激发 任何人的 怀疑 :
足以引起任何人的怀疑。

[tu:] [ʌv; əv][hɜ:r; hə] [ˈɑ:fəsərz][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [ˈrɪɡɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [ˈbiədʒli] ,
Two of her officers were in the rigging , and Captain Beardsley ,
二 的 她 警官 是 在 这 索具 , 和 队长 比尔兹利 ,
她的两名军官在索具上，还有比尔兹利船长，

[hu:] [wʌz; wəz] [ˈmentəli] [ˈkælkjuleɪtɪŋ] [hɜ:r; hə] [ˈtʃænsɪz] [fɔ:r; fər] [ˈrʌnɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈves(ə)] [ɪn] [keɪs]
who was mentally calculating her chances for running by his own vessel in case
WHO 曾是 精神上 计算 她 机会 为了 跑步 经过 他的 自己的 血管 在 案件
[ʃi:; ʃi] [meɪd] [ðə; ði] [əˈtempt] ,
she made the attempt ,
她 制成 这 试图 ,
他心里盘算着，如果她试图逃跑，他自己乘坐的船能有多大可能。

[tʊk] [hɪz; ɪz] [ɡlæs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪ] [lɔ:ŋ] [ˈhʌf] [tu:; tə][rɪˈmɑ:rk] :
took his glass from his eye long enough to remark :
采取 他的 玻璃 从 他的 眼睛 长的 足够的 到 评论 :
他把眼镜从眼睛上拿开，说道：

" [ðeɪ] [dəʊnt][kwɑɪt] [laɪk] [ˈʌʊər; ɑ:r] [lʊks] , [du:] [ðeɪ] ?
" They don't quite like our looks , do they ?
" 他们 不 相当 喜欢 我们的 看起来 , 做 他们 ?
“他们不太喜欢我们的长相，是吗？ ”

[ðæt] [pru:vz] [ðæt] [ðei] [ɑ:r; ər][frʌm; frəm][sʌm; səm] [nɪr] [pɔ:rt] , [ænd; ənd] [hɜ:rd] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt]
That proves that they are from some near port , and heard something about
那 证明 那 他们 是 从 一些 靠近 港口 , 和 听到 某物 关于
[ˌpraɪvətɪr] [brɪʃ:ɹ] [ðei] [seɪld] .
privateers before they sailed .
私掠船 前 他们 航行 :

这证明他们来自附近的某个港口，并且在出海之前就听说过私掠船的事。

[aɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [ˈpɑ:rtɪz] [ɪn] [nu:] [ɔ:ˈliənz] [hæd; həd] [sˈti:məz] [əˈfloʊt] [ə; eɪ] [wi:k] [əˈɡoʊ] .
I heard that parties in New Orleans had steamers afloat a week ago .
我 听到 那 各方 在 新的 奥尔良 有 蒸汽船 漂浮 一个 星期 前 :
我听说一周前新奥尔良的派对上，有汽船在水面上航行。

[ˈmɑ:rsi] , [ʃoʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈjæŋki] [flæg][ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ðæt] [wəʊnt][ˈkwaɪət][ðer; ðər] [ˈfi:lɪŋz] . "
Marcy , show them the Yankee flag and see if that won't quiet their feelings . "
玛西 , 展示 他们 这 扬基 旗帜 和 看 如果 那 惯于 安静的 他们的 情怀 : "
玛茜，给他们看看洋基队的旗帜，看看能不能平息他们的怒火。”

" [ɪf] [ðæt] [ˈɪznt] [ˈsti:lɪŋ] [ðə; ði] [ˈlɪvəri] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [tu:; tə] [sɜ:rv] [ðə; ði][ˈi:v(ə)] [wʌn] [ɪn][aɪ][dəʊnt][wɑ:nt]
" If that isn't stealing the livery of Heaven to serve the Evil One in I don't want
" 如果 那 不是 偷窃 这 涂装 的 天堂 到 服务 这 邪恶的 一 在 我 不 想
[ə; eɪ][sent] ,
a cent ,
一个 中心 ,
“如果这都不算盗用天堂的服饰去侍奉邪恶势力，那我一分钱也不要。”

" [sed] [ˈmɑ:rsi] , [tu:; tə] [hɪmˈself] , [æz; əz][wɪð; wɪθ][æn; ən] " [aɪ] , [aɪ] , [sɜ:r] ,
" said Marcy , to himself , as with an " Aye , aye , sir ,
" 说 玛西 , 到 他自己 , 作为 和 一个 " 是的 , 是的 , 先生 ,
“马西自言自语道，就像在说‘是，是，先生’一样。”

" [hi:; hi] [əuˈbeɪd] [ðə; ði][ˈɔ:rdər] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪnˈtendɪd] [tu:; tə] [lʊr] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər][tu:; tə][hɜ:r; hər]
" he obeyed the order that was intended to lure the stranger to her
" 他 服从 这 命令 那 曾是 故意的 到 饵 这 陌生人 到 她
[dɪˈstrʌkʃn] .
destruction .
破坏 :

他服从了旨在引诱陌生人走向毁灭的命令。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt][hɜ:r; hər] [oʊn] [ˈkʌlɜ:z] , [ðə; ði][stɑ:rz][ænd; ənd] [straɪps] , [wɜ:r; wər] [rʌn] [ʌp]
At the same moment her own colors , the Stars and Stripes , were run up
在 这 相同的 片刻 她 自己的 颜色 , 这 星星 和 条纹 , 是 跑步 向上
[tu:; tə][ðə; ði] [pi:k] .
to the peak .
到 这 顶峰 :

与此同时，她自己的旗帜——星条旗——升到了山顶。

[bʌt; bət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfrendli] [flæg][dɪd][nɑ:t] [si:m] [tu:; tə] [əˈleɪ] [ðə; ði] [səsˈpɪjənz] [ʌv; əv]
But the sight of the friendly flag did not seem to allay the suspicions of
但 这 视线 的 这 友好的 旗帜 做过 不是 似乎 到 巷 这 怀疑 的
[ðoʊz] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði][ˈtɑ:pseɪlˈtɑ:psl] [ˈsku:nər] .
those on board the topsail schooner .
那些 在 木板 这 顶帆 大篷车 :

但是，看到友好的旗帜似乎并没有消除帆船上人们的疑虑。

[tu:; tə][ðə; ði] [ɡreɪt] [sərˈpraɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈwɑtʃɪŋ] [hɜ:r; hər] , [hɜ:r; hər][baʊ; boʊ][brɪˈɡæn]
To the great surprise of those who were watching her , her bow began
到 这 伟大的 惊喜 的 那些 WHO 是 观看 她 , 她 弓 开始
[tu:; tə] [swɪŋ] [ˈsləʊli] [əˈraʊnd] ,
to swing slowly around ,
到 摇摆 缓慢地 大约 ,

令在场所有人大吃一惊的是，她的弓开始缓缓摆动起来。

[hɜːr; hər] [seɪlz] [ˈtremblɪd] [ɪn][ðə; ði] [er] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [ænd; ənd] [ðen] [muːvɪd] [ˈoʊvər][tuː; tə]
her sails trembled in the air for a minute or two and then moved over to
她 帆 颤抖 在 这 空气 为了 一个 分钟 或者 二 和 然后 已搬 超过 到
[ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] ,
the other side ,
这 其他 边 ,

她的船帆在空中颤抖了一两分钟，然后飘到了另一边。

[hɜːr; hər][jɑːrɪd][wɒz; wəz] [breɪst] [ˈfɔːrwəd] , [ðə; ði] [jɪːts] [hɔːld] [tɔːt] ,
her yard was braced forward , the sheets hauled taut ,
她 院子 曾是 支撑 向前 , 这 纸张 拖拽 紧绷 ,
[ænd; ənd][jɪː; jɪ][wɒz; wəz] [ɔːf] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [tæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [boʊn] [ɪn][hɜːr; hər] [tiːθ] .
and she was off on the other tack with a big bone in her teeth .
和 她 曾是 离开 在 这 其他 钉 和 一个 大的 骨 在 她 牙齿 .
[ænd; ənd][jɪː; jɪ][wɒz; wəz] [ɔːf] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [tæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [boʊn] [ɪn][hɜːr; hər] [tiːθ] .
她嘴里叼着一根大骨头，朝着另一个方向走去。

[baɪ] [ðɪs] [muːv] [jɪː; jɪ] [hoʊpt] [tuː; tə] [pæs] [soʊ][fɑːr][əˈstɜːrɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [səˈspɪʃəs] - [ˈlʊkɪŋ] [kraːft][ɪn]
By this move she hoped to pass so far astern of the suspicious - looking craft in
经过 这 移动 她 希望 到 经过 所以 远的 倒车 的 这 可疑的 - 寻找 工艺 在
[frʌnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ,
front of her ,
正面 的 她 ,
[ænd; ənd][jɪː; jɪ][wɒz; wəz] [ɔːf] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [tæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [boʊn] [ɪn][hɜːr; hər] [tiːθ] .
她希望通过这一举动，能够远远地从前方那艘形迹可疑的船只后方驶过。

[æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [bɪˈjɑːnd] [reɪndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [ˈɡʌnz][hɜːr; hər] [ˈkæptɪn] [hæd; həd] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə]
as to be beyond range of the light guns her captain had reason to
作为 到 是 超过 范围 的 这 光 枪支 她 队长 有 原因 到
[bɪˈliːv] [wɜːr; wər] [kənˈsiːld] [ˈʌndər] [ðoʊz] [paɪlz] [ʌv; əv][ˈkænvəs] [wɪtʃ] [lʊkt] [soʊ] [ˈɪnəs(ə)nt] [æt; ət]
believe were concealed under those piles of canvas which looked so innocent at
相信 是 暗 在下面 那些 堆 的 帆布 哪个 看起来 所以 清白的 在
[ænd; ənd][jɪː; jɪ][wɒz; wəz] [ɔːf] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [tæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [boʊn] [ɪn][hɜːr; hər] [tiːθ] .
a distance .
一个 距离 .

船长有理由相信，那些轻型火炮就隐藏在远处那些看起来很普通的帆布堆下，而这些轻型火炮的射程已经超出了这些帆布堆的射程。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈbjʊːtɪflɪ] [ænd; ənd] [ˈkwɪkli] [dʌn] ;
It was beautifully and quickly done ;
它 曾是 非常漂亮 和 迅速地 完毕 ;
[ænd; ənd][jɪː; jɪ][wɒz; wəz] [ɔːf] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [tæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [boʊn] [ɪn][hɜːr; hər] [tiːθ] .
完成得既漂亮又迅速;

[bʌt; bət] [huː] [ˈevər] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈjæŋki] [ˈskɪpər] [huː] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][ˈhænd(ə)l][hɪz; ɪz] [ʃɪp] ,
but who ever saw a Yankee skipper who did not know how to handle his ship ,
但 WHO 曾经 锯 一个 扬基 船长 WHO 做过 不是 知道 如何 到 处理 他的 船 ,
[ænd; ənd][jɪː; jɪ][wɒz; wəz] [ɔːf] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [tæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [boʊn] [ɪn][hɜːr; hər] [tiːθ] .
但谁见过哪个美国船长不会驾船呢?

[ɔːr] [huː] [wʊd] [ɡɪv] [hɜːr; hər][ʌp][tuː; tə][æn; ən] [ˈenəmi] [ɪf] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [tʃæns] [tuː; tə]
or who would give her up to an enemy if he saw the slightest chance to
或者 WHO 会 给 她 向上 到 一个 敌人 如果 他 锯 这 丝毫 机会 到
[ɪˈskeɪp] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ?
escape with her ?
逃脱 和 她 ?
[ænd; ənd][jɪː; jɪ][wɒz; wəz] [ɔːf] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [tæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [boʊn] [ɪn][hɜːr; hər] [tiːθ] .
或者，如果看到一丝能带她逃走的机会，谁会把她交给敌人呢?

[ðə; ði] [kən'fedərət] ['ædmərəl] ['semz] [hæd; həd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] [tʃeis] ['æftər][ə; eɪ] ['plʌki] ['jæŋki]
The Confederate Admiral Semmes had more than one chase after a plucky Yankee
这 南方邦联 上将 塞姆斯 有 更多的 比 一 追赶 后 一个 勇敢的 扬基
['kæptɪn] ,
captain ,
队长 ,

南方邦联海军上将塞姆斯曾多次追逐一位勇敢的北方佬上尉。

[hu:] [wʌz; wəz] [rɪ'zɔ:lvd] [ðæt] [hi; hi] [wʊd] [nɔ:t] [kʌm] [tu; tə] [ɪf] [hi; hi][kʊd; kəd][help][aɪ 'ti:] ,
who was resolved that he would not come to if he could help it ,
WHO 曾是 已解决 那 他 会 不是 来 到 如果 他 可以 帮助 它 ,
他下定决心, 只要能避免, 他绝不来。

[ænd; ənd][hi; hi][ɔ:f(ə)n][goʊz] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wei] [tu; tə] [peɪ] [dɪ'z:rvd] ['trɪbjʊ:t] [tu; tə][ðə; ði] [skɪl]
and he often goes out of his way to pay deserved tribute to the skill
和 他 经常 去 出去 的 他的 方式 到 支付 应得的 贡 到 这 技能
[ænd; ənd] ['kɜ:ɪdʒ] [ʌv; əv] ['nɔ:rðərn] ['seɪləz] .
and courage of Northern sailors .
和 勇气 的 北方 水手们 .

他经常不遗余力地对北方水手的技能和勇气表示应有的赞扬。

" [ðæts] [hɪz; ɪz] [best] ['seɪlɪŋ] - [pɔɪnt] , [ænd; ənd] ['hi:z] [gɑ:t][ə; eɪ] [bri:z] [ðæt] [dəʊnt] [ri:tʃ] [ju: 'es] ,
" **That's his best sailing - point** , **and he's got a breeze that don't reach us** ,
" 那就是 他的 最好的 帆船 - 观点 , 和 他是 得到 一个 微风 那 不 抵达 我们 ,
“那是他最佳的航行点, 而且他那里的风力我们这里吹不到。”

" ['kæptɪn] ['biədʒli] [ɔ:lmoʊst] [haʊld] , ['stæmpɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [dek] [ænd; ənd] ['feɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪst]
" **Captain Beardsley almost howled** , **stamping about the deck and shaking his fist**
" 队长 比尔兹利 几乎 嚎叫 , 冲压 关于 这 甲板 和 摇晃 他的 拳头
[æt; ət][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['sku:nər] .
at the flying schooner .
在 这 飞行 大篷车 .

比尔兹利船长几乎嚎叫起来, 在甲板上跺着脚, 对着飞驰的帆船挥舞着拳头。

" [wer] [ɑ:r; ər][ju; jə] , ['tɜ:ni] ?
" **Where are you** , **Tierney** ?
" 在哪里 是 你 , 蒂尔尼 ?
蒂尔尼, 你在哪里?

[ˈfaɪər] [ðæt] [ɡʌn] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
Fire that gun at him .
火 那 枪 在 他 .
朝他开枪。

[pɪtʃ] [ðə; ði] [bɔ:l] ['ɪntu:][hɪm; ɪm][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [wɪ'ðəʊt] ['stɔ:pɪŋ] [tu; tə] [send] [aɪ 'ti:] [ə'krɔ:s] [hɪz; ɪz]
Pitch the ball into him the first time without stopping to send it across his
沥青 这 球 进入 他 这 第一的 时间 没有 停止 到 发送 它 穿过 他的
[ˈbəʊz, 'boʊz] .
bows :
弓 .

第一次就把球投给他, 不要停顿, 以免球越过他的头顶。

[du:] ['sʌmθɪŋ] , [ɔ:r] ['hi:l] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ju: 'es] .
Do something , **or he'll get away from us** .
做 某物 , 或者 地狱 得到 离开 从 我们 .
赶紧采取行动, 否则他会逃走。

" ['tɜ:ni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kru:] ,
" **Tierney and his crew** ,
" 蒂尔尼 和 他的 全体人员 ,
蒂尔尼和他的船员们,

[hu:] [hæd; həd] ['skætərd] [ðəm'selvz] ['oʊvər][ðə; ði] [dek] [ɪn] [ə'bi:diəns] [tu:; tə][æn; ən][ɔ:rdər][frʌm; frəm]
who had scattered themselves over the deck in obedience to an order from
WHO 有 疏散 他们自己 超过 这 甲板 在 服从 到 一个 命令 从
[ðə; ði] [meɪt] ,
the mate ,
这 伴侣 ,

他们遵照大副的命令分散在甲板上。

[wɜ:r; wər][ɑ:n][hænd][ɔ:lmoʊst] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][ʔæŋgri] ['skɪpər] [hæd; həd] ['si:st] ['tɔ:kɪŋ] .
were on hand almost before the angry skipper had ceased talking .
是 在 手 几乎 前 这 生气的 船长 有 停止 说 .

愤怒的船长还没说完话，他们就已经赶到了。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌŋ] [nu:] [ðæt][ðə; ði] ['sku:nər] [wʌz; wəz][fa:r] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [ri:tʃ] [ʌv; əv]
The captain of the gun knew that the schooner was far beyond the reach of
这 队长 的 这 枪 知道 那 这 大篷车 曾是 远的 超过 这 抵达 的
[ðə; ði] [ɔ:rt] - [tɑɪm][prə'dʒekt(ə)] [hi:; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [pi:s] ,
the short - time projectile he had in his piece ,
这 短的 - 时间 弹丸 他 有 在 他的 片 ,

炮长知道，那艘纵帆船远远超出了他炮上短程炮弹的射程。

[bʌt; bət] [ðæt] [dɪd][nɑ:t] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [əu'beɪŋ] [ɔ:rdərz] .
but that did not prevent him from obeying orders .
但 那 做过 不是 防止 他 从 服从 订单 .

但这并没有阻止他服从命令。

[ðə; ði]['kænvəs] ['kʌvərɪŋ] [wʌz; wəz][tɔ:rn] [ɔ:f] [ænd; ənd][kæst][ə'saɪd] , [ðə; ði] [gʌŋ] [treɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði]
The canvas covering was torn off and cast aside , the gun trained , and the
这 帆布 覆盖 曾是 撕裂 离开 和 投掷 旁边 , 这 枪 受过训练 , 和 这
[lɑ:k] - [strɪŋ] [pʊld] .
lock - string pulled .
锁 - 细绳 拉 .

帆布罩被撕掉并扔到一边，大炮瞄准，锁绳被拉动。

[ðə; ði] [praɪvətɪr] ['treɪnbld] [ɔ:l][ɔʊvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'kʌŋ] ;
The privateer trembled all over with the force of the concussion ;
这 私掠船 颤抖 全部 超过 和 这 力量 的 这 脑震荡 ;

海盗船长被冲击波震得浑身颤抖；

[ðə; ði] ['haʊɪtsər] [baʊndɪd] [frʌm; frəm][ɪts] [pleɪs] [ænd; ənd] [rɪ'kɔɪld] [æz; əz][fa:r][æz; əz][ɪts] ['brɪtɪŋ]
the howitzer bounded from its place and recoiled as far as its breeching
这 榴弹炮 有界 从 它是 地方 和 反冲 作为 远的 作为 它是 突破
[wʊd] [pər'mɪt] [aɪ 'ti:][tu:; tə][goʊ] ,
would permit it to go ,
会 允许 它 到 去 ,

榴弹炮从原地跃起，向后退去，退到炮膛允许的最远距离。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fræpnəl] [went] ['ri:k] [ɑ:n][ɪts] [wei] .
and the shrapnel went shrieking on its way .
和 这 弹片 去 尖叫 在 它是 方式 .

弹片发出尖锐的啸声飞了出去。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t][goʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstəns] [ðæt] [ɪntə'vi:nd]
But it did not go more than a quarter of the distance that intervened
但 它 做过 不是 去 更多的 比 一个 四分之一 的 这 距离 那 介入
[brɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ['ves(ə)lz] [bɪ'fɔ:r] [aɪ 'ti:][ɪk'splʊdɪd] .
between the two vessels before it exploded .
之间 这 二 船只 前 它 爆炸了 .

但它行驶的距离不超过两艘船之间距离的四分之一就爆炸了。

[haʊ'evər] , [aɪ 'ti:] [ʃoʊd] [ðə; ði] [kru:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fli:ɪŋ] ['sku:nər] [ðæt] [hɜ:r; hə] ['enəmi] [wʌz; wəz]
However , it showed the crew of the fleeing schooner that her enemy was
然而 , 它 显示 这 全体人员 的 这 逃离 大篷车 那 她 敌人 曾是
[ˈfʊli] [ɑ:rmɪd] ,
fully armed ,
完全 武装 ,
然而, 这向逃亡的纵帆船上的船员表明, 他们的敌人装备齐全。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ɪneɪbld] ['tɪrni] [tu:; tə] [loʊd] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃel] [prə'vaɪdɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
and it enabled Tierney to load his gun with a shell provided with a
和 它 已启用 蒂尔尼 到 加载 他的 枪 和 一个 壳 假如 和 一个
[lɔ:ŋɡər] [fju:z] .
longer fuse .
更长 保险丝 .
这使得蒂尔尼能够为他的炮装填带有更长引信的炮弹。

" [send] [hoʊm] [ə'hʌðər] [wʌn] [ðæt] [wɪl] [ɡoʊ] ['fɑ:rðər] [bɪ'fɔ:r] [aɪ 'ti:] [bʌsts] , " ['ʃaʊtɪd] ['kæptɪn]
" **Send home another one that will go farther before it busts , " shouted Captain**
" 发送 家 其他 一 那 将要 去 更远 前 它 半身像 , " 喊叫 队长
[ˈbiədʒli] .
Beardsley .
比尔兹利 .
“再派一艘能飞得更远、不会爆裂的船回家,”比尔兹利船长喊道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。
经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。
美式音标标注, 美式发音朗诵。

忠于本色(True To His Colors)

第14/15页

" [ænd; ʌnd] [waɪl] [jʊə(r)] ['du:ɪŋ] [aɪ 'ti:] ,
" And while you're doing it ,
" 和 尽管 你是 正在做 它 ,

“当你这样做的时候，

[wi:l] [si:] [ɪf] [wi:; wi] [kɑ:nt] [kʌm] [ə'raʊnd] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [tæk] [ə'baʊt] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ʃi:; ʃi][dɪd] .
we'll see if we can't come around on the other tack about as quick as she did .

出色地 看 如果 我们 不能 来 大约 在 这 其他 钉 关于 作为 快的 作为 她 做过 .

我们看看能不能像她一样迅速地转变思路。

" [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] ['ves(ə)lɪz] , [pər'su:ər][ænd; ʌnd] [pər'su:d] , [hæd; həd][nɑ:t] [jet] [pæst] .
" Remember that the two vessels , pursuer and pursued , had not yet passed .
" 记住 那 这 二 船只 , 追击者 和 追击 , 有 不是 然而 通过了 .

“请记住，追击船和被追击船这两艘船还没有交会。”

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['seɪlɪŋ] [daɪ'æɡənəli] [tɔ:rd] [i:tʃ] ['ʌðər] [æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] ,
They were sailing diagonally toward each other at the first ,
他们 是 帆船 对角线 朝向 每个 其他 在 这 第一的 ,

一开始，它们斜向相向航行。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['relatɪv] [pə'zɪ(ə)n] [ðeɪ] [held] [wen] [ðə; ði] [praɪvə'tɪr] [keɪm] [ə'baʊt]
and that was the relative position they held when the privateer came about
和 那 曾是 这 相对的 位置 他们 握住 什么时候 这 私掠船 来了 关于

[ænd; ʌnd] [stʊd] [ɔ:f][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [tæk] .
and stood off on the other tack .
和 站立 离开 在 这 其他 钉 .

当私掠船掉头驶向另一侧时，他们所处的相对位置就是这样。

[ɪf] ['kæptɪn] ['biədʒli] [hæd; həd] [ʌndər'stʊd] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði]
If Captain Beardsley had understood his business he might have had the
如果 队长 比尔兹利 有 理解 他的 商业 他 可能 有 有 这

['æftər] - [ɡʌn] [kæst] [lu:s] [ænd; ʌnd] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪfti:n] - ['sekənd] [ʃel] ,
after - gun cast loose and loaded with a fifteen - second shell ,
后 - 枪 投掷 松动的 和 已加载 和 一个 十五 - 第二 壳 ,

如果比尔兹利上尉了解自己的职责，他或许会让人卸下后炮，装上一枚15秒射程的炮弹。

[ænd; ʌnd][faiərd][aɪ 'ti:][æt; ət][ðə; ði] [tʃeɪs] [æz; əz][ðə; ði][stɜ:rn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:spreɪ] [swʌŋ] [ə'raʊnd] .
and fired it at the chase as the stern of the Osprey swung around .
和 被解雇 它 在 这 追赶 作为 这 船尾 的 这 鱼鹰 摇摆 大约 .

当鱼鹰号的船尾转向时，他向追逐者发射了炮弹。

['mɑ:rsɪ] [θɔ:t] [ðɪs] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [dʌn] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] .
Marcy thought this could have been done , but of course he said nothing .
玛茜 想法 这 可以 有 到过 完毕 , 但 的 课程 他 说 没有什么 .

玛茜觉得这件事本来可以办成，但他当然什么也没说。

[hɪz; ɪz] ['sɪmpəθi:z] [wɜ:r; wər] [ɪn'taɪərli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæptɪn] [hu:] [hæd; həd] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [meɪk]
His sympathies were entirely with the captain who had determined to make
他的 同情 是 完全 和 这 队长 WHO 有 决定 到 制作

[ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
a race of it .
一个 种族 的 它 .

他完全同情那位决心要与对手一决高下的船长。

" [aɪ][duː][hoʊp] [ˈhiːl] [get] [əˈweɪ] , " [θɔːt] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
" **I do hope he'll get away** , " **thought the boy** ,
" 我 做 希望 地狱 得到 离开 , " 想法 这 男生 ,
"我真希望他能逃脱,"男孩心想。

[ˈlʊkɪŋ] [fɜːrst][æt; ət][ðə; ði][ˈkænvəs][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈves(ə)] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdrɔːɪŋ] ,
looking first at the canvas of his own vessel to see how it was drawing ,
寻找 第一的 在 这 帆布 的 他的 自己的 血管 到 看 如何 它 曾是 绘画 ,
他先看了看自己船上的画布, 看看画得怎么样。

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði][ˈtaːpseɪl,taːpsl] [ˈskuːnər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ˈgælənt] [ˈefərts]
and then at the topsail schooner which was making such gallant efforts
和 然后 在 这 顶帆 大篷车 哪个 曾是 制作 这样的 英勇 努力
[tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .
to escape .
到 逃脱 .
然后是那艘正在英勇尝试逃脱的顶帆纵帆船。

" [səˈpoʊz] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [oʊnz] [ðæt] [kraːft] ,
" **Suppose the captain owns that craft** ,
" 认为 这 队长 拥有 那 工艺 ,
假设船长拥有那艘船,

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈevriθɪŋ] [hiː; hi][hæz; həz][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [tuː; tə] [dɪˈpend] [ɑːn][fɔːr; fər][ə; eɪ]
and that it is everything he has in the world to depend on for a
和 那 它 是 一切 他 有 在 这 世界 到 依赖 在 为了 一个
[ˈlɪvɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈfæməli] ?
living for his family ?
活的 为了 他的 家庭 ?
这是他养家糊口的一切, 也是他全部的财产?

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst] [ˈɔːf(ə)] [tuː; tə] [teɪk] [aɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
It will be just awful to take it away from him .
它 将要 是 只是 可怕 到 拿 它 离开 从 他 .
把这东西从他手里夺走, 真是太糟糕了。

[waɪ] [dəʊnt][ˈʌŋk(ə)] [sæm] [send] [sʌm; səm] [ˈkruːzəz] [daʊn] [hɪr] ?
Why don't Uncle Sam send some cruisers down here ?
为什么 不 叔叔 山姆 发送 一些 巡洋舰 向下 这里 ?
为什么美国政府不派些巡洋舰来这里呢?

" [waɪl] [ˈmɑːrsi] [stəd] [ɑːn][ðə; ði][ˈkwɔːrtər] - [dek] [ˈmedɪteɪɪŋ] , [ˈtɜrni] [wʌz; wəz] [ˈwɜːrkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]
" **While Marcy stood on the quarter - deck meditating , Tierney was working on the**
" 尽管 玛西 站立 在 这 四分之一 - 甲板 冥想 , 蒂尔尼 曾是 在职的 在 这
[ˈfoʊksl] ,
forecastle ,
前甲板 ,
“当玛茜站在后甲板上冥想时, 蒂尔尼正在前甲板上工作。”

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
and now he called out :
和 现在 他 称为 出去 :
然后他喊道:

" [ɔːl] [ˈredi] , [sɜːr] . "
" **All ready for'ard , sir** . "
" 全部 准备好 向前 , 先生 . "
“一切准备就绪, 先生。”

" [let] [hɜːr; hər][hæv; həv][aɪ ˈtiː] !
" **Let her have it** !
" 让 她 有 它 !
“让她拿去吧! ”

" [kraɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ; [ænd; ənd] [ðen] ,
" **cried the captain ; and then ,**
" 哭 这 队长 ; 和 然后 ;
" "船长喊道；然后，

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] ['mɑ:rsi] [greɪ] [wʌz; wəz] [sti:l] ['hoʊldɪŋ] [fæst][tu:; tə][ðə; ði] ['hæljərd] [ðæt] [kept] [ðə; ði] ['stɑ:ri]
seeing that Marcy Gray was still holding fast to the halliards that kept the starry
看到 那 玛西 灰色的 曾是 仍然 保持 快速地 到 这 哈拉德 那 保留 这 繁星
[flæg][æt; ət][ðə; ði] [pi:k] ,
flag at the peak ,
旗帜 在 这 顶峰 ;
看到玛西·格雷仍然紧紧抓住那些将星旗固定在顶端的旗杆，

[hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] : " [waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ] [hɔ:ɪ] [ðæt] [θɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [rʌŋ] [ə'loʊft][ðə; ði][stɑ:rz][ænd; ənd]
he shouted : " Why don't you haul that thing down and run aloft the Stars and
他 喊叫 : " 为什么 不 你 运输 那 事物 向下 和 跑步 高空 这 星星 和
[ba:z] ?
Bars ?
酒吧 ?
他喊道：“你为什么不把那东西拉下来，然后跑到星条旗上去呢？”

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ə'sli:p] ? "
Are you asleep ? "
是 你 睡着了 ? "
你睡着了吗？

" [noʊ] , [sɜ:r] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" **No , sir , " replied the boy .**
" 不 , 先生 , " 回复 这 男生 :
“不，先生，”男孩回答道。

" ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ˈɔ:rdərz] , [sɜ:r] . "
" **Waiting for orders , sir . "**
" 等待 为了 订单 , 先生 : "
“等待命令，长官。”

" [daʊn] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] [ðen] , [ænd; ənd][pʊt] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [flæg][ʌp][ðer; ðər] , " [kə'mɑ:ndɪd] [ðə; ði]
" **Down with it then , and put our own flag up there , " commanded the**
" 向下 和 它 然后 , 和 放 我们的 自己的 旗帜 向上 那里 , " 命令 这
['kæptɪn] .
captain .
队长 :
“那就把他们的旗子打下来，升上我们自己的旗子，”船长命令道。

" ['faɪər] , ['tɜ:ni] !
" **Fire , Tierney !**
" 火 , 蒂尔尼 !
“开火，蒂尔尼！”

" [ðə; ði] ['haʊɪtsər] [wʌns] [mɔ:r] [bɛltʃt] [fɔ:rθ] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [fleɪm] [ænd; ənd] [smoʊk] ,
" **The howitzer once more belched forth a cloud of flame and smoke ,**
" 这 榴弹炮 一次 更多的 打嗝 前进 一个 云 的 火焰 和 抽烟 ,
榴弹炮再次喷出一团火焰和浓烟，

[ænd; ənd][ˈmɑ:rsi] [stəd] [ɑ:n] ['tiptəʊ][ænd; ənd][held] [hɪz; ɪz] [breθ] [ɪn] [sə'spens] [waɪl] [hi:; hi] ['weɪtɪd]
and Marcy stood on tiptoe and held his breath in suspense while he waited
和 玛西 站立 在 脚尖 和 握住 他的 气息 在 悬念 尽管 他 等待
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
for the result .
为了 这 结果 :
马西踮着脚尖，屏住呼吸，焦急地等待着结果。

[hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [kʊld] [tʃɪlz] [kri:p] [ə'b:ŋ] [hɪz; ɪz] [spain] [wen] ,
He felt the cold chills creep along his spine when ,
他 毛毡 这 寒冷的 寒意 潜行者 沿着 他的 脊柱 什么时候 ,
他感到一阵寒意沿着脊背蔓延开来,

[ˈæftər] [æn; ən] [ˈɪntərv(ə)] [ðæt] [si:md] [ˈveri] [ɔːrt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ðə; ði] [ɑːt] [hæd; həd] [tuː; tə]
after an interval that seemed very short for the distance the shot had to
后 一个 间隔 那 似乎 非常 短的 为了 这 距离 这 射击 有 到
[ˈtræv(ə)] ,
travel ,
旅行 ,

经过一段对于球的飞行距离来说似乎非常短暂的间隔后,
[hiː; hi] [sɔː] [aɪ 'ti:] [straɪk] [ðə; ði] [wɔːtər] [ɪn] [laɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sku:nər] [ænd; ənd] [ɪk'spləʊd] [ə; eɪ] ['sekənd]
he saw it strike the water in line with the schooner and explode a second
他 锯 它 罢工 这 水 在 线 和 这 大篷车 和 爆炸 一个 第二

[ˈleɪtər] [ˈɔːlmoʊst] [æt; ət] [hɜːr; hər] [saɪd] .
later almost at her side .
之后 几乎 在 她 边 .
他看到它与帆船呈直线撞击水面，一秒钟后几乎在帆船侧面爆炸。

[ðer; ðər] [wɒz; wəz] [noʊ] [mɪs'teɪk] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [ðɪs] [taɪm] .
There was no mistake about it this time .
那里 曾是 不 错误 关于 它 这 时间 .
这次绝对没有出错。

[ə; eɪ] [ˈfɪfti:n] - ['sekənd] [fjuːz] [wɒz; wəz] [ɔːŋ] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [ɑːt] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɪŋɡ(ə)l]
A fifteen - second fuse was long enough , and the next shot , with a single
一个 十五 - 第二 保险丝 曾是 长的 足够的 , 和 这 下一个 射击 , 和 一个 单身的
[hæf] - [dɪ'ɡri:] [mɔːr] [ʌv; əv] [elɪ'veɪ](ə)n] ,
half - degree more of elevation ,
一半 - 程度 更多的 的 海拔 ,

十五秒的引信时间足够长了，下一次射击，只需再增加半度仰角即可。
[wʊd] [ˈfʊrli] [straɪk] [hɜːr; hər] .
would surely strike her .
会 一定 罢工 她 .

肯定会打她。
[hɜːr; hər] ['skɪpər] [sɔː] [aɪ 'ti:] ,
Her skipper saw it ,
她 船长 锯 它 ,

她的船长看到了。
[ænd; ənd] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz] [ˈves(ə)] [tuː; tə] [biː; bi] [ɑːt] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men]
and rather than allow his vessel to be shot to pieces and his men
和 相当 比 允许 他的 血管 到 是 射击 到 件 和 他的 男人

[kɪld] [brɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
killed before his eyes ,
被杀 前 他的 眼睛 ,
他宁愿眼睁睁地看着自己的船只被击得粉碎，手下被杀，也不愿袖手旁观。

[hiː; hi] [spɪld] [hɪz; ɪz] [seɪlz] [ænd; ənd] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] ['kɑːntest] .
he spilled his sails and gave up the contest .
他 洒了 他的 帆 和 给予 向上 这 竞赛 .
他放下了帆，放弃了比赛。

" [kʌm] [ɑ:n] [dek] , [ju:; jʊ] [ˈlʌbɜ:z] [bɪˈloʊ] , [ænd; ənd] [tʃɪr] [ˈaʊə; ɑ:r][fɜ:rst][praɪz] , " [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði]
" **Come on deck , you lubbers below , and cheer our first prize ,** " **shouted the**
" 来 在 甲板 , 你 笨蛋 以下 , 和 欢呼 我们的 第一的 奖 , " 喊叫 这
[meɪt] ,
mate ,
" 伴侣 ,

“你们这些水手都到甲板上来，为我们赢得第一名而欢呼吧！”大副喊道。

[hu:] [wʌz; wəz][ˈɔ:lmʊʊst] [bɪˈsaɪd] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtmənt] .
who was almost beside himself with joy and excitement .
WHO 曾是 几乎 旁 他自己 和 喜悦 和 激动 .

他欣喜若狂，激动不已。

" [ðer; ðər][ʃi:; ʃi][ɪz] , [ˈleɪɪŋ] [tu:; tə][ænd; ənd] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə][goʊ][ænd; ənd] [teɪk] [pəˈzeʃn]
" **There she is , laying to and waiting for you to go and take possession**
" 那里 她 是 , 躺下 到 和 等待 为了 你 到 去 和 拿 拥有
,
,
,

“她就在那里，躺着等着你去占有她。”

" [hi:; hi] [went] [ɑ:n] , [æz; əz][ðə; ði] [kru:] [ˈtʌmbld] [ʌp][ðə; ði] [ˈlædər] .
" **he went on , as the crew tumbled up the ladder** .
" 他 去 在 , 作为 这 全体人员 翻滚 向上 这 梯子 .

“他继续说道，船员们顺着梯子爬了上去。”

" [kaʊnt] [jɔr; jər][praɪz] - [ˈmʌni] [ʌp][ɑ:n][jɔr; jər] [ˈfɪŋgərz] [ænd; ənd] [ðen] [ɡɪv] [ə; eɪ] [tʃɪr] .
" **Count your prize - money up on your fingers and then give a cheer** .
" 数数 你的 奖 - 钱 向上 在 你的 手指 和 然后 给 一个 欢呼 .

“用手指头数数你的奖金，然后欢呼吧。”

" [ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪnˈsʌltɪŋ] [wei] [tu:; tə] [tri:t] [men] [hu:] [hæd; həd] [dʌn] [ɔ:l] [ðæt] [breɪv] [men]
" **This was an insulting way to treat men who had done all that brave men**
" 这 曾是 一个 侮辱 方式 到 对待 男人 WHO 有 完毕 全部 那 勇敢的 男人
[kʊd; kəd][du:][tu:; tə] [ɪˈlu:d] [ðer; ðər] [ˈenəmi] ,
could do to elude their enemy ,
" 可以 做 到 躲避 他们的 敌人 ,

“这种对待那些竭尽全力躲避敌人的勇士的方式，是对他们的侮辱。”

[ænd; ənd] [səˈrendəd] [æt; ət][læst][bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [mi:nz] [ʌv; əv] [dɪˈfendɪŋ]
and surrendered at last because they had no means of defending
和 投降 在 最后的 因为 他们 有 不 方法 的 防守
[ðəmˈselvz] ,
themselves ,
" 他们自己 ,

最终投降是因为他们没有自卫手段。

[ænd; ənd][ˈma:rsi][wʌz; wəz][glæd][tu:; tə] [ˈnoʊtɪs] [ðæt] [ˈtɪrni] [sɔ:] [aɪˈti:] ,
and Marcy was glad to notice that Tierney saw it ,
和 玛西 曾是 高兴的 到 注意 那 蒂尔尼 锯 它 ,

玛茜很高兴地注意到蒂尔尼也看到了这一点。

[ænd; ənd][dɪd][nɑ:t][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [tʃɪrz] [ðæt] [ˈfɑ:lʊd] .
and did not join in the cheers that followed .
和 做过 不是 加入 在 这 干杯 那 随后 .

并且没有加入随后的欢呼声。

[pər'hæps][ðə; ði][mæn][hæd; həd][ə; eɪ] ['betər] [hɑ:rt] [ðæn; ðən]['mɑ:rsi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ['kredit]
Perhaps the man had a better heart than Marcy had given him credit
也许 这 男人 有 一个 更好的 心 比 玛西 有 给定 他 信用
[fɔ:r; fər] .
for :
为了 :

或许这个人比玛茜想象的要善良得多。

" [ˈwɛrz, ˈhɛwɛrz] [ðæt] ['boʊts] [kru:] ? " [ɪn'kwaɪəd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,
" **Where's that boat's crew ?** " **inquired the captain** ,
" 在哪里? 那 船的 全体人员 ? " 询问 这 队长 ,
"那艘船上的船员呢? "船长问道。
[ˈmi:nɪŋ] [ðə; ði][men] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [drɪld] [ɪn] [ˈlaʊərɪŋ] [ðə; ði] [jɔ:l] [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [ɔ:f][tu:; tə]
meaning the men who had been drilled in lowering the yawl and pulling off to
意义 这 男人 WHO 有 到过 钻孔 在 降低 这 帆船 和 拉 离开 到
[ɪ'mædʒɪneri]['praɪzɪz] .
imaginary prizes .
假想 奖品 :

意思是那些接受过训练，能够放下小艇并驶向假想目标的船员。

" [hɪəz] [ðə; ði] [ki:z] [tu:; tə][ðə; ði]['kæbɪn] , [ˈmɑ:rsi] .
" **Here's the keys to the cabin , Marcy** .
" 这里是 这 钥匙 到 这 舱 , 玛西 .
"这是小木屋的钥匙，玛茜。"

[ʌn'lɑ:k] [ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [gɪv] ['evri] [mæn] [hu:] [kʌmz] [tu:; tə][ju:; jʊ][ə; eɪ]['seɪbər] , [rɪ'vɑ:lər] ,
Unlock the door and give every man who comes to you a saber , revolver ,
开锁 这 门 和 给 每一个 男人 WHO 来 到 你 一个 军刀 , 左轮手枪 ,
打开门，给每个来找你的人一把军刀、左轮手枪，

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɔ:ks][ʌv; əv] ['kɑ:trɪdʒɪz] .
and a box of cartridges .
和 一个 盒子 的 墨盒 .
"还有一盒墨盒。"

[ænd; ənd][ju:; jʊ] , " [hi:; hi] ['ædɪd] ,
And you , " he added ,
和 你 , " 他 额外 ,
"还有你,"他补充道， "

['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst] [meɪt] [æz; əz]['mɑ:rsi] [tʊk] [ðə; ði] [ki:z] [ænd; ənd] ['heɪsnd] [brɪ'ləʊ] ,
turning to the first mate as Marcy took the keys and hastened below ,
转弯 到 这 第一的 伴侣 作为 玛西 采取 这 钥匙 和 加快 以下 ,
玛西接过钥匙，匆匆下到船舱，同时转向大副。

" [ˈtʌmb(ə)lɪ][ten] [men] [brɪ'saɪdɪz] [ðə; ði] ['boʊts] [kru:] [ɪntu:][ðə; ði] [jɔ:l] , [goʊ][ɔ:f][tu:; tə][ðə; ði] [praɪz] ,
" **tumble ten men besides the boat's crew into the yawl , go off to the prize** ,
" 翻滚 十 男人 除了 这 船的 全体人员 进入 这 帆船 , 去 离开 到 这 奖 ,
"除了船上的船员，再带上十个人到小艇里，去争夺奖品吧。"

[ænd; ənd][send][ðə; ði]['mæstər][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pepərz][ɑ:n] [bɔ:rd] [ʌv; əv][ju: 'es] .
and send the master and his papers on board of us .
和 发送 这 掌握 和 他的 文件 在 木板 的 我们 .
把船长和他的文件送到我们船上。

[pʊt] [ɔ:l][ðə; ði] ['sku:nərz] ['kʌmpəni] , [ɪk'sept] [ðə; ði] [meɪts] , [ɪn] [ˈdʌb(ə)lɪ] [ˈaɪərnz] ,
Put all the schooner's company , except the mates , in double irons ,
放 全部 这 纵帆船的 公司 , 除了 这 伙伴们 , 在 双倍的 熨斗 ,
除了大副之外，把船上所有船员都戴上双脚镣。

[ænd; ənd] [stʊʊ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ['sʌmwɜr] ['ʌndə] [gɑ:rd] .
and stow them away somewhere under guard .
和 存放 他们 离开 某处 在下面 警卫 .

然后把它们藏在某个地方，严加看守。

[ðen] [ki:p] [jɜr; jər] ['weðər] [aɪ] [ɑ:n][em 'i:] [ænd; ənd] ['fɑ:lʊʊ] [ɪn][maɪ] [weɪk] [wen] [aɪ] [fɪl] [ə'weɪ] [fɔ:r; fər]
Then keep your weather eye on me and follow in my wake when I fill away for
然后 保持 你的 天气 眼睛 在 我 和 跟随 在 我的 唤醒 什么时候 我 充满 离开 为了
[ˈnu:bən] .
Newbern .
纽伯恩 .

然后密切关注我的动向，当我驶向纽伯恩时，就跟着我的航迹吧。

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [wi:l] ['mænɪdʒ] [θɪŋz] [æz; əz][ɔ:f(ə)n][æz; əz][wi;; wi] [teɪk] [ə; eɪ] [praɪz] .
That's the way we'll manage things as often as we take a prize .
那就是 这 方式 出色地 管理 事物 作为 经常 作为 我们 拿 一个 奖 .

我们会经常用这种方式来处理获奖的事情。

" [waɪl] [ði:z] [ɔ:rdərz][wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] [əu'beɪd] [ðə; ði] ['ɑ:spreɪ] [wʌz; wəz] ['seɪlɪŋ] ['stedəli] [tɔ:rd]
" **While these orders were being obeyed the Osprey was sailing steadily toward**
" 尽管 这些 订单 是 存在 服从 这 鱼鹰 曾是 帆船 稳步 朝向
[hɜ:r; hər] [praɪz] ;
her prize ;
她 奖 ;

“在这些命令得到执行的同时，鱼鹰号稳步驶向它的猎物；

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [bɪn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [smɔ:l] [ɑ:rmz]
and by the time the men had been selected and the small arms
和 经过 这 时间 这 男人 有 到过 已选 和 这 小的 武器
[dɪ'strɪbjʊ:tɪd] ,
distributed ,
分布式 ,

等到人员选拔完毕，小型武器分发完毕之后，

[ʃi; ʃɪ][hæd; həd] [kʌm] [æz; əz][kloʊz] [tu;; tə][hɜ:r; hər][æz; əz] ['kæptɪn] ['biədʒli] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [seɪf] [tu;; tə]
she had come as close to her as Captain Beardsley thought it safe to
她 有 来 作为 关闭 到 她 作为 队长 比尔兹利 想法 它 安全的 到
[ˈventʃər] .
venture .
风险投资 .

她已经尽可能地靠近了她，比尔兹利船长认为这样做是安全的。

['hævɪŋ] [pər'fɔ:rmɪd] [hɪz; ɪz]['du:ti] ,
Having performed his duty ,
拥有 执行 他的 责任 ,

履行完职责后，

['ma:rsɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu;; tə][ðə; ði] [dek] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tu;; tə] [si:] [ðə; ði] [praɪz] [kru:] ['klaɪmɪŋ] [ə'pɑ:n]
Marcy returned to the deck just in time to see the prize crew climbing upon
玛西 返回 到 这 甲板 只是 在 时间 到 看 这 奖 全体人员 攀登 之上
[hɜ:r; hər] [dek] .
her deck .
她 甲板 .

玛茜回到甲板上时，正好看到搜救队爬上了她的甲板。

[ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər][ðə; ði] [bəʊt] [keɪm] [bæk] ,
A quarter of an hour later the boat came back ,
一个 四分之一 的 一个 小时 之后 这 船 来了 后退 ,
一刻钟后，船回来了。

[ˈbrɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [mæn] [hu:] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [tʊk] [ˈmætərz] [veri] [ˈku:lli] ,
bringing a strange man who certainly took matters very coolly ,
带来 一个 奇怪的 男人 WHO 当然 采取 事情 非常 冷静地 ,
带来了一个举止怪异的男人，他处理事情的态度非常冷静。

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɜ:st] [hɪz; ɪz] [ˈves(ə)] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈvæljuəb(ə)] [ˈkɑ:rgoʊ] .
seeing that he had lost his vessel and a valuable cargo .
看到 那 他 有 丢失的 他的 血管 和 一个 有价值的 货物 .
因为他失去了船只和一批贵重货物。

" [ˈkæptɪn] , " [sed] [hi:; hi] , [æz; əz][hi:; hi] [ˈklæmbəd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈɒspri:z] [reɪl] ,
" **Captain** , " **said he** , **as he clambered over the Osprey's rail** ,
" 队长 , " 说 他 , 作为 他 攀爬 超过 这 鱼鹰的 轨 ,
“船长,”他一边说着，一边爬过鱼鹰号的栏杆。

" [aɪ][dəʊnt] [ˌʌndərˈstænd] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ɔ:l] ,
" **I don't understand the situation at all** ,
" 我 不 理解 这 情况 在 全部 ,
我完全不明白这是怎么回事。

[fɔ:r; fər] [ɔ:l] [jʊr; jər] [meɪt] [wʊd] [seɪ] [tu:; tə] [em ˈi:] [wʌz; wəz] [ðæt] [maɪ] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [praɪz] [tu:; tə]
for all your mate would say to me was that my ship was a prize to
为了 全部 你的 伴侣 会 说 到 我 曾是 那 我的 船 曾是 一个 奖 到
[ðə; ði] [kənˈfedəreɪt] [ˌpraɪvəˈtɪr] [ˈɑ:spreɪ] . " **the Confederate privateer Osprey** . "
这 南方邦联 私掠船 鱼鹰 . "
你的同伴只跟我说，我的船被南方邦联私掠船“鱼鹰号”俘获了。

" [wʌt] [els] [dɪd] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [seɪ] ? " [æskt] [ˈkæptɪn] [ˈbiədʒli] ,
" **What else did you want him to say ?** " **asked Captain Beardsley** ,
" 什么 别的 做过 你 想 他 到 说 ? " 问 队长 比尔兹利 ,
“你还想让他说什么？”比尔兹利上尉问道。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] [ðæt] [mʌst; məst] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [ˈmɜ:rtʃənt] [ˈskɪpər] [ˈæŋɡrɪ] .
with a smile that must have made the merchant skipper angry .
和 一个 微笑 那 必须 有 制成 这 商人 船长 生气的 .
他脸上带着一丝笑容，这笑容想必惹恼了商船船长。

" [ðæts] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈnʌtʃəl] .
" **That's the whole thing in a nutshell** .
" 那就是 这 所有的 事物 在 一个 简而言之 .

事情就是这样。

[wer] [ɑ:r; ər] [jʊr; jər] [ˈpepərz] ?
Where are your papers ?
在哪里 是 你的 文件 ?

你的文件呢？

[si:] [ðæt] [flæg] [ʌp] [ðer; ðər] ?
See that flag up there ?
看 那 旗帜 向上 那里 ?

看到上面的旗子了吗？

[ðæts] [ðə; ði] [wʌn] [aɪ] [seɪl] [ˌʌndər] .
That's the one I sail under .
那就是 这 一 我 帆 在下面 .

我就用那艘船航行。

[ju:; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hɜ:rd] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [sʌtʃ] [ˈfeləʊz] [æz; əz] [em ˈi:] [əˈfloʊt] ,
You must have heard that there were such fellows as me afloat ,
你 必须 有 听到 那 那里 是 这样的 伙伴们 作为 我 漂浮 ,
你一定听说过，像我这样的人在海上漂泊。

[ɔːr][juː; jʊ] [ˈwʊdnt] [hæv; həv] [ˈaɪd] [ɔːf][æz; əz][juː; jʊ][dɪd] . "
 or you wouldn't have shied off as you did . "
 或者 你 不会 有 躲闪 离开 作为 你 做过 . "

否则你就不会像那样退缩了。

" [jʊr; jər] [əˈpɪrəns] [wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈdɪdnt] [laɪk][ðə; ði] [wei] [juː; jʊ][ˈæktɪd] , " [rɪˈplaɪd]
 " Your appearance was all right , but I didn't like the way you acted , " replied
 " 你的 外貌 曾是 全部 正确的 , 但 我 没有 喜欢 这 方式 你 行动 , " 回复
 [ðə; ði] [ˈskɪpər] .
 the skipper .
 这 船长 .

“你的外表还可以，但我不太喜欢你的举止，”船长回答道。

" [jes] , [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm][ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv][jʊr; jər][sɔːrt] [ˈroʊmɪŋ]
 " Yes , I have heard that there are some gentlemen of your sort roaming
 " 是的 , 我 有 听到 那 那里 是 一些 先生们 的 你的 种类 漫游
 [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ɡʌlf] . "
 around the Gulf . "
 大约 这 海湾 . "

“是的，我听说海湾一带有一些像您这样的绅士在游荡。”

" [jʊr; jər] [ˈskuːnər] [ɪz][ðə; ði] [ˈmeri] [ˈhɑːlɪnz] , [baʊnd] [frʌm; frəm][həˈvænə][tuː; tə][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən][wɪð; wɪθ]
 " Your schooner is the Mary Hollins , bound from Havana to Boston with
 " 你的 大篷车 是 这 玛丽 霍林斯 , 边界 从 哈瓦那 到 波士顿 和
 [æn; ən] [əˈsɔːrtɪd] [ˈkɑːrgoʊ] ,
 an assorted cargo ,
 一个 各种各样的 货物 ,

“你们乘坐的帆船是玛丽·霍林斯号，从哈瓦那开往波士顿，船上载有各种货物。”

" [sed] [ˈkæptɪn] [ˈbiədʒli] .
 " said Captain Beardsley .
 " 说 队长 比尔兹利 .

“比尔兹利上尉说道。”

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [əˈtempt] [meɪd] [tuː; tə] - [ˈkʌvər] - [ˈiːðər] ? "
 " There is no attempt made to ' cover ' either ? "
 " 那里 是 不 试图 制成 到 - 覆盖 - 任何一个 ? "

“也没有人试图掩盖什么吗? ”

" [noʊ] , [sɜːr] ; [aɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən] [əˈmerɪkən] [ˈves(ə)l][ænd; ənd][hɜːr; hər][ˈkɑːrgoʊ][ɪz] [kənˈsaɪnd] [tuː; tə][æn; ən]
 " No , sir ; it is an American vessel and her cargo is consigned to an
 " 不 , 先生 ; 它 是 一个 美国人 血管 和 她 货物 是 寄售 到 一个
 [əˈmerɪkən] [haʊs] ,
 American house ,
 美国人 房子 ,

“不，先生；这是一艘美国船只，船上的货物是运往一家美国公司。”

" [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈskɪpər] ,
 " answered the skipper ,
 " 回答 这 船长 ,

“船长回答道，”

[huː] [nuː] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈjuːsləs] [tuː; tə][dɪˈnaɪ][aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pleɪn] [ˈfæktz] [ˈsterɪŋ] [ˈkæptɪn]
 who knew it would be useless to deny it with the plain facts staring Captain
 WHO 知道 它 会 是 无用 到 否定 它 和 这 清楚的 事实 凝视 队长
 [ˈbiədʒli] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
 Beardsley in the face .
 比尔兹利 在 这 脸 .

谁能想到，面对摆在比尔兹利船长面前的显而易见的事实，否认是徒劳的。

" [bʌt; bət] , ['kæptɪn] , [aɪ]['prɒtɪst] [ə'ɡenst] [jʊr; jər] ['pɒtɪŋ] [maɪ][men][ɪn]['aɪərnz] .

" **But** , **captain** , **I protest against your putting my men in irons** .
" 但 , 队长 , 我 反对 反对 你的 推杆 我的 男人 在 熨斗 :

“但是，队长，我抗议你给我的士兵戴上镣铐。”

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['felənz] , [tu:; tə][bi:; bi] ['tri:tɪd] [ðæt] [wei] . "

They are not felons , **to be treated that way** . "
他们 是 不是 重罪犯 , 到 是 治疗 那 方式 :

他们又不是重罪犯，不应该受到那样的对待。

" [kɑ:nt] [help][aɪ 'ti:] , " [sed] ['biədʒli] ['ʃɔ:rtli] .

" **Can't help it** , " **said Beardsley shortly** .
" 不能 帮助 它 , " 说 比尔兹利 不久 :

“没办法，”比尔兹利简短地说道。

" [kɑ:nt] [ju:; jʊ] [si:] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [smɔ:l] [kru:] ,

" **Can't you see for yourself that I have a small crew** ,
" 不能 你 看 为了 你自己 那 我 有 一个 小的 全体人员 ,

“难道你看不出来我人手很少吗？ ”

[ænd; ænd] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [teɪk] ['meʒərz] [tu:; tə] [prɪ'vent] [jʊr; jər][men][frʌm; frəm] [ri:'kæptʃərɪŋ] [ðə; ði]

and that I must take measures to prevent your men from recapturing the
和 那 我 必须 拿 措施 到 防止 你的 男人 从 重新捕获 这

[praɪz] ?

prize ?
奖 ?

我必须采取措施阻止你们的人重新夺回战利品？

[aɪl] [let] - [ɪm] [aʊt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:; wi][get] [θru:] ['hætʃəs] .

I'll let 'em out as soon as we get through Hatteras .
患病的 让 - 呃 出去 作为 很快 作为 我们 得到 通过 哈特拉斯 :

我们一过哈特拉斯就放他们出去。

" [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [praɪvə'tɪr] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['sekənd] [meɪt] ,

" **The master of the privateer exchanged a few words with his second mate** ,
" 这 掌握 的 这 私掠船 交换 一个 很少 字 和 他的 第二 伴侣 ,

“私掠船船长和他的二副交谈了几句，

[ænd; ænd][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔ:r] [tu:] [mɔ:r] [ðə; ði] [ɑ:sprei] [keɪm] [ə'baʊt] [ænd; ænd] [pɔɪntɪd] [hɜ:r; hər][noʊz]

and in a minute or two more the Osprey came about and pointed her nose
和 在 一个 分钟 或者 二 更多的 这 鱼鹰 来了 关于 和 尖 她 鼻子

[tɔ:rd] ['nu:bən] ,

toward Newbern ,
朝向 纽伯恩 ,

又过了一两分钟，鱼鹰转过身，把鼻子指向纽伯恩。

[ðə; ði] ['meri] ['hɑ:lɪnz] ['fɑ:ləʊɪŋ] [ɪn][hɜ:r; hər] [weɪk] .

the Mary Hollins following in her wake .
这 玛丽 霍林斯 下列的 在 她 唤醒 :

玛丽·霍林斯紧随其后。

[ðə; ði] [kru:] [stept] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ] [ʌn'wɒntɪd] [ə'lækrəti] ,

The crew stepped around with unwonted alacrity ,
这 全体人员 步 大约 和 不寻常的 敏捷 ,

船员们以异乎寻常的敏捷步伐四处走动，

[ænd; ænd] [tʌɡd] [æt; ət][ðə; ði] [ʃi:ts] [æz; əz] [enər'dʒetɪkli] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [praɪz] ['dɔ:lə-z, 'dɒlə-z]

and tugged at the sheets as energetically as though the prize dollars
和 拉扯 在 这 纸张 作为 精力充沛地 作为 尽管 这 奖 美元

[ðə; ði]['eɪdʒənt][hæd; həd] ['pra:mɪst] [ðəm; ðəm][wɜ:r; wər] ['fɑ:sənd] [tu:; tə][ðə; ði] [ʌðər] [end] .

the agent had promised them were fastened to the other end .
这 代理人 有 承诺 他们 是 系紧 到 这 其他 结尾 :

他们使劲拽着床单，仿佛经纪人承诺给他们的奖金就系在床单的另一端。

[ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbɒdi][wʌz; wəz] [ˈhæpi] [ɪkˈsept] [ˈmɑːrsi] [greɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [ˈskɪpər] [ʌv; əv]
Everybody was happy except Marcy Gray and the unfortunate skipper of
大家 曾是 快乐的 除了 玛西 灰色的 和 这 不幸 船长 的
[ðə; ði] [ˈmeri] [ˈhɑːlɪnz] .
the Mary Hollins .
这 玛丽 霍林斯 .
除了玛西·格雷和玛丽·霍林斯号上那位不幸的船长之外，大家都很高兴。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ˈkæptʃər] [ˈveri] [ˌfɪləˈsɑːfɪkli] ,
He took his capture very philosophically ,
他 采取 他的 捕获 非常 从哲学角度来看 ,
他以一种非常豁达的态度看待自己的被捕。

[bʌt; bət] [ˈmɑːrsi] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [hiː; hi] [dɪd] [sʌm; səm] [diːp] [ænd; ənd] [ˈɜːrniʃt] [ˈθɪŋkɪŋ] [waɪl] [hiː; hi] [stʊd]
but Marcy was sure he did some deep and earnest thinking while he stood
但 玛西 曾是 当然 他 做过 一些 深的 和 认真 思维 尽管 他 站立
[ɑːn][ðə; ði] [ˌpraɪvəˈtɪrɪz] [ˈkwɔːrtərdek] ,
on the privateer's quarterdeck ,
在 这 私掠船 后甲板 ,
但玛西确信，当他站在私掠船的后甲板上时，他一定进行了一番深刻而认真的思考。

[ˈpʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈwɪskərz] , [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈves(ə)] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɔːst] .
pulling his whiskers , and looking back at the vessel he had lost .
拉 他的 胡须 , 和 寻找 后退 在这 血管 他 有 丢失的 .
他揪着胡须，回头望着他失去的那艘船。

[ˈmɑːrsi] [ˈɔːlmoʊst] [wɪft] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] [ˈpleɪsɪz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd]
Marcy almost wished that he could change places with him so that he could
玛西 几乎 希望 那 他 可以 改变 地方 和 他 所以 那 他 可以
[ˈentər] [ðə; ði] [ˈneɪvi] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [rɪˈliːst] ,
enter the navy as soon as he was released ,
进入 这 海军 作为 很快 作为 他 曾是 发布 ,
玛西几乎希望自己能和他交换位置，这样他一获释就能立刻参军。

[ænd; ənd] [əˈsɪst] [ɪn] [ˈswiːpɪŋ] [ðə; ði] [siː] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [kræfts] [æz; əz][ðə; ði] [ˈɑːspreɪ] .
and assist in sweeping the sea of such crafts as the Osprey .
和 协助 在 扫荡 这 海 的 这样的 工艺 作为 这 鱼鹰 .
并协助清扫海上诸如“鱼鹰”号之类的船只。

[hiː; hi] [derd] [nɑːt] [spiːk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər] [ðæt] [wʊd] [ɪkˈsaɪt] [səˈspɪ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði]
He dared not speak to him , for that would excite suspicion , and the
他 敢于 不是 说话 到 他 , 为了 那 会 激发 怀疑 , 和 这
[ˈprɪz(ə)nər] ,
prisoner ,
囚犯 ,
他不敢和他说话，因为那样会引起怀疑，而那个囚犯，

[huː] [lʊkt] [æt; ət] [ˈmɑːrsi] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
who looked at Marcy now and then ,
WHO 看起来 在 玛西 现在 和 然后 ,
他时不时地看向玛茜，

[ˈpraːbəbli] [θɔːt] [ðə; ði] [bɔɪ] [æz; əz] [ɡʊd] [ə; eɪ] [ˈreb(ə)]; rɪˈbel] [æz; əz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ɑːn] [bɔːrd] .
probably thought the boy as good a rebel as there was on board .
大概 想法 这 男生 作为 好的 一个 反叛 作为 那里 曾是 在 木板 .
他可能认为这男孩是船上最优秀的叛逆者之一。

[ðə; ði] [loʊ] [sænd] [dʒʊn] [əˈbaʊt] [ˈhætɜːəs] [ˈɪnlet] ,
The low sand dunes about Hatteras Inlet ,
这 低的 沙 沙丘 关于 哈特拉斯 进口 ,
哈特拉斯湾附近的低矮沙丘

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ʌn'fɪnɪʃt] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:ts] [ðæt] [wɜ:r; wə:][tu:; tə] [dɪ'fend] [aɪ 'ti:] ,
as well as the unfinished walls of the forts that were to defend it ,
作为 出色地 作为 这 未完成 墙壁 的 这 堡垒 那 是 到 保卫 它 ,
以及那些原本要用来保卫它的堡垒的未完工的城墙,

[keɪm] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ['jɔ:rtli] ['æftər] ['deɪlaɪt] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ,
came up out of the sea shortly after daylight the next morning ,
来了 向上 出去 的 这 海 不久 后 日光 这 下一个 早晨 ,
第二天清晨天刚亮不久, 他就从海里浮了上来。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌn][ə'klɒk, əu-][ðə; ði]['ɑ:spreɪ] [ænd; ənd][hɜ:r; hə:][praɪz] [seɪld] [θru:] ,
and at one o'clock the Osprey and her prize sailed through ,
和 在 一 点钟 这 鱼鹰 和 她 奖 航行 通过 ,
一点钟时分, 鱼鹰号载着它的战利品驶过。

['laʊdli] [tʃɪrd] [baɪ][ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] ['pɑ:rtɪz] [ə'ʃɔ:r] .
loudly cheered by the working parties ashore .
高声 欢呼 经过 这 在职的 各方 岸上 .
岸上工作队发出热烈的欢呼声。

[ðə; ði]['prɪz(ə)nər] [naʊ] [ri'maɪndɪd] ['kæptɪn] ['biədzli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:mɪs] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd]
The prisoner now reminded Captain Beardsley of the promise he had made
这 囚犯 现在 提醒 队长 比尔兹利 的 这 承诺 他 有 制成
[rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði] [kru:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['merɪ] ['hɑ:lɪnz] ,
regarding the crew of the Mary Hollins ,
关于 这 全体人员 的 这 玛丽 霍林斯 ,
囚犯提醒比尔兹利船长, 他曾对“玛丽·霍林斯”号的船员做出过承诺。

[bʌt; bət] ['biədzli] [gɑ:t] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][baɪ] ['seɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [wei] [ʌv; əv] ['sɪgnəlɪŋ]
but Beardsley got out of it by saying that he had no way of signaling
但 比尔兹利 得到 出去 的 它 经过 说 那 他 有 不 方式 的 信号传导
[tu:; tə][ðə; ði] [praɪz] ,
to the prize ,
到 这 奖 ,
但比尔兹利辩解说他没有办法向领奖者发出信号, 从而摆脱了困境。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fə:][hɜ:r; hə:][tu:; tə] [kʌm] [ə,lɔ:ŋ'saɪd] [soʊ] [ðæt] [hi:; hi]
and could not think of waiting for her to come alongside so that he
和 可以 不是 思考 的 等待 为了 她 到 来 旁边 所以 那 他
[kʊd; kəd][heɪl] [hɜ:r; hə:] .
could hail her .
可以 冰雹 她 .
他根本无法想象等待她走到岸边, 然后向她打招呼。

[ðə; ði] [tru:θ] [wʌz; wəz] ['kæptɪn] ['biədzli] [bɪ'li:vɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['jæŋki:z] [wʊd] [faɪt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wə:]
The truth was Captain Beardsley believed that the Yankees would fight if they were
这 真相 曾是 队长 比尔兹利 相信 那 这 洋基队 会 斗争 如果 他们 是
['gɪv(ə)n][hæf][ə; eɪ] [tʃæns] .
given half a chance .
给定 一半 一个 机会 .
事实上, 比尔兹利上尉相信, 只要给北方佬一丝机会, 他们就会战斗到底。

[ðə; ði] [saʊnd] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] [wɜ:r; wə:][naʊ] ['seɪlɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [lɑ:rdʒ]['bɑ:di][ʌv; əv]
The sound upon which the vessels were now sailing was a pretty large body of
这 声音 之上 哪个 这 船只 是 现在 帆船 曾是 一个 漂亮的 大的 身体 的
['wɔ:tər] ,
water ,
水 ,
船只现在航行的这片水域面积相当大。

[ˈnuːbɔːrn] [wʌz; wəz] [stiːl] [ˈmeni] [maɪlz] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [hɑːlɪns] [men] [wɜːr; wər] [friːd]
Newborn was still many miles away , and if the Hollins's men were freed
新生 曾是 仍然 许多 英里 离开 , 和 如果 这 霍林斯 男人 是 自由
[frʌm; frəm][ðer; ðər][ˈaɪərnz] ,
from their irons ,
从 他们的 熨斗 ,

纽伯恩当时还很远，如果霍林斯的手下被解开镣铐，

[ðeɪ] [maɪt] [riːˈkæptʃər] [ðer; ðər][ˈves(ə)] [ænd; ənd] [ɪˈluːd] [ðə; ði] [ˈɑːspreɪ] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ðæt]
they might recapture their vessel and elude the Osprey during the night that
他们 可能 夺回 他们的 血管 和 躲避 这 鱼鹰 期间 这 夜晚 那
[wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] .
was coming .
曾是 未来 .

他们或许能够夺回自己的船只，并在即将到来的夜晚躲过鱼鹰的追捕。

[ˈbiədʒli] [kept] [ðem; ðəm][ɪn] [ˈdʊərəns] [ʌnˈtʌl] [hiː; hi] [riːtʃt] [pɔːrt] ,
Beardsley kept them in durance until he reached port ,
比尔兹利 保留 他们 在 杜兰斯 直到 他 达到 港口 ,
比尔兹利一直将它们扣押到港口。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪˈliːst] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [dʒɪəd] [ænd; ənd] [huːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [kraʊd] [ðæt]
and then released them to be jeered and hooted by the crowd that
和 然后 发布 他们 到 是 嘲笑 和 发出嘘声 经过 这 人群 那
[ˈfaːloʊd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːrf] [tuː; tə][ðə; ði][dʒeɪl][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kənˈfaɪnd] .
followed them from the wharf to the jail in which they were confined .
随后 他们 从 这 码头 到 这 监狱 在 哪个 他们 是 受限 .

然后释放了他们，任由人群从码头一路尾随他们到关押他们的监狱，对他们进行嘲笑和喝倒彩。

[ðə; ði] [rɪˈsep(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪkˈstendɪd] [tuː; tə] [hɪmˈself] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [ˈdɪfrənt]
The reception that was extended to himself and his men was of different
这 接待 那 曾是 扩展 到 他自己 和 他的 男人 曾是 的 不同的
[ˈkærəktər] .
character .
特点 .

他和他的部下所受到的接待截然不同。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tʃɪrd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈekoʊ] ,
They were cheered to the echo ,
他们 是 欢呼 到 这 回声 ,
他们的欢呼声响彻云霄。

[ænd; ənd][æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz][kʊd; kəd][get][əˈpɑːn][ðə; ði] [deks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːspreɪ] [ænd; ənd][hɜːr; hər]
and as many as could get upon the decks of the Osprey and her
和 作为 许多 作为 可以 得到 之上 这 甲板 的 这 鱼鹰 和 她
[praɪz] ,
prize ,
奖 ,

以及所有能够登上“鱼鹰号”甲板并抢夺战利品的人，

[ɪnˈsɪstɪd] [ɑːn] [ˈfeɪkɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd] [ˈtelɪŋ] [ðem; ðəm] [wʌt] [breɪv] [ˈfeləʊz] [ðeɪ]
insisted on shaking them by the hand and telling them what brave fellows they
坚持 在 摇晃 他们 经过 这 手 和 讲述 他们 什么 勇敢的 伙伴们 他们
[wɜːr; wər] ,
were ,
是 ,

他坚持要和他们握手，并告诉他们他们是多么勇敢的小伙子。

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɡlɔːriəs] [kɔːz] [ʌv; əv] [ˈsʌðərn]
and how much they had done for the glorious cause of Southern
和 如何 很多 他们 有 完毕 为了 这 辉煌 原因 的 南方
[ˌɪndɪˈpendəns] .
independence .
独立 .

他们为南方独立的伟大事业做出了多么巨大的贡献。

[ˈbɪrdzliːz] [ˈeɪdʒənt][wʌz; wəz][ɑːn][hænd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
Beardsley's agent was on hand , of course ,
比尔兹利 代理人 曾是 在 手 , 的 课程 ,

当然，比尔兹利的经纪人也在场。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [ˈmeri] [ˈhɑːlɪnz] [tɜːrnd] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [kəˈlektər] [ʌv; əv]
and when he had seen the Mary Hollins turned over to the collector of
和 什么时候 他 有 已见 这 玛丽 霍林斯 转向 超过 到 这 集电极 的
[ðə; ði][pɔːrt] ,
the port ,
这 港口 ,

当他看到玛丽·霍林斯号被移交给港口征收员时，

[hiː; hi] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɑːspreɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rʌn] [aʊt] [əˈgen] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [meɪk] [əˈnʌðər] [hɔːl]
he insisted that the Osprey should run out again at once and make another haul
他 坚持 那 这 鱼鹰 应该 跑步 出去 再次 在 一次 和 制作 其他 运输
,
.
,

他坚持让鱼鹰号立刻再次飞出去，再捕捞一次。

[brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈsiːzər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɑːlɪnz] [brɪˈkeɪm] [noʊn] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] ; [bʌt; bət] , [tuː; tə] [ˈmɑːrsi]
before the seizure of the Hollins became known at the North ; but , to Marcy
前 这 发作 的 这 霍林斯 成为 已知 在 这 北 ; 但 , 到 玛西
[ˈɡreɪz] [ɪnˈtens] [dɪˈlaɪt] ,
Gray's intense delight ,
格雷的 激烈的 喜 ,

在霍林斯一家被扣押的消息传到北方之前；但令玛西·格雷欣喜若狂的是，

[ˈbiədʒli] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [bʌdʒ] .
Beardsley refused to budge .
比尔兹利 拒绝 到 预算 .

比尔兹利拒绝让步。

" [nɑːt] [mʌtʃ] [aɪ][wəʊnt][ɡoʊ][aʊtˈsaɪd] [əˈgen] [ænd; ənd] [liːv] [juː; jʊ][lənd] - [ʃɑːrks] [tuː; tə][ˈhænd(ə)l][maɪ]
" **Not much I won't go outside again and leave you land - sharks to handle my**
" 不是 很多 我 惯于 去 外部 再次 和 离开 你 土地 - 鲨鱼 到 处理 我的
[praɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmʌni] [ʃiːl] [sel] [fɔːr; fər] ,
prize and the money she'll sell for ,
奖 和 这 钱 壳 卖 为了 ,

“没什么大不了的，我不会再出去了，把你们这些陆地上的奸商留给你们去处理我的战利品和她卖掉能卖多少钱。”

" [hiː; hi] [dɪˈklerd] ,
" **he declared** ,
" 他 声明 ,

他宣称：“

[wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [ˈemfəsis] [ðæt] [ðə; ði][ˈeɪdʒənt][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [aɪˈtiː][best][tuː; tə][ɜːrdʒ][hɪm; ɪm]
with so much emphasis that the agent did not think it best to urge him
和 所以 很多 强调 那 这 代理人 做过 不是 思考 它 最好的 到 敦促 他
[ˈfɜːrðər] .
further .
更远 .

经纪人如此强调，以至于他认为最好不要再劝说他了。

" [em 'i:] [ænd; ənd] [maɪ] [men] [hæv; həv] [ɡɑ:t] [ðə; ði] [bigɪst] [ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] ['meri] ['hɑ:linz] ,
" **Me and my men have got the biggest interest in the Mary Hollins** ,
" 我 和 我的 男人 有 得到 这 最大 兴趣 在 这 玛丽 霍林斯 ,
" "我和我的手下对玛丽·霍林斯号最感兴趣。"

[ænd; ənd] [raɪt] [hɪr] [wi:; wi] [steɪ] [tɪl] [ðə; ði] [lɪ'ɡæləti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæptʃər] [hæz; həz] [bɪn] ['setld] ,
and right here we stay till the legality of the capture has been settled ,
和 正确的 这里 我们 停留 直到 这 合法性 的 这 捕获 有 到过 定居 ,
我们就在这里待到逮捕行动的合法性得到确认为止。

[ðə; ði] ['ves(ə)] [ænd; ənd] ['kɑ:rgoʊ] [soʊld] ,
the vessel and cargo sold ,
这 血管 和 货物 卖 ,
出售的船舶和货物

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z] [ðæt] [brɪ'ɔ:n] [tu:; tə] [ju: 'es] [ɑ:r; ər] [plæŋkt] [daʊn] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] [tu:] [hændz] .
and the dollars that belong to us are planked down in our two hands .
和 这 美元 那 属于 到 我们 是 木板 向下 在 我们的 二 双手 .
"
"
"

属于我们的美元就握在我们手里。
" [ðen] [aɪ] [meɪ] [goʊ] [hoʊm] ? " [sed] ['mɑ:rsi] ,
" **Then I may go home ?** " **said Marcy** ,
" 然后 我 可能 去 家 ? " 说 玛西 ,
"那我就可以回家了吗？"玛茜问道。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [ɡʊd] [tjæns] [tu:; tə] [æsk] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
as soon as he saw a good chance to ask the question .
作为 很快 作为 他 锯 一个 好的 机会 到 问 这 问题 .
他一看到合适的时机就问了一个问题。

" [kɔ:rs] .
" **Course** .
" 课程 .
"课程。

[goʊ] [baɪ] [fɜ:rst] [treɪn] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] [tu:; tə] .
Go by first train if you want to .
去 经过 第一的 火车 如果 你 想 到 .
如果你想的话，可以搭乘第一班火车。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [bɔɪ] , [hu:] [wʌz; wəz] [dis'ɡʌstɪd] [wɪð; wɪθ] [laɪf] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ə; eɪ]
" **That was enough for the boy , who was disgusted with life on board a**
" 那 曾是 足够的 为了 这 男生 , WHO 曾是 厌恶 和 生活 在 木板 一个
[ˌpraɪvə'tɪr] .
privateer .
私掠船 .
"这足以让那个男孩感到厌恶，他厌倦了私掠船上的生活。"

[hi:; hi] ['heɪsnd] [brɪ'ləʊ] ,
He hastened below ,
他 加快 以下 ,
他匆匆向下走去，

[ænd; ənd] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] ['twenti] ['mɪnɪts] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self] [ɪn] ['bɪrdzli:z] ['kæbɪn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz]
and in less than twenty minutes presented himself in Beardsley's cabin with his
和 在 较少的 比 二十 分钟 呈现 他自己 在 比尔兹利 舱 和 他的
" [ɡrɪp] " [ɪn] [wʌn] [hænd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['peɪpər] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" **grip** " **in one hand and a paper in the other** .
" 紧握 " 在 一 手 和 一个 纸 在 这 其他 .
不到二十分钟，他就出现在比尔兹利的船舱里，一手拿着他的“武器”，一手拿着一份文件。

" [ðæts] [ə; eɪ] [li:v] [ʌv; əv] [ˈæbsəns] , " [sed] [ˈmɑ:rsi] , [ˈpleɪsɪŋ] [ðə; ði][ˈpeɪpər] [brɪʔɔ:r] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
" **That's a leave of absence , " said Marcy , placing the paper before the captain .**
" 那就是 一个 离开 的 缺席 , " 说 玛西 , 放置 这 纸 前 这 队长 .
"这是请假条,"玛西说着, 把文件放在船长面前。

" [aɪ][dəʊnt] [səˈpouz] [aɪ ˈti:] [ɪz] [drɔ:n] [ʌp][ɪn][ˈprɑ:pər][fɔ:rm] ,
" **I don't suppose it is drawn up in proper form ,**
" 我 不 认为 它 是 绘制 向上 在 恰当的 形式 ,
"我猜想它的格式并不规范。"

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [wɪl] [sɜ:rv] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [æt; ət] [hoʊm] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem][ðər; ðər][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [pərˈmɪʃ(ə)n] .
but it will serve to show the people at home that I am there with your permission .
但 它 将要 服务 到 展示 这 人们 在 家 那 我 是 那里 和 你的 允许 .
但这样做可以向家乡的人们表明, 我是经过你们允许才到那里的。

[aɪˈd][bi:; bi][glæd] [ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] [saɪn][aɪ ˈti:] .
I'd be glad if you would sign it .
ID 是 高兴的 如果 你 会 符号 它 .
如果你能签个名, 我将不胜感激。

" [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [dɪd][soʊ] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv][əbˈdʒekʃ(ə)n] ,
" **The captain did so without a word of objection ,**
" 这 队长 做过 所以 没有 一个 单词 的 异议 ,
船长没有提出任何异议就照做了。

[geɪv] [ˈmɑ:rsi][ə; eɪ] [fju:] [ˈmesədʒəz, ˈmesɪdʒɪz][tu:; tə][bi:; bi] [dɪˈlɪvərd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈfrendz] [ɪn][ænd; ənd] [əˈraʊnd] [ˈnæʃvɪl] ,
gave Marcy a few messages to be delivered to his friends in and around Nashville ,
给予 玛西 一个 很少 消息 到 是 发表 到 他的 朋友们 在 和 大约 纳什维尔 ,
他给了马西几条信息, 让她转达给他在纳什维尔及其周边地区的朋友们。

[ænd; ənd] [ˈpra:mɪst] [tu:; tə] [lʊk] [aʊt][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [fər] [ʌv; əv][ðə; ði][praɪz] [ˈmʌni] .
and promised to look out for his share of the prize money .
和 承诺 到 看 出去 为了 他的 分享 的 这 奖 钱 .
并承诺会设法拿到他应得的那份奖金。

" [ju:; jʊ][kæn; kən] [ki:p] [aɪ ˈti:] , [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] [brɪŋ] [jɔ:rˈself] [tu:; tə] [tʌtʃ] [aɪ ˈti:] , " [θɔ:t] [ðə; ði]
" **You can keep it , if you can bring yourself to touch it , " thought the boy ,**
" 你 能 保持 它 , 如果 你 能 带来 你自己 到 触碰 它 , " 想法 这 男生 ,
"如果你能鼓起勇气碰它, 就可以把它留下来,"男孩心想。

[æz; əz][hi:; hi] [wɔ:kt] [əˈʃɔ:r] , [ˈæftər] [ˈʃaʊtɪŋ] [gʊd] - [baɪ][tu:; tə][ðə; ði] [kru:] ,
as he walked ashore , after shouting good - by to the crew ,
作为 他 步行 岸上 , 后 喊叫 好的 - 经过 到 这 全体人员 ,
他走上岸, 向船员们大喊道别后,

[ænd; ənd][bent] [hɪz; ɪz] [steps] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ˈnɪrəst] [ˈtelɪgræf] [ˈɑ:fɪs] .
and bent his steps toward the nearest telegraph office .
和 弯曲 他的 步骤 朝向 这 最近的 电报 办公室 .
然后他弯下腰, 朝最近的电报局走去。

" [aɪ ˈti:] [wʊd] [bɜ:rn][maɪ][hændz] .
" **It would burn my hands .**
" 它 会 烧伤 我的 双手 .
"它会灼伤我的手。"

" [hi:; hi] [sent] [ə; eɪ] [dɪ'spætʃ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðə] [rɪ'kwɛstɪŋ, rɪ'kwɛstɪŋ] [ðæt] ['mɔ:ris] [maɪt] [bi:; bi] [sent]
" He sent a dispatch to his mother requesting that Morris might be sent
" 他 发送 一个 派遣 到 他的 母亲 请求 那 莫里斯 可能 是 发送
[tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ðə; ði] ['di:pou] [æt; ət] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] [taɪm] ,
to meet him at the depot at a certain time ,
到 见面 他 在 这 仓库 在 一个 肯定 时间 ,
“他给母亲发了一封信，请求让莫里斯在某个时间到车站与他会合。”

[ænd; ənd] [tu:; tə] [ə'lei] ['eni] [fɪrɪz] [ðæt] [maɪt] [bi:; bi] [ə'weɪkənd] [ɪn] [hɜ:r; hər] [maɪnd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['sʌd(ə)n]
and to allay any fears that might be awakened in her mind by his sudden
和 到 巷 任何 恐惧 那 可能 是 觉醒 在 她 头脑 经过 他的 突然
[rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] ['nu:bə-n] ,
return to Newbern ,
返回 到 纽伯恩 ,
“为了消除她因他突然返回纽伯恩而可能产生的任何恐惧，

[hi:; hi] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði] [praɪvə'tɪr] [hæd; həd] [dʒʌst] [brɔ:t] [ə; eɪ] ['væljuəb(ə)l] [praɪz] ['ɪntu:][pɔ:rt] .
he announced that the privateer had just brought a valuable prize into port .
他 宣布 那 这 私掠船 有 只是 带来 一个 有价值的 奖 进入 港口 .
“他宣布，这艘私掠船刚刚给港口带来了一件价值连城的战利品。”

[ðoʊz] [fju:] [wɜ:rdz] [sent] [ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [θru:] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [sents] [wɜ:rθ] [ʌv; əv] [ɪk'spens] [tu:; tə]
Those few words sent the dispatch through without a cent's worth of expense to
那些 很少 字 发送 这 派遣 通过 没有 一个 分 值得 的 费用 到
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .
“寥寥数语，便将这份文件送达，而他自己却无需花费一分钱。”

" [soʊ][ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['gælənt] ['feləʊz] , [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] ? " [sed] [ðə; ði] [ɑ:pəreɪtər] .
" So you are one of those gallant fellows , are you ? " said the operator .
" 所以 你 是 一 的 那些 英勇 伙伴们 , 是 你 ? " 说 这 操作员 .
“原来你也是那些英勇的家伙之一啊？”接线员说道。

" [wel] , [aɪ] [send] [aɪ 'ti:] [ɔ:f] [ænd; ənd] [kɔ:l] [aɪ 'ti:] [skwer] .
" Well , I'll send it off and call it square .
" 出色地 , 患病的 发送 它 离开 和 称呼 它 正方形 .
“好吧，我会把它寄出去，就当它没问题吧。”

[ju:; jʊ] [dɪ'zɜ:rv] [ə; eɪ] [wɜ:rlɪd] [ʌv; əv] ['kredit] . "
You deserve a world of credit . "
你 应得 一个 世界 的 信用 . "
“你值得获得极高的赞誉。”

" [aɪ] [kɑ:nt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [em 'i:] [si:] [wer] [æn; ən] [ɑ:rmd] ['ves(ə)l] [wɪnz] ['kredit] [ɪn] ['kæptʃərɪŋ]
" I can't for the life of me see where an armed vessel wins credit in capturing
" 我 不能 为了 这 生活 的 我 看 在哪里 一个 武装 血管 胜利 信用 在 捕捉
[wʌn] [ðæt] [ɪz] [ɪn'taɪərli] [wɪ'ðəʊt] [mi:nz] [ʌv; əv] [dɪ'fens] ,
one that is entirely without means of defense ,
一 那 是 完全 没有 方法 的 防御 ,
“我实在想不明白，一艘武装船只俘获一艘完全没有防御手段的船只，怎么能因此获得赞誉呢？”

" [rɪ'plaɪd] ['mɑ:rsɪ] ,
" replied Marcy ,
" 回复 玛西 ,
“玛西回答道：“

[hu:] [hæd; həd] [hɜ:rd] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔ:rt][ʌv; əv] [tɔ:k] [sɪns] [hi:; hi] [ri:tʃt] ['nu:bɜ:n] [ðæt]
who had heard so much of this sort of talk since he reached Newbern that
WHO 有 听到 所以 很多 的 这 种类 的 讲话 自从 他 达到 纽伯恩 那
[hi:; hi][wʌz; wəz]['taɪərd][ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
he was tired of it .
他 曾是 疲劳的 的 它 :

自从他来到纽伯恩以来，就听过太多这类言论，他已经厌倦了。

" [bʌt; bət] [ðæt] ['ɪznt] [ðə; ði] [pɔɪnt] , " [sed] [ðə; ði]['ɑ:pəreɪtər] .
" But that isn't the point , " said the operator .
" 但 那 不是 这 观点 , " 说 这 操作员 .

“但这并不是重点，”接线员说。

" [si:] [wʌt] [ə; eɪ] [bloʊ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [strʌk] [æt; ət][ðə; ði] ['enəmi:z] ['kɑ:mɜ:rs] .
" See what a blow you have struck at the enemy's commerce .
" 看 什么 一个 吹 你 有 击 在 这 敌人的 商业 .

“看看你们对敌人的商业造成了多么沉重的打击。”

[ki:p] [aɪ 'ti:][ʌp] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [ænd; ænd][ju:; jʊ] [wɪl] [draɪv] [hɪz; ɪz] [heɪtɪd] [oʊld][ræg][frʌm; frəm][ðə; ði] [si:] .
Keep it up long enough and you will drive his hated old rag from the sea .
保持 它 向上 长的 足够的 和 你 将要 驾驶 他的 憎恨 老的 抹布 从 这 海 .

只要坚持下去，你就能把他那条讨厌的破船赶出大海。

" [ˈmɑ:rsi][hæd; həd] [ə'nʌðər] [raɪd][wɪð; wɪθ] [ˈmɔ:ris] ,
" Marcy had another ride with Morris ,
" 玛西 有 其他 骑 和 莫里斯 ,

“玛茜又和莫里斯一起搭了一次车，

[hu:] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði]['di:poʊ] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [wen] [hɪz; ɪz] [treɪn] [keɪm] [ɪn] ,
who was at the depot waiting for him when his train came in ,
WHO 曾是 在 这 仓库 等待 为了 他 什么时候 他的 火车 来了 在 ,

火车进站时，有人在车站等他。

[ænd; ænd] [ri:tʃt] [hoʊm][æt; ət][ləst][tu:; tə] [rɪ'si:v] [ə; eɪ] ['taɪfl] ['welkəm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
and reached home at last to receive a tearful welcome from his mother .
和 达到 家 在 最后的 到 收到 一个 内牛满面 欢迎 从 他的 母亲 .

他终于回到家，受到了母亲热泪盈眶的迎接。

" [ju:; jʊ][dəʊnt] [gʌʃ] ['oʊvər][em 'i:][æt; ət][ɔ:l] , " [sed] [hi:; hi] ,
" You don't gush over me at all , " said he ,
" 你 不 喷 超过 我 在 全部 , " 说 他 ,

“你一点也不夸我，”他说。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [θru:] [hɜ:r; hər][ɑ:rmz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ænd][leɪd][hɜ:r; hər] [hed] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər]
as she threw her arms about his neck and laid her head on his shoulder
作为 她 扔 她 武器 关于 他的 脖子 和 铺设 她 头 在 他的 肩膀

.
:
.

她双臂环住他的脖子，把头靠在他的肩膀上。

" [dəʊnt][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt][aɪ][hæv; həv] [rəʊnd] [ðə; ði] [haɪ] [si:] , [smeld] ['paʊdər] ,
" Don't you know that I have roamed the high sea , smelled powder ,
" 不 你 知道 那 我 有 漫游 这 高的 海 , 闻起来 粉末 ,

难道你不知道我曾游历公海，闻过粉末的味道吗？

[ænd; ænd] [helpt] ['kæptʃər] [ə; eɪ] ['jæŋki] ['ves(ə)l] ?
and helped capture a Yankee vessel ?
和 帮助 捕获 一个 扬基 血管 ?

并协助俘获了一艘美国船只？

[ɪts] [ðə; ði][moʊst][drɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] ['bɪznəs] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] , " [hi:; hi] ['ædɪd] ,
It's the most despicable business in the world , " he added ,
它是 这 最多 卑鄙 商业 在 这 世界 , " 他 额外 ,
“这是世界上最卑鄙的生意,”他补充道。

[æz; əz][hi:; hi][led][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [aʊt][ʌv; əv] ['ɪrʌ:t] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] .
as he led his mother into the house out of earshot of all the servants .
作为 他 引领 他的 母亲 进入 这 房子 出去 的 听力范围 的 全部 这 仆人 .
他领着母亲走进屋里，避开了所有仆人的动静。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][tuʊld][hɜ:r; hər] [haʊ] [ðə; ði] ['kæptʃər] [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'fektəd, ɪ'fektɪd, 'i:fektəd, 'i:fektɪd] ,
And then he told her how the capture had been effected ,
和 然后 他 讲述 她 如何 这 捕获 有 到过 受影响 ,
然后他告诉她抓捕行动是如何进行的。

[ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [waɪ] ['biədʒli] [wʊd] [nɑ:t] [ɪ'mi:diətli] [pʊt][tu:; tə] [si:] [tu:; tə][traɪ][hɪz; ɪz] [lʌk]
and explained why Beardsley would not immediately put to sea to try his luck
和 解释 为什么 比尔兹利 会 不是 立即地 放 到 海 到 尝试 他的 运气
[ə'gen] .
again .
再次 .
并解释了比尔兹利为什么不会立即再次出海碰碰运气。

[hi:; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [b:ŋ] - [drɔ:n] [saɪ] , [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][glæd][tu:; tə][get] [hoʊm] ,
He said , with a long - drawn sigh , that he was glad to get home ,
他 说 , 和 一个 长的 - 绘制 叹 , 那 他 曾是 高兴的 到 得到 家 ,
他长叹一声，说他很高兴能回家。

[ænd; ənd] [hoʊpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑ:spreɪ] [maɪt] [sɪŋk][æt; ət]
and hoped from the bottom of his heart that the Osprey might sink at
和 希望 从 这 底部 的 他的 心 那 这 鱼鹰 可能 下沉 在
[hɜ:r; hər] [wɔ:rf] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɔ:rdərd] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] [ə'bɔ:rd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ə'gen] .
her wharf before he was ordered to report aboard of her again .
她 码头 前 他 曾是 订购 到 报告 船上 的 她 再次 .
他由衷地希望“鱼鹰号”能在码头沉没，以免他再次接到登船报到的命令。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [praɪz] - ['mʌni] ,
As for the prize - money ,
作为 为了 这 奖 - 钱 ,
至于奖金方面，

[hi:; hi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [teɪk] [aɪ 'ti:][ɔ:r] [set] ['bɜ:dzli:z] [tʌŋ] [ɪn]
he supposed he would have to take it or set Beardsley's tongue in
他 据称 他 会 有 到 拿 它 或者 放 比尔兹利 舌头 在
['moʊʃ(ə)n] ;
motion ;
运动 ;
他心想自己要么得接受，要么就得让比尔兹利开口说话；

[bʌt; bət][hi:; hi] [wʊd] [pʊt][aɪ 'ti:] ['kerfəli] [ə'weɪ] ,
but he would put it carefully away ,
但 他 会 放 它 小心 离开 ,
但他会小心翼翼地把它收起来。

[ænd; ənd] [send] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] ['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑ:lɪnz] [ɪf] [hi:; hi] ['evər][hæd; həd][ðə; ði] [tʃæns] .
and send it to the master of the Hollins if he ever had the chance .
和 发送 它 到 这 掌握 的 这 霍林斯 如果 他 曾经 有 这 机会 .
如果他有机会，就把这封信寄给霍林斯的主人。

" [ju:; jʊ][dəʊnt] [fi:l] [æt; ət][ɔ:l][æz; əz][jʊr; jər] ['kʌz(ə)n] ['rɒdni] [dʌz] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,
" You don't feel at all as your Cousin Rodney does , " said his mother ,
" 你 不 感觉 在 全部 作为 你的 表哥 罗德尼 做 , " 说 他的 母亲 ,
“你和你表弟罗德尼的感受完全不一样,”他母亲说。

[wen] [hi;; hi] ['si:st] ['spi:kɪŋ] .
when he ceased speaking .
什么时候 他 停止 请讲 .

当他停止说话时。

" [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['letər] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [ə'drest] [tu;; tə][ju;; jʊ] [keɪm] ['dʊrɪŋ] [jʊr; jər] ['æbsəns] ,
" **A long letter from him addressed to you came during your absence** ,
" 一个 长的 信 从 他 已解决 到 你 来了 期间 你的 缺席 ,
你不在的时候, 他给你寄来了一封长信。

[ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['lɪbərti] [tu;; tə] [ri:d] [aɪ 'ti:] .
and I took the liberty to read it .
和 我 采取 这 自由 到 读 它 .

我擅自读了它。

[jes] , [hi;; hi] [ɪn'listɪd] [ɔ:lmoʊst][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi;; hi] [ri:tʃt] [hoʊm] ,
Yes , he enlisted almost as soon as he reached home ,
是的 , 他 入伍 几乎 作为 很快 作为 他 达到 家 ,
是的, 他一到家就几乎立刻应征入伍了。

[ænd; ənd][ɪz] ['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [tu;; tə] [mɪ'zʊəri] , [wer] [hi;; hi] [hoʊps] [tu;; tə][dʒɔɪn] [dɪk]
and is going with his company to Missouri , where he hopes to join Dick
和 是 去 和 他的 公司 到 密苏里州 , 在哪里 他 希望 到 加入 迪克
[greɪəm] ,
Graham ,
格雷厄姆 ,

他将随公司前往密苏里州, 希望在那里与迪克·格雷厄姆会合。

[hu:] [bi'lonz] [tu;; tə][ðə; ði] [steɪt] [tru:ps] ['ʌndər] ['dʒen(ə)rəl] [praɪs] . "
who belongs to the state troops under General Price . "
WHO 属于 到 这 状态 军队 在下面 一般的 价格 . "
隶属于普莱斯将军麾下的州军。

" [ðeɪ] [hæv; həv][bəʊθ] [lɪvd] [ʌp][tu;; tə][ðer; ðər]['prɪnsəp(ə)lɪz] , [bʌt; bət] [haʊ] [hæv; həv][aɪ] [lɪvd] [ʌp][tu;; tə]
" **They have both lived up to their principles , but how have I lived up to**
" 他们 有 两个都 居住地 向上 到 他们的 原则 , 但 如何 有 我 居住地 向上 到
[maɪn] ?
mine ?
矿 ?

“他们都恪守了自己的原则, 那么我又如何恪守了自己的原则呢? ”

" [sed] ['ma:rsɪ] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['letər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðə-z] [hænd] .
" **said Marcy , taking the letter from his mother's hand** .
" 说 玛西 , 采取 这 信 从 他的 母亲的 手 .
“马西说着, 从母亲手中接过信。”

" [aɪ][toʊld][ðem; ðəm][aɪ][fʊd; fəd] [bi;; bi] [tru:] [tu;; tə][maɪ] ['kʌlɜ-z] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] ['hæpənd] ,
" **I told them I should be true to my colors , no matter what happened** ,
" 我 讲述 他们 我 应该 是 真的 到 我的 颜色 , 不 事情 什么 发生 ,
“我告诉他们, 无论发生什么, 我都应该忠于自己的本性。”

[ænd; ənd] [haʊ] [hæv; həv][aɪ] [held] [tu;; tə][maɪ][,rezə'lu:ʃ(ə)n] ?
and how have I held to my resolution ?
和 如何 有 我 握住 到 我的 解决 ?

我又是如何坚持我的决心的呢?

[aɪ][kɑ:nt] [tel] [ðem; ðəm][dʒʌst] [haʊ] [aɪ][,er 'em]['sɪtʃuertɪd] ,
I can't tell them just how I am situated ,
我 不能 告诉 他们 只是 如何 我 是 位于 ,
我无法告诉他们我目前的处境。

[fɔːr; fər] [səˈpəʊz] [ðə; ði] [ˈletər] [ʃʊd; ʃəd] [ˌmɪsˈkæəri] [ænd; ənd] [fɔːl] [ˈɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈfeləʊ]
for suppose the letter should miscarry and fall into the hands of some fellow
为了 认为 这 信 应该 流产 和 落下 进入 这 双手 的 一些 同伴
[laɪk] [ˈkæptɪn] [ˈbiədʒli] ?
like Captain Beardsley ?
喜欢 队长 比尔兹利 ?

如果信件丢失并落入像比尔兹利上尉那样的人手中呢？

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][naɪs] [wei] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
This is a nice way to live .
这 是 一个 好的 方式 到 居住 .

这是一种不错的生活方式。

" [ˈrɒdni] [roʊt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [ɪnˈθuːziæzəm] ,
" Rodney wrote as if he were full of enthusiasm ,
" 罗德尼 写道 作为 如果 他 是 满的 的 热情 ,
罗德尼的文字充满热情，

[ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [kəmˈpli:t] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmuːvmənts] [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi]
and gave a complete history of his movements since the day on which he
和 给予 一个 完全的 历史 的 他的 移动 自从 这 天 在 哪个 他
[berd] [hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] [gʊd] - [baɪ][ɪn][ˈbæərɪŋtən, ˈberɪŋtən] .
bade his cousin good - by in Barrington .
巴德 他的 表哥 好的 - 经过 在 巴灵顿 .
并完整地讲述了他自巴灵顿与表弟告别以来的行踪。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [ˌɔːrt] [ˈpærəgræf] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈletər] [wɪtʃ] [wɪl] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd]
There was one short paragraph in his letter which will serve as a very good
那里 曾是 一 短的 段落 在 他的 信 哪个 将要 服务 作为 一个 非常 好的
[ɪntrəˈdʌk(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈvɔːljəm] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [bʊks] ,
introduction to the second volume of this series of books ,
介绍 到 这 第二 体积 的 这 系列 的 图书 ;
他的信中有一段简短的文字，可以很好地作为本系列丛书第二卷的引言。

[ænd; ənd][wiː; wi] [prəˈduːs] [aɪ ˈtiː][ɪnˈtaɪər] .
and we produce it entire .
和 我们 生产 它 全部的 .
我们生产整个产品。

[aɪ ˈtiː][ræn][æz; əz] [ˈfɑːləʊz] :
It ran as follows :
它 跑 作为 跟随 :
运行过程如下：

" [aɪ ˈtiː] [ˈwʊdnt] [biː; bi] [seɪf] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈkʌntri] , [oʊld] [ˈfeləʊ] ,
" It wouldn't be safe for you to come to this country , old fellow ,
" 它 不会 是 安全的 为了 你 到 来 到 这 国家 , 老的 同伴 ,
“老兄，你来这个国家不安全。”

[ænd; ənd] [tɔːk] [æz; əz][juː; jʊ][dɪd] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət] [skuːl] .
and talk as you did while we were at school .
和 讲话 作为 你 做过 尽管 我们 是 在 学校 :
像我们在学校时那样说话。

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [ˈmɔːbd] [ɪn] [spart] [ʌv; əv][ɔːl][aɪ][kɒd; kəd][duː][tuː; tə] [prɪˈvent] [aɪ ˈtiː] .
You would be mobbed in spite of all I could do to prevent it .
你 会 是 暴徒 在 尽管如此 的 全部 我 可以 做 到 防止 它 :
尽管我竭尽全力阻止，你还是会被人围殴。

[aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [ˈhævnt] [ɡɑːt][ˈɪntuː;] [ˈeni] [ˈtrʌb(ə)l] [baɪ] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [truː;] [tuː; tə][jʊr; jər] [ˈkʌlɜːz] [sɪns]
I hope you haven't got into any trouble by trying to be true to your colors since
我 希望 你 还没有 得到 进入 任何 麻烦 经过 尝试 到 是 真的 到 你的 颜色 自从
[juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [nɔːrθ] [,kæɹəˈlainə] .
you have been in North Carolina .
你 有 到过 在 北 卡罗莱纳 .
我希望你自从来到北卡罗来纳州以来，因为坚持做自己而没有遇到任何麻烦。

[aɪ][kæn; kən] [tɔːk] [æz; əz][aɪ] [pliːz] [hɪr] ,
I can talk as I please here ,
我 能 讲话 作为 我 请 这里 ,
我在这里可以畅所欲言。
[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] [pliːz] [tuː; tə] [dɪˈnaʊns] [ˈevriθɪŋ] [ɪkˈsept] [sɪˈseɪn] [ænd; ənd]
and you know I please to denounce everything except secession and
和 你 知道 我 请 到 声讨 一切 除了 分裂 和
[ɪndɪˈpendəns] .
independence .
独立 .
你知道我乐于谴责一切，唯独反对分裂和独立。

[aɪ] [bɪˈlɔːɪŋ] [tuː; tə][æən; ən] [ɪndɪˈpendənt] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv][ˈkæv(ə)lɹi] .
I belong to an independent company of cavalry .
我 属于 到 一个 独立的 公司 的 骑兵 .
我属于一个独立骑兵连队。

[ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] [kəˈmændɪŋ] [ðə; ði][ˈredʒɪmənt][wiː; wi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][dʒɔɪn] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [hiː; hi][hæd; həd]
The colonel commanding the regiment we wanted to join didn't think he had
这 上校 指挥 这 团 我们 通缉 到 加入 没有 思考 他 有
[ˈeni] [əˈθɔːrəti] [tuː; tə][əkˈsept][juːˈes] [ənˈles] [wiː; wi] [wʊd] [ɡɪv] [ʌp][ˈaʊər; ɑːr] [ɪndɪˈpendənt]
any authority to accept us unless we would give up our independent
任何 权威 到 接受 我们 除非 我们 会 给 向上 我们的 独立的
[ɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] ,
organization ,
组织 ,
我们想加入的那个团的团长认为，除非我们放弃独立的组织，否则他无权接纳我们。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] [rɪˈzɔːlvd] [wiː; wi] [ˈwʊdnt] [duː;] [ðæt] ,
and as we were resolved we wouldn't do that ,
和 作为 我们 是 已解决 我们 不会 做 那 ,
既然我们已经下定决心不那样做，

[wiː; wi][bɪˈɡæən][tuː; tə] [θɪŋk] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [faɪt] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [hʊk] ;
we began to think we would be obliged to fight on our own hook ;
我们 开始 到 思考 我们 会 是 有义务 到 斗争 在 我们的 自己的 钩 ;
我们开始认为我们将不得不靠自己的力量去战斗；

[bʌt; bət][dʒʌst][ɪn][ðə; ði] [nɪk] [ʌv; əv] [taɪm] [wiː; wi] [ˈlɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [truːps] [ˈsɜːrvɪŋ] [ɪn] [mɪˈzʊri] ,
but just in the nick of time we learned that the troops serving in Missouri ,
但 只是 在 这 缺口 的 时间 我们 学习 那 这 军队 服务 在 密苏里州 ,
但就在千钧一发之际，我们得知驻扎在密苏里州的部队.....

[ˈʌndər] [praɪs][ænd; ənd] [məˈkʌlək] , [wɜːr; wər][ˈmoʊstli] [pɑːtiˈzænz] ,
under Price and McCulloch , were mostly partisans ,
在下面 价格 和 麦卡洛克 , 是 大多 党派人士 ,
在普莱斯和麦卡洛克的领导下，他们大多是党派人士。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈiːðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [kəˈmɑːndəz] [wʊd] [biː; bi][ɡlæd][tuː; tə] [əkˈsept] [juːˈes] .
and that either of those commanders would be glad to accept us .
和 那 任何一个 的 那些 指挥官 会 是 高兴的 到 接受 我们 .
而且这两位指挥官都乐意接纳我们。

[soʊ][ðer; ðər][ɪz] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][get] [ˈtrænsˌpərˌteɪ](ə)n] ,
So there is where we are going as soon as we can get transportation ,
所以 那里 是 在哪里 我们 是 去 作为 很快 作为 我们 能 得到 运输 ,
所以, 一旦有了交通工具, 我们就要去那里。

[ænd; ənd] [huː] [noʊz] [bʌt; bət][aɪ] [meɪ] [siː] [ˈaʊər; ɑːr][oʊld] [frend] [dɪk] [ˈɡreɪəm] ?
and who knows but I may see our old friend Dick Graham ?
和 WHO 知道 但 我 可能 看 我们的 老的 朋友 迪克 格雷厄姆 ?
谁知道呢, 说不定我会见到我们的老朋友迪克·格雷厄姆?

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [tel] [hɪm; ɪm] - [həˈloʊ] ! -
Shall I tell him ' Hello ! '
将 我 告诉 他 - 你好 ! -
我该跟他说“你好!”吗?

[fɔːr; fər][juː; jʊ] ?
for you ?
为了 你 ?
为你?

[wiː; wi] [ˈfɜːrniʃ] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈhɔːrsɪz] ,
We furnish our own horses ,
我们 提供 我们的 自己的 马匹 ,
我们自备马匹,

[ðə; ðɪ] [ˈɡʌvərnmənt] [əˈlaʊɪŋ] [juːˈes][ˈsɪksɪ] [sents] [ə; eɪ] [deɪ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][juːz][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
the government allowing us sixty cents a day for the use of them .
这 政府 允许 我们 六十 分 一个 天 为了 这 使用 的 他们 .
政府允许我们每天使用它们支付六十美分。

[ɪf] [ðeɪ] [daɪ][ɔːr][ɑːr; ər] [kɪld] [ɪn][ˈæk](ə)n] , [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][get] [əˈnʌðər] [maʊnt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]
If they die or are killed in action , we are to get another mount from the
如果 他们 死 或者 是 被杀 在 行动 , 我们 是 到 得到 其他 山 从 这
[ˈenəmi] .
enemy .
敌人 .
如果他们阵亡或在战斗中牺牲, 我们将从敌人那里获得另一辆坐骑。

[kʌm] [ænd; ənd][dʒɔɪn][juːˈes] , [ˈmɑːrsɪ] .
Come and join us , Marcy .
来 和 加入 我们 , 玛茜 .
来加入我们吧, 玛茜。

[θroʊ] [jɔːr; jər][ˈjuːniən] [ˈsentɪmənts] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈwaɪndz] — [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [ˈsuːnər] [ɔːr][ˈleɪtər] —
Throw your Union sentiments to the winds — you'll have to sooner or later —
扔 你的 联盟 情感 到 这 风 — 你会 有 到 很快 或者 之后 —
[teɪk] [saɪdz][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈfrendz] [ʌv; əv][jɔːr; jər] [steɪt] ,
take sides with the friends of your state ,
拿 侧面 和 这 朋友们 的 你的 状态 ,
把你的联邦情谊抛到脑后吧——你迟早都得这么做——站在你所在州的盟友一边。

[swer] [əˈliːdʒəns] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈflæɡ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kənˈfədərəsi] [ænd; ənd][ˈbæt(ə)][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [raɪt] .
swear allegiance to the flag of the Confederacy and battle for the right .
发誓 忠诚 到 这 旗帜 的 这 邦联 和 战斗 为了 这 正确的 .
宣誓效忠南方邦联旗帜, 为正义而战。

[kʌm] [ænd; ənd][dʒɔɪn][maɪ] [ˈkʌmpəni] [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv][sʌm; səm] [haɪ] [oʊld] [taɪmz] [ˈrʌnɪŋ] [ðə; ðɪ]
Come and join my company and we'll have some high old times running the
来 和 加入 我的 公司 和 出色地 有 一些 高的 老的 时代 跑步 这
[ˈjæŋkiːz] [aʊt] [ʌv; əv] [mɪˈzʊəri] .
Yankees out of Missouri .
洋基队 出去 的 密苏里州 .
加入我的公司, 我们一起重温旧梦, 把洋基队赶出密苏里州。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['si:kwəl] [pru:vd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'spaɪzd] ['jæŋki:z] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi][soʊ] ['i:zəli] ['drɪvn] ；
" **But the sequel proved that the despised Yankees could not be so easily driven** ；
" 但 这 续集 已证实 那 这 被鄙视的 洋基队 可以 不是 是 所以 容易地 驱动 ；
但续集证明，那些令人鄙夷的北方佬并没有那么容易被赶走；

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntrəri] [ðeɪ] [droʊv] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] .
on the contrary they drove the rebels .
在 这 相反 他们 驾驶 这 叛军 .
相反，他们击退了叛军。

['mɑ:rsɪz] ['kʌz(ə)n] ['mænfəli] [bɔ:ɹ] [ə; eɪ] ['soʊldʒəz] [pɑ:rt][ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['hɑ:rdɪst; 'hɑ:rdəst] ['bætlz]
Marcy's cousin manfully bore a soldier's part in some of the hardest battles
玛西的 表哥 勇敢地 钻孔 一个 士兵的 部分 在 一些 的 这 最难 战斗
[ðæt] [wɜ:ɹ; wər] [fʊ:t] [ɪn] [mɪ'zʊəri] ；
that were fought in Missouri ；
那 是 战斗 在 密苏里州 ；
马西的表弟英勇地在密苏里州的一些最艰苦的战斗中扮演了士兵的角色；

[ænd; ənd][dʒʌst] [wʌt] [hi:; hi][dɪd] ,
and just what he did ,
和 只是 什么 他 做过 ,
而他究竟做了什么，

[ænd; ənd] ['weðər] [ɔ:ɹ][nɑ:t][hi:; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] " [haɪ] [oʊld] [taɪmz] " [ðæt] [keɪm] ['ræðər] ['su:nər]
and whether or not he enjoyed the " high old times " that came rather sooner
和 无论 或者 不是 他 享受 这 " 高的 老的 时代 " 那 来了 相当 很快
[ðæn; ðən][hi:; hi] [ɪk'spektɪd] ,
than he expected ,
比 他 预期的 ,
以及他是否享受了比预期来得早得多的“美好旧时光”，

[ʌel; ʌel][bi:; bi][təʊld][ɪn][ðə; ði] [sək'sɪ:dɪŋ] ['vɑ:ljəm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪri:z] [wɪt] [wɪl] [bi:; bi] [ɪn'taɪtld] , "
shall be told in the succeeding volume of this series which will be entitled , "
将 是 讲述 在 这 成功 体积 的 这 系列 哪个 将要 是 标题 , "
[ˈrɒdni] , [ðə; ði] ['pɑ:rtəzn] .
RODNEY , THE PARTISAN .
罗德尼 , 这 党派 .
将在下一卷中讲述，该卷的标题为“罗德尼，游击队员”。

" [ðə; ði] [end] .
" **THE END** .
" 这 结尾 .
“剧终。”

[ðə; ði]
THE
这
这
[ˈfeɪməs]
FAMOUS
著名的
著名的

-
CASTLEMON
-
城堡柠檬

[bʊks] .
BOOKS .
图书 .
图书。

[bəɪ]
BY
经过

经过

[ˈhæɪɪ]
HARRY CASTLEMON .
哈利 - .

哈利·卡斯尔蒙。

[ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] : [ˈspesɪməŋ] [ˈkʌvəɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈɡʌnbəʊt] [ˈsɪɪ:z] .]
[**Illustration** : **Specimen Cover of the Gunboat Series** .]
[插图 : 标本 覆盖 的 这 炮舰 系列 .]

【插图：炮艇系列样刊封面。】

[noʊ] [ˈɔ:θəɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈprez(ə)nt] [deɪ] [hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈɡreɪtəɪ] [ˈfeɪvəɪɪt] [wɪð; wɪθ] [bɔɪz] [ðæn; ðən]
No author of the present day has become a greater favorite with boys than
不 作者 的 这 展示 天 有 变得 一个 更大的 最喜欢的 和 男孩们 比
" [ˈhæɪɪ] - ;
" **Harry Castlemon** ;
" 哈里 - ;

当今没有哪个作家比“哈利·卡斯尔蒙”更受男孩们的喜爱；

" [ˈevɪɪ] [bʊk] [bəɪ][hɪm; ɪm][ɪz] [ʃʊɪ] [tu:; tə] [mɪ:t] [wɪð; wɪθ] [ˈhɑ:ɪɪtɪ] [ɪɪˈsepʃ(ə)n] [bəɪ] [jʌŋ] [ˈɪɪ:dʒ-z]
" **every book by him is sure to meet with hearty reception by young readers**
" 每一个 书 经过 他 是 当然 到 见面 和 爽朗 接待 经过 年轻的 读者
[ˈdʒen(ə)rəli] .
generally .
一般来说 .

“他的每一本书都一定会受到年轻读者的热烈欢迎。”

[hɪz; ɪz] [ˈnætʃrəlɪnəs] [ænd; ənd][vɪˈvæsəti] [li:ɪd] [hɪz; ɪz] [ˈɪɪ:dʒ-z] [frʌm; frəm][peɪdʒ][tu:; tə][peɪdʒ][wɪð; wɪθ]
His naturalness and vivacity lead his readers from page to page with
他的 自然 和 活泼 带领 他的 读者 从 页 到 页 和
[ˈbreθləs] [ˈɪntrəst] ,
breathless interest ,
喘不过气 兴趣 ,

他自然流畅、生动活泼的文笔，让读者屏息凝神地一页页读下去。

[ænd; ənd] [wen] [wʌn] [ˈvɑ:ljəm] [ɪz] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ðɪ] [ˈfæsɪneɪɪtɪd] [ˈɪɪ:dəɪ] , [laɪk] [ˈɑ:liɪvəɪ] [twɪst] , [æskz] "
and when one volume is finished the fascinated reader , like Oliver Twist , asks "
和 什么时候 一 体积 是 完成的 这 着迷 读者 , 喜欢 奥利弗 捻 , 问 "
[fɔ:ɪ; fəɪ] [mɔ:ɪ] .
for more .
为了 更多的 .

当一卷书读完后，被深深吸引的读者就像奥利弗·特威斯特一样，会要求“再来一本”。

" * * [ˈeni] [ˈvɑ:ljəm] [soʊld] [ˈseprəti] .
" * * **Any volume sold separately** .
" * * 任何 体积 卖 分别地 .

“**任何单册均单独出售。

[ˈɡʌnbəʊt] [ˈsɪɪ:z] .
GUNBOAT SERIES .
炮舰 系列 .

炮艇系列。

[bəɪ] [ˈhæɪɪ] - . [sɪks][vɑ:ɪz] . , 12mo .
By Harry Castlemon . **6 vols** . , **12mo** .
经过 哈里 - . 6 卷 . , 12mo .

作者：哈里·卡斯尔蒙。6卷，12开本。

[ˈfɒli] [ˈɪləstreɪtɪd] .
Fully illustrated .
完全 插图 .

图文并茂。

[kloʊθ] , [ˈekstrə] , [ˈprɪntɪd] [ɪn] [ˈkʌləz] .
Cloth , extra , printed in colors .
布 , 额外的 , 打印 在 颜色 .

布料，额外加装，彩色印花。

[ɪn][bɑːks] \$7 -
In box \$7 50
在 盒子 \$7 -

盒子里有7.50美元

[fræŋk] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈnætʃ(ə)rəlist][wʌŋ] -
Frank , the Young Naturalist 1 25
坦率 , 这 年轻的 博物学家 1 -

年轻的博物学家弗兰克 1 25

[fræŋk] [ɪn][ðə; ði] [wɒdz] [wʌŋ] -
Frank in the Woods 1 25
坦率 在 这 伍兹 1 -

森林里的弗兰克 1 25

[fræŋk] [ɑːn][ðə; ði] [ˈpreri] [wʌŋ] -
Frank on the Prairie 1 25
坦率 在 这 草原 1 -

草原上的弗兰克 1 25

[fræŋk] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈɡʌnbɔʊt] [wʌŋ] -
Frank on a Gunboat 1 25
坦率 在 一个 炮舰 1 -

弗兰克在炮艇上 1 25

[fræŋk] [bɪˈfɔːr] [ˈvɪksbɜːɡ] [wʌŋ] -
Frank before Vicksburg 1 25
坦率 前 维克斯堡 1 -

弗兰克在维克斯堡之前 1 25

[fræŋk] [ɑːn][ðə; ði] [ˈloʊər] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [wʌŋ] -
Frank on the Lower Mississippi 1 25
坦率 在 这 降低 密西西比州 1 -

弗兰克在密西西比河下游 1 25

[ɡoʊ] [əˈhed] [ˈsɪriːz] .
GO AHEAD SERIES .
去 前方 系列 .

前进系列。

[baɪ] [ˈhæri] - . [θriː][vɑːlz] . , l2mo .
By Harry Castlemon 3 vols . , l2mo .
经过 哈里 - . 3 卷 . , l2mo .

作者：哈里·卡斯尔蒙。3卷，12开本。

[ˈfɒli] [ˈɪləstreɪtɪd] .
Fully illustrated .
完全 插图 .

图文并茂。

[kloʊθ] , [ˈekstrə] , [ˈprɪntɪd] [ɪn] [ˈkʌləz] .
Cloth , extra , printed in colors .
布 , 额外的 , 打印 在 颜色 .

布料，额外加装，彩色印花。

[ɪn][bə:ks] \$3 -
In box \$3 75
在 盒子 \$3 -

盒子里有 3.75 美元

[gʊʊ] [ə'hed] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] ['fɪʃər] ['bɔɪz] ['mɑ:tʊʊ][wʌn] -
Go Ahead ; or , The Fisher Boy's Motto 1 25
去 前方 ; 或者 , 这 费舍尔 男孩们 座右铭 1 -

勇往直前；或者，渔夫的座右铭 1 25

[noʊ] [mɔ:s] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [kə'rɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['roʊlɪŋ] ['stoʊn] [wʌn] -
No Moss ; or , The Career of a Rolling Stone 1 25
不 苔藓 ; 或者 , 这 职业 的 一个 滚动 石头 1 -

无苔藓；或，滚石乐队的职业生涯 1 25

[tɑ:m] ['nu:kəm] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ʌv; əv][bəd]['hæbɪts][wʌn] -
Tom Newcombe ; or , The Boy of Bad Habits 1 25
汤姆 纽科姆 ; 或者 , 这 男生 的 坏的 习惯 1 -

汤姆·纽科姆；或，坏习惯男孩 1 25

['rɑ:ki] ['maʊnt(ə)n] " ['sɪri:z] .
ROCKY MOUNTAIN " SERIES .
岩石 山 " 系列 .

落基山脉系列。

[baɪ] ['hæri] - . [θri:][vɑ:lz] . , 12mo .
By Harry Castlemon . 3 vols . , 12mo .
经过 哈里 - . 3 卷 . , 12mo .

作者：哈里·卡斯尔蒙。3卷，12开本。

['fʊli]
Fully
完全

完全

['ɪləstreɪtɪd] .
illustrated .
插图 .

插图。

[klɔ:θ] , ['ekstrə] , ['prɪntɪd] [ɪn] ['kʌlɜ:z] .
Cloth , extra , printed in colors .
布 , 额外的 , 打印 在 颜色 .

布料，额外加装，彩色印花。

[ɪn][bə:ks] \$3 -
In box \$3 75
在 盒子 \$3 -

盒子里有 3.75 美元

[fræŋk] [æt; ət] [dɑ:n] ['ka:lɒs] - ['ræntʃʊʊ][wʌn] -
Frank at Don Carlos ' Rancho 1 25
坦率 在 大学教师 卡洛斯 - 牧场 1 -

弗兰克在唐·卡洛斯牧场 1 25

[fræŋk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ræn'tʃerʊʊz] [wʌn] -
Frank among the Rancheros 1 25
坦率 之中 这 牧场主 1 -

牧场主中的弗兰克 1 25

[fræŋk] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntɪnz] [wʌn] -
Frank in the Mountains 1 25
坦率 在 这 山脉 1 -

山中的弗兰克 1 25

[ˈspɔːrtsmənz] [kɫʌb] [ˈsɪriːz] .
SPORTSMAN'S CLUB SERIES .
运动员的 俱乐部 系列 .

体育俱乐部系列赛。

[baɪ] [ˈhæri] - .
By Harry Castlemon .
经过 哈里 - .

作者：哈里·卡斯尔蒙。

[θriː][vɑːlz] . , 12mo .
3 vols . , **12mo** .
3 卷 . , 12mo .

3卷，12个月。

[ˈfʊli]
Fully
完全

完全

[ˈɪləstreɪtɪd] .
illustrated .
插图 .

插图。

[kloʊθ] , [ˈekstrə] , [ˈprɪntɪd] [ɪn] [ˈkʌləz] .
Cloth , extra , printed in colors .
布 , 额外的 , 打印 在 颜色 .

布料，额外加装，彩色印花。

[ɪn][bɑːks] \$3 -
In box \$3 75
在 盒子 \$3 -

盒子里有 3.75 美元

[ðə; ði] [ˈspɔːrtsmənz] [kɫʌb] [ɪn][ðə; ði][ˈsæd(ə)] [wʌn] -
The Sportsman's Club in the Saddle 1 25
这 运动员的 俱乐部 在 这 鞍 1 -

马背上的运动俱乐部 1 25

[ðə; ði] [ˈspɔːrtsmənz] [kɫʌb] [əˈfloʊt] [wʌn] -
The Sportsman's Club Afloat 1 25
这 运动员的 俱乐部 漂浮 1 -

水上运动俱乐部 1 25

[ðə; ði] [ˈspɔːrtsmənz] [kɫʌb] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [tˈræpəz] [wʌn] -
The Sportsman's Club among the Trappers 1 25
这 运动员的 俱乐部 之中 这 捕兽人 1 -

猎人中的运动俱乐部 1 25

[fræŋk] [ˈnelsn] [ˈsɪriːz] .
FRANK NELSON SERIES .
坦率 纳尔逊 系列 .

弗兰克·纳尔逊系列。

[baɪ] [ˈhæri] - . [θriː][vɑːlz] .
By Harry Castlemon . **3 vols** .
经过 哈里 - . 3 卷 .

作者：哈里·卡斯尔蒙。共3卷。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[ˈfɒli]
Fully
完全

完全

[ˈɪləstreɪtɪd] .
illustrated .
插图 .

插图。

[ˈklɒːθ] , [ˈekstrə] , [ˈprɪntɪd] [ɪn] [ˈkʌlɜːz] .
Cloth , extra , printed in colors .
布 , 额外的 , 打印 在 颜色 .

布料，额外加装，彩色印花。

[ɪn][ˈbɑːks] \$3 -
In box \$3 75
在 盒子 \$3 -

盒子里有 3.75 美元

[ˌsnəʊd] [ʌp] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [ˈspɔːrtsmənz] [ˈklʌb] [ɪn][ðə; ði][ˌemˌtiːˈes] . [wʌn] -
Snowed Up ; or , The Sportsman's Club in the Mts . **1 25**
下雪了 向上 ; 或者 , 这 运动员的 俱乐部 在 这 山脉 . 1 -

雪困；或，山地运动俱乐部1 25

[ˈfræŋk] [ˈnelsn] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒʊksl] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [ˈspɔːrtsmənz] [ˈklʌb] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
Frank Nelson in the Forecastle ; or , The Sportsman's Club among the
坦率 纳尔逊 在 这 前甲板 ; 或者 , 这 运动员的 俱乐部 之中 这

弗兰克·尼尔森在前甲板；或者，体育俱乐部在

[ˈhweɪləz] [wʌn] -
Whalers 1 25
捕鲸者 1 -

捕鲸者 1 25

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˈtreɪdərz] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [ˈspɔːrtsmənz] [ˈklʌb] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈbɔːrz] [wʌn] -
The Boy Traders ; or , The Sportsman's Club among the Boers **1 25**
这 男生 交易员 ; 或者 , 这 运动员的 俱乐部 之中 这 布尔人 1 -

少年商人；或，布尔人中的体育俱乐部 1 25

[bɔɪ] [ˈtræpər] [ˈsɪriːz] .
BOY TRAPPER SERIES .
男生 捕兽人 系列 .

少年捕兽人系列。

[baɪ] [ˈhæri] - . [θriː][ˈvɔːlz] . , 12mo .
By Harry Castlemon . **3 vols** . , **12mo** .
经过 哈里 - . 3 卷 . , 12mo .

作者：哈里·卡斯尔蒙。3卷，12开本。

[ˈfɒli]
Fully
完全

完全

[ˈɪləstreɪtɪd] .
illustrated .
插图 .

插图。

[ˈklɒːθ] , [ˈekstrə] , [ˈprɪntɪd] [ɪn] [ˈkʌlɜːz] .
Cloth , extra , printed in colors .
布 , 额外的 , 打印 在 颜色 .

布料，额外加装，彩色印花。

[ɪn][bə:ks] \$3 -
In box \$3 75
在 盒子 \$3 -

盒子里有 3.75 美元

[ðə; ði] ['berɪd] ['treʒər] ; [ɔ:r] , [ʊəld][ˈdʒɔrdənz] " [hɔ:nt] " [wʌn] -
The Buried Treasure ; or , Old Jordan's " Haunt " 1 25
这 埋葬 宝藏 ; 或者 , 老的 乔丹的 " 出没 " 1 -

埋藏的宝藏；或，老约旦的“鬼屋” 1 25

[ðə; ði] [bɔɪ] ['træpər] ; [ɔ:r] , [haʊ] [dɛv] [fɪld] [ðə; ði][ˈɔ:rdər][wʌn] -
The Boy Trapper ; or , How Dave Filled the Order 1 25
这 男生 捕兽人 ; 或者 , 如何 戴夫 已填 这 命令 1 -

少年捕兽人；或者，戴夫是如何完成订单的 1 25

[ðə; ði] [meɪl] ['gɑ:rnɪt] [wʌn] -
The Mail Garnet 1 25
这 邮件 石榴石 1 -

邮件石榴石 1 25

[ˈrʌfɪŋ] [aɪ ˈti:] ['sɪri:z] .
ROUGHING IT SERIES .
粗加工 它 系列 .

艰苦跋涉系列。

[baɪ] ['hæri] - . [θri:] [vɔ:lz] . , 12mo .
By Harry Castlemon . 3 vols . , 12mo .
经过 哈里 - . 3 卷 . , 12mo .

作者：哈里·卡斯尔蒙。3卷，12开本。

[ˈfʊli]
Fully
完全

完全

[ˈɪləstreɪtɪd] .
illustrated .
插图 .

插图。

[klɔ:θ] , ['ekstrə] , ['prɪntɪd] [ɪn] ['kʌlɜ:z] .
Cloth , extra , printed in colors .
布 , 额外的 , 打印 在 颜色 .

布料，额外加装，彩色印花。

[ɪn][bə:ks] \$3 -
In box \$3 75
在 盒子 \$3 -

盒子里有 3.75 美元

[dʒɔ:rdʒ] [ɪn][kæmp] ; [ɔ:r] , [laɪf] [ɑ:n][ðə; ði] [pleɪnz] [wʌn] -
George in Camp ; or , Life on the Plains 1 25
乔治 在 营 ; 或者 , 生活 在 这 平原 1 -

乔治在营地；或，平原上的生活 1 25

[dʒɔ:rdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [wi:l] ; [ɔ:r] , [laɪf] [ɪn][ə; eɪ][ˈpaɪlət] [haʊs] [wʌn] -
George at the Wheel ; or , Life in a Pilot House 1 25
乔治 在 这 车轮 ; 或者 , 生活 在 一个 飞行员 房子 1 -

乔治掌舵；或，驾驶舱生活 1 25

[dʒɔ:rdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [fɔ:rt] ; [ɔ:r] , [laɪf] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][wʌn] -
George at the Fort ; or , Life Among the Soldiers 1 25
乔治 在 这 堡 ; 或者 , 生活 之中 这 士兵 1 -

乔治在堡垒；或，士兵中的生活 1 25

[rɑ:d][ænd; ənd] [gʌn] ['sɪri:z] .
ROD AND GUN SERIES .
杆 和 枪 系列 :

钓竿和枪支系列。

[baɪ] ['hæəri] - . [θri:][vɑ:lz] . , 12mo .
By Harry Castlemon . **3 vols** . , **12mo** .
经过 哈里 - . 3 卷 . , 12mo .

作者：哈里·卡斯尔蒙。3卷，12开本。

['fʊli]
Fully
完全

完全

['ɪləstreɪtɪd] .
illustrated .
插图 :

插图。

[klɔ:θ] , ['ekstrə] , ['prɪntɪd] [ɪn] ['kʌlɜ:z] .
Cloth , extra , printed in colors .
布 , 额外的 , 打印 在 颜色 .

布料，额外加装，彩色印花。

[ɪn][bɑ:ks] \$3 -
In box \$3 75
在 盒子 \$3 -

盒子里有 3.75 美元

[dɑ:n] ['gɔrdənz] ['ʃu:tɪŋ] [bɑ:ks][wʌn] -
Don Gordon's Shooting Box 1 25
大学教师 戈登的 射击 盒子 1 -

唐·戈登的射击场 1 25

[rɑ:d][ænd; ənd] [gʌn] [wʌn] -
Rod and Gun 1 25
杆 和 枪 1 -

钓竿和枪 1 25

[ðə; ði] [jʌŋ] [waɪld] ['fəʊləɪ] [wʌn] -
The Young Wild Fowlers 1 25
这 年轻的 荒野 捕鸟者 1 -

年轻的野禽猎人 1 25

['fɔ:rɪst] [ænd; ənd] [stri:m] ['sɪri:z] .
FOREST AND STREAM SERIES .
森林 和 溪流 系列 :

森林与溪流系列。

[baɪ] ['hæəri] - . [θri:][vɑ:lz] . , 12mo .
By Harry Castlemon . **3 vols** . , **12mo** .
经过 哈里 - . 3 卷 . , 12mo .

作者：哈里·卡斯尔蒙。3卷，12开本。

['fʊli]
Fully
完全

完全

['ɪləstreɪtɪd] .
illustrated .
插图 :

插图。

[ˈklɒːθ] , [ˈɛkstrə] , [ˈprɪntɪd] [ɪn] [ˈkʌlɜːz] .
Cloth , extra , printed in colors .
布 , 额外的 , 打印 在 颜色 .

布料，额外加装，彩色印花。

[ɪn][ˈbɑːks] \$3 -
In box \$3 75
在 盒子 \$3 -

盒子里有 3.75 美元

[dʒoʊ] - [æɪ; ət] [ˈhoʊm] ; [ɔːr] , [ˈstɔːrɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ][flaɪ][rɑːd][wʌn] -
Joe Wyring at Home ; or , Story of a Fly Rod 1 25
乔 - 在 家 ; 或者 , 故事 的 一个 飞 杆 1 -

乔·韦林在家；或者，一根飞钓竿的故事 1 25

[snæɡd] [ænd; ɛnd] [sʌŋk] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkænvəs] [kəˈhuːz] [wʌn] -
Snagged and Sunk ; or , The Adventures of a Canvas Canoe 1 25
被钩住 和 沉没 ; 或者 , 这 冒险 的 一个 帆布 独木舟 1 -

搁浅沉没；或，帆布独木舟的冒险 1 25

[stiːl] [ˈhɔːrs] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [ˈræmbəlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbaɪsɪkl] [wʌn] -
Steel Horse ; or , The Rambles of a Bicycle 1 25
钢 马 ; 或者 , 这 漫谈 的 一个 自行车 1 -

钢铁骏马；或，自行车的漫游记 1 25

[wɔːr] [ˈsɪrɪːz] .
WAR SERIES .
战争 系列 .

战争系列。

[baɪ] [ˈhæri] - . [fɔːr][vɑːlz] . , 12mo .
By Harry Castlemon . 4 vols . , 12mo .
经过 哈里 - . 4 卷 . , 12mo .

作者：哈里·卡斯尔蒙。4卷，12开本。

[ˈfʊli] [ˈɪləstreɪtɪd] .
Fully illustrated .
完全 插图 .

图文并茂。

[ˈklɒːθ] , [ˈɛkstrə] , [ˈprɪntɪd] [ɪn] [ˈkʌlɜːz] .
Cloth , extra , printed in colors .
布 , 额外的 , 打印 在 颜色 .

布料，额外加装，彩色印花。

[ɪn][ˈbɑːks][faɪv] -
In box 5 00
在 盒子 5 -

在 5 00 号箱

[truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkʌlɜːz] [wʌn] -
True to his Colors 1 25
真的 到 他的 颜色 1 -

忠于他的本色 1 25

[ˈrɒdni] , [ðə; ði] [ˈpɑːrtəzn] [wʌn] -
Rodney , the Partisan 1 25
罗德尼 , 这 党派 1 -

罗德尼，游击队员 1 25

[ˈmaːrsɪ] , [ðə; ði] [blɑːˈkeɪd] [ˈrʌnər] [wʌn] -
Marcy , the Blockade Runner 1 25
玛西 , 这 封锁 跑步者 1 -

《封锁突破者玛西》1 25

[ˈmɑːrsɪ] , [ðə; ði] [ˌrefjuˈdʒiː] [wʌn] -
Marcy , the Refugee 1 25
玛西 , 这 难民 1 -

难民玛西 1 25

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈfeləʊz] ; [ɔːr] , [ˈskɜːmɪʃɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][swɑːmp] [drəˈguːnz] .
OUR FELLOWS ; or , Skirmishes with the Swamp Dragoons .
我们的 伙伴们 ; 或者 , 小规模冲突 和 这 沼泽 龙骑兵 .
我们的同伴；或与沼泽龙骑兵的小规模冲突。

[baɪ] [ˈhæri] - . 16mo .
By Harry Castlemon . 16mo .
经过 哈里 - . 16mo .

作者：哈里·卡斯尔蒙。16个月。

[ˈfʊli] [ˈɪləstreɪtɪd] .
Fully illustrated .
完全 插图 .

图文并茂。

[kloːθ] , [ˈekstrə][wʌn] -
Cloth , extra 1 25
布 , 额外的 1 -

布料，额外 1.25

[ældʒɜːz]
ALGER'S
阿尔杰的

阿尔杰的

[rɪˈnaʊnd]
RENOWNED
著名

著名的

[bʊks] .
BOOKS .
图书 .

图书。

[baɪ]
BY
经过

经过

[hɔˈreɪʃiəu] [ˈældʒər] , [ˈdʒʊnjɜː] .
HORATIO ALGER , JR .
霍雷肖 阿尔及尔 , JR .

小霍雷肖·阿尔杰

[[ˌɪləˈstreɪ(ə)n] : [ˈspesɪmən] [ˈkʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈræɡɪd] [dɪk] [ˈsɪriːz] .]
[**Illustration : Specimen Cover of the Ragged Dick Series .**]
[插图 : 标本 覆盖 的 这 破烂不堪 迪克 系列 .]

[插图：破烂迪克系列样刊封面。]

[hɔˈreɪʃiəu][ˈældʒər] , [ˈdʒʊnjɜː] . , [hæz; hæz] [əˈteɪnd] [dɪˈstɪŋkʃn] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˈpɑːpjələr]
Horatio Alger , Jr . , has attained distinction as one of the most popular
霍雷肖 阿尔及尔 , 小 . , 有 已达到 区别 作为 一 的 这 最多 受欢迎的
[ˈraɪtɜːz] [ʌv; əv] [bʊks] [fɔːr; fər] [bɔɪz] ,
writers of books for boys ,
作家 的 图书 为了 男孩们 ,
小霍雷肖·阿尔杰是男孩最喜欢的作家之一，并因此而闻名。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [lɪst] [kəmˈpraɪzɪz] [ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz][best] [bʊks] .
and the following list comprises all of his best books .
和 这 下列的 列表 包括 全部 的 他的 最好的 图书 .
以下列表包含了他所有最好的作品。

* * [eni] [ˈvɑːljəm] [soʊld] [ˈseprətli] .
*** * Any volume sold separately** .
* * 任何 体积 卖 分别地 .
**任何数量均单独出售。

[ˈræɡɪd] [dɪk] [ˈsɪriːz] .
RAGGED DICK SERIES .
破烂不堪 迪克 系列 .
破烂迪克系列。

[baɪ][hɔːreɪʃiəu][ˈældʒər] , [ˈdʒunjə] . [sɪks][vɔːlz] . , 12mo .
By Horatio Alger , Jr : 6 vols : , 12mo :
经过 霍雷肖 阿尔及尔 , 小 : 6 卷 : , 12mo :
小霍雷肖·阿尔杰著, 6卷, 12开本。

[ˈfʊli]
Fully
完全
完全

[ˈɪləstreɪtɪd] .
illustrated .
插图 .
插图。

[klɔːθ] , [ˈekstrə] , [ˈprɪntɪd] [ɪn] [ˈkʌlɜːz] .
Cloth , extra , printed in colors .
布 , 额外的 , 打印 在 颜色 .
布料, 额外加装, 彩色印花。

[ɪn][bɑːks] \$7 -
In box \$7 50
在 盒子 \$7 -
盒子里有7.50美元

[ˈræɡɪd] [dɪk] ; [ɔːr] , [stri:t] [laɪf] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [wʌn] -
Ragged Dick ; or , Street Life in New York 1 25
破烂不堪 迪克 ; 或者 , 街道 生活 在 新的 约克 1 -
衣衫褴褛的迪克; 或, 纽约街头生活 1 25

[feɪm] [ænd; ənd] [ˈfɔːrtʃən] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [ˈprɑːɡres] [ʌv; əv] [ˈritʃəd] [ˈhʌntər] [wʌn] -
Fame and Fortune ; or , The Progress of Richard Hunter 1 25
名声 和 财富 ; 或者 , 这 进步 的 理查德 猎人 1 -
名利双收; 或, 理查德·亨特的成长历程 1 25

[mɑːrk] , [ðə; ði] [mætʃ] [bɔɪ] ; [ɔːr] , [ˈritʃəd] [ˈhʌntɜːz] [wɔːrd][wʌn] -
Mark , the Match Boy ; or , Richard Hunter's Ward 1 25
标记 , 这 匹配 男生 ; 或者 , 理查德 猎人的 沃德 1 -
卖火柴的马克; 或, 理查德·亨特的病房 1 25

[rʌf] [ænd; ənd] [ˈredi] ; [ɔːr] , [laɪf] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [ˈnuːzˌbɔɪ] [wʌn] -
Rough and Ready ; or , Life among the New York Newsboys 1 25
粗糙的 和 准备好 ; 或者 , 生活 之中 这 新的 约克 报童 1 -
粗犷豪放; 或, 纽约报童的生活 1 25

[ben] , [ðə; ði] [ˈlʌɡɪdʒ] [bɔɪ] ; [ɔːr] , [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈhwɔːvz] [wʌn] -
Ben , the Luggage Boy ; or , Among the Wharves 1 25
本 , 这 行李 男生 ; 或者 , 之中 这 码头 1 -
行李员本; 或, 码头之间 1 25

[ˈruːfəs][ænd; ənd] [ˈrouz] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [ˈfɔːtʃənz] [ʌv; əv] [rʌf] [ænd; ənd] [ˈredi] [wʌn] -
Rufus and Rose ; or , the Fortunes of Rough and Ready 1 25
鲁弗斯 和 玫瑰 ; 或者 , 这 财富 的 粗糙的 和 准备好 1 -
鲁弗斯和罗斯; 或, 粗犷与鲁迪的命运 1 25

[ˈtætərd] [tɑːm] [ˈsɪriːz] .
TATTERED TOM SERIES .
破烂 汤姆 系列 .
破烂汤姆系列。

([fɜːrst] [ˈsɪriːz] .)
(**FIRST SERIES** .)
(第一的 系列 .)
(第一辑)

[baɪ][hɔːreɪʃiəu][ˈældʒər] , [ˈdʒunjɜː] . [fɔːr][vɔːlz] . ,
By Horatio Alger , Jr : 4 vols . :
经过 霍雷肖 阿尔及尔 , 小 : 4 卷 . ;
小霍雷肖·阿尔杰著, 共4卷。

12mo .
12mo .
12mo .
12个月

[ˈfɒli] [ˈɪləstreɪtɪd] .
Fully illustrated .
完全 插图 .
图文并茂。

[klɔːθ] , [ˈekstrə] , [ˈprɪntɪd] [ɪn] [ˈkʌlɜːz] .
Cloth , extra , printed in colors .
布 , 额外的 , 打印 在 颜色 .
布料, 额外加装, 彩色印花。

[ɪn][bɔːks] , [faɪv] -
In box , 5 00
在 盒子 , 5 -
盒子里有500

[ˈtætərd] [tɑːm] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [striːt] [ˈærəb][wʌn] -
Tattered Tom ; or , The Story of a Street Arab 1 25
破烂 汤姆 ; 或者 , 这 故事 的 一个 街道 阿拉伯 1 -
破烂汤姆; 或, 一个街头阿拉伯人的故事 1 25

[pɔːl] , [ðə; ði] [ˈpedlər] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [striːt] [ˈmɜːrtʃənt] [wʌn] -
Paul , the Peddler ; or , The Adventures of a Young Street Merchant 1 25
保罗 , 这 小贩 ; 或者 , 这 冒险 的 一个 年轻的 街道 商人 1 -
保罗, 小贩; 或, 一位年轻街头商人的冒险 1 25

[fɪl] , [ðə; ði] [ˈfɪdlər] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [jʌŋ] [striːt] [mjuˈzɪ(ə)n][wʌn] -
Phil , the Fiddler ; or , The Young Street Musician 1 25
菲尔 , 这 小提琴手 ; 或者 , 这 年轻的 街道 音乐家 1 -
菲尔, 提琴手; 或, 年轻的街头音乐家 1 25

[sləʊ] [ænd; ənd] [ʃʊr] ; [ɔːr] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsaɪdwɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːp] [wʌn] -
Slow and Sure ; or , From the Sidewalk to the Shop 1 25
慢的 和 当然 ; 或者 , 从 这 人行道 到 这 店铺 1 -
稳扎稳打; 或者, 从人行道到商店 1 25

[ˈtætərd] [tɑːm] [ˈsɪriːz] .
TATTERED TOM SERIES .
破烂 汤姆 系列 .
破烂汤姆系列。

([ˈsekənd] [ˈsɪriːz] .)
(**SECOND SERIES** .)
(第二 系列 .)

(第二辑)

[fɔːr][vɑːlz] . , 12mo .
4 vols . , **12mo** .
4 卷 . , 12mo .

4卷，12个月。

[ˈfɒli] [ˈɪləstreɪtɪd] .
Fully illustrated .
完全 插图 .

图文并茂。

[klɔːθ] , [ˈekstrə] , [ˈprɪntɪd] [ɪn] [ˈkʌlɜːz] .
Cloth , extra , printed in colors .
布 , 额外的 , 打印 在 颜色 .

布料，额外加装，彩色印花。

[ɪn][bɑːks] \$5 -
In box \$5 00
在 盒子 \$5 -

盒子里有 500 美元

[ˈdʒuːljəs] ; [ɔːr][ðə; ði] [striːt] [bɔɪ] [aʊt] [west] [wʌn] -
Julius ; or the Street Boy Out West 1 25
尤利乌斯 ; 或者 这 街道 男生 出去 西方 1 -

朱利叶斯；或西部街头男孩 1 25

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈaʊtlɔː] ; [ɔːr] , [əˈdrɪft] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [wʌn] -
The Young Outlaw ; or , Adrift in the World 1 25
这 年轻的 取缔 ; 或者 , 漂流 在 这 世界 1 -

年轻的亡命之徒；或，漂泊于世 1 25

[ˈsæmz] [tʃæns] [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [ɪmˈpruːvd] [aɪˈtiː][wʌn] -
Sam's Chance and How He Improved it 1 25
山姆的 机会 和 如何 他 改进 它 1 -

山姆的机会以及他如何提高它 1 25

[ðə; ði] [ˈtelɪgræf] [bɔɪ] [wʌn] -
The Telegraph Boy 1 25
这 电报 男生 1 -

《每日电讯报》男孩 1 25

[lʌk] [ænd; ənd] [plʌk] [ˈsɪriːz] .
LUCK AND PLUCK SERIES .
运气 和 采摘 系列 .

运气与勇气系列。

([fɜːrst] [ˈsɪriːz] .)
(**FIRST SERIES** .)
(第一的 系列 .)

(第一辑)

[baɪ][hɔːreɪfjəu][ˈældʒər] , [ˈdʒʊnjɜː] . [fɔːr][vɑːlz] . ,
By Horatio Alger , Jr . **4 vols** . ,
经过 霍雷肖 阿尔及尔 , 小 . 4 卷 . ,

小霍雷肖·阿尔杰著，共4卷。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[ˈfʊli] [ˈɪləstreɪtɪd] .
Fully illustrated .
完全 插图 .

图文并茂。

[kloʊθ] , [ˈekstrə] , [ˈprɪntɪd] [ɪn] [ˈkʌləz] .
Cloth , extra , printed in colors .
布 , 额外的 , 打印 在 颜色 .

布料，额外加装，彩色印花。

[ɪn][bɑːks] \$5 -
In box \$5 00
在 盒子 \$5 -

盒子里有 500 美元

[lʌk] [ænd; ənd] [plʌk] ; [ɔːr][dʒɑːn] [ˈoʊkliːz] [ɪnˈherɪtəns] [wʌn] -
Luck and Pluck ; or John Oakley's Inheritance 1 25
运气 和 采摘 ; 或者 约翰 奥克利 遗产 1 -

运气与勇气；或约翰·奥克利的遗产 1 25

[sɪŋk][ɔːr] [swɪm] ; [ɔːr] , [ˈhæri] [ˈreɪməndz] [rɪˈzɑːlv] [wʌn] -
Sink or Swim ; or , Harry Raymond's Resolve 1 25
下沉 或者 游泳 ; 或者 , 哈里 雷蒙德的 解决 1 -

沉浮之间；或，哈里·雷蒙德的决心 1 25

[strɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈstedi] ; [ɔːr] , [ˈpæd(ə)l][jər; jər] [oʊn] [kəˈnuː] [wʌn] -
Strong and Steady ; or , Paddle Your Own Canoe 1 25
强的 和 稳定的 ; 或者 , 桨 你的 自己的 独木舟 1 -

坚强而稳健；或者，划你自己的独木舟 1 25

[straɪv] [ænd; ənd] [səkˈsiːd] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [ˈprɑːgres] [ʌv; əv] [ˈwɔːltər] [ˈkɑːnræd][wʌn] -
Strive and Succeed ; or , The Progress of Walter Conrad 1 25
努力 和 成功 ; 或者 , 这 进步 的 沃尔特 康拉德 1 -

奋斗与成功；或，沃尔特·康拉德的历程 1 25

[lʌk] [ænd; ənd] [plʌk] [ˈsɪriːz] .
LUCK AND PLUCK SERIES .
运气 和 采摘 系列 .

运气与勇气系列。

([ˈsekənd] [ˈsɪriːz] .)
(SECOND SERIES)
(第二 系列 .)

(第二辑)

[baɪ][hɔːreɪfjəu][ˈældʒər] , [ˈdʒʊnjə] . [θriː][vɔːlz] . ,
By Horatio Alger , Jr : 3 vols . ,
经过 霍雷肖 阿尔及尔 , 小 : 3 卷 : ,

小霍雷肖·阿尔杰著，共3卷。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[ˈfʊli] [ˈɪləstreɪtɪd] .
Fully illustrated .
完全 插图 .

图文并茂。

[kloʊθ] , [ˈekstrə] , [ˈprɪntɪd] [ɪn] [ˈkʌləz] .
Cloth , extra , printed in colors .
布 , 额外的 , 打印 在 颜色 .

布料，额外加装，彩色印花。

[ɪn][bə:ks] \$5 -
In box \$5 00
在 盒子 \$5 -

盒子里有 500 美元

[traɪ][ænd; ənd] [trʌst] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [baʊnd] [bɔɪ] [wʌn] -
Try and Trust ; or , The Story of a Bound Boy 1 25
尝试 和 相信 ; 或者 , 这 故事 的 一个 边界 男生 1 -

尝试与信任；或，一个被缚男孩的故事 1 25

[baʊnd] [tu:; tə] [raɪz] ; [ɔ:r] ['hæri] ['wɒltənz] ['mɑ:toʊ][wʌn] -
Bound to Rise ; or Harry Walton's Motto 1 25
边界 到 上升 ; 或者 哈里 沃尔顿的 座右铭 1 -

注定崛起；或哈里·沃尔顿的座右铭 1 25

['rɪzn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ræŋks] ; [ɔ:r] , ['hæri] ['wɒltənz] [sək'ses] [wʌn] -
Risen from the Ranks ; or , Harry Walton's Success 1 25
崛起 从 这 排名 ; 或者 , 哈里 沃尔顿的 成功 1 -

从底层崛起；或，哈里·沃尔顿的成功之路 1 25

[hɜ:rbərt] ['kɑ:rtɜ:z] ['legəsi] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [ɪn'ventərz] [sʌn][wʌn] -
Herbert Carter's Legacy ; or , The Inventor's Son 1 25
赫伯特 卡特的 遗产 ; 或者 , 这 发明家的 儿子 1 -

赫伯特·卡特的遗产；或，发明家的儿子 1 25

[kæm'peɪn] ['sɪri:z] .
CAMPAIGN SERIES .
活动 系列 .

战役系列。

[baɪ][hɔ'reɪfjəu]['ældʒər] , ['dʒʊnjɜ:] . ['sevən] , [va:lz] . , 12mo .
By Horatio Alger , Jr : 7 , vols : , 12mo :
经过 霍雷肖 阿尔及尔 , 小 : 7 , 卷 : , 12mo :

小霍雷肖·阿尔杰著，共7卷，12开本。

['fʊli]
Fully
完全

完全

['ɪləstreɪtɪd] .
illustrated .
插图 .

插图。

[klɔ:θ] , ['ekstrə] , ['prɪntɪd] [ɪn] ['kʌlɜ:z] .
Cloth , extra , printed in colors .
布 , 额外的 , 打印 在 颜色 .

布料，额外加装，彩色印花。

[ɪn][bə:ks] \$3 -
In box \$3 75
在 盒子 \$3 -

盒子里有 3.75 美元

['fræŋks] [kæm'peɪn] ; [ɔ:r] , [ðə; ði][fɑ:rm][ænd; ənd][ðə; ði][kæmp][wʌn] -
Frank's Campaign ; or , The Farm and the Camp 1 25
弗兰克的 活动 ; 或者 , 这 农场 和 这 营 1 -

弗兰克的战役；或，农场和营地 1 25

[pɔ:l] ['preskəts] [tʃɑ:rdʒ] [wʌn] -
Paul Prescott's Charge 1 25
保罗 普雷斯科特的 收费 1 -

保罗·普雷斯科特的冲锋 1 25

[ˈtʃɑːrli] [kɑːdmənz] [kruːz] [wʌn] -
Charlie Codman's Cruise 1 25
查理 科德曼的 巡航 1 -

查理·科德曼的游轮 1 25

[breɪv] [ænd; ənd] [boʊld] ['sɪriːz] .
BRAVE AND BOLD SERIES .
勇敢的 和 大胆的 系列 :

勇敢无畏系列。

[baɪ][hɔːreɪʃiəu][ˈældʒər] , [ˈdʒunjɜː] . [fɔːr][vɑːlz] . , 12mo .
By Horatio Alger , Jr . 4 vols . , 12mo .
经过 霍雷肖 阿尔及尔 , 小 : 4 卷 : , 12mo :

小霍雷肖·阿尔杰著，4卷，12开本。

[ˈfʊli]
Fully
完全

完全

[ˈɪləstreɪtɪd] .
illustrated .
插图 :

插图。

[kloʊθ] , [ˈekstrə] , [ˈprɪntɪd] [ɪn] [ˈkʌlɜːz] .
Cloth , extra , printed in colors .
布 , 额外的 , 打印 在 颜色 :

布料，额外加装，彩色印花。

[ɪn][bɑːks][faɪv] -
In box 5 00
在 盒子 5 -

在 5 00 号箱

[breɪv] [ænd; ənd][boʊld] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [ˈstoːri] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfækt(ə)ri] [bɔɪ] [wʌn] -
Brave and Bold ; or , The Story of a Factory Boy 1 25
勇敢的 和 大胆的 ; 或者 , 这 故事 的 一个 工厂 男生 1 -

勇敢无畏；或，一个工厂男孩的故事 1 25

[ˈdʒæks][wɔːrd] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['gɑːrdiən] [wʌn] -
Jack's Ward ; or , The Boy Guardian 1 25
杰克的 沃德 ; 或者 , 这 男生 监护人 1 -

杰克的监护人；或，少年监护人 1 25

['ʃɪftɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm'self] ; [ɔːr] , [ˈɡɪlbərt] ['greɪsənz] ['fɔːtʃənz] [wʌn] -
Shifting for Himself ; or , Gilbert Greyson's Fortunes 1 25
转变 为了 他本人 ; 或者 , 吉尔伯特 格雷森的 财富 1 -

为自己而变迁；或，吉尔伯特·格雷森的命运 1 25

[weɪt] [ænd; ənd] [hoʊp] ; [ɔːr] , [ben] ['brædfɜːdz] ['mɑːtoʊ][wʌn] -
Wait and Hope ; or , Ben Bradford's Motto 1 25
等待 和 希望 ; 或者 , 本 布拉德福德的 座右铭 1 -

等待与希望；或者，本·布拉德福德的座右铭 1 25

[pəˈsɪfɪk] ['sɪriːz] .
PACIFIC SERIES .
太平洋 系列 :

太平洋系列赛。

[baɪ][hɔːreɪʃiəu][ˈældʒər] , [ˈdʒunjɜː] . [fɔːr][vɑːlz] .
By Horatio Alger , Jr . 4 vols .
经过 霍雷肖 阿尔及尔 , 小 : 4 卷 :

小霍雷肖·阿尔杰著，共4卷。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[ˈfɒli] [ˈɪləstreɪtɪd] .
Fully illustrated .
完全 插图 .

图文并茂。

[ˈklɔːθ] , [ˈekstrə] , [ˈprɪntɪd] [ɪn] [ˈkʌlɜːz] .
Cloth , extra , printed in colors .
布 , 额外的 , 打印 在 颜色 .

布料，额外加装，彩色印花。

[ɪn][ˈbɑːks] \$5 -
In box \$5 00
在 盒子 \$5 -

盒子里有 500 美元

[ðə; ði] [jʌŋ] [ədˈventʃərər] ; [ɔːr] , [ˈtɑːmz] [ˈtrɪp] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈpleɪnz] [wʌŋ] -
The Young Adventurer ; or , Tom's Trip Across the Plains 1 25
这 年轻的 冒险家 ; 或者 , 汤姆的 旅行 穿过 这 平原 1 -

年轻的冒险家；或，汤姆穿越平原的旅程 1 25

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmaɪnər] ; [ɔːr] , [tɑːm] [ˈnelsŋ] [ɪn][ˌkæləˈfɔːrniə][wʌŋ] -
The Young Miner ; or , Tom Nelson in California 1 25
这 年轻的 矿工 ; 或者 , 汤姆 纳尔逊 在 加利福尼亚州 1 -

年轻的矿工；或，汤姆·尼尔森在加利福尼亚 1 25

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪkˈsplɔːrər] ; [ɔːr] , [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈsiərəz] [wʌŋ] -
The Young Explorer ; or , Among the Sierras 1 25
这 年轻的 探索者 ; 或者 , 之中 这 山脉 1 -

少年探险家；或，在内华达山脉中 1 25

[ˈbenz] [ˈnʌɡɪt] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] [ˈbɔɪz] [sɜːrtʃ] [ˈfɔːr; fər] [ˈfɔːrtʃən] .
Ben's Nugget ; or , A Boy's Search for Fortune .
本的 金块 ; 或者 , 一个 男孩们 搜索 为了 财富 .

本的金块；或者，一个男孩的寻宝之旅。

[ə; eɪ] [ˈstoːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈsɪfɪk]
A Story of the Pacific
一个 故事 的 这 太平洋

太平洋的故事

[ˈkoʊst] [wʌŋ] -
Coast 1 25
海岸 1 -

海岸 1 25

[ətˈlæntɪk] [ˈsɪriːz] .
ATLANTIC SERIES .
大西洋 系列 .

大西洋系列。

[baɪ][ˈhɔːreɪfjəu][ˈældʒər] , [ˈdʒʊnjɜː] . [ˈfɔːr][ˈvɔːlz] . , 12mo .
By Horatio Alger , Jr . 4 vols . , 12mo .
经过 霍雷肖 阿尔及尔 , 小 . 4 卷 . , 12mo .

小霍雷肖·阿尔杰著，4卷，12开本。

[ˈfɒli] [ˈɪləstreɪtɪd] .
Fully illustrated .
完全 插图 .

图文并茂。

[kɒ:θ] , [ˈekstrə] , [ˈprɪntɪd] [ɪn] [ˈkʌlɜ:z] .
Cloth , extra , printed in colors .
布 , 额外的 , 打印 在 颜色 .

布料, 额外加装, 彩色印花。

[ɪn][bɑ:ks][faɪv] -
In box 5 00
在 盒子 5 -

在 5 号箱 00

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈsɜ:rkəs][ˈraɪdər] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [ˈmɪstəri] [ʌv; əv][ˈrɑ:bərt] [rʌd] [wʌŋ] -
The Young Circus Rider ; or , The Mystery of Robert Rudd 1 25
这 年轻的 马戏团 骑士 ; 或者 , 这 神秘 的 罗伯特 鲁德 1 -

年轻的马戏团骑手; 或, 罗伯特·鲁德之谜 1 25

[du:][ænd; ənd] [der] ; [ɔ:r] , [ə; eɪ] [breɪv] [ˈbɔɪz] [faɪt] [fɔ:r; fər] [ˈfɔ:rtʃən] [wʌŋ] -
Do and Dare ; or , A Brave Boy's Fight for Fortune 1 25
做 和 敢 ; 或者 , 一个 勇敢的 男孩们 斗争 为了 财富 1 -

勇往直前; 或, 一个勇敢男孩为财富而战 1 25

[ˈhektɜ:z] [ɪnˈherɪtəns] ; [ɔ:r] , [bɔɪz] [ʌv; əv] [smɪθ] [ˈɪnstɪtu:t] [wʌŋ] -
Hector's Inheritance ; or , Boys of Smith Institute 1 25
赫克托的 遗产 ; 或者 , 男孩们 的 史密斯 研究所 1 -

赫克托的遗产; 或, 史密斯学院的男孩们 1 25

[ˈhelpɪŋ] [hɪmˈself] ; [ɔ:r] , [grænt] [ˈθɔ:rntənz] [æmˈbɪ(ə)ŋ][el] -
Helping Himself ; or , Grant Thornton's Ambition I 25
帮助 他本人 ; 或者 , 授予 桑顿的 志向 我 -

自助; 或者, 格兰特·桑顿的野心 I 25

[wei] [tu:; tə] [səkˈses] [ˈsɪri:z] .
WAY TO SUCCESS SERIES .
方式 到 成功 系列 .

成功之路系列。

[baɪ][hɔˈreɪʃiəu][ˈældʒər] , [ˈdʒʊnjɜ:] [fɔ:r][vɑ:lz] . , 12mo .
By Horatio Alger , Jr 4 vols . , 12mo .
经过 霍雷肖 阿尔及尔 , 小 4 卷 . , 12mo .

小霍雷肖·阿尔杰著, 4卷, 12开本。

[ˈfʊli]
Fully
完全

完全

[ˈɪləstreɪtɪd] .
illustrated .
插图 .

插图。

[kɒ:θ] , [ˈekstrə] , [ˈprɪntɪd] [ɪn] [ˈkʌlɜ:z] .
Cloth , extra , printed in colors .
布 , 额外的 , 打印 在 颜色 .

布料, 额外加装, 彩色印花。

[ɪn][bɑ:ks] \$5 -
In box \$5 00
在 盒子 \$5 -

盒子里有 500 美元

[bɑ:b] [ˈbɜ:rtɪn] [wʌŋ] -
Bob Burton 1 25
鲍勃 伯顿 1 -

鲍勃·伯顿 1 25

[ðə; ði] [stɔːr] [bɔɪ] [wʌn] -
The Store Boy 1 25
这 店铺 男生 1 -

仓库男孩 1 25

[lu:k] ['wɔːltən] [wʌn] -
Luke Walton 1 25
卢克 沃尔顿 1 -

卢克·沃尔顿 1 25

['strʌɡlɪŋ] ['ʌpwərd] [wʌn] -
Struggling Upward 1 25
挣扎 向上 1 -

奋力向上 1 25

[nuː] [bʊk] [baɪ] ['ældʒər] .
NEW BOOK BY ALGER .
新的 书 经过 阿尔及尔 .

阿尔杰的新书。

[dɪɡɪŋ] [fɔːr; fər] [ɡoʊld] .
DIGGING FOR GOLD .
挖掘 为了 金子 .

淘金。

[baɪ] [hɔː'reɪʃiəʊ] ['ældʒər] , [dʒʊnɪʒə] . ['ɪləstreɪtɪd] 12mo .
By Horatio Alger , Jr . Illustrated 12mo .
经过 霍雷肖 阿尔及尔 , 小 . 插图 12mo .

小霍雷肖·阿尔杰著，插图版，12开本。

[klɔːθ] , [blæk] , [red] [ænd; ənd] [ɡoʊld] [wʌn] -
Cloth , black , red and gold 1 25
布 , 黑色的 , 红色的 和 金子 1 -

布料，黑色、红色和金色 1 25

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[nuː] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [bʊks] .
New Series of Books .
新的 系列 的 图书 .

新系列丛书。

['ɪndiən] [laɪf]
Indian Life
印度 生活

印度生活

[ænd; ənd]
and
和

和

['kærəktər]
Character
特点

特点

['faʊndɪd] [ɑːn]
Founded on
创立 在

成立于

[hɪ'stɔːrɪk(ə)l]
Historical
历史

历史

[fækts] .
Facts .
事实 .

事实。

[ˌɪlə'streɪf(ə)n] : ['spesɪmən] ['kʌvər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [waɪ'oʊmɪŋ] ['sɪriːz] .]
[Illustration : Specimen Cover of the Wyoming Series .]
[插图 : 标本 覆盖 的 这 怀俄明州 系列 .]
[插图：怀俄明系列标本封面。]

[baɪ] ['edwərd] [es] . ['elɪs] . * *
By Edward S . Ellis . * *
经过 爱德华 S . 埃利斯 . * *

作者：爱德华·S·埃利斯。

[eni] ['vɔːljəm] [soʊld] ['seprətli] .
Any volume sold separately .
任何 体积 卖 分别地 .

单册单独出售。

[bɔɪ] ˌpaɪə'nɪr] ['sɪriːz] .
BOY PIONEER SERIES .
男生 先锋 系列 .

少年先锋系列。

[baɪ] ['edwərd] [es] . ['elɪs] . [θriː][vɔːlz] . , 12mo .
By Edward S . Ellis . 3 vols . , 12mo .
经过 爱德华 S . 埃利斯 . 3 卷 . , 12mo .

作者：爱德华·S·埃利斯。3卷，12开本。

[ˈfʊli]
Fully
完全

完全

[ˈɪləstreɪtɪd] .
illustrated .
插图 .

插图。

[klɔːθ] , ['ekstrə] , ['prɪntɪd] [ɪn] ['kʌlɜːz] .
Cloth , extra , printed in colors .
布 , 额外的 , 打印 在 颜色 .

布料，额外加装，彩色印花。

[ɪn][bɑːks] \$3 -
In box \$3 75
在 盒子 \$3 -

盒子里有 3.75 美元

[ned] [ɪn][ðə; ðɪ] [blɔːk] [haʊs] ; ɔːr] , [laɪf] [ɑːn][ðə; ðɪ] [frʌn'tɪr] [wʌn] -
Ned in the Block House ; or , Life on the Frontier 1 25
内德 在 这 堵塞 房子 ; 或者 , 生活 在 这 边境 1 -
内德在木屋里；或，边境生活 1 25

[ned] [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] .
Ned in the Woods .
内德 在 这 伍兹 .

内德在树林里。

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜːrli] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [west] [wʌŋ] -
A Tale of the Early Days in the West 1 25
一个 故事 的 这 早期的 天 在 这 西方 1 -

西部早期故事 1 25

[ned] [ɑːn][ðə; ði] [ˈrɪvər] [wʌŋ] -
Ned on the River 1 25
内德 在 这 河 1 -

河边的内德 1 25

[ˈdɪr,fʊt] [ˈsɪriːz] .
DEERFOOT SERIES .
鹿蹄 系列 .

鹿足系列。

[baɪ] [ˈedwərd] [es] . [ˈelɪs] .
By Edward S . Ellis .
经过 爱德华 S . 埃利斯 .

作者：爱德华·S·埃利斯。

[ɪn][bɑːks] [kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈfaːloʊɪŋ] . [θriː]
In box containing the following . 3
在 盒子 包含 这 下列的 . 3

盒子里装有以下物品。 3

[vɑːlz] . , 12mo .
vols . , 12mo .
卷 . , 12mo .

卷，12开。

[ˈɪləstreɪtɪd] \$3 -
Illustrated \$3 75
插图 \$3 -

插图版 3.75 美元

[ˈhʌntərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈəʊzɑːk][wʌŋ] -
Hunters of the Ozark 1 25
猎人 的 这 奥扎克 1 -

奥扎克猎人 1 25

[kæmp][ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntɪnz] [wʌŋ] -
Camp in the Mountains 1 25
营 在 这 山脉 1 -

山中露营 1 25

[ðə; ði] [ləst] [wɔːr] [treɪl] [wʌŋ] -
The Last War Trail 1 25
这 最后的 战争 踪迹 1 -

最后战争之路 1 25

[bɔːg] [ˈkæbɪn] [ˈsɪriːz] .
LOG CABIN SERIES .
日志 舱 系列 .

小木屋系列。

[baɪ] [ˈedwərd] [es] . [ˈelɪs] . [θriː][vɑːlz] . , 12mo .
By Edward S . Ellis . 3 vols . , 12mo .
经过 爱德华 S . 埃利斯 . 3 卷 . , 12mo .

作者：爱德华·S·埃利斯。3卷，12开本。

[ˈfʊli] [ˈɪləstreɪtɪd] .
Fully illustrated .
完全 插图 .

图文并茂。

[kloʊθ] , ['ekstrə] , ['prɪntɪd] [ɪn] ['kʌlɪz] .
Cloth , extra , printed in colors .
布 , 额外的 , 打印 在 颜色 .

布料，额外加装，彩色印花。

[ɪn][bɑ:ks] \$3 -
In box \$3 75
在 盒子 \$3 -

盒子里有 3.75 美元

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

忠于本色(True To His Colors)
第15/15页

[lɔːst] [treɪl] [wʌn] -
Lost Trail 1 25
丢失的 踪迹 1 -

迷失的踪迹 1 25

[kæmp] - [ˈfaɪər][ænd; ənd] [ˈwɪɡwɑːm] [wʌn] -
Camp - Fire and Wigwam 1 25
营 - 火 和 圆锥形帐篷 1 -

篝火和圆锥形帐篷 1 25

[fuːtˈprints] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [wʌn] -
Footprints in the Forest 1 25
脚印 在 这 森林 1 -

森林中的足迹 1 25

[waɪˈoʊmɪŋ] [ˈsɪriːz] .
WYOMING SERIES .
怀俄明州 系列 .

怀俄明系列。

[baɪ] [ˈedwərd] [es] . [ˈelɪs] . [θriː][vɑːlz] . , 12mo .
By Edward S . Ellis . 3 vols . , 12mo .
经过 爱德华 S . 埃利斯 . 3 卷 . , 12mo .

作者：爱德华·S·埃利斯。3卷，12开本。

[ˈfʊli] [ˈɪləstreɪtɪd] .
Fully illustrated .
完全 插图 .

图文并茂。

[klɔːθ] , [ˈekstrə] , [ˈprɪntɪd] [ɪn] [ˈkʌlɜːz] .
Cloth , extra , printed in colors .
布 , 额外的 , 打印 在 颜色 .

布料，额外加装，彩色印花。

[ɪn][bɑːks] \$3 -
In box \$3 75
在 盒子 \$3 -

盒子里有 3.75 美元

[waɪˈoʊmɪŋ] [wʌn] -
Wyoming 1 25
怀俄明州 1 -

怀俄明州 1 25

[stɔːrm] [ˈmaʊnt(ə)n] [wʌn] -
Storm Mountain 1 25
风暴 山 1 -

风暴山 1 25

[ˈkæbɪn][ɪn][ðə; ði] [ˈklɪrɪŋ] [wʌn] -
Cabin in the Clearing 1 25
舱 在 这 清理 1 -

林间小屋 1 25

[nu:] [bʊks] [baɪ] ['edwərd] [es] . ['elis] .
NEW BOOKS BY EDWARD S . ELLIS .
新的 图书 经过 爱德华 S . 埃利斯 .

爱德华·S·埃利斯的新书。

[θru:] ['fɔ:rist] [ænd; ənd]['faɪər] .
Through Forest and Fire .
通过 森林 和 火 .

穿越森林与火灾。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɔ:θ] [wʌn] -
Cloth 1 25
布 1 -

布料 1 25

[ɑ:n][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [mu:s] .
On the Trail of the Moose .
在 这 踪迹 的 这 驼鹿 .

追寻麋鹿的踪迹。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɔ:θ] [wʌn] -
Cloth 1 25
布 1 -

布料 1 25

[baɪ][si:] . [ə; ei] . ['sti:vənz, 'stefənz] .
By C . A . Stephens .
经过 C . 一个 . 斯蒂芬斯 .

作者：CA Stephens。

[rer] [bʊks] [fɔ:r; fər] [bɔɪz] [braɪt] , ['bri:zi] , ['hoʊlsəm] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] ; [fʊl] [ʌv; əv] [əd'ventʃər]
Rare books for boys bright , breezy , wholesome and instructive ; full of adventure
稀有的 图书 为了 男孩们 明亮的 , 微风 , 健康 和 有指导意义的 ; 满的 的 冒险

[ænd; ənd] ['ɪnsɪdənt] ,
and incident ,
和 事件 ,
适合男孩阅读的珍稀书籍，内容轻松愉快、健康向上且富有教育意义；充满冒险和奇遇。

[ænd; ənd] [ɪnfər'meɪ(ə)n] [ə'pɑ:n]['næt(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] .
and information upon natural history .
和 信息 之上 自然的 历史 .

以及有关自然历史的信息。

[ðeɪ] [blend] [ɪn'strʌk(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ə'mju:zmənt] [kən'teɪn] [mʌt] ['ju:sf(ə)l][ænd; ənd]['væljuəb(ə)l]
They blend instruction with amusement contain much useful and valuable
他们 混合 操作说明 和 娱乐 包含 很多 有用 和 有价值的

[ɪnfər'meɪ(ə)n] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv] ['æniɪmlz] ,
information upon the habits of animals ,
信息 之上 这 习惯 的 动物 ,
它们寓教于乐，包含许多关于动物习性的有用且有价值的信息。

[ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] , [fʌn] [ænd; ənd][ˈdʒɑ:ləti] .

and plenty of adventure , fun and jollity .
和 很多 的 冒险 , 乐趣 和 欢乐 .

还有许多冒险、乐趣和欢乐。

['kæmpɪŋ] [aʊt] ['sɪri:z] .

CAMPING OUT SERIES .
野营 出去 系列 .

露营系列。

[baɪ][si:] . [ə; eɪ] . ['sti:vənz, 'stɛfənz] . [sɪks][vɑ:lz] . , 12mo .

By C . A . Stephens . 6 vols . , 12mo .
经过 C . 一个 . 斯蒂芬斯 . 6 卷 . , 12mo .

作者：C.A. Stephens。6卷，12开本。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Fully illustrated .
完全 插图 .

图文并茂。

[klɔ:θ] , ['ekstrə] , ['prɪntɪd] [ɪn] ['kʌləz] .

Cloth , extra , printed in colors .
布 , 额外的 , 打印 在 颜色 .

布料，额外加装，彩色印花。

[ɪn][bɑ:ks] \$7 -

In box \$7 50
在 盒子 \$7 -

盒子里有7.50美元

['kæmpɪŋ] [aʊt] .

Camping Out .
野营 出去 .

露营。

[æz; əz] [rɪ'kɔ:rdɪd] [baɪ] " [kɪt] " [wʌn] -

As recorded by " Kit " 1 25
作为 记录 经过 " 成套工具 " 1 -

据“Kit”1 25 记录

[left] [ɑ:n] ['læbrədɔ:r] ; [ɔ:r][ðə; ði] [kru:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sku:nər] [jɑ:t] " ['kɜ:rfju:] .

Left on Labrador ; or The Cruise of the Schooner Yacht " Curfew .
左边 在 拉布拉多 ; 或者 这 巡航 的 这 大篷车 游艇 " 宵禁 .

留在拉布拉多；或“宵禁”号帆船游艇的巡航。

" [æz; əz]

" As
" 作为

“作为

[rɪ'kɔ:rdɪd] [baɪ] " [wɑ:] " [wʌn] -

recorded by " Wash " 1 25
记录 经过 " 洗 " 1 -

由“Wash”录制 1 25

[ɔ:f] [tu:; tə][ðə; ði] ['gaɪzərz] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['jɑ:tər] [ɪn] ['aɪslənd] .

Off to the Geyzers ; or , The Young Yachters in Iceland .
离开 到 这 间歇泉 ; 或者 , 这 年轻的 游艇 在 冰岛 .

前往间歇泉；或者，冰岛的年轻游艇爱好者。

[æz; əz] [rɪ'kɔ:rdɪd] [baɪ]

As recorded by
作为 记录 经过

据记录

" [weɪd] " [wʌn] -
" **Wade** " **1** **25**
" 韦德 " 1 -

“韦德” 1 25

[lɪŋks] ['hʌntɪŋ] .
Lynx Hunting .
山猫 打猎 .

猎捕猢狲。

[frʌm; frəm] [noʊts] [baɪ][ðə; ði] [ˈɔ:θər] [ʌv; əv] " ['kæmpɪŋ] [aʊt] " [wʌn] -
From Notes by the author of " Camping Out " 1 25
从 笔记 经过 这 作者 的 " 野营 出去 " 1 -

摘自《露营》作者笔记 1 25

[fɑ:ks] ['hʌntɪŋ] .
Fox Hunting .
狐狸 打猎 .

猎狐。

[æz; əz] [rɪ'kɔ:rdɪd] [baɪ] " [reɪd] " [wʌn] -
As recorded by " Raed " 1 25
作为 记录 经过 " 阅读 " 1 -

据“Raed” 1 25 记录

[ɑ:n][ðə; ði][ˈæməzɑ:n] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [kru:z] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['ræmblər] .
On the Amazon ; or , The Cruise of the " Rambler .
在 这 亚马逊 ；或者， 这 巡航 的 这 " 漫步者 .

在亚马逊河上；或者，漫游者号的巡航。

" [æz; əz] [rɪ'kɔ:rdɪd] [baɪ]
" **As recorded by**
" 作为 记录 经过

“据记录

" [wɑ:ʃ] " [wʌn] -
" **Wash** " **1** **25**
" 洗 " 1 -

“洗涤” 1 25

[baɪ][dʒeɪ] . [ti:] . ['trɔɪbrɪdʒ] .
By J . T . Trowbridge .
经过 J . T . 特罗布里奇 .

作者：JT Trowbridge。

[ði:z] ['stɔ:rɪz] [wɪl] [ræŋk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][best] [ʌv; əv]['mɪstər] . [trʌʊbrɪdʒəz] [bʊks] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [jʌŋ]
These stories will rank among the best of Mr . Trowbridge's books for the young
这些 故事 将要 秩 之中 这 最好的 的 先生 ： 特罗布里奇的 图书 为了 这 年轻的
— [ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][best] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['dʒʊvənəl; 'dʒu:vənəl]
— and he has written some of the best of our juvenile
— 和 他 有 书面 一些 的 这 最好的 的 我们的 少年

['lɪtərəʃər; 'lɪtrəʃər; 'lɪtrətʃər] .
literature :
文学 .

这些故事将跻身特罗布里奇先生为青少年创作的最佳作品之列——而他创作了一些我们青少年文学中最优秀的作品。

[dʒæk] ['hæzəd] ['sɪri:z] .
JACK HAZARD SERIES .
杰克 冒险 系列 .

杰克·哈扎德系列。

[bəɪ][dʒeɪ] . [ti:] . [ˈtrəʊbrɪdʒ] . [sɪks][vɑ:lz] . , 12mo .
By J . T . Trowbridge . 6 vols . , 12mo .
经过 J . T . 特罗布里奇 . 6 卷 . , 12mo .

作者：JT Trowbridge。6卷，12开本。

[ˈfʊli]
Fully
完全

完全

[ˈɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图

插图。

[klɔ:θ] , [ˈekstrə] , [ˈprɪntɪd] [ɪn] [ˈkʌlɜ:z] .
Cloth , extra , printed in colors .
布 , 额外的 , 打印 在 颜色 .

布料，额外加装，彩色印花。

[ɪn][bɑ:ks] \$7 -
In box \$7 50
在 盒子 \$7 -

盒子里有7.50美元

[dʒæk][ˈhæzəd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfʊ:tʃənz] [wʌn] -
Jack Hazard and His Fortunes 1 25
杰克 冒险 和 他的 财富 1 -

杰克·哈扎德和他的财富 1 25

[ə; eɪ] [tʃæns] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] ; [ɔ:r] , [dʒæk][ˈhæzəd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈtreʒər] [wʌn] -
A Chance for Himself ; or , Jack Hazard and his Treasure 1 25
一个 机会 为了 他本人 ; 或者 , 杰克 冒险 和 他的 宝藏 1 -

他的机会；或者，杰克·哈扎德和他的宝藏 1 25

[ˈdu:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [wʌn] -
Doing His Best 1 25
正在做 他的 最好的 1 -

尽力而为 1 25

[fæst] [frendz] [wʌn] -
Fast Friends 1 25
快速地 朋友们 1 -

速配好友 1 25

[ðə; ði] [jʌŋ] [sər'veɪər] ; [ɔ:r] , [dʒæk][ɑ:n][ðə; ði] [ˈpreəriːz] [wʌn] -
The Young Surveyor ; or , Jack on the Prairies 1 25
这 年轻的 测量员 ; 或者 , 杰克 在 这 草原 1 -

年轻的测量员；或，草原上的杰克 1 25

[ˈlɒrənsɪz] [əd'ventʃəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][aɪs] [ˈkʌtɜ:z] , [glæs] [ˈmeɪkɜ:z] , [koʊl] [ˈmaɪnərz] ,
Lawrence's Adventures Among the Ice Cutters , Glass Makers , Coal Miners ,
劳伦斯的 冒险 之中 这 冰 切割器 , 玻璃 创客 , 煤炭 矿工 ,

劳伦斯在冰块切割工、玻璃制造工、煤矿工人中的奇遇

[ˈaɪərn][men][ænd; ənd] [ʃɪp] [ˈbɪldərz] [wʌn] -
Iron Men and Ship Builders 1 25
铁 男人 和 船 建筑商 1 -

钢铁侠与造船者 1 25

— [gʊd] [bʊks] —
— **GOOD BOOKS** —
— 好的 图书 —

[ˈsu:təb(ə)l][fɔːr; fər][ˈgɜːlz] [bɪˈtwi:n] [ðə; ðɪ][ˈeɪdʒɪz][ʌv; əv] - [ænd; ənd] - .
Suitable for Girls between the Ages of 12 and 15 .
合适的 为了 女孩们 之间 这 年龄 的 - 和 - :
适合12至15岁的女孩。

[weɪz] [ænd; ənd] [mi:nz] .
Ways and Means .
方式 和 方法 :

途径和方法。

[ə; eɪ] [ˈstɔːri] [fɔːr; fər][ˈgɜːlz] .
A Story for girls .
一个 故事 为了 女孩们 :

一个写给女孩的故事。

[baɪ] [ˈmɑːrgrət] [ˈvændə^rɪft] .
By Margaret Vandegrift .
经过 玛格丽特 范德格里夫特 :

作者：玛格丽特·范德格里夫特。

[wɪð; wɪθ] [fɔːr] [,ɪləˈstreɪjəns] .
With four illustrations .
和 四 插图 :

附四幅插图。

12mo .
12mo .
12mo :

12个月

[klɔːθ] , [ˈekstrə][wʌn] -
Cloth , extra 1 25 .
布 , 额外的 1 -

布料，额外 1.25

[ðə; ðɪ] [ˈkwi:nz] [ˈbɑːdi] - [gɑːrd] .
The Queen's Body - Guard .
这 女王大学 身体 - 警卫 :

女王的卫队。

[ə; eɪ] [ˈstɔːri] [fɔːr; fər][ˈgɜːlz] .
A Story for Girls .
一个 故事 为了 女孩们 :

一个献给女孩的故事。

[baɪ] [ˈmɑːrgrət] [ˈvændə^rɪft] .
By Margaret Vandegrift .
经过 玛格丽特 范德格里夫特 :

作者：玛格丽特·范德格里夫特。

[wɪð; wɪθ] [fɔːr] [,ɪləˈstreɪjəns] .
With four illustrations .
和 四 插图 :

附四幅插图。

12mo .
12mo .
12mo :

12个月

[klɔːθ] , [ˈekstrə][wʌn] -
Cloth , extra 1 25 .
布 , 额外的 1 -

布料，额外 1.25

[ˈroʊz] [ˈreɪməndz] [wɔːrdz] .
Rose Raymond's Wards .
玫瑰 雷蒙德的 病房 .

罗斯·雷蒙德的病房。

[ə; eɪ] [ˈstɔːri] [fɔːr; fər][ˈgɜːlz] .
A Story for Girls .
一个 故事 为了 女孩们 .

一个女孩的故事。

[baɪ] [ˈmɑːrgrət] [ˈvændə^rɪft] .
By Margaret Vandegrift .
经过 玛格丽特 范德格里夫特 .

作者：玛格丽特·范德格里夫特。

[ˈɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [ɪnˈgreɪvɪŋ] [ɑːn] [wʊd] .
Illustrated with four engravings on wood .
插图 和 四 雕刻 在 木头 .

配有四幅木刻插图。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[kloʊθ] , [ˈekstrə][wʌn] -
Cloth , extra 1 25
布 , 额外的 1 -

布料，额外 1.25

[ˈdɔːrɪs][ænd; ənd] [θiːəˈdɔːrə] .
Doris and Theodora .
多丽丝 和 狄奥多拉 .

多丽丝和西奥多拉。

[ə; eɪ] [ˈstɔːri] [fɔːr; fər][ˈgɜːlz] .
A Story for Girls .
一个 故事 为了 女孩们 .

一个女孩的故事。

[baɪ] [ˈmɑːrgrət] [ˈvændə^rɪft] .
By Margaret Vandegrift .
经过 玛格丽特 范德格里夫特 .

作者：玛格丽特·范德格里夫特。

[ˈɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [ɪnˈgreɪvɪŋ] [ɑːn] [wʊd] .
Illustrated with four engravings on wood .
插图 和 四 雕刻 在 木头 .

配有四幅木刻插图。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[kloʊθ] , [ˈekstrə][wʌn] -
Cloth , extra 1 25
布 , 额外的 1 -

布料，额外 1.25

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈɡɪlbɜːts] [ˈdɔːtɜːz] .
Dr . Gilbert's Daughters .
博士 : 吉尔伯特的 女儿们 .

吉尔伯特博士的女儿们。

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [fɔ:r; fər][ˈgɜ:lz] .
A Story for Girls .
一个 故事 为了 女孩们 。

一个女孩的故事。

[baɪ] ['mɑ:rgrət] ['həri:ət] ['mæθju:z] .
By Margaret Harriet Mathews .
经过 玛格丽特 哈里特 马修斯 。

作者：玛格丽特·哈里特·马修斯。

[ˈɪləstreɪtɪd] [wɪð; wiθ] [fɔ:r] [ɪnˈgreɪvɪŋ] [ɑ:n] [wʊd] .
Illustrated with four engravings on wood .
插图 和 四 雕刻 在 木头 。

配有四幅木刻插图。

12mo .
12mo .
12mo 。

12个月

[klɔ:θ] , [ˈekstrə][wʌn] -
Cloth , extra 1 25
布 , 额外的 1 -

布料，额外 1.25

[ˈɛstərz] ['fɔ:rtʃən] .
Esther's Fortune .
埃丝特的 财富 。

以斯帖的财富。

[ə; eɪ] ['rʊɪməns] [fɔ:r; fər][ˈgɜ:lz] .
A Romance for Girls .
一个 浪漫 为了 女孩们 。

一部献给女孩们的浪漫小说。

[baɪ] ['lu:si] [si:] . ['lɪli] .
By Lucy C . Lillie .
经过 露西 C 莉莉 。

作者：露西·C·莉莉。

[ˈɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 。

插图。

12mo .
12mo .
12mo 。

12个月

[klɔ:θ] , [ˈekstrə] , [braʊn] [ænd; ənd][ˈɡoʊld][wʌn] -
Cloth , extra , brown and gold 1 25
布 , 额外的 , 棕色的 和 金子 1 -

布料，额外，棕色和金色 1 25

[ˈhelən] [ɡlen] ; ɔ:r] , [maɪ] ['mʌðəz] ['enəmi] .
Helen Glenn ; or , My Mother's Enemy .
海伦 格伦 ; 或者 , 我的 母亲的 敌人 。

海伦·格伦；或者，我母亲的敌人。

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [fɔ:r; fər][ˈgɜ:lz] .
A Story for Girls .
一个 故事 为了 女孩们 。

一个女孩的故事。

[baɪ] ['luːsi] [siː] .

By Lucy C .
经过 露西 C ：

作者：露西·C.

['lɪli] .

Lillie .
莉莉 。

莉莉。

[ˈɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ert] [,ɪlə'streɪfəns] .

Illustrated with eight illustrations .
插图 和 八 插图 。

配有八幅插图。

12mo .

12mo .
12mo 。

12个月

[kloʊθ] , ['ekstrə][wʌn] -

Cloth , extra 1 25
布 , 额外的 1 -

布料，额外 1.25

[ðə; ði][ˈskwaɪərz] ['dɔːtər] .

The Squire's Daughter .
这 乡绅的 女儿 。

乡绅的女儿。

[baɪ] ['luːsi] [siː] . ['lɪli] .

By Lucy C . Lillie .
经过 露西 C ：莉莉 。

作者：露西·C·莉莉。

12mo .

12mo .
12mo 。

12个月

[ˈɪləstreɪtɪd] .

Illustrated .
插图 。

插图。

[kloʊθ] , ['ekstrə][wʌn] -

Cloth , extra 1 25
布 , 额外的 1 -

布料，额外 1.25

[fɔːr; fər] ['ɑːnəz] [seɪk] .

For Honor's Sake .
为了 荣誉的 清酒 。

为了荣誉。

[baɪ] ['luːsi] [siː] . ['lɪli] .

By Lucy C . Lillie .
经过 露西 C ：莉莉 。

作者：露西·C·莉莉。

12mo .

12mo .
12mo 。

12个月

[ˈləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[kloʊθ] , [ˈɛkstrə][wʌn] -
Cloth , **extra** **1** **25**
布 , 额外的 1 -

布料，额外 1.25

[ˈmeəriən, ˈmæriən] [ˈbɜːkli] .
Marion **Berkley** .
玛丽昂 伯克利 .

玛丽昂·伯克利。

[ə; eɪ] [ˈstɔːri] [fɔːr; fər][ˈgɜːlz] .
A **Story** **for** **Girls** .
一个 故事 为了 女孩们 .

一个女孩的故事。

[baɪ] [ˈlɪzi] [biː] . [ˈkoʊmɪnz] ([ˈlɔːrə] [ˈkækstən]) .
By Lizzie B . **Comins** (**Laura Caxton**) .
经过 莉齐 B . 康明斯 (劳拉 卡克斯顿) .

作者：莉齐·B·科明斯（劳拉·卡克斯顿）。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[ˈləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[kloʊθ] , [ˈɛkstrə] , [braʊn] [ænd; ənd][ˈɡoʊld][wʌn] -
Cloth , **extra** , **brown** **and** **gold** **1** **25**
布 , 额外的 , 棕色的 和 金子 1 -

布料，额外，棕色和金色 1 25

[ˈhɑːrtwəl] [fɑːrm] .
Hartwell Farm .
哈特韦尔 农场 .

哈特韦尔农场。

[ə; eɪ] [ˈstɔːri] [fɔːr; fər][ˈgɜːlz] .
A **Story** **for** **Girls** .
一个 故事 为了 女孩们 .

一个献给女孩的故事。

[baɪ] [ˈlɪzi] [biː] . [ˈkoʊmɪnz] ([ˈlɔːrə] [ˈkækstən]) .
By Lizzie B . **Comins** (**Laura Caxton**) .
经过 莉齐 B . 康明斯 (劳拉 卡克斯顿) .

作者：莉齐·B·科明斯（劳拉·卡克斯顿）。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[ˈləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[klo:θ] , [ˈekstrə] , [braʊn] [ænd; ənd][gʊʊld][wʌn] -
Cloth , extra , brown and gold 1 25
布 , 额外的 , 棕色的 和 金子 1 -

布料, 额外, 棕色和金色 1 25

[ðə; ði] [ˈhæns(ə)m] [ænd; ənd] [ˈtʃi:pɪst] [ɡɪft] [bʊks]
THE HANDSOMEST AND CHEAPEST GIFT BOOKS
这 最英俊的 和 最便宜 礼物 图书

最精美、最便宜的礼品书

[ðə; ði] " [ˈbelz] " [ˈsɪri:z] .
The " Bells " Series .
这 " 钟声 " 系列 .

《钟声》系列。

[ðə; ði] " [ˈbelz] " [ˈsɪri:z] [hæz; hæz] [bɪn] [ˌʌndərˈteɪkən] [baɪ][ðə; ði] [ˈpʌblɪʃərz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə]
The " BELLS " Series has been undertaken by the publishers with a view to
这 " 铃铛 " 系列 有 到过 已 经过 这 出版商 和 一个 看法 到
[ˈɪʃu:] [əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈɪləstreɪtɪd] [ˈpʊʊəmz][ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [ˈkærəktər] ,
issue original illustrated poems of a high character ,
问题 原来的 插图 诗歌 的 一个 高的 特点 ,

出版社推出“钟声”系列丛书的目的是为了出版高质量的原创插图诗集。

[æt; ət][ə; eɪ] [praɪs] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [rɪ:tʃ] [ʌv; əv][ɔ:l] [ˈklæsɪz] .
at a price within the reach of all classes .
在 一个 价格 之内 这 抵达 的 全部 课程 .

价格亲民, 各阶层人士都能负担得起。

[smɔ:l] 4to \$1 -
Small 4to \$1 50
小的 4to \$1 -

小4 至 .。。。。。。。。.\$1 50

[ˈaɪvəri] [ˈsɜ:rfɪs] [wʌn] -
Ivory surface 1 50
象牙 表面 1 -

象牙色表面.....150

[ɪmˈbɑ:st] [kæf] , [ɡɪlt][ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz] . . [wʌn] -
Embossed calf , gilt edges . . 1 50
压纹 小牛 , 镀金 边缘 . . 1 -

压纹小牛皮, 烫金边。1.50

[ˈdʒɛmz][frʌm; frəm] [ˈtenɪsn] .
GEMS FROM TENNYSON .
宝石 从 丁尼生 .

丁尼生的瑰宝。

[baɪ] [ˈælfred] [ˈtenɪsn] .
By ALFRED TENNYSON .
经过 阿尔弗雷德 丁尼生 .

作者：阿尔弗雷德·丁尼生。

[ˈelɪɡəntli] [ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ] [hæmət] [ˈbɪlɪŋz] .
Elegantly illustrated by Hammatt Billings .
优雅地 插图 经过 哈马特 比林斯 .

由哈马特·比林斯绘制精美插图。

[ˈbjʊ:ti:z] [ʌv; əv] [ˈtenɪsn] .
BEAUTIES OF TENNYSON .
美女 的 丁尼生 .

丁尼生的美人。

[baɪ] [ˈælfred] [ˈtenɪsn̩] .
By ALFRED TENNYSON .
经过 阿尔弗雷德 丁尼生 .

作者：阿尔弗雷德·丁尼生。

[ˈelɪɡəntli] [ˈɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈtwenti] [ɪnˈɡreɪvɪŋ] , [frʌm; frəm][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈdrɔɪŋz] [baɪ] [ˈfredrɪk] [bi:] .
Elegantly illustrated with twenty engravings , from original drawings by Frederic B .
优雅地 插图 和 二十 雕刻 , 从 原来的 图画 经过 弗雷德里克 B .
[ˈskel] .
Schell .
谢尔 .

本书配有二十幅精美插图，均出自弗雷德里克·B·谢尔的原创画作。

[ˈbjʊ:tɪfli] [ˈprɪntɪd] [ɑ:n][ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [pleɪt] [ˈpeɪpər] .
Beautifully printed on the finest plate paper .
非常漂亮 打印 在 这 最好的 盘子 纸 .

采用上等纸张精美印刷。

[frʌm; frəm] [ˈɡriːnlændz] [ˈaɪsɪ] [ˈmaʊntnɪz] .
FROM GREENLAND'S ICY MOUNTAINS .
从 格陵兰岛 冰冷的 山脉 .

来自格陵兰岛冰雪覆盖的山脉。

[baɪ] [ˈbɪʃəp] [ˈhi:bəʒ] .
By BISHOP HEBER .
经过 主教 希伯 .

作者：希伯主教

[ˈelɪɡəntli] [ˈɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈtwenti] - [tu:] [ɪnˈɡreɪvɪŋ] , [frʌm; frəm][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈdrɔɪŋz] [baɪ]
Elegantly illustrated with twenty - two engravings , from original drawings by
优雅地 插图 和 二十 - 二 雕刻 , 从 原来的 图画 经过
[ˈfredrɪk] [bi:] . [ˈskel] .
Frederic B . Schell .
弗雷德里克 B . 谢尔 .

本书配有 22 幅精美插图，均出自 Frederic B. Schell 的原创画作。

[ˈbjʊ:tɪfli] [ˈprɪntɪd] [ɑ:n][ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [pleɪt] [ˈpeɪpər] .
Beautifully printed on the finest plate paper .
非常漂亮 打印 在 这 最好的 盘子 纸 .

采用上等纸张精美印刷。

[ˈleɪdi] [ˈkler] .
LADY CLARE .
女士 克莱尔 .

克莱尔夫人。

[baɪ] [ˈælfred] [ˈtenɪsn̩] .
By ALFRED TENNYSON .
经过 阿尔弗雷德 丁尼生 .

作者：阿尔弗雷德·丁尼生。

[ˈelɪɡəntli] [ˈɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈtwenti] - [tu:] [ɪnˈɡreɪvɪŋ] , [frʌm; frəm][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈdrɔɪŋz] [baɪ]
Elegantly illustrated with twenty - two engravings , from original drawings by
优雅地 插图 和 二十 - 二 雕刻 , 从 原来的 图画 经过
[ˈælfred] [ˈfredrɪks] , [ef] . [es] . [tʃɜ:rtʃ] , [ˈhæəri] [ˈfen] ,
Alfred Fredericks , F . S . Church , Harry Fenn ,
阿尔弗雷德 弗雷德里克斯 , F . S . 教会 , 哈里 芬恩 ,

本书配有二十二幅精美插图，均出自阿尔弗雷德·弗雷德里克斯、F·S·丘奇、哈里·芬恩等人的原创画作。

[ef] . [bi:] . [ˈskel] , [i:] . [pi:] . [ˈɡærət] [ænd; ænd] [ˈɡrænvɪl] [ˈpɜ:kənz, ˈpɜ:kɪnz] .
F . B . Schell , E . P . Garret and Granville Perkins .
F . B . 谢尔 , E . P . 阁楼 和 格兰维尔 珀金斯 .

FB Schell、EP Garret 和 Granville Perkins。

[ˈbju:tɪfli] [ˈprɪntɪd] [ɑ:n][ðə; ði][ˈfaɪnist] [pleɪt] [ˈpeɪpər] .
Beautifully printed on the finest plate paper .
非常漂亮 打印 在 这 最好的 盘子 纸 .
采用上等纸张精美印刷。

[ðə; ði] [naɪt] [brɪˈfɔ:r] [ˈkrɪsməs] .
THE NIGHT BEFORE CHRISTMAS .
这 夜晚 前 圣诞节 .
圣诞前夜。

[baɪ] [ˈklemənt] [si:] . [muə; mɔ:] .
By CLEMENT C . MOORE .
经过 克莱门特 C . 摩尔 .
作者：克莱门特·C·摩尔。

[ˈnevər] [brɪˈfɔ:r] [hæz; həz] [ðɪs] [ˈpɑ:pjələɹ][ˈpəʊəm] — [ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [wɪð; wɪθ][bəʊθ][ðə; ði][oʊld][ænd; ənd][ðə; ði]
Never before has this popular poem — a favorite with both the old and the
绝不 前 有 这 受欢迎的 诗 — 一个 最喜欢的 和 两个都 这 老的 和 这
[jʌŋ] — [bɪn] [prɪˈzentɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈbju:tɪf(ə)l] [dres] .
young — been presented in such a beautiful dress .
年轻的 — 到过 呈现 在 这样的 一个 美丽的 裙子 .
这首深受老少喜爱的流行诗歌，从未以如此精美的形式呈现过。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈelɪɡəntli] [ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈtwenti] - [tu:] [ɪnˈgreɪvɪŋ] , [frʌm; frəm][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈdrɔɪŋz]
It is elegantly illustrated with twenty - two engravings , from original drawings
它 是 优雅地 插图 和 二十 - 二 雕刻 , 从 原来的 图画
[baɪ][ef] . [bi:] . [ˈskel] , [ˈdʌblju:] . [ti:] . [ˈsmedli] ,
by F . B . Schell , W . T . Smedley ,
经过 F . B . 谢尔 , W . T . 斯梅德利 ,
书中配有二十二幅精美插图，均出自 FB Schell 和 WT Smedley 的原创画作。

[ə; eɪ] . [ˈfredrɪks] [ænd; ənd][eɪtʃ] . [ɑ:r] . [ˈpu:r] .
A . Fredericks and H . R . Poore .
一个 . 弗雷德里克斯 和 H . 拉 . 贫穷 .
A. Fredericks 和 HR Poore。

[ˈbɪŋən] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪn] .
BINGEN ON THE RHINE .
宾根 在 这 莱茵河 .
莱茵河畔狂欢。

[baɪ] [ˈkærəlɪn] [i:] . [ˈnɔ:tən] .
By CAROLINE E . NORTON .
经过 卡罗琳 E . 诺顿 .
作者：卡罗琳·E·诺顿

[ˈelɪɡəntli] [ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈtwenti] - [tu:] [ɪnˈgreɪvɪŋ] ,
Elegantly illustrated with twenty - two engravings ,
优雅地 插图 和 二十 - 二 雕刻 ,
配有二十二幅精美版画插图，
[frʌm; frəm][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈdrɔɪŋz] [baɪ][ˈdʌblju:] . [ti:] . [ˈsmedli] , [ef] . [bi:] . [ˈskel] , [ə; eɪ] . [ˈfredrɪks] ,
from original drawings by W . T . Smedley , F . B . Schell , A . Fredericks ,
从 原来的 图画 经过 W . T . 斯梅德利 , F . B . 谢尔 , 一个 . 弗雷德里克斯 ,
根据 WT Smedley、FB Schell、A. Fredericks 的原图绘制

[ˈgrænvɪl] [ˈpɜ:kənz, ˈpɜ:kɪnz][ænd; ənd][i:] . [pi:] . [ˈgærət] .
Granville Perkins and E . P . Garrett .
格兰维尔 珀金斯 和 E . P . 加勒特 .
格兰维尔·珀金斯和EP·加勒特。

[ðə; ði] ['belz] .
THE BELLS .
这 铃铛 .

钟声。

[baɪ] ['edgər] ['ælən] [pəʊ] .
By EDGAR ALLAN POE .
经过 埃德加 艾伦 POE .

作者：埃德加·爱伦·坡。

['elɪɡəntli] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['twenti] - [tu:] [ɪn'greɪvɪŋ] ,
Elegantly illustrated with twenty - two engravings ,
优雅地 插图 和 二十 - 二 雕刻 ,

配有二十二幅精美版画插图，

[frʌm; frəm][ə'ɹɪdʒən(ə)l] ['drɔɪŋz] [baɪ][ef] . [oʊ] . [si:] . ['dɑːrli] , [ə; eɪ] . ['fredrɪks] , ['grænvɪl]
from original drawings by F . O . C . Darley , A . Fredericks , Granville
从 原来的 图画 经过 F . 哦 . C . 达利 , 一个 . 弗雷德里克斯 , 格兰维尔

根据 FOC Darley、A. Fredericks 和 Granville 的原画绘制

['pɜːkənz, 'pɜːkɪnz][ænd; ənd] ['ʌðər] .
Perkins and others .
珀金斯 和 其他的 .

珀金斯等人。

[ðə; ði] [dɪ'zɜːrtɪd] ['vɪlɪdʒ] .
THE DESERTED VILLAGE .
这 荒凉的 村庄 .

荒凉的村庄。

[baɪ] ['ɑːlɪvər] ['ɡoʊldsmɪθ] .
By OLIVER GOLDSMITH .
经过 奥利弗 金匠 .

作者：奥利弗·戈德史密斯

['elɪɡəntli] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['θɜːrti] - [faɪv] [ɪn'greɪvɪŋ] , [frʌm; frəm] ['drɔɪŋz] [baɪ] [hæmət] ['bɪlɪŋz]
Elegantly illustrated with thirty - five engravings , from drawings by Hammatt Billings
优雅地 插图 和 三十 - 五 雕刻 , 从 图画 经过 哈马特 比林斯
.
.
.

本书配有 35 幅精美插图，均出自 Hammatt Billings 的画作。

[ðə; ði] ['kɑːtərz] ['sætərdeɪ] [naɪt] .
THE COTTER'S SATURDAY NIGHT .
这 科特的 周六 夜晚 .

科特的周六晚上。

[baɪ] ['rɑːbərt] [bɜːrn] .
By ROBERT BURNS .
经过 罗伯特 烧伤 .

作者：罗伯特·伯恩斯

['elɪɡəntli] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['fɪfti] [ɪn'greɪvɪŋ] , [frʌm; frəm] ['drɔɪŋz] [baɪ] ['tʃæpmən] .
Elegantly illustrated with fifty engravings , from drawings by Chapman .
优雅地 插图 和 五十 雕刻 , 从 图画 经过 查普曼 .

本书配有五十幅精美插图，均出自查普曼之手。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

